This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Celt 2534.60.15

Harvard College Library

BEQUEST OF

JEREMIAH CURTIN

(Class of 1863)

RECEIVED SEPTEMBER 3, 1913

Bible. N.T. Irish

AN

TIOMNA NUADH

AR DEIGEARNA AGUS AR SLANUIGHEORA

IOSA CRIOSD:

AIR NA THABHAIRT GO FIRINNEACH

AS A NGREIGIS UGHDARACH.

RIA AN tATAIR IR ONORUIGHE A NOIA

UILLIAM O'DOMHNUILL, Wm Daniell

AIRD EARPUIS THUAIM.

LONDON:
PRINTED BY RICHARD CLAY,
BREAD STREET HILL,
FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY;
AND SOLD, TO SUBSCRIBERS ONLY,
At the Society's House, 10, *Earl Street, Blackfriars.*

M.DCCC.XLVII.

Celt 14607

Harvard College Library
Sept. 3, 1913
Bequest of
Jeremiah Curtin

Celt 2534.60.15

LEABHAIR AN TIOMNA NUAIDHE.

Mata 28	I. Timóteus . . 6
Marcus . . . 16	II. Timóteus . . 4
Lúcas 24	Titus 3
Eóin 21	Philémon . . . 1
Gníomharta . . 28	Neabhuidheach . . 13
Rómhánach . . . 16	Seamus . . . 5
I. Corinntiánach . 16	I. Pheadair . . 5
II. Corinntiánach . 13	II. Pheadair . . 3
Galatiánach . . 6	I. Eóin 5
Hebeusiánach . . 6	II. Eóin 1
Bhpilippiánach . . 4	III. Eóin . . . 1
Colosiánach . . 4	Iudas 1
I. Tesalonicanach 5	Taisbeanadh . . 22
II. Tesalonicanach 3	

BOUND AUG 27 1914

NAOMH MHATHA.

CAIB. I.

LEABHAR ȝeinealuiȝ Iósa Criosd, mic Dháibi, mic Abraham.

2 Do ȝein Abraham Isáac; 7 do ȝein Isáac Iacób; 7 do ȝein Iacób Iudah 7 a dearbhráithre;

3 Agus do ȝein Iudah Pháres 7 Sára ó Thámar; 7 do ȝein Pháres Esrom; 7 do ȝein Esrom Aram;

4 Agus do ȝein Aram Aminadab; agus do ȝein Aminadab Náason; 7 do ȝein Náason Salmon;

5 Agus do ȝein Salmon Bóos ó Ráchab; 7 do ȝein Bóos Obed ó Ruth; 7 do ȝein Obed Ieise;

6 Agus do ȝein Ieise Dáibi an rígh; agus do ȝein Dáibi an rígh Solomon ón [mnáoi do bí ag] Uriah;

7 Agus do ȝein Solomon Roboam; 7 do ȝein Roboam Abia; 7 do ȝein Abia Asa;

8 Agus do ȝein Asa Iosaphat; 7 do ȝein Iosaphat Ioram; 7 do ȝein Ioram Oziah;

9 Agus do ȝein Oziah Ioatham; 7 do ȝein Ioatham Achaz; 7 do ȝein Achaz Ezechiah;

10 Agus do ȝein Ezechiah Manasses; 7 do ȝein Manasses Amon; 7 do ȝein Amon Iosiah;

11 Agus do ȝein Iosiah Iechoniah 7 a dearbhráithre, ag briseadh na Babilóine:

12 Agus tar éis briseadh na Babilóine, do ȝein Iechoniah Salatiel; 7 do ȝein Salatiel Sorobabel;

13 Agus do ȝein Sorobabel Abiud; 7 do ȝein Abiud Eliacim; 7 do ȝein Eliacim Azor;

14 Agus do ȝein Azor Sádoc; 7 do ȝein Sadoc Achim; 7 do ȝein Achim Eliud;

15 Agus do ȝein Eliud Eleasar; 7 do ȝein Eleasar Mátan; 7 do ȝein Mátan Iácob;

16 Agus do ȝein Iácob Iósep fear Muire, as a ȝeineadh Iósa, dá ngoirtear Criosd.

17 Uime sin a naile ȝein ealaċ ó Abraham go Dáibi is ceathre ȝeinealuiȝ déag iad; 7 ó Dháibi go briseadh na Babilóine ceathre glúine déag; 7 ó briseadh na Babilóine go Criosd ceathre glúine déag.

18 ¶ Agus is mar so do bí ȝeineamhain Iósa Criosd: Oir tá éis dainȝin do thabhairt eidir a máthair Muire

7 Joréṗ, ńj jr cáorꝛa na
cáinꝛaoꝺ a nꝛáṗ ꝺá ċeile,
fuiꝺeoṫ comaḋ ì ón Spíoꝛaꝺ
Náoiṁ.

19 Acṫ ꝺ mbeiṫ ꝺo Joréṗ
a ꝼéin, na [ꝺéine] cóṁṫinm,
7 nan báill leiꝛ an ꝺiomplóin
ꝺo ꝺéanaṁ ꝺi, bá mian ꝺuiꝛ
a cuꝛ ꝼaṫ óꝛ ìꝛeall.

20 Aꝛuꝛ aꝛ ꝛmuáinṗeaṫ na
néiṫiꝛe ꝺó, ꝼéiꝺ, ꝺo ꝼoillꝛiġ
ainꝛéil an Tiġeaꝛna e
ꝼéin ꝺó a naiꝛlinꝛ, aꝛ ꝛáṫ,
A Joréṗ, ṁic Dhaiḃi, na
biuṫ ęꝛla oiꝛṫ ꝺo ḃęn ꝼéin
Aṁuiꝛe ꝺo ꝛabáil cuꝛaṫ:
ꝺuiꝛ an ńiġ aṫá aꝛ na ꝛéiṁ-
ęiṁin iꝛṫe ꝺuiꝛ ón Spíoꝛaꝺ
Náoiṁ é.

21 Aꝛuꝛ béaṁuiṫ ꝛí mac,
7 ꝺo ḃęṁuiṫ ꝺí JOSA ꝺaiṁ
ainꝛ: óꝛn ꝛláiṁeoċaṫ ꝼé a
ṗuball ꝼéin ó na bpeac-
uiġiḃ.

22 Aꝛuꝛ ꝺo ꝛiṁęṫ ꝛo ꝛle,
ꝺo ċuiṁ ꝛo ꝛcoiṁliꝺeuꝛuiṫe
an nꝛiṫ a ꝺuḃaiṫ an Tiġeaꝛna
ꝺiéiꝛ an ḃꝛáiġ, aꝛ ꝛáṫ,

23 Taḃaiṫ ꝺoꝺ ainꝛe, biaiṫ
máiꝛꝺeaṁ ꝺoṁaċ, 7 bęuiṫ
ꝛí mac, 7 ꝺo ḃéaṁuiṫ
ꝺí Emmanuel ꝺaiṁ ꝺ noċ
aꝛ na ṁiniuiġaḋ ꝛeaḋ,
Dia maille ꝛiṁ.

24 Aꝛuꝛ aꝛ muꝛꝛlaḋ ꝺo
lóꝛeṗ aꝛ a ċoꝺlaḋ ꝺo ꝛiṁe
ꝼé ṁ ꝺo aiṫiṁ ainꝛeal an
Tiġeaꝛna ḋe, 7 ꝺo ꝛaḃ ꝼé
ċuꝛe a ḃean:

25 Aꝛuꝛ ńiuꝛ aiṫiṁ ꝼé ì
ꝺo ꝛó ꝛuꝛ ꝛí a céꝛꝺmac:
7 ꝺuꝛ ꝼé JOSA ꝺainm ainꝛ.

CAIB. II.

AGUS an ꝺaṁ ꝺo ꝛuꝛaḋ
Jóꝛa a Mḃeiꝛleem ṫiꝛe Iu-
ꝺaiġe a laiṫiḃ Joꝛuaiꝛ an
ꝛiġ, ꝼéuċ, cáiꝛaꝺ ꝺiaoiꝛꝺe
ó nḋ ꝺoiꝛ ꝛo ḢIaꝛuꝛalem,

2 Aꝛ ꝛáṫ, Ca háiꝛ ioṁa
buaiꝛ an Ríġ úꝺ na Nuúꝺuiġ-
ęꝺ aṫá aꝛ na bꝛeiṫ? óꝛn
ꝺo cuiṁnáiṁne a ꝛéalꝛ
ꝛaṁ ainꝛe ꝺoiꝛ, 7 ꝺaꝛ-
ꝛamaiꝛ ꝺá oꝛóꝛuaḋ.

3 ¶ Acṫ an ꝺiáṫ ꝺo ċúal-
aiḋ an ꝛiġ Joꝛuaiꝛ [ꝺiu],
ꝺo ḃí ꝼé aꝛ na bꝛaiꝺṗeaḃ, 7
Jaꝛuꝛalem ule maille ꝛiṁ.

4 Aꝛuꝛ aꝛ ꝛcuuuiuiuiuiġaḋ
naċꝺaṁáin na ꝛaꝛaiꝛt ule
ꝺó 7 ꝛꝛuiꝺbuꝺęġ an ꝗꝛbu-
aiḋ, ꝺo ꝼiaꝛuiġ ꝼé ꝺoiḃ
cia a náiṫ aṁ a mbéaꝛ-
ꝺaoi Cꝛíoꝛꝺ.

5 Aꝛuꝛ a ꝺuḃꝛaꝺaꝛꝛaiꝛ
ꝺiu, A Mḃeiꝛleem ṫiꝛe Iu-
ꝺaiġe: óꝛn ꝛiuꝛ mꝉ ꝛo aṫá
ꝼé ꝛꝛuiꝺoḃṫa aꝛ an bꝛáiġ,

6 Aꝛuꝛ ꝺuꝛa a Bheiꝛ-
leem, ṫalaiṁ Iuꝺa, ńi ꝺí
ꝛiuꝛ iꝛġa eiꝺiꝛ ꝺuḃcꝛóiḃ
Iuꝺah: óꝛn ꝛiuꝛ aꝛaḋ ṫioc-
ꝼaꝛ an Duḃce, ꝺoꝛꝼeóċuꝛ
mó ꝗball Iꝛꝛael.

7 Aꝛuꝛ aṁ ꝛiu ꝺo ġoꝛꝛ
Joꝛuaiꝛ, na ꝺiaoiṫe oꝛ
iꝛęl ċuꝛe, 7 ꝺo ꝼiaꝛuiġ ꝼé
ꝺoiḃ ꝛo ꝛoiġéꝛ cꝛa a naiṁ-
ꝛeaꝛ ionaꝛ ꝛoillꝛiġeaḋ an
ṗéiꝛiṫ.

8 Aꝛuꝛ aꝛá ꝛcuꝛ ꝛo
Beiꝛleem ꝺó, a ꝺuḃꝛaꝺ ꝼé,
Imṫiġe 7 iaꝛꝛuiġ an náoiꝛꝺe
ꝛo ꝺíṫċollaċ; 7 caṗeiꝛ a

ꝑáʒala ó́aoɜ̈, ıɲɲɪʒ ó́aṁ-
ra é, oo ċrm ʒo ɲaċaɜɲɲ
ꝑém 7 ʒo oɪɜoḃɪwñ oɲóɜɪ
ó́ó.

9 ¶ Azvr ar ʒclwɲɪɲ ar
ɲíʒ ó́ɜ̈ḃ, oo ɪmɪ́ʒɛ̨ oar;
7, ꝑéṙċ, ar ɲéṙlr, oo ċrñ-
caoar ra ɲáɪɲo rhoɪɲ, oo
ċráɪ́ó re ɲómpa, ɲo ʒo
oɪaɪɲɪc ré 7 ʒrɲ ċóɲɲɪɲʒ
ré óṙ cɪoñ a ɲɪoɲwo añ a
ɲaɜ̈ḃ ar ɲaoɪ́ḋeaɲáɲ.

10 Azvr ar ḃꝛaɪcɪɲ ɲa
ꝑéɪlre ó́ɜ̈ḃ, oo ʒaḃ ʒaɪɲ-
ḋeaċrr ɲoɲóɲ ɪáo.

11 ¶ Azvr 4 ɲoṙl a rɛ̨ċ
oon ɪɪʒ, ꝑꝛáɲaoar ar
ɲáoɪ́ḋe a ḃꝛoċaɪɲ a ɲáɪ́ɛ̨
Ahaɲe, 7 ʒ ɪɪɪɪom rɪoɪ,
oo oɲóɜɪwʒeaoar é: 7 ar
ɲoɪʒlaó a ʒcɪɪɪoɛ̨ʒ, ɪɪʒ-
aoar ɪɪoḋlɪɲɛ̨e ó́ó; óɲ,
7 ɪ́ɪ́ɪ, 7 ɪɪɪɪɲ.

12 Azvr 4 ḃꝛaʒáɪl ɛ̨ɛ̨ɪ-
ɪɪʒ ó Dhɪa a ɲaɪɪlɪɲʒ ʒaɲ
caɪaó oɪoɲɪwʒe Ioɲṙáɪ́ó,
oo ɟɪlleaoaɪɲ a rlɪ́ʒe eɪle
oa oɪɪɲ ꝑéɲ.

13 Azvr 4 ɲɪɪɪɛ̨ɛ̨ó ar
a ɲaɪɪ ó́ɜ̈ḃ, ꝑɛ̨ċ, oo ɪó́ɜ̈ḃ-
ɟɛ̨ó aɲɲʒeal ar Tɪ́ʒɛ̨ɲɲa a
ɲɪḃɪoɲʒlóɪɜo oo Ióɾeṗ, aʒ
ɲáó, Eɟɲɪʒ, 7 ʒaḃ a ɲáoɪ́ó-
ɛ̨ɲáɲ 7 a ɲáɪ́aɪɲ ɪɪʒaoar,
7 ɛ̨eɪɜ oo Néɪʒɪpr, 7 ḃɪ añ
rɲ ɲo ʒo labɲɪó ɲɪɪɪ
ɲɪoɪ: óɲ ɪaɲɲɪwó Ioɲṙáɪ́ó
ar ɲáoɪ́ḋe oo ɪɪɪɪɲ a ɲɪllɪe.

14 Azvr 4 ɲéɲɪʒe ḋoɪaɲ,
oo ʒaḃ ré ar ɲáoɪ́ḋe[ɪɪʒe]
7 a ɲaɪ́aɪɲ añ ra ɲoɪ́ċe,
7 oo ɪmɪ́ʒ ré oo Néɪʒɪpr:

15 Azvr oo ḃɪ re añ rɲ
ʒo báɾ Ioɲṙáɪ́ó: oo ċrm
ʒo ʒcoɲɲlɪoɲwʒ́ɛ ar ɲɪʒ
a ɪɪɪḃ4ɪ ar Tɪ́ʒɛ̨ɲɲa leɪɾ
ar ḃꝛáɪ́ʒ, a ɛ̨eɪɾ, Oo ʒoɾ
ɲé ɲo ɲac ar a Néɪʒɪpr.

16 ¶ Aɲɲ rɲ ar ɛ̨ar oo
ċrñ4c Ioɲṙáɪ́ó, ʒo ɲoɛ̨ɲ-
aoar ɲa ɪɪáoɪ́ɛ ɾoɲóɲ-
aoar ꝑáoɪ, oo lar ré lé
ɾɛɪɲʒ, 7 4 ʒcɪɾ ráo, oo
ɲɪ4ḃ ré a ɲaɜ̈ḃ oo lɛ̨ɲḃaɜ̈ḃ
[ɾɛ̨ɲ] a Ahɛ̨ɪɪleem, 7 añ a
ɛ̨eóɲañaɜ̈ḃ ɲle, ó áoɾ óá
ḃlɪáoaɪ ɲó ꝑáoɪ, oo ɾeɪɾ ɲa
ɦaɲɲɪɲɾe ɪɪoʒlɪɪɪɲ ré ʒo
ɪɪɛ̨ċɪollaċ ó ɲa ɪɪáoɪ́ɛ̨ḃ.
17 Jr añɾom oo coɲɲɪóɲaó
a ɲɪ́ó a ɪɪɪḃaɲɾ Ieɾemɪaɾ
ar ɟáɪ́ʒ, a ɛ̨eɪɾ.

18 Oo ċlóɾ ʒɾ́ċ a Ráɲa,
cáoɪ, 7 ʒɾl, 7 uaɪɾlɛ̨ɾɲɪaċ
ɲoɲóɲ, Raċel aʒ cáoɲɛ̨ó 4
cloɾɲe, 7 ɲɪoɾ báɪl le ɾólaɾ
oo ʒlacaó, ɪɪé ɲaċ ɲaḃ-
aoaɾ.

19 ¶ Azvr ar ɪaɲ ꝑɾáɾɾ
Ioɲṙáɪ́ċ báɾ, ꝑéɾċ, oo
ɪóɜ̈ḃɲeaó aɲɲʒeall ar
Tɪ́ʒeaɲɲa a ɲɪḃɪoɲʒlóɪɜo
oo Ióɾeṗ ɾa Neɪʒɪpr,

20 Aʒ ɲáó, Eɟɲɪʒ, ʒaḃ
ɪɾʒaɔ ar leaɲaḃ 7 a ɲa-
ɪ́aɪɲ, 7 ɪmɪ́ʒ ɜo ɪalaɪɲ
Jɾɲaél: óɲ ꝑɾ4aoaɾ ar
ɪɪɛ̨aɲ oo ḃɪ aʒ ɟáɪɲɪwó
aɲɲa ar leɲɲɜ̈ḃ báɾ.

21 Azvr oo eɟɲɪʒ ɾeɟɾɛ̨ɲ,
7 oo ʒaḃ ré ar lɛ̨ɲaḃ 7 a
ɲaɪ́aɪɲ ɪɪʒe, 7 ɪaɲɲc ré
ɜo ɪalaɪɲ Jɾɲaél.

22 Azur ar ɪaɲ oo ċúalwó

ré Archelárt do beit na ríg a tír Júdaige a rionad Iorrái a at, do bí egla air dul ríte: act ceana, g brażáil tegart ó Dhia dó a mbrionglóid, do iompóid ré go críocaib na Gaililé:

23 Agus an tan tánic ré ań, do cómnuig ré ra gcatg da rgonnrean Názaret: do crom go gcomlionrhóide an rgó a dubhaid rur na fáigib, go rgonnrige Nazaróa de.

CAIB. III.

ANN rna laitib rin do bí Eoin Baiste, ag déanam reańmóna a brárac [tíre] Iúdaige,

2 Agus ag rád, Déanuid aitrige: óir do dfuid rioc-acd neime rib.

3 Oir a ré ro an té rd g g labg Isaiar faig, ag rad, Srd an té éiméer g an brárac, Ullmuigid rlige an Tigeagna, déanuid a cara-ain direac.

4 Agus a rí culuig do bí ime Eóin éadac do múaidgeċ cámall, 7 crior leadair a timceall á leguing; 7 a ré do brd bíad dó locuste 7 mil fiáin.

5 ¶ Do crádh Ierusalém a mac cuige an tárom, 7 Isdéa uile, 7 uile na talman atg a timceall Iordán uile,

6 Agus do gabadg baisdeid uad ran Iordán ag admáil a bpecad.

7 ¶ Acht an tan do cuid ré mórán do na Phárisinecaib 7 do na Sadducecaib ag teacd do crom a baisdeig féin, a dubgad ré rír, A síol na naistneac neime, cia do foillrig dáoib teitean ón fearg atá ag teacd?

8 Air a nadbgrom tabuig toiad bur iomcubuig do naistuige:

9 Agus na smaintid a rád ionnsaib féin, Atá Abraham na at [agun]: óir a deirim rib, gurab éidir lé Dia clain do déanam Dabraham do na clocaibh.

10 Agus a noir atá an tráig ar na crn do crom fuiméime na gcrann: g a nadhairom gnod bé cran nac iomcran toiad maid gemtear é, 7 teilgtear ran teinid é.

11 Go deimin baisdim rib lé huige do crom aitruige: ar éena an té dig am diaig ir láidire é ná mé, 7 ní fir mig a bróga diocum: baistear reirean [leir] an Spiorad Náom, 7 lé teinid rib:

12 Aga bual a criata ań a láim, 7 glanfaig fé rúlán a brailte, 7 cruinneocaig fé a cruithneacd ań ait tairgide; 7 loisgfid fé an cáid lé teinid nac eidir do mudad.

13 ¶ Tainic Íosa an tanrom on Nazairé go Iordan

do ċrm Cóm, jonnar so mbajtfeaḋ fé é.

14 Acḋ [ċeana] do ṫoṁmeṁg Cóm é, ag ráḋ, Atá a ṗiaċdanṁa oṁanṁa ṫrṁa dóm baṫṫeġóṫe, 7 an bṫṁl trṁa ag teċd ċṁzamṁa?

15 Agus do ṗṁeżą Jóṁa é 7 a drbąt re ṗuṫ, Léiġ óó a noiṫ: óṁ ṫ mar ro ṫ joṁċṁbaiġ óṁñ gac nle ċeapt do cómṁljonaḋ. Do ṗṁlaiġ fé óó an tanṫoṁ.

16 Agus an mbéiṫ an na baṫṫeġ Djoṁa, do ċráiḋ fé ą ball fṁar ar a nṁże: 7, feuċ, do hórżlaḋ nęṁ óó, 7 do ċrñąc fé Spíoṁaḋ Dé ag tṁṁljnġ a gcoṁaṁlaċd ċolṁ, 7 ag teċd ajṁṫoṁ:

17 Agus féṁċ gṁċ ó nęṁ ag ráḋ, Ag ro mo Mhac gṁáḋaċṁa, dá bṁṁl mo móṁtoṁl [ann].

CAIB. IV.

ANN ṁ do ṫreóṁṁġ an ṁṁoṁaḋ Jóṁa gṁt an bṁáṁaċ do ċrm go gcṁṁṗęḋ an diabal catṁżaḋ ann.

2 Agus an tan do ṫoiṫġ fé dá ṁṫċjot lá 7 dá ṁṫċjot oiḋċe, do ġab ocṁaṁ é na ḋiaiġ ṁ.

3 Agus ą dteṁ do náiḋbṁṁéoiṁ ċnże, a drbąṁt fé, Mar trṁa Mac Dé, aṫṁ do na cloċrṁbṁ bęiṫ na naṁáṁ.

4 Acḋ do ṗṁeżą reṁṁęn, 7 a drbąt, Atá ré ṁṁoṁbṫa, Ni lé haṁán a maṁ maṁṗeaṁ dṁne acḋ lé gaċ nle bṁeiṫṁ dá dtiġ ó bérl Dé.

5 Rug an diabal leiṁ é an tanṫoṁ don ċaṫṁiġ náoṁṫa, 7 do ċṁṁ fé ą bṁṁ an teampṁll é,

6 Agus a drbąt fé ṗuṫ, Mar tú Mac Dé, teiṁġ tú féṁ ṁoṁ: óṁ a tá fé ṁṁoṁbṫa, Go dtiobṁiġ fé aiṫne da anġlṁb ad ċiṁċęll: 7 tóiżeabṁḋ ṁáḋ tú añ a láṁaiḃ, do ċrm nac mbraiṁeaḋ do coṫ fá ċloiċ.

7 A drbąt Jóṁa ṗuṫ, Atá fé ṁṁoṁbṫa maṁ an gcędna, Ni ċṁṁṗiḋ tú catṁżaḋ ą an Tiġeṁna do Dhia féṁ.

8 Rug an diabal a ṗuṫ é do ċrm ṁéiḃe no áṁḋ, 7 do ṫaiṁbeaṁ fé dó ṗioġáċda an domain nle, 7 a ngló ṁ;

9 Agus a drbąt fé ṗuṫ, Do béaṁḋ mṁe jáḋ ro nle dṫt, má ṁeaċdañ tú ḋaṁ dom onóṁṁżaḋ.

10 A drbąt Jóṁa ṗuṫ añṁ, Imṫiġ ṁomaḋ, a Cathżeóṁ: óṁ atá ṁṁoṁbṫa, Onóṁṁḋ tú an Tiġeṁna do Dhia féṁ, 7 ar só na áonąd do déṁna tú ṁṁbṁ.

11 Do ṁázaiḃ an diabal é an tanṫoṁ, 7, féṁċ, tan gadaṁ na haingil 7 do ṗuṁeadaṁ ṁoṁtolaiṁ dó.

12 ¶ Agus an tan do cṁalaiḋ Jóṁa gṁ cṁneaḋ Cóm a láṁ, do ṁtiġ fé don Ghalile;

13 Agus ą bṁázbáil Naraṁét, taṁic fé do ḋéanaṁ

aiḃ, Na ḋéṙna ḋṙṁṁqḃaḋ; 7 gṙó bé ḋo ḋéanaṁ ḋṙṁ maṙḃaḋ bíaiḋ ré cloṁṫaċ ó bṙeiṫeṁṁaṁ:

22 Aċt a ḋeiṙiṁṁ ṗiḃ, Gaċ neċ ḋo ṁí ṙeqṡ ṗe na ḋeṙḃṙáṫq gaṁ aḋḃq bṙó cloṁṫaċ ḋoṁ bṙeiṫeaṁṁṙṫ é: 7 gṙoḋ bé neċ a ṫéqṁḋ ṗé na ḋeaṙḃṙáṫaiṁ, Raca, bṙó cloṁṫaċ ḋo bṙeiṫ na coṁqle é: 7 gṙoḃ bé a ṫéqṁḋ, A aṁaḋaiṁ, bṙó cloṁṫaċ é ḋo ḋeṁṁḋ ṙeiṁṁ.

23 Uṁe ṁṁ ṁa ḋṫṡaṁ ṫṙ ḋo ṫaḃqṫṙṫ ċṙṁ na haltóṁa, 7 go gcuṁṁeoċaiḋ ṫṙ aṁ ṁṁ go bṙṡl ṁíḋ q bṫt aṡ aḋ ḋeṙḃṙáṫq a ṫaṡaiḋ;

24 Fáṡaiḃ ḋo ṫaḃaṙṫṙṫ aṁ ṁṁ a bṙiáṫuṁṁ na haltóṁa, 7 ṁṫṫṡ; 7 aṙ ṫṙṫ ṙéiḋṫṡ ṗéḋ ḋeṙḃṙáṫq, 7 tq éiṁṁ ṁṁ q ḋteaċḋ ḋṫt taḃq ṙáiṫ ḋo ṫioḋlacaḋ.

25 Réiḋṫṡ go lṙáṫ ṗéḋ eṙṡcqṁḋ, aṁ ṙeḋ bíáṙ ṫṙ na ṙoċq ṙa ṫṙlíṫe; ḋeṡla go ḋṫioḃṙaḋ ṫeṙcaṁa ḋoṁ bṙeiṫeiṁ ṫṙ, 7 go ḋṫioḃṙaḋ aṁ bṙeiṫeiṁ ṫṙ ḋoṁ ṁáoṁ, 7 go ḋteiṡiṁḋṫi a bṁṙoṙṁ ṫṙ.

26 A ḋeiṁṁ ṁoṫ go ṙíṁṁeċ, Naċ ṁaċaiḋ ṫṙ aṙ ṁṁ a ṁaċ, nó go ṁíoca ṫṙ aṁ ṙeḃṁṁiṁṡ ḋeiṡeaṁaċ.

27 ¶ Do ċṙalaḃq go ṁoṙḃṁaḋ ṁṁ na ṙeiṁṫeṁaiḃ, Ni ḋéaṁa ṫṙ aḋaltṁañaṙ:

28 Aṙ a ḋeiṁṁṁ ṁiḃ. Gioḋ bé neċ ṙéṙċaṙ aṁ ṁṁáoṁ ċṙṁ a ṙañtaiṡṫe go ṁoeqṁṫ ré aḋaltṁañaṙ lé ċeaṁa áṁ a ċṁóṁe.

29 Aṁ a ṁaḋḃaṁṙoṁ ṁaṙ cloṁṫaċ ḋo ṁṙl ḋeaṙ, bęṁ aṙaḋ í, 7 téiṡ ṙáṫ í: óṁṙ ṁ ṙeáṁ ṁṫt aóṁḃall ḋoḋ ḃallaiḃ ḋo ṁṙl a mṙṡa, ṁá ḋo ċoṁṙ ṁle ḋo ḋeiṡeṁ go hṁeaṁṁ.

30 Aṡṙṙ ṁá beṁṁ ḋo láṁ ḋeaṙ ṙṡañaiṙ ṁṫt, ṡeaṁṁ ṁíoṫ í, 7 teiṡ ṙáṫ [í]: óṁṙ ṁ ṙęṁ ṁṫt aóṁḃall ḋoḋ ḃallaiḃ ḋo ṁṙl a mṙṡa, ṁá ḋo ċoṁṙ ṁle ḋeiṡeaṁ go hṁeaṁṁ.

31 Aṡṙṙ a ṁṙḃṁaḋ, Gioḋ bé leíṡṙeaṙ a bęṁ, taḃṁaḋ ré leṫṁ ḋealaiṡṫe ṁí:

32 Aċt a ḋeiṁṁṁ ṁiḃ, Gioḋ bé neċ léíṡṙęṙ a bęṁ, (aċt aṁáṁ q ṙoṁ aḋaltṁañaiṙ,) go ḋṫṡaṁṁ ré ṁṁṫe aḋaltṁañaṙ ḋo ḋéṙṁaṁ: 7 aṁ té ḋo bęṁaiḋ aṁ beaṁṙṁ ḋo léíṡeaḋ ḋo ṁí ré aḋaltṁañaṙ.

33 ¶ Aḋq aṁ gcéaḋṁa, ḋo ċṙalaḃq go ṁoṙḃṁaḋ ṁṁ na ṙeiṁṫeṁaiḃ, Ni ṫioḃṁṫ ṫṙ héiṫeaċ, aċt ḋo ḋéaṁa ṫṙ ḋo ṁóṁ ḋoṁ Tiġeṁṁa:

34 Aċt a ḋeiṁṁṁ ṁiḃ, Na taḃṁṫ ṁioṁa aṙ bṫt; ṁa taḃṁṫ ṁeaṁ; óṁṙ a ré caiṫṁ Dé é.

35 Na taḃṁaiḋ aṁ talaṁ; óṁṙ a ré ṫól a ċoṙ é: ṁa taḃṁṫ Jeṙṙalémṁ; óṁṙ a ṙí caṫaiṁ aṁ Ríġ ṁóṁ í.

36 Na taḃaiṁ ḋo ċeaṁṁ

[fein] mar mhoṁa, ór ní héirinn fuil áonṁuinte do ċéanaiḋ geal na trí:

37 Acht go maḋ é buiḋ coṁṁiáḋ ḋáoiḃ, a ṡeaḋ, a ṡeaḋ; Ni ṫéiḋ, ni ṡeaḋ: acht giḋ bé níḋ biaḋ ar a gcloiṁ ro ir ó nolc atá sé.

38 ¶ Do ċrochaḃ go nderbaḋ, Sil ar ron rile, 7 fiacail ar ron fiacaile:

39 Acht [ceṁa] a deirimtir riḃ, Na creidiḋ a naṁaiḋ a nuile: acht giḋ bé neaċ buailfeaḋ ar air do fiall deaḋ, iompóiḋ ċuige fós an fiall oile.

40 Agus an té léir ab aill cur breiṫeṁnuiḋ do ċuir ort, 7 do ċóṫa do brath dioḃ, leiṁ leir [do] ċlóca fós.

41 Agus giḋ bé bérḋaḋ leir ar ṡeaḋ mile ar éiginn ar, imṫiṁ leir ar ṡeaḋ dá mile.

42 Tabair [níṁ] don té iarrus ort é, 7 giḋ bé le nab miaṁ ḟleṁaiḋ draiḋail ráiḋ na rill ráiḋ é.

43 ¶ Do ċralabair go norbaḋ, Sliaḃeoiḃ ar do coṁairle, 7 biaḋ fraṫ agaḋ doḃ naṁaiḋ.

44 Acht a deirimtir riḃ, Bioḋ giaḋ agaiḃ dá brú naṁaiḋ, beṁaiḋiḋ na ḋáoine mallaiṁeaḋ riḃ, deirḃiḋ maiṫ do na ḋáoiṁiḃ ḟ ar a beaḋ riḃ, 7 deirḃiḋ ruṁaiḋe ar ron na muiṁe brataiḃeaḋ riḃ, 7 óiḃneaḋ riḃ;

45 Do ċrom go mbeiṫ riḃ brú giloṁ ag brú Nathair [fein] atá ḟ neṁ: óir do beir feiṫeṁ [fa deara] go néiriġeaḋ a giallaḋ air na droċ [ḋáoiṁiḃ] 7 air na deiġ [ḋáoiṁiḃ], 7 do ní fé feiṫiṁ ḟ na fíréiriġeaċaiḃ 7 air na neiṁfíréiriġiḃ.

46 Oir ma biaḋ giaḋ agaiḃ don muiṁtir aṡa bruil giaḋ ḋáoiḃ, créiḋ é an iarraideaċt do ġéiḃḋaḋ? a né naċ déiriḋ na Prabhocáin an níġ ceṫna?

47 Agus ma ċuiṫ [fáilte roiṁ] brú ndeiṁḃraiṫe [fein] aṁáin, créiḋ do níṫ do baiṁ air ċáċ? a né naċ deiriḋ na prabhocáin mar an gceṫna?

48 ¶ Air a naḋḃgroin bíoḋ deiginṁálta, mar atá brú Nathair atá air neṁ deiginṁálta.

CAIB. VI.

TABHRAIDH brú naire naċ deiriḋáoi brú ndeire a briaḋruiḋ ḋáoine, do ċrom go braiṫfiḋir riḃ: nó ní breiġeiṫ iarraideaċt ó brú Nathair atá air neaṁ.

2 Air a naḋḃgroin a rá do ni ṫé déirc, na cuir galtroiṁpa da ṫeinn roṁ ad, mar do ni iarḋa an fríġeiṁaiġ aṁ ria rioḋaġóġaiḃ 7 aṁ ria rmaiṫeṁnaiḃ, do ċrom go breiġiḋir gloir ó ḋáoiṁiḃ. Go fiuiṁ-

eaċ a ɗeiɲmɲ ɲiḃ, Ꝺo ḃꝛɲl a ɗꝛáɲaɲɗal aca.

3 Aċɗ aɲ ɗaɲ ɗo ɲí ɗꝛɲa ɗeiɲc, ɲa ḃíoḋ a ꝼíoɲ aiɀaɗ laiɲ ċlí cɲeɗ ɗo ɲí ɗo láiɲ ḋeaɲ:

4 Do ċɲm ꝺo mḃíaḋ ɗo ḋéiɲc a ḃꝛolaċ: 7 ɗo ḃéaɲɲḋ Ꝺaɗhaiɲ ɗo ċí a ḃꝛolaċ lꝛáiɀeaċɗ ɗꝛɗ ór áiɲɗ.

5 ¶ Aɀɲɲ aɲ ɗaɲ ɗo ɲí ɗꝛ ɲɲɲᵹe, ɲa ḃí mᵹ lꝛċɗ aɲ ꝼꝛáɲċɲáḃaiᵹ: óiɲ ɲ ꝺoɲɲáiɲ léo ɲɲɲᵹɗe ɗeɲ-aiɲ ɲa ɲíoɲaᵹóᵹaiḃ 7 a ᵹcóɱɲac ɲa ɲóɗ ɲa ɽᵹɲaiɲ, ɗo ċɲm ᵹo ḃꝛaiċꝼíoɲ ɲa ɗáoiɲe láɗ. Ꝺo ɗeiɲɲ a ɗeiɲmɲ ɲiḃ, Ꝺo ḃꝛɲl a ɗꝛáɲaɲɗal aca.

6 Aċɗ [ċᵹna], aɲ ɗaɲ ɗo ɲí ɗꝛɲa ɲɲɲᵹe, ɲɱᵹ a ɽɗeaċ aɱ ɗo ɽeóɱɲa, 7 aɲ ɗɲaḋ ɗo ɗoɲɲɽ ɗɲɽ, ᵹɲɽ ɗ Ꝺaɗhaiɲ ꝼéiɲ ata a ḃꝛolaċ; aɀɲɲ ɗo ḃéqaiḋ Ꝺaṫaiɲ ɗo ċí a ḃꝛolaċ lꝛáiɀeaċɗ ór áiɲɗ ɗɲɽ.

7 Aċɗ [ċeaɲa] aᵹ ɗéɲ-aiɲ ɲɲɲᵹe ɗáoiḃ, ɲa bɲċí ɲoċaiɱᵹeċ, maɲ ɲa cɱᵹɗ-aċa: óiɲ ɽaoíliḋ ɽɲáɗ ᵹo ɲeɽɽoɽɗɗeaɲ ɲɲú aɱ a ɲjomaɗ bɲjaṫaɲ.

8 [Uɲɱe ɲɲ] ɲa ɽaɱlaiɀ-ċeaɲ ɽiḃ ɲɲú: óiɲ aṫá a ꝼíoɽ aᵹ ḃꝛɲ Ꝺaɗhaiɲ [ꝼéiɲ] cja híaḋ ɲa ɲeɽɗe aṫá ɗɲɽ-eaɽḃaiᵹ oɲɲḃ. ɲí ɲ ɽáoɽᵹa ɲa jáɲɽɲiᵹčí aɲ láɗ.

9 Aiɲ a ɲaḋḃaɲɽoɲ ɗéaɲ-aiɗɲ ḃꝛɲ ɲɲɲᵹe mᵹ ɽo.

Aɲ Ꝺaɗhaiɲ aṫá aɲ ɲeaɱ, Ꝺáoɱṫaɲ ċaiɲm.

10 Tiᵹeaḋ ɗo ɲíoᵹaċɗ. Deúɲɽaɲ ɗo ċoíl aɲ aɲ ɽɽalaiɱ, maɲ ɗo ɲɲċᵹɲ aɲ ɲeaɱ.

11 Aɲ ɲaɲáɲ laéċᵹṁaiɲ ɽaḃaiɲ ó́ɲɲ a ɲɲuᵹ.

12 Aᵹɲɲ maiṫ ó́ɲɲ aɲ ḃꝛíaċa, maɲ ṁaiɽɱíɽɲe ɗaɲ ḃꝛéiɽeaṁɲᵹḃ [ꝼéiɲ].

13 Aᵹɲɲ ɲa léiᵹ ɲɲɲ a ccáṫɲᵹaḋ, aċɗ ɽáoɲ iɲ ó olc: Oiɲ ɲ leaċɗ ꝼéiɲ aɲ ɲíoᵹaċɗ, 7 aɲ ċɲm aċɗ, 7 aɲ ᵹlóiɲ, ᵹo ɲíoɲᵹᵹe. Amen.

14 ¶ Oiɲ ɲa ṁaiṫɽɲ a ᵹcíoɲɽa ɗo ɗáoɲᵹḃ, maiṫ-ɽíḋ ḃɲ Ꝺaɗhaiɲ ɲeáṁɲa ɗáoiḃɲ maɲ aɲ ᵹcéaɗɲa:

15 Aċɗ ɲɲɲa maiṫɽíɲ a ᵹcíoɲɽa ɗo ɲa ɗáoɲᵹḃ, ɲí ṁaiṫɽíḋ ḃɲ Ꝺaɗhaiɲ ꝼéiɲ ɗáoiḃɲ ḃɲ ᵹcíoɲɽa.

16 ¶ Aᵹɲɲ aɲ ɗaɲ ɗo ɲíɽɲ ɽíoɲᵹaḋ, ɲa bíḋíḋ, ᵹɲɽ-amᵹa, maɲ lꝛċɗ aɲ ꝼꝛáɲ-ċɲáḃaíḋ: óiɲ ɗoɲċɲíḋío ɲáɗ a ɲáᵹaíɗe, ɗo ċɲm ᵹo maḋ ɽollɲ ɗoɲa ɗáoɲᵹḃ láɗ ɗo ɽɽoɽᵹaḋ. A ɗeiɲɲ ɲɲ ᵹo ɽíɲɲíeaċ, Ꝺo ḃꝛɲl a ɗꝛáɲaɲɗal aca.

17 Aċɗ [ċeaɲa] aɲ ɗaɲ ɗo ɗeaɲa ɗɲɽa ɽɽoɽᵹaḋ, cɲɽ ola aɲ ɗo ċeaɲ, 7 ɲoɲɲaiɲ ɲaᵹaíḋ;

18 Do ċɲm ɲaċ ḃɲḋ ɽoll-aɲ ɗoɲa ɗáoɲᵹḃ ᵹo ɲɗéaɲ-aiɲ ɗɲɽ ɽɽoɽᵹaḋ, aċɗ ɗoɗ Aṫhaiɲ aṫá a ḃꝛolaċ: 7 ɗo ḃéɲɲaiɗ Ꝺaṫhaiɲ ɗo ċí

a bolac, lrájdeacd drit ór ájno.

19 ¶ Na cnuñjjró joñnnar an an ttalam, mar a ttruájlleñ an léozan 7 an meniz é, 7 mar a troclajo 7 mar a nzoidio na bjodainnib:

20 Acd cnuñjjró joñnnar dáoib féin á neam, ór añ nac ttruájlleañ an mjoll cnjon ná an meniz, 7 nac toclajo 7 nac zoidio na zadrjdde:

21 Oin zjod be ball joña bfuil bur njoñnnar, jr ann rin bjáz bur zcnoide mar an zcéadna.

22 Sj an trúl rolar an cnip: nme rin ma bjoñ do frúl zlan, bjáid do coip nle roillreac.

23 Acd dá najb do frúl zo holc, bjáid do coip nle dóncha. Ain a nádbairoin ma atá an rolur atá joñad na dóncadur, cnérde nérd an dóncadurr rin!

24 ¶ Nj héidin lé neac á bid reinbir do dérnaiñ do dá tijeadna: ór bjaid fiac ajze do drine aca, 7 zniád don drine eile; nó ceanzallfuz ré do neac aca, 7 do bérnaid ré tarcuirne an an dara fear. Nj héidin lib reinbir do dérnaiñ do Dhia azur do mammon.

25 Air a nadbairoin a deinimh rib, Na bídid lán do cúram a ttimceall bur mbeda, cnéro ioidáoi, nó iobtáoi; na a ttimceall bur zcuip, cnéro cuinfi rmaid. A né nac mó an tanam na an biad, 7 an coip ná an térdac?

26 Féacaiz air éinlaid a najéin: ór nj cuinid [rid], 7 nj beanid riád, 7 nj cuñjjró riád añ a rzíobólaib; zideád béadaizid bur Nathair neamdaca jád. A né nac feair sibi zo mór na jádran?

27 Azur cja azaib lé na iomad cúnum féadar aonbáñlaiñ do cur lé na ajnde féin?

28 Azur cnéro fá a bfuiltí nocúraimac a ttimcéil bur zcriad? Fózlomaid cioñar fáraid lilize an nidcde; nj déirnaid riád raódá, 7 nj rnjomaid riád:

29 [Sidead] a deirimi rib, Nac naib Sólom féin zon a nle zlóir á na éidrzad mar aón diob ro.

30 Azur, ma eódnzeañ Dia mar sin lib an nidcde, áta a njuz añ, 7 a máiac á na deilzein ra nfaiñain, a né nac mó na rin fibi, a dáoine beizcneidmeaca?

31 Ume rin na bídid lán do cúram, az rád, Cnéro idram? no, Cnéro iobom? no, Cnéro cuifem rmaiñ?

32 (Oin a riád ro nle láin na Cinideaca:) ór áta a fior az bur Natair ngaindda zo bfuil a

ṅiaċdaṁrt ro rṡle oṁaiḃ.

33 Aċd jaṁṅ aṁ trṫ ṗlaiṫeaṁ Dé, 7 a ṗḟnérntaċdraṁ; 7 teilgṗiḋeaṁ ṅa neiṫeṁ rṡle ċrgaiḃ.

34 Uime rin ṅa biod ṗoċūṁaṁ oṁṅḃ tṁċeḷ aṁ laoi máṁṅ: óṁ biaiḋ a ṫáiṫ crṫṁin aṁ an lá a máṁaċ tṁċeall a neiṫe féin. Ir lór don lá a holc féin.

CAIB. VII.

NA beiṁiḋ breaṫ, do ċrm naċ mbéqṫaoi brṗṫ oṁaiḃ.

2 Oṁ ir do féin ṅa brieiṫe beiṁiḋ, berṫaṁ breaṫ oṁṫḃ: agrt ir leir an mioṁṁa do ṅairṫi, toṁṅeóṁṁóṫṗa dáoiḃ a ṁír

3 Aċd criṫo fá a bṗaiceaṁ tṁ an bniaṫ ataá a ṁṫl do ḋeqbṗáṫq, 7 ṅaċ ccṁeaṁ tṁ a nṁṁail an trail ataá aṁ do ṁṫl féin?

4 No cioṁaiṫ a deṁa tṁ néo ḋeṁbṗáṫaṁ, Fṙlaiṁ ḋaṁ an bniaṫ do bṫain ar do ṁṫl; 7, féṫċ, an trail aṁ do ṁṫl féin?

5 A ṁín an ṁqċṗáḃaiḋ, beaṁ an trail an trṫ ar do ṁṫl féin; 7 aṁṁ rin bṫó léiṁ ḋṁt an bniaṫ do buáin ar ṁṫl do ḋeaṁbṗaṫaṁ.

6 ¶ Na táḃṗaiḋ an niṫ ṅaóṁṫa do ṁaḋṁṁiḃ, 7 ṅa teilgid bṗṗ gcloċa úaṁle a bṙiaḋṁṁ ṅa mṫċ, 4 eagla go ṙailteóṁaiḋir oṁṫa lé ṅa gcoṫṁḃ, 7 an bṙilleaḋ óṁḃ go ḋtaṁoṁgaiḋir riḃ féin ar a ċéile.

7 ¶ Jaṁṁ, 7 do béṁṫq ḋaóiḃ; loṁgṫḋ, 7 do ṫeḃṫáoi; bṙaiḋ [an doṁṫ] 7 oiṫgéoltaṁ ḋaoiḃ:

8 Oiṁ gaċ rle neċ jaṁṫ glacṫ ré; 7 gid bé loṁgaṁeaṁ do ṫéiḃ ré; 7 ir don té buaiḷeṁ [an doṁṫ] oiṫgéoltaṁ.

9 Oiṁ cia an dṁne agaiḃṁ, ṅa ataá go ṅiaṁṙiṫ a ṁac aṙáṁ, do berṁaḋ cloċ dó?

10 Agrt ṁar jáṫ jaṁṙṫ ré, an naḋaṁ neiṁe do berṁaiḋ ré dó?

11 Aṁ a náḋbaiṁoiṁ, ṁa ataá a ṙior agaiḃṁ ataá olc, cioḋṁṙcde maiṫe do ṫabaiṁt dá bṗṗ gcloiṁ, a ṅé ṅaċ mó ná ṁṁ do berṁaiḋ bṗṗ Nathaiṁe ataá aṁ neaṁ neiṫe maiṫe don drem jaṁṫ aṁ jad?

12 Uime rin gaċ rle niḋ bṙó mian liḃ daoine do ḋernaṁ diḃ, deṙnaiḋṁ a leiṫéide dóiḃṫean maṁ an gcérdna: oiṁ a ré ro an diṫeaḋ 7 ṅa faiṫe.

13 ¶ Imṫiṫid a ṫeaċ ṫa doṁṫ crṁaṁṁ: óṁ [ir] faṁṁiṁg an doṁṫ, 7 [ir] leaṫan an trliṫe, tṙéoṁaiṫeṁ do crm daṁaṁta, 7 ir mór téid a ṫeṗċ tṙiṫe:

14 Do bṙiṫ gṙṁ crṁaṁ an doṁaṙ, 7 [ir] caól an trliṫe, tṙéoṁaiṫeṁ crm ṅa beaṫa, 7 [ir] beag do ṫeiḃ eólṙṫ nmṫe.

15 ¶ Coṁéadaiġ riḃ féin ar na fáiġeaṁaiḃ falluiġ, ṫiġ crogaiḃ a gcuiaiḋiḃ caṁuiġ, 7 a tá leiṫ a roiġ na maṫuiṁ áillta fríoṁġeaċta.

16 Agus a ttoṁṫaiḃ aiṫeṁṫaoi iad. An gcuiṁġiḋ daoine caṁa fíneaṁna do ṁuiṁeaċ, no fíġiḋe do na foṫaṁanaiḃ?

17 Is mar sin do beir gaċ uile ċrann maiṫ toraḋ maiṫ; aċt do beir an droċċrann droċṫoraḋ.

18 Ní héidir leis an gcrann maiṫ droċṫoraḋ doṁaċar; na leis an gcrann gcnoiṁ toraḋ maiṫ do ṫabairt.

19 Gaċ uile ċrann naċ oṁċruiṁ toraḋ maiṫ gearṫar é, 7 téiġṫear san teine é.

20 Ar a naḋarṫoiṁ is ḟ a ttoṁṫaiḃ aiṫeonṫaoi iad.

21 ¶ Ní hé gaċ uile neaċ a deir riomsa, A Thíġearna, A Thíġearna, naċar a roeaċ sa ríoġaċt neaṁḋa; aċt an té do ní toil Aṫaiṫre atá ar neaṁ.

22 Ar iomḋa daoine a déarfaiḋ liom aniu lá sin, A Thíġearna, a Thíġearna, a né naċ ar ainm do fuiṁneamar fáiġeaḋoireaċt? 7 ar ainm do ṫeiġeamar a mac na deamain? 7 do fuiṁeamar iomad mioṁbuileaḋ?

23 Aċt ċeana aidiṁeóċruiḋ mise [ór siad] dóiḃ an taṁrom, Nior aiṫin mé a ríaṁ riḃ: imṫiġiḋ uaim, a luiċt déirṫe na héugcóra.

24 ¶ Ar a naḋġroṁ gaċ uile neċ do ċluin na briaṫra agamsa, 7 do ní iad, samhleoċaiḋ mé lé duine glic é, neaċ do ṁine a ṫiġ air cáṁais:

25 Agus do ṫuiṁling an fearṫainn, 7 tangadar na trilte, 7 do ṡéideadar na gaoṫa, 7 do bríġeadar ar an ttiġ sin; 7 nior ṫuit sé: óir do bí a ṡrunnmeó air cáṁais.

26 Agus gaċ uile neaċ do ċluin mo briaṫra, 7 naċ ccoiṁlionaiḋ iad, samhléoċtar é lé duine leaṁ, neaċ do ṫógaiḃ a ṫiġ air ġainneaṁ.

27 Agus do ṫuiṁling an fearṫainn, 7 tangadar na trilte, 7 do ṡéideadar na gaoṫa, 7 do bríġeadar air an ttiġ sin; 7 do ṫuit sé: 7 bá mór a ṫruiṫm.

28 Agus tárla, an tan do ċriochnaiġ Íosa na briaṫra, gur ġab uaṫbar an pubal trié na teagarsan:

29 Oir do teagairg sé iad mar [neaċ] aṫá naiḃ coṁaċda, 7 ní mar na sgribuiġe.

CAP. VIII.

AGUS tar éis teċd a núas don tsliaḃ ṫó, do leanaḋ

cꝛꝺeaċꝺa mꝺꝛ é.

2 Agꝛꝛ, ꝼéꝛċ, ꝺaꝺꝺc lóꝺaꝛ ċꝛꝺze 7 ꝺo ꝺléaċꝺ ꝛé ꝺó, aꝝ ꝺáꝺ, A Ꝺꝺíꝛ̇ęꝛꝺa, ꝺaꝺ áꝺll lęċꝺ, ꝺꝛ éꝺꝺꝛ lęċꝺ ꝺꝺꝛꝛ ꝺo ꝛlaꝺaꝺ.

3 Agꝛ aꝛ ꝛíꝺeaꝺ [a] láꝺꝺe, ꝺo ꝺeaꝺ Jóꝛa ꝺꝛ, aꝝ ꝺáꝺ, Ꝺꝛ aꝺll; ꝺí ꝛlaꝺ. Agꝛ aꝛ aꝺ ꝺball ꝺo ꝺí a lóꝺꝺaꝺ aꝛ ꝺa ꝛlaꝺaꝺ.

4 Agꝛ a ꝺeꝺꝛ Jóꝛa ꝺꝛ, Ꝺabaꝺꝛ ꝺoꝺ aꝺe ꝛaꝺ a ꝺꝺꝛꝺ ꝺo ꝺꝛꝺe aꝛ bꝛꝺ; aċꝺ ꝺꝺíꝺ, ꝺaꝛꝛbęꝺ ꝺꝛ ꝼéꝺꝺ ꝺoꝺ ꝺꝛaꝛaꝛꝺ, [agꝛ beꝺꝺ ċꝛꝺze] aꝺ ꝺꝺoꝺlacaꝺ ꝺo aꝺꝺꝺ Ꝺáoꝺꝛ, ꝺꝺ ꝛíaꝺꝺꝛꝛ ꝺoꝺꝺ.

5 ¶ Agꝛ aꝛ ꝺoꝛl Ꝺꝺoꝛa a ꝛoeaċ ꝛo Capeꝺꝺáꝛꝺ, ċáꝺꝺc ꝛeꝺꝛꝺꝺoꝺ ċꝛꝺze, ꝺá ꝛꝛꝺe,

6 Agꝛ aꝛ ꝺáꝺ, A Ꝺꝺíꝛ̇ęꝛꝺa, aꝛá ꝺóꝛlaċ ꝺa lꝛꝛe á ꝛoꝛ̇ a bꝛaꝺꝺllꝛ, 7 ꝺ ꝺa ꝺíáꝺaꝺ ꝛo ꝺó ꝺomaꝺcaċ.

7 Agꝛ a ꝺeꝺꝺ Jóꝛa ꝺꝛ, Aꝛ ęęċo ꝺaꝺꝛa ꝛlaꝺꝺeoċaꝛ̇ ꝺé é.

8 Agꝛ aꝛ bꝛꝺęꝛꝺa ꝺoꝺ ċaꝺꝛꝺꝺ a ꝺꝛbaꝺꝺ ꝛé, a Ꝺꝺíꝛ̇eaꝛꝺa, ꝺ ꝼꝛ ꝺꝺꝛꝛ ċꝛꝛa ꝺo ꝺeaċo a ꝛoeaċ ꝼam ċleꝺ: aċo a ꝺáꝺꝺ abaꝺꝺ aꝺ ꝼóċal, 7 ꝛláꝺꝺeoċ-ꝺaꝺ móꝺlaċ.

9 Oꝺꝺ ꝺꝛ ꝺꝛꝺe ꝺꝺꝛꝛ [ꝼéꝺꝺ] aꝺá ꝼá ċꝛ́ꝺaċꝺaꝺ, áꝺa bꝛꝛꝺo ꝛaꝺꝺoꝛꝺꝺꝛ̇ ꝼúꝺ: 7 a ꝺeꝺꝺꝺ ꝺꝺꝛ aꝺ bꝛęꝺꝺo, Ꝺꝺíꝛ̇, 7 ꝺꝺíꝛ̇ꝺ ꝛé; 7 ꝺꝺꝛ aꝺ [bꝛeaꝺ] oꝺleꝛꝛ, Ꝺaꝺꝺ, 7 ꝺíꝛ̇ ꝛé; 7 ꝺèꝺ ꝛęꝺbꝛóꝺaꝺꝺ-aꝺꝺ, Ꝺéuꝺa ꝛo, 7 ꝺo ꝺꝺ ꝛe é.

10 Aċꝺ aꝺ ꝺa ċlꝺꝺꝛꝺꝺ [ꝛo] Ꝺꝺoꝛa, ꝺo ꝺaḃ ꝺoꝺꝺaꝺꝺaꝛ é, 7 a ꝺꝛbaꝺꝺꝺ ꝛé ꝺꝺꝛ aꝺ ꝺꝺꝺꝺꝺꝺ ꝺo bꝛ ꝺa ꝺíáꝺ̇, Ꝺó ꝼꝺꝺñęċ a ꝺeꝺꝺꝺ ꝺꝺḃ, Naċ bꝛꝛáꝺꝺ ꝺé a ꝺoꝺꝺeaꝺꝛa ꝺo ċꝺeꝺꝛęꝺ, ęꝺoꝺ, a Ꝺꝺoꝛꝺáel.

11 Agꝛ a ꝺeꝺꝺꝺ ꝺꝺḃ, Ꝺó ꝺꝺꝺocꝛꝛꝺ ꝺoꝺáꝺ ó ꝺáꝺꝺꝺ ꝛoꝺꝺ 7 ó ꝺáꝺꝺꝺ ꝛíꝺ, 7 ꝺꝺ-ꝼꝺa bꝛoċaꝺꝺ Abꝺaham, 7 Jꝛaac, 7 Jácob, ꝛa ꝺꝺoꝺ-aċo ꝺeaꝺꝺa.

12 Agꝛ ꝺeꝺlꝼꝺꝺęꝺ claꝺ ꝺa ꝺꝺoꝺaċꝺa ꝛa ꝺoꝺċaꝺaꝛ aꝛá léꝺ a ꝺꝛꝺ: bꝺáꝺ aꝺꝺ ꝛꝺꝺ ꝛꝛl7 ꝺęꝺꝺaꝺ ꝼꝺacal.

13 Agꝛ a ꝺꝛbaꝺꝺ Jóꝛa ꝺꝛ aꝺ ꝺcaꝺꝺꝺꝺ, Ꝺꝺíꝛ̇ ꝺoꝺꝺaꝺ; 7 bꝺoꝺ ꝺꝛꝛ, ꝺo ꝺéꝺꝺ ꝺaꝛ ꝺo ċꝺeꝺꝺ ꝺú. Agꝛ ꝺo ꝛláꝺꝺꝺ̇ęꝺ a ꝺęꝺbꝺoꝺaꝺꝺaꝺe aꝺ a ꝺúꝺ̇ ꝛꝺꝺ.

14 ¶ Agꝛ aꝺ ꝺaꝺ ċáꝺꝺꝺc Jóꝛa ꝺo ꝺꝺ̇ Pheaꝺaꝺꝺ, ꝺo ċꝛꝺꝺaꝺꝺc ꝛé maċaꝺꝺ a ꝺꝺꝺá ꝺá lꝛꝛe, 7 ꝺ a bꝛꝺaḃꝛꝛꝛ.

15 Agꝛ ꝺo ḃeaꝺ ꝛé ꝺé ꝺa láꝺꝺ̇, 7 ꝺo ꝼáꝛaꝺḃ aꝺ ꝼꝺaḃ-ꝺꝛꝛ ꝺ̇: 7 ꝺo éꝺꝺꝺ̇ ꝛꝺ̇, 7 ꝺo ꝺꝺꝺꝺe ꝛꝺ̇ ꝼꝺꝺoꝺóláꝺꝺ ꝺóꝺḃ.

16 ¶ Aċꝺ aꝺ ꝺaꝺ ꝺo bꝺ̇ ꝺéꝺꝺęꝺ aꝺ láoꝺ aꝼ, ꝺꝺaꝺaꝺ ċꝛꝺze móꝺaꝺ aꝺꝺ a ꝺaḃaꝺꝺ ꝺeaꝺꝺaꝺ: 7 ꝺo ꝺeꝺlꝺ ꝛé ꝺa ꝛꝺoꝺꝛꝛꝺóꝺze a ꝺaċ lé [ꝺa] ꝼocal, 7 ꝺo ꝛláꝺaꝺꝺe ꝛé ꝺaċ ꝛꝺle ꝺꝛꝺe ꝺá ꝺaꝺḃ eaꝛláꝺ.

17 Ꝺo ċꝛꝺ ꝺo ꝺcóꝺ̇-

lionfuigte an nio a orbact Crajar an fajg, a deir, Do gab reirean ar neagcuiraine ain, 7 do iomcair fé [ar] ngalruigte.

18 ¶ Agus an tan do crigaine Iosa risaig mor na timceall, do aitin fé dri don taob oile.

19 Agus ag teacd do rgriobaig airuige, a dubairt fé rir, A Mhaigirtir, leanfuig mire tr giod bé g bid ball ag a racair tú.

20 Agus a deir Iosa rir, Atáid fiacairige ag na rionncaib, 7 neid [ag] eanlaitib a naiein; acd ni bfuilat ag Mac an duine ag a gcruisfead fé [a] cenn.

21 Agus a dúbairt fear eile dá deisciobluib rir, A Thigearna, léig damra imteacd [ar tús] 7 máiam dagiacad.

22 Acd a dubairt Iosa rir, Lean mire; 7 léig dona marbuib a marbh [fein] dagiacad.

23 ¶ Agus an tan do crais fé a luing, do leanadar a deisciobuil é.

24 Agus, féic, do éirig rtoirm mor ar an bfairge, ionnus gur folaigeadar na tonna an long: acd do bi reirean na codlad.

25 Agus ar ndul [cuige] dá deisciobluib, do dúisgeadar é, ag rad, A Thigearna, rábail inn: a tamaoid ann fágbail.

26 Agus a deir reisean rir, Cred fá a bfuiltí eaglac, a luicd an criosdoim big? Ar néirige dóran an tanrom, do bagair fé ar an ngaoid 7 á an bfairge; 7 tainic ciúinear mor ann.

27 Agus do gab iongnad na daoine, ag rad, Creud é an feartro, agá bfuilio na gaoda 7 an fairge ag rmiúgad dó!

28 ¶ Agus an tan tainic fé don taob eile go tir na Ngeinnéineac, tánladar diar do daoinib ain ann a rábadar deamain, ag teacd ar na tuámaigib, 7 do bi noiocmar, ionnar nar béidin do dul ar bid an trilígeirn do gabail.

29 Agus, féic, do éimigeadar, ag rad, Cred é an gcruinne dóid, a Iosa, Mhic Dé? an dtainic tú ann ro dár gcéuraidne roime a naimrir?

30 Agus do bi realb mor muc a bfad uada ag imirt.

31 Agus do iarradar na deamain aicinnirio airrgen, ag rad, Ma deilgeann tú a mac rin, léig dúin dul ra tréud muc uo.

32 Agus a dubairt reisean rir, Imtigte. Agus ar nimteacd dóib, do cuadg ann ra tréud muc: 7, féic, do tuit an tréud uile do nail a noiaig a gcinn ra bfairge, 7 fuaradar bár ann ina huirgiob.

33 Agur do ċeiṫeḋar na bűaċṡllíġe, 7 do ċűaḋar doṁ ċaṫraiġ, 7 do jṁṙeaḋar na neiṫeṙ ṡle, 7 fóṙ na neiṫe do éṁiġ doṁ lṙċo añ a ṅabaḋar na ḋeaṁaṁ.

34 Agur, Féṙċ, do ċűaiḋ an ċaṫaiṙ ṡle a ṁaċ do ṫeaṡṁáil aṁ Jóṙa: 7 an tan do ċṙĩċaḋą é, do jaṁaḋar [aṁ] jṁṫeaċd aṙ a ttreóṁañaiḃ.

CAIB. IX.

AGUS aṁ ṅoṙl a loṁġ ó, do ċűaiḋ ṙé tą [ṁṫge], 7 ṫaiṁṡe ṙe ḋa ċaṫṁaiġ féṁ.

2 Agur, Féṙċ, tṙĩaḋaṁ feaṙ paṁṁllíṙe, na lűiġe aṁ a leabaiḋ ċṁṫe: 7 an tan do ċṙĩaṁṡe Jóṙa a ṡcṁeiṙeaṁ a ṙṙbaṁṫ ṙé ṁe feaṙ na paṁṁllíṙ; Bíḋ ṁṁṁíṁ ṁaiṫ aḋaḋ, a ṁṡe; aṫáiḋ do ṗeacaiġ aṁ na ṁáiṫeaṁ ṙṁṫ.

3 Agur, Féṙċ, a ṁűṙṁaḋą cṁo áṁiġe doṁa ṙṡṁiobaiṡíḃ joñta féṁ, Aṫá an [feaṁo aġ labaṁṫ] blaiṫ-ṗeṁe.

4 Agur an tan do ċṙĩaṁṡe Jóṙa a ṙṁűaṁṫiṫíṫe a ṫuḃaṁṫ ṙé, Cṁéṙo fá ṙṁűaṁṫiṫíṫ ṡle añ ḃṙṁ ṡcṁóiṫíṫ?

5 Oṁ cṁa ṡṫ ṙṙa, a ṗáṫ, A táiḋ [do] ṗeacaiġ aṁ na ṁaiṫeaṁ ṙṁṫ; nó a ṗáṫ, Eṁiġ, 7 ṙiobáil?

6 Aċd do ċṙṁ ṡo ṁbeiṫ a ṙíoṙ aġaiḃ ṡo ḃṙṡl cűṁ-aċda aġ Aṁac an ṫṁṁ pęcaiġ do ṁaiṫeaṁ aṙ an ttalaiṁ, (a deiṡ ṙé an taṁṡoṁ ṗé feaṙ na paṁṁllíṙe,) Eṁiġ, tóṡḃaiḋ do leabaiġ, 7 jṁṫiġ ḋoo ṫíġ.

7 Agur [aṙ] néṁṡe [ḋóṙaṁ,] do cűaiġ ṙé ḋá ṫíġ féṁ.

8 Aċd an tan do ċṙĩaṁṡe an ṗṙbal [an ṅiṙṙ], do ġaḃ joṁṡaṁtaṙ jad, 7 tuṡaḋaṙ glóṁ do Día, ċṙṡ a leiṫeiṡe ṙṁ do cűṁaċdaiḃ do ḋáoṁṁḃ.

9 ¶ Agur an tan do ċűaiġ Jóṙa aṙ a ṅáiṫṙṁ, do ċuñaṁṡe ṙé oṡlaċ, na ṙűiṡe aġ boṙd an ċuṙdűṁ, dą bąṁṁ Maṫa: 7 a tűḃaṁṫ ṙé ṁṙ, leaṁ ṁṁṙ. Agur aṙ néṁṡe ḋó, do leaṁ ṙé é.

10 ¶ Agur taṁṡe cum cṁíċe, aṙ ṙűṡde Djoṙa ċum bíḋ ṙaṁ tíġ, féṙċ, taṁṡaḋaṙ joṁaḋ pṁblıocáṁaċ 7 pęcṫaċ 7 do ṙñṡęḋaṙ ṁṙṙęṁ 7 ṗé na ḋeiṙṡcoblıṁḃ.

11 Agur an tan do ċṙĩcaḋaṙ na ṗaṁṁṙṁiġ [ṙṁ], a tűḃaḋaṙ ṗé na ḋeiṙcoblıṁḃṙęṁ, Cṁéṙo fa ṁṡeañ ḃṙṁ Maiġiṙoiṁṙ a ḃṙoċaiṁ na bṙṁblıocáṁaċ 7 na bṙeaċṫaċ?

12 Agur an tan do ċűalaiġ Jóṙa [ṙo], a ṙṙbaṁṫ ṗé ṁṙ, Nį aġ an ṁṁñṫiṁ a ṫá ṙláṁ aṫá féḋṁ aṙ an ṁiaiġ, aċd aġ an ṁṁñṫiṁ a ṫá eaṙláṁ.

13 Aċd jṁṫiġ 7 fóġlomaiġ

a ċjall [ro], Trócaire ir áill leam, 7 ní hiódbairle: óir ní táinic mire do ġairm na bfíréirneach, acht na bpeċtaċ do ċrom aithrige.

14 ¶ Ain ṫig tangadh deirgiobail Eóin ċuige, ag rádh, Créidh fa a ndéirnidhe 7 na Pháirisinigh omadh trom ige, 7 nach trom igidh do deirgiobairidhe?

15 Agus a dubairt Íosa riu, An ndéidhim lé cloinn reompa an fad nuair bhídh an fear bídh dóbrónach, an fead bior an té do póraḋ na broċain? acht tiocfaidh lá ann, a dtóigéabtar an fear nuaḋóra uaidh, 7 ann sin do déanadh siad troigeadh.

16 Agus ní ċuireann duine an bir preabadh déudaċ gan cómuġadh ġ feinéadaċ, óir beanaidh sé a lán fein ar a néadaċ, 7 do neiteann an bruiread ní ir measa.

17 Agus ní ċuirid daoine fion núaḋ a seanbuideál: nó brisidh an buideál, 7 doirteann an fion, 7 téid na buideil a núġa: acht cuirid fiad fion núaḋ a mbuidéulaibh núaḋa, 7 bid siad araon slán.

18 ¶ Agus ag labairt na neiteannso dó sin, féuch, an tseċd duaḋaran aisiġe [ċuige], do onóruiġ [sé é], ag rádh, Fuair mo nigean bás ġ an mball: acht tar sa 7 cuir do lámh uime, 7 biaidh sí beo.

19 Agus an neisige Díosa, do leig sé sein, 7 a deisgiobail é.

20 ¶ (Agus, feuch, táinic bean, an a raib dotaḋ fola le dá bliaḋain déag, taoḃ sig [de], 7 do ċumail sí lé imeal a éduigh:

21 Oir a dubairt sí ins sé sein, Ma beiream lé na eudaċ a main, biaidh mé slán.

22 Agus ġ breitheaḋ Díosa, 7 an na faicsinnean dó, a dubairt sé, Biodh muinighin maith agad, a inġen; do slánaig do creideamh tu. Agus do bí an bean slán ó a nuairsin a mac.)

23 ¶ Agus an tan táinic Íosa go tig a nuaċdaraḋ, 7 do ċonnairc se an ircoi céol 7 an ċnoeaċda ag déanamh mioduaimnigh,

24 A dein sé sin, Imthigidh romhaib: óir ní bfuil an cailin marḃ, acht na codlaḋ. Agus do sineḋarsan fonóṁad faoi.

25 Agus an tan do cuireaḋ an ċnoeaċda a mac, do ċuaid sé a toċ, 7 nuig sé an láimh uime, 7 do eirig an cailin.

26 Agus do ċuaid an tairsi a mac an fead na talmanndoin uile.

27 ¶ Agus an tan do imthigh Íosa ar sin, do leanadar diar dall é, ag éiġe, 7 ag rádh, Déirna trócaire orainn, a mic Dhaibi.

28 Agur an tṁáṫ ṫáinic ré a roṡaċ don tíġ, tangadar na doill ċuige: 7 a deir Íosa riu, An gcreidṫí gur ab éidir leamsa ro do déanaṁ? A deirid riádrad ris, Creidmid, a Thíġearna.

29 Áṁ rin do ḃean ré ré na rúilib, ag ráṫ, Teagṁaṫ ḋáoib do réir ḃur gcreidmi.

30 Agur do horgladh a rúile; 7 do ḃágadar Íosa go gérr oiṁṫe, ag ráṫ, Tabraid da ḃur naire naċ ḃfuige duine ar bit a fios [ro].

31 Acht ar nord a mac ḋóibṗeṁ, do leṫnuiġeadar a ċlúdan ran talaṁnoin uile.

32 ¶ Agur an tan do ċúadarsan a mac, fércc, tugadar duine baill ċuige áṁ a raib deaṁan.

33 Agur tá éis an deaṁan do ṫeilgean a mac, do lábair an bailbán: 7 do ab ionganta an prbal, ag ráṫ, Ní ḃfacaṫ an lesṫéide ro a Nisrael riaṁ.

34 Acht a duḃradar na Pharisaiġ, Tre fhiosa na ndeaṁan ṫeilgeas ré a mac na deaṁan.

35 Agur do ġab Íosa timċeall gach uile ċathrac 7 baile, ag teagasg aṁ a sionagógaib, 7 ag seanmóin soisgéil na rioġacda, 7 ag slánugad gach uile ghlánuste 7 éagcruaid a meard an ṗrbail.

36 ¶ Agur an tan do ċruaisc ré an slúaġ, do ġab truáiġe géar dóib é, ar son go nabadar cruiṫe, ar na leaṫnuġad 7 a na sgaraḋ, mar ċáonċa ag nach ḃfuil ṫéadaiġe.

37 A deir ré an tansom re na deisciobluib, Go deimin [sin] mór an fóġṁar, 7 [sin] beag an lucht oibre;

38 Uime sin guidid Tíġearna an fóġṁar, lucht oibre do cur a mac cum a fóġṁar [féin].

CAIB. X.

AGUS ar ngairm a dá deisciobal déag, tug ré cúmaċda dóib [a nagaid] na sgiorad neamġlan, do ċum go teilgfedis a mac iad, 7 go slaneocaidis gach uile earlainte 7 éagcruaid.

2 Agus a siad so anmanna an dá earbal déag; An ċeadduine [dib], Simón, da ngoirtear Peadar, 7 Andrias a deanḃráthair; Sémus [mac] Shebedé, 7 Eóin a deanḃráthair.

3 Philip, 7 Bartaloimeus; Tomás, 7 Maṫa sean cuiṁnigṫe an custuim; Séumus [mac] Alpeus, 7 Lebéus, dana cóṁainm Tádéus;

4 Simón ó Chánaan, 7 Judas Iscariót, an té ros do ḃrait eisean.

5 ¶ Do cur Íosa an dá ṗean déagdo a mac, ag

tabairt aiteantaid dóib, as rád, Na tabair so rísse na Sceaduic, 7 na heisiss a troeic a scatuis na Samaritánaic:

6 Acht so maid táirsa praichtaid chum cáirsiuch tísse Israel atá a nert a muca.

7 Agus a nimtecht dóib, dérnis reanmóin, as rad, Do thuit sióchaid neimhe [sib].

8 Sláinaisid na [daibne] éruscthaide, slainaiss na lobair, tuitsid na marbthe, teilsid a mac na tenmain: a nairsid fuarabair, tabuis ráib a nairsid.

9 Na rolátuis ór, na airgead, na umha in bur sceirearaib,

10 Ná mála chum na risead, na dá chota, na brógha, na bata: óir is fír an fer oibre a chuid [dhaigil].

11 Acht sioch bé ar bith cátair no baile ain a praidaig a troeic, fiarfuisid cia biar tenmalta inte; 7 fanaid ain sin no so bráthaig [i].

12 Agus ar nert a troeic don tís daib, beinnisid dó.

13 Agus mar fír an tísin é, so brónnis bur mbeannrad dó: 7 ma na fír, so brillid bur mbeannrad churaib fein a nis.

14 Agus sioch bé nech nach gérbaid risiu, 7 nach éisdis bur mbriathra, ar nert a mac ar an teach nó ar an scathuigthi dib, cnaidis dib lúaidrid bun scor.

15 A deirim risi so demin, so mad rocaimlithe do Thalam [Isrcd] Shodom 7 Ghomorra a lo an bneideamnus, nó don cathuigthi.

16 ¶ Féch, cuirimse sibse mar caoraib a meis maidead áilta: ar anaidbar roin bídid silc mar na haidneaca-neimhe, 7 neamrichóideach mar na colamha.

17 Acht bídid ar bur scoimhed ar na daoinib: óir do beirfid siad a laim sib do comhairleachaib, 7 sisirisid sib ain a sionagógaib;

18 Agus fós bégdar sib chum uachdaráin 7 chum rioghead ar mo thorra, mar fiche dóibrean 7 do na Cineadachaib.

19 Acht an tan do bégaid siad uatha a láim sib, na bíod na rocáid orib cionar no cnéd laibéoracht: óir do béarthar dáib ar a nuairisin [fein] an nid laibéorthaid.

20 Oir ni sibsi labrus, acht Spiorad bur Nathar [fein] labrus ionaib.

21 Agus do béarfid an derbhrathair a derbhrathair chum báis, 7 an athair an mac: 7 éirgeochid an clann a nasúid [a] naisdiuch 7 a maisdiuch, 7 do bérfaid fa [deara] a gcur chum báis.

22 Agus biaid fiadh ais

ꝫac ꝛle ꝺꝛꝛe ꝺȷ́ḃ ar ꝛoꝛ
maꝛmara: acꝺ ꝫȷoꝺ bé
ꝺꝛléoꝛꝫar ꝫo ꝺtȷ́ ꝺeȷꝛꝛeaꝺ
a ꝛé ꝛo ꝺlaꝛꝛeoċtar.

23 Azur ar tan ʒéȷꝛlɛ̨ꝛ-
ꝛꝛo ꝛȷaꝺ ꝛȷḃ ꝛa ccatꝛꝛꝛȝ-
ꝛȷ, teȷtȷꝺ ꝫo [catꝛꝛꝛȝ] eȷle:
oȷꝛ ꝫo ꝺeaꝛḃta a ꝺeȷꝛꝛmȷꝛ
ꝛȷḃ, Nać ʒérḃtáoȷ tꝛmꝫ-
ceall ċaȷtꝛeać ȷꝛꝛael, ꝛꝛȷ
tȷocꝛar Ahac ar ꝺꝛꝛe.

24 Nȷ́ ḃꝛꝛȷ ar ꝺeȷꝛꝫlobal
ór cȷoñ [a] ṁaȷ́ȝȷꝛꝺoȷꝛ, ná
ar ꝛɛ̨ꝛḃꝛóȝantꝛȝe ór cȷoñ
a tȷ́ȝeaꝛna.

25 Ar lór ꝺoꝛ ꝺeȷꝛꝫlobal
ḃeȷꝛt ṁaꝛ a ṁáȷ́ȝȷꝛꝺoȷꝛ, 7
ꝺoꝛ tꝛɛ̨ꝛḃꝛóȝantꝛȝe ḃeȷꝛt
ṁaꝛ a tȷ́ȝɛ̨ꝛna. Aṁ ȝoꝛꝛ-
eaꝺar Beelzébrb ꝺꝛȷoꝛ
ar tȷ́ȝe, a né ṅać mó ná ꝛȷꝛ
[ȝoꝛꝛꝛꝺo é] ꝺá ṁnȷ́ñꝛȷꝛ?

26 Ar a ṅaḋḃarꝛoȷꝛ ṅa
ḃȷoḋ a ṅeaȝla oꝛaȷḃ: ȯȷꝛ
ȷ́ ḃꝛꝛl ṅȷ́ꝺ q bȷt ꝛolaȷ́ȝte,
ṅać ꝺtȷocꝛꝛꝺ ċꝛm ꝛoȷllꝛȷ;
7 ȷ́ ḃꝛꝛl éȷ́ȷ́ꝺ ar ċeȷlt, ṅać
aȷtḋeonꝺar.

27 Aꝛ ṅȷ́ꝺ a ꝺeȷꝛꝛmȷꝛ ꝛȷḃ
aȷ́ ꝛa ꝺoꝛṅcaꝺꝛꝛ, abꝛꝛꝺȷꝛ
é aȷ́ ꝛa ꝺtolꝛꝛ: 7 ar ṅȷ́ꝺ
ꝺo ċlꝛȷ́ȷ́ꝺȷ ȷꝛ ḃꝛꝛ ȝclű́aȷꝛ,
ꝛollꝛȷ́ȝe é aꝛꝛ ṁꝛllac ṅa
ꝺtȷ́ȝte.

28 Azur ṅa ḃȷoḋ oꝛꝛꝺ
eaȝla ṅa ṅꝛȷ́ꝛꝛe ṁaꝛḃar
ar coꝛꝛp, 7 leȷꝛ ṅać éꝺoꝛꝛ ar
tanam ꝺo ṁaꝛḃaḋ: acꝺ ȝo
ṁaḋ mó ḃȷ́aꝛ eaȝla ar tȷ́
ú ꝺ oꝛaȷḃ le ṅab éꝺoꝛꝛ ar
coꝛꝛp 7 ar tanam ꝺo ṁȷllɛ̨ꝺ
a ꝛȷꝛꝛꝛoȷ́ȷ́.

29 A né ṅać ṅéactar ċá
ȝealḃaȷ́ ar ꝛéoȷꝛlꝛȷꝛȝ? 7 ȷ́
tꝛꝛtꝛꝺ áon aca ar ar
ꝺtalaṁ ȝan ḃuꝛ Nat-
aȷꝛꝛe.

30 Acꝺ ċɛ̨ṅa atá ȝrṁaȝ
ḃꝛꝛ ȝceȷ́ñꝛe ꝛle ar ṅa
coṁáȷꝛneaṁ.

31 Ar a ṅaḋḃarꝛoȷꝛ ṅa
ḃȷoḋ eaȝla oꝛaȷḃ, ȷꝛ ꝛeaꝛ
ꝛȷḃꝛȷ ná moꝛáṁ ȝealḃaȷ́.

32 Ar a ṅaḋḃarꝛoȷꝛ ȝȷoḋ
bé aꝛꝺṁéoċar ṁꝛȷ a bꝛȷáȝ-
ꝛꝛȷ ṅa ṅḋáoȷꝛe, aꝛꝺṁeoċ-
ꝺ ṁꝛȷ eȷꝛȷoꝛ a bꝛȷáȝ-
ꝛꝛȷ Aṅaꝺar atá ar ṅeaṁ.

33 Azur ȝȷ́ḋ bé ꝛéaꝛꝛaꝛ
ṁꝛȷ a bꝛȷáȝnꝛ ṅa ṅḋáoȷ-
ꝛe, ꝛéaꝛꝛꝺ ṁꝛȷ eȷꝛeaꝛ
a bꝛȷáȝꝛꝛȷ Aṅaꝺar a tá
ar ṅeaṁ.

34 Ná ṁeaꝛaȷ́ȝ ȝo ꝺtáȷ́-
ȷ́ȷc ṁꝛȷ ꝺo ċꝛꝛ ȝȷoċċáṅa
ar ar ꝺtalaṁ: ȷ́ ꝺo ċꝛꝛ
ȝȷoċċáṅa táȷ́ȷ́c ṁé, acꝺ
ꝺo ċꝛꝛ clóꝺóṁ.

35 Oȷꝛ táȷ́ȷ́c ṁe ꝺo ċꝛꝛ
ꝺꝛꝛe a ṅaȝ́ꝛꝺ a aṫar, 7
ṅa ȷ́ȷ́ȝ́ȷ́ne a ṅaȝ́ꝛꝺ a ṁaṫq,
7 ṁná ar ȷ́ȷ́c a ṅaȝ́ꝛꝺ ma-
ṫar a céȷle.

36 Azur [ꝺꝛꝺ] naȷ́ṁꝺe ꝺo
ꝺꝛꝛe a lꝛcꝺ éȷ́ȷ́tȝe ꝛéȷ́ȷ́.

37 Ȝȷoḋ bé ȝȷáꝺꝛȝeaꝛ a
áṫaȷꝛ ꝺo a ṁáṫaȷꝛ ȷ́ ȷꝛ
mó ṅa ȷ́ȷ́ȷꝛ ȷ́ ꝛȷꝛ é ȷ́ȷ́ȷꝛ: 7
ȝȷoḋ bé ȝȷáꝺꝛȝeaꝛ a ȷ́ȷ́ac
ṅó a ȷ́ȷ́ȝeaṅ ór mó ċȷoñꝛa
ȷ́ ꝛȷꝛ é ȷ́ȷ́ȷꝛ.

38 Azur ar ꝺé ṅać ȷ́ȝlac-
aȷ́ a ċꝛoȷꝛ, 7 ṅać leaṅaȷ́
ȷ́ȷꝛ. ȷ́ ꝛȷꝛ é ȷ́ȷ́ȷꝛ.

39 Ꝛꝉoꝺ bé ʒꝛ̧bAT A AꝺAm cAꝉꝉꝛꝺ ꝛé é: 7 ꝛꝉoꝺ bé ċAꝉꝉꝛeAT A AꝺAm Aꝺꝛ mo ſoꝺꝛA ꝺo ʒeAbAꝺ ꝛé é.

40 ¶ Aꝺ ꝛé ʒAbAT ꝛꝺꝛe [ꝺꝛꝛʒe] ʒAbAꝺ ꝛé mꝺꝛ, 7 ꝛꝉoꝺ bé ʒAbAT mꝺꝛ ʒAbꝛꝺ ꝛé aꝺ ꝛé ꝺo ꝺꝛꝛ ú Aꝺ mé.

41 Aꝺ ꝛé ʒAbAT ꝛÁꝺ A ꝺAꝺꝺꝺ ꝛÁꝺe ꝺo ʒeAbꝛꝺ ꝛé ꝛúAꝺAꝛAꝺAl ꝛÁꝺe; 7 ꝛꝉoꝺ bé ʒAbAT ꝛꝺꝺeꝛꝺ, A ꝺAꝺꝺꝺ ꝛꝺꝺeꝺ ꝺo ʒeAbAꝺ ꝛé ꝛúAꝺAꝛAꝺAl ꝛꝺꝺéꝛꝺAꝺʒ.

42 Aʒuꝛ ꝛꝉoꝺ bé bérꝺAT cupÁꝺ [ꝺꝛꝛʒe] ꝛúAꝛ AꝺÁꝺꝺ ꝛé ꝺA ól ꝺo Áoꝺ ꝺo ꝺA ꝺAóꝺꝺꝺb bꝛʒAꝛA A ꝺAꝺꝺꝺ ꝺeꝺꝛʒꝉobAl, A ꝺeꝺꝺꝺꝛꝛ ꝺꝺb ʒo ꝛꝺꝺñeAċ, NAċ ccAꝉꝉꝛꝺ ꝛé A lúAꝺeAċꝺ.

CAIB. XI.

AʒUS Táꝺla, A ꝺÚAꝺꝺ ꝺo ċꝺꝺoċꝺꝺʒ Jóꝛa AꝛꝺeAꝺꝺA ꝺo ꝺAbÁꝛ ꝺÁ ꝺÁ ꝺeꝺꝛʒꝉobAl ꝺérʒ, ʒꝛꝛ ꝺꝺꝺʒ ré Aꝛ ꝛꝺꝺ ꝺo ꝛeAꝺꝺꝺóꝺꝺ 7 ꝺo ꝺeAʒAꝛʒ añ A ʒcAꝛꝺeAċꝺb [ꝛúꝺ].

2 Aꝺoꝛꝛ Aꝺ ꝺAꝺ ꝺo ċÚAlAꝛʒ Eóꝺꝺ añ ꝛA ꝺꝺꝺoꝛúꝺ ʒꝺꝺoꝺꝺAꝛꝺA Chꝺꝺoꝛꝺ, Aꝛ ʒcꝛꝛ ꝺeꝺꝛ ꝺÁ ꝺeꝺꝛʒꝉobb [ú Aꝺ],

3 A ꝺꝛbÁꝺꝛꝺ ꝛé ꝛꝺꝛ, Aꝺ ꝺꝛꝛA Aꝺ ꝺé ꝛꝺ ꝺo bꝺ ċꝛꝺ ꝺeAċꝺA, ꝺó Aꝺ ꝺbꝺA ꝛÝꝛl AʒAꝺñ ꝺéꝺ AꝺAꝉꝉAċ?

4 Aʒuꝛ ꝉ bꝛꝺeʒꝺA ꝹꝺoꝛA A ꝺúbÁꝺꝺꝺ ꝛé ꝛꝺꝛ, Jꝺꝺeꝺꝺó 7 ꝺñꝺꝛꝺ Déoꝺꝺ ꝺA ꝺéꝺe ꝺo ċꝺꝺꝺꝺ 7 ꝺo ċꝺꝺ:

5 Do ʒéꝺbꝺ ꝺA ꝺoꝉꝉ A ꝉÁꝺÁꝺꝺc, 7 ꝛꝺoblꝺ ꝺA bAcAꝺʒ, ʒlAꝺꝺAꝛ ꝺA lóꝺAꝺꝺ, 7 ꝺo ċꝺꝺꝺꝺ ꝺA boꝺAꝺꝺ, ꝺꝺꝛʒꝺeAꝛ ꝺA mÁꝺꝺb, 7 A ꝺÁ Aꝺ ꝛoꝺꝛʒéꝛl ꝺA ſeAꝺꝺmóꝺꝺ ꝺo ꝺA boċꝺAꝺʒ.

6 Aʒuꝛ ꝺꝛ beAñꝛʒꝺe Aꝺ [ꝺé], ꝺAċ bꝛꝛʒe ꝛcAñAꝺ joñAꝺꝺꝛA.

7 ¶ Aʒuꝛ Aꝛ ꝺꝺꝺeAċꝺ ꝺóꝺbꝛꝺoꝺ, ꝺo ꝺoñꝛʒAꝺ Jóꝛa ꝺeAċꝺ ꝺAꝛ Eóꝺꝺ ꝺꝛꝛ Aꝺ ʒcoꝺꝺꝺoꝺóꝺ, [Aʒ ꝺAꝺ), Cꝺéꝺ é Aꝺ ꝺꝺó AʒÁ ꝺeAċAbAꝺꝺ A ꝺAċ ꝉÁꝺ ꝉÁꝺAċ ꝺÁ ꝉéAċAꝺꝺ? Aꝺ ʒꝺolcAċ ꝺÁ bozAꝺ Aʒ Aꝺ ꝺʒÁoꝛꝺ?

8 Aċꝺ cꝺéꝺ é Aꝺ ꝺꝺó AʒÁ ꝺeꝉċAbAꝺꝺ A ꝺAċ ꝺÁ ꝉérċꝺꝺ? Dꝺꝺe A ꝺÁ Aꝺ ꝺA éADꝛʒAꝺ ꝺe héADꝛʒꝺb ꝺꝺꝺe? ꝉérċ, Aꝺ ꝺꝺñꝺꝛꝺꝺ ċꝛꝛeAꝛ [éADꝛʒe] ꝺꝺꝺe ꝺompA ꝺꝛ A ꝺꝺꝺʒꝺb ꝺA ꝺꝺʒeAꝺ bꝺo ꝛꝺAꝺ.

9 Aċꝺ cꝺéꝺ é Aꝺ ꝺꝺó Aʒ A ꝺeAċÁbAꝺꝺ A ꝺAċ ꝺÁ ꝉérċAꝺꝺ? ꝉÁꝺ? A ꝺeꝺꝺꝺm ꝺꝺb ʒo ꝺeꝺꝺꝺꝺ, 7 ꝺꝺó Aꝛ ꝺó ꝺÁ ꝉÁꝺ.

10 Oꝺꝛ A ꝛé ꝛo Aꝺ [ꝺé], Aꝺꝛ A ꝛʒꝺꝺobꝺAꝺ, ꝉérċ cꝛꝛꝺꝺꝺꝛ ꝺo ꝺęċꝺÁꝺꝺe ꝺóꝺAꝺ, ꝺeAċ ꝛꝺlꝺéoċAꝛ ꝺo ꝛꝺꝺʒe ꝺóꝺAꝺ.

11 A ꝺeꝺꝺꝺm ꝺꝺb ʒo ꝉꝺꝺñeAċ, NAċ Aꝛ eꝺꝺʒꝺ eꝺoꝺꝺ ċlAñAꝺb ꝺA ꝺbAꝺ [ꝺeAċ] ꝺꝛ ꝺó ꝺÁ Eóꝺꝺ Baꝺꝛde: Aċꝺ ċeAꝺA ʒꝺoꝺ bé ꝺꝛ lúʒA Añ

fuit an duine, Sin a mac do lámh. Agus do fín; 7 do bí fí ar na haiteas slán, mar an láim eile.

14 ¶ Agus ar dorl a mac do na Phairisineacaib, do cúadar a scómhaile na ażaidheadh, do crom go mill-fidir é.

15 Agus an tan do aitin Iósa [ro], do imtiż ré ar sin: 7 do lean slúaż mór é, 7 do slánaiż ré iad uile;

16 Agus do inne ré bagar oile da cuid do crom nach déanaidir follus é.

17 Do crom go scoimhlionfaide an ni a dubhaid tré Esaias fáidh, a deir,

18 Féuch mo seirbhíseach duide [féin], do thóg mé; mo ghrádh féin, dá bfuil toil mór ag manam: cuirfidh mé mo spiorad féin air, 7 inéosaid ré breitheamhnas do na Cineadacaib.

19 Ni déanaidh ré ceannáirc, ni déanaidh ré éimide; 7 ni cluinfidh neach ar bit a guth air na sráidibh.

20 Ni bhuailfidh ré siolcach bhruite, 7 ni múchaidh ré lion do ni deatach, nó go dtuga ré breitheamhnas crom búadha.

21 Agus is ann a ainmeann bíar muinidin ag na Cineadacaib.

22 ¶ Tugadh chuige an cannoin duine an a raib deamhan, do bí dall, 7 balb: 7 do slánaiż ré é, ionus

gur labair an balbán 7 go bfacadh an dall.

23 Agus do gáb ionghantus an pubal uile, 7 a dúbradar, A né nach é so mac Dhábi?

24 ¶ Agus an tan do cúaladh na Phairisinidh [ro], a dúbradar, Ni theilgeann an [séanso] na deamhan amach, acht tré Bheilzebub phiosa na ndeamhan.

25 Acht an tan do aitin Iósa a smuaintidhe, a dúbairt ré sin, Gach rioghacht atá roisde na haghaidh féin biaidh fí na fáthach; 7 gach uile cathair nó teach a tá roisde na aghaidh féin ni seasfidh ré:

26 Agus ma theilgeann Satan, Satan a mac, a tá ré roisde na aghaidh féin; an a naobhairiom cionnus anfuit a rioghacht na seasamh?

27 Agus mar le cúnachdaib Bheilzebub theilgimis a mac na deamhan, cia lé a dteilgid bur sclanna a mac [iad]? 4 a naobhairiom béid siadsan na mbreitheamhnuis oruibhse.

28 Acht más lé Spiorad Dé theilgimis a mac na deamhan, tánic rioghacht Dé chugaibh go [déimin].

29 No cionnas ar éidir lé héinneach dul go tig duine láidir sin, 7 á ainnéis tighe druadach leis, muna sceinsiod ré ar tús an duine

láṫoṁ? 7 aṁ rṁ rlaṫrṁṫe ré a ṫṫṡ.

30 Sloṫ bé naċ bṙṁl leṁra a ṫá ré a maṡaṁ; 7 sloṫ bé naċ ccṙṁṁṡeaṁ leaṁra rcabṁṡe ré.

31 Aṁ a naṫbaṁroṁ a deṁṁ rṁ, So majṫrṁṫeṗ saċ peaċaṫ 7 saċ blaṁrpeṁe do na ṫaoṁṁṫ: sloṫeaṫ ṁ majṫrṁṫeṗ do na ṫaoṁṁṫ, blaṁrpeṁe a [naṡaṁ] aṁ Spṁoṁaṫ [Naoṁ].

32 Azur sloṫ bé neaċ a ṫéaṁaṁṫ rocal a naṡaṁ Aṁṁc aṁ ṁṁe, majṫrṁṫeṗ ṫṫ é: aċṫ sloṫ bé neaċ laṁbéoṁaṁ a naṡaṁ aṁ Spṁoṁaṫ Naoṁ, ṁ majṫrṁṫeṗ ṫṫ é, aṁ ra ṫráṫoṡalro, ná aṁ ra [ṫráṫoṡal] a ṫá a ṫeaċṫ.

33 Ceaċṫar do ṫa ṁṫ, ṫéaṁaṁṫ aṁ cṁaṁ majṫ, 7 a ṫoṁaṫ majṫ; ṅo ṫéaṁaṁṫ aṁ cṁaṁ loḃṫa, 7 a ṫoṁaṫ loḃṫa: ṫṁ ṁ aṁ [a] ṫoṁaṫ ajṫéaṁṫar aṁ cṁaṁ.

34 A ṫlṁoṫ na naṁṫṁeṫ neṁe, cṁoṁaṁ ṁ éṫoṁ lṁ neṁṫe majṫe do laḃaṁṁ, ṫ a ṫá rṁ ṁm ṡo holc? ṫṁ ṁ aṁ anláṁ aṁ ṫṁṫóṫe laḃṁṁ aṁ ḃéṁl.

35 Do ḃeṁ aṁ ṁṁe majṫ neṁṫe majṫe aṁ cṁṫe majṫ a ṫṁṫóṫe: 7 do ḃeṁ aṁ ṁoṫṫóṁṁe ṁoṁṫeṁeṁṫe aṁ a ṫṁoṁṫṫṁṫe.

36 Aċṫ a deṁṁ rṁ, So ṫṫoḃṁaṫ na ṫaoṁe cúṁṫaṁ ṡaṫa lá aṁ ḃṁeṁṫeaṁṁaṁṁ, aṁ ron saċ aóṁḃṁeṁṫe ṫoṁṫaóṁṁṡe ṫa laṁḃéoṁaṫ rṁaṫ.

37 Oṁṁ ṁ aṁ ṫo ḃṁaṫṁṁḃ ṫaoṁṁṁṫeaṁ ṫú, 7 ṁ aṁ ṫo ḃṁaṫṁṁḃ ṫaṁṁéoṁṫaṁ ṫú.

38 ¶ Aṁ rṁ ṫo ṫṁęṡṁaṫq oṁeaṁ ṫo na ṁṡṁoḃṁṫḃ 7 ṫo na Phaṁṁṁṁęċaḃ, aṡ ṗáṫ, A Mhaṡṁṁoṁ, ṁ ṁṁaṁ ṁṁ cóṁaṁṫa ṫṁaṁṁ úaṁṁ.

39 Aċṫ q ḃṁęṡṁa ṫóṁaṁ, a ṫúḃaṁṁṫ ré ṁṁ, Jaṁṁṫ aṁ ṡeṁṁealaċ olc 7 aḃaltṁaṁaċcóṁqṫa; 7 ṁṁ ṫṁoḃqṫaṁ cóṁaṁṫa ṫóṁḃ, aċṫ aṁ cóṁaṁṫa úṫ Joṁáṁ aṁ ṗáṁ:

40 Oṁṁ maṁ ṫo ḃṁ Joṁáṁ a ṁḃṁoṁṁ aṁ ṁṁl ṁóṁṁ ṫṁṁ lá 7 ṫṁṁ óṁóċe: ṁ mq rṁ ḃṁaṁ Mhac aṁ ṁṁe a ṡcṁóṁe ṁa taliṁaṁ ṫṁṁ lá 7 ṫṁṁ óṁóċe

41 Eṁṁéoċaṁṫ lṁċṫ Nṁneḃeh a ṁḃṁéṁṫeaṁṁṁṁ leṁṁ aṁ ṁṡeṁealaċṡo, 7 ṫaṁṁéoċaṁṫ ṁaṁ é: ṫṁ ṫo ṁṁęṡoqṁaṁ ajṫṁṁe aṡ ṁṡṁṁóṁṁ Joṁáṁ; 7, ṁéṁċ, [a tá neaċ] ṁ mṁ ná Joṁáṁ aṁ ro

42 Eṁṁeóċṁṫ baṁṁṁóṡaṁ aṁ ṫáoṁḃ ḃuṫ ṫęṁ a ṁḃṁeṁṫęṁṁṁṁ leṁṁ aṁ ṡeṁealaċṡo, 7 ṫaṁṁéoċṁṫ ṁé: ṫṁ ṫaṁṁc ṁṁṁ ṫ lesṫṁealṁḃ na taliṁaṁ ṫéṁṫeaċṫ ṁe héaṡṁa Sholaṁṁ, 7, ṁéṁċ, [a tá ṁęċ] aṁ mṁ ná Solaṁṁ aṁ ro.

aṡó ṗóċṙuam an ṫṙáoẓail-ṁ, 7 mealltóiṁeaċo an ṫṙaṡóḃuṙ an ḃṗíaṫaṗ, 7 bí ré ẓan ṫoṁaṡ.

23 Aguṙ an ṫé úo aṁ an ċṡṁeaṡ an ṙíol a ḃṗeaṗuiṁ maiṡ a ré ro an ṫé do ċluṡ, 7 ṫuẓeṙ [an] ḃṗíaṫq; 7 ioṁċiaṙ ṫoṁaṡ, 7 do ḃeiṁ, cuo céṫo ṁeaṡ, cuo ṫṙí ṗiṫċío, 7 cuo eile a deiċ an ṗiṫċeo.

24 ¶ Do ċuṙ ré coṙaṁlaċo eile ċṙca, aẓ ṗáṫ, Ir coṁiail ṗioẓaċo neiṁe ré ṫuṁe do ċuṙ ṙíol maiṡ aṁ a ṡeaṗuiṁ:

25 Aguṙ an ṫan do ḃáoan dáoine na ẓcodlaṫ, ṫáiṁic a náṁaiṡ 7 do ċuṙ ré coẓal ṫṗío an ẓcṙuṫneaċo, 7 do imṫiṫ ré ṁoiṁe.

26 Aguṙ an ṫan do ṗáṙ an ẓeaṁaiṙ, 7 ṫuṡ ré a ṫoṁaṫ, aṁ ṙin do ṗoillṣiṫ an coẓal é féin.

27 Aċo an ṫeaċo do ṡeaṁḃṗóẓanṫaoiḃ ṗiṁ an ṫíṡe, a ḋuḃṗaḋaṙ ṁiṙ, A ṫíṡeaṁna, a né naċ ṙíol maiṡ do ċuṙ ṫu aṁ ṫṡeṁ-aṁ? aṁ a náṫḃqroiṁ cáiṫ ar a ḃṗáẓaṁ ré an coẓal?

28 Aguṙ a ḋuḃaiṙṫ ṙeiṙ-ioṁ ṁiṙ, Saṙẓcaṁa éiẓiṁ do ṁiṁe ro. Aguṙ a ḋuḃ-ṗaḋaṙ na ṙeṁḃṗóẓanṫuiḋe ṁiṙ, A náiṁ leaċo aṁ a ṁaṫḃqroiṁ ẓo ṅeᵹċmaoiṙ-ne 7 ẓo ẓcṙuṁeoċaṁaoiṙ a ḃṗoċaiṁ a ċéile ẓaḋ?

29 Aguṙ a ḋuḃaiṙṫ ṙeiṙ-ean [ṁiṙ], Ní háiṁ; aiṁ eaẓla aẓ cṙuṁeaẓaḋ an ċoẓail ḋaóiḃ, ẓo mbeṁṫaḋ ṙiḃ an ċṙuṫneaċo ar a ṁeṁṁaiḃ a naóiṁṫeaċo ṁiṙ.

30 Fuiṁiṫ óóiḃ aṗáoṁ ṡáṙ ṅo ẓo ḋṫí an ṗóẓṁaiṙ: 7 a naiṁṙiṙ a ṅṗóẓṁaiṙ ṫéaṁa ṁiṙi ṁéṁ luċo buáṁa, Cṙuṁṁiṫiṫ an ṫúṙ an coẓal, 7 ceaṁẓluiṫ [é] na ṗṁáṁaiḃ do ċuṁ a loiṙẓṫe, 7 cṙuṁṁiṫiṫ an ċṙuṫneaċo dom ṙiaḃóil.

31 ¶ Do ċuṙ ré coṙaṁ-laċo eile ċṙca, aẓ ṗáṫ, Ir coṁiuil ṗioẓaċo neiṁe ré ẓṗáṁe ṙíol muṙḋaiṁ, do ẓaḃ neaċ [ċuẓe], 7 do ċuṙ ré aṁ a ṡeaṁaiṁ:

32 A ré ẓo deiṁiṁ aṙ lúṫa do na hṅle ṫíolṫuḃ: ẓiḋeaḋ an ṫan ṡáṫaṙ ré, a ré ir mó do na luḃeaṁ-aiḃ, 7 do niṫeaṁ cṁaṁ de, ioṁaṙ ẓo ṫṫiẓiḋ éanlaiṫ a naiéiṁ 7 ẓo ndéanaiḋ a nuo aṁ a ẓéaẓaiḃ.

33 ¶ Do laḃaiṁ ré coṙ-aṁlaċo eile ṁiṙ; Ar coṙ-ṁail ṗioẓaċo neiṁe ré laiḃ-iṁ do ẓlac bᵹ, 7 do ṡolaiẓ [ṙí] a ḋṫṁí ṗeiċe ṁiṁe, ṅó ẓuṙ ẓaḃ an ṫioṁláṁ laiḃiṁ.

34 Do laḃaiṁ Jéṡa na neiṫeiṁ nle ṁiṙ an bṗṙḃal a ẓcoṙaṁlaċaiḃ; 7 niṁ laḃaiṁ ré ṁiṙ aċo a ẓcoṙ-aṁlaċaiḃ:

35 Do ċuṁ ẓo ẓcoṁliom-

fuṫóṫe an ṅjó a orḃṗaṫ leṡr an ḃṗáṡó, a deṡṡ, Oṡṫṡéolṫó mé mo ḃéṫl ṫré ċoṗaṁlaċṫaiḃ; noċoṗṫó me neṡṫe a ṫá folṫṡṫe ó ṫoṗaċ an doṁain.

36 ¶ Aṡṡ léṡṡeṇ an ṫṗluáiṡ úaḋ an ṫaṗṡoṁ, ṫáṁic ṡóṗa a ṫṡeaċ a ṫíṡ: 7 ṫaṗṡaḋaṗ a ḋeiṫṡcioḃail ċuṡe, aṡ ṗáḋ, Mínṡ ó'ṅṅe coṗaṁlaċṫ ċoṡail an ṡeṗaiṅ.

37 Aṡuṗ aṡṡ ḃṗeaṡṗa ḋóṡaṇ a orḃaiṡṫ ré ṡíu, An ré ċuṗeaṗ an ṡíol maiṫ a ré Mac an duṁe é;

38 Aṡuṗ a ré an ṡeaṗaiṅ an doṁain; 7 a ré an ṡíol maiṫ, claṅ na ṡíoṡaċṫa; 7 a ré an coṡal claṅ an droiċṫṡíoṗaiḋ;

39 Aṡuṗ an náṁaiḋ do ċuṗ é a ré an ḋiaḃal é; 7 a ré an ṡóṡṁaṗ deiṁeaḋ an ṫráoṡaiṡ; 7 a ṡíaḋ na ḃúaiṁṫe na haiṁṡil.

40 Aṡuṗ aṁaiṡ mą ċṁṅṅíṫeaṗ an coṡal, 7 loiṡṫeaṗ é lé teiṁṡ; ṡ ṁaṗ ṡin ḃíaṗ a ṅdeiṁeaḋ an ṫráoṡaiṡṡ.

41 Cuiṡfiḋ Mac an duṁe a aiṁṡil féiṁ, 7 cṁṅeoċṫa ṡíaḋ aṗ a ṅíoṡaċṫa ṡaċ ṅle ṡcaṅaiṡ, 7 an droeam do ṅí éaṡcóiṁ;

42 Aṡuṗ ṫeiṡṡfiḋ iaḋ a ṅúaiṁaiḃ aṡṡ deaṗṡlaiṡḋ: maṗ a mbía ṡṽl 7 ṡíoṗṡán ḟíḋcal.

43 Soillṡéoċaiḋ na ṡíṡ-eaḋaiṡ an ṫaṅṡoṁ maṗ án ṅṡiéṁ a ṅíoṡaċṫ a Naṫaṗ féiṁ. Sioḋ bé aṡá bṽṅṡṫ cluáṡa ċuṁ éiṡṫeaċṫa, éiṡṫeaiṡ ré.

44 ¶ Maṗ an ṡcéṁṫa, ṡ coṫṁaiṡ ṅíoṡaċṫ neiṁe lé ciṡṫe aṗ na ḟolaċ a ḃṗeaṗaiṅ; noċ ṫaṗ éiṡ a ḟaṡála, do ḟolṡ duṁe, 7 ṫíṡ an ṅṡáiṁeaċṁ do ḃí aṡṡ aṗ a ṡon imṫíṡíḋ ré 7 ṅéaċaiḋ ré a bṽṡl aiṡe ṅle, 7 ceaṅṁṫe ré an ṡeṗaiṅṡoṁ.

45 ¶ A ṡíṡ, ṡ coṫṁaiṡ ṅíoṡaċṫ neiṁe le ceaṅṁṡe áiṁṡíṫe, iáṁaṗ cloċa úaiṗle:

46 Aṡuṗ aṗ ḃṗaṡáiṡl áoṅ-eaiṁ ṁóṁlúaiṡe ḋó, do imṫíṡ ré 7 do neaċ ṡe a naiḃ aiṡe ṅle, 7 do ċeṅṅaiṡ ṡe í.

47 ¶ A ṡíṡ, ṡ coṫṁaiṡ ṅíoṡaċṫ neiṁe ré líon, aṗ na ṫeiṡṡeṇ aṅ ṡa bṽaiṁṡe, 7 ċṁṅṅíṡeaṗ da ṡaċ ṅle ṡóṁṫ [éiṡṡ]:

48 Noċ, an ṫaṅ do líon aḋ, do ṫáiṁṁṡeaḋaṗ [ṅa ṅiaṡṡáiṡe] ċuṁ na ṫráṡa, 7 aṗ ṡṽḋe ḋóiḃ, do ċṁṅṅíṡeaḋaṗ [ṅa héiṡṡ] maiṡṫe a ṡoṡíṡíḃ, acḋ do ṫeiṡṡeḋaṗ na droiċéiṡṡ amaċ.

49 Ṡ maṗ ṡin ḃíaṗ a ṅdeiṁeaḋ an ṫráoṡaiṡ: naċaiḋ na haiṁṡil a maċ, 7 deṡóċṫa na droċṫáoiṁe aṗ láṗ na ḃṽṅéaṅaċ,

50 Aṡuṗ ṫeiṡṡfiḋ iaḋ a núaiṁ,áiṁ ṫéiṁeaḋ: maṗ a

mbiá Sri 7 Sjorzán rjácal.

51 A deir Jósa rir, Nar tnzębair na nejtere nle? A deirideirion rir, Do tnzeaman, a Thijeanna.

52 Agur a drbairt reirean rir, Ar a naobairtoin zać nle rznjoba [atá] rózlomta crm ná rjozacda neamda ir corman é ré rear tije, do beir ar a cirde [neite] núada 7 rean.

53 ¶ Agur an tan do cnjocnáij Jósa na coraimlacdara, tápla dó, Sri fáz ré a náirtrin.

54 Agur an tan tájnic ré dá drtnd féin, do tęzairz ré jad añ a ronazóiz, Joñar Sri Sab jonznad mór jad, 7 So nordnatan, Cáit a brúain an [rearro] a neazнaro, 7 [na] rrbájlce?

55 A né nac é ro mac an traoin? a ne nac dá maain Sonndean Múire? a né nac jad a dęrbnaitręca, Seúmar, 7 Jósef, 7 Simon, 7 Júdar?

56 Agur a né nac brnlo a dęrbrętraca nle eadnne? Ain a naobairtoin cáit añ a brúain ré jad ro nle?

57 Agur rúaratan óilbésm añran. Acd a drbairt Jósa rir, Ní brnl fáid fá neimcion, acd añ a dúdaid féin, 7 añ a tij féin.

58 Agur ní dearnnd ré mordán mordbrlead añ rin ain ron a mícęidim.

CAIB. XIV.

FA a náimroin do cúalaid Jorúait an Téatrarca clú Jósa,

2 Agur a dúbairt ré né na rearbrózantnóib, A ré ro Eóin Bairde; déirij ré ó manbaib; 7 ir dá bnij rin a táid drbáilcije az oibreazad añ.

3 ¶ Oir do zlac Jorúait Eóin, 7 do ęnzail ré é, 7 do ęilz ré a bprioruin [é] ar ron henódiar, mna Philib a dearbráthar féin.

4 Oir a drbát Eóin rir, Ní dliztead duit a beit azad.

5 Agur an tan do brt mian leir a crn crm báir, do bí eagla an prbal air, óir do bí mear fáide aca air [Eóin].

6 Agur an tan do bí rolliamáin an láoi añ a rnzad Jorúait dá déanam, do rnje inzen henódiar dámra na brjadnirr, 7 do tairin rí ré hiorúait:

7 Joñar Sri zeall ré mailie lé mioñaib zo ndiobrad ré dí zlod be ar bit ní do jarrfad rí.

8 Agur air brazail tęzairz ó ná matair dirr, a drbairt rí, Tabair dam añ ro ceañ Eóin Bairde air méir.

9 Agur do ġaḃ doḟlġeaṙ aṇ ṗíġ: acc aṇ ṙoṇ a ṁṅoṇa, 7 ná mṅṁe do bí ṇa ṙṫde ná cṙḃṗeaṁ, do áṫṇṇ ré a ṫabaṁṫ [o].

10 Agur aṇ gcṙṇ [ḟṇṇ ojcéaṇṫa] úaḋ, do beaṇ ré a cẹṁ Déoṇ aṁ ṙa ṗṅoṙúṇ.

11 Agur trgaḋ a ceaṁ aṁ ṁéṁ, 7 trgaḋ doṇ cáṙlíṇ é: 7 trg ṙṁ dá maḋaṁ [é].

12 Agur taṇgaḋq a deṁcjobáil aṇ taṇṙoṇ, 7 ṁrgaḋaṙ a coṁp léo, 7 do aḋlacaḋaṙ é, 7 taṇgaḋaṙ 7 do ṁṁṙẹḋaṙ [ṙṁ] Djoṙa.

13 ¶ Agur aṇ taṇ do ċúlaṙḋ Jóṙa [ṙo], do ċúlaṙḋ ré aṙ ṙṁ a lṙṇg a ṇjoṇaḋ ḟáṙaṁaṙl aṁ leṁ: 7 aṇ taṇ do ċúalaṙḋ aṇ ṗṙbal [ṙṁ], do leaṇaḋq dá gcojṙ é ó ṇa caṫéeaċaṙḃ.

14 ¶ Agur aṇ ṇoṙl a maċ Djoṙa, do coṁḋc ré coṁṫjoṇól móṁ, 7 do ġaḃ ṫṙúaṙże ṁóṁ doḟḃ é, 7 do ṙláṇaṙġ ré ṇa dáoṁe eaṙláṇa.

15 Agur aṇ taṇ ṫáṁṁc deṁeaḋ aṇ láoṙ, taṇgaḋq a deṁcjobṙl ċṙge, aġ ṗáḋ, Aṙt ḟáṙaṁaṙl ṙo, 7 do ċṙáṙḋ a ṇáṁṁṙẹṁ ṫaṙaṁ [ċeaṇa]; léṁ úaṙt aṇ ṙlúaġ, do ċṙṁ go ṇṁéoċaṙoṁ do ṇa baṙltḃ, 7 go gcẹṁoċaṙoṁ bíaḋ dóḟḃ ṗéṁ.

16 Acc a ṙṙbaṁṫ Jóṙa ṁṙ, Nj ṁíġo ṙíaḋ a leaṙ ṁṫeaċd; taḃṙṫoṙ dóḟḃ ṇjḋ lé ṇa jde.

17 Agur a ṙṙbṗaḋaṁṙaṇ ṁṙ, Nj bṙṙl aġaṁ aṁ ro acc cúġ aṗáṁ, 7 dá jaṙġ.

18 Acc a ṙṙbaṁṫ ṙeṁṙẹṇ [ṁṙ], Taḃṗaṙḋ ċṙġaṁṙa jaḋ aṁ ro.

19 Agur aṇ ṇa áṫṇe doṇ ṗṙbal ṙṫde aṁ aṇ bṙéṙṁ, 7 aṇ ṇglacaḋ ṇá gcṁġ ṇaṗáṇ, 7 aṇ dá jaṙġ, aġ ṗéaċaṁ ṙúaṙ aṁ ṇeaṁ, do bẹṇáiġ ré, 7 aṇ ṇá mḃṁṙeaḋ, trġ ré ṇá haṗáṁ do ṇá deṁcjoblaṙḃ, 7 [trġaḋaṁ] ṇá deṁcjobaṙl doṇ ṫṙúáġ [jaḋ].

20 Agur a úṫaḋaṁ ṁle [ṇjḋ], 7 do ṙáṙṁżeaḋ jaḋ 7 do ṫózḃaḋaṁ láṁ ḋá ċljaḃ déaġ doṇ bjaḋ bṁṙde do bí ḋṙoṙżeall aca.

21 Agur aṇ ṁṁṫjṁ do bí aġ jde do báḋaṁ a ḋṫṁṁċeall ċṁġ ṁjle ḟeaṁ, leṫ a ṁṁġ do ṁṇáḟḃ 7 do leaṇḃaḟḃ.

22 ¶ Agur ᵹ ball do ċṁṁ Jóṙa ḋṁjaċaḟḃ aṁ a deṁcjoblṁḃ ḋṙl a lṙṇg, 7 ḋṙl ṙoṁṁe [ṁéṁ] doṇ ṫáoḟḃ oṙle, ṇo go léṁgeaḋ ré aṇ ṗṙbal úaḋ.

23 Agur aṇ taṇ do léṁg ré aṇ ṗṙbal úaḋ, do ċúaṙḋ ré ṙúaṙ aṁ ṙljaḃ ṇá áoṇq do ḋéaṇaṁ ṙṁṁżde: 7 aṇ taṇ do bí deṁeaḋ aṇ láoṙ aṁ, do bí ré aṇ ṙṁ ṇá áoṇq.

24 Agur do bí aṇ loṇg ḟá a ṇáṁṙoṁ a meaḋóṇ ṇá ḟaṁṁze, dá teṁlgeaṇ a

23 Acu ni tri reiread fresna q bit nite. Agur tangadar a deirciobail inse 7 do iadadar ann, ag rád, Cia ua[illegible] i; oin a tá ri ag eigine q noiaig.

24 Agur an bfreagra dóran, a dubairt ré, Nion crideab mire acu do crin caonac dise Israel do cuaid an reacran.

25 Siodeab tainic rini 7 do rine ri reádadain dó, ag rád, A Thigerna, fosn onm.

26 Agur an bfreagra dóran, a dubairt ré, Ni coir aran na closine do slacad, 7 do deilgean cum na ngádar.

27 Acu a dubairt rini, Ir fion [rin], a Thigerna: sideab fós isiu na coiléi cuid don rbruigleg dutes ó bond a digerna [féin].

28 An bfreagra Dóra an tanaise, a dubairt ré ria, O a bean, [ir] mór do chreidim: teagmad dut mar ir toil leacu. Agur do bi a hinsen slán ó a nuaire [a mac].

29 ¶ Agur an nimdeacu Dóra ar rin, tainic ré lámh ré fagse na Gaililee; 7 an tan do cuaid ré suas an sliab, do shed ré ann.

30 Agur do cuadg sluaige mora duse, aga ráb-adg bacuig, doill, balbán, daoine cionadmeaca, 7 mórán eile, 7 do deilgeadg fá coraib Dóra iad; 7 do slánaig ré iad:

31 Joman gur gab ionganturt an sluag, an tan do conncadar na balbán ag labairt, [7] na daoine cionadmeaca slán, na bacaig ag siubal, 7 a radarc ag na dallaib: 7 trgadar gloir do Dhia Israel.

32 ¶ Agur an ngairm a deirciobail [duse] Dóra, a dubairt [ré], A tá truaige agam don truag, oir do fanadar a noir ré trí lá am focai, 7 ni bfuil nid aca do óraidir: 7 ni háill leam a leigean uaim na dtorgad, deagla go racaidir a nanbfaisne ar a slige.

33 Agur a deirid a deirciobail sir, Cia a naisc ar a bfuigmáoir i an bfáraic a noireadoin daran, le a saireócamaoir a coimnór do sluag?

34 Agur a deir Dóra risiam, Tá méad aran a tá agaib? Agur a dubradarsan, A reacu, 7 beagan diargaib beaga.

35 Agur do aidin reirgen don truag srde sior ar an dalaim.

36 Agur an nglacad na reacu naran 7 na nairgnin dó, ag tabairt buide-eacair, do bui ré [iad], 7 trí ré dá deirciobluib 7 [trgadar] na deirciobail don truag [iad]

37 Agur do jteadaji nle [njid], 7 do fajnzeaid jad: 7 do tozbadar lan feacd zcliab drnzeall do [bjad] bujrde.

38 Agur do badar an lrcd a dúajd [é] cerdne mjle fear, lejt a mrjz do mnajb 7 do leanbajb.

39 Agur an léjzean an trlúajz úad, do cúajd ré a lrnz, 7 tajnic [ré] zo lejtmljb Mhagdala.

CAJB. XVI.

AGUS az teacd do na Phajrjneacajb 7 do na Sadurjneacajb, a crji catnzte ajn do jalladar ajn cómgda do tajrbéanad 6 neaid dójb.

2 Agur g bnegjna dóran a drbát ré njr, An trád tjz deifead an láoj, a deapdaoj, [Bjajd ré] na fójnjn: ójn a tá an tajejn deapz.

3 Agur g majdin, [bjajd] droćajmrgn añ a njr: ójn a tá an tajejn az dejzad 7 az dorićúzad. A [lrćd] an fúanićnábajz, jr éol dáojb znnr a najejn do bnegtnúzad; acd a né nać éojn ljb comanrnde na najmreanać [do tnzrin]?

4 Jállajd an drojććnjeó adaltranać cómanta; 7 nj tjobanrean cómanta dó, acd cómanta Jonár an fájd, 7 an ndealrzad njr, do jmtjz ré.

5 ¶ Agur an trád tanzadar a dejrcjobajl [a dtjn] añ ra poirt tall, do tegrnadadg gán do bneirt [léo].

6 Agur a drbajrt Jósa njr, Tabnrd dá brn nde 7 comhéadnjz rjb 6 lajbjn na Bhpajrjrjneać 7 na Sadújćneać.

7 Agur do tazradgran etorra féjn, az rád, [Jr] g ron nać dtrzamg gán ljñ.

8 Agur an na tnzrin rin Djósa, a drbajrt ré njr, A lrćd an ćneidjñ bjz, cnéd fá a dtazgtáoj eorjajb féjn, grn ab an ron nać dtrzabajn arán ljb?

9 A né nać dtrjzćj fós, no nać ccnnjnzćj na cújz ngáin na zcújz mjle [fean], 7 za méd cljab do tózabg?

10 Nó na teacd ngáin na zcetdne mjle [fear], 7 za méd cljab do tózabajn?

11 Cjoñar nać tnzćj nać a dtrjmćeall arán a drbajrt mé njb, brn najrne do tabajrt dáojb g lajbjn na Bhpajrjrjneać, 7 na Sadućneać?

12 Añ rin do tnzjodar cjoñar nać djamad ojna ajne do tabajrt dójb an lojbjn an arán, acd an teazarc na Bhpajrjrjneać 7 na Sadućneać.

13 ¶ Agur an dteacd Djósa zo crjocajb Sherárea Philjppí, do fjarnd ré dá dejrcjoblnb, az rád,

Cṗéo a deiṛ na dáoine, cía mṛṛ Mac an duine?

14 Agus a dubṛatarṛan, A [deiṛiṛ] cuid díob [gur ab tú] Eóin Baiṛde: [7] cuid eile, Eliaṛ; 7 cuid eile, Ieremiaṛ, nó áon do na fáidibh.

15 A deiṛ féiṛean riṛ, Acht cṗéo a deiṛ ṛibṛi cia mé?

16 Agus an bṛiseaṛla do Shimon Peadaṛ a dubaiṛt ré, Iṛ tṛua Cṛiosd, Mac Dé bí.

17 Agus g bṛiṛeaṛla Dia [an tráṫṛoin] a dubaiṛt ré riṛ: Ar beannaiṫe, tú a Shimoin mic Iona: oiṛ ní féoil nó fuil do foillṛiṛ [riṛ] duit, acht Mataiṛi a tá ann neamh.

18 Agus a deiṛimṛi riot, Gur ab tua Peadaṛ, 7 gur ab ar an gcaṁṛaigi tóigeabuṛ mṛi méaglaiṛ [féin]; 7 nach béaṛaid gṫuiṫe ifeiṛn búaid nṁte.

19 Agus do béaṛa me duit eóclaca na fiozaċta neamha: 7 giod bé nid ceangéolaiṛ tú ar talamh biaid ré cengailte g neim: 7 giod bé nid fgaoilfeaṛ tú ar talamh, biaid ré fgaoilte an neamh.

20 Aṁ riṛ do aiṫin ré dá deiṛcioblaib gan innṛin déin neach gur bé [féin] Iosa Cṛiosd.

21 ¶ O a núaiṛiṛin amach do ṫoṁgabail Iosa a foilleaṫad dá deiṛcioblaib, gur ab éigin dó dul go Hieṛusalem, 7 móṛán diulaing ó na seiṅeaṛaib 7 ó úaċdaṛánaiḃ na fagaṛt 7 ó na gṛiobuiḃ, 7 báṛ duṛlaing, 7 eiṛéiṛge an treas lá.

22 Acht do gaḃ Peadaṛ é, 7 do ṫoṁgabail ré achmúṛan do tabaiṛt dó, as ráḃ, A bṛaṫ úaiṛde riṛ, a Thigearna: ní deigeonna do duit.

23 Acht g scaṛaḃ dóṛan, a dubaiṛt ré ré Peadaṛ, Imṫig am diaig, a Shatáin: iṛ scandal dam tú: oiṛ ní tuigeann tú na neiṫe beanaṛ ré Dia, acht na neiṫe beanaṛ ré daoine.

24 ¶ A dubaiṛt Iosa an taṛnoin ré na deiṛcioblaib, Már áill le [neach] teacht am diaig, diultaḃ ré é féin, 7 tógbaḃ ré a ċṛoiṫ, 7 leanaḃ se mi.

25 Oiṛ giḃ bé [neach] lé nab mian a anam féin do ċuṁdach caillfiḃ ré é: 7 giḃ bé neach caillfeaṛ a anam ar mo fonga do géaḃa ré é.

26 Oiṛ cṗéo é a ṫaṛba do duine, da ngnóṁuigeḃ ré an domun uile, 7 a anam féin do leigean a múiga? no cṗéo i an malaid do béṛaḃ duine ar fon a anma féin.

27 Oiṛ tiocfaid Mac an duine a nglóiṛ a Aṫaiṛ

[fém] majlle lé na ajnzlib; 7 do béapa fé an tpáthoin dá gac neac do péin a gnjomapta.

28 Jo fjubneac a deipimtj pub, Jo bfuil cuid don lucd a tá na feapaim añ fo, nac blaipfid bár, no go bfaicid Mac an duine ag teacd añ a pjogacd [fein].

CAIB. XVII.

AGUS a gcjoin fhé lá beipid Jóga Peadap, 7 Seimap, 7 Eóin a deapbpáthaip, 7 tpéoinnzid [fe] jad an leit go pliab áiid,

2 Agup do hathnzead a cpúth añ a bfjaidnitj: 7 do dealluiz a aznid map an nzpéin, 7 do punnead a éudnze zél map an folap.

3 Agup, fépc, do tabodnzead ódib Mháoipe, 7 Elijap, a ccoinnád pip.

4 Agup an bpneazpa do Pheadap, a dubaipt pé né hjoga, A Thijeapna, ip maic dúinn beit añ fo: map áil leacd, déanam tpí botha añ fo; bot dutti, bot do Mháoitj, 7 bot Deliap.

5 Sul do fzup reifean do labaipt, fépc, do teilg néill foillfeć fzáile omta: 7 fepc [táinic] zúd ap an néill, ag pád, Ag fo an Mac fpáidac ún azamja, añ a bfuil mo doil maite; Eifidh pip.

6 Agup an tpáth do cúalapap na deiffiobuil [fo], do thteadap 4 a naznid, 7 do zab eagla noimdn jad.

7 Agup an tteć Dhóga do bein pé pip, 7 a dubht pé, Eifidh, 7 na bíod egla opnb.

8 Agup an tozbáil a púl dóib, ni facadap éin neac, acd Jóga na áonap.

9 Agup an tpáth tanzadap a nuap don tpliab, do aitin Jóga dóib, ag pád Na hinnfid déinneac an nid do tajdbuidead dáoib, no go néiniże Mac an duine ó marbaib.

10 ¶ Agup do fiapfnzeadap a deifciobail deipeh, ag pád, Mapeć cpéd fa a nabfuid na fsiobude fup ab éigin Elijap do teacd apn tup?

11 Agup an bpneazpa Dhóga a dubaipt pe pip, Tiocfaid Elijap go fiuinneac 4 túp, 7 aiteózaid pe gac éin nid.

12 Acd a deiftimtj pub, go dtáinic Elijap chena, 7 nac an aitinzeadap é, acd go ndeapnadap a dtoil féin pip. Ip mé fin fuléongap Mac an duine map an zcéadna úatha.

13 Do thuigedap na deifciobail añ fin fup ab a dtumeall Eóin Baiptde do labaipt pé pud.

14 ¶ Agup an tan tanzadh a gceañ an cóimh-

ꝺonꝺꝛl, ꝺo ċrájꝺ neaċ [aꝛꝛiꝛe] ċnze, aꝝ rlérċ-ꝺnn ap a ȝlꝛ̃nꝛꝺ ꝺó, 7 aꝝ ꝓáꝺ,

15 A ꝺhíꝛęnna, ꝺéana ꝺꝺo-ꝛáe ꝑ mo mac: oꝛn ꝺíoꝺ ré cin lé ȝonn na ré, 7 ꝛꝛ mónꝺolc ꝼnlnzeaꝛ ré: ónn ꝺnꝺꝺ ré a ꝺꝺeꝛnnꝺ ȝo mꝛnꝛc, 7 a nnꝛze ȝo mꝛnꝛc.

16 Azuꝛ ꝺo ꝺáꝛꝛȝ mé ꝺoꝺ ꝺeꝛꝛcꝺoblnꝺꝺꝛ é, 7 nꝺon ꝼéaꝺaꝺap a leꝛȝeaꝛ.

17 Azuꝛ ap ꝺꝛꝛeaȝꝛa Dꝺoꝛa a ꝺꝛbaꝛꝛt ré, A ċneaꝺ ꝺóꝛꝺeaȝnꝛȝ ȝan cneꝛꝺęḋ, ȝá ꝼaꝺ ꝼóꝛ ꝺíaꝛ mé ꝺꝛꝛ ꝺꝛoċaꝛꝛ? ȝá ꝼaꝺ ꝼóꝛ ꝼnléonȝaꝛ mé nꝺ?

ꝺabnꝛꝺ ċꝛȝanꝛa añ ro é.

18 Azꝛꝛ ꝺo ꝛꝛneaȝ Jóꝛa an ꝺeanan; 7 ꝺo nnꝺꝺ ré aꝛ: 7 ꝺo ꝺí an leanab ꝛlán ó núaꝛꝛꝛn a mac.

19 Ap ꝺꝛęċꝺ ꝺo na ꝺeꝛꝛcoblnꝺ ċꝛm Jóꝛa an ꝺꝛáꝺ-ꝛoꝛn ꝼa leꝛꝺ, a ꝺꝛbꝛaꝺap, Cnéꝺ é an ꝼáꝺ nac ap ꝼéaꝺamáꝛnne ꝛúꝺ ꝺo ꝺeꝛlȝean a mac?

20 Azuꝛ a ꝺꝛbaꝛꝛt Jóꝛa ꝛnú, Ap ꝛon ꝺꝛꝛ nꝺęꝛeꝛonn: oꝛn a ꝺeꝛꝛnm nꝺ ȝo ꝼꝛnnꝛ̃eac, Dá nbeꝛꝺ oꝛꝛeaꝺ ne ȝnáꝛ̃ne nꝛꝛꝺáꝺ ꝺo ċneꝛꝺeaṁ aȝaꝺ, a ꝺéqꝺáoꝛ nꝛꝛ an ꝛlíab ro, Aḋꝛnꝛ̃ aꝛ ro añ ꝛúꝺ a nꝛ̃ꝛ̃; 7 aṫnoċnꝺ ré; 7 nꝛ̃ ꝺía nꝺ ꝑ ꝺꝛꝺ nac ꝺꝛꝺ é ꝺꝛꝺn nꝺ.

21 Aċꝺ ċeana nꝛ̃ ċéꝛꝺ an ꝛóꝛꝛ [ꝺeaṁanro] a mac aċꝺ lé hunnꝛ̃ꝺe 7 le ꝺꝛeꝛȝaꝺ.

22 ¶ Azuꝛ an nꝺéanaṁ cómnnze añ ꝛa Zhaꝛlé ꝺóꝛꝺ, a ꝺꝛbaꝛꝛt Jóꝛa ꝛꝛꝛ, Do béaꝛꝺꝑ Mac an ꝺꝛꝛe a láṁaꝺ na nꝺáonne:

23 Azuꝛ nnnꝛꝛꝺ ꝛꝺaꝺ é, aċꝺ an ꝺꝛeaꝛ lá eꝛꝛoċaꝛꝺ ré aꝛꝛꝛ. Azuꝛ ꝺo ȝaḃ ꝺobꝛón nomón ꝺaꝺꝛan.

24 ¶ Azuꝛ an ꝺꝛeaċꝺ ꝺóꝛꝺ ȝo Capeꝛnáꝛm, ꝺanȝaꝺap lꝛċꝺ na cꝺóꝛċána ꝺo ȝlacaꝺ ȝo Peaꝺq, 7 a ꝺꝛbꝛaꝺap, Nac ꝺocañ ꝺꝛꝛ maȝꝛꝛꝺonꝛꝛ an cꝺóꝛċáꝛn?

25 A ꝺeꝛꝛ ꝛeꝛꝛęn, Jócnꝺ. Azuꝛ an ꝺáꝺ ꝺo ċúaꝛꝺ ré a ꝛꝺeaċ ꝺon ꝺꝛ̃ȝ, ꝺo labą Jóꝛa ꝛꝛꝛęn ꝑ ꝺúꝛ, aꝝ ꝓáꝺ, Cnéꝺ ꝛ ꝺo ꝺaꝛaṁnlꝛꝛ, a Shꝛonóꝛn? cꝛa ap a ꝺꝺóȝ-ꝺꝛꝛꝺ ꝛꝛ̃ȝꝺe na talṁan cꝛoꝛ nó cánaċaꝛ? an ó ná ȝcloꝛꝛ̃ ꝼéꝛn, nó ó ċonn̄ꝺꝛ̃ȝe?

26 A ꝺeꝛꝛ Peaꝺaꝛ ꝛꝛꝛ, O ċonn̄ꝺꝛ̃ȝe. A ꝺꝛbaꝛꝛt Jóꝛa ꝛꝛꝛ, Ap a naꝺḃaꝛꝛoꝛꝛ aṫáꝛꝺ an claꝛ̃ ꝛáoꝛ.

27 Aċꝺ ꝺoñaꝛ, nac ꝺꝛꝛoḃꝛaṁáoꝛꝛ oꝛlbéꝛm ꝺóꝛꝺ, nn-ꝺꝛ̃ꝛꝛ ċꝛm na ꝛaꝛꝛȝe, 7 ꝺeꝛlȝ [ꝛ̃ꝛꝺe] ꝺꝛbáñ, 7 ꝺóȝ an céꝺꝛaꝛȝ ꝺꝛocꝛaꝛ a nꝛoꝛ; 7 ap noꝛȝlaꝺ a ḃéul, ꝺo ȝéaḃa ꝺú ꝑꝺóꝛa aꝛꝛȝꝺo: ȝlac ꝛꝛn, 7 ꝺáḃą ꝺóꝛꝺ é ap mo ꝼonꝛa 7 ap ꝺo ꝼon ꝼéꝛn.

CAꝺ. XVIII.

ANUAJRSJN ꝺanȝaꝺap a

deiṙcjobṅl ċrm Jóṙa, aʒ ṗáṫ, Cja jr mó áñ ṙa ṗjoʒ-
áċt neaṁóa?
2 Aʒur aṙ ṇʒaiṁ léiṁṁ
bíʒ ċnze Djóṙa, do ċṁṙ
ré áñ a láṁṙaṁ é.
3 Aʒur a dṙbaiṙt [ré], Jo ṙjuṁeaċ a deiṁm ṁb,
Muna bṙiliti, 7 muna mbeiṫí
ṁaṙ leṇbáṇa, ṇaċ ṗaċtaoi
a ṫoɣċ don ṗjoʒáċt neṁóa.
4 ¶ Aṙ a ṇaóbɣṙoiṁ ʒioṫ
bé jṙléoċṙṙ é feiṁ maṙ aṁ
leaṇbaṁṙo, a ré ṙiṁ jr mó
á ṗjoʒáċt neiṁe.
5 Aʒur ʒioṫ bé ṇɣċ ʒɣéuṙ
ċnze éṁleaṇbaṁ da leiṫṫo
ro am aiṁṁi ʒaḃṅṫ ré
mjri [ċnze].
6 Aʒur ʒioṫ bé ṇɣċ bɣṁaṙ
oilbéiṁ déiṁeaċ don ṁṁñ-
tiṁ bíʒri ċṁeideaṙ ioṁaṁ-
ṙa, do bṙeaṁ ód cloċ
ṁṁlíñ do ċṁoċaó ṗa ṇa
ṁṁṇél, 7 a báṫaó a ṇdṙb-
aiʒéṁ ṇa ṗaiṁze.
7 ¶ Jr maiṁʒneaċ don
dóṁan aṙ ṙoṁ oilbeiṁeañ!
oiṁ jr éiʒin do ṇa hoilbéiṁ-
eañaiḃ teaċt; aċt ċeaṇa
jr aṇáoḃiṁ don dṁe tré
a dtiʒ aṁ toilbéiṁ!
8 Aċt má beiṁ do láṁ
ṇo do ċoṙ aóbaṙ oilbéiṁe
ónt, ʒeaṁ óíṫ, 7 teilʒ
raiṫ [iaó]: jr ṗeaṁ ónt
ṙrl a ṙoeaċ don beaṫaiṫ
bacaċ ṇo ḋioḃallaċ, ṇá ód
láṁ 7 ód ċoṙ do beiṫ
aʒaó 7 do ṫeilʒeaṇ aṁ ṙa
teiṁṫ ḋiúṁṁde.
9 Aʒur má beiṁ do ḋṙl
aóbaṙ oilbéiṁe ónt, beaṇ
aʒaó, 7 teilʒ uáiṙ [i]: jr
ṗeaṁ ónt ṙrl don beaṫ
aiṫ aṁ leaṫṙl ṇa ód ḋṙl
do beiṫ aʒaó 7 do ṫeilʒeṇ
a dteiṁṫ ḋeiṁṁ.
10 ¶ Taḃṁṫ dá ḃuṁ ṇde
ṇaċ dtaḃɣṫaoi taṙcṁṁe
aiṁ éiṁeaċ don ṁṁñtiṁ
bíʒri; oiṁ a deiṁm ṁb,
Jo bṙaiʒde a ṇaiṁʒilṙioṇ
aiṁ neaṁ do ḋṅáṫ aʒaiṫ
Maṫaiṙa a tá aṁ neaṁ.
11 Oiṁ táiṁc Mac aṁ
dṁe do ḋaḃáil aṁ [ṁṫ]
do ċúaiṫ a múiʒa.
12 Cṙéṫ do ċiṫeṁ dáoiḃ?
dá mbeiṫ céaṫ cáoṁa aʒ
áoṁoṙṁe, 7 jo ṁaċaṫ áoṁ-
cáoṁa dioḃ aṁ ṙeaċṁáṁ, a
ṅé ṇaċ bṙṙʒṫé ré ṇa ṇáoi
ʒcáoiṁṫ déaʒ 7 ceiṫṙe
ḋiṫéiḋ, 7 ṇaċ ṁaċaṫ ré aṁ
ṇa ṙléiḃtiḃ, diáṁṁ [ṇa
cáoṁaċ] do ċúaiṫ aṁ
ṙeaċṁáṁ?
13 Aʒur ṁa ṫeaʒṁáñ ʒo
bṙaʒáñ ré í, a deiṁṁṁ ṁb
ʒo ḋiṁṁeaċ, ʒṁ ab mó a
lúaṫʒáiṁ tṁṫe, ná aṁ ṙoṁ
ṇa ṇáoi ʒcáoṁaċ ṇdéʒ 7
ċeiṫṙe ḋiṫéiḋ ṇaċ deaċṫ
aṁ ṙeaċṁáṁ.
14 Maṙ aṁ ʒcéaṫna ṇí hí
toil bṙṁ Naṫaiṙa a tá aṁ
ṇeaṁ, ʒo ṁaċaṫ éiṁeaċ do
ṇa [cáoṁṁḃ] beaʒaṙa a
múiʒa.
15 ¶ Aċt ṁa ṗeaċṁʒeaṁ
do ḋeiṁḃṙaṫaiṁ aṫ aʒṁ,
imṫiʒ 7 ṙṙneaʒ é eaṙṁaṫ
féiṁ 7 é féiṁ aṁaiṁ: 7 má

éjrteañ ré ꝑiot, do ȝnoṁ-ꝛȝ tú do ḋeaꝟḃṙáṫaiꝛ
16 Aꝛuꝛ inꝛa ńéjrte [ré ꝑiot], beiꝛ lęċo ꝼóꝛ onꝛe no ḋiaꝛ eile, do ċꝛiṁ ȝo mḃíoḋ ȝaċ éjñíḋ ꝛeaꝛiṁaċ a mḃéꝛl oeiꝛ no tꝛiꝛꝛ oꝛiaóiꝛꝛꝛíḃ.
17 Aꝛuꝛ ꝛa ḋíꝛltañ ré jáḋꝛaiꝛ déiꝛḋęċo, iꝛꝛ do ꝛeaȝlıꝛ: 7 ꝛa ḋíꝛltañ ré a ꝛeaȝlıꝛ déiꝛḋeaċo, bíoḋ męꝛ paȝáiꝛꝛ 7 ꝑṗbliocáiꝛ aȝaḋ aiꝛ.
18 Ȝo ꝛíꝛiñeaċ a oeiꝛꝛiꝛꝛ ꝑiḃ, Ȝiꝛ bé aꝛ biṫ [ꝛeiꝛe] ċęꝛȝóltáoi 4 talaiṁ bíáḋ ꝛíaḋ ceaiꝛȝaiꝛe aꝛ ꝛeaiṁ: 7 ȝiꝛ bé aꝛ biṫ [ꝛeiꝛe] ꝛȝáoiꝛꝛíꝛe aꝛ talaiṁ bíaꝛo ꝛȝáoiꝛte aꝛ ꝛeaiṁ:
19 A ꝛíꝛ a oeiꝛꝛiṁ ꝑiḃ, Aꝛá ḋeaȝṁañ ḋíaꝛ aȝaiḃ aꝛ áoꝛ ꝼocal aꝛ talaiṁ a ꝛtꝛmċeall ȝaċ ꝛile ńíḋ ꝛaꝑꝛo ꝛíaḋ, ȝo ḃꝛꝛȝíꝛ ꝛíaḋ é ó Aꝛaṫaiꝛꝛe a ṫá aꝛ ꝛeaiṁ.
20 Oꝛꝛ ȝiꝛ ḋe aíṫ añ a ḃꝛꝛíꝛo ḋíaꝛ ńó tꝛíꝛꝛ aꝛ ńá ȝcꝛıñęȝaḋ aṁ aiꝛiꝛꝛ, a ṫáiꝛꝛ añ ꝛiꝛ añ a láꝛ ꝛúḋ.
21 ¶ Aꝛ ꝛoꝛl ḋo Pheaḋaꝛ ꝛa ꝛoñꝛaíḋ aꝛ ṫꝛáṫ ꝛiꝛ, a oꝛḃaiꝛꝛ ꝛé, A Thíȝeaꝛꝛa, ȝá a ꝛꝛoꝛcaċo ḋo ḋeaꝛa no ḋeaꝛḃꝛáṫaiꝛ cóꝛꝛ a maȝaiḋ, 7 ꝛaiṫꝛeaꝛ ꝛné ḋó? aꝛ ȝo ꝛnze aꝛ ꝛeaċo-ꝛaḋ húaiꝛ?
22 A ḋeiꝛ lóꝛa ꝑiꝛ, Nı abꝛıꝛꝛ ꝑiot, Ȝıꝛ aꝛ ꝛęċo-ꝛaḋ húaiꝛ [aṁáiꝛ]: aċo, Ȝo ꝛoiꝛe aꝛ ꝛeaċoṁoȝaḋ, ꝛeaċo ꝛnáiꝛꝛe.
23 Aꝛ a naḋbaꝛꝛoꝛ iꝛ coꝛꝛꝛıꝛl ꝑíoȝaċo ꝛeiꝛe ꝛé ꝑíȝ aíꝛꝛȝe, lęꝛ báill cúꝛ-taꝛ ḋo ḋéaꝛaiṁ ꝛé ꝛa ꝛęꝛḃ-ꝼoȝaꝛꝛꝛoȝ
24 Aȝuꝛ aꝛ ṫꝛáṫ ḋó ḋíoñ-ꝛȝaiꝛ ꝛé cúꝛꝛaꝛ ḋo ḋéaꝛ-aiṁ, ꝛꝛȝaḋ ċꝛȝe ꝛeaċ, ḋáꝛ ólíȝ ꝛé ḋeiċ míle talaiñ.
25 Aȝuꝛ aꝛ ṫaꝛ ꝛaꝛ bęíꝛiꝛ leiꝛ ꝛa ꝛíáċaꝛo jóc, ḋo aíꝛꝛꝛ a ꝛíȝeaꝛꝛa é ꝛéꝛꝛ 7 a bęꝛ, 7 a ċlañ, 7 a ꝛaíḃ aíȝe, ḋo ꝛeiċ, ḋo ċꝛiṁ [ꝛa bꝛíaċ] ḋo ḋíol.
26 Aꝛ a naḋbaꝛꝛoꝛ aȝ ḋéaꝛaiṁ úꝛꝛla ḋoꝛ ꝛꝛeaꝛ-bꝛoȝaꝛꝛꝛꝛȝe ꝛıꝛ, ḋo jaꝛꝛ ꝛé aṫcꝛꝛꝛíꝛ aꝛꝛ, aȝ ꝛáṫ, A ṫíȝeaꝛꝛa, ḋéaꝛa ꝼoíȝꝛo ꝑíoṁ, 7 ḋo béaꝛa ꝛné aꝛ ṫíoꝛláꝛ ḋꝛṫ.
27 Añ ꝛıꝛ aꝛ ꝛȝaḃaíl ꝛṙúaíȝe ꝛoíꝛe ṫíȝeaꝛꝛa a ńóȝláoíċ úṫ, ḋo léíȝ ꝛé úaṫ é, 7 ḋo ꝛaíṫ ꝛé ꝛa ꝛíáċa ḋó.
28 Aȝuꝛ aȝ oꝛl a ꝛaċ ḋoꝛ ꝛꝛeaꝛḃꝛoȝaꝛꝛꝛȝ úṫ, ꝛꝛáꝛꝛ ꝛé áoꝛ ḋá ċoꝛꝛꝛíꝛꝛꝛḃ-ꝛoȝaꝛꝛꝛꝛȝ [ꝛéꝛꝛ], ḋaꝛ ólíȝ ꝛé ceꝛo ꝑíȝíñ: 7 aꝛ ꝛa ꝼoꝛḋaṫ, ꝑıꝛȝ ꝛé aꝛ ꝛȝóꝛꝛꝛȝ [aꝛꝛ], aȝ ꝛáṫ, Ḋíol ꝑuꝛꝛ aꝛ ńíṫ ólíȝeꝛ ṫú
29 Aȝuꝛ aȝ ꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛa ċoꝛꝛꝛíꝛꝛꝛḃꝛoȝaꝛꝛꝛȝe aȝá ċoꝛꝛꝛḃꝛeaꝛ, ḋo ȝnṫ ꝛé é

ag ṡáḋ, Deana ꝓóṡṫo ṡuom, 7 do béapa mé an ṫiomlan ónt.

30 Acd nṡon báṡll leiṫeap ṫiṁ: acd an nṁṫeaċd dó do ṫeiṡ ré a bꝓiṡoṫún é, no go nṡocaḋ ré na ṡáċa.

31 Agur an ṫráṫ do coṁcadap a coṁṁeanbꝓoṡanṫódeṫon na neiṫe do ṡṁeaḋ, do ġab dóiṡeap ṡoṁóṁ ṡad, 7 ṫangadap 7 do ꝓoṡṡiṡeadq dá ṫiṡeapna ġaċ nṡó dá ndeṗnaḋ an.

32 Aṁṫoṁ do ónt a ṫiṡeapna ṡṡoṫ aṡṫeap, 7 a deaṡ ré ṡuṫ, A ṗoṡcéṗbꝓoṡanṫóḋ, do ṁaṡt mé na ṡáċa úd nṡle ónt, do bṡiṡ ṡnt ónt tú ṁṗṡde oṗam:

33 Agur á né nap ċóṁ ónṫṫ tṗócaṁe do déanaṁ an do coṁṁeanbꝓoṡanṫóḋ ꝼéṁ, aṁail 7 map do ṡṁe ṁṡṫ tṗócaṁe oṗṫa?

34 Agur q nġabáil ꝼéṁde a ṫiṡeapna, ónṡ ré do na céaṫadónṡb é, no go nṡocaḋ ré a ṡáċa nṡle ṡuṫ.

35 Agur ṡ map ṡiṁ do déana Mádaṁ neaṁóaṫa ṡubṫ, mna máṫṗe ġaċ áoṁṫne agaṡb da ḋeaṗbaṫaṁ ó bṡiṡ gcṗoṡóṫṡb a gcoṁṫa.

CAIB. XIX.

AGUS ṫapla, an ṫráṫ do ċṁṡoċṁṡ ṡóṫa na coṁ-

ṁaṫeṁ, gnṡ ṡgáoṡl ré on Ghalilé, 7 ṫáṁṡc ré go cṁṡoċṁb Júdéa ṫq Ṡoṗdan;

2 Agur do leṁ cnṫeċda ṁóṁ é; 7 do ṡláṁṁṡ ré ad aṁ ṡiṁ.

3 ¶ Tanġadq na Pharṡṁiṁṡ ónte an ṫráṫṗoṁ, do ónṡ caṫṡ aṁ, 7 ag ṡáḋ ṡuṡ, An ceadṁṡṫeaċ do ónne a bean do léiġeṁ ṫṁ ġaċ nṡe aḋbap?

4 Agur ap bṡeagṡa ḋóṡan a ordbaṡṡt ré ṡiṡ, A ne nap léaġabaṡ, an té do ċṡiṫṁṡe [ad] ó ṫúṡ gnṡ ꝼeap 7 bean do ṡṁe ré ad,

5 Agṡṡ go nṁbḟt [ré], Ar a naḋbaṗṡa fúiġṡṡó onne a aṫaṡ 7 a ṁaṫaṡ, 7 cenġalṁṡó ré dá ṁnáoṡ: 7 béṡd a ṡáon na neṁṡéoṡl [a ṁaṁ]?

6 Ar a naḋbaṗṡoṁ ṁ bṡṁṡṡo ꝼeaṗda na nóṡṡ, acd na néṁṡéoṡl. Uṡne ṡiṁ an ṁṡó do ċeaṁgṁṡ Dia, ná ṡgáoṡleaḋ onne é.

7 A ordnadaṗṡan ṡuṡ, Máṡṫeaḋ cnéḋ ꝼar aṫṁ Máoṁṡ leiṫṁ ḋealṁṫe do ṫabaṡṡt, 7 ṡṡe do léiġeaṁ?

8 A deṁ ṡeṡṫeaṁ ṡiṁ, Do ṡṡlṁṁg Máoṁṡ ḋáoṡbṡ ar ṡoṁ cṁṡáṡṡ bṡṁ gcṁoṡóġḋ bṡṁ ṁná do léiġeaṁ: acd ċeaṁa ṁ map ṡiṁ do bṡ ṡe ó ṫúṡ.

9 Acd a deṁṁṁṡ ṡuḃ, Gṡḋ bé nęċ léiġṡeaṡ a bęṁ, acd ar ṡoṁ ṡṫṁoṗaċṁṡ.

7 do ꝑoꝛaꝛ beaꝛ eile, ꝛo ꝛdéaꝛaꝃ ꝛé adaltꝛaꝃaꝛ: 7 ꝛiꝺ bé ꝑoꝛaꝛ aꝛ beaꝛ do léꝛeaꝺ ꝛo ꝛdéaꝛaꝃ ꝛé adaltꝛaꝃaꝛ.

10 A deꝛꝛꝺ a deꝛꝛcobꝛl ꝛꝛꝛeaꝛ, Aꝛa ꝛé ꝛꝛꝛ ꝛꝛ coꝛ doꝛ ꝛꝛoꝛ ꝛé ꝛa ꝛꝛꝛáoꝛ, ꝛꝛ maꝛꝺ aꝛ ꝑoꝛaꝺ ꝛé a déaꝛaꝃ.

11 Acꝺ a ꝺꝛbaꝛꝛꝺ ꝛeꝛꝛeꝛ ꝛꝛꝛ, Nꝛ hé ꝛaꝺ áoꝛꝺꝛꝛe ꝛaꝃꝛꝛ aꝛ ꝛlóꝛꝛa, acꝺ [aꝛ ꝺꝛeam] ꝺáꝛ ꝺꝛꝛaꝺ é.

12 Oꝛꝛ a ꝺáꝛꝺ ꝺáoꝛꝛe caꝛllꝺe ꝛoc a ꝛꝛꝛaꝺ maꝛ ꝛꝛꝛ aꝛ bꝛoꝛꝛ a maꝺaꝛ: 7 a ꝺaꝛꝺ caꝛllꝺéaꝛꝛꝛ, aꝛ aꝛ beaꝛaꝺaꝛ ꝺaóꝛꝛe aꝛꝺa: 7 a ꝺáꝛꝺ caꝛllꝺéaꝛꝛꝛ, ꝺo beaꝛ aꝛꝺa ꝛéꝛꝛ aꝛ ꝛoꝛ ꝛa ꝛꝛóꝛaćꝺa ꝛeaꝛꝛꝺa. Ꝛiꝺ bé ꝛeaꝺꝛꝛ [a] ꝛaꝃaꝛl ċꝛꝛe, ꝛaꝃaꝺ.

13 ¶ Cꝛꝛaꝺ ċꝛꝛe aꝛ ꝺꝛáꝺꝛoꝛꝛ leꝛꝛꝃ beaꝛa, ꝺo ċꝛꝛ ꝛo ꝛcꝛꝛꝛeaꝺ ꝛé [a] láꝛꝛa oꝛꝛꝺa, 7 ꝛo ꝛdéaꝛaꝺ ꝛé ꝛꝛꝛꝛꝛe: 7 do ꝛꝛꝛeaꝛaꝺaꝛ ꝛa deꝛꝛcobꝛl ꝛaꝺ.

14 Aꝛuꝛ a ꝺꝛbaꝛꝛꝺ ꝛoꝛa, Fꝛlꝛꝛꝛꝺ do ꝛa leaꝛꝃaꝃꝃ, 7 ꝛa baćꝛꝺ ꝺꝛóꝃ, ꝺeaćꝺ ċꝛꝛaꝛꝛꝛa: oꝛꝛ ꝛꝛ lé ꝛa leꝛꝺéꝛꝺꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛoꝛaćꝺ ꝛeꝛꝛe.

15 Aꝛuꝛ ꝺaꝛ éꝛꝛ a láꝛꝛa do ċꝛꝛ oꝛꝛꝺa, ꝺo ꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛé aꝛ ꝛꝛꝛ.

16 ¶ Aꝛuꝛ, ꝛéꝛċ, a ꝺꝛbaꝛꝛꝺ ꝛꝛéċ áꝛꝛꝛꝛ aꝛ ꝛéċꝺ ċꝛꝛe ꝛꝛꝛ, A Ꝟhátꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛaꝛꝺ, cꝛéꝺ ꝛ aꝛ ꝛaꝛꝺ ꝺo ꝺéaꝛa ꝛé, ꝺo ċꝛꝛ ꝛo bꝛꝛꝛꝛꝛ aꝛ bꝛéċa ꝛꝛqċaꝛaċ?

17 Aꝛuꝛ a ꝺꝛbꝛqꝺ ꝛeꝛꝛéꝛ ꝛꝛꝛ, Cꝛéꝺ ꝛá a ꝛꝛóꝛꝛeaꝛ ꝛꝛ maꝛꝺ ꝺꝛomꝛa? [ꝛꝛ bꝛꝛl] éꝛꝛeaċ maꝛꝺ acꝺ aꝛꝛáꝛꝛ, Ꝺꝛa: acꝺ maꝛ ꝛꝛaꝛ ꝛéċꝺ ꝺꝛl ċꝛꝛ ꝛa beaća, coꝛꝛéaꝺ ꝛa haꝛꝺeaꝛꝺa.

18 A deꝛꝛ ꝛeꝛꝛeaꝛ ꝛꝛꝛ, Cꝛa ꝛꝛaꝺ? 7 a ꝺꝛbaꝛꝛꝺ ꝛóꝛa, Nꝛ ꝺéaꝛa ꝛú ꝺúꝛꝛꝛaꝛbáꝺ, Nꝛ ꝺeaꝛa ꝛú aꝺaltꝛaꝃaꝛ, Nꝛ ꝺéaꝛa ꝛú ꝛaꝺꝛꝺeaćꝺ, ꝛ

ris, Cris ab rra do cáinall ori tré cró na ráitte, ná do ónne fairis ori a reac go flaitheamnar Dé.

25 Agus an na cloc [ro] dá deirceibliu, do gab ionghnaid mór iad, ag rád, An a naibbairsin cia ir éisin do flánrgad?

26 Agus g bréacain Dibra [ollta] a orbairt ré sir, Ni brui ro an crnar do na daoinib: acht a tá gac nle nid an crnar do Dhia.

27 ¶ An breagra do Pheadar an tráthsin, a orbairt ré sir, Féic, do thégemairne gac nle nid, 7 do leanamar crra; an a naibbairsin cred do geabam?

28 Agus a orbairt Isra sib, A demnarg sib go demin, An trát fritheat Mac an duine a gcaitir a glóire féin, go fritheid sibe, do lean misi ná ra naitgeinneamnar mar an gcéadna an dá caitir déag, ag breith breithe ar dá threib déag Israel.

29 Agus gid bé neac do thérg tigte, nó deirbrátreaca, nó deirbhéatraca, nó atair, nó matair, nó bein, nó clain, nó títhe ar son mainmea, do geaba ré a céad oidhe, 7 an beatha maithanach mg oidreacd.

30 Acht a tá mórán [an] tosach bias ra deireadh; 7 ra deiredh [bás] g tosach.

CAIB. XX.

OIR ir cosmil an rioghacd neimhe ré fer tige áitheghte, do crádh a mac lé héirghe an láoi do crr irde oibre ar túaiscartal ann a fineamnan.

2 Agus tar éis réidighe sir an lrcc oibre ar bidin ra ló, do crr ré ann a fineamain iad.

3 Agus ar nosl a mac dó timcheall an tres úair, do coimnic ré droing eile dioimdaoneac na rearam ar an marcad,

4 Agus a orbgt ré sir; Imdigidi leis don fineamain, 7 gid bé nid bur ceart do béara mé dib [é]. Agus do imdigeadarran.

5 A sir ar nimeacd a mac dó timcheall an ressead 7 an ndomad huair, do rine ré mg an gcéadna.

6 Agus ar nosl a mac dó a timcheall an daomad hug déag, fúair ré dream eile na seasam diomdaonghc, 7 a dedir ré sir, Créad fá bruitidi bur searam an roged an láoi diomdaonghc?

7 A deirid fiadrad sir, Ar son nar coigsim duine ar bid ar túaiscartal rib. A deir reisean sir, Imtigidi mg an gcéadna don fineamain; 7 gid bé nid bur coir do geubtáoi [é].

8 Agur an dteaċd don tṡlúġ nóna, a deir tiġeṁa na ṡíneaṁna ré na rosobaro, Gosr an lrċd osbre, 7 tabarr dóib [a] dtúarardal, ag torrżaḋ ón lrċd ṫáṁic ra deṁeaḋ, go roiṫe na ċéadtáosne.

9 Agur an dteaċd don dṁṅg úd [ṫáṁic] a dtṁċell an áonṁaḋ húġ déag, ṡúġ gaċ dṅne dóib pigiṁ.

10 Agur an dteaċd don ċéid dreiṁ do ṡáosleadar go brṅżedir ré ṁ brò ṁó; aċd ċeana ṡúarr gaċ áon dob, mar an gcéadna, pigiṁ.

11 Agur an [na] ġlacaḋ dóib, do riṁeadar monabar a naġnò ṡir ṁaiṫ an tige,

12 Ag rád, An dreamro ṫáṁic ra deṁeḋ ṁ deanaḋar obarr [aċd] áonúarr [a ṁáin], 7 do ċṅṁi iad a gcoiṁṁeas riṁe, domċṅṁ mṅṁdin 7 ceatbaċ an láoi.

13 Agur an brṅeagra dórar, a dṅbġt ré ré ren dob, A compánṅż, ṁ brṅlim ag déanaṁ éagcóra orra: a né nán réidiż tú rom an pigiṁ?

14 Tógaib leaċd do ċṅd ré, 7 imtiġ: a rímo doiri a tabarr don téri [ṫáṁic] ra deṁeḋ, mar [dṅg mé] dṅtri.

15 A né naċ ceadṅżeaċ daṁra an nid ir toil leam ré do déanaṁ rém ċṅd ré? An bṅil do ṡúri go holc, arr roṁ go brṅlimri maiṫ?

16 Ir mar sin béid na dáoine déġioraċ arr toraċ, 7 na céad [dáoine] arr deireaḋ: orr a ta moráṁ ar na nġairm, 7 beagan ar na dtóġa.

17 ¶ Agur ag dul súar Diora go hIarrsalém rug ré an dá deiscibal déag leir ra leiṫ aṁ ra triġ, 7 a dubairt ré riu.

18 Féċ, a táṁaoid ag dul súar go hIarrsalem; 7 do béarṫar Mac an dṅne dúaċdaraṁaib na sagart 7 do na scribnṅġiḃ, 7 béarrid siad breaṫ báir air,

19 Agur do béarrid siad do na cineadaċaiḃ é do ċrom go ndéirdir fonáṁad ráoi, 7 go sgiurrfaidir, 7 go sroċfaidir [é]: aċd an dreas la éirdeċaid sé a riġ.

20 ¶ Thainic máṫ ċloiṁe Shebedei ċuige an ṁáṫair, maille ré na maca, dá onórṅż, 7 ag iarrid neiṫe airiġe air.

21 Agur a dubairt reirean ria, Cred i do toil? A deir sisi riri, Abair go rṅdaid an dias macro agama, aon aca ar do láiṁ deis, 7 aon eile ar do láiṁ cle, ad rioġaċd.

22 Agur ꝟ bṅeġra Diora

a dtabairt, Ni beirid a fior agaib cneo iarmtaoi. A nisiodh lib an crann iobhar mirr dil, 7 bur mbairtseadh leir an mbairtseadh le a mbairtseadh mirr? A dubhradhmar ris, Ir eidir.

23 Agus a dexn teisean sis, Iobhtaoi go dexmhin dom crannta, 7 bairdhidhtear rib leir an mbairtsedh le a mbairtseadh mirr: acht sidhe ar mo laimh dexr, 7 cle, ni leamha a thabairt, acht [beirtear don dreim] da beirid re g na hilmhadh o Mhathain.

24 Agus an trath do cualadar an deicheabar [eile ro], do bi neimhcion aca ar an diar deaphrathar.

25 Agus ar na nagairm [chuige] Diorta, a dubairt re, Ata a fior agaib go beirid uathadamanach agá dtigeannsib ar na Cineadachaib, 7 go beirid na [daoine] mora trena ollta.

26 Gideadh ni mar sin biar re eadhnibh: acht gio bé neach lé mad mian beit mor eadhnibh, bioo re na seirbheach agaib;

27 Agus gio bé neach lé nab áill beit na uachdaran éadhnibh, bioo re na seabhoghantuide agaib:

28 Amhail ar nach dtainic Mac an duine do chum go ndéantaoi seirbhir dó, acht do déanamh seirbhis, 7 do thabairt á anma fein mar éisic ar son mhórain.

29 ¶ Ar ndoi a mhac dóib an tratroin ar Jerusalem, do lean sluagh mór éisdean.

30 Agus, fére, diar do dáoinib dalla do bi na suidhe coir na slige, an trát do cualadh go rabh Iosa ag gabail tharta, do éigmeadh, ag rad, Déana trócaire orm, a Thigearna, [a] Mhic Dhabi.

31 Acht do rimeagadar an sluagh iad, do chum go gcoitchiond: acht [ceana] ir móide do éigmeadh sin, ag rad, Déana trócaire orm, a Thigearna, [a] Mhic Dhabi.

32 Agus g seasamh Diosa, do goir sé iad, 7 a dubhairt se, Cneo ir áill lib damhsa do déanamh daoib?

33 A deirseadh sis, a Thigearna, g sile doscladh.

34 Agus do gab truaighe Iosa [doib], 7 do beag sé ne na súilib: 7 taimic radarc da súilib ar an mball, 7 do leanadar eisean.

CAIB. XXI.

AGUS an trát do dhruadar sé Hierusalem, 7 tangadar go Bethfage, go sliab na nolmadh, ag sin do chuir Iosa diar deisciobal uad,

2 Ag rad sis, Imidhidh don baile a tá ar bur gcomhair, 7 ar an mball do geabhtaoi asal ceangailte

[aṁ], 7 reaṁaċ na focaiṁ: rgáoilid, 7 tabṙaid ċrgaṁra [iad].

3 Agus má labṙaṁ áon noṁne ṅíd an bid ṗib, abṙṫóṫ, Do bṙṫl féiṫim ag an Dṫíġeaṙna oṁṫa; 7 léigṙid fé ráṫ an an mball iad.

4 Agus táṁic so nle ċum cṙíċe, doṁar go gcoiṁlionṙṫóṫe an ṅíd a dṙúid tṙer an bṙáid, a deiṙ,

5 Ṅṙṙid dṁiṅ Shíon, Féiṙ, atá do ṗíġ ag teċd ċugad, go cṙíṁ, 7 mṁa aṙṁl, 7 bṙomṁġ mac a naraid.

6 Agus do ṁtíġeadar na deiṙcidbṙl, 7 do ṗiṁḟeadg mar do aiṫin Íosa óiob.

7 Agus tṙgadar an taṙal, 7 an bṙomaċ leó, 7 do ċṙṁeadar a néadṙṅe oṁṫa, 7 do ċṙṁeadg [eiṙean] na ṫṙóe ar a [mṁ].

8 Agus do leaṫṁṙġeadg móṙáin do óaoṁḃ a mbṙṙt 7 a tlíġe; 7 do ġṁaidg dṙoṁg eile géaga do ċraṁaiḃ, 7 do leagadar ar a tlíġe [iad].

9 Agus do ṫógaiḃ an ṙlúaġ do bí noṁne, 7 na óiáiġ, gáṁ, ag ráṫ, Hóṙaṁa do ṁac Dháiḃí: [Ir] beaṁṙṫe an té ṫig a naṁm an Tíġeaṙna; Hóṙaṁa aṁna háṙdaiḃ.

10 Agus ag orl Díora a ṙoeaċ go hiaṙṙalém, do bí an ċaṫaṁ nle ar na coiṁḃogaḃ, ag ráḃ, Cia hé ro?

11 Agus a dṙbaiṙt an coiṁṫionól, A ré ro Íosa an ṗáid ó Názaṙet na Galiléi.

12 ¶ Agus do ċúaid Íosa a ṙoeac go teaṁpoll Dé, 7 do ṫeiġ ré amaċ a naiḃ ag ṁeiċ 7 ag ceaṅaċ aṅna teaṁpoll, 7 do ṫeiġ ré bṙṙd lṙċd malaṙta a ngíd an láṁ, 7 caiṫṁeaċa lṙċd neaċta na gcolṙm,

13 Agus a dṙbaiṙt ré ṁiṙ, Atá ṙgṙíobta, Goiṙṙóṫeaṙ teaċ ṙṁṁṫe doṁ ṫeaċta; aċd do ṁṅeaḃaiṙṙ dṙṁṫe bíoṫaṁnaċ de.

14 Taṁgadar ċṁṫe an dáṫroṁ doill, 7 bacaiġ aṅna tęṁpoll; 7 do ṙlanaiġ ré iad.

15 ¶ Agus an tan do ċoṅcadar ílaċdaṙáiṁ na ṙagaṙt 7 na ṙgṙíobṙṫe na ṁíoṁḃṙle do ṁṅe ré, 7 na leṁṁḃ ag éiġṁe ra tęṁpoll, 7 ag ráḃ, Hóṙaṅa do ṁac Dháiḃí; Do ġaḃadg ċrca go feaṙṙaċ é,

16 Agus a dṙbṙadar ṁiṙ, An gliṁ tú cṙéd a deiṙṙo [an ṁṁṅtęṙro]? Agus a deiṙ Íosa ṁiṙ, Do ċlṁṁṁ; a né nar léaġaḃaiṙ, Ar béṙl leanaiḃ 7 náoideanáṁ ċíċe do ċṁíoċṁṁ tú molaḋ?

17 ¶ Agus ġ na bṙáġḃáil, do ċúaid ré amaċ ar an

ȝcatṗaiȝ ȝo Betáṁia; 7 do ṗaṁ ré áṁ ṙiṁ.

18 Azur aȝ ṗilleaḋ ód ṁaṁ ṁa caṫṗaċ ᵹ maiḋiṁ, do ȝaḃ ocaṗuiṙ é.

19 Azur a ṁúaiṁ do ċoṁaiṁc ré cṁaṁ ṗiȝe ar a ṫṙiȝ, cáiṁic ré ċuȝe, 7 ní ṗúaiṁ ré niḋ ar biṫ aiṁ, acd oṫlleaḃar a ṁáiṁ, 7 a deiṁ ré ṙiṙ, Nar ṡáṫa ṫoṁaḋ ó ro amaċ ȝo bráṫ oṙṫ, Azur do ċṙiḋ ar cṁaṁ ṗiȝe ᵹ ar mballṫoiṁ.

20 Azur ar na ṡaiṙcib do na deiṙcioblaiḃ, do ȝaḃ ioṁȝabaṫ ṡad, aȝ ṗáḋ, Cioṁṙa do ṁeaċ ar cṁaṁ ṗiȝe ar ar mball!

21 Azur ar bṙeaȝṁa Diḋṙa a dṙbaiṙṫ ré ṙiṙ, A deiṁiṁ ṙiḃ ȝo ṗiṁiṁeaċ, Má bíoṁ cṁeideaṁ aȝaiḃ, 7 naċ ccuiṙiṫi cṙiṫaḃáṫ aṁ, ní hé a ṁáiṁ ar ṁiṙi [ṫáṁla] don cṁaṁ ṗiȝe do déaṁṫáoi, acd maṙ ar ȝcéadna má a deaṙḋáoi ṙiṙ ar ṫṙiȝaḃṙo, Tóȝṫaṙ ṫú, 7 ṫeiliȝṫeᵹ aṁ ṙa bṙáṁȝe ṫú; bíaiḋ ṙiṁ deaṁṫa.

22 Azur ȝiḋ bé ar biṫ neiṙde, iaṁṙuiḋe aṁ bṙṙ ṁṙuiṁȝe má ċneidi, do ȝeaḃṫáoi iad.

23 ¶ Azur ar cṁáṫ ṫáiṁic ré don ṫeaṁpoll, ṫaiȝeaḋ ṡacdaṙáiṁ na ṙaȝaṙt 7 ṁṁṙear ar ṗobal ċuȝe 7 é aȝ ṫeaȝaṙȝ, aȝ ṗáḋ [ṙiṙ], Cnéd é ar dṙȝdaṁáṫ ré á ndéanaṁ ṫṙa na neiṙdeiṁ?

24 Azur ar bṙeaȝṁa Diḋṙa a dṙbaiṙṫ ré ṙiṙ, Fiaṙṙóċaḋ miṙi maṙ ar ȝcéadna ḋíḃ niḋ aiṁiᵹ́e, 7 dá niṁiṙoi ḋaṁ é, iṁéoṙaḋ miṙi ḋáoiḃṙi maṙ ar ȝcéadna cia ar dáᵹdaṙáṫ ré a ndéanaṁ na neiṙdeiṁ.

25 Ia háiṙ ar, a ṫcáiṁic baiṙṫeaḋ Cóṁ? ó neaṁ, no ó ḋáoiṁiḃ? acd ro ṁúaiṁeᵹdaṁ ioṁṫa féiṁ, aȝ ṗáḋ, Má deiṁiṁ, O neaṁ; a déaṁa ré ṙiṁ, Ar a naḋbaiṙṙoiṁ cnéd ṡa ᵹ ċneideaḃaiṁṫe ḋo?

26 Azur má deiṁiṁ, O ḋáoiṁiḃ; a tá eaᵹla ar ṗobail oiṁṁ; óṁ aṫá meaṙ ṡáiḋe aȝ ȝaċ ṅle ḋṁne ᵹ Cóṁ.

27 Azur aȝ taḃáṫ ṙiᵹȝaṁa ar Iósa, a dṙbṁaḋ, Ní bṙṁ a ṙiosᵹ aȝṁṁ. Azur a dṙbaiṙṫ ṫeiṫeaṁ ṙiṙ, Ní ṁó iṁéoṁaḋa ḋáoiḃṫe cia ar dáᵹdaṁáṫ ré a ndéanaṁ na neiṙdeiṁ.

28 ¶ Acd cnéd do ciṫᵹ ḋáoiḃṙi? Do ḃádaṁ ḋiaṙ ṁac aȝ dṁne [aiṁiᵹe]; 7 aȝ ṫeaċd dioṁṁᵹe ar ċéidiṁc, a dṙbaiṙṫ [ré], A ṁic, iṁtiᵹ déaṁa obaiṁ a niṙ aṁ ṙiṁeaṁaiṁ.

29 Ar bṙeaȝṁa ḋóṁaṁ a dṙbaiṙṫ ré, Ní déaṁaḋ· acd ṁa ḋiáiᵹ ṙiṁ ar ṫṁáṫ do ȝaḃ aiṫṁeaċaṙ é, do iṁtiᵹ ré.

30 Agur ag teaċd ʒrr ag daṁa [mac], a dubairt ré mar ag ʒcéadna. Agur ᵹ bfuigʒna dóṫan a dubairt ré, Do déan, a tiġeadna: ʒidead njór mitiġ [ré].

31 Cia don dirre do rinne toil a athar? A deirdeirin rir, Ag ceidfear. A deir Íosa rirrad, A deirimre rib ʒo fírinneċ, ʒo dtéid na puiblocáin 7 na rornoparca roṁaibṫi ʒo flaiṫeᵹ Dé.

32 Oir ṫáinic Eóin ċrʒaib a rliġe na córa, 7 njór ċreidfeabair dó: acd do ċreidfeadar na puiblocáin 7 na rornoparca dó: acd ʒé do ċoṁcabairṫi [ro], ni deaṁnaḃair aiṫirġe na ḋiaiġ rin, do ċum ʒo ʒcreidfeaḋ rib dó.

33 ¶ Éisdiġ ré coraṁlacd eile: Do bí fear tíġe áiġṫe aṁ, do ċuir fineaṁra, 7 do ċuir ré fál na timċell, 7 do ṫocail ré ionad brúiġṫe ag fíona inte, 7 do ṫogaib ré torr, 7 trʒ ré do rzológaib ar ċíos í, 7 do imṫiġ ré féin a ʒcoiʒcriċ:

34 Agur ag tráṫ do ṁrad aṁreair ag toraḋ [rir], do ċuir ré a fearḃroġantraide ċum na rzológ, do ʒlacad na dtomṫa.

35 Agur rurzadar na rzológa ar a fearḃroġantraiḃ, 7 do ʒabadar ar fear dóḃ, 7 do ṁarḃadar fear eile, 7 do ʒabadᵹ do ċloċaib ᵹ feᵹ eile.

36 A rir, do ċuir ré rerḃroġantraide eile uad búd lia na ag céadċeadna: 7 do rineadarran mar ag ʒcéadna rin.

37 Agur fa deireadh do ċuir ré a ṁac féin ċrca, ag rád, Do béarad riad oiḋir dom ṁac.

38 Agur ar bfaicrin ar ṁic do na rzológaib, a dubradar eatorra féin, A ré ro ag toiʒre; tiġid, marḃam é, 7 conʒbam a oidheacd.

39 Agur ar mbreiṫ air, do ṫeilʒeadar ar ag bfineamna [a mac é], 7 do ṁarḃadar [é].

40 Ar a naḋbarroin ar tráṫ ṫiocfar tíġeanna na fineṁna, cred do déana ré rir na rzológaib úd?

41 A deirdeirean rir. Sgriosfaid ré go hoġallaṫ na drocdáoine úd, 7 do béara ré [a] fineamna air ċiar do rzológaib eile, do béara na toṁṫa [dó] ag a nasmreaṁaib féin.

42 A deir Íosa rir, Nar léaʒabair a riaṁ ag na rgriobtúraib, Ag ċloċ do diúltadar na daoine, a ri a tá ar na déanaṁ na ceann ag na cúaiṁe: a ré ag Tiġeanna do rine ro, 7 a tá ré ionʒantaċ ag ar rúilibne?

43 Ar a naḋbarroin a deirim rib, ʒo dtoiʒeób-

dan nioʒaco Dé uaibri, 7 ʒo otiobairtan i do cinɛó béanar toṁaid uata.

44 Agur ʒid bé nɛċ ċuiṫfear ar an ʒcloiɔċe, bruiṫfiṫear [é]: 7 ʒiod bé ar a otuiṫi ri, do déana ri mionlraiṫṁead de.

45 Agur an triáṫ do ċúaladar uaċdaraibh na razarit 7 na Phairisinnibh an coṁalaco rin, do aiṫnigeadar gur ab na otimceall féin do labairt ré.

46 Agur an triáṫ do fanguigeadar brieṫ air, do bi eagla an pobail oiṁa, oir do bi meas fáide aca airiread.

CAIB. XXII.

AGUS ar briɛgra Dia, do labairt ré a risi risi a ʒcoṁalaciaib, ag rád,

2 Is coṁmail an flaiṫeas neaṁda ré riʒ áirigiṫe do rise bainis póra dá mac féin.

3 Agur do ċuir ré a ṫeṁpraiṫe do ʒairm na mnái ċuiṁe fúair cuireaṫ ċuiṁ na bairṫe: aċt nior báill leoṫan ṫeaċt.

4 A risi, do ċuir ré ṫeṁpraiṫe eile ċrca, da rád, Abruiṫi risi an innéin úd dár truaiṫ cuireṫ, feiċ, do rullnigiṫ mé mó oidhe; [a táid mo] daiṁ 7 maṁnaiṫe bíaṫa ar ia marbaṫ, 7 [a tá] ʒaċ ṫile nid rullaiṁ: tiʒid ċuiṁ na bairṫe

5 Aċt truaiṫgean fail-ige [aiṁ ro] 7 do imṫiġeaṫ fear dioḃ dá feapaiṁ féin, 7 fear eile ċuiṁ a ċeaṁnaiʒeaċta:

6 Agur iruaiṫar an ċuid eile dioḃ ar a fearḃroʒaiṫeoiḃtean, [7] truaiṫ ɛroiṁi [doiḃ], 7 do inḃáḃar [iad].

7 Agur an tan do ċúalaid an riġ [ro], do ʒab feariʒ é: 7 ar ʒcuir a fluaiʒte úaḃ, do rgrios ré an lucht duiṁḃta úd, 7 do loiʒ ré a ʒcaṫair.

8 A deir ré an taiṫim ré na fearḃroʒaiṫeiġiḃ, Ro fidiṁeaċ a tá an baiġir ullaiṁ, giḋeaḃ an cuireaḃ niḃi briú iáḃ [é].

9 Ar a naḋbairiṫ imṫiġi a ʒcoiṁiuc na nód, 7 ʒid bé ar bit [dáine] do ʒeaḃtáoi aiṁ, ʒoiriḋ ċuiṁ na bairṫe [iad].

10 Agur an niul a maċ do na fearḃroʒaiṫeiġiḃ ar na fidiġiḃ, do ċuiṁniġeadar ʒaċ file [duine] da bruiṫeadar, eidir olc 7 maiṫ: 7 do lionaḋ teaġ na bairṫé do aoiḋeaḃ do ṫuid ċuiṁ bid.

11 Agur ar niul a roéċ don riġ tréaċaiṁ ar a luċt cuiriḋ, do coṁairic ré duine aiṁ ag naċ raiḃ éaḋaċ bairṫe uime:

12 Agur a deir ré ris, A compáinig, cionar táiric

trta a tseac añ ro zan éadac bainne rmad? Acc ní naib áonfocal aiseirean.

13 A tubaiste an fiuch ré na ziollaiodb an triáthoin, An sceanzal a cor 7 a láim fiud, tózmaid é, 7 teilzid añ ta dorcadas a mnaiz [é]; mar a mbia srl 7 ziorzán fiacal.

14 Oir atá mórán ar na nzainnib, 7 beazán ar na dtoza.

15 ¶ Az innsead añ rin do na Phairisínidh, do cúadar a sconnaile cloñar do séabaidh [é] iona briathraib.

16 Ar a naibéadoin cuiste riad a ndeirsiubal féin cuze maille ré mnáibh Iorúsaiz, az rád, A mháisirdin, a tá a fior azus zur ab duine fírinneach tra, 7 zo dteazarzan tú rliche De zo firinneach, 7 nach bfuil cás azad a náonduine: óir ní féachann tú do pearsain na ndaoine.

17 Ar a naibéadoin inis duinne, cred do cídeann duit? An cóir cior do thabairt do Shéasar, no zan a thabairt?

18 Acur ar naithe a mallsire Dia a tubairt ré, Cred fa a sceidid catharzad oram, [a lucht] an fuaidridhe?

19 Taisbéanaid dam airzead an cíoza. Acur tuzadarsan, pinginn cuze.

20 Acur a dubairt ré rin, Cia dár ab ionáisi so 7 [cia ré a mbeanain] an rsnibinn so [na timceall]?

21 A deirdsean dur, Ré Séasar. A deir seisean rin, an triáthoin, Ar a naibéadoin tabuid do Shéasar na neithe ir lé Séasar; 7 na neithe ir lé Dia do Dhia.

22 Acur ar na cluinsin [so], do zab ionzantar iad, 7 ar rzeul de, do imtheadar.

23 ¶ An láthoin féin tanzadar na Sadhsinidh, a deir nach bfuil eiseirde añ cuze 7 do cuingead ceirt á,

24 Az rád, A mháisirdin, a dubairt Máoisi, Dá bfazad aonduine bás, zan cloin aize, pósfaid a deirbhráthair a bean [do chleacht comhfozur], 7 tóiseabaid ré risil dá dearbhráthair.

25 Acur do bádar móirseisean dearbhráthar eadraine: 7 tar éis mná do thabairt don céad duine, fuair ré bás, 7 an tan nach raib rliocht aize, do fázaib ré a bean azá deirbhráthair:

26 Acur déirde mar an sceadna don dara, 7 don tsear [dearbhráthair], zo roiche an seachmad [deirbhráthair].

27 Acur na ndiáid sin fuair an bean bás.

28 Ar a naibéadoin añ

ṛa neiṛéiṁṡe cía don ṁóṁṛeiṛeaṛ dá maḋ beaṇ í? ór̃ṛ do bí ṛí aca ṛle.

29 Aṡuṛ aṛ bṛṛeaṡṛa Dṁóṛa a dṛbaiṛṛ ré ṁṛ, A tá ṛiḃ aṛ ṛeaċṛáṇ, ṡaṇ éolṛṛ na ṛṡṛioṗtíṁ, na ċũṁaċto Dé aṡaiḃ.

30 Oṁ aṁ ṛa neiṛéiṁṡe ṇí ċaḃṛṛto ṛṁ mná, 7 ṇí dṛṡċaṛ mná dṛeaṛaiḃ aċt a táiṫ ṛíaḋ maṛ aiṁṡliḃ Dé aṛ neaṁ.

31 Aċt a né naċ aṛ léaṡaḃaiṁ aṇ ṇíṫ a dṛbaiṛṛ Dṁa ṛiḃ, a dṛṁċeall eiṛéiṁṡe ná maṛḃ, aṡ ṛáṫ,

32 Ir miṛ Dṁa Abṛaham, 7 Dṁa Iṛáaċ, 7 Dṁa Jácob? ṇí hé Dṁa Dṁa na maṛḃ, aċt na mbéo.

33 Aṡuṛ aṇ ṫṛáṫ do ċũalṛṫ aṇ pobal [ṛṁ], do ẏaḃ ionṡnaḋ ráṫ ṫré na ṫeaṡaṛṡ ṛaṇ.

34 ¶ Aṡuṛ aṇ ṫaṇ do ċũálaḋaṁ na Phaṛṛiṛíniẏ ṡṛṛ ċṛṛ ré na Sadṛṛíniẏ na dṫoċt, do ċluṇṇiẏṡeḋaṁ a ẏceaṁ a ċéiṡle.

35 Aṡuṛ do ċṛṛ doċtṛṛ dliẏṡe áṁiẏṡe ḋiṓḃṛaṇ, [ceṛṛ] aiṁ, dá ṫeaṛdṛẏáḋ, 7 aṡ ṛáṫ,

36 A Ṁhaiẏiṛdiṁ, cía ṇí a naṛṫne ir mó ṛa dliẏṡeaḋ?

37 Aṡuṛ a dṛbaiṛṛ Jóṛa ṛuṛ, Iṁáiṫeóċṛṫ tú do Chíẏeaṛna Dia léo ċṇóiṫe ṛle, 7 léo aṇam ṛle, 7 léo ṛmṛáṁṫiṛẏáḋ ṛle.

38 A ṛí ṛo aṇ ċéaḋ aiṫne, 7 a naiṛṫne ṁóṁ.

39 Aṡuṛ [ir] coṛṁṛl aṇ ṫṡa háiṛṫne ṛía ṛo, Iṁáiṫeóċṛṫ tú do ċómaiṛṛa mẏ tú féiṇ.

40 Ir aṁ ṛa dá aiṫneṛe aṫá ṛṛṁ aṇ dliẏṡe, 7 na ḃṛáiṫeaḋ.

41 ¶ Aṡuṛ aṇ taṇ do ḃáḋaṁ na Phaṛṛiṛíniẏ cṛṛṁ a ḃṛoċaṁ a ċéiṡle, do ẏiaṛṛṛṫ Jóṛa ḋiṓḃ,

42 Aẏ ṛáḋ, Cṛéḋ do ċiṫeaṛ ḋíḃṛe a dṫṁċeall Chṛiṡóṫo? cía ḋáṁ ṁac é? A deiṛṛiḋeẏṇ ṛuṛ, [Ṁac] Dháiḃí.

43 A deiṁ ṛeiṛeaṇ ṛíṛ, Ṁa ṛeaḋ cṇoṁaṛ ẏoiṛeaṛ Dáiḃí ṛaṇ ṛṛioṛṛṫo Tíẏeaṛṇa de, aṡ ṛáḋ,

44 A dṛbaiṛṛ aṇ TIGHEARNA ṛém Thíẏeaṛṇaṛa, Suḋ aṛ ṁo láiṁ deiṛ, ṇo ẏo ẏcṛṛe mé do náiṁde na ṛool ráṫ ċoṛṛṫ?

45 Aṛ a naḋḃaṛṛoiṇ ṁa ẏoiṛeaṁ Dáiḃí Tíẏeaṛṇa de, cṇoṁaṛ a tá ré na ṁac aiṡe?

46 Aṡuṛ ṇíoṁ béiṛiṁ lé háoṁṛṫe ṛṛeaṡṛa aṛ bṛṫ do ṫaḃaiṛṛ aiṁ, 7 ṇíoṁ laṁ éiṁeaċ óṇ láṫoiṇ ṛṛáṛ [ṇíṫ] ɫ bṛṫ dṛiaṛṛiẏe de.

CAIB. XXIII.

DO labaiṁ Jóṛa aṇ ṫṛáṫṛoiṇ ṛuṛ aṇ bṛobal, 7 ré na deiṛcioḃliẏṫ [féiṇ],

2 Aẏ ṛáḋ, A táiṫ ɫ4

rsnjobwde 7 na Phdjrjnjż
na druide a scaidjn Mhaoiż:
3 Ar a naobarrom sac
rle njó a déanad sjad
jib do coimhéad, coimhéadaid 7 déanajd [jad]; acd
ná déanaid do réjn a nojbjżde: oir a deirid sjad,
7 nj déanaid.
4 Oir ceangladh ualaże
tromа doiomchuin, 7 cuirid
jad ar ghlinéanaib na
daoine; sidead nj háill
[léo féin] coir do dul doib
né háon da méaraib.
5 Acd ceana ir do dnm
go bréachtajdir daoine
oibre do njd sjad a nojbjżde rle: oir do njd
sjad a bpjolactéirże lęda,
7 do njd sjad imeal
a neadaidżeaib tajobreac.
6 Agus ar ioimdhin léo an
céidoiohad tide añ na
héadortoib: 7 na céadcajdirneaca añna coimdiohólaib.
7 Agus fáiltiże dhażajl
ą na mąrcoib, 7 daoine do
żabhm, Rabbi, Rabbi, diob.
8 Acd na goirtęr Rabbi
dibh: oir ir aon Mhaisdir dod a tá agaib, Criosd;
7 ir dearbhráidhreaca dá
céile sib [féin] rle.
9 Agus na goirid dhr
nadain do [dhne] an bit
an talamh: oir ir aon Adair
a tá agaib, noc a tá ar
neam.
10 Na goirtęg doctúiride
dib: oir ir aon Ndoctúir
a tá agaib, Criosd.
11 Acd an té is mó
ęoirib, bid ré na óglac
agaib.
12 Oir gid bé ádhaidheocfar é féin isleoctar é; 7 gid bé isleocar é féin, ádheoctar é.
13 ¶ Acd ir anaoibhin
daoibh, a rsnjobwde 7 a
Bhpadisirjneaca, a hicd an
fualchrábaid! do bhidh go
nonadaidh niożacd neimhe
réir na daoinib: oir nj déidh [féin] a dheac, 7 nj
fulngidh don hicd a tá ag
dul a dheac dul añ.
14 Is anaoibhin daoib, a
rsnjobwde 7 a Bhpadisirjnęca, a [hicd] an fualchrábaid! oir idh tiże na
mbaintreabac, 7 rin fós
an rsáid beid go fada ag
rninże: ar a hon ro do
geabtaoi an breitheamhnas is trume.
15 Is anaoibhin daoib, a
rsnjobwże 7 a Bhpadisirjneaca, a hicd an fradchrábaid! oir gabtaoi timcheall mára 7 tire do dul
go ndéanaid sib aoindoine
adh bun nadáil féin, 7 an
trát bior re déanta, do
nidh mac ifernn de ná ra
mó fá dó ná dib féin.
16 Is anaoibhin daoib, a
dhéoluide dalla, noc a
deir, Gid bé dune béadar
an dempoll mą mionna, nj nid
ar bid é; acd gid bé bedar ón an deampoll mar

mjoña, a ta ré cjoñtac!

17 A [dáojne] leama 7 dalla: an mó an tóp, ná an tempoll náoñar an tóp?

18 Azur, Sjó bé dajne béaṙar a naltójn mą mjoña, nj bṙṡl éṙeadó añ; acd Sjó bé dajne béaṙar an djodlacad atá ajṁe map mjoña, do nj ré cojn.

19 A dáojne leama dalla: an mó a noṫṙaṡl, ná a naltójn naoñar a noṫṙaṡl?

20 Ar a naóbaṙṙojn Sjó bé beṡn a naltójn mą mjoña, do beṡn ré j ṙéṡn, 7 Sac njó dá bṙṡl ajṁe map mjoña.

21 Azur Sjó bé beṡn an teampoll map mjoña, do beṡn ré é ṙéṡn, 7 an té a tá na comjnjde añ mą mjoña.

22 Azur Sjó bé neac do beṡn neaṁ map mjoña do beṡn ré caṫṡn Dé, 7 an tj a tá na ṡjde ajṁe map mjoña.

23 Jr anáojbjñ dáojb a ṙSrjobjde 7 a Bhpajṙjṙjneaca, a lrcd an ṡúaṙcṙábaṙ! ojn Sabṫáoj dec-mjd an mjoṡtaṙ 7 na hamjre 7 an comjn, 7 lejSṫj ṫaṙjb an ċjd jr tábaṫojS don dljSeaṫ, comṫṙom, 7 dṙocaṙe, 7 ṡjnjne: do brd cójn dáojb jad ro do déanaṁ, 7 San jad rúd dṙáSbáil San déanaṁ.

24 A ṫeodjjde dalla, ṙSazur an mjoltóS, 7 ṡlaSeaṙ an cáṁall.

25 Ar anáojbjñ dáojb, a ṙSrjobjde 7 a Bhpajṙjṙjneaca, a lrcd an ṡúaṙcṙábaṙ! ojn Slanṫáoj an ċjd a mjS don ċrpáṅ 7 don méjr, acd a tájd ṙjad táob a roiS lán do ṡlacaṙneaṫ 7 déaSCojn.

26 A Bhpajṙjṙjjs doll, Slan ar túr an ċjd a roiS don ċrpáṅ 7 don méjr, do ċrm So mbjad an táob a mjS djob Slan map an Scéadna.

27 Jr anáojbjñ dáojb a ṙSrjobjde 7 a Bhpajṙjṙjneaca, a lrcd an ṡúaṙcṙábajd! ojn jr corṁjl jb né túamjdjb Seala a tá deaSmaṙeac don taób a mjS, 7 a tá a roiS lán do ċnáṁajb [dáojne] marb, 7 dá Sac jle ṡalcaṙ.

28 Jr map an Scéadna a tátáojrj leṫ a mjS a bṙjaódjrjrj na ndáojne baṙ bṙjneaṅjb, acd don táob a roiS a tátáoj lan dṙúqcṙábaṫ 7 déaSCojn.

29 Jr anáojbjñ dáojb a ṙSrjobjde, 7 a Bhpajṙjṙjneaca, a lrcd an ṡúaṙcṙábajd! ojn do njṫj túamjde do na ṡájdjb, 7 deaSmaṙjṙjṫj leaṫdjde na bṙjnéanaċ,

30 Azur a dejrjṫj, Da mbémjr [añ] a láeṫjb ar naṙṫjeṡ, nj bémjr paṙṫeṡ ṙjr a bṙṡl na bṙáṙdeaṫ:

31 Azur jr mą ṙjn do njṫj ṙjaódjrjrj ban naSjrd feṁ,

ꝛrꝛ ab rꝯb clañ ꝑa mꝛñ-
tꝛꝑe ū̃o do ꝑaꝛb ꝑa ꝓárde.
32 [Azur] ljonꝛórꝛ [ꝑaꝛ
aꝛ ꝛcéadꝑa] ꝑjorū̃ baꝛ
ꝓájtꝛeaca [ꝓéꝛꝛ].
33 A ajtꝛeaca ꝛeꝑe, a
ꝛjol ꝑa ꝓajtꝛeaċ ꝛeꝑe,
cjoꝛaꝛ jr éjoꝛ ljb teꝛtead
ó dampꝛ3ad ꝛeꝛꝛꝛ?
34 ¶ Aꝛ a ꝑaobaꝛꝛoꝛꝛ,
ꝓérċ cꝛꝛꝛmꝛe ċrzajb
ꝓárde, 7 daoꝛe 3ljoca, 7
ꝛꝛꝛjobꝛde: 7 cꝛꝛꝛꝛójꝛꝛ
ċrꝛ bájr, 7 cꝛoċꝛꝛdój
[cꝛꝛ] ójob; 7 ꝛꝛjū̃ꝛꝛꝛꝛꝛ
[cꝛꝛ] éjle aj̃ brꝛ ꝛjoꝛ-
ꝑazoꝛajb, 7 ójbeoꝛꝛdáoꝛ
[jad] ó ċadaꝛꝛ 3o cadaꝛꝛ:
35 Do ċrꝛ 3o dꝛjocꝛad
oꝛꝛb 3aċ ꝛle ꝛꝛꝛ ꝛjꝛęꝛꝛa
daꝛ dójꝛꝛdę̇ 7 aꝛ dtalaꝛ̃,
ó ꝛꝛꝛ Abel ꝛjꝛeaꝛꝛa 3o
ꝛꝛꝛ Shaċaꝛ̃jaꝛ ꝛꝛjc Baꝛ-
aċjaꝛ, ꝓoċ do ꝑaꝛbabą̇ꝛꝛ
ejoꝛꝛ aꝛ teampoll 7 a
ꝑaltójꝛꝛ.
36 3o ꝛjꝛuj̃ęċ a deꝛꝛꝛmꝛꝛ
ꝛꝛb, 3o dꝛjocꝛꝛd ꝑa ꝛeꝛtęꝛ
ꝛle aꝛ aꝛ ójꝛeꝛꝛ.
37 A Jéꝛuꝛalém, A Jéꝛu-
ꝛalém, ꝑaꝛbꝛꝛ ꝑa ꝓárde,
7 3ꝛ̃ꝛꝛ do ċloċꝛb, aꝛ aꝛ
lꝛċ ċꝛꝛtęq a dtjoꝛꝛajꝛ,
cꝛéd a ꝛꝛjoꝛꝛca do brd ájll
leam do ċlaj̃ do ċꝛꝛ̃jꝛ3-
ad ꝛe ċeꝛle, ꝛaꝛ ċꝛꝛ̃jꝛ3ęꝛ
aꝛ ċeaꝛc a 3ęꝛꝛcꝛ3 ꝛa ꝑa
ꝛjaċáꝑajb, 7 ꝛjoꝛ bájll
leaċd!
38 Férċ, ꝓázꝼꝛꝛtęaꝛ brꝛ
dtj3 azajb ꝑa ꝓáꝛaċ.
39 Oꝛꝛ a deꝛꝛꝛmꝛꝛ ꝛꝛb,

Naċ bꝛaꝛcꝛtį ꝛꝛꝛꝛ ꝛęꝛtoa-
ꝛo 3o ꝑabaꝛtáoꝛ, [Jr] bęꝛ-
ꝛ3te aꝛ tj tj3 a ꝑaꝛꝛꝛꝛ aꝛ
Tj3eaꝛꝛa.

CAJB. XXIV.

AZUS aꝛ bꝛaz3ájl aꝛ
teampꝛll Djóꝛa, do ꝛꝛ-
tj3 ꝛé: 7 ꝑaꝛ3adaꝛ a
deꝛꝛcjobꝛꝛ [ċꝛ3e] do ċajꝛ-
béaꝑaid ojbꝛeaċ aꝛ teamp-
ꝛll ód.
2 Azur a dꝛbajꝛꝛt Jóꝛa
ꝛjꝛ, Aꝛ bꝛaꝛcꝛ ja ꝛo ꝛle?
3o ꝛjꝛuj̃ęċ a deꝛꝛꝛmꝛꝛ ꝛꝛb,
Naċ bꝛꝛ̃3ꝛóꝛeaꝛ cloċ aꝛ
mꝛꝛ ċlojċe aj̃ ꝛo, ꝑaċ
ꝛ3áojlꝛꝛóꝛeaꝛ.
3 ¶ Azur aꝛ ꝛꝛde ód ą
ꝛljaḃ ꝑa ꝑolꝛdeaḋ, do
ċúadaꝛ a deꝛꝛcjobꝛꝛ ċꝛ3e
3o ꝓꝛjobájdeaċ, a3 ꝑád,
Jꝛꝛꝛ dꝛ̃ꝛe, 3á húaꝛ ċjoc-
ꝛꝛd ꝑa ꝛeꝛtęꝛ ċꝛꝛ ꝛꝛjċe,
7 ꝛꝛéd é coꝛꝛą̇ꝛa do ꝛęċd-
aꝛa, 7 deꝛꝛꝛd aꝛ ꝛꝛáo3-
aꝛl?
4 Azur ą bꝛꝛęꝛꝛa Djóꝛa
a dꝛbaꝛꝛt ꝛé ꝛꝛꝛ, Tabꝛꝛd
dá baꝛ ꝑaꝛꝛe ꝑaċ mealiꝛa
ejꝛ ꝑeaċ ꝛꝯb.
5 Oꝛꝛ ċjocꝛꝛd ꝛꝛoꝛaꝛ aꝛ.
ꝑaꝛꝛꝛꝛꝛ, a3 ꝑád, Jr ꝛꝛꝛ
Cꝛꝛóꝛd; 7 ꝛęllꝛꝛd ꝛꝛoꝛáꝛ.
6 Do ċlꝛꝛꝛjꝛj coꝛtꝛde
7 tū̃aꝑaꝛ3bájl coꝛtad:
tabꝛꝛd dá brꝛ ꝑaꝛꝛe 3aꝛ
bū̃aꝛdeaḋ do beꝛt oꝛꝛb:
oꝛꝛ jr éjꝛꝛ [ꝑa ꝛeꝛtęꝛ]
ꝛle do ꝑeaċd ċrꝛ ꝛꝛjċe,
aċd ꝛj brꝛ deꝛꝛꝛ aj̃ ꝛóꝛ.
7 Oꝛꝛ éꝛꝛéoċꝛd cꝛꝛeaḋ a

naʒaɹɔ ċɪɹɹɔ, 7 ɹɪoʒaċo a naʒaɹɔ ɹɪoʒaċoa: 7 beɹɔ ʒoɹɔa, 7 plaɪʒɛ̃ña, 7 cɹuoɪ talṁan, a mɔɹan dáɹɔɪb.

8 Aċo ɲɪ̃ bɛ̃ɪl ɟoñɔa ɹo ɤle aċo ɔoɹaċ aṁʒaɹ.

9 Añ ɹɪɲ ɔo béaɹɲɔ ɹɪaɔ ɹɪbɪɲ dá bɛ̃ɪl ʒcéaɹaḋ, 7 mɪɹɪɹɪɔ ɹɪb: 7 bɪaɹɔ ɾúaɪ ɑʒ na hɤle ċɪɲeaḋaċɲb ḋáoɹb aɹ ɹon maɲɲaɹa.

10 Añ ɹɪɲ ɔo ʒɛ̃bɲɔ mɔɹan aḋbq oɹlbeɹɲe, 7 bɹaɹṫɛɹɔ ɔáoɹɲe a ċéɹle, 7 bɪaɹɔ ɾúaɪ aca ɔá ċéɹle.

11 Azuɹ éɹɲéoċɲɔ mɔɹán ɔɹáɹɔɪb ɟallɹa, 7 mɛ̨llɪɲɔ mɔɹán.

12 Azuɹ ɔo bɹuʒ ʒo mbɪa a ɲéaʒcóɹɲ aɹ na mɛ̨ɔɹʒ-aḋ, ɾúaɹɲéoċɲɔ caɹɔaɲ-aċo mɔɹáɹɲ.

13 Aċo ʒɪɔ bé bɛ̃aɹ ɹeaṙ-ṁaċ ʒo ɔeɹɲeaḋ, a ɾé ɾɪáɹɲeoċɔaɹ.

14 Azuɹ ɔo ḋéaɲɔaɹ aɲ ɹoɹʒéɹlɪa na ɹɪoʒaċɔa ɔo ɹeaɲmóɹɹ aɹ ɾeaḋ aɲ ɔoṁaɹɲ ɤle; maɹ ɾɪaḋɲɲ ɔo na hɤle ċɪɲeaḋaċɲb; 7 añ ɹɪɲ ɔɪocɾɲɔ aɲ ɔeɹɲɛ̨ḋ.

15 Aɲ a naḋbaɹɹoɹɲ aɲ ɔɹáṫ ɔo ċɪɾɪḋe aḋɾúaṫ-ɲɲɲeaċo aɲ lémɹʒɹɹoɹ, q aɹ labaɹɹ Dáɲɹel ɾáɹḋ, na ɾɛ̨ɾaṁ añ ɹa ɲɲoɲaɔ ċoɹɹ-ɲeaʒɔa: (ɔɪʒeaḋ, aɲ ɔé léaʒaɹ:)

16 Añ ɹɪɲ aɲ lɤċo bɪáɹ a [ɔɪɹɹ] Júḋaɹʒe ɔeɹɔeaḋ ɾɪaɔ ɾá ɲa ɾlɛ́ḃɔɪb:

17 Aɲ ɔé a ɔá aɹ ṁɤllaċ aɲ ɔíʒe na ɔɪʒeaḋ ɾé a ɲúaɹ ɔo bɹeɹṫ ɲeɹɔe aɹ bɹṫ leɹɹ aɹ a ɔɪʒ:

18 Azuɹ aɲ ɔé aɔá q aɲ maċɑe na ɾɪlleḋ ɾé aɹ aɹɹ ɔo ɔóʒbáɹl a éaɔɲʒ [leɹɹ].

19 Azuɹ bɹṓ ɔɹúaʒ ɔo na mɲáɹḃ ɔoɹɹṁa, 7 ɔoɲ [lɤċo] ɔo bɛ̃ɹɹ cɹ̓ċe [ū̃aɔa], añ ɲa laɹɔɪbɹɹɲ.

20 Azuɹ ʒɲṓɔ ʒaɲ bɹɹ ɔɔeɹɔeaḋ ɔo bɛ̃ɹɔ añ ɹa ɲʒeṁɲɛ̨ḋ, na ɹa ɔɹabbóɹɔ:

21 Oɹɲ bɪaɹɔ aṁʒaɹ mɔɹ añ ɔɹáɔɪɹoɲ, aṁaɹl naċ ɲaɹḃ añ ó ɔúɹ aɲ ɔoṁaɹɲ ʒɲɹ a ɲoɹɹ, 7 naċ mbɪaɹʒ ʒo bɹáṫ.

22 Azuɹ mɲɲa ɲʒeaɹɹɲʒ-ɔɪ ɲa laéɔe úɔ, ɲɪ ɲaċaḋ ɾéoɹl aɹ bɹṫ aɹ: aċo ʒɛ̨ɹɹ-ɲʒɔeaɹ na laéɔe úɔ aɹ ɹon na ɲɔáoɲe ɔoʒɔa.

23 Añ ɹɪɲ ɲa ɔeɹɹ áoɲ-ɲɔɲɲe ɲɪḃ, Féɹċ, [a ɔá] Cɲɹoɹɔ añ ɹo, ɲó añ ɾúɔ; ɲá cɲeɹoɹɔ [é].

24 Oɹɲ eɹɲéoċɲɔ Cɲɹoɹɔ-aña ɟallɹa, 7 ɾáɹḋe ɟallɹa, 7 ɔo ḋéaɲɲɔ coṁaɹ-ɔɲɔe 7 ɲɲoɹḃɲle mɔɹa; ɟoñaɹ ʒo mealɹɲɔ ɾɪaɔ (ɔa ɲaɔ éɹɔɹ é) na ɔáoɲe ɔoʒɔa ɾéɲɲ.

25 Féɹċ, ɔɪʒ mé ɾʒéɹla ɔáoɹb ɹoɲɲe [a ɲaɲɲɹɹ].

26 Aɲ a naḋbaɹɹoɹɲ ɔá ɲabɲɲɔ ɾɪaɔ ɲɪḃ, Féɹċ, a ɔá ɾé ɟaɲ bɹáɟaċ; na hɲɲóʒ aṁaċ: Féɹċ, [aɔá ɾé] a ɾeóɲɲɲɔóḃ úaʒ-ɲeaċa; a cɲeɹoɹɔ [ɹɲ].

27 Oír do réir mar tig téirteac ó a náirid foir, 7 do čítear i so roiche a náirid fíar.; mar rin bíar teacd Aihic an dhe.

28 Oír gid bé ball ar a mbia an conablac, ir ar rin cinneoctar na hiolair.

29 Ar an mball a ndíaig thiobloide na laithead úd bíaid an ghían ¶ na doirchead, 7 ní thoibhe an gealac a roillri [úaithe], 7 dheirid na réilta ó neamh, 7 chraitfidear fribáilcide neimhe.

30 Ar rin do cifidear cómarta Aihic an dhe ¶ neamh: 7 ar rin caoifid threaba na talman nile, 7 do čifid Aac an dhe ag teacd a néillaib neimhe maille ré cumhacdaib 7 ré glóir mór.

31 Agus cuirid ré a aingil le tromba 7 lé guth mór, 7 cruineocdo fiad a [dáoine] toghtaran ó na ceithe gaothaib, ó leithimeal neimhe go roiche an leithimeal eile de.

32 ¶ Agus foglomdo coramlacd ón chrann fige; A núair bíos a géag máot, 7 fáfar a dhilleadair, áitheantar gur ab fogar an samhradh:

33 Mar an gcéadna bíd a fios agaibh, an tráth do čifidhe na neithi nile, go bfuil ré a ngar dáoib, ar na doimhib.

34 A deirim rib go fíuneac, Nac racha an dimeid thorn só go ndéantar na neithi nile.

35 Racha neamh 7 talamh thoit, acd ní racha mo bhriathra thoit[go brách].

36 ¶ Acd ní bfuil fios ar láoi ná na húaire úd ag [dhe] ar bit, ná fós, ag ainglib neimhe, acd ag Athair amháin.

37 Agus amhail laéthe Náoi, ir mar rin bíar teacd Aihic an dhe.

38 Oír mar do bádar ar na laéthib ré ndílinn ag ithe 7 ag ol, ag pósad [ban] 7 ag tabairt [ban dheighib], go roiche an lá ar a ndeachd Náoi a tseac ar na naithe,

39 Agus ní raib a fios aca só go tángic an dile, 7 gur thógaib sí lé iad nile; ir mar rin bíar teacd Aihic an dhe.

40 Béid dias ar an macaine an tráthoin; géubthar lé fear aca, 7 fágfidear an [fear] eile.

41 [Béid] dias [ban] ag meilt ar na mhuilinn; géubthar lé [mnáoi] aca, 7 fágfidear an [bean] eile.

42 ¶ Ar a natóbairtin déanadsi saithe: oír ní bfuil a fios agaib zá húr thocfar bur Dtighearna.

43 Acd bíod a fios so agaib, dá mbead a fios ag fear an tige cia an úair

a otiocfaó an zaonóe, [zo oeimin] oo óéanaó fé faime, 7 ní fuileonzaó fé a tiż oo ocailtiuo.

44 [Agur] an a naóbaiftoin bíoiri rliain: oin ir aiż fa nuain nac raoiltí tiocfar Mac an oaine.

45 Uime rin cia a tá na ózlaic fíriníeac zlic, noc oo cuiri a tiżearna ór cionn a inntinne, oo tabairt bíó óóib na am féin?

46 [Ir] beinnże an tóżlac uo, a bruże a tiżeirna az teacd, é óá déanamh mar rin.

47 Zo fíriníeć a oeirimiri nib, zo zcuiire fé or cionn a brui aize é.

48 Acd ma a oein an otiocfeaiibfożantóe úo aiża cinoide, A tá mo tiżeirna az cuiri a teacda a níżnear;

49 Agur ma cionnzna fé [a] cómfeaibfożantóe féin oo búalad, 7 póir beiż az ite 7 az ol a bfocairi luco meirze;

50 Tiocfaió tiżeirna a nózlaoic úo aiż fa lá nac bfui fúil [aize] rin, 7 aiż fa nuair nac bfui a fíor aize,

51 Agur roiniuo fé é, 7 oo béarna fé a cuio oó a bfocd luco an fúaiscibaió: mar a mbia zui 7 zniorzan fiacal.

CAIB. XXV.

ANN rin bió cotimil ríoż-

acd neimhe né deicheabar maiżdean, do żlac a lampuide, 7 do cuaió a mac do teazmáil ar an bfear nuaióirde.

2 Agur do bí, cúzear dóib zlic, 7 cúzear [eile] oinmideac.

3 Agur an cuio do [bí] óinmideac ar nzlacaó a lampuide, ní furzadar ola léo:

4 Acd an cuio do bí zlic furzadar ola aiż a toiriżib léo né [coir] a lampuide.

5 Agur a ndéanamh moille don fíor nuaióirde, do cuir fméideanac codalta oirre uile 7 do codladar.

6 Agur aiż fa meaódn oíde, do rinnead záir, Féuc, a tá an fear nuaióirde az teacd; imiżid a mac do teazmáil air.

7 Aiż rin do eirżeadar na hóża uile, 7 do dearużeadar a lampuide.

8 Agur a dubradar na hoinmidde fuir an zcuio nzlic, Tabuid dúnne cuid da bun nola; oir a táid ar lampuidene ar nduil ar.

9 Acd do freagradar an cuio zlic, az rád, Ar egla nac mbiad ar rád azuinn féin 7 azuibh: imiżid ni ar táorza cum na zceannużead, 7 ceannuiże [ola] dib féin.

10 Agur an fed do bádq az dul do ceannac, táinic an fear nuaióirde; 7 an

ċṅo úo oo bí rlláṁ, oo cúaoap leır a roeaċ ċrm an þórda: 7 oo hjaoaó an oomr.

11 Azur na ójajżrın cáṅgaoap na hóża eile map an gcéaona, ag rád, A Thíżearna, a Thíżearna, orgl ọ́ṅe.

12 Azur an bṗeagna ódan a orbaıṫ ré, Go ṡıuṅeaċ a beıṁ rıb, Nać bṗrl a þıor agam cıa rıb.

13 Ar a naóbąroın béanó żȧıne, oın nı́ bṗrl þıor an láoı ná na húaıne agajb an a otıocṗaıó Mac an ọ́ṅe.

14 ¶ Oın[ata ṁıożaċo neı́ṁe] aṁrl ar oo gorı ọ́ṅe ag orl a gcoıgcríċ, a ṫęṁbṗożaṅtnóe [ċnze], 7 trı ré a ṡajóbṗeap tóıb.

15 Azur trı ré cṅı tallaṅa oo ọ́ṅe aca, 7 oo ọ́ṅe eile a dó, 7 a háon oo ọ́ṅe eile ; oo ġaċ neaċ oo péın a acṗnḟe; 7 an an mball oo ımṫıġ ré a gcoıgcríċ.

16 Azur oo ımṫıġ an té rúaın na cṅı talaṅa 7 oo ṁıṅe ré ceaṅnżeaċo léo, 7 oo żnoónż ré cṅı tallaṅa eile leó.

17 Azur an an nóṁ céaona an té [rúaın] an dá ṫallaıṅ, oo żnoónż réırea oa ṫallnṅ eile.

18 Acht oo ımṫıġ an té úo rúaın a náon [tallnṅ], 7 oo ṁıṅe ré toċnıt aṅ ra ttalaṁ, 7 oo ṗolnż ré ajrgeao a ṫíżearna [aṅ].

19 Azur tar éır aımrıne ṡaıde ṫáınıc tíżearna na reapṗożantnóeaó úo, 7 oo nı ré cúntrı ṁır.

20 Azur ar oeaċo oon té rúaın na cṅı tallaṅa trı ré cṅı tallaṅa eile leır, ag rád, A tíżearna, cṅı tallaṅa trı tú ọ́aṁra: ṡéṙċ, oo żnoónż mé cṅı tallaṅa eile leo.

21 Azur a orbaıṫ a ṫíżearna ṁır, Ir maıṫ rın, a ṫeapṗożantnóe ṁáıṫ ṡıuṅeaċ: oo bí tr joṅnıc ar beagán, cnṁıó mé ór cjoṅ ṁóṁáın tú: ımṫıġ a roeaċ a nzáṁroeaċar oo tíżearna [ṡéın].

22 Azur ar oeṫċo ċnze oon té úo rúaın an dá ṫallaṅ, a orbaıṫ ré, A tíżęṁna, ır da ṫallaṅ trı tú ọ́aṁra: ṡéṙċ, oo żnoónż mé dá ṫallaṅ eile léo.

23 A orbaıṫ a tíżęṁna ṁır, Ir maıṫ rın, a ṫeapṗożantnóe ṁáıṫ joṅnıc; oo bí tú joṅnıc a mbężan, cnṁıó mır or cjoṅ ṁóṁáın tú: ımṫıġ a roeaċ a nzáṁroeaċar oo tíżearna [ṡéın].

24 Azur ar oeaċo oon té úo rúaın a náonṫalloṅ a orbaıṫ ré, A tíżearna, oo bí a ṡıor agam gur ọ́ṅe cnúaıó tú, beanrt aṅ ra náıt nar ċnr tú

[rjól], 7 ċruñjżear añ ra ńáṫ ńać ar leaṫnuż tú:

25 Ujme rjn do żab ęzla mjr, 7 do jmṫiż mé 7 do ṫolnż mé do ṫallañ añ ra talañ: fére, [az rjn] do ċuo féin azad.

26 Azur ar bṫeagna óá ṫjżearna, a orbajṙt ré jur, A ọjojċfearḃrożan-tude ṫallra, do bj a ṫjor azad zo mbeanuṁr, añ ra ńáṫ ńać ndearna mé rjólċu, 7 zo zcruñjżjm añ ra ńáṫ ńą lęṫnuż mé:

27 Ujme rjn do bṫ cójr ọṫṫr mo ċuo ajmżjo do ṫabajṙt do lrċo jomlṫ, 7 az teaċo daṁ do żębñ mo ċuo féin majlle lé bjreaċ.

28 Ar a naóbajrjom bęnuż de an tallañ, 7 tabjuż [é] don ṫj úd aza bṙulo na dejċ dtallaña.

29 (Ojr do béarṫar do żaċ ọune aza bṙul [njó], 7 bjajó a ráṫ ajze: acd an té a tá zan njó ajze tojzeabṫar úad róṙ an njó a tá ajze).

30 Azur tailzjó an rębḃrożanṫude neamṫarḃaċ añ ra donċadurṙ a tá lejṫ a muż: mar a mbja zrl 7 zlórzan ṙjacal.

31 ¶ Azur an tráṫ ċjocfar Mac an ọune añ á zlójr [féin] 7 na hamzjl náoṁa nle majlle jur, añ rjn ruṫ-rjó ré ar ċajṫjn a zlójre [féin].

32 Azur cruñéoċṫar na hnle ċinnḋeaċa añ á ṙjaṫnuż: 7 dealóċuo ré ó ċéile jad, mar dealuzear an táozajre na cáojruż ó na meañáin:

33 Azur cuṙró ré na cáojruż ar a láṁ dejr, 7 na meañáin ar a láṁ clé.

34 Añ rjn a déara an Rjż jur an lrċo bjar ajr a láṁ dejr, Tizjó, a óáojne beañużde Maṫara, zabuṫ ċrzaiḃ ójżneaċd na njozaċda a tá ar na hrlluṁrżaṫ báojḃ ó ṫoraċ an domuin:

35 Ojr do bj ocqrr oram, 7 trzabajr njṫ ré a jde daṁ: do bj tart oram, 7 trzabajr deoċ daṁ: do bj mé am ọune cojzcrjċe, 7 trzabajr áojḋęṫ daṁ:

36 [Do bj mé] lomnoṫ, 7 do ċuneabajrjr éadaċ rmam: do bj mé tjñ, 7 tanzabajr dom ṙéaċun: do bj mé a bprjorúñ, 7 tanzabur dom joñraiḋ.

37 Añ rjn ṙneazóruṫ na ṙínéañuż é, az rád, A Thjżearna, zá húajr do ċoncamajnne ocamar ort, 7 do ṙáramar [tú]? nó tart ort, 7 trzamar deoċ [ọṫ]?

38 [Azur] zá húajr do ċoñcamar ad cojzcrjċ tú, 7 trzamar áojḋęṫ ọṫ?

39 Nó zá húajr do coñ-

camar tiñ, no a bpriorún tú, 7 tanzamar ċrzad?

40 Azur freazoirid an Riż 7 a déara ré riṁ, A deirim riub zo fíriñeaċ, An fead do riñeabair é don duine ir lúża do na dęrbṙáṫṙęċaiḃṫi azṙmṙa, zo ndearnabair dáiṁa [é].

41 Añ rin a déara ré mar an zcéadna ré hiṁo na láime cli, A [dáoine] mallṡṫe, imṫiṫiṫ úaim añ ra teinid fíoirṙide, atá ar na hrlliṁṙad don diabal 7 dá ainzliḃ:

42 Oir do ḃí mé ocraċ, 7 ni ṫrzabair biad dáiṁ: do ḃí tart oram, 7 ni ṫrzabair deoċ dáiṁ:

43 Do ḃí mé am ċoizcriċ, 7 ni ṫrzabair áoiṫeaċd daiṁ: [do ḃí mé] lomnoċd, 7 nior ċrneabair éadaċ rmaiṁ: [do ḃí me] éazcruáid, 7 a bpriorún, 7 ni ṫanzaḃą dom féaċrin.

44 Añ rin do ḃéarid riádrad mar an zcéadna freazra air, az rád, A Thizearna, zá húair do coiscamairne ocaraċ, nó tairṫiṁ, ná ad déoiṙiż, no lomnoċd, nó éazcruáid, 7 naċ dęrnamą fríoṫolaiṁ ṫṙt?

45 Añ rin do béara reirean freazra oiṁa, az rád, A deirim riub zo fíriñeċ, An ṁéid naċ dęrnaḃair [é] déiñeaċ don ṁiṙñiri noibizri, naċ ndęrnabair ḋaiṁ [é].

46 Azur imeoċd ro a bpraiñid fíoirṙide: acd [imeoċd] na fíréṙṙiż don beaṫaiż maiṫeaṙiż.

CAIB. XXVI.

AZUS tárla, an tan do ċriocnuiż Íora na briaṫra rle, zo nordbairt ré né na deirciobluiḃ,

2 A tá a fíor azaib zo bṙrl an cáirt tairéir dá lá, 7 zo dtiobairtar Mac an duine dá ċrocad.

3 ¶ Añ rin do ċruiñiġeadą úaiḋoġáin na razat, 7 na rzriobraide, 7 reiñrir an pobuil, zo halla a náirdazairt, dá ngoirtir, Cáiapar.

4 Azur do riñędair coiṁairle ré céile do ċum zo mbéaraidir ar Íora a bṙeill, 7 zo mraridir [é].

5 Acd a dubradar, Na déanam [é] añ ra bṙéardaiḋ, deazla zo mbiad búaidread a meaig an pobuil.

6 ¶ Azur an tráṫ do ḃí Íora a Mhbetánia a dtí Shiomóin an lóbair,

7 Tainic bean ċuige azá raib bocra dola nórarail, 7 do ḋóirt rí [é] ar a ceaṅrain, 7 é na ṡuide ar [an mbóird].

8 Azur ą na faicrin [rin] dá deirciobluiḃreain, do riñeadur mícerdiuḋ, az rád, Créd da bṙoġnaṁ an diombailri?

9 Oſr do béſdſr a holafa do neic ar mórán, 7 a tabairt do na boctaib.
10 Agus an tan do aiccſ Jósa [ro], a dubairt ré ſſr, Cnéd fa gcuirtí buáidread ar an mnáoi? oſr do ſſne rſ obair maith am tſmcealla.
11 Oſr béid boicc do gnáth agaib; acd ní biaid mſr do gnáth bur bfocair.
12 Oſr ar ndúrtad na hola a mo corpa d, ſr fa coſair maille do ſſne rſ [é].
13 A deirim ſſb go ſíorſſeac, Gid bé ar bſt ball ar fead an domain, a ndéantar an fóirſérla do feamóir, go natéotaí mar an gcéadna an nſdſ do ſſne an beanfa, mar cuimne nſcte.
14 ¶ Aſ rſn do imcſ fer don dá fear déc, dar ab ainm Júdar Iſcaiſóter, dſrim uaidſán na fazart.
15 Agus a dubairt ré ſſr, Cnéd do béarfáoi daſra, 7 briatfa mé dáoib é? Agus do neadnſeadar dó deic bſoca fſcéad airſid.
16 Agus ó rſn a mac, do iarr ré uain airſean do brat.
17 ¶ Agus an céad [lá] a narán gan laibín tanſadar a deiſcibli dſrim Jósa, ag rád ſſr, Cſa a náit aſ ar toil leacd ſſne do déanam rullſſte dut do cairdeam na cáſa?
18 Agus a dubairt reirſen, Imdſ don cathair go duine áiriſe, 7 abair ſſr, A deir an Máiſtſr, A ta maimſean ag dſrd ſſom; ſr ad tſgſ do déana mé fein 7 mo deiſcibli an cáſa.
19 Agus do ſſneadar na deiſcibli mar do aiccſ Jósa dſob; 7 do rullſſeadar an cáſa.
20 Agus an tan do bí deirſead an láoi aſ, do ſuid ré a bfocair an dá fear déc.
21 Agus ar mbeit ag ite [bíd]dóib, a dubairt ré, A deirim ſſb go ſíorſſeac, go mbiaidfi fear dſb mſr.
22 Agus do gab doibrón mórán iadſan, 7 do tosnſgan gac duine aca fá leit a rád ſſr, An mſr é, a Thiſearna?
23 Agus ar bfreagra dóſan a dubairt ré, An té dimar [a] láim aſ fa méis am focairſi, a ré biaidfear mſr.
24 [Go deimin] a tá Mac an duine ag imcead do réir mar fsriobtar air, acd ſr anáoibſ don té lé mbiaidtear Mac an duine! do bud maith dó nac bégad é.
25 Agus ar bfreagra do Júdar, do biaid eirean, a

orbaiṁt ré, Aṅ mṁ é, a Mhaígḋeoiṅ? A orbḋt reiṫeṅ ṗiṫ, A orbḋt tú [é].

26 ¶ Agus aṅ mbeiṫ ag ṫe bíḋ ódḃ, do ġlac Íosa aráṅ, 7 tug éiṫ a beaṅṅaiḋ, do bṗiṫ, 7 tug ré dá deiṫcloibḟiḃ [é], 7 a orbaiṁt ré, Glacṫḋ, ḟéiḋ; a ré ro mo coṁṗa.

27 Agus aṅ mbṗéiṫ aṅ aṅ gcṗuaiṅ dó, 7 aṅ dtabaiṁt bṗeaċaiṫ, tug ré ódḃ [é], ag ṅáḋ, Ibíḋ ile ar ro;

28 Oiṁ iṫ í ro mḟuilṫ na ḟiomṅa ṅúaiḋe, doiṁṫeaṅ aṅ ron mṅáiṁ ċṁ maiṫeaṁṅaiṫ na bpeacaḋ.

29 A deiṁiṁ ḟiḃ, Uaḋ ró ṡúaṫ ṅi ioba mé don toṁaḋa na ḟíneaṁṅa, go roiṫe aṅ lá úd aṅ a ṅioba mé é go nráḋ máille ḟiḃi a ṅioġaċd Mhaṫaṁ.

30 ¶ Agus a núᵹ do ċáṅaḋaṁ ṡalm, do ċúaḋaṁ a mac go ḟliaḃ na holṁḋéḋ.

31 Aṅ ḟiṅ a deiṁ Íosa ṅiu, Do ġeabṫáoi ile oilbéiṁ ioṅaṁa a noċd: oiṁ a tá ṡgṅíobṫa, Braiṁiṫ mé an táoḋṁe, 7 ṡcabḟṁḋeaṁ cáoiṁiġ an ṫréada.

32 Agus tar éiṫ mṁ eiṫeiṁe, naċṁ mé ṁoṁṁḃ don Ghalilé.

33 Agus aṅ bṗeagṁa do Pheadaṁ a orbaiṁt ré ṗiṫ, Da mbeiṫ go bṗṁḋoiṫ cáċ ile oilbéiṁ ioṅaḋ, ṅi bṗṁḋe mṅoilbéiṁ [ioṅaḋ] go bráṫ.

34 A orbḋt Íosa ṗuiṫeṅ, A deiṁiṁ ṗuiṫ go ḟiuṅṅeċ, Sul ġlaoiṫeaṫ aṅ coiléċ a noċd, ṫéaṅṫa tú mé ṫṁ huaiṁe.

35 A deiṁ Peadaṁ ṗiṫ, Go deiṁiṁ máṫ éiṁiṁ daṁ báṫ ofṁlaiṁ aḋ ḟóċaiṁ, ṅi ṫéaṅṫa mé tú. Agus a orbṗaḋaṁ na deiṫcloibḃi ile maṁ aṅ gcéaḋna.

36 ¶ Do cúaiḋ Íosa léo aṅ tṗaṫṁoiṁ do ṅioṅaḋ dá ṅgoiṁṫeaṁ Geṫṡémaṅe, 7 a deiṁ ré ṅé na deiṫcloibḃi, Suiḋiġi aṅ ro, go ṅḋeaċa mṁ do ṫéaṅaṁ ṡṁṅġṫe aṅ úd [a ṅṁ].

37 Agus q mbṅeiṫ Phḛḋaṁ 7 deiṁ mac Shebeḋeí leiṁ, do ṫoṅṫaiṁ ré beiṫ go dobṅóṅaċ 7 go ṅoċṅṁeaċ.

38 Aṅ ṡiṅ a deiṁ ré ṅiṁ, A tá maṅaṁ láṅ do dobṅóṅ, go roiṫe aṅ báṁ: ṡaṅṅḋṁ aṅ ro, 7 ṫéaṅaiḋ ṡaiṁe aṁ ṡoċaiṁ.

39 Agus aṅ ṅṁṫeaċd dó beaᵹáṅ [aṫ ṡiṅ], do leiᵹ ré é ṡéiṁ ṡíoṫ aṅ a aᵹṅḋ, aᵹ ṫéaṅaṁ ṡṁṅġe, 7 aᵹ ṅáḋ, A Aṫaiṁ, maṫ éiṫiṁ é, ᵹabáḋ aṅ cṙpáiṅṫa ṫoṁaṁṫa: aċd ċeaṅa na bíoḋ ré máṅ iṫ toiṁ leaṁṫa, aċd maṅ [iṫ áill] leaṫṫa.

40 Agus tiᵹ ré ċṁ a deiṫcloḃal, 7 do ᵹeiḃ ré na ᵹcoḋlaḋ iad, 7 a deiṁ ré ṅé Peadaṁ, Aṅ maṁ ṡiṅ, naṁ béiṫiṁ iḃ ṡaiṁe do

déanaim doirdil a mháin an focalsa?

41 Déanid fairse 7 urnaighe, do érig nach treise: atá an spiorad go deimin ullamh, acht [a tá] an colainn anbfann.

42 Do imthigh sé an dara húair, 7 do guidhe sé arís, ag rádh, A Athair, má tá nach éidir leis an gcorpán orl dol am, gan mé dá ól, deantar do toil.

43 Agus an dtead dó fúair sé a súil na gcodlad iad: oir do bádar a súile trom.

44 Agus an na brazbáil, do imthigh sé a súil, 7 do guidhe sé arís an dtear úair, ag rádh na mbriathar gcéadna.

45 Ain sin dis sé érig a deisciobal, 7 a deir sé siu, Codlaid feardha, 7 comnaighidh: féic, do dichid a núair suidhe, 7 a tá Mac an duine agá tabairt a láimh do lucht peacadach.

46 Eirigidh, bíom ag imeacht, féic, is fogus [duine] an té briseas misi.

47 ¶ Agus an fead do bí sé ag rádh na mbriathara sa, féic, tainic Judas, duine don dá fear dég, 7 cuideacha mór na focal maille lé cloidemh 7 lé batuibh, ó sacardaibh na sagart, 7 ó shenidh an pobal.

48 Acht dis an fear do bhrat é comhartha dóibh ag rádh, Siod bé neach dá dtiubha mise, sé: beiridh air.

49 Agus ar an mball a núair tainic sé dir Jósa, a dubairt sé, Go mbeannaighe duit, a Athisir; 7 dis sé pós dó.

50 Agus a dubairt Jósa ris, A chara, cred fá dtainic tú? Tangadar an tráthsa, 7 do cuireadar láim a Nósa, 7 do gabadar é.

51 ¶ Agus, féic, an sin ead a láimhe dias don mhuinntir do bí a brocair Jósa, do tarraing sé a claideam [a mac], 7 an mbúalad searbhoghaidhe a nardaghairt, do bean sé a clúas de.

52 Ain sin a deir Jósa ris. Cuir do claideam a sít an a ionad féin: oir gach uile duine glacus claideam ir le claideam dothfear sé.

53 A né nach ráidleann tú gur ab éidir lemsa Athair do guide a noir, 7 do béarad sé dam do láthair ni sa mó ná dá léigion dég dainglib?

54 Acht cionar do comhlionfaidhe mar sin na scriptuirsi, gur ab mar so ir éigin a beid.

55 A dubairt Jósa ris an tslúag a núairsin, Tangabair a mac amuil chum brotharmhaigh le cloidemh 7

lé batwde dom ȝlacadra? do bȝȝ am ṫwde ȝaċ áon lá eadonwb ra teampoll az teazarz, 7 nȝ nrzabadr onam.

56 Acd tánic ro nle ċum cnȝċe, ronaȝ ȝo ȝcomȝlonṫwde rȝnoptȝnde na bȝáȝdead. Ar na dénȝen dá deirceolwb nle aȝ rin, do deirdeadar.

57 ¶ Azur ar mbreirt ar Jora dóȝbȝeaȝ nrzadar leó ċum Caiphar an tápdazarc [é], mȝ a rabadq na rȝnȝolwde 7 na rinȝnr cinȝ.

58 Azur do lean Peadar a bȝad uad é, ȝo palaȝ a nardazarc, 7 ar nordaċ a roeaċ dó, do ṫwd ré a bȝocaȝr na reanbȝoȝantwdead do ċrin ȝo bȝaȝcread ré an deinead.

59 Azur do ȝabadar uaċdaráȝ na ȝazarc, 7 na reȝnȝr, 7 an ċómaȝrle nle, ȝiadnarȝ bnéȝde a naȝwd Jora ronaȝ ȝo ȝcinnȝor ċrin báȝr é;

60 Azur nȝ ṡuaradar: [7] fóȝ, ȝé ċanȝadar mórán drȝadnarȝb ballra, nȝ ṡuȝadar. Azur ȝa deinead ar dtéċd do dȝár drȝadnarȝb bnéazaċa,

61 A dubradar, A dubaȝrt an [ceanro], Ir éȝor leamȝa teampoll Dé do lęzad,7 a dózbail a dtrí lá.

62 Azur ar nesnde do nárdȝazarc, a dubaȝrt ré nȝr, Naċ tuzaȝ tú ṡneazna éȝȝn uaȝc? cred ȝa bȝrlo ro aȝ déanaṁ ȝiadnarȝ ad aȝwd?

63 Ȝdead nȝon labaȝr Jora ronocal. Azur do ṡneazaȝr an tápdazarc 7 a dubaȝrt ré nȝr, Cruȝm ort a hrċd Dé bȝ, nȝȝn dúȝ an tú Criorc,Mac Dé.

64 A deir Jora nȝr, A dubaȝrt tura [é]: acd ċeana a deirimrȝ nȝb, Na ȝiaȝd ro do ċrȝde Mac an duine na ṫwde ar dear láṁ ċúṁaċd Dé, 7 aȝ teaċd a nérllwb neirne.

65 Aȝ rin do nérb an tápdazarc a éadaȝde, aȝ rád, Ȝru labaȝr ré blaȝrpéirne; cred ȝ a nnreabȝwd ȝiadnarȝ a tá onȝ nȝ ra nó? férc, do ċúalabaȝr a nosr a blaȝrpéirne.

66 Cred do cȝtęr dáoȝbȝr? Azur ar bȝreazra dóȝbȝeaȝ a dubradar, Do ṫwll ré báȝr.

67 Aȝ rin do ȝabadar do ȝeilȝób aȝ a éadaȝ, 7 do ȝabadar do barwb aȝr; 7 do ȝabadar dręm eile do ȝlatadb [aȝr],

68 Aȝ rád, Dénna ráȝdęodnięcd dúȝ, a Chriorc, Cia búail tú?

69 ¶ Azur do bȝ Peadar na ṫwde a mwȝ aȝ ra halla: 7 tánic caillȝn aȝnde ċwze, aȝ rád, Do bȝ twra leir a bȝocaȝr Jora an Galilédaċ.

70 Acᵹ ᵹo ᵹéan ᵹeiᵹᵹeᵹ a bᵹiaṁᵹᵹᵹ [cáiᵹ] ᵹle, aᵹ ᵹáᵹ, Nᵹ ᵹeiᵹiᵹ mé cᵹéᵹ a ᵹeiᵹ ᵹú.

71 Aᵹuᵹ aᵹ ᵹᵹᵹl a maᵹ ᵹó añ ᵹa ᵹóiᵹᵹᵹ, ᵹo coṁaiᵹc [caiᵹiᵹ] eile é, 7 a ᵹᵹbaiᵹᵹ ᵹᵹ ᵹuᵹ aᵹ lᵹcᵹ ᵹo bᵹ a laᵹᵹ, Do bᵹ aᵹ[ᵹeᵹᵹa] leiᵹ a bᵹoᵹaiᵹ Jóᵹa Náᵹaᵹᵹa.

72 Aᵹuᵹ ᵹo ᵹean ᵹé a ᵹᵹᵹ maille ᵹé ᵹᵹoñaiᵹ, Nᵹ haiᵹᵹe ᵹaṁ aᵹ ᵹᵹᵹeᵹᵹ.

73 Aᵹuᵹ camall ᵹa ᵹiaiᵹ ᵹᵹᵹ caᵹᵹaᵹaᵹ aᵹ ᵹᵹeam ᵹo bᵹ ᵹa ᵹeaᵹaṁ a láᵹaiᵹ, 7 a ᵹᵹbᵹaᵹaᵹ ᵹé Peaᵹaᵹ, Jo ᵹᵹᵹuñeac ᵹᵹ ᵹᵹoᵹ ᵹúᵹ ᵹéᵹ ᵹᵹᵹa; óᵹ a ᵹá ᵹo caiᵹᵹ ᵹéᵹ ᵹoᵹ bᵹaᵹ.

74 Añ ᵹᵹᵹ ᵹoᵹoñᵹaiᵹ ᵹé beᵹᵹ aᵹ mallᵹᵹaᵹ 7 aᵹ ᵹᵹoñᵹᵹaᵹ, Nᵹ haiᵹᵹe ᵹaṁ aᵹ ᵹᵹᵹe. Aᵹuᵹ aᵹ aᵹ ᵹball ᵹo ᵹláᵹoᵹ aᵹ coᵹleᵹ.

75 Aᵹuᵹ añ ᵹᵹᵹ ᵹo ᵹᵹᵹᵹᵹ Peaᵹaᵹ aᵹ bᵹiaᵹᵹᵹ Jóᵹa, a ᵹᵹbaiᵹᵹ ᵹᵹᵹ, Sᵹl ᵹoᵹᵹᵹᵹ aᵹ coᵹleaᵹ, ᵹéaᵹᵹᵹ ᵹú mé ᵹᵹᵹ húaᵹᵹe. Aᵹuᵹ aᵹ ᵹᵹᵹl a maᵹ ᵹó, ᵹo ᵹᵹl ᵹé ᵹo ᵹéᵹᵹ.

CAIB. XXVII.

AᵹUS aᵹ ᵹᵹeᵹᵹ ᵹa maiᵹᵹe, ᵹo ᵹúaᵹaᵹ ᵹa háᵹᵹ ᵹaᵹaiᵹᵹ, 7 ᵹᵹᵹᵹᵹ aᵹ ᵹobᵹl ᵹle a ccoᵹᵹᵹᵹle a naᵹᵹᵹ Jóᵹa joñaᵹ ᵹo ccᵹᵹᵹᵹᵹᵹ ᵹúᵹ báᵹ é:

2 Aᵹuᵹ aᵹ ᵹa ᵹeaᵹᵹal ᵹóᵹb, ᵹᵹᵹaᵹaᵹ léo [é], 7 ᵹᵹᵹaᵹaᵹ ᵹo Phóᵹᵹᵹᵹ Pᵹláᵹᵹ aᵹ ᵹúaᵹᵹaᵹáᵹ é.

3 ¶ Añ ᵹᵹᵹ maᵹ ᵹo ᵹoñaiᵹc Júᵹaᵹ, ᵹo bᵹaᵹᵹ é, ᵹᵹᵹ ᵹaᵹᵹᵹᵹᵹᵹeaᵹ é, ᵹa ᵹaᵹ aᵹᵹᵹᵹᵹaᵹ é, 7 ᵹo aᵹᵹᵹ ᵹé ᵹa ᵹeᵹc bᵹóᵹa ᵹᵹᵹᵹeaᵹ aᵹᵹᵹᵹ ᵹo ᵹa háᵹᵹᵹaᵹᵹᵹᵹ 7 ᵹo ᵹa ᵹᵹᵹeaᵹᵹᵹ,

4 Aᵹ ᵹáᵹ, Do ᵹeacaᵹᵹ mé aᵹ bᵹaᵹ ᵹa ᵹola ᵹeᵹᵹᵹᵹaᵹᵹ. Acᵹ a ᵹᵹbᵹaᵹaᵹᵹ, Cᵹéᵹ [é ᵹᵹᵹ] ᵹᵹᵹe? ᵹéᵹᵹ ᵹéᵹᵹ [ᵹo ᵹᵹᵹ].

5 Aᵹuᵹ aᵹ ᵹᵹeᵹlᵹeaᵹ ᵹa bᵹᵹoᵹaᵹ aᵹᵹᵹᵹ úaᵹ añ ᵹa ᵹᵹᵹᵹoll, ᵹo ᵹᵹlᵹᵹ ᵹé ᵹᵹᵹ, 7 aᵹ ᵹᵹᵹᵹᵹᵹᵹ ᵹó ᵹo ᵹaᵹᵹ ᵹé é ᵹéᵹᵹ.

6 Acᵹ aᵹ ᵹᵹlacaᵹ aᵹ aᵹᵹᵹᵹ ᵹo ᵹa háᵹᵹᵹaᵹᵹᵹᵹ, a ᵹᵹbᵹaᵹaᵹ, Nᵹ coᵹᵹ a ᵹᵹᵹ añ ᵹa ᵹᵹᵹe, oᵹᵹ ᵹᵹ lúaᵹ ᵹola ᵹaᵹ.

7 Aᵹuᵹ aᵹ ᵹéaᵹaṁ cóṁaᵹᵹle ᵹoᵹbᵹeaᵹ, ᵹo ᵹᵹñaᵹaᵹ léo maᵹ aᵹ ᵹoᵹaᵹóᵹᵹ, ᵹᵹᵹ ᵹᵹᵹaᵹañ ᵹaᵹlᵹcaᵹ añ.

8 Aᵹ a ᵹaᵹbaᵹᵹoᵹᵹ ᵹoᵹᵹᵹeaᵹ ᵹoᵹ ᵹeaᵹᵹᵹ úᵹ, Fᵹᵹañ ᵹa ᵹola, ᵹuᵹ a ᵹᵹᵹᵹ.

9 (Añ ᵹᵹᵹ ᵹo coṁlᵹoᵹaᵹ aᵹ ᵹᵹó a ᵹᵹbᵹaᵹ ᵹᵹé Jeᵹeṁiaᵹ ᵹáᵹó, aᵹ ᵹáᵹ, Do ᵹaᵹaᵹaᵹ ᵹᵹᵹa ᵹa ᵹeᵹc ᵹaᵹᵹᵹᵹ ᵹᵹᵹᵹeaᵹ, lúaᵹ aᵹ ᵹé ᵹo ᵹeaᵹaᵹ, ᵹo bᵹ aᵹ ᵹa ᵹeaᵹ ó ᵹlañᵹb Jᵹᵹaél;

10 Aᵹuᵹ ᵹᵹᵹaᵹaᵹ ᵹaᵹ aᵹ ᵹaᵹ aᵹᵹᵹᵹ ᵹo ᵹᵹᵹᵹᵹᵹ, ᵹᵹ ᵹóᵹᵹᵹᵹ aᵹ Tᵹᵹeaᵹᵹa ᵹaᵹᵹᵹa)

11 ¶ Agus do ṡeas Íosa a ḃṡiaḋnuiġ an úaċdaráin: 7 do ṡlaṁuiġ an túaċdaráin de, ag ráḋ, An tusa an Rígh úd na Núḋaiġe? Agus a dubairt Íosa ris, A deir tusa [sin].

12 Agus an tan do éilíġeadar na háirdeasaiġt 7 na seanóiriġ é, níor freagair sé én nid.

13 A deir Pilát ris an tanaiste, An né nach cluin tú créd a líonmuideacha táid sa do déanaṁ díaḃuidh ad ágaid?

14 Agus ní dug sé freagra an éanfocal do; ionnus gur ġab ionghantuir mór an túaċdaráin.

15 ¶ Acht ċeana do ċleċtaḋ an túaċdaráin bráiġe do leigean a nach lá an féasta cum an pobuil, an té bud áill léo.

16 Agus do bí aca an tan sin bráiġe nó oirḋeirc dar bainm Barabbas.

17 Ar a naḋbarraiġ ar a gcruinniuġaḋaran, a dubairt Pilát ris, Cia is toil lib do leigean dugaib? Barabbas, nó Íosa né habairtear Críosta?

18 Oir do bí a fios aige gur ab tré énúis tugadar uata é.

19 ¶ Agus ar suide ḋóran aṁ a cathaoir breiteaṁnuis, do cuir a bean teċtuiseaċt cuige, ag ráḋ, Ná biod búain agad ris an firéin úd: oir is mór do fuluing mise a nidiu a mbrionglóid ar a son.

20 ¶ Acht ċeana tugadar úaċdaráin na sagairt 7 na sinsir sá deara don pobal Barabbas diarmuid, 7 Íosa do cur cuin báis.

21 Agus a ḃfreagair don úaċdaráin a dubairt ré ris, Cia don diar úd is mian lib do leigean duit [dam]? Acht a dubradar, Barabbas.

22 A dubairt Pilát ris, Ar an naḋbarraiġ créd do déana me né Íosa, ne habairtear Críosta? a dubradar uile ris, Crocthar é.

23 Agus a dubairt an túaċdaráin, Créd é, an tolc do rinne sé? Acht is mórde do éiġeadarran, ag ráḋ, Crocthar é.

24 Agus ar ḃfaicsin do Pilát nach raib tarba ḋó an én nid, acht gur mó an bruilt tainic de, ar ngabáil uisge cuige, do ionnsuil sé [a] láma a ḃfaḋ-nuiġ an pobal, ag ráḋ, A táimsi neimċiontach ó fuil an fíreáinigh so: féicfiḋ [dib féin].

25 Agus ar freagra don pobal uile, a dubradar, Biod a fuil orrsa, 7 ar sclosa.

26 Do léig sé circa an tan sin Barabbas: 7 ar sciúrad Íosa, tug sé

ċrm a cṗoċda [é].

27 ¶ Aṅ rin nṙzadar raiżoṅṅí an úaċdaṙáin Jóra léo don halla coiṫċioṅ, 7 do ċnṅṅżḋar an ċṫoeaċda [ṡaiżoinn] nle na timċeall.

28 Azur do noċdadar é, 7 do ċṫṗeadar brat cóṙcra nme.

29 Azur do ṡíżeadar coroiṅ ṙoine, 7 do ċṫṗęḋq ṡá na ċeaṅ í, 7 rlat żiolcnż aṅ a laiṁ ḋeir: 7 do léżeadar ar a nzlúnnḃ na ṡíaḋnnri ṡad, 7 do nṅṅeadar ṗonaṁad ṡáoi, az ṙáḋ, Dia do beaṫa, a ríż na Nṙdaiżeaḋ!

30 Azur an tan do żabadar do ṡeiliżḃ ain, do żlacadar an trlat żiolcnż, 7 do búaileadar aṅ a ċeaṅ é.

31 Azur an tan do nṅṅeadar ṗonaṁad ṡáoi do beanadar an nóba de, 7 do ċṫṗeadar a énrnże féin nme, 7 nṙzadar a mać [é] ċrm a cṗoċda.

32 Azur ar nsrl a mać ḋóib, ṡúaṙadar ózlać ó Shíṁene, dan baimn Símón: 7 do ċṫṗeadar ṙiaċnḃ ain srl leir do ċrm a cṗoiċe dioṁċan.

33 ¶Azur an tan tanzadq zrr an jonad dar ab ainm Jolzóṫá, (ir joṅan rin né ráḋ, 7 áṙt na cloizne,)

34 Trzadar bínezne 7 domblar tri na ċéile né ńól ḋó: 7 an tan do bíair ré [é], njor báill leir a ól.

35 Azur a noiáiż a cṗoċda ḋóib, do noṅṅeadar a éadnże, az crr cranċnr [orṁa]: joṅar zo zcoṁiionnde an nió a drḃrad ón ṡáiḋ, Do noṅṅeadar méadnże ḋóib féin, 7 do ċṫṗeadar craṅċar ar mo ċúlnḋ.

36 Azur ar rnde ḋóib, do coiṁéad riad é aṅ rin;

37 Azur do ċṫṗeadar a coir báir rzriobṫa ór a cion, JS e SO JOSA RIZH NA NIUDAIZHeADH.

38 Do cṗoċaḋ diar zadnde maille nir an tan rin, ṡear ar a deir, 7 ṡen ar alárn clí.

39 ¶ Azur an mnṅṅtir do żabad báirir do mḋęnzaiḋir é, az cṗoċaḋ a zceaṅ,

40 Azur az ráḋ, Thrra lęzur an tęmpoll, 7 ċṫṙor rúar a dri lá é, fóir orr féin. Mar tú Mac Dé táir a núar ar an zcroiċ.

41 Azur mar an zcéadna a drḃrad úaċdaṙáin na razart, maille nir na rzriobnḋib 7 nir na rṅṅęnḃ, az ṗonaṁad[ṡáoi],

42 Do ṡóir ré ar dáoinnḃ eile; 7 ní héidir leir é féin dróirizin. Mar é, Ríż Irrael é tizead ré a núar a noir ar an zcroiċ, 7 cheidrionáirne có.

43 Do bí a dóṫċrr a

Noja; raopad ré é a noir, mar áill leir é: ór a dubairt ré, Ir mise Mac Dé.

44 Agus dúradh na saoidhthe, do chroch mapáon ris, an[sceabail]céadna dó.

45 ¶ Agus do bí doiccadar ar an talamh ule ón reisead húair go róithe an náomhadh húair.

46 Agus timcheall an náomhadh húair do éis Íosa do ghlé aird, ag rádh, Eli, Eli, lamá Sabactáni? ré sin ie rádh, Mo Dhia, mo Dhia, cred far dtréis tú mé?

47 Agus a na cloistin sin a dubhradar cuid dá raibh na seasamh a ládair ain sin, Atá an [Seirio] ag gairm Eliar.

48 Agus do rith fear díob ar an mball, 7 ar nglacadh spuinc, 7 ar na lionadh do bhéisne, 7 ar na cur a dtimcheall slaite gholcaigh, dus ré [deoc] dó ré nól.

49 Acht a dubhradar an cuid eile, Léig dó, faicem an dtiocfa Eliar dá saoradh.

50 Agus ar néigeamh a nis Díosa, do glé mór, do cuaidh a spiorad ar.

51 ¶ Agus, féuch, do réub bhat noshte an teampoll na dá cuid ó uachdar go hísdadar; 7 do crothnigh an talamh 7 do sgoiltead na carngeac;

52 Agus dosgladar na dámaidhe; 7 déghéadar moran do coirpibh na [naoidhne] náomhtha do bí na gcodlad,

53 Agus ar nduil a mac ar na dámhaibh dóib a nduaigh a eiréghéthean, do ciudar a seac don chathir náomhtha 7 do foillighéadar iad féin do mhoran.

54 Acht an bhaicsin an chreadta talmhon, 7 na neithead do éghis aibh, don chaptin 7 dá raibh na focair as coimhéad Íosa, do gab eagla mhór iad, ag rádh, Go fírinneach dob é so Mac Dé.

55 Agus do badar ann sin mórain ban ag féachain air 'a bhfad úaidh, noch do lean Íosa ón Ghalile, ag déanamh seirbhise dó.

56 Eidir a raibh Muire Mhágdalén, 7 Muire mathi Sheamuis, 7 Iosé, 7 mathair Shebedei.

57 ¶ Acht an tan do bí deireadh an láoi sin, táinic duine saidhbir ó Arimatéa, dár bainm Iósep, do bí fós na dheiscibal ag Íosa:

58 Agus do cuaidh sé dionghaise Phiolóid, 7 diarr sé corp Íosa. Ann sin a dubairt Piolóid an corp do thabairt [do].

59 Agus an tan sguir Iósep an corp, do fill sé línéadach glan na timcheall,

60 Agus do cuir sé ann a

ṫrámha ṅrád fén é, noċ do ṫoċṡl ré a ṡcaṁṅṡ: 7 ar ṅsomporo lesce móṁe ód arn ṫoṁṅ an ṫúama, do ṁṫiṫ ré [ṅoṁe].

61 Azur do bí Mhṁe Mhagdalén, 7 an Mhṁe esle aṅ ṡin na ṡṫde ar coṁarn an ṫúama.

62 ¶ Azur an lá a ndoarṡ a ṅrllṁṡṫe, do ċruṁṅeadar úaċdaṁ na ṡazaṫ 7 na Phárṡiṁṅ ṡo Piolád,

63 Az rád, A ṫiṡeaṅa, ṡr cṁarn lé an ṫan do bí an mealltóṁ úo béo, ṡo ndeṁbarṡ ré, Eṁeóċṁd mé ṫarn éiṡ ṫriṡ lá.

64 Ar a nadbaṫoṁ ardṁ coṁéad do ċṁ ar an ṫúama ṡo ceaṅ an ṫreas lá, 7 eazla ṡo dṫscfarorṡ a deiṡcobarl aṅa ndoṡde, 7 ṡo ndoṡdṡorṡ é, 7 ṡo nardbéomaṫṡ ṡur an bpobal, Do éiṡiṡ ré ó ṁarbṁb: 7 bíarṡ an ṡeaċrán deiṡeṅaċ ṅ ṡr meara ná an ċéud [ṡeaċrán].

65 A dṁbarṡ Piolárṫ ṡin, Atá ṡarṡe azarbṫ: ṁṫiṡrṡ, darnṅiṡrṡ maṁ ṡr éol dáoṡb [ṡéṅ é].

66 Azur ar ṅṁṫeaċd dóṡbṡean, do ṫarnṅnodar an ṫúama, ar ṡcṁ coṁarṫa ar an ṡloṡċ, marlle ré ṡarṡe.

CAIB. XXVIII.

AZUS a ndeirṡeab na rábbarde, an dan do ṡoillṡiṡ an ċéṁd [lá] don ṫreaċṫṁṁ, tárṅic Mhṁe Mhagdalén 7 an Mhṁe esle, dréaċarn an ṫúama.

2 Azur, féṁ, do bí cṁ mór talṁan aṅ: Oṅ ag ṫrṁlṅiṡ darnṡeal an Tiṡearna a núar ó neam, tárṅic ré, 7 dromlarṡ ré an ċloċ ón doṁṡ, 7 do ṡṁiṡ ré ṅṁċe.

3 Azur do bí a ṡnṁṡ mar deiṁeaċ, 7 a éadaċ ṡeal mar ṡneaċda:

4 Azur do ċṅoṫṁṡẹd an lṁċd coṁéada ar a eazlaran, 7 do bádar a ṅoċd marbh.

5 Aċd ar bṁeaṡna do narnṡeal a dṁbárṫ ré ṡur na mnáib, Na bíoṫ eazla ormbṡ: ċṅ atá a ṡior azam, ṡṁ ab é Ídra do ċroċad a tátáoi darrṁṡ.

6 Ní bṁl ré aṅ ro: ón do eṅiṡ ré, má a dṁbarṫ ré. Tiṡiṫ, féaċarṫ a nárt aṅa nabh an Tiṡearna na lúṡe.

7 Azur ar ṅṁṫeaċd dáoib ṡo lúaṫ, inṡṫ dá deiṡcoblṁb ṡṁ éiṡiṡ ré ó marbṁb; 7, féṁ, atá ré az dul roṁṁb don Ṡhalilé; do ċíṡṅde aṅ ṡin é: féṁ, a dṁbarṫ mṫi ṅib [é].

8 Azur ar ṅṁṫeaċd ón ṫúama ṡo deiṫṅeṡaċ dóṡb marlle ré heṡla 7 ré ṡárṅdeċṁ mór; do ṅoṫadar dá ṡoillṡiṁṡad ṡin dá deiṡcoblṁbṡon.

9 ¶ Agus an tan do im
dhéanamhne fa deara dó,
nach bia gúaracd ar bhé
omhóra.

15 Agus ar ngabáil an
airgid dóibhsion, do rinn-
eadar mar do múineadh
doib: 7 atmhuiseom an
sloghta a neasg na Nhr-
omheadh go foide an lá a
nirg.

16 ¶ Acd do imdheadar
an dáoinedeisceobail dég
don Ghalilé cum sléibhe
mar ar órduigh Íosa dóib.

17 Agus an tan do coin-
cadar é, do onóruigheadar
é: acd do bí amhairt ag
cuid [doíb amh].

18 ¶ Agus ar dteacd
Díosa do labairt fé fir,
ag rád, Tugad dámhta
gach uile chumhacda ar
neamh 7 ar talamh.

19 Air a nadbairsin imd-
theagnaigid na huile cinedaca, ta mbaist-
tead a nainm a Natar, 7
an Athar, 7 an Spiorad
Náomh:

20 Agus teagnaigid iad
gach uile nid dar aithin mir
dib do coimhérd: 7 féch,
a táimsi bur bfocain
gach éanla go deireadh an
tráoghail. Amen.

MHARCUIS.

CAIB. I.

TOSACH ſoiſgeil Ioſa Chriſt, Mhic Dé;

2 Mar atá ſcriobta aſ-na ſáidhb, Féch, cuirim mo teachdaire rómad, noch ullmheochar do ſlighe rómad.

3 Guth an tí éigheas ar an bhráthach, Ullmhuighidh ſlighe an Tighearna, déanuidh a cáthán dírech.

4 Do bí Eoin ag baiſteadh ar an bhráthach, 7 ag ſeanmóin baiſtidh na haithrighe do chum maitheanuis na bpeacadh.

5 Agus do chúadh tír Iúdaighe uile, 7 Iruſ Iéruſalém a mach chuige, 7 do baiſteadh leis iad uile a ſruth Iordáin, ag admháil a bpeacadh.

6 Agus do bí Eóin air na éaduighadh do rúaiſneach cámall, 7 crior, leathan timcheall a leaſruighe; 7 a ré bíadh do ſeadh ré, lóchuidhe 7 mil coillteamhail;

7 Agus do ruighe ré seanmóir, ag rádh, Tig an dáiguidh neach is neartmhuire na mise, ag nach fuil mé chomadh 7 fallach a bhróg do ſgáoileadh.

8 Do deighinn do baiſte miſe ſib lé huige, acht ceanabaiſtfidh ſé ſeiſean ſib leis an Spiorad Náomh.

9 ¶ Agus tárla ann sna laéthibh ſin, go dtainic Iosa ó Nasaréth na Gailé, 7 gus baiſteadh é a Iordan lé Eóin.

10 Agus air dul ſuas do air an mball as a uisge, do conaic sé neamh air ná ſgoilteadh ó cheile, 7 an Spiorad ag tuitim anuas a riocht colum:

11 Agus táinic guth ó neamh, Is tusa mo Mhac ghráduighthe, ann a bhfuil mo mhór thoil.

12 ¶ Agus air an mball do thainic an Spiorad é air an bráthach.

13 Agus do bí sé an sin air an bráthach dá ſichead lá, ag frialng Chathuighe ó Shátan; 7 do bí sé a bhoc-ain na mbeitheach allta; 7 do bí na haingil ag minis-triálach dó.

14 ¶ Agus tar éis Eóin do chur a bpriosún, táinic Iosa don Gailé, ag ſeanmoin roiſgéil Dhé,

15 Agus ag rádh, Do comhlionadh a náimhin, 7 do bhuidh ſiosadh Dé ſuas: déanuidh aithighe, 7 creididh don troiſgéil.

16 ¶ Agus air dul dó

láim ré fáiltse na Sailé, do chonaic sé Simón 7 Andreas a dearbráthair ag teilgean lín ann sa bhfairge: (bíd do bhí saighneada iad).

17 Agus a dubhairt Íosa riú, Leanaidh mise, 7 do dhéana mé iasgmheadha an dáoinibh díbh.

18 Agus an bhraighéil a líontaí an an mball dóibhsion, do leanadar é.

19 Agus an nuimheacht dó beagan ar sin, do chonaic sé Séamas [mac] Shebede, 7 Eoin a dearbráthair, 7 iad a linn ag cóiriughadh a líontaí.

20 Agus do ghoir sé iad an an mball: 7 an bhraighéil Sebedé a nathair dóibhsion ann sa luing maille ris an lucht thúarastail, do leanadar é.

21 Agus tiaghid a troigh go Capernárm; Agus an an mball sa tsabbóid do chúaidh [Íosa] don tsionagóig, 7 do theagmhuig sé [ann].

22 Agus do ghabh ionghadh iadsan fá na theagasg: óir do theagmhuig sé iad mar neach aga raibh cúmhacht, ní mar na scribhnibh.

23 ¶ Agus do bí ann a sionagóigsion neach ann a raibh spiorad neamhglan; 7 do éigh sé.

24 Ag rádh, leig dhín chéd i an búain atá agnibh riot-

sa, a Íosa Nasaraidh? an táinic tú dár sgrios? a tá a fhios agamsa cia tú, naoi Náomhta Dé.

25 Agus do bagair Íosa air, ag rádh, Bí ad thocht, 7 tair a mach ar.

26 Agus do réub an spiorad neamhglan é, 7 ag eimhe do ghlé árd, táinic sé a mach ar.

27 Agus do ghabh uathbar cách nile, ionnus gur fiafruighedar eatorra féin, ag rádh, Chéd é so? chéd é an teagasg nuadh so, go gcruneann sé cúmhachtuibh ar na spioradaibh neamhglana, 7 go númhluighid do,

28 Agus do chúaidh a chliseadh ar an mball ar fead na tíre nile a timcheall na Gailé.

29 ¶ Agus mar ir luaithe, do chrádar ar an sionagóig, tainigadar go tí Shimóin 7 Andrias, ma ráon sé Séamas 7 sé Eoin.

30 Agus do bí mathair mhná Shimóin na luighe a bhfiabhrus, 7 do labhradar ris an tsheall.

31 Agus táinic seision na cionn 7 do thóg sé í, ag breith ar láimh nimhe; 7 do dhealuigh an fiabhrus sia ar an mball, 7 do fhuair sí fhiosdólamh dóibh.

32 ¶ Agus an tan do bí

deiṁeaḋ an láoi aṁ, ar nori don ṡnéiṁ ṫáoi, trḋadar ċṁṫe ṡaċ áon dá ṁaiḃ earlaiṁ, 7 aṁ a ṁaḃadar deaṁaiṁ.

33 Agus do bí an ċaṫaiṁ rle ar ṡcṁṁiṁṫaḋ ċṁṁ an doṁṁṫ.

34 Agus do ṫláṁṁiṫ ré ṁóṁán ar a ṁaḃadar earláṁṫḋa ilṫéċḋa, 7 do ḋeilṫ ré aṁaċ móṁán deiṁan; 7 niol ṫṁlaiṁṫ ré do na deaṁṁiḃ a ṁáḋ, ṡo ṁaiḃ éolṁṫ aca ain.

35 ¶ Agus ar maiḋiṁ, ṡo noṁoċ ar néiṁṫe ḋó a ndeiṁeaḋ na hoiḋċe, do ċúaiḋ ré aṁaċ, 7 do iṁṫiṫ ré ṡo háit ḟáṫaṁṁl, 7 do ṁíne ré rṁṁṁṫe aṁ rin.

36 Agus do lean Siṁon é, 7 an dream do bí na ḟoċṁr.

37 Agus an tan ḟúaṫadar é, a dṫḃṫadar ṁir, Atá ṡaċ áoṁḋṁne doṫ iaṁṁṫ.

38 Agus a deir reiṫioṁ ṁir, Déanaṁ do na baiṫeiḃ [beaṡa] ro láṁ ṁiṁ, do ċṁ ṡo ndéaṁṁṁ reaṁṁoiṁ aṁ rin leir: óir ir ċṁṫe ro cáiṁċ me a ṁaċ.

39 Agus do ṁíne ré reṁṁoiṁ aṁ a rioṁaṡóṡaiḃ ar ḟeaḋ na Galilé rle, 7 do ḋeilṫ ré na deṁan a ṁaċ.

40 ¶ Agus tiṫ lóḃą ċṁṫe, dá léiṫean ą a ṡlúṁṁḃ óṁ, aṫ iaṁṁṫ daṫċṁṫe ain, 7 dá ṁáḋ ṁir, Máṫ toil lęċo, ir éroiṁ leaċo ṁiṫi do ṡlanaḋ.

41 Agus ar nṡabáil triṁaiṫe móire Diora óṁ, 7 ar rneaḋ a láiṁe, do bęṁ ré ṁir, 7 a dṫḃaiṁt ré ṁir, Ir toil; bí ṡlan.

42 Agus ar labaiṁt dóran, do iṁṫiṫ an lṁḃa úaḋ ar ball, 7 do bí ré ar na ṡlanaḋ.

43 Agus tar éir baṡar ain, do ċṁ ré íaḋ é do [laṫain];

44 Agus a dṫḃaiṁt ré ṁir, Taḃain doṫ aire naċ ṁéora tú déiṁeaċ é: iṁṫiṫ, taiṫbeṁ tú ṁéin don tṫaṡaiṁt, 7 ioḋbain ar ron do ṡlanta na neiṫe do aiṫiṁ Máoire, mar ṁaḋṁṁ ṁiṫi ḋóiḃ.

45 Agus ar nṁṁeaċt dóran a maċ do ṫoiṁṫṡain ré móṁán dṫoillṁṁṡaḋ, 7 an nió do ċṁ ór aiṁṫ, ioṁar naċ ṁaiḃ neaṁt aṡ Ióra orl a ṫoęċ ra ṡcaṫṁṁ ór aiṁṫ, aċo beiṫ a mṁṁ a nioṁaṫaṁḃ ṁáṁla: 7 taṁṡaḋar ċṁṫe ar ṡaċ rle áiṁṫ.

CAIB. II.

AGUS a ṡcioṁ beaṡáṁ aṁṁṁe na ḋiaiṁ rin do ċráḋ ré a ṁir ṡo Capeṁáṁ; 7 do cloṁ eiream do bęṫ a ṫiṁ.

2 Agus ar an mball do ċṁṁṁiṁṡeaḋą móran a ṡcęṁ a ċéile, ioṁar naṁ ċṁllęḋar

aṁ ṫna hiomadaiḃ a dtiṁceall aṁ doiṁṫ: 7 do riṁe ré an bṫiaṫar do ṫeṁnióṁ ḋóiḃ.

3 ¶ Azur taṁzadg ċṁze dreṁ, az ioṁcṁ ṫiṁ paiṁliṁ, azá niaiḃ ceaṫaiar dá ioṁcaṁ.

4 Azur do bṫiṫ naṁ béiḋiṁ léo teaċd a nzaṁ ḋó ón dtúaiḃ, do nocdadg mullaċ an tiże aṁ a niaiḃ ré: 7 ar na ḟollaḋ ḋoiḃ, do léiṫeḋg siar [lé téṫdṫ] an leḃṫ aṁ a niaiḃ ṫeaṁ na paiṁliṁ na liṫże.

5 Azur an tan do ċoṁgaċ Ióṫa a ṫcneideaṁ, a dṫḃaiṁt ré né ṫeaṁ na paiṁliṁ, A ṁic, a táiḋ do ṗecaiḋ ar na maiṫeaṁ ḋṫt.

6 Acd do bádar dream ón ṫcribeidiḃ na ṫṁde aṁ riṁ, 7 iad az rmúaiṁtṁuzaḋ aṁ a ṫcridiḋeaḃ féiṁ,

7 Cnéad fá labṁaṁ an [ṫeaṁ] ro blaiṫṗeṁṁże mą ro? cia féidir peacaiḋ do maiṫeaṁ acd Dia na áoṁaṁ?

8 Azur ar an mball ar na aiṫne Dia Ióṫa aṁ a ṫṗioraiḋ féiṁ ṫo naḃadaṁtan az rmuáiṁtṁuzaḋ maṁ riṁ ioṁṫa féiṁ, a dubaṫ ré riṁ, Cnéd fá rmuáiṁtiṁ na neideri aṁ bun ṫcridiḋeaḃ?

9 Cia ir ua a niaḋ né ṫeaṁ na paiṁliṁ, A táiḋ [do] peacaiḋ ar na maiṫeaṁ ḋṫt; na a niaḋ, Eiṁ-

iḋ, 7 ṫóiṁḃ do leaba, 7 riubaiḋ?

10 Acd ioṁṁan ṫo mbeiḋ a ṫior azaiḃ ṫo bṫuil cuṁaċda az Mac an duine peacaiḋ do maiṫeaṁ ar an dtalaṁ, (a deir ré né ṫeir na paiṁliṁ),

11 A deiṁiṁ riot, Eiṁiḋ, 7 ṫóiṁḃ do leabuiḋ, 7 imṫiḋ doit ṫiḋ.

12 Azur do éiṁiḋ reiṫeaṁ ar an mball, 7 ar dtóiṁḃail a lebda, do ċrádó ré a mac na bṫiadaiṁiṁ nle; ioṁṁan zur zab úadbáil iad nle, 7 ro dtugadar glóir do Dhia, az rád, Ni ṫacamaiṁne a leiṫeid ro a riaṁ.

13 ¶ Azur do cúaiḋ ré a mac a riṫ ċum na ṫaiṁże; 7 táiṁic an sluáiḋ nle ċuige. 7 do teagṁuiḋ ré iad.

14 Azur az ṫabáil táiṁiṫ dó, do coṁgaċ ré Lébi [mac] Alpéi na ṫṁde azbóiṫ an ċuṫoiṁ, 7 a dubaiṁt ré riṁ, Lean miṁ. Azur ar néiṁże doṫan do lean ré é.

15 ¶ Azur tarla, an tan do ṫṁd Ióṫa ċum bid aṁ a tiḋ rúd, zur ṫuzadar móṁáin puḃlican 7 peċtaiġ ṫóṫ na niaoṁ né hIóṫa 7 né na deiṫcioblaiḃ: óṁ do bádar móṁan, 7 do leanadar é.

16 Azur an tan do coṁcadar na ṫcridiḋeaḃ, 7 na Phaiṁiṁiṁiḋ eiṁion az caiṫeaṁ bid a bṫoċaiṁ na

bpribhocáin 7 na bpęctaċ, a dubhadar ré na deiscibliḃ, Cred fá nitheann 7 fá nibeann ré a bfoċą na bpribhocáin 7 na bpęctaċ?

17 Agus an tan do ċúalaid Íosa [ro], a dubairt ré riu, Ní bfuil riaċtanas don [dáonnuiḃ] slána ré liaiġ, acht aġ na [dáonnuiḃ] ġrlán. Ní táinic mise do ġairm na bfíreun-aċ, acht na bpeactaċ chum aithíġe.

18 ¶ Agus do thoiscędą deiscibuil Eóin 7 na Bhḟarisineaċ: 7 tigid 7 a deirid risean, Cred fá dtoiscędaid deiscibuil Eóin 7 na Bhḟarisineaċ, 7 nach dénann do deiscibuil toiscędaid?

19 Agus a dubairt Íosa riu, A nfédid lé cloinn théomna an fir núaḟoirde, an fad biaḟ an ręr núaḟoirde na bfoċaid toiscędaid do déanamh? an fad a tá an fear núaḟoirde aca na bfoċą, ní féidid leo toiscędaid do déanamh.

20 Acht tiocfaid na laéte, aḟ a mbéraid an fear núaḟoirde uatha an ręr núaḟoirde, 7 aḟ rin do déanaid toiscędaid aḟ na laétibh sin.

21 Agus ní fúaiġeann nech ar bit preabán déadaċ núaḋ lé seanéadaċ: nó beanaid an preabán núaḋ úd cuid don tseanéadaċ, 7 it móide an briseadh.

22 Agus ní cuireann neach ar bit fion núaḋ a seanbhéarlibh: nó brisid an fion núaḋ na bréil, 7 dóiteann an fion, 7 téid na bréil a mirġa: acht it a mbhéarlibh núaḋa it cóir fion núaḋ do chur.

23 ¶ Agus tárla, aġ ġabáil tré ġoirtibh dó isin tsabbóid; gur thoiġsiġadar a deiscibuil, aġ siubal na slíġeaḃ, déirid do búain.

24 Agus a dubhadar na Pharisidis ris, Féic, cred fá ndéanid siad sa tsabbóid an nid nach ceaduiġ deaċ?

25 Agus a dubhaid seisean riu, An né nar léaġabair a rian cred do rine Dáibi, an tan do bí riaċtanas air, 7 do bí ocras air, é féin, 7 ar an muinntir do bí maille ris?

26 Cionnar do ċúaid se a teach a tiġ Dé an tan do bí Abiatar na árdsagart, 7 do ith sé aran na fiadnaisi, nach ar ceaduiġeaċ dise acht do na sagartuibh, 7 for tug sé é don duine do bí maille ris?

27 Agus a dubairt sé riu, Ir ar son an duine do hórduiġeaḋ an tsabbóid, 7 ni ar son na sabbóide an duine.

28 Ar an adbarson is Tiġearna Mac an duine ar an tsabbóid [féin].

CAIB. III.

AGUS do ċúaiḋ Íosa a rṡeaċ a ṡíṫ don tṡionagóiġ; 7 do bí neaċ aṁ ann aġá naiḃ a láiṁ ar na ṡeanṡaḋ.

2 Agus do bádar aġá bṗaṫ, ar ṡláinéoċaḋ ré é an trabbóiġ; ioṁṫa go gcuṁṗaiḋíṫ cṫ air.

3 Agus a deir ré ṗiṫ an duine aġá naiḃ an láiṁ ṡeanṡtaiġ, Seṗaṁ a mḟóḋn [cáiċ].

4 Agus a dubaiṗt ré ṗiṫṫan, An cḟóṁḟḟ maiṫ, ná olc do déanaṁ an trabbóiġ? anam do ṡlánṫaḋ, nó do ṁarbaḋ? Acht do éiṫṫeadarṗan.

5 Agus ar bṗéaċaiṁ go ṡeanṡaċ omṫaṫan na ṫimċeall, ar nzabáil dóilġiṫ cuige ar an cṗúaiṫ a gcróḋeaḋṫan, a dubaiṗt ré ṗiṫ an duine, Sín a mac do láiṁ. Agus do ṡín: 7 do haiṫeazaḋ a láiṁ slán mar an láiṁ eile.

6 ¶ Agus ar noṁ a mac do na Pharaiṫíneaċaiḃ, do ṗuṁeadar coṁairle ar an mball le muiṁiṫir Iosúaiṫ na aġaiḋṫeoṁ, cionaṫ do ṁillṫíṫ é.

7 Acht do ċúaiḋ Íosa maille ré na deiṫcioblóiḃ do leaṫ ṫaoiḃ cuṁ na ṡaiṁge: 7 do lean slúaġ mór on Ghalile, 7 ó [ṫíṁ] Iúdaiġe é.

8 Agus ó Ierusalém, 7 ó Iorṁéa, 7 [óṁ] ṫaoiḃ ṫall do Iordán; 7 an dream do [aiṫṁḋ]timċeall Tiruṫ 7 Sidon, an tan do ċúaiḋaṁar méṫo na neiṫeaḋ da ṗuṁe ré, taṁgadar cuige bṫóḋn ṁór.

9 Agus a dubaiṗt ṡeiṫean ré na deiṫcioblóiḃ, ioṁṫ beag do beiṫ do ġnáṫ aṫ ṡeiṫeaṁ air ón slúaġ, ioṁṫa naċ bṗúiḋéiṫíṫ é.

10 Oir do slánuiġ ré mórán; ioṁṫa gur linzeadar air an ṁéid ar a naḃaiḋ earlánteaḋa, do cuṁ go gcuṁnéolaiḋíṫ ṗiṫ.

11 Agus an tan do ċiḋíṫ na ṡpioṙaiḋiġe nḟṁḟlaṁa é, do ṡléaċdaiḋíṫ do, 7 do éiġṁíṫ aġ ráḋ, Is tuṫa Mac Dé.

12 Acht do bagair séiṫeṁ go mór oṁta, do cuṁ naċ bṫoillteoċaiḋíṫ é.

13 ¶ Agus do ċúaiḋ ré suar [an tanṫoiṁ] a ṡlíaḃ, 7 do ġoir ré [cuige] an dream do buḋ toil leiṫ: 7 taṁgadar cuige.

14 Agus do órduiġ ré dá ṡeaṙ déag do beiṫ na ḟoċaiṁ, do cuṁ go gcuṁṗeaḋ ré do déanaṁ ṡeṁṁóṙa ḟaḋ,

15 Agus go mbíaḋ aca cúṁaċta earlánteaḋ do léiġeaṙ, 7 deaṁaṁ do ṫeiṫeaṁ amaċ:

16 Agus air Shiṁóṁ tuiġ ré Peadar mar ainm;

17 Agus Séumas [mac]

Sebede, 7 Eóin deirbhrathá Shéimis; (7 trí ré Boanéirgeis tainmigthi oirrtha, ir Ioháin rin [ré ráth] 7, Clann na tóirmisge):

18 Agus Andriás, 7 Philip, 7 Bartolomé, 7 Matha, 7 Tomás, 7 Séimis [mac] Alpéi, 7 Tadé, 7 Simón an Canánteach,

19 Agus Iúdas Iscáriot, an duine do bhrait é, 7 tangadar don tig.

20 ¶ Agus do chuimnigedh an slúaig a nir, ionnus nach bétis léo fíu an bíd do caitheamh.

21 Agus an tan do cúaladar a cáirde [ro], tangadar a mac do breith air: óir a dubhradar, Go raib ré ar mícéill.

22 ¶ Agus a dubhradar na scribhnidhe táinic a núas ó Iérusalém, Go raib Beelsébub ann, 7 gur ab tré phrionnsa na ndeamhan do chuireadh ré na deamhain amach.

23 Agus do ghoir ré [chuige] iad, 7 a dubhairt ré a scothamlachaibh nir, Cionnas ir éidir lé Sátan Sátan do theilgean amach?

24 Agus ma bhíonn ríoghacht roinne na hagaidh féin, ní fédir leis an ríoghacht rin seasamh.

25 Agus ma bhíonn tig roinne na agaidh féin, ní fédir leis an tig rin seasamh.

26 Agus ma éirigheann Sátan na agaidh féin, 7 go mbia ré roinnte, ní fédir leis seasamh, acht atá deireadh aige.

27 Ní fédir le neach an bit dul a teach go tig duine láidir, 7 a airgid [tige] dfhadach [leis], mura ccuibhrige ré an túr an duine láidir úd; 7 ann sin slaidfidh ré a tig.

28 A deirim ris go fírinneach, Go maithfidhear na huile peacadh do clainn na ndaoine, 7 gach blasfémidhe dá labéidis:

29 Acht gid bé déanar blasfémidhe a naghaidh an Spiorad Náomh, ní fághann ré maithemh choidche, acht atá ré cionntach ón bhreithemhnus shoiscthe:

30 Oir a dubhradar, Ir sprionlaidh neimhlan atá aige.

31 ¶ Uime sin tangadar a dearbhráithre 7 a mathair, 7, an seasamh a muigh [dóibh], do chuidear fios chuige ionnsoi, dá ghairm.

32 Agus do shuidh an slúag na timcell, 7 a dubhradar nir, Féuch, atá do mathair 7 do dearbhráithre a muigh ag iarraidh.

33 Agus an freagra dóibh, a dubhairt ré, Cia hí mo mhathair, nó mo dearbhráithre?

34 Agus ar bréagadh an an muinntir do bí na suide na timcheall, a deir ré,

fércċ mo mhaċaipri 7 mo ḋeapḃraiṫre!

35 Oir gid bé neaċ do ḋéana toil Dé, ir é ro mo ḋeapḃráṫair, 7 mo ḋeirḃḟúir, 7 mo mháṫair.

CAIB. IV.

AGUS do ṫoṁṫsaiṁ ré teagaṁg do ḋéanaṁ láiṁ mar an bṫaiṁge: 7 do ċruiṁiġ sluaġ mór ċuge, ioṁar go noeaċuiḋ ré a noeaċ a luing, 7 gur ṫuiḋ ré ar an bṫaiṁge; 7 do bí an sluaġ ṡle ar ṫir a naice na faiṁge.

2 Agus do ḋeagṁg ré moṁán ḋóib a gcoraṁlaċuiḃ, 7 a dubaiṁt ré ris aṁ a ḋeagaṁg,

3 Eisdiġ; Taḃuiġ dá bun naiṁe, do ċúaiḋ an síolaḋóir amaċ do ċur síl:

4 Agus táṁla ag cur dsil dó, gur ṫuit cuid de coiṁ na sliġe, 7 taṁgadar éanlaiṫ an aiéir, 7 ḋíteadar é.

5 Agus do ṫuit cuid eile ḋe a náiṫ cloċaiḋ, maṙ naċ raiḃ doiṁne ṫaiṁan aige; 7 ar ball dṫáṫ ré suas, do bríġ naċ raiḃ moṙán úir aige:

6 Agus ar néiriġe don ġréin do ḋóiġeaḋ é [le teaṙbaċ]; 7 do bríġ naċ raiḃ fréiṁ aige, do ṫeiṁ ré.

7 Agus do ṫuit cuid eile ḋe eiḋir ṁuineaċ, 7 deiriġ eaḋar an muineaċ suas, 7 do ṫaċḋadar é, 7 ní ṫug ré toraḋ úaḋ.

8 Agus do ṫuit cuid eile ḋe a ḋtalaiṁ náiṫ, 7 ṫug ré toraḋ úaḋ déiriġ suas 7 dṫáṫ; 7 ṫug ḋe, cuid a deiċ siṫċead, 7 cuid tri siṫċid, 7 cuid eile céud:

9 Agus a dubaiṙt ré riu, Giḋ bé aṫá bṫuiliḋ cluara ċuiṁ éisteaċḋa, eisteaḋ ré.

10 ¶ Agus an tan do bí ré na aonar, do fiaṙuiġeádar an muinntir do bí na ṫoċaiṙ maille riu an dá fear ḋéug an coraṁlaċ de.

11 Agus a dubaiṙt ré riu, Is daoḃsa a tuga éolus ar ṫeiciméid ríoġaċḋa Dé: aċd riu an dream atá leiṫ a muig, deiriṫear gaċ éiniġ a ccoraṁlaċuiḃ.

12 Ioṁar ag féaċaiṁ doiḃ go bṫaicfidir, 7 naċ tuigfidir, agus cluinfidir, 7 naċ dtuicfidir; deagla go bṫilfidir ráiṁ ar biṫ, 7 go maiṫfiġe a bpeacuiġ dóiḃ.

13 A dubaiṙt ré riu, An bṫuil aiṁḃsiot na coraṁlaċda so uiḃ? Agus, cioṁar ṫuigfiḋe a nuile coraṁlaċd?

14 ¶ An síolaḋóir úd, is í an briaṫar síolċuiṫeṫ ré.

15 Agus is iad so an dream a tá láimh leis an tslíghe, an a scuirtear an briathar; 7 tá éis a clostear, tig Sátan ar an mball, 7 tógbhaid sé uatha an briathar do síolad an a sgriosdughadh.

16 Agus mar an gcéadna is iad so an dream an ar cuireadh, an síol, a bhfuaid an cluasa; noca, éistear an briathar, 7 gabhas circa is do láthair maille lé gairdeachas;

17 Agus ní bhfuil freamh aca ionta féin, acht fanas ar feadh tamuill: 7 na dáigh sin, an tan éiridheas tribloidse 7 buaidhirt tiomna an mbreithimh, ar an mball do geibid siad oilbéim.

18 Agus is iad so an dream gabhas an síol circa an fa muineal; noca éistear leis an mbreithimh,

19 Acht téid nochúram an tsaoghail so, 7 meallitóireacht an trasghluin so, 7 miangas na neithead eile a teid, 7 tácdas an briathar, 7 bí sí neamhoibreach.

20 Agus is iad so an dream an ar cuireadh an síol an fa talamh maith, noca éistear, 7 gabhas circa an briathar, 7 do beir tomad uatha, áon a deich fichead, áon tri fichid, 7 áon eile céad.

21 ¶ Agus a dubhairt sé leis, An dtig an coinneal dá cur faoi béal soighidh, nó faoi leabaidh? an né nach do chur go cuinneóidhe a gcoinléonn í?

22 Oir ní bhfuil nídh an bith folaightheach, nach bhfoillseochar; na feicsidheach, nach dtiocfa chum solais.

23 Sidh bé neach agá bhfuil cluasa chum éisteacta, éisteadh sé.

24 Agus a dubhairt sé leis, Tabhaidh dá bur naithe cséd é an nídh úd cluinidh: sidh bé mesfar an a dtoimheasfaidh, toimheosfaidh dhuibh é: 7 do bérthar thall eadh dáibhsi atá as éisteacht.

25 Oir sidh bé neach agá bhfuil nídh, do bérthar dó: 7 sidh bé neach a tá gan nídh aige, toghfar uadh an nídh a tá aige.

26 ¶ A dubhairt [sé], Is amhlaidh a tá ríoghacht Dé, mar do chuireadh neach síol a bhfeapadh;

27 Agus do choidéolad sé, 7 do éireóchadh sé fa noidhche 7 an fa lá, 7 do fásad an síol 7 do aithéochad sé, an cruth nach naibh a fhios aigesion.

28 Oir is dá deibh féin do beir an talamh toradh; ar tús an seamar, 7 na dáigh sin dhe, 7 na dáigh sin arbar iomlán fa déis:

29 Agus an tan tairbheras an toradh é féin, ar an mball cuireadh sé

comḟán aṅ, do bṙiġ go bṙṡl aṅ fóġṁar do lámaib.

30 ¶ Agus a dubaiṙt sé, Cred é an ṅid dé a ndéanam ṙiogaċd Dé do ṫaiṁlṡaḋ? nó cred i an baṫaṁail sé ṫaiṁṡlṙiṁiṙ é?

31 [Is] comṁail [é] re gṙáiṅe mustaiṙd, noċ, an tan ċṙuiṫar aṅ ṫa talaṁ, is é is lṡga don ṡle ṙiol dá bṙṡl ar an dtalaṁ:

32 Acd tar éis a coṁa, fáṫaiḋ sé súaṫ, 7 is mó é ná éṙnlṡb do na lṡbeaṅṡb, 7 fáṫaiḋ geṙga móṁa aiṙ; ioṁus go bṙéadṫaiḋiṙ éṙnlaiṙ an aiéis ṅid do ḋeanaṁ ar á gṡáċ.

33 Agus do labaiṙ sé an bṙiaṫaṙ ṙiṙ a móṁán dá leiṫéideb gin do coṁalaċtaiḃ, do réis maṙ do béiḋin léo a cloiṫeiṅ.

34 Agus ṅiom labaiṙ sé ṙiṙ acd a gcoṁalaċtaiḃ: acd [ceaṅa] do ṁinid sé gaċ ṡle ṅid dá ḋeiṙcioblṡb féin ar leiṫ.

35 ¶ Agus a dubaiṙt sé an lá gin ṙiṙ, ar mbeiṫ deiġioṁaċ dó, Déṙṡm don táob a nṙṁ.

36 Agus ar bṙáġbáil an coiṁṫioṅóil, iṙgaḋaṙ eiṙean maṙ do bí sé aṅ rá lṡnġ. Agus do bádaṙ fóṙ loṅga beaga eile na fóċą.

37 Agus do éiniġ troiṁ móṁ ġáoiṫe [aṅ], 7 do lṡnġeḋaṙ na toṅa aṅ ṫa lṡnġ, ioṅaṙ go naib ṙí a noiṙ ar na ṡoṅaḋ.

38 Agus do bí reiṙean ar ḋeiṁeaḋ an dtṡleaḋ, na ċoṫlaḋ ar ċeaṙċáill: 7 dúiṙiġio ṙiaḋ é, 7 a deiṁiṫ ṙiṙ, A Ṁhaiġiṙoiṁ, naċ miṙde leaċd go bṙṡṁṫo a dṙl a múġa?

39 Agus q néiṙiġe dóṙaṅ, tuġ sé aċṁuṙaṅ don ġáoiṫ, 7 a dubaiṙt sé ṙiṙ an bṙaiṁiġe, Coiṫġ, bí balb. Aṅ ṅin do ċiunaiġ an ġáoiṫ, 7 do bí súaiṁṁeṙ móṙ aṅ.

40 A dubaiṙt sé ṙiṙ, Cred éa bṙṡltí coiṁeġlaċ aṙ ṙin? cred éa naċ bṙṡl creideaṁ aguṡ?

41 Agus do ġab eagla móṙ iaḋaṙ, 7 a dubaḋq sé ċeile, Cia hé an ṙeaṙ ro, agá ndéanaṅ an ġáoiṫ féin, 7 an ṙaiṁiġe ṙoṙ úṁlaċd dó?

CAIB. V.

AGUS taṅgaḋq don táob éile don ṙaiṁiġe, go tiṙ na Nġadaṙénaċ.

2 Agus ar noṙl a naċ dó aṙ an lṡnġ, q an mball tápla duṁe aṅ a naib ṙṙiomaḋ neaṁġlan aiṙ, ag teaċd aṙ na dṙáṁṁiġib,

3 Agá naib [a] áiṫ coiṁṁiġe aṅ ṙna túaṁṁiġib; 7 náṙ beiṙiṙ lé neaċ ar biṫ a ċeaṅgal, ní heaḋ, lé ṙlabṙaḋṡb féin:

4 Do bṙiġ ar mbeiṫ cṙṁġṡlte go minic dó lé geiṁlib 7 lé ṙlabṙaḋṡb, go

mbuireadˇ ré na rlabuidhe, 7 go mionbuidhreadˇ ré na geinleaca: 7 nior bréidir lé [neċ] a bidˇ a rmaċdaidh.

5 Agur do bíodˇ ré do ṡnáṫ, do ló 7 doiṡċe, ar na rléibṫiḃ, 7 aṁrna tuamuidhḃ, ag éiṁide, 7 da geamaḋ féin ré cloċaiḃ.

6 Agur ar bracrin Iosa dó a brat uaḋ, do rir ré 7 do rléaċd ré dó,

7 Agur ag eiṁide do ghˇ áiro, a dubairt ré, Créd i mo ċuroi dóit, a Iosa, a Mhic Dé ró áiro? Cuim a hᵹeċd Dé ort, gan mo ṗianaḋ.

8 (Oir a dubairt ré rir, a rsiorad neaṁdlan, táir a maċ ar an duine).

9 Agur do ṡiarᵹuidh ré de, Créd ir ainm duit? Agur do ṫreagair reirᵹin, ag ráḋ, Léᵹion [ir] ainm daṁ: oir a táṁaoid moráin aṁ.

10 Agur do iarr ré go nóᵹéṁi air gan a gcur a maċ ar an dúṫaiḋ rin.

11 Agur do bí dréad mór muc aṁ rin air na rléibṫiḃ ag ṁᵹeilt.

12 Agur do iarradar na deamna uile air, ag ráḋ, Cuir rinne aṁ rna mucaiḃ, do ċum go racmáoir a rdeaċ ioṁda.

13 Agur dᵹ Iosa cead dóib ar an mball. Agur 7 nior a maċ do na rsiorad-aib neṁdlana rin do cuadar aṁ rna mucaib: 7 do ċuᵹ ar an dréd a noiáiᵹ a gcinn sir an ail ran bṫaiṁᵹe, (7 do bádar timċeall dá míle [muc aṁ];) 7 do muċaḋ iad aṁ ra bṫaiṁᵹe.

14 Agur do ṫeiṫeadar buáċailliḋe na muc, 7 do ṁeorduir [rin] don ċaṫraiᵹ, 7 don tuaiṫ. Agur tanᵹadarur an maċ dá ḟerċain créd do rinneaḋ [aṁ].

15 Agur tᵹᵹo riad ċum Iosa, 7 do ċᵹo an té aṁ a naib an deamhan, 7 aᵹá naib an leᵹᵹión aṁ, na ṡuiḋe 7 a érdaċ uime, 7 a ċiall aᵹe: 7 do ᵹab eagla iad.

16 Agur an lion do ċoṁairc [ro] dínneaḋ ḋóibṫion, cionar do rinneaḋ rir an té aṁ a naib an deamhan, 7 a dtimċeall na muc.

17 Agur do ṫoiṁᵹnaḋ-ran iarᵹuidh airᵹion imṫeċd ar a dteóruaiṁiḃ [féin].

18 Agur ar nᵹl a luidh ḋóran, do iarr an té aṁ a naib an deamhan air é féin do ḃeiṫ na ṡocair.

19 Acd nir léᵹ Iosa dó, acd a dubairt ré rir, Imṫiᵹ dot ṫiᵹ a gceaṁ do innirine, 7 ṡoillᵹiᵹ dóib méro na neiṫeaḋ do rinne an Tiᵹearna dut, 7 go ndearna ré trócaire ort.

20 Agur do imṫiᵹ reirion, 7 do ṫoiṁᵹain ré a ṡeanmoruᵹaḋ a Ndecapoilt

mérd na neitead do inne Jósa dó: 7 do ġabh ionġantrr iad rle.

21 ¶ Agus an tan do cúaid Jósa a lnnġ a nír tar air don táobh eile, do cruinnigh rlúaġ mor cuge: 7 do bí ré lamh nir an brágge.

22 Agus, féicc, tánic fear ámuġe dúaidarán-ġbh na rionagóige, dar bainm Jáirirr; 7 an tan do coṁaic ré eirean, do leig re é féin rior agá coraib,

23 Agus do ġuid ré é go nóiġéin, ag rád, A cá mingen beg a bronc báir: táir 7 cuir do láma nirte, do cum go rlánneocaide i; 7 go mairfead rí.

24 Agus do imtig Jósa leir; 7 do lean rlúaġ mór é, 7 do badar dá brúġad.

25 ¶ (Agus do bí bean áinuġe aṁ rin, ar a raib dontad fola ré dá bliadain déag,

26 Agus do fulaing mórán ó léaġnib iomda, 7 do caid a raib aice nle, 7 nion bréaillte i é, acht bá measa rád i,

27 An tan do cúalaid rí teacht Ísar Jósa, tánic rí don táobh rian de a measg an coimhéiol, 7 do crinail ri ré na édad.

28 Oir a dubairt rí, Má beannim ré na édad a máin, rlánneocthar mé.

29 Agus do tiormaig a dontad fola do láthair; agar do airig rí ar [a] corp féin go raib rí rlán ón plaig rin.

30 Agus do aitin Jósa, ar an mball, ag féin an trúbailce do cúaid ar, 7 do fill ré ar an trlúaġ, 7 a dubairt [ré], Cia bean ném éidigh?

31 Agus a dubradar a deiscobail ris, Do cí tú an trlúaġ doo brúġad, 7 an bríarringeaṁ tú, Cia, bean rirm?

32 Agus do féic reirion na timcell iomar go braicfead ré an bean do rine ro.

33 Agus do ġab eagla an bean, ar naithe an nid do rinġed inte féin, 7 táinic rí 7 do fléacht rí ród, 7 do inir rí an fíne nle dó.

34 Agus a dubairt reirion ria, A inean, do flaingig do chéideaṁ tú; imtig a riothain, 7 bí rlán ort plaig.

35 ¶ Agus a mbeirt dóran ag labairt, tigid [daoine ó tig] úaidarán na rionagóige, ag rád, Fúair hingean báir: cred fá gcuineann tú búaidreat ar an Maighistir fearda?

36 Agus mar do cúalaid Jósa an comrád ro a dubart, a dubart ré ré húaidarán na rionagóige, Na bíod eagla ort, cred a máin.

37 Agus iosa freagraidh, agus dubhairt riu, Tugaidh sibhse dhoibh-sean le bhur sealladh-sa greim arain do ithe? Agus adubhairt se riu, An dtéid agamsa ar dhul agus dá chéad penguin airgid do cheannach aráin dhóibh, agus a dtabhairt dóibh le n-ithe?

38 Agus adubhairt se riu, Cia mheud aráin atá agaibh? imthigidh agus féuchaidh. Agus nuair a dh'fhiosruigheadar, adubhairt siad, Seachd, agus dá iasg beag.

39 Agus dh'aithin se dhoibh go suidhfidis uile ar fud an fheóir ghlais.

40 Agus shuidh siad síos i gcéadaibh agus i gcaogadaibh.

41 Agus nuair a ghabh se na cúig aráin agus an dá iasg beag, d'amharc se suas ar neamh, agus bheannuigh se, agus bhris se na haráin, agus thug se dá dheisceabal iad chum a gcur os a gcomhair; agus roinn se an dá iasg eatorra uile.

42 Agus dh'ithe siad uile agus do sásadh iad.

43 Agus thógadar suas dhá chléibh dhéag lán de bhruscaibh, agus de na hiascaibh.

44 Agus bhí cúig mhíle déag fear a dh'ithe na n-arán.

45 Agus go díreach ina dhiaidh sin do chuir se a dheisceabail ar bord chum dul roimhe go Bethsaida, thar an taobh eile, fad agus do bheadh seisean ag cur an tsluaigh uaidh.

46 Agus nuair a bhí sé sin déanta aige, chuaidh se suas ar an sliabh chum urnaighthe.

47 Agus nuair a tháinig an tráthnóna, bhí an long i lár na fairrge, agus bhí seisean leis féin ar talamh.

48 Agus do chonnairc se iad ag dul fá dhéin, óir bhí an ghaoth ina n-aghaidh, agus timcheall an cheathramhadh faire den oidhche, tháinig se chúcha ag siubhal ar an fairrge, agus bhí sé ag dul thar a n-aghaidh.

49 Agus nuair a chonnairc siad é ag siubhal ar an fairrge, do shaoil siad gur taibhse a bhí ann, agus do ghlaodhadar amach:

50 Óir do chonnairc siad uile é, agus do bhí siad buaidhreach. Agus do labhair se leó, agus adubhairt se riu, Bígidh misneach agaibh: is mise é: ná bígidh eagal oraibh.

51 Agus chuaidh se suas chúcha sa long, agus do stad an ghaoth: agus do bhí siad ró-iongantach ann féin agus ann féin:

52 Óir ní raibh siad tuigsiúil ar an ní a bhí ann mu thimcheall na n-arán: óir do bhí a gcroidhe dall.

53 Agus nuair a chuaidh siad thar sáile, thángadar go talamh Genesaret, agus do chuireadar isteach ann.

54 Agus nuair a chuaidh siad amach as an long, do aithnigheadar é láithreach,

55 Agus do ritheadar timcheall an tíre uile sin, agus do thosnuighidh siad ag iomchar na n-othar ar leapthaibh, gach aon áit a gcualadar a bheith.

56 Agus gach áit a rabh se ag dul isteach, sa mbaile mór, nó sa tuath, nó sa gcathair, do chuireadh na hothair amach sna margaidhibh, agus do ghuidhidh siad air ar a laimh an fhaoilinn d'fhagháil: agus gach aon a dh'fhéadadar lámh a chur air, do shlánuighidh siad.

CAP. VII.

AGUS do thionóil chuige na Fairisidhe, agus cuid de na Scribhnidhibh, do thángadar ó Hierusalem.

2 Agus nuair a chonnairc siad cuid de na deisceabluibh aráin do ithe le lámha neamhghlana, is é sin le lámha gan ionnlaidh, do chronuighidh siad.

3 Óir ní ithid na Fairisidhe, agus na Giudhaigh uile, mur ionnlaidh siad a lámha go minic, ag cumhdach le traidisean na sean-daoine.

4 Agus ón margadh, mur ionnlaidh siad iad féin, ní ithid siad: agus tá mórán eile ann, a thug siad chum a gcumhdaighthe, mar ionnlaidhthe cupán, agus crúsca, agus soithighe práis, agus leapthacha.

5 Agus do cheistigh na Fairisidhe agus na Scribhnidhe é, Cionnus nach siubhlaid do dheisceabluibh de réir traidisean na sean-daoine, acht le lámha neamhghlana aráin do ithe?

6 Agus adubhairt se riu, Is maith do thairbhreadh Isaias fá bhur gcoimdhe-sa, a chealgaire, mar atá scríobhtha, Tagann an sluagh so chugham le n-a mbéil, agus do ghlóraighidh siad mé le n-a mbeólaibh; acht is fada uaim a gcroidhe.

7 Agus is gan tairbhe dhamh-sa a n-adhradh, ag múineadh teagasg a bhfuil ina aitheanta ag daoine.

8 Óir ag fágbháil aitheanta Dé, do chumhdaighthe sibh traidisean na ndaoine, mar ionnlaidhthe cupán agus crúsca: agus is iomdha rud eile den tsórt so a dhéanann sibh.

9 Agus adubhairt se riu, Is maith a dhiultuighthe sibh aitheanta Dé, chum bhur traidisean féin do chumhdaighthe.

10 Óir adubhairt Maoise, Onóir d'athair agus do mháthair; agus, An té a mhallaighios athair nó máthair, bás-pianaighthear é.

11 Acht deirthe sibh-se, Más é an duine adeir le n-athair nó le n-a mháthair, Corbán, is é sin, Is tabhartas é an ní sin a bhfuilir ag dul dhamh-sa, is leór.

12 Agus ní ligthe sibh dhó tuilleadh aon ní do dhéanamh dá athair nó dá mháthair;

13 Ag cur focail Dé ar neamhní le bhur traidisean féin, a thug sibh dhaoibh féin: agus is iomdha rud eile den tsórt so a dhéanann sibh.

14 Agus nuair a ghlaodh se chuige an sluagh arís, adubhairt se riu, Éisdidh liom uile, agus tuigidh:

15 Ní hann aon ní amuigh ón duine a théid isteach ann, a fhéadfas é shalachar: acht is iad na nithe a thagann amach as an duine, is iad sin a shalachras an duine.

16 Más aon chluas atá ag aon duine chum éisdeachta, éisdeadh sé.

17 Agus nuair a chuaidh se isteach ón sluagh sa teach, d'fhiafruighidh a dheisceabail dhe mu'n chosamhlaidh.

18 Agus adubhairt se riu, An mar sin atá sibh-se gan tuigsi? nach tuigeann sibh, nach féidir le haon ní amuigh ón duine a théid isteach ann, é shalachar?

19 Óir ní théid sé isteach ina chroidhe, acht isteach ina bholg, agus téid sé amach sa gcuas, ag glanadh gach bidh.

20 Agus adubhairt se, Is iad na nithe a thagann amach as an duine, is iad sin a shalachras an duine.

21 Óir is ón taobh istigh, ó chroidhe daoine, a thagann amach smaointe truaillighthe, adhaltranas, striapachas, marbhadh,

22 Goid, sannt, olc, cealg, aindiadhuidheacht, súil olc, cabhaid, uaill, amaideacht:

23 Tagann na nithe olca so uile amach as an taobh istigh, agus is iad sin a shalachras an duine.

24 Agus d'éirigh se suas as sin, agus chuaidh se amach go críocha Tyre agus Sidon, agus do chuaidh se isteach i dteach, agus ba mhian leis nach mbeadh aithne ag aon duine air: acht ní fhéadfadh sé bheith i bhfolach.

25 Óir do chualaidh bean, a raibh a hiníon ag a raibh spiorad neamhghlan, mu dhéin, agus do thángadar agus do thuitidh sí ag a chosaibh.

26 Agus do bhí an bhean ina Greugach, Siro-Phenicidheach de chinéal: agus d'iarr sí air an diabhal d'fhágbháil aisti.

27 Agus adubhairt se léi, Lig dhóibh-sean an chéad dul-sios a bheith acu: óir ní maith an rud aráin a thógbháil ó chlann, agus a chaitheamh chum na gcoileán.

28 Agus d'fhreagair sí agus adubhairt sí leis, Is fíor, a Thighearna: acht ithid na coileáin bheaga fós fá bhun an bhoird de bhruscaibh na bpáistidhe.

29 Agus adubhairt se léi, Ar son an fhocail sin imthigh leat; tá an diabhal imthighthe amach as d'iníon.

30 Agus nuair a chuaidh sí féin abhaile chuig a teach, fuair sí an diabhal imthighthe amach, agus a hiníon ina luighe ar an leabaidh.

31 Agus arís d'imthigh se amach ó chríocha Tyre agus Sidon, agus do thángadar go muir Galilee, trí lár chríocha Decapolis.

32 Agus do thugadar chuige duine bodhar, agus a raibh cnaguidhe air; agus d'iarradar air a lámh do chur air.

33 Agus do thóg se leis é ón sluagh, agus do chuir se a mhéaracha isteach ina chluasaibh, agus do chuir se a theanga ar a bhéal;

34 Agus d'amharc se suas ar neamh, agus do ghuidh se, agus adubhairt se leis, Ephphatha, is é sin, Bí fosgailte.

35 Agus do fosgailidh a chluasa, agus do scaoileadh a theanga, agus do labhair se go ceart.

36 Agus d'aithin se dhóibh gan a rádh le haon duine: acht dá mhéid a d'aithin se dhóibh, is mó do chraobhscaoil siad é;

37 Agus do bhí ró-iongantach ann féin agus ann féin, ag rádh, Do rinne sé gach ní go maith: do dhéan sé an dall agus an bodhar araon do shlánughadh.

na noir; 7 tri ré crinnacda dóib ar na fsiopadaib neamhlaina.

8 Agus do áitin ré dóib gan nid ar bit do breith léo crim na flisead, acht slat amáin, gan mála, gan arán gan ioninnsi iona sceisi:

9 Acht a mbrósa do crai oma; 7 gan dá cóta do beith iompa.

10 Agus a dubairt ré riu, Isé bé áit ar bit ann a nacdaoi a teach a tiag, fanaid ann sin nó go himdighi ar an mball sin.

11 Agus isé bé ar bit nach gerba sib, 7 nach éisteri siu, ar himtheacd dib ar sin, crastid an lúaitheach biar fá brat scotaib mar fiadnaisi na nazard. Go fírinneach a deirimsi siu, Gur fá focamhlaige do Shodom nó do Ghomoma a lá an bhreitheamhnais, ná don cathaig sin.

12 Agus do imtigeadar siad, 7 dfúagradar aithrige do dérnamh.

13 Agus do deilgeadar mórán deamhan a mac, 7 do snigadar mórán do dáoinib tinne lé hóla, 7 do flánaigeadar [iad].

14 ¶ Agus do cúalaid an rig Joruais so; (oir do cúaid ainm oirdeirc ainsion): 7 a dubairt ré, Gur éirig Eoin Baiste ó marbaib, 7 dá brig sin a tágid sé subáilcige as oibriugad ann.

15 A dubradar dream eile, Gur bé Elias é. Agus a dubradar dream eile, Gur bfáid é, nó mar áon do na fáidib.

16 ¶ Acht an na cluinsin Diorúais, a dubairt ré, Is é so Eoin, do dicead misi: déirig ré ó marbaib.

17 Oir as sin dáoine úad Diorúais, do gab ré Eoin, 7 do ceangail ré a bpriosun é ar son Herodias, mná Philip a deaphráthair [féin]: do brig Gur sos ré i.

18 Oir a dubairt Eoin né Diorúais, Ni ceadaig deacd dut bean Phósda do deabhráthair [féin] do beith agad.

19 Acht do bi Herodias ar a tirean, 7 bá mian lé a marbad; acht nior béidsi lé.

20 Oir do bi eagla Eoin ar Joruais, ar mbeith a feara aige Gur dsne cóimthionn naomta é, 7 do coimhéd ré é; 7 an neirdeacd rit, do nios ré mórán, 7 do éisteadh ré rit go toilleamail.

21 Agus an tan do bi lá iomchubaid ann, ann a noeghna Joruais risperi dá uaislib, 7 dá cáirtinib, 7 dracdaránaib na Galilé, [cóimainm] a láoi fá nisad é;

22 Chúaid mingean Herodias

dʃaṫ a ṫoeaċ, 7 do ṗiñe rí daṁṫa, 7 do ṫaiṫiṁ rí ṗé hiorúaiṫ7 ṗiṫ an ṡeṁ-eaċda do bí ar an ṁbóṫo na ṫoċaiṁ, 7 a dṫbaiṗṫ an ṗíṡ ṗiṫ an ṡcaiṗíṁ, Jaṁ oṁaṁṫa siḋ bé níḋ ṫ ái̇ll lęċd, 7 do béṫa ṁé ḋṁṫ é.

23 Agus tṡ ré ṁoña [ḋí], Siḋ bé níḋ jaṁṫṫ tú oṁaṁ, do béṫa ṁé ḋṁṫ é, so leaṫ ṁo ṗíoṡ-aċda.

24 Acd an ṁṁṫeaċd a ṁaċ ḋiṫ, a dṫbaiṗṫ ri ṗé na maṫaiṁ, Cṗéd jáṫ-ṫaṫ mé? Agus a dṫbaiṗṫ ṫiṫ, Ceaṁ Cóṁ Baiṫṫe.

25 Agus táṁiċ ṫiṫ an an ṁball a ṫoeaċ ċṫm an ṗíoṡ maille ré deiṫṫiṁ, 7 do jaṁ rí, ag ráḋ, Jr rí ṁo toil tú do ṫabaiṗṫ ċiṁ Cóṁ Baiṫṫe ḋaṁ a ṁoiṫ an ṁéiṫ.

26 Agus do bí an ṗíṡ láṁ do ḋoiṁlṡeaṫ; [acd] an ṫoṁ a ṁṁoṁ, 7 na dṁṁṡe do bí na ṫṁḋe na ṫoċaiṁ, ṁion báill leiṫ ṫiṫ do ḋṁlṫaḋ.

27 Agus an ṡcṁṫ ṗiṁ dċeaṁṫa a maċ don ṗíṡ do láṫaiṁ, do aiṫiṁ ré a ċeaṁṫaṁ do ṫabaiṗṫ a ṫoeaċ: 7 do ṁṫiṡ reiṁṡeṁ, 7 do ḋċeaṁ ré é aṁ ṫa ṗṁioṁúṁ,

28 Agus tṡ re a ċeaṁ leiṫ an ṁéiṫ, 7 tṡ ré don ċaiṁṁ é: 7 tṡ an caiṁṁ é dá ṁáṫaiṁ.

29 Agus an ṫaṁ do ċúaladq a ḋeiṫcṁobṁiṁon [ṫo], taṁṡadq, 7 do ṫóṡbadq a ċoṁṗ, 7 do ċṁeadaṁ a dtúaṁa é.

30 ¶ Agus do ċṁṁiṡḋq na hearbṁi ċṁm Jóṫa, 7 do ṫoiṁṁiṡeadaṁ dó na hṁle níḋ, 7 ṡaċ níḋ dá ṁeaṁṁadaṁ, 7 ṡaċ níḋ daṁ ṁṁeadaṁ.

31 Agus a dṫbaiṗṫ ré ṗíṁ, Tiṡiḋṫ an leiṫ so hiomad úaiṡneaċ, 7 déṁ-aiḋ ṁáiṁṁeṡ ṫamall bęṡ: oiṁ do bádaṁ ṁóṁán aṡ teaċd 7 aṡ ṁṫeaċd, 7 ṁí ṗúaṁadaṁ am an bíaḋ a ṁáiṁ diṫe.

32 Agus do ċúaladaṁ a lṁṡ an leiṫ so hiomad ṗáṁṁi.

33 Agus do ċoṁaiṁiċ an ṁúaṡ jadaṁ aṡ ṁṫeaċd, 7 do aiṫeadaṁ móṁan eiṁean, 7 do ṗiṫeadaṁ dá ṡcoiṁ ar na caiṫeaċṁḃ ṁle aṁ ṁiṁ, 7 do bádaṁ roṁṁaṁaṁ, 7 do ċṁṁiṡ-eadaṁ ċṁṡeṁion.

34 ¶ Agus an ṁoṁi a maċ Dióṁa, do ċoṁaiṁiċ ré an ṁúaṡ móṁ, 7 do ṡaḃ ṫṁúaiṡe móṁ ḋóiḃ é, óiṁ do bádaṁ ṁq ċáoṁċa ṡan áoḋaiṁe aca: 7 do ṫoiṁṁ-ṡaiṁ ré móṁán do ṁúṁaḋ ḋóiḃ.

35 Agus an ṫaṁ ṫáiṁiċ móṁán doṁ lá, do ċúaladaṁ a ḋeiṁcobṁi ċṁṡeṁion aṡ ráḋ, A tá an ṫiomad na

ḟáṙaċ, 7 ḋáiiiic móṁaṁ doṁ lá:

36 Léiȝ úaiṫ iad, ioṁṙṫ ȝo ṁaċaiḋiḟ ḟáṁ dtiṁ, 7 ḟá na baiḷtiḃ na dtiṁċęḷl, do ċęñaċ aṁáiṁ dóiḃ féiṁ: óiṁ ní bṙṡi níṫ aca do ioṙaiḋiḟ.

37 Acht ą bṙṫęȝṁa dóṙaṁ a dṙbaiṁṫ ré ṁí, Tabṁṫiṁ dóiḃ níṫ ṁe na ṫe, 7 a dṙbṁaḋaṁṙaṁ ṁí, An ṁaċmáoiṁ do ċeañaċ lúaċ dá ċéṙd pȝiñ daṁáṁṫiḃ, do ċṙṁ ȝo dtiobṁaṁáoiṁ níṫ dóiḃ ṁé na ṫe?

38 Agus a dṙbąṫ ṙeiṙęṁ ṁí, Cá ṁeṙd naṁáiṁ aṫá agaiḃ? iṁṫiȝiḋ, 7 ṡéaċṫḋ. Agus an bṙaȝáil a ṡeaṙa [ṙiṁ dóiḃṙiom, a dṙbṁaḋą, Cúiȝ [naṁáiṁ] 7 dá iaṙȝ.

39 Agus do aiṫiṁ ré diob cáċ ṅle do ċṙṁ na ṙṫde na ȝcoṁláṁṫiḃ an an bṙéṙṁ ȝlaṙ.

40 Agus do ṫṫȝeadaṁ ṙíoṙ na ṁbṫdṁiḃ, na ȝcéudṫiḃ, 7 na ȝcádoȝaṫṫiḃ.

41 Agus an ṇȝabáil na ȝcṫȝ naṁáiṁ ċṫȝe 7 an dá iaṙȝ, an bṙéaċaiṁ ṙúaṙ an ṇeaṁ dó, do beañṫȝ ré, 7 do bṙiṙ ré na haṁáiṁ, 7 dṙȝ ré dá dejṙcioblṫiḃ iad do ċṙṁ ȝo ȝcṫṙṙiḋiḟ na bṙiaḋṁṫṙiṙiom [iad]; 7 do ṁoiñ ré an dá iaṙȝ oṁṫa ṅle.

42 Agus do ṡeadaṁ cáċ ṅle, 7 do ṙaṫṫȝeaḋ iad.

43 Agus do ṫógbaḋaṁ dá ċliaḃ déṙȝ láṁ do bíad bṙiṙde, 7 do na hiaṙȝṫiḃ.

44 Agus do bádaṁ an dṙeaṁ a dúaiȝ an daṁáṁ a dtiṁċeal ċṫȝ míle ḟeaṁ.

45 ¶ Agus do ċṙṁ ré dṙiaċṫiḃ an a dejṙcioblṫiḃ do láṫaiṁ dṙi a lṁnȝ, 7 dṙi ṁoiṁe doṁ táoiḃ a nṙñ ȝo Betṙaiḋa, ńó ȝo léiȝṫeó ré [ṙéiṁ] an ṙlúaȝ úaṫ.

46 Agus an daṁ do ċṙṁ ré úaṫ iad, do ċúaiḋ ré an ṙliaḃ do ṡéaṁaiṁ ṙṁṁṫe.

47 Agus an daṁ do bí deiṁeaṫ an láoi añ, do bí an loṁȝ a lár na ḟaiṁṫe, 7 eiṙeaṁ ná ḋoṁaṁ an tíṁ.

48 Agus do ċoñaiṁṫ ré iaḋṙaṁ aȝ ċṙṁ ṙáoṫaiṁ aȝ ioṁṁaiṁ; (óiṁ do bí an ȝáoṫ na naȝṫḋ): 7 táiṁṫ ré ċṙca tiṁċeall an cęṫṁaṁaḋ ḟaiṁe doṁ oiḋċe, aȝ ṙioḃal an an bṙaiṁṫe, 7 do ṁęṫḋṫȝ ré dṙi ṫáṁṁa.

49 Acht an na ḟaiṙcṙiṁ dóiḃṙiom aȝ ṙioḃal an an bṙaiṁṫe, do ṙáoileaḋaṁ ȝṙṁ táḋḃáṙ é, 7 do éiȝṁeaḋaṁ:

50 (Óiṁ do coñcaḋaṁ ṅle é, 7 do bádą ą na mbúaiṙḋṁeaḋ). Agus do labaiṁ ré ṁí an an ṁball, 7 a dṙbaiṁṫ ré ṁí, Bíoḋ ṁeiṙneaċ maiṫ aȝṫḃ, mṁṙ a tá añ, na bíoḋ eagla oṁṫḃ.

51 Añ ṙiṁ do ċúaiḋ ré ṙúaṙ ċṙca añ ṙa lṁnȝ; 7 do ċíṙṁaiȝ an ȝáoṫ: 7 iṙ

mórde go mór do bí ráchár 7 iongantur, ollcharan rin.

52 Oír ní chrgadar da ngaire [an níd do rineadh] rur na haránnaib: óir do bí a gcrórde crúaid.

53 ¶ Agur an tan do chúadar tairir, tangadar go talam Genesaret, 7 tangadar a tír.

54 Agur tar éir teacht a mac ar an inis dóib, ar an mball do aithnigeadar eigean,

55 Agur do ritheadar irchi na tíre rin rle rá gcúairt, 7 do thoinnsnadh na dáoine tíre dromchan a leapthachaib, dá gach áit na gcloindís eirion do beit.

56 Agur gid bé bailte, nó caistreacha, nó dúthaig, an a nteachtá é a nteach, do chuiridís na dáoine tíre ar na sráidibh, 7 do iarradís air crmailt ré himel a éadaigh a mháin: 7 an méid do chrmail rur fúaradar a slánte.

CAIB. VII.

AGUS do chruinnigeadar iá Pharisaigh chuge, 7 cuid do na scribaib dánic ó Ierusalem.

2 Agur ar bfaicsin dóib go nduáadar cuid dá deiscibleabrion arán lé lámh coitcheann, (eadón, gan onlad), do rineadar gearán.

3 (Oír ní eid na Pharisaigh

inis, 7 na Iudaigh rle biad, murna nionlaid siad [a] lámha go minic, ag comhéd ordnaithe na sinsior.

4 Agur [ar teacht] ón mharcad, murna nionlaid, ní eid siad. Agur a táid mórán do neithibh eile, do gabadar orra do comhért, [már a tá] nide na gcopan, 7 na bpotaid, 7 na soithech práis, 7 na leabtach.

5 Do fiarruigeadar na Pharisaigh 7 na scribnidhe de tar éir sin, Cred fá nách siubhlid do deiscibleabhlaibh do réir ordnaithe na sinsior, acht eid arán lé lámh gan onlad?

6 Agur do freagair seision 7 a dubairt sé rir Go sruthach ir maith do rine Isaiar fáidhedhmech ban dtimcheall a inid an fuarcabaid, mar a tá rcribhtha, Onoruigid an pobal so mé le [na] bpuntaibh, acht a tá a gcroide a bfad úaim.

7 Acht it dhomhádmeach do nid seirbhis damha, ag teagasg aitheantaid na ndaoine mar teagasg.

8 Oír air dtréigsen aithne Dé, gabhaid sib órdugad na ndaoine [mar a tá] nide na bpotaid 7 na gcrp an: 7 do nidh mórán dó neithibh eile ir cosmail rin so.

9 Agur a dubhairt sé rir, Ir maith chreideas ar gcuil

aitne Dé, ioñar so scoimḟéroṙaḋ rib bṙr nsnáṫrżaḋ ṙéin.

10 Oir a dubṫ Máoisi, Onóiniż haṫair 7 do máṫair [ṙéin]; 7, Sid bé a déapa olc ré na aṫair nó ré na maṫair, cuiṫear ċum báir é:

11 Aċt a deirṫirsi, Dá nabṙaḋ éin neaċ ré na aṫair nó ré na maṫair, Corbán (éaḋón, an sioḋlacaḋ), do beirimsi uaim; racairé a dtabar[dsn].

12 Agus ní léigṫi dó ar rin a mac ní ra mó do déinaiṁ dá aṫair no dá máṫair ṙéin;

13 Ag cur bṙéiṫre Dé ar scúl leir an nsnáṫrżaḋ do ṙinnżeabair ṙéin, 7 ir mór dá leiṫeroib ro do niṫi.

14 ¶ Agus ar nsairin an dṙlúaiż nle [ċnże], a dubairt ré riu, Eisdiż rumra nle, 7 tuigi:

15 Ní bṙil nid ar bit ar an dáoḃ amuiġ don duine, ṫéid a roeaċ aṅ lé nab éroir a ṫalcaḋ: aċt na neiṫe tig ar a mac, ar iad rin na neiṫe ṫalcar an duine.

16 Sid bé agá bṙuiṫo cluara ċum éisteaċta, éisteaḋ ré.

17 Agus an tan do ċúaiḋ ré a roeaċ a tiġ óin dṙlúaiġ, do ċuireadar a deisciobuil ceiṫe air a tsimċeall na coṫaṁlaċta.

18 Agus a dubairt ré riu, An bṙuiltiri leir mar an scéduna gan tuiġe? An ne nac tuigṫi, gid bé nid doin táob a muiġ ṫéid a roeaċ ra duine, nac éroir [leir] eisean do ṫalcaḋ?

19 Oir ni ṫéid ré a roṗċ aṅ a ċróide, aċt aṅ a boilg, 7 téid ré a mac ra ċamra, gland agus a nsle bíaḋ?

20 Aċt a dubairt ré, An nid ṫéid amaċ ar an duine, ar é rin ṫalcar an duine.

21 Oir ir ón táob a roiġ, ó ċróide na noáoine, tigid na drocṁuaintiże, adaltranas, roṁoṗacar, duṁarbṫa,

22 Goid, raiġt, aimsiḋeaċt, meḷḷtóireaċt, mioṅáire, droċṡúil, blaṙṙéime, úabar, amadanaċt:

23 Tigid na huile nle ón táob a roiġ, 7 ṫalcid an duine.

24 ¶ Agus ar néirże dó ar rin, do ċúaiḋ ré go criocaib Thiri 7 Sidon, 7 an nduine a roeaċ a tiġ dó, nir báill leir duine ar bit drażáil a ṗeṙa: sid-eaḋ nir béroir leir beit a bṙolaċ.

25 Oir an tan do ċúalaiḋ bean da [táoiḃ], agá raib rsiorad neamsłan aṅ a hinsin óg, táinic sí 7 do léig sí i ṙéin siar agá coṙ-aiḃ:

26 (Do brò Ghérzac añ beap, Shpopenrrra do cinérl); 7 do ghò rí é ap deamap do deilzęn a mac ar a hinzin.

27 Acd a drbairt Iósa rúa, Frlainz ar dúr ap clañ do fáirdrzad: oir ní hiomérbhz aráp na cloiñe do glacad, 7 [a] deilzean érm na gcoiléry.

28 Acd do freazair rirí, 7 a drbairt rí rúr, Ir fíor rin, a Thiżearna: gidead idid na culéin fáoi ap mbóird [hid] do fbrhleac na leanab.

29 Agur a drbairt reirean rírí, Ar ron na caiñri ro imdiz roimad; do cúaid ap dęimap a mac ar hinzin.

30 Agur do cúaid rí dá tiz, 7 fúair rí an deamap ar nimteacd, 7 a hinzean na lnże ar a leabrd.

31 ¶ Agur do ril ré a rúr ó deóraiñrb Thiúr 7 Shidon, 7 táinic ré go fárże na Galilé, tré lár críocdaib Dhecapoliz.

32 Agur drzadar dune bodar balb cnże; 7 do iarradar air a láim do érr air.

33 Agur ar na breirt leir fó leir ón pobal, do érr ré a méin añ a clúaraib, 7 az reileaż dó, do bean ré ré na deanzrd;

34 Agur q bréadcain rúar ar neaim, do léiz ré orrad. 7 a drbairt ré rúr, Epfatha, éadon, Bí orzailte.

35 Agur ar an mball do horzlad a clúara, 7 do rzáoilead cabreac a deanzad, 7 do labą ré go cęrt.

36 Agur do aidin ré diob gan rin dinnirin déaiñeac: acd ní bral dá méro dá dtoirimiorzad reirean nac mórde go mór droillirizidrion [é];

37 Agur do ġab ionzantrr pómór iad, [7] a drbradar, Do riñe ré gac nle nid go maid: do beir ré fá deara go gcindid na bodair, 7 go labrad na bailb.

CAIB. VIII.

ANN rna láetib rin ar gcrudiuzad do pobal pómór, 7 gan nid aca do iorraidir, ar nzairm a deirscobal Dioga [cnże], a drbairt ré rúr,

2 A tá trúaiże pómór agam don pobal: do bríz grr fanadar a noir trí lá am focair, 7 nac brrl nid ar bid ré a ite aca.

3 Agur dá léize mé na dtiorzad dá dtiżib féin iad, racaid riad a nanbraiñe ran triże: óir táinic crd aca a brad.

4 Agur do freazradar a deirscobal é, Ia háit ar a bréadradad dune iad ro do fárad lé hapán añ ro ar an bráraċ?

5 Agus do fiafruigh reirean díob, Cá mhéad naráin a tá agaibh? Agus a dubhradarsan, A seacht.

6 Agus do ajthin seision don tslúagh suidhe síos ar an talamh: 7 ar nglacadh na seacht naráin só, tar éis buidheachas do thabairt, do bhris sé, 7 dus sé dá dheisciobluibh [fad] do chur a gcrich aig a bhfaidhnisi; 7 do chuireadarsan a bfaidhnisi ar slúagh [fad].

7 Agus do bádar beagán dfarsaibh beaga aca: 7 ar tan dus sé buidheachas, a dubhairt sé fad sin fós do chur na bfaidhnisi.

8 Agus do itheadar, 7 do fágadh iad: 7 do tógbadh seacht sceléibh do [bhiadh] bhuidhe do bí dtuilgeg aca.

9 Agus do bí an lucht do chaith an bhiadh a timcheall ceithre mhile: 7 do léig sé uadh iad.

10 ¶ Agus ar an mball ar ndul a luing dó maille ré na deisciobluibh, táinic sé go pain Dalmanúta.

11 Agus tangadar na Phairisinigh a mach, 7 do thoiseochadar coisrógo do chur air, ag iarraidh comhartha ó neamh air, da dtentadh.

12 Agus ar ndéanamh osnadh dóghan aig a spioradh, a dubhairt sé, Cred fá njarrann an cineadh so comhartha? a deirim sibh go fírinneach, Nach dtiobarthar comhartha don chineadh so.

13 Agus ar na bfagbáil [dó], ar ndul a luing a nis do chúaidh sé don táobh eile.

14 ¶ Agus do dhearmadadh na deisciobuil arán do bheith leo, 7 ní raibh acu acht áon arán amháin aig a luing.

15 Agus do aithin sé dóibh, ag rádh, Féchaidh sibh comheadaidh sib ó laibhin na Bhpairisinigheach, 7 [ó] laibhin Joruidhe.

16 Agus do thagradarsan eatorra féin, ag rádh, [Is] dhe nach bfuil arán agaibh [a tá sé].

17 Agus a ná aithne [sin] Dhósa, a dubhairt sé riu, Cred do bein ag dioghbóimeacht sib, ar son nach bfuil arán agaibh? a né nach fios dhíbh fós, 7 nach dtuigthi? an bfuil do chridhe dall cruidhe agaibh fos?

18 O a táid sibh agaibh, Cred fá nach bfaicthi? 7 ó atáid cluasa agaibh, Cred fá nach cluisthi, 7 nach cuimhnigthi?

19 An tan do bhris mé na cúig arán ar na cúig mhile, ca mhéad cliabh lán do bhiadh bhuidhe do thógabadh? A deirdreadsan rim, Dhá cliabh dhéag.

20 Agus a nuair [do bhris] mé na seacht naráin ar na seitre mhile [feadh], cá mhéad cliabh lán do bhiadh bhuidhe

do dhósabaim? Agus a dubhradarsan, A seacd.

21 Agus a dubairt seisean fhir, Cionnas nách dtuigthi [na neisteis]?

22 ¶ Agus táinic sé go Betsaida; 7 dsadg dall dhuge, 7 do iarradar air búain fair.

23 Agus ar mbreith a láimh an doill dó, do dheóraigh sé ar an mbaile a mac é: 7 ar gcur a feisle ar a shúilibh, 7 ar gcur a lámh air, do fiafruigh sé de an bfacaidh sé én ris.

24 Agus ar dtósbail a súil súar [dosan], a dubairt sé, Do chim daoine ag siubal, mar chraobha.

25 Na diaidh sin, do chur [sé] a lámha a fair ar a shúilibh, 7 dus sé [fá deara] dó a fháisle do tósbail suas: 7 do haisteadaid [a radac dó], 7 do choisaine sé cách uile go soilléir.

26 Agus dó chuir sé dá dtigh féin é, ag rádh, Na himtigh don baile úd a steach, 7 ná hinnis [so] déanaidhe sa baile.

27 ¶ Agus do cúaid Iósa, 7 a deisciobail a mac, go bailtibh Seasaréa Philippi: 7 do chuir sé ceisd ar a deisciobluibh ar a dtigh, ag rádh fair, Créd a deiridh na daoine cia mise?

28 Acd do freagradarsan, Eóin Baiste: 7 cuid eile, Elias; 7 cuid eile, Aon do na fáidibh?

29 Agus a dubhairt seisean fair, Acd créd a deirimsi cia mé? Ar bfreagra do Pheadar, a dubairt sé fair, Ar tú Criosd.

30 Agus do bagair sé orrtha gan insi deinneaic dá dtaoibh féin.

31 ¶ Agus do dhoinsean sé a dteagasg, gur ab éigin do Mhac an duine moran drolang, 7 a díultad ó na sinseanuibh, 7 [ó] úaidaradhaibh na sagart, 7 ó na scribonduibh, 7 a marbad, 7 éirge a fair a gcionn trí lá.

32 Agus do labair sé an glóra ór áird. Agus ar mbreith do Pheadar air, do thoinsean sé aithridh do tabairt dó.

33 Acd a sgaradh dósan 7 ar bréacain ar a deisciobluibh, do imdeang se Peadar, ag rádh, Imtigh am diaidh, a Shatain: óir ní thuigeann tú na neithe beanar né Dia, acd na neithe beanar né daoinibh.

34 ¶ Agus ar nglaim an tslúaigh 7 a deisciobail [chuige dó], a dubairt sé fair, Cid bé lé nab aill mise do leanmhuin, díltad sé dó féin, 7 tósbad sé a chros, 7 leanad sé mise.

35 Oir cid bé neach lé nab áill anam féin do comhéd caillfid sé é; 7 cid bé neach caillfes anam

fein ar mo thonta, 7 ar ton an trosgéil, comhéirdsaid fé é.

36 Osus céad é an tarba do neach ar bit, dá ngnoíthe fé an domhan nile, 7 anam féin do cáill?

37 Nó céad i malairt do bérnad éisneach ar ton a anma [féin]?

38 Osus gid bé neach léis ná mesi, 7 mo briathra ann sa cineadh adaltranach 7 pectach so; bid naisi lé Mac an duine eisean mar an gcéadna, an tan thocfar fé a nglóir a Athar [féin] maille ré na ainglibh naomtha.

CAIB. IX.

AGUS a dubairt fé sin, Go fírinneach a deirimsi sib, Go bfuil cuid dá bfuil na fearaibh ann so [do labairt], nach blaisfi bás, no go bfaicid ríaghail Dé ag teacht maille ré cumhachtaibh.

2 ¶ Agus a gcionn fé lá na dhiaigsin, sis Iósa Peadar, 7 Séimear, 7 Eóin leis, 7 do théoruigh fé iad na naonar fá leith go rliab nó árd: 7 do háthruigheadh a cruth na bfiadhnisi:

3 Agus do bádar a éadaighe dealruigheach, nósheal mar an sneachta; a gcruth nách éidir lé haon glanadóir [éadaighe] a talaimh a nglanadh.

4 Agus do tairbhidh dóib Elias maille ré Maoisi: 7 do bádar ag comhradh ré hIosa.

5 Agus ar bfreagra do Pheadar a dubairt fé ré hIosa, A Rabi, is maith rinne do beith ann so: ar a nadbarsan déanam trí botha; bot dhuit, 7 bot do Maoisi, 7 bot Déliar.

6 Oir ni fuair a fios cad ab cinéadh do labhéradh fé; oir do bádar ar [crith] ré heagla.

7 Agus do éirigh néall do chur sgáile na duimcheall: 7 táinic guth as an néall, ag rádh, Is so mo Mhac gradhaighthe: éisdidh ris.

8 Agus ar bfeáchain na duimcheall, go hobann [dóib], ni facadar éin neach ar sin súas, acht Iósa na aonar na bfochair.

9 Agus ag teacht dóib a núas ón sliabh, do áithin fé díob gan na neithe do choncadar dhiúsan déin neach, no go neisféirigheadh Mac an duine ó marbhaibh.

10 Agus do conghadar an glór sin aca féin, dá fiafruighe dá cheile Céad is ciall dó rúd eiseirighe ó marbhaibh.

11 ¶ Agus do fiafruighidar deisean, as rád, Céad fá nabruid na sgribhnidhe gur ab éigean Elias do teacht ar tús?

12 Agus an bpreagha dóigh a orbairt ré rís, Tig Elias go deimhin an tús, 7 athéocaid ré gach nle nídh; 7 mar a tá scriobhta a timcheall Mhic an duine, go gcaithfead ré mórán dfulang, 7 beid dá neimhcheon.

13 Acht a deirimsi rib, go dtáinic Elias go deimhin, 7 go ndearnadar, rus gid bé nídh do dhoghradar, mar a tá scriobhta ann.

14 ¶ Agus an dteacht do chum a dheiscibal, do chonairc ré slúagh mór ná timcheall, 7 na scribhnidhe ag disputóireacht rís.

15 Agus an an mball, a bhfacadh an slúagh nle é, do gabh uathbádh iad, 7 ag rith chuige do chuideadar failte roimhe.

16 Agus do fiafruigh ré do na scribhnidhibh, Créd é an nídh go dtagaidhe eadruibh [féin]?

17 Agus an bpreagha do neach don tslúagh a dubhairt ré, A Mhaighistir, tug mé mo mhac chugad, an a bfuil spiorad balb;

18 Agus gach nle ball a mbeireann ré air, tarraingidh ré ar a céile é: 7 cruidh ré cruban tar a béul, 7 dó ní ré giortamhach lé na fiaclaibh, 7 téid ré a reimtheacht: 7 a dubhairt mé réd deiscibluibh a chur a mach [ar]; acht ceana nior

19 Agus an bpreagha dóigh, a dubhairt ré rus, A chineadh gan chreidimh, cá fad bias me gcomhdh? 7 cá fad fós fuileochus mé rib? tabhruidh chugamsa é.

20 Agus thugadar chuige é: 7 an tan do chonairc ré é, do thasmaing an spiorad ar a céile é an ball; 7 an dtuit sé ag an talamh [dó], do bí ré dá ungradh ag cur churban [ar a béul].

21 Agus do fiafruigh [Íosa] dá athair, Cá fad damsus ó tháinic so dó? Acht a dubhairt reisiom, O bí ré na leanabh.

22 Agus is minic do theilg ré a teinidh, 7 a nuisge é, do chum go milleadh ré é: acht má a tá cumhacht an bith agadsa, bíodh truáighe agad dúinn, 7 fóir orainn.

23 Acht a dubhairt Íosa rus, Mar eisiom leacht so do chreidimh, a tá gach éin nídh roidéanta don té chreidigh.

24 Agus sé séighean dathé na buachalla ar an mball, maille ré deorudh a dubhairt ré, Creidim, a Thighearna; fóir mo mhíchreidimh.

25 Agus an tan do chonairc Íosa an slúagh nle ag comhruith chuige, do imdegh ré an spiorad neamhglan, ag rádh rus, A spiorad balb 7 bodhar, athimirsi díot, imthigh a mhac ar, 7

ċṗṫaiġṫe ṡeaṗ 7 beaṅ do ṅíṁe Día iad.

7 Aṗ a naḋbaṗṫoiṁ ṡṡcṙíḟ neaċ a aṫaiṁ 7 a máṫaiṁ, 7 ceaṅgalṡuiġ ṡé ḋa ṁnaoi;

8 Agus béiḟ a ṡáoṫ na náoiṁ ṡéoil ioṁaṗ naċ ṫiaṗ iad aṗ ṡiṁ a maċ, acṫ éiṅ ṡéoil [aṁáiṅ].

9 Aṗ a naḋbaṗṫoiṁ giḋ bé ṅíḋ, do ċeaṅgail Día ṡé ċéile, na ṡáoilęḋ duṁe é.

10 Agus a ṫuiġ a ṅíṫ do ċṁeaḋaṗ a ḋeiṡciobuil ceiṡṫ ṡáṅ [ṅíḋ] céṙḋna ṡiṁ aiṁ.

11 Agus a duḃaiṁṫ ṡeiṡiom ṅíṁ, Giḋ bé aṗ biṫ duṁe léiġṡiom a beaṅ, 7 béṙṡaṗ beaṅ eile, do ṅí ṡe aḋaltṗaiṅṙ na haġaiḋ.

12 Agus má leiġeaṅ beaṅ a ḟeaṗ, 7 go bṗóṫṡaḋ ṡí ṡé ḟeq eile, do ṅí ṡí aḋaltṗaiṅaṗ.

13 ¶ Agus duġaḋq ċṁe leiṁiḃ, do ċuṁ go mbeaṅṡaḋ ṡé ṅíṁ: 7 do ṁḋęṅġaḋaṗ [a] ḋeiṡciobaiḷ an ṁáiṅṡiṁ duġ léo iad.

14 Acṫ aṅ taṅ do ċoiṅqc Íoṡa [ṡiṁ], do bí ṁíċéṙdaiḋ aiġe oṁṫá, 7 a duḃaiṁṫ ṡé ṅíṁ, Leiġiḋ do na leaṅbaiḃ teaċt ċuġaṁṡa, 7 na toiṁṁeaṙġaiḋ iad: oiṁ is lé na leiṫéiḋiḃ ṡúd ṡlaiṫeaṗ Dé.

15 A deiṁiṁ ṅíḃ go ṡíṁiṅeaċ, giḋ bé naċ géṙḃa ṁoġaċt Dé ċuġe maṅ leanaḃ, naċ ṁaċa ṡé a ṡoeaċ [go bṁaṫ] iṁṫi.

16 Agus aṅ taṅ do ġab ṡé ċuġe iad aṅ a ṙċo, aṗ gcuṙṁ [a] láiṁ oṁṫa, do ḃeaṅaiġ ṡé iad.

17 ¶ Agus aṅ taṅ do ċúaiḋ ṡé a maċ aṗ aṅ ṫṙíġiḋ, do ṁṫ óglaċ ċuġe, 7 do léiġ ṡé aṅ a gliṅṅiḃ dó é, 7 do ṡiaṗuiġ ṡé de, A Mhaiġiṫṙoiṁ ṁaiṫ, Cṁéṫ do déṙna mé do ċuṁ go bṗuġiṅ aṅ beaṫa ṁaiṫeaṅaċ doiġneaċt?

18 Agus a duḃaiṁṫ Íoṡa ṁiṁ, Cṁéṫ ṡá ṅgoiṁeaṅ tú maiṫ óiomṫa? [ṅí bṗuḷ éiṅeaċ maiṫ, acṫ Día aṁáiṅ.

19 A tá ṡiom na naiṫeaṅtaḋ agaḋ, Ná déṙna aḋaltṗaiṅṙ, Ná déṙna duṁṁaṁḃaḋ, Ná déṙna goiḋ, Ná déṙna ṡiaḋuiġṫ bṁéiġe, Na déṙna mealltóiṁeaċt, Onóṁuiġ taṫą 7 do ṁáṫą.

20 Acṫ aṅ bṁeaġṁa ḋóṙaṅ, a duḃaiṁṫ ṡé ṁiṁ, A Mhaiġiṫṙoiṁ, do coiṁéṙt mé iad ro ṅle ó móiġe.

21 Acṫ q bṁéuċaiṁ Día ṁa aiṁ, duġ ṡé gṁáḋ dó, 7 a duḃaiṁṫ ṡé ṁiṁ, A deiṙġ, ṁeac, a bṁil agad, 7 tabaiṁ do na boċtaiḃ, 7 do ġéṙḃa tú ciṁe aṅ neaṁ: 7 táiṁ, dóġ do ċṁoṁ 7 leaṅ miṁ.

22 Agus do ġab doiḷġeṙ eiṁean aṅ ṁoṁ aṅ coiṁṁáiṫ

ṅn, 7 do mḃiḋ ré go tṁreaċ: ónn do ḃí iomad raiṡḃṁir aige.

23 ¶ Agur an tan do ṡéroċ Íosa na ḋiṁċeall, a dubairt ré ré na deiscioblaiḃ, Créd é a docamlaiġe don ṁnáṫn aźá bṫṡl raiṡḃṁiuṁ dul a troeaċ go flaiṫeas Dé!

24 Agur do ḃí úaṫḃár ᵹ a deiscioblaiḃ tré na briaṫraiḃ. Agur an bṫreasra Díosa a rír, a dubᵹt ré ríu, A cláṁ, créd é a docṁaċt don ṁnáṫn ċṁeas a nodóiġ a raiṡḃṁeas, dul a troeaċ go flaiṫeas Dé!

25 Ar ṫṫa do cáṁall dul tré cṁó ṁáṫaiṫe, ná do ḋṁe raiṡḃṁ dul a troeaċ go flaiṫeas Dé.

26 Acd do ġab baṁúaṫḃáir iadsan, aźṡáḋ ᵹtoṁa réin, Máṫeas cia ir éidir do ṡláinṫeaḋ?

27 Agur ᵹ bṫéuḋṫa Díosa oṁḋa a dubairt ré, Ní bṫṡl ro an ḋṁar do dáoiniḃ, acd a tá ré an ḋṁar do Dhia: ónn a táid na hule neṫe roiḋéṁta do Dhia.

28 ¶ Agur do ḋiońġaiṁ Peadar a ráḋ rir, ṡéroċ, do ṫréiseamaiṁne gaċ ule níḋ, 7 do leanamar ḋṫa.

29 Acd ᵹ bṫreasra Díosa, a dubairt ré, A deiṁiṁ ríḃ go fíriṁeaċ, naċ bṫṡl éin neaċ fṡeṫear a ṫiġ, nó a deaṁbráiṫreaċa, nó a ḋeiṁḃṫeaṫraċa, nó a aṫᵹ, nó a máṫaiṁ, nó a beaṁ, nó a cláṁ, nó a úṫaiḋ, ar mo ṫonna, 7 ar ron an tṡoiṁṡéil,

30 Naċ bṫuġe ré a ċéro oiread a noir aṁ ra naiṁṁiro, tiġe, 7 deṁbraiṫreaċa, 7 deiṁḃṫeaṫraċa, 7 máiṫreaċa, 7 cláṁ, 7 úṫaiḋ, maille ré haṁḋ; 7 aṁ ra tráoṫal a tá aᵹ teaċt an beaṫa ṁᵹaṫaiġ.

31 Acd a táid moran ar tṡ bíar ṡá deiṁeaḋ; 7 ᵹ deiṁeaḋ bíar ar túr.

32 ¶ Agur do bádar ar an tslíġe aᵹ dul ṡúar go hIerusalem; 7 do ḃí Íosa roṁpa: 7 do ġab ioṁġantṡ iad; 7 aźá leaṁṁ, do ġab eagla iad. Agur ar ṁbreiṫ an dá ṡeap déᵹ dó a rír, do ṫoṁṡaiṁ ré na neiṫe do teiṡéiṁeaḋ dó dṁiṁ doiḃ,

33 Oiṁ ṡéroċ, a tamaóid aᵹ dul ṡúar go hIarusalém; 7 do béaraḃar Mac an duine dúaḋaraiṁiḃ na raᵹᵹt, 7 do na rṡiḃobṫóiḃ; 7 béruiḋ breiṫ báir air, 7 do béaruiḋ do na Cneaḋaċaiḃ é:

34 Agur do déunaid roṁáṁad ráoi, 7 ṡíurṫṫṡd é, 7 ᵹéraid do ṡéiḃóiḃ air, 7 cṁṫid ċṁ báir é: acd éiréoċaiḋ ré a rír an tṡeas lá.

35 ¶ Agur tainᵹadar Sérmar 7 Eóiṁ, mic Sheb-

13 Agus an tan do ċoṁ-aiṁc ré cnaṁ fíge a bfaod úad ar a raib dṫlleabar, táinic ré, dá féiċeann an bṗṫead ré éin ṁó ann: 7 an tan táinic ré ċṫge, ṁ bfúann re éin ṁó acd na dṫlleoga; óir ṁ bí aimṡir na bfigde í.

14 Agus ar bfreagra Díosa a dubairt ré ris an [gcnaṁ fíge], O ro rúad ṅár de dṫne ar bit todaḋ óiot go bráṫ. Agus ċúalaḋ a deisciobail [é].

15 ¶ Agus tangadar go Hiaruṡalém: 7 an ṁdl a roeaċ don tṁpoll Díosa, do ṫoṁṡaiṁ ré an dream do bí as reic 7 as ceaṅaċ aṁ ra teampoll, do ċur a mac 7 do teilg ré ann lán buiṫe lucd malairta an airgid, 7 caiṫṁeaċa lucd reaca na scolum;

16 Agus ṁ ṡiṁṡeaḋ ré go ṁomċoṁaḋ dṫne ar bit roiṡteaċ ṫṁó an tṁpoll.

17 Agus dus ré teagasg úaḋ, as ráḋ ris, An ṅé nac bṗṫl rṡriobda, Go ṁoṁṡṫeap tiṡ úṁṁṫe dom ċiṡe, as na hule ċṁeaḋaċṫḃ? acd do ris-eabairṁ dṫṁde bíoċaiṁnaċ dé.

18 Agus do ċúaladar na rṡriobde 7 nacdaṁairṁ na ragairt [ro], 7 do bádaḋ as iarraṫ cioṁus do ṁillṡiot é: oir do bí eagla oṁda roṁe, do bṁiṡ go raib ioṅgantus as an tslúaṡ ule aṁ a teagasg.

19 Agus an tan táinic an tṗaṫṅóna, do ċúaid ré a mac ar an scaṫṁiṡ.

20 ¶ Agus as gabáil tairis, an maidin dóis, do ċoṁcadar an cnaṁ fíge an na ċrionaḋ ar a fréṁnac.

21 Agus ar gcuṁnuiṡeaḋ do Pheadar a dubairt ré ris, A Rabi, féic, an cnaṁ fíge [úd] do ṁallaiṡ tú a tá ré as scrionaḋ.

22 Agus ar bfreagra Díosa a dubairt ré ris, Bíod creideaṁ Dé agaḃ.

23 Oir go fírinneċ a deirim ris, Cid bé neac a déras ris an tslíab ro, Tosdar dit, 7 teilgtear aṁ ra bfairrge tú; 7 náċ bia cruṫabairt aige aṁ a ċridde, acd go screidfe ré go dtiucfaid na neide a deir ré ċum críde; teisdéruiṁeaḋ dó gaċ ṁó a déras ré.

24 Ar a naḋbairiom a deirim ris, Cid bé ṁó iarrtáoi, an tan do ṁóid úrnuiṡte, creidiṫ go bfuiṡtí, 7 do ṡérbtáoi [é].

25 Agus an tan beiṫí bur seasaṁ as déanaṁ úrnuiṡte, maidid, má tá ṁó an bit agaḃ a naiṡe áoṁdne: ioṁar go maidfeaḋ bur Nadairi a tá ann néaṁ bur ccionta féin dáoibsi maṙ an scéudna.

26 Oír mbrıa maıṫcıjrı, nı̇ ṁaıṫrı bʏr Natam a tá ar neaṁ bʏr ccıonta féın [ṡéʏrı].

27 ¶ Agur tangadar a nıı̇r go hıarʀalémı: 7 ar mbeıṫ ag rıoḃal ra teampoll dóraṁ, tangadg úaḋaraın na ragart, 7 na rınıobʏde, 7 na rıṁʏrı cʀge,

28 Agur a deırıd rıı̇r, Cred é an túgdamáı lé a ndéṁaṁ trʀa na neıṫeı? 7 cıa ṫrı na cṁaḋta ro ṫrıt do ċrıṁ na neıṫeaḋ ro do déṁaṁ?

29 Acd ar bʀıeagra Dıora a dubaırt rı́ rı́r, Fıaṁrıdıġıd mırı éın nı̇ḋ a ṁaın dıḃrı, 7 tabʀıd rıeagra oram, 7 ıṁéoraıd mé ṡı̇ḃ cıa an trʒdamáı lé a ndéṁaṁ na neıṫe ro.

30 An ó nem, tainic baırdeaḋ Eóın, nó ó ḋaonıḃ? tabʀıd rıeagra orʀm.

31 Agur do bádarıan ag ṡıorbónemd eatarra féın, ag rád, Má deırımıd, O neaṁ; a déıra ré, Ar a naḋbaırıom cred fá nár ċreıdeabaırı ḋó?

32 Acd má deırımıd, O ḋaonıḃ; a tá eagla an pobal oıṁn: oír do bí a neac ıle ar Eóın gur bʀáıd é go rıṁneaċ.

33 Agur ar bʀıeagra Dıora ḋóıḃrıon a dubaıdar re hıora, Nı̇ bʀıl a ṡıor agaın. Agur ar bʀıeagra Dıora, a dubaırt rı́ rıu, Nı̇ mó ıṁéoraı mırı ṡıḃrı cıa an trʒdamáı lé a ndéṁaṁ na neıṫe ro.

CAIB. XII.

AGUS do ṫıonnʒain ré labʀa ṁır a ʒcoramlacḋaıḃ. Ag rád, Do ċuır duine [áınıʒte] ṁneaṁan. 7 do ċuır ré fál na timċell, 7 do ṫocʀl ré [ionad] bunʒte an ṁıona, 7 do ṫóg ré ton, 7 trʒ ré ar ċıor do rzolózaıḃ ı́, 7 do cúaıd ré [féın] a ʒcoıʒcnı́ċ.

2 Agur do ċuır ré rerbʀożantʀde cum na rzológ na am [féın], do ċrıṁ go bʀuṫd ré nı̇ḋ do ṫonad na ṁneaṁna ó na rzolózaḃ.

3 Acd ar mbreıṫ [aın] ḋóıḃrean, do bʀaıleadar, 7 do leıʒeḋ úaḋa foluın é.

4 Agur a rı́r do ċuır ré ċrca rerbʀożantʀde eile; 7 ar nzabáıl do ċloċaıḃ ar [an bʀer] rın, do bunṫed a ċeaṅ, 7 do ċuıreadar úaḋa fá ṁıomoıd é.

5 Agur a rı́r do ċuır ré neaċ eile [ċrca]; 7 do ṁarbadar an [reanrom], 7 mórán eile; ag bʀálaḋ coda aca, 7 ag marbaḋ coda [eile]

6 Acd do bí aıge fós éın ṁac, a [ṁáın] ionmın, 7 do ċuır ré éıreann mar an ʒceadna ċrca fá deırıd, ag rád, Do béarıdıd rıad omḋa dom ṁac.

7 Acht a dubhradar na sgológa eatorra féin, Is é so an toisdeach; tiugad, marbhum é, 7 bud linn féin an oidhreacht.

8 Agus gabhsad sin, do marbadar [é], 7 do teilgeadar ar an bfidheall a mac [é].

9 An a naobhgaoin crédh déanair tiughfuma na fidheilla? tiocfaid sé 7 sgriosfaid sé na sgológa, 7 do bérfa sé an fidheall do [dáoinibh] eile.

10 An né nár léghabhadh an sgriobtuir so; An cloc do dhiultadar na dáoine is i atá sin na déanamh na ceann sa cúaine:

11 Is é an Tighearna do rinne so, 7 is ionghnadh é an sa súilibhe.

12 Agus do iarradarsan bheith sin, acht do bí eagla an phobail orra: dhia do thuigeadar gur ab na daoine sé a dubhairt sé an comhlacht sin, 7 an na fagbail do imthigeadar siompa.

13 ¶ Agus do chuireadar chuige dream airighe do na Pharisinibh 7 do mhuintir Iorúsalem, do crom go ngreamóchaidis [é] ann a cainnt.

14 Agus an tan thángus siad, a dubhradar rus, A Mhaighistir, a tá a fios agumhe go bfuil tusa fiúmeach, 7 nach bfuil cás agad a naoinneve: dus ní fércain tú an pearsain na nduine, acht muinid tú slighe Dé do réir ná fiuine: An cheadmeach cios do Sheasar, nó gan a tabhairt?

15 An dtabhrum, no nach dtabhrum? Agus gabhsad sin a ceasdse dóghan, a dubhairt sé rus, Cred fá ceasdaidh catharsaid orum? Tabhraid chugam pighin, [dá] fheicsin.

16 Agus tugadsan [sin] léo. Agus a dubhairt riusan, Cia dár ab ionsaigh so? Agus cia [né a mbeathan] an sgribhinn? 7 a dubhradar rus, Ré Seasar.

17 Agus an Iseasus a dubhairt ré rus, Tabhraid do Sheasar na neithe is lé Seasar, 7 do Dhia na neithe is lé Dia. Agus do bhongnadh léo é.

18 ¶ Agus tangadar na Sadursinis chuige, noch a deir nách bfuil eiridhe ann; 7 do fiarfuigeadar de, ag rád,

19 A Mhaighistir, do sgriob Maoisi dhuin, Dá bhradhair deirbhráthair duine gabhas bé, 7 go bfuigfead ré [a] bean, 7 nach bfuigfead ré clann, a dearbhráthair do gabháil a mhná rúo chuige, do tógbháil sleachta dá dearbhráthair.

20 Do bádar mórmeisear dearbhráthar ann: 7 tug an céidfear díob bean, 7 an bradhair bás, gur

fág fé flíocd.

21 Agus do gab an dara fear [céad] i, 7 fuair fé bás, 7 níor fág feisíon fós flíocd: 7 an treas fear mar an gcéadna.

22 Agus do gabadar an mórshéad i, 7 níor fágbadar flíocd: 7 dar éis cách é fúam an bean bás mar an gcéadna.

23 An a naóbaraoin aís a neiséirge, an dan do dérnad eiséirge, cia aca da mad bean í? oír do bí sí ag an mórshéad na naói.

24 Agus ar bfreagra Dia orra, Nach mbe so a tá sib ar seachrán, dhe nách bfuil éolas na scriobtúra agus, na cumacd Dé?

25 Oír an dan éiséocad siad ó marbaib, ní dabrad sin mná, 7 ní dabarfar mná dseisiub; acd a dáid mar na hainglib a dá an neam.

26 Acd a dtimcheall na marb, so néiseocad siad [asíd]: an né nár lésgabá a leabar Mhaoisi, cionnas do labair Dia sis aís sa sceic, ag rád, Is mise Dia Abraham, 7 Dia Isaac, 7 Dia Jacob?

27 Ní hé Dia na marb é, acd Dia na mbéo: ar a naóbaraoin a tá sibsé ar seachrán so mór.

28 Agus tainic neach do na scribnóib [circa], do chualaid ag disputeadad iad, 7 mar do connairc sé gur maid do freagair sé iad, diarrais sé de, Cia an cétad aithne do na haid-eantaib uile?

29 Agus do freagair Iosa é, Sruth i an cétad do na huile [aiteantaib], Eisd, a Israél; Ar Dísearna Dia, is aon Tísearna é:

30 Ar a naóbaraoin Sháideochad tú an Tísearna do Dhia féin ar do chroide uile, 7 ar tanam uile, 7 ar sinntib uile, 7 ar do bhís uile: ag so an cétaithe.

31 Agus is cosmhail fia so, an dara [haithe], Sháideochad tú do comharsa mar tú féin. Ní bfuil aithe eile [aís] is mó ná iad so.

32 Agus a dubairt an scribnóir ris, Is maid, a Mhaisiuis, a dubairt tú an fírinne: ar én Dia a tá aís; 7 ní bfuil achmac aís acd é féin:

33 Agus a sháideasad ar an sgeódse uile, 7 ar an tuigsin uile, 7 ar a nanam uile, 7 ar an mbrís uile, 7 [an] comhgra do sháideasad mar é féin, is mó sin ná na huile íobairta 7 ofráil.

34 Agus an dan do comhairle íosa gur thuigeac do freagair sé, a dubairt sé ris, Ní fada ó flaitear

Dé atá tú. Agus nior lamh éigheach ó gach gúaid [ceirt] do chur air.

35 ¶ Agus ar bhfeagbha Dhora a dubhairt ré, ag teagasg ann sa teampoll, Cionnas a deirid na sgribhnibhe gur ab é Criosd mac Dháibi?

36 Oir a dubhairt Dáibi féin tre an Spiorad Naomh, A dubhairt an TIGHEARNA rém Thigearna, Suidh ar mo láimh deis, go go gcuire mé do náimhde na fodl fád chosaibh.

37 Air a nadhbhaoid Iosrid Dáibi féin a Thigearna de; 7 cionnas a tá sé na mac aige? Agus do éisd cuideachda mhór go foighidh air.

38 ¶ Agus a dubhairt sé ris ann a teagasg, Coimhéadaidh sibh ó na sgribhnibh, lé nabh ionmhuin siubhal a gculadaibh fada, 7 fáilte ge dhaoidh ar na margaidhibh,

39 Agus na céad ionadh suidhe ann sna sinagógaibh, 7 túr suidhe ghlan ar na féasdaighibh:

40 Noch ghlaeadh tighe na mbaintreabhach, 7 sin fós ar sgáth beith go fada ag úrnuighe: do gheobhaid sé an bhreitheamhnus is diumhe.

41 ¶ Agus an tan do shuidh Iósa ar comhair ionad coimhéada an chiste, dhearc sé dá aire cionnas do chuireadh an pobal ionmhus ann: 7 do chuireadar mórán do dhaoinibh saidhbhre mórán ann.

42 Agus ar dteacht do bhaintreabhach bocht amhuigh, do cheith sí ann dá phíosa beaga do nídh feóruidh.

43 Agus ar nglaodh a dheiscibeal dó, a dubhairt sé ris, Go firinneach a deirimsi ribh, Gur ab mó do chuir an bhaintreabhach bocht so ann ná [chiste], ná cách uile do chuir nídh ann:

44 Oir is don nídh do bí dionnaicaidh aca do chuireadar an uile ann; acht do chuir sí so ann dá dáibhreas féin, a páidh aice.

CAIB. XIII.

AGUS an tan do chrádh sé a mach ar an teampoll, a dubhairt neach dá deiscibluibh féin ris, A Mhaighistir, féach créd é an róit cloca 7 créd é an róit fairgnidhe so!

2 Agus a bhfreagha Iósa a dubhairt sé ris, An bhfaiceann tú na hoibreacha móra so? nídh fhágfidear cloch a mun clochi [dhibh], nach sgaraidhidear ó chele.

3 ¶ Agus ar mbeith na shuidhe dó ar sliabh na Noliveadh ar comhair an teampuill, do fhiafruigh Peadar 7 Séumas 7 Eóin 7 Anndrias ór sreall de,

4 Inis dhuinne, cá tráth theisfidhidh na nesi so? 7

cnéo é an comaiṫeá bíaṫ an tan cṡuocṅóċtaṙ na neiṫe ro nle?

5 Agur aṫ ṙneaṡna óṡṙ do ṫoñṙṡaiṁ Ióṫa a ṁáṫ, Tabṙṁṫ dá ḃṙṫ naṁe naċ mealḷṙṫ éṙṅeaċ ṙṙḃ:

6 Oṙṙ ṫṙċeṙṫ mṙṅáṁ am aṁṁṙṙ, aṫ ṁáṫ, Ṡṙṫ mṙṙ [é]; 7 mealḷṙṫ mṙṅáṁ.

7 Acṫ an tan do cṁṙṙde coṡṁṫ 7 ṫúṡaṙṡḃála coṡṫaṫ, ná bíoṫ ṫṙuoḃlóṡo oṁṫ: óṁ ṙṙ éiṡṁ [iaṫ ro] do ṫeaċt: acṫ ṅí ṫeṙṁṫ é ṙóṙ.

8 Oṙṙ éṙṅeóċṫṫ cṁeaṫ a naṡaṙṫ cṁṙṫ, 7 ṅíoṡaċt a naṡaṙṫ ṅíoṡaċtа: 7 bíaṙṫ cṅṫ talṁaṁ a ṁṁonaṫṫḃ iomḋa, 7 bíaṙṫ ṡoṙta 7 bṙáṙṫṁeaṙ [aṁ]: aṡ ro toṙaċ áṁṡaṙ.

9 Acṫ taḃṁṫṫṙ ḃṙṫ ṅḋe ṙṙḃ [ṕém]: óṁ ḃeaṙṁṫ ṙiaṫ ṙṙḃ a laṫaṙṙ oṁṫéċtaṙ 7 ṙṡiúṙṙṙṫeaṙ ṙna ṁṁaṡoṡṙḃ ṙṙḃ: 7 béaṙṫaṙ ṙṙḃ a ḃṙṙaṫṁṫṙ úaṫoṫáṁ 7 ṅíoṡ aṙ mo ṙoṁṙa, maṙ ṙṙaṫṁṫṙ na naṡaṙṫ.

10 Agur ṙṙ éiṡṁ an ṙoṙṙṡéṙl do ṙeaṁṁóṁ do na hnle ċṁeaṫaċṫḃ aṙ úṙṙ.

11 Agur an tan ḃéṙṁṫ ṙiaṫ a láṁ, 7 taḃṁṫṙúaṙ [ṙṙḃ], na bíoṫ na póċáṙ oṁṫ ṙoṁe láṁ cnéo a ṫéṙṁṫáoṙ, 7 ná ṁúaṁṁṙ aṁ: acṫ ṡṙṫ bé ṅíṫ do béaṙṫaṙ ꝗ a núaṁṙṁ ṫṙḃ, aḃṁṫ é: oṁ ṅí ṙṙḃṙṙ laḃṙṙ, acṫ an Spṙoṙaṫ Náoṁ.

12 Acṫ ċeaṁa do ḃéṙṁa an ṫeaṁḃṁáṫaṁ an ṫeaṁḃṁáṫaṁ [éile] ċṙṁ báṙṙ, 7 an taṫaṁ an mac; 7 éṙṅeóċṁṫ an ċlaṅ a naṡaṙṫ a naṙṫṁeaċ 7 a maṙṫṁeaċ, 7 ṫṙṁṙṙṫ ċṙṁ báṙṙ ṙaṫ.

13 Agur bíaṙṫ ṙúaṫ aṡ ṡaċ nle [ṫṁe] ṫáoṙḃ aṙ ron maṁaṙo: acṫ ṡṙṫ bé aṅṙṙ ṡo búaṅ ṡo ṫeṙṁṫ, aṙ é ṙláṁéoċaṙ.

14 Acṫ an tan ṫo ċṙṙde aṫṙúaṫṁṁeaċṫ an léṁṙṡṙṙ, aṁ ꝗ laḃaṙṙ Daṁṙel an ṕáṙṫ, na ṙeaṙaṁ aṅ ṙa ṁṁonaṫ ṅáṙ ċóṁ, (ṫṁṡeaṫ an te léaṡaṙ), aṅ ṙṁ teṙṫeaṫ a mbíaṙṫ a ttṙṁ Júḋaṙṡe ṕá na ṙléṙḃṫḃ:

15 Acṫ an té bíaṙ aṁ ṁṙllaċ an tiṡe, na tṡeaṫ ré a núaṙ aṅ a ċṡ, 7 ná ḥṁṁṡeaṫ ré a ṫeaċ, do ṫóṡḃáṙl neiṫe aṙ bṙṫ aṙ a ċṡ.

16 Agur an té bíaṙ aṙ an ṅaċaṁe, ná caṫaṫ ré taṙ a aiṙ, do ṫóṡḃáṙl a éṫoṅṡ.

17 Acṫ bṙṫ tṙúaṡ ṫó na mnáṙḃ toṁṁċa, 7 do na mnáṙḃ do ḃéṙṁa cṙoċa úaṫa aṅ ṙna laéṫṙḃ ṙṁ!

18 Acṫ ṡṅóṙṫṙ ṡaṁ ḃaṙ tteṙṫeaṫ do ḃeṙṫ aṅ ṙa ṡeṁṁeaṫ.

19 Oṙṙ bíaṙṫ aṅṙna laéṫṙḃṙṁ aṁṡaṙ, aṁaṙl naċ naṙḃ a leṙṫéṙo aṅ ó úṙṙ

eirtaiġe na neiṫeaḋ do ċirtaiġ Dia go roiṫe ro, 7 naċ bia [go brát].

20 Agus murna ngeaḃṁġeaḋ an Tiġearna na laéṫe úd, ní naċaḋ éin féoil ar: acd ar son na nodaoine toġta, do toġ sé, do ġeḃaiḋ sé na laéṫe úd.

21 Agus aṁ sin dá nabṙa neaċ ar bṫ ṗúḃ, Féṙċ, [a tá] Criosṫo aṁ so; nó, féṙċ, [a tá sé] aṁ súd; na creidiṫ [é].

22 Oir éiṁeoċṫo Criosṫoaṁa fallsa 7 faiḋe fallsa, 7 do déṙṫo comarṫaiḋe 7 miorḃuile, do meall, na nodaoine toġta féin, dá maḋ éidir é.

23 Acd tabṙaḋ ḃar naiṁe ṗúḃ: féṙċ, dimir mé dib gaċ nle niṫ roiṁ a [naimsir].

24 ¶ Acd aṁ sna laéṫiḃsin, tar éis a náiṁgaiṁ úd, doṁċóċtar an ġrian, 7 ní ṫoḃra an ġealaċ a soillse [féin úaiṫe].

25 Agus ṫitfiḋ reiltiṁa neiṁe, 7 béiḋ na cṁaċda a tá aṁ sna neaṁaiḃ aṁ crit.

26 Agus aṁ sin do ċifiḋ siad Mac an duine ag teċt aṁ sna néiḃliḃ maille ré cṁaċdaiḃ móra 7 [ré] glóir.

27 Agus cuirfiḋ sé a ainġil an taṁoiṁ, 7 cruṁóċṫo se a ḋaoine toġta [séin] ó na ceiṫre gaoṫaiḃ,

ó leiṫṁeal na talṁan go leiṫṁeal neiṁe.

28 Agus foġlomṫo coṁaṁlaċd ón ċrann fige; An tan bios a ġéag maot, 7 fagas a duilleaḃar, a tá a fios agaiḃ gur aṫṙuġ an samraḋ:

29 Agus mar an gcéudna sibsi, an tan do ċifiḋe ná neiṫeiṁ an na nséanaiṁ, bios a fios agaiḃ go bfuil sé a ngar ḋaoiḃ aṁ sna doirsiḃ.

30 A deirimsi ṗúḃ go fiṁeaċ, naċ raċa an dine seo toṁṁ, nó go nderṫar na neiṫeiṁ sle.

31 Racṫ neaṁ 7 talaṁ ṫoiṫ: acd ní raċaiḋ mo briaṫra ṫoiṫ [go brát].

32 ¶ Acd ní bfuil fios an láoi úd, ná na hAingle as neaċ ar bṫ. ná fós, as na haṁsiḃ a tá ar neaṁ, ná as an Mac, acd as a Naṫair.

33 Féṙċṫ, déanṫ fée 7 sruṁse: oir ní bfuil a fios agaiḃ gá trát [tiocfar] a naimsir úd.

34 Aṁail duine as dul a gcoigcriċ, dfág a ṫiġ, 7 tug cṁaċda dá feaṙḃfóġantuḃ, 7 a obair féin do gaċ áoṁduine, 7 do aiṫin dá doirséoir faire do déanaṁ.

35 Ar a naḋbaṙoiṁ déaṁṫi fáire: (oir ní bfuil a fios agub gá ham ṫiocfar fear an tiġe, an trát

ndha, nó a meadón ojdce, nó a ngairim an coilig, nó ain maidin):

36 Deagla ar dteacd go hobann dó go brnigead fé fidri bar gcodlad.

37 Agus na heirde a deirim fidri a deirim ré a nile dine [áid: Déirigid] faire.

CAIB. XIV.

AGUS a gcionn dá lá na dáig rin do bí an cáirg, 7 follamain a naráin gan laibin ann: 7 diarradar úacdarain na fagairt 7 na finsobrde cionn do béurardir a breill airgean, do crin a marbda.

2 Acd a dirbradar, Ná [déanam é] fa trollamain, ar eagla go néirdocad búaidread a measg an pobuil.

3 ¶ Agus ar mbeirt dó a Mbetánia, a dtig Shimóin an lobair, ar fride dó ar an mbord, táinic bean agá raib bocra ola, do rfiocnárd mórluaige; 7 ar mbriread an bocra di, do dóirt rí ar a ceann [é].

4 Agus do rinnedg drem aca mícéadfad ann a nidi fein, 7 a dirbradar, Cérd fá ndéantar an diombailti ain a nola?

5 Oir do béidir ro do neic ar nior mó ná trí céd pidin, 7 a tabairt do na bochdaib. Agus do bádg ródiombdac di.

6 Agus a dirbairt Isu, Léigid di; cred fá gcuirdi búaidread nide? do rinne rí obair maid diamra.

7 Oir a tái do boicd bar brocair do gnáth, 7 gid bé húair bid toil lib, ir féidir dáoib maid do déanamh dóib: acd ni bía miri do gnáth agaib.

8 A nid dob éidir lé do rinne rí [é]: táinic rí roime láimh drigad mo cnirti crin a adhnce.

9 A deirimid rib go fír-ñeac, gid bé ar bid ball ar fead an domain nile añ a ndéantar an roirgerta do feanmóin, go nidéodg an nidri do rinne rimi [leir] mar cuimne nide.

10 ¶ Agus dimdig Judar Iscáriot, aon don dá fedn dég, cum racdgáin na fagairt, dañ go mbraitfed ré éigean dóib.

11 Agus ar na cluinnin [rin] doibreañ, do gab gairdeacht iad, 7 do gellad ar go dtiobradir airgead dó. Agus do iarr reirion am iomcubaid an a brat dóib.

12 ¶ Agus an céad lá do follamain a naráin gan laibin, an tan do gnátaig dir an [túan] cáirg do mgbad, a dirbradar a deirciobail rir, Cá hait an toil leacd rinne do dul dullmigead do crin go

nıorda [úan] na cárs?
13 Agus do ċuır sé dıar dá deıscıoblaıb, 7 a dubaırt sé rıú, Imdıgıdh don ċathraıgh, 7 tárlaeamaıd neaċ oraıb ag ıomċar rosgeċ uısge: leanaıd é.
14 Agus gıdh bé ar bıt dıg a raċa sé a rogeċ, abraıd rıé fear an tıge, go nabaır an Maıgıstır, Cáıt a bruıl an seomra úd na ndaıdead aıṅ a nıosa mé an [tıan] cárs a brocaır mo deıscıobal?
15 Agus taısbéanfaıd seısıon dıb séomra ard fairsing deagmaıseac rullmh: rullmhgidh é dúṅ aıṅ rın.
16 Agus do ımdıgeadar a deıscıobaıl, 7 tangadar don ċathraıgh, 7 fúaradar mar a dubᵹt seısıon rıú: 7 do rullmhgedᵹ an cárs.
17 Agus ar dteaċd don tráthnóna táınıc seısıon maille rır an dá fear dég.
18 Agus an tan do ṡuıdeadar 7 do ċaıteadar bıad, a dubaırt Íosa, A deırım rıb go fırıṅeaċ, go mbraıdeas fear dıb mıse noċ a tá ag ıte [bıd] am focaır.
19 Agus do ṫosnıgeadᵹar tosach beıt go dubaċ, 7 ag rád rır a nosaıg a céıle, [An] mise é? 7 fear eile, [An] mise é?
20 Agus ar bruıgeas dóran a dubaırt sé rıú,
[Ir] fear don dá fear dég é, dumar mardaon ruırmıd ra mesc.
21 A tá Mac an duine ag ımteaċd go fırıṅeaċ, mar a tá rgrıobta aıs: acd ır anaosbıṅ don fear úd lé a mbraıdtear Mac an duine! do breagh do nıarbıa náċ beıdıs e rıam.
22 ¶ Agus ar mbeırt ag caıteamh bıd dósbrean, do ġlac Íosa arán, 7 tar éıs a beannaıġte, do bruıs sé, 7 dug sé dósbrean [é], 7 a dubaırt [sé], Glacaıd, ıtıd: ır sé so mo corpa.
23 Agus ar nglacad an cupán dó, an tan rug sé buıdeacus, dug sé dósbron [é]: 7 do ıbeadar ule ar.
24 Agus a dubaırt sé rıu, Ag so mearlaıg na tıomna ndúaıde, dósnteas amuıg mórán.
25 A deırım rıb go fırıṅeaċ, Nad ıoba mé feadᵹa do ṫoıad na sıneamna, go nıge an lá úd aṅ a nıoba mé núad é a rıoġacd Dé.
26 ¶ Agus ar tan do ċanadar salm, do cúadar a mac go sliab na Nolıgead.
27 Agus a dubaırt Íosa rıú, Do ġerbtáoı ule oslbém ıoṁarra a nocd: or a tá rgrıobta, Búaıltıd mé an tádaıne, 7 sprelgfıdear na cáoırıg.
28 Acd tar éıs mise esr-

éirgirge, racaid mé romhaibh don Shailile.

29 Acht a dubhairt Peadar ris, Má geibid [cách] rle oilbéim [joṁad], ni bérge mirri é.

30 Agus a dubhairt Iosa ris, A deirim riot go firiṁeach, A nirr, ait ra noidhche nocho [réin], ni ir dóigha ná gonfear an coileach fá dó, go réanfa tú mé trí huaire.

31 Acht ir mórde a dubhairt reirion, Dá maidéigen dam bár dfiaing ad focain, ni réanfa mé tú go brách. Agus a dubhradh cách rle mar an gcéadna.

32 ¶ Agus tangadar don ionad dar ab ainm Getsémane: ait risi a dubhairt reirri ré na deirciobluibh, Suidigh ait ro, go ndeuna mé urrnuige.

33 Agus iurg ré Peadar 7 Séimar 7 Eóin leis, 7 do thoiṁrgain ré beit go crithéagla agus.

34 Agus a dubhairt ré riú, A tá manam tuirseach go dtí an bás: fanaidhi ait ro, 7 déanaidh faire.

35 Agus ar imtheacht roime dó beagán, do dhit ré a an talaim, 7 do rine ré urnuige, ionnus da maid éidir é, go racad an uair tairis.

36 Agus a dubhairt ré, Abbá, a Athair, [a tá] gach nidh roidéanta duitse; cuir

an crann tonnta: gidéadh nár ab é an nidh bhi toil leamsa, acht an nidh bhi toil leatsa.

37 Agus tainic ré, 7 fuair ré iadsan na gcodlad, 7 a dubhairt ré ré Peadar, A Shimóin, an bhfuil tú ad chodlad? an né nar bédsi leacht fainne éan uaire do dérnaim?

38 Déirnaidh fainne 7 urnuigidhe, do crin nách dtéigeaṁaid a ceathrad rib. [A tá] an crosad rllaim go deimin, acht [a tá] an colaim anbfann.

39 Agus ar imtheacht uata a rir, do rine ré urnuige, ag rád na mbriathar gcéadna.

40 Agus ar bfilleadh dó, fuair ré a rir na gcodlad iad: (dir do badar a rúile trom: 7 ni raib a fhios aca cionnus do bérnaidis freagra air.

41 Agus tainic ré an treas uair, 7 a dubhairt ré riú, Codlaidh a nois, 7 coimnigidh: ir lór sin, tainic an uair; féuch, do beirtear Mac an duine a láimh na bpeactach.

42 Eirigidh, imtigeam; féuch, ir fogus [dán] an té bradeas mirri.

43 ¶ Agus ar an mball, an fead do bi ré ag caint, tainic Iúdas, aon don dá fear déag, 7 rluag mór na fhaiad maille ré claid-

mhb 7 lé batwójb, ó úaċ-
daṗáinnb na ṡágaṗt 7 ó
na rsṅuobwójb 7 ó na rṅ-
ṙiorṅb.

44 Agur tug an té do
bṙaṡt é comaṅta dójbṙeṇ,
ag ṗád, Sió bé neaċ dá
dtiobṗa mṅi póg, ir é rin
é; beirid air, 7 tabṙaid
hb [é] go comḟérdaċ.

45 Agur ar dteaċd dó,
do ċúaid ré air ball cṅ-
eṁn, 7 a dubaiṙt [ré],
A mhaiṡtiṙ a mhaiṡtiṙ;
7 dug ré póg dó.

46 Agur do ċuṙ riadṙad
a láma aṙṙad: 7 do ṡab-
adaṙ é.

47 Acd ar dtaṙṙaing a
ċlogóṁ a maċ dṙon don
mnḟtir do ṡeal á láṫair,
do búail ré óglaċ ar ard-
ṙagáṫ, 7 dó bẹṇ re a ċlúar
de.

48 Agur ar bṙeagṙa
Dia ṡa a dubaiṙt ré riṙ,
An dtaṅgabaiṙ a maċ dom
ṡlacadóṙa, amail cṅm bioċ-
amhaiṡ, lé clogóṁb 7 [lé]
batwójb?

49 Do bí mé gaċ éanlá
agub ṙa teampall ág tẹ-
aṙg, 7 nior ṡlacabṙ mé:
Acd ir éigin na rsṅuob-
tṅṅb do coṁlionad.

50 Agur ar na ṫréigean
ran, do ṫeiṫẹdaṙ [a deir-
ciobṙal] uile.

51 Agur do lean ógánaċ
áṙṙe é, aga naib liné-
daċ ag ṙolaċ a lómnoċdaṙe;
7 nṙgadaṙ na hógánaiṡ á:

52 Agur ar bṙagbáil a
liné adaiṡ dóṙan, do ṫeiṫ
ré lomnoċd úaṫa.

53 ¶ Agur nṙgadg Ióṙa
lés cṅm ar ard ṙagaṙt: 7
do ċṅṁiġeadaṙ aṁ ṙm
úaċdaṗáin na ṡagaṙt uile
7 na rṅṁ 7 na rsṅuobwóe.

54 Agur do lean Peadaṙ
a bṙad úaid é, nó go naib
ré a ṙoiṡ a halla a ard-
ṙagaṙt: 7 do bí ré na
ṡuide a bṙoċaṙ na ṫẹṙ-
bṙoṡaṅtwóṫ, 7 dá ṡoṙad
ag an teṁb.

55 Agur do bádaṙ úaċ-
daṗáin na ṡagaṙt 7 an
ċomaṙle uile ag iaṙṙaid
ṙiadnṅi a nagaid Ióṙa
joṁaṙ go scuṙṙiṙoiṙ cṅm
báṙ é; 7 ni ṙuaṙadaṙ.

56 Oir do ṙiṁṫẹdg móṙán
dáoine ṙiadnṅi bṙéige na
agaid, acd ni ṫanṡadaṙ
a bṙiadnṅiṙde le ċéile.

57 Agur déiṙiṫẹdg dáoine
áṙiṙe, 7 do ṙiṁṫẹdaṙ ṙiad-
nṅi bṙéige na agaid, ag
ṗád,

58 Do ċúalamaiṙne é ag
ṗád, Bṙiṙṙid mé ṙior an
teampoll ro déṅta lé
láṁaib, 7 a dṫṙi lá dói-
ṫeabaid mé teampoll éile
gan obaiṙ láṁ.

59 Acd maṙ rin ṙéin ni
naib a bṙiadnṅi ag tẹċd
lé céile.

60 Agur ar néiṙe na
ṫeaṙam a láṙ cáid don
aṙdṙagaṙt, do ċuṙ ré
ceiṫ ar Ióṙa, ag ṗád, An

ńé mac dtabair tú fíeasra ar bíd úait? créd [fá] ndéanaid ro fiadnuisi ad aghaid?

61 Agus do doċd reisiom, 7 níor freagair ré én nid. Do fiarfuigh an tárdfaghaire de a nír, 7 a dubhairt ré nír, An tusa an Criosd Mac [Dé] Bheannuighthe?

62 Agus do freagair Iósa, Is mé: 7 do chífidhe Mac an duine na suide ag deis Chumachd [Dé], 7 ag teacd lé néillibh neimhe.

63 Agus do nérb úaċdaran na gcaghaire a éadaċ, ag rád, Créd é an feidhm a ta agann ar fiadnuisi feadha?

64 Do ċúalabhadh an blasphéime: créd dó chíthear dáoibh? Agus iudgadarran uile breith na aghidhen gur thuill ré bás.

65 Agus do thosnuigheadh dream áirithe sabháil do feilióbh air, 7 a aghaidh tholaċ, 7 dóinna da búalad air, 7 a rád nir, Déana fáidheadóireaċd: 7 do sabadar na seirbhisigh do barrabh air.

66 ¶ Agus ar mbeith do Phéadar ann sa halla síos, táinic áon do cailinnibh an ardsagairt:

67 Agus ag breathnuighe Phéadair dá gcuaid ói, dubh rí da haithne é, 7 a dubhairt [ri], Do bí dusa fós a bhocdair Iósa Nasaruda.

68 Acht do séan seisean sin, ag rád, Ní thuigim, 7 ní bhfuil a fios agam créd a deir tú. Agus do chuaid ré a mach don phoirtsi; 7 do gairm an coileach.

69 Agus do chonnairc an cailin é a nír, 7 do thosnuigh sí a rád nir an dunadh do bí na seasamh a láthair, Is dioh dúo [an seanso].

70 Agus do séan seisean. Agus fá ceann beagán na dhiaigh sin, a nír a dubhradar an mhuintir do bí na seasamh a láthair ré Peadar, Go fírinneach is dioh dúo tusa: óir is Galiléach tú, 7 is cosmhail hainlabha [nís].

71 Acht do thosnuigh seisean ag mallughadh, 7 mionnughadh, Ní haithne dam an duine sin a deiltí.

72 Agus do gairm an coileach an dara húair. Agus do chuimnigh Peadar ar an focal a dubhairt Iósa nir, Ní ir táirsi na gcoinsear an coileach fá dó, réamhrá tú mise thrí húaire. Agus ar ndul a leathdhoidh dó, do gul ré.

CAIB. XV.

AGUS go moch ar maidin an ndéanamh comhairle dóibh uile sadar na háirdsagairt maile nir na sinseanaibh 7 nir na scribhnibh 7 nir an gcomhairle uile, Iósa ceangailte léo, 7 tugadar do

Pilátus [é].

2 Agus do fiafruigh Pilátus dèisean, An tusa rígh na nIudhaigheach? Agus air freagairt dhó dhó, thubhairt sé rìs, A deir tusa [rin].

3 Agus do chuireadar iomadhamhuil na nagart mórán na aghaidh: acht nior fhèzadh feisean éinnidh.

4 Agus do fiafruigh Pilátus dhe a rìs, ag rádh, An ghé nach dtugadh tú freagra éigin uait? féic gá mheid adh a dhéanaid do fiadhnuis do aghaidh.

5 Agus nior fhreagair Iósa nidh air bith ó sin a mach; ionnas gur gabh iongantus Pilátus.

6 ¶ Agus adh ré tsolamhain do thábhladh ré dhibh éan phriosúnach a mhain, gidh bé air bith a diamhaidhis.

7 Agus do bí [neach] ainmhe dar bainm Barabbas, ceangailte a bhrothaibh a compánach ceadhaidhe, noch do rinne manbadh a sceinnidh.

8 Agus ag éirghe don pobal do thoinnsneadar iarrtus air do réir mar do nios ré dhibh a gcómhnaidhe.

9 Do fhreagair Pilátus dhibh, ag rádh, A náill libh go tsábhaidh dhaoibh Rígh na nIudhaigheach?

10 (Oir do bí a fhios aige gur ab thré thúir do thoinbhin úachdaránn na sagart é).

11 Agus do ghluaisiodar úachdaránn na sagart an pobal, do chum go madh thaorsa tsábhaidhthe ré Barabbás chrca.

12 Acht air bhreagairt do Pilátus, a dubhairt ré rin a rìs; Ar a nadhbhaidh sibh ar áill libh do dhéanamh dhamh [nir an téid] dá ngoiridh Rígh na nIudhaigheach?

13 Agus do éighmeadhar an a rìs, Croch é.

14 Acht a dubhairt Pilátus rìs, Créd é an tolc do rinne ré? 7 ir mhóide do ghlaeghdar [sin], Croch é.

15 Agus do bhídh sur mhian lé Pilátus toil an phobail do dhéanamh, do thábhail ré Barabbás dhibh, 7 dar éis Iósa do tsúiridhe, tug ré uadh, chum a chrochta é.

16 ¶ Agus iongadar na saighdiuridh a steach don halla é, éadon go cuirt an uachdaráin; 7 do ghoiridh an chuideachta uile a bhoch a chéile.

17 Agus do chuireadar [éadach] purpuir ime, 7 ag fighe corona sithe dhibh, do chuireadar air í,

18 Agus do thoinnsneadar beannughadh dhe, Dia do bheatha, a Rígh na nIudhaigheach!

19 Agus do bhualeadar é ann a cheann lé slatacach. 7 do ghabadar do theichibh é. 7 á léigean [4] uaithi [fuda] do rinneadar umhla dhó.

20 Agus an dar do rinn

eadar fonáṁad fáoi, do beanadar an [téadaċ] prupair de, 7 do cṫṗeḋ a éadṁe féin ṁe, 7 trʒadar a maċ é do crṁ ʒo ʒroċaidiṫ é.

21 Aʒur dó cṫṗeadar dṫaċṁ an [oʒlaċ] áṁiṫe do bí aʒ ʒabail táiṁ, [dá báṁ] Simón Sṁéanaċ, (aṫair Alecsander 7 Rufur), táiṁ ón tuaiṫ [a mṁʒ], a ċroiċ diomċar.

22 Aʒur ṫrʒadar léo é do ṁonad [dar ab ainm] Golʒota, ir é sin, re ná éiriṁiṁiúʒad, Ionad na cloiʒne.

23 Aʒur trʒadar fion á a cṫṗeḋ miṁ ré na ól dó: acd ní ar ʒaḃ reiṫean [é].

24 ¶ Aʒur an tan do ċroċadar é, do roiṁeḋ a éadṁe, air dteilʒean cṗaṁċar oṁra, créd do ṫóiʒṫeaḋ ʒaċ neaċ díoḃ.

25 Aʒur do bí an treas uair aṁ, 7 do ċroċadh é.

26 Aʒur do bí tiodal a ċóiṁe air na sʒríoḃaḋ ór a cionn, RIGH NA NIUDUIGHEADH.

27 Aʒur do ċroċadar diar ʒadṁéad na foċa; fear ar a láiṁ deis, 7 fear ar a láiṁ cli.

28 Aṫ sin do coiṁlíonad an sʒríoḃtur a deir, Aʒur a meas dáoine cóiṁteaċ do coiṁáiṁead é.

29 ¶ Aʒur an dream do ʒabadh táiṁ, do béṁdir airi dó, as cnaṫaḋ a sceaṁ, 7 as rád, O, ṫra leaʒar an teampoll, 7 ṫóʒbar [é] a tri laéiḃ,

30 Fóir ort féin, 7 táir a nuas ar an scroiċ.

31 Aʒur ir ma an scéro-na a dṫánadar uaċdaṁain na sasart 7 na sʒríoḃtuiḃ né céile as fonáṁad fáoi, Do fóir sé a ḋáoiniḃ eile; 7 ní héidir leis é féin dṫóiriʒin.

32 Tiseaḋ Criosd Rí Israél a nuas a nois ar an scroiċ, do ṫrṁ ʒo bfaicfiṁid 7 ʒo scréidfiṁid. Aʒur na ḋáoine do croċad na foċair trʒadar airi dó.

33 Aʒur an tan táiṁic an reiṫeaḋ huair, do bí doraċadar ar feaḋ na talman uile ʒo róiṫe an náoṁad huair.

34 Aʒur aṁ sa náoṁad huair do éiʒ Íosa do ʒrì ard, as rád, Eloi, Eloi, lámá sabaċtáni? a se sin, ar na eirmiṁiniʒad, Mo Dhia, mo Dhia, créd fár ṫréiʒ tú mé?

35 Aʒur a dṫánadaḃ cuid dá nair na seasaṁ a laḃ, an tan do cúaladar [sin], Féic, a tá sé as ʒairm Elias.

36 Aʒur do riṫ fear díoḃ 7 ar lionad sboinc dṫineʒne dó, 7 [na] ṫrṁ a dtimċeall sioleṁ, trí sé deoċ dó, as rád, Leiʒid dó; féaċam an dtiocfa Elias dá leaʒad a nuas.

37 Agus as éirighe Dhia do thrí mhíos, do chúaidh a thigh féin ar.

38 Agus do phéarbadh brat roimhe an teampall na dá chuid ó uachdar go híochdar.

39 ¶ Agus an tan do chonnairc an centurion, do bí na sheasamh ar a chomhair, go ndeachaidh a anam as as éirighe mar sin, a dhubhairt sé, Go firinneach do bé an duine so Mac Dé.

40 Agus do bádar mar an gcéadna mná a bhfad uaidh as féachain: eidir a raibh Mhuire Mhagdalén, 7 Mhuire mathair Sheamuis bhig 7 Iosef, 7 Salómé;

41 Noch do lean é, an tan do bí sé fós ra Ghalile, 7 do bí as ministeradhladh dó; 7 móran do mhnáibh eile do chúaidh a néirighe leis ráir go hIarusalém.

42 ¶ Agus a nois ag teacht don tráth sin, (do bhrigh gur bé [lá] an ullmhughadh é, eadhon, an lá roimh an trabbóis),

43 Táinic, Iosef ó Arimatéa, comhaleach onórach, as raibh fós ríoghacht Dé, 7 do chúaidh sé a seasamh go dána dhon Phiolóid, 7 do iarr se corp Iosa.

44 Agus do bhoighidh lé Phiolóid go mbiadh se [cena] tainn éis báis: 7 do ghoir sé an centúirion, 7 do fiarruigh sé de an fada ó fuair sé bás.

45 Agus an bhfaghail fiosa ón centúirion, do bhoin sé an corp do Iosef.

46 Agus do ceannaigh [Iosef] línéadach fínealta, 7 do leag sé a nuas é, 7 do chuir sé an línéadach mhe, 7 do chuir sé é a dtuama do bí an na tochailt a mac ar cathaigh: 7 do iomlut sé leac ar dorus an tuama.

47 Agus do bí Mhuire Mhagdalén, 7 Mhuire [mathair] Iosef as férchain zá háit a gcuirfidh é.

CAIB. XVI.

AGUS an nuair don trabbóis tháinig, do ceannuigh Mhuire Mhagdalén 7 Mhuire mathair Shéamuis, 7 Salóme, spiorad deaghbaluidh, cum go dtiocfaidis 7 go nuigfidis é.

2 Agus tangadar go móroch an maidin an céd [lá] don treachtmhuin, cum an tuama lé héirighe na gréine.

3 Agus a dubhradh eatorra féin, Cia iompochar dhuinn an leac ó dorus an tuama?

4 Agus ag bréachain dóibh, do conncadar an cloch ar na hiomlat: óir do bí sí mórmór.

5 Agus an nuair a teigh ann sa tuama dóibh, do conncadar ógánach na shuide ar a láimh dheis, iomdha raibh éudach fada gléasdall; 7 do ghabh uathbhás iad.

6 Agus a dubhairt seisean

ṡiṙ, Ná bíoḋ eagla oṁaiḃ: A táṫaoi ag iaṫṫuiḋ Íosa Nazaṙéiḋa, do céaṫaḋ: do éiṁiġ ré; ní ḃṫuil ré aṅ ro: ṙeuċ a náiṫ aṅ aṙ ċṫṙeaḋaṙ é.

7 Aċt imṫiġiḋ, inṫiṙiḋ dá ḋeiṙcioḃluiḃ 7 do Pheaḋaṙ go ḃṫuil ré ag dul roṁuiḃ don Ġhaliléi: do ċiṫḋe aṅ riu é, maṙ a dṫubaiṙt ré ṡiḃ.

8 Agus aṙ niṁeṫċd doiḃṫeaṁ a mac go deiṫniṫeaċ, do ṫeiṫeaḋaṙ ón ṫúaṁa; óiṙ do bí cuiṫ 7 ṁaṫbáṙ oṁṫa: 7 niḟoṙ labṙaḋaṙ niḟiḋ aṙ biṫ ré héiṅeaċ; óiṙ do bí eagla oṁṫa.

9 ¶ Agus aṙ neiṙéiṅġe [Ḋiṫa] aṙ maiḋin aṅ céd [lá] don ṫseaċtuiṁ, do ṫaiṙbéṅ ré é ṙéin ꝺ ṫúṙ do Mhuiṙe Mhagḋaléṅ, aṙ aṙ ṫeiṡ ré ṙeaċd nḋeaṁaiṁ.

10 [Agus] aṙ niṁṫeaċd diṙi do ḟoillṡiġ ṙí riu don diuṁ do bí na ḟoċaiṙṫeiṅ, do bí ag ṡṙl 7 ag caoi.

11 Agus aṅ tan do ċúalaḋaṙaṙ, eiṙeaṅ do ḃeiṫ béo, 7 go ḃṙaċtuiḋ riṙi é, niṅ ċṫeiṙeaḋaṙ.

12 ¶ [Aċt] taṙ éiṙ ro, do ṫaiṙbéṅ ṫeiṙeaṅ é ṙéin do ḋiaṙ aca, a ṡcuṙt eile maṙ do ṙiṙbaiḋeaḋaṙ, 7 ad ag dul ṙaṅ dtúaiṙt.

13 Agus do imṫiġ riaḋṙaṅ, 7 do ḟoillṡiġeaḋaṙ [riu] do ċuiḋ eile: ṡiḋeaḋ niḟoṙ ċṫeiṙḋeaḋ iaḋṙaṅ ḟóṙ.

14 ¶ Fa ḋeiṙiḋ aṙ mbeiṫ aṙ ḃoiḃḃill do naóiṁṫeaṙ déiġ do ṫaiṙbéaṅ ré é ṙéin doiḃ, 7 do ċuiṙ ṫe na naġaiṙḋ a miċṫeiṙeaḋaiṁ 7 a ṡcṙúaṙ cṙóiḋe, ṫné náṙ ċṫeiṙeaḋaṙ don duine do ċoṅaiṙc é aṙ neiṙéiṅġe.

15 Agus a dṫubaiṙt ré riṙ, Imṫiġiḋ aṙ ṫeaḋ aṅ domaiṅ uile, déaṅiḋ aṅ roiṙġéṙl do ṡeaṅmóiṙ do ġaċ uile ċṙeaṫúiṙ.

16 Ġiḋ bé ċṙeiḋeaṙ 7 baiṙḋiṡeaṙ ṙlaiṅéoċṫaṙ é; aċd ġiḋ bé naċ ccṙeiḋeiṙ daṁéoṅṫaṙ é.

17 Agus leaṅuiṫ na coṁaiṙiġeiṫ aṅ ṙeaṁ do ċṙeiḋeaṙ; Sgṁoiṫeiṫ ríaḋ ḋeiṁiu ṫné maiṁiṁ; laiḃéoṁiṫ lé teaṅġaiṫ uaḋa:

18 Tóiġéṙḃaiḋ naiṙṫṁeċa neiṁe; 7 má ḟóiḋ niḋ mḋṫaċ aṙ biṫ, ní ġoiṙṫéoċa ré ḋaḋ; cuiṙiḋ laṁa aṙ na daóiṁiḃ éaġcuiṙaiḋe, 7 béiḋ ríaḋ ṙláṁ.

19 ¶ Agus taṙ éiṙ aṅ Tiġeaṙna do labaiṙt riṙ, do ġabaḋ ṡúaṙ aṙ neaṁ [a riṙ] é, 7 do ṡuiḋ ré aṙ deiṙ láiṁ Dé.

20 Agus aṙ ṅoṙl a mac dóiḃṙeaṅ do ṁuṅeaḋaṙ ṙeaṅmóiṙ aṅ ġaċ uile áiṫ, aṙ mbeiṫ don Tiġeaṙna ag coṁoiḃṁuiġeaḋ [riṙ], 7 ag tabaiṙt bṁiġ dá mbṁiaṫṁuiḃ leiṙ na coṁaiṙṫeaḋóiḃ do leaṅ ḟaḋ. Amén.

LUCAIS.

CAIB. I.

DO bhí sgrí saibdear mórán do láimh toisg do sgríobadh á'na nearbh agá bhfuil a fáisnéisear againne,

2 Do réir mar thugadar na daoine do choisg lé na fhilidh féin ó thús, 7 do bí ag minisdreálacht na bréithre, dhúinn [sad];

3 Do choisg damsa mar an gcéadna, a Theophilus só oiredir, ar bhfágail fear iomlan gach uile nearbe ó na bhfoirdearcadh dam, sgrí cóir a sgríobadh ordugadh a ndruighadh,

4 Do chum go mbeadh deimin na mbriathar, do mhúineadh duit agad.

5 ¶ RE linn Ioruaidh, rí Iudee, do bí sagart áinmne dar bainm Sacarias, do fear Abia: 7 a bean dingeanmh Aaróin, 7 Elisabet do bainm di.

6 Agus do bádar a ráon ná [ndaoinibh] fíreanta a bhfiadhnuis Dé, ag siubal go neamhchoitcheann ann uile airdeanntuibh 7 ordunnsaibh an Tighearna.

7 Agus ní raibh shíocd oirthe, do bhí go raibh Elisabet aimsir 7 go raibh aois mór acu ar aon.

8 Agus tárla, an tan do bí fé ag déanamh oifige an tsagairt a bhfiadhnuis Dé ann a fheil féin,

9 Do réir ghnáthnaidhe oifige an tsagairt, go ráinic dó an sgor do lotsgadh dar éis dul a dteach go tempoll an Tighearna dó.

10 Agus do bí comhchoisgeal an phobail uile ag déanamh úrnuidhe a muigh a naimsir na thúise.

11 Agus do taisbeanadh dó aingeal an Tighearna na seasamh á an dtaobh deas dalthoir na thúise.

12 Agus ar [na] fáicsin do Shacarias, do bí fé ar na búaireadh, 7 do ghlac eagla é.

13 Acht a dubairt an taingeal ris, Ná bíodh eagla ort, a Shacarias: óir do héisteadh húrnuidhe; 7 béarfaidh do bean Elisabet mac duit, 7 do béarna tú Eoin mar ainm air.

14 Agus bidh gáirdeacht 7 lúathgháire duit é; 7 biaidh lúathgháire ar mórán rá na breith.

15 Oir bíaidh fé [na dtuis] mór a bhfiadhnuis an Tighearna, 7 ní íoba fé fion na deoc láidir; 7 fós bíaidh fé lán don Spiorad Naoimh, ó bhroinn a mháthar.

16 Agus fillfid fé mórán do cláinnib Israél chum an Tighearna a Nodia féin.

17 Oir gérbaid reitean roimhe rean a fpiorad 7 a fhrbáilce Eliar, dfillead cridhe na naithreac cum na cloinne, 7 na nearúnal chum gliocuis na dáoine gcóimhlíom; 7 drllmhéad pobul dhonghnálta don Tighearna.

18 ¶ Agus a dubhairt Sacarias ris an aingeal, Cionnas bias a fhios so agamsa? óir a táim sean dhuine agus, 7 a tá a bean sin dh'aois ag an mhnáoi.

19 Agus an bhreigeal don aingeal a dubhairt fé ris, Is mise Gabriel, feasar a bhfiadhnuis Dé; 7 do cuireadh mé do labairt riotha, 7 dfhis na núaidheacht maith so duit.

20 Agus, féuch, bias tú gan úrlabha, 7 ni bá héidir leacht labairt, go roighe an lá ann a dtiocfaid na neithe so chum crice, do bhris nár chreid tú dom bhriathraibh, noch coimhlionfaidh na nam féin.

21 Agus do bi an pobal ag fuireach fé Sacarias, 7 do bhiongnadh léo an fad do fan fé fa teampoll.

22 Agus an nuair a mach dó, nir béidir leis labairt ris: 7 do airnigeadar go bfacaid fé taibhsi fa teampoll: óir do fuaid

23 Agus tárla dó, an tan do coimhliondh laéthe a mhinisteiréalachta, go nduaid sé dá thig féin.

24 ¶ Agus tar éis na laethe sin, do toirmeadh Elisabet a bean rath, 7 do folaigh sí i féin an fead cuig mhoi, ag rádh,

25 Oir is mar so do rinne an Tighearna rium ann sna laethibh ann an féirc fé oram, do thógbáil mo neimheana dhom a measg na ndaoine.

26 ¶ Agus an fa reisiod mí, do cuireadh an taingell Gabriel ó Dhia go cathuigh don Ghalilé, dán bainm Nasaret,

27 Dhon fhuighe dighe an a raibh ceart ag fear do thig Dhábhi, dá ainm Iósep; 7 [do bé] do bainm do nighean Mhuire.

28 Agus an nuair a tsiodh dá fhoighuighe do rainngeal, a dubhairt [re], Dia do bheatha [a dhuine] ródhíadhuil: [a tá] an Tighearna maille riot: [is] beannuighe tú eidir na mnáibh.

29 Agus an tan do conaire sí [é], do bi sí an na buaidheadh fá na bhriathraibh, 7 do bi sí ag smúaineadh cred an ghné beannachtero.

30 Agus a dubhairt an tainngeal ris, Ná bidh eagla ort, a Mhuire: óir

fúaip tú zpáta ó Dhia.

31 Agur, férc, biaid tú toṁac ad bṁ, 7 béapaid tú ṁac, 7 do béapa tú IOSA dainm aip.

32 Biaid re mór, 7 zoipeideap Mac an té ip Aipde de: 7 do béipia an Tigeipna Dia caiteip Dháibí, a atap [féin] dó.

33 Agur biaid ré na pig ap tig Jácob zo bpáth; 7 ni bia deipead ap a pioghacd.

34 Agur a dubht Mhipe pip a naingeal, Cionap bíap re, óip ni bfuil fiop fip agamra?

35 Agur, a dpeagpa do naingeal a dubaipt pe pia, Tuiléonzad an Spiopad Náoṁ oipt, 7 fosléocaid cúṁhacda an té ap Aipde tú: uime pin an nid náoṁta béapar tú zoipeideap Mac Dé de.

36 Agur, férc, Elipabet do fiph, a tá pi leip toṁac a ṁac ad a hápmheacd: 7 ip ré re an reipiod ni don ṁnáoi úd, dá nzoipteq [beq] aiṁniu.

37 Oip ni bia nid ap bit dóidéirthe do Dhia.

38 Agur a dubht Mhipe, Férc, banózlac an Tigeapna; teagṁad damra do réin do bréitiuṁ. Agur do imtig an tainzel uaide.

39 ¶ Agur an tan do éiric Mhipe ad pua laéthib pin, do cúaid pi zo deiscneaṁac coip pléibe, zo catpaig Júda;

40 Agur do cúaid pi a pteac zo tig Shacaipiap, 7 do beṁaig pi Délipabet.

41 Agur tápla, mar do cúalaid Elipabet beaṁúgad Mhipe, zup bíoz an náoideanán ad a bronn; 7 do bi Elipabet aip na lionad don Spiopad Náoṁ.

42 Agur do éig pi do guth mór, 7 a dubaipt pi, Ip beaṁaigte tú eidir na mnáib, 7 [ip] beaṁaigte toṁad do bronn.

43 Agur cionnd do éirig po daṁta, zo dtiocpad mathaip mo Thigeapna [féin] chzam?

44 Oip, férc, coṁlúat ip táinic fúaim do beaṁaigte am cluaraib, do bíoz an náoideanán lé záipteachd ad mo bronn.

45 Agur [ip] beaṁaigte an bean do chreid: óip coṁliontaideap na neithe do zeall an Tigeapna di.

46 ¶ Agur a dubaipt Mhipe, Adṁolaid maṁam an Tigeapna,

47 Agur do ni mo spiopad záipteachd a Noia mó Shlánaigtheoip.

48 Do bnig zup féch ré a ṁna a banózlaigte[féin]: oip, férc, ó po fuar zoipeid na huile cine beaṁaigte diom.

49 Oip do puiṁe an té a tá cúṁachdach neithe móra

dáṁra, 7 [ir] ndoṁċa a ainm.

50 Agus [a tá] a trócaire ó dhine go dhine don dréim ar a bhfuil a eagla.

51 Do rinne ré gníomh lámh lena láimh; do rpréigh ré na [dáoine] úaibhreacha a rmúaintibe a gcroídhe [féin].

52 Do thaimnig ré na dáoine cúmhachtacha ar [a] gcathaoir, 7 do árduigh ré na dáoine úmhla.

53 Do lion ré na [dáoine] ocracha lé nerthe maithe; 7 do chuir ré uaid na dáoine raibhre folamh.

54 Do tóg ré rúas Israél a fhearbhrozantrde féin, do chuimhnigh ar [a] thrócaire;

55 (Mar do labhair ré ré ar nathreachaibh, Abraham, 7 ré na rliol go brách).

56 Agus do fan Mhuire na focair timcheall thí mhoir, 7 do fill rí dá tig féin.

57 ¶ Agus táinic ionbhuidh Elisabet ioh ar mhóro di bhreat; 7 ruig rí mac.

58 Agus do cúalatar a comharran 7 a dáoine gaoil, gur fosilig an Tighearna a trócaire mhór [féin] di; 7 do rinneatar gáirdeacht má naon ria.

59 Agus táinic, go dtangatar ar a hoctmhaidh lá do chum go ndéanaidir an náoidhe do timcheallghabail; 7 do gheatar Sacarias

60 Acht ar bhreagha dá mháthair a dubhairt rí, Ní [háimhuidh bias]; acht Eóin gonrfidear de.

61 Agus a dubhradar ria, Ní bhfuil éaindine don chineadh dá ngoirtear an tainm.

62 Agus do rinneadar comhartha dá athair, créd an tainm bá mian leis do thabhairt air.

63 Agus ar ngabhuidh clár rgriobha dóran, do rgriob [ré], ag rádh, Is Eóin is ainm dó. Agus do gab iongantuir iad uile.

64 Agus ar an mball do horgladh a béal ran, 7 a teanga, 7 do labhair ré, ag molad Dé.

65 Agus do gab eagla a gcomharsain uile: 7 do hartriseadh na neithe ro uile coir rléibhe tire Judaighe uile.

66 Agus gach uile duine dá gcúalaidh [sin], do chuireadar a dtaisgidh ann a gcroídhthibh [féin iad], ag rádh, Créd é an rórt leinibh bias ro! Agus do bí lámh an Tighearna maille ris.

67 Agus do bí Sacarias a athair, lán don Spiorad Naomh, 7 do rinne ré fáidheadóireacht ag rádh,

68 [Go mad] beannaighe an Tighearna Dia Israel; ar ron gur fhoillrigh ré 7 gur fuargail ré a pobal [féin].

69 Agus do cos sé súas adaint na slánuighe dúinne a tsíol Dhávidh a seanbhfoghantóide [fésin]:

70 Do réir mar do labhradh sé tré bhéul a fháidheadh naomhtha [fésin], do bí ann ó thús an domhain;

71 Go gcuimhéocadh sé sinn ó ar námhaibh, 7 ó láimh gach uile [dhuine] agá bhfuil fúath dúinn;

72 Go ndéanadh se an trócaire do geallad dar naithreachaibh, 7 go gcuimhnéocadh sé a thiomna naomhta [fésin];

73 Agus ar an mionna lé a tug sé mórd Dábradháim ar athairne, go dtiúbradh sé dúinn,

74 Go mbémis gan eagla ann ar ndoradh ó láimh ar námhad do chum seirbhis do déanamh dó [fésin],

75 A naomhtacht 7 a bhfíréantacht na fiadhnaisi féin, a laéthibh ar mbeatha uile.

76 Agus tusa, a leinnibh, goirfidhear dhíot fadh an té ar Airde: óir racha tú romh aghaidh an Tighearna dullmhúghadh a slighidh;

77 Do thabairt éolais na slánuighe dá pobal tré mhaitheamhnas na bpeacadh,

78 Tré thrócaire ró mhóir ar Nodha [fésin]; léir fhoruis [ré] sinn as éirghe ón [jonad] árd.

79 Do thabairt soillsi don dhoinne do bí na suide a ndorcadas 7 a sgáile an bháis, 7 do dhíonghadh ar gcos a slighe na síothcána.

80 Agus do fás an leanabh, 7 do neartuighead é a spiorad, 7 do bí ré an na fásaighibh go roighe an lá ann ar foillsighe ré é fésin Dhísraél.

CAIB. II.

AGUS tárla ann sna láethibh sin, go ndeachaidh airdne ó Shéasar Agustus, an domhan uile do mheas.

2 (Ag so an céadmheas do rinneadh an tan do bí Sirénius na úachdarán ar Shíria.

3 Agus do ċúadar eile dá mheas, gach áon fá leis dá cathraigh féin.

4 Agus do ċúaidh Iósep mar an gcéadna súas ón Ghalilé, ar an gcathraigh Nasaréd, go [dís] Iúdasghe, go cathraigh Dhávidh, dá ngoirtear Béthleem; do bhrígh go raibh sé do thígh 7 do shloċt Dhávidh:

5 Ionnus go mearfaigh é mailli ré Muire do bí ar na ceangal fair mar mnáoi, ar mbeith di torrach.

6 ¶ Agus tárla, a mbeith dóibh ann sin, go dtangadar laéthe a hionbhaidheadh.

7 Agus d'fhág sí mac a céadtoghne cloinne, 7 do chuir sí sinn a sgiobal ċeangail na timċeall, 7 do chuir sí na luighe a maighréan é; do bhrígh

nać naiḃ ait aca ra tiġ ḃroa.

8 ¶ Agur do ḃádaḋ áoḋaiġiḋe ra dtíċe rin na gcoimḋiḋe a mbíġ, 7 ag deanaṁ ṡáe oíḋċe ḋ a dtréḋ.

9 Agur, féiċ, do ṫeaċ aingeal an Tiġearna láiṁ léo, 7 do ṫoillriġ ġlóir an Tiġearna na dtimċeall: 7 do ġaḃ eagla móir iad.

10 Agur a dubairt an taingeal riú, Na bíoḋ eagla oruḃ: óir, féiċ, a táim ag roiṁġéirleaḋ ḋíḃ ġáirideaċt mór, noċ biaṫ do ġaċ nḋe ḃobal.

11 Oir rugaḋ an Slánuiġteóir ḋáoiḃ a niú, (éadon Criosd an Tiġearna); a gcaṫair Dháiḃí.

12 Agur ag so comarṫa ḋíḃ; Do ġéiḃṫáoi an leanaḃ ceangailte a ngiobluiḃ, na luiġe a maiġtéir.

13 Agur do bí go hobaiñ cuideaċta móir do ṡluaġ neaṁḋa a ḃroċais an aingil ag molaḋ Dé, 7 ag ráḋ,

14 Glóir do Dhia aiñ ria ráiriuiḃ, 7 sioċáin ar an talaṁ, deaġtoil do na dáoinḃ.

15 ¶ Agur táinig, mar do imṫigeadar na haingil uaṫa ar néaṁ, go nḃrúgadar na háoḋaiġiḋe ré ċéile, Imṫigeam anoir doṁ Bheiṫléem, 7 féiċeam aiñ nḋ so do rinneaḋ, noċ do foillriġ an Tiġearna ḋúiñ.

16 Agur taingeadar go deiṫneaċ, 7 fraiḋeadar Muire 7 Iósep, 7 an náoiḋe na luiġe a maiġtéir.

17 Agur an triaṫ do coiñceadar [rin], do aiṫriġeadar an nḋ a ḃrúgaḋ riú a dtimċeall an leanḃuiġ.

18 Agur na huile dáoine da gcúalaiḋ [ro] do ġaḃ iongantuir iad fá na neiṫiḃ a ḃrúgadar na háoḋaiġiḋe riu.

19 Acd do ṫaiṫnig Muire na briaṫraiḋ uile, dá mbreaṫnuġaḋ aiñ a cróiḋe.

20 Agur do filleadar na háoḋaiġiḋe, ag taḃairt glóire 7 ag molaḋ Dé triḋ gaċ nḋ dá gcúaladar 7 da bráċadar, mar a dubradh riú.

21 ¶ Agur an tan do comḋlíonaḋ ocd lá circ an leanḃ do ṫimċilleadar, tugaḋ JOSA mg ainm air, éadon an tainm do ġoir an taingeal de roiṁ do ġeineaḋ a mbroinn é.

22 ¶ Agur an tan do comḋlíonaḋ laéṫe Glanta [Muire] do réir neaċda Muiháoiri, rugadar léo go hIarusalém é, da ṫairbeanaḋ doṁ Tiġearna;

23 (Mar a tá scriḃṫa a ṗeċd an Tiġearna, Gaċ céidġein mic ṫuitneas bruṫ biaiḋ ré náoṁta doṁ Tiġearna);

24 Agur do ṫaḃairt orṁála, do réir mar a deaṁtar a neaċd an Tiġearna,

Cúpla tṙitaiṁ, ńó dá ġeiṁceaċ colṁ.

25 ¶ Azuṙ, feṙċ, [do bí] dṁe a Njaṁṙaléiṁ, dáṁ baiṁṁ Sṁeoṅ; 7 [do bí] aṅ feaṁṙo cómṫṗom díaḋa, 7 a ṫíġl pé cómṫṙṫaċd Iṙṙael: 7 do bí aṅ Spioṙad Náoiṁ aṁ.

26 Azuṙ do ṙoilṁiġ aṅ Spioṙad Náoiṁ dó, naċ bṙaiṫfeaḋ ré báṙ, ńó go bṙaiṫfeaḋ ré Cṙíoṙd aṅ Tíġeaṙṅa.

27 Azuṙ táiṁiċ ré maille ṗé tṗéoiṁ na Spioṙaiḋe doṅ teaṁpoll: 7 aṅ tan tṙá a aṫaiṁ 7 a ṁáṫaiṁ aṅ leanaḃ Íoṙa, do ċṙm go ṅdéanaḋoiṁ aṙ a ṙoṅ do ṗéiṁ ġnáṫṁġe aṅ oiġe,

28 Aṁ ṙin do ġaḃ feiṁṙoṅ ċṁge aṁ a ṙċo é, 7 do ṁol ré Día, 7 a oṙḃaiṁṫ [ré],

29 A Thíġeaṙṅa, a ṅoiṁ leiġeṫ tú doo ṙeaṙḃṙoġaṅtṁḋe ṁṫeaċd a ṙíoḋċaiṁ, do ṗéiṁ tṙocaiṙ[ṗéiṁ]:

30 Oiṁ do ċoṁcaḋaṙ mo ṙúile do ṙláṁṁġaḋṙá,

31 Noċ do ṙiliṁṁiġ tú a bṙíaḋṁṁṙi na ṁile ṗobal.

32 Soluṙ do ṫéuṁaḋ ṙoilṁ do na Cṁeaḋaċṁḃ, 7 glóiṁ do ṗobṁl [ṗéiṁ] Iṙṙaél.

33 Azuṙ do ġaḃ ioṁġaṁtuṙ Íoṙeṗ 7 a ṁáṫaiṁṙioṁ ṗá na ṅeiṫiḃ a oṙḃṙaḋ na ċṁċeall.

34 Azuṙ do bṗṁiġ Sṁéoṅ ḋo, 7 a oṙḃaiṁṫ ré ṗé Ṁṁe a ṁáṫaiṁṙioṁ, Féṙċ, a tá ṙé ṙo aṙ na ṁoṙġaḋ do ċṙm [tṙtme] 7 eiṙéiṁṫe ṁóṙáiṁ a Niṙṙaél; 7 na ċomaṙṫa aṫá ġcṁṁṙṫeaṙ na aṫaiḋ;

35 (Azuṙ ṙóṙ, naċaiḋ cloiṫeaṁ ṫṗé ṫaṅaṁṙa ṁą aṅ ġcéṙḋa), do ċṙm go ṅoċoṙṁṫe ṁṁáiṁṫiġṫe aṙ ṁóṙáiṅ do ċṁóiḋ.

36 ¶ Azuṙ ṙóṙ do bí Aṁa, baiṁṙáiḋ, iṁġean Pḣáṁṙel, do ṫṗéiḃ Aṙeṙ: do bí áoiṙ ṁóṙ aiceṙo, táṙ éiṙ ṙeaċd mbliaḋṅa do ċaiṫeaṁ ói aṫ ṙeaṙ a ṅoiáiġ a ṁáiġ-teaṁṁ;

37 Azuṙ aṙ mḃeiṫ na baiṁṫṙeaḃṁġ a oṫṁċeall ċeiṫṙe mbliaḋaṅ 7 ċeiṫṙe ṙiċiḋ ói, ńíoṙ ṙáġ ṙí aṅ teaṁpoll, aċd aġ déṙṅaṁ ṙeiṁḃíṁ do [Dḣia] do lá 7 doíṫċe le tṁoṙġaḋ 7 lé húṁṁṁṫe.

38 Azuṙ táiṁiċ ṙo do laṫaiṁ ᵹ aṅ úaiṁ ġcéṙḋa 7 daṫṁṁġ ṙí aṅ Tíġeaṙṅa ṅa ṙáoṅ ṙíṙ, 7 do labaiṁ ṙí na ṫṁċeall pé ġaċ áoṅ aġá ṁaiḃ ṙíl pé ṙúaṙġlaḋ aṁ Iaṁṙaléiṁ.

39 ¶ Azuṙ ṁaṙ do ċṙíoċ-ṁṁġeaḋaṙ ġaċ ṁile ńíḋ do ṗéiṁ neaċda aṅ Tíġeaṙṅa, do ḟílleaḋaṙ doṅ Ġhalíl, da ġcaṫṁṁġ féiṁ Náṙqéṫ.

40 Azuṙ do ḟáṙ aṅ ṁaċ-áoiṁ, 7 do neaṙṫṁġeaḋ é a ṙṗioṙaiḋ, 7 do bí ré láṅ déaġṅa: 7 do bí ġṙáṫa Dé maille ṙṙ.

41 ¶ Agus do ghabhadh a athair 7 a máthair dul gach a bhíadhna go hIarusalém a follamhan na cáisg.

42 Agus an mbeith dá bhliadhan déag do, do chúadar súas go hIarusalem, do réir ghnáthuighe na follamhna.

43 Agus an gcriochnughadh na láetheadh sin, an tan do fhilleadarsan, dfan an leanabh Íosa a Hiarusalém; gan fhios do Íosep ná dá máthair.

44 Agus, an tan do fhadhlegadar go raibh sé na gcompoeacta, do fhoblaghadh arog laoi; 7 diaghaidh é a measg a nduine gaoil 7 aitheanta.

45 Agus an tan nach bhfúgadar é, do filleadar arís go hIarusalém, da iarraidh.

46 Agus tárla, trí lá dá éis sin, go bhfaradadar é ann sa teampoll, na suide a measg na ndoctúireadh, ag éisteacht leo, 7 ag cur ceasto orra.

47 Agus do gabh iongnadh gach uile dhuine dá gcualaidh é fá na thuigsin 7 fá na freagarthaibh.

48 Agus an na faicsin dóibh, do gabh úathbhar iad: 7 a dubhairt a máthair ris, A mhic, cred fá ndéarna tú mar so rinn? féuch, do bí mise 7 dathair lán do dobhrón dod lorgaireacht.

49 Agus a dubhairt reis-

ion nir, Cred fá rabadh dom lorgaireacht sa? an né nach raibh a fhios agaibh gur bhéidhin daimsa bheith ag déanamh ghnóthaighthe Athar?

50 Acht nior thuigeadarsan na briathra do labhair se nir.

51 ¶ Agus do chuaidh sé léo sios, 7 táinic sé go Nasaret, 7 do bí sé umhal dóibh: 7 do thaisgidh a máthair ann na briathra so uile ann a croidhe.

52 Agus dó bí Íosa ag fás an eisne, 7 a naois, 7 a nsgeon ag Dia 7 ag daoinibh.

CAIB. III.

AGUS an cúigeadh bliadhan déag dimpireacht Thibérius Séasar, 4 mbeith do Phontius Pilaidh na úachtarán a [tuir] Iúdaighe, 7 Iorúaidh na tetrarc ra Nazaleth, 7 Philip a dearbhrathair na tétrarc ann Iturnéa 7 ann crich Thrachonitis, 7 Lisánias na tetrarc ann Abilene,

2 An tan do bí Annas 7 Caiaphas na nárdsagairtibh, táinic briathar Dé cum Eóin mhic Shacharias ran bhfásach.

3 Uime sin táinic sé ann fead na dúiche a timcell Iordan, ag seanmóin baisteadh na haithrighe cum maithmeachta na bpeacadh;

4 Mar a tá sgriobtha a leabh comhráidhteas Esaias

ráid, a deir, Ísa an té éirídheas ar ais, Ullamhuidh slíghe an Tighearna déanuidh a cairdin díreach.

5 Líonfuidhear gach uile ghleann, 7 íseoctar gach uile shliabh 7 cnoc; 7 bídh na nithe cama díreach, 7 na slighthe garbha mín;

6 Agus do chí gach uile fheoil slánughadh Dé.

7 Uime sin a deirbhirt sé sin an tslúagh táinic a mach do chum go mbaistreadh iadsan: A shliocht na nathrach nimhe, cia dhuit rabhadh dáibh teitheadh ón fheirg a tá ag teacht?

8 Air a nadhbarrom tabhraidh tóirtheas bhur iomchubhaidh don nathraighe úaidh, 7 ná tionntsnaidh a ráth ionadh féin, A tá Abraham na athair agaibh: oir a deirimsi sibh, Gur ab éidir lé Dia clann do dúsgadh ar na clochaibhe [féin] Dabraham.

9 Agus a tá an tráth a noir fós ar na crainn chum friomhe na sceathach: air a nadhbarrom gach uile chrann nach dtabhair toradh maith seamhtar é, 7 teilgtear sa teinidh é.

10 Agus do fharraidh an slúagh uile de, ag rádh, Air a nadhbarrom cidhe do dheanam?

11 Agus ar bhreasdha dóghan a deirbhirt sé sin, An té agá bhfuil dá chóta, roinneadh sin An té ag nach bhfuil; 7 sidh bé agá bhfuil biadh, déanadh sé mar an sceithna.

12 Agus tainsadar na publocáin mar an sceithna iomut go mbaistidhe iad, 7 a dubhradar sin, A mhaighistir, cidheadh do déanamne?

13 Agus a deirbhirt seisean sin, Na déinidh ní sa mhó ná do horduighthe dáibh.

14 Agus do chuireadar na saighdiúiridh fós ceisd air, ag rádh, Agus cidhe do déinimne? 7 a deirbhirt seisean sin, Ná déinidh foiréigean á duine ar bith, 7 ná hagraidh [duine] ar bith go héirgeórach; 7 go maith lór libh bhur dtúarastal [féin].

15 ¶ Agus ar mbeith ag feitheamh don pobal, 7 ag smúaintiughadh dóibh uile ann a sgríbthibh a dtimcheall Eóin, na beithen an Criosd,

16 Do freagair Eóin, ag rádh [sin] uile, Baistighim sibh go deimin lé huisge; acht a tá neach sa neartmhuidhe ná mise ag teacht, ag nach fiú mé iallach a bhróg do fhaoilgheadh: baistfidh seisean sibh leis an Spiorad Naomh 7 lé teinidh:

17 Aga bhfuil a chiathán ann a láimh, 7 glanfaidh sé a urlár [féin], 7 cuirfeochidh sé an chruithneacht dá fsiobol [féin]; acht loisg-

fiṫ fé an cáiṫ lé teine náċ éiṁ a ṁṙċaṫ.

18 Agus ag teagaṁ ṁóṙ-áin eile fóṙ tó do ṁinnis fé an foillsiṁl don ṗobal.

19 ¶ Agus an ṡcṙi an aṫaiṫ Ioṁúaiṫ an Teṫṙaṙca tó, fá heiṁdiaṙ beaṁ Philiṗ a deaṁbṙaṫaṙ, 7 fá ṡaċ ṙle olc dá ndeaṁna Ioṁúaiṙt,

20 Do ċuiṙ fé fo leiṫ do báṁ an ṡaċ niṫ, ṡui dáṁ fé an Eóin a bṙiṁiṙúin.

21 ¶ Agus táiṁla, an taṁ do baiṫeaṫ an ṗobal ṙle, 7 do bí Iéṙa aṡá baiṫeṫ, 7 ag déanaṁ úṁnaiṫe, ṡuṁ hoiṙṡlaṫ neaṁ,

22 Agus ṡui ṫuiṁliṁ an Spioṙaṫ Náoṁ a bṙiṫeaṁ coṁṗaiṙda maṙ ċoluṁ aiṫ, 7 ṡo dtáiṁic ṡúṫ ó neaṁ, ag ṙáṫ, Iṫ tú mo Mhac ṡṙáṫaċta; iṫ ioṁaḋa a tá mo deaṡtoiṫ.

23 ¶ Agus do bí Iéṙa féin a dtiṁċioll a deiṫ mbliaṫ-an fṙtċeaṫ dáoiṫ, q mbeiṫ (do ṙéiṁ bneaṫnuiṫe [na ndáoine]) na ṁac ag Iéṙeṗ, [ṁic] héli,

24 [Mhic] Mhaṫṫaṫ, [ṁic] Léwi, [ṁic] Mhelċi, [ṁic] Iaṁa, [ṁic] Ioṙeṗ,

25 [Mhic] Mhaṫaṫiaṙ, [ṁic] Amoṙ, [ṁic] Náṙm, [ṁic] Eṙli, [ṁic] Naggae,

26 Mhic Mháaṫ, [ṁic] Mhaṫaṫiaṙ, [ṁic] Séméi, [ṁic] Ióṙeṗ, [ṁic] Iúda,

27 [Mhic] Ioaṁa, [ṁic] Réṙa [ṁic] Shoṙobábel, [ṁic] Shalaṫiel, [ṁic] Neṙi,

28 [Mhic] Mhelċi, [ṁic] Addi, [ṁic] Chóṙam, [ṁic] Elmoḋam, [ṁic] Eṙ,

29 [Mhic] Ióṙe, [ṁic] Eliéṙeṙ, [ṁic] Ióṙim, [ṁic] Mhaṫṫaṫ, [ṁic] Léwi,

30 [Mhic] Shimeoṁ, [ṁic] Iúda, [ṁic] Ióṙeṗ, [ṁic] Ióṁaṁ, [ṁic] Eliácim,

31 [Mhic] Mheléa, [ṁic] Mhaiṁáṁ, [ṁic] Mhaṫaṫa, [ṁic] Náṫaṁ, [ṁic] Dháiwi,

32 [Mhic] Ieṫṫé, [ṁic] Obéd [ṁic] Bhoóṙ, [ṁic] Shalmon [ṁic] Náaṫṫoṁ,

33 [Mhic] Aṁiṁaḋab, [ṁic] Aṙam, [ṁic] Eṫṫom, [ṁic] Pháṙeṙ, [ṁic] Iúḋah,

34 [Mhic] Iácob, [ṁic] Iṙaac, [ṁic] Abṙaham, [ṁic] Thaṙá, [ṁic] Náċoṙ,

35 [Mhic] Sháṙuġ, [ṁic] Ráġu, [ṁic] Phálec, [ṁic] Héber, [ṁic] Shalá,

36 [Mhic] Chái̇naṁ, [ṁic] Aṙṗacṫaḋ, [ṁic] Shem [ṁic] Noé, [ṁic] Láṁeċ,

37 [Mhic] Mhaṫúṫala, [ṁic] Enoċ, [ṁic] Iaṙeḋ, [ṁic] Mhaleléel, [ṁic] Chái̇naṁ,

38 [Mhic] Enoṙ, [ṁic] Sheṫ [ṁic] Adaṁ, [ṁic] Dé.

CAIB. IV.

AGUS an mbeiṫ Diṙa lán doṁ Spioṙaṫ Náoṁ, do fill fé taṙ a aiṙ ó Iṙdan, 7 do ṫéoṁiġeaḋ [leiṫ] an Spioṙaṫ an an bṙáṫaċ é.

2 Feaḋ dá fiṫċeaṫ lá

an diabal ag crit catuigthi ann. Agus nion it fé nid an bit ain tna laéthib tin: acht an na scriptoiribad, ain tin do dab ocrar é.

3 Agus a dubairt an Diabal tiar, Már tú Mac Dé, abair tiar an sclogthi beit na harán.

4 Agus do freagair Iósa é, ag rád, A tá rgriobta, Nach lé harán a mháin mairfear an duine, acht lé gach uile bréithir Dé.

5 Agus an tan do théanuig an diabal é, an tliab árd, do tairbéin fé nioguidhe na talmha uile dó a mómentaint dainnin.

6 Agus a dubairt an diabal tiar, Do béara mig na cumachta ro uile dut, 7 a nglóir: oir do trasd dainta i; 7 do beirim i don tí ar toil leam.

7 An a nadbarrain má adhrán tuta dainta, bid leacht iad uile.

8 Agus g breigtea Diarta a dubairt fé tiar, Imthig uaim, a Shátain: oir a tá rgriobta, Do déana tú do Thigeanna Dia féin dadrad, 7 it dó na aonar do déuna tú reirbir.

9 Agus do théanuig fé é go hIarrualéim 7 do tug fé é g beith an tempoill, 7 a dubairt fé tiar, Mar tú Mac Dé, teilg tú féin riar ar ro:

10 Oir atá rgriobta, Do béuna fé ainglib ad timcheall, chuta do coimhéd:

11 Agus toigéirbid eirin [a] lámhib tú, deagla go mbúailfea do cos fá cloic úair an bit.

12 Agus g breigtea Diarta a dubairt fé tiar, A dubhrad, Ni cuirfe tú catúgad an an Diugeanna do Dhia [féin].

13 Agus an ccuir cruice g a catuigthi uile don diabal, dfág fé eirean an tsó tamall.

14 ¶ Agus dó car Iósa mailli né cumachtaib na Spiorsde don Thalilé: 7 do cúaid a clú an fead na tire na timcheall.

15 Agus do teagasg fé ain a sinagógaib túd, ag fagail glóire ó gach uile [duine].

16 ¶ Agus tainic fé go Nárapet, mar an hoilleadh é: 7, do cúaid fé a tsóc mar bid gnat leis, lá na rabbóide don sinagóig, 7 do éirigh fé na seasamh do leigthéineadh.

17 Agus tugad leabar Eráiar fáid dó, 7 an tan do oscail fé an leabar, fúair fé an sionad ain a raib rgriobta,

18 [Ta] Spiorad an Tigerna oramsa, dhé gur oig fé mé, do chuir fé [uad] mé do seanmóin an troigthél do na bochtaib; do slan-

uʒaȯ na ndáoine aʒá bṙiḷio cṙóiȯte bṙiṡte, do ṡeanmóin ṡúarʒalta do na bṙaiʒdib, 7 do na dallṅb aiṙṙoc a nadaiṙc, 7 do ṫabaiṙt ṡáoiṙṙi don inṅiṫin a tá ar na ʒcoimbṙúʒaȯ,

19 Do ṡeanmóin bliaȯna ṡonḃáiltiʒ an Tiʒeaṙna.

20 Agus ar ndúṅaȯ an leabaiṙ dó, 7 ar na ṫabḟt aṙiṙ don ʒiolla, do ṡiṡ ré. Agus do bádar ṙṅle a naiḃ aṅ ra triṅaʒoiʒ nle aʒ ṙéaċain air so ʒérṙ.

21 Agus do ṫoiṅṙʒain ré a ráȯ riṙ, A niṙʒ a tá an ṙʒṙiobtúiṙi ar na ċoimlionaȯ aṅ bṙi ʒclúarṅbṙi.

22 Agus do riṅeadar nle ṡiaȯniṙi leiṙ, 7 do bí ioṅʒaṁṙ acа aṅ rna coimráiṫiḃ ʒráṙaṁlá do ṫiʒeó ar a béṙl. Agus a deiṁiṙ, An né náċ é ro mac Iósep?

23 Agus a dṙbaiṙt ré riṙ, Déaṙa riḃ riṙm ʒan aṁaiṙ an ṙeaṅṡocalṙa, A liaiʒ, leiʒiṙ tú ṡéin: leiṫeiṡ na neiṫeaȯ do ċúalamar do riṅe tú a Scapeṙnáṙm, déana mar an ʒcéṙdna aṅ ro ad ṫiṫṫe ṡéin [iad].

24 Agus a dṙbaiṙt ṙeiṙioṅ, A deiṙiṁ riḃ ʒo deiṁin, Náċ bṙṡl cion ar ṡáiȯ aṅ a ṫiṙ ṡéin.

25 Aċd ʒo ṡiṁṅéċ a deiṙiṁ riḃ, ʒo nabaȯ móṅán baiṙtṙeḃaċ a láeṫiḃ Eliaṙ a Niṙṙaél, an tráṫ do bí an ṡioṁáiṁeiṙ oṙṙte tri bliaȯna 7 ré mí, ioṅar ʒo naiḃ ʒoṙta móṙ ar ṡeaȯ na talṁan nle;

26 Aċd níoṙ cṙeaȯ Eliaṙ dioṅṙʒe áon aca, aċd ʒo Sqepta na Sidónia, ċṙm mná do bí na baiṙtṙeaḃaiʒ.

27 Agus do bádar móṅán lóḃq a Niṙṙaél ré linn Eliṙéus an ráiȯ; 7 níoṙ ʒlanaȯ éin neċ aca, aċd Náaman an Sínanaċ.

28 Agus do lionaȯ a naiḃ ann ra trionaʒóiʒ nle oṙeiʒ, an tan do ċúalaȯq na neiṫeiṙ,

29 Agus ar néiṙʒe na ṙeaṙaiṁ dóiḃ, do ṫeiʒeȯq ar an ʒcaṫṙiʒ a naċ é, 7 nṙʒadar léo é ar ṁalṙó an trléiḃe ar a naiḃ a ʒcaṫaiṙ ar na tozbáil, do ċṙm ʒo dteiʒiṙioiṙ ríor a nóiaiʒ a ċinn é.

30 Aċd q nʒabáil dóṙan triṡ na láṙ, do inṫiʒ ré,

31 Agus do ċúaiȯ ré ríor ʒo Capeṙnáṙm, caṫq don Shalilé, 7 do bíoȯ ré dá dteʒaṙʒ aṅ na rábbóiḃ.

32 Agus do bí úaṫbáṙ acaṙan aṅ a ṫeaʒaṙʒ: óiṙ do bí a coṁṁáȯ maille ré hʒoaṁáṙ.

33 ¶ Agus do bí neaċ aṅ ra trionaʒóiʒ, aṅ a naiḃ ṙṙonaȯ deṁnaiʒe neṁʒlan 7 do éiʒ ré do ʒúṫ móṙ,

34 Az ṙáð, Uċ; cṙéṙo ȷ ay bṙaȷn atá azҳñe ȷuoṫ, a Jóȝa Naṙaiṙéa? an ṫáṁ ṙȝuiṙne ṫáȷnic tú? a tá a ṫȷoṫ azṙmȝa cȷa ṫú, Nεċ Náoṁṫa Dé.

35 Azuṙ ṙo ȷmṙéȝṙȝ Jóȝa é, az ṙáð, Bȷ aṙ ṙoċṙo, 7 taȷṁ a maċ aṙ. Azuṙ ṙo ȷmṙiȝ an ṙeaṁan aṙ, an na ṫṁaṙȝaȷnṫ ȝo láṁ, ȝan oȷoȝbáȷl an bȷṫ ṙo ṙéanaṁ óṙ.

36 Azuṙ ṙo ȝab cṁȷṫ cáċ ҳle, 7 ṙo labṙaṙq ṁé ċéȷle, az ṙáð, Cṁéuṙ é an nȷóṙe! ȝo náȷṙnȷȝeaṁ ṁé ṙo na ṙṁonaṙaȷb ṙeaṁȝlana lé cúṁaċṙaȷb 7 lé ṙeaṁṫ, 7 ȝo ṙṙiȝio ṁȝaċ a maċ.

37 Azuṙ ṙo ċúaȷṙ a ṫúqaṙȝbáȷl a ṅȝaċ ҳle ȷonaṙ ṙoṅ ṫȷṁṁ ṫmċeall.

38 ¶ Azuṙ an taṅ ṙo éȷnȝ [Jóȝa] aṙ an ṙȷnaȝóȷȝ, ṙo ċúaȷṙ ṁé a ṙṫȝċ ȝo ṫȷȝ Shȷmóṅ. Azuṙ ṙo bȷ ṁȝábṅṙṙ nóṁóṅ q ṁáṫq ṁnáȝ Shȷmóṅ; 7 ṙo ċṁṙeaḋaṁ ȷmṁȷḋe ȝṙεṅ ȝ a ṙoṅ.

39 Azuṙ q ṙεṁaṁ ṙóṁaṅ óṁ a cȷoṅ, ṙo ȷmṙeaȷnȝ ṁé an ṁȝábṅṙṙ; 7 ṙṙáȝ an [ṁȝábṅṙṙ] ȷ: 7 aṁ néȷnȝe ȷȷṁ ṙo [laṫaȷṁ] ṙo ȷṁṅe ṁ ṁnoṫolaiṁ ṙóȷṙ.

40 ¶ Azuṙ aṁ ṅoṁ ṙoṅ ȝnéȷṅ ṁáoȷ, ȝaċ áon áȝa naḃaṙq ṙáoȷne éuzcṁúaȷṙ ó ṫȷṅȝṁaȷb éṁȝṁaṁla ṙṙȝaḋaṁ ċṁzeṁean ȷaḋ; 7 aṁ ȝcṁ a láṁ ṙóṁaṅ aṁ ȝaċ áon ṙȷoḃ, ṙo ṁláṁȝ ṁé ȷaḋ.

41 ¶ Azuṙ ṁóṁ ṙo ȷmṙȷȝȷoȷṁ ṅa ṙeṁaȷṅ aṁ ṁóṁáṅ, az éȷȝne, 7 az ṙáð, Jṁ ṙṙȝa Cṁȷoṙo Mac Dé. Aċṙo ṙá ṅȷmṙeaṁȝaḋ ṙóṁaṅ ṅȷ léȷȝeaḋ ṁé ṙóȷḃ a ṙáð: ȝo naȷḃ a ṫȷoṫ aca ȝṁ bé ṁéȷn Cṁȷoṙo.

42 ¶ Azuṙ aṁ néȷnȝe ṙoṅ láṁ, ṙo ȷmṙiȝ ṁé a maċ, 7 ṙo ċúaȷṙ ṁé a ṅȷonaḋ ṁaṁáȷl: 7 ṙo bȷ an ṁúaȝ azá lonȝaṁeaċṙo, 7 taṅȝaḋaṁ ċṁze, 7 ṙo bádaṁ ṙá ċonȝbáȷl, ṙo ċṁṁ ṅáċ naċaḋ ṁé úaṫa.

43 Aċṙo a ṙṙbaȷṁṫ ṁeȷṁȷon ṅȷṁ, Ȝo ṫȷṅṅeaċ ȷṁ éȷȝṅ ṙáṁȝa ṁlaȷṫeaṁ Dé ṙo ṁeaṅmóṁ ṙo ċaȷṫneaċaȷb eȷle leȷṁ: óṁ ȷṁ ċṁze ṁo ṙo cṁneaḋ ṁé.

44 Azuṙ ṙo bȷoḋ ṁe az ṙeaṁaṁ ṁeaṅmóṁa a ṁonaȝoȝaȷb ṅa Jaḃlé.

CAJB. V.

AZUS táṁla an taṅ ṙo lṅȝ an ṙobal aȷṁ ṙéȷṁṙqċṙo ṁé bṅéȷṫȷṁ Dé, ȝṁ ṁeaṁ ṁeȷṁȷon láṁ ṁé loċ Ȝheṅeṁaṅéṫ,

2 Azuṙ ṙo ċoṅaȷṅc ṁé ḋá lṅȝ ṙo bȷ [aṁ] an loċ: aċṙo ṙo ȷmṙȷȝeaḋaṁ ṅa ȷȷaṁȝaȷṁeaḋa aṁḋa, 7 ṙo bádaṁ aȝ nȷȝe a ȷonṫaḋ.

3 Azuṙ aṁ ṅoṁ ṙóṁaṅ a lṅȝ ṙȷoḃ, ṙo bṙṙ lé Sȷmóṅ, ṙo ȷaṁ ṁé aȷṁ ṙṁ beaȝáṅ

ón tír. Agur an ṙnóe óó do ċeagaiṙg ré an pobal ar an lṅṅg.

4 ¶ Agur nuair do ṙgṙí ré do labaiṙt, a dṙbaiṙt ré ré Simón, Déṙnigʒ ṗóṁaiḃ an an ngoṙbaiʒéṙn, 7 leiʒid ṙíoṙ ḃṙi líonṫaḋ ċṙm ʒabála.

5 Agur ar ḃṙṫeaʒla do Shimon a dṙbaiṙt ré ṗiṙ, A Mhaiʒiṙtiṙ, do ċṁṙṙeaṁaṙ ṙiṁ ṡéin ṙeaḋ na hóiṙḋe nile, 7 níoṙ ʒabaṁa éin níḋ: acd ċeana ar do ḃṙeiṫiṁ ṙe cṁṙe me ṙíoṙ an líon.

6 Agur an tan do ṙiṁeaḋaṙ ṙo, do iaḋaḋaṙ an iomaṙcniʒ éiṙʒ: ioṁṙṙ ʒṙṙ bṙṙeaḋ a líon.

7 Agur do ṁéiḋeaḋaṙ an a ʒcompánaċnḃ, do ḃí áṁ ṙa lṅṅg eile, do ċṁ ʒo dtiocṡaiḋíṙ ċṙca do ṫabaiṙt ċúṁnaiṁ, ḋóiḃ. Agṙṙ taṁʒaḋaṙaṙ, 7 do líonaḋq an dá lṅṅg, ioṁṙṙ ʒo naḃaḋaṙ a níṁe a mbáiḋe.

8 Agur an tan do ċoṁáċ Simon Peaḋaṙ [ṙo], do ṙléṙḋ ré aʒ ʒlúnḃ Iósa, aʒ ṗáḋ, Imṫiʒ úaiṁ a Thíʒeaṙna; óṙ ir dṁe peaċtaċ mé.

9 Oṙ do ʒaḃ eagla é ṡéin, 7 a naiḃ na ḟocaiṙ nile, ar ṙoṁ na ʒabála éiṙʒ do ʒaḃaḋaṙ:

10 Agur naṙ an ʒcéṙḋna Sémaṙ, 7 Eóin claṁ Sheḃedei, do ḃí na ʒcompánaċnḃ aʒ Simon. Agṙṙ a dṙbaiṙt Iósa ré Simon, Na bíoḋ eagla oṁt; ar ro a naċ bíaiḋ tú ad iaṙʒaiṙe an ḋáoiṁniḃ.

11 Agur an tan tṙʒaḋaṙṙaṙ a lonʒa ċṙm tíṙe, an ḃṙáʒḃáil an nile neiṫe ḋóiḃ, do leanaḋaṙ eiṙean.

12 ¶ Agur táṙla, an tan do ḃí ré a ccaṫṙnʒ áiṁiʒe, ṡéṙċ óʒlaċ lán do lúḃṙa: 7 an ḃṙaiċṙiṁ Iósa ḋó léiʒ ré é ṡéin ríoṙ 4 a aʒaiḋ, 7 do ʒṙḋ ré é, aʒ ṗáḋ, A Thíʒeaṙna, máṙ toil lęċo é, ir éiṙiṁ leaċo miri do ʒlanaḋ.

13 Agur an ṙneaḋ a láiṁe, do beaṁ ré ṗiṙ, aʒ ṗáḋ, Ar toil: bí ʒlan. Agur ṫráʒ an lṅḃṙa é an an mball.

14 Agur do aiṫiṁ ré de ʒan a iṁiṙiṁ do ṫṁe an bíṫ: acd imṫiʒ, tairbéin tú ṡéin don tṙaʒaiṙt, 7 íoḋbaiṁ an ron do ʒlanta, mar do aiṫiṁ Maoiri, mar ṡíaḋnṙṙi ḋóiḃ.

15 Acd ir móiṙe do leaṫ nṅʒe a ċúaṙaiʒḃáil riṁ: 7 do ċṁṅiʒ ṙlúaʒ mór déiṙeaċd ṗiṙ, 7 ṫráʒáil ṡóiriʒne a dteiṁeaṙ úaḋ.

16 ¶ Acd do ċúaiḋ reiṙean ṡá leiṫ an an ḃṙáraċ. 7 do iṁe ré nunʒe.

17 ¶ Agur táṙla ʒo naiḃ ré lá áiṁiʒe, aʒ teaʒaiṙʒ, 7 ʒo naḃaḋaṙ na Phaiṙ-

rínis 7 doctúirí an dlighe
na rúde a lábhairt, noch
dáinic ar gach uile bhaile don
Ghalilé, 7 do [tír] Judaighe,
7 ó Ierúsalém: 7 do bí
crích a dhaoine an Tighearna chum
a slánughadh.

18 Agus, féuch, do iomchradar daoine a leabhaidh
ózlach do bí a bparalus: 7
do iarradar a thabairt a
steach, 7 a chur na fiadhnuisi.

19 Agus an tráth nach
bhfúaradar cáoi ar a thabairt a steach trén mhéid
na cuideachta, do chúadh súas
ar an tigh, 7 do léigeadar
é fein, 7 a leabaidh síos trid
an slinnteach ar lár, a
bhfiadhnuisi Iósa.

20 Agus ar bhfaicsin a
gcreidimh dóibh, a dubhairt
sé rus, A dhuine, a táid do
pheacuidhe á na maitheamh dhuit.

21 Agus thosnuighnadar na
scribhuidhe 7 na Pharusaighe do chomhairleach do dhéunamh, ag rádh, Créd é an
fear sa labhrus blasphéimighe? Cia feudfuit peacuidhe
do maitheamh, acht Dia ná
aonar?

22 Acht ar ndaithne a
mhuaighnighe Iósa do fhreagairt sé, 7 a dubhairt sé
riu; Créd é an nídh so
mhuaighnighthidhe ann
bhur gcroidheibh?

23 Cia is uasa, a rádh, A
táid do peacuidhe ar na
maitheamh dhuit; ná a rádh,
Eirigh 7 siubhail?

24 Acht do chum go mbeidh
a fios agaibh go bfuil cumhacht ag Mac an duine,
peacuidhe do maitheamh ar an
talamh, (a dubhairt sé ré
fear na paralus), A deirim riot, Eirigh, tóg do
leabaidh, 7 imthigh dod thigh.

25 Agus ar néirighe dóibh
ar an mball ann a bhfiadhnuisi, do tóg sé an [leabaidh]
ann a raibh sé na luighe, 7 do
chúaidh sé dá thigh fein, ag
moladh Dé.

26 Agus do gabh uathbhadh
cách uile, 7 do moladar
Dia, 7 do lionadh eagla
iad, ag rádh, Do chonaing
neithe dóighiosta a nimh.

27 ¶ Agus tar éis so do
chúaidh [Iósa] a mach. 7 do
choinnic sé publicán, dár
bainm Lébi, na shuidhe ag
booth an chustum: 7 a
dubhairt sé rus, Lean mise.

28 Agus ar bhfágbhail gach
éin [neithe] dóibh, d'eirigh
sé, 7 do lean sé eisean.

29 ¶ Agus do rinne Lébi
féasta mhór dó ann a thigh
fein: 7 do bí cuideachta
mhór publicán 7 daoine
eile do shuidh na bhocaibh.

30 Agus do rinne cuid
dibh do bí na scribhuidhibh
7 na Bhpharisaighibh monabhar a nagaidh a deisciobalaibh, ag rádh, Créd fá
nidhthi 7 fá nibhi a
bhocaibh na publicán 7 na
peacthaigh?

31 Agus ag freagra a orbairt Iósa ris, Ní ḃfuil siadsaidh leaṫa ar na daoinibh slána; acht ar na daoinibh tinne.

32 Ní táinic mise do ṫabhairt aire, acht na bpeacṫaċ chum aithrighe.

33 ¶ Acht a orbhadhaidh sin, Cuirfid fá dtriomhsaid deisciobail Eóin so minic, 7 cuirid fá ndéintear siad ullmhaighe, 7 mar an gcéadna [deisciobail] na Bhḟairisneaċ; acht iadsa 7 ibsa do deisciobaibh?

34 Agus a orbairt reisin sin ris, An bféadtáoi a ṫabairt air cloinn thréimhe an fhir nuaḟoruda thorgaid do déanamh, an fead bíar fé féin na bfoċain?

35 Acht tiocfaid na láetha an tan béiridhar an fear nuaḟoruda uaṫa, ain sna láethibh sin do déintear siad thorgaid.

36 ¶ Agus a orbairt fé fós trí coimhlaicht sin; Ní ċuireann neach ar bith preabán éadaigh nuaḋ air seanċarlaid, nó, bristid an [téadach] nuaḋ é, 7 ní ċuis an preabán nuaidéadaigh leis a treinéadach?

37 Agus ní ċuireann duine ar bith fion nuaḋ a seanbhuidéilibh; nó brisfid an fion nuaḋ na buidéil, 7 doirtfidear an [fion], 7 naċho na buidéil a múcha.

38 Acht fion nuaḋ is coir do ċur a mbuidéilibh nuaḋa; 7 béid siad araon slán.

39 Agus ní ḃfuil duine ar bith ibeas seinnsion léis ab áill fion nuaḋ an ball: óir a deir sé, Is é an seinnsion is folláine.

CAIB. VI.

AGUS táinic ag gabáil tri ġoirtibh dóraḋ, an dara sabbóid tarléis an ċeud gur bęnadh a dearcobáil déada, 7 tar éis a gcnuiġthe eidir [a] láimhibh dóibh, duadar [iad].

2 Acht a orbadar cuid do na Phairisneaċaibh sin, Cred fá ndéintáoi nid naċ mbéanta ann sa tráithe?

3 Agus ag breiġeadh Diosa a orbairt sé sin, An né nár léigeabhruis an nid so, do rinne Dáibi, an tan do bí ocuis air féin, 7 ar an muintir do bí na fochaid;

4 Cionnus do ċuaid sé a teach go tig Dé, 7 do ġlac sé aráin na fiadhnuisi 7 a duaig sé é, 7 dug sé fós don muintir do bí na fochaid é: noċ nár cóir ite acht do na sagartaibh amháin?

5 Agus a orbairt fearan sin ris, Ar tighearna don tsabbóid fein Mac an duine.

6 ¶ Agus tárla fós a sabbóid eile, go ndeachaid

reirean a rdeac don tṁaz6z 7 zrn deazntz ré: 7 do bí 6zlac añ rin azá naib a lám dear an na reanzad.

7 Azur do bí coṁéro az na rzniobnóib 7 az na Phanirineacnaib annrin, dá fércin a ndéanad ré léizear añ ra trábbóid: do crm zo bfuzdir aóbq zeapáin ann.

8 Acd dadcin reirean a rmúaintizde, 7 a dubaint ré nir an duine azá naib an lám reanzcnz, Eirid, 7 rear a lar [cáic]. Azur do éirid reirion 7 do rear ré.

9 Añ rin a dubaint Jósa nirrean, Fiarnócaid mid óibh nó áinide; An cóin maid do déanaṁ, nó olc do dénaṁ rá trábbóid? anum do fábáil, nó do rznior?

10 Azur an dan do férc ré omda nle na timceall, a dubaint ré nir a nózlac, Sín amac do lám. Azur do rine reirean mar rin: 7 do hairgeazad a lám rlán mar an lám eile.

11 Azur do lionad iadran do cúdac; 7 do lúaidedar ré a céile cnéd do denaidir ré hIosa.

12 ¶ Azur tárla añ rna láeib rin, zo ndeacad reirean amac an rliab do dénaṁ úrnaide, 7 do caid ré an óidce az zude Dé.

13 Azur a néide don lá, do zoin ré a deirciobail [cride]: 7 do cod ré dá fear déc arda, dar zoir re abdail;

14 Simon, dar zoir ré Peadar 7 Aindrias a deanbrádair, Sérmar 7 Eóin, Philip 7 Bartolomér,

15 Matha 7 Tomás, Sérmar [mac] Alpei, 7 Simon da ngoirdear Seldeg.

16 Iudar [deanbrádair] Shérmuir, 7 Iudar Iscariód, (an té ród do brád eirion).

17 ¶ Azur dáinig ré a núar léo, 7 do rear ré an machaire néid, 7 a coiṁtionól deirciobail, 7 mórán mór do pobal ó tír Iúdaide nle 7 ó Ierusalem, 7 ó coir raiide Thiruir 7 Shidon, noc dáinig deirdeacd leirin, 7 drazáil leizir ar a nearláintib;

18 Azur a naib ar ná zcloiṁbad az rsiondadib neaṁzlana, 7 do leizidid iad.

19 Azur do bí an rlúaz nle az iarraid cumealta uir: óir do bíd drbaile az dul úad, 7 do flannid ré [iad] nle.

20 ¶ Azur an dodzbáil a rúl rúar dóran ann a deirciobluib, a dubaint [ré], Ar beannaizde [rib] a dáoine bocda: óir ar lib flaitear Dé.

21 [Ar] beannaizde [rib]

a [dáoine] atá ocrac a noir: óir fáiréoctar rib. [Ar] beannaighthe [ribh] dáoidhear a noir: óir do dérntáoi Sáine.

22 Ar bheannaighthe beidh, an tráth fuathóchdo dáoine rib, 7 chuirfid riad [ar a sconndcha] rib, 7 imdheirgdo [rib], 7 chuirfid brr nainm amach mar olc, ar son Mhic an duine.

23 Déunuidh Sáirdeachd an lá rin, 7 éirgidh a náirde ré lúthgháire: óir, féuch, ar mór brr lúaidheacht ar neamh: oir ar mar rin do riaradar a naithreacha rir na fáidhib.

24 Acht ar anáoibhnibh dáoibh a dáoine fairdbre! óir atá brr fólár agaibh.

25 Ar anáoibhnibh dáoibh a dáoine atá fáidheach! óir bidhidh ocmar orrdh. Ar anáoibhnibh dáoibh a dáoine atá ag Sáirrighe a noir! óir cáoifridhe 7 Soilfridhe.

26 Ar anáoibhnibh dáoibh, an tráth a dérnid na huile dáoine maith rib! óir ar mar rin do riaradar a naithreacha rir na fáidhib fallsa.

27 ¶ Acht a deirim ribh atá ag eisdeacht, Sráidhnighidh brr náimhid, déntid maith don duine ain ar fuath rib,

28 Tabhraidh brr mbeannacht don duine mallaighear rib, 7 déntid urnaighe ar son na mnáitine do ni brr ndoghbáil.

29 An té búaileas tú air a ngiall iomdó cuige an giall eile; 7 an té beanas do clóca díot ná bac de do cóta fós [a bheith leis].

30 Agus tabhair do gach neach iarras ort; 7 ón te tógbúr do cuid ná hiarr air ar é.

31 Agus mar ar toil libh daoine do dérnadh dóibh, dernaidh mar an gcéudna dóibhsin.

32 Oir má tá Sradh agaibh don mnáitir Sráidhnigheas rib, créud é an buidheacht bias orrdh? óir Sráidhnighid ná peacthaigh féin na daoine Sráidhnigheas iad.

33 Agus má nithi maith don mnáitir do nid maith dóibh, créud é an buidheacht bias orrdh? óir do nid na pecthaibh féin an gcéadna.

34 Agus dá dtugthaoi áirleagadh [dona daoinib] ó a ráoiltí a fhágail a rir, créud é an buidheacht bias orrdh? óir do beirid na peacthaigh áirleagadh do na pecthachaibh, do chum go bhfaighidh a leithéid a rir.

35 Ar a naidhbhfoin Sráidhnighidh brr náimhid, 7 déntid maith, 7 tabhraidh áirleagadh úaidh, gan rúil ré héighidh arís; 7 bidh mór brr lúaidhecht, 7 beidh brr gcloinn ag an té ar Airde: o bí reirean cinealta leis

na [dáoinnib] domhrídeċa 7 fáilte.

36 Bí a nathairoin bídhi trócaireach, mar atá bur nAthair trócaireach.

37 Agus ná beirid breith, 7 ní bérthar breath oruib: ná damnuigidhe, 7 ní daimnéonthar fiú: maithidh, 7 maithfidhear dáoibh:

38 Tabhruidh úaibh, 7 do bérthigh dáoibh; 7 do béunfa dáoine ain bur n-ucht, mesúr maith, dingthe, crathte, 7 as dul thairis. Oir ar lear an mesúr ain a dtoimhéasdaoi, toimhéasdar mar an gcéadna dáoibh.

39 Agus do labhair se coamhlaid fair, An bhéadain an dall dall eile do threosnughadh? an ne nach dtuitfid amháin fa dís?

40 Ní bhfuil an deisciobal bos cionn a mhaighistir: acht gid bé neach bus deisciobal, biaidh sé mar a mhaighistir.

41 Agus cred fa a bhfaicean tú an brot beag a fúil do dearbhráthar, 7 nach dtugann doid aire an trasl atá ad fúil féin?

42 Nó cionnus ar éisdis leacht a ráid réd dearbhráthair, A dearbhráthair, léig dam an brot atá ad fúil do báin airde, 7 nách bhfaicean tú an trasl atá ad fúil féin? A fir an fúaidhreabhuidh, air ar tús tabhair amach an trasl ar do fúil féin, 7 an sin bus léir dut, an brot atá a fúil do dhearbhráthar do búain airde.

43 Oir ní maith an crann toradh mídhonach; 7 ní holc an crann toradh maith.

44 Oir is ó a thorad aithentar gach uile chrann. Oir ní chruinnighidh daoine figidhe do dhealgneach, na daoine fineamha do dhriseach.

45 Do bheir an duine maith ón maith ar chiste maith a chróidhe féin; 7 do bheir an droch duine ón droch ar thiste a chróidhe fein: oir is ar iomarcuidh an chróidhe, labhrus an bél.

46 ¶ Acht cred fá ngoirthi, A Thighearna, a Thighearna dhomha, 7 nach dérthaoi na neithe a deirim?

47 Gach uile neach dhos chomha, 7 éisdeas réim briathruibh, 7 do ní dá réir foillréochtó mé dáoibh cia ré an coimhil é:

48 Ar coimhil é ré neach do thóg a thigh, 7 do thochail, 7 do chúaidh go doimhin a thalmh, 7 do chur a fochruigad an cathuig: 7 mar thánig an tuile, do búail an ruithe go fiochmar fan dtigh úd, acht nior béidir leis a choimhigad: óir do bí ré fochruighthe an cathuig.

49 Acht gid bé chuin, 7 nach dern, ar coimhne é ré neach do thóg a thigh air

ċalaiṁ ȝan ꝛocṁrȝaḋ; ꝗ an bûail an ṫṽle ȝo ꝛ́ocṁaṁ, 7 do ṫṽt ré do laṫ-ain; 7 ba mó᷎ ṫṽtim an ṫíȝe ꝛin.

CAIB. VII.

AGUS an ṫráṫ do ċṁoc-ṁnȝ ré a bṁiaṫna ṽle a ṅéiꝛṫeaċṫ an ꝓobail, do ċûaiḋ ré a ꝛoȩċ ȝo Capeṁ-áṁm.

2 Agur do bí óȝlaċ caiꝓ-ṫin áṁiȝe, ȝo bṁéoiꝛe, a ꝛ́ioċo báiꝛ, ain a ꝛaiḃ cion mó᷎ aiȝe.

3 Agur an ṫan do ċŕal-nḋ ré ṫ-ꝛaṁaiꝛȝbáil Jóꝛa, do ċṽṁ ré ꝛiñꝛiꝛ na Nṁṫ-ṽȝe ċṽȝe, aȝ ȝaṁṁḋ ain ṫeaċo 7 a ꝛeaꝛbꝛóȝaṁ-ṫṫóe ꝛlánúȝaḋ.

4 Agur an ṫan ṫaṁȝaḋ ꝛo ċṁ Jóꝛa, ꝺiaṁaḋaꝛ ain ȝo ꝺí᷎ċeallaċ, aȝ ꝛáḋ, Ȝṁ bṁiṁ é ꝛo do ṫaḃṁiꝛt ꝺó:

5 Oiꝛ aṫá ȝráḋ aiȝe ḋáꝛ ȝcṁeóṁe, 7 do ṫóȝ ré ꝛionaȝóȝ ó᷎ñe.

6 Agur do ċŕaiḋ Jóꝛa léo. Agur an ṫan do bí ré a ɲȝaꝛ ꝺon ꝺí᷎, do ċṽṁ an caiꝓ-ṫin a ċáiṁṫe ċṽȝe, aȝ ꝛáḋ ꝛiꝛ, A Ṫhíȝeaṁna, ná ċṽṁ bŕaiꝺṁeaḋ oiꝛt ré᷎in: ó᷎n ní ꝛ́iṁ mꝛ ȝo ꝛaċŕá a ꝛoeaċ ꝛá ċléi᷎ṫ mo ṫíȝe:

7 Ar a naḋḃaiꝛṫoiṁ ɲíoꝛ ṁeaꝛ mé ȝṁ bṁiṁ mé ré᷎in ꝺṽl aḋ ioñꝛṽȝe: aċd abṁꝛ a bṁóᵹal, 7 bíaiḋ ṁóᵹlaċ ꝛláṁ.

8 Oiꝛ aꝛ ṫṽṁe mꝛ ré᷎in aṫá ꝛaḋ ċûṁaċḋaiḃ, aȝa bṁṁlꝺ ꝛaiȝoṁnȝ ꝛṁ, 7 a ꝺeiꝛṁ ꝛiꝛ an bṁeaꝛꝺo, Jṁṫiȝ, 7 ṁṫiȝe ré; 7 ré [ꝛeaꝛ] eí᷎le, Táꝛꝛ, 7 ṫíȝ ré; 7 ꝛiem ꝛeaꝛbꝛóȝaṁaiḋe, Ḋé᷎ṁa ꝛo, 7 do ꝛí ré [é].

9 Agur an ṁá ȝclóiꝛṫoiṁ ꝛo Ḋiaꝛa, do bí ioñȝṁaḋ aiȝe áñ, 7 an bṁlleaḋ ó᷎ḋ, a ꝺṽḃȝt ré ꝛiꝛ an ṫṁûaiȝ do leaṁ é, A ꝺé᷎iṁ ꝛiḃ, Naċ bṁaiꝛ mé᷎ a Nꝛṁael ré᷎in, a ċoṁṁóꝛ ꝛo do ċṁeiꝺeaṁ.

10 Agur an bṁlleaḋ a ꝛteaċ do ꝛa ꝺeaċꝺṁaiḃ do ċṁeaḋ ċṽȝe, ꝛúaꝛaḋ an ꝛeaꝛbꝛóȝaṁaiḋ do bí ṫí᷎ ꝛláṁ.

11 ¶ Agur ṫáꝛla an lá ṁa ó᷎áiȝ ꝛiṁ, ȝo ɲꝺeaċaiḋ ré ꝺoṁ ċaṫṁȝ ꝺá ɲȝoiꝛṫeaꝛ Náiṁ; 7 do ċûaꝺaꝛ móꝛáṁ ꝺá ꝺeiꝛcioḃlṽḃ leiꝛ, 7 bṁꝺeaṁ móᵹ.

12 Agur an ṫan ṫáiṁȝ ré a ɲȝaꝛ do ó᷎ṁaꝛ ṁa caiꝓ-ṫeaċ, ꝛé᷎ṙċ, do bí ṫṽṁe ṁaꝛḃ aȝá bṁeiꝛṫ aṁaċ, do bí ṁa ᵹoṁ ṁac aȝá ṁáṫaiꝛ, 7 í ṁa baiṁṫreaḃaiȝ: 7 do bí coiṁṫioṁól móᵹ ó᷎n ċaṫ-ṁnȝ ṁa ꝛocaiꝛ.

13 Agur aꝛ ṁa ꝛaiꝛcíṁ ꝺon Ṫíȝeaṁna, do ȝaḃ ṫrúaiȝe móᵹ ó᷎ é, 7 a ꝺṽḃaiꝛt ré ꝺía, Na ȝṁl.

14 Agur ṫáiṁc ré 7 do

ḃeaṅ ✠é ṗuṫ aṅ ʒcóṁṗaiḋ: (7 do ḟeaṫaḋaṗ aṅ lṡ́ċo do ḃí aʒá ioṁċaṅ) 7 a dṫúbaiṗṫ ré; A óʒáṅaiʒ, a deiṗiṁ ṗuoṫ, éiṗiʒ.

15 Aʒuṫ dé̇iṗiʒ aṅ dṫṅe maṗḃ ṅa ḟṡ́ṫe, 7 do ṫioṅṅʒaṅ ré labaiṗṫ. Aʒuṫ tṫʒ ré dá ṁáṫaiṗ ré̇iṅ é.

16 Aʒuṫ do ʒaḃ eaʒla ḟaṫ ṅle: 7 dṫʒaḋaṗ ʒlóiṁ do Dhia, aʒ ṗáḋ, Déiṁʒe ṗáiḋ móṁ aṅ ɡ mḟṫʒ; 7 Dṫéiṫ Dia aṗ a ṗobal ré̇iṅ.

17 Aʒuṫ do ċúaiḋ aṅ tú̇aṗaṫʒḃáil ro amaċ aiṁ ṗéaḋ tṫṅe Júḋaiʒe ṅle, 7 aiṁ ḟeaḋ ʒaċ éiṅtṫṅe timċeall.

18 ¶ Aʒuṫ dṅṅeaḋaṗ a ḋeiṫcioḃail ṅa heiṡe ro ṅle Dé̇oiṅ.

19 Aʒuṫ aṗ ṅʒaiṁṁ Deóiṅ deiṫi [áiṁʒe] dá ḋeiṫcioḃlṡ̈ḃ [ḋṡ́ʒe] do ḋṁṗ ré dioṁṫṡ́ʒe Jóṫa [iaḋ], aʒ ṗáḋ, Aṅ tṫṫa aṅ té do bí ḋṁ teaċda? nó aṅ bṫṡ́lṁiḋ aʒ ḟeaṫaṁ ṗé heaċ eile?

20 Aʒuṫ aṅ taṅ ṫaṅʒaḋq ṅa ḟiṁṫi ḋṡ́ʒeṁean, a dṫúṗaḋq, Do ḋṁṗ Góiṅ Baiṫde ṫiṅe ḋṫʒaḋ, aʒ ṗáḋ, Aṅ tṫṫa aṅ té do bí ḋṁ cęċda? nó aṅ bṫṡ́lṁiḋ aʒ ḟeaṫaṁ ṗé heaċ eile?

21 Aʒuṫ aṗ aṅ uáiṫ ṫiṅ ḟeiṅ do ṫláṁṅʒ ṫeiṫeaṅ ṁóṗáiṅ [ḋaóṁe] ó eaṫláiṁṫiḃ 7 ó ṗláiʒḃ, 7 ó ọṁoċ ṫṗioṗaḋṅḃ; 7 ṫṫʒ ré á ṗaḋaṗc do ṁóṗáiṅ ḋall.

22 Aʒuṫ aṗ bṫṡ́eaʒṗa Djoṫa a dṫúbaiṗṫ ré̇iṁ, Aṗ ṅṁṫeaċd ọiḃ, iṁṫiṫ Deóiṅ ṅa heiṡe do ċoiṅcaḃaiṁ 7 do ċúalaḃaiṁ; ʒo bṫaiċiḋ ṅa ḋaill, ʒo ṫiṫḃlaiḋ ṅa baċṫḋ, ʒo ṅʒlantaṗ ṅa lṡ́ḃaiṁ, ʒo ʒcluṅṫ ṅa bṡ́ḋq, ʒo heiṁʒiḋ ṅa ṁáiṁṫḃ, ʒo bṫṡ́l aṅ ṫoiṫʒéṙl-dá ḟeaṅṁóiṁ do ṅa boċḋaiḃ.

23 Aʒuṫ aṫ beaṅaiʒ̇ṫe aṅ [té], ṅaċ bṫṡ́ʒe oiḷḃéiṁ ioṅṙṁṫa.

24 ¶ Aʒuṫ aṅ tṗáṫ do imṫiṫeaḋaṗ teaċdaiṁʒe Góiṅ, do ṫioṅṫʒáiṅ ṫeiṫiṁ a ṗáḋ ṗuṫ aṅ bpobal a dtṁċeall Góiṅ, Cṗéṙḋ é aṅ ṅjḋ aʒá ṅdeaċaḃṡ̈ṁ dá ḟéṙċaiṅ aṁaċ aṗ aṅ bṫáṫaċ? Aṅ ʒiolcaċ aṗ ṅa bozaḋ aʒ aṅ ṅʒaoiṫ?

25 Aċd cṗéṙḋ é aṅ ṅjḋ aʒá ṅdeaċaḃaiṁ aṁaċ dá ḟéṙċṅṁ? Dṅṅe aṫá aṗ ṅa éṙdṅʒaḋ a ṅéuḋṅʒiḃ mjne? Féṙċ, aṅ luċd bíoṫ a ṅéuḋaiʒiḃ oṅóṗaċa, 7 a ṗáṁe, jṫ a bṗaláṙṅḃ ṅa ṗíoʒ bíḋ ṫíaḋ.

26 Aċd cṗéḋ é aṅ ṅjḋ aʒá ṅdeaċṙḃaiṁ aṁaċ dá ḟéṙċṅṁ? Fáiḋ? A deiṁiṁ ṗuḃ ʒo ṡ́ṁṁṅeaċ, 7 ṅjḋ aṫ mó ná ṗáiḋ.

27 Aʒ ro aṅ té, aṗ a bṫṡ́l ṫʒṁioḃṫa, Féṙċ, dṫṗiṁ ṅo ṫeaċdaṁe roṁaḋ, oiḷḷṅéoċuṫ do ṫíʒe roṁaḋ.

28 Oir a deirim ríb, Nach bfuil éidir cliaṁuib na mban fáidh ar mó ná Eóin Baiste: Acht [ceana] an té ar lúga a ríoġaicht Dé ar mó é na eirean.

29 Agus ar na gcloistin so, do mholadar an pobal uile, 7 na publicáin Dia, do bí ar na mbaistead ne baistead Eóin.

30 Acht tugadh na Phairisnidh 7 an lucht dlighe tarcuisne ar comhairle Dé na nagusdi féin, gan a beit ar na mbaistead uadaran.

31 ¶ Agus a dubairt an Tighearna, Cia pé a raimhéolaca mé dabhne an cinnsi so? 7 cia pé gcoimhil iad?

32 Ar coimhil iad re leanbuib na suide ar áit an mharcaid, 7 éighmeal ar á céile, 7 a deir: Do pighemair pibadh gcealtaid daibh, 7 ní dearnabair damsa; do pighearnair caoi daibh, 7 ní dearnabair gul.

33 Oir táinig Eóin Baiste ní ag ite aráin ná ag ól fíona; 7 a deirthi, Atá deamhan air.

34 Tháinic Mac an duine ag ite 7 ag ól; 7 a deirthi, Feuch an duine craoidach, 7 finnoġe, carad na bpuibliocán 7 na bpeacthac!

35 Acht atá an éagna ar na raoiread ó na cloind [féin] uile.

36 ¶ Agus do jarr duine áirighe do na pairisnigheac-

aib é, [biad] dithe na focé. Agus ar ndul a teach so tig an pairisnigh dó, do ruid ré rior cum bídh.

37 Agus, féuch, an triath fúair bean don cathraigh, do bí na peacthac, a fhios so raib ré na suide ag biad a dtig an pairisnigh, trid ri bocta ola lé,

38 Agus ar reatain aga coisib don taob sian [de] ag sui, do tionnsgain sí a cosa dionlad lé na dearnib, 7 a dtirimsiad lé gruaig a cinn, 7 do póg sí a cosa, 7 do ung sí leir an ola [iad].

39 Agus an tan do conaic an pairisneach tug an cuireadh dóidh [sin], do smuain ré na inntinn, ag rád, Dá mad fáidh an fearo, daithneocad ré cia 7 gá hinnsi an bean so bean uir, óir ar peacthac í.

40 Agus ar breagsa Dia a dubairt ré sur, A Shimóin, atá nidh agam ré rád riot. Agus a dúbhairt reirion, A Mhaighistir, abair romad.

41 Do bádh dias dá feidheamhuib ag fear áirighe: do dlig ré cúig céud pingin dian aca, 7 cáogad don dara [fear].

42 Agus an triath nach raib dioltaeach ag ceachtar diob ré na tabairt dó, do mhaith ré dóibh gach. Ume sin inis damsa, cia

aca iéṙ ab aṅṫa é?

43 Agur aṙ bṫreagṫa do Shimón a dubáṫ ré, Aṋeṙm gṙṙ leiṙ an té, dáṙ maiṫ ré an tṙṁ aṙ mó. Agur a dubaiṙt reiṙioṁ ṙuṙ, Aṙ maiṫ an bṫeaṫ ṙuz tú.

44 Agur aṙ bṙlleaṫ dó ċṙm na mná, a dubaiṙt ré ré Simón, An bṫaiceaṁ tú an beaṁ ro? táiṁiġ miṙ a ṙoeaċ doo ṫiġṙ 7 ní ṫuz tú nṙṙ ċṙm mo ċoṙ diomlaṫ: aċd do niġ an beaṁ ro mo ċoṙa lé na déṙuṁb, 7 do diomuiġ ṙí [já] lé gṙúaiġ a cinn.

45 Ní ṫuz tṙṙa póz dam: aċd ó táiṁiġ mé a ṙoeaċ niom ċoiṙz ṙiṙ do pózaṫ mo ċoṙ.

46 Niom oiġ tí mo ċeaṁ lé hola: aċd do oiġ an beaṁ ro mo ċoṙa ré hṅṁemeiṙt.

47 Aṙ a naḋbaiṙioiṁ a deiṙiṁ ṙuoṫ, Do bṙṡiṫ a hiomaḋ peacaiḋ, aṙ na maiṫeaṁ ḋi; aiṙ ṙiṁ aṙ mór a gṙáḋuġeṙ ṙí. Aċd gid bé dá maiṫeaṙ beġaṁ aṙ beaġ gṙáḋuġeaṙ [ré].

48 Agur a dubaiṙt ré ṙia, Aṫáiḋ do peaċuiḋ aṙ na maiṫeaṁ ḋuṫ.

49 Agur do ṫioṁṙġnaḋ an liom do bí na ṙuṫe na ḟoċaiṙ aiṙ an mbóiṫ, a ṙáḋ ioṁṫa féṁ, Cia an ṙeaṙ ro maiṫeaṙ na peċuiḋ maṙ an ġcéṫna?

50 Agur a dubaiṙt ṙe ṙuṙ an mnáoi, Do ṙláṁuiġ do ċréiṫeaṁ ṫú; imṫiġ a ṙioṫċáiṁ.

CAIB. VIII.

AGUS táṙla na ḋáiġ ro, gṙṙ ṙioḃuiṙ reiṙean ṫré ġaċ caṫaiṁ, 7 ġaċ baile, aġ ṙeanmóiṙġaḋ, 7 aġ roiṙġéṙluġaḋ ṙioġaċda Dé: 7 an dá ḟeaṙ déġ na ḟoċaiṙ,

2 Agur mná áiṙiġe, do léiġeaṙaḋ ó ḋiolċṙṙioṁaduiḃ 7 ó ġṙláiṁṫiḃ, Aṁṙe dá ṙgoiṙṫí Aṁaġdalén, aṙ a noéċaḋ ṙéċd noéṁaiṁ,

3 Agur Joaṅa bṇ Ċhúṙa ṙeaḋmaṅuiġ Iorúaiṫ, 7 Sṙṙaṅa, 7 móṙáṁ eile, do ċaiṫ ṙuṙeaṁ dá máoiṁ féiṁ.

4 ¶ Agur an ṫaṁ do ċṙuṅṅiġ bṙoḋṇ móṙ, 7 ṫaṁgaḋaṙ aṙ ġaċ ṙle ċaṫṙuiġ ċuzeṙioṁ, do labaiṙ ré a ġcoṙaṁlaċd [ṙuṁ]:

5 Do ċúaiṫ ṙíolaḋóiṙ [áiṙiġe] amaċ do ċṙṙ a ṙíl féiṁ: 7 ag cṙṙ an ṫríl dó, do ṫṙṫ cṙṙ de ċoiṙ na ṙliġeaḋ; 7 do bṙuġaḋ ṙá ċoṙaiḃ [ḋáoiṁe] é, 7 ḋiṫeaḋaṙ éaṁlaiṫ a naiéiṁ é.

6 Agur do ṫṙṫ cṙṙ eile aṙ ċaṁaiṙc; 7 aṙ bṙáṙ dó, do ṙeaṙġ ré, do bṙiġ naċ naiḃ taiṙleaċ aiġe.

7 Agur do ṫṙṫ cṙṙ eile a meaṙġ deiṙġniġ; 7 aṙ bṙáṙ don deiṙġniġ a náoiṁṙeaċd ṙuṙ do ṫaċdaḋ é.

8 Agus do ṫug cuid eile a dtalamh maiṫ, 7 an tan do fáṫ ré, tug ré toradh céadach úadh. [Agus] an ni do ráṫ so dhó, do éigh ré, Sidh be agá bhfuil cluasa chum éisteṫa, éisteṫ ré.

9 ¶ Agus do fiafruigeadar a deisciobuil de, ag ráṫ, Créo é an coṫamlaṫas so?

10 Agus a dubhairt reisean, Is daoibhsi tugadh ṁisneamha ríoghachda Dé daiṫneamhadh: acht do cách eile a ccoṫamlaṫaibh; ionnus ag faicsin dóibh nach bhfaicfidh 7 ag cluinsin dóibh nach dtuigfidh.

11 ¶ Ag so an coṫamlach: a ré an síol bhiaṫas Dé.

12 Agus an dream ro coṫ na slighe a éisteadh a siad éisteas; na dhiaidh sin tig an diabal, 7 tógbhuidh ré an bhiaṫas ar a gcroidhe, deghla go gcreidfidh 7 go slánéochaoi iad.

13 Agus an dream úd ar an gcarraic, noch an tan do cluinid, gabhuid creca an bhiaṫas maille lé gáirdeacht; acht ni bhfuil friṁh aca ré, noch creideas feadh tamuill, 7 filleas ar a nais a naimsir an caṫaighe.

14 Acht an ni úd do ṫug a measg na noellsneach, a siad so do éisdo, acht an nimṫeacht dóibh, múchas iad lé cúram 7 lé saidhbhreas 7 lé gáire na beṫa, 7 ni tabhuidh toradh úaṫa.

15 Acht an ni do [do ṫug] an ga talamh maiṫ, a siad siad súd éisteas sin an mbreiṫeas, 7 cruinghear é a gcroidhe foscaid maiṫ, 7 do beiridh toradh úaṫa a bhfoighidhe.

16 ¶ Acht ni bhfuil neach ar bis, lasas coisneall, folcas fáos soighteach i, ná cuireas fáos leabuidh [i]; acht cuireid ré a gcoisneibh [i], do crum go bhfaicfeadh an lucht téid a teach an solas.

17 Oir ni bhfuil ém ni dho folughteach, nach dérnadh follas; na recréideṫ, nach bhfuighteadh a siol 7 nach dtiocfaidh chum soillsi.

18 Air a nadhbairsin tabhuidh bhur naire nis cionnas éisteas sib: oir gid be neach agá bhfuil, is dó do béanadh; 7 gid bé neach ag nach bhfuil, béanadh úadh an ni do fós saoilteadh do beis aige.

19 ¶ Agus tangadar a ṁaṫair 7 a dearbhraiṫreaca chuige, 7 nisan bédsin leó dul a nsan dóghas óg tslúagh.

20 Agus do hinnseadh dó, ag ráṫ, Aṫá do ṁaṫair 7 do dearbhraiṫreaca na seasamh a muigh, ag iarraidh a mhic.

21 Agus ar bheagsa dóghas a dubhairt ré fris, A siad so mo ṁáṫair 7 mo dearbhráiṫreaca noch éisteas bhiaṫas Dé, 7 do

ṅṅ dá ṕéṡṅ.

22 ¶ Azur tápla lá áṅṅṡe, so ṅdeaċaiḋ reṡṡeaṅ 7 a ḋeiṡcioḃṡl a lṡṅṡ: 7 a ṫrḃaiṅṫ ré ṅiú, Déaṅam aṅ aṅ táoḃ úṫ a ṅṙṅ doṅ loċ. Azur do ṙoiṁṅadaṅ ṙompa.

23 Azur aṡ lṡṅṡreḃṅaċṫ doḃ, do ṫeṫ a ċoṫlaḋ aiṅṙeṅ: 7 do éiṅṡ ṙoiṁṁ ġaoiṫe aṅ aṅ loċ; 7 do ḷioṅaḋ ṙúaṙ ṡaṫ, 7 do ḃáḋaṅ a ṅṡáḃaḋ.

24 Azur aṅ ṅḋol ċṁṡeṙeṅ doḃ, do ṫṁṡeaḋaṅ é, aṡ ṗáṫ, A ṁaiṡṡṙoiṁ, a ṁaiṡṡṙoiṁ, a ṫámaoiṫ aṅ ṙáṡḃáil. Azur aṅ néiṁṡe ḋóṙaṅ do baṡaiṁ ré aṅ aṅ ṅṡaoiṫ 7 q ṫoṅṡail a ṅṁṙṡe: 7 do ċoiṙṡeaḋaṅ, 7 ṫaiṁṡc cṁṅaṙ aṅ.

25 Azur a ṫrḃaiṁṫ ré ṁṙ, Cáṙṫ aṅ a ḃṙṅl ḃaṅ ṡcṅeiḋeaṁ? 7 aṅ ṁḃeiṫ ṙóṁ eaṡla ḋóiḃṙioṅ do ṡaḃ ioṅṡṅaḋ ṡaṫ, aṡ ṗáḋ ṅé ċéiṡle, Cia hé ro! a ḋeiṁ ṁṙ ṅa ṡáoṫaiḃ 7 ṁṙ a ṅṁṙṡe ṙóṙ ḃeiṫ ṅa ṫoċaiḋ, 7 úṁlṡiḋ ṙiaḋ ḋó.

26 ¶ Azur do ṁṅeaḋaṅ loṁṅṡreḃṅaċṫ ṡo cṅiċ ṅa Nṡaḋaṙéṅaċ, aṫá aṙ coṁaiṁ ṅa Ṡalilé a ṅṙṅ.

27 Azur aṅ ṅḋol a ṫṁṁ ḋóṙaṅ, ṫápla ózlaċ áṅṅṡe aṙ aṅ ṡcaṫṅṡ aiṁ, aṅ a ṗaḃaḋaṅ ḋeaṁṅṅ ṅe haiṁ-ṙiṁ ṡaḋa, 7 aṡ ṅaċ bíoḋ éaḋaċ ṅṁe, 7 ṅṁ cóṁṅṅṡ-eaḋ ṡé a ṫṁṁ, aċd aṅ ṙṅa ṫrámaiḋḃ.

28 Azur aṡ ṡaiċṙiṅ Ióṙa ḋó, 7 aṡ éiṁṁe, do ṫeiṁ ṡé é ṡéiṅ ṙióṙ aṡa ċoṙaiḃ, 7 a ṫrḃáṫ ṡé do ṁṫ aṙo Cṙíṫ é ṅo ċṅoṫ ḋóṫ, a Ióṙa, a Ṁhiċ Dé ṗó áṅṅo? Jáṅṅṁ oṙt, ṡaṅ moṗiáṅaḋ.

29 Oṅ ro aṫṫiṅ ṡé doṅ ṙṡioṙaḋ ṅeaṁṁṡlaṅ ḋol aṙ aṅ ṫṅṅe. Oṅ ṙṙ ioṁḋa ráṅṅ do ḃeiṅṫṡ ṡé ṙioṫaḋ aṅṅ: 7 do ċeaṅṡlṅṫ le ṙlaḃṅaiḋḃ 7 do cóṁṁéaḋ-ṅḃ lé ṡéṁṁleaċṅḃ é; 7 aṙ ṁḃṙṅṫṡ ṅa ṡcṅḃṙṫṡ ḋóṙ-aṅ, do ṫioṁáṅaḋ aṅ ḋeṁ aṅ ṡá ṅa ṡáṙaiṡḃ é.

30 Azur ḋṙiaṙṅṫ Ióṙa ḋé, aṡ ṗáḋ, Cṙíṫ ṙṙ aṅṁ ṫṅṫ? Azur a ṫrḃaṁṫ ṙeiṙioṅ, Léiṡḃóṅ: do ḃṙiṡ ṡo ṅḋeċáḋaṅ ṁóṅáṅ ḋeṁ-aṅ a ṙṫeaċ aṅ.

31 Azur ḋiáṁṁaḋaṙ aṁ ṡaṅ a ċṙṅ ḋṙiaċaiḃ oṁṫa ḋṙl aṅ ṙa ṫrḃaiṡéṅ.

32 Azur do ḃí ṫṙéṫ ṁóṙ ṁṙc aṅ ṙṅ aṡ iṅṡilt aṙ aṅ ṫṙliaḃ: 7 ḋiáṁṁaḋ ṁ aṁ a léiṡeaṅ ḋóiḃ ḋṙl ioṅṫa. Azur ḋṙṙlaṁṅṡ ṙeiṙioṅ ṙṅ ḋóiḃ.

33 Azur aṙ ṅḋṙl do ṅa ḋeaṁṅṅḃ aṙ aṅ ṫṅṅe, do ċúaḋaṙ aṅ ṅa ṁṙcaiḃ: 7 do ṗíṫ aṅ [ṫṙéṫ ṁṙc] ṙṙ a ṅaill aṅ ṙa loċ, 7 do ṁúċaḋ iáḋ.

34 Azur aṅ ṫṙáṫ do ċṅṅ-caḋaṙ ṅa háoḋaiṁḋe aṅ

ṅjȯ do ṗṅeaȯ añ, do ṫejṫ-eaȯaṗ, 7 aṗ ṅmṫeaċo ȯóṅȳ oṁṅṗeaȯaṗ [ṗṅ] añ ṗa ċaṫṗuiȝ 7 aṗ ṅa maċaṁṅȳ.

35 Agur do ċúaȯaṗṗaṗ amaċ oṫéaċaiṁ aṅ ṅjȯ do ṗṅeaȯ; 7 taṅȝaȯaṗ ȯjoṁ-ruiȝe Jóṗa, 7 fúaṗaȯaṗ aṅ oṫne, aṗ a ṅeaċaȯaṗ ṅa ȯeaṁṅṅ, ᵹ ṅa éaȯṁȝaȯ, 7 é aṗ ȯeaȝċeṅl, ṅa ṡṫȯe aȝ coṗaȳ Jóṗa: 7 do ȝab eaȝla jaȯ.

36 Agur aṅ ȯṗeaṁ do ȳ [ȯá] ṡéaċaiṁ oṁṅṁȝeaȯaṗ ȯóȳȳṫṗȯṅ cȯoṁaṗ do ṗláṅ-aȝeaȯ aṅ ṫ joṅa ṗaȳaȯᵹ ṅa ȯeaṁṅṅ.

37 Agur ȯjáṗṗaȯaṗ lṡċo ċṅṡċe ṅa Nȝaȯaṗeṅaċ ṅle ajṅṗṅȯṅ jmṫeaċo úaȯa; oṅṅ do ȳ eaȝla ṗó ṁóṅ oṗṗȯa: 7 aṅ ṅȯol ȯóṗaṅ aṁ ṗa lṅiȝ, oṗṅll ṡé ṫaṅ ajṫ.

38 Agur ȯjaṁ aṅ ṡeaṅ aṫ a ṅȯeaċaȯaṗ ṅa ȯeaṁṅṅ ajṫ é ṡeiṅ do ȳeṫ ṅa ṡoċajṁ: aċo do léiȝ Jóṗa úaȯ é, aȝ ṗáȯ,

39 Fill ȯoo ȳiȝ ṡéiṅ, 7 iṁṫ meúo ṅa ṅeiṫeaṁ do ṗuṁe Ꝺia ȯṅṫ. Agur do jmṫiȝ ṡeiṅṅȯṅ, aṅ ṡeaȯ ṅa ċaiṫṁᵹċ ṅle aȝ iṁṫṅṅ cṅéȯ jaȯ ṅa ṅeiṫe do ṗuṁe Jóṗa ȯó.

40 Agur táṅla, aṅ taṅ ȯa ḟill Jóṗa taṗ aṫ ȝṡṗ ȝab aṅ ṗlúaȝ ċṡca é: oṅṅ do bádaṗ ṅle aȝ ṡeiṫeaṁ ṗuṫ.

41 ¶ Agur, féṡċ, táiṅjc ṅeaċ áṅuiȝe ȯaṗ baṅṁ Jáiṅṫṫ, do ȳ ṅa úaċȯaṗáṅ ᵹ aṅ ṫṅaȝóiȝ: 7 aṅ taṅ do ṡléṡċo ṡé aȝ coṗaȳ Jóṗa, ȯiáṁ ṡé ȯaṫċṁṅȝṫȯ ajṅ oṡl leiṫ ȯá ṫiȝ ṡéiṅ:

42 Do bṅiȝ ȝo ṗaȳ éṁ-ȝeiṅ iṁȝiṅe aiȝe, ṫimċéll a ȯá ȳljaȯaṅ ȯéȝ, 7 ȝ ṗaȝáil báiṫ. Aċo aṅ ṁbeiṫ aȝ imṫᵹċo ȯó do ȳ aṅ ṡlúaȝ ȯa ȯṁúȝaȯ.

43 ¶ Agur beaṅ do ȳ a ȳṗlṡcṡa ṗola ȯá ȳljaȯṁ ȯéȝ, 7 do ċáiṫ a ṗaȳ aiȝe le léaȝaȳ, 7 ṅaṗ béiȝiṫ le heiṅṅeaċ a leiȝear,

44 Do ċúaȳ ṡí táoȳ ṡiaṗ [ȯeiṫiṅṅ], 7 do ċṁaȳl ṡí ṅé hiṁeal a ȳṅṫ: 7 do ṫṡṁ a ȯóṅtaȯ ṗola aṅ aṅ ṁball.

45 Agur a ȯṽȳaiṫt Jóṗa, Cia ṗo do beaṅ ṗuṁ? Agur aṅ ṅa ṡéaṅa do ċaċ ṅle, a ȯṽȳaiṫt Peaȯaṅ 7 aṅ ȯṗeaṁ do ȳ ṅa ṡaṁaȯ, A Mhaiȝiṫṫȯiṅ, ataá aṅ ṡlúaȝ aȯ ȳṅúȝaȯ 7 aȯ ṗlúcaȯ, 7 a ṅabaiṫ tú, Cia beaṅ ṗuṁ?

46 Agur a ȯṽȳaiṫt Jóṗa, Do beaṅ ȯṅne éȝiṅ ṗiom: oṅṅ do ṁóȯṁȝ ṁé ṡúbaiṫce ȯṁ aṫam.

47 Agur aṅ ȯṗáȯ do ċoṅ-aiṁc aṅ beaṅ ȝṁ haiṁȝ-eaȯ ȳ, táiṁjc ṡí ᵹ cṅiȯ, 7 aȝ ṡléuċȯaiṁ ȯóṗaṅ, ȯṗoiṁ-ṫiȝ ṡí ȯó a ȳṗiaȯṁṁ aṅ ṗobṁl ṅle cṅéȯ é aṅ ȯáȯ-baṅ ṡaṗ ċṁaiṁ ṡí ṗuṫ, 7

cloṁṙr do léiġeaṫaḋ i ar an mball.

48 Agus a dubairt reirġin ríu, Bíoḋ muinnġin maiṫ agad, a inġean: do flánuġ do ċneasḋeaṁ ṫú; imṫiġ ṙóṁad a ríoṫċáiṁ.

49 ¶ An ṫeaḋ do bí reirṙon ag labairt, táinic neċ áiṙiġe ó úaċdaraín na rinagóiġe, da ráḋ riṙ, Fúair hinġen báṙ; ná cuir búaiḋreaḋ ar an Mhaġiṙdoiṙ.

50 Agus ar na cluinnin [ro] Díoṙa, do ṫreagair ré é, ag ráḋ, Na bíoḋ eagla oṙt: cneiḋ aṁáin i flánseóċṫar i.

51 Agus ar noṫl a roiġ doṁ ṫig óḋ, ṡíoṙ ṙuiṁ ré neaċ ar bṫ do ṫrl a roiaċ, acd Peadar. 7 Séṁuṙ, 7 Eóin, 7 aṫair 7 máṫair an ċailín.

52 Agus do bádar cáċ ile a gṙl, 7 dá cáoineaḋṙa: acd a dubairt reirṙon, Ná guiḋ; ní bṙl rí marḃ, acd na codlaḋ.

53 Agus do ṙuiṁeadarṙan ṙoṙoṁad fáoi, dré go raiḃ a ṡior aca go raiḃ rí mḟḃ.

54 Agus ag cur cáiċ ile amaċ dóṙan, 7 ag briṫ ar a láiṁ, do éiġ ré, ag ráḋ, A ċailín, éiriġ.

55 Agus táinic a ṙpiorad a riṙ iṡṫe, 7 déiriġ ri ar an mball: 7 do aiṫin ré biaḋ do ṫabairt di.

56 Agus do gab úaṫbár a háṫair 7 a máṫair: giḋeaḋ do aiṫin reirṙon díoḃ gan an nid do ruiṁeaḋ diḟḟrin do ṫuile ar bṫ.

CAIB. IX.

AGUS ag gairm a dá deirċiobal déġ dó, tug ré neart 7 cúmaċta dóiḃ ar na huile deamnuiḃ, 7 ar earlámuiḃ do léiġeaṙ.

2 Agus do ċuir ré iád do ṫeanmoiṁ rioġaċta De, 7 do léiġeaṙ na [nduoine] earlám.

3 Agus a dubairt ré riu, Ná beiriḋ nid ar bṫ lib ċuiṁ na riġe, bataiġe, ná táċ loin, ná arán, ná airgead; ná bioḃ dá ċóta ag cáċ.

4 Agus giḋ bé ar bṫ teaċ an a raċtáoi a roiġ, gur ab aiḟ rin ṫanáoi, 7 gur ab ar raċtáoi aiṁaċ.

5 Agus giḋ bé naċ gérbuiḋ ċuca riḃ, ar bṫagbáil na caiṫreaċairi dáoiḃ, criaṫiḋ róṙ an lúaiṫreġán dá bur gcoṙaiḃ mar ṡiaḋnuiġ na naġaiḋ.

6 Agus do imiġeadarṙan, 7 do ġabadar triṙ na mbailteaḃ, ag déanaṁ ṙeanmóna 7 ag léiġeaṙ aiḟ gaċ uile ball.

7 ¶ Agus do ċúalaiḋ Ioṁarṫ an Tétraca gaċ uile nid dá ndeaṁnuiḋ reirṙon: 7 do bí ré a naṁaṙuiṙ, do bṙiġ go ndúbṙadar dáoine áiriġe, gur éiriġ Eóin ó maruiḃ;

8 Agus dáoine eile, Gur foillrigh Elias é [féin]; 7 dáoine eile, Gur eiréiridh fáidh éigin do na reinfáidhibh.
9 Agus a dubhairt Iosúaidh, Do bheir mise a ceann Deóin: 7 cia hé ro, an a gcluinim a leithéide ro? Agus diaidh ré eisiodh dhaicidh.
10 ¶ Acht an bhfilleadh do na habstalaibh, dhíneadar dóigh gach nídh dá ndearnadar. Agus g na mbeireadh leis dó, do chúidh ré fá leith an fáthach na cathrighe dá ngoirtear Bethsáida.
11 Agus an tan, do aithin an sprbal sin, do leanadar é: 7 an na ngabháil chuige [dó], do labair ré riu a dtimcheall ríoghachda Dé, 7 do fháinaigh ré an chuid díobh an a raibh fhéirbhidh leighis.
12 ¶ Agus do bí an lá ag dol thámhra, 7 thangadar an dá fhear dhéag [chuigeadh], 7 a dubhradar ris, Léig fárt an sluagh, ionnus go himeóchaidis fa na bailtibh 7 timcheall fhan tíre ag fagháil lointis 7 bídh: oir a thámhaid ann ro a náit fharaithi.
13 Acht a dúbairt reisiom riu, Tabhraidh nídh lé na lithe dóibh. Agus a dúbradar, Ní bhfuil nídh ir mó agnn ná cúig aráin 7 dá iasg; acht muna dtesimis do cheannach bídh don pobal ro uile.
14 Oir do bádar a dtimh ceall cuig mile fear. Acht a dubhairt seisiom ré na deisciobluibh, Cuiridh na sidhe iád na gcaogadaibh.
15 Agus do rinneadarsan amhlaidh, 7 do chuireadar na suidhe iád uile.
16 Agus ar ngabháil na gcúig naráin 7 an dá iasg dóigh, 7 ar bhéachain súas ar neamh, do beannuigh sé iád, 7 do bhris sé, 7 tug sé dá deisciobluibh [iád] do chur go cuiridhis a bhfiadhnuisi an sprbail [iád].
17 Agus a dísceadar, 7 do fágadsead iad uile: 7 do tógbadh dá cliab déag do bhiadh bhuidhe do bí dhruighill aca.
18 ¶ Agus tárla, an tan do bí sé na aonar ag déanamh sruithe, go rabadar a deisciobuil na fochair: 7 Gur fiafruigh sé díobh, ag rádh, Cred a deir an sluagh cia mise?
19 Agus do freagradarsan 7 a dubradar, Eóin Baiste; 7 cuid eile, Elias; 7 cuid eile, Gur éiridh fáidh éigin do na seanfáidhibh a sin.
20 Agus a dubairt seisiom riu, Acht cred a deirthi sibh mé? 7 g bhreidis a do Phedar a dubairt sé, Criosd Dé.
21 Agus g ndéanamh bagair orthá dó, do aithin sé [iad] gan so dhíbirt do

ónne an bíċ;

22 Aꝛ ꝛáð, Ꝺꝛꝛ ab éiꝺin do Ahac an onne moꝺán oꝛlaiꝺ, 7 a ꝺíꝛlaꝺ ó na ꝛinꝛeanꝺaiḃ 7 ó úaꝺaꝛáiḃ na ꝛaꝺaꝛt 7 ó na ꝛꝺiꝺobꝺóiḃ, 7 báꝛ oꝛlaiꝺ 7 éiꝺiġe an tneꝛ lá.

23 ¶ Aꝛuꝛ a ꝺuḃaiꝺt ꝛé [ꝺiú] ꝛle, Ahaḋ áill né héiꝛneaċ miꝺi ꝺo leanmain, ꝺíꝛlaꝺ ꝛé ꝺo ꝛéin, 7 tóiġeaḋ ꝛé a ċꝛoꝛ ġaċ láoi, 7 leanaḋ ꝛé miꝺi.

24 Oiꝺ ġiḋ bé léiꝛ ab aill a anam ꝺo ꝛláinġeaḋ caillꝺ ꝛé é: 7 ġiḋ be ċaillꝛeaꝛ a anam ap mo ꝺoiꝛa, a ꝛé ꝛo ꝛláinneoċaꝛ é.

25 Oiꝺ cnéꝺ é a ċáiꝺba ꝺo ónne, ꝺá nġnóġaiġeaḋ ꝛé an ꝺomun ꝛle, 7 ġo ġcaillꝛeaḋ ꝛé, nó ġo léiġꝛeaḋ ꝛé a muᵹa é ꝛéin?

26 Oiꝺ ġiḋ bé le bꝛó nán miꝺi 7 mo bꝛiaꝺꝛa, bꝛó nán le Ahac an onne eiꝺion, an ꝺiáꝺ ċiocꝛaꝺ ꝛé aᵹ a ġloiꝛ ꝛéin, 7 á Aṫaiꝛ, 7 na naingeal náoiṁḋa.

27 Aꝛuꝛ a ꝺéiꝺim ꝺuḃ ġo ꝛíuᵹaiḋeaċ, ġo bꝛaiꝺ ꝺaoine ann ꝺon imiꝺiꝺ ata á láṫaiꝺ aᵹ ꝛo, naċ blaiꝛꝛiꝺ báꝛ, nó ġo bꝛaiꝺꝛiꝺ ꝺiᵹaċꝺe Ꝺé.

28 ¶ Aꝛuꝛ ṫáiꝺla a ꝺuim ċeall oċꝺ lá ꝺaꝛ éiꝛ na mbꝺiaṫaiꝛꝛa, aꝛ mbꝺeiṫ Pheaꝺaiꝛ 7 Ḃóin 7 Séumuꝛ leiꝛ, ġo ndeaċaiḋ ꝛé ꝛúaꝛ aꝛ ꝛliaḃ ꝺo ᵹéanaḋ uꝛnuiᵹe,

29 Aꝛuꝛ ṫáiꝺla aᵹ ᵹeanaṁ uꝛnuiᵹe [ꝺó], Ꝺꝛꝛ haṫ ꝛuiᵹeaḋ ꝛioᵹaiꝛ á aiṫᵹe, [7] ᵹo ndeaꝛnaḋ a éaḋaċ ᵹeal ꝺealuᵹeaċ.

30 Aꝛuꝛ, ꝛéiꝛċ, ꝺo ḃáꝺᵹ ꝺiaꝛ ꝛeaꝛ aᵹ cómṁáꝺ ꝛuꝛ, maꝛ aṫá Ahaoiꝛꝛ 7 Ḃliaꝛ:

31 Noċ ꝺo ċoñcaꝛ a nᵹloiꝛꝛ, 7 ꝺꝛoilliᵹ an báꝛ, ꝺo ꝛuleonᵹaḋ ꝛé a Njaꝛuꝛalem.

32 Aꝛuꝛ ꝺo ḃí coꝺlaḋ ꝛiom an Pheaꝺaꝛ 7 an a noꝺoinᵹ ꝺo ḃí na ꝛaṁaḋ, 7 an ṫan ꝺo ꝺúᵹꝛeaꝺaꝛ, ꝺo ċuñcaꝺaꝛ a ᵹloiꝛꝛꝛon, 7 an ꝺiaꝛ ꝛeaꝛ ꝺo ḃí na ꝛeaꝛaiṁ na ꝛoċaiꝛ.

33 Aꝛuꝛ ṫáiꝺla, aᵹá ꝛaᵹḃáil ꝺóiḃ, ᵹo nꝺúḃaiꝛt Peaꝺᵹ ꝛé Ꝺiᵹa, a Ahaiᵹiꝛꝛ, ꝛꝛ maiṫ ꝛiñe ꝺo beiṫ añ ꝛo: 7 ꝺéanam ꝺꝛí bóṫa; bóṫ ónᵹꝛ, 7 bóṫ ꝺo Ahaoiꝛꝛ, 7 bóṫ Ꝺheliaꝛ: ᵹan ꝛiom aiᵹe cnéꝺ a ꝺuḃaiꝛt ꝛé.

34 Aꝛuꝛ an ṫan a ꝺubᵹt ꝛé ꝛó, ṫáinic néiꝛll, 7 ꝺo ċeilᵹ ꝛé ꝛᵹáile oiṁṫa: 7 ꝺo ᵹab eaᵹla láꝺꝛan an ṫan ꝺo ċuáᵹ añ ꝛa néiꝛll.

35 Aꝛuꝛ ṫáinic ᵹúṫ aꝛ a néiꝛll, aᵹ ꝛáð, Aᵹ ꝛo mo Ahac ᵹᵹáꝺaċꝛa: éiꝛꝺiᵹ ꝛuꝛ.

36 Aꝛuꝛ an ṫeaċꝺ ꝺon ᵹúṫꝛoiꝛ, ꝺo ꝛuiꝺ Ꝺéiꝛ na áonaꝛ. Aꝛuꝛ ꝺo ḃáꝺᵹꝛan na ꝺtoċꝺ, 7 níoꝛ inꝛꝛaꝺaꝛ ꝺáoñꝺuine añ ꝛna laéṫiḃiḃ

ηjó ar bjċ dá bṙácadar.
37 ¶ Agur tárla, ar lá na djaijṙm, ar njorl rjor don trljab dójb, go dtárla rlúaj mór ajṙjon.
38 Agur, fércˊ, do éjj neac don trlúaj, ag rád, A Mhaijṙtjr, jáṁm ort, fércˊ ar mo mac: ojr a ré méjnjeijn é.
39 Agur, fércˊ, beṙjó an rṙjonad air, 7 éṁjj ré go hobaṁ; 7 tajṙnjijó ré ar a ceile é ag crṙ cúbą amaċ, 7 jr ar éijin fázrar ré é tar éjr a cómṁbrúzad.
40 Agur dájr mé ar do deijrcjoblajbṙ a crṙ ar; acˊ njor feadadar.
41 Agur ar bṙreagra Djora a dubajrt ré, A chneˊd mjcṙeijdṁeaċ cláon, ca rad fór bjar mé eadṁb, 7 fṁleonzar mé rjb? Tabṙn do mac lęˊd an ro.
42 Agur ag teaˊd chze dó, do búajl an deaṁan rjor é, 7 do tajṙnjz ré ar a ceile é. Acˊd do jmdęṙz Jóra an rṙjonad nęṁjlan, 7 do léjjjr ré an leanab, 7 drz ré dá adajr [fejn] é.
43 ¶ Acˊd do zab úadbár cáċ rle trj mórcúṁaˊd Dé. Agur ar mbejdˊ ag déanaṁ jonzantrr dójb rle añ zaċ rle njó da ndeaṁnjdˊ Jóra, a dúbajrt ré ré na deijrcjoblajb,
44 Tajṙzjó na bṙjatṙara añ brṙ zclrárajb: ójr tjocṙjdˊ crm chjée go dtjobarṫar Mac an dṙne a láṁjb na ndaóne.
45 Acˊd njor chzeadarṙan an coṁrádra, 7 do bí ré q na folac úada, joṁar nar ajṁzeadar é: 7 do bí eazla ollda ceṙd do crṙ ajṙjon a dtjmċeall an cómrádjd rjn.
46 ¶ Agur dérjz djorpóṙeaˊd eatarra, cja djob [fejn] brˊd mó.
47 Agrr ar bṙaicrjn rṁúamtrze a zcrójde, Djora, do zab re leanab [chze], 7 do crṙ ré na aice [fejn] é.
48 Agur a dubajrt ré rjú, Zjó bé zérbar chze an leanab ro a maṁnrj jr mjr zabar re chze: 7 zjó bé zérbar mjr chze, zabjdˊ ré chze an té do crṙ úad mé: ojr zjó bé jr lúza eadṁbrj rle, bjajd re mór.
49 ¶ Agur ar bṙreagra Déojn a dúbajrt ré, A Mhaijṙtjr, do crñcamą́ne dne ájrize ag teilzęn deaṁan a mac ad ainmrj; 7 do tojṁneargamar é, ar ron nac leanañ ré djñe.
50 Agur a dubajrt Jóra rjr, Ná tojṁneargjdˊ [é]: ojr zjó bé nac bṙrl ar na zjdˊ atá ré lñ.
51 ¶ Agur tárla, an tan do coiṁlíónad laéte a nzlacṙajd rúar é, zrr crṙ ré rójṁe go dajnzjon orl go hJárrralém.

52 Agus do chuir sé seachtar roimhe: 7 an imtheacht dóibh, do chúadar a tsoċ a mbaile na Samáritánach, do chum go ndéanaidís ullmhughadh roimhesion.

53 Acht nídís gabadar fan chrca é, an fon go raibh a aghaidh mar bíodh sé dul go hIarusalém.

54 Agus an triúr do chuncadar a deisciobuilsion Séumas 7 Eóin [so], a dúbradar, A Thighearna, a mail leacht go nabraidhidh teine do theacht a nuas ó neamh, dá loscadh [súd], mar do rinne Elias [leis]?

55 Agus an scatadh dó, do imdheargh sé iad, 7 a dúbairt sé, Ní bfuil a fios agaibh créd é an spiorad dár de sibh.

56 Oir ní tainic Mac an duine do sgrios anmann na ndaoine, acht dá slánughadh. Agus do chúadar ar sin go baile eile.

57 ¶ Agus tárla, a imtheacht dóibh fan tslighe, go ndúbairt [neach] áirighe friu, Leanfaidh mise tú gidh bé háit an a racha tú, a Thighearna.

58 Agus a dúbairt Iosa fris, Atait fuachaisidhe ag na sionnchaibh, 7 neid ag éanlaith a naidhe; acht ní bfuil áit ag Mac an duine ann a gcrisfead sé a cheann.

59 Agus a dúbairt sé ré neach eile, Leanna mise. Acht a dúbairt seisiu, A Thighearna, leig dam imtheacht an tús 7 mathair dadlacadh.

60 Acht a dúbairt Iosa fris, Leig do na marbhaibh a marbh féin dadlacadh: acht imthigsi, 7 déana siosacht Dé do seanmoin.

61 Agus mar an gcéadna a dúbairt neach eile, Leanfaidh mise tú, a Thighearna; acht leig dam an tús mo cead do gabáil, ag am mhaithis.

62 Acht a dúbairt Iosa fris, Sid bé neach chuireas a lámh ar an gcéirdeo, 7 féachas na diaigh, ní bfuil se iomchubaidh do siosacht Dé.

CAIB. X.

AGUS na diaigh so dhiubh Tighearna eile an gcéadna deichnebar 7 tri fichid eile, 7 do chuir sé na ndiaidh 7 na ndiaidh roimhe féin iad do gach uile chathuibh 7 ionad, an a raibh a teacht féin.

2 An a nadbarach a dúbairt sé fris, Is mór an fogmhar, acht is beag an luchd oibre: uime sin guidh Tighearna an fogmhair, luchd oibre do chur amach chum a fogmhair.

3 Imthigidh: féuch, atáimse dá bur gcur sáim mar uana a measg madraidh allta.

4 Ná hiomċuirid sbaráin, na cíach loin, ná bróga: 7 ná beannaighid do neach ar bíd san tslighe.

5 Agus gidh bé tig isin ionad naċtáoi a teach, abraid ar tús, Go raibh síothċáin don tígh.

6 Agus má bíonn Mac na síothċána annsan, do théanfaid a suidhe, na fuidh a néadaċ ionn 7 a breathnuighidh. Ellegid sí ċugaibh féin a nís.

7 Agus fanaidh ann sa tígh, ag ithe 7 ag ól na neidheann atá aca: óir is fiú an toibhreach a ċrádaradal. Ná himthigid ó tígh go tig.

8 Agus gidh bé caċain ann a naċtáoi a teach, 7 go ngérbaid siad sib, ithid na néidhe ċuirfid siad ann ċum breathnuighthi:

9 Agus slánaghaid na heislaibh bíaid inte, 7 abraid ris, Do dhruid rioghaċd Dé sib.

10 Agus gidh bé caċain ann a naċtáoi a teach, 7 naċ gérbhid siad sib, an imtheaċd dáoibh amaċ an na sraidibh, abraid,

11 Cnaidhmid dhin ċum bun naghaidh, go fiú an luaidhid do leth dhin, ar bun scaċuigh: aċd ċena bidh a fios so agaibh, gun dhruid rioghaċd Dé sib.

12 Agus a deirim sib, Go mad rócamhluighe do na Sodomaċaibh an lá úd, na don ċathraighthi.

13 ¶ Ir anáoibhin dhuit, a Chorázin! ar anáoibhin duit, a Bhetsáida! oir dá mad a Dtiruid 7 a Sidon, do théantaoi na mionbhuile do ruineadh ionnaibh, ir fada ó shoin dá théanaidis aithriughe, na suidhe a néadaċ nodin 7 a breathneagh.

14 Ar a náibharrann bid rócamhluighe do Thiruid 7 do Sidon ann sa bréithemnuis, na dáoibh.

15 Agus tusa, a Chapernáum, atá ar do tógbáil súas go neamh, teilgfidhthear sios go hifreann tú.

16 Gidh bé éisteas ribh is mionsa éisteas sé; 7 gidh bé beas neimhċion orthu, ir orasa do beas sé neimhċion; 7 gidh bé beas neimhċion orasa ir ar an té do chuir uaidh mé do beas sé neimhċion.

17 ¶ Agus do filleadar an deichneabar 7 thi fáċid masle lé gáirdeaċar, ag rádh, A Thighearna, atáid na deamhain fein fá smaċd againne trid ainm.

18 Agus a dúbairt seision nir, Do ċonairc mé Sátan mar seithead ag tuitim ó neamh.

19 Féuċ do beirim dhib cumaċda saltairt ar na hairtheaċaibh nimhe 7 ar na scorpióntaibh, 7 ar sile nemt námhad: 7 ni gortoċaid

éin ṅiò riḃ.

20 Acò ċeaṅa ṅa bíoò ȝáiṁdeaċar oṁaiḃ, ar roṁ ȝo bṙṡliò ṅa rṗíoṁaiòṙde fá bṙṁ rṁaċò; acò ȝo maò mó bíáṙ ȝáiṁdeaċar oṁṡḃ fá ȝo bṙṡliò bṙṁ ṅaiṁaṅa rȝṅíobṫa ꝗ neiṁ.

21 ¶ Ar a ṅúaiṁṙíon do ȝaḃ ȝáiṁdeḟcar ioṅa rṗíoṁaiò Íóra, 7 a dúḃaiṁṫ [ṙé], Do ḃeiṁiṁ bṙṫeaċar oṙṫ a Aṫaiṁ, a Thíȝeaṙṅa neiṁe 7 talṁaiṅ, tṙí ȝṙṁ ḟolṁȝ tú ṅa neiṫeiḟ ó ṫáoiṅḃ éaȝṅṙòe 7 ȝlioca, 7 ȝṙṁ ṅoċo tú iaò do ṅáoiṫeáiṅṡḃ: a ṙeaò, a Aṫaiṁ; tṙé ȝṙṁ ab maṙ riṅ do bṙò toíl leaċo ḟéiṅ é.

22 Atáiò ṅa hṡle neiṫe ar ṅa otáḃaiṁṫ ṫáṁṅa óm Aṫaiṁ: 7 ṅí bṙṡl a ḟíoṙ aȝ éiṅeaċ cíá hé an Mac, acò aȝ a Natáiṁ; 7 cíá hé an Táṫaiṁ, acò aȝ an Mac, 7 an ṫé dá dtiúḃṁaò an Mac a ṅoċoúȝaò.

23 ¶ Agus ar bṙṡleaò ċṙṁ a ṫeiṙcíobal, a otḃaiṁṫ ré fá leiṫ riú, [Ir] beaṅaiȝṫe ṅa ṡle do čí ṅa neiṫe do ċiṫíṙ:

24 Oír a deiṁiṁ riḃ, ȝṙṁ ab ioṁḋa ráiȝe 7 níȝṫe léṅ iṁáṅ ṅa ṅéiṫe do ċiṫíṙ oṙaiṙcṙiṅ, 7 ṅí ḟacaoq; 7 ṅa ṅéiṫe do ċlṡṅṫí do ċlṡṅṙiṅ, 7 ṅí ċúalaoaṙ.

25 ¶ Agus, ṙéṙċ, déiṁiȝ ḟear oliȝe áiṁiȝe ṅa ḟeaṙaiṅ, aȝ ceṙi caṫaiȝṫe aiṁ-ṙíon, [7] aȝ ṙáò, A Mhaiȝiṙṫeiṙ, cṙéò do ṫéaṅa mé ioṅṙṙ ȝo bṙṡȝiṅ an béaṫa ṁaiṙṫaṅaċ doiȝṙeaċò?

26 Acò a ṙíbaiṁṫ ṙeiṙíon riṙ, Cṙéò a tá ṙȝṅíobṫa aṅ ṙa oliȝeaò? cioṅaṙ léaȝaṙ tú?

27 Agus ar bṙeaȝṙa ṫóṙaiṅ a dúḃqṫ ré, Ȝṅáṙòeoċṡò tú do Thíȝeaṙṅa Dia aṙ do ċṙíoṙde ṡle, 7 aṙ taṅam ṡle, 7 aṙ do bṙíoȝṡḃ ṡle, 7 aṙ do ṁúaiṁṫíȝṫíḃ ṡle; 7 do cómaiṙṙa maiṙ ṫṙ ḟéiṅ.

28 Agus a ṙíbaiṁṫ ṙeiṙíon riṙ, Ar ríṁeaċ do ḟṁeaȝaiṁ tú: déaṅaṙa ro, 7 maiṁṙíò tú.

29 Acò ar ṁbéiṫ ṫóṙaiṅ, ṙṅṁiṁaiṅ a ḟiṁéaṅtaċo ḟéiṅ do ṫaiṙbéaṅaò, a dúḃqṫ ré ṁe Íioṙa, Ṁaṙeaò cíá hé mo cómaiṙṙa?

30 Agus ar bṙeaȝṙa Díoṙa a dúḃaiṁṫ ré, Do ċúaiò [duine] áiṁiȝe riór ó Iéṁṙalem ȝo Iéṙico, 7 táṁla a meaṙȝ bíoṫaṁṅaċ é, do ḟlaṫ é, 7 do loiṫ [é], 7 do imṫiȝ ṁómpa, ar ṅa ḟaȝbáil leaṫṁaṅḃ.

31 Agus táṁla ṫṙé ċiṅeaṁaiṅ ṙṅṁ ȝaḃ ṙaȝaiṙṫ áiṁiȝe riór ṙa ṫṙliȝe riṅ: 7 ar ṅa ḟaiṙṙiṅíon dó, do ȝaḃ ré ṫáiṙ doṅ táoḃ eile doṅ ṫṙliȝe.

32 Agus ṁq an ȝcéaṫna Lebíṫeċ, aȝ teaċo ċṙṁ a ṅioṅaiò riṅ, ar ṅa ḟaiṙṙiṅ

dó, do ȝáb ré dáirir don dáob eile.

33 Azur ar mbéirt aȝ ȝabáil na rlíȝeó, do Shamhtánaċ áirirze, dáinic ré mar a raib reirrion: 7 ar na ḟaiccin, do ȝab tnáirze [ȝéin] dó é.

34 Azur ar norad [rúr], do ċeṅȝail ré a ċneóa, aȝ doirtad ola 7 ríona roṁta, 7 ar na ċur air a aiṁirde féin dó, rurȝ ré leir ȝo tiȝ órda é, 7 do ȝáb ré cúram na timċeall.

35 Azur aȝ imċeaċt dó lá ar na háraċ, do bean ré dá ṗiȝiṁ amaċ, 7 trȝ ré don órdóin [sáo], 7 a dúbȝat ré rúr, Bíod cúram aȝad ḟan ḟeairo; 7 ȝid bé cairḟear tú ar a ċoṁ ro, an trát ḟillḟeadra, do béara me ort é.

36 A noir cía don tríúra, breathnaiȝeas trra, do beit na ċómarsain aȝ an ti úd táirla a mearȝ na mbíoċaṁnaċ?

37 Azur a dúbairt reirrion, An ti ro do riṁe trócaire air. Ar a ráibairrion a dúbairt Íosa rúr, Imtiġ 7 déana mar an ȝcéadna.

38 ¶ Azur táirla, aȝ imċeaċt dóib, ȝo ndeaċaid reirrion ȝo baile áirize: 7 ȝo rurȝ bean áirize dar bainm Martá dá tiȝ [féin] é.

39 Azur do bí deirbḟiúr aiceri dá ngoirtí Mairie, 7 a ṫríde ói az corais Íosa, do bí rí az éisteaċt lé na briathraib.

40 Azur do bí Martá lán do ċúram lé hiomad ḟriotolṁa, 7 az teaċt do laṫair a dúbairt rí, A Thiġearna, an é naċ meirde leaċt mar thás mo deirbḟiúr mirí am áonar az ḟriotolaṁ? ar a raibrion abair rriú cúnȝnaṁ riom.

41 Azur ar bhreathra Díosa a dúbairt ré ria, A Mhartá, a Mhartá, atá tú ró ċúramach 7 búairimid tú tú féin fá mórán do neiṫiḃ:

42 Acht ceana ein nid a máin atá riaċdanaċ: rurȝ Mhuire an ċuid maiṫ do róȝain, naċ bégtar uaiṫe.

CAIB. XI.

AZUS táirla, an tan do bí ré az déanaṁ urnuiȝe a náit áirize, mar do rzuir ré, ȝo ndúbairt ḟear áirize dá deirciobluiḃ rúr, A Thiġearna múin duine urnuiȝe do déanaṁ, amail 7 mar do múin Eóin dá deirciobluiḃ féin.

2 Azur a dúbairt reirrion riu, A nuair do déantáoi úrnuiȝe, abraid, Ar Náṫair atá ar neaṁ, naoṁtar hainm. Tigead do ríoȝaċt. Déantar do toil, ar an talaṁ, mar atá a ngeṁ.

3 Ar naṁáṅ laéṫeaṁṅl láṁ leaṁ ṫú ar ṁaṫ ṁaṫ ṁaṫ

aṡáṙò fém, cionaṙ fanfaṙ a ṅiocaċo na feaṙaiḋ? oiṙ a deiṁṫiṙ ṡṙu ab tṙí Bheelṙébub ṫeilgimiṁ amaċ na deaḋaiṁ.

19 Agus máṙ tṙí Bheelṙébub ṙgiṙiocaimiṁ na deiṁiu, cia tṙé ṙgiṙiocaiḋ bṙu sclaiṁa [iáḋ]? aṙ a náḋbaiṙiom béiḋ giáḋaṙ na mbṙéiṫeaṁnaiḃ oṙaiḃṙi.

20 Acḋ ċeana máṙ le méṙu Dé ṫeilgimiṙ amaċ na deiṁaiu, ṡaṙ ċṙiṁabáṫ táinic ṅiocaċo De ċṙiṁḃṙi.

21 Aṙ ṫaṙ ċoiṁéaḋaṙ dune láiom aṁáilta a ċáṫ féin, aṫá a bṙuil aiṡe a ṙiocháin:

22 Acḋ aṙ tṙáṫ ṫiṡ dune ṙ neaṙṫmaṙe ná é, beiṙiḋ ré búaiḋ aiṙ, 7 tóṡuḋ ré leiṙ a uile aṁáil aṁ aṙ ċuṙ ré a mṁiṁiṁ, 7 ṙoiṙiḋ ré a eaḋáil.

23 Aṙ té naċ bṙuil lemṙa aṫá ré am aṡáiḋ: 7 ṡiḋ bé naċ ccuṁiṁiṡeaṁ leamṙa ṫcabuṡiḋ ré.

24 Aṙ tṙáṫ imṫiṡeaṙ aṙ ṙpioṙaḋ neaṁiṡlaṙ aṙ dune aṙ bíṫ, imṫiṡ ré tṙí ioṁaduḃ ṫioimṁa, aṡ iáṁuḋ tṙáṁimiṙ; 7 aṙ tṙáṫ naċ bṙaṡaṁ ré ṙiṁ, a deiṙ ré, Fillṙiḋ mé dom ṫiṡ féin ó a ttáinic mé.

25 Agus aṙ dteaċo dó, do ṡeiḃ ré aṙ na ṙsúabaḋ 7 aṙ na deaṡṁaiṙiḋeaḃ é.

26 Imṫiṡiḋ ré áṁ ṙiṁ, 7 beiṙiḋ ré leiṙ ṙeċo ṙpioṙáide eile iṙ meaṙa ná é féin; 7 aṙ ṅool a ṫeaċ dóiḃ, do ṅiṙ coiṁnáide aṁ ṙiṁ: 7 iṙ meaṙa deiṙeaḋ aṁ dune ṙiṁ ná a ṫoṙaċ.

27 ¶ Agus táṙla, aṡá náḋ ro dó, ṡṙu aṙoṁṡ beaṁ áiṁṡe don ṫṙiṙáṡ a ṡúṫ, 7 so ṅoṙbáṫ ṙí, [Aṙ] beaṁaiṡe aṁ bṙoiṁ do ioṁċuṙ ṫú, 7 na cioċa do ṫúṡaiḃ ṫú.

28 Agus a dúbaiṙṫ ṙeiṙioṁ, Acḋ aṙ beaṁaiṡe aṁ ṫṙeam eiṙṫeaṙ bṙiáṫaṙ Dé, 7 ċoiṁéṙoṙ é.

29 ¶ Agus aṁ ṫaṁ do ċṁuṁiṙ aṁ ṙiṙáṡ so tiúṡ ċuṡe, do ṫioiṙṡaiṁ ré a náḋ, Aṙ olc aṁ cineaḋ ro: iáṁaiḋ ré cómaṙṫa; 7 ṅí ṫiúḃaṙṫaṙ cómaṙṫa ḋó, acḋ cómaṙṫa Ionaṙ ṗáiḋ.

30 Oiṙ amaiḃ ḋó bí Ionaṙ na cómaṙṫa do mṁiṁiṙ Nineḃe, aṙ maṙ ṙiṁ bíáṙ Mac aṁ dune maṙ aṁ ṡcéṙoṁa don ċineaḋo.

31 Eiṙṫeóċaiḋ baiṁṙiṁóṡaṁ aṁ ṫáoiḃe ó ḋeiṙ a mbṙéiṫeaṁnaiṙ maille ré ḋáoiṁḃ aṁ ċineiḋ 7 ḋaṁneóċaiḋ ṙi iáḋ: oiṙ ṫáinic ṙiṙi ó leiṫimiḃ na talmaiṁ déiṙeaċo ré héaṡna Sholaiṁ: 7, féṙċ, [aṫá dune] aṙ mó ná Solaiṁ aṁ ro.

32 Eiṙṫeóċaiḋ Iṙḋ Nineḃe a mbṙéiṫeṁṁiṙ maille ṙiṙ aṁ ṡcineaḋo, 7 ḋaṁneóċaiḋ é: oiṙ do ṙiṁeaḋaiṁ-

ran aiṫṁiġe aġ reanmóin lónar; 7, fére, [atá tṡne] ar mó ná Jónar aṁ ro.

33 Ní lafaṁ tṡne ar bíṫ coiṁeall, ċrm a crr a bṫolaċ, ná fáoi bṫreiṁl, aċt a gcoiṁleóin, ioṁrr go bṫaiġeṫóir an dream ṫíġ a roeaċ an rolrr.

34 A rí an tṫúl rolrr an cṫrr: ar a naṫbarroin a núarr bíar do ṫúl glan, bíaṫ do corr nle roillṫeċ; aċt dá naib [do ṫúl] go holc, bíaṫ do corr mar an gcéadna doṁċa.

35 Dá bríġ rin tábarr haire nuṫ naċ mbíaṫ an rolrr atá ioṁad na doṁċadrr.

36 Ar a naṫbarroin dá naib do corr nle roillṫeċ, gan eaṁċnṫ de doṁċa, biaṫ an tiomlán roillṫeċ, aṁail mar ḋeallṁġear coiṁeal ṫú né na roillre.

37 ¶ Agur a labairt do, do ċrr Phairiṡeach airiġe iṁpíde arr a díṁéir do ċaiṫeaṁ na focarr: 7 ar norl a roeaċ dóran, do ṫúġ ré ċrm bíṫ.

38 Agur an tan do coṁairic an Phairiṡeach [rin], doḃ ioṁdaṫ leir nár ioṁail ré ar úr noṁ díṁéir.

39 Agur a dúbairt an Tiġearna ris, Go deiṁin do ní rḃre a pairiṡeach an taoḃ amaċ don crpan 7 don ṁéir glan; aċt atá an taoḃ a roiġ díḃ lán do ġracaiṁeaċt 7 dolc.

40 [A ḋaoine] gan ċéill, a né naċ é an tí do rinne an taoḃ a maċ do riġe an taoḃ a roiġ mar an gcéadna?

41 Ar a naṫbairiṫ tábṁaċt deirc ráiḃ do na neiṫiḃ atá a láṫair agaḃ; 7, fére, biaṫ na hole neiṫe glan díḃ.

42 Aċt ir anáoiḃiṁ daoiḃ, a pairiṡeaiġ! do bríġ go naabṫaoi deaċṁaiṫ an ṁinṫ 7 na rue 7 na nle leiḃeaṁ, aċt gabṫaoi ṫair bṫeirṫeaṁnar 7 gráṫ Dé: do búṫ cóir láṫ ro do ḋéanaṁ, 7 gan láṫ rúṫ do leigean gan ḋérnaṁ.

43 Ar anáoiḃiṁ daoiḃ, a pairiṡeiġ! oir ar ioṁṁin liḃ an cérṫ ioṁad tṡde aṁ na rioṁagoraiḃ, 7 fáilṫeóa ar na máirgṫóiḃ.

44 Ar anáoiḃiṁ daoiḃ, a rgriḃobṡde 7 a pairiṡeiġ, a lrċd a nfúaiṫċnáḃaiṫ! oir atáṫaoi mar ṫráṁaṫóiḃ náċ bṫaiṫean, 7 náċ aiṫne do na daoiṁiḃ rirḃlrr [oṁṫa.]

45 ¶ Agur a bṫeiġrea do ḋṡne áiriġe don lrċd oliġe, a deir ré rir, A Mhaiġirtir, aga rád ro ḋṡt do béṁ tú marla ḋṡne fór.

46 Aċt a dúbairt reirion, Ar anáoiḃiṁ daoiḃ, leir, a luċd oliġe! óir cuir taoi ṡalaṡde doiḃ, mċ.

ar na dáoinib, 7 ní beanṫáoi féin rir na húalaḋaiḃ lé háon da ḃrr méraiḃ.

47 Ar a anáoiḃin dáoiḃ! oir ṫóiṫáoi ṫúamṡóe na ḃráiḋeaḋ, 7 a riáḋ ḃrr naiṫneaca do ṁarḃ iád.

48 Jo deimin do níṫi fiáḋṅaṫi jo moltáoi ṡnióṁarṫa ḃrr naiṫneac: oir do ṁarḃaḋarran iád, 7 do níṫire ṫúamṡóe dóiḃ.

49 Ar a naḋḃṡro a ṫúḃairt éaṡna Dé, Cṡrire mé fáiḋe 7 abrail ċrca, 7 mṡrfro riáḋ 7 ṡéaṁleaṅṡo [cṡo] oiob:

50 Do ċrm jo leaṅṡṡóe ar an ṡcinneaḋa, fṡi na ḃráiḋeaḋ ṡle, do ṫóirṫeṫ ó ṫúr an dóṁain;

51 O fṡi Abéil jo fṡi Shaċarias, do ṁarḃaḋ éiorr a naltóir 7 an ṫemporll: jo fírinneac a deirim riu, Jo leaṅṡṡṡearr é ar an ṡcineaḋro.

52 Ar anáoiḃin dáoiḃ, a lṡċo oiże! oir irṡabairt liḃ eoċair a néolair, ní ḋeaċaḃair fén a roeaċ, 7 do ṫoirmirṡeaḃair an oream do bí ag dul a roeaċ.

53 Agur a nráir a ṫúḃaṫ ré na neiṫeṫe riu, do ṫiorṡnaḋ na rsriobṡóe 7 na Phairisinis conṫbóro ṡérr do ḋéanaṁ rir, 7 a ṫabairt air labairt ar ṁoráin do neiṫiḃ:

54 Ag lṡṡeaċan air, 7 ag jáṁaiḋ néiṫe éigin do ṡneamúṡaḋ ar a bérl, ań a naiṡeóraiḋiḋ é.

CAIB. XII.

FA a náṁroin, ar mbeiṫ do ṗrbal ṡan airmeaḋ ar na ccóṁċruṁṁiṡaḋ, ioṁrr go naḃaḋar ag ralcairt ar a ċéile, do ṫiorṡaain ré a raḋ ne na ḋeirciobliḃ ar ṫúr, Coméaḋiṡ riḃ féin ar laiḃin na Bhḟairisineac, éaḋon an ṡúarċraḃaḋ.

2 Oir ní brṡi eiṁiḋ foliṡṫeac, nać dtiocfṡḋ ċrm róillri; ná reicneiḋeac, nać brṡṫear a fior.

3 Ar a naḋḃarroin sio bé néiṫe do labraḃair a ndoṁċaḋar cliṡisiḋṫear jád ran dóirr; 7 sio bé niḋ do láḃraḃ ra sclráir a reóṁṡṡoiḃ [raisneaca] do ḋéantar a ṡaiṁ ór na tiṫṫiḃ.

4 Agur a deirim riḃre a ċáirde, Ná bíoḋ eagla na mṡṫaire oraiḃ ṁárḃṡ an corp, 7 na díáiṡ rin leir nać éiorr niḋ ra mó do ḋéanaṁ.

5 Acd foillréoċaiḋ mé dáoiḃ cia ré a mbia brṡ neagla: Bíoḋ eagla ar ti úd oraiḃ, aṡá brṡi cúmaċda tair éir [dsne] do ṁarḃaḋ a ḋeiṫeaṁ jo hifrinn; a reaḋ, a deirim riḃ, Bíoḋ á eagla ro oraiḃ.

6 A ńé ńaċ cceaṁaiġċeaṗ cṡ̃ġ ġealḃaiṁ ꝗ ḋá ṗeóiṫliṁ, 7 ni ḃṫᵹl ḋon aca aṗ ḋeṁnaḋ a ḃṗiáḋṁṫṡe Dé?

7 Aċṫ ṗóṫ aṫá ᵹnáṫ ḃaṗ ᵹcinġe ṅle aṗ ńa comáineaṁ. Aṗ a ńaḋḃaṗṫoiṁ ńa ḃíoḋ eaᵹla oṁaiḃ: aṗ ṗeaṁ ṙíḃṫe ńá moṁáṁ ᵹélḃaṁ.

8 Aᵹuṫ ṗóṫ a ḋeiṁiṁ ṙiḃ, ᵹiḋ bé aṗ ḃiṫ aiṫṁeóċṫ miṁ a ḃṗiáḋṁṫṡe ńa ńḋáoiṁe, aiṫṁeóċaiḋ Mac an ḋuine maṗ an ᵹcéaḋṁa eiṫeaṁ a ḃṗiaḋṁaiṁ aiṁᵹeal Dé:

9 Aċṫ ᵹiḋ bé ṡéanṡṫ miṫe a ḃṗiáḋṁṫṡe ńa ńḋáoiṁe ṡéanṡṫᵹṫᵹṗ eiṫeṁ a ḃṗiáḋṁṫṡe aiṁᵹeal Dé.

10 Aᵹuṫ ᵹiḋ bé laiḃéoṁaṗ ṡocal a ńaᵹáiḋ Mḥic an ḋuine, máiṫṗiᵹṫeaṗ ḋó é: aċṫ ni máiṫṗiᵹṫᵹṗ ḋon ṫí laiḃéoṁaṗ blaiṫṗéiṁe a ńaᵹáiḋ an Spíoṁaḋ Náoiṁ.

11 Aᵹuṫ an ṫan ḋo béaṁṫa ṙiáḋ ṙiḃ ċṁ ńa ṁnáᵹóiᵹ, 7 ńa ńúaċḋaṁáin, 7 ńa [ńḋáoiṁe] ᵹcúṁaċḋaiċ, ńa ḃíoḋ ńá ṅó ċúṁaṁ oṁaiḃ cioṅaṁ ńó ciéṫ ḟṁeaᵹóṁṫáoi, ńó ciéṫ a ḋéaṁṫáoi:

12 Oiṁ mḥṁṁíḋ an Spíoṁaḋ Náoiṁ ḋáoiḃ aṁ a ṁᵹáṁ [ṁéiṁ], ńa neiṫe iṁ coiṁ ḋáoiḃ ḋo ṁáḋ.

13 ¶ Aᵹuṫ a ḋúḃaiṁṫ ṡᵹlaċ áiṁᵹe ḋon ṫṁúaṡ ṁiṁ, A Mḥáiṡiṫoiṁ, ábaiṁ ṁeiṁ ḋeaṁḃṁaċaiṁ, a ńóiṡ-ṁeaċṫ ḋo ṁoiṁ ṁiṁ?

14 Aᵹuṁ a ḋúḃaiṁṫ ṡéiṁ-ṁon ṁiṁ, A ḋuine, cia ċṁṁ miṁ óṁ ḃṁṁ ᵹcioṁ am ḃṁeiṫeṁ ńó am ṁáñaḋóiṁ?

15 Aᵹuṫ a ḋúḃaiṁṫ ṡé ṁúṁ, ḟeaċaiḋ, 7 ṡeaċṁṁḋ ṙiḃ aṁ an ṫáiṁṫ: oiṁ ni a ṁiomḋaᵹṁᵹ an ṫáiṡḋṁṫ aṫá aᵹ duine aiṁ biṫ aṫá a béaṫa.

16 Aᵹuṫ a ḋúḃaiṁṫ ṡé coṫaṁlaiḋ ṁúṁ, aᵹ ṁáḋ, Tᵹ ḟeaṁáñ ḋuine ṫáiḋḃṁ aiṁᵹe ṫóṁaḋ ṁóṁ:

17 Aᵹuṫ ḋo ṁṁráiṁ ṡé añ ḟéiṁ, aᵹ ṁaḋ, Cṡéḋ ḋo ḋéaṁa mé, oiṁ ni ḃṁṁ áiṫ aᵹam añ a ᵹcṁṁñeoċa mé mo ṫóṁṁᵹe?

18 Aᵹuṫ a ḋúḃaiṁṫ ṡé, Do ḋéaṁa mé ṁo: leaᵹṁḋ mé mo ṙᵹiobóiṁ, 7 ḋoiᵹeabṁḋ mé [ṙᵹiobóiṁ] ḃṁṁ mó ńá iad; 7 cṁṁñeóċaiḋ mé mo ḋoṁṫa ṅle 7 mo ṁáoiṁ ioñṫa.

19 Aᵹuṫ a ḋéaṁa mé ṁém ánam [ḟéiṁ] A ánaiṁ, aṫa ṁóṁáṁ ṁáoiṁe aᵹaḋ aṁ ńa ᵹcṁṁ a ḋṫaiᵹᵹe ṡa ḋoṁaiṁ ṁóṁáṁ bliaḋan; ṡan aḋ ḋóṁṁṁḋe, iṫ, ib, bí ᵹo ṙúᵹaċ.

20 Aᵹuṫ a ḋúḃaiṁṫ Dia ṁiṁ, A amaḋáiṁ, a ṁoċḋ ḟéiṁ ɫáṁṁḋ ṙiaḋ haṁam oṁṫ. 7 cia ḃṁṁ leiṁ ńa ńéiṫe ṙo, ḋo ṡoláṫaiṁ ṫú?

21 [Iṁ] maṁ ṙiṁ aṫá an ṫé ċṁṁñᵹeaṁ ioñṁaṁ ḋó ḟéiṁ, aᵹṁṁ ńaċ ḃṁṁ

ráidhir a Noiá.

22 ¶ Agus a dúbairt sé ré na dheisciobluibh, Uime ró a deirim ribh, Ná bídidh, ró chúramach rá bhur mbéatha, créd é an nídh ionnóidh; ná rá bhur gcorp, créd é an nídh chuirfi umpu.

23 Ar mó an tanam ná an bíadh, 7 an corp ná an téadach.

24 Tabhraidh dá bhur ndhe na préachain: oir ní chuirid ríadh [ríol], 7 ní béanuid ríadh; 7 ní bhfuil tíg ronn-uir na rgiobóil aca; 7 béathuigh Dhia iadh: 7 a ne nach feadh ribh go mór ná na héanlaith?

25 Acht cia agaibh lé ná iomad cúraim féadar áon bainláith a mháin do chur ann áirde féin.

26 An a nádhbadhoin mruna bfuil a bur gcúmar an nídh ar lúga, créd ra bfuil cúram na neithean eile oraib?

27 Tabhraidh dá bhur ndhe na lilidhe cionntar fáraid riadh: ní déanuid riadh ráodh, 7 ní fuiliuid riadh; acht a deirim ribh, nach raib Solaim [féin] ain a glóir uile air na éadudhach mar áon dhíobh.

28 Agus ma éadhgean Dhia máir rin an fén, atá a nuiu air an máchaire, 7 chuirtear a mápaic ain ra núamhaid; a ne nach mó ná rin [do déana ré] dhíbhe, a luchd an creidimh big?

29 Ar a nadhbairrigh, na fiafruighidh créd íadhtaoi, nó créd íobtaoi, 7 na bídh áthairrach.

30 Oir a riadh na neithe uile iarraid cinnidheacha an domhain: acht atá a fhíor ag bur Nathairre go bfuil a riachtanar ro oraib.

31 Acht ceana fáguidh rígh Dé; 7 teilgfidh-thear na neithe uile chuige.

32 Ná bíodh eagla ort, a thréd beag; oir a ri toil bur Nathar an ríghacht do thabairt daoibh.

33 ¶ Réacaidh a bfuil agus, 7 tabhuidh déirc úaidh; déanuid sparáin dhíb fém nach paca a nairrachdeach, cirde ar nach paca cáitheam an neam, a náit nach dtig gadhaidhe a ngar dó, 7 nach dtiubhraillidheann an mhol chíon.

34 Oir gidh bé ait iona bfuil bur ccirde, ir ann rin fós biar bur gcridhe.

35 ¶ Bíodh bur leathrach creasgailte timchioll, 7 bur lochraidh ar larad;

36 Agus ribh fém cómchoduighil ré daoinibh ag fuireach ré na dtigeadha, gá huair do fillfeadh ré ón bpórad; ionnar an dteacht 7 an mbrálad [an doruigh] dó, go noirgeoladh gan fhuireach.

37 [Ir] beannaighe na reir-

bṙóżantaıże úo, oo żeıb an tíżeapna az oéanaṁ raıne an tan oo tíz ré: a oeıṁın ṁb zo ríṁneac, zo zceanzalṙuż ré é réın [tṁċoll], 7 zo zcuṙıżıo ré ıádaṙan na ṙuże ċuṁ bıó, 7 an oteaċo amaċ-óó zo noéanuo ré ṙıoċólaṁ óóıb.

38 Azur má tíz ré ra oara raıne, 7 ma tíz ré ra tneat ṙée, 7 zo bṙuże ré maṙ ṙın [ıad], ır beaṅaıże na reanbṙóżantuże ṙın.

39 Acht bıoó a ḋeṁın ró azub, oá mbeıt a ríor az reap an tíże cıa a núaın a otıocṙaó an zaouże, zo noéanaó ré raıne, 7 nać bṙıleónzaó ré a tíz réın oo tóllob ṫrío.

40 Azur ar a náóbaṙoın róṙ bıċíṙ rıaṁ: oír ır a núaın nać raoıltí ṫıocṙuṙ Mac an ouıne.

41 ¶ Azur a úbaıṙt Peaṫar ṙıṙ, A Thíżeapna, an líne a oeır tú an ċoraṁlaċo ro, nó róṙ ré cáċ rıle?

42 Azur a úbaıṙt an Tíżeapna, Cıa atá na ṙéaonaṅaċ ríṁneac żlıc, ċuṙuṙ [a] tíżeṙna óṙ cıoṅ a ṁuṅṫıre [réın] ıoṅuṙ zo otıobṙaó ré a mıoṙún bıó [óóıb] na am réın?

43 [Ír] beṅaıże an reanbṙóżantuże úo, azá bṙuże a tíżeaṙna an tan ṫıocṙuṙ ré óá ḋéanaṁ maṙ ṙın.

44 Zo ríṁneac a oeıṁın ṁb, zo zcuṙıṙe ré óṙ cıoṅ a bṙıl aıże é.

45 Acht má oeır an reanbṙóżantuże úo aṅ a ċróıde réın, Cuṙıṙ mo tíżeapna a ḋeaċo a ríżneaṙ; 7 zo otıoṅṙzóṅuo ré zabáıl ar na bráċaıl ıó 7 na caıl ıṅṅ ıó, 7 béıt az ıṫe 7 az ól, 7 ar meıṙze;

46 Tıocṙa tíżeapna an treanbṙóżantuże úo ra lá nać ráoıleaṅ ré [é], 7 aṅ ra núᵹ nać bṙıl a ríor aıże, 7 oᵹlócaıo ré [úaıo] é, 7 oo béapa ré a ċuo óó a bṙoċaıṁ na noaoıne zan ċneıḋeaṁ.

47 Acht an reanbṙóżantuże úo, azá náıb ríor tola a tíżeapna réın, 7 nᵹ rıllıṁo [é réın], 7 nać oeapna oo ṁéıṁ a tola, zéṙbéaṙ moráṅ aṁ.

48 Acht an tí úo az nać naıb a ríor, 7 róṙ oo ṙıṅe na neıṫe oo ṫıll bıllıṫe, bráıleṙıżeaṙ beazán aṁ. Oír zıó bé óáṙ tuzaó moráṅ laṁṙuıṫeṁ moráṅ aṁ: 7 zıó bé óáṙ tuzaó moráṅ a otaıṁze, láṁṙuıṫeṁ ıṅ ra ṁó aṁ.

49 ¶ Táṁıc mıṙ oo ċuṙ teıṁeaó aṁ an talaṁ; 7 créo eıle ṫáṁṙuṙ, ma atá ṙí ar na laraó ċeana?

50 Acht ır éızın oáṁṙa mo baıṙteaó lé baıṙteaó; 7 créo a ṁéo ċuṅıżeaṙ

mé nó so scriocnuighthear é!
51 An ráoiltí sibh ab ann
siocána do tábhairt ar
an dtalamh táinic mise? a
deirim libh, Nach eadh; acht
ceathairnce:
52 Oir ó so amach, béid
cúigear a néinteas ar na
roinn, triúr a naghdh deich,
7 dhá a naghdh trir.
53 Bhídh an athair a
naghdh an mhic, 7 an mac a
naghdh a athar; an mháthair a naghdh na hingine, 7
a hingean a naghdh na
máthara; 7 mathar an
chorca a naghdh a mná, 7
an bean chorca a naghdh
mathar a fir.
54 ¶ Agus a dúbhairt ré
mar an sceadna lis an
bpobal, An tan do chíthí
néill as éirighe ón taobh a
hiarthar a deirthí ar ball,
Atá cloch as teacht; 7 is
amhlaidh bíos.
55 Agus an tráth [do
chíthí] an ghaoth ó dheas as
réideadh, a deirthí, Bhídh
teasughadh ann; 7 bí sé mar sin.
56 A [hocht] an fhrithchreidhmhigh, ar éol daoibh aghaidh neimhe 7 talmhan do bheathughadh; acht cionnas nach
bhfeathnuighthí a haimsirsi?
57 ¶ Agus, cred fá nach
bheathnuighthí uaibh féin cred
is cóir ann?
58 Agus fós an tan théid
tú réd eascarnach ann a
náidheghárn, déana do dícheall ar an trilighe, air tú
féin do reiteach uadh; deghla go dtaisgeadh ré ann
an bhreithimh tú, 7 go dtiobradh an bhréitheamh don
tighisam tú, 7 go dteilgfeadh an tighisam tú a
bpriosún.
59 A deirim libh, nách
dtiocfa tú a mach ar sin,
nó go nióca tú an fheoirling
déigheanach.

CAIB. XIII.

AGUS fá hamhoin féin
tangadar daoine áirighe
ann sin ag innsin sgéul dó
thaobh mhuinntiri na Galilé, as
ar mheasg Pioláit a bhfuil
thíos a níodhbairdhe.
2 Agus ag breighnighe Dhia
a dúbhairt re riu, An ráoiltí
sibh gur ab mó na peacthaigh na Galiléanaigh ná
an chuid eile do na Galiléanaibh, ar son gur
fuilngeadar a leithéide só?
3 A deirim libh, Nach
mó: acht, muna nditháoi
aithrighe, go sgriosfaidhe
sibh uile mar an sceadna.
4 Nó an ráoiltí na hóchd
bhfuil déag úd, air ar thit
an tor a Siloam, 7 do mhaidh
iad, gur mó na peacthaigh iad ná gach áon nduine eile
dá raibh na sceimhide a Nárúsalém?
5 A deirim libh, Nach ar
mó: acht, muna ndéanthaoi aithrighe, go sgriosfaidhe sibh uile mar an
sceadna.

6 ¶ Agus mar an scéalsa a dúbairt sé an cosamhlaċtsa; Do bí crann fíge ag [duine] áirithe crúċa aṅ a fíneṁain; 7 táinic sé diaṁuiġ toraiġ air, 7 ní fuair.

7 Agus a dúbairt sé rir an ngáirdeoir, Féuċ, atáim ré trí bliadnaiḃ ag teaċt diaṁuiġ toruiġ ar an scrann fígir, 7 ní fáġaim: geam é; cuir fá scruiġeaṁ sé an fearann go neamṫarbaċ?

8 Agus an bhreasdha dóruin a dúbairt sé rir, A tíġearna, leig dó ar an mbliadhain ma an scéadna, nó go ndéanaiġ mé na timċeall, 7 go scuire mé áoiseaċ fáoi:

9 Agus má beir sé toraiġ, [léigfiḋ tú dó]: aċt muna dtuga, géarrfiḋ tú tar éis sin é.

10 ¶ Agus do bí sé ag teagasg a sinagóig áirithe lá na sabbóide.

11 Agus, féuċ, do bí ben a [lathair] aga naiḃ spiorad éagcruaiġ lé hoċt mbliadhna déag: 7 do bí sí crotaċ, 7 nídir béidir lé [í féin] do dhíreaḋ air éanċor.

12 Agus an tráth do ċonnairc Íosa í, do ġair sé [ċuige í], 7 a dúbairt sé rir, A ben, ata tú saoiltse od éagcruaiġ.

13 Agus do ċuir sé [a] láma uirre: 7 do rinneaḋ díreaċ ar ball í, 7 do sí Dhia.

14 Agus ag freagra dúaċdaraiġ na sinagóige ar mbéidir diomġaiġ dó, má Íosa do déanaṁ leigir ar na trabhóid, a dúbairt sé rir an bpobal, Atáid sé laéte ann ar cóir obair do déanaṁ; ar a naḋbartsin sin ab ioṁda sin tiocfar sib dá bur leigeat, 7 nar ab a lá na sabbóide.

15 Ujme sin do freagair an Tígearna dó, 7 a dúbairt sé, [A sin] an fúarċaiḃteóir, a ní naċ sáoileaṁ gaċ áon nduine agaiḃ féin a dáṁ nó á asal ón maingéin lá na sabbóide, 7 naċ beirneṁ sé cum uisge é?

16 Agus an beanna, atá na hingin ag Abraham, noċ do ċuiḃuiġ Satan, a noir le hóċt mbliadhna déag, a ní nar ċóir a saoradh ón ċuibreaċta a la na sabbóide?

17 Agus an tan a dúbairt sé na nesteri, do gaḃ náire gaċ áon nduine dá naiḃ a cur na agaid: aċt do bí gáirdeaċar air an trúaġ uile tré gaċ uile ní dóirmar dá ndéanadh reirsin.

18 ¶ Agus a dúbairt sé, Cia léir coṁsuil sínġaċta Dé? 7 cia mé a saṁleóċaiḋ mé í?

19 Ir coṁsuil mé sinaṁe mustaird í, do gaḃ duine

ċuze, 7 do ċuıp ré añ a ȝáṁóa; 7 oṫáṫ ré, 7 do ṁeȝeaò cṁaṁ mór de, 7 do ṁeȝeadaṁ éanlaiṫ a naiṁ ṅéṁo añ a ȝéaȝnaḃ.

20 ¶ Azur a dúḃaiṁt ré a ṁiṫ, Cia ṅé ráṁlócaiṫ mé ṁiośaċt Dé?

21 Is coṁṁl í ṅe laiḃíṁ, do ȝaḃ bean [ċuce] 7 oṫolnȝ sí a oṫṁ ṗeice ṁṁe, nó suṁ ȝaḃ an ṫiomlán laiḃíṁ.

22 Azur do ċúaiò ré ṫṁ ȝaċ caṫá 7 ȝaċ baile, aȝ teaȝaiṫ, 7 aȝ ȝáḃáil na ṫlıȝeaò go hIéṙúṙalem.

23 ¶ Azur a dúḃaṫ oune áṁuȝe ṁiṫ, A Thíȝearna, an beaȝ do ṙlánuȝteaṙ? Azur a dúḃaṫ reiṁion ṁiṁ,

24 Déanuiò ḃuṙ nosċeṫll an ór a ṙoeaċ ṙa doṁaṙ ċúṁaṁ: óṁ a deiṁṁ ṁiḃ, Is ioṁda dáoine iáṁṙaṙ or a ṙoeaċ, 7 naċ búḋ éṙoṁ leó:

25 O a nuáiṁ ṙá néiṁeóċaiò ṙeaṙ an tíȝe, 7 ṙá a nosúṁa ré a dóṁaṙ, 7 ċoṁȝaṁuiò ṙibṫi ṙeaṙaṁ a muȝ, 7 an doṁaṙ do ḃuálaò, aȝ ṁáò, A Thíȝearna, a Thíȝearna, oṙȝl oṁe; 7 an ḃṙneaȝna dóṙan a déana ré ṁiḃ, Ní ḃuṙl a ṙior aȝam cia haṙ dáoiḃ:

26 Añ ṙin do ṫoiṁeóċtáoiṫi a ṁáò, Do ḃíṁiṙ aȝ ite 7 aȝ ól ad ṙiaḋnuiṫi, 7 do ḃioṫá aȝ teaȝaiṫ añ an ṙláṫoiḃ.

27 Azur a déaṙaiò ré, A deiṁiṁ ṁiḃ, ní ḃuṙl a ṙior aȝam cia haṙ dáoiḃ; imṫiȝ úaiṁ, nie a iṙċo déanta na héaȝcóṁa.

28 Añ ṙin ḃíaṙ ȝul 7 ȝíoṙȝán ṙiacal, a uráiṁ do ċíṫi Abṙaham, 7 Iṙáac, 7 Jácob, 7 na ṙáiḋe nie, a ḃṙláiṫeṙ Dé, 7 [ṙiḃ ṙéin] dá ḃuṙ dteiṁeann amaċ.

29 Azur tiocṙaiò[móṙáin] ó náiṙ ṙóṁ, 7 ó náiṁ ṁa, 7 ó ṫúaiò, 7 ó deaṙ, 7 ṙuiḋ ṙior a ṁiośaċt Dé.

30 Azur, féṙċ, ataiò [dáoine] an deiṁeaò ḃiáṙ a ttoṙaċ, 7 atáiò a ttóṙaċ ḃiáṙ an deiṁeaò.

31 ¶ An laṙin ṙéin tanȝadaṙ cuò á;ṁuȝe do na Phaiṙiṙíneaċaiḃ ċuze, aȝ ṁaò ṁiṁ, Imṫiȝ amaċ, 7 ṙáȝ a náiṫi: óṁ ir miad ṅé hIoṙuaiṫ do ṁaṙḃaò.

32 Azur a dúḃaiṁt reiṁion ṁiṁ, An ṁiṁeaċt dáoiḃ, aḃuiò ṁiṁ an ṫṙoñaċtoṁ, Féṙċ, teilgiṁ deaṁaṁ amaċ, 7 dó ṁiṁ leiȝeaṙ a ṁu 7 a máṙaċ, 7 ciṁiocṁóċaṁ leam an tneaṙ lá.

33 Aċt ċeana ir éiȝin daṁ a ṁṁ, 7 a máṙaċ, 7 a noiṁṫiṁ a ḃeiṫ aȝ ṙiṙḃal: oṁ ní héiḋoṁ ṙáiȝ báṙ ṫṙaȝáil táoḃ amuȝ do Iáṙuṙalém.

34 O a Jeṙuṙalém, á Jeṙuṙalém, noċ maṙḃaṙ na ṙáiȝe, 7 ȝabaṙ do ċloċaiḃ

an na daoinib chridh chras-ad; gá minoncaid bá mian leam do clañ do chuñiughad, man [chuñiughear] an ceanc a geallcuiġ fá [na] rgiotánuib, 7 nion báil lib!

35 Féch, fágtar brr dtiġ na fárac agub: Agur a deirimri rub go fírinneac, Nac bfaicfi mir nó go dtí [a nuair] a naibeoltáoi, [Ir] beañaiġe an té chig a nainm an Tigerna.

CAIB. XIV.

AGUS tarla, an dteacd dó go tig dune áirighe dúachdamáinib na Bhpairirineac a lá na rábbóide do cairiġ bíd, go rabadh a coinéd air.

2 Agur, féch, do bí duine áirighe a nionóprr ná fiadnuiri.

3 Acd a bfrighra Díora do labairt fé rir an lucd dilige 7 rir na Phairirineacaib, ag rád, An ceadnuġeac léigear do déanamh lá na rábbóide?

4 Acd do tóchadarran. Agur a mbreirt an [a nóglac] dóran, do léigir fé é, 7 do leig fé uad é;

5 Agur ag fheghra dóibh can, a dúbairt fé, Cia agubh agá dtuitfead a aral nó a damh a noig, nac dtoigeabad a nior é a lá na rábbóide?

6 Agur nion beidir léo freagra do tabairt air ad rna neidibh.

7 ¶ Agur do labair re cosamlacd rir an muinir taining an cúpead, an na tábairt dá aire mar do bádar ag tóga an ced-iomad rúige; ag rád rud,

8 An tan do ġéaba tú cúpead ó [neac] an bit cum bainri, ná rúd ad ra céadait; an eagla go bfúair duine ar onóruġe na dtra cupead uad mar an gcéadna;

9 Agur go dtiocfad an tí do ġoir dtra 7 eirion 7 go najbéonad fé rior, tábair ionad dó ro; 7 ad rin do toigeóchta naille le náire rúde ad ra nionad ir ísle.

10 Acd an tan ġoirfió-tear tú, imtig 7 rúd ad ra nionad ir ísle; ionur an tan tiocfar an tí dtuz cupead duit, go najbeónad fé rior, A cara, rúd ni ir áirde rnád ná rin: Ad rin do ġeba tú onóir a bfiadnuiri a mbiá na rúde naile rior.

11 Oir gid bé áirduġeas é féin irleochtar é; 7 gid bé irliġeas é féin, áirdeochtar é.

12 ¶ Agur fóir a dúbairt fé rir an té dtuz cupead dó, An trát do déanar tú dinéir nó rupéir, ná goir do cáirde ná do deir-bhraithre, ná do dáoine gaoil, ná do comharradha

fáiöbre; ar eagla go dtiobradh fiadhar fóir chneadh duine anir, 7 go brisfeá an comaoin éigona.

13 Acht an tan do ní tú féasta, goir na boicht, na daoine cloidhmeacha, na bacaigh, 7 na doill:

14 Agus biaidh tú beannighe; do bhuigh nach bfuil acmhainn aca an comaoin céadna do thabhairt duit: oir do béarthar a hiraidheacht duit a neiréighe na bfirean.

15 ¶ Agus an tan do chúalaidh duine áirighe dá raibh ar aonbord fair na neitheri, a dúbairt ré fair, [Ir] beannaighe an té sheas anáin a bhflaitheas Dé.

16 Acht a dúbairt seisiom fair, Do righe duine áirighe mhéin, 7 do ghoir ré mórán:

17 Agus do chuir ré a seanbhóighantaidh a nam mhéin dá ráidh fair an mhuinntir fráin cheas, Tigidh; oir atáid na huile neithe a noir ullamh.

18 Agus do thoiseochadar uile dáonghúth a leithscéul do ghabháil. A dúbairt an céadduine fair, Do cheannaigh mé feadhain, 7 ir éigin dam dul amach 7 a fhéachain: iarrum ort gab mo leithscéul.

19 Agus a dúbairt fear eile, Do céannaigh mé crí

cheithre dhamha, 7 atáim ag dul dá ndeanbadh: iarrum ort gab mo leithscéul.

20 Agus a dúbairt fear eile, Do phós mé bean, ar a nadhbairtsin ní féadtaim teacht.

21 Agus ar theacht don treanbhóighantaidhe, innis ré na neitheri dá thighearna. Ann sin ar ngabháil feirge threar an tighe a dúbairt ré ré na óglach, Imthigh go tapaidh fá shráidibh 7 fá chúleannaibh na cathrach, 7 tabhair leacht a steach anno na boicht, 7 na dadhine cloidhmeacha, 7 na bacaigh, 7 na doill.

22 Agus a dúbairt an seanbhóighantaidhe, A thighearna, do rinneadh mar a dúbairt tú, gidheadh atá áit ann fóir.

23 Agus a dúbairt an tighearna rir a nóglach, Imthigh fá na slighthibh 7 fá na fálthaibh, 7 coimhéigsidh [iad] do theacht a steach, do chum go lionfaidhe mo thigh.

24 Oir a deirim ribh, Nach blaisfidh aon nduine do na feadhaibh úd fráin cheas dom shuipéara.

25 ¶ Agus do bí sluaigh mhór na chompaidha: 7 ar bhfilleadh dhó, a dúbairt ré rir,

26 Sidh bé thig chugamsa, 7 nach bfuathnighean ré a

dtaip, 7 a mathd, 7 a bhfuil, 7 a clann, 7 a dearbhraithreacha, 7 a dtriúrmeacha, 7 fós a anam féin, ní héidir leis bheith na dheisciobal agamsa.

27 Agus gidh bé nach iomchraoi a chroiss féin, 7 nach leanann mise, ní héidir leis bheith na dheisciobal agamsa

28 Oir cia agaibh dhe le mian don do dhéanamh, nach suidheadh an túr, do thoilsean creathaid an costas, an mbiadh [acfuinn] aige chum críche do chur [ain]?

29 An eagla, déis na fundamenta do chur dó, 7 gan cumas aige críoch do chur [ain], go dtosnéochadh gach aon dhuine dá bhaicheadh [é], fonomhad do dhéanamh fadh,

30 Ag rádh, Do thoinsgaid an fear sa obair do chur an sosbal, 7 nion fuil ré críoch do chur aige.

31 Nó cia an rígh nadh do dhéanamh cogadh a nasáidh rígh eile, nach suidheadh an túr, do dhéanamh cómhaile nar bheidh leis le deich mile teasmháil don té tig na agáidh lé sidhe mile?

32 Nó, an mbeith dhíthean fós a bhaod uaidh, cuireadh ré teachdaireacht chuige, 7 iarrfaidh ré siothchain.

33 Mar an gcéadna, gach aile dhuine agaibh nach dirltaigh dá bhfuil aige, ní héidir

dhó beith na dheisciobal agamsa.

34 ¶ [Is] maith an salann: acht má bhidh an salann gan blas, cred lé gcuirfidh blas ann?

35 Ní bhfuil feidhm ann chum na talmhan, ná chum a nadhlaice; teilgid daoine amach é. Gidh bé agá bhfuil cluasa chum éisteachta, éisteadh sé.

CAIB. XV.

AGUS tangadar na Publicáin ile 7 na peacaigh chuige deisceabail: 2 Agus do sheadar na Phairisigh 7 na sgribhnidhe mumhar, ag rádh, Gabhidh an fear-so peacaigh chuige, 7 itid sé [biadh] na bhfochd.

3 ¶ Acht do labhair seision an comhlacht sa sú, ag rádh,

4 Cia agaibh dhe, agá bhfuil céad caorca, 7 do léigfeadh aon diobh a múcha, nach bhfágann na nadh sgadhnidh déag 7 ceithre fichid ar an bhfárach, 7 nach dtéid a nsiúil na caorcaibh úd do chúaid a múcha, nó go bhfágann sé i?

5 Agus ar na fagáil do, cuiridh sé go lúthgháireach, [i] ar a ghuailibh,

6 Agus ar dteacht dá tig dó, goilid sé a cáirdibh 7 a comharsain a sgeadh a céile, ag rádh sir, Déanaidh luthgháire leamsa; óir fuair mé mo chaorca do

ċrádó a múżа.

7 A deirim ríb, gur ab mar sin bíaṫ forbṫáilte ᵹ neaṁ ar son éin ṗeaċṫaċ do ní aṫṫiużе, ní ar mó ná ar son naoi bṫreiṁéin déᵹ 7 ċeiṫre fichid, ar naċ bṫuil ríaċdanaċ aṫṫiużе.

8 ¶ Nó cia an bean aᵹá mbíaṫ deiċ mbonn, 7 do léiᵹeaṫ sí áon bonn díob a murа, nach lasṫaṫ solus, 7 naċ sᵹrabḟóċaṫ an tiᵹ, 7 naċ iarrfaṫ go dtiċeallaċ nó go bṫáżaṫ sí [é]?

9 Agus ann na fażáil, gairid sí a banċáirde 7 a banċomaṫraim a ᵹceaṁ a ċéile, aᵹ rád, Déanuiḋ żáirdeaċar léamsa; óir fuair mé mo bonn do léiᵹ mé a múżа.

10 Mar an ᵹcéadna, a deirim ríb, Bí żáirdeaċar ar aingliḃ Dé trí éin ṗeaċṫaċ aṁáin do ní aṫṫiużе.

11 ¶ Agus a dúbairt sé [fós]. Do bádar dias mac aᵹ duine áiriużе:

12 Agus a dúbairt an tí dob óiże aca sé [na] aṫá, A aṫá, taḃá dam an ċuid roiṫeas [mir] dod maoin. Agus do roin seisiun a maoin eatorra.

13 Agus tar éis beaᵹán aimsire aᵹ cruṁuᵹaḋ a ċoda ile don mac dob óiże, do ċúaiḋ sé air coiᵹcriċ a dtalaiṁ imċian, 7 do ḋiomḃail sé áṁ sin a maoin, lé na beaṫaiḋ báoṫ-ċaiṫeiż.

14 Agus tar éis a ċoda ile do ċaiṫeaṁ ḋó, dearᵹ ᵹorta ródhon añ sa tír sin; 7 do ṫoṫaiż seisiun a beiṫ a riaċdanaiż.

15 Agus do imṫiż sé roime 7 do ċeanᵹal sé é féin do ċáṫuiżṫeoir don tír sin; noċ do ċuir fá na ḋúṫċe a maċ é do búaċuilleaṫ muc.

16 Agus bá mian leis a bolᵹ do lionaḋ do na féiṫleoᵹuiḃ do ṫḋíodh na muca: 7 ní ṫugaḋ éiṫiuiṁe ḋó[iaḋ].

17 Agus an tan do ṫuiṁiż sé ann féin, a dúbairt sé, Cá méad do luċt tuarasail maṫaṁa aᵹá bṫuil iomarcaiḋ aráin, 7 mise aᵹ dul a múżа lé gorta!

18 Éiréoċaiḋ mé 7 raċaiḋ mé ḋoṁuiże máṫar, 7 déarᵹaḋ mé ris, A aṫair, do peacaiż mé a nażaiḋ neime 7 ad ṡiaḋuiseis,

19 Agus ní fuil mé feirḋa do macra do ġairm ḋíom: déana mé mar áon duit luċt tuarasail.

20 Agus déiriż sé, 7 do ċuaiḋ sé, doṁuiże a aṫá. Agus ᵹ nbeiṫ fós a ᵹcian uaiḋ ḋó, do coṁairc a aṫá é, 7 do ġaḃ truáiże mór ḋó é, 7 aᵹ rith ḋó, do ċrom sé á na bráᵹuiḃ, 7 do póᵹ sé é.

21 Agus a dúbairt an mac ris, A aṫair, do peaċaiż mé a nażuiḋ neime, 7 ad ṡiaḋuiseis, 7 ní fuil mé feirḋa do macra do ġairm ḋíom.

22 Agus a dúbairt an tathaigh ré na fearbhfhóghantaibh, Tabhruidh an chrioss is fearr lib; 7 cuirigh ime [f]; 7 cuirigh fáinne air a láimh, 7 bhróga air a coraibh:

23 Agus tugaidh lib 7 marbhaidh, an láoigh bhaotha; 7 caitheam bhaidh, 7 bhiom go rúsach:

24 Oir fráir mo mhac ann ro bádh, 7 do aithbheoidhigh ré; 7 do chráidh ré a múcha, 7 fhúair é. Air a nádhbairgin do thoighisnadar beith go rúsach.

25 Acht do bí an mac búdh seisne aisge air an machaisne [amuigh]: 7 air dteacht a nisar don tigh dó, do chúalaidh ré an ceol 7 na dámhraidhe.

26 Agus ar nisairm adhn do na seirbhfhoghantaibh cuige dó, fiafruidh ré de cred iad na héitigthi?

27 Agus a dúbairt seision fair, Do dearbhráthair thánisi; 7 do mharbh hathair an láoigh bhaotha, air ion go bhfáil ré slán a fair é.

28 Agus do gháb fearg eirion, 7 nion báill leis dul a steach: uimeirn thánisi a athair amach, 7 do gon ré cuige é.

29 Acht a bhreigha dhóran a dúbairt ré fair [a] athá, Féch, a táimsi as déanamh seirbhis duit a noisneadho do bliadhnaibh, 7 nion fáruigh mé haithne a fiadh: gidheadh ní thug tú fín an meadhón dam ariamh, ionnus go mbéinn go rúsach lem cáirdibh:

30 Acht an tan thánisi an macra agad, do slug do mhaoin a bhocain meirdrech, do marbh tú an láoigh bhaotha dho.

31 Acht a dúbairt seision fair, A mhic, atá tusa do ghnáth am fochain, 7 na huile neithe is leamsa, is leathsa iad.

32 Acht do bhí cóir dhúin rúsachar, 7 forbáilteachar do dhéanamh: thé go raibh an dearbhrathairsi agadsa tar éis báis, 7 gur aithbheoidhigh ré; 7 go nteachaidh ré a múcha, 7 gur fhúair a fír é.

CAIB. XVI.

AGUS a dúbairt ré fós ré na dheisciobluibh, Do bí duine fádhbhin áiniseach ann, aga raibh risobairt; 7 do fuigheadh cathaoir fair air, gur dhiomáil ré a maoin.

2 Agus a ghlam [cuige] dó, a dúbairt ré fair, Cred é so do chluinim ort? tabhuigh cuntas do risobairteachta uait; oir ní héidir duit béith ad risobairt ní ar fadhe.

3 Agus a dúbairt an risobairt fair fém, Cred do déana mé! oir atá mo thighearna ag brath na risobairteachta dhíom: ní

ḣéjoṁ leam ṗóżṁar do ḋéanaṁ; 7 ir ńáir leam déṁc ſaṁṁó.

4 Atá a ḟior aźam cṡéo do ḋéana mé, ioṁṙa, an tan cṙuṗiżḋear ar an ṙoiobḋaċo mé ṡo nźérḃṡó ṙiaṫ ċṙca mé dá dṫiżḋib [ṗéṁ].

5 Azur an nźaiṁm ẓaċ aóṁ fá leiṫ dar ḋliġ a ṫiġeaṁna ḟiaċa, a dúḃairt ré ṁir an ẓcéo ḟear, Cá ṁéad a ḋliġeṫ mo ṫiġeṁa ḋíoṫ?

6 Azur a dúḃairt reiṁon, Céo ṁiosúṁ ola. Azur a dúḃairt reiṁon [ṁir], Zab ċṙzad do ṙṡníḃṁ, 7 ṙṡṫó ṡo lúaṫ, 7 ṙṡníob a deiċ 7 dá ḟiṫċead.

7 Azur a dúḃairt ré na ḋáiġ ṁ ré [ḋṙne] eile, Cṡéo ḋliġeṫ ḋíoṫa? Azur a dúḃairt reiṁon, Cévo ṁiosúṁ cṙṡṫṅeċda. Azur a dúḃairt reiṁon ṁir, Zab ċṙzad do ṙṡníḃṁ, 7 ṙṡníob ceiṫre ḟiṫċid.

8 Azur do ṁol an ṫiġeṁa ṙoiobḃaiṫ na héṙzcóṁa, do ḃṁiġ ṡo ndéaṁṁṫ ré ńíṫ ẓlic: oír ir ẓlíoca claṁ an ṫráożaiḷṁ ná claṁ an ṫrolaiṁ iona ẓcṁél ṗéṁ.

9 Azur a deiṁiṁṁ ḋíḃ, Déaṁṫ cáiṁde ḋíḃ ṗéṁ ié ṙáiṫḋṗeṁ na héazcóṁa; ioṁṙa an ṫráṫ ḃíaṫ ṙiṁeṙḃṫ oṁṫ, ṡo nźlacṙṫ ṙiḃ aṁ a lóṙoiṁḃ ṙíoṁṫde.

10 An ṫí atá ioṁṁc ṙa ńíṫ ir lúża atá ré ioṁṁc a ṁóṁán: 7 ẓiṫ bé atá éazcóṁaċ ṙa ńíṫ ir lúża atá ré éazcóṁaċ a ṁoṁán ṁan an ẓcéadna.

11 An a náḋḃqroṁ mṙna náḃaḃaiṁṫe ḟíṁṁeaċ aṁ ṙa ṫraṫḋṗear ḃréazaċ, cia ṫáoḃṫar an [ṙáṫḋṗear] ḟíṁṁeaċ ḋíḃ?

12 Azur mṙna ḟṁíoṫ ioṁṁc ḋíḃ a ẓcṫo dṙne eile, cia ḃeaṁaṫ ḋaóḃ an ńíṫ ir líḃ ṗéṁ?

13 Ní héiṫeṁ le ṙeaṁḃ-ṗóżaṁṫṙḋe an bíṫ ṙeiṁḃíṁ do ḋéanaṁ do dá ṫíġeṁa: óṁ ḃiáṫ ḟúaṫ aiġe do ṁeaċ aca, 7 ġṁáṫ don ḋga ḟear; nó ceaṁġalḟuġ ṙe do ḋṙne aca, 7 do ḃéaṁa ṙe ṫaṁcuṙne an an ḋaṁa ḟear. Ní héiṫeṁ líḃ ṙeiṁḃíṁ do ḋéanaṁ do Dhia 7 do Mhammon.

14 ¶ Azur do ċúalaḋar ḟóṁ, na Phaṁṙiṁiġ ṙaṁṫaċa, na ṁéiṫeṁ ṁle: 7 do ṁíṁoḋaṁ ḟonoṁaḋ ṙaḃiṙeon.

15 Azur a dúḃairt reiṙeon ṁir, Ir ṙíḃṙi an dṁeṁ ṙáoṁṙṫ ṙíḃ ṙéṁ a ḃṙiaṫṁṁṙi na ndaóṁne; acd ir aiṫṁiṫ do Dhia ḃṙṙ ẓcṙóṙḋe: óṁ an ńíṫ atá ṙá ṁóṁṁeon a ḃṙiaṫṁṁṙi na ndaóṁne atá ré ẓṁáṁeaṁṁl a ḃṙiaṫṁṁṙi Dé.

16 [Do bí] an ṁeaċd 7 na ṙáiże aṁ ṡo teaċd Eóṁ: ó ṙiṁ a leiṫ atá ṁiożaċd Dé

dá fosgéirsiġad, 7 atá gac rle dċne ag déanaṁ fosṗéigin air.

17 Acd ar sra nemṁ 7 talaṁ do dul dorṫ, ná áonṗunc don dligeḋ do ċuṫaiṁ.

18 Gid bé neac léigeas a bean, 7 ṗósas bean eile, do ni sé adaltráṁas: 7 gid bé beis an beṫnas do leigeas ó [a] fear do ni sé adaltráṁas.

19 ¶ Acd do bi dċne saidṁe áiṁiġe aṁ, 7 is é bá héadac dó ṗurṗuir 7 sioda, 7 do déiġeas sé ċum bid go ṁaiṫeamnuiḃ gac laoi:

20 Agus do bi dċne bocd áiṁiġe aṁ, dar bainm Lásarus, do bi na liṫe agá ġeataḃ, lán do ċneacdaiḃ,

21 Agus leis ṁian é féin do ṡáṡad leis an sbruilleċ do ṫeiṫead do bóid an dċne saidṁe: 7 do ṫigdis na madraiḋe, 7 do liġeadis a ċnéacda.

22 Agus tárla, go bṫáinis an dċne bocd bás 7 sas ainġil go hrcd Abraham é: 7 mar an gcéadna sáinis an dċne saidṁe bás, 7 do hadnaiscead é;

23 Agus an mbeiṫ dó a ninsean a bsianaiḃ do dóis sé a sile suas, 7 do crṁainis sé Abraham a bṫád uad, 7 Lásarus aṁ a rcd.

24 Agus an séiṁiġe dóṡan an tainis a duḃairt sé, A athair Abraham, déana trócaire oram, 7 cuir Lázarus do ṫumad baiṫ a meoir a nisge, 7 sruṁad mo ṫeanga; oir atáim doṁ róṡsianad aṁ sa lasairi.

25 Acd a duḃairt Abraham, A ṁic, cuimnig gur ġlac tusa neiṫe maiṫe lé linn do beiṫ béo, 7 Lázarus mar an gcéadna droc néiṫe: acd atá sólas aiseirge a nosr dá ṡáġail, 7 atá tusa doṫ ṡianad.

26 Agus do báiṁ oiṁṫe so rile, atá soḋóṁain mór 4 na cur eadruinne 7 risin: ionas nac éisis leis na daoiniḃ lé bród mian é dul as so siabairi; na teacd as sin, curuinne.

27 Agus a duḃairt seis, Athaireadó, ianuim ort a athair, eisiod do cur go tig mataira:

28 Oir atáid cúig dearbráṫar agam; co ṫabairt sé dóib, ionus nac dtiocfaid siad sa ninad seo mé an gcéadna áit sa nionadsa na péine.

29 A deir Abraham ris, Atáid Maoisi 7 na fáiġe acá; éisdeḋ siad riu.

30 Acd a duḃairt sé, Ni hamlaid atá, a athair Abraham: acd dá ndeaca duine ó na marḃuiḃ cuca, do déanaidis aiṫriġe.

31 Agus a dúbhaidh sé sin, Anna néirigidh siad sé Aadhairc 7 sin na fáisgibh, dá néinneadh duine ó mharuibh [séin], ní chredoidh dó.

CAIB. XVII.

AGUS a dúbairt sé sin na deisciobluibh, Ní héidir nach dtiocfaidh scannalaca: acht is truaigh don [tí], tré a dtigidh siad!

2 Do breamh dó cloch mhilinn do crochadh sé na mhuinéil, 7 a theilgean ann sa bhraighe, ná aon don mhínscin bigsi scannlacadh.

3 ¶ Tabhuidh bur naithe féin: Má peacaighean do déanbhaidh ad aghaidh, indéarg é; 7 má ní sé aithrighe, tabair maitheamhnus dó.

4 Agus má peacaighean sé ad aghaidh seacht nuaire sa lá, 7 go bfillfe sé chugad seacht nuaire sa lá, ag rádh, Atá aithreachas oram; tabair maitheamhnus dó.

5 ¶ Agus a dúbradar na hearbuil sin, A Thighearna, méduigh sa creidemh.

6 Agus a dúbairt an Tighearna, Dá mbeith oilen ghráinne mustard do chreideamh agaibh, déarfaidh sibh sin ag scrath sycamine so, Eirigh ad do fhéamhach, 7 cuirfear ann sa bhraighe thú; 7 do umhlochadh sé dadhbh.

7 Agus cia agaibh, aga bhfuil searbhóghantuide a threabhadh no a coimhéd tréada, lé a naibéoradh sé an an mball, an tan do thiocfadh sé ón bhfeadhain, Imtigh 7 tuidh sios an an mbóthuin?

8 Acht a né nach aibéoras sé sin, Ullmhuigh ann ionat mé an mo shuipéir, 7 cuir do chrios thoirt, 7 frithfidhil damsa, no go nithe mé 7 go nibe mé; 7 tar éis sin 7 ibh?

9 An mbia bhuidheachas aige an an dreasbhóghantuide úd do bhuidh go ndearna sé na neithe do haithneadh de? Ní shaoilim [go mbia].

10 Agus is mar sin dáoibh, an tan do déantaoi gach nile nídh dar haithnigheadh dhibh, abraidh, Is searbhóghantuide neamhtarbacha sinn: dhuin do nidheamar an nídh do bí dhiadaibh oinigh do déanamh.

11 ¶ Agus tárla, ag dul siar dó go Hierúsalém, gur gab sé trí lár na Samáirea 7 na Galilé.

12 Agus an triath do chrádh sé a sceach go baile áirighe, tárladar deithidhe fear lobhrach air do seasamh a bhfad úadh:

13 Agus do árdoighseadar [a] nguth, ag rádh, A Jósa, a Mhaighistir, deana trócaire orinn.

14 Agus an tan do chídh sé [iad], a dúbhairt sé sin, Imtighidh feallsighidh sibh féin

do na rasartaib. Agus tárla, as imteacht dóib-rion, srn slánad jad.

15 Acht fear aca, mar do chrádhaigh sé é féin ar na flánughadh, dhill sé ais ais, as molad Dé do ghrt mór,

16 Agus do bhí sé ar [a] aghaidh agá coraibhreadh, as breith bhreacaigh fair: 7 bud Samhaitánach an fear sin.

17 Agus a bhreithir Dhia a dúbhairt sé, A né nach bhfuil deichneabar ar na nglanadh? 7 a náonbha cáit [a bhfuil]?

18 Nior fhill as filleadh do thabhairt glóire do Dhia, acht an coisceimheach sin.

19 Agus a dúbhairt sé fair, Eirigh, imthigh róimad: do flánughadh do chreideamh tú.

20 ¶ Agus an tan dhiarfuigh na Pharisidhibh de, Cia an trát thiocfaid ríoghacht Dé, do freagair sé iad 7 a dúbhairt sé, Ní thiocfa ríoghacht Dé lé coimhéd.

21 Agus ní aibeóruid iad Féach ann so! nó, féach ann súd! oir, féach, atá ríoghacht Dé agaibh ann brog mheig.

22 ¶ Agus a dúbhairt sé ré na deisciobluibh, Thiocfuid a naimsir, ann a mbia mianguid oruibh áon do laéthibh Mhic an duine dhaicfidh, 7 ní faicfidh.

23 Agus a déarud iad sin, Féach ann so; no, féach ann súd: [acht] ná himthigh

7 na leanuid [iad]

24 Oir amail 7 mar dhell fuighear an tsheac, soillsighear ó náird go céile fáoi neamh, ir mar sin biáir Mac an duine mar an gcéadna ann a lá féin.

25 Acht ir éigin dó ar tús mórán dhiultaigh, 7 a dúltad ón chineadha.

26 Agus mar do tharla á laéthibh Náoi, ir mar sin fós biáir laéthibh Mhic an duine.

27 Do bádar as ithe, as ibe, as pósad, 7 as tabairt chum pósta gur an lá ann a nteacaid Náoi do náirc, 7 táinic an dile, 7 do sgrios sí iad uile.

28 Agus ar a nór gcéad na mar tharla a laéthibh Lot; do bádar as ithe, as ibe, as ceannach, as reic, as planntughadh, as tógbail tighe;

29 Acht an lá ann a nteid Lot amach ar Sodom do fearad teine 7 uibh ó neamh, 7 do sgrios sé [iad] uile.

30 Ir da réir so biáir an lá ann a bhfoillsiochtar Mac an duine.

31 Ann sa lá sin, an té biáir ar an tigh, 7 a mhaoin ann sa tighe, ná tuitidh sé chum a tosgbála: 7 an tí atá ar an machaire, na casad sé tar a ais ag an gcéadna.

32 Cuimhnigh ar mhaoi Lot.

33 Agus bé neac jármear a anam [féin] do tabáil caillfid ré é; 7 agus bé caillfear a anam beodfaid ré é.

34 A deirim rib, béid diár a náoinleabraid aṁ ra nóidce úd: Gérbtar lé háon aca, 7 fágfaidtear an fear eile.

35 Beid diár [ban] ag bróntcedlacd a náoinfécd; gérbtar lé mnáoi aca, 7 fágfaidtear an dga [bén].

36 Beid diár [fear] ar an macáirne; gérbtar lé háon aca, 7 fágfaidtear an fear eile.

37 Agus ar breagra dóibrion a deirid rid, Dá hárt, a Thiseamna? Agus a dúbairt reirion rúd, Agus bé ball a [mbia] an corp, is aṁ sin fós crionneoctar na hiolaib.

CAIB. XVIII.

AGUS a dúbairt ré fós coramlacd rúd, gur ab éigin rinnidte a déanaṁ do gnát, 7 gan a beit leirgeaṁnail.

2 Ag rád, Do bí brédeaṁ a gcatraig [áiridge], ar nac raib eagla Dé, 7 ag nac raib onóir do dhine:

3 Agus do bí baintreabdc [áiridge] aṁ ra catrinn noc táinic chuige, ag rád, Cóiridg mé ar mearcaiud.

4 Agus nior báill leirion ar fead tamuill: acd tar éis sin a dúbairt ré rir féin, Se nac bfuil eagla Dé oram, 7 nac bfuil onóir agam do dhine;

5 Gidead do bridg so mbraídneañ an baintreabdcra mé, diogóla mé í, do chum nac dtiocfad rí fá deiread dom bráidnead.

6 Agus a dúbairt an Tigearna, Eisidid cred a deir bréidceañ na héagcora.

7 A né nac ndéana Dia diogaltar ar son a daoine toghda féin, éimgear air do lá 7 dóidce, se atá fóigid aige na trimcéall?

8 A deirim rib so ndena ré diogaltar ar a son so lrád. Acd ceana an tan tiocfar Mac an dhine, an bfuige ré creideaṁ ar an talaṁ?

9 ¶ Agus fós ré dreim do raoil rád féin beit na bfirdeain, 7 do tarcaisnigh cách eile, a dúbairt ré an coramlacdra:

10 Do cuadar dias do daoinib rúas don tempall do déanaṁ rinnige; aon aca na Phairisneac, 7 araile na príbliocánac.

11 Ar seasaṁ don Phairisneac do bí ré gnde mar so leir féin, A Dhiá, beirim buidecar riot, nac bfuilim mar [atáid] daoine eile, na lrcd frádoigh, ercóirdc, adaltranac, nó fós mar an bpribliocánacra.

12 Troigim fá dó aṅ ra
trédmin, do beirim dédmid ar gach nid dá realbuigim.

13 Agus an fear aṅ don phoblucán, a brád uad, nion báill leis fú a súl do tosbáil fvár chum neimhe, acd do búailead fé a úcd, ag rád, A Dhia déana trócaire oramsa an pecdach.

14 A deirim rib, go dtáinic an tér a ndúas dá dis fein na fíréanach [ni ir mó] na an fear úd: óir gid bé áirdigeas é fein isleoctá é; 7 gid bé isligeas é fein áirdeoctar é.

15 ¶ Agus fóir dugadar cuige náoideanáin, ionnus go mbeanfad fé rib: 7 an dan do chuadar na deiscibuil [ro], do imdegadg iad.

16 Acd an ngairm [na leanab] Dhia [cuige], a dúbairt fé, Fuigid na leanb do teacd cúgamsa, 7 ná toirmeasgid iad: óir is dá leithid so rioghacd Dé.

17 A deirim rib go fírinneach, Gid bé nach ngérba cuige rioghacd De mar náoideanán nach racá fé go brád a rogad innte.

18 ¶ Agus fiarfuig úachdaran áirithe de, ag rád, A Mhaighistir mhaith, cred do déana mé lé a realboca mé an beatha mhaith?

19 Agus a dúbairt Iosa ris, Cred fá ngoirtheann tú maith, dsomsa? ni [bunúd] éinneach maith acd Dia, amháin.

20 Atá éolus na haithnte ad aithnead agad, Ná déana adaltranas, Ná déana dúnmharbad, Na déana goid, Ná déana fiadnuise breige, Onóruig hátad 7 do mathad.

21 Agus a dúbairt reir ion, Do coimhéd me na heitheri sle óm óige.

22 Agus an na cloth so Dhia, a dúbairt fé ris, Atá éirid fós dhíreabus ort: déac a bunúd agad, 7 roinn an na bochtaib, 7 biaid cirte an neamh agad: 7 tain, lean mise.

23 Agus an na cloinnis so dóigan, do glac tuirse mór é: óir do bí fé rogaidbir.

24 ¶ Agus an dan do chonaic Iosa goráib fé lán da dobrón, a dúbairt fé, Cred é a deacaid do na daoinib saidbre dul a rioghacd a rioghacd Dé!

25 Oir is rud do camall dul tri cró snáthaide ná do dhuine saidbir dul a rioghacd a rioghacd Dé!

26 Agus a dúbradar an dream do cúalad [ro], Mháread cia ar éisin do slánugad?

27 Acd a dúbairt reis ion, Na neithe ata dó déan-

ta ag na daoinib atáid ro déanta ag Dia.

28 ¶ Agus a dúbairt Peadar, Fírc, do fágamair ne hule neite, 7 do leanamair tusa.

29 Agus a dúbairt resion riu, A deirimsi rib go fiuineac, Nac bfuil éineac do fág a tig, ná á athair ná a mathair, na a dearbhraithrecha, ná a ben [fórda], ná a clann, ar son sioċaċ da Dé,

30 Nac nglacfa ré mórán ni sa mbeatha sa hamsiuro, 7 an beatha maithanach ann sa tsaoġal atá ag teacd.

31 ¶ Agus ar mbreith an dá fean déag [leis Dósa], a dúbairt ré riu, Fírc, téamaoid suas go hIarusalém, 7 crioċnóchtar a dtimcheall Mhic an duine na hule neite atá sgriobta ag na fáidibh.

32 Oir do béaradar do na Cinedaċaib é, 7 do dérntaq fonóna fáid, 7 maslcóchtar é, 7 gérbhtar do feliġib air:

33 Agus ar na sgúrad dóib mbreith é: acd éireochaid ré a rir an tsen lá.

34 Agus nior thuigeadarsan éin nid dóib so: 7 do bádq na briathra folmhe sin, 7 nior aithniġeadq na neite a dúbradh ann.

35 ¶ Agus tárla, an tan do dainic ré Iericho, sur bhi dall áirighe coir na rligead ag iarraid déirce:

36 Agus an tan do cúalaid ré an sluag ag gabáil tharais, fiarraid ré cred é so.

37 Agus dinsead dó, gur ab é Iósa Nasaraid do bi gabáil tharais.

38 Agus do éig reirsan ag rád, A Iósa, a mic Daibi déirna trócaire oram.

39 Agus an dream do bi roimhe do imdearbadar é, ionnus go mbiad se na tócd: acd is mosde do éighead reirsin sin, A mic Dáibi, déana trócaire oram.

40 Agus a seasamh Iósa, do aithin ré a tabairt chuige: 7 an tan do dainic ré fair, fiarfaid ré de,

41 Ag rád, Cred is miann leacd misi do déana duit? Agus a dúbairt reirsion, A Thighearna, go nadaire airead dam.

42 Agus a dúbairt Iósa fair, Bioḋ do nadaq agad: do sláinig do chreideamh tú.

43 Agus fúair ré a nadaire an am mball, 7 do lean ré eisean, ag tabairt glóire do Dhia: 7 an tan do chonnairc, an pobal sle [so], tugadar molad do Dhia.

CAIB. XIX.

AGUS an dul a sead go Iéricho [Iósa] do gab se thrid.

2 Agus, féuċ, [do bí] duine [áinise áin] dán bainm Saċéus, do bí na úaċdaráin ann na prbhiocáin, 7 do bí sé saibir.

3 Agus do bí soin ann ḟaiscin cia hé Jósa; 7 ninn béisin nir ón tslúaġ, sné go niaib sé inisil do ṗeasaiġ.

4 Agus ag nit roimhe dó, do ċrádh sé súas a scuaiġ sicamoir ionus go bṙaiscead sé é: óir do bí ḟáoi an [tsligin] do ġabáil.

5 Agus an tan ċáinic Jósa ċrim na háitesin, an bṙéaċain súas dó, cúiġċ sé eirioch, 7 a dúbaint sé nir, A Shaċéus, tuitim [go deiread]; óir ir ad tig ir éigin daṁna coṁnuide déanaṁ a nuig.

6 Agus ag deiṙiúġad dóran, do tuitim sé, 7 do ġab sé uige é go hádhaċ.

7 Agus an tan do ċruċadar [cáċ nle ro], do ninnodar muinbar, ag ráð, Go ndeáċaiġ sé [a deaċ] ann áoideaċd doiniuige peaċtaiġ.

8 Agus ag searaṁ do Shaċéus, a dúbaint sé nir an Tigeasna; Féuċ, a Thigeasna, do beirim leiṫ mo ṁáoine do na boċtaiḃ; 7 má meall mé uime ann bit a néiniġ, [do] beirim [dó] a ceiṫre oiniu.

9 Agus a dúbaint Jósa nir, A nuig táinic slán sisin don tigi, do bṙig go bṙuil seiread sór na ṁac ag Abraham.

10 Oir táinic Mac an duine dáiliġ 7 do ṡlánuġad an nid do ċúaid a múa.

11 Agus ag éisteaċt dóibsean leis ro, do ċuir sé leis 7 a dúbaint sé coraṁlaċd, sné go ráib sé láṁ né Hiarúsalem, 7 gur ṡaoileadarsan naċ ṡada go bṙoillseoċtáoi nioġaċt Dé.

12 Ar a nadbarsoin a dúbġt sé, Do ċúaid duine ṡasal áinuge a néigión imċian do ġabáil nioġaċta dó séin, 7 dsillead ann a ais.

13 Agus ar ngaiṁ a déiċneabar seasbróġantuige dó, tus sé deiċ bṙiogra dóib, 7 a dúbaint sé nú, Déunuid gnotuig nó go dtig mé.

14 Aċt do bí ḟúaṫ ag isċo a cáisteaċ dó, 7 do ċuireadar teaċdaireaċt na diáiġ, ag ráð, Ní háil linn é ro do nioġad aduin.

15 Agus táinic, an tan do ḟill sé ar nzabáil na nioġaċta [ċuige], gur aiṫin sé na seasbróġantaige úd da dtug sé an taiscead do ġaiṁ ċuige, ionus go mbiad a ḟior aige céuċ do ġnoúriġ záċ áon aca.

16 Agus táinic án céad-

ɔuɲe, aʒ ɾáð, A ċíżęɲɲa, ɔo ʒɲoɔ́ɲʒ ɔo ṗíoɾa ɔeiċ bṗíoɾa.

17 Aʒuɾ a ɔúbaiɲɪ ɾeiɾɲoɲ ɲuɾ, Iɾ maiɾ [ɾɲɲ], a ɾęɲbɾóżaɲɔɯżę maiɾ: óɲ ɔo bí ɔú ɾíɲɲeaċ ɫ beaʒáɲ, bíoɔ cúɲaċɔa aʒaɔ ɫ ɔeiċ ʒcaiɔɾeaċaiḃ.

18 Aʒuɾ ɔáiɲɪc aɲ ɔaɾa [ɾeaɾ], aʒ ɾáð, A ċíżeɫɲa, ɔo ɲíɲe ɔo ṗíoɾa cúʒ ṗíoɾa.

19 Aʒuɾ a ɔɾḃaiɾɪɔɾíoɲ ɲuɾ aɲ ɔéɾɾ, Bíɾɾ maɾ aɲ ʒcéaɔɲa óɾ cɲoɲ cúʒ ʒcaiɔɾeaċ.

20 Aʒuɾ ɔáiɲɪc ɾeaɾ eile ɔɯżę, aʒ ɾáð, A ċíżeaɾɲa ɾéɾċ, ɔo ṗíoɾa ɔo bí aʒaiɲɾa a ɔɾaiɾżíð a ɲaiṗcɲ:

21 Oíɲ ɔo bí heaʒlaɾa oɾaɲ, ɔɾé ʒɾɲ ɔɯżę ɾoɲʒɲúaɲa ɔú: ɔóʒḃɯ ɔú ɾúaɾ aɲ ɲíð ɲáɾ ɔɯɲ ɔú ɾíóɾ, 7 beaɲɯ ɔú aɲ ɲíð ɲaɲ ɾíolċɯɲ ɔú.

22 A ɔúbaiɲɪɔɾíoɲ ɲuɾ, Aɾ ɔo béɾl ɾéɲ ɔo beiɲɪɲ bɲeiɔ oɾɪ, a ɔɲoiċeaṗbɾóżaɲɔaiż. Do bí a ṗíoɾ aʒaɔ ʒɾɲ ɔɯżę ɾoɲʒɲúaɲa ɲɲíɾ, ɔóʒḃɾɾ ɾúaɾ aɲ ɲíð ɲaċ aɾ ɔɯɲ ɲé ɾíóɾ, 7 beaɲaɾ aɲ ɲíð ɲaċ aɾ ṗíolċɯɲ ɲe:

23 Aɾ a ɲaɔ́bąɾoɲ ɔɾéɔ ɾá ɲaɾ ɔɯɲ ɔɾɾa ɲo ɔɯɔ aiɲʒíɔ aɲ ɾa ɯbaiɲċ, 7 aɾ ɔɾeaċɔ ɔaíɲɾa ɔo ɔóiʒɛɾḃɲ ? maiɫɫe lé bɾɾeaċ ?

24 Aʒuɾ a ɔúbaiɾɪ ɾé ɲuɾ aɲ ɯɲɲɲɪɲ ɔo bí ɲa ɾeaɾaiɯ, Tóʒɯɔ úaɔ aɲ ɾíóɾa, 7 ɔaḃɾɯɔ ɔoɲ ɔé úɔ aʒá bɾɯíɔ ɲa ɔeiċ bṗíoɾa [é].

25 (Aʒuɾ a ɔúbɾaɔaɾɾaɲ ɲuɾ, A ċíżeɲɲa, aɔáiɔ ɔeiċ bṗíóɾa aiʒe).

26 Oíɲ a ɔeiɾɪɯ ɲíḃ, Sɾɾ ab ɔo ʒaċ áoɲ aʒá bɾɯí ɔo béaɾɔaɾ; 7 aɲ ɔé aʒ ɲaċ bɾɯí, beaɲɯżeaɾ ɔe ɾóɾ aɲ ɲíɔ aɔá aiʒe.

27 Daḃɾɯɔ íḃ aɲ ɾó, ɲa ɲaɯɲɔe úɔ aʒaɯɾa, le ɲą báíll ɯɲɾ ɔo ɾíoʒaɔ óɾ a ʒceaɲ, 7 ɯąḃaíɔ am ɾíaɔ-ɲɯɾ [íaɔ].

28 ¶ Aʒuɾ aɾ ɲa ɾáð ɾo, ɔo ċúaíɔ ɾé ɾomṗa, aʒ ɔɾí ɾúaɾ ʒo Hiaɾúɾalém

29 Aʒuɾ ɔáɲla, aɲ ɔaɲ ɔo ɔɲɯɔ ɾé lé Betṗáże 7 ɾé Betáɲia, láɯ ɲuɾ aɲ ɔɾíiaḃ ɔa ɲʒoɾɾęɾ [ɾíiaḃ] ɲa Nolɯɔe, ɾɾɲ ċɯɲ ɾé ɔíaɾ ɔa ɔeiɾɾcoḃlɯḃ úaɔ,

30 Aʒ ɾáð, Imṫíʒíɔ ɔoɲ baile aɔá aɾ bɾɾ ʒcóɯą; aɾ ɲɔɾl a ɾɔeaċ aɲ ɔáoiḃ ɔo ʒeaḃṫáoi ɾeaɯaċ cęɲʒailɪe, aɾ ɲaɾ ɾɯɔ áoɲ ɲɔɯɲe ɲiaɯ: ɾʒáoiliɔ, 7 ɔaḃɾɯɔ liḃ é.

31 Aʒuɾ ɔá bɾiaɾɲɯɔe éiɲ ɲeaċ ɔíḃ, Cɾéɔ ɾa ɾʒáoiliɔ [é]? Iɾ maɾ ɾo a ɔéaɾɔáoi ɲuɾ, Aɾ ɾoɲ ʒo bɾɾí ɾéiɔm aʒ aɲ Tíżeaɾɲa aɲɲ.

32 Aʒuɾ aɾ ɲɯɲɔeaċɔ ɔo

na tɛċdaiṁiḋiḃ, fúaṁadaḋ maṫ a dúḃaiṙt ré ṁíṙ.

33 Agus aṙ ṙgáoileaḋ an tṙeṁaiġ ḋóiḃṫṙion, a dúḃṙadaṙ a tíġeaṙnaiḋe ṁíṙ, Cṙéd fá ṙgáoilṫí an ṙeṁaċ?

34 Agus a dúḃṙadaḋṙan, Tṙé go bṫṙl fésiṁ ag an Tíġeaṙna aṁ.

35 Agus ṁaṫ daṙ léo é ċṙm Jósa: 7 aṙ dteiġeṫ a mbṙaṫ aṙ an dteaṁaċ, do ċṁeadaṙ Jósa aṁ.

36 Agus ag ṁeaċd dóṙan, do léaṫṁaġeaḋaṙ a néaḋuiġe aṙ an dṫíġe.

37 Agus an dan do ṙinnd ré a bṙóṙṙt, mé caṫaiġ ṙleiḃe na Nolṁḋeaḋ, do ṫionṙgaiṁ an ċṁdeaċda deiṙcioḃal ṁle go líaṫġaiṁeaċ Dia do ṁolaḋ do ġṙt ṁóṁ aṙ ṙon gaċ ṁle ṙṙbaiṫcíġe dá bṙacadaṙ;

38 Ag ṙáḋ, Jṙ beaṅaiġe an Ríġ ṫig a naiṁm an Tíġeaṙna: ṙiósċáiṁ aṙ neaṁ, 7 glóiṁ aṅ ṙna háṙdiḃ.

39 Agus a dúḃṙadaṙ Phaiṙiṙíneiġ áiṙṙe doṁ tṙiúaġ ṙiṙ, A Mhaiġiṙtiṙ, tábaṙ aċmṙáṁ doḋ déiṙcioblaiḃ.

40 Agus aṙ bṙṫeaġna dóṙan a dúḃaiṙt ré ṙiú, A deiṙiṁ ṙiḃ, ṁá ċóċdaḋ ṙo, go néiġṙid na cloċa féiṁ.

41 ¶ Agus maṫ do ṙinnd ré a ṙaḋaṙc na caiṫṫeaċ,

42 Ag ṙáḋ, O dá naiṫeaṁtá aṅ ṙa lá agad féiṁ ṙóṙ, na neiṫe [beaṁaṙ] néd ṫiodċáiṁ! aċd aṫáid ṙiad a noiṙ ḟolṁṫe ód ṫṙiḃ.

43 Oiṁ tiocṙad láeċe oṁṫ, aṅ a dteiġṙid do naiṁde diog ad ṫimċeall, 7 ioṅa dtiṁċioliṙaid, 7 ioṅa ġcṁḃneoċaid tú gaċ éaṁtáoḃ,

44 Agus do déaṁad coṁċoċṫom ṙiṙ an dtalaiṁ tú, 7 do ċlaṅ ioṅad a ṙtiġ; 7 ní ḟṙġṙid cloċ aṙ ṁṁ cloiṡe ioṅad; ṫé naṙ aiṡin tú aiṁṫeaṙ ṫṙiaṙṁṁṫe.

45 ¶ Agus aṙ ndol a ṙoeaċ doṁ teaṁpall dó, do ṫionṙgaiṁ ré an dṫeaṁ do bí ag péiċ 7 ag ceaṅaċ aṅ, do ċṁ aṁaċ;

46 Ag ṙáḋ ṙiṙ, Atá ṙgṙiobṫa, Aṅo tíġe ir tíġ ṁṁṁe é: aċd [ċéṁa] do ṙiṅeaḃaiṙṙi tṁṁġṫe bṙiaċaṁṁaċ dé.

47 ¶ Agus do bṙiaḋ ré teagaṙg gaċ lá aṅ ṙa teampall. Agus diaṁḋaḋ úaċdaṙáin na ṙaġaṙt 7 na ṙgṙiobṁe 7 cṅ an ṙobal eiṙṙion do ṁaṙḃaḋ,

48 Ṫiḋeaḋ ní ṙaiḃ a ġṙiaṙ aca cṙéd do déṁaiḋiṙ: óiṁ do bí an pobal ṁle ṅó-aiṁeaċ aiṁ éiṙṙeaċd ṙuṙeaṁ.

CAIB. XX.

AGUS táṁla, áon do na

ldeṫṁ ṙiṁ, aṁ tan do ṫeṫ-
áirṫ réiṙṙon an prbal aṁ
ṙa teampall, 7 do ṙeaṁ-
moṁ [ré] an roiṙṫéṁi, ṡo
dtaṁṡadar úaḋaṁáiṁ na
ṙaṡairt 7 na rṡṁíobṫde
maille ṙiṙ na ṙiṁṫeaṁṫḃ
[ċṫṡe].

2 Agur do labṙadar ṙiṙ,
aṡ ṙáḋ, Inṙ dṁe, cid an
tiṫoaṁṁáṙ ar a ndéanaiṁ
tú na neiṫeṁ? nó cia dṫṡ
an dṫoaṁṁáṙ ro ṫṁt?

3 Agur a ḃṙṫeṡṙa Dṁa
a dúḃairt ré ṙiṙ, Fiaṙ-
ṗóċaiḋ miṙ ṙóṙ áoṁṙocal
aṁáiṁ dṁe; 7 tabṁṫ
ṙneaṡṙa oṁaṁ:

4 Baṙṙdeaḋ Eóṁ, aṁ ḋ
neṁ do ḃí ré, nó ó ḋáoṁṁḃ?

5 Agur do ḃádarṙan aṡ
taṡṙa eataṙṙa ṙéṁ, aṡ
ṙáḋ, Cá deṙṙmṙo, O neṁ;
déaṙa reṙṙean, Cnéḋ ṙá
ṅar ċneṙdeaḃairṙi ḋó?

6 Acd má deṙṙmṙo, O
ḋáoṁṁḃ; ṡéṙḃṫḋ an pobal
ule do ċloċaiḃ oṙaiṁ: oiṁ
ṙṫ deṁiṁ léo ṡṙṙ ṙáiṡ
Eóṁ.

7 Agur do ṙneaṡṙadar,
nać naiḃ a ṙiom aca [ṙéṁ]
ṡá háṙ [ḋó].

8 Agur a dúḃairt Ióṙa
ṙiṙ, Ni mó iṁéoṙaṙ miṙ
ḋíḃṙi cia an tiṫoaṁṁáṙ ar
a ndéṙṁiṁ na neiṫeṙi.

9 ¶ Agur do ṫoiṁṙaiṁ
ré an ċoṙaṁlaċdṙa do
ṙáḋ ṙiṙ an bpobal; Do
ċṁi dṁne áiṁiṡe ṙiṁṗṁi,
7 dṫṡ ré amać do ṙṡol-

óṡṁḃ i 7 do ḃí ré ṗéṁ a
ṡcoiṡcṙiċ aiṙ ṗeaḋ aiṁ-
ṙṙe ṗaiḋe.

10 Agur na am [ṗéṁ] do
ċṁi ré a ṙeaṙḃṗoṗaṁṫiṡe
ċṙṁ na ṙṡolóṡ, ioṁṙṙ ṡo
dtiobṙaiḋiṙ [niḋ] do ṫoṁ-
aḋ na ṙíneaṁṁa ḋó: acd
do ṗabadar na ṙṡolóṡa
aiṁ, 7 do ċṁeadar ṙolaṁ
ráċa [é].

11 Agur do ċṁi ré ṙeṁḃ-
ṗoṗaṁṫiṡe eile úaḋ a ṙiṙ:
acd a ṅṡabáil aiṙ ṙiṁ leiṙ,
7 ar dtáḃairt eaṙoṁóṁa
[ḋó], do ċṁeḋar ṙolaṁ
ráċa é.

12 Agur na ċeaṁ ṙiṁ do
ċṁi ré an dṙear úaḋ: acd
do ċṁeadarṙan amać an
téṙṁ [leiṙ], ar na lot.

13 Acd a dúḃairt tiṫ-
eaṁna na ṙíneaṁṁa, Cnéd
do ḋéana mé? cṁiṙiḋ mé
mó mac ṡṁáḋaċ ṙéṁ
[ċṙca]: do béiḋiṁ an táṁ
do ċíṙṙo é ṡo dtiobṙaiḋiṙ
oṁḋṁ [ḋó].

14 Agur ar na ṙaiṡcṙiṁ do
na ṙṡolóṡṁḃ, do labṙadg
eataṙṙa ṙéṁ, aṡ ṙáḋ, A
ré ro an tóiṙṙe, tiṙṙḋ
mḋḃam é, ioṁṙṙ ṡo mḋjaḋ
a noiṙṙeaċd aṡṁṁ ṙéṁ.

15 Agur ar na ṫeiṙṡeaṁ
doṁ táḋ amać doṁ ṙíṁ-
eaṁam, do ṁaṁḃadar [é].
Ar a naḋḃaṁroṁ cnéd do
ḋéanaṙ tiṙṙeaṁna na ṙíṁ-
eaṁṁa ṁú ṫúd?

16 Tiocṙṁḋ ré 7 ṙṙṁoṙ-
ṙṁḋ ré na ṙṡolóṡa ṁd, 7

do bérna ré an ṡínneamnan do dáonnuḃ eile. Agus an tan do cúalaidamar [ró], a dúḃramar, Nár léizeadar Dia [rin].

17 Acd a ḃréacdain dóran ḃuaid, a dubhairt ré: Cáredd créd é an ṡid do atá rgriobtha, An cloc do diultadar na dáoine ir di do do ṁnead ceann an cráiṁe?

18 Gid bé duine dntreas ar an gcloic úd, do déantar gneamaṁa de; 7 gid bé duine ar a dtuitfid rí, do déana rí lúaidread dé.

19 ¶ Agus diarradg úaidaridain na dazairt 7 na rgribhnidhe láṁa do cur ann ran aird a núair rin réin; acd do bí eagla an pobuil roṁtha: óir do aitneadar gur ab na nazid rein a dúḃdt ré an doraṁlaidhe.

20 Agus ag tabairt aire [dir], do cneadar luid brata, do léigfead roṁtha rein a beit na bríṁéin, doṁur go ngineamaidéadh ann a comṁád, do crom a tábairte do cúṁaid 7 dridarraḃ a nuaidaridain.

21 Agus driarraigeadg de, ag rád, A Mhaigidir, atá a ḟior agaiṁe gur ceart labrar tú 7 deagaiṁeal tú, 7 nad bfuil cion agad ar peartain áondume, acd go dteagargan tú rlige Dé do réir na ḟirinne:

22 An ceadnigead dúnne cior do tabairt do Shegg, nó gan [a tabdt]?

23 Acd tuig reirean a meabail dá aire, 7 a dubhairt ré riu, Cred fá gcruidéadgadar uaim?

24 Taisbéanaig dam pigin. Cia ar leir a ṁoṁáig 7 an rgribhinn atá ann?

Agus ar bfreagra dóibh a dúḃradg, Le Séarg,

25 Acd a dúḃairt reirean riu, Air a naḃairtean tabhnid do Shéarar na neide ir le Séarar, 7 na neide ir le Dia do Dhia.

26 Agus nion ḟéadadar gnéṁnigad air a briatra a bríadnuigi an ṗobuil: 7 ag déanaṁ iongantair ann a ḟreagarduibrion, do tocdadar.

27 ¶ Agus ar dteacd do dhuine do na Sadducéaiḃ cuige, (noc féanar a neirneire do beit ann);

28 Ag rád, A Mhaigidir, do rgriob Máoir, dúirt, Dá bfagad dearuḃráthar dúnne ar bit bás, agá inbia bean póra, 7 gc bfuigead ré bás gan cloinn, go ngineabad a dearḃrathair cuige a bean, 7 go dtoigeabad re rliocd dá dearḃrathair.

29 Ar a naḃairtean do bádar ṁóirreirean dearḃrathar ann: 7 an ngabáil mná cuige don céidfear,

fúaip pé bár gan éloiṁ.
30 Agur do gáb an dara deapbráthair cuige an béṁ, 7 fúaip peipion leip bár gan éloiṁ.
31 Agur do gab an tpéip deapbráthair cuige í; 7 mar an gcéadna an mórṁpeipion: 7 níon fágbadar clann, 7 fúapadar bár.
32 Agur a noiaiḋ cáiḋ nile fúaip an bean bár ma an gcéadna.
33 An a naḋbaipfiom an pa neipéipge cia aca púd dá mad bean í? óip do bí pí ag an mórṁpeipion na mnaoi.
34 Agur ag pheagpa a dúbaipt Iopa pip, Pópaid cláir an tpáoġailg [mná], 7 do beiṁteap dpeapṁḃ iad:
35 Acd ceapa an dpeam meapfṁóteap gun fúd iad an ráoġal úd, 7 eipéipge ó na manbṁḃ dpaġail, ni pórad [mná], 7 ni tuzad dpeapṁḃ iad:
36 Oip ni héidin léo bár dpaġail ni pa mó: Oip atáid piad mar na hainġle; 7 na gcloiṁ ag Dia, an mbeid na gcloiṁ ag a neipéipge.
37 Acd go néipeócad na mairb, dpoillid Mádaipe leip ag an doi, an tan do ġoipeap pé don Tigearna Dia Abraham, 7 Dia Isaac, 7 Dia Jácob.
38 Oip ni hé Dia na mḃ é, acd na mbéo: óip atáid piad nile na mbeataiġ dóib.
39 Agur an bfpeagpa do dpuiṁ do na pgpibnóiḃ a dúbradar, A Mháiġipdip, ip maid a dúbaipt tú [pin].
40 Agur nion láṁadar ó pin púar [ni] q bid dpiapfuige dé.
41 ¶ Agur a dúbaipt pé pip, Cionnas a déipid piad gur mac do Dháiḃi Cpiopd?
42 Agur a deip Dáiḃi péin a léabar na Salm, A dúbaipt an TIGHEARNA péin Thigeapnaid, Suid q mo láiṁ deip,
43 No go scuipe mé do náṁuid na póil fád coiġib?
44 An a naḋbġaiom gonnid Dáiḃi Tigeapna de, 7 cionnas ip mac dó é!
45 ¶ Agur a néipdeacd an pobal nile a dubaipt pé né na deipcioblṁḃ [péin],
46 Tábuid aipe [dáoiḃ péin] ó na pgpibnóiḃ, le nab aill siubal a póbuidib fada, 7 lé nab ionṁuin failtige an na maipgṁóiḃ, 7 na céadionad pigte ann pna coṁdionóluḃ, 7 na céadcuḃuiṁ ann pna péadnuidib;
47 Noc fluigeid tigte na mbainpeabac, 7 pin fós q pgád beid go fada ag guidhe: do ġeabad po an damnad ip diuime.

CAIB. XXI.

AGUS ag féachain dó, do chrìdh ré na daoine saidhbhre ag cur a tiodhlacadh a nàit comhfhurtha an ciste.

2 Agus do chìthinn ré fós bantighearbach bocht ànrith ag cur dà leith fheòrlinn ann.

3 Agus a dùbhairt ré, A deirim rìbh go fìrinneach, gur ab mò do chur an bantighearbach bochta ann na càch uile:

4 Oir is do nìomhaireadh atá aca, thrèadair go uile tiodhlacse do Dhia: ach do chur cuid da bochdadh [fèin] a beàtha uile ann.

5 ¶ Agus a dùbhairt ré ré dhaoine àrithe, do bhì ag labhairt air an dreamhall, thé go raibh ré air na dèaghmhaisibh do chlochaibh ailleadh do thiodhlacadh,

6 Àdhuath do chithe, tiocfaidh làithe ann, nach bhriseadh cloch a chloch thòrr, nach rèadhlaighthear ò chèile.

7 ¶ Agus dh'fharraidheadh de, ag ràdh, A Mhaighistir, cia a nùigh bhèidh na neithe? 7 cred é an còmhartha [bhiadh ann] an tan do dhèantar iad so?

8 Ach a dùbhairt seisean, Fèachaidh nach mealladhthear rìbh: oir tiocfaidh moran am ainmsi, ag ràdh, Is mise [é]; 7 do dhìth a naimsesin lìth: ar a nadhùghsan ná leanadh iad.

9 Agus an tan do chluinnthe cogadh 7 bùaidheartha, ná bìodh eagla oirbh: oir is éigin iad so do dheàchd ann tùs; ach ni dearnadh é fós.

10 A dubhairt ré rìs an tainnsin, Eirigheòchaidh cinneadh a nàghaidh cinnidh, 7 rìoghachd a nàghaidh rìoghachda:

11 Agus bèidh creatha mòra talmhan a mhòrán àitibh, 7 gorta, 7 plàgha; 7 neithe ratbhàthacha 7 còmharthaidhe mòra ò neamh.

12 Ach rompa so uile, cuiridh sìad lámha ionnthi, 7 gèilleanaidh [sibh], dà bhar dtàbhairt do na còmhthionolaibh, 7 do na prìosunaibh, da bhur mbrèith chum rìghthe 7 chum tùachdaráin air son mainmeadha.

13 Ach teagmhaidh so dàoibhse mar fiadhnaise.

14 Air a nadhùghsan daingnìdh ann bhar gcridhthibh, gan a rmùaineadhsadh romhe lámh chosnadh do thabhairt sìbh [ar bhar son fèin]:

15 Oir do bèarsa mise briathar dàoibh 7 eagna, nach bhrò hèidir lé bhur neartcàmhaidh uile labhairt ná cur na haghaidh.

16 Agus bhiadhfidhthear sibh fós ò bhar nathreacaibh 7 ò bhar mathreacaibh, 7 ò bhar nseanbhràthreacaibh, 7 ò dhaoinibh, 7 ò bhar gcàirdibh; 7 do bheirid fá deara [cuid] dìbh do chur

ċrm báṗ.

17 Agur bjaiḋ fráṫ ag gaċ ṅle [ḋṅne] ḋáoiḃ ar ron manmara.

18 Aċd ni gaċa ṁáṫair do [ḟṅráiṫ] ḃar gcinn a múṫa.

19 Sealḃṅṫóṫ ḃar naṁaṁa [féin] lé bg bṗóiṫio.

20 Agur an tan do ċiṫi Jéṗrualem g na timċellaḋ ó flúaiṫṅḃ, bíoḋ a ḟíoṫ agṅḃ an tanṫom ṫrd ab fogar a fáṫrṫaḋ.

21 Añ rin an dream bíaṫ a ttir Judáiṫe teiṫeaḋ ríaḋ fá na flébṫḃ; 7 an lṁċo bíaṫ añ a lar, imṫiġeaḋ ríaḋ aiṫde; 7 an dream bíaṫ ar na maċaiḃṫḃ ná héiṁġeaḋ ríaḋ a ṫeaċ iṁṫe.

22 Oir a ríaḋ ro láeṫe an dioġaltar, ioñṫ go gcóimlionṫṅóṫe na hṅle neiṫe ataá ṫcriobṫa.

23 Agur bṁḋ trúaġ do ná mnáiḃ bíaṫ toṁaċ, 7 ag oileaiṁñ añ tra láeṫiḃ úd! oir bíaiḋ naċdánaṫ móṁór añ ta dṫṫċe, 7 reaṗg ṫir an bpobalta.

24 Agur tṫṫiṫ lé fáoḃar an cloiḋeaṁ, 7 béaṗṫar a mbraiġeanaṫ iad ċrm na hṅle cinneaċ: 7 bíaiḋ Janúṗalém ar na ṫaltaiṁṫ fáoi na Cineaḋaċaiḃ, no go gcoimlionṫar aimṫeanna na Gcinneaċ.

25 ¶ Agur béiṫ comarṫṅże añ ta nġréin, 7 añ ta nġealṅġ, 7 añ tra néṙltañṅḃ: 7 comḃrúġaċ na gcinneaċ ar an dtalaṁ, tré úaċḃáṙ; ag bṗṗiġ don fairge 7 do na toñṅḃ;

26 Agur naċa a nanam ar na ḋáoinniḃ tré eagla, 7 tré beiṫ ag féiṫeaṁ riṫ na néiṫiḃ ċiocṙar ar an domán: oir cnoiṫṙiṫeaṙ crṁaċda neimhe.

27 Agur añ rin do ċiṫio Mac an dṫne ag teaċd a néṙli maille lé crṁaċda 7 lé gloir mór.

28 Agur an tan ṫoñṫġóṁtar na neiṫeiṙ do ṫéanaṁ, féaċṅḃ riar, 7 tógḃaiḋ bár gcinn; oir ir fogṙt ḋáoiḃ ḃar bṗúaṙgla.

29 Agur a dúḃairt ré an ċoṁaṁlaiḋṫa riu; Féċaiġ an crann fige, 7 na hṅle ċrann;

30 An tan ṫseiṫio [a nonlleaḃar], air na faicṫin daoiḃṫe aiṫeantaoi úaiḃ féin gṙt fogṙt an fáṁṁaḋ añ rin.

31 Ir mar rin ḋáoiḃṫi, an tan do ċiṫi na neiṫeiṙ ṫéanta, bíoḋ a ríoṫ agṅḃ gṙt ab fogṙt ataá nioġaċd Dé.

32 A ṫeiṁim riḃ go ríriñeaċ, Naċ naċa an ṫinnṫ ṫoṁṫ, nó go nṫéantar na néiṫeiṙ ṅle.

33 Raċaiḋ neaṁ 7 talaṁ ṫóṁṫ: aċd ni naċaiḋ mo bṁaṫṁara ṫóṁṫ[go bráṫ].

34 ¶ Acᵭ taḃṙuᵭ ḃṙṫ ṁaṁe ᵭḋḃ fém, ᵭeaglа ᵹo ṁḃíaᵭ ṙíḃ ṫṙomċṙóᵭᵭaċ ūaṁ aṫ bṫ ó ċṙáoṫ, 7 ó ṁeiṙᵹe, 7 ó ṗóċūṁaṁnḃ ṅa bᵭeᵭaṙa, 7 ᵹo ᵭṫiocṙaᵭ aṫ lá úᵭ ᵹo hobaṫ oṁaiḃ.

35 Oṫṫ ṫiocṙa ré ṁaṫ ṗṙl aṫ ṅa hṁle ᵭáoṁe ᵭá ṅáiṫṫiᵹeaṫ aṫ ūaċᵭaṫ ṅa talṁaṅ ṁle.

36 Aṫa ṅaᵭḃgṙoṁ ᵭéaṁṅᵭ fáṁe, aᵹ ᵹṫᵭe ᵹaċ ṁle ūaiṁ, joṫṫṙ ᵹo meaṙfṅᵹ ᵹṙṫ fíṙ ṙíḃ ᵭṙl aṫ ó ṅa neṫṫiḃṙṫ ṁle aṫá ċṙm ᵭeaċᵭa, 7 ᵹo ṙeaṙṁóᵭaᵭ ṙíḃ a ḃṙiáᵭṁṫṙ Aṁic aṫ ᵭṁe.

37 Aᵹuṙ ᵭo ḃíoᵭ ré ᵭᵹaṫᵹ ṙa ló aṫ ṙa ᵭeaṁpall; acᵭ aṫ ṙa ṅóiᵭᵭe aṫ ṁṁᵭeaᵭᵭ ᵭó aṁaċ, ᵭo ᵭóṁṁᵹeaᵭ ré aṫ aṅ ᵭṙiᵹaḃ ᵭá ṅᵭoṁṫeaṙ [ṙiᵹaḃ] ṅa Nolṁᵭeaᵭ.

38 Aᵹuṙ ᵭo ᵭiᵹeaᵭ aṅ ṗobal ṁle ᵭṁᵹe ᵹo moċ aiṫ ṁaᵭoiṁ, ᵭéiṫᵭeaᵭᵭ ṗuṫ aṫ ṙa ᵭeaṁpall.

CAIB. XXII.

AᵹUS ᵭo ᵭṁᵭ ṙéaṙᵭa a ṅaṙáiṁ ᵹaṅ laiḃíṅ [ṗíṙ], ᵭa ṅᵭoṁṫeaṙ aṅ Cháiṫᵹ:

2 Aᵹuṙ ᵭo ḃí ūaᵭaṙaiṁ ṅa ṙaᵹaṙṫ 7 ṅa ṙᵹṅíoḃ-ṁṁᵭe aᵹ jaṁṁᵭ ᵭᵭoṅṙṫ ᵭo ṁṁṫṙíṙᵭíṫ eiṫṫᵭn; óṫṁ ᵭo ḃí eaᵹla aṅ ṗobṙl oṁᵭa.

3 ¶ Acᵭ ᵭo ċūaiᵭ Satan a Nṁṫaṙ ᵭaṁ ċóṁaiṁṁ Jṙcáṁṁᵭt, ᵭo ḃí ᵭo ṅḃíṁ, aṅ ᵭá ṙeaṙ ᵭéṙᵹ.

4 Aᵹuṙ ᵹ ṁṁᵭéᵭᵭ aṁaċ ᵭó, ᵭo laḃaiṁ ré ṁṫṙ ṅa ṅáṙᵭṫáᵹaṙṫaiḃ 7 ṁṫṙ ṅa hūaᵭᵭaṁaṁnḃ, ᵭᵭoṅaṙ ᵭo ḃṅaiᵭṙeaᵭ ré eiṫṫᵭn ᵭóḃ.

5 Aᵹuṙ ᵭo ᵹaḃ lūaᵭᵹáṁe jaᵭṙaṅ, 7 ᵭo ṁṅeaᵭaṙ cṙṅṅaᵭ ṁṫṙ áṁᵹeaᵭ ᵭo ᵭaḃaṁṫ ᵭó.

6 Aᵹuṙ ᵭo ᵹeall ṙeiṫṫᵭn [ṙṁ], 7 ᵭiaṁ ré fáill aṅ eiṫṫᵭn ᵭo ḃṙaᵭ ᵭóḃ aṅ ᵭaṅ ṅaċ mḃíaᵭ aṅ ṗobal á láᵭaṁ.

7 ¶ Acᵭ ᵭáṁṁc lá a ṅaṙáiṁ ᵹaṅ laiḃíṅ aṅ aṙ béiᵹíṅ aṅ [ṫūaṅ] cáṙᵹ ᵭo ṁaṙḃaᵭ.

8 Aᵹuṙ ᵭo ċṁṁ [Jóṙa] Peaᵭaṙ 7 Eóṁ ūaᵭ, aᵹ ṅaᵭ, Jṁṫíᵹ, 7 ṙllṁṅᵹíᵭ ᵭṅṅ aṅ [ṫūaṅ] cáṙᵹ, ᵭo ċṙm ᵹo ṅíoṙaṁáoiṙ [é].

9 Acᵭ a ᵭṙḃṅaᵭaṙṅaṅ ṁṫṙ, Cía a ṅáiṫ aṅ aṙ ᵭoil leaᵭᵭ ṙíṅ ᵭá ṙllṁṅᵹaᵭ?

10 Aᵹuṙ a ᵭúḃaiṙṫ ré ṁíṙ, Féṙᵭ, ṫaṙ éiṫ ᵭṙl a ṙᵭeaᵭ ṙa ċaṫṙaiᵹ ᵭáoiḃ, ᵭeiᵹeaṁṅᵭ ᵭṁe áiṁᵹe oṁḃ, aᵹ joṁᵭaṙ ṙóiṫeaᵭ ṅᵭᵹe; leaṅaiᵭ é ᵭoṅ ᵭíᵹ joṅa ṗaᵭa ré a ṙᵭeaᵭ.

11 Aᵹuṙ aḃṙṅᵭ ré ṙeaṙ aṅ ᵭíᵹe, A ᵭeiṙ aṅ Aṁiᵹ-ṙᵭoiṙ ṁṫoṫ, Cáiṫ a ḃṙṫl aṅ lóiṫᵭíṅ, joṅa ṅíoṙa mé aṅ ċaiṫᵹ maille ṁm ᵭeiṫcjoḃ-lṅḃ?

12 Aᵹuṙ ṫaiṙḃeṅṅᵹ ᵭeiṫ-

ion dáoib féomra mór
uactrac deagmaithe:
rliuigid aiñ fin é.

13 Agus ar nimteacd
doibhsion, fuaradar mar
a dubairt reision fir: 7
dullmigeadar an cáisg.

14 Agus an trát táinic
an tam, do shuid sé sios,
7 a dá deisciobail dég
maille ris.

15 Agus a dubairt sé
fir, Do bí fos mórmór
oram an cáisge do cais-
eamh maille ribh sul fuil-
eongar mé:

16 Oir a deirim rib, Nach
ioca mé dé ni ar mó, nó
go gcoimhlionfar é a ríog-
acd Dé.

17 Agus ar ngabáil an
cupáin cuige, ar mbreith
buideacais dó, a dúbairt
sé, Glacaid so, 7 roinnid
eadruib féin [é].

18 Oir a deirim rib, Nach
iobta mé do toradh na
fineamhna, no go dtig
ríogacd Dé.

19 ¶ Agus ar ngabáil a
hárain cuige, ar mbreith
buideacais dó, do brist, 7
dug sé doibhsean é, ag
rád, A sé só mo coluirea
do beirtear áir bur ronga: déanuid só mg cuimne
oramsa.

20 Agus mg an gcéadna
an cupán sór tar éis
ruspéir, ag rád, [A sé]
an cupánsa an tiomna
nuad aiñ imdhi, dóirteg
ar bar roisa.

21 ¶ Acd, féic, láim an
té bradeas mise am focd
ar an mbórd.

22 Agus imtigid Mac an
duine go deimin, do réir
mar do hordnigead: sid-
ead ir maith don duine
ud lé mbraitteas é!

23 Agus do tionsnadgar a fiafruig eatarra
féin, cia aca bíad ar ti
so do déanamh.

24 Agus sór déirigid imeararan eatarra, cia aca
measarsite beit ni ar mó.

25 Acd a dubairt reision fir, Atá tigearnar
as rígthe na Gentiodeac
ollta; 7 an dream asá
bfuil cumacda ollta goir-
tear daoine flaitheamhla
dioib.

26 Acd ni mg sin dáoibre: acd an té ar mó eadruib, bíod sé mar an té is
lúga; 7 an té is árde
[eadruib], mar an té do
ni ministreamalacd.

27 Oir cia aca is mó, an
té shuigear ar an mbórd,
nó an ti do ni fritheólam?
a né nach é an té shuigear
as bid? acd atámse gé-
mbre mar an té do ni
fritheólam.

28 Agus is sibh dream
am focaisir aiñ mo cath-
ugud.

29 Ar a ndéanamsa ór-
dnuim dáoibh ríogacd,
mar do órduig Athair

ṙéin dáṁra;

30 Joñur ȝo ṅȝorṫáoi 7 ȝo ṅȝobṫáoi ar mó bóṙṫa añ mó ṙiozáċo [ṙéin], 7 ȝo rṁȝṙí ar ċaiṫṁeaċaiḃ aȝ bṙeiṫ bṙeiṫe ar dá ṫreiḃ déṙȝ Jṙáel.

31 ¶ Aȝur a dṙúaiṙt an Tiȝearna, A Shíṁóin, a Shíṁóin, ṙéṙċ, dírġ Sátan ṙiḃṙi, le ḃar ȝcáṫaḋ mar ċṙiṫeaċo:

32 Aċt do ȝṙó mire air do ṫoṁra, joñur naċ dtráoiṫfeaḋ do ċreiḋeṁ: 7 air bṙilleaḋ duṫse, neaṙtuȝ do déarḃraiṫeaċa.

33 Aȝur a dṙúaiṙt reirion riṙ; A Tiȝearna, atáim rlán air dul lećoṫa, ċum príoṙúin, 7 ċum báiṙ leiṙ.

34 Aċt a dṙúaiṙt reirion, A deiṁin riot, a Pheadair, naċ ṅȝoiṙre an coileaċ a ṅíṙ, ṅó ȝo réana tú trí húaire ȝo bṙúl aṙtne aȝad oṁra.

35 ¶ Aȝur a dṙúaiṙt ré ṙíṙ, An tan do ċuṙ mé úaim ṙiḃ ȝan ṙparán, ná mála, ná bróȝa, an raiḃ ṅeaṙḃuȝ éin neiṫe oṁṁ? Aȝur a dṙúaḋaṙṙan, Ní raiḃ.

36 Ar a ṫaḋḃaṙṙoin a dṙúaiṙt ré ṙíṙ, Aċt a noir, ȝiḋ bé aȝá bṙúl ṙparán ṫóȝḃaḋ ré [é], 7 [a] mála mar an ȝcéaḋna: 7 ȝiḋ bé aȝ naċ bṙúl, reaċaḋ ré a bṙat, 7 ceṁ-ċaḋ ré cloideaṁ.

37 Oír a deirim riḃ, Ȝur ab éiȝin ṕór an ṅíḋ atá ṙȝṙíoḃṫa do ċoṁlíonaḋ ioñamra, Aȝur atá ré ar na ċoṁáirleaiṁ a meaṙȝ na ndáoine coṁṫeaċ: óir na neiṫe úd atá am ṫaoiḃ-re atá deireaḋ aca:

38 Aċt a dṙúaḋaṙṙan, A Thiȝearna, ṙéṙċ, dá cloideaṁ añ ro. Aċt a dúḃaiṙt reirion riṙ, Jr lór rin.

39 Aȝur ar nimeaċt amaċ dó, do ċúaiṙ ré, do réir a ȝnáṫnȝṫe, ȝo rliaḃ na Noiṅḋeaḋ; 7 ṕór do leanaḋar a deirciobuil é.

40 Aȝur an tán ṫáinic ré ċum na háiṫe, a dṙúaiṙt ré riṙ, Déanuiḋ rṅuȝe ioñur naċ dteiȝeṁaḋ riḃ a ccáṫrȝaḋ.

41 Aȝur do taiṁȝeaḋ eirion úaṫa a dtimċeall rṁċair cloiċe, 7 aȝá léiȝ-ean air a ȝlúṅuiḃ, do riñe ré rṅuȝe,

42 Aȝ ráḋ, A Aṫá, mar toil leaċo, cuir an cúpán-ra ḋoram: aċt ċeana ná ab í mo ṫoilri, aċt do [ṫoilri], do déanṫar.

43 Aċt do taiṙbéanaḋ ḋo aingeal ó neaṁ dá ċoṁṁṙuiṫaċt.

44 Aȝur ar mbeiṫ a nan-úaiṙ míḋin ḋóṙan do riñe ré rṅuȝe ní ar ṡíṫċoll-uȝe: 7 do bí a allar mar

bpáona mópa fola ag tuitim an talaim.

45 Agus an tan d'éirigh sé ó urnuighe, táinic sé chum a deisceabal, 7 fuair sé na gcodlad iad tré thuirse,

46 Agus a dubairt sé riu, Cred fá gcodaltaoi? éirigidh 7 déanuidh urnuighe, do chum nach dtuitfeadh sibh a gcathughadh.

47 ¶ Agus ag labairt dó fós, féuch an sluagh, 7 an té dá ngoiridh Judas, aon don dá fear déag, ag gabáil rompa, 7 do dhruid sé ré hIosa do thabairt póige dó.

48 Agus a dubairt Iosa ris, A Judais, an lé póig bradaigh tú Mhac an duine?

49 Agus an tan do chíncadar an dreama do bí na timcheallraidh an nidh do bí ag teacht, a dúbradh ris, A Thighearna, an mbrágh-feam lé claidheamh?

50 ¶ Agus do bhrágh fear díob sealbhóghanuidhe a nádurghagairt, 7 do bean sé a chluas deas de.

51 Acht do freagair Iosa 7 a dubairt, Fuighidh go foighe fo. Agus g mbrágh sé na cluasaibh súd, do shlánuigh sé é.

52 Agus a dubairt Iosa ris na hardoghagartaibh, 7 saighdeadaibh an teampuill, 7 na seanóireabraibh, táinic chuige, An dtangabhadh amach, le claidhimibh 7 le batuibh amuigh chum bidh ainmigh?

53 An tan do bí mé gach lá agaibh sa teampall, nior shínedhair láimh dam: acht a si so bar nimhe, 7 cumhachda an doirchadais.

54 ¶ Acht an mbreidh airis, ruigadar léo [é], go tig an ardoghasairt. Agus do leag Peadar a bhas síos [é].

55 Agus an tráth do lasadar teine an lár na halla, 7 do shuidheadar [na timcheall] a bhochair a chéile, do shuidh Peadar eatarra.

56 Agus an tan do chunnairc cailin áirighe é na shuidhe ag an teinidh, an bhreathair go géur dí air, a dubhairt sí, Do bí an fear so fós na fochair súd.

57 Agus do sheas seisean é, ag rádh, A bean, nior bhaithis dam é.

58 Agus beagán na diaigh sin an na fairsin do neach eile, a dubairt sé, Agus ir díob súd thusa fós. Acht a dubairt Peadar, A dhuine, ní díob mise.

59 Agus a timcheall aonuaire amáin na diaigh sin, do dearbhuigh neach áirighe eile, ag rádh, Go fírinneach do bí an tés seo leis na fochaidh súd: óir ir Galiléach é.

60 Acht a dubhairt Peadar, A dhuine, ní bhiadh a fhios agam cred a deir tú. Agus ar an mball, an fad

do bí ré ag labairt, do
gorn an coileac.

61 Agus an scaradh don Tighearna, dhéirc ré an Pheadar. Agus do chuinnigh Peadar an choimhéad an Tighearna, cionaid a dubairt ré riu, Suil gorrfear an coileac, réanfaidh tú mé thí huaithe.

62 Agus an ghol amach do Pheadar, do shil ré go géir.

63 ¶ Agus na daoine do chuingidh Iósa do riaghadar fonóghad fada, dá bualadh:

65 Agus an tan do folngeadar é, do bhásleadh a agaid, 7 dhiarfuidheadh de, ag rádh, Déana fáigeadóireacht, cia buail tú?

65 Agus a dubradar mórán do neithibh eile na aghaidh dá mharbhadh.

66 ¶ Agus mar déghidh an lá, do chruinnigeadar riaghthe an phobuil, 7 na hardsagairt, 7 na scribhnidhe a brocht a céile, 7 tugadh eirghion chum a gcomhairle [féin],

67 Ag rádh, An tusa Criosd? inis dhúinne. Agus a dubairt reighion riu, Má inirim dáibh, ní chreidfidhe [mé]:

68 Agus fós ma fiafruighim [nío dhíbh], ní thiobairtfidh freagra orum, 7 ní léigfi rabh [mé].

69 Sin amuigh ag teacht biadh Mac an duine na
dheis an Dé.

70 Agus a dubradh uile uile, mar sin an tusa Mac Dé? Agus a dubhairt reighion riú, A deirthi gur ab mé.

71 Acht a dubradarthan, Cred é an fiadhnuise atá oruinn fós? óir do chualamar féin ar a bél féin [é].

CAIB. XXIII.

AGUS a néirghe dá cconnidhthional uile, tugadar chum Pilaid é.

2 Agus do thoisigeadar chuige do cur air, ag rádh, Fuaramar an [fear sa] ag iompódh an gcinidh, 7 ag toirmeasg chiosa do thabairt do Shéasar, ag rádh gur ab é féin Criosd an Rígh.

3 Agus diarfuidh Pilaid de, ag rádh, An tusa Rígh na Nidheadhe? Agus ar bhfreagra dó, a dubairt ré riu, A deir tusa [sin].

4 Agus a dubairt Pilaid riu na hardsagairtibh 7 ris an sluagh, Ní fághaimsi cúis ar bith air an bhfear so.

5 Acht do theannadar air, ag rádh, Brághaidh sé an pobal, ag teagasg ar feadh tíre Iudaidhe uile, ag tosúghadh ón Ghalilé go roithe so.

6 Agus mar do chualadh

Phiolájt teaċd ṫar an Nzalilé, d'fiafruiġ sé dé nar Ghalilèeaċ é.

7 Agus an tan dajṫinn sé gur ab fá ċuiġeaḋaiḃ Jonúajt do bí sé, do ċuir sé ar ais é ċum Jonúajd, do bí a Njarusalém añ rna láeṫiḃ úd.

8 ¶ Agus ar bfaicsinn Jósa Dhonnájd, do ġaḃ lúaṫżáine mór é: óir do bí fos ann ré fada eirṫe d'faicsinn, do bṁiż go gcúalaiḋ sé mórán ann; 7 do bí dóṫċar aige go bfaicfeaḋ sé comṫamla éigin an na déanaṁ leis.

9 Agus d'iarruiḋ sé mórán do ceaṫaiḃiḃ de; acd ní ṫug seisean freagra ar bṫé ann.

10 Agus do seasadar na hárdsagairt 7 na sgribnḋe ag déanaṁ caráide ann go dtéċjollaċ.

11 Acd ṫug Jonúajd maille ré na luċd cogaid taiscealge ann, 7 do riñeadar fonóṁad fáoi, 7 a na éadaiġeaḋ lé héadaċgeal, do ċuireadar ċum Phiolájd a ris é.

12 ¶ Agus an láoi sén, do riñeaḋ Jonnájt 7 Phiolájd na gcáirdeas dá céile: óir do bádar na náṁdaiḃ aġá céile roiṁe sin.

13 ¶ Agus ar ngairm na hárdsagairt 7 na núaḋadarán, 7 an pobal do Phiolájt,

14 A dubairt sé ris, Tugabair ċugam an duine sea, mar neċ iompóiḋeas an pobal: 7, féuċ, an gceasdaiġeaḋ sis dam a bar bfiaṫnuis [féin], ní fuair mé coir ar bit a an duine do na neiṫiḃ aġá ndéanṫaoi caráide ain:

15 Agus fós, ní fuair Jonnájd: óir do ċuir mé ċuige sé; 7, féuċ, ní deinneḋ nid ar bit leis do ṫillfeaḋ bás.

16 Ar a náḋbairsin ar na smaċdugaḋ, léigfid mé rámh [é].

17 Oir dob éigean do neċ eigin do leigeas amaċ dóib añ ra bféasda.

18 Acd do éig an coiṁṫionol uile, ag rád, Beir ráiñ an [fear], 7 sgaoil duiñe Barabbas:

19 Do bí ar na ċur a bpriosún ré ceaṫarsain áirige, 7 dí ṁarbaḋ, do riñeaḋ añ ra cáṫair.

20 Ar a náḋbairsin, do labair Phiolájd sis a sis, ar mbeir dó foiṁdin Jósa léigeas úaḋ.

21 Acd do éiṁeadarsan, ag rád, Croc, croc é.

22 Agus a dubairt sé sis an tear ráiñ, Acd, cred é an colc do riñe sé? ní fuair mise ċuige bás ar bit ann: ar a náḋbairsin ar na smaċdugaḋ, leigfid mé amaċ é.

23 Acd do seasadarsan

30 Gu cuirfidh iad a rádh lé sléibhtibh, Tuitidh oruinn; agus le cnocaibh, Folcaidh sinn.

31 Oir má nithear sin sa fhiodh tais, cad dhéanfar sa tseich?

32 Agus fós treasaighthe eile mheasg dá cuid chuir an dís chum báis.

33 Agus an tan thangadar go dtí an áit ris an labhrann Calbhaire, do chrochadar ann sin é [féin], agus na measg sin, fear ar dheis, agus fear eile ar a chlé.

34 ¶ Agus a dubhairt Íosa, A Athair, maith dóibh; óir ní fhuil a fhios acu cad do nithear. Agus as roinn a éadaighthe, do thilgeadar crannchar [orra].

35 ¶ Agus do sheas an pobal ag féachaint [air]. Agus do shneadar na húachdaráin leis fochmhaidh fáis maille sinn, ag rádh, Dhóibh sé ar dtáinis é; foighidh sé air féin, mar é so Criosd, do thoghadh Dia.

36 Agus fós do shneadar na saighdiúraibh fochmhaidh fáis, ag druidh leis, agus tairgidh bhéarla dó,

37 Agus ag rádh, Mar tusa rís na Náthaighe, fóir ort féin.

38 Agus fos do bí sgríbhneóireacht sgríobtha ós a cheann do litrighibh Gréigis, agus Laidin, agus Eabhrais, AN SE SO RIGH NA NIUDUIGHEADH.

39 ¶ Acht do bí aon do

31 Oir ma nithear sin sa fiodh tais, cad dheanfar sa tseich?

32 Agus fos treasaighthe eile measg dá cuid chuir an dís chum báis.

33 Agus an tan thangadar go dtí an áit ris an labhrann Calbhaire, do chrochadar ann sin é [féin], agus na measg sin, fear ar dheis, agus fear eile ar a clé.

34 ¶ Agus a dubhairt Íosa, A Athair, maith dóibh; óir ní fhuil a fhios acu cad do nithear. Agus as roinn a éadaighthe, do thilgeadar crannchar [orra].

35 ¶ Agus do sheas an pobal ag féachaint [air]. Agus do shneadar na húachdaráin leis fochmhaidh fáis maille sinn, ag rádh, Dhóibh sé ar dtáinis é; foighidh sé air féin, mar é so Criosd, do thoghadh Dia.

36 Agus fos do shneadar na saighdiúraibh fochmhaidh fáis, ag druidh leis, agus tairgidh bhéarla dó,

37 Agus ag rádh, Mar tusa rís na Náthaighe, fóir ort féin.

38 Agus fos do bí sgríbhneóireacht sgríobtha ós a cheann do litrighibh Gréigis, agus Laidin, agus Eabhrais, AN SE SO RIGH NA NIUDUIGHEADH.

39 ¶ Acht do bí aon do

na mesrleaċaiḃ do croċaḋ dá ṁaiṙiṙżaḋ, ag ráḋ, Mar tú Criosd, fóiṙ oiṙt féin 7 oiṙṅe.

40 Agus aṙ bṙiġeṙa don fear eile, do ṙṙeag ré é, ag ráḋ, A né naċ bṙuil eagla Dé oiṙt, 7 tú fa doiṁḋamnaḋ ṙiṙ?

41 Acḋ ṙinne go deiṁin go ceaṙt; (óiṙ fúaṙamaṙ na neiṙte do ṫṡileadaṙ aṙ nṡnsoṁaiṙṫe): acḋ ní ḋeṙna an téṙ olc aṙ biṫ.

42 Agus a dṙḃaiṙt ré ré Hsosa, A Thiġearna, cuiṁnigh osiamṙa an tan ṫiocfaṙ tú ad ṙíoġaċd [féin].

43 Agus a duḃaiṙt Iosa ṙiṙ, A deiṙim ṙiot go fíṙinneaċ, go mbiaiġ tú am ṙoċaiṙ a niṙ a bṙáġaiṫeaṙ.

44 ¶ Agus do bí ré a dtimċeall an ṙeiṙeaḋ húaiṙ, 7 do ṙinneaḋ doṁċadaṙ aṙ an dtalaiḃ nile gur a náoṁeaḋ húaiṙ.

45 Agus do doṁċuiġeaḋ an ġnáṫ, 7 do bṙiṙeaḋ bliaṫ roiṁe an teaṁpuill aṁ a láṙ.

46 ¶ Agus aṙ néiġeaṁ Dsosa do ġúḃ ṁóṙ, a dṙḃaiṙt ré, A Aṫaiṙ, táoḃam mo ṙpsoṙaḋ aṁ do láṁaiḃiġ: 7 an tan a duḃaiṙt ré na neiṙeiṙ, do ċuaiḋ a ṙpsoṙaḋ aṙ.

47 ¶ Agus an tṙiáṫ do ċṙuṁaiṙc an caiṙtin an níḋ do ṙinneaḋ, tuig ré glóiṙ do Dhia, ag ráḋ, Go ṙíṙiṁneaċ bṙó ṙíṙéan an duine.

48 Agus an pobal uile ṫáiṙic a náoṁṁeaċd dá féaċaiṁṙion, a núaiṙ do ċṙuṁcadaṙ na neiṙte do ṙiṁġeḋ aṁ ag búalaḋ a noċda, do ṙilleadaṙ aiṙ a naiṙ.

49 Agus do ṙeaṙadaṙ a ḋáoine aiṫeanta, a bṙáḋ [úaḋ], 7 na mná do leaṅ é ón Gallaile, ag féaċaiṁ aṙ na néiṫiḃiġ.

50 ¶ Agus, féuċ, ṫáiṙic ṙeaṙ daṙ baiṁm Iosep; [do bí] na comaiṙleaċ, na duine maiṫ, 7 na ṙíṙeaṁ:

51 Naċ aṙ áoiṫaiġ dá gcomaiṙle ná dá nsnsoiṁ ṙúd; ó Aṙimaṫéa caṫaiṙ do ṫiṙ Iúduġe: agá raiḃ ṙíṁ fóiṙ ré ríoġaċd Dé.

52 Aṙ ndul dó ro ċuiṁ Pilaiḋ, diaṁ ré corp Iosa.

53 Agus aṙ ná búaiṁ a núaṙ dó, do ċuiṙ ré lineaḋaċ na timċeall, 7 do ċuiṙ ré a dtúama do bí a na ċoċaiṙt a gcaiṙaiċ é, aṁ naċ aṙ cuiṙeḋ áoiḋuine roiṁeṙion a ríaṁ.

54 Agus do bé ṙin lá a nṙlimġte, 7 do bí an tṙabbóiṙ ag dul ṙiṙ.

55 ¶ Agus fóiṙ na mná, do leaṅ é, 7 ṫáiṙic leiṙ ón Gallaile, do ċṙuṁcadaṙ an túama, 7 cioṁaṙ do bí a cóṙpṙaiṁ aṙ na ċuṙ.

56 Agus aṙ bṙilleaḋ dóiḃ druliṁġeadaṙ ṙpsoṙuiġe déaġbalg 7 náiṁeniġe;

7 do coṁṁṫeadar lá na rabbóide do réiṁ na haiṫne.

CAIB. XXIV.

AGUS an céadlá don tseachṁain, tainzadar go róṁoc ar maidin, ċrom an túama, ag tabairt léo na neiṫeach deaġbalṫa dṫllṁṫeadar, 7 [maṫ] áiṁiġe [eile] maille riṁ.

2 Agus fúaradar an ċloċ ar na hiomlat ón túama.

3 Agus ar dul a dteach dóib, ní fúaradar corp an Tiġeṁna Íosa.

4 Agus tárla, gur ġab uaṫbar iad fán ṁsó rin, [7] férċ, do ṫeiṫeadh díar fead na haice a néadṁṁib dealṁṁeaċa:

5 Agus ar ndul dóib éagla dóibṫion, 7 an gcromad [a] naiġte ċrom na talṁain, a dṫbṫradarran riṁ, Cred fa ndiaṫóid eidir na marbṫib an [té] atá béo?

6 Ní bṫil ré añ so, acd déiriġ ré: cuiṁniġiṫ mar a dṫbairt ré [féin] duib an féad do bí ré fós añ ra Ġalilé,

7 Ag rád, Ir éigin Mac an duine do ṫabairt a láiṁib daoine peaċtaċ, 7 a ċrócad, 7 a eiréiriġe an tsear lá.

8 Agus do ċuiṁniġeadarran a briaṫarabṫion,

9 Agus ar bṫillead ón túama, dfoillsiġeadar na neiṫeriu rle don éineaṫbal dég, 7 do ċáċ esle rle.

10 Acd a ri Mhuire Mhagdalén, 7 Íoaña, 7 Mhuire [maṫ] Shémaiṫ, 7 na [mná] esle [do bí] maille riṁ, dúiṁ na neiṫeriu do na hearbṫl.

11 Agus do ṁeraduirran a mbriatra mar éadromne ċeille, 7 nion ċreideadar dóib.

12 ¶ Agus ar néiriġe do Pheadar, do riuṫ ré ċrom an túama; 7 an tan a dférċ ré a sheach, do ċrṫairic ré an linéadaċ na liġe leis féin, 7 dṁiġ ré, ag déanaṁ ionġantair leis féin fán ngiomra.

13 ¶ Agus, férċ, do ċúadar díar diubran an láiom féin go baile atá trí fiċid sdaide ó Iéruralém, dar ab ainm Emmáus.

14 Agus do bádar ag labairt eatarra féin ar na neiṫiṫbṫ rle tarla añ.

15 Agus tárla, ar mbeiṫ ag coiṁriád dóib 7 ag ceisdiġeaḋ [ré ċéile], go dtáinic Íosa féin, 7 gur ṫirbáil ré léo.

16 Acd do cuiṁniġeadh a rúleriom, ioñur nad airneoċaidiṫ é.

17 Agus a dṫbairt ré riṁ, Cred iad na coiṁraiderri air a bruiṫ ag

teacd eadṁṡ fén, aṡ ṡiobal dib, 7 gu go bṁónaċ?
18 Agus an duine dib, dar bainm Cléopar, a dúbairt re hi, An tusa amhain atá ad áonar ad coigcṁíneaċ a Nhaiṁralém, 7 gan fios na néideann do riṁeaḋ inte aṁ ṡna láeṫibṁ agad?
19 Agus a dúbairt riu, Créd iad na neiṫe? Agus a dúbradar ris, [Na neiṫe] ṫaob Íosa Nazaréda, do bí na fáiṡ cṁaċtaċ a nginnidh 7 a mbreiṫiṁ a briaṫraiḃ Dé, 7 an pobal uile:
20 Cionnar tugadar na hárdṫaṡaiṁ, 7 an ndaoḋgáine é cum breiṫe báiṁ do breiṫ ann, 7 do croċadar é.
21 Acd do bí an súil ge go beiṁeann an té dúṁṡgéolaḋ Israél: 7 leiṫ anuṡ dios do uile, a ré a nis an treas lá ó riṁeaḋ na neiṫeiṁ.
22 Agus man an gcéadna, mná áiriṡe diṁ féin ṫáinic go moċ cum an duama, do cṁeadaḋ uaṫbár oruṁ;
23 Agus man naċ bfúaradar a corpran, ṫaṁgadaḋ aṡ ráḋ, go bfacadar féin fós táidbṁ aingeal, a deir go beul ré na beaṫaiṡ.
24 Agus do cúaḋ dream áiriṡe ḋá rabḋ maille riu e cum an duama, 7 fúaradar man a dúbradar na mna: acd ni facadar eiṁon.
25 Agus a dubairt reiṁon riu, O a ḋaoine amaḋánaċ 7 mallcróidṫeċ cum creidiṁe dá gaċ éiṁiṡ da labradar na fáiṡe!
26 A né nar béigin do Chriosd na neiṫeiṁ dul-aṁiṡ, 7 dul a dteaċ aṁ a glóir féin?
27 Agus an dtoiṁṡnaḋ ó Maoiṁ 7 ó na fáiṡiḃ sle, do eadraṁinniṡ ré doiḃ aṁ na huile, sgriobtúraiḃ na neiṫe bí ḋá ṫaob féin.
28 Agus do diuṫeadar riu an mbaile, aṁ a rabadar aṡ dul: 7 do léiṡ reiṁon ann go racaḋ ré ni ir faide.
29 Acd do coiṁéigniṡeadarran é, aṡ ráḋ, Fan aguinne, óir atá ré na tráṫnóna, 7 ir deireḋ láoi atá aṁ. Agus do cúaiḋ ré a troḋ dearneaċ aca.
30 Agus ṫáinic, an tan do ṡuiḋ ré cum biḋ na broċain, an mbreiṫ an a nanáin; go nuig ré bruideaċar, 7 an na briseaḋ, tug ré ḋóibrion é.
31 Agus do hoscladh a súilerion, 7 daiṫniḋeadar eiṁon; 7 do tósbaḋ ar a naiṁsin é.
32 Agus a dúbradarran eatarra féin, A né naċ rabadar an gcroídte an laraḋ Iosa, an feaḋ do

bí ré ag labairt riú ar an tríliże, 7 an tan do oirgil ré dhú na rgriobtúrd?

33 Agur ar néirize dóib ar a núairiuin féin, dfillead dar go hIarralém, 7 fúaradar an teirtheam deug cruinn a bfocair a céile, 7 an dream do bí maille riu,

34 Ag rád, Déirig an Tiġearna go fírinneac, 7 tairbéanad do Shíomón é.

35 Agur dfinnidadar na néirte do [rúnead] ar an tríliże, 7 mar do aithnidead é a mbrisead a nardin.

36 ¶ Agur agá labairt ro dóibriom, do ſeas Íora féin an a lár, 7 a dubairt ré riu, Socáin maille riub.

37 Acht ar mbeit dóibriom ar cuit ḟ lán deagla, do ſaoilead gur rpiorad do crúcadar.

38 Agur a dubairt reirium riu; Cred fá bruilid ar bar mbúairdread, 7 cred fá a néirigid ruiláinte ann bar gcroídib?

39 Féicid mó láma 7 mó coſa, óir ir mire féin atá ann: glacaid, 7 féicid [mé]; oir ní bfuil féoil na cnáma ag rpiorad, mar do chi agamra.

40 Agur an tan a dubairt ré na neitib, do tairbéin ré dóib [a] láma 7 [a] coſa.

41 Acht ar mbeit mi-chreidmheac dóibriom fós tré gairdeacar, 7 ag deanam ionganta, a dubairt reirium riu, An bfuil biad ar bit agaib ann ro?

42 Agur tugadarran dó cuid diag de roinn, 7 cuid do chir méala.

43 Agur ar [na] nglacad dóran, duairt ré na briadhnaibh [iad].

44 Agur a dubairt ré riu, Ag ro na briatra do labair mé riub, a núair do bí mé fós bar bfocair, gur ab éigin na huile neitib atá rgriobta a neadh Mhaoirr, 7 ann na fáirib, 7 ann na ralmaib, an timcheallra do coimhliontad.

45 Ann rin doſgil ré a tuigre, ionnur go dtuigfidis na rgriobtúir,

46 Agur a dubairt ré riu, Gur mar ro do bí ré rgriobta, 7 gur mar ro dob éigin do Chriord fulang, 7 eiréirige ó marbaib an treas lá:

47 Agur aithrige 7 maitheamnar na bpeacad do ſeanmóin na ainm do na huile cinidheachaib, ag tosnugad ó Ierralém.

48 ¶ Agur ir ribh fiadhnaiſeadha na neitheanra.

49 ¶ Agur, féicid, cuirfid mire geallamain Athar féin cugaib: acht fanaid a gcathair Iarralém, nó go gcuirtear cumhacda a núar uaiz.

50 ¶ Agus rug sé amach go soiche Bethania iad, 7 an dtógbáil a lámh, do beannuigh sé iad.

51 Agus tárla, a mbeirt dá mbeannughadh do, gur sgaradh uiv é, 7 gur tógbadh suas an neamh é.

52 Agus an na onórughadh dóibhsean, dfilleadar go Hiarusalém mailie le gáirdeacht mór:

53 Agus do bíodh do ghnáth an sa teampoll, ag molad 7 ag beannughadh Dé. Amen.

EOIN.

CAIB. I.

ANN ra toraċ do bí an Bhriathar, 7 do bí an Briathar a broċaint Dé, 7 do bé Día an Briathar.

2 Do bí ro an túsa broċaint Dé.

3 Leisean a táid na huile neithe dérnta; 7 gan é ní bfuil éinní dérnta, da ndéantaċ.

4 Ann ran do bí beaṫa; 7 dob í an beaṫa rolus na ndaoine.

5 Agus roillsíd an rolus ris an ra dorċadas; 7 nior ġab an dorċadas ċuige é.

6 ¶ Do ċuireaḋ duine ó Dhía, dar bainm Eóin.

7 Tainic an· té ro mar fiadhnuiġ, do ċur go ndéantaḋ ré fiadhnuiġ don Tolus, ionus go gcreidfidís [caċ] uile tríd.

8 Nior béisean an Solus úd, acd [do cuireaḋ é] ionus go ndéantaḋ ré fiadhnuiġ don Tolus úd.

9 Do bé ro an Solus fíriṁeaċ, soillsiġeas gaċ uile duine dá dtig ar a tsáoġal.

10 Do bí se ann a tsáoġal, 7 tríd sean do riṁeaḋ an ráoġal, acd nior aiṫin an ráoġal é.

11 Dioṁuiġe a ċoda féin táinic sé, 7 nior ġabadar a dáoine féin ċuca é.

12 Acd an méid do ġab ċuca é, tug sé cumaċta dóib beiṫ na gcloinn ag Día, [ędon] don dioṁuiġ ċreidiḋ ann a ainmsean:

13 Naċ bfuil an na gseinneamain ó fuil, ná ó toil na colla, ná ó toil fir, acd ó Dhía.

14 ¶ Agus do riṁeḋ féil don Bhriaṫar, 7 do ċoimnig sé eadruinn, (7 do ċuiṁamar a glóiriġsion, mar glóir éinġine [Athar] an Aṫar), lán do ġrádh 7 dfíriṁe.

15 Do riṁe Eóin fiadhnuiġ dó, 7 do éig sé, ag rád, Ar é ro an té ar labhair mé, An té tig am díaig ataré ann na méid romham: oir bá táirsa é ná mise.

16 Agus do ġabamar uile cuigeann ar a lán ran, 7 grádha ar son grádh.

17 Oir do tugaḋ an neiḋ tré Athaoir, [acd] táinic grádha 7 fíriṁe tré Íosa Criosd.

18 Ní facaid neaċ ar bṫ Día a riaṁ; an aoinġein Athair, ata a nuiḋ a Naṫar, ar é dfoillsiġ [é dúnne].

19 ¶ Agus ar ſ ro ſiaḋnuiġ Eoin, an tan do ċuireadar na Iúdaiġe ó Ierusalém ṫasaiſt 7 leḃéid do ċúm ſo bríaṫróċaiḋiḃ de, Cia ṫusa?

20 Agus ṫadaiṁ reiſſion, 7 niḋr ſéḋ ré; ṫadaiṁ ré nar bé ſéin Criſoſ.

21 Agus ḋeiſiġeadar de, Créd eile? An tú Elias? Agus a ḋubairt reiſſion, Ní mé. An tú an ſáiḋ úd? Agus do ſnéagair reiſſion, Ní head.

22 Ar a naḋbairiḃ a ḋubradar riſ, Cia tú, ioṁṫ ſo ṫiuḃramáoiḃ ſnéagra ar an ṁuṁṫir do ċuiḃ uaṫa riṁ. Créd a deir tú ad ṫimċeall féin?

23 A dúbairt reiſean, Mise ſrút an té éiġeas ar an ḃráṫaċ, Diriġiḋ ſliġe an Tiġerna, mar a duḃaṫ Esaias an ſáiḋ.

24 Agus an ḋream do cuireadar bṙú do na Pharisiṁeaiḃ iád.

25 Agus ḋeiſiġeadar de, 7 a ḋubradar riſ, Ar a naḋbairiḃ créd fá ndéṁnaiṁ tú baiſteaḋ, mura tú Criſoſ, nó Elias, nó an ſáiḋ úd?

26 Do ſnéagair Eoin doiḃ, ag ráḋ, Baiſeimse lé huisge: acd atá na ſeasaṁ an bun láṁa, an té nach aiṫne diḃ.

27 Aré ro, an té ṫig am ḋiaiġe do bí roṁam, ag nach fuil mé ſallach a bróg do ṫáoſleaḋ.

28 Do riṁeaḋ na neiṫe a Bhetábara, ar an ṫaoḃ ṫall do Iordán, an áit aṁ an báiſte Eoin.

29 ¶ An lá na ḋiaiġ sin do ċuṁaiſc Eoin Iosa ag teaċd ċuige féin, 7 a dubairt [ré], Féuċ Uan Dé, ṫoġḃas peaċaḋ an doṁain.

30 Ag ro é an té air ar labair mé, Thig am ḋiaiġ neaċ do bí roṁam: oir bá ṫaoiseaċ é na mise.

31 Agus ní raiḃ aiṫne agumsa air: acd ioṁus go mbiaḋ ré follus Dhiſraél, ar sine sin táinic mise ag baiſteaḋ le huisge.

32 Agus do riṁe Eoin fiaḋnuiſe, ag raḋ, Do ċuṁaiſc mé an Spiorad ag teiṫeaṁ aṁail ċolaim ó neaṁ, 7 do ċoṁnuiḋ ré air.

33 Agus níor aiṫin mise é: acd an té do ċuir mé do baiſteaḋ le huisge ar é a dubairt riumsa, Sió bé air a bṙaiseas tú an Spiorad ag teiṫeaṁ, 7 ag coṁnuiġe, ré sin an té baiſteas leis an Spiorad Naoṁ.

34 Agus do ċuṁaiſc mise, 7 do ṅim siaḋnuiġ gur ab é so Mac Dé.

35 ¶ An lá na ḋiaiġ sin a rís do ſeas Eoin, 7 dís dá ḋeiſcioblaiḃ;

36 Agus ar bṙaiseas Iosa ag siubal, a dúbairt se,

Féṙċ Úan Dé!

37 Azur do ċúalaḋaṙ an ḋiṙ deiṙcioḃal é az labṙaḋ, 7 do leanaḋaṙ Jóṙa.

38 Azur q bṙillęḋ Djoṙa, 7 aṙ ná bṙaicṫinṫeaṁ ḋá léaṁiṁn [féiṁ], a dṙubaiṙt ṙé ṙiú, Cṁéṙd aṫá ṙiḃ jaṙṙaiż? 7 a dṙubṙaḋaṙṙaṁ ṙiṙ, Rabbi (ṙé ṙin ṗé ṙáḋ, aṙ na eiḋiṙṁiṁinṫeaḋ, A Mhaiżiṙdiṙ), żá a ccoṁnuiżeaṁ tú?

39 A duḃaṙt ṙé ṙiú, Tiżiḋ ṫ féṙċaiḋ. Taṫaḋaṙ 7 do ċṙíṁcaḋaṙ an tiṁaḋ a ṫcoṁṁnuiżęḋ ṙeiṙęṁ, 7 dṙaḋaḋaṙ aiże an lá ṙin: do bí an úaiṙ ṙin timċeall a deiṫ.

40 Azur do bé Aṁḋṙiaṙ, deaṙḃṙáṫáṫ Shiomóin Pęḋáṫ, ṙeaṙ don diṙ do bí az éiṙṫeaċt ṙe heóin, 7 do leaṁ eiṙeaṁ.

41 A ṙé ṙo ṙúaiṙ aṁ túṙ a ḋęaṙḃṙaṫaiṙ ṙéiṁ Siomoin, 7 aṫúḃaiṙt ṙé ṙiṙ, Fúaṁaiṙ an Meṙṙiaṙ, aṙ ṙé ṙin, aṁ na eiḋiṙṁiṁinṫeaḋ, an Cṁiṙṫ.

42 Azur ṙiṫ ṙé ċeṁ Jóṙa é. Azur q bṙéṙċaiṁ Djoṙa aiṙ, a dṙubaiṙt ṙé, Aṙ ċeṙa Siomóin mac Jóna: ṫoiṙṙeiṙḋeaṙ Céṙaṙ diṙt, dáṙ ab ciall, Peaḋaṙ.

43 ¶ Aṙ na ṁáṁaċ bá mian lé Hiṙa dul don Ṫhaililéa, 7 ṙáiṙ ṙe Philiḃ, 7 a dṙubaiṙt ṙé ṙiṙ, Leaṁ ṁiṙi.

44 Azur do bṙú aṙ Beṫṙaiḋa Philiḃ, caṫaiṙ Aṁḋṙiaṙ 7 Pheaḋaiṙ.

45 Fáiṙ Philiḃ Naṫánael, 7 a dṙubaiṙt ṙé ṙiṙ, Aṁ ṫé q q ṙiṙiḃ Mhóiṙi aṁ ṙa peaċt, 7 na ṙáiḋe, fúaṁaṁaiṙ é, Jóṙa ó Naṙaṙet, mac Jóṙeṗ.

46 Azur a duḃaṫ Naṫánael ṙiṙ, Aṁ éiṙiṙ niṫ maiṫ aiṁ biṫ beiṫ ó Náṙaṙet? A dṙubaiṙt Philiḃ ṙiṙ, Taṙ 7 féṙċ.

47 Do ċṙíqċ Jóṙa Naṫánael az teaċt ċuige, 7 aḋiṙ úiṁe, Féṙċ an Tiṙṙaélaċ ṙiṙiṁeaċ aṁ naċ bṙeiṫl męḃṙl!

48 A dṙubaiṙt Naṫánael ṙiṙ, Cioṁaṙ aiṫniżeaṙ tú mé? do ṙṁeażaiṙ Jóṙa 7 a dṙubaiṙt ṙé ṙiṙ, Ni aṙ táoṙża ná żoiṙ Philiḃ tú, an tṙáṫ do bí tú ṙáoi an żcṙaṁ ṙiże, do ċṙíṁaiṙc me tú.

49 Do ṙṁeażaiṙ Naṫánael 7 a dṙubaiṙt ṙé ṙiṙ, Rabbi, aṙ tṙṙa Mac Dé; aṙ tú Riż Iṙṙaél.

50 Do ṙṁeażaiṙ Jóṙa 7 a dṙubaiṙt ṙé ṙiṙ, Tṙé żo ṅdubaiṙt mé ṙioṫ, Do ċuiṁaiṙc mé tú ṙáoi an żcṙaṁ ṙiże, an żcṙeiḋeaṁ tú? do ċiṙi tú ṅeiṫe aṙ mó ná ṡáḋ ro.

51 Azur a duḃaiṙt ṙé ṙiṙ, Żo deiṁin, deiṁin, a deiṙim ṙiḃ, Żo bṙaicṙiḋe ó ro amaċ neáṁ oṙżaiṫe.

7 aingil Dé ag dul suas 7 ag teacht a nuas ar Mhac an duine.

CAIB. II.

AGUS an tres lá do shuidheadh pósadh ag Cána na Galilé; 7 do bí máthair Íosa ann:

2 Agus do goireadh Íosa fós 7 a dheisciobail, chum an pósta.

3 Agus an tan do thréig fion, a dubhairt máthair Íosa ris, Ní bhfuil fion acu.

4 A dúbhairt Íosa ria, Cred é sin dámsa na duitse, a bean? ní thámuic mo uair fós.

5 A dubhairt a máthair ris an lucht freastoluighe, Gid bé nid déarna sé dhó, déanaidh [é].

6 Agus do bádh sé seisde cloiche an na gcrus ann sin, do réir ghnátharghe Glanta na Nidheadh, dá seamchan nó a trí do ghlacadh gach áon acu.

7 A dubhairt Íosa ris, Lionaidh na seisde so uisge. Agus do lionadh iad go forde a mbruachaibh.

8 Agus a dubhairt sé ris, Taomghidh a nois, 7 beiridh chum uachdarain an fheasta é. Agus rugadar.

9 Agus mar do blais uachdarán an fearta an uisge do bí téanta na fion, (7 ní raibh a fios aige cred ar a dtáinic sé: acht do bí a fios ag an lucht freastoluighe do thaghaing an uisge); do ghoir uachdarán an fheasta an fear nuapósta chuige,

10 Agus a dubhairt sé ris, Cuirid gach uile duine an fion maith amach ar tús, 7 an tan sidh daoinidhe a ráith, ansin an [fion] ar meatha: [acht] do coimhéd tusa an fion maith gus a nois.

11 Ar é so tosach mionbhuile do rinne Íosa a Gcána na Galilé, 7 dhoilligh sé a ghloir féin; 7 do chreidedar a dheisciobail ann.

12 ¶ Na diaidh sin dó chuaid sé sios go Capernárum, é féin, 7 a mháthair, 7 a dearbhráithreaca, 7 a dheisciobail: acht nion fanadar ann morán do laéthibh:

13 ¶ Oir do bí cáisg na Nuadhaidheadh a bhfogus, Agus do chuaid Íosa suas go Hierusalém.

14 Agus fuair sé ann sa teampoll lucht reicte daimh 7 caorach 7 colum, 7 lucht malarta an airgid na suide:

15 Agus gnéinidh siubhal as a dhéanamh dó do chorduibh cáola, do chuir sé amach ar an teampoll iad uile, maillé ré na gcaoracha, 7 ré na ndamhadh; 7 do dhoirt sé amach joinnsir lucht an ghnó, 7 do leag sé a mbunadh anuas.

16 Agus a dubhairt ré ré
leo gheacha na gcólam,
Tógadh iad fein ar fo, ná
déanadh duine ar
dith ceannghealtha.
17 Agus do chuireadar
a dearcobaibh gan naibh
gcuireadh, Drádh éro do
dhéanamh rúad mé.
18 ¶ Ar [a nabhgroin] do
fheasdadar na Judaidhe,
a á dubhradar fuit, Cred
é an comhartha dairbéanair
tú dhúin, fá ndéanan tú na
neithibh?
19 Do freagair Iosa 7 a
dubhairt ré fuú, Leagaidh
fior an teampoll so, 7
dósgérbhadh muir é a dtrí
láethibh.
20 Ar [a nadhbairgin] a
dubhradar na Iudaidhe, Sé
bliadna 7 dá fichead do
bhí an tempall so dá déan-
amh, 7 an dtosgérba trua
a dtrí láethibh é?
21 Acht is ann teampoll a
chorp féin do labhair reithen.
22 Ar a nadhbairgin an
tan do éirigh ré ó marbhaibh,
do chuimhnigeadar a dearc-
obair go nordhairt ré so
fuir; 7 do chreideadar don
sgriobtuir, 7 don bréithir
a dubhairt Iosa.
23 ¶ Agus an mbeith a
Nierusalém dó fá cáirc,
[lá] an féasta, do chreid-
eadar moran an ainmneam,
as faicsin na gcomharthadh
do rinne ré.
24 Acht ní thabhadh Iosa
é féin fuú, dhé gur aith
ré iad uile,
25 Agus dhé nach raibh
ré a leat neach an bith do
dhéanamh fiadhnuise á duine:
oir do bí a fior aige [féin]
chéd do bí an duine.

CAIB. III.

ACHD do bí duine áirighe
do na Pharisaibh, dar
bainm Nicodémus, dúaid-
arándh na Núdaisgeadh:
2 Tainig ré so chum Iosa
an na noidche, 7 a dúbairt
ré fuit, A Rhaighisdir, atá
a fior agann gur ab ó
Dhia thánig tusa ad fheg
teagasg: oir ní heidir lé
héisneach na comharthaibh so
do ní tusa do dhéanamh,
muna mbeith Dia maille
fuit.
3 Do freagair Iosa 7 a
dubhairt ré fuit, Go deimhin,
deimhin, a deirim fiot,
Muna gcintear duine a núr,
nach éidir leis rioghacht Dé
fhaicsin.
4 A dubhairt Nicodémus
fuit, Cionnar ar éidir lé duine
atá aniaidh a gcneadhugh?
an éidir leis dul a tseac
a mbroinn a mathar an tara
huair, 7 a athbheith?
5 Do freagair Iosa, Go
deimhin, deimhin, a deirim
fiot, Muna nairgneach an
na gcneadhugh [ó] uisge 7
ón Spiorad, ní heidir leis
dul a tsiochd rioghacht Dé.
6 An nidh atá ar na gcin-

eamhuin oi bheoil ar feoil é; 7 an rud ata ar na genemhuin oi Spiorut ir spiorad é.

7 Ná bídh ionghnadh agad go ndubhairt mise riut, Gur ab éigean daoib bur nguenemhuin a risg.

8 Séidid an gaoth mar ar áill lé, 7 do cluin tú a torann, acht ni bheil a fhios agad cred ar a dtig si, nó cait a dtéid si: ir mar sin atá gach neach atá ar na genemhuin ón Spiorut.

9 Do freagair Nicodémus, 7 a dubhairt fé rusi, Cionnas ar eirigh na neithre do beith?

10 Do freagair Iósa 7 a dúbhairt fé rusi, An bheil tusa do mháighistir a Nisrael, 7 gan a bheith so agad?

11 Go deimhin, deimhin, a deirim riut, Go labhramaoid an rud ar fhios duinn, 7 go mbeirimid fiadhnuisi ar an rud do chrídhamar; acht ni gabhaoisi an bhiadhnuisi.

12 Má dubhairt mé neithe talmhuidhe riub, 7 nach creidfidh, cionnas chreidfidhe, dá nabhra mé neithe neamhda riub?

13 Oir ni deachuid éanneach riamh ar neamh, acht an té do thuitim ó neamh, Mac an duine atá ar neamh.

14 ¶ Agus mar do árduigh Maoisi a natrann neithe an an bhráthach, ar mar sin ar éigean Mac an duine dárdhughadh;

15 Ionnus gid bé chreidfeas ann nach racad fé a mhúgha, acht go mbeith an beatha shíoruidhe aige.

16 ¶ Oir ir mar so do ghrádhuigh Dia an domhan, go dtug sé a éinghenn Mheic fein, ionnus gid bé chreidfeas ann, nach racad fé a mhúgha, acht go mbeith an beatha shíoruidhe aige.

17 Oir nior chuir Dia a Mhac fein ann an tráthgal do chum go ndaimnéochad sé an tráthgal; acht do chum go slánnéochaid an tráthgal tris.

18 ¶ An té chreidear ann ni damnaitear é: acht an té nach ccreidear ata sé anna damnughadh cheana, dhe nar chreid sé a naim Aonghenne Mhic Dé.

19 Agus ar é so an damnughadh, do bhrigh go dtáinig an solus ann an tráthgal, 7 gur mó ghrádhughadar na daoine an doirchadas ná an solus, ar son go bhfuid a nobreaca go holc.

20 Oir gid bé do ni olc, fuathaighid sé an solus, 7 ni thig sé chum an tsolais, deagla go nodomolfuidhe a obreaca.

21 Acht gid bé do ni an fhirinne thig sé cum an tsolais, ionnus go mbeidh a obreaca follus dhe gur ab a Nisa atáid siad an

na ndéirnamh.

22 ¶ Táinig Íosa 7 a deisciobail na diaig rin go tír Iúdaige; 7 do comhnuig ré aṁ rin maille riú, 7 do bairt ré.

23 ¶ Agus fós do bairt Eóin mar an gcéadna as Aénon láṁ ré Sálim, óir do bí iomad uisge aṁ rin: 7 tangadar, 7 do baisteadh iad.

24 Oir nior teilgeadh Eoin a bpriosún fós.

25 ¶ Uime sin do éirig ceist eitir [cuid] do deisciobluib Eóin 7 na Iúdaide a timcheall an glanta.

26 Agus tangadar chum Eoin, 7 a dubhradar ris, A mhaighistir, an té do bí ad focain ar an taobh tall do Iordán, dá ndeaṁa tú fiadhnuisi, féuch, baistigh ré, 7 tigid na huile [daoine] chuige.

27 Do freagair Eóin 7 a dubhairt ré, Ní héidir lé duine éinní do glacadh, muna haib ré é na tabhairt dó ó neaṁ.

28 A tadhairi féin bhur bhfiadhnuisi agamsa, go ndubhairt mé, Ní mise Criosd, acht gur cuiread roime me.

29 An té aga bhfuil an bean núaphósta ar é an fear núaphósta, é: acht cára an fir núaphósta, noch feiras 7 éisteas ris, gabhuid gairdeachas mór é thé guth an

fir núaphósta: an a nadhbharsan atá mó gairdeachas na an comhlionadh.

30 Ar éisean dósan breith é, 7 daṁsa laghusad.

31 An té tig ó a nuas atá ré ós cionn cách uile. an té atá ón talaṁ atá ré talmhuidhe, 7 labhrais ré neithe talmhuidhe: an té tig ó neaṁ, atá ré ós cionn cách uile.

32 Agus an nisi do chuala 7 do chúalais ré, do nisi fo thiadhnuise; acht ní glacan daoine a fiadhnuisi.

33 An té glacus a fiadhnuisi, is deimhin do comhartuig ré go bhfuil Dia fireun.

34 Oir an té do chuir Dia rád labhrais ré briathra Dé: oir ní do réir mesuir beir Dia an Spiorad [dó].

35 Atá grád ag an Athair don Mhac, 7 tug ré na huile neithe iona láṁ.

36 An té chreideas aṁ sa Mhac atá an beatha mairtanach aige: acht an té bíos earrmhail don Mhac, ní faicfe ré an bheatha; acht comhnuigid fearg Dé air.

CAIB. IV.

AR a nadhbharsan an tan do aithin an Tighearna go gcúalatar na Pharisidhig gur mó do deisciobluib do nisi Íosa 7 do baistead ré na Eóin,

2 Biosi nach baistéad Íosa féin, acht a deisciobail.

3 Do ṫáṡ ré [ṫiṁ] Júdaiġe, 7 do ċúaiḋ ré a ṁíṫ doṁ Ġhalilé.

4 Agur dob éiġean dó dul ṫiṁṫo Samáiria.

5 Ar a naḃġroiṁ ṫáinig ré go caṫair Shamáiria, dá ngoiṁṫear Sicar, láiṁ ṁíṫ ag Ḃreaṁaiñ dṫġ Jácob da ṁac [ṡeṁ] Joseṗ.

6 Agur do ḃí tobaċ Jácob aiñ ṡiu. Ar a naḋḃairoiṁ ar mbeiṫ cruiṫe Dia ó naṫair, do ṡuiḋ ré mar ṡiu ar an tobar: [7] do ḃí ré a dtimċeall an ṡeiṡeaḋ huair.

7 Táinig ḃean ó Shamáiria do ṫaṁaing uisge: a dḃairt Íosa ria, Taḃaċ deoċ daṁsa.

8 Oir do ċúadar a deiscioḃail'sion doṁ ċaṫaiġ do ċeaṅaċ bíḋ.

9 Ar a naḋḃairoiṁ a dḃairt an ḃean Shamaritánaċ ris, Cionaṫ ar mbeiṫ dʻiarʻi ad Júdaiġe, láṁur tú deoċ oramsa, ata am mná[o]i Shamaritánaiġ? oir ní ġnáṫuiġid na Júdaiġe na Samaritánuiġ.

10 Do ṁeaġair Íosa 7 a dḃairt ré ria, Da mbeiṫ fios aġad do ṫiodlaiċe Dé agad, 7 cia hé an té a deir riot, Taḃaċ daiṁ deoċ; do ġairfiḋa air, 7 do ḃéiread se uisge ḃeo dʻiṫ.

11 A dḃairt an ḃean ris, A ṫíġearna, ní ḃfuil sléur táṁuiġa agad, 7 atá an tobaċ doṁuiġ: ar a naḋḃairoiṁ sé háit ar a ḃfuil an tuisge beo sin agad?

12 An mó ṫʻiarsa ná ar naṫair Jácob, duṫ dʻiṁe an tobairo, ar ar ib ré féin, 7 a ċlaiñ, 7 a ainéiṫ?

13 Do ṁeaġair Íosa 7 a dḃairt ria, Giḋ bé neaċ ibeas ar an uisge sin biaiḋ tart air arís:

14 Acd giḋ bé neaċ ibeas ar an uisge do béura mise dó ní biaiḋ tart ġo bráṫ; acd an tuisge do béara me dó biaiḋ sé na tobar uisge siriaiġ aiñ ċum na beaṫa maiṫeaṁnuise.

15 A dḃairt an ḃean ris, a Thíġearna, taḃair ḋaṁsa an tuisge sin, do ċum naċ mbia tart oraṁ, 7 naċ dtiocsa mé aiñ so dá ṫaṁaing.

16 A dḃairt Íosa ria, Imṫiġ, ġoir fear [féin], 7 taṁ aiñ so.

17 Do ṁeaġair an ḃean 7 a dúḃairt [ri sí], Ní fuil fear agam. A dúḃairt Íosa ria, Ar maiṫ a dúḃairt tú, Ní fuil fear agam:

18 Oir do ḃádar cúigear fear agad; 7 an té atá agad a noir, ní hé fear feine é: a dḃairt tú so go firinneaċ.

19 A dḃairt an ḃean ris, A Thíġearna, do ċim gur fáiḋ tú.

20 Do ṁeadar ɣ naiṫre adṁa ɣ an tṙiáḃ ro; 7 a deiṙiḋiḟ, ɔrṙ ab a Niaṁúṙalém atá an tionad aḟ ar béiɔeṇ adṁa do déṙnaṁ.

21 A dúḃaiṙt Íosa ṁa, A ḃean, creid ṁiṙi, tiɔ an ṙáiṁ, nac adaṁṙúɔe an Tatair, ar an tṙiaḃaṙo, ná a Niáṁṙalém.

22 Adṙaiɔ ṙiḃṡe an nío nac ṙiod díḃ: ádṙamaoidne an nío ar ṙiod dúḟ: oiṁ ar ó na [Iúdaoiḃ] atá ṙláiṁte.

23 Acd tiɔ an ráiṁ, 7 atá ṙí aḟ a noiṙ, an tan adaṁṙúd an lṙéd adṁa ṙíṁḟeaéa an Tatair a ṙṗionaid 7 a bṙíṁḟe: óṁ ɔo deiṁiṁ jáṁṙúd an Tatá a leiɔeid ro dá adṁad [ṙéiṁ].

24 [Ir] Spionad Dia: 7 an dream ádṁar [é] ar éiɔiṁ dóiḃ a adṁa a ṙṗionaid 7 a bṙíṁḟe.

25 A dúḃaiṙt an ḃean ṙiṙ, Atá a ṫiod aɔam ɔo dtioɔṙa an Meṙṙiaṙ, (ṙé a nabaṙṫar Criod): an tan ṫioɔṙar ré, ṙoillṙéoṙúd ré na huile neiṫe dúḟ.

26 A dṙúbaiṙt Íosa ṁa, Ar miṙi [é] labṙuṙ ṙiodṙa.

27 ¶ Agus ṫa naṁṙoiṁ ṫaṁɔadar a deiṙɔiobaiḷ ṙion, 7 do ḃionɔnad léo ɔrṙ labá ré ṙiṙ an mnáoi: acd ɛéna ní dṙúbaiṙt áoṁeac, Cnéṙo ɟaṫṁuṙ tú? nó, Cnéṙo labṙuṙ tú ṁa?

28 Ar a naóḃaiṙ an ḃean a ṙóiṫeac ṙiiɔe, 7 do ɛúaid ṙí don ɛaṫṁaiɔ, 7 a dúḃaiṙt ṙí ṙiuṙ na daoiniḃ,

29 Tiɔid, ṙéiɔid an duine, a dúḃaiṙt ṙiṙmiṙa ɔac éin nío dá ndeṁna mé aṁaiṁ: a né nac é ro an Criod?

30 Ar a naóḃaiṙoiṁ do ɛrádd amac ar an ɔcaṫaiɔ, 7 ṫaiɔɔadd ɛuiɔiṙe.

31 ¶ Agus diáṁmadar a deiṙɔiobaiḷ aiṁ rá a naṁroiṁ aɔ ráid, A Mhaiɔiṙtir, ith [biaid].

32 Agus a dúḃaṫ ṙeiṙeṁ ṙiṙ, Atá biaid agaṁṙa ré na ite nac bṙeil a ṙiod aɔuḃṙi.

33 Aiṙiṙiṁ á dubṙadar a deiṙɔiobaiḷ ré ɛéile, An dtug áoṁeac ɛuige [nío] do ioraid ré?

34 A dṙúbaiṙt Íosa ṙiṙ, Ar é mó biaid a toil an té do ɛuṙ úaid mé dá déunaṁ, 7 a obair do ɛríoɛnuɔad.

35 An é nac abaṙṫáoiṙi, ɔo bṙeiṫe ceiṫre mí ṙóṙ, 7 ɔo dtioɔṙa an ṙóɔṁar aḟ riṁ? féiɛ, a deiṙiṁ ríḃ, Tógṫe súaṙ buṙ ṙúile, 7 féiɛid na péiɔiḃ; óṁ atáid ṙiad ɔeal ɛeana ɛum a nfoɔṁair.

36 Agus an té beanaṙ ɔlacaid ré túarascal, 7 cruṁṁɔe ré toraid ɛum na beiṫa maṙṫaṁɔe: d ɛoṁ

go mbja an tē ṡolċṽneaṫ 7 aḟ tē beanṫ lūaʒáiṁḋċ a ṅéiṁḟeaċo.

37 Oṁ aṫ añ ro aṫá an ṗáṫ úṫ ṡiṁḟeaċ, go ṡolċṽneaṁ neaċ, 7 go mbḋeanaḟ neaċ eile.

38 Do ċṽṁ muṁ ṡúḃṁ do búaiṁ an neiṁe ṁan ṡáoṫṁabaiṁ: do ṡáoṫṁaiʒḋean oáoine eile, 7 do ċúaḃáṁ a ṫeaċ añ a ṡáoṫan.

39 ¶ Azur do ċneiḋeaḋ móṁán do Shamaṁṫanaċaiḃ na caiṫṁeċa ṁin añ-ran aṫon comṁáiṫ na mná, noċ do ḋeṁḃṽʒ, A ḋubaiṁṫ ṫé leṁ ʒaċ ṅiṫ oá ngeanṁa mé.

40 An a naḋḃaṁṫoiṁ an ṫan ṫaiʒḋan na Samaṁ-ṫanaiʒ ċṽze, ḋiaṁḋan aiṁ ṡṁeaċ aca féiṁ: 7 do comṁṽʒ ré oá lá añ ṁiṁ.

41 Azur aṫ ṁó mó na ṁin do ċneiḋ añ an ron a bṁéiṫṁe féiṁ.

42 Azur a ḋrḃṁaḋaṁ ṁiṫ an mnáoi, Nḭ an ron do comṁáiṫṁe ċneiḋmḭṁe ṡeaṫa: ói ṁ do cúalamaṁ féiṁ [é], 7 aṫá a ṡiṁ aʒṽṁ go ṡiṁḟeaċ ʒṽṁ ab é ro Cṁiṁ, Slánṽʒṫeóiṁ an domaiṁ.

43 ¶ Azur ṫaiṁ éiṁ oá lá do ċúaiḋ ré aṫ ṁin, 7 ḋmḭṫ ré don Ṫalilé.

44 Oṁ ṁuʒ Jóṫa féiṁ ḋṫiaḋṽṁ, naċ bṁl cion an ṡáiḋ añ a ċiṁ féiṁ.

45 An a naḋḃaṁṫoiṁ an ṫan ṫáiṁʒ ré don Ṫalilé, do ʒabaḋ ṁ ċa na Talilé ċṁa é, ian bṁaiṫṁ ʒaċ ṅiṫ oá ngeanṁa ré a Nie-ṁṫalém lá an ḟéṁṫa: óiṁ ṫaṁʒaḋaṁṫan féiṁ ċṁ an ḟéṁṫa.

46 An a naḋḃaṁṫoiṁ ṫáiṁʒ Jóṫa a niṁ go Cána na Talilé, maṁ a ngéaṁṽ ré ṡion don uṁe. Azur do bí ṫiʒeṁa áiṁṁe, a Scá-peṁnáṁ aʒá ṁaiḃ a ṁac ṫiṁ.

47 An ṫan do ċúalaiḋ ré go go ṫáiṁʒ Jóṫa ar [ṫiṁ] Júḋaiʒe don Ṫalilé, do ċṽáiḋ ré amaċ ċṽze, 7 ḋiaṁ ré an ḋṽl ṡioṁ, 7 a ṁac do ṡláṁṽʒaḋ: óiṁ ḃí ré ṗé hṁċo báṁ.

48 An a naḋḃaṁṫoiṁ a ḋrḃaṁṫ Jóṫa niṁ, Aṁna bṁaiċḋḭ comṁṽʒe 7 ṁioṁ-bṽle, nḭ ċneiḋḟiḋe.

49 A ḋubaiṁṫ an ṫiʒeṁa niṁ, A Aṁaiʒiṁoiṁ, éiṁʒ ṡioṁ ṁl do ʒeabaṫ mo ṁac báṁ.

50 A ḋrḃaṁṫ Jóṫa niṁ, Imṫiʒ ṗóṁaḋ; maiṁḋ do ṁac. Azur do ċneiḋ an ḋṁe don ṡocal a ḋrḃaṁṫ Jóṫa niṁ, aʒṁ do imṫiḋ ré.

51 Azur an noṁl ṡioṁ ḋó do láṫaiṁ, ṫáṁladaṁ a ṡeaṁbṗoʒaṁṫaiḋe aiṁ, 7 ḋiṁṫiʒeadaṁ [do], aʒ ṁáṫ Aṁaiṁḋ do ṁac.

52 An a naḋḃaṁṫoiṁ ḋṫiaṁṁʒ ré ḋiob an uáiṁ

fráin ré fáosreaṁ. Agur a orḃradarran fir, A né ain an reaċomaḋ hfrain ofág an fiaḃrir é.

53 Ar a naḋḃarroin do aiṫin an taṫain Zr [bé] a nráinrin féin, aṁ a ndubairt Jósa fir, Aṫainiḋ do ṁac: 7 do ċneid ré féin, 7 a ṫiġ nle.

54 Ag ro an dara comarṫa do rinne Jósa a fir, an tan táinig ré ó [ṫir] Judaiġe don Ghalilé.

CAIB. V.

NA ḋiaiġ ro do bí lá féirḋa na Nimdiġeaḋ; 7 do ċúaiḋ Jósa ruar go hIarrualém.

2 Agur atá a Niarrualém lámh ré [mairgaḋ] na ccaorṁáċ loċ, dá ngoirṫeq an Gabrair. Beteṫda, aġá bfuilid cúig calaiḋ.

3 Do bádar mórán do ḋáoinnib eirgeriġaiḋe na lnġe joṁta ro, do ḋallnaḃ, do bacaċnaḃ, 7 do irċo reirgliḋe, do bí ag fuireċ ne comrnġaḋ an triṫge.

4 Oir do ṫuitinġeḋ ainġeal a naimdir áirṫe an an loċ, 7 do buáiḋeaḋ ré an tuitge· ar a naḋḃarroin gid bé céṫneaċ do ṫéiġeaḋ rior aṁ tar eir buáiṫeṁta an tuitge do nídi rlán é ó gaċ tiṁeṫ dá mbíoḋ air.

5 Agur do bí duine áirṫe aṁ rin, do bí oċd mbliaḋna déag air fiṫiḋ a neaṫlámte.

6 An tan do ċrṁaic Jósa é ro na lnġe, 7 do aiṫin ré go raiḃ ré tiṁ né haimsir fáda, a dubairt ré ris, An mian leaċd do ḋéanaṁ rlán?

7 Do freagair an tealán é, A Thíġearna, ní bfuil éiṁeaċ agam, do ċuireaḋ aṁ ra loċ mé, an tan bior an tuitge q na braiḋeaḋ: aċd ag goéin bímid ag teaċd, ṫéid neaċ eile rior roṁam.

8 A dubairt Jósa ris, Eirig, tóg do leabaid, 7 riubail.

9 Agur do rinneaḋ an duine rin rlán do laċair, 7 do ṫóg ré a leabaid, 7 do riubail ré: 7 do bé an trabbóid aṁ lá rin.

10 ¶ Ar a naḋḃarroin a dubairt na Judaiġe ris ar an té do rlánuġaḋ, Ar é an trabbóid é: ní dligeaċ duit [do] leabaid iomċar.

11 Do freagair seisiom dóib, An té do rinne rlán mé, ar é a dubairt rium, Tóg do leabaid, 7 riubail.

12 Ar a naḋḃgroin dúsaruġeadar de, Cia hé an duine a dubairt riot, Tóg do leabaid, 7 riubail?

13 Aċd ní raiḃ a fior ag an té do rlánuġaḋ cia hé: óir do ċuaid Jósa a leaṫtáoib, air mbeid do

mórán aṁ ra náirrin.

14 Fráir Íora é na díaiġ rin aṁ ra teampoll, 7 a dúbairt ré riur, Féirċ, do ġnéaḋ rlán tú: na peaċuiġ ní ra mó, deaġla go dteiġeúnaḋ níḋ buḋ ṁeara dut.

15 Do imtiġ reirean, 7 do foillriġ ré do na Júdaiḋiḃ gur bé Íora, an té do ġéne rlán é.

16 Agur air a ḟon ro do ġéinleanadar na Júdaiḋe Íora, 7 do rmúaineadar a marḃaḋ, dré go ndearna ré na neiṫiḃe ra traboiḋ.

17 ¶ Agur do ḟreagair Íora dóiḃ, Oibriġid Athair gur anoir, 7 oibriġimri.

18 Air a naḋbairro ar moḋe do rmúaineadar na Júdaiḋe eirean do marḃaḋ, dré nac é amáin gur bris ré an trabboiḋ, acd go ndúbairt ré ḟór gur bé Dia a Athair féin, dá déanamh féin, coim ionann ré Dia.

19 ¶ Air a naḋbairroin do ḟreagair Íora 7 a dröairt ré rú, Go deimin, deimin, a deirim riḃ, Nac éidir leir an Mac éiġid do déanamh rád féin, acd an níḋ cí ré az a Nathair dá déanamh: oir gid bé neiṫe do níḋ reirion, do níḋ ḟór an Mac ját má an gcéadna.

20 Oir gráduiġid an Athair an Mac, 7 foillriġid ré na huile neiṫe do ní ré féin dó: 7 taiṫbéarraid ré oibreaca ar mó ná iat ro dó, do cum go mbeiṫ ionġantraċ oiriḃ.

21 Oir amail mar déiġear, 7 mar beódaiġeas an Athair na marbaiḃ; ar má an gcéadna beódaiġeas an Mac an dream ar áill leis.

22 Oir ní beireann an Athair breat ar duine ar bith, acd trí re gac nile breiṫeamnuiġ don Mhac:

23 Do érin go nonórṫaḋ gac nile [duine] an Mac, má onórtaid riad an Athair. An té nac onóruiġeann an Mac ní onóruiġeann ré an Athair do éis é.

24 Go deimin, deimin, a deirim riḃ, An té éisteas rém briaṫraire, 7 creideas don té do éis uáḋ mé, atá an beata maireanac aige, 7 ní tiocfa ré érin damnuiġte; acd datarruiġ ré ó bar go beataiḋ.

25 Go deimin, deimin, a deirim riḃ, Tiocfaid a naimrir, 7 atá rí a noir an, an trát éisteas na marbaiḃ gut Mhic Dé: 7 an dreim éisteas mairfid rlán.

26 Oir mar atá beata az an Athair an ṫé féin; ir mar rin tri ré don Mhac ḟór beata do beiṫ aige an ṫé féin;

27 Agur fós trz fé rz-
baſſar dó breitheamhnuſ
do dérnaḋ, an méid sur
ab é Mac an duine.

28 Ná bíoḋ ionsnaḋaſs-
ḃ aṁ so: oíſ tiocfaḋ an
ráiſ, aṁ a gclainnſid an
méid atá aṁ sna túaim-
ḋíḃ a ſrithean,

29 Agus naċaiḋ amaċ;
an dream do ṁhéid déi-
ghiomarta, go heiréiſe
na beatha; 7 an dream do
ṁhe drochghiomarta, go
heiréiſe na damanta.

30 Ní héidir leamſa níḋ
an bíḋ do déanaṁ uáim
féin: dó réiſ mar clunim,
beirim breaċ: 7 atá mó
bhreitheamhnuſ ceart; oíſ
ní ſáſhim mo thoil féin,
aċt toil a Naṫar do dhe
ráḋ mé.

31 ¶ Ma ním ſiaḋnuſ
ḋaṁ féin, ní bhfuil mhiaḋ-
nuſ ſhuiſeaċ.

32 Atá neaċ eile do ní
ſiaḋnuſ ḋaṁſa; 7 atá
a ſhior agam sur ſhuiſeċ
an ſiaḋnuſ do ní ré am
thimċeall.

33 Do chuiḃnuſ [teċ-
airneaḋa] chum Eoſn, 7
dhe ré ſiaḋnuſ don
ſhuiſe.

34 Aċt ní ó dhuine do
ġeiḃmſa ſiaḋnuſ: aċt a
deirim na neiṫe ſo, do
chum go slaiſneoċtáoi ſiḃſ.

35 Do bí reirean na loċ-
naſ larāſſa 7 ſolasḋa:
7 do ḋoſnabaſſar an ſeó
tamaill ġáirdeaċas do
dérnaṁ aṁ a ſolus.

36 ¶ Aċt atá ſiaḋnuſ
agamſa ar mó ná Eoſn:
oíſ na hoibreaċa dhe an
Taṫair ḋamſa ioṁas go
gcuiocḋóċaṁ iád, na hoi-
breċa sin do nímſe, beirid
siad siaḋnuſ leam, sur
ab é an Taṫair do dhe
úaḋ mé.

37 Agus an Taṫair féin,
do chuir úaḋ mé, nuſ ré
ſiaḋnuſ leam. Agus ní
cúalabaſſar a ġúth aríaṁ,
7 ní ſacabaſſ a ġné.

38 Agus ní bhuil a bhriaṫ-
arſan na comhnuide ioṁ:
oíſ ní chreidṫi, don té do
chuir reirioṁ úaḋ.

39 ¶ Cúaṫuiġiḋ na sgriob-
thuiḃe; oíſ do ċreaſ
ḋáoiḃ féin sur ab ioṁta
ġeibṫi an beaṫa mhaiṫeaṁ-
aċ: 7 ar iad sin beirneaſ
ſiaḋnuſ leamſa.

40 Agus ní háill liḃ teċo
dhuſam, do dhul go bhuiġ-
eaḋ siḃ an beaṫa.

41 ¶ Ní ġabaſmſe glóir ó
dáoinniḃ.

42 Aċt atá éolus agam
ionnḃſe, naċ bhfuil grád
Dé ioṁ.

43 Thaínig mise a naiṁ
Maṫar, 7 ní ġlacṫáoiſe
mé: má thig neaċ eile aṁ
ainm féin, gérbṫáoi dhuſ-
aiḃ é.

44 Cionnar ar eiſin liḃsi
chreideaṁ, an tan ġabṫáoi
glóir ó a chéile, 7 naċ iáſ-

ṫáoj an ɜlóɲ [ṫiɜ] ó Dhja na áonaṁ?

45 ¶ Ná mḟiɲiɜ ɜo nɗeɲa mɲi caṫáoiɗ oɲɯ̇ aɜ an Aṫaɲ: aṫá [ɲeaċ] do ɲiṫ caṫáoiɗ oɲɯ̇, [eaɗoɲ] Mháoiɲ, aṁ a ɜcuɲṫáoiɲ bua nɗóṫċuɪ.

46 Oɲ ɗá ɜcuiɜeaṫ ɲiḃ do Mhháoiɲ, do ċuiɜeoḟᵹ ɲiḃ ɗaṁɲa: óɲ do ɾɜɲíoḃ ɾeiɲɲoɲ oɲaṁɲa.

47 Aċo mɲua ccuiɜeoṫí ɗá ɾɜɲḃeaṁɯ̇ ɾúɗ, cioṁuɪ ċuiɜeoḟɲɗe doɯ̇ bɲiaṫɲɯ̇bɲ?

CAIB. VI.

NA nɗiáiᵹ ɾo do ċuáiṫ Íóɾa ṫaɲ ɾaiɲɲe na Ɜalilḗ, noċ ɪ Thiḃéɾiaɾ.

2 Aɜuɾ do leaɲ bɯ̇ɗeaɲ mór é, ṫué ɜo bɾacaɗaɲ na cómaɲṫɯ̇ɗe do ɲiṁe ré ᵹ na ɗáoɲɲɯ̇ éɾɜcṁúaɪɗe.

3 Aɜuɾ do ċúaiṫ Íóɾa ɾuáiᵹ aɲ ɾlíaḃ, 7 do ɾɯ̇ɗ ré aṁ ɾɲ mailli ré na ɗeiɾcioḃlɯ̇ḃ.

Aɜuɾ do bí an ċáiɾɜ, ɾéɾɾɗa na Nɪɾɗaiɜeaċ, a bɾoɜɾɾ.

5 An ṫaɲ do ṫóɜ Íóɾa [a] ɲḭle ɾuáiᵹ, 7 do ċuḭaiɲc ré ɜo ɗṫáiɲɲc bɯ̇ɗeaɲ mór ɯ̇ɲze, a ɗuḃaiɲɪ ré ré Phɲḭḃ, Ɜa háiɾ aɾ a ɜceiṁeoċaṁaoiɾ aṫáiɲ, do ċuɪɲ ɜo ɲioɾaiɗíɾ ɾo [ɲiṫ]?

6 (Aċo a ɗuḃaiɲɪ ré ɾo ɗá ṫeaɾɗuɾɜaóɾaɲ: óɲ do bí a ɾíoɾ aiɜe féiɲ cué do ɗéɾɲaḋ ré).

7 Do ɾɲeɜaiɲ Phɲḭḃ óɗ, Nḭ líoɾ ɗóiḃ luáċ ɗá ċéɾɗ ṗiᵹiɲ ɗaɲáɲɯ̇ḃ, do ċuɪɲ ɜo ɲɜlacfaḋ ɜaċ áoɲ aca beaɜáɲ.

8 A ɗuḃᵹt áoɲ ɗá ɗeiɾcioḃlɯ̇ḃ, Aɲɗɾiaɾ ɗeaṗḃɾaṫaiɲ Shíomoiɲ Pᵹɗaiɲ ɲiɾ,

9 Aṫá búaċɯ̇ll beaɜ áɲɲɜe aṁ ɾo aɜá bɾɯ̇ḃ cᵹɜ aṗáiɲ éoɲɲa, 7 ɗá láɾɜ beaɜa: aċo cué ɾáɗ ɲɲ eiɗiɲ an ɯ̇neaɗ ɾo?

10 Aɜuɾ a ɗuḃaiɲɪ Íóɾa, Ṫáḃɯ̇ɾ fá ɗeaɲa ɗo na ɗáoɲɲɯ̇ ɾɯ̇ɗe ɾíoɾ. Aɜuɾ do bí móɾáiṁ féiɲ aṁ ɾa náiɗɪɲ. Aɜuɾ do ɾɯ̇ᵹᵹaᵹ na ɗáoɲɲe ɾíoɾ, a ɲṁɲɲ ṫɯ̇ṁċeall ċᵹɜ ɲɲle.

11 Aɜuɾ do ɜlac Íóɾa na ḫááiɲ; 7 aɾ ɯ̇bɲeiɪ bɯ̇ɗeaċɪ, do ɲoɲṁ ré aɾ na ɗeiɾcioḃlɯ̇ḃ, 7 na ɗeiɾcioḃaiɪ aɾ na cᵹḃɲeaṁɯ̇ḃ ɾáɗ; 7 ɯ̇aɾ an ccéɾɗna fóɪ do na ḫáiɾɜaiḃ [bᵹɜa] an ṁéiɾ ɗob áill léo.

12 Aɜuɾ an ṫaɲ do ɾáɾaḋ ɾáɗ, a ɗuḃaiɲɪ ré ɲé na ɗeiɾcioḃlɯ̇ḃ [ɾéiɲ], Cɲuṁɲiɲɪ an ɾbɲɯ̇leaċ do bí ɗioṁaɾcɯ̇ɲ, do ċuɪɲ naċ ɲaċaḋ éiɲ ɲiṫ aṁɾɜa.

13 Aɾ a naḋbaɾɾoiɲ do ċɲɯ̇ɲᵹeaɗaɾ, 7 do líonaɗaɾ ɗá ċiaḃ ɗéɾɜ do ɾbɲɯ̇ɲleaċ do na cᵹɜ haɲáɲɯ̇ḃ éoɲɲa, do bí ɗɲɯ̇ᵹleaċ aɜ an ɯ̇ɲɲɪɲ a ɗɪṫ.

14 Ar a naḋbarrorn an tan do ċrṅaiṁc an rluaġ de ḟeaṙ ar an ṫáob ṫall don ḟaiṁge naċ raiḃ loṁg ar bṫ eile añ rin, acd a ṅáon [loṁg úd] añ anoẹċadar a ḋeirċiobairiġ, 7 naċ deaċaiḋ Iósa lé na ḋeirċioblṁḃ don lṁg, acd [gur] imṫiġeadar a ḋeirċiobairi na náonar;

23 Agus tanġadar loṁga beaga eile ó Thibéiriar láiṁ riṙ an árt añ ar ṙeadar an tarán, tar éiṙ an Tiġearna buiġeċ buiḋeaċd:

24 Ar a naḋbarrorn an tan do ċrṅaiṁc an rluaġ naċ raiḃ Iósa, ná a ḋeirċiobairi añ rin, do ċuadṙar leiṙ an lṁg, 7 tanġadar go Capeṙnáuṁ, ag iaṙṙaḋ Iósa.

25 Agus ar na ḟaġairi doiḃ ar an ṫáoiḃ ṫall don ḟaiṁge, a dubradar riṙ, A Rabi, gá huair táiniġ tú añ ro?

26 Do ḟreagair Iósa doiḃ 7 a dubairṫ ré, go deimin, deimin a deiṁin ruiḃ, go naṁṫáoi mé, ni ṫré go bṫacaḃaiṁ na comarṫa, acd ṫré gur ṫeaḃaiṁ na hanáin 7 gur ráraḋ riḃ.

27 Déanaiḋ ráoṫar ni ġ ron an biḋ déiḋ amúġa, acd ar ron an biḋ maiṁeṙ ċrim na beaṫa rioṁṙe, béarpar Mac an duine doiḃ: oir ar é ro an ṫé do comh-

agtaiġ Dia ag Tadaig.

28 Ar a nadbairsiu a dubhradar fris, Cred do dernam, ionnus go noibreocamaoil oibreaca Dé?

29 Do freagair Iosa 7 a dubhairt fri, Is so obair Dé, gibas do creis each aiñ sa tē do chuir fē rad.

30 ¶ Uime sin a dubhradarsan fris, Cred ē ag comarta do ni tusa, ionnus go bfaicfimaoil tusu? cred ē ag obair do ni tū?

31 Dīteadar ar nasrepene maña ar an bfāsach; mar atā sgribtha, Tug fē aran ō neamh dōib fē na ite.

32 Ar a nadbairsiu a dubhairt Iosa fris, Go deimin, deimin, a deirim sib, Nach é Maoise tug an taran ō neamh dīb; acht Mathairsi do beir dāoib an taran fisiñeach ō nemh.

33 Oir as é aran Dé an tē do thuitim ō neamh, 7 do beir beatha don domhan.

34 Ar a nadbairsiu a dubhradar fris, A Thigerna, Tabair dūne an taran so a gcoimhside.

35 Agus a tubairt Iosa fris, Is mise gān na betha: ag tē tig chugamsa ni biaid ocras go brāth ē; 7 an tē chreideas iomam nī biaid tart go brāth ain.

36 Acht a dubhairt sē sib, Do chiteabh mē fos, 7 ni chreidsi.

37 Gach ni beir an Tadh dam tiocfaid tē chugam: 7 an tē tig chugam nī teilgfe mē amach é.

38 Oir do thuitim mē ō neamh, ni do chum go ndegnaiñ mo toil fein, acht toil an tē do chuir rad mē.

39 Agus ar i so toil a Nathair do chuir rad mē, nach léigfiñ eisidh amuga do nithe nid dā dtug fē dam, acht go ndūrgfiñ é aiñ sa lā deigeanach.

40 Agus ar i so toil an tē do chuir mise rad, go bfuige gach āon do chi an Mac, 7 creideas aiñ, an betha maithanach: 7 dūreochus mise é an lā deigeanach.

41 Ar a nadbairsiu do siseadh na Iudaide mongar ais, dre so go ndubairt fē, Is mise an taran do thuitim ō neamh.

42 Agus a dubhradar, An né nach é so Iosa, mac Iosep, agar ab aithne dūne a athair 7 a māthair? ar a nadbairsiu cionnus a deir fē, Do thuitim mē ō neamh.

43 Ar a nadbairsiu do freagair Iosa 7 a dubht fris, Ná dernaidh mongar eadruib fein.

44 Ni héisin lē neach an bis tecd chugamsa, mura

tajmnze an Tatajr do
ċuṗ rád mé é: 7 dṗṫ-
éoċuiḋ mjrj é añ ra lá
deiḋeanaċ.

45 Atá rsṙíobta an rna
fáirjb, Azur béid rjád
nle ar na dteazarz ó
Dhja. Ar a naḃbarrom
zid bé neaċ ċlunear, 7
foḋlrmar ó Natajr, tig
ré ċrzamra.

46 Nj hé zo bfacud eṁ-
eaċ an Tatajr, acd an té
atá ó Dhja, az ro an té
do ċrṁajrc an Tatajr.

47 Zo deimin, deimin, a
deirim rib, an té ċreidṫ
joṁrmra atá an beata
maṁtanaċ ajze.

48 Ar mjrj gán na bṫa.

49 Dideadar brp najt-
neaċara maṁa q an bfár-
aċ, 7 fúaradar bár.

50 Az ro an tarán do
tṫrilinz ó neaṁ, joṁrr zid
bé jtear de, naċ bṙṫeaḋ
ré bár.

51 Jr mjrj an tarán béo
do tṫrilinz ó neaṁ: zid
bé jótar don arán ro,
mairfid ré zo brát: 7
an tarán do bérra mjrj
úaim ar é mréojl féin é,
do bérra mé q ron beata
an domáin.

52 Ar a naḃbarrom do
bí na Judaiḋe az tazra
pé ċéile, az rád, Cjoṁar
ar éidin leir an bfeadro
[a] féojl do tabairt dṁ
pé na jté?

53 Ar a naḃbarrom a
dubairt jósa ruṁ, Zo
deimin, deimin, a deirim
rib, Murna njeṫ féojl Mhic
an duine, 7 mrná njbṫ a
fuil, nj bṙuil beata azuṙ
joṁrb féin.

54 An té jtear mréojlrj,
7 jbear mruil atá an bṫa
maṁtanaċ ajze; 7 dṁ-
eóċaid mjrj é añ ra lá
deiḋeanaċ.

55 Oir ar bjad zo fírinn-
eaċ mréojlrj, 7 ar deoċ
zo fírinneaċ mruil.

56 Zid bé jtear mréojl,
7 jbear mruil, coṁnaid
ré joṁamra, 7 mjṁ añ ran.

57 Mar do ċuir an Tát-
air béo mjrj rád, 7 maṁ-
jmjrj tréi a Natajr: ar
mar rin fóir zid bé jtear
mjrj, maṁid ré fóir dṁom.

58 Az ro an tarán do
tṫrilinz ó neaṁ: nj mar
dideadar bṙp najtneri
an maṁa, 7 fráradar
bár: an te jtear an tar-
án ro maifid ré zo brát.

59 A dubṫ ré na neiṫ-
eri añ ra trjonaḋóz, an
tan do teazaiz ré a
Zcapernárm.

60 ¶ Ar a naḃbarrom,
ar na zcloidtom [ro], do
móran dá deircioblaḃ-
rjom, a dubradar, Ar
cruáid an coṁrád ro;
cja léir ab éidin éirteaċt
rjr?

61 Azur ar na aitne
Djora añ féin zo nabaḋ
a deircjobail az monḃar

ṅme ro, a dubairt ré riu, Ar tuigfidh ro oilbéim dhíbh?
62 [Créad] ceana má chíthi Mac an duine as dul rár ais ra naithe a raibh ré ar tús?
63 Ar é an Spiorad beódhaighear; ní bhfuil tarbha ar bith ra bhreóil: na briathra labhraidhthi riu, is Spiorad, 7 ar beatha [dhó].
64 Acht atáid dream díbhsi nach creideann. Oir do airithi Íosa ó thús cia hédh an dream nar chreid, 7 cia bí crom a bhraithre.
65 Agus a dubairt ré, Is ar a nadhbarrann a dubairt mé riu, nach éidir lé héinneach techt chugamsa, muna raibh ré air na tabairt dhó ó Mhathair.
66 ¶ O sin amach do chúadar mórán dá deisciobluibh tar a nais, 7 nion shiubladar ní sa mhó leis.
67 Ar a nadhbarrann a dúbairt Íosa ris an dá fear dhéag, A naill libhsi leis imtheacht?
68 Ain sin do fhreagair Simon Peadar é, A Thighearna, cia chuige a racamaoid? ar agadsa atáid briathra na beatha maithanuighe.
69 Agus creidimidne 7 atá a fhios againn gur tusa Criosd, Mac Dé bí.
70 Do fhreagair Íosa dóibh, Ar é nar thoghas sibsi an dá fear dhéag, 7

ata fear agaibh na diabal?
71 Acht is ar Iúdas Iscariót [mac] Simoin do labair sé: oir do bí saoi ro eirion do brath, ar mbeith na aon don dá fear dhéag dó.

CAIB. VII.

AGUS tar a éis so do shiubhail Íosa ain sa Ghalilé: oir nion bail leis siubhal a taisi Iúdaighe, dhe gur shúaimheadar na Iúdaidhe a mharbadh.
2 Agus dó bí séitreadh na Niúdaideadh [eadon] na tabernacul, a brosgar.
3 Ar a nadhbarrann a dubradar a bráithreacharan ris, Fág so, 7 imthigh go tir Iúdaighe, do chum go bfaicfidis do deisciobail sóis na hoibrighe do ní tú.
4 Oir ní déanann neach ar bith éin nidh a bfolach, 7 iarrus é féin do beith oilithreach. Má ní tú iad so, foillsigh tú féin don tsaoghal.
5 Oir nion sin creideadar a bráithreacha féin sóis ain.
6 Uime sin a dubairt Íosa ris, Ní tainig maimsire sóis: acht atá bus naimsire do ghnáth rullamh.
7 Ní héidir leis an tsaoghal sibsi do fhuathughadh; acht atá fuath aige dhamsa, do bhrigh go ndéanaim fiadhnuisi air, gur ab olc a oibreacha.
8 Imthigsi sibsi suas chum

na rollamnaro: ní raca mirí rúar fór cum na rollamnaro; oír níor coimhlíonaid maimirin fór.

9 Ar tan a dubairt re na neitero rin, dían ré an ra Galilé.

10 Acht tar éir a brátneac imteacht rát, do cúaid reirean mar an gcéadna rát cum na rollamna, ní ór áirit, acht mar de ór ireal.

11 ¶ Ar a naobairean dáiltadar na Júdaide é ra trollamain, 7 a dubradar, Gá hait a bfuil an [fear] úd?

12 Agus do bí monabar mór a measg an pobuil na timcealltan: oír a dúdaid cuid dib, Ar dune maith é: acht a dúbairt cuid eile, Ní head; acht mealluid ré an pobal.

13 Gidir ní táinig aoindune tairis ór áirit ar eagla na Núdaidead.

14 ¶ Acht tár éir laithe na rollamna do críochnugad do Íosa rúar don teampoll, 7 do theagasg ré.

15 Agus do bí ionghnad ag na Júdaidib, ag rád, Cionar ar aithnid don fear gan léigin, 7 nar foglaim ré?

16 Do freagair Íosa iád, 7 a dubairt ré Ní leam féin mó theagasg, acht leis an té do chuir uaim mé.

17 Gid bé neach lé nab áill a toshfean do dénamh, aitheonaid ré a dtimcheall an teagasg, mái ó Dhia atá ré, nó an rám féin labhraim.

18 Gid bé labhrus rád féin, a rí a glóir féin fáisus ré: acht gid bé fáisus glóir an té chuireas rád é, atá ré firinneach, 7 ní bfuil éagcóir ann.

19 Ar ne nách tug Maoisi dligheb díbh, 7 ní coimlíonann aoinneach agaib an dligheadh? Cred fá a ngábthaoi mirí marbad?

20 Do freagair an pobal 7 a dubradar, Atá an diabal ionad: cia atá ag iarraidh tu marbtha?

21 Do freagair Íosa 7 a dubairt ré rin, Do rinne mé éin obair a maith, 7 atá ionghnad orthu uile.

22 Ar a naobairse tug Maoisi an timcealltheamhad díbh; (ní ar ton gur ab ó Maoisi atá ré, acht ó na haithrib); 7 do ritid duine do timcealltheamhad ann ra trábboid.

23 Má glacann duine timcealltheamhad ann ra trábboid, do chum nach briseadh dligheb Maoisi; an bfuil fearg orthu rium, ar ton duine uile do flánugad ann ra trábboid?

24 Ná beirid breath do réir na faicsina, acht beirid an breath cheart.

25 Uime sin a dubradar

orgm aiṁṡe ó Jerusalém, A ńé nac é ro an té, ámṁo rlad crm a maṫbta?

26 Azur, féṙċ, labṙid ré ór aiṁṫ, 7 ní abṙid éin ńṡó ṁir. An bṙṫl a deiṁbṙior az na hṙáċdaṙánnb ṡrṁ ab é ro Criorṫ?

27 Acd atá a ṙior azṙne zá har dó ro: ṡidead an tan tiocfar Criorṫ, ní bía a ṙior az áoṁdrne zá har dó.

28 Uime rin do éiṡ Jórа aṁ ra tempoll az tezarz, 7 az rád, Atá-a ṙior azṙb cia inṁ, 7 atá a ṙior azṙb zá har dam: 7 ní áṁm féin táinic mé, acd ar ṙiṁneac an té do crn rád mé, q nac bṙṫl éolrt azṙbṙ.

29 Acd atá éolrt az-amra ain: oṁ ar úad atam 7 ar é do crn úad mé.

30 ¶ An a naddarṙoin do ṫaṁṫnzeadar bṙeiṫ q: ṡidead ńiom crn érṁdrne láṁ aṁ, do bṙiṡ nac dtainic a ráin ṙor.

31 Azur do ċreideadar móṁán don ṙobal aṁ, 7 a dṙbṙadar, An tan tiocfar Criorṫ, an ndéana ré ní ra mó do miorbṙilib ná do rine an [fear] ro?

32 Do ċúaladar na Phḟrisiṡ an pobal az monbar na neiṫeadra na timċeallran; 7 do crneadar na Phḟarisiṡ 7 ráddgain na razḟt maoin dá ṡlacad.

33 ¶ Uime rin a dṙbairt Jósa rid, Biaid mé ṙor realad beaz bṙi bṙocain, 7 [na dáiṡ rin] imṫeoca mé crn an té do cṙi rád mé.

34 Jáirṙde mé, 7 ní bṙṫiṡ: 7 a nárt a mbia mé, ní ṙéadṙṫdeir teacd [aṁ].

35 Adṙoin a dṙbṙadq na Judde eatarra rein, Zá hárt a racа an ṙear ro, nac bṙiṡeinne é? an racа ré crn na mṙiṡne atá rzdta a meiz na Nzreзac, 7 an dteazarṙid ré na ṡreazriṡ?

36 Créd ar [cjall don] comrádro a dúbairt ré, Jáirṙde mé, 7 ní bṙiṡ: 7 an art a mbia me, ní ṙéadṙdeir teacd [aṁ]?

37 Azur aṁ ra lá mór deiṡeanac, don trollam-an, do ṙear Jósa 7 do éiṡ ré, az rád, Má tá tart ar áoṁdrne, tizead ré crzamra, 7 ibead ré.

38 Siad bé creidfeas ioṁ-amra, mar a dúbairt an rzrioptir, limṡid triotа tuize béo ar a broiṁ.

39 (Do labair ré ró a dtimċeall na Spiorad Naom [ar na tabairt] ṙor; ar ron nac raib Jósa ṙor ar na ṡlórṙad).

40 ¶ Ujmé rjn, an tan do cúalatar mórán don pobal an comhrádhta, a dubhradar, Jo fírinneac ar é ro an Fáid úd.

41 A dubhradar cuid eile, Ar é ro Criosd. Acht a dubhairt dream eile, An ón Jhalilé thiocfar Criosd?

42 An né nach dubhairt an tsgriobthúr, Jo dtiocfadh Criosd do sliol Dhávidh, 7 ar Betelém an baile ann a raibh Dávidh?

43 Ann rin déirigh conspóid a measg an pobail ga a sonrad.

44 Agus do bheathuighsead cuid diob a glacad; acht nion cuir érnidhne lámha ann.

45 ¶ Ujmé rin tangadar na máoir chum na náirdheagh 7 na Bhpairisínigh; 7 dubhradhsead gan dioh, Cred fá nach dtugabair leó é?

46 Do freagradar na hoifigidh, Nion labhra duine riamh mar an duine.

47 Ar a naobairdin do freagradar na Phairisínigh, An bfuiltidh mar an gcéadna ar bur mealladh?

48 Nar chreid áonfeach do na húachdaránaibh ann nó do na Phairisínibh?

49 Acht atá an prbaltha as nach bfuil éolas an dlighidh mallaighthe.

50 A dubhairt Nicodémus ris, (an té táinig cuige ann ra nóidhche, 7 do bí na áon díobsan),

51 An ndáonadh a ndlighe duine dune [ar bith], ní ar tháirgea ná cluinnear ré úad, 7 aitheanaidh ré cred do rinne ré?

52 Do freagradar 7 a dubhradar ris, An ón Jhalilé thusa leis? Lorgaid, 7 féuch: oir nion éiridh Fáidh ón Jhalilé [riamh].

53 Agus do imthigh gach áon dá thigh féin.

CAIB. VIII.

AGUS dimthigh Jósa chum Sliabhe na Nolsheach.

2 Agus táinig ré go moch ar maidin a rís don tempoll, 7 tangadar an pobal ule chuige; 7 ar suidhe dó, do theagaisg ré iad.

3 Agus dugadar na sgribhneóirí 7 na Phairisínigh bean ar a mbeith a nadaltrannus chuige; 7 ar na cur a láir,

4 A dubhradar ris, A Mhaighistir, mugad an mnáoi ra ngnóthaigh féin, as déanamh adaltranais.

5 Agus do aithin Maoisi dúinn sa dlighead, a leithéidhe do bháthadh lé clocaibh: ar a naobairdin cred a deir tusa?

6 Agus a dubhradar sin dá theasdughadh, ionus go gcuirfidh cús air.

Acᵭ ar ȝcroṁaᵭ rjor Djorа, do rȝnjoᵭ ré lé [ṅa] ṁérr ar an ᵭtalaiṁ.

7 Azur an tan do leanᵭaᵭ aȝ crr na ceaᵭa rm ann, déṁiȝ ré rrár, 7 a dúbaṁrt ré ruṁ, Ȝiᵭ bé aȝnᵭj atá ȝan ṗeacaᵭ, caᵭeaᵭ ré an ċéaᵭcloc ṡa.

8 Azur ᵭ ȝcroṁaᵭ rjor dó a ṡír, do rȝnjoᵭ ré ar an ᵭtalaiṁ.

9 Acᵭ ṁar do ċúalaᵭarrar [ṅa ṅeirᵭer], 7 a ȝcozur dᵭ naȝna, do ṁᵭȝeaᵭar aṁaċ a ṅoiaȝ a ċéile, aȝ ᵭorrᵭaᵭ ó na rṅᵭroṁaiᵭ ȝrr na dáoṁᵭ déᵭeanaċa: 7 do ṗáȝaᵭ Jorа na áonar, 7 an ᵭean na reaṙaiṁ a lar.

10 Azur ar ṅéiṁᵭe rrár Djorа, an tan naċ ᵭṙacᵭ ré áoṅᵭrne acᵭ an ᵭean, a dᵭaiṁt ré ṡa, A ᵭean, caᵭ a ᵭṙᵭid an ṁᵭṅᵭr úᵭ do ċᵭr cᵭr ort? nar ᵭaṁᵭᵭe éanᵭrne tú?

11 A dᵭaiṁt rjr, A Thᵭȝeaṙna, ṅjor [ᵭaṁᵭᵭe] áoṅᵭrne. Azur a dúbaiṁt Jorа ṁá, Ní mó ᵭaṁᵭᵭȝiṁr tú: ṁᵭᵭó ṙóṁaᵭ, 7 na ṗᵭcᵭ ṗᵭrᵭa.

12 ¶ Aṅ rin do labaiṁ Jorа ruṁ a ṡír, aȝ ṙáᵭ, Jr miᵭ rolᵭ an ᵭóṁaiṁ: Ȝiᵭ bé leanᵭ miᵭ, ní ᵭiobalṡa ré a ṅoṙċaᵭar, acᵭ do ȝérba ré rolᵭ na beaᵭa.

13 Uṁe rin a dᵭbᵭaᵭar na Phaᵭirᵭiṁ ruᵭ, Atá tú aȝ ᵭernaṁ ṡáᵭᵭᵭ ᵭᵭt ṡéṁ; ᵭ bᵭl tṙiáᵭᵭᵭ ṡiṅṅeaċ.

14 Do ᵭṙeaȝaiṁ Jorа 7 a dubaiṁt ré ruṁ, Gé ᵭᵭᵭ ṡiṅé daṁ ṡéṁ, atá mᵭiṅé ṡiṅṅeaċ: do bᵭiȝ ȝo bᵭl a ᵭior aȝam ȝá háᵭt ar a dtáᵭᵭiȝ mé 7 ȝa háᵭt a dteᵭȝᵭm; acᵭ ᵭ bᵭl a ᵭior aȝnᵭj ȝá háᵭt ar a dtáᵭᵭiȝ mé, ᵭo ȝa háᵭt a dtéᵭȝᵭm.

15 Do ṙéᵭr ṅa ṙéola beᵭrᵭᵭ bᵭeaᵭ, ᵭ beᵭrᵭᵭ bᵭeaᵭ ar áoṅᵭrne.

16 Azur ṙór dá mbéaraiṅ bᵭeaᵭ, ar ṡiṅṅeaċ mo bᵭeᵭᵭᵭᵭr: oᵭr ᵭ bᵭl am áonar, acᵭ mᵭᵭ 7 an Taᵭar do ċᵭr ráᵭ mé.

17 Azur atá rȝnjoᵭᵭa aṅ bᵭr ṅoliȝeaᵭra, ȝᵭr ṡior ṡiṅé deᵭᵭ.

18 Atáiṁᵭe aȝ ᵭéanaṁ ṡiṅé dom ᵭáoᵭ ṙéᵭr, 7 an Taᵭar do ċᵭr úaᵭ mé do ᵭ ré ṡiaᵭᵭᵭ leam.

19 Uṁe rin a dᵭbᵭaᵭar ruᵭ, Gá háᵭt a bᵭl haᵭar? Do ᵭṙᵭȝaiṁ Jorа iad, Ní haiᵭne ᵭáoᵭbᵭe ceaᵭaiṁ aȝnᵭ, mᵭᵭ ᵭá Ahaᵭar: dá mbeᵭt éolᵭ aȝnᵭ oṁaiṙa, do beᵭt éolᵭ aȝnᵭ ar Ahaᵭᵭr ṁar ṁ ȝcéaᵭna.

20 Do labaiṁ Jorа ᵭá bᵭiaᵭᵭaṙa a háᵭt coṁ-

éada an cirte, as teagarc an ta teampall: 7 nion cuir áonduine lámh air; óir ní tainic a rárr fóir.

21 Na dúbairt rin do labhair Íosa ríor a rir, Atáimsi ag imteacht, 7 iarrfaidhe mé, 7 do gérbtháoi bár an bur bpeacaib: mar a dtéighimsi, ní héidir libh teacht.

22 Uime rin a dubhradh na Iúdaighe, An marbfe é féin? fá a nabairt sé, Mar a dtéighimsi ní héidir libh teacht.

23 Agus a dubairt sé ríor, Is a nírior daoibh; 7 ar a núas damsa: don tsaoghalta sibh, ní don tsaoghalta misi.

24 Air a nadhbarrdan a dubairt mé rib, Go bfuighfidh sibh bár an bur bpecaibh: óir murna creidfidh gur misi atá ann, do gheabthaoi bár an bur bpecaibh.

25 Uime rin a dubhradar ris, Cia tú féin? 7 a dubairt Íosa ríor, An [nío] a deirim rib ó tús.

26 Atá mórán agam ré labairt 7 ré bheathughadh bur dtimcheallsa: acht ar fírinneach an té do chuir uaidh mé; 7 labhraim ris an tsaoghal na neirte do cúalaidh mé uadsan.

27 [Acht nior thuigeadar gur a dtimcheall a Natar do labhair sé ríor.

28 Air a nadhbarrdan a dúbairt Íosa ris, An tan dóigfidhthi súas Mac an duine, ann sin aitheanthaoi gur misi atá ann, 7 nach déanaim éinní ó ramh féin, acht gur mar do teagasg an Tathair mé, labhraim na neithi.

29 Agus atá an té do chuir uaidh mé am fochair. Nior fág an Tathair am áonar mé; do bríg go ndéanaim do ghnáth na neithe ar mian leisean.

30 Ar labairt na neithe sin do, do chréidheadar mórán ann.

31 ¶ Air a nadhbarrdan a dubairt Íosa ris na Iúdaibh do chreidh dó, Má chomhnuighthi am bhéidhsi, go fírinneach beidh bar ndeisciobla agam;

32 Agus aitheanthaoi a nfírinne, 7 saorfaidh a nfirinne sibh.

33 ¶ Do freagradhar é, Síol Abraham sinne, 7 ní dearnamar seirbhís déanamh ria: cionnas a deir tusa, Beidh saor?

34 Do fhreagair Íosa iad, Go deimin, deimin, a deirim rib, Gidh bé do ní peacadh ar seirbhreach don peacadh é.

35 Acht ní chomhnuighean an seirbhreach sa tigh go siorruidhe: fanuid an Mac go siorruidhe.

36 Ar a nadhbarrdan má saoraidh an Mac sibh, beidh

ráon dá ríribh.

37 Atá a ṫíor agam gur do ṫíol Abraham rib; gidead jaṁdáoi mirid ṁgbad, óir ní ráżaṁ mo briaṫar ionad ioṁrib.

38 Labrumid an ní do ċrṁaiṁc mé ag Aṁaṫair: 7 do nídíd an ní do ċrṁcabair ag bur naṫ féin.

39 Do freagradarran 7 a dubradar rir, Ar é Abraham ar naṫairne. A dubṫ Íora rib, Dá mad clann Dabraham rib, do déanad rib oibreaċa Abraham.

40 Acd jaṁdáoi a noir mid do ṁarbad, noċ do ríribh dáoib a nfírinne, do ċúalad me ó Dhia: ní dearna Abraham ro.

41 Do nídíd oibreaċa bur naṫar féin. Usme rin a dubradarran rir, Ní a nadaltranar rirad rin; aṫá áon Aṫair agan, Dia.

42 Ar rin a dúbṫ Íora rib: Dá mad é Dia bur Naṫairid, gan ċrionnabairt do ṫáideoċad rib mid: óir ir ó Dhia do ṫiridir mé 7 ṫáinig mé; 7 ní radim féin ṫáinig mé, acd eirṫe do ċur uad mé.

43 Cred fá nad dtuigid mo ċomráidíd? ar ron nad bfédrdáoi mó briaṫ déirdeaċd.

44 Ar é an diabal ar aṫair [dáoib], 7 ar iad miana bur naṫair ar dtoil lisid déanaṁ. Do bí réirion na [fear] dúnmarbda ó tús, 7 nior ċómnid ré ra bfírinne óir ní bfuil fírinne ann. A nuair do ní ré bréag, uad féin labrid ré: óir ar bréagaire é, 7 ar é ar aṫ ṫoin bréig.

45 Acd do brig go labrumid an fírinne, ní ċreidtid mé.

46 Cia díbid ċuiṫer peaṫ ann leid? Má a deirim a nfírinne, cred fá nad creidtid ṁé?

47 Gid bé atá ó Dhia, éisdid ré briaṫra Dé: ir usme nad éisdtid, ar ron nad ó Dhia rib.

48 ¶ Usme rin do freagradar na Judaide, 7 a dubradar rir, Ar né nad mairid a deirmid gur Samaritánaċ tú, 7 go bfuil deamon ionad?

49 Do freagair Íora, Ní bfuil deamon ionamra; acd do beirim onóir dom Aṫair, 7 do beirtid earonóir dámra.

50 Agur ní i mo ṫlóir féin iarrumid: atá neċ iarrid 7 beirear breaṫ.

51 Go deimin, deimin, a deirim rib, Gid bé doṁéradar mo briaṫarra, ní faicfid ré bár go rioṁuide.

52 Ar a nadbarrain a dubradar na Judaide rir, Aiṫnimid a noir go bfuil an diabal ionad. Fúair Abraham, 7 na fáide bár;

7 a deir tríd, Siló bé comhéirthear mo bhriathra, ní bláirfe ré bás go síorruidhe.

53 An mó thú ná ar nathair Abraham, noch fuair bás? 7 fúgadar na fáidhe bás: créd an neach do ní tú féin?

54 Do freagair Íosa, Má bheirimsi féin, ní bhfuil tábhacht ann mo ghlóir: ar é Athair do beir glóir dam, noch a deir-tiú, gur ab é Dia Noia féin é:

55 Agus ní bhfuil aithne aghaibh air; gidheadh is aithne dámha é: 7 má a deirim, Nach aithne dam é, bídh mé cosmhail ribh bréagach: gidhe ar aithne dam é, 7 coimhéidhim a briathar.

56 Do bí Abraham athair bhur g-athar ro gairdigh: 7 do chonnairc ré [é], 7 do bí lúathghair air.

57 Uime sin a dubhradar na Iúdhaidhe ris; Ní bhfuil deich mbliadhna 7 dá fhichet dhaoibh agad fós, 7 an bhfacuis tú Abraham?

58 A dubhairt Íosa ris, Go deimhin, deimhin, a deirim ribh, Go bhfuilmis [ann] roimh do bí Abraham.

59 ¶ Uime sin do thógbadh cloca do chum go scaiteadh ris: acht do foluigh Íosa é féin, 7 do chéidh ré amach ar an tempall, ag dul tré na láimh, 7 do chuidh ré tharsa mar sin.

CAIB. IX.

AGUS ag gabháil dhasin, do chonnairc [Íosa] duine do bí dall ó shoghadh é.

2 Agus dhiaruighidar a deisciobuil de, ag rádh, A Athair, cia pheacadh, an fear seo [féin], nó a athair 7 a máthair, gur shoghadh dall é?

3 Do fhreagair Íosa, Nior peacadh ré so, ná a athair 7 a máthair: acht do chum go bhfoillséochthaoi oibridhe Dé ann.

4 Is éigean dámha oibreacha an té ó thainic mé do dhéanamh, an fead ar lá é: atá a nóidhche ag teacht, ann nach bhféadann aoinne obair do dhéanamh.

5 An fead atáim ar an tsaoghal, ar mé solus an tsaoghail.

6 An tan a dubhairt ré so, do chuir ré teile air an talamh, 7 do rinne ré láib don teile, 7 do chrosuigh ré an láib do shúilibh an doill:

7 Agus a dubhairt ris, Imthigh, nighail a loch Shiloam, noch minighthear, Ar na chur. Uime sin do imthigh sé, 7 do nighail sé, 7 táinig a súil 7 [a radharc] aris.

8 ¶ Ar a nabharaibh a dubhradar na comharsain,

7 na daoine do chṡḟḋc dall é roime rin, An né nach é ro an té do bí na ṡuide ag iarraid na deirce?

9 A dubhradh cuid díob, Ar é ro é: 7 cuid eile, Gur coimid rir é: a dubhairt sé [sé], Ar mise [sé] é.

10 Uime rin a dubhradar rir, Créd é an mod air ar hosclaid do ṡḟle?

11 Do freagair seisiun 7 a dubhairt sé, An té dár ab ainm Íosa do dine sé láib, 7 do chrnaid sé dom ṡḟlib í, 7 a dubhairt rim, Imtig go loc Shiloam, 7 ionnail: 7 dimtig misi 7 dionnsuil mé, 7 fuaras mo radharc.

12 A dubhradarsan rir an rin, Gá háit a bfuil sé? A dubhairt seisiun, Ní fuil a fios agam.

13 ¶ Rugadar léo chum na Pharaisidneach, an té ro do bí dall roime rin.

14 Agus do bí an trábhóis an tan do dine Íosa an láib, 7 doscuil se a ṡḟle.

15 Air a fonsoin dfiarfuigeadar na Pharaisidnigh a rir de cionnus fuair sé a radharc. Agus a dubhairt seisiun rir, Do chuir se láib ar mo ṡḟlib, 7 dionnsuil mé, 7 do cim.

16 Uime rin a dubhradar cuid do na Pharaisidnechaib, Ní ó Dhia an duine sea, oir ní conscbann sé an trabhóis. A dubhradar cuid eile, Cionnus ar éisdin lé duine peacdach a léigeis so do comharbadaib a dearnaim? Agus do bí scism etorra.

17 A deirid siadsan a rir rir an dall, Cred sí do bheatuigeas duit sé, an fos a gcuir osclaid sé do ṡḟle? Agus a dubhairt seisiun, Is fáid é.

18 Uime rin nior chreidsidir na Iudaidhe úad, go raib sé dall, 7 go bfuair sé a radharc, nó gur gairsidir athair 7 mathair an té fuair a radharc.

19 Agus dfiarfuigeadar díob, ag rád, An né so bus macsa, noch a deirid siad? an a nabharsom cionnus cé sé a nóis?

20 Do freagair a athair 7 a máthair iad 7 a dubhradar, Atá a deimin againn gur ab é so ar mac, 7 go siad dall é:

21 Acht cionnus dó cí sé a nois, ní fios dúinn; nó cia dosclaid a ṡḟle, ní fuil a fios againne: Atá áois aise; fiafruigid de [sein]: freisdeolaid sé an a fos féin.

22 A dubhairt a athair 7 a máthair na [bhiadsata], an eagla na Nidaisdeadh· óir do shocruigeadar na Iudaidhe roime rin, gid bé daidhéocad gur beisead Criosd, a chur ar an tsinagoig.

L

23 Ar a naoḃaiṫeoin a ḋṙḃṙaḋaṙ a aṫaiṙ 7 a ṁáṫaiṙ, Aṫá aoiṙ aiṡe; ṙiaṙṙiġiḋ ḋe féiṁ.

24 Aṅ ṙiṁ do ġoṁeaḋaṙṫaṙ aṁ ḋga hÚaiṙ aṁ ḋṙṁe do ḃí ḋall, 7 a ḋṙḃṙaḋaṙ ṁiṙ, Taḃḋ ġlóiṙ do Dhia: aṫá a ḋeiṁiṁ aġuṅe ṡṙṙ ab peaċṫaċ aṁ ḋṙṁeṙ.

25 Do ṙṁeaġaiṙ ṙeiṙṡeoṁ 7 a ḋṙḃaiṙṫ ṙé, Cáṙ ṗeċṫaċ é, ṅí ḃṙṙl a ṡiom aġaṁṙa: aṫá ṡiom a ṅáoiṁ neiṫeṙ aġaṁ, ṡo ṅaiḃ mé ḋall, 7 ṡo ḃṙaiṡiṁ a ṅoiṙ.

26 Aġuṙ a ḋṙḃaḋaṙṫaṙ ṁiṙ aṙiṙ, Cṙéṫ do ṁiṅe ṙé ṁiot? cṡoṅaṙ doṙġṙl ṙé do ṡṅle.

27 Do ṙṁeaġaiṙ ṙeiṙṡeaṁ ṡáṫ, Dṅiṙṙ mé ṫṡṁ ċeaṅa, 7 ṅiṡoṁ éiṙṡeaḃaiṙ: cṙéṙṫ ṙa ṅáṙiṫáoi a ċloiṙṡoiṁ a ṁiṙ? aṁ mṡaṁ lṡḃṙ leiṙ ḃeiṫ ḃuṁ ṅoeiṙcṡoḃlaḋ aiṡe?

28 Uiṁe ṙiṁ ḋṙṡaḋaṙ aiṫiṙ ḋṁ, 7 a ḋṙḃṙaḋaṙ, Bíṙṙ aṫ ḋeiṙcṡoḃal aiṡe; aċṫ iṙ do Aṁháoiṙṙ iṙ ḋeiṙcṡeḃaiṙ ṙiṅe.

29 Aṫá a ṡiom aġuṅe ṡṙṙ laḃaṙ Dia ṙé Aṁáoiṙṙ: aċṫ ṅí ḃṙṙl a ṡiom aġuṅ, ṡá haṙ doṅ ṡeaṙṙa.

30 Do ṙṁeaġaiṙ ṙeiṙṡeaṅ, 7 a ḋṙḃaiṙṫ ṙé ṁiṁ, Aṫa ṅíṫ ioṁṡaṅṫaċ aṁ ṙo, ṅaċ ḃṙṙl a ṡiom aġuḃṙṙ ṡá haṙ ḋṁ, 7 ṡṙṙ oṙġṙl ṙé ṁṫ ṡṅleṙṙ.

31 Aċṫ aṫá a ṡiom aġuṅ ṅaċ éiṙṡeaṅ Dia na peaċṫṫ: aċṫ ṁá ḃeiṙ ḋuṅe oṅoiṙ do Dhia, 7 ṁá ṅí ṙé a ṫoil, éiṙṡiṫ ṙé aṅ ṙeiṙṫ:

32 Ní cloṙ ṫ ṫóṙaċ aṅ ṫṙáoṡaiṙl ṡṙṙ oṙṡṙl éaṅṅeaċ ṡṅle ḋuṅe do ṁṙṡaḋ ḋall.

33 Aṁṅa ṁḃiaḋ aṅ ṙeiṙṫ ṫ Dhia, ṅiṡoṁ ḃéiṡiṁ leiṙ ṅíṫ aṙ biṫ do ṫéṁaiṁ.

34 ¶ Do ṙṁeaġṁaḋaṁṙaṅ 7 a ḋṙḃṁaḋ ṁiṙ, A bṗeaṙóiḃ ṁṙṡaḋ ṫṙṡa ṅle, 7 aṅ ḋteaġṁṡeaṅ ṫṙ ṡṅe? Aġuṙ do ṫeiṡeḋ aṁaċ é.

35 ¶ Do ċṙáiṅṫ Iósa ṡṙṙ ṫeiṡeaḋaṙ aṁaċ é; 7 ṁaṙ ṫáṅla ṙé aiṁ, a ḋṙḃṫ ṙé ṁiṙ, Aṅ ṡcṅeiṫeaṅ ḋṙṡa a Aṁac Dé?

36 Do ṙṁeaġaiṙ ṙeiṙṡeoṁ 7 a ḋṙḃaiṙṫ [ṙé], Aġuṙ cia hé féiṁ, a Thiġeaṙṅa, ioṅṁṙ ṡo ṡcṅeiṫeiṙiṅ aṅ?

37 A ḋṙḃaiṙṫ Iósa ṁiṙ, Do ċṙṅaiṙc tú é, 7 aṙ e aṅ ṫé laḃṙṙ ṁiot é.

38 Aġuṙ a ḋṙḃaiṙṫ ṙeiṙṡeoṁ, Cṅeiṫeiṁ, a Thiġeaṙṅa. Aġuṙ doṅóiṁṫ ṙé é.

39 ¶ Aġuṙ a ḋṙḃaiṙṫ Iósa, Chṙṁ bṅeiṫeaṁṁṙṫ ṫáiṁiġ ṁiṙ aṙ aṅ ṫṙáoṡaiṙa, ioṅṁṙ ṡo ḃṙaiṡiṙiṁ ṅa ḋáoiṁe ṅaċ ḃṙaiṡeaṅ; 7 ṡo ṅoallṅṫe ṅa ḋáoiṁe do ċṁ.

40 Aġuṙ do ċṁaḋaḋaṙ ċṙṫ áiṁiġe do ṅa Phaiṙiṙineaċṁḃ do ḃí ṅa ṡoċaiṁ ṅa neiṫeiṙ, 7 a ḋṙḃṁaḋaṙ

ꝑꝛ, An bꝛꝛlmſone dall leꝛꝛ?

41 A dꝛbaꝛꝛt Jóꝛa ꝑꝛú, dá mbeꝛt ꝛꝛb dall, nj bjaṫ peacaṫ oꝛnḃ: acṫ a ꝛoꝛꝛ a deꝛꝛṫj, Do ċjmjꝺo; aꝛ a naṫbaꝛꝛoꝛn ꝛaꝛnṫ bꝛꝛ bpeacaṫ [oꝛnḃ].

CAJB. X.

3O deꝛmꝛꝛ, deꝛmꝛꝛ, a deꝛꝛm ꝛꝛb, 3ꝛṫ bé naċ dtéꝛṫ a ꝛdeaċ ṫꝛꝛṫ an doꝛꝛt 3o cꝛṫ na 3cáoꝛaċ, acṫ ṫéꝛṫ ꝛꝛáꝛ a dtáoꝛḃ eꝛle, ꝛꝛ 3aꝛnꝛe é 7 bjoṫaṁnaċ.

2 Acṫ 3ꝛṫ bé ṫéꝛṫ a ꝛdeaċ aꝛꝛ an doꝛꝛt, aꝛ é áoꝺaꝛꝛe na 3cáoꝛaċ é.

3 Ꝛꝛ ꝺṫ ꝛo oꝛzlaꝛ an doꝛꝛꝛeṫꝛꝛ; 7 éꝛꝛꝺꝛꝺ na cáoꝛꝛꝛ3 a 3ꝛt: 7 3oꝛꝛꝛꝺ ꝛé a cáoꝛꝛꝛ3 ꝛéꝛꝛ a naṁaṁ, 7 ꝛṫéoꝛꝛ3ꝛꝺ ꝛé aṁaċ ꝺá.

4 Aguꝛ an ꝛan léꝛzeaꝛ ꝛé a cáoꝛꝛꝛ3 ꝛéꝛꝛ aṁaċ, ꝛꝛoḃlꝛꝺ ꝛé ꝛómꝛa, 7 leaꝛꝛꝺ na cáoꝛꝛꝛ3 é: ḃꝛꝛ aꝛṫꝛꝛꝛ3ꝛꝺ ꝛꝛáꝺ a 3ú.

5 Aguꝛ nj leaꝛꝛaꝺ ꝛꝛáꝺ [áoꝺaꝛꝛe] coꝛꝛṁṫꝛ3ꝛċ, acṫ ꝛeꝛṫꝛꝺ ꝛáꝺ: ꝺo bꝛꝛ3 naċ aꝛṫꝛꝛꝛ ꝺóꝛḃ 3ú ṫ na 3coꝛꝛṁṫꝛ3eaċ.

6 Do labaꝛꝛ Jóꝛa an ċoꝛaṁlaċꝺ ꝛo ꝑꝛú: 3ꝛṫeaḃ ꝛꝛoꝛ ṫꝛꝛzꝛꝺqꝛaꝛ na bꝛ3aṫꝛa á dꝛbáꝛꝛt ꝛé ꝑꝛú.

7 Aṅꝛoꝛꝛ a dꝛbaꝛꝛt Jóꝛa ꝑꝛú aꝛꝛꝛ, 3o deꝛmꝛꝛ, deꝛmꝛꝛ, a deꝛꝛm ꝛꝛb, 3ꝛn ꝛꝛꝛ doꝛꝛꝛ na 3cáoꝛaċ.

8 A dtáꝛꝛꝛ3 ꝛoṁam ꝛꝛe aꝛ 3aꝺꝛꝛṫe ꝺá 7 bjoṫaṁnaꝛ3: acṫ ꝛꝛoꝛ éꝛꝛꝺeaꝺaꝛ na cáoꝛꝛꝛ3 ꝑꝛú.

9 Ꝛꝛ ꝛꝛꝛ aṅ doꝛꝛꝛ, 3ꝛṫ bé neaċ naċaꝛ a ꝛꝛeaċ ṫꝛꝛoꝛꝛꝛa, ꝛlaꝛꝛeoċṫaꝛ é, 7 naċꝛꝛ ꝛé a ꝛꝛęċ 7 aṁaċ, 7 do 3éꝛḃa ꝛé ꝛꝛḃeaꝛ.

10 Nj ꝺ3 aṅ 3aꝺꝛṫe, acṫ ꝺo 3oꝛꝺ, 7 do ꝛꝛaꝛḃaꝺ, 7 do ꝛꝛlleaꝺ: ṫáꝛꝛꝛ3 ꝛꝛꝛ3 oꝛꝛꝛ 3o ꝛꝛḃjaꝺ bęṫa aca, 7 3o ꝛꝛḃjaꝺ ꝛj nj ꝛ ꝛaꝛꝛꝛꝛ3e aca.

11 Aꝛ ꝛꝛꝛ3 aṅ ṫáoꝺaꝛꝛe ꝛaꝛꝺ: ꝸꝛꝛꝺ aṅ ṫáoꝺaꝛꝛe ꝛaꝛꝺ a aṅam ꝛéꝛꝛ ꝛaṅ ꝛoṅ na 3cáoꝛaċ.

12 Acṫ aṅ ṫúaꝛaꝛꝺalꝛ3, 7 aṅ ṫé naċ bꝛꝛl na áoꝺaꝛꝛe, 7 naċ leꝛꝛ ꝛéꝛꝛ na cáoꝛꝛꝛ3, ꝺó ċj ré aṅ ꝛnaċꝛꝛe aꝛ ꝛeaċꝺ, 7 ꝛáꝛ3ꝺ ré na cáoꝛꝛꝛ3, 7 ꝛeꝛꝛꝺ ré: 7 ꝛꝛáꝺꝛ3e aṅ ꝛnaċꝛꝛe na cáoꝛꝛꝛ3, 7 ꝛꝛabꝛ3e ré ꝺá.

13 Acṫ ꝛeꝛꝛꝺ aṅ ṫúaꝛaꝛꝺalꝛ3, aꝛ ꝛoṅ 3ꝛꝛ ṫúqaꝛꝺalꝛ3 é, 7 naċ bꝛꝛl ꝛꝛꝛn aꝛ3e aṅ na cáoꝛiċꝛḃ.

14 Ꝛꝛ ꝛꝛꝛ3 aṅ ṫáoꝺaꝛꝛe ꝛaꝛꝺ, 7 aꝛṫꝛꝛꝛ3ꝛꝛm ꝛo[cáoꝛꝛꝛ3] ꝛéꝛꝛ, 7 aꝛṫꝛꝛꝛ3ꝛꝺ ꝛo [cáoꝛꝛꝛ3] ꝛéꝛꝛ ꝛé.

15 Ꝋaꝛ aꝛṫꝛꝛꝛ3eaꝛ aṅ Taṫaꝛꝛ ꝛꝛꝛ3, 7 aꝛṫꝛꝛ3ꝛꝛꝛ3 aṅ Taṫaꝛꝛ: 7 do beꝛꝛꝛꝛ ꝛaṅam 7 ꝛoṅ na 3cáoꝛaċ.

16 Aguꝛ aṫáꝺ cáoꝛꝛꝛ3 eꝛle aza, naċ ꝺoṅ ċꝛóꝛo:

7 caiṫṙiṫ mé iád rin leir do ṫabairt leam, 7 éirṫiu riad mo ṡuṫ; 7 biáiṫ áoṅċnó aṁáin,[7] áonaoṫaine aṁáin [añ].

17 Air a naṫbairiṫ ṡráṫ-nṡear Mhaṫair mir, air ron so ṡcuirim manam úaim, do ċrim so nslacrañ é airir.

18 Ní beirneañ cuñṫuṅe úaim é, acṫ cuirim féin ráim féin é. Atá cúmaċta azam a ċrit ráim, 7 atá cúmaċta azam a ṡabáil ċrzam a nir. Fuq mé an aiṫnerr ó Mhaṫq.

19 ¶ Air a naṫbairiṫ in déirir coñrróiṫ a nir eiṫir na Júḋaiḃiḃ triér na bríaṫraibṙe.

20 Azur a ṫrḃṙaṫar mórán diob, Atá diabal añ, 7 atá ré q bṙle; créṫ rá, nérrṫi nir?

21 A ṫrḃṙaṫq cṙṫ eile, Ní briaṫra duṅe joña bṙil diabal iád ro. An bṙéṫaañ an diabal rṙle na naḋoine ball doṙslaiḋ?

22 Azur do bí rollaiṁin na bęñrzaiḋ a Niarrralem, 7 do bí an zeimṁeaḋ añ.

53 Azur do bí Jóra az riobal añ ra teampoll a bróirir Sholṁ.

24 Uime rin do ċruñiṡeaḋar na Júḋaiḃiḃ na ṫimċeall, 7 a ṫrḃṙaṫar nir, Cá rad ċruñeóċar tú rin a naṁarrr? Már tú Criorṫ, inir duñ é ór áirṫ.

25 Do ṙręṡnr Jóra iád Dia, Dirrręr dáoib, 7 ní ċreiḋṫi mé: na hoibreaċa nim a naimm Mhaṫair, do nir riad rime daṁ.

26 Ciḋeaḋ ní ċreiḋṫir, oir ní doṁ ċáoraċaiḃ rib, mar a ṫrḃairt mé nib.

27 Do ċlṙnir mo ċáoirir mo ṡuṫ, 7 aiṫniṡim iád, 7 leanṁa riad me.

28 Azur do beirim an beaṫa maṙṫaṅaċ doib; 7 ní raċaiḋ riad a múṡa so brát, 7 ní ṙúaiḋeóċaiḋ eirneaċ ar mo láim iád.

29 Mhaṫair, noċ ṫrṡ ṫáṁra[iád], ar mó é ná na hule; 7 ní ṙérḋaiñ éirneaċ a bṙrḋaċ ar láim Mhaṫq.

30 Mhir 7 an Taṫair ar aon rim.

31 ¶ Uime rin do ṫóṡbaḋar na Júḋaiḃiḃ cloċa a nir, ċrim a zcairṫe nir.

32 Do ṙręṡair Jóra iád, Do ṫairḃerr mé mórán doibreaċaiḃ maiṫe ṫáoib ó Mhaṫair; cia aca obair air a ron a nzaḃṫáil do cloċaiḃ oriam?

33 Do ṙneaṡraḋar na Júḋaiḃiḃ é, ag ráḋ, Ní ar ron oibre maiṫe ṡaḃmóiṫ do cloċaiḃ ort; acṫ ar ron blairṙeimhe; 7 air ron ṫrra, 7 tú ad ḋuṅe, so nséirnañ tú Dia ḋíoṫ féin.

34 Do ṙręṡair Jóra iád; An ne naċ bṙil rsriobṫa

aŋ bṙŋ ŋolɟeaɔṙa, A
ɔrbajɹɹt mɹɹ, Ar ɔée ɧb?
35 Ṁá a ɔrbajɹɹt ré ʒuṙ
ɔée ŋa ɔáoɹŋe úɔ, ɔrm a
ɔtaɟŋʒ bṙŋaɔaṙ Dé 7 ŋaɔ
éɟoɹ aŋ ɾʒɹŋobɔṙŋ a
ɾʒáoɹleaɔ;
36 A ŋabaṙɔáoɹɹ, ɹɹṙ
aŋ ɔé oo beaṅẉʒ aŋ Taɔ-
aṙ, 7 oo ɔṙŋ ɾé úaɔ aɹṙ
aŋ ɔṙáoʒal, Do ŋɟ cú blaɹṙ-
péɹŋe; oo bṙɟʒ ʒo ŋoɔbɥ-
ɬ mé, Ɔṙŋ mé Ṁac Dé?
37 Ṁɔŋa ŋoéɔŋaɹm oɟbɥ-
ɳɛ̨ɔa Ṁaɔaṙ ŋá cŋeɟoɟoɟŋ
oaṁ.
38 Aɔo ṁá ŋɹm, ʒé ŋaɔ
ccŋeɟoɔɔɟ oáṁŋa, cŋeɟoɟo
oo ŋa hoɟbŋeaɔẉb: ɹoṅṙ
ʒo ŋaɹɔéoŋaɔ ɾɹb, 7 ʒo
ʒcŋeɟoṙeaɔ ɾɹb, ʒo [bṙŋl]
aŋ Taɔaɹ ɹoṅaɳa, 7
ɹɹɹ aṅɾaŋ.
39 ¶ Ujme ɾɹŋ oɟáɳɹaɔq
a ɹɹṙ a ʒlacaɔ: 7 oɹɳɔɟʒ
ré aṙ a láɳẉb.
40 Azuṙ oo ɔúaɟɔ ré a
ɹɹṙ ɔaɹ Joɹɔáŋ oo ɹoŋaɔ
aṅ aɹ baɹɹo Góɹŋ aɹ ɔúṙ;
7 oo ɔoṁŋẉɔ ré aŋ ɾɹŋ.
41 Azuṙ ɔáŋʒaɔaɹ ɳóɹ-
áŋ ɔṙʒe, 7 a ɔrbɳaɔaɹ,
Nɟ ɔeaɹŋa Góɹŋ ɳɹoɹbṙle
aɹ bɹɔ: aɔo ʒaɔ ɣle ŋɟɔ
ɔá ŋoɔbɥɬ Góɹŋ ɔá ɔaob
ɾo, ɔob ɧɹoɹ ɹáɔ.
42 Azuṙ oo ɔŋeɟoeaɔaɹ
ɳóɳaŋ aṅ ɾa ŋaɹɹ ɾɹŋ aṅ.

CAJB. XI.

AZUS oo bɟ [óʒlaɔ] áɹ-
ɹɹʒe ɔɹŋ, [oq baɹɳɳ] láɾ-

aɹṙ, ó Bhetáŋɹa, baɹle
Ṁhɣɳe 7 Ṁhɥɔá a oeɹɳb-
ɟeaɔɹaɔ.
2 (Azuṙ oo bɟ aŋ Ṁɣɳe
ɧŋ oo oŋʒ aŋ Tɧʒeaŋɹa lé
hɣñemeɳɬ, 7 oo ɔɹoɳɳŋʒ
a ɔoɹa lé ŋa ʒɹúaɹʒ, oaɹ
oeaɹbṙaɔaɹɹ láɾaɹṙ oo
bɟ ɔɧŋ.
3 Ujme ɾɹŋ oo ɔṙŋeaoq
a oeɹɹbɟeaɔɹaɔa, ɧɹoɹ
ɔṙŋʒeɹɹoŋ, aʒ ɹáɔ, A Ɔhɧʒ-
eaɹŋa, ɧéṙɔ, aɔá aŋ ɔé
aṙ ɹoɳṁŋŋ lɛ̨ɔo ɔɧŋ.
4 Azṙ aɹɹ ŋa ɔloɹɹom
[ɾɹŋ] oʃóɾa, a oúbɥɬ ɾé,
Nɟ bɣŋl aŋ ɔéaʒcɹúaṙ ɾo
ɔrŋ báɹɹ, aɔo ɔrŋ ʒlóɹŋe
Dé, oo ɔrŋ ʒo bɣɣʒɛ̨ó
Ṁac Dé ʒlóɹŋ ɔá ɔaoɹb.
5 Azuṙ oob ɹoṁŋŋ lé
ɧɹoɾa Ṁaɹɔá, 7 a oeɹɹbɟ-
ɾɹɹ, 7 láɾaɹṙ.
6 Ujme ɾɹŋ maɹ oo ɔíalɳ-
ẉ ré ʒo ɳaɹb ré évʒ-
cɹúaɹʒ, oɾaŋ ré ɧóɾ ɔá
lá ŋa ɔoṁŋẉe aṅ ɾa ŋáɹɔ
a ɳaɹb ré.
7 Azuṙ ɔaɹ a éɹɹ ɾɹŋ a
ɔrbajɹɹt ré ɲé [ŋa] oeɹɹ-
ɔɹoblaɹb, Oeɹŋam a ɹɹṙ
ʒo ɔɧŋ Júoaɹɹe.
8 A ɔrbɳaɔaɹ a oeɹɹ-
ɔɹobajl ɹɹṙ, A Ṁhaɹʒɹɹoɳ,
a ŋoɹṙ oɣáɳɳaɔaɹ ŋa Júo-
aɹɹe ʒaɔáɹl oo ɔloɔɣb
oɳɔ; 7 aŋ bɣŋl cú aʒ oɾl
a ɹɹṙ aṅ?
9 Do ɧɳeaʒaɹɹ Jóɾa, Aŋ
ɲé ŋaɔ bɣŋl ɔá ɾáɹɹ ɔéʒ
ɾa ló? Ṁá ɧɹoblaṅ ɔɣŋe
aṅ ɾa ló, ŋɟ ɧáʒaṅ ré ɔɣɾ-

leaḃ, oír do ċí ré rolrr án tráoṫailrí.

10 Ṫideaḃ má ṫiobláin dṫne ra ndíḋċe, do ṫeiḃ ré dṫrleaḃ, óir ní ḃfuil rolrr aṁ.

11 A dubḋt ré na neiṫeṫe, 7 na díáiṫrín a dúḃaiṙt ré riú, Atá ar ṡcóa láraiṙt na ċodlaḃ; acht atáimṫe aṫ orl, dá ḋúṫaḋ ar a ċodlaḃ.

12 Aṁ rín a dubḋaḃar a deiṙcíobail, A Thíṫearna, má tá ré na ċodlaḃ, biáiḋ ré rláṁ.

13 Ṫiḋḋ ar a dtíṁċell a báṫ do labuṙ Íoṙa: acht do ṫáoileadaṙrar ṡur a dtíṁċeall a ṡuain ċodalta do labáiṙ ré.

14 Uime rín a dubaiṙt Íoṙa ar tar rín óṙ áiṙd riú, Fuair láraiṙt báṫ.

15 Agus atá lúaṫṡaiṙ oṁaṁ air ḃur roṁra, (do ċum ṡo ṡcreidṫeaḋ rib) nach raiḃ mé a laṫaiṙ aṁ rin; acht déanam ċuṡe.

16 Ar a naḋbarrom a dubaiṙt Tomár, ré ráiṫṫeṙ Diḋimur, ré na ċoṁdeiṙcíobluḃ, Déanaimne leiṙ, dṫaḋáil báṙ na ṫáṁaiḋ.

17 Uime rín ṫáinig Íoṙa, 7 riuaiṙ ré é ar [ṡcaiṫeṁ] ċeiṫre lá ċeana aṁ ra tuama.

18 Agus do bí Betánia a ḃroṡur Diaṙralém, a dtíṁċell ċuṡ roiṙde deṡ:

19 Agus tainṡeaḋar moṙán do na Iúdaiṫiḃ ċum Maṙtá 7 Muire, dá ṡcoṁṫruaċt rá na ndeaṙḃráṫaiṙ.

20 Agus maṙ do ċúalaiḋ Maṙtá, ṡo raiḃ Íoṙa aṡ teaċt, do ċuaiḋ rí na aiṁċir: acht do ṫan Muire na ṫíṫe a roiṡ.

21 Uime rín a dubaiṙt Maṙta ré hÍoṙa, A Thíṫeaṙna, dá mbeiṫeṫa aṁ ro, ní ḃfuṡeaḋ mo deaṙḃráṫaiṙ báṙ.

22 Acht atá a deiṁin aṡam, a noiṙ maṙ an ṡcéadna, ṡiḋ bé níḋ iaṁṙar tú ṫ Dhía, ṡo dtiobḃa Dia dṫt é.

23 A dubaiṙt Íoṙa ria, Eiṙéoċuḋ do deaṙḃráṫṫ a riṙ.

24 A dubaiṙt Maṙtá ṙuṙ, Atá a ṫior aṡam ṡo néiṙéoċa ré aṁ ra neiṙéiṙṡe an lá déiṡeanaċ.

25 A dubáiṙt Íoṙa ria, Ir miṙ a neiṙéiṙṡe, 7 an beaṫa siḋ be ċreidear ioṁam, dá mbeiṫ ṡo mbiaḋ ré tṫ éiṙ báiṙ, mṫṫiḋ ré:

26 Agus siḋ bé maiṙeṙ 7 ċreidear ioṁaṁra ní ḃfuṡe ré báṙ ṡo brát. An ṡcreideaṁ tú ro?

27 A dubaiṙt riṙ ṙuṙ, Areaḋ, a Thíṫeaṙna: do ċréiḋ mé ṡur tura Criṡoṫ, Mac Dé, ṫáinic aiṙ an tráoṡalṫo.

28 Agus an tan a dubṫt

ṙí ro, ɔmṫiʒ ṙi; 7 dó ʒoiṙ ṙí a deiṙbṙíúṙ Mhuiṙe a ṅráiʒneṙ, aʒ ṙáṫ, Tháinic an Maiʒiṙtiṙ, 7 atá ré doṁ iaṙṙuiḋiṙ.

29 An tan do ċúalaiḋ ṙiṙi [ṙin], déiṙiʒ ṙi ʒo tapaiḋ, 7 ṫáinic ṙí ċuʒe.

30 (Oiṙ ní ṫáinic Íoṙa fá naṁroiṙ don baile, acd do bí ré aṅ ṙá náiṙ aṅ a otáiṙla Maṙtá do.

31 Uime ṙin na Júdaiḋe do bí a bṙoċaiṙ Mhuiṙe a ṙuiʒ, dá coṅṅaṙṙuiṫaḋ, an tan do ċṙṅcadaṙ, aʒ éiṙʒe ʒo tapuiḋ i 7 aʒ ṙiúl amaċ, do leanadaṙ i aʒ ṙáṫ, Atá ṙí aʒ ṙiúl ċuṙa an túama do ċáoineḋ aṅ.

32 An tan ṫáinic Mhuiṙe ṙa náiṙ a maiḃ Íoṙa, 7 do ċṙṅaiṙc ṙí é, do ṫeiṁ ṙi i ṙéin ṙá na ċoṙaiḃ, 7 a dṙúaiṙt ṙí ṙiṙ, a Thiʒeṙna, dá mbeiṫéaṙa aṅ ro, ní bṙiʒeaḋ mo ḋeaṅbáḋaiṙi báṙ.

33 Aṙ a naḋbaiṙoiṙ an tan do ċṙṅaiṙc Íoṙa aʒ ʒiúl i, 7 na Júdaiḋe ṫáinic léi aʒ ʒiúl maṁ an ʒcéaḋna, do ṙuiṅe ré oṙna aṅ a ṙṙoṙaiḋ, 7 do búaiḋiṙ ré é ṙéin,

34 A dṙúaiṙt ré, Cá háiṙt aṙ ċuṙeaḃaiṙ é? A dṙúṙaḋaṙ ṙiṙ, A Thiʒeaṙna, táiṁ, 7 féṙċ.

35 Do ʒuil Íoṙa.

36 Uime ṙin a dṙúṙaḋaṙ na Júdaiḋe, Féṙċ cṙoṅṙt do ʒṙáḋuiʒ ré é!

37 A dṙúṙaḋaṁ cuiṫ diob, A né naċ bṙéiṙeaḋ an ṙeaṙ ro, doṙʒaiṙ ṙṁle an doiṙi, a ṫaḃaiṙt ṙá deiṁ maṙ an ʒcéaḋna, naċ bṙuiʒeaḋ an ṙeaṙṙo báṙ?

38 Uime ṙin ṫáinic Íoṙa 7 é a ṙiṙ aʒ oṙnaiḋe aṅ ṙéin ċṙm an túama. Aʒuṙ doḃ uáiṁ e, 7 cloċ aṙ na cṙṙ,óṙ a ċioṅ.

39 A dṙúaṫ Íoṙa, Tóʒṫ an ċloċ. A dṙúaiṙt Mháṫá deiṙbṙíṙi an duine maiṙiḃ, ṙiṙ, A Thiʒeaṙna, atá dṙoċbalaċ a noiṙ ɬ: óiṙi atá ceiṫṙe lá ó ṙúaiṙ ré báṙ.

40 A dṙúaiṙt Íoṙa ṙiu, Naċ dṙúaiṙt mé ṙiuṙ, má ċṙeiḋeaṅ tú, ʒo bṙaiċṙe tú ʒlóiṙ Dé?

41 Uime ṙin do ṫóʒḃaḋ an ċloċ don [áiṙt] a maiḃ an [duine] maiṙiḃ cṙiṫa. Aʒuṙ do ṫóʒ Íoṙa [a] ṙṁle ṙúaṙ, 7 a dṙúaiṙt ré, A Aṫaiṙ, do beiṙiṁ buiḋeaċṙ duit do bṙiʒ ʒṙi éiṙṙo tú ṙiṙṁ.

42 Aʒuṙ atá a ḋeiṁiṙ aʒam ʒo ʒcluiṅ tú mé do ṫáiḋ: acd aṙ ṙon an ṗobaiṙ atá na ṙeaṙaiṁ am ṫimċeall a dṙúaiṙt mé ṙo, ioṅṙṙ ʒo ʒcṙeiḋṙiḋiṙ ʒṙi duṙa ċṙi ráiṫ mé.

43 Aʒuṙ tan éiṙ ro do ṙáḋ dó, a dṙúaiṙt ré do ʒṙé aṙo, A Láṙaiṙiṙ, táiṁ amaċ.

44 Aʒuṙ ṫáinic an duine

mapb amac, 7 a lámha 7 a coſa ceangailte ſuſ an báſréadac: 7 a aſaid ceangailte ré haiſcin. A dubhaſt Iósa ſiſ, Sgáoilſid é, 7 leigid dó imteacht.

45 Uime ſin mórán do na Iúdhaiſibh táinig chum Mhaire, mar do chuncadh na neithe do riſne Iósa, do chreideadar ann.

46 Acht do imthigeadar cuid aca chum na Bpairiſineach, 7 dixeadar dóib na neithe do riſne Iósa.

47 ¶ An a naobhaiſean do chruinnigeadar ráthgain na ſagart 7 na Phairiſinnigh comhairle, 7 a dubhradh, Cred do déanam? óir ar ioniad mirbuile do ni an fear ro.

48 Má ſhailgemid é mar ró, creidfid na huile [dáoine] ann; 7 tiocfaid na Rómhánaigh 7 ſcriosfaid ſiad an náit 7 an cenedh.

49 Ann ſin fear áiriſe díobhaid, Caiphas; a mbeith dó na árdoſaghadh an bliadhnaſin, a dubhairt ré ſiſ, Ni eolcaid nid an bit,

50 Acht ni ſmuáinteidhi gur ab oſcaimhneach, go bruighead áonduine amáin bár an fon an pobal, 7 gan an cineadh uile do ſcriosadh.

51 Sideadh ni uadh féin a dubhairt ré ro: acht an mbeith dó na árdoſaghairt an bliadhnaſin, do thuigin ré go bruighead Iósa bár an fon an cinnidh;

52 Agus ni an fon an chinnidhſin amáin, acht fós do chum go cruinneochadh ré a cceann a céile clann Dé do bi an na leithreidh.

53 Uime ſin ón lá ſin amach do badar ag comairligheadh ré céile eitean do mharbadh.

54 Air a naobhairſion ni ſiubhal Iósa ó ſin ſuas go follus a measg na Nidhaideadh; acht do imthigh ré ar ſin don tír do bi a bhogha don fháſach, go cathuigh ré a máidean Ephraim, 7 do comhnuigh ré ann ſin a bhocair a deiſcibal.

55 ¶ Agus do bi cáiſg na Nidhaideadh a bhogar doib: 7 do imthigeadar mórán ar an tiſinſin ſuas o Hiaruſalém roimh cáiſg, dá nglanadh féin.

56 Uime ſin diaruadar Iósa, 7 do labhradar eatarra féin, na ſeaſaidh annſa teampoll, Cred citear dáoibhe, thé nach dtig ré chum an féilire?

57 Agus tugadar na hárdoſagairt 7 na Phairiſinnigh áithne, gid bé ar bit do geabadh a fios gá háit a raibh ré, a innſin, do chum go mbéraidis air.

CAIB. XII.

ANN ſin táinig Iósa ré

lá roim Cáisc go Bethánia, mar a raibh Lázarus noc do bí marb, noc do ḋúisigh reisean ó marbuibh.

2 Uime sin do shníadar suipeir ḋó ann sin; 7 do bí Martá ag freastolaim: acht do bí Lázarus na áon don mbúird do shuidh na seasamh ar an mbórd.

3 Ann sin do glac Muire prosta dúilement nárd fíorspreagach, nó úarail, 7 do nigh sí cosa Jósa, 7 do thormuigh sí a cosa lé na gruaig: 7 do bí an teach ar na lionadh do balad na húilemente.

4 Ann sin a dubairt áon dá deisciobluibh, Judas Iscáriot [mac] Shimóin, noc do bí ar tí eisiun do ḋenadh,

5 Cred fá nar diolad a húilement ar tri céd pighinn, 7 a tabairt do na bochduibh?

6 Sidead a dubhairt seisiun so, ní hé go raibh sum aige ar na bochdaibh; acht ar son gur gadaighe é, 7 gur ab aige do bí an sparán, 7 gur ab é diomchuid an nídh do chuirtí ann.

7 Uime sin a dubairt Jósa, Léig dí: fá coimhlíonadh laéthe maidhmhe do thaisgí sí so.

8 Oir atáid na boicht bur mbeathad do ghnáth; acht ní bía mise do ghnáth agaibh.

9 ¶ Agus do bí a slíos ag cuid mórán do na Iúdaidhibh go raibh sé ann sin: 7 tangadar ní ar son Chriosd amháin, acht do chum go bfaicfidis Lázarus fós, noc do ḋúisigh seisiun ó marbuibh.

10 Uime sin do suidheadar na hárdsagairt do coimhlíonadh Lázarus fós do marbad;

11 Do bríg gur imthigeadh mórán do na Iúdaidhibh á sonas, 7 gur creideadar a NIosa.

12 ¶ Acht ar na mháireach mórán dáoine dá dtáinig chum an fhésta, an tan do chúaladar go raibh Jósa ag teacht go Hierusalém,

13 Do glacadar géasa pailme, 7 do chádar a mach do theagmháil air, 7 do éigheadar, Hosanna: [Ar] beannuighthe an té tig a nainm an Tighearna Rígh Israél.

14 Agus a bhfaghail araile, Díosa, do shuidh sé air; mar ata sgriobtha,

15 Ná bíodh eagla ort, a inghean Shióin: féuch, atá do Rígh ag teacht, na shuide ar seamaid arail

16 Acht nior thuigeadar a dheisciobail na neithe so a tús: giodeach an tan do glóruighadh Jósa, ann sin do chuimhnigeadar go raibh sé na neithe sgriobtha ann,

7 ȝo nᵹéapnadap ṅa neiṫe ro ó.

17 Uime rin do riñe an pobal do ḃí na ḟaṁad ḟiaḋnuiṫi ó, do ḃeiṫ ȝur ȝoin ré Lázaruiṫ ar an uáiṫ, 7 ȝur ó·ṫiṫ ré é ó ṁarḃuiḃ.

18 Ar ṫriṫo rin ṫáinig an pobal do ṫeaȝmáil air, do ḃriṫ ȝo ccúaladar ȝo nᵹéarna ré an mioraḃuilṫi.

19 Ar a naḋḃarroin a dubradar na Pharaisíniṫ eatarra féin, An ḃfaicṫí nac feirde díḃ áon niṫ dá nᵹéirṫeáoi? féuċ, imṫiṫ an ṫáoȝal na diáiṫ.

20 ¶ Agus do bí dream áirise do na Ghréȝaiḃiḃ a meaṫ na mníṫire do ċúaiḋ ṫúaṫ do ṫéanaṁ reirḃiriṫ [do Dhia] ran ḃféiṫe:

21 Agus ṫanȝadar dioḟraise Philib, noċ do bí ó Bhetṫaida na Galilé, 7 diarradar air, ag rádᵹ, A mháiȝistir ar mian linn Íosa ḟaicsin.

22 Táinig Philib 7 dinis ré Dhaniuil: 7 a ris dinis Aindrias 7 Philib Íosa é.

23 ¶ Agus do ḟreagair Íosa iad, ag rádᵹ, Thái an uair, ioṁrᵹ go ḃfaiḟeaḋ Mac an duine glóir.

24 Go deimin, deimin, a deirim riuḃ, Murna ḃfaiḟeann gráin cuiṫneaċta ṫuiteas aṅ ra talaṁ báṫ, ḟanaiḋ sé na aonar: acd má ȝeiḃ sé báṫ, do ḃéiri sé toraḋ mór úaḋ.

25 Sidé bé ġráduiȝeas a anam [féin] caillfidh sé é; 7 sidé bé ḟráduiȝeas a anam féin ar an ṫaoȝalso coiméirdfaidh sé é cum na beaṫa maiṫeanuiȝe.

26 Sidé bé ní reirḃiṫ daṁra, leanaḋ sé mé; 7 mar a mbia mise, biaidh mo ḟeirḃiseac aṅ mar an ȝcéadna: sidé bé déanas reirḃiṫ daṁ, béiri Maṫᵹ onóir dó.

27 Atá manam bráiḋᵹṫa a noir; 7 cred a déirse me? A Aṫair, ṫaoi mé ó nuáirse: acd ar ċuiȝe ro táinig mé cum na hᵹéiṫ.

28 A Aṫair, taḃair glóir doḋ ainm [féin]. Uime sin táinig sruṫ ó nᵹiḋ, Trᵹas glóir, 7 do ḃéur glóir [dó] a rir.

29 Uime sin an dream, do bí na seasaṁ a laṫair, 7 do ċúalᵹḋ [ro], a duḃradar gur toiṁneaċ do bí aṅ: a duḃᵹt cuid eile, Gur bainȝeal do labair ris.

30 Do ḟreagair Íosa 7 a dubairt [ré], Ní ar mo ṫoiṁsa táinig an sruṫa, acd ar bur ṫoiṁsa.

31 A noir atá breiṫeaṁnuiṫ an tráoȝalsi a laᵹ: a noir seilgfidéar amaċ úaḋaraán an tráoȝalsi.

32 Agus mise, má ṫóᵹᵹ

ṙúaṙ ón talaṁ mé, taṁ-éonȝaiḋ mé a nuile [ḋuine] ċṽȝam [féin].

33 (Acᵹ a ḋeḃaiṙt ré ro, ḋa ċṽṙ a ȝcéill cṙéṙo ȝ an ȝné báṙ do ȝeabaḋ ré).

34 Do ṗneaȝṽṙ an pobal é, Do ċúalamaṙ ón ólȝ-eaḋ ȝo bṽanaṁ Cṙíoṙo ȝo ṙíoṁaiḋe: 7 cṙoṁṙ a deiṙ ṽṙa, Ȝṽṙ ab éiȝean Mac an ḋuine do ṫóȝḃáil a nᵹ-de? Cia hé an Mac ro an ḋuine?

35 Uime ṙin a ḋeḃaiṙt Ioṙa ṙiṙ, Atá an ṙolṽṙ ṽṙa meaȝ ṙóṙ ap ṙeaḋ tamṽll bíȝ. Siṙblaiḋ an ṙeaḋ bíaṙ an ṙolṽṙ aȝṽḃ, deaȝla ȝo mbéṙṁaḋ an doṙċaḋaṙṙ oṁḃ: Oṁ ȝiḋ bé ṡoḃlṽṙ aṁ ṙa doṙċaḋaṙṙ, ní ṙeaṙ do ȝá háit a nȝaḃaṁ ré.

36 An ṙeaḋ ataá an ṙolaṙ aȝṽḃ, cneiḋiḋ aṁ ṙa ṫṙolṽṙ, do ċṽṁ ȝo maḋ claṁ doṁ ṫṙolṽṙ ṙiḃ. Do laḃaiṙ Ioṙa na nejṫeiṙi, 7 ap ṅṁṫeaċd dó, do ṡolᵹ ré é ṡéin úaṫa.

37 ¶ Azuṙ ȝe do ṙiṁe ré a noṁṙo ro do mḟoṙḃaiḃḃ na bṙiaṫṽṙṙ, ṅoṙ ċneiḋeaḋaṙ aṁ:

38 Do ċṽṁ ȝo ȝcoiṁḟloṅ-ṡṫe bṙiaṫaṙ an ṡáiḋ Cṙíoṙ, noċ a ḋeḃaiṙt, A Thíȝeaṙna, Cia ċneiḋ aṙ ṅȝlóiṅne? 7 cia dáṙ noċ-aḋ láṁ an Tíȝeaṙna?

39 Ar ṽṁe ṙin ṅáṙ ṡéaḋ-aḋᵹ cneiḋeaṁ, do bṙíȝ mᵹ a ḋeḃaiṙt Cṙíoṙ a ṙíṙ,

40 Do ḋall ré a ṙúile, 7 do ċṙúaiḋíȝ ré a ȝcṙóiḋe; deaȝla ȝo bṙaiṫṫiḋiṙ lé ṅa ṙúilḃ, 7 ȝo ḋṫuȝṡaḋiṙ lé [ṅa] ȝcṙóiḋeiḃ, 7 ȝo bṙiliṡiḋiṙ, 7 ȝo ṙláṅeoċ-ṽṁ ȝaḋ.

41 Do laḃaiṙ Cṙíoṙ ṅa neiṫe ro, an taṅ do ċṽṁᵹc ré a ȝlóṙṙeaṁ, 7 do laḃᵹ ré ṅa ṫimċeall.

42 ¶ Acᵹ ṡóṙ do ċneiḋ-eaḋaṙ mṅáṁ do ṅa húaċ-daṁaiḃ ṡéin aṁ; acᵹ aṙ ṙoṅ ṅa Bhṗaiṙṙíneaċ ṅoṙ aṫṁṅᵹeaḋaṙ [é], deaȝla ȝo ȝcṽṙṙiḋe aṁaċ aṙ an ṫṙiṅaȝóiȝ ȝaḋ.

43 Oiṙ ḋob aṁṙa léo ȝloṙ ṅa ndáoine, ná ȝlóṙ Dé.

44 ¶ Azuṙ do laḃaiṙ Ioṙa do ȝṽṫ ámṙ, 7 a ḋeḃaiṙt ṙe, Ȝiḋ bé ċneiḋeaṙ ioṁ-aṁṙa, ní ḣioṁaṁṙa ċneiḋ-eaṙ ṡé, acᵹ aṁ ṙa do ċṽṁ úaḋ mé.

45 Azuṙ ȝiḋ bé ċi mṙi do ċi ṡé an ṫé do ċṽṁ úaḋ mé.

46 Táṅiȝ mé maṙ ṡolṽṙ ċṽṁ an ṫṙáoȝail, ioṁṽṙ ȝiḋ bé ċneiḋeaṙ ioṁam ṅaċ ḋéanaḋ ṡé coṁṅṅᵹe a ndoṙċaḋaṙ.

47 Azuṙ ȝiḋ bé ṅᵹċ éiṫ-eaṙ mo bṙiaṫṙa, 7 ṅaċ ccneiḋṙe ȝaḋ, Ní ḋáoṁ-ṡa mṙi é: oiṁ ní táṅiȝ ṡé do ḋamṅᵹaḋ an doṁ-

ain, acd do flánrżad an doṁain.

48 Żid bé dírtert mé, 7 nac żabaṁ ċnże mo bṗiatra, atá aige neac dáorṗrt é: an bṗiatar do labaiṗt mé, ar j dáorṗrt é ra ló deiżeanac.

49 Oiṗ niop labaiṗt mipi uaim féin, acd an Tatain ó a tdáinig mé, trż ré áitne dam, cred ar cóiṗ dam a rad, 7 cred ar cóiṗ dam a labaiṗt.

50 Agur atá a deiṁin agam żṗi beata maṗtanac a áitneṗion: an a nadbaṗtoin na neite a deiṗimiġ, ir amlid a deiṗim iad mar a dubaiṗt an Tatain rium.

CAIB. XIII.

AGUS roiṁ follamáin na cárż, an na aitne Díosa żo táinig a ráin aṁ a nacad ré ar an tráożalta ċṗm a Natan, an nżradórżad a ṁaṁitine féin do bí a an tráożal, do żradnż ré żo deiṗead iad.

2 Agur a nóiaiż rṁpéin, (an tan do ċnṗ an diabal a żcróide Judáiṗ Iṗcaiot, [mic] Simóin, eiṗean do brat);

3 Ar na aitne Díosa żo dtrż an Tatain na huile néite rá ná láiṁib, 7 żṗi ab ó Dhia táinig ré, 7 żṗi ċṗm Dé do bí ré ag dul;

4 Déiriż ré ó ṁpéin, 7 do ċuṗ ré a briat de; 7 a nżabáil lnéadaiż ċnże, do ċeṅżul ré roiṁe féin é.

5 Na díáiż rin do ċuṗ ré uize a mbáiṗin, 7 do tiomżaiṁ ré cota a deiṗciobal diomlad, 7 do tiormażad leiṗ an lnéadac do bí rá na úcd.

6 Aṁ rin táinig ré ċṗm Simón Peadaiṗ: 7 a dubaiṗt Peadar riṗ, A Thiżeaṗna, an bṗul tu a ag iomlad mo cota ra?

7 Do ṗreagṗ Iósa 7 a dubaiṗt ré riṗ, Ni bṗul a ṗior agadsa anoiṗ ċred do nimi; acd biaid a ṗior agad na díáiż ro.

8 A deiṗ Peadar riṗ, Ni nigṗe tú mo cotaṁa żo brád. Do ṗreżṗ Iósa é, Ahṁa nigṗe mé tú, ni bia ṁpi agad riṗm.

9 A dubaiṗt Simón Peag riṗ, A Thiżeaṗna, ni hiad mo cota aṁain, acd [mo] láṁa 7 [mo] ċeaṁ mar an żcéadna.

10 A dubaiṗt Iósa riṗ, Żid bé atá nigte ni bṗul dṁreṁbud ain acd a cota nige, acd atá ré slan uile: 7 atá sibṗe slan, żideat ni bṗulti uile slan.

11 Oiṗ do bí a ṗior aige cia briatṗead é; ume rin a dubaiṗt ré, Ni bṗulti uile slan.

12 Ar a nadbaṗtoin tar éis a żcoṗ diomlad dó, 7

a bpuṫ do ȝabáil uime, ar ruide fior dó a pur, a dubairt ré riu, An dtuigtí cred do pine mé rib?

13 Soiṁlid Mhaiȝistir 7 Tigearna dí̇omra: 7 ar maiṫ a deirtí rin; óir ar [mar rin] atáim.

14 Ar a naḋbairí, má dí̇oṁáil muiri, atá am Thi̇ȝearna 7 am Mhaiȝistir bur ȝcoraiḋ; ar cóir ḋáiḃ[b]ri mar an ȝcéadna cora a céile dí̇oṁlaḋ.

15 Oir tuȝ mé éirí̇omplaiṁ ḋáiḃ, do chum ȝo ndéanaḋ riḃri, mar do pine muiri ḋáiḃri.

16 Ȝo deimin, deimin, a deirim rib, Ní mó an tóȝlaċ na a maiȝistir; 7 ní mó an teaċdaire na an té do chur uad é.

17 Má chuiti na neiteri, bia rib beaṁaiȝe má níti iad.

18 ¶ Ní labrim uili ris: atá a fiot agum cia an duine do toȝ mé: acht do chum ȝo ȝcoimliondfaide an rȝriobtúir, An té ata aȝ ite aráin am focair, do tóȝ ré a sál am aȝaiḋ.

19 A noir a deirim ro rib roi tiocfuit ré chum criche, ioṁar, an tan do dérntar é, ȝo ȝcreidfe rib ȝur [mé] atá [an].

20 Ȝo deimin, deimin, a deirim rib, Gid bé ȝabus chuȝe an té chuirfe uaim ȝabṫ ré muri chuȝe; 7 gid bé ȝabus muri chuȝe ȝabṫ ré an té do chur uad mé chuȝe.

21 Ar na ráḋ ro Dhi̇a, do bí ré buaiḋeartaċ na rbiorais, 7 do pine ré fine, 7 a dubairt ré, Ȝo deimin, deimin, a deirim rib, ȝo mbraiṫfi aon daoib muri.

22 Uime sin dearcadar na deiscibuil ar a céile, aȝ déna[i]m amarus cia air ar labair ré.

23 Agus do bí aon dá deiscibuil na laide a nuċt Jósa, noċ dob ionmain leis.

24 Ar a naḋbairis do sméid Simón Peadar air an bfearann, do chum ȝo bfiarfóċaḋ se cia ḟ air labair ré.

25 Aṁ sin ar sceáraiḋ dósan a nuċt Jósa, a dubairt ré ris, A Thi̇ȝearna, cia hé?

26 Do freagair Jósa, Ar é an té, dá tuiḃna mur ȝreim [aráin], déis a tumṫa. Agus ḟ na tuma tuȝ ré an ȝreim do Iúdar Iscariot [mac] Simóin.

27 Agus tar éis an ȝreama aṁais do cúaiḋ an Táiḋbeartaiḃ a steaċ aṁ san. Ar a naḋbairis a dubairt Jósa ris, Gid bé nid atá tú déanaṁ, déna ȝo tapaiḋ é.

28 Acht nior tuig éaṁeċ dá ḟaiḃ a tuiṁceall an

bṽṭo cṕéo fá ṇoṙbaṭṭ ré [ro] ṭuṙ.

29 Oṭṭ oo ṭáoṭleaoaṙ cṽo [ọ́ṭoḃ], oo bṽíʒ ʒṙṭ ab aʒ Júoaṙ oo bí aṇ ṙṭaṗáṇ, ʒṙṭ ab é aṇ ṇíó a oṙbaṭṭ Jóṙa ṭuṙ, Ceaṁ-ṇʒ oṁ ʒíó bé bíaṭ a ṗíaċoaṇṙ oṭṇṁ ċṙṁ ṇa ṙollamṇa; ṇó, ṇíó éʒíṇ oo ṫabaṭṭ oo ṇa boċoaḃ.

30 Aʒuṙ aṇ ṫaṇ oo ʒlaċ ṙeṭṭíoṇ aṇ ʒṗeṁ oṁṫíʒ ré amaċ aṙ ball: 7 oo bí aṇ ọ́ṫṫe aṁ.

31 ¶ Uime ṭṭṇ, aṙ ṇoṙl amaċ ọ́ó, a oṙbaṭṭ Jóṙa, A ṇoṭṭ aṫá Mac aṇ oṙṇe aṙ ṇa ʒlóṁṙʒaḋ, 7 aṫá Dia aṙ ṇa ʒlóṁṙʒaḋ aṁ.

32 Má aṫá Dia aṙ ṇa ʒlóṁṙʒaḋ aṁṭaṇ, oo bégа Dia ʒlóṁ ọ́óṭaṇ aṁ ṕéṇ maṙ aṇ ʒcéṙoṇa, 7 oo béṙṭa ré ʒlóṁ ọ́ó aṙ aṇ mball.

33 A ċlaṁ beaʒ, aṫáṁ ṕóṭ ṙeal beaʒ bṽṭ bṽaṁ-aḋ. Jaṁṙṽḋe mé: ʒṫóʒ̇ṫ maṙ a oṙbaṭṭ mé ṭuṙ ṇa Júoṙóṁḃ, Ziọ bé áṭt a oṫéiʒ̇ṁṭṭ, ṇí ṕéṙoṙáoṭṭ ċeaċo aṁ; ṭṙ maṙ ṭṭṇ a oeṭṭṁ ṭṭḃṭṭ a ṇoṭṭ.

34 Do beṭṭṁ aṫṫe ṇúaṫ ọ́íḃ, Zṁáóṁʒe a ċéṭle; mą oo ʒṁáóṁʒ mṭṭ ṭṭḃṭṭ, ʒṁáóṁʒṭ́ṙ ṕéṇ a ċéṭle aṁ-lṽṙ ṭṭṇ.

35 Aṭṭ ro aṫéoṇaṫ ṇa hṽle [ọ́aoṁe] ʒṙṭ oeṭṙ-ċoḃaṭl ċaṁṭa ṭṭḃ, ṁá ḃíoṁ ʒṁáḋ aʒuḃ [ṕéṇ] oa ċéṭle.

36 ¶ A oṙbaṭṭ Sṭomóṇ Peaoaṙ ṭuṙ, A Thíʒ̇ṗṇa, ʒá háṭt a oṫéiʒ̇ṁṭṭ tú? Do ṗṙeaʒṙṭ Jóṙa é, Maṙ a oṫéiʒ̇ṁṭṭ, ṇí ṕeṙoaṁ oṙṫa a ṇoṭṭ mo leaṇṁṇṇ; ʒṫóeaḋ leaṇṗṽḋ tú mé ṇa ọ́áíʒ ro.

37 A oṙbaṭṭ Pḛoq ṭuṙ, A Thíʒ̇eaṁṇa, cṕéṙo fá ṇaċ bṽéaoṁ oo leaṇṁṇṇ a ṇoṭṭ? Cṽṁṙíḋ mé maṇ-am aṙ oo ṫoṇ.

38 Do ṗṙeaʒaṙ Jóṙa é, Aṇ ʒcṽṁṗe tú ċaṇam aṙ mo ṫoṇṭa? Zo oeṁṁṇ, oeṁṁṇ, a oeṭṭṁ ṭṭoṭ, Ní ʒoṭṭṗe aṇ coṭleaċ, ṙṁ ṕéaṇṙaṙ tú mé ṫṙí hṙáṭṭe.

CAJB. XIV.

NA bṙáiḋeaṙṫaṙ bṽṭ ʒcṙíoṙḋeṁ: cṙeiḋíḋ a Noa, 7 cṙeiḋíḋ ioṁaṁṭa.

2 Aṙ ioṁḋa tíaʒaṙ a oṫíʒ Maṫaṙṭa: 7 mṙṇa mbeiṫ, oṁéoṭṽṁ ḋáoiḃ é. Aṫáṁ aʒ oṙl oṙlṁṙʒaḋ áiṫe ḋáoiḃ.

3 Aʒuṙ ṇa ṁḋíʒ̇ṁ oṙlṁṙʒaḋ áiṫe ḋáoiḃ, ʒioc-ṙaiḋ mé a ṭṭṭ, 7 ʒéṙḃṽḋ mé ṙíḃṭ ċṽʒam ṕeṁ; ioṁ-ṽṭ maṙ a bṽṙṁṭṭ, ʒo mbía ṙíḃṭe ṕóṭ [aṁ].

4 Aʒuṙ aṫá a ṫioṭ aʒuḃ ʒá háṭt a oṫéiʒ̇ṁṭṭ, 7 aṫá éolṽṭ ṇa ṙíʒeaḋ aʒuḃ.

5 ¶ A oṙbaṭṭ Tomáṙ

ꝑꝛ, A Thíꝺeaꝛna, nꝺ ꝛeaꝛ ꝺꝛíꝺe ꝺá háꝺꝛ a ꝺꝛeꝺ ꝺú; 7 cꝺoꝺaꝛ aꝛ éꝺoꝺꝛ lꝺ éolaꝛ na ꝛlíꝺeaꝺ ꝺo beꝺ aꝺꝛꝺ?

6 A ꝺꝛbaꝺꝛꝺ Jóꝛa ꝑꝛ, Aꝛ mꝺꝛ an ꝺꝛlíꝺe, 7 a nꝺíꝺꝛꝺe, 7 an beaꝺa: nꝺ ꝺíꝺ ꝺoꝺꝺꝺe ꝺꝛm a Naꝺ, acꝺ ꝺꝛꝺomꝺa.

7 Dá maꝺ aꝺꝛnꝺ ꝺaoꝺb mꝺꝛ, ꝺob aꝺꝛne ꝺíb Mháꝺaꝺꝛ maꝛ an ꝛcéaꝺna: 7 aꝛ aꝺꝛnꝺ ꝺaoꝺb a noꝺꝛ é, 7 ꝺo ꝺꝛñcabaꝺꝛ é.

8 ¶ A ꝺꝛbaꝺꝛꝺ Phꝺlꝺb ꝑꝛ, A Thíꝺeaꝛna, taꝺꝛbén an Taꝺ ꝺñ, 7 ꝺꝛ lóꝛ lꝺ é.

9 A ꝺꝛbaꝺꝛꝺ Jóꝛa ꝑꝛ, An bꝛꝛlꝺm a nꝛaꝺꝛa ꝺaꝺmꝺꝛꝺ ꝺꝛꝺ bꝛoꝺaꝺꝛꝺ, 7 naċ aꝺꝛnꝺ ꝺꝛꝺ mé, a Phꝺlꝺb? ꝛꝺ bé ꝺꝛñaꝺꝛc Mhꝺꝛ, ꝺo ꝺꝛñaꝺꝛc ꝛé an Taꝺaꝺꝛ, 7 cꝺoꝺaꝛ a ꝺeꝺꝛ ꝺꝛꝛa, Taꝺꝛbén ꝺñ an Taꝺaꝺꝛ?

10 An né naċ ccꝺeꝺeañ ꝺú ꝛo bꝛꝛlꝺmꝺꝛ añ ꝛa Naꝺaꝺꝛ, 7 an Taꝺaꝺꝛ ꝺoñamꝛa? na bꝺaꝺꝛa laꝺꝛꝛm ꝑꝺbꝛe, nꝺ ꝛáꝺm ꝛéꝺꝛ laꝺꝛꝛm ꝺaꝺ: acꝺ an Taꝺaꝺꝛ aꝺá na ꝺoñꝺꝛꝛꝺe ꝺoñam, aꝛ é ꝺo nꝺ na hoꝺbꝛeaċa.

11 Cꝛeꝺoꝺ mé ꝺo bꝛꝛlꝺmꝺꝛ añ ꝛa Naꝺaꝺꝛ, 7 an Taꝺaꝺꝛ ꝺoñꝛmꝛa: nꝺ aꝛ ꝺꝛꝺa ꝺe cꝛeꝺoꝺ ꝺaṁ an ꝛoꝛ na hoꝺbꝛeaċa ꝛéꝺꝛ.

12 ¶ Ꝺo ꝺeꝺꝺꝺ, ꝺeꝺꝺꝺ, a ꝺeꝺꝺm ꝑꝺb, Ꝺꝺ bé ċꝛeꝺoéaꝛ ꝺoñamꝛa, ꝺo ꝺéꝛna ꝛé na hoꝺbꝛeaċa ꝺꝺm; 7 ꝺo ꝺéꝛna ꝛé [oꝺbꝛeaċa] aꝛ mó ná ꝺaꝺ; oꝺꝺ aꝺáꝺmꝺ aꝛ oꝛl oꝺoꝺꝛꝺꝛe Mhaꝺaꝺ.

13 Aꝛuꝛ ꝺꝺ bé nꝺ ꝺaṁ-ꝛꝛꝺe am aꝺmꝺ, ꝺo ꝺéꝛna mꝺꝛ ꝺꝺ: ꝺo ċꝛm ꝺo nꝺeṅ-ꝛaꝺ an Taꝺaꝺꝛ ꝺlóꝺꝛꝛaꝺ añ ꝛa Mhac.

14 Má ꝺaṁꝺaꝺ nꝺ aꝛ bꝺ a maꝺmꝺꝛ, ꝺo ꝺéꝛna mꝺꝛ [é].

15 ¶ Mháꝛ ꝺoꝺꝺꝛꝺ ꝺb mꝺꝛ, coꝺꝺéꝛꝺꝛꝺ maꝺꝺeaꝺꝛa.

16 Aꝛuꝛ ꝛꝛóꝛꝺ mꝺꝛ an Taꝺaꝺꝛ, 7 ꝺo béꝛna ꝛé Coꝺꝺꝛꝛꝺꝛꝛeóꝺꝛ eꝺe ꝺaoꝺb, ꝺoñꝛꝛ ꝺo bꝛaꝺꝛaꝺ ꝛé bꝛꝺ bꝛoċaꝺꝛ ꝺo bꝺáꝺ;

17 Spꝺꝛaꝺ na ꝑꝺꝺe; ꝺoċ naċ bꝛéꝛꝺaꝺ an ꝛaoꝛ-al ꝺo ꝺabáꝺl, aꝛ a naꝺbꝛ naċ bꝛaꝺceañ ꝛé é, 7 naċ aꝺꝛnꝺeañ ꝛé é: acꝺ aꝺꝛ-eaꝺtaóꝺꝛ é; óꝺꝺ ꝛaꝺꝛꝺ ꝛé aꝛꝛꝺ, 7 bꝺaꝺ ꝛé ꝺoñꝛꝛꝺ.

18 Nꝺ bꝛꝛꝛꝺe mé bꝺꝺ ꝺꝺlleaċꝺꝛꝺ ꝑꝺb: ꝺꝺcꝺa mé ċꝛꝺaꝺ.

19 Tamall beaꝛ ꝛóꝛ, 7 nꝺ ꝛaꝺcꝺe an ꝛaoꝛal ꝛeaꝛꝺa mé; acꝺ ꝺo ċꝺꝛꝺóꝺꝛ mé: ꝺo bꝺꝺꝺ ꝺo bꝛꝛlꝺmꝺꝛ béo, beꝺꝺꝺ béo mꝺ an ꝛcꝛꝺꝺa.

20 An ꝛa lá ꝺꝺ áꝺꝛeoꝺ-taóꝺ ꝺo bꝛꝛlꝺmꝺꝛ ꝛa Naꝺ-aꝺꝛ, 7 ꝺbꝺꝺ ꝺoñamꝛa, 7 mꝺꝛ ꝺoñꝛꝛbꝺꝺ.

21 Ꝺꝺ bé aꝛá bꝛꝛlꝺꝺ maꝺꝺꝛꝛꝺaꝛa, 7 ꝺoꝺꝺéaꝺaꝛ ꝺaꝺ, aꝛ é ꝺꝺ ꝺꝺáꝺꝛꝛeaꝛ mꝺꝛ: 7 ꝺꝺ be ꝺꝺáꝺꝛꝛꝛ

mire gradóeocaid Matá eirean, 7 gradóeocaid mé é, 7 foillseocad mé féin dó.

22 A dubairt Judás ris, ní hé Iscariot, A Thighearna, cred é an tadhar fá dtairbheirtá dúr féin dúinne, 7 ní don tsáogal?

23 Do freagair Iósa 7 a dubairt ré ris, Sid bé gradhuigheas mise, coimeadfaid ré mo briathar: 7 gradóeocaid Athair é, 7 tiocfamaoid cuige, 7 do déanam comhnuide aige.

24 Sid bé nach gradhuigeann mise ní coimeadann ré mo briathra: 7 an briathar do cúalabair ní leamsa í, acht leis a Nathair do chur uad mé.

25 A dubairt mé na neithibh sin, air mbeith am comhnuide agus.

26 Acht an Comhfortáigheoir, an Spiorad Náomh, noch chuireas an Athair uad a mainmse, mínidh ré na huile neithe dhó, 7 cuirfidh ré a cuimhne dhó, gach uile nidh dá dubairt mise ris.

27 ¶ Fágbaim sidhchain agus, do beirim mo shíochain féin dhaoibh: ní mar do bheir an saogal, do beirimse dhaoibh. Ná bruidheantar bur gcroidhe, 7 ná bíodh eagla air.

28 Do cúalabhar go dubairt mé ris, Imtheighim, 7 tigim chugaibh. Dá ngradhuigheadh sibh mise, do bhiadh luathgháir orthu, do bheith go dubhach mé, Athaim as dul chum a Nathar; óir ar mo Athair ná mise.

29 Agus a nois dinnis mé [ro] dhaoibh, roimh thiocfar ré chum crice.

30 O ro amhail ní labhéorad mé mórán ris: oir atá uachdaran an tsáogail as teacht, 7 ní bfuil nise ag bith aige ionamsa.

31 Acht ionnus go naithéonadh an saogal gur ab ionmhuin léam an Athair; 7 amhail mar dhus an Athair dúthe dam, is mar sin do nim. Eirigidh, déanam ar ro.

CAIB. XV.

AS mise an fhineamhuin fhirinneach, 7 ar cridhe Athair.

2 Gach uile ghas ionamsa nach dtabair toradh, geinidh ré í: 7 gach uile [ghas] do beir toradh, glanidh ré í, do chum go mad mórde do berradh sí toradh ráithe.

3 A nois atá sibh glan tréar an mbriéidhin do labair mé ribh.

4 Fanidh ionamsa, 7 mise ionnsi. Amhail ar nach bféadann an ghas toradh do thabhairt ráithe féin, muna bfana sí sa bhfineamhuin; is mar sin ní féadfa sibhse fós, muna

bhaintaoi soiṁamha.

5 Ar mise an fíneaṁain, fíbh na géasa: Sé bé fanas soiṁamha, 7 mise aisean, do beir sé toradh mór: óir gan mise ní héidir libh éaisiḋ do déanaṁ.

6 Sé be nach bhaiḟa soiṁamha, teilgthear amach é mar géig, 7 crisoinnsi sé; agus cuirtear isin dáoine, 7 cuirid sa teine iad, 7 loisgtear iad.

7 Má fanaṫ fib soiṁamha, 7 má fanas mo briathra soiṁsi, iaṫṫas gach ní ar bith áill libh, 7 do déantar dáḋib é.

8 Ar so do gheib Aṫair glóir, fíbh do tabairt mórán toraiḋ; 7 beid bui ndeisciobluib agamha.

9 Mar do ghráduig an Tatain mise, ar mar sin do ghráduig mise fíbh: fanas am ghráidha.

10 Má coiméudtaoi maiṫeanta, fanfas am ghrádh; mar do coiméud mise aiṫeanta Aṫair, 7 fanaim aṅ a ghrádh.

11 A dubairt mé na neiṫe so fib, soiṁ go bfanfaḋ mo gháirdeacas soiṁ, 7 go [mbiaḋ] bui ngairdeacas lán.

12 ¶ Ar i so máiṫeri, fibh do ghráduġaḋ a chéile, mar do ghráduig mise fíbh.

13 Ní buil grád ar mó ná so as éiṅeċ, ná a anam féin do tabairt ar son a ċarad.

14 Is fíbh mo ċáirdeas ma nisi gach ní do ná háiṫnisim dib.

15 Uaḋ so sáir ní soiṁse mé seanbhoḋantas dib, óir ní buil a fios ag an tseanbhoḋantas céud do ní a dhéanma: acht do soiṁ mé cáirde dib; óir na huile neiṫe do cúalas mé ó Aṫair, do léig mé a bhiod chraibh.

16 Ní fíbh do thoġ mise, acht mise do thoġ fíbh, 7 do chuir mé fib, soiṁ go nimṫeochaḋ fib 7 go dtiubraḋ fib toraiḋ, 7 go bfanfaḋ bui toraiḋ. ar chon sé bé nisi iaṫṁas a maimeri ar a Naṫair, go dtiobraḋ sé dib é.

17 Aiṫnisim na neiṫeri dib, do chum ghráda do beiṫ agus féin da céile.

18 ¶ Má fuaṫas seaṅ an saoġal fib, bioḋ a fios agus gur fuaṫaiġ sé mise romhus.

19 Da maḋ don saoġal fib, do ghraidéoċaḋ an saoġal a cuid féin: sed as so an nach don saoġal fib, acht gur thoġ mise fibh as an saoġal, as so sin saoġal fuaṫ as an saoġal daḋib.

20 Cuimnisi a an mbriaṫar as dubairt mé fib, Ní mó an seanbhoḋantaiḋ ná a maiġistir. Má ġeir-

leanadar mjr, zéṗleanṫa do ṫabaṛ mé an zcéadna; má coṁéṛdadar mo bṛiaṫaṛa, coṁéṛdṫa bṛa [mbṛiaṫaṛa] mé an zcéadna.

21 Acd do déṛṇad ṡiad na neiṫeaṛ nle jb ar ṫon manmaṛa, do bṛiṫ nac bṛeiṫ ṡior an ṫi ó a dtáinic mé aca.

22 Aṛna beiṫ zo dtáinic mé 7 zṛa labaṛ mé jb, ni bíad peacad oṁa: acd a noiṫ ni bṛeiṫ leiṫéṛl a bpeacṫa aca.

23 Zid bé azá bṛeiṫ ṡúad dáṁa, ṡúaṫnaid ré Aṁaċain nan an zcéadna.

24 Aṛna déanṁa oibṛeaca na meaṫ nac dṫṛna neac an bṫ eile, ni bíad peacad oṁa: acd a noiṫ do ċṛiṫcadar 7 ṡóṫ do ṡúaṫnaeadar mjr, 7 Aṁaċain.

25 Acd [do jṁeaḃ ṫo] joṁur zo zcoṁlionṡaṫde an ṁád ad̃á ṫainiobda aṁ a ndoiṫead ṡéin. Do ṡúaṫaiṫeadar mé zan áḋbar.

26 ¶ Acd an tan ṫiocṡaṫ an Coṁṡṛuṫaiṫeoiṛ noċ ċṛuṛeaṫ mjr ċṛaiṫ ón Aṫain, Spionad na ṡiṁe, diṫ ón Aṫá, do déṛna ré ṡiaḋnaṁ am ṫimċeallṫa:

27 Agur do ċéṛṫaoiṫi ṡiaḋnaṁ leir, ón adáḋaṁ am ṡoċṛa ó ṫúr.

CAJB. XVI.

A DUBḤAIRT mé ṅa neiṫeiṫ ṡiḃ, deaṫla zo bṛaṫead ṡiḃ oilḃéiṁ.

2 Cuṛṡid ṡiad ar na ṡinaṫóiṫiḃ ṡiḃ: 7 ṡóṫ, diṫ a nráiṁ, zid bé ṁnaṛeaṫ ṡiḃ zo mbreaṫnóċa ré zo ndéanaṁ ré ṫeiṁḃiṫ do Dḥia.

3 Agur do déṛṇad ṡiad na neiṫe ṫo ṡiḃ, ar ṫon nac aiṫne ódḃ an Taṫaṁ, ná mjr.

4 Acd do labaṛ mé na neiṫe ṫo ṡiḃ, joṁṛa an tan ṫiocṡaṫ an uáṁ, zo zcuṁneóċad ṡiḃ zṛa iṁiṫ mé ódḃ iad. Zidead niom iṁiṫ mé ódḃ ó ṫúr iad, do bṛiṫ zo ṁaiḃ mé ṡéin aznḃ.

5 ¶ Agur a noiṫ aṫáiṁ az jmṫeaċd ċṛiṁ an ré do ċṛiṁ úaḋ mé, 7 ni ṡiaṛṡnaiḋeaṁ énṁoṛne aznḃṛe ódom, Cá háiṫ a dṫéiḋ tú?

6 Acd do bṛiṫ zo ndoṛḃaiṁṫ mé na neiṫeiṫ ṡiḃ, do lion dóḃṁóṁ bṛa zcṁóiḋde.

7 Zidead a deiṁiṁ a nṡiṁiṁe ṡiḃ, Jr é ṁa leaṫ mjr jmṫeaċd: óṁ mṛna njmṫiṫe mé, ni ṫiocṡa an Coṁṡuṁtaiṫeoiṁ ċuzaiḃ; acd má jmṫiṫiṁ, cuṛṡid mé ċṛzaiḃ é.

8 Agur an tan ṫiocṡaṫ ré, aiṫeoṁaiḋ ré an doṁan a dtáoḃ peacṫ, 7 ceiṁṫe, 7 bṛeiṫeaṁnaṫ:

9 A dtáoḃ peacṫ, ar ṫon nac ccṁeiḋid ṡiad joṁanṫa.

10 Agur a dtáoḃ ceiṫe

do bṙiȝ ȝo bṙṙlim aȝ dul
djoñṙwȝe Ahaṫaṙ. 7 ṅj
ḟaȝcṙȝèeṙȝ mé ó ro ṙûaṙ;
11 A dṫáob bṙeṙȩṁṅwṙ,
aṙ roṅ ȝo bṙṙl úaṫoaṙáṅ
aṅ dṙáoȝajlṙȝ aṙ na ȯamṅṙȝaṫ.
12 Aṫá móṙáṅ aȝam ḟóṙ
né náṫ ṙiṫ, aċo ṅj ḟéṙoṫaój
a njomċaṙ a njoṙ.
13 Aċo aṅ ṫaṅ ṫjoċṙṙ
ṙejṙeaṅ, Sṙjonaṫ na ṙiṙ-
jñe, dṙéoṙoċaȝ ṙé ṙiṫ
ċṙm ȝaċ wle ṙiṙjñe: ȯjṙ
ṅj úaṫ ṙéjṅ lajbéoṙaṙ ṙé;
aċo lajbéoṙwṫ ṙé, na hwle
njeṙṫe ċlwñṙȩṙ ṙé: 7 ḟojll-
ṙéoċwṫ ṙé ṫjb na njeṙṫe
aṫá ċṙm ṫeaċṫa.
14 Do béṙṙa ṙejṙeṅ ȝlójṙ
ȯáṁṙa: ȯjṙ ṫom ċwṫṙe
ȝlaċṙṙ ṙé, 7 ḟojllṙéoċaṙ
ṙé ṫjbṙj.
15 Aṙ leamṙa na hwle
njeṙṫe aṫá aȝ a Naṫaṙ:
aṙ a naṫbaṅṙojṅ a ṙṙbá-
jṙṙṫ mé, ȝṙṙ ṫom ċwṫṙe
ȝlaċṙṙ ṙé, 7 ḟojllṙéoċaṙ
ṙé ṫjbṙj.
16 Tamall beaȝ, 7 ṅj
ḟaȝcṙe ṙiṫ mé: 7 a ṙiṙ
tamall beaȝ, 7 do ċjṙe
ṙiṫ mé, ȯjṙ aṫáṁ aȝ ṙṙl
ċṙm a Naṫaṙ.
17 Ujme ṙiṅ a ṙṙbṙaṫaṙ
[ċwṫo] ṫá ȯejṙċoblwṫ né
ċéȝle, Cṙeṫ é ro a ȯejṙ ṙé
ṙiṫ, Tamall beaȝ, 7 ṅj
ḟaȝcṙȝe mé: 7 a ṙiṙ
tamall beaȝ, 7 do ċjṙȝe
mé: 7, Ojṙ aṫáṁ aȝ ṙṙl
ċṙm a Naṫaṙ?

18 Aṙ a naṫbaṅṙojṅ a
ṙṙbṙaṫaṙ, Cṙéṫ aṙ cjall
ṫoṅ ṅjṫ ro ȯejṙ ṙé, Tamall
beaȝ? ṅj ṫwȝṁjṫ cṙéṫ a
ȯejṙ ṙé.
19 Aċṫ do bj a ṙjoṙ aȝ
jóṙa ȝṙṙ ṁjaṅ léṫ a ṙjaṙ-
ṙwȝe ȯe, 7 a ṙṙbajṙṫ ṙé
ṙiṙ, Aṅ bṙṙlṫj ṫá ṙjaṙ-
ṙwȝe ro eaṫṙṙṫb ṙéjṅ maṙ
a ṙṙbȩṫ mé, Tamall bęȝ,
7 ṅj ḟajcṙȝe mé: 7 a ṙiṙ
tamall beaȝ, 7 do ċjṙ
me?
20 Jo ȯejṁjṅ, ȯejṁjṅ, a
ȯejṙṁ ṙiṫ, Jo ṅjṅlṙȝe 7
jo ȝcáoṅṙȝe, 7 jo ṅȯęṅa
aṅ ṙáoȝal ȝáṁȯeaċṙṙ:
aċo bejṫjȝ ṫóbṙóṅaċ, ȝjṫ-
eaṫ ṙlljṙȝeaṙ bṙṙ ṅṫó-
bṙóṅ a ṅȝáṁȯeaċṙṙ.
21 Aȝ bṙeṙṫ lejṅṙb ṫo
ṁṅáoj, bj ṙj a bṙéjṅ, ȯjṙ
ṫáṁjȝ a hṙáṁ: aċo ṫaṙ
éṁ lejṅṙb ṫo bṙeṙṫ ȯj, ṅj
ċṙṁṁjȝęñ ṙj a ȯojlȝeaṙ ṅj
aṙ ḟojȝe, lé ȝaṁȯeaċṙṙ
ȝo ṙṙȝaṫ ȯṙṅe ċṙm aṅ
ṫáoȝṅl.
22 Aȝuṙ ṙiṫṙj maṙ aṅ
ȝcéaṫna aṫáṫaój a ṅjoṙ
ȝo ṫóbṙóṅaċ: ȝjṫeaṫ ṫo
ċjṙe mé a ṙiṙ ṙiṫ, 7 ṫo
ṫéṙṅajȯ bṙṙ ȝcṙjóṙe ȝą-
ȯeaċṙṙ, 7 ṅj béṙṙa éṙñ-
ȯwṅe bṙṙ ṅȝaṁȯeaċṙṙ
uáȷb.
23 Aȝuṙ aṁ ṙa ló ṙiṅ ṅj
ȷjaṙṙóċṫáoj éjñjṫ ȯjomṙa.
Jo ȯejṁjṅ, ȯejṁjṅ, a ȯejṙ-
jm ṙiṫ, Jṫ bé aṙ bjṫ
[njeṙṫe] jaṁwȯe ą a Naṫą

a mainmirj, do bérna ré dʒb é.

24 Jo ninze ro njor jammabajn njó an bit a mainmirj: jammtó, 7 do ʒéubtáoj, joñrt jo mbiad bur nʒámdeacrt lán.

25 Do labrr mé na nejtéirj jub a mbnjatnub doṁca: tiocfnó a mainmirj, añ nac lajbéoma mé jub a mbnjatnub doṁca, acd lajbéoinnd mé jub go follrt a dtinceall a Natan.

26 Añ ra ló rin jammrde a mainmirj: 7 nj abrum jub, go njrjóde mé an Tatajn an brr ron:

27 Ojn atá ʒnád ag a Natajn féin dáoib, an ron ʒrr ʒnádnʒeabnre mnj, 7 ʒrr ċneideabnr ʒrr ab ó Dhja tájnig mé.

28 Tháinig mé amac ó Natajn 7 tájnig mé ann an tráoʒal: fágbim an ráoʒal, a nir, 7 téjʒim ċrm a Natan.

29 ¶ A dubnadaḟ a deirciobail nir, Féiċ, a noir labrirt tú go roillém, 7 nj labnaḟ tú coramlacd an bit.

30 A noir ajtneamdoid go brḟl fior na nzle nejtéaḟ agad, 7 nac nizeaḟ tú a leat dzne an bit do ċrr ċeardaoiṫ: ar ro ċneidmid ʒrr ab ó Dhja tájnig tú.

31 Do ḟneagrr Jósa jad, An ʒcreidtí a noir?

32 Féiċ, tiocfnó a mainmirj, 7 tájnig rí ċeanna, añ a rʒaiḟnéan ʒac áon dib ó a ċeile, ʒac nle dzne dá jonad féin, 7 fnʒfde mirj am áonar: ʒidead ní bṫnlim am áonar, dir atá an Tatajn am ḟocrn.

33 Do labrr mé na nejtéirj nub, do ċrm go mbeiṫ rjotċáin agnb joñrmra. Do ʒéibtáoj tnioblóid ran tráoʒal: acd bioḋ dóċċrt majt agnb; do búadaiʒ mnj ʇ an tráoʒal.

CAJB. XVII.

DO labajn Jósa na nejtéiñ. 7 ag tóʒbáil a súl ċrm néimhe dó, a dubajrt ré, A Atá tájnig a nuáin, tabḟ ʒlóir doṫ Mhac féin, joñrt go dtinbnad do Mhac ʒlóir ċndte man an ʒcéadna:

2 Amail ar do ċrs tú cúmácda dóran ain ʒac nle ḟeóil, do ċum go dtiobnad ré an beata maittanac do ʒac nle dzne dá dtrs tú dó.

3 Agur ar rí ro an beata maittanac, go najtneóċaid rjad ċrta an táoin Dja fírinneċ, 7 Jósa Criosto, do ċnr tú uait,

4 Trs mirj ʒlóir ċndtj ar an talamh: do ċrjoċnnʒ mé an obair ċrs tú dam ré a déanam.

5 Agur tabajrtj a Atá, a noir, ʒlóir dámra ad

ḟocaiṁ ḟéin maille ṙiṙ an ṅgloiṁ do bí agam ad ḟocaiṁ ṙuil do cuirṫṅgéo an ṙáoġal.

6 ¶ Dḟoillriġ mé ṫainm do na daoiniḃ ṫrṡ tú ḋaṁ ar an ṫráoġal: ba leaċṫa iad, 7 ṫrṡ tú ṫáiṁiṫa iad; 7 do coiṁéadadar do briaṫar.

7 A noiṙ daiṫniġeadar ṙuil ab uáiṙri aṫáid na huile neiṫe, óá ṫrṡ ṫáiṁiṫa.

8 Oiṁ trṡ miri ṫóiḃ na briaṫra ṫrṡ ṫrṫa ḋaṁ; 7 do ġabadq ċuca [iad], 7 daiṫniġeadar go deimin ṙuil ab ráiṙri ṫáiniġ miṁ, 7 do ċreideḋadar ṙuil trṫa ċuil ráiṙ mé.

9 Ar a ṙon aṫáimri ag ṅuḋe: ni q ron an ṫráoġail do niṁ ṅuḋe, acṫ ar ron na mṅṁiṫire ṫrṡ trṫa ḋaṁ; óiṁ ir leaċṫa iad.

10 ¶ Agur ar leaċṫa na huile neiṫe ir leamṫa, 7 ar leamṫa na neiṫe ar lęċṫa; 7 aṫáim ar mo ġlóiriġaḋ iontaran.

11 Agur ni bṙuilim ṗęṫa raṁ ṫráoġal, giḋęḋ aṫáid ro raṁ ṫráoġal, 7 aṫáimri ag teaċṫ ċrṡaṫra. A Aṫair Náoiṁṫa, coiṁéid aṁ ṫainm ṗéin an mṅṁiṫir ṫrṡ tú ṫáiṁiṫa, ioṁir go mbeiḋir na náoiṁ, mar aṫáṁaoiṫne.

12 An ṗeaḋ do bí miri na bṗamaḋ raṁ ṫráoġal, do ċoiṁéid mé iad ad ainmri: ḃó coiṁéid mé an mṅṁiṫir ṫrṡ trṫa ḋaṁ, 7 ni ḋęċṅḋ áoiṁne aca a mṅġa, acṫ mac na mallaċṫa; ioṁir go gcoiṁlionṙṅḋe an ṙcriobṫúr.

13 Acṫ aṫáim a noiṙ ag teaċṫ ċrṡaṫra, 7 labṙaim na neiṫeri ar an ṫráoġal, ioṁir go mbiaḋ mo ġáiridęċar iomlán ioṁtaran.

14 Trṡ miri do briaṫar ṫra ṫóiḃ; 7 do ṡúaṫniġ an ṫráoġal iad, ar ron naċ don ṫráoġal iad, mar naċ bṙuilmri don ṫráoġal.

15 ¶ Ni iarṙim go mbéuṙá iad ar an ṫráoġal, acṫ go gcoiṁéḋá iad ar olc.

16 Ni don ṫráoġal iad, mar naċ don ṫráoġal mi.

17 ¶ Naoiṁniġ iad lęṫ ṗiriṁe: ar i do briaṫar ṫra an ṗiriṁe.

18 Aṁail ar do ċuir ṡuṙa miri ċuin an ṫráoġail, ir mar ṙin do ċuir miri iaḋran ċuin an ṫráoġail.

19 Agur ir ar a ronṙan naoiṁaimri mé ṗéin, ioṁir go mbéiḋirean mar an gcéaḋna ar na naoiṁaḋ ṙa bririṁe.

20 ¶ Ni ar a ronṙan aṁáin do niṁ ṅuḋe, acṫ mq an gcéṙḋna ar ron na ndaóine creideḋiḋ ioṁam ṫre na mbreiṫiṁean;

21 Ioṁir go mbéiḋir uile na náoi; mar aṫá trṫa,

a Aṫajr, joñamṫa, 7 mjṫj joñaḋa, joñṫ ȝo mbéjḋjṫjoṅ map an ȝcéaḋna na náon joñnże: joñṫ ȝo ȝcneiḋṫéḋ an ṫáoȝal ȝup ṫṫa do ċṁp ráṫ mé.

22 Aȝuṫ ṫṫȝ mjṫj ḋóṁḃṫean an ȝlóṁ ṫṫȝ ṫṫa ḋáṁṫa: joñṫ ȝo mbeiḋṁ na náon, map aṫámoiḋne an náon:

23 Aṁṅ joñcaṫan, 7 ṫuṫa joñamṫa, joñuṫ ȝo mbeiḋṁ ȝo hiomlán na náon; 7 joñṫ ȝo mbjaḋ a ḟjoṫ aȝ an ṫráoȝal ȝup ṫṫa do ċṁp ráṫ mé, 7 ȝup ȝlaṡḋnȝ ṫú jaḋan, map do ȝlaṡḋnȝ ṫú mjṫj.

24 A Aṫajr, jṫ áill leam, an ḋream úḋ ṫṫȝ ṫú ḋaṁ, do beiṫ am ḟoċajr map a ḃṡnṁ; joñṫ ȝo bṡajcḟjoṁ mo ȝlóṁ, noċ ṫṫȝ ṫṫa ḋaṁ: óṁ do ȝlaṡḋnȝ ṫú mé ṡṁ do ċṁúṡnȝeaḋ an doṁan.

25 A Aṫajr ċomṫṁm, ṅjoṁ ajṫṁ an ṫáoȝal ṫuṫa, aċo ḋajṫṁ mjṫj ṫú, 7 ḋajṫṁjȝeḋap ro ȝup ṫuṫa do ċṁp uájṫ mé.

26 Aȝuṫ ḋṫoṁllṫȝ mé ṫaṁṁjṁ ḋóṁḃ, 7 ḟoṁllṫéoċajḋ mé [é]: joñṫ an ȝlaṡḋ léṁ ȝlaṡḋnȝ ṫú mjṫj ȝo mbjaḋ ré joñcaṫan, 7 mjṫj joñca.

CAJB. XVIII.

AN ṫan a ḋṫḃajṁṫ Jóṡa na neiṫeṁ, do ċuájḋ ré ḟéṁ majlle ṁé na ḋeiṫcioḃlajḃ ṫap ṡṁṫ Chéḋṁon, map a ṡlajḃ ȝaṁḋa, aṁ a ṅḋeaċnḋ reiṫṁ, 7 a ḋeiṫcioḃajl.

2 Aȝuṫ do ḃí ḟjoṫ na háiṫe ṡṁ, aȝ Júḋaṫ ḟóṫ, noċ do ḃṡajṫ eiṫean: óṁ do ṫiȝoiṫ Jóṡa 7 a ḋeiṫcioḃajl a ńéaṁṁeaċo ȝo mjnic ṫa náiṫṁ.

3 Uṁe ṡṁ, a ṁuájṁ do ȝlac Júḋaṫ bṡḋean 7 oṁiȝḋ ó na háṁḋaȝṁṫḃ 7 ó na Phaṙiṫṁineaċḃ, ṫáṁiȝ ré doṁ joṁaḋ ṡṁ lé laṁṅéṁṁ 7 le ḋoṁṫṁḋḃ 7 lé haṁṁḃ.

4 Aṅ ṅṁ q na ajṫne Djoṡa na hṡle neiṫe do ḋeiȝéṁaḋ ḋó ḟéṁ, do ċuájḋ ré amaċ, 7 a ḋṫḃajṁṫ ré ṁú, Cja aṫá ṡḃ jaṁṁḋ?

5 Do ḟṁȝṁaḋap é, Jóṡa Naṙaḋa. A ḋṫḃajṁṫ Jóṡa ṁjṁ, Aṙ mjṫj [é]. Aȝuṫ do ḃí Júḋaṙ, noċ do ḃṡajṫ é, na ḟeaṙaiṁ na ḃṡoċṡṁ.

6 Aṅ ṡṁ map jṫ ṫáoiṫṁ a ḋṫḃajṁṫ ré ṁjṁ, Jṫ mjṫj [é], do ċúaḋap aṙ a ȝcúl, 7 do ḋṫeaḋap ajṁ talaṁ.

7 Uṁe ṡṁ ḋṫáṙṁṫȝ ré ójóḃ a ṁjṁ, Cja aṫá ṡḃ jaṁṁḋ. Aȝuṫ a ḋṫḃaḋaṙṙaṁ, Jóṡa Naṙaṙḋa.

8 Do ḟṁȝṁ Jóṡa, Dṁṁṫ mé ṫáoiḃ ȝup mjṫj [é]: Aṙ a naṫḃaṙṙoiṁ máṙ mjṫj jaṁṁḋaḃ, léiȝiṫ ṫóiḃ ro jmṫeaċo:

9 Joñuṫ ȝo ȝcoiṁḋjoṁḟṁḋe

an bhiadhar, a dubhairt reirean. Nior léig mé éirighe a mhaighdeamh aon díobh. 10 ¶ Ach an tSiomón Peadar, aga raibh claidheamh do thaithigh sé amach é, 7 do buail sé oglach an airdsagairt, 7 do theith sé a chúar dheas de. Agus ar é do bainm don óglach Malcus. 11 Ume sin a dubhairt Iósa ré Peadar, Cuir do claidheamh ann a thiráill: an né nach íoba mhisi, an cupán tuigfidh mé? 12 ¶ Ann sin agus an buidean 7 an caiptin 7 oifigidh na Nirudheach ar Iósa, 7 do cheangladar é, 13 Agus rugadar a láthair Anar an túr é; (bhi do bé athair mhná Chaiapháis é, noch dob airdsagart an bliadhain sin). 14 Agus do bé Caiaphas an té, tug comhairle do na Iúdaidhibh, gur thairbeach éirighe amháin duine bás ar son an pobail. 15 ¶ Agus do lean Siomón Peadar, 7 deisciobal eile Iósa: 7 dob aithnidh don airdsagart an deisciobal sin, ar a nadbairsion do chuaidh sé a teach lé hIosa go cúirt an airdsagairt. 16 Acht do fear Peadar ag an doirsi lasdt a mhuigh. Ar a nadbairsion do chuaidh an deisciobal eile sin, noch dob aithnidh don airdsagart 7 do labairt sé sis an mbanoglaighdin, 7 tug se Peadar a teach. 17 Ann sin a dubhairt an banoglaighdin ré Peadar, Nach do deisciobluibh an fhirsi tusa leis? A dubh airt seisean, Ni head. 18 Agus do bádar na seirbhfoghantuidhe 7 na hoifigidh na seasamh ag an teinidh, bhi do bi an aimsir fhuar, 7 do bádar dá ngoradh féin: Agus do fear Peadh mg an gcéud na, dá gorad na méadh.

19 ¶ Ann sin do chuir an cairdsagairt ceisd ar Iósa a dtáob a deisciobail, 7 a theagasg. 20 Do fhreagair Iósa é, Do labairt misi ós áird do sin an tsáogal; do theagaisg mé do ghnáth ann sa tsinagóig, 7 ann sa teampoll, mar a gcruinnighid na Iúdaidhe uile a gceann a chéile; 7 nior labairt mé éinnid a bholac. 21 Cuidh sa bhfiafruigh eann tú dhomsa? fiafruigh don mhuintir do chualadh mé, cuid a dubhairt mé rim: féuch, atá a fhios aca so cuid a dubhairt mé. 22 Agus an tan a dubhairt sé na neitheadh, do buail óglach do na maoinibh do bi na seasamh a láthair ar Iósa, ag rád, An mar sin fhreagrann tú an tairdsagairt?

23 Do ḟreagṙṙ Jóṙa é, máṙ olc a ṫṙbaṙṙt mé, ṫéaña ṙíñe a ṫtáoiṁ aṅ ṅlc: acᵹo máṙ maiṫ, cṙéṫ ṙá mbṙáileañ ṫú mé?

24 Aṙ a naṁbaṙṙoiṅ ṫo cṙṙṙ Añaṙ ceaṅṙṅlṫe ċṙṁ Caiaṗáiṙ a náiṁṙaᵹáᵹṫ é.

25 ¶ Aᵹuṙ ṫo bí Sioṁóṅ Peaṫaṙ ṅa ḟeaṙaiṅ 7 ṫá ᵹoṙaṁ ṗéiṅ. Uiṁe ṙiṅ a ṫṙbṙaṫaṁṙaṅ ṙuṙ, Naċ ṫá ṫeiṙcioblaiḃ ṙúṁ ṫṙṙa leiṙ? Do ṗéaṅ ṙeiṙeaṅ, 7 a ṫṙbaiṙṫ ṙé, Ní heaṫ.

26 A ṫṙbaiṙṫ ḟeaṙ ṫo ṅiṅṅṫiṙ a náiṁṙaᵹáᵹṙṫ, bṙaṫaiṙ ṫoṅ ṫé ṫáṙ ᵹéaṙṙ Peaṫaṙ a ċlúaṙ, Naċ bṙacaiṫ mé ṗéiṅ ṫú aṅ ṙa ᵹaṙṙṫa ṅa ḟoċṅṙ?

27 Aṅ ṙiṅ ṫo ṙéaṅ Peaṫa a ṙuṙ: 7 aṙ aṅ mball ṫo ᵹoiṙ aṅ coileaċ.

28 Ná ṫáiᵹ ṙiṅ beiṙṫ ṙíaṫ Jóṙa léo ó Chaiaṗáiṙ ᵹo tiᵹ ṅa cṅṙṫé: 7 ṫo bí aṅ ṁaiṫiṁ añ; 7 ṅí ṫeaċaṫaṙ ṗéiṅ ṫoṅ ċṅṙṫ a ṙoᵹċ, ioñṙṙ naċ ṫṙuáillṙiḋe iaṫ; acᵹo ᵹo ṅioṙṙaiṫíṙ [ú]aṅ ṅa] cáṙᵹ.

29 Aṙ a naṫbaṙṙoiṅ ṫo ċúaiṫ Pioláiṫo a naċ ċṙcaṙaṅ, 7 a ṫṙbᵹṫ ṙé, Cṙéṫ í aṅ ċṅṙ ċṅṙṫi aṙ a ṅoṫṅeṙṙ?

30 Do ḟreagṙṁaṫaṙṙaṅ 7 a ṫṙbṙaṫaṙ ṙuṙ, Aṅṅa mbíaṫ ṙé ṅa ḟeaṙ ṫeaṅṫa ṅlc, ṅí ṫiobṙamáoiṙṅe ċṙᵹaṫa é.

31 Aṅ ṙiṅ a ṫṙbaiṙṫ Pioláiṫo ṙuṙ, Beiṙiṫ ṗéiṅ liḃ é, 7 beiṙiṫ bṙeaṫ ṅa aᵹaiṫ ṫo ṙéiṙ ṫṙṙ ṅoliᵹe ṗéiṅ. Uiṁe ṙiṅ a ṫṙbṙaṫaṙ ṅa Júṫṅṫe ṙuṙ, Ní tleiṙṫeaṅaċ ṫṅñe áoñṫṅṅe ṁaṙḃaṫ:

32 Joñṙṙ ᵹo ᵹcoṁḣioṅṗṅṫe aṅ ṫṙbaṫaṙ, a ṫṙbaiṙṫ Jóṙa, aᵹ taiṙbéṙṅaṫ cṙéṫ í aṅ ᵹṅé báiṙ ṫo ᵹeaḃaṫ ṙé.

33 Aṙ a naṫbaṙṙoiṅ ṫo iṁṫiᵹ Pioláiṫo a ṙuṙ ṫoṅ ċṅṙṫ, 7 ṫo ᵹoiṙ ṙé Jóṙa, 7 a ṫṙbaiṙṫ ṙé ṙuṙ, Aṅ ṫṙṙa Ríᵹ ṅa Nḋṙaiṫéᵹṫ?

34 Do ḟreagṙṙ Jóṙa é, Aṅ ṙáiṙṫ ṗéiṅ a ṫeiṙ ṫú ṅṅ, ṅó naṙ iṁeaṙaṫaṙ ṫáoiṅe eile ṫṙṫ é aṁ ṫiṁceallṙa?

35 Do ḟreagṙṙ Pioláiṫo, Aṅ ṫoṅ ċṁeaṫ Júṫaṙṫe mṅṅ? Do ċṁeaṫ ṗéiṅ 7 ṅa háṙṫoṙᵹaiṙṫ ṫᵹ ċṙᵹaṁṙa ṫú; cṙéṫ ṫo ṙuñe ṫú?

36 Do ḟreagṙṙ Jóṙa, Ní ṫoṅ ṫṙáoᵹalṙa ṁo ṙioᵹáċṫa: ṫá maṫ ṫoṅ ṫṙáoᵹalṙa ṁo ṙioᵹáċṫ, ᵹaṅ ċṙñṫaḃaiṙṫ ṫo ṫeṅaiṫíṙ ṁo iṅṅṫiṙ caṫṙᵹáṫ, ioñṙṙ naċ ṫṙioḃᵹṫáoi ṫo ṅa Júṫaṙṫiḃ mé: acᵹo a ṅoiṙ ṅí aṙ ṙo ṁo ṙioᵹáċṫa.

37 Aṙ a naṫbaṙṙoiṅ a ṫṙbaiṙṫ Pioláiṫo ṙuṙ, Aṁa ṙᵹó aṅ ṙíᵹ ṫú? Do ḟreᵹṙṙ Jóṙa, A ṫeiṙ ṫṙṙa ᵹuṙ ṙíᵹ mé. Ir ċṅᵹe ṙo ṙuᵹ-

aḋ mé, 7 jr ċṅze ċáinjz mé ar an trádożal, joṅrr zo ndéanṫáṅ ṡíṅé don ṡluaṅe. Zaċ nle ḋṅne atá ꝑ ċáoḃ na ṡluaṅe éirḋjḋ ré mo żṙṫa.

38 A dṙbḋṫ Pjolárḋ jujr, Cid jr ṡluaṅe aṅ? Azur aza ṗáḋ ro, do ċúaiḋ re amaċ a jujr ċṙm na Njudaiḋeaḃ, 7 a dṙbaṙt ré jujr, Nj ḟaẋṁṙ cṙr ar bṫ ajn.

39 Acḋ atá ṡnáṫ azṁḃṅ, zo ṙzáoilṡiṅ ḋṅne éizin dáoiḃ ꝑá ċáirz: ar a naḃḃaṙṙoiṁ an áill lib zo ṙzáoilṡiṅ ċrzaiḃ Rjż na Njudaiḋeaḃ?

40 Aṅ ṙin do ḋóṡbadaṙran nle ẓá a jujr, az ṗáḋ, Nj hé ro, acḋ Baṙabbáṙ. Azur do boḋ bjoṫaṁnaċ an Baṙabbaṙ ro.

CAJB. XIX.

AS SO do ẓlac Pjolárḋ Jósa aṅ ṙin, 7 do ẓaḃ ré do ṙzíṁṙaiṙḋjḃ [ajn].

2 Azur ar bṙiẓe coṁḋne ṙṗne do na ṙaiṡḋiṁḃ, do ċṁeadar ar a ċeaṅ [j], 7 do ċṁeadar bṙaṫ ṁṙṁaṙ nṁe,

3 Azur a dṙbṙadar, Slaṁṫe ḋṫ, a Rjż na Njudaiḋeaḃ! 7 do ẓabadar do baṫaiḃ ajn.

4 ¶ Aṅ ṙin do ċúaiḋ Pjolárḋ amaċ a jujr, 7 a dṙbaṙt ré jujr, Féṙċ, atáim ḋá ṫabaṙt ro amaċ ċrz-aiḃ, joṅrr zo mḃjaḋ a ṡjor azṁḃ naċ bṙaẓaṁ cṙr ar bṫ ajn.

5 Uṁe ṙin ṫainiz Jósa amaċ, 7 coṁḋne ṙṗne ajn, 7 an bṙaṫ ṁṙṁaṙ nṁe. Azur a dṙbaṙt [Pjolárḋ] jujr, Féṙċ an dṅne!

6 Ar a naḃḃaṙṙoiṁ an ṫan do ċṙṁcaḋ na hápḋṡaẓaṙt 7 a mṁṫṁ é, do ḋóṡbadar ẓáṁ, az ṗáḋ, Cṁoċ [é], cṁoċ [é]. A dṙbaṙt Pjolárḋ jujr, Slacṁḃ ḟéṁ, 7 cṁoċṁḃ é: oṁ nj ḟaẋaṁṁ cṙr ajn.

7 Do ḟṙęẓṁadar na Júḋṁḋe é, Atá dliẓęḋ azṁḃe, 7 do ṙém an ṁoliẓḋ ar cóṁ ḋó báṫ dṙaẋail ꝑ ṫoṁ zo ndeaṙna ré Mac Dé de ḟéṁ.

8 ¶ Ar a naḃḃaṙṙoiṁ an ṫan do ċúalaiḋ Pjolárḋ an ẓlóṁṙa, bá ṁḋjḋe a ęẓla é;

9 Azur do ċuáiḋ ré don ċṙṙt a jujr, 7 a dṙbaṙt ré ṙé hJosa, Zá haṫ dṫṙ? Acḋ nj ċṙz Jósa ḟṙeazṙa ajn.

10 Uṁe ṙin a dṙbaṙt Pjolárḋ jujr, An ṅe naċ dṫṙzaṁ tú ḟṙeazṙa onaṁṙa? naċ bṙṙl a ṡjor azaḋ zo bṙṙl cṙṁaċḋa azaṁṙa do ċroċaḋ, 7 zo bṙṙl cúṁaċḋa azaṁ do ṙzáoileaḋ?

11 Do ḟṙeazṙ Jósa, Nj bjaḋ cṙṁaċḋa ar [bṫ] azaḋ onaṁṙa, ṁṙṁa dṫṙzṫáoi ḋṫ ó neaṁ ë:

ar a naɔbarroin ar mórde peacaɔ an té do ɔoirbir mirr ónd.

12 Uaɔ rin rúar bá mian lé Pilaɔ a rgaoileaɔ: acɔ do ɔóigbadar na hIrdaiɔe gárr, ag rád, Ma léigeann tú an fearra ar, ní cara do Sheárar cú: gid bé ni nig ɔe féin laibirɔ ré a naɔarɔ Sheárg.

13 Ar a naɔbarroin an tan do ɔúaiɔ Pilaɔ na briathara, dug ré Jósa amach, 7 do ɔug ré ra cathaoir breitheamnuis ra náit dárab ainm Liotrótor, 7 a Nébrair, Gabbátha.

14 Agus do bí ullmhúgaɔ ná cáig é, 7 a dtimɔeall an reigeaɔ huain: 7 a dubairt reigean rir na Iúdaiɔib, Féuch do bur Rig!

15 Acɔ do éigheadarran, Beir uáin [é], beir uáin [é], croch é. A dubairt Pilaɔ rir, An ccrochfa mirr bur Rigré? Do freagradar na hárdofagairt, Ní bí rig agan acɔ Séarar.

16 Ar a naɔbarroin dug ré ɔóib é an rin chum a chroiɔa. Agus do glacadarran Jósa, 7 rugadar léo [é].

17 ¶ Agus ag iomcar a croice ɔó do cúaiɔ ré amach don áit dá ngoirɔean [air] na cloigne, dárab ainm a Neabrar, Golgota:

18 Ait ar crocadar é, 7 diar eile maille rir, duine an gaɔ táob de, 7 Jósa a lár.

19 Agus do rgriob Pilaɔ [fós] tiodal, 7 do chur ré ós cionn na croice [é]. Agus ar é do bí rgriobta ann, IOSA NAZARDHA RIGH NA NIUDAIDHEADH.

20 Uime rin do léigeaɔ mórán do na Iúdaiɔib an tiodal ro: do bí gid bé nar a nait an ar crocaɔ Jósa go gar don cathraigh: 7 do bí ré rgriobta a Neabrar, a Ngréigis, [7] a Laidin.

21 Ar a naɔbarroin a dubradar ardofagairt na Nirdaiɔeaɔ ré Pilaɔ, Ná rgriob, Rig na Nirdaiɔeaɔ; acɔ go nɔubairt ré féin, Ar mise Rig na Nirdaiɔeaɔ.

22 Do freagair Pilaɔ, Gid bé nid do rgriob mé do rgriob mé [é].

23 ¶ Na diaig rin a nuig do chrocadar, na raigdiuin Jósa, do glacadar a érdaige, (7 do uiseaɔ ceithre cotaiba, cuid do gaɔ raigdiuin); 7 [a] cóta mar an gérdna: 7 do bí an cóta gan frigéirl ann, ar na fige rior ann fad.

24 Ar a naɔbarroin a

orbṁadar ṗé ċéile, Ná
ȝeaṁam é, acᵹ cṁeam
cṁañċar, cia aȝá mbía ré:
ioñrᵹ ȝo ȝcoimḋionᵹnᵹe an
ᵹᵹnḋobṫñr, a orbᵹᵹrᵹ, Do
roiñeadᵹ méadaiȝe eat-
oṁa, 7 do ṫeilȝeadar
cṁañċar aᵹr mo ċóṫa.
Aȝur do ᵹuñᵹḋar na raiȝ-
ḋirᵹᵹú na neiṫeᵹ.

25 ¶ Aȝur do bí a ṁaṫᵹ
na ṫeaṫaiṁ a naᵹce croiċe
Íoᵹa, 7 deᵹᵹbᵹᵹur a ṁaṫᵹ,
Ainᵹe [bean] Chleoṗar, 7
Ainᵹe Ṁhaᵹḋaléṁ.

26 Aȝur an ṫan do ċrñ-
aᵹᵹc Íoᵹa a ṁaṫaᵹᵹ, 7 an
deᵹᵹcᵹobal ḋob ionṁᵹn leᵹᵹ,
na ṫeaṫaiṁ a láṫaᵹᵹ, a
orbᵹᵹrᵹ ré ṗé na ṁáṫaᵹᵹ,
A bean, ṗéṁ do ṁac!

27 Na ḋáiȝ ᵹᵹn a orbᵹ-
ᵹᵹrᵹ ré ᵹᵹr an deᵹᵹcᵹobal,
ṗéṁ do ṁáṫaᵹᵹ! Aȝur
úaḋ ᵹᵹn ᵹúaᵹ ᵹᵹᵹ an deᵹᵹ-
cᵹobal ċᵹᵹe ṗéᵹᵹ ḋá [ṫᵹᵹ]ᵹ.

28 ¶ Tar a éᵹᵹ ᵹᵹn, ar
na aiṫᵹe Ḋíoᵹa ȝo naiḃ
ȝaċ ᵹle ᵹᵹḋ ar na ċᵹᵹoe-
ᵹᵹȝaḋ, ioñrᵹ ȝo ȝcoimḋ-
ᵹionᵹᵹnᵹe an ᵹᵹᵹᵹobṫñr, a
orbᵹᵹrᵹ ré, Aṫá ṫaᵹᵹ
oᵹam.

29 Aȝur do bí roᵹṫeaċ
aᵹ láᵹ do bᵹᵹéᵹᵹe: 7 ar
ᵹonaḋ ᵹᵹᵹᵹc don bᵹᵹéᵹᵹe
ḋóᵹḃ, 7 ar na ċᵹᵹ a ḋᵹᵹᵹ-
ċeall ᵹᵹoᵹᵹ, do ᵹᵹᵹeaḋar
ċᵹᵹ a beóᵹl [ᵹ].

30 Añ ᵹᵹn ar nᵹaḃáᵹl an
bᵹᵹéᵹᵹe Ḋíoᵹa, a orbᵹᵹrᵹ
ré, Aṫá ré ar na ċᵹᵹoċ-
ᵹᵹȝaḋ: 7 ᵹ cláonaḋ a ċᵹᵹ,
do ṫoᵹᵹbᵹᵹ ré a ᵹᵹᵹoᵹaḋ.

31 ¶ Aᵹ ᵹᵹn na Júḋaiȝe,
do bᵹᵹᵹ ȝo naiḃ lá a nuall-
ᵹᵹᵹȝe aᵹ, ioñrᵹ naċ bᵹᵹaᵹ-
ᵹaiḋᵹᵹ na cᵹᵹᵹp aᵹ ra
ċᵹoiċ ra ᵹᵹabbóṫ, (óᵹᵹ
ba móᵹ an lá ᵹᵹn na ráb-
bóṫe), ḋiaᵹᵹaḋar ᵹ Ṗᵹᵹol-
áiḋ a lᵹᵹᵹᵹe do bᵹᵹᵹeaḋ,
7 a ᵹᵹaḃaᵹᵹᵹ a núaᵹ.

32 Uᵹᵹe ᵹᵹn ᵹanᵹaḋar
na raiȝḋᵹᵹᵹᵹ, 7 do bᵹᵹᵹ-
eaḋar lᵹᵹᵹᵹe an ċéaḋ
[ᵹᵹᵹe], 7 an ᵹaᵹa [ᵹᵹᵹe]
do ᵹroċáḋ na ᵹoċᵹᵹ.

33 Acᵹ an ᵹan ṫanᵹaḋᵹ
ᵹᵹᵹ Íoᵹa, 7 do ᵹᵹᵹᵹcaḋar
ȝo naiḃ ré ċeaᵹa maᵹḃ,
ᵹᵹᵹᵹ bᵹᵹᵹeaḋar a lᵹᵹᵹᵹe:

34 Acᵹ do ṫoll áon do
na raiḋᵹᵹᵹᵹḃ a ṫáoḃ lé
ȝaṫ, 7 ar an ᵹball ṫáᵹᵹᵹȝ
ᵹᵹl 7 ᵹᵹᵹe ar.

35 Aȝur an ré do ᵹᵹᵹ
aᵹᵹc [ᵹᵹᵹ] do ᵹuñe ré ᵹᵹaḋ-
ᵹᵹᵹᵹ, 7 ar ᵹᵹuñeaċ a ᵹᵹaḋ-
ᵹᵹᵹᵹ: 7 aṫá a ᵹᵹor aᵹᵹe
ȝo naḃaᵹᵹ ré a ᵹᵹᵹuñe,
ioñrᵹ ȝo ȝcᵹᵹeᵹᵹeaṫ ᵹᵹḃᵹ.

36 Oᵹᵹ do ᵹuñeaḋ na neiṫ-
eᵹ, ioñrᵹ ȝo ȝcoimḋᵹion-
ᵹᵹnᵹe an ᵹᵹᵹᵹobṫñr, Ní
bᵹᵹᵹᵹᵹeaᵹ cnáᵹ ḋe.

37 Aȝur a ᵹᵹᵹ a deᵹᵹ
ᵹᵹᵹᵹobṫñr éᵹle, Do ċᵹᵹᵹo
ᵹᵹaḋ an ré do ṫollaḋaᵹ.

38 ¶ Aȝur ṫar éᵹᵹ, ro,
ḋiaᵹᵹ Íoᵹᵹᵹ ó Aᵹᵹmaṫéa,
(noċ do bí na ḋeᵹᵹcᵹobal
aȝ Íoᵹa, acᵹ ȝo ᵹolᵹᵹȝeaċ
aᵹ eaȝla na Nᵹᵹoᵹᵹḋeaḋ),

air Phiolárd go mbérrad ré corp Íosa leis: 7 dus Piolárd an cead rin do. Táinis reisean aŋ rin, 7 rus ré leis corp Íosa.

39 Agus nar an scéadna táinis Nicodéimus, (noc táinic air tús ċum Íosa ra nóidċe), 7 dus ré leis a dtimċeall ċéad puinta do miosc 7 aloes, ar na scumadh trí na ċéile.

40 Aŋ rin do tosbadar an corp Íosa, 7 do ċeangladh a lineadaċ é maille ré fhionnaidhib, mar ar gnáth leis na Iúdaidhib adhlacadh do dénamh.

41 Agus do bí garda aŋ ra náit aŋ ar crochadh é; 7 do bí túama nuadh aŋ ra gardha aŋ nar cuireadh duine riamh.

42 Ar a nadhbarsan dhé hAdhinedh [cáis] na Nidisdidh do bhís go raibh an túama rin a nsar dóibh; do ċuireadar Íosa aŋ.

CAIB. XX.

AGUS an céd [lá] don treaċdhinin táinis Muire Mhagdalén ar maidin, aŋ ra dorċadas, ċum an túama, 7 do ċuŋaic ri an leċ ar na tosbáil ón túama.

2 Uime rin do rith rí, 7 táinis rí mar a raibh Síomón Peadh, 7 an deisciobal eile, noc dob ionann lé hÍosa, 7 a dubhairt rí riu, Rugadar an Tiġearna léo ar an dtúama, 7 ní fuil a fhios agann gá háit ar ċuireadar é.

3 Ar a nadhbarsan do ċuaidh Peadar, 7 an deisciobal eile gu amaċ, 7 tangadar ċum an túama.

4 Agus do rinneadar ar dhoi a néinneaċd: acht bá lúaidhe do rinne an deisciobal eile ná Peadar, 7 táinis ré ar tús ċum an túama.

5 Agus ar sciomaid a fheaċ dó, do ċuaidh sé an lineadaċ na laidhe; gidheadh ní deaċaid sé a steċ.

6 Aŋ rin táinis Síomón Peadar na diaidh, 7 do ċuaidh sé a steċ sa túama, 7 do ċuaidh sé an lineadaċ na laidhe,

7 Agus an naipcin, do bí rum á ceann, ní a bhocadh an lineadaibh, acht ar leis ar na filleadh ar a céile a náon áit amháin.

8 Aŋ rin do ċuaidh an deisciobal eile a feaċ ma an sceadna, noc táinis ar tús ċum an túama, 7 do ċuaidh sé [sin], 7 do ċreis [sé].

9 Oir ní raibh fios ar an sgriobtúir fós aca, gur bhéidis eirion deiséidhe ó mharbadh.

10 Ar a nadhbarsan dhilleadar na deisciobail dá náirid féin.

11 ¶ Acht do seas Muire as an túama amuich a sri:

7 as sil oi, do chum rí a fheac, aṅ ra tuama,

12 Agus do chṅaigc rí dá aingeal na firde a suidiughadh sléghealla, fear aga ceaṅ, 7 fegn aga corp aidhi, ra haigt iona raibh corp Iosa criosta.

13 Agus a dubhradh ria, A bean, cred fá a ngoileaṅ tú? A dubhairt riseo, Do bhiodh go brighdar mo Thighearna léo, 7 nach fios daṁ cá haigt aṅ ar chreadar é.

14 Agus an tan a dubhairt rí seo, dfill rí ar a haigt, 7 do chṅaic rí Iosa na seasamh, 7 nior aithin rí gur bé Iosa é.

15 A dubhairt Iosa ria, A bean, cred fá a ngoileaṅ tú? cia atá tú diamaidh? Ar na faoiligh dise gur ab é an gairdeadóir do bí aṅ, a dubhairt rí ris, A thighearna, má thug tusa leacht é, inis dáṁna gá haigt aṅ ar chur tú é, 7 bérṁid mise leam é.

16 A dubhairt Iosa ria, A Mhuire. Ar nionpódh dise, a dubhairt rí ris, Rabbóni; (ionaṅ ré a rádh 7, A Mhaighistir.)

17 A dubhairt Iosa ria, Na beṅ rium; óir ní dheachaidh mé fós suas chum Athar: acht imthigh nónaḋ chum mo dearbhraithreach, 7 abair riu, Do bhruim as dul suas chum Athar

mo Dhé [féin], 7 bur Nodhar.

18 Tainig Muire Maghdalén dá innsin do na deisciobluibh go bfacadh rí an Tighearna, 7 [go] norbadh ré na neithibh sin.

19 Agus ar dteacht an tráth nóna an lá sin féin, an cétna [lá] don tseachtmuin, 7 ar mbeith do na dóruibh dúnta mar a rabadar na deisciobail cruṅ deaghla na Nidheaḋ, tainig Iosa 7 do seas ré na lár, 7 a dubhairt ré ris, Sidheán maille ribh.

20 Agus ar na rádh so dó, do taisbéin ré a láma 7 a thaob dósi. Ughe sin do bí gairdeacht ar na deisciobluibh, an tan do chṅacadar an Tighearna.

21 Aṅ dara a dubhairt Iosa ris a rís, Sidheán maille ribh: mar do chuir an Tathair mise, cuimsi sibse ridhe ramh mar an gcéadna.

22 Agus an tan a dubhradh ré seo, do fhéid ré amach, 7 a dubhairt ré ris, Gabhaidh an Spiorad Naomh.

23 Gidh bé dá maitheas sibh a bpeacaibh, atáid ar na maitheadh aca; 7 gidh bé [peacaibh] coingheibhthi, atáid siad congbaithe.

24 ¶ Acht ní raibh Tomás, ré a ráidhtear Didimus, aon don dá fear dheug, na

bfocajn a nrájn tájnjz Jóra.

25 Aji a naöbajnjom a orbnadar na deijrcjobajl eile jíj, Do érñcamajnne an Tíjzeajna. Azur a orbqt reijrjom jíj, Muna bfajce mjij lójz na otájnjzéó añ a lámjb, 7 muna zcujne mé mo méjn a nájt na otajjnjzeaö, 7 mjna ccujne mé mo láij añ a táob, nj énejotfe mé.

26 ¶ Azur a zcjoñ öco lá na éjajz rjn do báöar a déijrcjobajl a jíj a rtíz, 7 Tomár na bfocajn: tájnjz Jóra, an mbeit do na dójjnjb ouinta, 7 do feat ré añ a lán, 7 a ouöajnt ré, Sjoccájn majlle jib.

27 Na éjájz rjn a orbajnt ré ré Tomár, Cujn do méjn añ ro, 7 férc mo láma; 7 tabajn do láij leaco, 7 cujn añ mo táob [j]: 7 na bí mjéneijomeac, acc cneijomeac.

28 Azur do freazajn Tomár 7 a orbajnt ré jíj, Mo Thíjzeajna 7 mo Dhja.

29 A orbajnt Jóra jíj, An ron zo bfacajö tú mé, a Thomáin, do cneio tú: [ar] beañajzte na táojne nac bfacajö, 7 do cneio.

30 ¶ Azur do jíne Jóra mórán do mjonbujb eile a bfjaöujrj a deijrcjobal féjn, nac bfuil rjnjobta

ra leabar ro:

31 Acc atájo ro rjnjobta, joñuit zo zcneijotfeaö rjb Zuj ab é Jóra an Cnjoro, Mac Dé; 7 joñur an zcneijotéó öjb zo bfujzeaö rjb beata tné na ajnmjjon.

CAJB. XXI.

NA éjájz ro do tajrbéj Jóra é féjn a jíj dá deijrcjoblujb az faijnze Thjbéijar. Azur ar nan ro do tajrbéj ré [é féjn].

2 Do bí Sjomón Peadar, 7 Tomár da njonnéear Djojmuit, 7 Nataináel ó Chána na Zalilé, 7 [clañ] Shebeöej, 7 éjar eile dá deijrcjoblujb a bfocajn a céjle.

3 A orbqt Sjomón Péar jíj, Atáim az dul éjarzajneacd. A orbjatqran jíj, Racmáojne leacd nar an zcéuna. Do jnéjzeadar jompá, 7 do cúadar an a mball a luinz; 7 njon zabadar njó an bjt a njóróce rjn.

4 Azur a nuajn tájnjz an majoin, do feat Jóra an an otrájz: zneáö njon aicnjzéoan na deijrcjobal zruab é Jóra do bí ann.

5 An a naöbajnjom a orbqt Jóra jíj, A clañ, an bfuil bjaö q bjt azub? Do freazradarran é, Nj bfuil.

6 Agus a dubhairt ris-sion fir, Teilgidh bhur lion ar an taobh ndeas don luing, 7 do gheibhidh. Ume rin do theilgeadar amach [a lion], 7 nion bidis leo ar ghlerr ar bith a tagmhuing a treac le hiomad éisg.

7 Ar a nabhairsion an deisciobal do bionnuin le hIosa a dubhairt re Peadar, A re an Tighearna atá ann. Ume rin an tan do chúalaidh Simón Peadar gurab é an Tighearna do bí ann do chur re érdach uime, (oir do bí nocdruighte), 7 do theilg re é fein ra bhraighe.

8 Agus tangadar an chuid eile do na deisciobluibh a luing big, (óir nion bhfada ó thír do badar, acht a timcell dá chéud báthlann), ag tagmhuing an lin éisg.

9 Agus mar thangadar a tir, do chuncadh grioghal, 7 iasg ar na chur uime, 7 arán.

10 A dubhairt Iosa ris, Tabhraidh lib cuid don iasg do gabhabair a nois.

11 Do chraidh Simón Peadar rúad, 7 do thagmhuing re an lion a tir lán diagnuibh mora, céud tri heisig déc 7 dá fichid: 7 gé do bí a nionnsin rin ann, nion bruiread an lion.

12 ¶ A dubhairt Iosa ris, Tagaidh ithidh bhur naimhrid. Agus nion lamh áon do na deisciobluibh a fiafruighe de, Cia thusa? do bhidis gur aithnigeadar gurab é an Tighearna é.

13 Ume rin tainig Iosa, 7 do ghlac ré arán, 7 tug re dosbreain [é], 7 iasg mar an gcéudna.

14 A re so a nois an tres ráith do thairbéin Iosa é fein dá deisciobluibh, tar éis a éiréiridhe ó mharbhuibh.

15 ¶ Ar rin ar nite a nionnéis dósi, a dubhairt Iosa re Simon Peadar, A Shimóin, [mic] Iona, a nathra leatsa mis ná léo so? A dubhairt reision ris, A ré, a Thighearna; atá a fhios agadsa gur ab ionnsuin liom tu. A dubhairt Iosa ris, Beathaidh mo chaoirsi.

16 A dubhairt Iosa ris a rís an dara hráith, A Shimóin, [mic] Iona, a nionnsuin leatsa mis? A dubhairt reision ris, A read, a Thighearna, atá a fhios agadsa gur ab ionnsuin liom tú. A dubhairt Iosa ris, Beathaidh mo chaoirsi.

17 A dubhairt ré ris an tres ráith, A Shimóin, [mic] Iona, a nionnsuin leatsa mis? Do gháb doilgeas Peadar do bhrigh go nadubhairt ré ris an tres uair, A nionnsuin leatsa mis? Agus á dubhairt ré

ruit, A Thíġerna, atá fíor na nithe neite agadsa; atá a fíor agad gur ab ionnsaigh leam tú. A dubhairt Íosa ruit, Beathaidh mo chaoraigh.

18 Go deimhin, deimhin, a deirim fiot, An tan do bí tú nís ar óige, do chrioscáis féin do chrios doit, 7 do siúbhaltá mar a dtoghairéadh féin: acht an tan bías tú aosmhar, sínfe tú do lámha amach, 7 cuirfe duine eile do chrios doit, 7 treóruidhéidh se [tú], a náit nach áill leacht.

19 Agus a dubhairt sé so, Dá foillsiughadh chéd í an ghné báis dé a dtiobhradh se glóir do Dhia. Agus ar na rádh so ódh, a dubhairt sé ruit, Lean mise.

20 Agus ar bhfilleadh do Pheadar dá aithle, do chuaidh sé an deisciobal do bhíodhaigh lé Íosa dá leanamhuin; an té do luigh a inchi Íosa ar a fhéil, 7 a dubhairt, A Thíġerna, cia bhradhfeas tú?

21 An tan do chídh Peadar eision a dubhairt sé ré Íosa, A Thíġearna, chéd [déanair] an fear so?

22 A dubhairt Íosa ruit, Má sí mo thoilse eision dfanamhuin go dtisi mé, chéad [é] sin duitse? leanas misi.

23 Uime sin do chuaidh an ráth so amach a measg na ndeaghbráithreach, nach bfuigheadh an deisciobal sin bás: gidheadh ní dubhairt Íosa ruit, Ní bfuige sé bás; acht, Má sí mo thoilse eision dfanamhuin go dtisi mé, chéd é sin duitse?

24 ¶ A sé an deisciobal so do ní fíné do na neithibhe, 7 do sgsiob na neithe: 7 atá a fhios againd gur fíor a fiadhnuisi.

25 Agus atáid mórán do neithibh eile noch do rinne Íosa, 7 dá mbeithidh sgsiobtha uile, ní measuim go gcoinnfeadh an domhan féin a sgsiobtáoi do leabhruibh. Amén.

NEASBAL.

CAIB. I.

DO rinne mé an céadleabhar, a Theophilus, a dtáinic ar gach nle neithe do thosnughadh Iosa do déanamh 7 do theagasg,

2 Go roighe an lá ionar gcuireadh suas é, tar dtabhairt aithenta do na heabhalaibh noch do thog sé, trédr an Spiorad Naomh:

3 Agus dáil thaithbéin sé é féin beo a nduaibh a páis mailla lé moráin do comhartaibh soiléire, tar éis dá fichead lá dá foillsiughadh [féin] dosibh, 7 ag teacht an na neithibh do bean ré rioghacht Dé:

4 Agus, tar mbeith a bhoccain a [deisceobal], do aithin sé díob gan dul ar Ierusalém, acht fanacht ré gealladh a Nathar, noch, [an se], do cúalabhair uaimsi.

5 Oir do baistigh Eoin go deimin lé huisge, acht baistéidhfidhear sibhse leis an Spiorad Naomh táob a tois don eigean laithéidhe.

6 An a naobhairsion an sceinnighthe a ceann a ceile dóib, dfiafruighthear de ag rád, A Thighearna, an ait sa naimsir déanair tú an rioghacht Israel?

7 Acht a dubhairt seisean risi, Ni béanaidh sibhsi na haimsireanna nádh na séasoin, noch do chuir an Tathair ain a cumhachtaibh féin.

8 Acht geabhthaoi cumhaichte nuair thiocfas an Spiorad Naomh thairis orthaibh, 7 beidh bar bhfiadhnuisi dámhsa a Ierusalém, 7 a tir Iudaighe uile, 7 a Samáiria, 7 go roighe leithmeal na talmhan.

9 Agus an tan a dubhairt sé na neithibh, do tógbadh suas é, 7 iadsan dá feicsin; 7 nuas néull ar a namhairc é.

10 ¶ Agus an féadh do bádar ag féachsin go géur a nein 7 eisean ag imtheacht, feuch, do seasadar dias fear a nédach gel láimh risi;

11 Noch a dubhairt fós, A dáoine ón Ghalile, cred fá seasdáoi ag féachsin a neamh? an Tiosaigh, atá ar na togbáil uaibh ann neamh, ir amhlaidh thiocfar sé mar do chonnacabhair é ag imtheacht ann neamh.

12 ¶ Ann sin do filleadar go Hierusalém ón tslíabh sé a nabairtear [sliabh] na Nolivéch, noch atá láimh lé Hiquralém ar dtus rabbóide.

13 Agus an imtheacht

a roeac, do cúadh súar ro, a scuit so nsoiltear doin fearann a tteinzidin, Aceldáma, idon, Fearann na fola.

20 Oir atá rzríobta a leabar na Salm, Go naib a áit coimnide na fáfac, 7 ná háitneabad duine ar bit inte. Agur glacad neac eile a eiboznóeco.

21 Ar a naobairdin ir éigin áon don mnáitiuit do bí má ráon inse ar read na haimzire nile añ a noécaid an Tiżearna Íosa a roeac 7 amac eadruinn,

22 (Ag tosnżad ó bairdead Eóin, go roide an lá añ a nzżad súar uáin é), go mbíad ré ar bfocaisne na fiadnuiti ar a eiréirzeean.

23 Agur dóidnżeadar dáo, Íosef dá nsoiltí Barsabas, dar comainm Iustus, 7 Mattías.

24 Agur ag déanamh rainze dóib, a dubhradh, Ar tusa, a Tiżearna, aitnidir cridhte na naile daoine, foillsiz cia don dias do toz tú.

25 Do glacad lotsa na ministeiráltadha ro 7 na habaltadha, ó a noéc-nid Údas ar reachán, ionus go racad ré dá ionad féin.

26 Añ rin do deilzeadh a crannchar; 7 do tit an crannchar ar Mhattías, 7 do tozad é go háontadach

a bꝛocaıꝛ a néıneaꝛbal déꝛ.

CAJB. II.

AGUS an tan táınıꝛ lá na Cınꝛcíꝛe ꝛo hıomlan, ꝺo bádaꝛ nꝛle ꝺáonꝛoꝛl ꝗ áonꝺall.

2 Agus táınıꝛ ꝛomaꝃ ó neaṁ ꝛo hobaꝃ maꝛ ꝺo ꝛıocꝛaꝺ ꝛéꝛꝺeaꝺ ꝛáoꝛꝺe ꝺó aınꝛnéꝛn, 7 ꝺo lıon ré an ꝛıꝛ nꝛle maꝛ a ꝛabádaꝗaꝛ na ꝛnꝛde.

3 Agus ꝺo ꝛaıꝛbéanaꝺ ꝺóꝛꝺ ꝺeanꝛꝛa ꝛꝛoılꝛıꝛe maꝛ ꝺeıne, noc ꝺo ꝛnꝛ ꝗ ꝛac áon ꝺıóḃ.

4 Agus ꝺo bádaꝛ nꝛle an na lıónaꝺ ꝺon Spıoꝛaꝺ Náoıṁ, 7 ꝺo ꝺoꝛnꝛeaꝺaꝛ labaıꝛꝛꝛ lé ꝺeanꝛꝛnꝛḃ eıle, ꝺo ꝛéꝛn ṁꝗ ꝺnꝛ an Spıoꝛaꝺ labaıꝛꝛꝛ ꝺóꝛꝺ.

5 Agus ꝺo bádaꝛ na ꝛcoṁnꝛꝺ a Nıaꝛnꝛalém Júꝺnꝛde, ꝺáoꝛne ꝺıaꝺa, ꝺo ꝛac nꝛle ꝺeꝛnéꝛl ꝺá bꝛꝛl ꝛáoı neaṁ.

6 Agus ꝗ nꝺul ꝺon ꝺáꝛꝛo ꝺo aṁaċ, ꝺo ċnꝛnꝛꝛ an coṁḋıonól, 7 ꝺo bádaꝛ buáıꝺeaꝛꝺa, ꝺo bꝛıꝛ ꝛo ꝛcúalꝛꝺ ꝛac áon aca láꝺaꝛ aꝛ labaıꝛꝛꝛ aṁ a ꝺeanꝛnꝛḃ ꝛéꝛn.

7 Agus ꝺo ꝛab úaꝺbáꝛ, 7 ıonꝛanꝺaꝛ láꝺ nꝛle, aꝛ ꝛáꝺ ré ċéꝛle, Féꝛċ, a né nać Galıléeannꝛ láꝺꝛo nꝛle labꝛaꝛ?

8 Agus ꝛıoṁaꝛ ꝺo ċlꝛn ꝛıṁe ꝛac áon aꝛnꝛ a ċẹnꝛnꝛḋ ꝛéꝛn aṁ an ꝺꝛꝛaꝺ ꝛıṁ?

9 Pꝗꝺı, 7 Aṁéꝺı, 7 Elamꝺı, 7 na ꝺáoıne áꝺꝛꝛeaꝛ a Meꝛopoꝺámıa, 7 a Nıuꝺéa, 7 a Ꝛcappaꝺóꝛcıa, a Bꝛonꝛuꝛ, 7 aṁ ꝛa Náꝛꝛa,

10 A Bhꝛıꝛꝛıa, 7 a Bꝛampꝛílıa, aṁ ꝛa Neꝛıpꝛ, 7 a ṁaṁꝛnꝛḃ Líḃıa ꝛımċeall Chꝛıréne, 7 coꝛꝛcꝛıóċꝛa na Rómꝛa, 7 Júꝺnꝛde 7 Pꝛoꝛelꝛꝛı.

11 Lucꝛ Chꝛéꝛa 7 Aꝛáḃıa ꝺo ċlꝛnmꝛꝛ láꝺ aꝛ labꝗꝛ aṁ an ꝺeanꝛnꝛḃ ꝛéꝛn oıḃꝛeaċa ṁóꝛóálaċa Dé.

12 Agus ꝺo ꝛab úaꝺbáꝛ, 7 aṁaꝛaꝛ láꝺ nꝛle, aꝛ ꝛaꝺ ꝛac ꝛeaꝛ ré a ċéꝛle, Chéꝺ ꝛꝛ cꝛáll ꝺó ꝛo?

13 Agus a ꝺꝛḃꝛaꝺaꝛ ꝺáoıne eıle aꝛ ꝛonoṁaꝺ, Ꝛꝛ lán ꝺꝛꝛón ṁꝛlꝛꝛ aꝺáꝛꝺ ꝛꝛaꝺ ꝛo.

14 ¶ Acꝺ an ꝛeaꝛaṁ ꝺo Pheaꝺaꝛ a bꝛocꝗ a naóꝛn [eaꝛbꝛl] déꝛ, ꝺáꝛꝺaꝛꝛ ré a ꝛꝛꝛḋ, 7 ꝺo labaıꝛ ré ꝛıꝛ, A ꝺobaıl Júꝺaıḋe, 7 a luċꝛ áꝺꝛꝛeꝛe Ꝛqnꝛalém nꝛle, bꝛoꝺ a ꝺeıṁꝛn ꝛó aꝛaıḃ, 7 éꝛꝛoꝛꝛ ném bꝛꝛaꝺꝛnꝛḃ:

15 Oıꝛ nꝛ bꝛꝛlꝛꝺ ꝛꝛaꝺ ꝛo aıꝛ meꝛꝛꝛe, maꝛ ṁeaꝛꝺaóꝛꝛe, aꝛ ꝺan ꝛaċ bꝛꝛl ré acꝺ an ꝺꝛeaꝛ ráıꝛ ꝺon lá

16 Acꝺ a ré ꝛo an ꝛıꝛ a ꝺꝛḃꝛaꝺ ꝺꝛé ꝛan bꝛáꝛꝺ Jóel,

17 Agus ꝺıocꝛnꝛ ċꝛꝛn

cṗíce aṅ ꝛna laéċjḃ ꝺéjżęnaċa (a ꝺeıṛ Ꝺja), ꝺóṛṛṫꝛjꝺ mé ꝺom Sṗıoṛaꝺ fé̇ın aṛṛ ȝaċ nꞑe fe᷎óṛl: 7 ꝺo ꝺéꝛnꝛꝺ ḃꝛṛ mꞑc 7 ḃꝛṛ ꝛnnżeaꝛna fáꝺeaꝺóṛneaċꝺ, 7 ꝺo ċíꝛṛꝺ ḃꝛṛ nóżáꝛaꝺż taṛṛḃéꝛnꝛa, 7 ḃuṛ ꝛeaṅꝺáoꝛꝛe aṛṛꝛꝛnżże:

18 Azuṛ fé᷎ṛ ꝺóṛṛṫꝛjꝺ mé ꝺom Sṗıoṛaꝺ fé̇ın aṛ mo ꝛeaṛḃꝛożaṅꝛꝺjḃ 7 ꝫ mo ḃaṅóꝛlaċꝛꝺ aṅ ꝛna laéṫṫḃꝛꝛn; 7 ꝺo ꝺeaꝛꝛꝺ fáꝺeaꝺoꝛneaċꝺ:

19 Azuṛ foꝛllꝛeoċꝛꝺ mé ꝺoꝛżaꝛꝺꝛꝛ aṛ ꝛeaṁ ꝛúaṛ, 7 coṁaṛṫaꝺe ꝫ aṅ ꝺtalaṁ ꝛíoṛ; ꝛꝛl, 7 ꝺeꝛꝛe, 7 żal ꝺeaꝺꝛże:

20 Jomṗóċaṛ aṅ żꞑan a ꝺoꝛaċaꝺaṛ, 7 aṅ żealaċ a ḃꝛꝛl, ꝛꝛl ꝺıoċꝛaṛ aṅ lá móṛ oꝛꝺeꝛnꝛe ꝛꝛṅ aṅ Tíżeꝫna

21 Azuṛ ꝺıoċꝛꝺ ċꝛm cṗíce, żꞑó bé żꞑóṛęṛ aṛṁ aṅ Tíżeaꝛna ꝛláꝛneoċṫꝫ é.

22 Cꞑꝺoż na ḃꞑíaṫꝛaꝛa, a claṅ Jꞑaél; Jóꝛa Naꝛaṁḋá, ꝺꝛꝛne ꝺeaṛḃṫa ó Ꝺhía eaꝺꝛꝛḃꝛꝛ maꝛlle lé cꝛꝛaċꝺꝛꝺ 7 lé mꞑóꝛḃaꝛlꝺ 7 lé coṁꝫáꝺóꝺ, noċ ꝺo ꝛníe Ꝺja ꝺꞑíoṛęṛ ęꝺꝛꝛꝺꝛe, mꝫ ꝛꝛ aꝺṫne ó᷎ḃ fé̇ın:

23 Aṅ ꝛeaṛꝛꝺ, aṛ mḃeṛṫ aṛ na ꝺoꝛṁḃꝛꝛꝺ ꝺé coṁꝫle ċꝛnꝺe 7 ꝺé ṛéṁꝛꝛęċꝛꝛ Ꝺé, ꝺo ȝaḃ ꝛꝛḃꝛe, 7 aṛ na ċéaꝫaꝺ lé laṁaꝺḃ ꝺıoċꝺáoꝛne ꝺo ꝛnaṛḃáḃaꝛ é:

24 Noċ ꝺo ꝺóż Ꝺja ꝛúa jaṛ ꝛżáoꝛleaꝺ ꝺoꝛlꝫꝛꝛ aṅ ḃáꝛꝛ: aṛ a naꝺḃaṛ naṛ ḃéꝛꝺꝛꝛ ꝺoṅ ḃáꝛ a ċuṅżḃáꝛl.

25 Oꝛṛ a ꝺeıṛ Páꝺḃꝛ na ꝺꞑıċeallꝛaṅ, Ꝺo ċꞑáꝛnꝛc mé aṅ Tíżeaꝛna aṁ ꝛíaꝺ-ꞑꝛꝛ ꝺo ꝫnáꝺ, óṛṛ aṫá ré aṛ mo láṁ ꝺeıṛ, joṅuṛ naċ ccoṁóċṫáoꝛ mé:

26 Aṛ a ꝛoṅ ꝛo ꝺo ḃꝛ mo ċꝛóꝛꝺe ꝛo ꝛúḃaċ, 7 ꝺo ꝛuṅe mo ꝺęṅꝛa lúaṫżáꝛne; 7 na ċeaṅ ꝛꝛṅ ꝛꝛáṁꞑeóċ-ꝛꝛꝺ mꞑeóꝛl a ꝺóṫċaṛ:

27 Aṛ a naḋḃq naċ ḃꝛꝛżꝛe ṫú maṅaṁ a ꞑꞑeaṛn, 7 ꞑꝛ ꝛꝛleóꝛnża ṫú ꝺo Aóꝛ Náoṁṫa [fé̇ın] ꝺꞑúaꝛlꝛꝛꝺeaċꝺ ꝺꝛaꝛcꝛꝛn.

28 Ꝺꝛoꝛlꝛꝛꝛꝫ ṫú ḋáṁꝛa ꝛlꝫżṫe na ḃeaṫa; ꝛjoṅꝛꝛꝺ ṫú mé ꝺo ȝaṛꝛꝺeaċuṛ léꝺ ȝnúꝛꝛ fé̇ın.

29 A ꝛeaṛa [7] a ḃꝛaṛ-neaċa, ꝛꝛ éꝺoꝛꝛ leaṁꝛa laḃaṛꝛꝛ ȝo ꝺána ꝛꝛḃ a ꝺꝛꝛṁċeall aṅ ꝑaꝺꝛꝛáṛca Daꝺḃí, ȝo ḃꝛꝛl ré ꝺaꝛꝛ éṅ ḃáꝛ 7 aṛ na aḋlacaḋ, 7 aṫá a ṫúama ęꝺꝛꝛꝺe ȝuṛ aṅ lá a ꞑꞑ.

30 Aṛ a naḋḃaṛꝛoṁ aṛ mḃeṛṫ na ꝛáꝛꝺ ꝺo, 7 a ꝛíoṛ aꝛȝe ȝo ꝺꝛꝛȝ Ꝺja móꝛꝺóṁ maꝛlle ṛéṁꝛoꝫꝛꝛꝺ, ȝo ꝺóꝛȝ-ꝛęꝺ ré Cꞑíoṛꝺ ṛúaṛ ꝺo ꝛíol a lęꝛꝛꝛꝛżꞑoꝛꝫ, ꝺo ṛéꝛṛ na ꝛéola, 7 ȝo ccoṁꝛęꝺ ré na ꝛꝛꝺeaṅ a ċaṫáoṁꝛęꝛ é;

31 Aṛ na ṛéꝛꝛꝛꝛꝛaꝛcꝛꝛ

tó do labáḟ ré a dtuiṁcéll eiréiṁe Chriosd, nach bṙṅṫṙóṫ a anam a ṁṙéṁ, 7 nach bṙaiscṙeaḋ a ċolaiñ tṁúaillead.

32 Do ṫóṫ Dia an Tiomaṙo ṙúaṙ, 7 atáṁáiseṁe ṅle aṙ bṙiaṫṁṙuiḃ aiṁ.

33 Aṙ a naḋbaṙoiṁ aṙ na bṙeiṫ ṙúaṙ lé láiṁ ḋeiṁ Dé, 7 á bṙaṫáil an Spiosaiḋ Náoiṁ do ṙeiṁ ḟeallaiṁṁa a Naṫaiṙ, do ḋóiṁ ré amaċ an ṅíoṁ, do ċíṫiṁ a noiṁ 7 do ċlṅṁ.

34 Oiṁ ní ḋeaċṫ Dáiḃí ṙúaṙ aiṁ neaiṁ: ḟiḋeaḋ a deiṁ ré, A dṙbaiṁṫ an Tiḟeṙna ṙém Thiḟeṙnaiṙa, Sṁṫ aṙ mo láiṁ ḋeiṁ,

35 Nó go ḟcṅṙe mé do náiṁaiḋ na ṙóil ḟáḋ ċoṁḃ.

36 Uime ṙin bíoḋ a ḟíoṁ go deaṙḃṫa as tiḟ Iṁaél ṅle, go ndeaṙnaṁ Dia Tiḟeaṙna 7 Criosd, do Niosaiṙa do ċnoċaḃaiṁiṁ.

37 ¶ Agus aṙ na ċloiṁṁ [ro] ṫáiḃ, do ṁoineaḋ aṁ a ḟcṙíḃḋe iaḋ, 7 a dṙbṙaḋ ré Peaḋaṙ 7 uiṁ an ḟcṅṫ eile do na hḟeṙbaiṁḃ, A ḟeaṙa [7] a bṙáiṫṙeṫċa, cṙéṙo do ḋéṙnaṁ?

38 Agus do ḟṙeagaiṁ Peṫ aḋ, Déanṁṫ áṙṫṁṅe, 7 baiṁṫeṁ ḟaċ áoñ diṁe aḟaiḃ a naiṁm Íosa Criosd ċṙm maiṫeaṁṁṅṫ na bpeacaḋ, 7 ḟéṙḃṫáoi ċuḟaiḃ tiodlacaḋ an Spioṙuṫo Naoiṁ.

39 Oiṁ ir ḋáoiḃṙi do riṁeaḋ an ḟeallaḋ, 7 dá ḃṫ ḟcloiñ, 7 do ḟaċ nduine a ccian, eaḋon ḟaċ áon ḟoiṙeaṙ an Dtiḟeaṙna Dia.

40 Agus do ḟṫó ré 7 do ṫeaḟṫṙ ré iaḋ ré moṙáiṁ eile do bṙiaṫṙuiḃ, ag raḋ, Coiṁéaḋṫ riḃ féiṁ on dṙoċḟeiṁealaċṫa.

41 ¶ Aṁ riṁ na ḋáoine do ḟaḃ ċṙca a bṙiaṫṙa go toileaṁaiḋ do baiṙṫeiḃ iaḋ: 7 do cuireaḋ [léo] an láṙoiṁ a dtuiṁceall ṫṙi míle aṅam.

42 Agus do ċoiṁṅṫeṫḟaḋ go daiṁḟion a dteaḟaiṙḟ na neaṙbal 7 aṁ a ccumaṁ, a mbuiṙḟeiḃ aráiṁ, 7 a ṁuiṁṅṫiḃ.

43 Agus do ḟaḃ eaḟla ḟaċ ṅle aṅam: 7 do riṁeiḃ móṙáiṁ do ṁíoṙbṁiḃ 7 do ċoṁaiṫṫ leiṙ na heaṙbaiṁḃ.

44 Agus na hṅle ḋáoine da ċneiṫ do bádaṙ a bṙoċá a ċéile, 7 do bádaḃ na hṅle neiṫe coiṫċeṁ aca;

45 Agus do ṙeaċaḋaṙ a bṙṁeaċaiṙ 7 a ṁáoiṁ, 7 do roiṁeaḋaṙ iaḋ aṙ ḟaċ áoṁ, ḟá leiṫ do ṙéiṙ a ṙiaċḋaṁṅṫ.

46 Agus ag ḟaṁṁṅ, ḟaċ láoi déaṁṫoil aṁ ṙa ṫeṁpoll, 7 ag bṙiṙeaḋ aráiṁ ó ṫiḟ go tiḟ, do ċaiṫḋiṙ biaḋ maiṙe lé ḟáṙṙeaċaiṙ 7 lé ṙiṁṙíoċaḋ ċṙóiḋe,

47 Aꞩ molaḋ Dé, 7 aꞩ fażáil ceana ón pobal uile. Aꞩur do ċuip an Tiġerna leiꞩ a nġzluꞩ ꞩaċ láoi, an dream do flánuiġeoċṫáoi.

CAIB. III.

AꞨS do ċúaiḋ Peadar 7 Eóin a néaꞩneaċd ꞩúaꞩ don teampoll a nam uimiꞩe, a dtimċell a náoimḟéaḋ [hAiꞩ].

2 Aꞩur do ḣiomċiaḋ duine áiriꞩe do bí na ṁḋtiġeċ ó bunaḟ a maṫg, noċ do ċuiroiꞩ ꞩaċ láoi aꞩ doiuꞩ an teampull ré a ṗáiꞩean Bneáża, diamuiḋ déiꞩce an a noiuiꞩ do ṫéiꞩeḋ a ꞩeaċ don tempoll;

3 An ṫan do cṙñaiꞩc an [ꞩeaṅro] Peadar 7 Eóin an ṫí orl a ꞩeaċ don teampoll diaṁ ré déiꞩc.

4 Aꞩur an bṙéṙcaiꞩ ꞩo ꞩéṙi do Phḣeoꞓ ꞓ, maille lé heóin, a dubaiꞩt [ré], Féṙċ oiuiꞩe.

5 Aꞩur tuꞩ ꞩeiꞩꞩion aiꞩe dóiḃ, a ndoṫċuiꞩ neiṫe éiꞩin dażaiꞩ úaṫa.

6 Aċd a dubaiꞩt Peoꞓ, Ní bṙeil aiꞩeaḋ na ón agamꞩa; aċd an nió aṫá agam do beiꞩim duiꞩe é: A naiꞩm Iósa Cṙíoꞩd Nazáiṙéa éiꞩiꞩ 7 ṙiubaiꞩl.

7 Aꞩur an mbneiṫ an a láiṁ deiꞩ dó, do ṫóꞩ ré ṙúaꞩ [é]: Aꞩur an an mball do neiṫniꞩeḋ muꞩ-

aṙnaiꞩ 7 boñaiꞩe a ċor.

8 Aꞩur aꞩ léim ṙúaꞩ do, do ꞩeaꞩ, 7 do ṙiubaiꞩl ré, 7 do ċuáiꞩ ré ṁir a ꞩeeċ don teampoll, aꞩ ṙiubal, 7 aꞩ léimniꞩ 7 aꞩ molaḋ Dé:

9 Aꞩur do ċṙñaiꞩc an pobal uile é aꞩ ṙiubal 7 aꞩ molaḋ Dé:

10 Aꞩur daiṫneaḋar é ꞩṙi ab é do bíoḋ aꞩ iaṁniḋ déiꞩce na ḟḟóe aꞩ ꞩeṫa Bnéaż an teampull: 7 do ḣoṅaḋ iad dioṅaṁtaꞩ 7 dúaṫbáꞩ ꞩá a niꞩ ṙin ṫáṙla dó.

11 Aꞩur aꞩ cṙuiꞩṁáil Pheadaiꞩ 7 Eóin don ṁḋtineaċ úd do ṙlanuiꞩaḋ, do ṙioċ an pobal uile ċṙca aꞩ ioṅꞩaṁtuiꞩ, don ṗóiꞩte da ṅꞩoiṙteaṙ [póiꞩte] Sholaiṁ.

12 ¶ Aꞩur an na ꞩaiscṙm [ṙin] do Pheadaiꞩ, do ṫneaꞩaiꞩ ré don pobal. A ꞩeaṙa Iṙaél, cnéd ꞩá bṙeil ioṅꞩnaḋ aꞩṡḃ aṅ ro? nó cnéd ꞩá bṙeiṫiḋ aꞩ ṙiuṫéaċṁ oiuiꞩe, aṁuil aṙ ꞩṙi tné an ꞩcúṁaċdaiḃ ṗéin nó tné an náoiṁṫeaċd do ṫṙꞩamaṙ ꞓ an bṙeiṫe ṙiubal?

13 Dia Abṙaháṁ 7 Iṙáac 7 Jácob, Dia ꞓ naiṫneċne, do ꞩlóiṁiꞩe ré a Mhac ṗéin Iósa; noċ do bṙaiṫeḃaiṙṫé 7 do ṡéṙnaḃaiꞩ a bṙiaṫṙaiṫi Phiolaiḋ, an ṫan iuꞩ ré do bneiṫ a

rzáoileaċ.

14 Aċċ do ḟéṙnaḃaiṁṙe an Nèċ Naoiṁċa Fíṁenta, 7 diaṁaḃaiṁ [fèṁ] dúṁṁqḃċa do ṫiodlacaċ díḃ;

15 Aċċ do ṁaṙḃaḃaiṁ Uiḋaṙ na beaṫa, noċ do ṫéiṫiḋ Día ó ṁqḃaiḋ; aṫá bṙiṁiṁṙone aṙ bṙiaṫaṁṙiḃ.

16 Agus ṫṙé ċneiṫeaṁ aṁṁaṙaṁ, do neaṙṫaiḋ a aṁṁ an ṙeaṙṙo, do ċíṫí 7 áṫṫeṁṫaoi: 7, an ċneiṫeiṁ aṫá óá ṫaoḃṙaṁ, tṙi ṙé óó ro an tṙiáṁṙe ioṁláṁro añ bṙiṙ laṫaiṁṙe ṙle.

17 Agus á noiṙ, a ṫeaṙḃṁaiṫṙe, aṫá a ḟioṙ aṫaṁ ṙṙiṙ ṫṙé aṁḃḟioṙ do ṙuiṁḃaiṁ [ṁa neiṙṫe ro], 7 bṙiṙ ṅúaṫoqáiṁ ṁq an ṫcéaṫna.

18 Aċċ ṙ ṁaṙ ro do ċoṁḋiuon Día, ṁa neiṙṫe do ṁéṙiṁḟoillṙiṫ ṙé ṫṙe béṙl a ḟáiṫeaḋ ṙle, ṫo bṙṙleóṁaḋ Cṙiṙoṙo.

19 Aṙ a naḋḃqroiṁ déṙṁaiḋ aiṫṁiṫe, 7 ḟilliḋ, ioṁuṙ ṫo ṙṫiuoṙṙṙṫe bṙiṙ bṗeċaiḋ, a ṅúaiṁ ṫiocfuṙ aṁṁṙṁ a nḟúaṁaiḋ ó ḟiaḋṁṙe an Tiṫeaṁna;

20 Agus ċṁiṁḟeṙ ṙé ṡiaḋ lóṙa Cṙiṙoṙo, noċ do ṙeṁoṁṙẋaḋ díḃ ṁoiṁe:

21 Dáṁ ab éiṫiṁ do ṁeṁ a ḟaḃáil ṫo ṫeaċd daṁṙeaṁaċaiḃ aiṫeaṫa na ṁle neiṙṫeaṁ, noċ do labą Día ṫṙé béṙl á ṁle ḟáiṫeḋ ṅaoiṁċa ó ċúṙ an doṁain.

22 Oṁ a dṙbąṫ Mhaoiṙe ṁiṙ na haiṫṙeaċṁḃ, Toiṫéuḃaiḋ bṙṙ Dṫiṫeṁna Día ḟáiḋ ṙúaṙ díḃ dá bṙṙ ṅdeaṙḃṁaiṫṙeaċaiḃ ḟéṁ, maṙ ṁiṙṙ; éiṫoṙiḋ ṙiḃ ṁiṙ ṙna hṁle neiṫiḃ laiḃeóṁṙṙ ṙé ṁiḃ.

23 Agus ṫiocfaiḋ ċṙṁ cṁíċe, ṫiḋ bé aṁam, náċ éiṫoṙiḋ ṁiṙ an bṙáiṫoṙṁ, ṫo ṙṫiuoṙṙṙṫeą é aṙ an bpobal.

24 Agus, ṫoṁllṙiṫeaṙ na hṁle ḟáiḋe maṙ an ṫcéṙdna ó Shámṙél 7 ón ṫṙṁiṫ do leṁ é ó ṫoiṁ, an ṁéiṫ do laḃaiṁ díoḃ, na laéċe ro.

25 Aṙ ḟḃṁ claṁ na bṙáiṫeaḋ, 7 na ṫiomna do ṁíṁe Día ṙé an naiṫṁęċaiḃ, aṫ ṙáḋ ṙé Habṙaham, Agus añ do ṙíolṙa beañóċṫaṙ cineaḋáċa na talṁan ṙle.

26 Aṙ ċṙṫiṁḃe an ṫúṙ, do ċṁ Día a Mhac ḟéiṁ Íoṙa, ą na ṫúṙaċd [ó ṁqḃṁḃ], dá bṙṙ mbeañṙẋaḋ ioñṙṙ ṫo bṙilleaḋ ṫaċ áon aṫṁḃ ó bṙṙ noicaiḃ.

CAIB. IV.

AGUS an ṙeaḋ do bádaṙ aṫ laḃaiṁṙ ṁiṙ an bpobal, taṁṫaḋaṙ na ṙaṫaiṁṙ, 7 ṡáċḋaṙáṁ an teaṁpoill, 7 na Sadṙṙiṁ oṁċa,

2 Aṫ doilṫ, ṫo naḃaḋqṙaṁ aṫ ṫęṫaṙṫ an ṗobail, 7 aṫ ṙeaṁṁóiṁẋaḋ a Nioṙa eiṙéiṁṫe ó ṁaṙḃṁḃ.

3 Agus do ċṁeaḋaṙ

láṁa ioṁta, 7 do ċṙṁęoġ a bṙṁiorúṁ [iad] go [dtáiṁic] ar na ṁáṙaċ: óṙṙ do bí ré fá a naṁṙoṁ déiġeṇaċ.

4 Gṙóęó ṁoṙáṁ dá ccúalṫó an bṙiaṫaṙ do ċṁeiṙeadaṙ; 7 do bí ṅóṙṙ na ndáoine a dtiṁċeall ċúiġ míle.

5 ¶ Agus táṁla ar na ṁáṙaċ, gṙṙ ċṙuṁṁṙeadaṙ a núaċdaṙáiṁ, 7 a ṙiṁṙiṙ, 7 a ṙgṙiobṫóṙe,

6 Agus Aṁaṙ an táiṙeṫagṙaiṫ, 7 Cáiaṙaṙ, 7 Eóṁ, 7 Ailecṙandaṙ, 7 gaċ a naib do ċṁeṙi na náiṙeṫagaiṙt, a bṙoċaiṁ a Ċéile a Njaṁṙalém.

7 Agus an tan do ċṙṙęoġ a láṙ iad, dṙiaṙṁṅġeadaṙ, Cṙéṙo é an túṫdaṁáṙ, nó an taṁṁ, ar a ndeaṙna ṙibe a nió ro?

8 Aṁ ṙin ar ṁbeiṫ do Pheadoġ, ar na liṁaḋ doṁ Spioṙad Náoṁ, a dubaiṙt ré ṁiṙ, A ṁacdaṙáiṁ an ṙobuṙ, 7 a ṫiṁṙęṙa Iṙṙaél.

9 O atáiṁiṁe a niṙġ aiṁ ar dtabáṫ ċṙṁ cęṙda a dtiṁċeall na máiṫeaṙa do ṁiṁeaḋ doṁ dṙne éaġcṙuáiṫ, ciṁṁṙ do ṙláṁṅġó é;

10 Bioḋ a ṫioṙ agus bṙe nle, 7 ag pobal Iṙṙaél nle, gṙṙ tré ainm Jóṙa Cṙioṙo Naṙáṁḋa, noċ do ċṙoċabáṙe, noċ do ṁṙṙiġ Dia ó maṙbuḃ, ar tṙiḋṙeaṁ ṫeaṙṙ an ṙeaṙro ṙláṁ an bṙṙ bṙiaṫṁuiṙeṙ.

11 A ṙí ro an ċloċ úṙ do bí fá neiṁċioṁ agus bṙe a ṫáoṙa, dá ndeaṙnaḋ ceaṁ an ċṙáiṁe.

12 Agus niṁ bṙṙl ṙláṁuġaḋ a neaċ aiṙ biṫ eile: oṁṙ niṁ bṙṙl ainm ar biṫ eile ṙáoi neaṁ ar na ṫabaiṙt do ṁáoiṁiḃ, léṙ ab éiṫiṙ ṙiṁe ṙláṁṅġaḋ.

13 ¶ Agus an tan ṫuġaḋ dá naiṁe daṁaċo Phęoq, 7 Eóṁ, 7 gṙṙ ṫṅġeadaṙ a mbeiṫ na ndáoiṁiḃ gan ṙoġlaṁ gan éolur, do ġab ioṁġaṁtur iad; 7 daiṫṁęoġ, go naḃaḋ a bṙoċą Jóṙa.

14 Agus ar bṙaiċṙiṁ a niṙiṙ do bí ar na ṙláṁuġaḋ na ṫeaṙaṁ na bṙoċaiṁ, niṁ naib éaṁṁiṫ aca ṙé náḋ na naġṅḋ.

15 Acd ar na ṙóġna dóiḃ dul amaċ ar an gcoṁąle, diomṁaiḋeadaṙ eatoṁa ṙéiṁ,

16 Ag náḋ, Cṙéṙo do ṁéṙṅam ṙiṙ an mṅṁṫiṁe? óṙṙ go deiṁiṁ ata coṁąda ṙoillṙiġṫeaċ aca ar na ḋęṅaṁ 7 iṙ ṙollur do gaċ áon áiṫiġeaṙ á Njaṁúṙalem é; 7 niṁ ṙéiṙiṙ liṁe a ṙéṙṅa.

17 Acd do eagla leaṫṅġṫe óó niṁ ar ṙaiḋe a męṙġ an ṗóbaiṙl, toiṁṁiṙġeam iad go baṙṙaċ, ṙá labąṫ ṙeaṙda ṙa náiṁṁṙe ré

oꝛꝛe aꝛ bꝛ̇t.

18 Azuꝛ ꝗ na nꝫajꝛꝛm ȯójꝺ, ꝺájꝺꝛ̇ꝛꝺꝗ ȯjoꝺ ꝫan laꝺꝗt ajꝛ éaꝛ̇coꝛ 7 ꝫan ꝛꝗꝫꝛꝛꝫ ꝺo ꝺéꝛꝛyaiꝛ a najꝛꝛm Jóꝛa.

19 Aċo aꝛ bꝛꝛeaꝫꝛa ꝺo Pheaꝺaꝛ 7 Deóꝛꝛ, a oꝛbꝛaꝺaꝛ ꝛíꝛ, Aheaꝛꝛꝫ féꝛꝛ aꝛ cóꝛa a bꝛ́jaꝺꝛꝛꝛꝛe Dé, ꝛíbꝛꝛ ꝺeꝛꝛꝺeaċꝺ ꝛá Dja.

20 Oꝛꝛ ꝛꝛ héꝺoꝛꝛ lꝛ̃e ꝫan ꝛá nejꝛ̇e ꝺo ċúalamaꝛ 7 ꝺo ꝺꝛ̃ꝛcamaꝛ ꝺo labajꝛꝛ.

21 Azuꝛ aꝛ ꝛꝺéanaiꝛ baꝫaꝛꝛ ȯójbꝛean, ꝺo léꝛꝫeaꝺaꝛ úaꝺa jaꝺ maꝛ ꝛaċ bꝛ̃uaꝛaꝺaꝛ ꝛlíꝫe aꝛ bꝛ̇t ꝺꝛm ꝛjonꝛ̃ꝛ ꝺo ꝺabajꝛꝛ ȯójꝺ, aꝛ ꝛoꝛ aꝛ ꝛobajl: óꝅ ꝺꝛꝫaꝺaꝛ ꝛꝛle ꝫlóꝅ ꝺo Dhja aꝛ ꝛoꝛ a nejꝛ̇e ꝺo ꝗ̃eaꝺ aꝛ̃.

22 Oꝛꝛ ꝺo bꝛ́ aꝛ ꝺé ajꝛ a ꝛꝺeaꝛnaꝺ aꝛ coꝛꝛaꝛꝺa ꝛlaꝛꝛꝛe úꝺ, óꝅ cjoꝛ̃ ꝺá ꝗ̇ꝺ̇eaꝺ blꝛaꝺaꝛ ꝺáoꝛꝛ.

23 ¶ Azuꝛ aꝛ ꝛa léꝛꝫeaꝛ amaċ, ꝺaꝛꝫaꝺaꝛ ꝺꝛm a ꝫcompáꝛáċ, 7 ꝺꝛoꝛllꝛꝛꝫ-eáꝺaꝛ ꝫaċ a ꝛꝺoꝛbꝛaꝺaꝛ ꝛa háꝛꝺꝛ̇aꝫꝛꝛꝛ 7 ꝛá ꝗ̃ꝛꝛꝛ ꝛíꝛ.

24 Azuꝛ aꝛ ꝛa ċlóꝛ ꝛo ȯójbꝛean, ꝺo ꝺóꝫbaꝺaꝛ ꝛúaꝛ a ꝛjuꝺ ꝺéaꝛꝺoꝛl ꝺꝛm Dé, 7 a oꝛbꝛaꝺaꝛ, a Thꝛ̇ꝫeaꝛꝛa, [ꝛꝛ] ꝺꝛꝛa aꝛ Dja ꝺo ꝛꝛ̃e ꝛjꝫ, 7 ꝺalaiꝛ, 7 aꝛ ꝺáꝛꝛꝛe, 7 ꝫaċ a bꝛ́ꝛl joꝛ̃ꝛa:

25 Noċ a ꝺꝛbajꝛꝛ ꝺꝛé béꝛl Dhájbꝛ ꝺo ꝛeaꝛnbꝛóꝫ-aꝛꝺꝛꝛꝫe féꝛꝛ, Cꝛéꝛꝺ ꝺáꝛ ꝛjonaꝺaꝛ ꝛa cꝛꝛeaꝺaċa oꝛeꝛꝛꝛ, 7 ꝺáꝛ ꝛꝛꝛꝛáꝛꝛꝛꝫ ꝛa pꝛbleaċa ꝛeꝛꝛe ȯjoꝛ̃-ꝺoꝛꝛeaċa?

26 Do ꝛeaꝛaꝺaꝛ ꝛíꝫꝛe ꝛa ꝺalaiꝛ, 7 ꝺo ċꝛꝛ̃ꝛꝫ-eaꝺaꝛ ꝛa húaċꝺaꝛáꝛꝛ a bꝛoċaꝛꝛ a ċéꝛle, a ꝛaꝫaꝛꝺ aꝛ Tꝛ̇ꝫeaꝛꝛa, 7 a ꝛaꝫaꝛꝺ a Chꝛ̇ꝛoꝛꝺ.

27 Oꝛꝛ ꝺo ċꝛꝛ̃ꝛꝫeaꝺaꝛ ꝫan ċoꝛ̃ꝛaꝺajꝛꝛ a bꝛoċꝗ a ċéꝛle, ꝛa ċaꝺꝛaiꝛꝫe, Joꝛuáꝺ, 7 Poꝛ̃ꝛꝛuꝛ Pꝛol-áꝛꝺ, ꝛaꝛlle ꝛíꝛ ꝛa Cꝛꝛꝗ̇-aċꝛꝛꝺ, 7 ꝛé pꝛbleaċaꝛꝺ Jꝛꝛaél, a ꝛaꝫaꝛꝺ ꝺo Aḟꝛc ꝛáoꝛꝛꝛ̇a Jóꝛa, ꝛoċ ꝺo óꝅ ꝺú,

28 Do ꝺéanaiꝛ ꝫaċ ꝛeꝛꝛe ꝺáꝛ ꝛéuꝛꝛóꝛꝺaiꝛꝅ ꝺo laꝛꝛꝛa 7 ꝺo ċoꝛꝛaiꝛle a ꝺéanaiꝛ.

29 Azuꝛ a ꝛoꝛꝛ, a Thꝛ̇ꝫ-eaꝛꝛa, ꝺabaiꝛ aꝛꝛe ꝺá mbaꝫꝛꝛ: 7 ꝺabaiꝛ ꝺoꝺ ꝛeaꝛnbꝛóꝫaꝛꝺꝛꝛꝺ, ꝺo bꝛ́jaꝺaꝛ a láꝺaiꝛꝛ maꝛlle ꝛé ꝫaċ ꝛle ꝺáꝛaċꝺ,

30 Aꝫ ꝛꝛeaꝺ ꝺo láꝛꝛe amaċ ꝺꝛm leꝫꝛꝛ; 7 coꝛ̃-aꝛꝺaꝺ 7 ꝛꝛꝛóꝛbꝛleaꝺ ꝺo ꝺéanaiꝛ ꝺꝛé ajꝛꝛꝛ ꝺo ꝛꝛꝛe ꝛáoꝛꝛꝛ̇a ꝗ̃ꝛꝛꝛ Jóꝛa.

31 ¶ Azuꝛ aꝛ ꝛꝺéꝛꝛaiꝛ úꝛꝛꝛꝛꝫe ȯójꝺ, ꝺo ċꝛꝛoꝺꝛꝛꝫe a ꝛáꝛꝛ a ꝛaꝺaꝺaꝛ a bꝛoċ-aꝛꝛ a ċéꝛle; 7 ꝺo ꝛjonaꝺ jaꝺ ꝛꝛle ꝺoꝛ Spꝛoꝛaꝺ Náoꝛꝛ, 7 ꝺo láꝺꝛaꝺaꝛ bꝛ́jaꝺaꝛ Dé maꝛlle ꝛé ꝺáꝛaċꝺ.

32 Azuꝛ ꝺo bꝛ́ áoꝛ ċꝛóꝛꝺꝫ

7 áoṅ aṅaiṁ aṁáiṅ aȝ aṅ oṁuiȝ do ċṫeiṫ: 7 ṅí
ṫúḃaiṁṫ éaiṅeaċ [aca] ȝo
maṫ leiṫ ṡéiṅ áoṅ ṅíṫ dá
raiḃ ṅa ṡeiṡḃ; aċt do
ḃáṫaṁ ṅa hṁe neiṫe coṁ-
ċoiṫċeṅ aca.

33 Aȝuṁ ṫṁȝaṫaṁ ṅa
haḃṫoṁl maiṡḟe ṡé cúṁaċ-
taiḃ móṁa ṡiaṫuiṁṫe eiṫ-
éiṁṫe aṅ Tiḋeaṁṅa Jóṁa
úaṫa: 7 do ḃáṫaṁ ȝṅáṫa
móṁa oṁṫa ṅle.

34 Oṁ ṅí raiḃ éaiṅeaċ
eaṫoṁṁa aṁ a raiḃ ṁaċ-
aiṁṫ: óṁ aṅ ṁéiḋ do ḃí
ṅa ṫeḷḃaiḋeóiṁḃ ṡeṁuiṅ
ṅó tiḋḋe, aṁ ṅa ṅéiċ, do
ḃeiṁṫíṁ líuaċ ṅa neiṫe do
neiċeaṫaṁ leó,

35 Aȝuṁ do ċṁṫíṁ aȝ
coṁaiḃ ṅa haḃṫoal [é]: 7
do ṁoiṅṫí [é] aṁ ȝaċ áoṅ
do ṡéiṁ a ṁiaċṫaiṁṫ.

36 Aȝuṁ Jóṫeṁ, oȝ ȝoiṁ-
eaṫaṁ ṅa haḃṫoail Ban-
ṅaḃaṁ, (ṡé ṁṅ, ȝ ṅa eiṫoiṁ-
ṁíṅiṁiuḋaṫ, Mac ṅa coiṁ-
ṡṁṫaṫḋa), aṁ mḃeiṫ ó
ṅa leḃíṫe, [7] do ṡneiṁ ṅa
Sioṁṁuiṁ,

37 Aṁ mḃeiṫ ȝo raiḃ
ṡeaṁaiṅ aiȝe, do neaċ ṡé
[é], 7 ṫuȝ ṡé ṁiṁ aṅ táȝḋo,
7 do ċṁṁ ṡé aȝ coṁaiḃ ṅa
haḃṫoal [é].

CAIḂ. V.

AȝUS do neaċ ṡeȝ áiṁiuiḋe
oȝ ḃaiṁṁ Aṅaṅiaṁ, maiṡḟe
ṡé ṅa ṁṅáoi Saṗṗiṁa, ṡeṁ-
aiṅ do ḃí aiṅ a ṡeiṡḃ.

2 Aȝuṁ do ċoṅaiṁ aiȝe
ȝo ṡolaiḋṫéċ [cṁo] dá
líuaċ, ȝo ḃṁiol oá ṁṅáoi, 7
aṁ ṫaḃaiṁṫ ċoda éiȝiṁ
ṁiṁ, do ċṁṁ ṡé aȝ coṁaiḃ
ṅa haḃṫoal é.

3 Aiṅ ṁṁ a oṫḃḋṫ Pḛoȝ,
A Aṅaṅiaṁ, cṡéo ṡáṁ líoṁ
Sáṫaṁ do ċṡíoṡḋe do
ḋéṁaṁ bṡéiȝe leiṁ aṅ
Spioṁaṫ Naoṁ, 7 do ċṁȝ-
báil [coda] éiȝiṁ do líuaċ
aṅ ṡeaṁṅiṅ ȝo ṡolṁḋṫeaċ?

4 A ṅé náṁ leaċd ṡéiṁ é
oá ȝcoiṅȝaḃṫa é, 7 aṅ é
ṅaċ raiḃ ṡé aṫ ċúṁaċdaiḃ
ṡéiṁ, ṡaṁ ṅa neiṡe? cṡéo
ṡaṁ ṁṁúaiṁ tú a ṅíṫ ro
aṫ ċṡíoṡḋe? ṅí lé dáoiṁḃ
do ṁíṅe tú bṡéȝ, aċt ṡé
Dia.

5 Aȝuṁ aṁ ȝcloiṁṁ ṅa
mḃṅíaṫḟa Daṅaṅiaṁ, do
ċṁṫ ṡé ṁíoṁ, 7 do ċúaiḋ
a aṅaiṁ aṁ: 7 do bí eaȝla
móṁ ɫ ȝaċ oṁne oá ccúal-
ṁḋ ṅa neiṫe ro.

6 Aȝuṁ aṁ ṅéiṁṡe do ṅa
hóȝaṅaiḃ, ṁṁȝaṫaṁ aiṁ, 7
aṁ ṅá ioṁċoṁ ódḃ ṫaṫ-
laċaṫaṁ [é].

7 Aȝuṁ táṁla a oṫṁċéll
ċṁí ṅúaiṁ ṅa ḋiáiḋ ṁṁ, ȝo
oṫáiṁiȝ a ḃeaṅ a ṫṡeaċ,
ȝaṅ ṁíoṁ aṅ neiṫe do ṁíṅḋ
aiṡe.

8 Aȝuṁ a oṫḃaiṁṫ Pḛoȝ
ṁia, Jṅṁ daṁ aṅ ɫ a ṅoiṁḋ
ro do neaċaḃɫ aṅ ṡeṁaiṅ?
7 a oṫḃaiṁṫ ṁṁe, Seaṫ,
aiṁ a ṅoiṁeaṫ ṁṁ.

9 Aiṅ ṁṁ a oṫḃḋṫ Pḛoȝ

ṙiḋ, Cṡéṙo ṙáṁ ċoṁáonṫuiġ ṙiḃ caṫṙiġaḋ do ċṙiṫ an Sṗioṙaid an Tiġeaṙna? ṙéṙċ, aṫáiṫ coṙa na mṁṫṡe daoine ṫṡeaṙ ag an doṁuṙ, 7 béṙṁaid ṙiad ċúṙa ṙiṙ.

10 Agus an a núaiṁṙiṁ féiṁ do ṫuiṫ ṙiṙe aġá ċoṙaiḃ, 7 do ċúaiḋ a ṙṗioṙaid aiṙde: 7 an ṫeiṫeaḋ a ṫeiṫ do na hoġáṁuiḃ, ṙúaṁaḋ maṙḃ í, 7 an na bṁeiṫ leó, daoḋṁceaḋaṁ í a naiṡce a ṙiṁ.

11 Agus do bí eaġla móṙ ġ a neaġluiṫ ṁle, 7 an na hṁle ḋáoṁṁiḃ do ċúalaḋ na neiṫe ṙo.

12 ¶ Agus do ṁṫí móṁáṁ do ċoṁaiṙeaḋaiḃ 7 do ṁíoṁbuiḃliḃ, ṫṡé láṁṁiḃ na naḃṙḋal a meiṫ an ṗobail; 7 do bíoḋ ṁle déanṫoṡl a bṗóiṁṫe Sholaiṁ.

13 Acṫ doṁ ṫiṁiṫ eile ṁíoṁ laṁ éaiṁṫeċ aca ṡṫeṁṁaḋ léo: ṡíḋeaḋ do bí meaṙ móṙ aṡ an ṗobal omṫa.

14 Acṫ iṙ móiḋe do ṁéuḋaiṡ an ṁṁiṁ ṙeaṙ 7 ḃan, do ċṁeiṡ doṁ Tiġeaṙna.

15 Joṁuṙ ṡo ṁṁoṁċṁaiḋiṙ aṁaċ ṙá na ṙṁáiḋiḃ na ṫaoiṁe éṙṡċṙiṁáiḋe, 7 ṡo ṡċṁiḋiṙ ġ lḙṗaċṁiḃ [ṡaḋ], joṁuṙ aṡ ṫeaċṫ do Phḙṫ ṡo ṡċṁiṫeaḋ a ṙṡáiḋle aṁáiṁ ṙṡáiḋle an ṅḙċ éiṡiṁ oṡoḃ.

16 Agus do ṫiṡiṙ moṙaṁ a ṡcḙṁ a ċéiḋle aṙ na caiṫ-ṗeaċaiḃ timċeall ṡo Hiaṁuṙalem, aṡ taḃáṫ ḋáoiṁe éaṡcṁúaiḋe, 7 búaiḋḙṁṫa ó ṙṗioṙaḋaiḃ neaṁṡlaṁa ṁíṙ: noċ do ṙláṁṁṡiṫ ṁle.

17 ¶ Acṫ an néiṁṡe ṙúaṙ doṁ náṙḋṙáṡaṁṫ, 7 ṡaċ a naiḃ na ḟoċaiṁ, (maṙ aṫá ġiċeċṫa na Saḋuṙṁeċ), do ṡioṁaiḋ do ṫṁúṫ ṡaḋ.

18 Agus do ċuiṁṫeaḋaṁ a láṁa ṙna haḃṙḋalaiḃ, 7 do ċṁiṫeaḋaṁ ṙa bṗṁioṙúṁ ċoiṫċeaṁ ṡaḋ.

19 Acṫ oṙoṡail aiṁṡeal an Tiġeaṙna ṙa noíṫċe ḋóiṁṫe an ṗṁioṙúṁ, 7 an na ḋṫreḃṙṁṡaḋ amaċ, a ḋṙḃaiṁṫ ṙé,

20 Imṫíṡiṫ ṡóṁaiḃ, 7 an ṙeṡaṁ ṙa ṫeaṁpall ḋáoiḃ laḃṙṁṫ ṙuṙ an bṗobal na hṁle bṁiaṫṁa na beaṫaṫa.

21 Agus an na ċloiṁṫiṁ [ṙṡ] ḋóiḃṫeaṁ, do ċúaḋ a ṙṫeaċ doṁ ṫeaṁpoll ṡo móċ an máiḋiṁ, 7 do ṫeṡṁṫṡeḋ. Acṫ an ḋṫéiṫ doṁ áṙḋṙáṡaṁṫ, 7 doṁ ḋṙṁiṁ do bí na ḟoċaiṁ, do ṡoṁṫeaḋaṁ cóṁaiṁle, 7 ṙiṁṁiṁ ċloiṁe Jṙṁaél ṁle a ṡcḙṁ a ċéiḋle, 7 do ċuiṁṫeaḋ ṫeaċḋa an a ṡceaṁṁaṁ ċṁ an ṗṁioṙúṁ.

22 Agus an ṫeaċṫ do na máoiṁiḃ, ṁí ṙúaṁaḋaṁ jaḋaṁ ṙa bṗṁioṙúṁ, 7 an bṙiṫeaḋ ḋóiḃ, ḋíṁṁeaḋaṁ [ṙṁ],

23 Aṡ ṁaḋ, ṙúaṁaṁaṁ

30 deimin an phiorún dúnta 30 dútpaċdaċ, 7 an lṡċo comḟérda na ṡeapaiḃ a mṡ3 ar comaiḋ na ndoiḋṁeaḋ: acċo an noṡzlaḋ ḋṡñ, nḋ ḟúaraiṁq áoñoṡne a rṡ3.

24 Azur an 3clóṫ na mbriaċaiḋra do náiroṫa-3qt 7 dúaċdaraḋ an ṡeampull 7 dúaċdaqáiḋiḃ na ra-3qt, do bḋ coḟtabaiṙt aca na dtiṁċeallran cṡérd do ċiocraḋ ar ro.

25 Acċo an dṡeaċd do neaċ áiriṁe diñiṙ ré ḋóiḃ, a3 raḋ, Féṙċ, na fil do ċṡṙeḃą a bṙiorún ataiḋ rían na ṡeraiḃ ra tęmpall, 7 a3 ṡeazurz an ḃobail.

26 Añ rin an niṁċeaċd don ċaiṙtin maille riṙ na máoiṙḃ, trz ré leiṙ ían 3an coiṁéi3neaḋ: ḋin do bḋ eazla an ḃobail oiṁa, 30 n3érbaiḋiṙ do ċloċaiḃ oiṁa.

27 An a naḋbaiṙoiṁ tą éiṙ ían ḋá dtabaiṙt leó, do ċṙṙęḋar a bṙiaḋṁṙe na cóṁąle [ían], 7 driaṙ-ṙṁz an tainḋra3at diob,

28 A3 raḋ, A né nar áiṫeamaiṙne 30 róiṫ-ċeallaċ ḋiḃ 3an ṡeazurz do ḋérnaiḃ ra nainṁre? 7, féṙċ, do iiṁaḃaiṙ Jeṙuṡalem le bun dtęzurz, 7 ar mian liḃ fril an dṁere do ṫaṙṁz oṁṁe.

29 ¶ Azur an bṙṡeazra do Pheadar 7 do na habṙ-

dalṁḃ a dṙbṁadar, Ir mó ir éi3in úṁluzaḋ do Dhia, ná do ḋáoiṁḃ.

30 Do ṫóz Dia an naiṫ neṁe Jóra rúar, noċ do ṁarḃaḃaiṙṙe an na ċnoċaḋ a 3cṙaiḟ.

31 Do ṫóz Dia re na láiṁ ḋeir féin é ro rúar na Phriońra 7 na Shláṁaiz-ṫeoiṁ, do ṫabaiṙt aiṫriże, 7 maiṫṁeaċaiṙ na bṙęcaḋ Dirraél.

32 Azur ataṁáoiṙne an bṙiaḋṁṙḃ ḋó an na neiṫṫḃre [a deiṙṁio]; 7 mą an 3cérna an Spiorad Náoiṁ, noċ ṫu3 Dia ḋóiḃ driṙ3 úṁlaiżeaṙ ḋó.

33 ¶ Azur an 3clóṫ na [neiṫeaḋra] ḋóiḃṫeaṁ, do bádar air a n3éaṁaḋ, 7 do riṁḋą cóṁąle iaḋaṁ do ṁarḃaḋ.

34 Acċo an néiriże rúar Dṙaiṙiseaċ áiriże, ra 3cóṁąle, dáir baiṁ Ga-máliel, doctúir dliże, do bḋ fá ċion a3 an bṙobal ule, daiṫiṁ ré na habṫaiḃ ċṙi aṁaċ an fęḋ tamull;

35 Azur a dṙbaiṙt ré riṙ, A fiora Iṙraél, tabṙaiḋ ṙṙi naiṁe riṙ féin cṙéd do ḋérnaḋ a dtáoḃ na mnáiṫṁere.

36 Oir roiṁe a naiṁiṙre déiriże Teúdar rúar, a3 raḋ, 30 maḋ neaċ éi3in [móṙ] é féin; lér ċeanzail ṡḃiṙ ḋáoiṁe, a dtiṁċeall ċeiṫre 3cérd: noċ do

marbad; 7 an méjd dáontaj dó, do rpréazad, 7 do énaeð a neambrij jad.

37 Tar éir an fjnre déjnje Júdár an Galileánac rúar a laéðjb an dáoineðjora, 7 do ðaprajj fé mórán dón þobal énze féjn: 7 do rsnjorad an reura fór; 7 do rpréazad nle, an méjd dej a náonta dó.

38 Agur a dejnim jnb a noir, Seaðnad jb féjn ar an mnáðnire, 7 léjgid dójb: ðjr már ó dáoinnjb dj an cómanle nó a nóbanre, cnipijðeð a neambrij é.

39 Acd mar ó Dhja dj fé, nj héjdin lib a ðr a neambrij; ann eagla go bradaj ag dnoid a nazajd Dé jb.

40 Agur do áontaðeðq dó: 7 ar nzainm na nabdal dójb, 7 ar nzabáil [onda], dejadar fógra dójb gan labaint a nainm jóra, 7 do léjgeadar uata jad.

41 ¶ Ar a naðbarrom do mðjgeadar gan go luatzájneac ar amarc na cómale, do brij gur meid gur bru jad eronóm drulang ar ron anma [jóra].

42 Agur gac lá ra tempall, 7 ó dj go dj, njor rsnneadar do beid ag teðarg 7 ag reimóruzad Jóra Cnjord.

CAIB. VI.

AGUS an ina laéðjbrin, ag méradzad do ðjbir na deiscioblib, déjnij monðrir na Nzréngac a nazajd na Neabnuzéc, do brij go dtrzðáoi nejðnðjon ann a mbainnreabðacnð ra minnorðálacd laéðeamnil.

2 Ujme nn 4 nzám jomad do na dejscioblib a zcéll a céile don dá fear déuz, a dubradar, Nj hiomcubuize dúne bnjatq Dé dázbáil do cum na mbórd do fnjoðólaim.

3 Ar a naðbarrom, a dearbnaðreaca, férðajd amac brn meadz féjn mórðeiseq do ðáoinnjb dezðeadra, lán don Spjonad Náom 7 deagna, noc do énnfeam a ttimðeal na hójbnerne.

4 Agur bjaðmaidne go cómnnzéc a nuinnze, 7 a minnorðálacd na bnéjðne.

5 ¶ Agur ðáontaðeadq an comlúadq nle don nád ro: 7 do ðózadq Stepan, fear lán do énejdeam 7 don Spjonad Náom, 7 Phjlip, 7 Procónur, 7 Nicánor, 7 Timon, 7 Pamén-nar, 7 Nicolár neac ó Antjóðja do ðeangal é féjn don neazlat:

6 Do énneadar jad ro a brjaðnare na nabdal: 7 ar ndérnam rninze

ꝺóꝺꝺꝛeaꞑ, ꝺo ċꝛꝛeaꝺꞇ [4] láṁa oꝑꝺa.

7 ¶ Azuꞇ ꝺꝛáꞇ ꝺꝛꝺaꞇaꞃ Dé; 7 ꝺo ꝺéꝛꝺaꝺ ꝛóꝺꝺ ꝺa ꝺoeꝺꝛꝺobal ꝺo ꝓóꝺꝺóꝛ a Nꝺaꝺꝛꝛalém; 7 ꝺúṁlꝺó ċꝺo ꝺóꝺ ꝺo ꝺa ꝛáꝺꞇaꝺ ꝺoꝺ ċꝛeꝺoeaꝺ.

8 ¶ Aċꝺo Steaꝑáꞃ, láꞃ ꝺo ċꝛeꝺoꞓ 7 ꝺo ċúṁaċꝺaꝺ, ꝺo ꝺꝺe ꝛé ꝺꝺoꝺꝺꝺle 7 cóṁaꝺꞇaꝺa ꝺóꝺa a ꝺeꞇꝛ aꝺ ꝓobaꝺl.

9 Azuꞇ ꝺéꝺꝺꞓꝺaꞃ ꝛúaꞇ ꝺꝛeꝺ ꝺꝛꝺ ájꝺꝺe ꝺoꝺ ꝺꝺaꝺóꝺꞓ, ꝺaꞃ áb aꝺꝺ [Sꝺoꝺaꝺóꞓ] ꝺa ꝺbeꞃꞇꝺꝺꞓ, 7 ꝺa Cꝺꝛeꝺaꝺaċ, 7 luċꝺ Aleꝛaꝺꝺꝺa, 7 Cꝺlíꝛa 7 ꝺa ꝺáꝛꝺa, aꞇ ꝺoꝛꝺbóꝛaċꝺ lé Steaꝑáꞃ.

10 Aċꝺo ꝺꝺoꞃ ꝺꝛéꝺꝺꝺ leó ꝛꝛꝺ a ꝺaꝿaꝺ ꝺa heaꝿꝺa 7 ꝺa ꝛꝺꝺoꝺaꝺe ꝺꝺé q labáꝺꝺ ꝛé.

11 Aꝺ ꝛꝺ ꝺꝿaꝺaꞃ a ꝛꝺeaċ oꝺeam ájꝺꝺe, ꝺoċ a ꝺꝿbaꝺꝺꞇ, Do ċúalaṁaꞃ ꝛéꝺ é aꞇ labáꝺꝺꞇ ꝺꝺáꞇꝺa ṁaꝛlꝿeaċa a ꝺaꝿaꝺ Aṁáꝺꝺe, 7 Dé.

12 Azuꞇ ꝺo ꝺozaꝺaꞃ aꝺ ꝓobal, 7 ꝺa ꝛꝺꝺꝺꝺ, 7 ꝺa ꝛꝺꝺobꝿꝺe, 7 aꞇ cuꝺ ċꝿze ꝺꝿꝿaꝺaꞃ aꝺꝺ, 7 ꝺꝿꝿaꝺaꞃ leó ċꝛꝛ ꝺa coṁajꝺle [é],

13 Azuꞇ ꝺo ċꝛꝛeaꝺaꞃ aṁaċ ꝛjaóꝺꝿꝿꝺa ꝺꝺéꝛꝿaċa, ꝺoċ a ꝺꝿbaꝺꝺꞇ, Nj ꝛꝿꝿeaꝺ aꝺ ꝛeaꝺꝺo ꝺá ꝺeꝺꞇ aꞇ labáꝺꝺꞇ ꝺꝺáꞇꝺa ṁaꝛlꝿeaċa a ꝺaꝿaꝺ ꝺa hájꝺe ꝺáoṁꞇaꝛa, 7 aꝺ ꝺeaċꝺa:

14 Oꝺꝺ ꝺo ċúalaṁaꞃ é aꞇ ꝺáó, ꞒO ꝛꝿꝺoꝛꝿáꝺ Jóꝛa Náꝛaṁꝺaꝛo a ꝺaꝺꞇe 7 ꞒO ꝺꝺoṁꝓoċáꝺ ꝛé ꝺa hóꝺꝺꝿꝿe ꝺꝿꞒ Aṁáoꝺꞇe ꝺꝿꝿe.

15 Azuꞇ Ꞓaċ a ꝺaꝿ ꝺa ꝛuꝺde ꝺa ccóṁaꝺꝺle, aꞒ ꝛéꝛcꝿꝿ ꞒO ꝛꝺoċaṁaċ ajꝺꝺꝺoꝺ, ꝺo ċꝿꝿaꝺaꞃ a aꞒajꝺ ꝺaꝺ aꞒajꝺ ajꝺꞒl.

CAJB. VII.

ANN ꝺꝺ a ꝺꝿbaꝺꝺꞇ aꝺ ꞇáꝺꝺoꝺaꞒaꝺꝺ, Aꝺ bꝿꝺꝺo ꝺa ꝺeꝺꞇeꝛe ꝺaꝺ ꝛo?

2 Azuꞇ a ꝺꝿbꞃꞇ ꝛeꝺꞒꝺꝺ, A bꝺaꝺꞇꝿꞃꞇ, 7 a aꝺꞇꝿꞃꞇ, éꝺꝺoꞒ; DꝛoꝺꝺꝺꞒ Dꝺa ꝺa zlóꝺꝺe é ꝛéꝺ ꝺaꝺ ꝺaꞇaꝺꝺ Abꝺaham, aꝺ ꞇaꝺ ꝺo bꞒ ꝛé ꝺa Aṁéꝛopoꞇáṁꝺa, ꝺꝺl ꝺo ꞃóṁꝺꝺꝺ ꝛé a Jacáꝺꝺaꝺ,

3 Azuꞇ a ꝺꝿbꞃꞇ ꝛé ꝺꝺꞇ, FáꞒ ꝺo ꞇꝺꝺ ꝛéꝺ, 7 ꝺo ċꝺeaꝺ, 7 ꞇáꝺꝺ ꝺoꝺ ꞇꝺꝺ ꝛoꝺꝺꝺꝿeoċuꝛ ꝺꝺꞒ ꝺꝿꞇ.

4 Dꝺꝺꞇ ꝛé aꝺ ꝺꝺ aꞇ ꞇalaꝺ ꝺa Jcaldéaꝺaċ, 7 ꝺo ċoꝺꝺꝺ ꝛé a Jacáꝺꝺaꝺ: azuꞇ aꞇ ꝺꝺ, ꞇaꝺ éꝺꞒ báꞒꞇ a aꞇaꝺ, ꝺáꝺꝺꞇ ꝛé é ꝺoꝺ ꞇalaꝺꝺa, aꝺ a bꝿꝺꞇꞇe a ꝺoꞒꞇ ꝺꝿꝺ Jcóꝺꝺꝺꝺe.

5 Azuꞇ ꝺꞒ ċuꞒ ꝛé oꞒꞒꝺꞇ ꝺó aꝺ, [ꞒO ꝛꝺ] leꞇeaꞃ ꞇꝺoꞒꞇe: bꞒoꝺ Ꞓꝿꝺ Jeaꝺ ꝛé a ꞇaḃaꝺꞇ ꝺaꝺ ꝛeꞒꝺ ꝺó ꝛéꝺ, azuꞇ ꝺá ꞒꞒol ꝺa ꝺꞒajꞒ, Jé ꝺaċ ꝺaꝺ ꝺláꝺ [ꝛóꝺ] ajze.

6 Acᵭ do labaiṛ Dia mᵹ ro, Biaiḋ do ṡíolṛa na naiṡṫreabaiḋ a dtiṛ coṁṡṫe; maṛ a ccoiṁeᵭcaṛ iad fá ᵭaoiṁṛe, 7 fá leaṫṫṛom ceiṫṛe céud bliaᵭan.

7 Acᵭ do ᵭéṛna mṡṛ bṛeiṫeᵹṁnuṛ aṛ an gcineᵭ aᵹa mbiaiḋ ṡiad fá ᵭaoiṁṛe, do naiḋ Dia: 7 na ḋiaiṡ ṡin naċaiḋ ṡiad amaċ, 7 do ᵭéunᵹᵭ ṛeiṛḃiṛ ᵭáṁṛa ṛa nionaḋṛa.

8 Tuṡ ṛé ᵭó maṛ an gcéaḋna coṁṛaᵭ an ṫimċiollᵹeaṁaᵭ: 7 ṡ maṛ ṡin do Ṡiṁ [Abṛaham] Iṛaac, 7 do ṫimċiollᵹeaṁ ṛé é an toċᵭmáᵭ lá; 7 [do Ṡeiṁ] Iṛaac Jácob; 7 Jácob na dá ṗátṛiaṛca ᵭéuṡ.

9 ¶ Agus aṛ ṇgabáil ṫṁṡᵭ, do na patṛiaṛcuiḃ, do ṛeacaᵭaṛ Jóṛeṗ don Eᵹipt: 7 do bí Dia maille ṛiṛ,

10 Agus do ṛéiḋiṡ ṛé é ó uile ṫṛioblóid, 7 tuṡ ṛé ṡláṫa 7 ᵹṡna ᵭó a bṛiaᵭᵹnaṫe Pháṛao ṛiṡ na Héᵹiṛṫe; noċ do ṛiṁe úaċᵭaṛáin de ᵹ a Néᵹipt 7 ᵹ a tiṡ ṡein uile.

11 Agus táinig ṡoṛta ṡo tiṁ na Héᵹiṛṫe 7 Cháṇaan uile, 7 aṁᵹuṛ ṁóṁ: joṁuṛ náċ bṛúaṛaᵭaṛ a naiṫṛeaċa beaṫa.

12 Agus aṛ na ċlóṛ do Jácob ṡo naiḃ aṛḃaṛ ṛa Néᵹipt, do ċuṛ ṛé ᵹ naiṫṛeaċa aṛ túṛ [ṁṫe].

13 Agus an ᵭaṛa [hú] ᵭaiṫneaᵭaṛ a ᵭeaṛḃṛaiṫṛeaċa Jóṛeṗ; 7 do ṛoillṛiᵹeaᵭ do Pháṛao cineaᵭ Jóṛeṗ.

14 Agus do ċuṛ Jóṛeṗ, ṛiṡ aṛ Jácob a aṫaiṛ, 7 aṛ a iṛᵭ ᵹáoil uile, cᵹ aṁᵹaña ᵭéuᵹ 7 tṁ ṛiċᵭ.

15 Agus do ċuaiḋ Jácob ṛiṡ don Eᵹipt, 7 ṛúaiṛ ṛé ṛéin, 7 aṛ naiṫneaċa báṛ,

16 Agus do haṫṁᵹeaᵭ iad ᵹo Ṡiċem, 7 do cṁᵹᵭ iad aṁ ṛa túaṁa do ċeaṅaiḋ Abṛaham aṛ a lúaċ ᵹᵹo ó ċloiṁ Emmoṛ [Aṫᵹ] Ṡhiċem.

17 ¶ Agus aṛ ṇoṁṛo aṁṁṛṁe na ᵹeallaṁṇa tuṡ Dia Dábṛaham maille ṛé ṁnoṅaiḃ, ᵭáṛ aṇ pobal ᵹo hiomaᵭuil ṛa Néᵹipt,

18 Nó ᵹuṛ éiṛᵹe ṛiṡ eile ṛúaṛ, aṡ naċ naiḃ aiṫne ᵹ Jóṛeṗ.

19 Do ṁeall an ṛeaṛṛo ᵹ ccineᵭne, 7 tuṡ ṛé ᵭoiċᵭiol aiṛ aṛ naiṫneaċuiḃ, a ccṛúṫ ᵹo tuṡ ṛé oṁṫa a ᵹclaṅ óṡ do ṫeiṡᵹean amaċ joṁuṛ náċ bṛaṛaiᵭiṛ.

20 Fá a naṁṛoiṁ ṁuᵹaᵭ Mᵭoiṛe, 7 do bí ṛé taiṫneaṁaċ aṡ Dia, 7 do hoiṡeaᵭ é ṛeaᵭ ṫṛí ṁioṛ a tiṡ a aṫaiṛ:

21 Agus aṛ ṁbeiṫ ᵭó aṛ na ṫeiṡᵹean amaċ, do ṫóṡ iṇᵹᵹṇ Pháṛaó ṛiá é, 7 do oiṡ ṛi é mᵹ ṁac ᵭi ṛéin.

22 Agur do bí Mháoise foghlomta ra nsle éagna na Négiptead, 7 do bí ré cúmhachtach a mbriathruibh 7 a ngnisomharcaibh.

23 Agur ar gcomhlionad aimsire a dá fichead bliadan dó, táinic sé a chroidhe dul dearbhraithreach féin Clonne Israél.

24 Agur g bfaicsin duine ánsuge as fulang éargcóra, do corain ré é, 7 g mbúalad a Négiptaigh dó, do rine ré dioghaltas air fon an tí ar a ndearnad a nérgcóir:

25 Oir do méar ré go dtuigfidir a dearbhráithreacha go dtiubhrad Dia fúasgladh tré na láimhsion dóibh: gidheadh nisor thuig siadsan [sin].

26 Agur an lá na dhiaigh sin ar mbeith dóibh ag comrac do thairbéin ré é féin dóibh, 7 do bí ré ag déanamh sidhchanna eatorra, ag rád, A dhaoine, ar dearbhraithreacha da céile sibh; cred fá ndéntaoi érgcóir ar a céile?

27 Acht do chuir an té do rine a néngcóir ar a comharsain uad é, ag rád, Cia rinne uachdaran 7 breithemh dhotsa ór ar gcinne?

28 An mian riot mise do mharbad mar do mharb tú an Tégiptach a né?

29 Do theit Mháoise an sin fuit an bfocal sin, 7 do bí ré na deoraid a talamh Mhádian, ra nsonad dá a mbeith dhiaidh mac dó.

30 Agur ar gcoisdeimsead dá fichead bliadan, do taibhreadh do a. bráthair Slúaigh Sina anngeal an Tighearna a lasair teinnidh a ndoir.

31 Agur ar dá faicsin do Mháoise, do gab iongnad fan táibhre é: 7 ar dtecht dó dá bhéadhmsad, tainic guth an Tighearna chuige,

32 Ar mise Dia hairthidh, Dia Abraham, 7 Dia Isaac, 7 Dia Jácob. Agur ar mbeith do Mháoise ar crith, nisor laimh ré aithe do tabairt dó.

33 Acht a dubhairt an Tighearna fris, Scaoil do bhróga duit dhíreabh: óir is talamh naomhta an tsonad a bhfuil tú ad seasamh.

34 Tuig mé dom aithe, go fsiochamhail, áthgan mhó phobail nóch atá sa Négipt, 7 do chúalaidh mé a nógradach, 7 do thainic mé dá bhúaigeallt. Agur a nois táinig a leith, cuirse me duit Egipt tú.

35 An Mháoise só do dhírichtadan, ag rád, Cia rinne uachdaran 7 breitheamh dhotsa? do chuir Dia é mar uachdaran 7 mar fear raonta a láimh a naingil, do taibhreadh dó sa dorus.

36 Tꞅꞇ ꝛé ꝛo aꞩaċ jaꝺ, aꞃ ɳꝺéꞃɳaꞩ ꞩjoꞃꞩ꞉꞉ɳꞇ̣ꝺ 7 coꞩꞇ̣aꝺ a ꝺꞇalaꞩ ɳa ɦéꞅꞅɟꝛꝺe, 7 aꞩ ꝛa ꞩɳꞃ Rúaɟꝺ, 7 aꞩ ꝛa ꝼꞃáɟaċ ꝺá ꝟꞇ̇ꝺeaꝺ bljaꝺaɲ.

37 ¶ A ꝛé ꝛo aɲ Hάoɟꞇ ú, ɲoċ a ꝺꞃꝼaɲꞇ ɲé cloɟꞩ Jꞇaél, Toɟꞅéꞃꝼaɟꝺ, ꝼꞃꞃ Dꝺɟꞅeaɲɲa Dɟa ꝛáɟꝺ ꝛúaꞃ ꝺáoɟꝼ ꝺa ꝼꞃꞃ ɳꝺꞇ̣ɲꝼaɟꝺ-ɲꝼ, ɲaꞃ ꞩɲꞇ; éɟꞇꝺꝛꝺ ɲꝼ ɲꞇ.

38 Sé ꝛo aɲ ꝺé ꝺo ꝼ ꝛa ꞅcoɲꞩꞇ̣oɲól aꞃ aɲ ꝼꞃáɟaċ a ꝼꞃoċaɟꞃ a ɳaɲꞅjl ꝺo laꝼaɟꞃ ꞇꞇ aꞃ ꝟljaꝼ Sɟɲa, 7 [ɲé] aꞃ ɳaɟꝺɲꝼꝼe: ɲoċ ꝺo ꞅlac ɲaꞃ aɲ ꞅcéꝺɲa ꝼɲaꝺɲa ɳa ꝼeaꝺa ꝺɲa a ꝺꝺaꝼaɲꝺa ꝺ̊ɲ̊e:

39 Dá ɳáɲ ꝼáꞅll ɲé aꞃ ɳaɟꝺɲꝼꝼe úɲlaċꝺ ꝺo ꝺaꝼáɟꞃꞇ, aċꝺ ꝺo ꝺɟꞃlꝺaꝺaɲ [é], 7 ꝺꞃꞅlleaꝺaɲ aɲ a ꞅcɲóɟꝺꝺꞇ̣ꝼ ꝺaɲ a ɳaɟꞇ ꝺoɲ Éɟꞅꞇ,

40 Aꞅ ɲáꝺ ɲé ɦáaɲoɲ, Déɲɲa ꝺ̊ɲ̊ ꝺée ꝺo ɲaċa ꝛoɲɲɲ̊: oɟꞃ ɲɟ ꝼꞃꞃl a ꝛɟoꞃ aꞅɲ̊, cɲéꝺ ꝺo éɟꞇꝼ ꝺoɲ Hάoɟꞇꝺꝛe, ɲoċ ꝺo ꝺɲeoɲ-aɟꝺ ꝟɲ̊ aꞃ ꝺalaɲ ɳa ɦéꞅꞅɟꝛꝺé.

41 Aꞅuꞃ ꝺo ꞇɲ̊eaꝺaɲ láoꞅ aɲ ꞅɲa laéꝺꞇ̣ꝼɲ, 7 ꝺo ꝛoɲáɟleaꝺaɲ ɟoꝺbaɟꞇ ꝺoɲ ɟoꝺaɟl, 7 ꝺo ꞇɲ̊eaꝺaɲ ꞅáɟɲꝺeaċuꞃ aꞃ oɟbɲꞅꝺꞇ̣ꝼ a láɲ ꝛéɲ.

42 Aꞅuꞃ oꞃll Dɟa, 7 ꝺuꞅ ꝛé ɟaꝺ ꝺo ꝺéaɲaɲ ꝛeɲꝼ̊ɟꝛe ꝺo ꝟlúaꞅ ɳeɲɲe, ꝺo ɲeɟꞃ ɳaꞃ aꝺá ꞅɲɟoꝼꝺa a lꞇ̣ꝼq ɳa ꝼꞃáɟꞅeaꝺ, A ꝺꞇ̣ꞅ Jꞇaél, ɳaꞃ ꝛoɲaɟleaꝼaɟꞃ ꝺáɲꞅa beaꝺaɟꝺ ɲaɲꝼa 7 ɟoꝼꝼqꝺa [aꞃ ꝛéaꝺ] ꝺá ꝟꞇ̇ꝺeaꝺ bljaꝺaɲ aꞃ aɲ ꝼꞃáɟaċ?

43 Aċꝺ, ꝺo ꞅlacaꝼaɟꞃ ꝺáꝼeɲɲacel Hɲ̊óloċ, 7 ɲéulꞇ ꝼuɲ Noꞅa ꝛéɲ Remꝑaɲ, ꝛɟoꞅɲaċa ɲoċ ꝺo ɲɲeaꝼaɟꞃ ċɲɲ a ɳaꝺɲa: aꞃ a ɳaꝺꝼaɲꞇoɲ áꞇɲ̊óċa ɲé ꞅlꞇ̣ ꝺoɲ ꝺáoꝼ a ɲɲ̊ ꝺoɲ Bɦábjlóɲ.

44 ¶ Do ꝼꞃ ꝺáꝼeɲɲacel ɳa ꝛɟaꝺɲ̊ꞇe aꞅq ɳaɟꞇɲꝼꝼe aꞃ aɲ ꝼꞃáɟaċ, ꝺo ɲéɲꞃ ɳaꞃ ꝺaɟꞇɲ, aɲ ꝺé laꝼaɟꞃ ɲé Hάoɟꞇ, a ꝺéɲɳaɲ ꝺo ɲéɲꞃ ɳa ɦeꞇꞇoɲɲlaɲa ꝺo ċɲ̊ɲaɟɲc ꝛé.

45 Noċ ꝺo ꞅlacaꝺaɟꞃ aꞃ ɳaɟꞇɲeɲe 7 ꞇꞇaꝺaɟꞃ leꝺ ɲaɟlle ɲé ɦjoꝛa ꞅo ꞇeɟlꝺ ɳa Sɲ̊qꝺáċ, ɲoċ ꝺo ꝺeɟlꞅ Dɟa aɲaċ aꞃ aɲ̊aɲc aꞃ ɳaɟꞇɲ̊ꞇ̣ꞇ, ꞅo laéꝺꞇ̣ꝼ Dɦáɟꝼ:

46 Noċ ꝼúaɟꞃ Sɲáꝛa a ꝼꞃɟaꝺɲ̊ꞇe Dé, 7 ꝺo ꝟɟꞃ ꝺaꝼeɲɲacel ꝺꞃaꞩáɟl ꝺo Dɦɟa Jácoꝺ.

47 Sɟꝺeaꝺ a ꝛé Solaɲ ꝺo ꝺóꞅ ꞇꞇ ꝺó.

48 Aċꝺ ꝛóꞃ ɲɟ a ꝺꞇeaɲ-plꞇ̣ꝼ laɲɲꝺeaɲꞇa aꝺá aɲ ꞇɟ aꞃ Aɟꞃꝺe ɳaċoɲɲ̊ꝺe; ꝺo ɲéɲꞃ ɳaꞃ a ꝺeɟꞃ aɲ ꝼáɟꝺ,

49 Sé ɳeaɲ ɲo ċaꝺaɟꞃ, 7 aɲ ꝺalaɲ ꝛꝺol ɲo ċoꞃ: cɲéꝺ é aɲ ꞇɟ ꝺóɟꞅéꝼꝼꝼ

ꝛjb̀ ȯaṁ? a ꝺeꝛꞃ an Tȷ́ȝeqna: nó cṕéuꝺ [é] mjonaꝺ cómṁuȝe?

50 A ńé ꝛiaċ ȷ mó lám̀ ꝺo ꝓuȝe ꝛa neꝛꞇeꝛȷ vle?

51 A ꝺáonꝛe cꝛuáȷꝺṁuꝛneꝛlaċa 7 neṁꞇ̀mċȷllȝeaꝓꞇa a ȝcꝛóꝛꝺe 7 a ȝclúaꝛaȝb̀, aꞇáꞇáoȷ aȝ ꝛeaꝛaṁ ꝓȷaṁ a naȝaȷꝺ an Spꝛonaꝺ Náoṁ: aṁꝛl [ꝺo ꝓuȝeaꝺaꝛ] bꝛꝛ naȝꞇeaċa, aꝛ maꝛ ꝛjn ꝺo [ꝛjꞇ́ȷꝛe].

52 Cȷa ꝺo ꝛa ꝛáꝺȷb̀ naꝛ ȯ́bꝛeaꝺaꝛ bun naȝꞇṗęċa? 7 ꝺo ṁaꝛbáꝺaꝛ an ꝺꝛeam ꝺo ꝛéꝛṁꝺoꝓlljȝ ꝺeaċꝺ an Táoꝛ Fȷ́ꝛéȷn úꝺ; aȝá naḃáḃaȷꝛꞇe a noȷꝛ bꝛꝛ lꝛċꝺ bꝛaꞇa 7 ꝺúṁṁaꝛḃꞇa:

53 Aꝛ ꝺo ȝlacaḃaȷṁ an ꝛeaċꝺ ꞇꝛé ṁjnjoꝛꝺꝛálaċꝺ ꝛa naṁȝęl, 7 njoꝛ ċoṁ-éꝛꝺaḃaȷṁ [é].

54 ¶ Aȝuꝛ aꝛ ná ȝclóꝛ ꝛó ȯ́ȷḃ́ꝛȝoꝛ, ꝺo ȝoṁeaꝺ añ a ȝcꝛóꝛꝺ́ꞇȷḃ jaꝺ, 7 ꝺo ḃáꝺq aȝ coȝnaṁ a bꝛȷacal ꝛa aȝaȷꝺ.

55 Aċꝺ q ṁbeꝛꞇ ꝺo Stę-ꝓáꝛ láꝛ ꝺoꝛ Spꝛonaꝺ Náoṁ, 7 aꝛ bꝛéaċaȷꝛ ꝺó ȝo ȝéꝛ aꝛ neaṁ, ꝺo cꝛñaȷꝛc ꝛé ȝlóꝛꝛ Dé, 7 jóꝛa ꝛa ꝛęꝛaṁ aꝛ láṁ ꝺeꝛ Dé,

56 Aȝuꝛ a ꝺꝛḃaȷꝛꞇ ꝛé, Féuċ, ꝺo ċȷm nęṁ oꞇȝꝛlte, 7 Mac an ꝺꝛꝛne ꝛa ꝛęꝛaṁ aꝛ láṁ ꝺeꝛ Dé.

57 Do ȝáꝛꝛęꝺaꝛꝛaꝛ añ-ꝛoꝛꝛ ꝺo ȝꝛꞇ ṁóꝛ, 7 ꝺo ꝛꞇopáꝺaꝛ a ȝclúaꝛa, 7 ꝺo ꝛaȝꞇęꝺaꝛ ꝺéꝛnꞇoꝛl ąꝛꝛoꝛ,

58 Aȝuꝛ aꝛ [ꝛa] ꞇeꝛlȝęn aṁaċ aꞇ an ȝcaꞇꝛaȝ ȯ́ȝb̀, ꝺo ȝaḃáꝺq ꝺo ċloċ-aȝb̀ [aꝛꝛ]: 7 ꝺo ċnꝛeaꝺaꝛ ꝛa ꝛjaꝺnuꝛȝe a ńéꝛꝺuȝe ꝛjoꝛ aȝ coꝛaȝb̀ ózáȝaȝ ąꝛꝛȝe, oq baꝛꝛm Sáꝛl.

59 Aȝuꝛ ꝺo ȝaḃáꝺaꝛ ꝺo ċloċnḃ aꝛꝛ Steaꝓáꝛ, aꝛ é aȝ ȝnúe, 7 aȝ ꝓáꝺ, a Tȟȷ́ȝeaꝛna Jóꝛa, ȝáḃ mo ꝛꝓjoꝛaꝺ ċꝛȝaꝺ.

60 Aȝuꝛ aꝛ ꝛa léꝛȝeaȝ ꝛéꝛn aꝛ a ȝlȟ́ꝛnjḃ ȯ́, ꝺo éȷȝ ꝛé ꝺo ȝuꞇ ṁóꝛ, A Tȟȷ́ȝeaꝛna, ꝛa cnꝛ aꝛ ꝓeacaȯ́ꝛa ꝛa leꞇ. Aȝuꝛ aꝛ ꝛa ꝓáꝺ ꝛo ȯ́ ꝺo ċoꝺaȷl ꝛé.

CAJB. VIII.

AȜUS ꝺáonꞇ́ȝ Saul ċum a báꝛaȝe. Aȝuꝛ ꝺéꝛnȝ ꝛa lá ꝛjn ȝéꝛleaṁnuꝛ ṁóꝛ a naȝaȷꝺ ꝛa heaȝlꝛꞇe a Njaꝛꝛaléṁ; 7 ꝺo bádaꝛ vle aꝛ ꝛa ꝛȝaꝛaꝺ ꝛeaꝺ ꝓéȝȝȷon ꞇ́ȷne Júꝺaȝe 7 ꝛa Samáꝛꝛa, aċꝺ aṁáṁ ꝛa habꝛꝺaȷl.

2 Aȝuꝛ ꝺo ꞇóȝbaꝺaꝛ ꝺáonꝛe cꝛáȷbꞇeaċ Stę́ꝓáꝛ ꝓꝛꝛ, 7 ꝺo ċáonꝛeaꝺaꝛ ȝo ṁóꝛ é.

3 Aċꝺ ꝺo bȷ́ Sáꝛl, aȝ ꝛȝꝛꝛoꝛ ꝛa heaȝlꝛꞇe, aȝ ꝺꝛl a ꝛꞇęċ añ ȝaċ éꝛnꞇ́ȝ, 7 aȝ ꞇaꝓꝛaꝛnȝ aṁaċ ꝓꝛoꝛ 7 baꝛ, ꝺo cnꝛeaꝺ ꝛé a bꝛꝛꝛoꝛúꝛ jaꝺ.

4 Uꝛꝛe ꝛjn aꝛ ꝺꝛęṁ ꝺo bȷ́q ꝛa ꝛȝáꝺ ꝺꝛꝛȝ́ꝺoq ꝺꝛꝛċęll

ag rṗṁoṁuȝ na bṗēȝṫṗe.
5 Agur ar. dṫeaċd do Phṁlṁ ȝo caṫd na Samárṁa, do ṗṗṁóṁ ré Criȝd dóȝb.
6 Agur dṫaȝadd an pobal déanṫoȝl aṁe do na neiṫȝb do labd Phṁlṁ, ag éiṫdeċd 7 ag féṫċain na ȝcómṫaṫ do piṁe ré.
7 Oṁ do ċúadar rṗiorada nṗṁȝlana, amaċ ar móṁán aṁ a naḃadar, ag éiṁȝe do ȝṫ mór: 7 do ṁánṫaȝad móṁán do iṫdo paṗeilíṫe, 7 do ḃacaċaiḃ.
8 Agur do bí gáiṁdeċuṫ mór ṁa ȝcaṫṁaiȝṫṁ.
9 ¶ Agur do bí noṁe ṁ ṁa ȝcaṫṁaiȝ, dṫne ámuȝe dar bainm Simóṁ, do bí na draoí, 7 do ṁeall ré pobal na Samárṁa, ag rád, Gṫ dṫne mór éiṁ é féṁ:
10 Dṫaȝadar ṁle aṁe dó, óṁ mbeaȝ ȝṫ an mór, ag rád, A ré ro mórċuṁaċda Dé.
11 Agur dṫaȝadar a ṁde dó, do bṁiȝ ȝṫ ṁeall ré iad aṁṁṁ ṫada lé na draoíḋeaċd.
12 Acd a ṁuáiṁ do ċṁeideadar do Phṁlṁ ag roiṫȝérṁiṫaȝ na neiṫeṁ [bṗṁṫ] ré ṁioȝaċd Dé, 7 ré hainm Iósa Criȝd, do baiṫdeaḋ iad, eidir ḟéṁa 7 ṁná.
13 Agur do ċṁeid Simóṁ féṁ ṁa an ȝcéudna: 7 ar na baiṫdeaḋ, do cóṁṁṁ ré a bṗoċaiṁ Phṁlṁ, Agur ar bṗaiṫṁ dó na ȝcomṁaṫaḋ 7 na ṁiorḃṁleȝd móṁa dá ndéṁaṁ, do ȝab úaṫḃár é.
14 ¶ Agur ar ȝclóṫ do na habṫalaiḃ do bí a Niȝṫṁalém ȝur ȝab Samárṁa ṁe bṁiaṫar Dé, do ċṁeadar ċṁa Peadar 7 Eóṁ:
15 Agur ar nṫi ṁiṫ dóȝb, do ȝṫdeadar ar a ṁon, do ċum ȝo nȝéubaiṫ ċṁa an Spiorad Náoṁ:
16 (Oṁ nṁiorḃṁleȝd ré fóṫ ar éiṁeaċ aca: acd amáin do baiṫdeaḋ iad a nainm an Tíȝeaṁa Iósa).
17 Aṁ ṁ do ċṁeadar láṁd oṁa, 7 do ȝabadd an Spiorad Náoṁ ċṁa.
18 ¶ Agur ar na ḟaiṫṁ do Shiṁóṁ ȝo ṁaiḃ an Spiorad Náoṁ ar na tabȝṫ dé laṁḃ na nabṫal do ċur oṁa, do tainȝ ré airȝead dóȝb.
19 Ag rád, Tabṁaiṫ dáṁḃa ṁar an ȝcéudna ṁa cṁaċdaiṫa, ȝo bṗṁȝe ȝaċ neaċ ar a ȝcṁṁe mé láṁa, an Spiorad Náoṁ.
20 Acd a dṫbáiṁt Pḗdȝ ṁṁ, Ȝo dtéiȝe do ċṁd áṁȝid a múȝa maille riot féṁ, do bṁiȝ ȝo meaṫaṁ tú ȝo bṗaȝdȝ tiodlacaḋ Dé ar airȝead.
21 Ní bṗṁl cuid ná cuṁaṁ

agad añ ra mmjoꝛoꝛalacꝺꝛa: ór mj brꞃl do
ċnóꝺe dmęċ a brjadmꞃe
Dé.

22 Ujme rjn déuna ajċ-
rjże ɣ ron a ynlcre, 7 jam
ɣ Dhja, már éꝺoꝛn rmuáj-
eaꝺ do ċnóꝺe do majċ-
eam ónt.

23 Oír do ċím go brꞃl
tú a ndomlur an trębꞃr,
7 a ndamnzęn na hérzcóꝛa.

24 Agur ar brꞃeazra do
Shjomón, a orbajꞃt ré,
Dꞃóꝺꝛe an Tíżeadna ar
mo ꝺon, zan mjó ɣ bjt do
na nejċjbre a orbꞃabajr
do ċeazmajl dam.

25 Ujme rjn, ɣ ndérnam
rjadmꞃe ódjbrjon, 7 ar
labajꞃt brélċe Dé, oꝛll-
eadar go hjarꞃralém, 7
do ɣeanmóꝛażeadar an
roꝛżérl a móꝛán do bajl-
tjb na Samárꞃtanać.

26 ¶ Agur do labajr
amżeal an Tíżeadna ré
Phjlib, az rád, Eirże 7
mċíż don taóib ó ċeaꝛ,
an trlże rjor ó Jeruralém
go Gáza, noċ atá na
fáꝛać.

27 Agur ɣ nélrże ódan
ꝺmċíż ré ronme: Agur,
fércˊ, cailltéanać ámrże
ó Etjopja, ꝺꝛne cúmaċꝺać
ré Candáce bamnjożan
na hejrjopja, noċ do bí ór
cjon a hjoñmura rle, tánic
ré go hjarꞃralém tadrad
Dé,

28 Agur ꝺꝛll ré tar a
ajr, 7 az rꞃde ód añ a
ċarbad, do léiż ré Eraj-
ar fáiḋ.

29 Agur a ꝺꝛbajꞃt an
Spjoꝛad ré Phjlib, Dꞃnd
a bꞃozur, 7 cꞃr tú fém a
najce an ċarbaid úd.

30 Agur do rjd Phjlib, 7
do cúalaiḋ ré é az léażaḋ
a njáiḋ Eraiar, 7 a ꝺꝛbꞃ-
ajꞃt ré, An ꝺꝛnżeam tú
na nejde léżeaꝛ tú?

31 Agur a ꝺubajꞃt rejr-
jon, Cjoñur jr éꝺoꝛn lęm,
mꞃna naib éolaiże éirin
azam? Agur ꝺiam ré ɣ
Phjlib teaċd a njjor, 7
rꞃde na ɣoċam.

32 Agur a ré ro an mball
don rżnjobtꞃn do léiż ré,
Mar ċáoinjd do nrżad
ċꞃn báir é; 7 amail ráin
na ɣoċd a bꞃjadmꞃe a
[njn] lomarta, jr mar
rin nán oꝛżail ré a bérl:

33 Añ a úmlaċd do hár-
ꝺnżeaḋ a bnéideamnur:
Agur cia ɣoillréocur a
żeinealać? óir tóżtar a
beata don talam.

34 Agur az freazra ar
Phjlib, a orbajꞃt an cail-
téanać, Jarꞃm ꝺaṫcꞃnże
ort, Cia ré a nabair an
fáiḋ ro? an leir féin nó
lé neać eirin erle?

35 Añ rin ar noꝛżlaḋ a
béil do Phjlib, 7 az toꝛúż-
aḋ ón rżnjobtúrra, do
ɣeanmóin re Jósa ód.

36 Agur ar mbeir óib
az imeaċd ra trlże,

caṁzaṫq ċuiṁ nṫze áṁuiże: 7 a dṫbáṫ an caillṫéanaċ, ƒéṙċ, an tṫze; cṙéṙo ṫoṁṁṙzeaṙ miṙe báṙṫoeaṫ?

37 Aguṙ a dṫbáṫ Phṁb, Rá ċṙeiṫeṁ ṫú ȝo hiomlán ó ṫṙóiże, iṙ éiṫiṁ leaṫ. Aṙ bṙṙeazṙa ṫóṙan añ ṙṙ a dṫbaiṁṫ ṙé, Cṙeiṫiṁ ȝṙṙ ab e Jóṙa Cṁiṙṫ Rac Dé.

38 Daiṫiṁ ṙé an caṙbad añ ṙiṁ do ṫoṁȝṁáil na ṫoṁṁṫże: 7 do ċúaṙaṙ gáoṁ ṙiṙ ṙa nṫze, Phṁb 7 an caillṫéanaċ a naóṁṇeṫo; 7 do baiṫ ṙé é.

39 Aguṙ aṙ ṫeaṫ a nṙiṙ aṙ a nṙze ṫóṁb, ṫúaṫaiȝ Spiṙiṙaṫ an Tiȝeaṁna Phṁb leiṙ, 7 ó ṙiṁ amaċ ṁi ƒacaiṫ an caillṫéanaċ é: 7 diṁtiȝ ṙé ṁoṁe a nȝáiṁṫeaċuṙ.

40 Aċt ƒṁiṫ Phṁb a Naṫóṫṙ: 7 aȝ dṙl ṫṁiṫ an ṫṙiṁ ṫó do ṁṁe ṙé [an roiṙȝéṙl] do ṫeṁṁóṁuȝaṫ do na hṁle caiṫṫeaċaiḃ, ȝo ṫeṫ ṫó ȝo Seaṙáṁéa.

CAIB. IX.

AGUS aṙ mbeiṫ do Shául, ƒóṙ aȝ ṙéiṫeaṫ baȝaiṁ 7 mṁḃṫa a naȝaiṫ ṫeiṙcioḃal an Tiȝeaṁna, do ċúaiṫ ṙé ċṙm a naṁṫoṙaȝaiṁṫ.

2 Aguṙ ṫiaṁ ṙé leiṫṙeċa aṁ ȝo Damaṙcuṙ ċṙm na ṙinaȝóȝ, ioṁuṙ dá bṙaȝaiṫ ṙé éiṁeaċ, ṫṙioṁ nó ṁnaoi ḋon ṫṙiȝeṙe, ȝo ṫiuḃlaiṫ [ṙé ṁiṙ] iaṫ ȝo Hiȝuṙalém ceaṁȝaiṁṫe.

3 Aguṙ aȝ imṫeaċt do, ṫáiṁiṁ ṙé a bṙoȝuṙ do Dhamaṙcuṙ: 7 ȝo hobaiṁ do ṫeallṁṫ roiṁṙe neiṁe maṁ ṫeiṁṫeaċ na ṫimċell:

4 Aguṙ aṙ ṫṁṫiṁ ṫó ċṙm na talṁaiṁ, do ċúalaiṫ ṙé ȝṙt aȝ ráṫ ṁiṙ, A Shaúṁl, a Shaúṁl, cṙéṙo ƒá a bṙṙl tú aȝ ȝéṙleaṁṁṁ oṁm?

5 Aguṙ a duḃáṫ ṙeṁṁon, Cia ṫé ṙéiṁ, a Thiȝeṙna? Aguṙ a dṙbaiṁṫ an Tiȝeaṁna, Aṙ mé Jóṙa aṙ a bṙṙl tuṙa aȝ ȝéṙleṁṁṁ: iṙ cṁráiṫ ṫṁṫ beiṫ aȝ ȝaḃáil ṫoṫ ƒálaiḃ a naȝaiṫ na nṫeiliȝ.

6 Aguṙ aṙ mbeiṫ ṫo Sháṙl aṙ cṁiṫ 7 láṁ ṫúaṫḃaṙ a dṙbaiṁṫ [ṙé], A Thiȝeaṁna, cṙéṙo iṙ áil leaṫ do ṫéṙnaṁ ṫaṁ? Aguṙ [a duḃaiṁṫ] an Tiȝeaṁna ṁiṙ, Eiṁiṫ, 7 imṫiȝ a ṙteaċ ṫon ċaṫṁṫiȝ, 7 roiṁṙéoċaṙ ṫṁṫ cṙéṙo iṙ cóiṁ ṫṁṫ a ṫéṙnaṁ.

7 Aṁaṙ an ȝcéaṫna an ṫṙeam do ṁúḃaiṁ má ráoṁ ṙé [Sáṙl] do ṫeṙaṫaṙ ȝo bṙáiṫeaṁṫa, aȝ éiṁṫeṫo ṁiṙ an nȝṙt, aċt ȝan aṁaiṙc aṙ éiṁeaċ aca.

8 Aguṙ do éiṁiṫ Saṙl ṫon talaṁ; 7 a noṙȝlaiṫ a ṁúl ṫó, ṁi ƒacaiṫ ṙé éiṁeaċ: 7 aȝ bṙeiṫ ṫóiḃ-

rsoin ꝑ láim ain, do ṫréoṁaiġeadar go Damáscus [é].

9 Agus do bí ré trí láeṫe gan aiṁaṁc an bṫ aige, 7 nsoin ṡé 7 nsoin sé [éisiṫ].

10 ¶ Agus do bí deisciobal áiṁiġe a Nᵭamáscus, dar bainm Ananias; ṗé a norbaiṁc an Tiġearna a ṫáirbṫe, A Ananiáis. Agus a dubaiṁc reisiom, Féiċ atáim [aṁ so] a Thiġearna.

11 Aṫsoin [a dubaiṁc] an Tiġearna ris, Eiriġ, 7 imṫiġ don tsráid ṗé ráiṫeas Díreċ, 7 iarr a ṫiġ Iúdais, an [ṫé] dar ab ainm Sául ó Tharsus: óir, féiċ, atá ré ag ṫéuṁaiṁ rsiṁṁe.

12 (Agus do coṁaiṁc ré a ṫáirbṫe reṁ dar bainm Ananias ag teaċt a rseċ, 7 ag cur [a] láime air, ionnus go nslacfaṫ ré a raḋaiṁc.)

13 Aċt do freagair Ananias, A Thiġearna, do ċúalaiṫ me ó ṁóraiṁ ar an bṫeas so, a ṁéud dolcaiṫ do riṁe ré doṫ naoṁaiṫe a Nᵭaisrsalém:

14 Agus atá cúṁaċta aige aṁ so ó na hᵭṫaisgeaṫaiṫ na hsle ṫáoiṁe ceaṁgal ġnéeas hainmse.

15 Aċt a dubaiṁc an Tiġearna ris, Imṫiġ roiṁad: óir atá ré na roiġeaċ ṫóġa agamsa, ċum maiṁa dsoiṁċar a bṫaḋṁse na Gcinneaċ, 7 na ríġṫeḃ, 7 ċloiṁe Israél:

16 Oir foillréoċaiṫ mir dó créṫ é méṫ na neiṫeaiṁ ir éigin dó ḟriaṁg ar son maiṁaiġe.

17 Dimṫiġ Ananias aṁ sin, 7 do cúaiṫ ré a rseċ don tiġir; 7 ar gcur a láiṁ airsion a dúbaiṁc [ré], A Shaúil a deirbráṫair, an Tiġearna, Iósa, do ṫáirbṫeḃ ḋṫ ra trí liġe iona ṫáiṁc tú, do ċṫi ré mir, ċum airiġ do radaiṁc draḋáil ḋṫ, 7 do beiṫ líonṫa don Spiorad Naoṁ.

18 Agus ar an mball do ḋṫeadar ó na ṡúilḃ mar do beiṫ rsamail: 7 rúair ré a raḋaiṁc gan ḟṫeċ, 7 ar néiriġe dó, do ġab ré baisdeaḋ.

19 Agus do ċaiṫ bíaḋ, 7 do neartuiġeaḋ é. Agus do bí Sául láeṫe áiriġe a bṫoċair na nᵭeisciobal do bí a Nᵭamáscus.

20 Agus ar an mball do ḟeaṁnóir ré Criosṫ aṁ na rnaḃóiḃ, gur bé so Mac Dé.

21 Agus do ġab ùaṫḃár na hsle ṫáoiṁe do ċúalaiṫ [é], 7 a dubradar, A né naċ é so an ṫé úd do rsriosṫ a Nᵭaiṁúsalem an dreiṁ do ġnáṫ an taiṁse, 7 ir ċuige táinic ré aṁ so, da mbreiṫ sir ceaṁgaiṫe ċum na náiṫsaiṁ?

22 Acᵭ jr mójᵭe ᵭo nęᵴrnżeaᵭ Sárl, 7 ᵭo ċlóoj ré na Júᵭajże ᵭo ájrᵭrujᵹ a Noamajrcur, aᵹ ᵭeiṁnjuᵹáᵭ ᵹur bé ro Cṗjoᵭ.

23 ¶ Azur q nᵭul monáin ᵭo láeᵭjb ᵭáṁra, ᵭo ṗiñeaᵭar na Júᵭajże ᵭo ċoṁainle a bṗoċain a ċéile ejrᵭon ᵭo ṁarbáᵭ:

24 Acᵭ ᵭo ajᵭn Sárl a ccealᵹ. Sᵹéaᵭ ᵭo bí coṁéᵭo acaᵭan an na ᵹeaᵭajóib ᵭo ló 7 dójᵭċe, ċrm ejrᵭon ᵭo ṁarbáᵭ.

25 Uime ṗn an na ᵹabáil ċuca ᵭo na ᵭeirᵭcjoblᵹb ᵭa njóᵭċe, ᵭo cᵹnęᵭar amac ᵭé ᵭan mballa é ᵭá léᵹęᵹ ṗjor a ᵹcliab.

26 ¶ Azur an ᵭeaċᵭ ᵭo Sháṙl ᵹo Ḥjaṙuṙalém, ᵭo ċᵹn ré ṗoṁe ceanᵹal jur na ᵭeirᵭcjoblᵹb: acᵭ ᵭo bí ꝼaṙᵭeaṙ onᵭa nle ṗoṁe, 7 njon ċneiᵭeaᵭar ᵭó ᵹrn ᵭeirᵭcjobal é.

27 Acᵭ q na ᵹabáil ċᵹze ᵭo Bhaṙnabáṙ, jrᵹ ré ᵹrt na habṙᵭalajb [é], 7 ᵭṙojllṙjᵹ ré ᵭójb cjoñur ᵭo ċoñajṁc ré an Tjᵹęṙna ꝛa ᵭrlᵹe, 7 ᵹur labáṁ ré jur, 7 cjoñur ᵭo labáṁ ré ᵹo ᵭána a Noamajrcur a najṁm Jóꝛa.

28 Azur ᵭo bí ré na ᵹcaiᵭeaᵭ rúᵭ aᵹ ᵭeaċᵭ a ᵭreaċ 7 aᵹ ᵭrl amaċ a Ḥjaṙuṙalém.

29 Azur ᵭo labáṁ ré ᵹo ᵭána a najṁm an Tjᵹeaṙna Jóꝛa, 7 ᵭo bjoᵭ ré aᵹ ᵭjoᵭbólleaċᵭ a naᵹajᵭ na Nᵹréᵭaċ: 7 ᵭo ᵹabaᵭqꝛan ᵭo láṁ ejrᵭon ᵭo ṁarbáᵭ.

30 [Acᵭ] q bṗaᵹáil a ꝼęᵭa ᵭo na ᵭeaṙbṙaiᵭṙeaċajb, ᵭo ṫṙeoṙaiᵹeaᵭar é ᵹo Seaꝛaṙéa, 7 ᵭo ċᵹneaᵭar aṙ ṗṁ ᵹo Taṙṙur é.

31 Uime ṗṁ ꝼúaṁ an eaᵹlṁ aṙ ꝼeaᵭ ṫṁe Júᵭajże 7 na Salilé 7 na Samáṙia ꝼjoᵭċain; aṙ mbeiᵭ ᵭójb an na ᵭroᵹbáil ꝼúaṙ [ꝛa ᵹcṙeiᵭeᵭ]: 7 aᵹ ᵹúbal a neaᵹla Dé, 7 ᵭo báᵭq q na ljonaᵭ ᵭo ċoṁꝼṙṙṫaċᵭ an Spjoṙaᵭ Náojṁ.

32 ¶ Azur ᵭáṙla, aᵹ ᵹabáil ᵭo Pheaᵭar ᵭrjoᵭċaᵭ nle, ᵹo ᵭṫáṁc ré ċrm na náoṁ ᵭo ájrᵭrujᵹ a ljoᵭá.

33 Azur ꝼráṁ ré añ ṗṁ ᵭᵹne ájrujże ᵭáṙ baṁm Cnéaṙ, ᵭo bí a bṗaṁlljṙ, 7 naṙ éjrujᵹ aṙ a leabaiᵭ ꝼeaᵭ oċᵭ mbljáᵭan.

34 Azur a ᵭubaiṙt Pęᵭq jur, A Cnéaṙ, ᵭo ṇj Jora Cṗjoᵭ ṙláṇ ᵭú: ejrujᵹ, 7 ᵭóᵹ ᵭo leabaiᵭ. Azur jur ṗṁ [ꝼéṇ] ᵭéjrujᵹ ꝛeirᵭon.

35 Azur ᵭo ċṙñcaᵭar an ṁéiᵭ ᵭo ájrᵭrujᵹ a ljoᵭá 7 a Sáron é noċ ᵭo ꝼill ċrm an Tjᵹeaṙna.

36 ¶ Azur ᵭo bí baṁᵭeirᵭcjobal ájrujże a Njoppá ᵭq baṁm Tabiṫa, (ré a náṙᵭęṙ

ar na eirirṁíniuȝaḋ Doṁcar): do bí an beanna lán do deaȝoibniḃ 7 do deirce do níoḋ rí.

37 Agus tárla an na láeċaiḃ rin, go raiḃ rí tinn, 7 go bruáin rí bár: 7 ar na hionlaḋ ḋóiḃ, do ċuireadar a réomhra uaċdaraċ [i].

38 Agus ar mbeiṫ do Lidda a broȝur do Joppa, ar braȝáil rséirl do na deirciobluiḃ go raiḃ Peṫ aṁ rin, do ċuireadar dís fear ċuige, dá iarraiḋ [d], gan mall do déanaṁ ré teaċd ċuca.

39 Aṁ rin ar néirȝe do Pheadar táinic ré sin. Agus ar teaċd dó, ruȝadar suas don tréomhra uaċdaraċ é: 7 do fearadar na baintreabaċa uile na aice ag cáoi, 7 ag tairbéanaḋ na ȝcótaḋ 7 na ȝcúlaiḋeaċ do rinne Doṁcar, an fead do bí sí na broċair.

40 Agus ar ȝcur'amaċ ȝaċ a raiḃ a roiȝ, ar na lisean féin ar a ȝliṁniḃ do Pheadar, do rinne ré suiṁaiȝe; 7 ar bruilleaḋ ċum an ċuirp a dubairt [re], Eirig, a Thabiṫa. Agus dorȝail sisi a súile, 7 ar bfaicsin Pheadair di, déirig sí na suide.

41 Tug ré [a] lámh di an tan sin, 7 do ṫóg ré na fearaiḃ í, 7 ar ngairm na naoiṁ 7 na mbainṫreabaċ ḋó, tairis ré ire béo.

42 Agus do foillsiġeaḋ so fead Joppa uile; 7 do ċreideadar moráin na Tigearna.

43 Agus tárla, gur ċóṁnuiȝ Peadar moráin do laeċaiḃ a Joppa a broċaiḋ Shimóin áirȝe fear learaiȝe leaṫain.

CAIB. X.

AGUS do bí duine áirȝe a Séaráidea, dar bainm Corṁéilius, caiptin an baṁa dá ngóirtear [an baṁa] Eadáilleaċ,

2 [Duine] naċaltа, ar a raiḃ eagla Dé, maille ré na tiġ uile, noċ do beiṫeaḋ iomad déirce don ṗobal, 7 do bíoḋ ag ȝuide Dé do ġnáṫ.

3 Do ċoṁairc ré go foillséar a dtáiḃre a dtimċeall a naoṁaḋ huáir don lá aingeal Dé ag teaċd a steaċ ċuige, 7 ag ráḋ ris, A Chorṁéilius.

4 Agus ag féraċain dó ran é go [séar], 7 ag ȝabáil eagla, a dubairt sé, Cséo é sin, a Thigearna? Agus a dubairt seisean ris, Do 'ċraiḋ húṁnaiġte 7 do déirce suas a ȝcoṁne a bráḋoiṁte Dé.

5 Agus a noir cuir daoine go Joppa, 7 cuir fios air Shimóin, dar ab cóṁainm Peadar:

6 Atá ré an áoiɖeaċt a bṙoċaiṁ Shiomóin áṁuiże ṙeaṁ leaṙaiże leaṫaiṁ, aȝá bṙṫl a ṫiȝ láṁ ṁiṙ an bṙaiṁże: ṙoillṙéoċaiɖ ré ȯnt cṁéṙo ir cóin ȯnt do ɖeṙnaṁ.

7 Aȝur an ṁṁṫęċt doṁ aṁȝeal do labaiṁ le Coṙnéliuṙ, do ȝoiṁ ré ċnże diṙ dá ṁnṁṫiṁ, 7 ṙaiȝɖiṁ diaȝa doṁ dṁuiȝ do bí na ṙoċaiṁ;

8 Aȝur an bṙoillṙiuȝáɖ a ṁiomláiṁ dóib, do ċuṙ ré iad ȝo Hioppá.

9 ¶ Aȝur an na ṁaṙaċ, aȝ ṙiṙbal dóibṙean, 7 aȝ dul ṁiṙ an ȝcaṫṙaiȝ, do ċúaiɖ Peadaṙ ṙúaṙ an an dtiȝ do ɖéanaṁ úṁaiże á dtṁċeall an ṙeiṙéaɖ huáiṁ.

10 Aȝur táṁla ȝṙṙ ȝaɖ ocaṙuṙ ṁóṁóṁ é, 7 ba ṁiaṁ ṁiṙ bíaɖ do ċaiṫęṁ: 7 an ṙeaɖ do bádaiṙṫan aȝ ullṁúȝaɖ [neiṫe], do ċúaiɖ ṙeiṙṙion a nérill,

11 Aȝur do ċoṁaiṙc ré neaṁ oṙȝaiṫe, 7 ṙoiȝṫęċ áṁuiże aȝ teaċt a nṙúaṙ ċnże, aṁail bṙaiṫliṁ ṁóṁ 7 a ċeiṫṙe beaṁa ceanȝaiṫe, noċ do léiȝeaɖ ṙíoṙ an an dtalaṁ:

12 Aṁ a ṁaiɖ ȝaċ nże ȝné beaṫaiɖ ċeaṫaiṁċoṙaiɖ na talṁaiṁ, 7 beaṫaiɖ aiṫṫa, 7 ṗíaṙo ṙṁáiṁṙt an talaṁ, 7 éṙnlaiṫ a naiéiṁ.

13 Aȝur táiṁiċ ȝuṫ ċnże, Eíṁiȝ, a Phéaɖaiṙ; maṙṁ, 7 ié.

14 Acht a ɖṙbaiṙt Pęɖq, Ní heaɖ, a Thiȝeaṙna; óiṙ niom ié mé ṙiaṁ éṁṙiɖ coiṫċeaṁ nó neaṁȝlan.

15 Aȝur [a ɖṙbaiṙt] an ȝṙṫ ṁiṙ a ṁiṙ an ɖaṙa hṙáiṁ, Ná neiṫe do ȝlan Dia, ná habaiṙṫe neaṁȝlan iaɖ.

16 Aȝur do ṙiṁeaɖ ro ṙó ṫiṁ: 7 a ṁiṙ do tóȝbaɖ an roiṫeaċ ṙúaṙ air neaṁ.

17 ¶ Aȝur an ṁbeiṫ do Pheaɖaṙ aȝ ɖéṙnaṁ áṁaṙuṙ aṁ féin cṁéṙo i an táiɖbṙiṙe do ċṙṁaiṙc ré, Féṙċ, ná teaċɖaiṁże do cuṙeaɖ ó Choṙnéliuṙ aȝ iaṙṁaiɖ tiże Shiómóin, 7 do ṙeaṙaɖaṙ aȝ an ɖoṙuṙ,

18 Aȝur do ȝoiṙeaɖaṙ, 7 ɖṙiaṙṙuiȝeaɖaṙ an ṁaiɖ Siomóin ɖq ċóṁaiṁṁ Pęɖq aṁ ṙin.

19 Aȝur an ṁbeiṫ do Pheaɖaṙ aȝ ṙṁuáiṁeaɖ q an ɖtáiɖbṙe, a ɖṙbaiṙt an Spioṙaɖ ṁiṙ, Féṙċ, aṫá tṙíṙi ṙeaṙ ɖoɖ iaṁaiɖ.

20 Uiṁe ṙin éiṁiɖ, téiȝ ṙíoṙ, 7 iṁtiȝ ṁiṙ, ȝaṁ aṁaiṙṙ an bíṫ do beiṫ oṁṫ: óiṙ ir ṁiṙ do ċuṙ ráiṁ iaɖ.

21 An ɖoṙi ṙíoṙ do Phęɖaṙ an ɖaṁ ṙin ċṙiṁ na bṙęṙ do cuṙęɖ ċnże ó Choṙ-

ηéljvr ; a orbajɪt ré, Féṙċajó, jr mjɪj an té atáɾjbṙe ójqɪajó: cɪéud é an taóbaɾ fá dtaɪjzabajɪ?

22 Agur a dubṙadqɪan, Coɪɪnéljvr an cajptjɪ, dɪne coɪɪtɾom, ajɪ a bṙɪl eazla Dé, 7 fɛaɾ deaɣ-ċeaṙda ag an ꝛcɪneaó Júdaɪje ɴle, fuáɪɪ ré ɾóꝛɪa ó Dhja thé ajɪꝛɛl ɪjáoɪɪtċa fjoɾ do ċɾɪɪ oɪtɾa dá tɨɣ féɪɪ, 7 éɪɾtɛ̨ċo ɪé bɪɪatɾa úaɪtɾe.

23 Aɪ̃ ɾɪɪ do ɣoɪɪ ré a ɾteaċ jad, 7 tɾꝛ ré áoɪɾ-eaċo [dóɪb]. Agur aɪɪ ɪja ɪɪáɪɪaċ do jɪɪtɨꝛ Peadaɾ jɪjɾ, 7 ójɪtɨꝛ dɪeam áɪɪjꝛe do ɪja deaɾbɾaɪɾtɛ̨ċ-ajb do bɨ a Njoppá ɪɪaɪɾáoɪɪ jɪjɾ.

24 Agur aɪɪ lá ɪja ɗáɨꝛ ɾɪɪ do ċuádaɾ a ɾteaċ ꝛo Séaɾaɪɪéa. Agur do bɨ Coɪɪnéljvr aꝛ fɪɪeaċ jɪju, aɾ ɪjzaɾɪɪɪ a ɣáoɪl 7 a ċqad ɪjdoɪɪɣɪɪála a ꝛceaɾ̃ a ċéɪle ɗó.

25 ¶ Agur táɪɪla ɾé dteaċo Pheadaɾ a ɾoɛ̨ċ, ꝛo dtáɪɪɪc Coɪɪnéljvr do ɛeaɣɪɪáɪl ɗó, 7 do oɪɪɓɾaɪꝛ ɾé [é], dá léɪzean féɪɪ ɾjoɾ aꝛá ċoɾaɪb.

26 Aċo do ɗóꝛ Peadq ɾúaɾ é, aꝛ ɾáɗ, Eɪɾɪɪɨ; oɪɾ aɾ dɪne mɪɾɪ féɪɪ.

27 Agur aɪɪ mbeɾt ɗó aꝛ coɪɪɾáɗ jɪjɾ, do ċuáɨꝛ ɾé a ɾteaċ, 7 ɾuáɪɪ ɾé ɪɪóɾáɪɪ aɪɪ ꝛcɪɪɪɪɾɣáɗ a ꝛceaɾ̃ a ċéɪle.

28 Agur a dubaɪɪt ɾé jɪjɾ, Atá a ɾjoɾ aꝛajɓɾe ɪjaċ dlɨꝛtɛ̨ċ do Júdaɪje é féɪɪ do ċeaɪɪꝛal deaċ-ɾɪaɾ̃aċ, ɪjó teaċo dá ɣoɾɾe; ꝛɨɗeaó do ɾoɾllɨꝛ Dja ɗáɪɪɾa ꝛaɪɪ dɪne coɾt-ċeaɾ̃ ɪjó ɪjeaɪɪɣlaɪɪ do ɣaɾɾɪɪɪ do ɪjeaċ aɾ bɨt.

29 Aɾ a ɪjaóbqɾoɪɪ ċáɪɪ-ɪꝛ méꝛaɪɪ dɪɾɪtaó, a ɪɪuáɪɪ do cuɾeaó ɾjoɾ oɾaɪɪ: dɪne ɾɪɪ ɾjaɾɪɪɪɣɪɪ cɪéud é an taóbaɾ ɾáɾ ċuɾɛ̨bą ɾjoɾ oɾaɪɪ?

30 A dubaɾɾt Coɪɪnéljvr aɪɪ taɪɪ ɾɪɪ, Ré ceɾċɪe lá ꝛuɾ a ɪɪuáɾɾɪe do bɨ mé aꝛ dénɪaɪɪ tɾoɾɾꝛe; 7 ɾa ɪjaóɪɪaó huáɾɾ do bɨ mé aꝛ dénɪaɪɪ ɾɪɪɪaɾɣe aɾ̃ ɪɪo ċɨꝛ féɪɪ, 7, féɾċ, do ɾeaɾ ɪjeaċ aɪɪ ɾɪaóɪɪɾe a ɪjéɾdaċ ċeallɪɪɣꝛċeaċ,

31 Agur a dubaɾɾt ré, A Choɾɪɪéljvr, do ɦéjɾɛ̨ó húɾɪɪaɾɣe, 7 do coɪɪɪɪɣꝛɛ̨ó do ċéɾɾc a bṙɪaóɪɪɾe Dé.

32 Uɾɪɪe ɾɪɪ cvɾ ɾjoɾ ꝛo ɦɣoppá 7 ꝛoɾɾ ċɾꝛad Sɾɪɔɪɪóɪɪ, dą ċoɪɪaɾɾɪɪɪ Pęɔ-aɾ; atá ɾe aɾ aóɾċeaċo a dtɨꝛ Shɾɔɪɪóɪɪ ɾɪɪ lęɾ-aɾɾċe leaċaɾɾ láɪɪ jɪjɾ aɾ bṙáɾɾɪe: 7 aɪɪ taɪɪ ċɾɾc-ɾaɾ ɾé, laɾbeóɾɪꝛ ɾé ɾɪoɾɾa.

33 Aɾ a ɪjaóbaɾɾa a ɾɾáɾɾ ɾɪɪ féɪɪ do ċɾɪɪ me ɾjoɾ oɾɾa: 7 aɾ ɪjaɾɾ do

ṁe tú ṫeaċd. Uime ṡin a noṁ aṫámṡa ṅle a bṗiáṫṅṡe Dé, ċṙm eiṫeaċda ȝaċa ṅle neiṁe do haiṫniȝeaḋ ó Dhia.

34 ¶ Aȝur aṗ noṁȝlaḋ a béil do Pheadaṗ a dubaiṗt ré, Do ȝeibim ȝo ṡiṁeaċ naċ bṗéṫeaṁ Dia do ṗeaṗṫaṁaiḃ ṫeaċ a ċéile:

35 Aċd aṁ ȝaċ ṅle ċineaḋ, ȝabṡa ré ṁe aṗ tí, aiṗ aṁbí a eaȝla 7 do ṅí ceaṗt.

36 Aṗ bṗiaṫaṗ noċ do ṡoiṁniȝ ré do ċloiṁ Iṙaél, aȝ roiṁȝéṙiṙȝaḋ ṡioṫċáṁa tṁé Íosa Cṁiosd: noċ atá na Tiiȝeaṗna ór cion na ṅle:

37 Atá a ṡiom aȝaiḃre, cṁéṫa do ṁeaḋ ṫeaḋ tiṁe Iúdaiḋe ṅle, aȝ toṁȝaḋ ón Nȝaliié, taṗ éiṁ aṗ baiṁniȝ noċ do ṫeaṁnóṁaiḋ Dia;

38 Cṁoṁṙ do ṁiȝ Dia Íosa Naṫáṁȝa ṁe aṗ Spioṙaḋ Náoṁ 7 lé ċṙṁaċdaiḃ: noċ do ċṙáiḋ tṁċéll aȝ déṙnaṁ maiṫeaṁa, 7 aȝ ṙláṁȝaḋ ȝaċ a naiḃ fá leaṫṫṙom tṁé ċṙṁaċdaiḃ aṗ diaḃaiḷ; óṁ do bí Dia maille ṁe.

39 Aȝur aṫámaóiṁe oṁaónṅe aṗ na hṅle neiṁe do ṁiṁe ré a ṫṫiṁ Iúdaiȝe, 7 a Njaṁṙalém; noċ do ṁaṗḃaḋaṗ óá ċṙoċáḋ a ȝcṙoiċ:

40 Do ṫoȝ Dia é ṙo ṙlán aṗ ṫṁeaṗ lá, 7 oṙoillṁiȝ ré é;

41 Ní don ṗobal ṅle aċd do na ṡiaḋṅaiṁiḃ do ṫoȝ Dia roiṁ láiṁ, [eaḋon] oṁṁe, noċ do ṡí 7 do ṡḃ na ṗoċaiṁ taṗ éiṁ a éiṁeiṁiȝe ó ṁaṗḃaiḃ.

42 Aȝur tṁȝ áiṫne oṁṁe ṫeaṁnóiṁ a déṙnaṁ don ṗobal, 7 ṡiaḋṅaiṁe do déunaṁ ȝuṁ ab eiṁon do hóiṁniȝeaḋ ó Dhia na bṁeiṫeaṁ aṗ béoḋaiḃ 7 a ṁaṗḃaiḃ.

43 Do ṅíṫ na ṡáiṫe ṅle ṡiaḋṅaiṁe dó ṙo, ȝo bṗaȝaṁ ȝaċ áon ċneiṫeaṁ aṁ maiṫeaṁṅaṁ na bpeaċaḋ tṁé na ainm.

44 ¶ Aṗ ṁbeiṫ ṡóṁ do Pheadaṗ aȝ labaiṁt na ṁbṗiaṫaṁa, do ṫṁṁiṅȝ aṁ Spioṙaḋ Náoṁ aṗ ȝaċ áon da ccúalaiḋ aṁ bṗiaṫa.

45 Aȝur na ċneiṫniȝe don tṁċeallȝṁaḋ táiṁic ṁé Peadaṗ, do ȝaḃ raṫḃáṁ iad, do bṁiȝ ȝuṁ dóiṁeaḋ ṡóṁ aṗ na Cṁeaḋaċaiḃ tiodlacaḋ aṁ Spioṙaiḋ Naóiṁ.

46 Oiṁ do ċúalaḋa iaḋaṁ aȝ labaiṁt lé teaṁȝaiḃ, 7 aȝ aḋṁolaḋ Dé. Do ṁeaȝaiṁ Peadaṗ aṁ taṁ ṁin,

47 Aṁ ṡéiṫiṁ do neaċ aṗ bṫ ṅiȝe do ṫoiṁṁeiȝ, do naċ baiṁṫṡi iad ṡó, noċ

do ȝaḃ an Spiorad Naoṁ ċoṁnaiṫe riṁe?

48 Agus do aiṫin ré ḋíoḃ baiṫeṡeaḋ do ȝaḃail ċuca a naiṁm an Tíȝeṁna. Do iaṁadar aṁuiṡin an tan sin fanṁuin [na bṫoċaiṁ] láeṫe áiriṁe.

CAIB. XI.

AGUS do ċúalaḋar na habṫail 7 na deaṁbṫaiṫṡeaċa do bí a tíṁ Iúḋaiṁe, gur ȝaḃaḋar na Cineḋaċa siad an ȝcéudna briaṫar Dé ċrca.

2 Agus ᵹ nuair do Phéadᵹ súas go hIarusalém, an driuṁ do bí don timċeallȝeaṁaḋ do báḋar as coṁṡróiṫe sin,

3 As rád, Do ċuáiṫ tú a teaċ gur an muṁṫir ar náċ raiḃ an timċeallȝeaṁaḋ, 7 do ċaiṫ tú biaḋ maraon riu.

4 Agus ar dtoṁṡanaiṁ do Pheadar, droillisiḋ sé [an tiomlán] a norduiṡiḋ óiḃ, as rád,

5 Do bí mé a ȝcaṫair Ioppa as déna ú̇rnaiṁe: 7 do coṁaiṁc mé an táiḃeṁeṁ a néull, Soiṫeaċ áiriṁe as teaċd a nuas, aṁail bratlin móir, do lisead a núas ó neaṁ ar a ċeiṫre beaṁaiḃ; 7 táinic sé ċuca:

6 Ar bféaċain daṁ go ȝéar ain, trid mé dom ᵹe, 7 do coṁaiṁc mé beaṫaiḋ ċeaṫairċoraċ na talṁan, 7 beaṫaiḋ allta, 7 na [siaḋa], sniáṁuid an [talaṁ], 7 éirnlaiṫ a naiéin.

7 Agus do ċúalaiḋ mé ȝuṫ as rád riom, Eiriḋ, a Pheadair; maiḃ 7 ic.

8 Acd a dubairt mise, Ni head, a Tíȝeṁna: óir ni ḋeaċaiḋ éan nid coiṫċean nó neaṁḋlan am béul a teaċ a riaṁ.

9 Agus do freagair an ȝúṫ mé an dara huáir ó neaṁ, Na neiṫe do rine Dia slan, ná déruiḋ neṁḋlan iad.

10 Agus do riṁeaḋ so sé tri: 7 a rir do tóȝaḋ súas iad go hailde ain neaṁ.

11 Agus, féuċ, tanȝadᵹ triur fear an tan sin don tiᵹ añ a raiḃ mé, do creideaḋ ó Sheasaréa ċuca.

12 Agus a dubairt an Spiorad riom dul leo, gan aṁarus ar bíṫ do beiṫ onaṁ. Agus tanȝadar na sé deaṁbṫaiṫṡeaċa maraon riom, 7 do ċúamar a teaċ go tiᵹ a nirin sin:

13 Agus do foillsiᵹ sé ḋóṁ cionnus do ċrṁaiṁc sé ainᵹeal añ a tiᵹ, na ſeasaṁ 7 as rád leis, Cuir fir go Ioppá, 7 cuir for ar Shiomón, dar ab ċóṁainm Peadar;

14 Noċ láiḃéoruiḋ briaṫra riot, ré a slaineóċtar

ꝺú fé;n 7 oo ꝺjꝺ nle.

15 Azuꝛ an tan oo ꝺjoñꝛzajn mé labajꝛꝛ, oo ꝺnꝛlinꝺ an Spꝛoꝛaꝺ Naoṁ óꝛꝺa ꝛúꝺ, aṁail map oo ꝺnꝛlinꝺ ꝛé óꝛnnje an túꝛ.

16 Oo ꝺḟṁnꝺ mjꝛꝛ an tan ꝛin an bṗéjꝺjꝛ an Tjꝺeaꝛna, map a oꝛbąꝺ ꝛé, Oo baꝛꝛo Eóꝛn lé hnꝛze; acꝺ baꝛꝛoꝛnꝺeꝺ ꝛnóꝛꝛ ꝛuꝛ an Spꝛoꝛaꝺ Naoṁ.

17 Uꝛme ꝛin má ꝺꝛꝺ Ꝺja óꝛnbꝛꝛon an tꝺolacaꝺ cérona ꝺꝛꝺ ꝛé ꝺḟñe, an tan oo ċneꝺeamap ꝛa Tꝺjeaꝛna Jóꝛa Cꝛnꝛoꝛo; cja hé mjꝛꝛ, oo ꝛéꝛoꝛaꝺ toꝛnmeaꝛꝺ oo ꝺꝛꝛ an Ꝺja?

18 Azuꝛ q ꝛclóꝛ na neꝛꝺeañꝛa óꝛnbꝛꝛon, oo ꝺoċoꝺaꝺ, 7 ꝺꝛꝺaꝺ ꝛlóꝛꝛ oo Ꝺja, aꝛ ꝛáꝺ, Uꝛme ꝛin ꝺꝛꝺ Ꝺja ajꝺꝛꝛze oo na Cꝛneaꝺaċajb ꝛóꝛ ꝺꝛꝛ beaꝺa.

19 ¶ Tꝛlleaꝺ eile an ꝺneam oo bj an na ꝛzaꝛaꝺ ꝺjéꝛ an mbuáꝛóꝛꝛt oo éꝛnꝛó aꝛ ꝛon Steaṗáꝛn oo ꝛjꝛbladaꝛ ꝛo Pheꝛnꝛcja, 7 ꝛo Cꝛpꝛꝛ, 7 ꝛo Haꝛtꝛoċja, ꝛaꝛ an bṗuaꝺaꝛ oo labaꝛꝛt mé heꝛñęċ acꝺ ꝛuꝛ na Júꝺaꝛꝛjb aṁáꝛn.

20 Azuꝛ oo báꝺaꝛ cꝛo ójob ó Chꝛpꝛꝛ 7 ó Chꝛnéne, noċ an noꝛl a ꝛtęċ óꝛnb ꝛo Haꝛtꝛoċja, oo labaꝛꝛ ꝛuꝛ na Gꝛéuzaċajb. 7 oo ꝛeaꝛnóꝛꝛ an Tjꝺeaꝛna Jóꝛa.

21 Azuꝛ oo bj láṁ an Tjꝺeaꝛna maꝛlle ꝛiꝛ: 7 oo ċneꝛo ꝛ́bꝛꝛ ṁóꝛ, 7 oꝛꝛlleaꝺaꝛ ċꝛm an Tjꝺeaꝛna.

22 ¶ Azuꝛ táꝛnic na ꝛzéꝛlaꝛa ꝛo clúaꝛajb na heazlꝛꝛe oo bj a Njaꝛꝛalém: 7 oo ċneaꝺaꝛ Baꝛnabaꝛ úaꝺa, ꝛo haꝛtꝛoċja.

23 Azuꝛ aꝛ ꝺeaċo ób, 7 an bṗaꝛcꝛn Gnáꝛa Ꝺé, oo ȝab ȝáꝛnꝺeaċꝛ é, 7 oo ęąȝꝛꝛ ré ꝛao nle, ꝛá anṁn a bṗoċaꝛꝛ an Tjꝺeaꝛna ré ꝛún cnóꝛꝺe.

24 Oꝛꝛ oo bj ré na ꝺꝛne ṁaꝛꝺ, 7 láṁ ꝺon Spꝛoꝛaꝺ Naoṁ 7 oo ċneꝛꝺeaṁ: 7 oo cꝛneaꝺ ꝛuꝛ an Ꝺtjꝺeaꝛna bṗꝺeaṁ ṁóꝛ.

25 Oo ꝛnꝺjꝛ Baꝛnabaꝛ an tan ꝛin ꝛo Taꝛꝛꝛꝛ, ꝺjaṁaꝛꝺ Shául:

26 Azuꝛ q na ꝛaȝaꝛl oo, ꝛꝛꝛ ré ꝛuꝛ é ꝛo haꝛtꝛoċja. Azuꝛ táṗlá, ꝛo haꝺaꝺaꝛ aꝛ ȝnáꝺꝛȝaꝺ a ċejle ꝛeaꝺ bljaꝺna na neazlꝛꝛ, 7 ꝛꝛꝛ teaȝꝛꝛȝeaꝺ léo ꝛomaꝺ oo ꝺaoꝛnꝛb, ꝛoñꝛꝛ ꝛꝛꝛ ab a Naꝛtꝛoċja oo ꝛoꝛneaꝺ an tuꝛ Cꝛnꝛoꝛoꝛȝte oo na ꝺeꝛꝛcꝛoblajb..

27 ¶ Azuꝛ añ ꝛna láeꝺjb ꝛin taȝꝛaꝺaꝛ ꝛájꝺe ó Jéꝛꝛꝛalém ꝛo haꝛtꝛoċja.

28 Azuꝛ aꝛ néꝛnȝe ꝛúaꝛ oo neaċ aca ꝺaꝛ baꝛnin

Azabrr, orollrrż ré
trér an rrsonad so mbjad
sonta ńón read na tal-
mań nle: noc tárla man
an scérona a láedjb
Chlárdorr Séarar.

29 Añ rin do čnn sać
áon do na dejrcjoblajb
nomhe, conznam do čnn
do nér a acrnñe, čnn
na ndeardbrátreac dátr-
nrż a ttin Judajże:

30 Azur do nñeadar
rin, 7 do čntreadar é
čnn na rinrear tré láin
Bhatnabajr, 7 Sháxl.

CAJB. XII.

AZUS rá namron do żin
Jonadó an nżż láńa do
déanam nlc do dnnż
ájnże don neazlnr.

2 Azur do mard ré
Sérmrr, dernbrádą Eóin,
lé clodéam.

3 Azur an brajcrin dó
srn tástin rin nir na
Judajżib, do čnn ré nomhe
Pądar do żabájl man an
scérona. Acd do bádar
láede a nqáin zan lajbżn añ.

4 Azur an na żabájl dó,
do čnn ré a bprjorún [é],
an na tabajrt dá coinn-
érd do cestne cojnżżib
do fajdorżnib; an mbeirt
ronñan dó an a tabajrt
amać čnn an pobajl a
ndjájż na Cájz.

5 Ujme rin do coinnérd-
ad Peadar a bprjorún:
7 do nñe a neazlnr ún-
ajże zó dtéadać čnn
Dé an a ron.

6 Azur an mbeirt Djon-
uájd ą tj a tabajrt amać,
ra ndódce rin réin do
codajl Peadar ejdn dír
rajżdżnn, an na ceanzal
né dá flábrad: 7 do bádą
an lrcd coinnérda as
coinnérd an prjorún as
an donrr.

7 Azur férc, do fear
ainzeal an Tjżeanna a
latajr, 7 do dęlrnd rolur
ra tij: 7 an mbúalad
Pheadar añ a táob, do
doz ré rúar é, az rád,
Éirid zo lúat. Azur do
čntreadar na flabrajde
dá lámajb.

8 Azur a drbajrt an
tainzęl rir, Cnn do čuson
dont, 7 ceanzajl ont do
bród. Azur do nñe re
mar rin. Azur a drbąt
ré rir, Cnn do brat jom-
ad, 7 lean mirr.

9 Azur ą nmtęcd amać
do [Pheadar], do lean ré
é, 7 ní rad a fjor ajże
zrn brjon a njd do nñęd
trér a nainzeal; acd do
fadil ré zrn tairbre do
crñajrc ré.

10 Azur an nmteacd
dójb tré ran zcérd [ędę]
7 tré ran dara fajne,
tainzadar čnn an zéata
janajñ, trédnarżajr čnn
na cairtneac; noc do of-
zajl dójb úad réin: 7 an
ndrl amać dójb, do frrb-

ladar ṫṁro ḋon ṫṁaṙo aṁáin; 7 ar an mball do mṫiṫ an tainzeal úaḋ.

11 Azur ar dteaċd do Pheadar ċuze féin, a dubaiṙt ré, A noiṙ atá a ṫṙor azum zo dearbṫa, zur ċuṙ an Tiṫearna a ainzeal úaḋ, 7 zur ṫaor ré mé ó laiṁ Ioṁúaṙḋ, 7 ó uile coiṁéḋd an ṗobail Júdaiṫe.

12 Azur ar mbreaṫnuiṫeaḋ [an neiṫeiṫe] óḋ, ṫáinic ré zo tiṫ Mháṙie maṫą Eóin, dar coṁainm Marcuṙ; áṙt a raḃaḋ móṙán cruiṁ a bṙocain a céile, 7 az déanaṁ úṙnaiṫe.

13 Azur q mbúalaḋ ḋoṙair an ṗóiṁṙe do Phędar, ṫáinic cailín ċuze dár bainm Rhóda, déiṙeaċd [ṙuṙ.]

14 Azur ar nairṫe zoṫa Pheadain ḋi, ṫré ṫáinḋeaḋuṙ nion oṙzail ri an doṁuiṙ, acd az ṙiocṫ ḋi a ṙeaċ, diṁiṙ ri zo raiḃ Peadar na ṫeaṙaiṁ ra ṗóiṁṙe.

15 Acd a dubṙadaṙṙan ṙia, Atá tú ar miċéill. Ṫiḋeaḋ do bi ruri az dearbuiṫeaḋ zo raiḃ ré aiṁluiḋ. Acd a dubṙadaṙṙan, A ré a ainzeal atá aiṁ.

16 Azur do lean Pea 'ar dá beiṫ az búalaḋ [an doṙair]: 7 ar noiṙzlaḋ ḋoiḃṙion, do ċriṁcadar é,

7 do ṫaḃ úaṫḃár iad.

17 Azur ar ṙméiṙeaḋ a láiṁe ḋóṙan oiṙḋa, ċum beiṫ na dtoċd, dṙoillriṫ ré ḋóiḃ cionuṙ duṫ an Tiṫearna amaċ é ar an bṙiṙoiṙuṙ. Azur a dubairṫ ré, Iṁiriṫ na heiṫeiṙe do Shémuiṙ, 7 do na dearbṙáiṫreaċaiḃ. Azur ar nimṫeaċd ar ruri ḋó, do ċuáiḋ ré zo háiṙ eile.

18 Azur ar néiriṫe don lá, déiriḋ buáiḋiṙṫ nar beaz a méaṫz na ṙaiṫḋiuṙ, a dtiṁċeall créḋ ṫárla do Pheadar.

19 Azur ar na iaṁaiḋ Dionuáiḋ, 7 náċ bṙuáin, ar cceaṙḋuiṫeaḋ an lucḋ coiṁéḋd ḋó, ṫáiṫin ré a mbreiṫ amaċ ċum rionúiṫ. Azur ar noul riúṙ ḋó ó tiṫ Júdaiṫe zo Séaṙaṁéa, do coiṁnaiṫe ré [aṁ ruṁ].

20 ¶ Do bí Ioṁuáiḋ an tan ruri ḃó ḋiomṫaċ do lucḋ Thíuiṙ 7 Shíḋoin. acd tainzadaṙṙan dáoiṫoiḋ ċuze, 7, ar dtaḃairṫ Bhlaṙtuiṫ [eaḋon] ṙéoiṁiaḋóiṁ an riṫ ar a dtoiḋ, ḋiaṁadar riaḋċáin; do bṙiṫ zo raiḃ a tiṫ ḋá coiṫṙeaḋ tré [ṫiṙ] an riṫ.

21 Azur lá oiṙḋuṫe ainiṫe ar mbeiṫ Dionuáiḋ, q na éiṙḋeaċ riaḋa, 7 na ṫuiḋe ra zcaṫaóiṁ [bṙeiṫeaṁnaiṙ], do riṁe ré óṁaiḋ ḋóiḃ.

22 Azur do ṫáṁeadar

an pobal, ȝrċ Dé [ro], 7 ṅ [ȝrċ] orṁa.

23 Azur a nuáipiṫin féin do buáil anȝeal an Tiȝearna é, do bṫuȝ nać ttuz ré ȝlóṁ do Dhia: 7 ar na ite do ṗiaṫaiḃ, do ċuáiṫ a rṗiorad ar.

24 ¶ Azur do ṗár bṫiaṫar Dé 7 do mérdaiȝeḋ i.

25 ¶ Azur do ṫáll Barnabar 7 Sául ó Ierrṫalém, ar ȝcoiṁḟionaḋ [a] mṁiorṫalaċta, ar mbreiṫ ṗór Éoṁ ṁír, dar cóṁaiṁ Mhaiċrr.

CAIB. XIII.

AZUS do badar a neaȝlṫ na hantiocia ṗáiṫe áiṁiȝe 7 irċo teaȝmȝ; man atá Barnabar 7 Siméon da ṅȝoiṁḋ Nȝeṁ, aȝrr Lúcirr ó Chiréne, 7 Manahen, coṁalta Ioruáiṫ an tetraṙċa, 7 Sául.

2 Azur ar mbeiṫ ḋóiḃ aȝ mṁiorṫalálaċt don Tiȝearna, 7 aȝ deṅaṁ trioṙȝa, a dubairt an Spiorad Náoṁ, Cṁiṫ ain leiṫ ḋaṁ Barnabar 7 Sául ṙa ċoṁain na hoibre ċrṁ ar ȝoir mé iad.

3 Aṁ rin ar ndéṅaṁ trioṙȝe 7 úṁaiȝe ḋóiḃ, 7 ar ȝcur lámi orṫa, do léiȝeadar úaṫa [iad].

4 Uime rin ar mbeiṫ ḋóiḃṫion ar na ȝcur amaċ ón Spiorad Náoṁ, do ċúadar riar ȝo Selérċia; 7 ar rin do ṙéoladar ȝo Cipṙr.

5 Azur ar dteaċd ḋóiḃ ȝo Salamir, do ṙeaṁnóiaȝeadar briaṫar Dé a rṁaȝóȝaiḃ na Nirdaiȝe: 7 do bí Éoin aca ṗór mar óȝlaċ.

6 ¶ Azur ar ndul ḋóiḃ triṫ a noiléṁ ȝo Páṗrṙúarad driaḋ áṁiȝe, fáiḋ fallra, Iúdaiȝe, dár baṁ Bariesrr:

7 Noċ do bí a bṙoċair a ṅúaċtaḋáiṁ, Seṙȝirr Paulrr, orṁa tríȝrioṁaċ; Ar nȝáṁ Bhaṁabair 7 Sháṁl ḋó ro ċnȝe, diam ré bṫiaṫar Dé déirdeaċd.

8 Aċd do ċrir Elṁar an driaḋ, (óir ar mar ro ediorṁṁiṁiȝtear a ainm), na haȝaiḋ, aȝ iarraiḋ a ṅúaċdaráiṁ diomṗóȝ on ȝcreideaṁ.

9 Aċd ᵹ mbeiṫ do Sháṁl, (da ṅȝoiṁḋear ṗór Pól), láṁ don Spiorad Náoṁ, aȝ féṙċaiṁ air ȝo ȝéṙ.

10 A dubairt ré. [Aiṙ] láṁ do ṁeabáil 7 dolc, a ṁic an diabail, 7 a naṁa na huile ṫíréirṫeaċda, an é nać rȝuirre tú do ṫliȝtiḃ diorȝa an Tiȝearna ro ċrir bṙiosrcioṁ?

11 Azur anoir, féṙċ, láṁ an Tiȝearna ad aȝaiḋ, 7 biaiḋ tú ḋall, ȝan aṁairc na ȝréine aȝad feaḋ ṫeiḋ. Azur ruir rin féin do ṫuit céo 7 doṁċadrr air:

7 do ṡíṁ ré ṡa ꝺcuáiṁc ꝺneam éiꝺiṁ do ꝺṫeoṁóċaꝺ ar láiṁ é.

12 Ar ḃṙaiꝺcṁ ꝺon ṙaċꝺaṙáiṁ, ar ꝺan ṙiṁ a ṅjó do ḟuiṁeaꝺ aṁ, do ċneiꝺ ré, ag ꝺéanaṁ ꝺoṁꝺanꝺaiꝺ ṡá ꝺeaꝺṙaꝺ ar Ꝺiꝺeaṙna.

13 ¶ Agus ar ṅṁṫeaċꝺ do Ṗhól 7 ꝺon ꝺṙuiꝺ do ḃí na ṡoċaiṁ a lṅiꝺ ó Ṗhápṙ, ꝺaṁꝺaꝺaṙ go Péṙꝺe na Pampília: Agus ar ṅꝺealṙaꝺ Deóiṁ ṁṙ, ꝺṙíll ré go hIaṙṙalém.

14 Agus ar ṅꝺṙl ꝺóḟḃṙíoṁ ó Ṗheṁꝺe, ꝺaṁꝺaꝺaṙ go haṅṫióċa na Piṡíꝺia, 7 ar ṅꝺṙl a ṙteaċ ꝺóḟḃ ꝺon ꝺṫiṁaꝺóiḟ lá na ṙabḃóṙꝺe, do ṙṙíḟeaꝺaṙ ṙíoṙ.

15 Agus ꝺaṙ éiṁ léiḟṫe an ṗeaċꝺa 7 na ḃṙáiḟeaꝺ do ċṁeṫoḋ ṙaċꝺaṙáiṁ na ṙíonaꝺóiḟe ꝺeaċꝺaṁeaċꝺ ċṙca, ag ṙáꝺ, A ḟeaṙa [7] a ꝺeaṙḃṙáiṫeṁeaċa, má aṫá aꝺaiḃ ḃṙiaꝺaṙ ar ḃṫ lé a ꝺṫeiḟaiṙḟí an pobal, labṙṁ [j].

16 Ar ṅeiṁḟe ṙúaṙ do Ṗhól an ꝺan ṙiṁ, 7 ar ṁéiꝺeaꝺ ꝺó ṗé [na] láiṁ, a ꝺṙḃḋṫ ré, A ḟeaṙa Iṙṙaélaċa, 7 ṙíḃṫe ar a ḃṙṡl eaꝺla Dé, éiṙꝺiḟ.

17 Do ꝺoḟ Ꝺia an ṗobaiḷṫe Iṙṙaél ar naṙṫṁṗéċa, aguṙ do áṙꝺaiḟ ré an pobal an ꝺan do ḃáꝺ na ꝺcoṁṁuiḟe ṙa Néiḟiṙ, do ꝺṫeóṁaiḟ ré aṙ ṙiṁ amaċ jaꝺ ṗé laiṁ áṁṫ.

18 Agus a ꝺṫiṁċeall aṁiṙṁe ꝺá ḟiṫċeꝺ bliaꝺan do ḟṙlaiṁḟ ré a ṁbeṙa ṙa ḃṙáṙaċ.

19 Agus ar ṙṡiṙoṙ ꝺó na ṙeaċꝺ ꝺcṁeaꝺáċ a ꝺṫiṁ Cháṅaan, do ṙoiṁ ré ré cṁáṅċan a ḃṙeaṁaṁ ꝺóiḃ.

20 Agus na ꝺiaiḟ ṙiṁ, a ꝺṫiṁċeall ꝺeiċ mbliaꝺan 7 ꝺá ḟiṫċeaꝺ 7 ċeiṫṙe ꝺcéṙꝺ ꝺṙḟ ré bṙeiṫeṁṁaṁ ꝺóiḃ, go [ṫęċꝺ] Shamṙel] an ṗáiꝺ.

21 Agus na ꝺiaiḟ ṙiṁ ꝺiaṁꝺaꝺaṙ ṁíḟ, 7 ꝺṙḟ Ꝺia Sáṙl ꝺóiḃ mac Chiṙ, ḟęṙ ꝺo ꝺṫeiḃ Bheṁaṁiṁ, ḟęꝺ ꝺá ḟiṫċeaꝺ bliaꝺan.

22 Agus ar na áṫṁṙḋaḋ ṙúꝺ ꝺó, ꝺo ꝺóḟ ré ṙúaṙ Ꝺáiḃí na ṁíḟ ꝺóiḃ; ꝺá ṅꝺeaṁṁaiꝺ ré maṙ an ꝺcéꝺna ṡíaꝺṁṫe, ag ṙáṫ, Fuaiṙ mé Ꝺáiḃí [mac] Jeṫṫe, na ꝺṁṁe ꝺo ṁéiṙ mo ċṙóiꝺe féiṁ, noċ ꝺo ꝺéuṁaiḟ mo ꝺoiṡ ṁle.

23 Ar ꝺá ḟiol ṙo ꝺo ꝺóḟ Ꝺia ṙúaṙ ꝺo ṁéiṙ na ꝺeḷḷaṁṁa an Sláṁaiḟṫeóiṙ, Jóṙa Ꝺioṙṁael:

24 Ar mbeiṫ Deóiṁ ṁoiṁ eiṙṡon ꝺo ṫeaċꝺ ag ṙeaṁṁóṁṙḋaḋ ḃaiṙꝺiḟ na haiṫṁiṙṡe ꝺo ṗobal Iṙṙaél ṁle.

25 Agus ar ꝺcóṁḷḷoṁaḋ a ṙeala Deóiṁ, a ꝺṙḃaiṙṫ ré, An ṫé ṙáoiltí, ṅí ṁiṙ é. Aċꝺ, féṙċ, ꝺiḟ ṅeaċ am ꝺiaiḟ, ag ṅaċ ḟiṙ mé

ſallaċ a bṙóꝛ do rꝛaóꝛleaḋ.

26 A ſeapa [7] a ḋeapḃꝛaiṫṙeaċa, ċlann ſíne Abꝛaham, 7 an ṁéiḋ aꝛaiḃ ar a bꝛꝛl eaꝛla Dé, ꝺꝛ ċꝛꝛaiḃꝛe do cṙṗeṫ́ bꝛíaṫaꝛ na ꝛláṁꝛeṫe.

27 Oíꝺ an ṫꝛeam do áiṫꝛiꝛ a Nꝺaṁꝛalém, 7 a ṅúaċḋapáiṁ, ar mbeiṫ ḋóíḃ ꝛan ċolꝛ aca aṁꝛeaṁ, na aíꝺ bꝛíaṫaṁꝛ na bꝛáíꝛeaḋ léꝛꝛṫaꝛ ꝛaċa ꝛábbóíꝛ, aꝺꝺ na ḋaṁṅúꝛáḋꝛaṁ ḋóíḃ do ċoiṁḋíoṁaḋaṁ [ꝺaḋ].

28 Azuꝛ bíoḋ ṅaċ bꝛúqaḋaṁ coiṁ q bꝛṫ báíꝛ [4], ꝺíaṁḋaṁ aꝺ Pḣílaíḋ a báꝛꝛꝛáḋ.

29 Azuꝛ aꝺ ꝛcꝛíoċṁꝛáḋ na ḣ-íle ṅeiṫeaṅ ḋóíḃ do bíꝺ aꝺ na ꝛꝛíḋóḃáḋ na ṫíṁċeallꝛaṁ, do leaꝛaḋq a ṅúaꝛ aꝛ aṅ ꝛcꝛíoċ, 7 do ċṙṗeaḋaꝛ a ꝺṫúaṁa [é].

30 Acḋ do ṫóꝛ Ꝺía ꝛúaꝛ ó ṁaꝛḃáíḃ é:

31 Noċ do ṫaíꝛbéꝛṅaḋ ꝛeaḋ ṁóꝛáíṁ do láeṫḃ ꝺoṅ ꝺṙṅꝛ do ċuáíḋ a ṅáoiṅḟeaċḋ ꝺíꝛ ꝛúaꝛ óṅ Nzalíle ꝛo Ḣaꝛuꝛalém 7 aṫá na bꝛíaḋṅaꝛḃ ó a ꝺṫáoḃ aṅ ꝑobaíl.

32 Azuꝛ ꝛoiꝛꝛéꝛlaṁáoíꝛṫe óíḃꝛe aṅ ꝛqellaḋ do ꝺíṅḟeaḋ ꝺoṅa haíṫꝛeaċáíḃ,

33 Sꝛꝛl ċoiṁḋíoṅ Ꝺía bꝛṅe a ꝛclaṅ [é], q ꝺṫóꝛḃáíl Jóꝛa ꝛúaꝛ aꝛíꝛ; maꝛ aṫá ꝛꝛíoḃṫa fóꝛ aṅ ꝛa ꝺaꝛa Salm, Ꝺꝛ ꝺꝛꝛa mo Ṁḣacꝛa, a ꝺꝛꝛ ꝺo ẋeṅ mé ṫú.

34 Azuꝛ ꝺo bꝛíꝛ ꝛꝛꝛ ṫóꝛ ꝛé ꝛúaꝛ é ó ṁaꝛḃáíḃ, 7 ṅaċ bꝛíllíꝛ q aíꝛ, ċum ṫꝛúáíꝛḋlíꝛṫe, a ꝺꝛḃáíꝛꝛ ꝛé maꝛ ꝛo, Ꝺo béꝛꝛa mé óíḃ ṅeiṫe ṅáoṁṫa ꝺíoṅꝛṁalta Ḋḣáíḃí.

35 Uíṁe ꝛíṅ a ꝺeíꝛ ꝛé a ṅíonaḋ eíle, Ní ꝛ-íléoṅꝛaíḋ ṫú ꝺo Neaċ Náoṁṫa ꝛéṅ ꝺꝛáíꝛcíꝛṅ ṫṙúáíꝛḋlíꝛṫe.

36 Oíꝺ ꝛo ꝺeíṁíṅ, aꝛ ṅꝺéꝛṅaiṁ ꝛeíꝛḃíꝛe ꝺo Ḋḣáíḃí, aṅ a ẋeṅęlaċ ꝛéṅ ṫꝛé ċoṁaíꝛle Ꝺé, ꝺo ċoꝺaíl ꝛé, 7 ꝺo cṙṗeaḋ a bꝛoċaíꝛ a aíṫeaḋ é, 7 ꝺo ċꝛṅaíꝛc ꝛé ṫṙúáílleaḋ.

37 Acḋ aṅ ṫé, ꝺo ṫóꝛ Ꝺía ꝛúaꝛ, ṅí ꝛacaíḋ ꝛé ṫṙúáílleaḋ.

38 Aꝛ a naḋḃqꝛoíṅ bíoḋ a ꝛíoꝛ aꝛaíḃ a ꝛíꝛ [7] a bꝛíaṫꝛeaċa, ꝛꝛꝛ ṫíéꝛ aṅ bꝛeaꝛꝛꝛo ꝛoíllꝛíꝛẋeaꝛ ḋíḃ maíṫꝛeaċꝛꝛ ṅa bꝛeaċaḋ:

39 Azuꝛ ꝛo bꝛꝛl ꝛaċ áoṅ ċṙeiꝺeaꝛ aꝛ ṅa ꝛáoṅaḋ ṫííoꝛꝛoṅ ó ṅa ḣ-íle ṅeiṫḃ, ꝺá ṅáꝛ bꝛéꝛoṁ ꝛíḃꝛe ꝺo ꝛáoṅaḋ á ṅeaċ Ṁḣáoíꝛe.

40 Uíṁe ꝛíṅ ꝺaḃꝛaíḋ ḃuꝛ ṅaíṁe íḃ, ṅáċ ꝺṫeíꝛꝛeṁ-aḋ ḋáoíḃ, a ꝛíó aṫá aꝛ ṅa ṅáḋ ꝛíꝛ ṅa ꝛáíḋíḃ;

41 Féꝛċaíḋ a lꝛċo ṅa

ꝛaꝛcaꝛꝛne, 7 bjoꝺ jonzanꝛuꝛ onaꝛꝺ, 7 lȩċnwzjꝺ mą ꝛeꝺ: ðꝛꝛ ojbꝛjzjmꝛe obaꝛꝛ añ bꝛꝛ láeꝛꝺ, obaꝛꝛ ꝛaċ ccneꝛoꝛęꝺ ꝛꝛb, ꝺá bꝛoꝛll-ꝛꝛ̃zeaꝺ owne ðꝛb é.

42 ¶ Azuꝛ aꝛ njmꝺeaċꝺ amaċ aꝛ an ꝛꝛonazójz ꝺo ꝛa Júꝺaizjb, ꝺjaꝛꝛaꝺaꝛ ꝛa Cnęꝺaiz ꝺaċwnze [onꝺa] ꝛa bꝛjaꝺꝛaꝛa laꝺaꝛꝛꝛ ꝛjꝛ ꝛém an ꝛꝛabbójꝺe ꝛa ꝺjáizꝛꝛn.

43 Azuꝛ ą ꝛzaójlęꝺ ꝺon ċomꝺꝛonóꝺ, ꝺo leanaꝺaꝛ móꝛáꝛ ꝺo ꝛa Júꝺaizjb, 7 ꝺo ꝺaóꝛnjb ꝛjaẓalꝛa coizcꝛíꝺe ꝺájnjc ċꝛm cneꝛoꝛne Pól 7 Baꝛnabaꝛ: noċ, ꝺo laꝺaꝛꝛ ꝛjꝛ, 7 ꝺo ċomą́ljz ꝺójb ꝛ̃ꝛꝛęċ anzꝛaꝛꝛꝺ Dé.

44 ¶ An ċéꝛꝺlá ꝛabbójꝺe ꝛa ꝺjáiz ꝛꝛn jꝛ beaz naꝛ ċꝛwꝛ̃jz an ċaꝺaꝛꝛ nle a bꝛoċaꝛꝛ a ċéꝛle ꝺeꝛꝛꝺeaċꝺ bnéꝛꝺne Dé.

45 Aċꝺ aꝛ bꝛaꝛcꝛꝛn an ꝺobaꝛl ꝺo ꝛa Júꝺaizjb, ꝺo ljonaꝺ ꝺo ꝺnúꝺ ꝛaꝺ, 7 ꝺanzaꝺaꝛ a naẓaꝛꝺ ꝛa neꝛꝺeañ ꝺo laꝺaꝛꝛ ꝺól, ꝺa zcoñꝛꝛnąẓaꝺ 7 az laꝺaꝛꝛꝛ onꝺa zo maꝛlnzꝺeaċ.

46 Aċꝺ ą nóéꝛnaꝺ ꝺánaċꝺa ꝺo Pḣól, 7 ꝺo Bḣaꝛnabaꝛ, a ꝺꝛbꝛaꝺaꝛ, jꝛ ꝛjbꝛe aꝛ cúꝛ ꝺob éizean bꝛjaꝺaꝛ Dé ꝺo laꝺaꝛꝛꝛ: zꝺeaꝺ ó ċꝛnꝺáoꝺ aꝛ zcúl ꝺ, 7 zo mbeꝛꝛꝺ ꝺo bꝛeꝛꝺ ꝛaċ ꝛꝛb an ꝺeaꝺa mą-ꝺanaċ [ꝺꝛaẓáꝛl], ꝛéꝛċ, aꝺámaꝛꝺne az ꝛꝛlleaꝺ ċum ꝛa Zcꝛneaꝺaċ.

47 Oꝛꝛ jꝛ maꝛ ꝛꝛn ꝺo aꝛꝺꝛn an Cꝛzeaꝛnna ójꝛ̃, [az ꝛáꝺ], Do ċnꝛ mé ꝺú maꝛ ꝛolaꝛ ꝺo ꝛa Cꝛneaꝺaċaꝛb, 7 maꝛ ꝛláꝛnꝛzaꝺ zo leꝛꝺꝛmlꝺ ꝛa ꝺalmaꝛ.

48 Azuꝛ aꝛ zclóꝛ ꝛa ꝛeꝛꝺeañꝛa ꝺo ꝛa Cꝛneaꝺaċaꝺ, ꝺo ꝛaꝺ zájꝛꝺęċuꝛ jaꝺ, 7 ꝺo ꝛlóꝛaizeaꝺaꝛ bꝛjaꝺaꝛ an Cꝛzeaꝛnna: 7 ꝺo ċneꝛꝺeaꝺaꝛ an ꝛéꝛꝺ ꝺo ðꝛ aꝛ ꝛa nóꝛꝺꝛnzaꝺ ċnm ꝛa beaꝺa mąꝺanaizꝛe.

49 Azuꝛ ꝺo leaꝺnaiz bꝛjaꝺaꝛ an Cꝛzeaꝛnna aꝛꝛ ꝛeaꝺ ꝛa cꝛꝛe nle.

50 ¶ Aċꝺ ꝺo bꝛꝺꝛnꝛzeaꝺaꝛ ꝛa Júꝺaizꝛe mnáꝛ ꝛjaẓalꝛa 7 máċanꝛa, 7 ꝛáꝛꝛle ꝛa caꝛꝛꝛeaċ, 7 ꝺo ꝺózaꝺaꝛ zéꝛleanꝛꝛnn aꝛ Pḣól 7 aꝛ Bḣaꝛnabaꝛ, 7 ꝺo ċneaꝺaꝛ amaċ aꝛ a ꝺꝛéoꝛañaiꝺ jaꝺ.

51 Aċꝺ ą zcnaꝺaꝺ ꝺójbꝛꝛjon luaꝛꝺꝛnz a zcoꝛ ꝛa naẓaꝛꝺ, ꝺanzaꝺaꝛ zo ḣꝛcónꝛꝛm.

52 Azuꝛ ꝺo ljonaꝺ ꝛa ꝺeꝛꝛcꝛobaꝛl ꝺo ẓájꝛꝺęċaꝛ, 7 ꝺon Spꝛoꝛaꝺ Náoꝛ.

CAJB. XIV.

AZUS ꝺáꝛla a Njcónꝛꝛm, zo ꝛꝺeaċaꝺaꝛ aꝛ áon a náoꝛꝛꝛeaꝺ zo ꝛꝛonazójz ꝛa Njꝛꝺaizeaꝺ, 7 zuꝛ laꝺ-naꝺą, ą zlévꝛ zꝛꝛ ċneꝛꝺ-

eadar bṫéan ṁór do na Júdaiġiḃ 7 for do na Ġréagaċaiḃ.

2 Acd na Júdaiġṫe díċreidṁeċa, do ḃrogaiġeadar 7 do líonadg daingṫeaċd, iṁṫiṁ na Ġcineadaċ a nagaid na nedgḃraiṫreaċ.

3 Uime rin dfanadar amreaṁ fada ag labairt go dána fa Tiġearna, noċ do ṁine fiadnaṁre do ḃréiṫiṁ a ġrád féin, 7 tuġ fá deara comarṫaḋa 7 míorḃuileaḋa do ḋéanaṁ triḋ na lámaiḃṫion.

4 Agus tánla coingṗóid eidir lṫe na cairṫeaċ: ioṅrt go raiḃ dream eile aca rit na Júdaiġiḃ, 7 dreṁ eile rit na habṫoalaiḃ.

5 Agus ar dtoṫrġaḋ bruiġne do na Cineaḋaċaiḃ, 7 do na hIṫvaiġṫiḃ maille ré na ṅúaḋaṁaṅaiḃ, cum [jadran] do mairlíġaḋ, 7 gabáil do ċloċaiḃ oṁṫa.

6 Ar na ṫuġsin [ró] ḋóiḃḃion, do ṫeiṫeadar go Líṫṫra, 7 Deirbe, cairṫeaċa na Lycaónia, 7 don reġion ar gaċ táob:

7 Agus do ḃádar ag reaṁṁórġaḋ an droiṫġéil añ sin.

8 ¶ Fá a nám sin do bí duine áiṁiġe a Líṫṫra na ṫṁde, ag naċ raiḃ a ċoṫa ar a ċúmar, do bí na ṁá-

ṫineaċ ó ḃroiṅ a ṁáṫar, [7] nar ṫiúbail a riaṁ.

9 Do ċraláiḋ ré ro Pól ag labairt: 7 ar mbeiṫ do [Pól] ag férċain go gér air, 7 ar mbreaṫnuġaḋ dó go raiṫ creideaṁ aige ċum a ṫláṅaiġṫe,

10 A dubairt ré do ġúṫ ṁór, Seas rúad go díreaċ ar do ċoiḋ. Agus do léim reirion rúar, 7 do ṫiúbail ré.

11 Agus ar bṫaiscin na neiṫe do rine Pól don ṗobal, do árdaiġeadar a nguṫ, ag rád a dteangaiḋ na Lycaónia, Tangaṫa déa a núar crġaiṅ a gcoṁaṁlaiḋ dáoine.

12 Agus do ġoireadar Iupiter, do Bharnabas; 7 Mercúirt, do Pól, do ḃrigiġ gur ḃreaṁ labṁṫa é.

13 Agus ar mbeiṫ do ṫagrut Iupiter, ar coiṁd a gcaiṫreaċ rúd, 7 dtabairt tarḃ 7 atáin rit cum na ngeatad, bá mian leis ṗoḃairt do ḋéanaṁ má ráon rit ar bpobal.

14 [Acd] ar na ċlos [re] do na habṫoalaiḃ, Barnabas 7 Pól, ag ṙérḃaḋ a gcúlaiḋeaċ óḋiḃ, do ritéadar a roeaċ a measg an ṗobail, ag éigṁe,

15 Agus ag rád, A dáoine, créṫo fá a ndeṁtáoi na neiṫeṫe? Oir ir daoine rine féin, coṫnail a ḃṙrlanġaiḃ riḃṫe, ag

roꝛꝛźérlrźaó ódb ꝛllead ó na nejꝺꝺb ꝺomáonjeaćꝛa
érm Dé bj, noć ꝛíñe neam,
7 talam, 7 a nꝛáꝛꝛꝛe, 7
na hꝛle nejꝺe ata joñꝺa:
16 Noć do ꝛꝛlaꝛꝛ rna
haꝛmꝛꝛuꝛb do ćuáꝛó ꝺoꝛ-
aꝛñ, do na hꝛle ćꝛneaꝺaćaꝛb ꝛíꝛbal añ a ꝛlꝛźꝺb
féꝛn.
17 Bjoꝺ naꝛ fáꝛ ré é féꝛn
ꝛan ꝛꝛaꝺonꝛꝛe, aꝛ ꝺérnam
maꝛꝺeaꝛa, aꝛ taꝺꝺt fꝛꝛ-
ꝺaña ꝺñb ó neam, 7 ꝛerꝛ-
ñꝛ ꝺóꝛꝺaꝛꝛ, aꝛ ljonaó
aꝛ ꝛcꝛíꝛꝺeaꝺ do ꝺjaꝺ 7
do ꝛáꝛꝛꝛꝺeaćꝛꝛ.
18 Azuꝛ aꝛ ꝛáꝺ na nejꝺ-
eañꝛa ꝺóꝛꝺ, ꝛꝛ ré héꝛꝛeaꝛ
do ćonꝛꝛꝺaꝺaꝛ aꝛ pobal,
ó ꝛoꝺbaꝛꝛꝺ do ꝺérnam
ꝺóꝛꝺ.
19 ¶ Zꝛꝺeaꝺ ꝺanꝛaꝺaꝛ
Júꝺaꝛꝛe érca ó Anꝺꝛoćꝛa
7 ó Jcónꝛꝛꝛm, noć do ćom-
aꝛꝛlꝛꝛ aꝛ pobal, 7 q nꝛaꝺá-
ꝛl do ćloćaꝛꝺ aꝛ Phól, do
ꝺaꝛꝛꝛnꝛꝛ amać aꝛ aꝛ ꝛcaꝺ-
ꝛnꝛꝛ [é], aꝛ na ꝛaoꝛlꝛꝛn
ꝺóꝛꝺ ꝛo naꝛꝺ ré maꝛꝺ.
20 Ać, aꝛ nbejꝺ do na
ꝺejꝛꝛcoꝺlꝛꝺ na ꝛꝛꝛaꝛ na
ꝺmćeall, do éꝛꝛꝺ ré ꝛúaꝛ
na ꝛeaꝛaꝛ, 7 do ćuáꝺ ré
a ꝛꝛeać ꝺon ćaꝺꝛaꝺꝛ: 7
aꝛ na ñáꝛać do ꝛmꝺꝛ ré
aꝛ ꝛꝛꝛ ma ꝛáon ré Baꝛ-
nabaꝛ ꝛo Deꝛbe.
21 Azuꝛ q ꝛꝛnmóꝛuꝛaó
aꝛ ꝺoꝛꝛꝛéꝛl ꝺon ćaꝺꝛaꝺꝛ
ꝛꝛꝛ ꝺoꝺb, 7 aꝛ ꝺꝛaꝛꝛꝛnꝛꝛ
ñóꝛáꝛꝛ ꝺo ꝺejꝛꝛcoꝺlaꝺꝺ
ćꝛca, ꝺꝛꝛlleaꝺaꝛ ꝛo lꝛꝛ-
ꝺꝛa, 7 [ꝛo] hjcónꝛꝛꝛm, 7 ꝛo
hanꝺjoćꝛa.
22 Az nꝛꝛꝺꝛꝛaó anmañ
na nꝺejꝛꝛcoꝺal, aza ꝺꝛꝛꝛ-
ꝛꝛꝛꝛ fá anñꝛꝛn ꝛa ꝛcꝛeꝛꝺ-
eañ, 7 ꝛꝛꝛ ꝺꝛé jomaꝺ
buáꝛꝺeaꝛꝺa aꝛ éꝛꝛeaꝛ
ꝺꝛꝛñ ꝺꝛl a ꝛꝺeać ꝛo ꝛjoꝛ-
aćꝺ Dé.
23 Azuꝛ aꝛ nóꝛꝺꝛꝛaó
ꝛñꝛꝛeaꝛ añ ꝛać eaźlꝛꝛ, 7
aꝛ nꝺéꝛnam úꝛnaꝛꝛe ꝺóꝛꝺ
majlle ré ꝺꝛoꝛꝛaó, do
ćꝛꝛeaꝺaꝛ aꝛ ćoꝛñéꝛꝺ aꝛ
Tꝛꝛeaꝛꝛna, jonaꝛ ćꝛeꝛꝺ-
eaꝺaꝛ jaꝺ.
24 Azuꝛ aꝛ nꝺꝛl ꝺóꝛꝺ
ꝺꝛ,ꝺ Phꝛꝛꝛꝺꝛꝛ ꝺanꝛaꝺaꝛ
ꝛo Pamꝑlja.
25 Azuꝛ aꝛ laꝺaꝛꝛꝺ na
ñnéꝛꝛꝺe ꝺoꝛꝺ a Bꝛeꝛꝛꝛe ꝺo
ćúaꝺaꝛ ꝛꝛoꝛ ꝛo [aꝺálja:
26 Azuꝛ do ꝛéolaꝺaꝛ aꝛ
ꝛꝛꝛ ꝛo hanꝺjoćꝛa, a náꝛꝺ
aꝛ aꝛ cꝛꝛneaꝺ aꝛ coꝛñéꝺ
ꝛꝛáꝛ Dé jaꝺ ćꝛꝛm na hoꝛꝺ-
ꝛe ꝺo coꝛñlꝛonaꝺaꝛ.
27 Azuꝛ aꝛ ꝺꝛeaćꝺ, 7 q
ꝛcꝛꝛñꝛꝛźaó na heazlꝛꝛe a
ꝛceañ a ćéꝛle ꝺóꝛꝺ, ꝺo
ꝛoꝛllꝛꝛźeaꝺaꝛ méꝛꝺ na
nejꝺꝛéñ ꝺo ꝛjñe Dja ꝛꝛꝛoꝺ-
aꝺ, 7 ꝛuꝛ oꝛźail ré ꝺoꝛuꝛ
aꝛ ꝛneꝛꝺꝛꝛñ ꝺo na Cꝛneaꝺ-
aćaꝛꝺ.
28 Azuꝛ ꝺo ćoñꝛꝛꝛźeaꝺq
ajmꝛꝛꝛ ꝛaꝺa añ ꝛꝛꝛ a
ꝺꝛoćaꝛꝛ na nꝺejꝛꝛcoꝺaꝛl.

CAJB. XV.

AZUS q ꝺꝛéć ꝺo ꝺꝛꝛꝛꝛ

áiriże a núar ó tíri Judaiże do teagmhaeadar na bráithre. [ag rád], Mura dtimcheallżeamtar ńó do réir ręcda Mhaoiṡi, ní héidir bur slánughadh.

2 Uime rin tainic éirr Pól 7 Barnabar comhróro 7 díorbóineacd nar beag do déanamh na hażaidh, doridhżeadar Pól 7 Barnabar, 7 cuid eile díobhrann, do dul ṡúas go hIarusalem crim na abhdal 7 na sínsear a dtimcheall na cęrda so.

3 Agus an na réolaḋ do neaglaiṫ, do żabadar tríd Phenice 7 Shamária, ag innsin filite na Gcinędach: 7 do cuireadar lúthżain mhór an ná bráithribh uile.

4 Agus an dteacd go hIarusalém dóibh, do żabadar a nędlaiṫ, 7 na habhdaiḃ 7 na sínsir, 7 na hainic cuca iad, 7 dhínseadarran méid na nidheanh do rinne Dia trídsa.

5 ¶ Ghéadh déirże dręm áirże deirigcęd na Bhąirisneach do chreid, ag rádh, Go ccaithfidh, a dtimcheallżeamadh, 7 a cur orḋacht [oiliṫa] dhżędh Mhaoiṡi coimhéid.

6 An a naóbarrann tangadar na habhdaiḃ 7 na seanóiṙ an áonball dréachtuin a dtimcheall a nerde.

7 ¶ Agus an ndéirnaiḃ mórán diorbóinędca dóibh déirigż Peadar súas, 7 a dubhairt ré siad, A fheara [7] a bhráithreacha, atá a fios agaibh gur thogh Dia eadrainne fada ó shoin, go gcluinfidis na Cineadacha briathar an tsoiscéil ar mo béalsa, 7 go gcreidfidis.

8 Agus do rinne Dia, dar ab aithne na croídhe, fíné doibhsion, ag tabhairt an Spiorad Náomh dóibh coimhid lińe;

9 Agus ní dearna sé éidirdhealughadh ar bith eadruinne 7 iad, ag glanad a gcroídheadh lé creidimh.

10 Uime rin a nosis créud fá bhfuiltí ag cur cathżaiṫe ar dhia, ag cur cruinge ar muinéulaiḃ na nDeisciobal, nar fhéadadar ar nathreacha ná sinn féin iomchar?

11 Acht creidimhid go slánuighthear sinn trí coimhid léoran, tré ghrasaiḃ an Tighearna Íosa Chriosd.

12 ¶ Ann sin do tocdadh an cruinneacha uile, 7 thugadar éisteacht do Bharnabas 7 do Phól, ag innsin créad é méid na gcomhartaḋ 7 na míorbhuileadh do rinne Dia trídsa féin eidir na Cineadacha.

13 ¶ Agus an tsuin dá dtagsa dóibh, do freagair Séimidh, ag rádh, A fheara [7] a bhráithreacha, éisdidh riumsa:

14 Dhínsi Siomón [dáoiḃ]

cionn orra Dia ó toraċ, ċum pobail do buain ar na Cineadaċaib dá ainm féin.

15 Agus tugsa briatra na brátheadh leis an nsoisi; do réir mo atá rsriobta,

16 Fillfidh mé na dáil so, 7 tóigérbhaidh mé rúas a nit tábernacal Dháibí, atá ar otuitim; 7 cóiméadaidh mé an nsó do ċur de, 7 cuirfidh mé rúas é a nit:

17 Do ċum so nsiapfaidh an ċuid eile do na daoinib an Tigearna, 7 na huile Chineadaċa ar a nsoiméar mainm, a deir an Tigearna noċ do ni na neithi uile.

18 Atá fios a oibreaċa féin uile ó toraċ an tsaoghail ag Dia.

19 Uime sin measaim, naċ cóir misfuáimnear do ċur ann a noreim do na Cineadaċaib, orra ċum Dé:

20 Acht ar mbeagsiobta ċrca, iad féin do feaċna an tuáillidhibh na nsodal, 7 an rsiopaċaid, 7 ó neithibh taċdaighe, 7 ó fuil.

21 Oir atáid ag Maoisi ó na seanaimsireaċaib a nall daoine do ni a seanmóraċadh a ngaċ áon ċathraigh, ag sua sinagóguib ag a léigtear gaċa sábbóid é.

22 ¶ Ag sin do coiscar do na habstalaibh 7 do na sheanairibh, mailli sin a

nead[illegible] uile, daoine toghta óiob féin do ċur go hantsiocia lé Pól 7 lé Barnabas; [eadon] Judas dg comhainm Bgrabas, 7 Silas daoine oirideasc eidir na bráithreaċaib:

23 Ag sgsiobad [leithreaċa] sin mar so; Bheith 7 slainte ó na hearbraib 7 ó na seisiunaib 7 ó na bráithribh ċum na mbráthg do na Cineadaċaib átá a Nantsiocia 7 a Siria 7 a Cilicia:

24 Dá bhfis go gcúalamg, go ndeachadar daoine áirithe uathe noċ do búaidir sibhe lé briathraib, 7 do cláoċaidh bhur nintighe, dá rád [ribh], Bheith air bhur dtimċeallsiamad, 7 an neaċt do coimhéad: dá nach dtugamar [a leithéid sin] dáibhe:

25 Do choisgar dhúin air tteaċt dérithisi a gceann a céile, daoine tóghta do ċur ċugaibh má ráon ré an [mbráithribh] sháchaċa Barnabas 7 Pól,

26 Daoine ċus a nanmaibh féin ar son anma ar Dtigearna Íosa Criosd.

27 Air a nabairsin do ċuireamar ċugub Judas 7 Silas, noċ inéosaid na neithe ar bérla mg an sceuchta.

28 Oir do coisgar don Spiorad Naomh, 7 dhúin, gan ni ar mó dúalaċ do ċur orrib ná na neithe

ṁaċdanaċaro;

29 Jo ṙeaċna ṙiḃ ṙiḃ fém ar neiṫiḃ do ṅiṫear orṁáil dioḋalḃ, 7 ar ṡuil, 7 q neiṫiḃ taċoṁse, 7 ar ṫoṁorṫaċṫ: ṁá ċonsḃaṫ ṙiḃ fém úaṫa ro, ir maiṫ do ḋéṅaṫaoi. Slán liḃ.

30 Agus ar na léigeanran ann ṙirḃal, tangadq go Hantioċia: 7 q gcuṁṅiġeaḋ don ṗobal a gceaṅ a ċéile, tugadar an leiṫir úaṫa:

31 Agus an tan do léigeadarran an leiṫir, do ġaḃ gairdeaċus iad tnet an ccomḟṙiṫaċo.

32 Mar an gcéadna ar mbeiṫ do Judas 7 do Shilas, na bráiṫiḃ, do ṫeagaṫgeadar 7 do neaṫṫgeadar, na bráiṫṙe lé móran briaṫar.

33 Agus tar éis iad ṡuideaċ aṅ ṙin ar ṡeaḋ tamall, do leigeadar na bráiṫṙe iad a ṙiocċáin úaṫa ċum na nabṫal.

34 Aċt do ċonġaḋ do Shilas coṁnaige aṅ ṙin.

35 Aċt do ṡan Pól 7 Barnabas ṡór a Nantioċia, ag teagsaṫs 7 ag roiṫgéillṫiġeaḋ bréiṫṙe an Tigearna, maṙaon ṡór lé móran eile.

36 ¶ Aċt a ndiaiġ láeċeaḋ áiṫiġe a dubairt Pól ré Barnabas, Filleam dréċan an mbráiṫreaċ ata a ngaċ áon ċaṫṙuġ aṅ a ndearnamair briaṫq an Tigearna do ṡeanmóin, cionnṫ ataid siad.

37 Agus do ṡaṅtuġ Bqnabas Eóin dá ngoiṫear Marcus, do breiṫ léo.

38 Aċt nior báill lé Pól an té, do ċuaiḋ úaṫa ar Pampilia 7 naċ deaċaiḋ niṁ ċum na hoibre, do breiṫ na gcnideaċda.

39 Uime sin do éiriġ ġráonta ġtoṁa, a gcuṁṫ gur sgaradar ré céile: aċt nuġ Barnabas Marcus leiṫ, 7 do ċuaiḋ ré a luing go Cipruṫ;

40 Aċt do ṫoġ Pól Silas do ṙéin, 7 do imṫiġ ré noiṁe, ar na ċur ar comairce Dé do na bráiṫreaiḃ.

41 Agus do siobail ré q ṡeaḋ Shiria 7 Chilicia, ag comḟneartuġaḋ na néaglṫeaḋ.

CAIB. XVI.

ANN sin táinic ré go Derbe 7 go Listra: 7, féuċ, do bí deiscobal áiṫiġe aṅ ṙin, dar bainm Timotéus, mac mná áiṫiġe, deaġċreidmiġe don ċineaḋ, Judaiġe; 7 [bá] Gréugaċ a athair:

2 Ar a otugadar na bráiṫreaiḃ do bí a Listra 7 a Niconium teiṫe maiṫ.

3 Do ġaḃ ṡoṅ Pól an ṡeanṫo do breiṫ leis na

cꝛeaċ͛oa; 7 aꝛ na ḃꝛiejṫ leiꝛ ꝺó ꝺo ṫimċeillẋeaꝛꝛ ꝛé é aꝛ ꝛoꝛ na Nꝛꝺaꝛꝺeaꝺ ꝺo ḃí añ ꝛna háiꝛꝺḃ ꝛiꝛ: ꝺꝛꝛ ꝺo ḃí a ꝼꝺoꝛ acá ꝛle ꝛꝛꝛ Ꞓhꝛéꝛꝛaċ a aṫ̇á.

4 Aꝛuꝛ maꝛ ꝺo ꝼꝺoḃlaꝺaꝛ aꝛ na caiꝛṫꝛeaċaiḃ, ꝛꝛꝛaꝺá ꝺóꝺḃ ꝛé a ꝛcoꝺꝛéꝛꝺ na hóꝛꝺaiꝛẋṫe, ꝺo óꝛꝺꝛẋeaꝺaꝛ na haḃꝛꝺꝛl 7 na ꝛꝛꝛꝛꝛꝛ ꝺo ḃí a Nꝛaꝛꝛalém.

5 Uꝛme ꝛiꝛ ꝺo ḃáꝺaꝛ na heaẓlẋꝛẹ́ꝺa aꝛ na ꝺaiꝛẓꝛꝛẋaꝺ añ ꝛa ċꝛeiꝛꝺeaꝛꝛ, 7 ꝺo ḃí a ꝛꝛꝛꝛꝛ aẓ méuꝛẋaꝺ ẓaċ éꝛꝛ lá.

6 Aꝛuꝛ aꝛ ꝛẓaḃáil ṫꝛé Phꝛꝛẓꝛa 7 ṫꝛé ċꝛiꝛ na Ꝛalátꝛa ꝺóꝺḃ, ꝺo ꝺoiꝛꝛꝛꝛẓ aꝛ Spꝛoꝛaꝺ Náoꝛ ꝛaꝺ aꝛ ḃꝛꝛaꝺaꝛ ꝺo laḃ̇ꝛ ꝛá Náꝛꝛa.

7 Aꝛuꝛ aꝛ ꝺꝛeaċ ꝺo Aꝛꝛꝛa ꝺóꝺḃ, ꝺo ċꝛꝛeaꝺaꝛ ꝛóꝛꝛa ꝺꝛl ꝺo Bꝛṫꝛꝛa: aċ ꝺꝛꝛ ꝛꝛꝛaꝺ ꝼꝛlaꝛꝛ Spꝛoꝛaꝺ ꝛóꝛa ꝺóꝺḃ.

8 Aꝛ a ꝛaḋḃaꝛꝛoꝛ aꝛ ꝛẓaḃáil ṫꝛé Aꝛꝛꝛꝛa ꝺóꝺḃ ꝺo ċꝛáꝺaꝺ ꝛꝛoꝛ ꝺo Ṫꝛóaꝛ.

9 ¶ Aꝛuꝛ ꝺo ċoñcaꝛ ꝺo Phól a ꝺꝛaꝛóḃꝛꝛ ꝛa ꝛóꝛóċe; Dꝛꝛe áꝛꝛẋe ó Aꝛaceꝺóꝛꝛa na ꝛeꝛaiꝛ, ꝺá ẓꝛꝛe, 7 aẓ ꝛáꝺ, Ṫáꝛꝛ ꝺo Aꝛaceꝺóꝛꝛa, 7 ꝺaḃꝛꝛ caḃꝛꝛ ꝺꝛꝛe.

10 Aꝛuꝛ maꝛ ꝺo ċoꝛꝛꝛc ꝛé aꝛ ꝺaꝛóḃꝛꝛ, ꝺo ꝛaꝛ-ꝺꝛẋeaꝺaꝛ aꝛ aꝛ mḃall ꝺꝛll ꝺo Aꝛaceꝺóꝛꝛa, ꝺꝛꝛ ꝺo ꝺꝛẋeaꝺaꝛ ẓꝛꝛ bé aꝛ Ṫíẓeaꝛꝛa ꝺo ẓoꝛꝛ ꝛiꝛ ċum aꝛ ꝺꝛoꝛꝛẓél ꝺo ꝛeaꝛꝛꝛoꝛꝛ ꝺóꝺḃ.

11 Uꝛme ꝛiꝛ aẓ ꝛeḋlaḋ ꝺꝛꝛ ó Ṫꝛꝛóaꝛ, ꝺaꝛẓaꝛaꝛ ẓo ꝺíꝛꝛẹ́ẓ ẓo Ꞩaꝛoꝺꝛáċꝛa, 7 [lá] aꝛ na ꝛꝛáꝛꝛaċ ẓo Neápoliꝛ;

12 Aꝛuꝛ añ ꝛiꝛ ẓo Phꝛlꝛꝛpi, ꝛꝛꝛoꝛꝛẓáꝺꝛꝛ na ꝺoꝺa ꝛiꝛ ꝺoꝛ Aꝛꝛaceꝺóꝛꝛa, [7] ꝺolaꝛꝛꝛꝛ: 7 ꝺꝛaꝛaꝛꝛꝛ añ ꝛa ċáṫꝛꝛẓ ꝛiꝛ ꝛꝛꝛꝛ áꝛꝛẋe ꝺo laeṫḃ.

13 Aꝛuꝛ ꝺo ċꝛáꝛꝛꝛ a ꝛaċ aꝛ aꝛ ẓcáṫꝛꝛẓ lá na ꝛábbóꝛꝺe ċoꝛꝛ aꝛ ꝛꝛꝛoṫá, ꝛꝛq a ꝛẓꝛáṫꝛẋṫꝛ ꝛꝛꝛaiẓe ꝺo ꝺéꝛꝛaꝛ; 7 aꝛ ꝛꝛꝺe ꝺꝛꝛ añ ꝛiꝛ, ꝺo laḃꝛaꝛꝛꝛ ꝛe ꝛꝛꝛaiḃ ꝺo ḃí aꝛ ꝛꝛꝛꝛ-ꝛꝛẓaḋ añ.

14 Aꝛuꝛ beaꝛ áꝛꝛẋe ꝺáꝛ ḃaꝛꝛꝛ Lꝺia, ꝛeaċaꝺóꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛꝛꝛ, a ẓcáṫꝛꝛẓ ꝛa Ꝺꝛaṫꝛaċ, ꝛoċ ꝺo oꝛóꝛ-ꝛẋẹ́ꝺ Ꝺia, ꝺéꝛꝛꝺ ꝛí [ꝛíñ]: aẓ aꝛ oꝛẓꝛl aꝛ Ṫíẓeaꝛꝛa a cꝛóꝛꝺe, ċꝛꝛ aꝛꝛe ꝺo ċaḃꝛꝛꝛ ꝺo ꝛa ꝛeiṫḃ a ꝺꝛḃaꝛꝛꝛ Pól.

15 Aꝛuꝛ q ꝛẓaḃáil ḃaꝛꝛꝺꝛ ꝺí ꝼéꝛꝛ 7 ꝺo lꝛċꝺ a ꝛíẓe, ꝺo ẓꝛꝺ ꝛí [ꝛíñ], aẓ ꝛáꝺ, Má ꝛeaꝺaóꝛ ẓo ꝺꝛꝛꝛꝛꝛ ꝺíleaꝺ ꝺoꝛ Ṫíẓ-eaꝛꝛa, ṫíẓíḋ ꝺo ꝺéꝛꝛaꝛ coꝛꝛꝛꝛꝺe ꝺom ċíẓ. Aꝛuꝛ ꝺo ċoꝛꝛéiẓꝛꝛ ꝛí ꝛíñ.

16 ¶ Aꝛuꝛ ċáꝛꝛa, aẓ ꝺul

dhá do dérnaih uinaighe, go traghla caslín ághuighe orrá agá ráidh fsiorad fáistine, fúaim fábaltas mór dá tíghearnadh féin lé fáistine do dérnaih:

17 Do lean sí so Pól 7 sídhe, 7 do éigh sí, ag rádh, Is reimbíthigh don Dia só áiro na dáoinibh, noch foigsérlar dáoibh slighe na slánaighte.

18 Agus do ghnídh sí so mórán do laéthibh. Acht do ghoill sin, ar Phól, 7 dhíll sé dhe air 7 a dubhairt sé fir an spioraid, Aithnighim díot a hainm Íosa Críosto teacht amach aisde. Agus gu a núaimh sin do imthigh an spiorad aisde.

19 ¶ Agus an tan do chríochadar a thighearnaidh gur imthigh muinighin a bhábaltas féin, do chneadar láimh a Bpól 7 a Sílas, 7 sracadar leo don mhargadh [iad] chum na núachadharán,

20 Agus ar na dtaighibh do na húachadharánuibh, a dubhradar, Búaidhrid na dáoinibh ar gcathruighe, dhe is dóigh cheard Júdaidhe iad,

21 Agus mhúnid siad bruighe, nach dligheanach dhúinne do ghabháil, na do leanmhuin, dó bheith gur Romhánuigh sinn.

22 Agus do éirigh an pobal a náonfheacht na naighnó: 7 ar sérbad a héadaighe do na hoifigibh, do áithegadar gabháil do slatnibh [ortha].

23 Agus ar ngabháil orrtha go mórmór dóibh, do chuiredh a bpriosúin [iad], dá áithe dfear coimhéud an phriosúin a gcoimhéro go ró dhaingean:

24 Agus ar bhfaghail na háithe sin dóibh, do cheilg sé iad ann rá priosún dob fhaide a steach, 7 do dhaingnigh sé a gcosa a gceap.

25 ¶ Agus a timcheall mheadhón oídhche an ghearnaidh sginnaighe do Phól 7 do Shílas, do chanadar salm dadhmholadh Dé: 7 do chúaladar na príosúnuigh iad.

26 Agus go hobann do éirigh crith mór talmhuin ann, a gcrúth go raibh fhoimeint an phriosúin a bogadh: 7 ar an mball do badar na doirsi uile oscailte, 7 a nglemhleacha uile sgaoilte.

27 Agus ar múscladh do choimhéadaighe an phriosúin, 7 ar bhfaicsin doimhneadh an phriosúin oscailte dó, a dtarruing a claidheamh amach, do shuáin sé é féin do mharbadh [dó] do fhaisil sé gur éirleoghadh na bpatrighe.

28 Acht do éigh Pól do ghrè mór, ag rádh, Na déntha olc a bhé dhe féin: dhe atámaoidhne uile ann so.

29 Agus ar ngairm ar

ꝺolrr ꝺóꝛan, ꝺo ꝺáꝺ ꝛé a ꝛꝛeac, 7 ar mbeꝺ ꝺó ar coꝺṁċuꝺ, ꝺo ꝺuꝛ ꝛé ꝛꝺor a ḃꝛꝺaꝺuꝛꝛe Phól 7 Shílaꝺ,

30 Azur ar na mbꝛeꝺ leꝺ amaċ ꝺó, a ꝺꝛḃaꝺ ꝛé, A ṁaꝺꝺꝛoṁꝺe, cṁéꝺ ċaꝛꝺꝛeaꝛ mꝺꝛ ꝺeꝛuaiṁ ꝺo ꝺꝛuṁ ꝺo ꝛlaṁéoꝺaꝺ ṁé?

31 Azur a ꝺꝛḃaꝺaꝺan, Cṁeꝺ aṁ ꝛa Tꝺeaꝛna Ꝺoꝛa Cꝺoꝛ, 7 ꝛlaṁeoꝺaꝺ ꝺú ꝛéṁ 7 ꝺo ꝺꝺ.

32 Azur ꝺo ꝺuṁeaꝺaꝛ bꝛꝺaꝺaꝛ an Tꝺeaꝛna ꝺo ꝛeaṁnóꝺ ꝺó ꝛéṁ, 7 ꝺá ꝺáꝺ aṁ a ꝺꝺ ale.

33 Azur a ṅúáꝺ ꝛꝺ ꝛéṁ ꝺo ṅóꝺóe ꝺo ꝺlac ꝛe ꝺaꝺ, 7 ꝺo ꝺꝺ ꝛé a ccꝛéaóꝺa; 7 ar ar mball ꝺo ꝺlac ꝛé ꝛéṁ, 7 a ꝺꝺ ale baꝺꝛꝺeꝺ.

34 Azur ar na mbꝛeꝺ leꝺ ꝺó ꝺá ꝺꝺ ꝛéṁ, ꝺo ꝺuꝛ ꝛé bꝺaꝺ na ḃꝛꝺaꝺ-ṅuꝛꝛ, 7 ꝺo ꝺuṁe ꝛé ꝛaṁꝺeaċꝛꝛ, é ꝛéṁ 7 a ꝺꝺ ale aꝛ cꝛeꝺeaṁ a Nóꝺa.

35 ¶ Aċꝺ ar ńéꝺꝺe ꝺon lá, ꝺo ꝺuꝛeaꝺaꝛ na ḣúaċꝺaꝛáꝺ ṁáoꝺ ꝛaꝺa, ꝺa ꝺáꝺ, léꝺ na ꝺaóꝺe ꝺꝺ aṁaċ.

36 Azur ꝺṁꝺ coṁéꝛꝺe ar ꝺꝺoꝛꝺ na bꝺaꝺaꝺaꝺ ꝺo Phól, Cꝺuꝺeaꝺaꝛ na ḣúaċꝺaꝛáꝺ ꝛꝺor úaꝺa ḃꝛꝺ léꝺꝛeaꝺ aṁaċ; ꝺṁe ꝺꝺ ꝛꝺoḃꝺꝺ ꝺoṁꝺ a ꝺoꝺꝛ, 7 ꝺṁꝺꝛꝺ a ꝛꝺoꝺċaꝺ.

37 Aċꝺ ꝺo ꝛꝺeaꝛꝺꝛ Pól ꝺóꝺḃꝛeaꝺ, Tar éꝛ ꝛaḃ-áꝺl oꝺꝺ ꝛo ꝺꝺḃlꝺe 7 ꝺꝺ ńeṁċoꝺꝺaꝺ, 7 ar Rómaṅ-aċꝺ, ꝺo ꝺeꝺlꝛeaꝺaꝛ a ḃꝺꝺoꝛúꝺ ꝛꝺ; 7 ar ńé ḃꝛó áꝺl léo a ꝺoꝺꝛ ar ꝛcuꝛ aṁaċ ór ꝺꝛeal? ꝺ ꝺeaꝺ ꝛo ꝛéṁꝺeaċ; aċꝺ ꝺeꝛꝛꝺ ꝛéṁ 7 beꝺꝺ aṁaċ ꝺꝺ.

38 Azur ꝺṁꝺꝛeaꝺaꝛ na ṁaóꝺ na bꝺaꝺaꝺaꝛo ꝺo na ḣúaċꝺaꝛáꝺ: 7 ꝺo ꝛaḃ eaꝛla jaꝺꝛaꝺ, ar ꝺaꝺ ꝺo ċúalaꝺaꝺ ꝛꝺ Rómaṅ ꝺaꝺ.

39 Azur ar ꝺꝛeaċꝺ ꝺóꝺḃ ꝺo ċuꝺeaꝺaꝛ ꝺmꝺꝺe oṁꝺa, 7 ar na ꝺaḃꝺꝺ aṁaċ, ꝺo ꝛuꝺéꝺaꝺ [ꝺaꝺ] ꝛá ꝺꝺeaċꝺ aṁaċ aꝛ ar ꝛcaꝺꝺ.

40 Azur ar ꝺꝺeaċꝺ aꝛ ar bꝺaꝺaꝺaꝺ ꝺóꝺḃꝛꝺ, ꝺo ċúaꝺaꝺ a ꝛꝛeac ꝛo ꝺꝺa: 7 ar ḃꝛaꝺcꝺ na ṁbꝺáꝺaꝺ, ꝛuꝛaꝺaꝺ coṁ-ꝛꝛuꝺaċꝺ ꝺóꝺḃ, 7 ꝺo ꝺṁ-ꝺꝺeaꝺaꝺ ꝺompa.

CAJḂ. XVII.

AZUS ar ꝺꝺeaċꝺ ꝺé Aṁꝺípolꝺ 7 ꝺé Apollonꝺa ꝺóꝺḃ, ꝺaꝺꝺaꝺ ꝛo Teꝛꝛalóꝺꝺca, maꝛ a ꝺaꝺḃ ꝺꝺ-aꝛóꝛ aꝛ na Ꝺúꝺaóꝺḃ:

2 Azur maꝛ bá ꝛnáꝺ ꝺé Pól, ꝺo ċúaꝺ ꝺé a ꝛꝛeac ċꝛca, 7 ꝺo ꝺuṁe ꝺé ꝺꝺoꝛ-bóṁḃċo ꝺꝺꝛ ar na ꝛꝛuꝺob-ꝺꝺꝺḃ ar ꝛeaꝺ ꝺꝺ lá ꝛábbóꝺe,

3 Aꝛ ṁnnꝺꝛaꝺ 7 aꝛ

deanbhradh, gur bhéigin do Chriosd fulang, 7 éirighe a rís ó mharbhaibh; 7 gur ab é so Criosd, an Tiosadh do ghnídh feanmóin dóibh.

4 Agus do chreideadar cuid áirighe díobh, 7 do leanadar do Phól 7 do Shílas; 7 mar an gcéadna mórán do Ghrécaibh crábhthech, 7 do mhnáibh uaisle ghlan bheag.

5 ¶ Acht do ghabh iomthnúdh, na Súdaidhe ag chreidh, 7 ag cruinnighadh dhaoine airighe 7 comhmarghuidh, do ghníeadar cuideacht mhór, 7 do bhuáidhreadh an cathair, 7 tangadar a dtimcheall tighe Jáson, ag iarraidh dol dá dtabhairt amach chum an phobail.

6 Agus an tan nach bhfúaradar dol dá, do tharghneadar Jáson 7 cuid áirighe dona bradaibh chum úachdaráin na cathrighe, ag éighe, Iad so do chur an ráoghal bun os cionn tangadar an so mar an ccéadna;

7 Noch dá dtug Jáson aoidheacht: 7 atáid siad uile ag cur a ngnídh éigin i dtighthe Shéasair, ag ráidh go bfuil rígh eile ann, [eadon] Jósa.

8 Agus do bhradhreadh an phobal 7 úachdaráin na cathrighe, an sclóg na heistreadha dóibh.

9 Agus an ghabhail rompa do Jáson, 7 dá chuid eile, do léigeadar uatha iad.

10 ¶ Agus an an mball do chuireadar na bráithre ra nóidhche uatha Pól 7 Sílas go Beréa: 7 an dteacht dóibh [ann sin] do cúadar a dteach go synagóig na Nirdhe.

11 Agus dob uaisle na [hIrdhe] sin na an mhuintir do bí a Dtessalonica, 7 do ghabadar an bhriathar go ró lúthgháireach crua, ag cúardughadh na sgriobtuighreadh gach éin lá, dá fheicsin an mar sin do bádar na neitheanna.

12 Uime sin do chreideadar mórán díobh, 7 ag cértha mórán ban úasal do na Sheirgeachaibh, 7 dream leis, nach beag.

13 ¶ Agus an tan fuair na Súdaidhe do bí a Dtessalonica, fios go nDeagha Pól briathar Dé do theanmóin ag Beréa leis, do cúadh ann sin mar an gcértha, do chur bradaibheartha ar an bpobal.

14 Acht do chuireadar na bráithre Pól uatha ar an mball amhail ar go racadh fé an fairrge: acht dfan Sílas 7 Timotéus ann sin na gcomhnaidhe.

15 Agus an chreidhe do cuidh lé Pól do théoghaisgeadar é go [cathair]

na hairtne: 7 an bráthail aitne dóibh chum Silais 7 Thimotéuis do chum so dtiocfaidis mar ir luaithe do théudfaidis chuige, dimthíghedain rompa.

16 ¶ Acht an mbeith do Phól ag fhreagar firtan a [ccathair] na hairtne, do bí a thiomad ᵹ na buaidreadh ann, thé so bfacuidh thé an cathair lán diodalaidhthe.

17 An a nadbarthain do rinne thé diorbdhreacht ann ra thiomnaghois fair na Júdhchaibh, 7 fair na dáoinibh fiadhalta, 7 thé gach áon dá dteaghmhaid dó an an margadh gach éin lá.

18 Agus do rinneadar feallramhnuighe áirithe do na hepicúraccuibh, 7 do na Stoicibh, coinnpóid fair. Agus a dubhradar cuid díobh, Cred ar áill leis an bréagh mbiathaighlóraccha do radh? 7 [a dubhradh] cuid eile, Ar comhthail fair beith na fealmóntuide an déidh comhthéaca: an fon gur fealmóntuide thé Íosa, 7 a néirighe dóibh.

19 Agus an mbeith ann, thugadar so hareopágus é, ag rádh, An bréagmhaith é an teagasg nuadh ro, labhrar leis?

20 Oir atá tu ag cur neithe nuadh anuighe ann ᵹ sclúaruibhe: an a nadbarthain dúinn ciadh is fior dhaghail chéd ar cíall dóibh.

21 (Oir ní raibh aithe an nithe an bith eile ag luidhe na hairtne 7 ag comhthighe thimchioll dáithreabad na meadhg, acht an nuaidheacht éigin dhíthrigh, no deithreacht).

22 ¶ Agus an tsasadh do Phól a meadhón Areopágus, a dubhairt sé, A lucht [cathair] na hairtne, do chim so bfaicthi so hiomdha rómhaighdeallach a nidhalaidhthe.

23 Oir an tan do thiomhail mé ó áit so háit, 7 do chuimhnigh mé bith neithe naomhta, fuair mé altóir áirighe ann a raibh sgribhta DON DIA ANAITHNIDH. An a nadbarthain ar é an Dia sin onóruidh ar gan a fhior agaibh cia hé, atáimsi do theachmhoin dibh.

24 Oir ní deachaidh an Dia do rinne an domhan 7 gach uile nithe dá bfuil ann, an mbeith dó na Thighearna ᵹ neamh 7 talamh, comhnuidhe a dteamplaibh láimh-déanta;

25 Agus fós ní tuigthar oinbhe dó lé laimhibh daoine, mar do bíadh riachdanuis éigheithe air, óir ir é fein do bein beatha, 7 anáil, 7 gach uile nithe do na huile neithibh;

26 Agus do rinne thé a nuile cheinél daoine déanfuil amháin do chum so nairéoidaibh an domain na tal-

mar sle, 7 do cí sé amreabtóa nerhóiodze, 7 teórasa a nárdreabaidreas;

27 Do crim so nasgradóir an Tíseasna, da mad eisin léo a fazail, sé a slacad sé nac fada ó érídzne azu é:

28 Oir ir ádras masmsio 7 comuzemio, 7 atámaoio; do séis ng a dubradar cid dá brí bídeadaibrí, Oir ir dá cinéirlíad fór rí.

29 Ar a nadbarroin ar mbeit dí do cinéirl Dé, ní coir dí a breatnuzad zu corinul an Diazacd sé hón, ná sé hasnzed, ná sé cloic, ar na znabail lé healadain nó lé hídtlecd daoine.

30 Usme rin ar léizean aimsera a namberr tsair do Dhia; do bean ré a noir fúasna do a nsle dzne áu zac áonárt aisneacht do dérnam:

31 Ar an adbar zu bruz sé lá, áu a mbéusa ré breat coindiom ar an tráozal tsed an brez úd do bruz sé; [7] mar dearbad ar ro do nsle [dzne], do dóz sé súar ó marbaib é.

32 ¶ Acd an tan do cúaladarsan dó esreisze na marb, do sídeadar cid diob fonámad: acd a drbnadg cid esle, Cisdo-

33 Azur ar mar sin do imtiz Pól amac ar a lár.

34 Acd cid aca az cenzal sir, do cheideadar: eidir a nair Dionísius Areopazíta, 7 bean dár bainm Damaris, 7 dream esle maille ris.

CAIB. XVIII

TAR éis ro ar bfazbáil [catair] na hAtcne do Phól, tánic sé so Corinth;

2 Azur fuair sé Iúdaide áirize áu sin dar bainm Acuilar, noc irzad a Bpontus, tánic so déizeanac ó Neatailie, é féin 7 a bean Priscilla; (ar a nadbur zu aidm Clárdius do na Iúdaidib uile imteacd ar a Róim):

3 Azur do bí so nais sé dáoinecsio sin, dan sé na bfocain, 7 do bí sé az obair: oir a read bá ceird dóib fairisin do déanam.

4 Azur do nsod sé disputóideacd sa tsinagóig zac én lá sábbóide, ionur zu tairiz sé na Iúdaidib 7 na Zréizdib.

5 Azur mar tánic Silas 7 Timotéus ó Mhacedóin, do lar Pól áu a sporo, az dérnam sise do na

Israel [bé] Jósua an Criosd.

6 Agus an tráth do chuaidh siad amach ón gcathraigh, do labhradar Bladhmhe, an gcroidhe [a] Eirionn dóibh, a dubhairt sé riu, [Bíodh] bur bhfuil an bur gceann féin; atáimid slán: ó ro fuair nach mé orm na Gcineadaigh.

7 Agus an ghluaiseadh dó ar ais, do chuaidh sé go tigh [duine] áirithe, dár bainm Israel, duine ann a raibh eagla Dé, 7 agá raibh a tigh láimh ris an dtuonaidhe.

8 Agus do chuir Cuspra, ríadhanán ná rinaidhe, maille ré lucht a thighe sin, an ra Tighearna; 7 mórán do na Coisintiannaibh as éirtheadh ris do chur[illegible]eadar, 7 do bairdeadh iad.

9 ¶ Agus a dubhairt an Tighearna ra hoidhche a dtaidhbhri sé Pol, Na bíodh eagla ort, acht labhair, 7 na bí ad thocht:

10 Oir atáimid maille riot, 7 ní thiocfa duine ar bith ort do dhéanamh nic dut: óir atá pobal mór agamsa ann ra chathraigh so.

11 Agus dhan reitheas bliadhna 7 sé mí, as teagasg bhreithre Dé na measg.

12 ¶ Agus an tsaoi do bí Sallio na ríadhanán a Nachaia, do éirgheadar na Israelde dearsgol a naghaidh Phóil, 7 breathadar go cathaoir an bhreitheamhnas é.

13 As ráid, Táimhgidh an [fear so] lé na [bhriathraibh] na daoine orm Dé aghaidheadh, a naghaidh an dlighe.

14 Agus an tan do thaitnigh Pól [a] béal dosgladh. a dubhairt Sallio ris na Israelidh, Dá mad éagcoir ar bith nó drochghníomh é, a Israelidhe, bhrú cóir go ngoimhdhighthi lib.

15 Ghidheadh mar a dtimcheall bhriathar 7 ainmeanna, 7 bur nolighe atá bhur gceirt, féachidh féin [dó]; óir ní háill leamsa bheith am bhreitheamh ar a leithidh sin do [neithibh].

16 Agus do chuir sé ón chathaoir bhreithemhnas iad.

17 Ann sin ar mbreith do na Ghréagaibh sle ar Shosthenes, ríadhanán na synagóige, do ghabadar [air] a bhfiadhnuis chathaoireach an bhreitheamhnas. Acht nion chuir Sallio rium a nihi ar bith do na neithibh sin.

18 ¶ Acht [tamh éis] Pól fuireach fós mórán do laethibh, do glac sé a cead as na bráithribh, 7 do chuaidh sé a[illegible]go Siria, agus do chuaidh Priscilla agus Aquila leis; tar éis [a] cinn do beannadh dó a Scenchreas: óir

do bí mórdeallad air.
19 Agus táinic ré go heperus, 7 drád ré ann síd iad; gidead do cuáid ré féin a tteac don tsinagóig, 7 do tagair ré sur na Judaidib.
20 Agus an tan diamdar [ann] fuireac na brocain ní ar faide, nisi aontaig reisean.
21 Acht drag beannacht aca, ag rád, Ir éigin dámsa go deimin an trolloman so Criagann do dérnaim a Niarusalém: acht már tosi lé Dia é, fillfid mé Criaidbi a sír. Agus do féol ré ó Eperus.
22 Agus ar nosl só risi go Seafarséa, do cuáid ré súar, 7 ar mbeannugad do neaglis só, do cuáid ré risi go hantiocia.
23 Agus ar fanamain só ar feacht tamull do imtig ré noime, 7 do siobul, ré a nórdugad ar feacht criche na Galátia 7 Phrigia, ag neapdugad na ndeisciobal uile.
24 ¶ Agus táinig Judaise ápstal go heperus, dár bainm Apollos, nuzad a Nalecsándria, fear deaglabarta, do bí cúmacdach ann na scriobtuib
25 Do bí an fear so ar na teagusg a slige an Tigearna; 7 ar mbeith só ar fiscad sa sruth, do labair 7 do teagusg

ré go dicceallach neithe a dtimceall an Tigearna, 7 gan déolus aige acht baisteadh Eoin amáin.
26 Agus do tsosnugadh ré labairt go dána ann sa synagóig; 7 an triúr do cúaladh Acsilas 7 Prisscilla é, siugad léo chuca [féin] é, 7 do soilsiugeadar slige Dé dó ní ar dsonsmála.
27 Agus an tan do báil leis dul go hacáia, do sgsiobadar na bráithre, cum na ndeisciobal dá mbeitheadh ann eision do gabáil cuca: 7 an teacht só [ann sin], dus ré fuiracht mór don lion do cheis thé gráig:
28 Oir do sine ré sochbóineacht mór saoitheac a brisadhnai an pobul sur na Judaidib, dá soilsiugad ar na sgsiobtuib gur bé Iósa an Criosd.

CAIB. XIX.

AGUS tárla, a nuair do bí Apollos a Scorinth, gur siubail Pól thar na naingib uachdaracha 7 go dtáinic ré go heperus: 7 an bragail deisciobal áitige só,
2 A dubairt ré sir, Nar gabadar an Spiorad Naomh ó chreideabair? Agus a dubradar san sur, Ní cualamar a noimead sin féin go bfuil Spiorad Naomh ann.

3 Agus a orbairt reirion rir, Mairead cred aŋ ar bairdeas rib? Agus a orbradarran, A mbairdeas Dé.

4 Agus a orbairt Pól, Do deimin do bairt Dé le bairdeas na hairdrige, as rád rir an bpobal, creidfeam aŋ ra té do tiocfad na diaig féin, eadon, a Nioca Criocd.

5 Agus ar ná cloi [ro] dóibrion, do ġabadar bairdeas circa a nainm, an Tigearna Iósa.

6 Agus ar ġcrn a lám do Phól oirte, táinic an Spiorad Náem oirte; 7 do labradar lé teanguib 7 do rinfeadar fáidfeadoireacd.

7 Agus do bádar uile a dtimceall dá fear déag.

8 Agus ar ndul dóran a steac don synagóig, do labair sé go dána, ar feid trí mior, as doribéiceo 7 as cuirtiġad na heitheaŋ beanurt né riogacd Dé.

9 Acd an tráth do cruaidfeadar dream aca, 7 nac creidfidis, acd go labriadois go holc a haŋ sluaġe rin a brisdeamuis an fobuil, do imtig Pól uada, 7 do dealuiġ sé na deisciobail, 7 do bíod sé as disputaireacd gac eirlá a rsoil dune áiriġe [dar bainm] Tiranuis.

10 Agus do bi so dá dérnaim a feid dá bliadan; a gcuid go cualadar a nair uile eisin Iúdaide agus Giunéusac, brisdar an Tigearna Iósa.

11 Agus ar mór na mirbuile do riġe Dia tré lámuib Phóil:

12 A gcuid go mbeirtí ó na conn éudaiġe lámh no cin crm na ndaoine tin 7 go rsairead a neaclainte rir, 7 go nimtigis drocspiorada asda.

13 ¶ Agus dream áiriġe do na Iúdaidib do bíod as siobal ó ait go hait as cur sporad fá ġeaguib, do énfeadar roimpa ainm an Tigerna Iósa do ġairm ar cuid na ndaoine aŋ a mbíod drocspiorada, as rád Cuimio fá ġeaguib rib tré Iósa do ni Pól a seanmóin.

14 Agus do bádar mórn seisean mac as Iúdaiġe áiriġe [dar bainm] Sceba, uachdarán na sagart, noc do niod so.

15 Acd ar bfreagra don drocspiorad a dubairt sé [rir], Atá éolur ar Iósa agam, 7 ar aithne dam Pól; sidéd cia rib?

16 Agus do sáid an duine aŋ a nair an drocspiorad oirte, 7 ar na gclóid dó, do buaduiġ sé oirte, a gcuid gur teisteadar

cṁérċoaċ lomṁoċo ar an otiż rin.

17 Agur fúaratar na Júdaiże 7 na Gréagaiż nle do ástuiż a Nepetit a rséirle ro; 7 do gab egla jad nlé. Agur do hoṁtéapcaó ainm an Tíżeapna Jóra.

18 Agur tangadar mórán doṁ ṁnáiṁ do ċneiṫ, ag adṁáil, 7 ag iṁirin a nginsoṁaiṫeaó féin.

19 Agur fóir morán doṁ ṁnáiṁ do gnáṫnżeaó dtoċealaiġa, trzadar a leabar léo, 7 do ódżędar a bríadnigi [cáiċ] nle jad: 7 do coṁáirṁeadar a lúaċ, 7 fúaradar [é] na ċeiċ mile 7 da fiṫċeaó [pjora] airgid.

20 Do fáṫ briaṫar Dé 7 ruag rí búaiż coṁlaiġir rin.

21 ¶ Agur an tcrisoċnúżaó na nesteaġra, do ċuir Pól roime aṁ iṁtiṁ, tá éir dul tré Mhacedóna, 7 Acaja dó, dul go Hiarusalém, ag rád, Tar éir mé beiṫ aṁ rin, ar éigin dam an Róiṁ dteaċain.

22 Agur ar tcur deiri doṁ ṁnáiṁ do bíoó ag ministreáláċo dó, [ṫeóin] Timotéus 7 Eraistus don Mhacedóna; dtan ré féin ra Nára ar feaó tamall.

23 Agur fá naṁroin déirid tsiobláiġ náir beag a dtimċeall fliġeaó [an Tíżeapna].

24 Oir do bí ceapo airgid áirdże dár bainm Demétrius, do ninó teampall Diana, [7] fúair fabáltas ng beag don iṫċo ċéirde.

25 An tcruṁużaó dóran a riaṁ ré na leiṫéid rin do ċeirde, a dubairt ré [riu], A dáoine, atá a fior agub gur leir an tséirde do seibṁine ar rocar.

26 Agur do ċiṫi 7 do ċluinti, gur fill an Pólra [lé na briatraṁ] pobal mór, ni hé aṁáin a Nepetit, acd fós beag nac ra Nára nle, ag rád nac dée iad, do nistear lé láiṁ: b:

27 Agur ni hi an tséirde aṁáin ar suáir dul do teaċd crin maria; acd fós teampall na bainsée móire Diana do dul a dtaiscirtne, 7 go dtiocfaó crin cnúċe go tcurfi an tsúl a mointeáċta, noċ onórużeat a Nára 7 an doman mór nle.

28 Agur an na ċlos ro dóibirion, do lionaó iad dreirg 7 do gáireadar, ag rád, Ir mór Diana na Nepéisianaċ.

29 Agur do bí an ċaṫir nle an na lionaó do buáiteaó: agur do ċoṁáineadar dérntoil go háit ċruinnżte an phobail 7 rurzadar an Gaiur 7 an

Aꝑꝛꝛaꝺcꝛꝛ, Macedóꝺnꝺ, comꝺaꝛꝛoꝛꝺꝺe Phóꝺl.

30 Azuꝛ aꝺ ꝺa ꝛaꝺ-cꝛꝺáꝺ do Phóꝺ oꝛꝺ a ꝛꝛęċ a meaꝛꝛ aꝺ ꝑobꝺl, ꝺꝺoꝺ leꝺꝺeaꝺaꝛ ꝺa ꝺeꝺꝛcꝺobaꝺl ꝺó.

31 Azuꝛ mą aꝺ ꝺcéaꝺna do ċꝺꝛeaꝺaꝛ cꝺo áꝺꝺꝺe ꝺúaċꝺaꝛaꝺꝺꝺ ꝺa ꝺaꝛꝺa, do ꝺí ꝺa ꝺcáꝺꝛoꝺ aꝺꝺe, ꝺeaċꝺa ċꝺꝺe, ꝺá ꝺaꝺꝺꝺó aꝺꝺ ꝺaꝺ oꝛl ꝺo ꝺáꝺꝺ ċꝺꝺéꝺ-ꝺꝺe aꝺ ꝑobꝺl.

32 Uꝺꝺe ꝛꝺꝺ do éꝺꝺ cꝺo ꝺóꝺ aꝺ ꝺꝺóꝛꝺ, 7 cꝺo ꝺꝺó eꝺle: ódꝺ do ꝺí aꝺ coꝺꝺ-ċꝺoꝺóꝺ búaꝺꝺeaꝺꝺa; 7 ꝺꝺ ꝺaꝺꝺ a ꝛꝺoꝛ aꝺ aꝺ ꝺcꝺo ba mó ꝺóꝺ cꝺéꝺ é aꝺ ꝺaóꝺaꝺ ꝑá ꝺꝺaꝺꝺꝺaꝺaꝺ a ꝺceaꝺ a céꝺle.

33 Azuꝛ ꝺꝺꝺꝺaꝺ aꝺaċ ꝺꝺꝛ aꝛ aꝺ ꝺꝺúaꝺ Alecꝛ-aꝺꝺaꝺ, ꝺoċ do ċꝺomáꝺꝺ-eaꝺaꝺ ꝺa Ꝺꝺoꝺꝺe ꝺompa. Azuꝛ aꝺ ꝛmétꝺeaꝺ Dhalecꝛaꝺꝺaꝺ lé ꝺa láꝺꝺ, aꝺ ꝺaꝺꝺꝺó éꝺꝛꝺeaċꝺa, ꝺob áꝺll leꝛꝛ aꝺ ꝺaóꝺaꝺ oꝺꝺ-ꝺꝺꝺꝛꝺ ꝺoꝺ ꝑobal.

34 Azuꝛ aꝺ ꝺaꝺ do aꝛċ-ꝺꝺꝺéaꝺaꝺ ꝛꝺꝺ Ꝺꝺoꝺaże é, do ꝺózbaꝺaꝺ ꝺle ꝛaꝺꝺ aꝺ éꝺże a ꝺꝺmċeall óá uáꝺꝺ, [Ꝺꝛ] móꝛ Dꝺaꝺa ꝺa Nepéꝛ'ꝺaꝺaċ.

35 Aꝺ ꝛꝺꝺ do ċꝺꝺꝺꝺó aꝺ cléꝺꝺęċ aꝺ ꝑobal, aꝺ ꝺáó, A Ꝺꝺcꝺ Ꝑeꝛꝛꝛ, cꝺa aꝺ ꝺꝺꝺe aꝺ ꝺaċ bꝛꝺl a ꝛꝺoꝛ ꝺo ꝺoꝺóꝺꝺeaꝺ caꝺaꝺꝺ ꝺa

Nepéꝛ'ꝺaꝺaċ aꝺ ꝺaꝺꝺoꝺa ꝺóꝺ Dꝺaꝺa, 7 a [ꝺꝺó] ꝺáꝺ-ꝺꝺc a ꝺúaꝛ o Ꝺꝛꝑꝛꝺeꝛ?

36 Aꝺ a ꝺaóꝺaꝛꝛoꝺ ó ꝺaċ bꝛéꝛꝺaꝺ ꝺꝺꝺe aꝺ bꝛꝺ cꝛꝛ ꝺa ażꝺó ꝛo, ꝺꝛ coꝛꝛ ódbꝛ ꝛúaꝺꝺꝺeaꝛ do ꝺéuꝺ-aꝺ, 7 ꝺaꝺ éꝺꝺꝺ ꝺéꝛꝺaꝺ ꝺo hobaꝺ.

37 Oꝺꝛ ꝺꝛꝺabꝛꝛ ꝺa ꝺaoꝺeꝛꝛ ꝺꝺ, ꝺaċ aꝛ ꝺoꝛo áoꝺꝺꝺ aꝛ ꝺa heaꝺꝺꝺꝺ, 7 ꝺaċ ꝺꝺꝛꝺ aꝺꝺꝛ do ꝺꝛꝛ mbaꝺꝺoꝺa.

38 Aꝛ a ꝺaóꝺaꝛꝛoꝺ má aꝺá aóbą aꝺ Demétꝛꝺuꝛ, 7 aꝺ ꝺꝺcꝺ a ċeꝺꝛꝺé aꝺá ꝺa ꝛoċꝛꝛ, aꝛ ꝺꝺꝺe aꝛ bꝛꝺ, aꝺá aꝺ ċꝺꝺꝛ aꝛ bꝛaża, 7 aꝺáꝺo ꝺa ꝺúaċꝺaꝺáꝺꝺ aꝺ: éꝺꝺꝺoꝛ ꝛéꝺꝺ a ċéꝺle.

39 Aċꝺ ꝺa aꝺá ꝺꝛꝛ ꝺceꝺꝛꝺ ꝛá aóꝺꝛꝺꝺż eꝺle, ꝛéꝺóꝛꝺóeą ꝺ a ꝺcoꝺꝺꝺoꝺóꝺ ꝺꝺꝛꝺeaꝺaċ.

40 Oꝺꝛ aꝺaꝺáoꝺo a ꝺꝺáb-aó ꝺo ꝺéꝺléoċꝺaꝛ ꝛꝺꝺ a cceaꝺꝺaꝺꝛce aꝛ ꝛoꝺ aꝺ láoꝺ a ꝺꝺrż, ódꝛ ꝺꝺ bꝛꝺl aóbaꝛ ą bꝛꝺ aꝺꝺ a bꝛéuꝺmaꝺo ꝺeuꝛ-úꝺꝺ ꝺo ꝺábꝛꝺꝺꝺ aꝛ ꝛoꝺ aꝺ ċꝺꝺꝺꝺżeꝛꝛ.

41 Azuꝛ aꝺ ꝺaꝺ a ꝺꝛbꝺ-aꝺꝺꝺ ꝛé ꝛo, ꝺo ċꝺꝛꝺ ꝛé aꝺ ċoꝺꝺꝺoꝺóꝺ aꝺꝺ ꝛꝺꝛbal.

CAJB. XX.

AZUS ꝺaꝺ éꝺꝛ ꝺa ceaꝺ-aꝺce ꝺo ċoꝛꝛ, ꝺo ꝺoꝺꝛ Pól ꝺa ꝺeꝺꝛcꝺobaꝺl ċꝺꝺe, 7 aꝺꝺ ꝺzabáꝺl a ċeaꝺa [ꝺꝺꝛ], ꝺa ċꝺꝺall ꝛé oꝛl

úata ȝo Macedóṁa.

2 Agur ar ṫorl tṁér na crṫocṁbṫṁ dó, 7 ar na dtégurg lé hṫomad bṫiaṫar, táṁic ré don Ghréig,

3 Agur ar mbeiṫ dó dṫí mí [añ ṫiṁ]. Ar gcor i ṅgeaċáṁ do na Júdaiġiḃ é, mar do bí faoi dṫl a ṅiug go Siria, do ċur ré roiṁe filleaḋ tar a air go Macedóṁa.

4 Agur do ċuáiḋ ṁr na ċṫdeaċda gṫr a Náṫa Sopater ó Bheréa; 7 do lṫċo Tessalónica, Aristarċus 7 Secundus; 7 Gáius ó [Ċaṫuiġ na]Derbe, 7 Timotéus; 7 do lṫċo na hAsia, Tiċicus 7 Trophimus.

5 Do imṫiġeoḋ ro roiṁaiṁe dfanadar ṁiṁ a Dtroḋar.

6 Aċt do ċúamaṁne a ṅiug ó Philippi tar éis láeṫe a naráiṁ gan laiḃin, 7 tangamar ċrcatar go Troḋar a gcoiṁ ċúig lá; 7 dfáṁamar añ ṫiṁ ar fṗḋ seaċtṁine.

7 ¶ Agur an céad [lá] don tṗḋtṁin, a gcruiṁiġeaḋ do na deisciobluiḃ a gceaṁ a céile, do bí ṁeaḋ aráiṁ, do bíġ go maiḃ faoi Phól imṫeaċt úata lá ar na máraċ; do ṁne ré seanmóin go meḋón oíḋċe.

8 Agur do bádar moráiṁ lóċraṁ a séomra áno, añ ar ċruiṁiġeadar a gceaṁ a céile.

9 Agur do ṫuit oṡánaċ áinmġe dár bainm Eutiċus ar fuiḃeoiġ, air dtuitim na codlaḋ go trom: 7 ar mbeiṫ do Phól a bfad ag déanaṁ seanmóna, air na fáiṁġeaḋ tré codlaḋ, do ṫuit ré sios ón tseaṫ lota, 7 do tóġbaḋ súas marḃ é.

10 Agur ar ṫorl do Phól sios, do lig ré air 7 ar na fáṫgaḋ ṁr dó, á dubairt ré, Na bíoḋ buáiḋreaḋ ar bṫ orṁb; óir atá a anam aṁ.

11 Agur ar ṫorl do [Phól] súas do bṁr ré aráṁ, 7 a ṫuáiḋ ré, 7 do ṁne ré coiṁráḋ fada, go dtáinic máidin, dṁtiġ ré añ sin.

12 Agur tugadar leo an tóġanaċ léo na beaṫa, 7 níor beag a nzáinṫeaċt.

13 ¶ Aċt ar ṫorl a ṅiug ṁne do féolamar go hAssos, ar ċor go mbéurdamar Pól liṁ ar: óir ba mar sin do ordaiġ ré é, cum go nimteaċaḋ ré féin da ċoiṫ.

14 Agur a núair táinig ré orṁ a Assos, ar na breiṫ liṁ, tangamar go Mitilene.

15 Agur as reḃlaḋ ón ar sin, tangamar [lá] ar na máraċ ar comḣ Chíos; 7 an [lá] na diáiġ tan-

gamar a otir a Sámor, 7 dranamar a Dtriosluim 7 tangamar [lá] ar na márac go Philéthm.

16 Oír do chí Pól roimhe reólad né dáob Epeirr, deagla go gcuirfide mosll ar bit air aí ra Nárra: oír do bí deitrir air, cum da mad éigin dó é, go mbiad ré a Njamralém rá Chingcir.

17 ¶ Agur ag cur feara úada ó Mhilétum go hEpeirr, do gair ré riírir na heaglisi.

18 Agur mar tangadar chge, a dubairt ré rir, Atá a fios agabi, cioñ rr do bí misi bur brocht aí gac nle aimsir, ón céd la dámsc mé do Nárra,

19 Ag déanam seirbisi don Tighearna maille né gac nle úmlacd insine, 7 maille né mórán déir, 7 catarge, noc do éirig dam do bríg céilge na Njúdaigead:

20 [Agur] nár coingam mé nid ar bit go folaigteac dár fógra, gan a foillsiugad dib, 7 gan bur dteagarg go puiblide, 7 ó tig go tig,

21 Ag déanam fiadnaisi do na Júdaigib 7 do na Greigcaigib, rá fillead chm Dé a naitrige, 7 a gcreideam ar Dtighearna Íosa Criosd.

22 Agur féch, a nosi, atáim ag dul go Hiarusalém cesngilte a fsiorus, gan a fios agum cred tesgérfar dam aí:

23 Acd amáin go ndéanaí an Spiorad Náomh fiadnaisi aí gac nle catraig dam, ag rád go brúid geimleaca 7 míorúailtib ag fansead leam.

24 Acd ní brúil cár agam a néifid, 7 ní brúil cion agam ar manum féin, acd go dti díom mo thriall, 7 an minisdréalacd fuair mé ón Tighearna Íosa do comlíonad maille né gairdeachd, né fiadnaise déanam do fóirgéil Grád Dé.

25 Agur féch, a nosi, atá a fios agam, nac brágfid éirtnne agabi, air ar siobail mé ag renmóir ríoghacda Dé, magaid ó ro amac.

26 Ar a nadbúgrom cuirim a fiadnaisi orgbre a nocht, go brúilm glan ó fuil na nile dáonne.

27 Oír níor feacaim mé coimirle Dé doillsiughad díb go hiomlán.

28 Ar a nadbúgrom tabair dur nairge díb féin, 7 don treud nle, ar a ndeirna an Spiorad Náomh eatorra dib, do béathughad eaglaise Dé, noc do cheannaig ré lé na fuil féin.

29 Oír atá a fios ro agamsa, tar éis mise

mhéid so dtiocfaid mar-
bhus allta Dé ar
meabh, nach coisgeóla an
tréad.

30 Agus fós éireóchaid
daoine dá fém, noch laoi-
ghibhid neithe ndoba, ar
theitheamh do thabhairt na
nodhaibh.

31 Ar a nabhfaghann féuna-
idh fainne, 7 cuimhnidh, ná
fuil mise ar fead dhá
mbliadain as tegmus gach
duine dib do ló 7 dóidhe
maille ré dearbhadh.

32 Agus a noisi, a bhráthreaca, cuirim rib ar cumh-
aighe Dé, 7 bhiadhan a
Sláit, noch fhérdar bhus
dtosgbhail fúar, 7 oifigheadh
do thabhairt dib a bhocaibh
na uile naoidh.

33 Nior fhaitheas mé aith-
gead, ná ón, ná érdach
duine ar bith.

34 Is aithne dibhsi fém,
sus ab iad na láithreacha do
foláthadh dam gach nidh dá
raibh na riachdanus orum
fém, 7 ar a raibh am
pocaibh.

35 Do foillsigis mé dib ar
na huile neithibh, sus ab
as raothrughadh mar so is
cóir dáoibh cruinneadh leis
na hanbhfainnibh, 7 biadhna
an Tighearna Iósa do chuin-
nsughadh, mar a dubhairt
sé, Is mó ar beathaighe nidh
do thabhairt ná do glacadh.

36 ¶ Agus an tan a dubh-
airt sé na briathraibh,

agá léigean féin ar a
ghlúnibh, do rinne sé ruithe
maille risna haibh.

37 Ar nach raibh do ghleadar
uile so mór, 7 as uighe ar
innéirl Phóil, do fógadar é.

38 As deabhaidh tuitis
so moiméid fán mbhréidin
a dubhairt sé, Nach bhfaicfidis a aghaidh ó rin súas.
Agus do cuadar leis sus
an luing.

CAIB. XXI.

AGUS táinig ar ndeal-
ughadh risna daibh, sus
feólamaibh romhuinn, 7 tan-
gamar so dicheadh so
Cóos, 7 [lá] ar na mháir-
adh so Rhódus, 7 ar nis
so Patára.

2 Agus ar bhfaghail luing
dhuinn ag nis do bi as
thiall so Phenice, do
cuamar isin, 7 do feólamaibh romhainn.

3 Agus ar dteadh a nadairc Chipruis, 7 ar na
fagbhail air ar láimh clí
dhuinn, do feólamaigh so Siria,
7 tangamar ar nis so Tirus: óir ar ann nis bá
mian leis an luing a laid
do chur amach.

4 Agus ar bhfagbhail deis-
cibhal ann nis dhuinn, dhan-
amar seachtmhuinn ann: 7
dubhradar ré Pól tréis an
Spiorad, gan dul súas
so Hiarusalém.

5 Agus ar sruighidhe

na laeċeaḋ ṡin do ṫṗiallamaṗ ṗoṁaiṅ, 7 ṫaiṅgeaḋaṗṫaṅ uile, 7 a mná, 7 a gclaṅ aṗ gcṫoġċa ar an gcaṫaiṁiṅ amaċ: 7 do leigeamaṗ aiṗ aṗ nglṅṅiḃ ṡiṅ aṗ an ṫṫṁáiġ, 7 do ṗṅṅeamaṗ ṡiṁiṅge.

6 Agus ṫaṗ éiṗ a ċéile do ṗóġaḋ Íḟṅ, do ċúaiṁq ṫa lṅṅg; 7 ṫṗilleadaṗṫaṅ dá ṫṫiġiḃ féiṅ.

7 Agus aṗ gcṅioċṅiġeaḋ aṗ loiṅgṫéoiṁeaċda Íḟṅ, ṫaiṅgamaṗ ó Thiṗuṡ, go Ptolemáiṫ, 7 aṗ mbeaṅúiġeaḋ do ṅa bṗáiṫṁiḃ Íḟṅ, ṫṗaṅamaṗ lá ṅa bṗóċaiṗ.

8 Agus [lá] aṗ ṅa máṗaċ aṗ ṅiṁṫeaċd Íḟṅ do bí do ċṅṫeaċda Phoil, ṫaiṅgamaṗ go Séaṫaṗéa: 7 aṗ ṅoṁl á ṫeaċ Íḟṅ go tiġ Philib an ṡaḃiġeiliġe (noċ do bí doṅ móiṁṫeiṫeṁ); ṫṗaṅamaṗ aiġe.

9 Agus do bátaṗ ceaṫṁaṗ maiġdean, ṫiṅġeaṅiḃ aiġeṡion, noċ do ṅioḋ ṗáṡḋeaḋóiṁeaċd.

10 ¶ Agus ag ṡṁeaċ Íḟṅe móṁáṅ do láeṫiḃ, ṫáiṁic ṗáiṡ áiṁiġe ó ċéiṁ Iúdaiġe, ṫáṁ baiṁ Agaḃṡ.

11 Agus aṗ ṫeaċd ċuġaiṁe dó, do ġlac sé cṁoṫ Phóil, 7 ag ceaṅgal a láiṁa 7 a ċoṫa féiṅ, a ṫṁbaiṁṫ sé, Mar ṡo a deiṁ an Spioṙad Náoiṁ, Is aṗ an gcoṁṫa ċeiṅġéolaiḋ ṅa Iú-

daiḋe an ṫé léiṁ leis aṅ ċṁoṫ so a Nazaṙeṫ, 7 do béṙṁiḋ siad a láiṁ ṅa Gcṅeaḋaiḃ é.

12 Agus aṅ ṫaṅ do ċúal aṁaiṁ ṅa heiṫeiṙ, siaṁaṁaṁ féiṅ, 7 laṙ so ṅa háiṫe siṅ aiṁ, gaṅ duṙ súaṙ go Hiaṙuṙaléiṁ.

13 Do ṡneaġaiṁ Pól aṅ siṅ, Cṅéaḋ do beiṁ sibsi ag gul 7 ag bṁiṙeaḋ mo ċṁóiḋeiṙ? Is aṫáiṁṙi ullaiṁ, ni ṫṁa beiṫ ṫiḃṙiġṫe aṁáiṅ, aċt maṙ aṅ ccéṫṙoṅa ṫṁa báiṫ ṫṙiaṅg a Nazaṙeṫ aṙ son aṁa aṅ Tiġeaṙna Jóṙa.

14 Agus aṅ ṫaṅ ṅaṙ ġaḃ sé cómaiṅle, do ṡṅṅeṁq, ag ṙáḋ, Déaṅṫaṙ toil an Tiġeaṙna.

15 Agus ṫq éiṗ ṅa láeṫeaḋa aṙ mbeiṫ ullaiṁ Íḟṅ, do ċúaiṁaṙ súaṙ go Hiaṙuṙaléiṁ.

16 Agus ṫaiṅgaḋaṙ ċṫo do ṅa deiṙcioblaiḃ liṅ ó Sheáṫaṙéa, 7 ṫṙġaḋaṙ ṡeiṅdeiṙcioḃal áiṁiġe léo, ḋáṙ baiṁ Mnaṫon [do ṁṙġaḋ] a Cipṙuiṙ, aġa mbeiṁiṙ aṙ óṫda.

17 ¶ Agus aṙ ṫeaċd go Hiaṙuṙaléiṁ Íḟṅ, do ġaḃaḋaṙ ṅa bṙáiṫṙe ċṙca siṅ go lúaṫġáiṁeaċ.

18 Agus [lá] aṙ ṅa máṙaċ do ċúaiḋ Pól maiṁe liṁe a ṡeaċ maṙ a ṁaiḃ Séṙṁiṙ; 7 do ċṅṅiṁġeoq ṅa siṅiṙ uile aṅ siṅ.

19 Agus an mbeannaċaḋ ḋóiḃ do [Phól], oiḟiġ ré a noiaiġ a ċéile creíḋ do ṁnáe Día tré na feiṁḃíġ féin a meaṡg na Gcineḋach.

20 Agus an na cloċ [ro] ḋóiḃṫíon, tṡaḋaṁ gloṁ don Tiġearna. Agus a dubṁaḋ riṁ, Do čí tura, a ḃráṫaiṁ, ga méro mile do na Júdaiḋiḃ táinic cum creiḋimh; 7 átaiḋ nile láin do ġnáṫ an neaċda:

21 Agus do ċúalaḋaṁ onṫa, go dteaġaṡġaiḟ tú do gaċ nile Júdaiġe dá ḃfuil a meaṡg na Gcineḋach Aṁaiḋi do ṫréiġean, 7 go nabur tú naċ cóin ḋóiḃ a mic do ṫimċillġeṁaḋ, na ṡirḃal do néin an ġnáṫuiġe.

22 An a náḋḃgroin creíḋ [ḋéanfuiġear]? Gan amṁuil ar éigin don ṁobal cruiñiuġaḋ a gceaṁ a ċéile: óin cluiniḟiḋ riaḋ go dtáinic tra.

23 An a naḋḃaṁroin déuna an niaḋiḋi a deiṁniḋne niot: atáiḋ ceṫraṁ ṁeaṁ aguiñe ain a ḃfuil miḋio;

24 Beir iaḋ ro leaċd, 7 glantar tú naille riu, 7 caiṫ léo, ioṁuṫ go mbeṁṁaiḋiḟ a gcin: 7 aiṫeoṁaiḋ gaċ nile ḋuine, naċ ḃfuil éireaċd aṁ an cuṁaḋ ont; acd go riaḃlaṁ tú féin ag coiṁéṫd an neaċda.

25 Acd a dtáob q ċeiṫ do na Cineaḋaċuiḃ, do rgniḃaṁaiṁne [7] doṁaiġeaṁar ḋóiḃ gan a leiṫéid rin do ġnáṫuiġaḋ, acd aṁáin iad féin do coiṁéd ó gaċ [niḋ] ioḃarta diodalum, 7 ó fuil, 7 ó néiṫiḃ taċduiġe, 7 ó ṁoriopaċuiṫ.

26 Añ rin ruiġ Pól na fir leiṫ, 7 an na máṁaċ an na glanaḋ maille riu do ċuáiḋ ré don ṫeṁpoll, ag foillriúġaḋ coiṁliónta láeṫeaḋ an ġlanta rin, nó go dtúṫáoi oṁáil an ron gaċ áoiḋuine aca.

27 ¶ Agus tar éis na neaċd lá rin do coiṁliónaḋ acd beaġ, do ċruiñeaḋ na Júdaiġe ó Náṁa, eiṫeṁ añ ra teampoll, 7 do boġadar an pobal úile, 7 ċuṁeadar laiṁa añ ran,

28 Ag éiġe, Cóḃair, a ċlaña Israel: A ré ro an fear, teaġaiṫear an gaċ nile áit a naġaiḋ an ṁobul, 7 an neaċda, 7 na háiteiḃ: 7 tuilleaḋ eile fóir tuġ ré Gréugaċ a rteaċ don teampoll; 7 do ṫaluiġ ré a naiṫ náoiṁṫara.

29 (Oir do ċruiñeaḋar Troṁimuiṫ Eperiaiaċ na ṁocuiṫeiġ ran gcaṫair, noime rin, noċ do ṫáoileaḋar go dtuġ Pol ċum an teampuil é).

30 Uime rin do buáiḋṁiġiḋ an ċaṫuir nile, 7 do riṫ an

pobal a ȝceañ a ċéjle: 7 ar mbreiṫ air Phól dóib, do ṫaiñȝeadar amaċ ar an ṫeampoll é: 7 ar an mball do hiaḋaḋ na doiñȝ.

31 Azur an ṫan do bheaṫnuȝeadar a mairbḋeaḋ, táinic ȝéṁla ȝo háiroċairṫin an bańa, ȝo raiḃ Jaruṫalém uile ar na buaiṫeaḋ.

32 Azur ar an mball ruȝ reiṫeṁ raiȝdiuȝuiȝe 7 caiṫniuȝe leir, 7 do rit ré ċreaṫar: 7 an ṫan do ċiñċadaruṫan an ṫúaċdaraḃ 7 na raiȝdiuȝu, do ȝnáṫeadar do ȝabáil ar Phól.

33 Añ riu ar noruiḋ rut do núaċdaraḃ, ruȝ ré ɬ, 7 daiṫiu ré [á] ċeanȝal lé óa ɬlabraḋ; 7 diarruȝ ré cia hé, 7 cred do ruiñe ré.

34 Azur do éiȝ cuid maṁ ro, 7 cuid mar ṡúd, a meaiȝ an ḟobail: 7 mar náir béiḋin leiṫiuu deiṁiu ȝéṁl draȝáil do briȝ na buaiṫeaṁṫa, daiṫiu ré eiṫean do bhreiṫ don ċaiṫléiṁ.

35 Azur cáinla ɬ deiċ do Phól, ċrom an ȝoaiȝne, ȝur ioṁċuaḋar na raiȝdiuȝuiȝe é air ron roiṁéiȝiu an ḟobail.

36 Oir do lean móráin don pobal é, aȝ éiȝe, Beiṫ uáiñ é.

37 ¶ Azur an ṫráṫ do bí Pól óá bhreiṫ a ȝeaċ don ċaiṫléiṁ, a dubairt ré rut a núaċdaraḃ, An ceaḋnuȝeaċ ḋaṁ niḃ laḃuirt ruut? Azur a dubḟaṫ reiṫiuu, An laḃraiñ ṫú Jnéiȝiṫ?

38 An ńé naċ dtiṫa an Téiȝiṫeaċ, do ṫóȝ céañairiuce móir roiṁe ro, 7 do ċréoruiȝ ceiṫre míle fear do irċo ɬiuȝoiȝle leaċo air an bɬáraċ?

39 Azur a dubairt Pól, Sáṁ aṁairiṫ ar Júdaiȝe miṫi ó ċaṫruiȝ ró oiriḋeiṁc Thairsiṫ, na Cilicia, 7, ȝnóiṁ ḋiṫa, ɬriaiṁ ḋaṁ laḃuirt rut ar an bpobal.

40 Azur an ṫan duȝ ré ceaḋ dó, air ṫeaṫaṁ do Phól air an ṫaiȝne, do ṁéiḋ ré lé na láiṁ air an bpobal. Az ɬaṁaiḋ éiṫeaċta, 7 air noéaṁaiṁ ciṁiu miḋir dóib, do laḃuir ré ṫan ṫeaṁuȝuḋ Gaḃra riu, aȝ ráḋ.

CAIB. XXII.

A ḊHAOINE, a bráiṫeaċa, 7 a aiṫre, eiṫiȝ a noir ném ɬáoṁaiḋa óáoib.

2 (Azur an ṫan do ċúaladar ȝur ṫa ṫeaṁuȝuḋ Gaḃra do laḃair ré riu, ar miḋe do ruñeadar ciuiu e: 7 a dubairt ṫeiṫiu),

3 Ar Júdaiȝe [miṫi] ȝan aṁairiṫ, iurȝaḋ a Dtar-

ꝛꝛꝛ, na Cilicia, ꝛideaḋ aꝛ añ ꝛa ċaṫꝛuiżiꝛ aꝛ coꝛaiḃ Ꝫhamáliel do hoiꝛleaḋ mé, [7] do mꝛneaḋ ꝛo ꝺioꝛꝫmála a ꝛolizeaḋ aꝛ naiꝛꝺneaḋ mé, 7 do ḃí mé aꝛ laꝛaḋ do ꝛiáḋ Dé, amail 7 aṫaṫáoiꝛi ꝛle a ꝛiuꝛ.

4 Aꝛuꝛ do ḃí mé aꝛ ꝫéꝛleanmuiꝛi na ꝛliżeaḋꝛa ꝛuꝛ an mbáꝛ, aꝛ ceanꝫal ꝛéꝛ 7 ban 7 dá ꝺꝛaṁaiꝛꝛ ċum ꝑꝛiꝛoiꝛꝛi.

5 Maꝛ do ꝛí ꝛaċꝺaꝛáiꝛ na ꝛaꝫꝛiꝛt ꝛóꝛ ꝛiaḋuiꝛꝛi ḋaiḃ, 7 na ꝛiꝛꝛiꝛ ꝛle: ó ꝛuáiꝛ mé liꝛneaċa mą aꝛ ꝫcéꝛꝺna ċꝛiꝛ na mbꝛiaṫą, ꝛé ꝺꝛi ꝛo Ꝺamaꝛcuꝛ, aꝛ ċoꝛ ꝛo ꝺeiꝛḃꝛiꝛꝛiñ leam ceanꝫlte ꝛe hiąꝛuꝛalém aꝛ mꝛñꝛiꝛ do ḃí añ ꝛiꝛ, ꝺꝛaꝫáil ꝑiaññꝺe.

6 Aꝛuꝛ ṫáiꝛla ḋaiḃ, aꝛ mo ċꝛiaꝛ, aꝛ ꝑoċꝺaiꝛ ḋaiḃ ꝛo ꝫaꝛ ꝺo Ꝺhamaꝛcuꝛ ṫimċęll ꝺeaḋóiꝛ láoi, ꝫꝛꝛ ꝺeallꝛiꝛꝫ ꝛolꝛꝛ móꝛ ó ꝺeaiḃ ꝛo hoḃañ am ċimċeall.

7 Aꝛuꝛ do ċꝛꝛ mé aꝛ ṫalaiḃ; 7 do ċúalꝛiꝛ mé ꝫꝛꝛ dá ꝛáḋ ꝛiꝛꝛm, A Ꝭhaúl, a Ꝭhaúl, ciéꝺ ꝛá nżéꝛleanañ ṫú mé?

8 Aꝛuꝛ do ꝛꝛeaꝫꝛꝛ miꝛ, Cia ṫú, ꝛéiꝛ, a Ṫhiżeaꝛꝛa? Aꝛuꝛ a ꝺꝛḃaiꝛꝛt ꝛeiꝛꝛeaꝛ ꝛiꝛꝛm, Aꝛ miꝛi Jóꝛa Naꝛaꝛóa aꝛ a ḃꝛꝛl ꝛꝛꝛa aꝫ ꝫéꝛleanmuiꝛi.

9 Aꝛuꝛ na ꝺáoiꝛe do ḃí am ꝛoċaiꝛ do ċꝛiꝛcaḋaꝛ an ꝛolaꝛ ꝫo ꝺeiṁiꝛ, 7 do ꝫaḃ eaꝫla ꝫaꝺ; ꝫideaḋ ꝛí ċúaladaꝛ ꝫꝛꝛ an ṫé do laḃꝛꝛ ꝛiꝛm.

10 Aꝛuꝛ a ꝺꝛḃaiꝛꝛt mé, Ciéꝺ do ꝺéꝛna mé, a Ṫhiżeaꝛna? Aꝛuꝛ a ꝺuḃaiꝛt aꝛ Ṫiżeaꝛna ꝛiꝛm, Eiꝛiż, 7 imṫiż ꝫo Ꝺamaꝛcuꝛ; 7 ñeóꝛꝺaꝛ ꝺꝛꝛt añ ꝛiꝛ ꝫaċ ꝛle ꝛiꝛ ꝺáꝛ hóꝛꝺużeaḋ ꝺꝛꝛt do ꝺéꝛnaiṁ.

11 Aꝛuꝛ maꝛ naċ ꝛiaḃ aṁaiꝛc aꝫam ꝺé ꝫlóꝛ na ꝛoilliꝛ ꝛiꝛ, do ꝺieóꝛużeaḋaꝛ mo liꝛꝺ éiꝛꝺliżeaḋ aꝛ láiṁ mé, no ꝫo ꝺꝛáiꝛiꝛc mé ꝫo Ꝺamaꝛçuꝛ.

12 Aꝛuꝛ ṫáiꝛiꝛc óꝫlaċ áiꝛiże, [ꝺáꝛ ḃaiꝛm] Ananiaꝛ ċꝛꝫam, ꝺꝛꝛe ꝺiaḋa do ꝑéiꝛ an ꝺliżiḋ, aiꝛ a ꝛiaḃ ꝺeiꝛꝺ ṁaiꝺ aꝫ ꝫaċ ꝛle Júꝺuże ꝺáꝛ áiṫiż añ ꝛiꝛ,

13 Aꝛuꝛ aꝛ ꝛeaꝛaṁ ꝺó [láiṁ ꝛiꝛm], a ꝺꝛḃąt ꝛé, A Ꝭhaúl a ḃꝛáṫꝛiꝛ, ꝫaḃ ċꝛꝫaḋ do ꝛaḋaiꝛc. Aꝛuꝛ aꝛ a ꝛúaiꝛ ꝛiꝛ ꝛéiꝛ ꝺꝛéuċ me aiꝛꝛiꝛoꝛ.

14 Aꝛuꝛ a ꝺꝛḃaiꝛꝛt ꝛé, Do ꝺoż Ꝺia aꝛ naiꝛꝺiꝛꝛꝛe ꝛoiṁ láiṁ ċꝛꝛa, ċꝛꝛ a ꝺóla ꝛéiꝛ ꝺaiꝛꝺiꝛúżaḋ, 7 aꝛ Neaċ Coṁꝺꝛom úꝺ ꝺꝛaiꝛciꝛ, 7 ꝫlóꝛ a ċiꝛꝛꝺeꝛ aꝛ a ḃéꝛl.

15 Oiꝛ ḃiaiḋ ꝺé aꝺ ꝛiáḋ-

ηwrr ajze a lárꞇrr ηa ηwle ꝺáoηe ar ηa ηeirꞇiꝺ ꝺo ꝺrñηꞩc 7 ꝺo cúala tú.

16 Azur a ηoir cηéꝺ ꝺo ꝺeiη az ꝺérηaiḿ moille ꞇú? éiηiꞩ, zaꝺ baiꞩꞇeaꝺ ꝺrꞩaꝺ, 7 bí ar ꝺo ꞩlanaꝺ ꝺo ꝑeacaꝺaiꝺ, ar ηꞩaiηη ar ainm an Tiġearna.

17 Azur ꞇáηla, an ꞇan ꝺo ꞩill mé go hIaηrralém, 7 ꝺo ηiñe mé rηiaiże añ ηa ꞇeampoll, go ηꝺeaċaiꝺ mé a ηérll;

18 Azur ꝺo ꝺrñaiηc mé eiηꝛeη ꝺá ṗáꝺ ηirm, Déuna ꝺeiꞇbiη, 7 imꞇiġ go ꞇapꞩ ar Iárrralém: ói η ġérbꞇ ꞩiaꝺ ꝺrca ꝺrꞩaꝺηrr am ꝺimċeallra.

19 Azur a ꝺrbaiηc miri, A Thiġearna, ar aiꝺne ꝺóiꝺbꝛean go ꞩcηuñri a bꝛηioꞩúη an liḃ ꝺo ċηeiꝺeaꝺ ioñaꝺa 7 go ηzabaiñ omṫa añ ġaċ ηle ġiηazóġ:

20 Azur a ηúaiη ꝺóiηꞇeꝛ ꝺo ṁaiꞩꞇiri Steꝑáη, ꝺo bí miñ a láꝺaiη, 7 ꝺáoiηꞇiġ mé ċrm a ṁġḃꞇa, 7 ꝺo ċoiṁéuꝺ mé éuaiże na mnñꞇiηe ꝺo ṁġḃé.

21 Azur a ꝺrbaiηc ꞩeiꞩean ηirm, Imꞇiġ ηoṁaꝺ: ói η cnꞩiꝺ miri a ꞩcéin ꞇú ċrm na Sciηeaꝺaċ.

22 Azur ꝺeiꞇeᵹꝺaiηean ηiꞩ ꞩur an ḃꝛocalꞇoiη, aċꝺ [añ ηiη] ꝺo ꝺóġḃaꝺar a ηzúꞇ oꞇ áηiꝺ, aꞩ ṗáꝺ, Beiη uáiñ ꝺoη ꞇalaṁ a leꞇéiꝺ ꞇo ꝺo ꝺ̀ne: ói η ij cóiη a ḃeiꞇ na ḃeaċηꝺ.

23 Azur an ꞇan ꝺo éiġ-ṁeaꝺar, 7 ꝺo ꞇeiꞩeaꝺar [a] ηérꝺrᵹe ꝺíoḃ, 7 ꝺo ꞇeiꞩeaꝺar luáiꞇeaꝺ ꞩa ηajéiη,

24 Do aiꞇiη an ꞇúaċꝺaraiη eiꞩean ꝺo ḃeiꞇ ꝺoη ċaiꞩléη, 7 a ꝺrbaiηꞇ ꞩé ꞩioꞩ ꞩéη ꝺo ḃuáiη lé ꞩiηꞩaiꞩóiḃ ꝺé; ꝺo ċrm go mbeiꞇ a ꞩioꞩ aiᵹe cηéꝺ é an ꞇaḃaꝛ ꞩáη éiġ-ṁeꝺar ṁar ηη ηa áᵹꞇ.

25 Azur ṁar ꝺo ċeaηᵹladar é lé coηꝺaᵹꝺ, a ꝺrbaiηꞇ Pól ηiꞩ an ᵹcaiꞩꞇiη ꝺo ꞩear a láꞇaiη, An cóiη ꝺáoiḃꞇi Róṁáηaċ a ꞩiηꞩaiꞩ, 7 ᵹan é ar na ꝺamηaꝺ?

26 Azur ar na ċlóꞇ [ꞩo] ꝺoη ċaiꞩꞇiη, ꝺo ċuáiꞩ ré a ᵹceaη a ηúaċꝺaraiη, 7 ꝺꞩoillriġ ré ηη ꝺó, aᵹ ṗáꝺ, Taḃaiη ꝺoꝺ aiꞇe cηéꝺ aꞇá ꞇú ꝺo ꝺérηaiḿ: ói η iꞩ Róṁáηaċ an ꞩᵹꞇo.

27 Añ ηη ar ꝺeaċꝺ ꝺo ηúaċꝺaraiη ċnᵹe, a ꝺrbaiηꞇ ré ηiꞩ; Inniꞇ ꝺáṁηa, an Róṁáηaċ ꞇú? Azur a ꝺrbaiηꞇ ꞩeiꞩean, A ꞩᵹꝺ

28 Azur ꝺo ꞩᵹeaᵹηꞇ an ꞇúaċꝺaraiη, Ar ṁóꞩ an ꞇηηm ar a ḃꞩuáiη miri ꞩáoiηri[ηa caiꞩꞇeaċ] ηη. Azur a ꝺrbaiηꞇ Pól, Aċꝺ ꝺo ηiᵹaꝺ miri [ꞩáoη].

29 Ar a ηaḃaiꞇeoη an lᵹꝺ ꝺo ḃí ar ꞇí a ꞩiηꞩꞇaiᵹe ꝺo imꞇiġeaꝺar úaꝺ

ar ar mball: 7 mar ar gcéadna do ġab eagla ar dúaċdaraḋ, ar bṙaġail a ṡeaṙa gur Rómánaċ é, 7 go dtuig ré ṡa deana a ċeanġal.

30 ¶ Agus ar na máraċ ar mbeiṫ dó ṡoṁar air deiṁin gṡéul draġail criṫ i ar ċoir do ċuiṙiḋ na Júdaiġe na aġaiḋeṙon, do gṡaoil ré é ó na cuḃuiġiḃ, 7 tuig ré aiṫne dúaċdaraḋ na ṡaṡaṫ 7 dá gcomarle nile teiṫ do labuṙ, 7 a dtabairt Phóil amaċ, do ċuiṙ ré aṅ a bṙiaṫaiṁ é.

CAIB. XXIII.

AGUS ar ndéiṙeáċan do Phól, ar ar gcómarle, a dubairt [re], A ḋáoine [7] a bṙáiṫreaċa, do ṁé mir reiṁbir do Dhia ar gaċ nile coiṁsiar mairt gur ar lá a mirḃ.

2 Acht do aiṫiṁ Ananias ar tárdaġart do na ḋáoiṁiḃ do ṡeaṙ láiṁ air a bṙalaḋ ar a béul.

3 Aṅ ṙin a dubairt Pól ris, Buáilfiḋ Dia tusa, a balla ṡoṁáilta: ar ṡuideaṅ tú do ḋéṁaṁ bneiṫeaṁnuiṙ oiṁṁa do réir ar dlige, 7 ar dtabuir tú áiṫne mo búalaḋ a naḃiḋ ar dlige?

4 Acht a dubradar ar ṁáṅaiṙ do ṡeaṙ láiṁ air, Ar bṙeil tú as imḋeargaḋ árdṡagart Dé?

5 Agus a dubairt Pól, Ni raiḃ a ṡior agam, a bráiṫreaċa, gur bé ar tárdṡagart é: óir atá sṙiobta, Ni aiḃeiṁ tú olc ré úaċdaṁ do ṗobal.

6 ¶ Agus ar na tuigsin do Phól go raiḃ cuid aca na Sadducneaċaiḃ, 7 ar ċuid eile na Bhṗairisineaċaiḃ, do éiġ ré a laṫair na comarle, A ḋáoine [7] a bráiṫreaċa, ar Phairisineaċ mise, mac Phairisineiġ: fá ṡúil do beiṫ agam ré heiṙeiseiġe na marḃ atáim dom éilueṙaḋ.

7 Agus ar tan a dubaṫ ré so, do éiriġ imreasan eidir na Phairisineiġ 7 na Sadducneiġ: 7 do roiṙṫeḋ ar comṫionól.

8 Oir a deirid na Sadducneiġ naċ bṙeil eiṙéiṙe aṅ, na aingeal, ná sṙiorad: acht admiṫid na Phairisineiġ iad so uile.

9 Ar a naḃarraiḋ do tóġbaḋ gáir mór: 7 ar néiṙe do na sṙiobaiḃ do ḋáoiḃ na Bhṗairisineaċ, do ċataiġeadar na nagaiḋean, 7 a dubradar, Ni ṡaġmaoiṫe olc ar bit sa ngláca: acht má labairt sṙiorad nó aingeal ris, na catuġeimis a naġaiḋ Dé.

10 ¶ Agus ar tan do éiriġ ceaṅairce mór [eatarra], deagla go dtairgeóiṙiḋ Pól ar a ċéile.

ꝺaꝺṫin an túaċꝺaṁán do
ꞁa ꝛaiꝺoiꝛiꝛiḃ oꝛl ꝛioꝛ, 7
a ꝼúaꝺaċ aꝛ a láṁ, 7 a
ꝺꝛiꝺeꝺ ꝺon ċaiꝛlém.

11 Azuꝛ a ńóiꝺóċe na
ꝺꝛáiꝺ ꝛin ꝺo ꝼeaꝛ an Tiꝼ-
ꞇaṁna láiṁ ꞁuꝛ, 7 a ꝺꝛḃ-
ꞁuiꝛꞇ ꝛé, Bioꝺ meꝛꝛneaċ
ꝺaiꝺ aza, a Phóil: óꝛ
ꝺo ṗéꝛꝛ maꝛ ꝺo ꞁuiꝺe tú
ꝼiaꝺnuiꝺi am ṫimċeallꝛa a
Nꞁaꝛuꝛalém, aꝛ maꝛ ꝛin
aꝛ éiꝛeaṁ ꝺuꝛ ꝼiaꝺnuiꝺi
ḋéꝛnaiṁ ꝛa Róiṁ.

12 ¶ Azuꝛ aꝛ ṅéꝛꞁiꝛe ꝺon
lá, ꝺo ċuiꝺiꝺeaꝺaꝛ ꝺṗeṁ
áiꞁiꝛe ꝺo na Júꝺaiꝺiḃ a
ꝛceaṁ a ċéiꝛle, 7 ꝺuꝛaꝺaꝛ
mꞁoṁa, náċ ꞁóꝛaiꝺiꝛ 7 naċ
ꞁoḃaiꝺiꝛ nó ꝛo maꝛḃaiꝺiꝛ
Pól.

13 Azuꝛ ꝺo ḃáꝺaꝛ oꝛ
cꞁoṁ ꝺa ꝼiṫċeaꝺ [ꝼeaꝛ]
ꝺo ꞁuiꝺe an coiṁċeaṅꝛalꝛo
ꞁe ċéiꞁe.

14 Azuꝛ aꝛ ꝺoꝛl ċuiṁ na
náiꝺeaꝛuiꞇ 7 na ꝛiṁṫiꝺ
ꝺóiḃ, a ꝺuꝺaꝺaꝛ, Tuꝛ-
amaiꞁꞁne móꝛꝺ 7 mꞁoṁa,
náċ blaiꞇꝼemiꝛ njḃ aꝛ biṫ
no ꝛo maꝛḃaiṅaoiꝛ Pól.

15 Aꝛ a naḋḃaiꞇꝛoiṅ jaiṁ-
ṅiḋꝛ aꝛ a ńúaċꝺaṁán ꝺo
ċoꞁ na cóṁaiꞁle a ṫaḃáꞇ
ꝺá ḃuꝛ láṫuꝛ a máꝛaċ,
maꝛ ꝺo ḃíaḋ ꝛiḃ aꝛ ꝺi
ꝼioꝛ a ꝛnꞁoṁaiꝛꞇaḋ ꝺaꝛ-
áiꞁl ꝺi aꝛ ꞁomláiṅe: aꝛuꝛ
áꞇámaoiꝛꝺe, uꞁlaṁ ċuiṁ a
ṅiaꝛḃċa, ꝺi aꝛ ṫáoiꝛꝛa ná
ċiocꝼaꝛ ꝛé ċuꝛuḃꝛi.

16 Aċꝺ an ṫaṅ ꝺo ċúal-
ṅó mac ꝺeꞁḃiṫeaċaꝛ Phóꞁ
na cealꝛa ꝛo, ṫáiṅic ꝛé 7
ꝺo ċúaiꝺ ꝛé a ꝛꞇeaċ ꝺon
ċaiꝛlém, 7 ꝺiṁiꝛ ꝛé ꝛo ꝺo
Phóꞁ.

17 Aṁ ꝛin aꝛ ṅꝺaiꞁuiṁ áoiṅ
ꝺo na caiꝼꞇiṅiḃ ċuꝛꝺe ꝺo
Phóꞁ, a ꝺuꝺaiꞁꞇ ꝛé, Beiꞁ
an ꝺóꝺáṅaċꝛa leaċꝺ ċum
an úaċꝺaṁáin: óꝛ aꝺá
ṅiꝺ aiꝺe ṗé a ꞁiꝛiꝛiṅ ꝺó.

18 Azuꝛ ꞁuꝛꝺ an [caiꝼꞇiṅ]
an [ꝺóꝺáṅaċ] leiꞁ, ċuiṁ a
ńúaċꝺaṁáin, 7 a ꝺuꝺaiꞁꞇ
ꝛé, Do ꝺoiꞁ an ꞁiꝺoꝛúṅaċ
Pól ċuꝺe ṁé, 7 ꝺiaꞁ ꝛé
oꞁuiṁ an ꝺóꝺáṅaċ ꝛo aꝺá
bꝛuꞁ njḋ ꝺo ꞁéiḃꝛaḋ ꝛé
ꝺuꝛ, ꝺo ṫaḃaiꞁꞇ ċuꝺaꝺ.

19 Azuꝛ aꝛ ṁbꝛieꝛ aꝛ
láiṁ a ńóꝺáṅaiꝺ ꝺon ńúaċ-
ꝺaṁáin ꞁuꝺ ꝛé [leiꞁ] a
leaṫꞇáoiḃ é, 7 ꝺꝛiaꝛꞁuiꝺ
ꝛé [ꝺe], Cṡéꝺ aꝺá aza
ṅé a ꞁiꝛiꝛiṅ ꝺáiṁꝛa?

20 Azuꝛ a ꝺuꝺaiꞁꞇ an
[ꝺóꝺáṅaċ], Do ꞁiꞁeaꝺaꝛ
na Júꝺuiḋe ꝺo ċóṁaiꞁle a
ꞁaiꞁꞇaiꝺ oiꞇꞇa Pól ꝺo ṫaḃ-
ꞁuiꞇ amaċ a máꝛaċ ċuiṁ
an ċoiṁṫioꝺóil, maꝛ ꝺo
ḃeꝺóiꝛ aꝛ ꝺí a ċéaꝛꞇuiḋa
ꞁioꝛ ẓéꞁꞁe.

21 Uiṁe ꝛin na ṫaḃuꞁꞇ
áoiꞇa ꝺóiḃ: oiꞁ aꝺá óꝛ
cꞁoṁ ꝺá ꝼiṫċeaꝺ ꝼeaꝛ
ꝺíoḃ a ꞁuẓeaċáṅ aiꞁ noċ
ꝺuꝛ a mꞁoṁa, naċ ꞁoꝛaiꝺiꝛ
7 naċ ꞁóḃaiꝺiꝛ nó ꝛo mꝺḃ-
aiꝺiꝛ é: 7 aꝺáiꝺ ꝛiaꝺ
uꞁlaṁ a ꞁoiꞁ, aꝛ ꝼeiꞇeaṁ
néꝺ ẓeallaḋꝛa.

22 Agus do léig an túacdarán an tóganac úad, ar na árdne [de], San a fhoir do tabairt do dhne ar bit gur fóillrig ré na neitearr dó féin.

23 ¶ Agus do gonr ré dá cairptin anuige chge, 7 a dubairt ré, Ullmhuigid dá céad fairdeall nacar go Séaranéa, 7 deicneabh 7 trí fichid marcac, 7 da céad do lucht saéde, ón tráth úd do nóidce amac;

24 Agus mar an gcéudna rliabhuigid eachmuid iomcómur Pól rlán, chm an árdúacdarán Félicr:

25 Agus do rgníob ré ictin áit na bfoillmre:

26 Beada 7 rlánte ó Chlardorr Lirrar chm a nárdúacdarán nó oiltheirc Félicr.

27 An tan do bí an fear-ro tar éir a gabála ag na Júdaigib, 7 iad lan dí a mairbda: dámuig muir oilte le rliúag, 7 an tan rúlam mé rgéula gur Rómánac é, do beanur dóib é.

28 Agus má do bí a foin oilum fior rgéul dhaéil cnéo é an tadbar far éilidearr é, dus mé amac chm a gcomaillearan é:

29 Do chuig mé gur fá ceathrar a dtimceall a nolidid féin do héilidead é, 7 náć raib coir báir na bhaidheanur ar bit ann.

30 Agus an tráth do hiúnrgéd dámra gur mián dur na Júdaigib ingeacán do chur ann, do chur mé ar an mball crgadra [é], 7 a dubairt mé fóir né lucht a éilidhe gać áddar dá mbeit aca ann a chur na leit ad fiadnuig. Slan fuat.

31 Uime rin do néin má do háitnidead do na raidhiúnuib, nurgadar Pól leó, ań ra nóidce go hantiphatur.

32 Agus lá ar na márać do léigeadh don marcfluáig dul leirean, 7 dilleadar féin don cairléin.

33 Agus a núain rangadar go Séaranéa, 7 trgadh an ingin do núacdarán, do chneadar Pól na featain na fiadnuig.

34 Agus tar éir a léigte do nracdarán, 7 a fiafruige dereau gá tír dó. Agus ar naitnigead gur ab o Chriorc [é];

35 A dubairt ré, Éirfid mé fuat, an tan thocfad lucht téilidhe mar an gcéadna. Agus do áitin ré eirean do comhéad a gcuirt Jorudáig.

CAIB. XXIV.

AGUS a gcionn chig lá na diáig rin táinig Ananias an tárdraigrit a núas mailli fir na rinneamuib 7 [ré] Tertullus fear

deaȝ labaṙta áṁiȝe, noċ do ꝼoillriȝ ȷad ꝼéṁ a bꝛiáṫṁuṙ a ṅuáċdaṙáiṁ a naȝṙd Phóil.

2 Azuꝛ a ṅuáiṁ do ȝoṁeaḋ amaċ é, do ṫioṁȝuṁ Tepꝛtullꝛ a éilꝛȝeáḋ, aȝ ꝑáḋ,

3 A Fhéilicꝛ ꝓó oṁḋeṁiċ, aṫṁaṁáoiꝛ ȝo ꝼollꝛ, 7 an ȝaċ áonáiꝛ, maille ꝛé ȝaċ ꝛle bꝛṫeaċaꝛ, ȝo bꝛꝛilmiꝛ aȝ ꝼaȝáil ꝺoṁꝛa ꝛóṫċana ṫꝛiḋoꝛa, 7 ȝo bꝛꝛiꝛe ṁóꝑáiṁ do ꝛeiṫiḃ ṫé do ȝliocaꝛa an ꝛa ȝceaꝑtꝛȝaḋ a meaꝛȝ an ċꝛiḋi.

4 Aċt deaȝla, ȝo ttꝛꝛꝑeóċꝛñ ṫú ꝛí ꝛa ṁó, ȝnáṫ ṁ ṫú doḋ ṁóṁiċeꝛt ꝛéṁ, éiꝛeaċt liñ ȝo haꝛtȝeṁ.

5 Oiꝛ do ꝼꝛaꝑaṁaꝑ an [ꝛeaꝛꝛa] maꝛ ꝑláiȝ, 7 aȝ cꝛꝛ ċeañaiꝛꝛe eiḋiꝛ ꝛa Júḋꝛȝiḃ ꝛle an ꝛeaḋ an ṫoṁꝛn, 7 ꝛa ċeañꝛeaḋꝛa dóꝛṫ ꝛa Naꝛaṙéꝛṅaċ:

6 Azuꝛ maꝛ an ȝcéꝛṫa do ṫoȝaiꝛ ꝛé an ꝛeaṁpall do ꝑalċaḋ: 7 do ċꝛꝛeaṁaiꝛꝛe láṁ añ, 7 do ꝛañtꝛȝeaṁq bꝛeiꝛṫęṁꝛꝛ do ṫabaiꝛt aiꝛ do ꝛéiṁ an ꝛoliȝe [ꝛéiṁ].

7 Aċt táiꝛꝛc an ṫúaċdaṙáiṁ Liꝛiaꝛ [oꝛaiñ], 7 ꝛꝛȝ ꝛé lé haññeaꝛt móꝛ aꝛ an láṁꝛiḃ [é],

8 Azuꝛ do áiṫiṁ ꝛé da lꝛċo éilꝛȝe ꝛeaċo ċꝛȝaḋa: ó ꝛa bꝛéꝛoꝛa ṫuꝛa ȝaċ éꝛṁ ꝛzéꝛla oꝛaȝáil ꝛá ṅa ṅeiṫiḃꝛe, ċꝛꝛiṁꝛoṁe ṅa leiṫ, dá leaṅa ṫú aꝛ a ṅiaꝑꝛꝛiḃ.

9 Azuꝛ do áoiṫꝛꝛȝeaḋq ṅa Júḋaiȝe mq an ȝcéuḋṅa leiꝛ, dá ꝑáḋ ȝꝛuab maꝛ ꝛiṁ do bádaꝛ ṅa ṅeiṫe ꝛiṁ.

10 ¶ Aċt aꝛ ꝛmélꝛeaḋ do ṅuáċdaṙáiṁ aiꝛ Phól ċꝛm labaꝛṫa, do ꝛꝛeȝꝛꝛ ꝛé, Aꝛ ꝓóṁóꝛde mꝛoñ ꝛá ꝛꝛeaȝꝛa aꝛ mo ꝛoṁ ꝛéiṁ, ȝo bꝛꝛi a ꝛꝛoꝛ aȝꝛm ċꝛꝛa beiṫ ṫé móꝑáiṁ do bliáḋꝛꝛḃ aḋ bꝛeiṫeaṁ a an ȝcꝛꝛeaḋꝛo.

11 Oiꝛ ꝛéꝛḋꝛȝ ṫú a ꝛꝛoꝛ dꝛaȝáil, ṅaċ ṁó ṅá dá lá ḋéꝛȝ ó ċúaiꝛ ꝛꝛiaꝛ ꝛúaꝛ ȝo hiaꝛꝛꝛalém do ḋéꝛṅaṁ eaḋaꝛȝꝛḋe.

12 Azuꝛ ṅáċ bꝛúaꝛaḋaꝛ aȝ ꝺꝛoꝛbóꝛꝛeaċt ṫé ꝺꝛꝛe aꝛ bꝛṫ ꝛa ṫeaṁpall ṁé, ṅá aȝ ȝlúaꝛaċt an ꝑobaiꝛ, ṅá añ ꝛṅa ꝛꝛṅaȝóȝꝛꝛḃ, ṅa ꝓóꝛ ꝛa ċaṫṁaiȝ:

13 Azuꝛ ꝛ ṅí heiꝛꝛm léo ṅa ṅeiṫeꝛꝛ aṫáiꝛ ꝛíaḋ ḋéiliꝛȝeaḋ oꝛaṁ a ꝛoiꝛ a ċꝛúṫúȝaḋ.

14 Aċt aṫṁꝛm ꝛo ꝺꝛꝛtꝛ, ȝo ṅḋéꝛṅꝛm ꝛeꝛꝛḃiꝛ ḋo Dhia aꝛ ṅaꝛṫęċ, do ṁéꝛꝛ ṅa ꝛliȝęḋ úḋ dá ṅȝoꝛꝛꝛeaṅ eꝛꝛiceaċḋ, aȝ cꝛeiḋeaṁ dá ȝaċ ꝛle ꝛíḋ dá bꝛꝛi ꝛȝꝛiobṫa añ ꝛa diliȝeaḋ 7 añ ṅa ꝓáꝛóiḃ:

15 Azuꝛ ȝo bꝛꝛi dóiȝ

aꞒam a Noꞃa, ꝑé a bꞃꞃl a ꞃꞅlꞃeaꞑ ꞃóꞃ, ꞅo ꝺꞇꞃocꞃa éꞇꞇéꞇꞃe ꞑa maꞃꞗ, eꞃoꞃ ꞃꞃéꞃꞇ 7 neꞃꞃꞅꞃéꞃꞇ.

16 Jꞇ aꞃ a ꞃoꞑ ꞃo ꞃáoꞇꞃꞃꞅꞃm coꞃꞃꞃaꞃ ꞅlaꞑ ꝺo béꞃꞇ aꞅam, ꞅaċ ꞅle úaꞃꞃ a ꝺꞇáoꞗ Dé, 7 ꝺáoꞃe.

17 Aꞅuꞃ ꝺáꞃꞃc mé a ꞃoꞃꞃ ꝺaꞃ éꞃꞇ ꞅóꞃáꞃꞑ bliaꞇáꞑ a meaꞃꞅ mo ċꞃꞃꞇ ꞃéꞃꞑ, ċum ꝺéꞃꞃce 7 oꞃꞃála ꝺo ꝺéꞃꞑaꞅ.

18 Aꞑ a bꞃúaꞃaꝺaꞃ Jú-ꝺaꞃꞅe ꞇꞅe ꝺoꞑ Aꞑa mé ꞇ mo ꞅlaꞑaꝺ ꝺaꞑ ꝺeampoll, ꞅaꞑ ċoꞑꞅáꞃꞃ, ꞅaꞑ ꝺuáꞅóꞃeaꝺ.

19 Noċ ꝺaꞃ ċóꞃꞃ ꝺeaꞃaꞅ aꞑ ꞃo aꝺ ꞃꞅaꝺꞑꞃꞇ [maꞃꞃle ꝼuꞅꞑꞃa], 7 méꞃꞃuꞅáꝺ, ꝺa mbeꞃꞇ ꞑꞃꝺ aꞃ bꞃꞇ aca ꝑé a ċꞃꞃ aꞑ aꞅaꞃꝺ.

20 No abꞃꞑꝺ aꞑ ꞑꞑꞑꞑꞇꞃꞃe ꞃéꞃꞑ, ꞑa ꞃúaꞃaꝺaꞃ éꞃꞅcóꞃꞃ aꞃ bꞃꞇ ꞃoñam, aꞑ ꝺaꞑ ꝺo ꞃeaꞃ mé a bꞃꞅaꝺꞑꞃꞇ ꞑa coꞑaꞃꞃle,

21 Aċꝺ aṁáꞑ aꞃ ꞃoꞑ a ꞑéaꞑꞅoꝺa ꞃo, ꝺo éṁ mé aꞑ ꝺꞇáꞇ ꝺo ꞃeaꞃ me ꞑa láꞃ, Sꞃꞃ ab ꞃa eꞃꞇeꞃꞃe ꞑa maꞃꞗ aꝺáṁ ꝺoꞑ éꞃꞃꞃꞅaꝺ aꞅꞑꝺꞃꞇ a ꞑꞃꞅ.

22 ¶ Aꞅuꞃ maꞃ ꝺo ċúal ꞑꝺ ꝼéꞃꞃcꞃ ꞑa ꞑeꞃꝺeꞃꞇ, ꝺo ċꞃꞃ ꝑé aꞃ aꝺlá ꞃaꝺ, aꞅ ꞑáꝺ, A ꞑúaꞃꞃ ꝺo ꞅéꞃꝺa mé ꞃꞃoꞃ ꞑa ꞑeꞃꝺeaꝺ beaꞑꞇ ꞃꞃꞇ añ ꝺꞇꞃꞃꞅeꞃe ꞑꞃ aꞇ ꞃeaꞃꞃ, aꞑ ꝺaꞑ ꝺꞃocꞃaꞇ lꞃꞇaꞃ aꞑ ꝺꞇaċꝺaꞃáꞑ a ꞑúaꞃ, cꞑꞇꞃꞃꝺ mé ꝺꞇꞃ ꞅcꞇꞇ a ꞅcꞃꞃċ.

23 Aꞅuꞃ ꝺo aꞃꞇꞃꞃ ꝑé ꝺoꞑ ċaꞃꞇꞃꞃ Pól ꝺo ċúṁꝺaċ, 7 ꞃocaṁal ꝺo ꞇabaꞃꞃꞇ [ꝺó], 7 ꞅaꞑ a bacaċ ꝺéꞃñꝺoꞇꞃe ꝺá ċáꞃꞃꝺꞃꞃ a ꝼꞃꞃoꝺólaṁ ꞑá ꝺul ꝺá joñꞇꞇꞅꞃꝺ.

24 ¶ Aꞅuꞃ a ꞅcꞃoñ laeꞇ-eaꝺ áꞃꞃꞅe, aꞃ ꞑbeꞃꞇ ꝺo Fhéꞃꞃcꞃ maꞃꞃle ꝑé ꞑa ꞑꞑáoꞃ Dꞇꞇꞃꞃlla, ꞑoċ ꝺo ꝺꞃ ꞑa Júꝺaꞃꞅe a laꞇaꞃꞃ, ꝺo ċꞇꞃ ꝑé ꞃꞃoꞃ aꞃ Phól, 7 ꝺo éꞃꞇ ꝑé ꞃꞃꞇ a ꝺꞇꞑċeall aꞑ ċꞃeꞃꝺꞃꞑ a Sċꞃꞃoꞃꝺ.

25 Aꞅuꞃ aꞑ ꞇaꞑ ꝺo laꝺꞅ ꝑé [ꞃꞃꞇ] a ꝺꞇꞑċeall ꞑa ꞃꞃéaꞑꞇaċꝺa, 7 ꞑa meaꞃ-aꞑꞑáaċꝺa, 7 aꞑ bꞃeꞃꞇeꞑꞑꞇ aṫá aꞅ ꞇeaċꝺ, aꞃ ꞅcꞃoꞃꝺꞃꞑꞅaꝺ Dꞇéꞃꞃcꞃ, a ꝺꞃbaꞃꞃꞇ ꝑé, Jꞑꞇꞃꞅ ꞃoñaꞇ a ꞃoꞃꞃ; 7 a ꞑúaꞃꞃ bꞃaꞇ úaꞃꞃ aꞅaꞑꞃa aꞃꞃ, cꞑꞇꞃꞃꝺ mé ꞃꞃoꞃ oꞃꞇ.

26 ¶ Aꞅuꞃ ꝺo bꞃ ꞃꞅl aꞅe ꞃóꞃ ꞅo ꝺꞇꞃꞃbꞃaꝺ Pól aꞃꞃ-ꞅe ꝺó ꝺo ċꞃoñ a ꞅꞃáoꞃꞃꞇe: aꞃꞃ a ꞑaꝺbaꞃꞃoꞃꞑ aꞅ cꞃꞃ ꝼeaꞃa aꞃꞃ ꞅo ꞑꞑꞑc, ꝺo laꞃꞑaꝺ ꝑé ꞃꞃꞇ.

27 Aꞅuꞃ aꞃ ꞅcoꞑꞑꞃꞃóꝺ ꝺá bꞃaꝺaꞑ, ꝺáꞑꞑc Poꞃ-cꞃꞃ Feꞃꞇꞃꞃ a ꞑáꞇ Fhéꞃꞃcꞃ: 7 aꞃ ꞑbeꞃꞇ ꞃoñꞑaꞃ Dꞇéꞃꞃcꞃ aꞑꞑ bꞃꞃꝺeaċꞃꞃ ꞑa Nꞃúꝺaꞃꞅeaꝺ ꝺo ꞇꞃllꞑꞃꞃ, ꝺꞇáꞅ ꝑé Pól ceaꞑꞅꞃꞃe.

CAJB. XXV.

AJUS aꞑ ꞇaꞑ ꞇáꞑꞑc Feꞃ-

ꝺꝛꝛ ꝺoꝛ ꝓꝛoꝺꝺꝛꝛ, ꝺo ċúaꝺ ꝛé a ꝛcꝺoꝛ ꝺꝛꝛ lá ꝛa ꝺꝺaꝺ ꝛꝛꝛ ó Sheaꝛaꝛéa ꝛúaꝛ ꝛo hꝺaꝛꝛꝛalém.

2 Azuꝛ ꝺo ċúaꝺ an ꝛaoꝛꝛaꝛꝛꝛꝛ7 maꝛꝺe ꝛa Nꝺúaꝺaꝛꝺeaꝺ ꝺá láꝺaꝛ a naꝺꝛó Phóꝛl, 7 ꝺo ċꝛꝛeaꝺaꝛ ꝛmꝓꝛꝺe aꝛ,

3 Az ꝺaꝛꝛꝛó ꝛoꝺꝛꝛ a naꝺꝛó Phóꝛl, aꝛ ꝛo ꝛcꝛꝛꝛeaꝺ ꝛé ꝛꝛoꝛ aꝛ ꝛo hꝺaꝛꝛꝛalém, aꝛ ꝛcꝛꝛ lꝛꝺeaċáꝛ aꝛ an ꝛꝛlꝺe ꝛá ċoꝛꝛꝺ a ꝛaꝛꝺꝺa.

4 Aċꝺ ꝺo ꝛꝛeaꝺꝛꝛ Feꝛꝛꝛ, ꝛo naꝺ Pól aꝛ cúꝛꝛꝺaċ a Séaꝛaꝛéa, 7 ꝛo naċaꝺ ꝛé ꝛéꝛ ꝛo háꝛꝛꝺeaꝛ [aꝛ ꝛꝛꝛ].

5 Uꝛꝛe ꝛꝛꝛ, aꝛ ꝛeꝛꝛeaꝛ, ꝛꝛꝺ bé aꝺꝛꝛꝺꝛ ꝛéꝛꝺoꝛꝛ é, ꝛeaꝺꝛꝺ ꝛꝛaꝺ a náoꝛꝛꝛeaċꝺ ꝛꝛꝛe ꝛꝛoꝛ, 7 ꝛá ꝛá olc aꝛ bꝛꝺ aꝛ ꝛa ꝺꝛeaꝛꝛo, éꝛlꝛꝛo ꝛꝛaꝺ é.

6 Azuꝛ aꝛ hꝛaꝛꝛꝛꝛꝛ ꝺó ꝛa meaꝛꝛ ꝺꝛáꝛꝛꝛꝛ ꝺeꝛċ lá, ꝺo ċuáꝺ ꝛé ꝛꝛoꝛ ꝛo Séꝛaꝛéa; 7 lá aꝛ ꝛa ꝛꝛáꝛaċ ꝺo ꝛꝛꝺ ꝛé aꝛ ꝛa ċaꝺaoꝛꝛ ꝺꝛeꝛꝺeaꝛꝛꝛꝛꝛ 7 ꝺo áꝛꝺꝛꝛ ꝛé Pól ꝺo ꝺaꝺꝛꝛꝛꝺ a láꝺꝛꝛ.

7 Azuꝛ an ꝺaꝛ ꝺáꝛꝛꝛc ꝛé, ꝺo ꝛeaꝛaꝺaꝛ ꝛa Júꝺaꝛꝛe ꝺáꝛꝛꝛc a núaꝛ ó Jaꝛꝛꝛalém ꝛa ꝛꝛꝛꝛeall, 7 ꝛꝛꝛaꝺq ꝛꝛoꝛáꝛ ꝺéꝛlꝛꝛꝛꝺ ꝛꝛóꝛa ꝛáꝛ ꝛeaꝺaꝛ a ċꝛꝛꝛúꝛaꝺ, a naꝛaꝛó Phóꝛl.

8 ¶ Aꝛ ꝺꝛeaꝛꝛa ꝺo Phóꝛ ꝺá ꝛlanaꝺ ꝛéꝛꝛ, Náċ ꝺeaꝛꝛa ꝛé ꝛꝛꝺ aꝛ bꝛꝺ a naꝛaꝛó ꝺlꝛꝛe ꝛa Nꝛúꝺaꝛꝛeaꝺ, ꝛa aꝛ ꝺeaꝛꝛꝛꝛll, ꝛa Sheaꝛaꝛꝛ.

9 Zꝛóꝛꝺ aꝛꝛ ꝛꝛbeꝛꝛ ꝛoꝛꝛꝛaꝛ, aꝛꝛ ꝛoꝛaꝛ ꝺo ꝺéaꝛaꝛꝛ ꝺo ꝛa Júꝺaꝛóꝛꝺ, ꝺo ꝛꝛeꝛꝛꝛ Feꝛꝛꝛ, ꝺo Phóꝛ, [7] a ꝺꝛꝺaꝛꝛꝛ ꝛé, A ꝛáꝛl leaċꝺ ꝺꝛl ꝛúaꝛ ꝛo hꝛaꝛꝛꝛalém, 7 ꝺꝛeꝛꝛeaꝛꝛꝛꝛ ꝺꝛꝛlaꝛꝛ aꝛꝛ ꝛꝛꝛ a ꝺꝛꝛꝛeall ꝛa ꝛeꝛꝛeaꝺꝛo aꝛꝛ ꝛáaꝺꝛꝛꝛꝛ?

10 Aċꝺ a ꝺꝛꝺaꝛꝛꝛ Pól, Aꝛáꝛꝛꝛ aꝛꝛ ꝛeꝛaꝛꝛ aꝛ caꝛ-áoꝛꝛꝛ ꝺꝛeꝛꝛeqꝛꝛꝛꝛ Sheáꝛq aꝛꝛ aꝛ ċóꝛꝛꝛ ꝺꝛeaꝛ ꝺo ꝺꝛeꝛꝛ oꝛꝛꝛꝛ: ꝛꝛ ꝺeaꝛꝛa ꝛe euꝛ-ċóꝛꝛꝛ aꝛ ꝺꝛꝛ q ꝛa Júꝺaꝛóꝛꝺ, ꝛaꝛ aꝛ ꝛaꝛꝛ aꝛá a ꝛꝛoꝛ aꝛaꝺꝛa ꝛéꝛꝛꝛ.

11 Oꝛꝛ ꝛá ꝛꝛꝛe ꝛé éꝛꝛ-ċóꝛꝛꝛ aꝛ ꝺꝛꝛ ꝛá éaꝛꝛꝛꝺ ꝺo ꝺꝛꝛll báꝛ, ꝛꝛ ꝺꝛꝛꝛꝛꝛꝛ aꝛ ꝺꝛꝛꝛꝺaꝺ báꝛ ꝺꝛaꝛáꝛꝛl: Zꝛóeaꝺ ꝛꝛꝛꝛa ꝛꝺeaꝛꝛa ꝛé áoꝛꝛꝛꝛꝺ ꝺo ꝛa ꝛeꝛꝛꝺꝛꝛ éꝛlꝛꝛꝛo ꝛꝛaꝺ oꝛaꝛꝛ, ꝛꝛ ꝛéꝛꝺo-aꝛꝛ áoꝛꝛꝺꝛꝛꝛe ꝛꝛo ꝺꝛoꝺlaċaꝺ ꝺóꝛꝺ. Tꝛaꝛꝛꝛꝛ aꝛ ꝛomꝗce Sheáꝛaꝛꝛ.

12 Aꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝺo laꝺꝛꝛꝛ Feꝛꝛꝛ, ꝛꝛꝛꝛ aꝛ ꝛcómaꝛꝛle, [7] ꝺo ꝛꝛeꝛꝛꝛꝛꝛꝛé, A ꝛꝺeꝛċaꝛꝺ ꝛú aꝛ ꝛomꝗce Sheaꝛ-aꝛꝛ? ꝛꝛ ꝺꝛoꝛꝛꝛꝛꝛe Sheáꝛq ꝛaċꝛꝛ ꝛú.

13 ¶ Azuꝛ aꝛ ꝛcaꝛꝛeaꝛꝛꝛ laéꝺe áꝛꝛꝛꝛe ꝺáꝛꝛꝛc aꝛ ꝛꝛꝛ Azꝛꝛppa 7 Beꝛꝛꝛce ꝛo

Séararéa do ċrr raiłce roime Fheṫṫr.

14 Agur a nraṁhin dóib añ rin mórán do laeċaib, do foillriġ Feṫṫr ceṫ Phóil don riġ, ag rád, Drag Felicr dine áiriġe na ṗriorúnaċ:

15 [Agur] an dan do bí imri a Niaṁralém, dangadg úaċdaán na ragad 7 rinnri na Núdaiġeaib ċugam na dimċeall, 7 do iaṁadar briaṫ damanda na aġnó.

16 Ar a dtugaḋa an ṫreaġra ro, Nár béṫ do na Rómanaiġib duine ar biṫ do ṫabairt dá inilleaḋ, nó go dtigdir an lucht éilġte a láṫar an tí éilġtear, 7 go bfaġaḋ ré ionad air é rein do ġlanaḋ ón gcóir do ċoṁraḋ air.

17 Ar a naḋbarroin, ar dteaċt añ ro ḋóib [a gceṁ a ċéile], an ná máraċ gan ċáirde ar biṫ do ṫuṫ mé añ ra ċaṫáoir bríaṫeamnar, 7 do airiġ mé an reapraiġ do ṫabṁrt dom láṫar.

18 Agur do ṫeagadar lucht a éilġte na ṫoċair, 7 nior ċuireadar cóir ar biṫ air do na neiṫiḃ do ṫáoil imri;

19 Acht do bádar cṁtha áiriġe a dtimċéll a nġeṁroġaḋ rein aca na aġnó, 7 a dtimċeall Jóra éigin, ruáir bár, noċ a dtabairt Pól beiṫ béo.

20 Agur do brir go raiḃ imri aṁarraċ a leiṫe rin do ċeiṫ, a dtabairt mé, Nar báill leir dul go Hiarralem, 7 briaṫṁnuṫ ṫabairt air añ rá na néiṫiḃ.

21 Agur an dan diar Pól é rein do ċoimérd nó go brġeaḋ Argrtr ṫior air, do aiṫin imri a cúmaḋ nó go gcuirfiḋ cum Séarair é.

22 Agur a dtabairt Agrippa ré Feṫṫr, Bá mian rirnra róir mé rein éirteaċt rir an bfear ṁ. Agur a dtabairt reirean, cluinfiḋ tú a máraċ é.

23 ¶ Uime rin ar na máraċ, táinic Agrippa, 7 Bernice re póimp nó mór, 7 do cúaḋ a tseċ maille rir na húaċdaráinḃ, 7 ré maiṫiḃ na caiṫeaċa, 7 teaġ na cṁte, 7 ar na áiṫne Dheṫṫr trġaḋ Pól a láṫar.

24 Añ rin a dtabairt Feṫṫr, A riġ Agrippa, 7 a bṁltí do ḋaoṁḃ a láṫair añ ro, do éiṫí an reapro aġá ataṁgadar pobal na Nirdaiġeaḋ go hilróe a Niarralém, 7 añ ro ċrgamra na timċeall, ag éiġe nár cóir a beiṫ beó ni ar faiḋe.

25 Acht a núair do ṫuġ imri náċ dearna ré niḋ ar

bjt do tull bár, 7 zo ndeaċnò ré féin ar comaince Arzurtur, do ċur mé rómam a ċur ċuze.

26 [Azur] nj fear dam éajnjò ájnjze do rznjobtuñ ċrm mo ċjżeajna na [ċjnċeall]. Ar a nabbarzoin trz mé bur látnjr é, 7 zo mórmór doo látnjr, a jíż Azurppa, joñrt, ar na ċeatorżad, zo mbeit azam njò do rznjobtuñ.

27 Oir do ċjżeap dam a zur nemmeárúnta prjorúnaċ do ċur uáim, 7 zan na cúreaña atá na ażajò dfollurżad.

CAJB. XXVI.

AZUS a dubt Azurppa ré Pól, Ar ceadajżeaċ ont labajrt ar do ron féin. Añ rin ar rineab a láime amaċ do Pól, do ṫneazajr ré dá [ṫáonab] féin:

2 Meaṫum zur rona mé, a jíż Azurppa, ó beit a njúż ċrm labarta ar mo ron féin ad ṫiaonmuire na hole nejtjb añ a nélijò na Júdajże mé:

3 Zo mórmór [do brúż] zur [reatać dam], ċrta do beit eólać rañ ole znátajżib 7 ċeatonb na Njúdajżeab: ar a nabbqtoin zuim tú rá éiteaċd nim zo fożiogċ.

4 Jr ajtne do na Júdajż-

jb ole, mo beatara ó mójze, 7 cjoñur do bí ri a measz mo ċinnò féin a Njárusalém ó toraċ;

5 Noċ do ajtin mé nomne ro, (dá mad ál nir ṫiaonmire do dérnam), ar mbeit dam paiusínġċ ó mo [ṫúnreamajb] do réin nżażla a nñio ló ójuzże azuñe.

6 Azur a noir reaṫum ar mbeit dam dom éilirżad tré dóċċur na zeallamna do nine Dja dán naċtub:

7 Ré a bual rúl az ar nda ṫneib dézne, az deanam reinbíre [do Dhja] do ló 7 dóiċe zo znáċtaċ. Jr do táoib an dóċċajr rin, a jíż Azurppa, eilizio na Júdajże mir.

8 Cred rá a meatam nibre man njò ojċneidmeaċ, zo ndúrżeañ Dja na majrb?

9 Zo deimin do meat mir jomam féin, zur ċóir dam mórán do neiċib contrajrde do déanam a nażajò anma Jósa Nazárde.

10 Noċ do nine mé man añ zcéadna a Njarusalém: oir do ċur mé jomad do na naomuib a bruisoruñajb, ar bratżil cúmaċd dam ó úaċdaránajb na razart; 7 an tan do bárżeb jad, trz mir máonta.

11 Azur az tabát rion-

ſᵹᴛ dóib ᵹo mᵹᵹc ᴛᵹéᴛ ᵹa hᵹle ᵹᵹaᵹoᵹaᵹb, do ċoᵹᵹéᵹᵹᵹᵹ mé [ad], ᵹᴛᵹ blaᴛᵹéᵹᵹe do labᵹᵹ; 7 ᵹ ᵹᴛᵹl daᵹ ᴛaᵹ ᵹoᴛ mé bᵹle ᵹa ᵹaᵹaᵹ, do ᵹᵹᵹe mé ᵹéᵹleaᵹᵹᵹᵹ [oᵹᵹᴛa] a ᵹcaᵹᴛeaċaᵹb coᵹcᵹᵹċe.

12 Fá a ᵹaᵹᴛoᵹ ᵹ mbeᵹᴛ dam ᵹoᵹ aᵹ dᴛl ᵹo Damaᵹcᴛ lé cúᵹaċdaᵹb 7 lé bᵹáᵹᴛᴛ ᵹa ᵹáᵹdᵹaᵹᴛ,

13 Do ċᴛᵹaᵹc mé, a ᵹᵹᵹ, a meadon láoᵹ ᵹaᵹ ᴛᵹlᵹe ᵹolᴛ ó ᵹeaᵹ, bá ᵹó ᵹá ᵹoᵹlle ᵹa ᵹᵹéᵹne, ᵹoċ do dealluᵹᴛ ᴛm ᴛᵹᵹcéᵹlla 7 a dᴛᵹᵹcéll ᵹa dᵹᴛᵹe do bᵹ ᴛm ᵹoċaᵹ ᵹaᵹ ᴛᵹlᵹe.

14 Aᵹuᴛ ᵹ dᴛᴛᴛᵹ dᵹᵹᵹ ᵹle aᵹ talaᵹ, do ċúalaᵹ mé ᵹúᴛ aᵹ labaᵹᵹᴛ ᵹᵹom, 7 aᵹ ᵹáo ᵹaᵹ ᴛᴛeaᵹᵹaᵹ Ḃabᵹa, a Shᵹᵹl, a Shᵹᵹl, ᵹᵹéo ᵹa bᵹᵹl ᴛú aᵹ ᵹéᵹleaᵹᵹᵹᵹ oᵹᴛᵹ? [ᵹᴛ] ᵹᴛᵹ dᴛᴛ beᵹᴛ aᵹ ᵹabáᵹl doᵹ ᵹálaᵹb a ᵹaᵹaᵹ dealᵹ.

15 Aᵹuᴛ a dᴛbaᵹᵹᴛ mᵹᵹ, Cᵹa ᴛú ᵹéᵹᵹ, a Thᵹᵹᵹᵹa? Aᵹuᴛ a dᴛbaᵹᵹᴛ ᴛeᵹᴛᵹoᵹ, Ᵹᴛ mᵹᵹ lóᵹa aᵹ a bᵹᵹl dᴛᵹa aᵹ ᵹéᵹleaᵹᵹᵹᵹ.

16 Aċd éᵹᵹᵹ ᵹúaᵹ, 7 ᵹeaᵹ aᵹ do ċoᵹaᵹb: bᵹᵹ ᵹᴛ ċᴛᵹe ᵹo do ᵹoᵹlᵹᵹ mé ᵹéᵹᵹ dᴛᴛ, do ᴛm ᵹo nóᵹᵹᴛeóċaᵹᵹ ᴛú ad oᵹlaċ 7 ad ᵹᵹaóᵹᵹᴛe, ᵹᵹ hé aᵹᵹáᵹᵹ aᵹ ᵹa ᵹeᵹᴛᵹb do ᴛᵹᵹaᵹᵹc ᴛú, aċd maᵹ aᵹ ᵹcéᵹᴛna aᵹ ᵹa ᵹeᵹᴛᵹb aᵹ

a bᵹoᵹlᵹeóċaᵹ dᴛᴛ mé;

17 Doᴛ ᵹáoᵹaḋ oᵹ bᵹobal, 7 [ó] ᵹa Cᵹeaḋaċaᵹb, ᴛm a bᵹᵹlᵹm aᵹoᵹ doᴛ ᴛᵹᵹ,

18 Chᴛm a ᵹúl doᵹᵹlaḋ, [7] ᴛm a bᵹᵹlᵹe ó doᵹċaᴛᵹ ᴛm aᵹ ᴛᵹolaᵹ, 7 [ó] cúᵹaċdaᵹb Shaᴛáᵹᵹ ᴛm Dé, ᴛm maᵹᴛᵹéċaᵹ ᵹa bᵹeacaḋ ᴛᵹáᵹál dóᵹb, 7 oᵹᵹeaċᴛa a meaᵹ ᵹa ᵹᵹᵹᵹᴛᵹe aᴛá aᵹ ᵹa ᵹaomaḋ ᴛᵹé ᴛᵹeᵹᴛᵹᵹ joᵹamᵹa.

19 Ume ᵹᵹ, a ᵹᵹᵹ Aᵹᵹᵹᵹa, ᵹ ᵹaᵹb mé eaᵹᵹᵹal doᵹ ᴛáᵹóbᵹe neaᵹᵹḋa:

20 Aċᴛ do ᵹóᵹaᵹ mé do lᴛċᴛ Dhamaᵹcᴛ aᵹ ᴛúᵹ, 7 a Njaᵹᴛᵹalem, 7 ᵹ ᵹeaḋ péᵹᵹon ᴛᵹᵹe Júᴛaᵹᵹe ᵹo hᵹlᵹe, 7 ᴛo ᵹa Cᵹᵹéaċaᵹb, aᵹᴛᵹeaċᴛ ᴛo ᴛᵹᵹaᵹ 7 ᵹᵹlleaḋ ᴛm Dé, aᵹ ᴛéᴛᵹaᵹ oᵹbᵹeaċa joᵹᵹúbaᵹ doᵹ aᵹᴛᵹᵹe.

21 Aᵹ ᵹoᵹ ᵹa ᵹaóbaᵹᵹa do ᵹᵹᵹaḋaᵹ ᵹa Júḋaᵹᵹe ᵹa ᴛeampall oᵹam, 7 ᴛo ᴛᵹᵹᵹᵹ ᵹompa mo ᵹᵹbaḋ.

22 Ᵹᵹᵹᵹ ᴛᵹᵹ Dᵹa cobᵹ ḋaᵹ, 7 do ᵹeaᵹ mé ᵹᴛᵹ a ᵹᵹᵹᵹ, aᵹ ᴛéᴛᵹaᵹ ᵹᵹaᵹᵹᵹᵹe doᵹ mbeaᵹ 7 doᵹ ᵹóᵹ, ᵹaᵹ ᵹaᵹᵹᵹ a ᵹáᵹ ḋaᵹ aċᴛ ᵹa ᵹeᵹᴛe a ᴛᵹbᵹaḋaᵹ ᵹa ᵹáᵹde 7 Mhaᵹᵹᴛ do beᵹᴛ ᴛm ᴛeaċᴛa:

23 Ᵹo bᵹᵹléoᵹᵹaóCᵹᵹoᵹᵹ, [7] ᵹo maḋ hé aᵹ céᵹᴛᵹᵹ do ᵹᵹléoċaḋ ó ᵹaᵹḃaᵹb é,

7 ꝺo ꝺꝛoꞃllꝛéoċaꝺ ꝛé ꝛol-
ꝛꝛ ꝺoꞑ ꝑobalꝛa, 7 ꝺo ꞑa
Cꞑeaꝺaċajꝺ.

24 ¶ Aꞅuꞅ aꞃ mbeꞃꝺ ꝺó
aꞅ ꞑáꝺ ꞑa ꞑeꞃꝺeaꞅꝛa aꞃ
a ꝛoꞑ ꝛéꞑ, a ꝺꝛbaꞃꞅꝛ
Feꞅꝛꝛ ꝺo ꞅꝛꝺ ꞃóꞃ, Aꞇá
ꞇú 4 bꝛꞇe, a Phóꞃl; ċꞑꞃ-
ꝺ ꞃoꞑaꝺ ꝛoꞅlꞑꞑ ꞑé cúꞇ-
aċ ꞇú.

25 A ꝺꝛbaꞃꞅꝛ Pól aꞑ ꞇaꞑ
ꞃꞑ; A Fhéꞅꝛꝛ ꞑó oꞃꞃ-
ꝺeꞃꞇc, ꞑꞃ bꝛꞇlꞑꞃe 4 bꝛꞇe;
aċꝺ laꝺꞃꞑꞑ bꞃꞃaꞇꞑa ꞑa
ꝛꞃꞃꞃe ꞅo céꞃlꞅe.

26 Oꞃꞃ aꞇá ꝛꞃoꞅ ꞑa ꞑeꞃꞇ-
eaꞑꞅa aꞅ aꞑ ꞃꞃꞅ, aꞅá
laꝺꞃaꞃꞃe ꞅo ꝺáꞑa ꞑa
laꞇaꞃ: óꞃꞃ ꞑꞃ ꝛaóꞃꞑꞑ ꞅo
bꝛꞇl aꞑꞇbꝛꞃoꞅ éaꞑꞑeꞃꞇe
ꝺꞃoꞃ ꞅo aꞃꞃ; oꞃꞃ ꞑꞃ a
ꞅelꞃꝺ ꝺo ꞃꞃꞑeaꝺ ꞅo.

27 A ꞃꞃꞅ Aꞅꞃꞃꞃa, aꞑ
ꞅeꞃeꞃeaꞑ ꞇú ꞑa ꝛáꞃꝺe?
Aꞇá a ꞇꞃoꞅ aꞅam ꞅo
ꞅeꞃeꞃoꞃꞃ.

28 A ꝺꝛbaꞃꞅꝛ Aꞅꞃꞃꞃa
aꞑ ꞇaꞑ ꞃꞑ ꞑé Pól, Ꞃꞇ bęꞅ
ꞑáċ ꞇꞇaꞃꞃꞑꞅeaꞑ ꞇú ꞑé
ꝺꞃm beꞃꞇ am Chꞑꞃoꞃꝺ-
ꞑꞅe.

29 Aꞅuꞅ a ꝺꝛbaꞃꞅꝛ Pól,
Do bꞃeaꞃ leam ꞅo bꞃaꞅ-
ꞑꞃ ꝺaꝺċꝺꞑꞅe ó Dhꞃa, ꞑꞃ
ꞑé aꞑáꞃꞑ ꝺꞃꞇa, aċꝺ ꞃaꞃ
aꞑ ꞅéꝺꝛꝺa aꞑ ꞑéꞃo éꞃꞃ-
ꝺeaꞅ ꞃꞃom aꞑꞃꞅ, beꞃꞇ
ꞅo hꞃomláꞑ coꞇꞑaꞃl ꞃꞃom
ꞛéꞑ aċꝺ ꞑa ꞅeꞑꞑlęċaꞇa
aꞑáꞃꞑ.

20 Aꞅuꞅ aꞃ ꞑa ꞃáꞃ ꞇo
ꝺó, ꝺo éꞃꞃꝺ aꞑ ꞃꞃꞅ ꞇúaꞇ,
7 aꞑ ꞇúaċꝺaꞃáꞑ, 7 Beꞃ-
ꞑꞃce, 7 aꞑ ꝺꞃeaꞑ ꝺo ꝺꞇꝺ
ꞑa ꝺꝛoċaꞃꞃ:

31 Aꞅuꞅ aꞃ ꞑꝺꞃl ꝺo
leaꞇꞇaóꞃꝺ ꝺóꞃꝺ, ꝺo laꝺ-
ꞃaꝺaꞃ ꞑé a ċéꞅle, aꞅ ꞃáꝺ,
Nꞃ ꝺéꞃꞑaꞑ aꞑ ꞛeaꞃꞇo éꞃꞑ
ꞑꞃꝺ ꝺꞃlleaꞃ báꞇ ꞑo cꞑꝺ-
ꞃꞅꞇe.

32 Aꞅuꞅ a ꝺꝛbaꞃꞅꝛ A-
ꞅꞃꞃꞃa ꞑé Feꞅꝛꝛ, Do
béꞃꝺꞃꞃ aꞑ ꞛeaꞃꞇo ꝺo leꞃꞅ-
eaꞑ ꞛá ꞑéꞃꞅ, ꞃꞃꞑa beꞃꞇ
ꞅo ꞑꝺeaċaꞃꝺ ꞑé aꞃ ċom-
aꞃꞃce Sheáꞇaꞃꞃ.

CAJB. XXVII.

AꞅUS aꞃ ꝺꝇaꝺaꞃꞃ bꞃęꝺa
ꝺóꞃꝺ ꞅo ꞛeolꞛamaóꞃꝺ ꞅꝛꝛ
aꞑ Neaꝺáꞃll, ꝺꞅaꝺaꞃ Pól
7 bꞃáꞃꞅe áꞃꞃꞅe eꞃle, ꝺo
ċaꞃꝺꞇꞑ baña Aꞅꞅꞅꞇuꞅ,
ꝺáꞃ baꞃꞑm Júlꞃꞅ.

2 Aꞅuꞅ aꞃ ꞑꝺꞃl ꝺꞃñ a
lꞃꞑꞅ [ꝺo loꞑꞅaꞃꝺ] Aꞅꞃa-
ꞑꞃꞇꞅꞃm, ꝺo ċꞅꞃęmꝑ ꞃóꞑ-
ꞑñ, ꞛéolaꝺ ꞑé ꝺáoꝺ ċoꞃ-
ꝺaꝺ ꞑa Háꞃꞃa; [7] ꝺo
ꝺóꞅbaꞑaꞃ aꞃ ꞛéolꞇa, 7 ꝺo
bꞃ Aꞃꞃꞇaꞃcꞅ Maceꝺóꞑ-
aċ ó Theꞅꞅaloꞑꞃca, añ 4
ꞅeꞑꞑeaċꝺa.

3 Aꞅuꞅ aꞑ [lá] ꞑa ꝺáꞃꞅ
ꞃꞑ ꝺaꞑꞅaꞑaꞃ ꞅo Sꞇoꞑ.
Aꞅuꞅ aꞃ mbeꞃꝺ ꞅo mꞑñ-
ꞇeaꞑꞑꝺa ꞑé Pól ꝺo Júlꞃꞅ,
ꝺꞅlaꞑꞅ ꞛé ꝺó ꝺꞅl ꝺꞅꞃoꞅ,
a ċaꞃaꝺ ċꞅm coꞑꞅꞅꞇꞇ-
aċꝺa ꝺꞅaꞅaꞃ úaꞇaꝺ.

4 Aꞅuꞅ aꞃ ꞑꞑꞑꞇeaċꝺ
ꝺóꞑñ aꞅ ꞃꞑ, ꝺo ꞛéolaꞑaꞃ
ꞑé ꞇaóꞃ Chꞃꞃꞅ, ꝺo

bṙiġ ꝺo ṁaiꝺ an ġáoṫ conṫaṁṗꝺa ꝺḟḟ.

5 Agus aṁ ṡéolaꝺ ꝺḟḟ ṫiéṙ an bṙaṁṁꝛe láiṁ ṗé Cṁiṁa 7 ṗé Pampíḷa, ṫaṅgaṁq ꝺo Aṁṁa, [caṫq 4] Ṫṁa.

6 Agus aṁ bṙaġáiḷ ḷnnꝛe ꝺon ċaiṗṫiṅ ó Alecṙanꝺṙia aṅ ṙiṅ ꝺo bí aġ ṫṁall ꝺo Neaꝺáiḷl; ꝺo ċṁṙ ṡé ṙiṁe iṁṫe.

7 Agus aṁ mbeiṫ ꝺḟḟ moṁáṅ ꝺo laeṫḋ aġ ṡéolaꝺ ꝺo ṁall, 7 aṁ ꝺṫeaċꝺ ꝺḟḟ aṁ éiġin aṙ comaiṁ Chṁíꝺṙṙ, ꝺo bṙiġ naṁ leiġ an ġáoṫ ꝺḟḟ, ꝺo ṡéolaṁq a nġaṁ ꝺo Chṁéꝺa, láiṁ ṗé Salmóne;

8 Agus, aṁ [ṡéolaꝺ] ṫą-ṙṙ ꝺḟḟ aṁ éiġin, ṫaṅgaṁq ꝺo hionaꝺ [áṁṙe] ꝺá nġoiṁṫeaṁ Na cúanꝺa bṁéaġa; ꝺą bṙoġṙṙ caṫq Laṫéa.

9 Agus aṁ ġcaiṫeaṁ ṁóṁaiṁ aiṁṙṙe ꝺḟḟ, 7 aṁ mbeiṫ ꝺáṁ ḷnnġṡéoṁaċꝺ ċęna ġúaṙaċꝺaċ, ꝺo bṙiġ an ṫṁoṙṙġiꝺ ꝺo ꝺṙl ċęna ꝺoṁaiṁ, ꝺo bí Pól [ꝺá] ccoṁaiṁṁiúġaꝺ,

10 Ag ṁáꝺ ṙiṙ, A ꝺáoiṁe, ꝺo ċíṁ ꝺo mbiáiꝺ bṙṁ ḷnnġṡéoṁaċꝺ maiḷḷe ṗé ꝺóċaṁ 7 ṗé ꝺṙl aṁúġa móṁ, ṅí hé aṁáiṁ na iaꝺála 7 na ḷnnꝛe, aċꝺ aṁ ṫaṁaiṁ ḟéiṁ maṁ an ġcéṙꝺna.

11 Ḋíoġꝺ ṙṙ mó ꝺo ċṁeiꝺ an caiṗṫiṅ an ṫúaċꝺaṁáṅ 7 maiġṙṙoṁ na ḷnnꝛe, ná na ṙeiṙe a ꝺṙbaiṙṫ Pól.

12 ¶ Agus aṁ mbéiṫ ꝺon ċúan neaṁġaṁaṁaiḷ aca ṙe haṁṁṁ aṅ ṙa ġeṁṁṙꝺ, ꝺo ṙiṅṙꝺ a moṁṁóṁ ꝺo ċoṁaiṙle ṙġaóiḷeaċ aṁ, ꝺṙéṙċaiṁ an bṙéṙꝺṁaiꝺ aiṁ éaṅċoṁ ṫeaċꝺ ġo Pheṁce, ċṁṁ an ġeṁṁṙꝺ ꝺo ċaiṫeaṁ aṅ; cúan [ꝺo ċúaṁꝺḟḟḃ] Chṁéꝺa, aṫá q na ġṡꝺṙġaꝺ a ṅáiṙꝺṁꝺeṙ 7 a ṅáṁꝺúaiꝺ.

13 Agus aṁ ṡéiꝺeaꝺ ġo cíṁṁ ꝺon ġáoiṫ a ṁꝺeaṙ, aṁ na ṡáoiḷṙṁ ꝺóiḃḃeaṁ ġo héiṙéoċaꝺ a ꝺṙṙiaṙ ṙíṙ, aṁ ꝺṫóġbáiḷ a ṡéolꝺaꝺ ꝺóiḃ, ꝺo ġéolaꝺaṁ ṅí ṙa ġoiṙe ꝺo Chṁéꝺa.

14 Aċꝺ ġo haiṫġeaṁ na ꝺáiġ ṙiṁ ꝺo ġeiꝺ ġáoṫ ṙꝺoiṁṁeaṁáiḷ, ꝺo bí na ġáoiṫ a ṅóṁꝺúaiꝺ aṁ a ṅoiḷéṙṁ.

15 Agus aṁ mbeiṫ ꝺon ḷnnꝛ ꝺá ḟúaꝺaċ, 7 ġaṁ neaṙṫ aiꝛe cṙṁ a ṅaġaiꝺ na ġáoiṫe, aṁ na léiġeaṁ [ṙiṙ aṁ ṅġáoiṫ] ꝺo ġéoiḷ [ṙí] ṅoiṁṗe.

16 Agus aṁ ṅꝺṙl a ṙoę̇ġ ġo ꝺiaṁ ꝺḟḟ ḟá oiḷeṁ ḃeaġ áṁṙe ꝺaṁ ab aiṁṁ Claꝺa, ṙṙ aṁ éiġin ṙṙġaṁaṁ aṁ aṁ mbáꝺ:

17 Noċ ꝺo ꝺóġbaꝺq ṙúaṙ [7] ꝺo ġéṙċaꝺaṁ ġaċ ṅꝛe ġléṙṙ caḃaiṁṫa, aġ cṙęṙṙġaꝺ na ḷnnꝛe ġáoiṫe;

deazla zo mbuáilfeoir á nzaineam béo, 7 an léizeŋ a féolta fíor dóib, do hiomċuad iad mar rin.

18 Azur an mbeiṫ ċéṫ an [lá] na ḋiaiġ rin, dáṫ dteiṡiġeaṁ ó ḋoiṁ zo toiṁ ré ṫoṁuiṁ pó miṁi, do ṫeiṡiġeadar [a neaṁnide] amaċ;

19 Azur an dreas [lá] do ṫeiṡiġeaṁar amaċ lé an láṁnib oiṁnéiṁ na inize féin.

20 Azur an mbeiṫ doiṁ ġnéiṁ 7 do na ṁéiṫiaiḃ zan foillsiġeaḋ ċéṫ miṁáin do láeṫiḃ, 7 an inize do ṫoḋiuṁ náṁ beaġ oṁaiṁ, iṁziḋ uáiṁ zaċ nie ḋéṫċaṫ caḃaiṫe dá naiḃ aznaṁ ó rin amaċ.

21 ¶ Azur q mbeiṫ ċéṫ a bṫaḋ zan biáḋ, do ṡeaṫ Pól iona meaḋon, 7 a duḃaiṁt ré, A ḟeqa, do bṫeiṁ ḋáoiḃ aiṁe do ṫaḃaiṁt ḋáiṁiṫa, 7 zan ṡáoileaḋ ó Chriṁṫa, ioṁṁa zo reaċ-ṁaḋ riḃ an doċaiṫa 7 an diozbáil.

22 Azur a noiṁ znóṁ riḃ fá ṁeiṁniġ miaiṫ do beiṫ azaiḃ, ói ni ċailleṫ [ḳuṁṁonne] azaiḃ a anum, acd an iuiz aiṁáin.

23 Oiṁ do ṡeaṫ aiṁzeal Dé léi ab iuiṫ miṁi, 7 dá ṅdéiṁiṁ reiḃiġ, ra nóiḋce a noċd láiṁ riṁm,

24 Az ráḋ, Na bíoḋ eazla oiṫ, a Phóil; iṫ éiṡeaṁ ṁaṫ ṡaiṁ a laeq Sheaṡain: 7, féiċ, do ṫiocfaiḋ Día ṁaṫ an ṁéid ṡéolṁiṫ maille riot.

25 Uime sin, a ṡeaṁa, biod meiṁneċ miaiṫ azaiḃ: óiṁ creidiṁiṁ Día, zṁiaḃ aiṁlid biaṫ ré miq a dṫiaḃ leam.

26 Thaiṁiṫ sin, iṫ éiṡeaṁ ċéṫ búaladh fá oiléin áiṁiġe.

27 Azur an dteaċd doiṁ ċeaṫṁaiṁaḋ díḋce déiṡ, an mbeiṫ ċéṫ daṁ dteiṡiġeaṁ ó ḋoiṁ zo toiṁ az Adriá, a dtiṁċeall miqḋóiṁ díḋce do ṡáoileadar na maiṁnéulaiḋ zo naḃadqa bṫoṡuṁ do ṫiṁ éiṡiṁ;

28 Azur an léiṡeaṁ an luáiḋe siar doiḃ, ṡúaṁadar [é] na ṡiḋéiḋ seaṫ [an ḋoiṁne]: 7 an ndri ar sin beaźáṁ doiḃ, an léiṡeaṁ an luáiḋe siar aniṫ doiḃ, ṡúaṁadar [é] na ċriṡ ṡeadaiḃḋéiṡ.

29 Azur an mbeiṫ doiḃ eazlaċ sá búalaḋ sá ioṁadaiḃ zaṁḃa, an dteiṡiġeaṁ ceiṫre naṁcaiṁeaḋ ó ḋeiṁeaḋ na inize doiḃ, do bṫeaṁ léo zo mbiaḋ an lá aṁ.

30 Azur an mbeiṫ do na maiṁnéulaċaiḃ q ṫi teiṫ-eaṁ ar an inis, 7 an léiṡeaṁ an báiḋ siar doiḃ ra bṫaiṁiṡe, miq do beoiṫ an ṫi ancaiṁeaḋ do ṡinéiḋ amaċ ó ḋoraċ na inize.

31 A dubairt Pól rir an gcaiptin 7 rir na saighdiúnuib, Mura bfanaid so sa luing, ní héidir sibhse do sábáil.

32 Do geallsadar na saighdiúnuig an sin téada an báid, 7 do léigeadar dó titim amach.

33 Agus an fead do bí an lá ag éirighe, trí Pól do comhairle [dóibh] uile bíad do caitheamh, ag rádh, A ré so an ceathramhad lá déag dóibh ag fanmeach barr dtroighead, gan bíad ar bith do caitheamh.

34 Uime sin guidim sibh fá bíad do caitheamh: óir is nídh beanar ré brú slainte é: óir ní racaid ruidhe cinn éirighthe agnb a múga.

35 Agus an rádh sa neitead so, 7 an sglacadh aráin, rug sé buidheachas ré Dia na bfaidhnibh uile: 7 an mbriseadh [a naráin] dó, do thoinsigh sé a ithe.

36 Ann sin an sgabáil meisnighe cuca do cáċ uile, do caitheadar bíad mar an gcéadna.

37 Agus a sé uilli dáoine do bámg sa luing dá céd sé fir déag 7 trí fichid.

38 Agus tar éis a ráid bíd do caitheamh dóibh, do éadromhuigeadar an luing, ar dteilgean na cruitheċta amach gan bréghe.

39 Agus an néighe don lá, ní raibh fios na tire sin aca: acd do tugadar calad áirighe da name an a raibh tráigh, an ar doimhneċ, an luing do fadad, dá mad éidir sin.

40 Agus ar dtógbáil na nancaireadh dóibh, do léigeadar [an luing] fán bhfairrge, 7 ar sgaoileadh ceanglaibh do roithe dóibh, mar an gcéadna, do tógbadar an siúmh féil sin an sgaoil, 7 do thiallsadar chum na tráġa.

41 Agus ar dteagmháil a nionad dóibh iomdan buail dá fairrge fá céile, do buaileadar an luing fá talamh; 7 a ndeanamhuġad do toirc na luinge, dran sí gan comhrádh, 7 do sgaoileadh a deireadh ó céile ré hairmeart na dtonn.

42 Ann sin do sheadar na saighdiúnuig do comhairle na briġde do mharbad, deagla go mbéarnad a snámh éirighthe acd ar:

43 Acd ar mbeith don chaiptin, soiṁar ar Phól do sabail, do toirmisg sé iad ón gcomhairleas; 7 do aitin sé don lucd do féro snámh [iad féin] do théilgean amach ar tús, 7 dul a dtir:

44 Agus do cáċ eile, cuid diob ain cláraib, 7 cuid eile ar cotaibh [bruide áirighe] don luing. Agus

ꝺáṁla mar rin go nꝺeaċaꝺar nile rlán fá ꝺéṁ.

CAJB. XXVIII.

AZUS ar ꝺeaċꝺ ꝺóꝺ rlán, ꝺó ajꝺneaꝺar añ nn Sran Aelrta ꝺo baṁṁ ꝺon oſléṅ.

2 Azur njor beaz ar ꝺáoñaċꝺ ꝺo niṅeaꝺar na ꝺáoine barbarꝺa orṁñ: oſn ar bꝛaꝺóꝺ ꝺeiṁeaꝺ ꝺoꝺb, ꝺo ꝺabaꝺar rin nile ċrca, ar ron an ċeaꝺa ꝺo bí az ꝺeaꝺ, 7 ar ron an ꝼúaꝺa.

3 ¶ Azur ar Sranñirꝛaꝺ mꝺaṁ rꝛꝺaṁ ꝺo Phól, 7 ar [na] Sran ꝺó ar an ꝺꝺeine, ꝺáṁ naṫn njṁe amaċ ar an ꝺeaꝛ, 7 ꝺo léṁ ré ar a láṁ.

4 Azur ar bꝛaṫran na péꝛꝛꝺe cꝺoꝺṫe ar a laṁ ꝺo na ꝺáoṁnꝺ barbarꝺa, a ꝺrbꝛaꝺar ꝺa ċéꝺle, Sꝺo ꝺeṁṁn ꝛ ꝼear ꝺúnṁarbꝺa é, ꝺá nac bꝛꝛlnzeañ ꝺoꝺalꝺr [Dé] a beꝛꝺ beó, Sꝺoꝺ ꝺáṁnc ré rlán ón bꝛaꝛꝛze:

5 Aċꝺ ar Sꝺoꝺaꝺ na péꝛꝛꝺe ꝺóran ra ꝺeiṁ, njor ajrꝺ ré ꝺoċar q bꝛṫ.

6 Zꝺeaꝺ ꝺo bí rꝛl acaran né hát ꝺó, nó né na ꝺꝛꝺṫin rꝛor marꝺ go hobañ: aċꝺ ar mbeꝛṫ ꝺóꝺb a bꝛáꝺ az ꝼṁeaċ, 7 nac bꝛacaꝺar ꝺoċar ar bꝛṫ az ꝺeazṁáil ꝺó, ar naṫꝛꝛzaꝺ ꝛṅꝺṫe, a ꝺrbꝛaꝺq Sꝛn ꝺa é.

7 ¶ Azur a ꝺꝺeṁċeall na háꝛꝺerꝛn ꝺo bí ꝼear añ az ceañꝑorꝛ a noſléṅ, q bajṁ Prblrꝛ; noċ ꝺo Sab rṅe ċnze, 7 ꝺrz áoꝛꝺeaċꝺ ꝺṅñ ar ꝼeaꝺ ꝺrí lá go nóċajꝛꝺeamail.

8 Azur ꝺáṁl, go naꝛb aꝺaꝛr Phꝺblnꝛ na lnze né rjabꝛꝛ 7 né rlrcra ꝼola: azá ꝺeaċaiꝛ Pól ꝺá ꝛoñꝛnze, 7 ar ꝺéanaṁ rṁaize, ar Sran a láṁ ajr, ꝺo rláṅnꝛ ré é.

9 Azur q na ꝺérnaṁ ro, ꝺanzaꝺar, an ṁéꝛꝺ ꝺo bí earlán ra noſlérn ċnze, 7 ꝺo rláṅaizeaꝺ ſaꝺ:

10 Noċ mar an Sérꝺna drz ꝺṅñ onóꝛr ṁór; 7 ar ꝺealaꝺ ꝺṅñ rír, ꝺo ċnneaꝺar lñ na neiꝛꝺe ꝺo bí na rnaċꝺaꝛꝛ [oraiñ].

11 ¶ Azur a Sꝛoñ ꝺrí ṁꝛor na ꝺjáiz rꝛn ꝺo ꝼeólaṁar a lnnz [ꝺo lonzaiꝺ] Alecrándrꝛa, ꝺo bí az caꝛꝺeaṁ an Ꝿéṁꝛꝛꝺ ra noſlérn, 7 a ré rá comq-ꝺa ꝺ Cartor 7 Polirꝛ.

12 Azur ar ꝺeaċꝺ ꝺṅñ go Sracúra, ꝺranaṁar añ drí lá.

13 Azur ar ꝼeólaꝺ ꝺṅñ ꝺmċeall ar rꝛn, ꝺanzaṁq go Rhézꝛrn: 7 a Sꝛoñ láe na ꝺjáiz rꝛn ꝺo ꝼéꝛꝺ an Ꝿáoꝺ a ꝺeaꝛ, 7 ꝺanzaṁq lá q na ṁqaċ go Prꝺeólꝛ:

14 Aṁar a bꝛúaraṁar ꝺeaꝛbꝛaiꝛꝺeaċa, 7 ꝺo ċnneaꝺar ṁꝛꝛꝺe onṁñ

ꝛaṁṁa na bꝛocaṁ ꝛeaċ ꝛeaċtṁaṁe: 7 maꝛ ꝛiṁ do ꝺꝛiallamaꝛ ꝓoṁaṁ ꝺon Ꝛóṁ.

15 Aꝛuꝛ aꝛ ꝛiṁ aꝛ bꝛaẓáil aꝛ ꝛẓéꝛl do na bꝛiaꝛꝺꝛiḃ, ꝺaṁẓaꝺaꝛ do ċeaẓṁáil ꝺáṁ ẓo maꝛẓaḋ Apꝛiꝛ, 7 ẓꝛꝛ na ꝺꝛí ꝺáḃeiṁniḃ: 7 aꝛ na bꝛaiꝛꝺꝛiṁ do Phól, ꝛꝛẓ ꝛé bꝛiꝺeċuꝛ: ꝛé Ꝺia, 7 do ẓaḃ ꝛé meiꝛṁneaċ ċṁẓe.

16 Aꝛuꝛ aꝛ ꝺeaċꝺ ꝺáṁ ꝺon Ꝛóṁ, ꝺꝛẓ aṁ caꝓꝺiṁ na bꝛaiẓꝺe ꝺáiꝛꝺiẓneṁál na ꝛlóẓ: aċꝺ ꝺꝛẓaḋ cẹꝺ do Phól beiꝺ ꝓiꝛ ꝛéiṁ a bꝛaṁaḋ ꝛaiẓꝺiáꝛ do ċoiṁéꝛꝺaḋ é.

17 ¶ Aꝛuꝛ ꝺáꝓla, a ẓcioṁ ċꝺí lá na ꝺíáiẓ ꝛiṁ, ẓꝛꝛ ẓoiꝛ Pól úaiꝛle na Njúꝺaiẓẹ́ḋ a ẓceaṁ a ċéile: 7 aꝛ ẓcuṁṁiꝛẓaḋ ꝺóiḃ, a ꝺꝛbaiꝛꝺ ꝛé ꝓiꝛ. A ꝓẹṁa [7] a bꝛaiꝺꝛeṗċa, bíoꝺ náċ ꝺẹiṁa miṁ éiṁíꝺ a naẓaiꝺ aṁ ꝓobaiꝛl, ná ẓnáꝺaiẓe na ꝛiṁꝛeaꝛ, ẓíꝺeaḋ ꝺꝛẓaḋ ṁé ceaṁẓaiꝛle ó Jeꝛuꝛalém a láṁaiḃ na Ꝛóṁaṁaċ.

18 Noċ, léṁ miaṁ ꝺaꝛ éiꝛ mo ꝺeaꝛꝺaiẓe, mo léiẓeaṁ ꝛá ꝛẓáoiꝛl, ꝺo bꝛíẓ naċ ꝛiaḃ coiꝛ ɫ bꝛí báiꝛ oꝛuṁ.

19 Aċꝺ aꝛ labaiꝛꝛ ẓo coṁꝺṗáꝛꝺa do na Júꝺaiẓiḃ, do béiẓeaṁ ꝺaṁ ꝺꝛl ꝛá ċomaiꝛꝛce Sheáꝛaiṁ; ní hé ẓo bꝛꝛl aḋbaꝛ aꝛ bꝛí aẓaṁ ꝛá a ṁeileḋċaiṁ mo ċṁeaḋ.

20 Uiṁe ꝛiṁ iꝛ ꝛá a naḋ-baꝛꝛa do ċꝛꝛ mé ꝓioꝛ oṁaiḃꝛe, ċꝛṁ [baꝛ] bꝛaiꝛcꝛioṁa, 7 labaꝛꝺa ꝺiḃ: oíꝛ iꝛ aꝛ ꝛon ṁꝛṁíẓne Jꝛꝛaél aṫáṁcẹṁẓaiꝛle ꝛa ꝺꝛlaḃꝛaꝺẓa.

21 Aꝛuꝛ a ꝺꝛbꝛaꝺgꝛaṁ ꝺiꝛ, Njoꝓ ẓlacamaiꝛꝛne ꝛiu na leiꝛꝺe ó ċꝛꝛ Júꝺaiẓe aḋ ċṁċeall, 7 ní ꝺaiṁṁc ꝛóꝛ ṁeaċ aꝛ bí ꝺo na ꝺeaꝛbꝛaiꝺꝛiḃ ꝺꝛoillꝛṁẓaḋ ná ꝺíṁꝛꝛṁ ṁic aꝛ bí oiꝛꝺ.

22 Aċꝺ bꝛó miaṁ ꝛiṁ a ċloꝛ uáiꝛꝺ na neiꝺe bꝛeaṫṁẓeaꝛ ꝺú: oíꝛ ꝺo ꝺáoḃ a ṁṁꝺoꝛe, iꝛ aíꝺṁiẓ ꝺáṁ ẓo ꝺꝛcꝺeaꝛ na aẓaiꝺ ꝛa ṁṁle áiꝛꝺ.

23 ¶ Aꝛuꝛ aꝛ ṁéꝛṁaiṁ láe ꝛiꝛ ꝺóiḃ, ꝺaṁẓaꝺaꝛ móꝛáṁ ċꝛꝛe ꝺá lóiꝛꝺíṁ; ṁoċ ꝺaꝛ ꝓoillꝛiẓ ꝛe ꝛíoẓaċꝺ Dé, maille ṁé ꝛiaꝺṁꝛe ꝺo ꝺeṁaiṁ ꝺá ꝺꝛaṁaiṁẓ ṁé na ꝺeaẓꝛꝛẓ ċꝛṁ na [neiꝺeaḋ] ꝺo bẹṁ ṁé Híoꝛa, aꝛ ṗẹċꝺ Aḃáoꝛꝛ, 7 aṁ ꝛna ꝛáíóiḃ, ó ṁaíoiṁ ẓo hóíꝺċe.

24 Aꝛuꝛ ꝺo áoṁꝺṁẓẹꝺ cꝛꝺ ꝺíoḃ ꝺo na neiꝛꝺiḃ a ꝺꝛbaiꝛꝺ ꝛé, 7 cꝛꝺ eile naꝛ áoṁꝺaiẓ.

25 Aꝛuꝛ aꝛ ṁbeiꝛꝺ ꝺoiḃ coṁꝺṗáꝛꝺa ꝺá ċéile, ꝺo ꝛẓáoileaꝺaꝛ aꝛ ꝛiṁ, aꝛ ṗáꝺ na héiṁbéiꝛꝺneiꝛ ꝺo

Phól, Jr majṫ do labaṁ an Spioṙad Náoṁ ṫré ran bṙáṫ Éṙajaṙ ré an naṫṙeaċaibṁe,

26 Aʒ ṙáḋ, Jmṫiṫ ṙóṁad ċṙṁ an ṗobaiḷṫe, 7 abaiṙ, Cluṁṫiṫ ṙiḃ ré buṙ ʒcluáṫaiḃ, 7 ṅí ṫuʒṫṙḋe; 7 do ċṙṫiṫ ré bṙṙ ṙáiḷḃ, 7 ṅí bṙṫ leṁ ṫáoiḃ:

27 Oíṁ aṫá cṙóṙḋe an ṗobaiḷṫe aṙ na ṙaiṁṙuʒáḋ, 7 do báṫaṙ a ʒcluáṫa boṫaṙ ċṙṁ éiṙṫeaċṫa, 7 do ċaoċaṫaṙ a ṙáile; ṫeaʒla ʒo bṙaiṫṙeiṫ ré [na] ṙáiḷḃ, 7 ʒo ʒcluṁ feiṫ ré [na] ʒcluáṫaiḃ, 7 ʒo ṫuʒṫeiṫ ré [na] ʒcṅóiṫḃ, 7 ʒo bṙiḷḷeiṫ, 7 ʒo ṙlaṁeoċaiṁṙe jaṫ.

28 Uṁe ṙṁ bíoṫ a ṡíoṙ aʒaiḃṙe, ʒo bṙṙi an ṙláṁúʒaṫa Dé aṙ na ċṙṙ ċṙṁ na Sceaṫaċ, 7 [ʒo] ʒcluṁṁṫo ṙiaṫaṙ [é].

29 Aʒuṙ aṙ ráḋ na neṙċeaṁṙa ṫó, do ṁṫiṫeaṫaṙ na Júḋaiʒe amaċ, 7 do bí ioṁad ṫioṙbóṁeaċṫa aca eaṫoṁa féṁ.

30 ¶ Aʒuṙ do ċoṁṁuiʒ Pól óá bliaḋaiṁ ʒo hiomláṅ a ṫṫiʒ do ṁéṙóiʒ ré ṫó féṁ, 7 do ʒaḃaṫ ṗuṙ na hṡile ṫáoṁe do ṫiʒeaṫ a ṙeaċ ċuʒe,

31 Aʒ ṙeṁóṁuiʒaṫ ṙíoʒaċṫa De, 7 aʒ ṫeaʒuiʒ na neṙċeaṁ beaṁṙṙ ṗuṙ an Ṫṫiʒeaṁna Jóṙa Cṙíoṙṫ, maille ré ʒaċ ṅle ċṙṁṙṙ laḃaṙṫa, ʒaṁ ṫoiṁeaṙʒ.

CAIB. I.

POL, ṛeṛbṛóżantuiże Jóṛa Cṛíoṛo, do żoiṛeaḋ [ċum beiṫ] na abṛḋal, do tożaḋ ċum ṛoiṛżéil Dé.

2 (Noċ do ṛéiṁżeall ṛé tṛé ná ṛáiṫiḃ ṛna ṛżṛiobtúṛaiḃ ńáoiṁṫa),

3 A ṫoiṁċeall a Mḃic Jóṛa Cṛíoṛo aṛ Dtiżeṛna, (do żneaḋ do ṛíol Dháiḃí do ṛéiṁ na ṛéola;

4 Do ṛoillṛiżeaḋ na Mḃac Dé a żcúṁaċtaiḃ, do ṛéiṁ ṛṛioṛaiḋ na ńáoiṁṫaċta, tṛé eiṛéiṁże ó ṁaṛḃaiḃ):

5 Tṛé a bṛúaṛamaiṁne żṛáṛa 7 abṛḋaltaċt, ċum uṁlaċta aṅ ċneiḋiṁ; a meaṛż na ṅṅle ċneaḋaċ, aṛ ṛoṁ a aṁaṛaṅ:

6 (Eiḋiṛ a bṛṫl ṛiḃṛ leiṛ aṛ bṛṛ ṅżaṁṁ ṛé hIoṛa Cṛíoṛo):

7 Chṛżaiḃṛ ṁe aṅ ṁéiḋ aṫá ṛa Ród, aṛ bṛṛ ṅżṛáḋṛżaḋ ó Dhia, 7 bṛṛ ńáoiṁaiḃ do ṛéiṛ żaṛṁa: Żṛáṛa 7 ṛiocáin ṁaille ṛṛḃ ó Dhia aṛ Naṫaiṛ, 7 oṛ Dtiżeṛna Jóṛa Cṛíoṛo.

8 Aṛ tuṛ, beiṛiṁ bṛṫżċuṛ ṛé ṁo Dhia ṛéiṛ tṛé Jóṛa Cṛíoṛo aṛ bṛṛ ṛoṛṛa ṅṅle, do bṛíż żo bṛṫl túqaṛżbáil búṛ żcneiḋṁe aṛ ṛeaḋ aṅ doṁaiṁ ṅṅle.

9 Oiṛ aṫá Dia ṫṛiaḋṁṛe aġṛṁ, ḋá ṅḋéaṅaiṁ ṛeṁḃíṛ aṁ ṛṛioṛaiṛ a ṛoiṛżeul a Mḃic, żo ṁḃíṁ żaṅ ṛżṛṛ aġ teaċt ḋoṁaiḃ;

10 Aġ jaṁaiṛ do ṛíoṛ aṁ ṛṛṁaiṛże, a ṛażáil do ṫoil Dé, aṛḋaṛ ṛéṛṅṁaṁ aṛ ċoṛ éiżiṁ do ḋéṛṅaiṁ ḋaṁ ṛa ḋeóiż ṛé teaċt ċużaiḃṛe.

11 Oiṛ aṫá ṛó ṛoṁ oṛaṁ ṛíḃṛe ṫṛaiċṛṁ, aṛ żléiṛ żo ṛoṁṛiṁ ṛṛḃ ṫṛoḋlaċaḋ éiżiṁ ṛṛioṛaḋalta, ċṛṁ bṛṛ ṅeaṛtṛże;

12 Gaḋoṁ joṁuṛ, żo bṛṛżṁ coṁṛṛṛtaċt bṛṛ bṛoċáṛe tṛé ċneiḋeṫṁ a ċeile [ṛéoṁ] bṛṛ żcneiḋeaṁṛa 7 ṁo ċneiḋeaṁṛa.

13 Ażuṛ, a ḋeaṛḃṛaiṫṛeċa, ṅí háill leaṁ żaṅ a ṛíoṛ to beiṫ aġaiḃ, żṛṛ ċṛṛ ṅṅe roṁaṁ żo ṁṁṛc teaċt ċṛżaiḃ, (żḋeaṫ do cṛṁeṫ toṁṁeṫż oṛaṁ żuṛ a ṅoiṛ), joṁuṛ żo bṛṛżṁ toṛaḋ éiżiṁ bṛṛ ṅeaṛżṛa, coṁṁaiṫ ṛṛṛ ṅa Cṅeaḋaċaiḃ eile.

14 Aṫáiṁ aṁ ṛéiṫeaṁṅaċ do ṅa Żṛéṛżaċaiḃ, 7 do ṅa ḋáoiṁiḃ Baṛḃáṛża; do ḋáoiṁiḃ żḷoca, 7 ṅęṁżḷoca.

15 Aṛ a naḋbaṛṛoṁ, aṁ ṁéiḋ ṛṛ éiḋiṛ leaṁ, aṫáiṁ ṛḷlaṁ ċṛṁ aṁ ṫṛoiṛżéil

do ṡeanmóin dáoibhe mar ag scéithna a bṫáilti ṫa Róimh.

16 Oir ni bṫail náire dam fá ṡoiscéil Chriosd: do bhiṫ sin ab é cúmhacd Dé é chum slánaighthe dá gach áon chreidthe; don Iúdaigh a ṫúr, 7 ṡór don Ghréig.

17 Oir ar áṫ ṡoillsiġthear fhírantacd Dé ó chreidemh go creideamh: amail atá sgṡíobtha, Do bhéarbaidh an fhírean beṫa tre chreidemh.

18 Oir foillsiġthear feinn Dé ó neamh anaghaidh gach uile neimhdhíadacd 7 éagcóir na ndaoine, coingmhar a nfhírinne a neimhfhíreantacd;

19 Oir an méid déolur ir éidir dhaghail a Dhia atá ré go follus ioṁtarach; dir do rinne Dia follus dóibh [é].

20 Oir a neitheirion nach éidir dhaicthi, [mar atá] a cúmhacd shoṁaidhe 7 a dhiadacd, atáid siad soillé fóthuighe ó chrúthugadh an domain tsear na neithe do rinnedh; ioṁus nach mbeith leithtsélach aca:

21 Do bhrigh, a nairithiughadh Dé dóibh, nach dtugadh glóir dó mar Dhia, 7 nach buidheachus dhe; acd dhruigeadar do dhiomdaoineas aṫ a mhuáinteabhaibh, 7 sgṫ dallad a sgaoilte neamhthuigsiondach.

22 Ag ráidh gur dabhaine éagnuidhe iad fein, do rinneadh amadain dhibh,

23 Oir do iompoidheadar glóir Dé nach éidir do thiáilleadh a gcoṁhlacd ioṁdhaibhe dhuine ṡoṫruailleibhe, 7 éanlaithe, 7 ainmhidheadh cheathorach, 7 péisteach.

24 Ar a nadhbairt sin tug Dia iadsan mar an gcéudna ém neamhghlaine tre aimhianaibh a gcroidheadh féin, chum a gcorp do ṡalcadh eatorra féin:

25 Mar dhruig do iompoidh firinne Dé a mbréig, 7 do rinne oidhe 7 seirbhis don chreatúr as tsearan an Chruthaighthéora, noch atá beannaighe go sioṁaidhe. Amén.

26 Ar a nadhbairt sin tug Dia iad dainmhianaibh graineṁla: dir do athraigheadar a mná a nghnáthughadh nádúrtha go nghnáthughadh mínádurtha:

27 Agus mar an gcéudna na fir, ar dtréigsen gnáthaighe nadúrtha na mban dóibh, do lasadar aṫ a naimhianaibh an fhir a naghaidh a chéile; na fir as déanaṁ graineamhlacda fir na fearuibh, 7 fúaradh ioṁta féin indidheacd a seachtain, mar bhí cóir.

28 Agus amail mar nár chreadar sum a néolus Dé do choingmháil, ar mar sin tug Dia iadsan dhíthi

neimċéillide, ionnus go ndéunadóir neite ng bíomċubaid.

29 Ar na líonadh do nile érgcóir, do mhaille; do ór̃, do órdóċéin, do ṡaint; ar na líonadh do thúr̃, do dúnmharbadh, do ċẽnaitheamhnus, do meabail, do órdóċbéarnus; ircc ṡirtalainnse.

30 Ircc tdomradh, ircc fúadaise Dé, ircc tacaine, [daoine] uaibrecha, mórdálaca, ircc comta nic, earúdal daitneacais 7 do maitneacaib.

31 Eigcéillide, neamċoinsellach, gansraidh natúrda, donsanta, neamtrócaċ:

32 Noċ, ar naithe dligse Dé ódib, (edon go dtuillid ircc na nginsoinna do dénamh bádh, ní hé amháin fós iad féin dá ndéunamh, acc mar an gcéadna cáinnsid siad ircc a ndéanta.

CAIB. II.

AR a nabbaroin ní héidir do leigéil a gabáil, a dáine gid bé a bíd tú damnaise [daine eile], oir an ra nid a ndáonadh tú neach eile, dáonadh tú tú féin; óin túra dáonur [daine éile] do ní tú na neite céadna.

2 Acd atá a ṡior agaibse go brath breitheamnas Dé do réir na ṡirtise a nagaid na mbéitire do ní loingam-

ail na neitead sin.

3 Agus an meadhan tuga so, O a dáine dámnaiseas an dream do ní a leitheid sid, 7 tú féin dá ndéunamh, go naca tú ar ḃ breitheamnus Dé?

4 Nó an dtaircmidhéan tú saidbhreas a maitheas 7 a fóidhe 7 fóide a fulaingis; gan a fios agad go dtéoraiseas maitheas Dé tú chum aithrise?

5 Acd do réir do chuáid féin 7 do chroide neamaitreasach tairgid tú dún féin feas fá comhairle láoi na feirse 7 foillsiughe cheartbhreitheamnus Dé;

6 Noċ a bérfar dá gach éinneċ do réir a ginsoinneda:

7 Gadon don dream saidhes tré fóidhe na dheasoibre slóin 7 onóir 7 neimtheidhilleċ, an bheatha maitheanach:

8 Acd don dream ata ceṅaitheaċ, 7 nad imlisheṅ don ṡirine, acd chredeas do néagcóir, [do béiteċ] dioma 7 feargus.

9 Tribloid 7 doghruis, air anam gach daonduine do ní olc, an Iúdaide an tús, 7 an Ghréigeach mar an gcéadna;

10 Acd slóin, 7 onóir, 7 sochaidh, do gach aon do ní maith, don Iúdaise ar tús, 7 don Ghréigeach mar an gcéadna:

11 Oir ní bfuil cion ag

Dia ar fearrain feac a céile.

12 Oir an méid do fécuig gan an dligeadh nachd a múga gan an dligeadh: 7 an méid do feacuig fan dligeadh daimeontar iad leir a ndligeadh;

13 (Oir ni hiad lucd éirdeadcha an dligidh atá na bréithernchuib a breathnuigh Dé, acd lucd comhlionta an dligidh a riad fáoiridnigthe.

14 Oir na Cineadaca ag nach bréith an dligeadh, do nid riad ó nádúir na neithe beanar reir an dligeadh, iad so, ag nach bréith an dligeadh aca, atáid riad na ndligeadh dóib féin:

15 Noch foillrigear obair an dligidh ríghnóbta ann a gcroidhib, ar mbeith dá gcogus ag dérnamh riadhnuighe má naon rir, 7 a rmuaintighe ag éilirgad a céile nó fós ag gabáil a leithéil);

16 Ann ra lá an a mbérfa Dia breith ar feiscéiodh na ndaoine thré Iósa Criosd do réir mo foighilsi.

17 Féuch, goirtear Iúdhaidhe dóstra, 7 mhnigidh tú ar a ndligeadh, 7 do ni tú morádil ar Dhia.

18 Agus atá rior a toile agad, 7 deanbhuidh tú na neithe ar féarr, ar mbéith fogloimtha dut ón dligeadh;

19 Agus atáoi dóitcharach go bfuil tú ad éoluighe ag na dallaibh, ad solas ag an mhnaoi atá a ndorcadas,

20 A thiosnuighe na [ndaoine] neimeasnaidhe, ad teagasgóir na leanbaibh, ar fon go bfuil foirm a néolus 7 na fíruighe agad ann dligeadh.

21 Thusa ar a nadbarrois mhuineal duine eile, créd nach mhuineann tú tú féin? tusa fearmóineas gan goid do dérnamh, a ndérnann tú féin goid?

22 Thusa a deir gan adaltranas do déanamh, a ndéanann tú féin adaltranas? tusa aga bfuil gráin ar na hiodhalaibh, an sladann tú a neasgar?

23 Thusa do ni mórdáil ar an dligeadh, an dtabair tú easonóir do Dhia tré briseadh an dligidh?

24 Oir mar luighear ainm Dé tríbh eisir na Cineádaibh, mar atá rgnibta.

25 Oir ir tarbach an timchilleamh go deimhin má coimeadann tu an dligeadh: acd más fean briste an dligidh tú, atá do timchilleamh gan bheith na timchilleamh.

26 Ar a nadbarrois má coimérdann an neimhtimchilleamh ordaighe an dligidh, a ne nách meastfuighear a neimhtimchilleamh do beith

beit na timcillseamad.

27 Agus a hé nac dairéona an neimhtimcillsemad atá ó nathair, má coimhértaid sé an tilsed, tuga, atá ad fior fáiltse an tilse tréd an litir 7 tréd an timcillseamad?

28 Oir ní hé an tí atá go follas, ir Iúdhaidhe aí; ná fós an timcellsemad atá go follas sa breoil, [ir timcillseamad]:

29 Acht an té atá ós fhéal, na Iúdhaidhe; 7 timcillsemad an chroidhe, aí sa spiorad, 7 ní sa litir; agá bráth a molad ní ó dáoinib, acht ó Dhia.

CAIB. III.

MAISEADH cred é an báid atá ag an Iúdhaidhe? nó cred é tairbe an timcellsemta?

2 Ir mór é gach áonchon: a céadúair, do bríg gur hiadh dóibh briathra Dé.

3 Oir cred é an chéd má nár chreidsedar dream áirithe díob? a ndéirna a neimchreidseamhan fíribhe Dé gan éfeacht?

4 Nár leige Dia rin: acht, bíod Dia fíribheach, 7 gach uile dhuine bréigach; mar atá sgríobtha, Ar chor go ráomhthe tú ad briathruibh, 7 go mbeirtea bráid an tan beireas tú breith.

5 Acht má neartuigeann gach néagcóirne cóir De, cred a dégham? [An bráth] Dia éagcórach do ní díoghaltus? (mar dhuine labhraim).

6 Nár léige Dia rin: oir don tsaoghal bias Dia na breitheamh ar an tráthal?

7 Oir má mhéduigthe firinne Dé tréd bréigsi chum a ghlóiredh; cred fá a ndamnaitear mise fós mar peactach?

8 Agus cred fá nach déanamaid uile, iomus go dtiocfad maithe díob, (do réir mar mharlaightear sinne, 7 mar a deirid daoine áirithe) gach a dtig damhnúgad ó cheart, go nabramaid?

9 Cred eile má read? an bráthmhaid as breith báidh? Ní bráthmhid, ar éanchon: oir do fuigheamh roimhe seo na Iúdhaidhe 7 na Greagaigh uile, do beit fá peacad;

10 Mar atá sgríobtha, Ní bráth fíreun aí, fós, ní bráth, áonduine:

11 Ní bráth neach aí thuigeas, ní bráth neach saidhes Dia.

12 Do chláonadar uile, atáid a néimheacht ar na ndéranaibh míotaibhach; ní bráth neach aí do déranad maith, ní bráth, go héineach.

13 [Ar] ráidh oscailte a sgórnach; do rinneadar mbeadhail lé na dteigthibh, [atá] neimh na naith-

reac neime ra na bruirib:
14 Aza birl a mbérl lán
do mallacdaib 7 do fearbar:
15 [Atáid] a scora lúad
irm fola dóiridi:
16 Aza birl brisead
croíde 7 anóz an a rlóiab:
17 Asur nior aicnizedar
rlóze na rioicána:
18 Ni birl eazla Dé a
bríadnisi a rúl.
19 Asur atá a fior
azuine zió bé ar bit neite
a deir an dlizeó, zur sur
a noreim atá ran dlizeó
labrar ré: ioñur zo dtoc-
rad zac rle bérl, 7 zo
mbeit an doman rle cioñ-
tac do breitheamnuis Dé.
20 Ar a naobarioin ni
radairsdean éineac na
fiadnisiseon ó oibriz ib an
dlize: óir ir tréi an dliz-
ead tiz aithe an peacaiz.
21 Acht a noir a néazmas
an dlize atá ceart Dé q
na dérnaiñ follar, ar na
dearbad lé fiadnisi an
dlize 7 na bráideab;
22 Ceart Dé [a deirim]
tré creidemh Íosa Criosd
dá zac daoine 7 ar zac
daoi creidear: óir ni birl
eidirdealuzad añ:
23 Oir do pecaiz a rule
dine, 7 atáid a néazmas
zlóire Dé;
24 Asur atáid ar na
radairad a nairiri ré na
zlaiseibtin tréi an bruar-
zlad do rinzed lé Hiosa
Criosd:
25 Noc do proiseiz Dia na
ceañ réidteiz tré creidemh
añ a fuil, irm a fíréan-
tacta dfoillsiuzad, tré
maitheacar na bpeacad
do crád cainn, a bróiztí
Dé;
26 Chum a fíreantacta
féin dfoillsiuzad añ ra
naimsiri do laté: ioñur
zo mbiad ré féin ceart,
7 zo raoirad ré an té
atá do creideamh Íosa.
27 Ar a naobaiseoin cáit
a bfuil an mórchál? Atá
sí ar na cur amac. Cia
an dlizeab tré? an [tré
dlizeab] na noibreaca?
Ni head, acht tré dlizeó
an creidimh.
28 Aireamid ar a naob-
barioin zur lé creideam
raoiteá an duine a neziuir
oibreac an dlize.
29 An leir na Iúdaiztí
amáin Dia? a né nac leir
na Cineadacu é mar an
ceadna? Zo deimin [a
ré Dia] na Zentleadac é
leir:
30 Oir [ir] éin Noia,
raoirar an timcillizeamad
lé creideamh, 7 an neim-
timcillizeamad tré creide-
amh.
31 Usme sin a nodérn-
maoid an dlizeó neimtab-
acdac tré san creidemh?
Nár léize Dia sin: acht fór
neartuzeimid an dlizeab.

CAIB. IV.

Uime rin cred a déadam, fuair Abraham ar natáir, do réir na feola?

2 Oir már ó obraeaca do faoradh Abraham, atá adbar mórtsercc aige; acht ni a dtáob De.

3 Oir cred a deir an scriobtuir? Do creid Abraham do Dhia, 7 do measadh sin dó már fíreantacht.

4 Acht don té do ni obair ni do réir gráir measadh túadail dó, acht dó réir fiach.

5 Acht don té nach déanann obair acht creidean ann sa tí faoruir an duine neimhdiadha, measadh a creidemh mar fíreantacht.

6 Amhail a deir Dáibí mg an scéimh, Sirr beannuighe an duine dá measann Dia fíreantacht gan oibreacha.

7 [Ag rádh], [ir] beannuighe an dream aga bfuil a neamhíontaidhe ar na maitheamh dóibh, 7 aga bfuiltear a bpeacuibh ar na bfolach.

8 [Ir] beannuighe an té ag nach ccuirfi an Tighearna peacadh na leith.

9 Ar a nadbairsion an ann sa timcheallseamhadh [amháin] atá an beannachtadha, nó fós ann sa neimhtimchillseamhadh? Oir a deirmid gurb measadh a creidemh Dábhnaham mar fíreantacht.

10 Mareadh cionnas do measadh dó é? a né a nuig do bí ré sa timcheallseamhadh, nó a nuair nach raibh? Ni ann sa timchillseadhadh, acht ann sa neimhtimchillseamhadh.

11 Agus do glac sé comhartha an timchillseamhtha, sérla fíreantachta an creidimh [do bí aige] an sa neimhtimchillseamhadh: ionnus go mbeith sé na athair ag gach aon do creidfeadh san neimhtimchillseamhadh; do crom go measfaidhe fíreantacht dóibhsean mar an scéimh:

12 Agus na athair an timchillseamhtha ni hé amháin don dream atá don timchillseamhadh, acht mar an scéimh don dream lemar luigh creidimh an nathair Abraham, noch do bí[aige] ann sa neimhtimchillseamhadh.

13 Oir ni tré san dligheadh [do ruineadh] an Seallaidh Dabraham, nó dá fhiacht, go mbiadh sé na oighre ar an domhan, acht tré fhíreantacht an creidimh.

14 Oir má atá muinntir an dlighe na nóirithibh, atá an creideamh ar na déanamh diomhaoin, 7 an gealladh neamhtabhachtach:

15 Do bhrigh go noibhrigheann an dlighedh fearg: oir gidbé áit nach bfuil dlighead, [ni bfuil] bhrigheadh dlighe ann.

16 Ume rin [ir] ó creid-

Sain, [ata a ndiorpeacd], ioṁur [go mbiad ri] tré Sliabhuib; cum na seillaṁna do beirt dionsmála don tríol sle; ni hé aṁáin don cuid [atá] don dligead, acd mar an scéruna don cuid [atá] do chneidead Abraham; atá na adaip aghne sle.

17 (Mar atá sriobtha, Do dhoṁsa mé tú ad adh do chneadachaib ioṁda), a bhfiadhnuis Dé, dar chreid ré, noc a béodhaghear na marbh, 7 gonnead na neithe nach bfuil aṁail ar do beidir aṁ.

18 [Abraham] noc do chreid fa dóchus a nasuid dóchuis, go mbiad ré na adaip ionad cineadach, do réir mar a dubhradh, Is mar sin bias do shíolta.

19 Agus ar mbeit neiṁmeasach dó a screidead, nion cuir ré iona thuim go naib a corp féin ceana gan tpracad, ar mbeit dó a timcheall céd bliadan, na [fós] a neiṁmhrioghaṁnead bhoin Shára:

20 Agus nion cuir re crábadh a nghealladh Dé lé mícheidead; acd do neartaighedh é a screidedh, 7 dabadh glóire do Dhia;

21 Agus do bi a láindeasain aige, agus é dhs an gealladh, gur cúmaidhe é ar a coimlionadh.

22 Ar a nadbarrain do mearadh go dó mar fhíreantacd.

23 Gidhedh ni ar a shonsan aṁáin do screnobadh, gur mearadh go dó;

24 Acd mar an gcéudna ar sinne, dá meathfhuigear é, ma chreidimid ann sa té do dhúisigh Iosa ar Dtigearna ó marbhaibh;

25 Noc do bádhuighedh ar son ar sceontaibhe, 7 do hardbeódhuigeadh chum sirre do fhoradh.

CAIB. V.

AR a nadbarrain tar éis [an] reáirte thé cheidedh, atá shiochán agus dé Dia thé an Dtigearna Iosa Criosd:

2 Thé na bfúaramar mid an gcéadna slige thér an gcreidedh chum na nsrátha ann a reathmaid, 7 a ndéanmaid gairdeacar fá mhuinighin glóire Dé.

3 Agus ni hé aṁáin, acd do nimid gairdeacur mar an gcedna a dtriobloidib: do bhíg go bfuil a fhoir agus go noibhidhedh an triobloid foighid;

4 Agus an foighid, dearbad; 7 an dearbad, dóchus:

5 Acd ni adhnaighedh an dóchus; do bhíg go bfuil grád Dé ar na dóntrd ann ar sceiridibhe thér an Spiorad Naoiṁ atá ar na tabairt dhúin.

6 Oir do fulaing Criosd bás na am féin ar son na nduaisneach neamhdhúadha, an tan do bámar fós anbann.

7 Oir go deimin is deacair go bfuileongadh duine bás ar son fhíreanuis: dír dob éidir go laimhdeadh duine éigin bás d'furlang ar son duine maith.

8 Acht foillsighid Dia a thrádh féin dúinne an so, do bhríg ar mbeith dúinn fós ar bpeacthachaibh, gur fhuing Criosd bás air ar son.

9 Ar a nadbarrsom, tar éis ar ráoiteadh a noir lé na fhilidhsin, is mó go mór tosmhéideochtaigh ris thiodhsin ó fheirg.

10 Oir má, réidheadh eadruinne 7 Dia tré bás a Mhic, a nuáir do bámar ar naimhdibh, is mó ná sin go mór, ar mbeith a nadhnuithcheadh dúinn, cosmhaoidheamhail sin tré na beathadhan.

11 Agus ní hé sin amháin, acht mar an gcéadna do nimid maoidheamh a NDia tré ar Dtighearna Íosa Criosd tré a bfuarumar a noir an tathnuithcheadh.

12 Ar a nadbarrsom mar thángus an peacadh air an tráoghal tré aonduine amháin, 7 an bás tréis an bpeacadh; is mar sin táinic an bás na huile dhaoine, a son gur peacuigheadar uile:

13 Oir gur ann dligheadh do bí an peacadh an tráoghal, acht ní cuntar an peacadh a leith dhuine a nuáir nach mbíonn dligheadh ann.

14 Gidheadh do bí ríoghacht ag an mbás ó Adam go Maoisi, ar a noithéim fós na pecaigh do réir choamhlachta eirighthe Adhaimh, noch atá na fhíoghair ag an té ba do bí cum teachta.

15 Acht ní mar an gcoir [atá] an tiodhlacadh. Oir má fuaradar mórán bás tréchtsin aonduine amháin, is fóghmó na gu do acfuinn Dhé, 7 an tiodhlacadh tréghrás a naonduine Íosa Criosd, do mhórán.

16 Agus ní mar an [tháonduine] do peacuigh, [atá] an tabairtear: dír [thámuic] an bhreitheamhnus tré aoncoin amháin chum damanta, acht [tamuic] an tabairtur ó iomad cionntadh chum ráoiteadh.

17 Oir más do bhríg aoncóire amháin do ghab an bás ríoghacht tré aonduine; is mó ná sin go mór do gheibhid an uiliomh ghlacar fáilti ghrása 7 tabhartais na fíreantachta ríoghacht a mbeatha tré aon, [Íosa] Íosa Criosd.

18 Ar a nadbarrsom, amhail ar tré aoncoin amháin [tamuic breitheamhnus] ar

anta; ir man rin [tainic an tabairtur] tre aonraonad aithain air gach nle dhne cum raonta na beta.

19 Oir man ir tre eruilacd erfhdhne aithain do rifiead peacaig do mhorain, ir man rin tre uilacd [eufhdhne] aithain do deantar fireamhaig do mhorain.

20 Acd tainic an dligeo, ionnt go meodoctaoi an coir. Acd ra ball an mheoraig an pecaid [ir ait] irig an grain baith:

21 Ionnar dd neir man do tigeamhaig an peacaid cum bairt. go dtigeamhocaid grain mg an gcertna tre firiantacd crin na beta martanaige tre Iosa Criosd an Dtigeamha.

CAIB. VI.

AR a nadbairtom cred a derimid? An brantum a gcomhnaide a bpeacaid, ionnt go lionrad grain [De]?

2 Nar leige [Dia rin]. Cionnar do feadramaoimne ata marb don peacaid, fuireac beo fod ann?

3 A ne nac brid a fiot agaib, an meid digne do baisteac a Niosa Criosd gur baistead rin ann a bar ran?

4 Ar a nadbadtom atamaid adlaice mgaon tuiten tre baisteac crin bairt: ionnt do neir man do tdig-

bad ruar Criosd o mhaib crin gloire a Natair, gur man rin man an gcertna do dernmair firbal a nuaideacd beata.

5 Oir da raib nn air ar bplaindrad mgaon tuiten a gcoimhleacd a bairt: biam man an gcatna [a gcoimhlecd] a eirige:

6 Ar mbeid a fiot go agnn, go brid g reidne ar na certad maraon [tuiten], do cum go rsiotfrde corp an peacaid, ionnt nac deanamaoir reirbir o ro ruar don peacad.

7 Oir an ti fraig bar, ir raon é o peacad.

8 Agus ma ruaramar bar man aon re Criosd, creidmid go mairfeam man an gcertna maraon rut:

9 Ar mbeid a fiot agnn ar neirge do Chriosd o mhaib nac brige re bar ni ra mo; ni brid tigeirnuir feardaig an mbar air.

10 Oir ar brazail bairt od, ir don peacad ruair re bar ernrair aithain: acd ar mbeid beo od, ir do Dhia atd re beo.

11 Agus man an gceutna ir mearda daoibh go bridh go deibh marb don peacad, 7 beo do Dhia tre Iosa Criosd an Dtigeamha.

12 Ar a nadbairtom na

bíod fíożaċd aż an bpeċaḋ ion bíṫ żcoiṙ ṙóṁaḃṫa, ioṁuṙ żo dtiubṙaḋ ṙíb úṁlaċd dó añ ainṁianaiḃ.

13 Aguṙ na dṫżaiḋ bíṫ mbaill na náṙmuiḃ éiżcóiṁa don ṗeaċaḋ: aċd dṫżaiḋ ṙíb féin do Dhía, maṙ [díuiṁ] aṫá béo ó mairḃiḃ, 7 bíṫ mbaill na náṙmuiḃ ṡíneaṁtaċda do Dhía.

14 Oíṙ ní bíaiḋ tíżṫeṁuiṙ aż an bpeaċaḋ oṁaiḃ: do bíṫ ṡáċ ṡáod an dliġeaḋ aṫá ṫíḃ, aċd ṡáod ṡlánuiḃ.

15 Cṙéd eile maṫeaḋ? a ndéanam peaċaḋ, aṙ a naḋbaṙ ṡáċ bṙuiṁío ṡáod an dliġeaḋ, aċd ṡáod ṡlánuiḃ? naṙ léiġe Día ṙiu.

16 An é naċ bṙuil a ṡíoṙ aguiḃ, ṡiḋ bé ḋá dtabṫaḋ ṫíḃ féin maṙ ṙeiṁbíṙeċuiḃ ċuṁ úṁlaċda, ṡuṙ ṙeiṁbíṙiġ ṙíb don tí dá ṅúṁlaiġṫí; maṙ do ṗeaḋ ċuiṁ báiṙ, no dúṁlaċd ċuiṁ ṡíneaṁtaċda?

17 Aċd bṫóṫaṙ pé Día, ṡo naḃabá ḃuṙ ṙeiṁbíṙeċuiḃ aż an bpeaċaḋ, aċd dúṁlaiġ ṫíḃ ó ċṙíoṙde don ṡoiṁṁ ṫeaguiṙ do dṫaḋ díḃ.

18 Aguṙ aṙ mbeiṫ díḃ aṙ bṙuil ṡáodaḋ ó ṗeaċaḋ, do ṁúṅeaḋ ṙeiṁbíṙiġ don ṡíneaṁtaċd ḋaoíḃ.

19 Is maṙ ḋuine laḃuiṙm a ṙon anbṙaiṅe ḃuṙ bṙéolaiṙa: oíṙ do ṅéiṙ maṙ ḋṙżaḃaiṙ ḃuṙ mbaill na ṙeiṁbíṙeċuiḃ do ṅeṁġloiṁe 7 do bṙíṙeiḋ na naiṫeṁnaiḋ ċṙiṁ éażcóiṁa; taḃaiṙṫ a noiṙ maṙ an żcéṙdna ḃuṙ mbaill na ṙeiṁbíṙeaċuiḃ don ṡíneaṁtaċd ċṙiṁ náoṁṫaċda.

20 Oíṙ an taṁ do bí ṙíb ḃuṙ ṙeiṁbíṙeċuiḃ aż an bpeċaḋ, do bí ṙíb ṡáoṙ ó ṡíneaṁtaċd.

21 Aṙ a naḋbġroiṙ cṙéd é an doṁaḋ ṡúaṙaḃaiṙ a nuáiṙiṙiṁ añ ṁa neiṫíḃ ṡá a bṙuil náiṁe a noiṙ oṁaiḃ: oíṙ aṙ é aṙ cṁíoċ ḋóiḃ báṙ.

22 Aċd a noiṙ aṙ mbeiṫ ḋáoiḃ aṙ bṙuil ṡáodaḋ ó ṗeċaḋ, 7 aṙ bṙuil ndéṁaiṁ bṙuil ṙeiṁbíṙeċuiḃ do Dhía, aṫá doṁaḋ aguiḃ ċṙiṁ náoṁṫaċda, 7 an ċṁíoċ ḋeiżeṁaċ an beaṫa ṁaiṁṫaiaċ.

23 Oíṙ aṙé aṙ dúġaḋaḋ don ṗeaċaḋ báṙ; aċd [aṙé] taḃaiṙṫ Dé an beaṫa ṁaiṁṫaiaċ ṫré Ioṡa Cṁíoṫ aṙ Dtíżeaṙna.

CAIB. VII.

AIṄE naċ bṙuil a ṡíoṙ aguiḃ, a ḋeiṁbṙaiṫṙe, (díṁ aṙ ṙuiṙ an lúcd aṡá bṙuil ṡíoṙ an neaċda laḃuiṙm), ṡo bṙuil cúṁaċda aż an neaċd aṙ ḋṙne aṙ ṡeaḋ a ṡáożaiṙ?

2 Oíṙ an bean aṫá póṫa né ṡeaṙ aṫá ṡí ceṁġaiṁe ḋé ṡeaḋ a ṡáożaiṙ do ṅéiṙ an neaċda; ṡiḋeaḋ dá

bṙáżaḋ a ṙeaṙ báṙ, aṫá ṫiṫe ṙáoṙ ó ṙeaċd a ṅeiṁ.

3 Uime ṙiṅ ṙé ṙáożal a ṙiṁ dá ṅaiḃ ṙí aᵹ ṙeṁ éile, ᵹoiṁṙiżṫeṁ meiṫoṁeċ ói: ᵹiḋeaḋ dá bṙáżaiḋ a ṙeṁ báṙ, aṫá ṙí ṙáoṙ ón ṅeċd; ioñṁṫ ṅaċ meiṫoṁeaċ í, ᵹ ṙoṅ í beiṫ aᵹ ṙeaṙ eile.

4 Aṙ a naḋbaṙṫoiṅ, a bṙiaṫṙeċa, aṫá ᵹḃṫe leiṫ maṙḃ doṅ ṙeaċd ṫé ċoṁṙ Chṙíoṫ; ioñuṫ ᵹo mḋíaḋ ṙíḃ aᵹ ṙeaṙ eile, [eaḋoṅ,] ḋoṙaṅ ṅoċ do ṫóᵹḃaḋ ṙúaṙ ó ṁaṙḃaiḃ, ċṙm ᵹñe ṫoṁaiḋ do ċaḃaiṁṫ do Dhía.

5 Oíṙ aṅ ṫaṅ do ḃáṁaiṁ ṙa bṙeóil, do ḃíoḋ míaṅᵹuṙ ṅa bṙeᵹaḋ, ṫṙéṙ aṅ ṅeċd, aᵹ oíbṙiṙżaḋ aṅ ᵹ mḃallaiḃ ċuṁ ṫoṁaiḋ do ċaḃᵹṫ ċṙm báiṙ.

6 Aċd a ṅoiṙ aṫáṁaiḋ aiṁ aṅ ṙáoṁaḋ ón ṅeċd, ᵹ mḋeiṫ doṅ ṅí léṅ coṅᵹṁaḋ ñṅ mᵹḃ; ioñuṫ ᵹo ṅdéaṅ-aṁaóiṙ ṙeiṁḃíṙ a ṅuáiṫ-ᵹeċd ṅa ṙṙioṁáiṫe, 7 ṅí a ṅaṙṙaiżeaċd ṅa leiṫṫe.

7 Aṙ a naḋbᵹṫoiṅ ṫṙéuṫ a ḋéṙṅaṁ? A ṅé ᵹuṁ ᵹeċ-aḋ aṅ ṙeaċd? ṅaṙ léiᵹe Dia ṙiṅ. Ᵹiḋeaḋ, ṅí ṅaiḃ ṙíoṙ peacaiż aᵹṙm aċd ṫṙéṙ aṅ ṅeċd: oíṙ ṅí bíaḋ éoluṙ aiṁ ṁíaṅᵹuṙ aᵹṙm, ṁṙṅa ṅabṙaḋ aṅ ṙeaċd Na bíoḋ míaṅᵹuṙ aṁ.

8 Aᵹuṙ aṁ ᵹabáiṙ ċoṅ-ṙaċa doṅ ṙeaċaḋ, ṫṙéṙ a ṅaiṫṅe, do oíbṙiż ṙé ioñuṁ ᵹaċ ṅle ᵹné ṁíaṅᵹuṙ. Oíṙ a bṙéṙᵹṁuṙ aṅ ṙeaċda [do bí] aṅ peacaḋ maṙḃ.

9 Aᵹuṙ do bí miṙi aṁ uáiṁiḃ beó a bṙéṙᵹṁaiṁ aṅ ṙeaċda: aċd ᵹ dṫeċd do ṅáiṫṅe, do aiṫḃéoḋaiḋ aṅ ṗeċaḋ,7 ṙuáiṁ miṁ báṙ.

10 Aᵹuṙ a ṅáiṫṅe úṫ, do [hóṁoᵹeaḋ] ċṙm beaṫa, ṙṁiṫ ḋáṁṫa í ċṙm báiṙ.

11 Oíṙ aṅ ᵹabáiṙ ċoṅ-ṙaċa doṅ ṗeaċaḋ, ṫṙéṙ a ṅaiṫṅe, do ṁeall ṙé ṁé, 7 lé ṙiṅ do ṁaṙḃ ṙé [ṁé].

12 Aṙ a naḋbᵹṫoiṅ [aṫá] aṅ ṅeċd ᵹaṅ aṁᵹuṙ ṅáoiṅ-ċa, 7 a ṅáiṫṅe ṅáoiṁ-ċa, 7 coiṁṫṙom, 7 maiṫ.

13 Uime ṙiṅ aṅ bṙṅl a ṅíḋ maiṫ ᵹ ṅa ḋéṙṅaṁ ṅa báṙ ḋáṁṫa? ṅaṙ léiᵹiḋ Dia ñṅ. Aċd aṅ ṗeċaḋ, ioñuṫ ᵹo mḋíaḋ ṙé ṙollṁṫ ṅa ṗeċ-aḋ, doᵹbṙiż ṙé báṙ ioñṙm ṫṙéṙ a ṅíḋ maiṫ; do ċuṁ ᵹo mḋíaḋ aṅ peacaḋ ṅa ṗeacaḋ áṙḋéᵹleaċ ṫṙéṙ a ṅáiṫṅe.

14 Oíṙ aṫá a ṙíoṙ aᵹṙñ ᵹo bṙṅl aṅ ṙeaċd ṙḃoṙ-aḋálṫa: aċd aṫáiṁṫe coll-aiże, aṙ mo ṅéiᵹc ṙaóṁ ṗeacaḋ.

15 Oíṙ ṅí ṫṙᵹiṁ aṅ ṅíḋ do ṅíṁ: óíṙ ṅí hé aṅ ṅíḋ ᵹ ṁíaṅ ṁíoṁ, do ṅíṁ; aċd a ṅíḋ ṙúaṫaiżṁ, a ṙé do ṅíṁ.

16 Aᵹuṙ ṁá ṙé a ṅíḋ ṅaċ ṁíaṅ ṁíoṁ do ṅíṁ, ṫiᵹiṁ ṁṙ aṅ peaċd ᵹṙṙ maiṫ é.

17 Ar a nadbarrom ní mirr fearda do ní é, acht an peacad comnaisfear forrm.

18 Oir atá a fior agam, nach brrl maith ar bit na comnuide foium, eadon am feóil: óir ata an toil a brozrr dam; acht ní faz-um [rlige ar bit] crm na maiteara do criochnuzad.

19 Oir ní deunm an maith ir mian fiom: acht an tolc nach mian fiom, a ré do nim.

20 Agur má nimre a nió nach mian fiom, ní mirr do ní é fern, acht an pecad comnuzear forrm.

21 Ar a nadbarrom do zeibim oligead, an tan ir mian fiom maith do denam, zo brrl an tolc do lathr agam.

22 Oir atá fon agam a nécd Dé do réir an duine táob adoz:

23 Acht do cim neacd eile añ mo ballaib, az catruzad a nazaid necda mintine, 7 dom tabairt a inbrrd do necd an pecaid noc atá am ballaib.

24 Uch rm dume truailleánta! cia faorfrr mé ó corp an báir ro?

25 Beirim brideacur ré Dia trí Jora Criord ar Dtizearna. Ume rin do nimre zo deimin am intin reirbir do neacd Dé; acht am féoil necd an pecaid.

CAIB. VIII.

AR a nadbarrom ní brrl damnuzad ar bit a noir don dream atá a Niora Criord, nach rioblañ do réir na féola, acht do réir na Spiorride.

2 Oir do faor oligead Spiorride na beta a Niora Criord mirr ó oligead an peacaid 7 an báir.

3 Oir an nió nár béidir don oligead do déanam, an mbeir dó anbran trér an breól, ar zcur a Mhic réin do Dhia a zcoramlacht colla an peacuiz, 7 ar son pecaiz, do damnuze ré an peacad ra ccolrñ:

4 Joñur zo zcomlionfride cerr an olige joñne, nach rioblañ do réir na colla, acht do réir na Spiorride.

5 Oir an dream atá do réir na féola rmuamtizid riad na nerde beanar dir an breóil acht an dream atá do réir na Spiorride na nerde beanar dir an Spiorid.

6 Oir ir bár zliocar na féola; acht ir beta 7 riocháin zliocar na Spiorride.

7 Oir ir náimdeur a nazuid Dé zliocar na féola: óir ní imlizeñ ré do oligeó Dé, 7 fós ní héidir leir.

8 Ar a nadbarrom an dream atá do réir na féola ní héidir leó toil Dé do déanam.

9 Acht ní brrlrih do réir na féola, acht do réir na

Spiorut̃de, má atá Spiorad Dé na comhnuide iontu. Acd gid bé neċ aig nach bfuil Spiorad Chriosd aige, ni lé Criosd an [duine] sin.

10 Agus má atá Criosd ionnu, [ata] an corp go deimin marbh do tháobh [an peacuigh]; acd [is] beata an Spiorad tré fíreantacd.

11 Acd má comhnuigeann iontu Spiorad an té do dhúisig Íosa ó marbhuibh, an té do dhúisig Criosd ó marbhuibh béodaċaig ré bar gcorp fómhgbtaċaca mg an gcéadna tré na Spiorudsion comhnuigeas iontu.

12 Uime sin, a bráithreċa, ni don feóil ataimaóid ar bféideamhuib, ar gor go gcaithfeómaóid ar mbeta do réir na féola.

13 Oir más do réir na féola čaithfide bg mbeta, do gérbtaóid bár: acd má marbtaóid gníomharta na colla leis an Spiorud, do gerbtaóid beata.

14 Oir an méid tréoruigtear lé Spiorud Dé, a siad clann Dé iad.

15 Oir nior gababg cuigid Spiorad na seirbíre a rís chum eagla; acd do gababair chruib Spiorad atarhaid na cloinne, tré a ngoirmid, Abba, a Athair.

16 Do ni an Spiorad féin fiadhnuise lé ar spiorad sinne, gur clann do Dhia sinn:

17 Agus más clann, is óidhre freisin; óidhre Dé agus [aimsir] do Chriosd, ma comhóidhreas do Chriosd; má fulaingimid anéidigeas [ris] iontu go mbeimis a ccómhglóir [ris].

18 Oir measuim nach fiu na neithe fulaingimid sa naimsir sin a láthair an glóir foillséoctar dúinn.

19 Oir ata feitheamh dúthcheallach gach creatúir ag fuireach né foillsiughadh clainne Dé.

20 Oir atá an creatúr fá mhíshuaimhneas do thoimhdidhe, ni dá toil féin, acd ar son an té dó chuir fá mhíshuaimhneas é,

21 A muinighin go saorfaide an creatúr féin ó seirbhíg na truaillidheacda go saoirse glóirighe clainne Dé.

22 Oir atá a fios againn go bfuil a huile creatúr ag osnaighe 7 a bpéin [mg mhaóid né cloinn] má raon [duine] sur a nuáisire.

23 Agus ni [hamdain] amháin, acd sinne féin, agá bfuil cetdóruta na Spioruide, bímid ag osnaighe iontu féin, ag feitheamh re athgabáil na [cloinne], fuascladh an gcuirp.

24 Oir ar lé dóig atámaóid sabalta: acd má chíthear an dóig nídóig í: oir cred fá a mbiad dóig ag neċ, sur an nid do čí sé?

25 Acht má bíonn fíor agus firinne ann ní nach bfaicmíd, do ninnid fuireach trid fóidid.

26 Agus is mé an ceadna fóineas an Spiorad an néagcruaidhe: oir ní bfuil a fíor agus chéd do iadhfadhmadhair a nimnidhe mar bhí cóir: acht do ní an Spiorad féin imnidhe air an son lé horaidhibh dé-inne.

27 Acht [atá] a fíor as fiosraidheóir na gcroidheadh chéd é toil na Spiorade, oir is do réir [tola] Dé guidheas ré an son na naomh.

28 Agus atá a fíor agus do gcomhoibridheadh gach nhe ndid chum maitheasa do na daoinibh guidhmheas Dia, noch atá air na nglaidhm do reir a dhroighedion.

29 Oir an dream do réamhaidhin ré, do réamhórduigh ré a mbeith comhchoimhdi dhomhdhi a Mhic féin, é chor go mbeith reidheas na cédghein éidir mhórán dearuthadhar.

30 Agus an dream do thoigh ré riomh ládh, do gheir ré iad mar an gcédna: 7 an dream do gheir ré, do fhóir ré iad mé an gcédna: 7 an dream do fhóir ré, dus ré glóir dóibh mar an gcédna.

31 Uime gin chéd a déarfam fa na neithibh? Ma [atá] Dia lim, cia [fé]tar beith ar nagud?

32 An té nár chaith a Mhac [oile] féin, acht trid ann ar roime nile é, cionnas nach tiubhraidh ré dhúin gach nile nid maille ris?

33 Cia chuireas coiste a nagud dhaoine toghtha Dé? [A ré] Dia fhóirear.

34 Cia dhamnadhas? Criosd fuair bás, 7 fós, do rinne a neiréimhe, noch atá ar dheis Dé, 7 fós guidheas ann ar roime.

35 Cia dhealóchas rinn ó ghrádh Chriosd? cruadhlódh, nó anshas, nó oidheas, nó foruadh, nó loinnsiocht, nó peiriacal, nó cloidheamh?

36 (Mar atá sgriobtha, Ir ar do fonta marbthar sinn gach lá fhéd an láoi; adhamaid ann ar meas mar chaoidhe ré hucht a mbúdha).

37 Acht, buaidhemid iomda ro nile thrés an té do ghrádhuigh sinn.

38 Oir atá a dheimhthior agam, nach búdh héidir lé bás, na lé beatha, na lé hainglibh, ná lé huachdaranachtaibh, ná lé-cumachtaibh, ná leis na neithibh atá do láthair, ná leis na neithibh atá chum teachta,

39 Ná lé hairde, ná lé doimhne, ná lé creatúir ar bith eile, sinne dhealruighidh ó ghrádh Dé, atá a Nióga Criosd ar Dheighearna.

CAIB. IX.

A DEIRIM a firinne a Criosd, ní dérnim brég, an mbeid dom chosar as dérnaim fiadnaise dam tres an Spiorad Naoim,

2 Go bfuil tuirse mór orm 7 doilgeas a gcómnaise an mo chroidhe.

3 Oir do ordeóchainn mé féin do beit dealaighthe ó Chriosd ar son mo dearbhráithreach, mo dháoine gaoil do réir na feóla.

4 Noch atá na Nisraéilidhe; as ar [leó] adantaidh na clainne, 7 an glóir, 7 an tiomna, 7 ordughadh an seacda, 7 seirbhis [Dé], 7 na geallamhnaca;

5 As ag [díob] na hathre, 7 ó a [bfuil] Criosd do réir na feóla, atá na Dhia ór cionn na uile, beannaighe go sioruighe. Amén.

6 Ciocraidh ní héidir briathar Dé a beit gan éifeacd. Oir ní hé gach érnidhe [dhe] ó Israél, atá na Israélaigh.

7 Agus ní ar son, go bfuilid siad na sliol as Abraham, [atáid] siad uile na gclainn: acd, A Isaac ainmneochthar dhuit sliol.

8 A [ré sin] né a ráid, Ní hiad claidh na féola, claidh Dé: acd claidh na geallamna measartar mar sliol.

9 Oir a rí so briathar na geallamna, Tiocfaidh mé fá namsa [a fir], biaidh mac as Sára.

10 Agus ní hé amháin; acd Rebecca mar an gcéadna a huaim do thoirceas i ó neic aonghe, [idon] Isaac ar nathairne;

11 Oir gidh gurab [na leanbh], 7 gidh do rinneadar maith ná olc, ar son go mbiad ordughadh Dé do réir na togha fearmhaigh, ní ó oibreacaibh, acd ón té gonneas;

12 A dubhaid sia, Go ndéanaid an té is seine seirbhis don té is óige.

13 Mar atá sgriobtha, Do ghráduigh mé Jácob, 7 do fuathuigh mé Esau.

14 Uime sin cred a déghamh? An [bfuil] éagcoir as Dia? Biod a brath ráidh sin do ráid.

15 Oir a deir sé né Maoise, Do déana mé trócaire an an té ar a dhéirna mé trócaire, 7 do déirna mé truaighe don té ód ndéirnid mé thráighe.

16 Ar a nadbarsin ní ón té léir ab áill, nó on té siortar, [atá an tóga] acd ó Dhia do ní trócaire.

17 Oir a deir an scriptúir ré Pharáo, Ir cuige so féin do tóig mé suas tú, ar son go bfoillsedhthi mo cumhacda ionad, 7 go ngineadtaoi mainm an feadh na talman uile.

18 Uime sin do ní sé

CAIB. IV.

UIME rin cnéd a déadam, fuair Abraham ar nathair, do réir na feola?

2 Oir más ó obreacha do faoradh Abraham, atá adhbar mhórtheacht aige; acht ní a thaobh Dé.

3 Oir cred a deir an tsgribhtiur? Do chreid Abraham do Dhia, 7 do mearadh sin dó mar fhíreantacht.

4 Acht don té do ní obair ní do réir fhír meartail dó, acht dó réir fhiach.

5 Acht don té nach déanann obair acht chreidean ann fa tí fhaorus an duine neamhdhiadha, mearann a chreidemh mar fhíreantacht.

6 Amhail a deir Dáibí mg an sceirdeana, Sirr beannuighe an duine dá mearann Dia fhíreantacht gan obraibh.

7 [Ag rádh], [is] beannuighe an dream aga bfuil a neamhionnsaighthe ar na maithemh dóibh, 7 aga bfuiltear a bpeacuibh ar na bfolach.

8 [Is] beannuighe an té ag nach ccuirfi an Tighearna peacadh na leith.

9 An a naobhairdhin an ann fa timcheallsgeallad [amháin] atá an beannachadhta, nó fós ann fa neamhthimchillsgeallad? óir a deirmid gurab mearadh a chreidemh Dábhnaham mar fhíreantacht.

10 Mareadh cionnas do mearadh dó é? a né a núadh do bí ré fa timcheallsgeallad, nó a núadh nach raibh? Ní ann fa timchillsgeallad, acht ann fa neamhthimchillsgeallad.

11 Agus do ghlac sé comhartha an timchillsgeallta, sérla shíneantacht an chreidimh [do bí aige] an fa neamhthimchillsgeallad: ionnus go mbeith sé na athair ag gach aon do chreidfeadh fan neamhthimchillsgeallad; do chum go mbeirfidhe fhíreantacht dóibhsean mar an gceirdeana:

12 Agus na athair an timchillsgeallta ní hé amháin don dream atá don timchillsgeallad, acht mar an gceirdeana don dream leanas lorg chreidimh an athar Abraham, noch do bí[aige] ann fa neamhthimchillsgeallad.

13 Oir ní tré fan dlighedh [do fuineadh] an geallad Dabhnaham, nó dá ghiocht, go mbiadh sé na oighre ar an domhan, acht tré fhíreantacht an chreidimh.

14 Oir má atá mhuinntir an dlighe na ghóirmghibh, atá an creidemh ar na dhéanamh díomhaoin, 7 an gheallad neamhtabhachtach:

15 Do bhríg go nosbrighean an dlighedh fearg: oir gio bé áit nach bfuil dlighead, [ní bfuil] brisedh dlighe air.

16 Uime sin [is] ó chreid-

eaṁ, [ata a ṅóṫóṁeaċṫo], ioñur [go mbíaḋ ṙí] ṫré ġṁaṫṡḃ; ċum na gcellaṁṅa do beiṫ ḋiongṁála doṁ ṫṙíol ṡle; ní hé aṁáin doṁ ċṡo [ata] doṁ ḋlíġeaḋ, aċt maṙ an gcéṙṫa doṁ ċṡo [ata] do ċṙeiṫeaṁ Abṙaham; ata na aṫaiṙ aġṡñe ṡle.

17 (Maṙ ata ṙgṙíobṫa, Do ṁoṫuiġ mé ṫú ad aṫá do ċineaḋaċṡḃ ioṁḋa), a bṙíaṫṁuiṙ Dé, daṙ ċṙeiṫ ré, noċ a béoḋuiġeaṙ na maiṙḃ, 7 ġoṁeaṙ na neiṫe naċ bṙṡl aṁail aṙ do beiṫ añ.

18 [Abṙaham] noċ do ċṙeiṫ ṙa ḋóṫċuṙ a naġṡḋ, ḋóṫċṡṙ, go mbíaḋ ré na aṫaiṙ ioṁaḋ cineṫḋaċ, do ṙéṁ maṙ a dṙḃṁaḋ, Ir maṙ ṙiṁ bíaṙ do ġíolṙa.

19 Agus aṙ mbeiṫ neiṁmeiṙḃ ḋó a gcneiṫeaṁ, níoṙ ċṡo ré ioṁa ṙuṁ go naiḃ a ċoiṙṙ féṁ ċeaṁa gaṁ ṙṙṁacaḋ, aṙ mbeiṫ ḋó a ḋṫṁċéll céḋ bliaḋaṁ, na [ṙóṙ] a neiṁṁbṙioġṁṁeaċṫo bṙoṁ Shára:

20 Agus níoṙ ċṡo ṙe uṁṫaḃáṫ a ṅgeallaḋ Dé lé ṁíċneiṫeaṁ; aċt do ṅéṙṫuiġeḋ é a gcneiṫeṁ, a ḋtaḃáṫ ġlóṁe do Dhía;

21 Agus do bí a láṁ-beiṁiṁ aiġe, aṅ té ṫuġ aṅ ġeallaḋ, ṙuṙ cúṁaċḋaċ é ain a coṁḷíonaḋ.

22 Aṙ a naḋbaiṫeoiṁ do ṁeaṙaḋ ṙo ḋó maṙ ġíṁeṁṫaċṫ.

23 Gṙéṫ ní aṙ a ṙoṁṙaṁ aṁáin do ṙcṙíobaḋ, ṙuṙ meaṙaḋ ṙo ḋó;

24 Aċt máṙ aṅ gcéṙṫa aiṁ a roiñe, dá meaṙṙuiġeaṙ é, ṁa ċneiṫeṁíṫe añ ṙa ṫé do ṁṙíġ Iosa aṙ Dṫíġeaṙṅa ó ṁaṙḃuiḃ;

25 Noċ do báṙuiġeḋ aṁ ṙoṁ aṙ gcionṫaiṁe, 7 do haiṫbeóḋuiġeaḋ ċṙṁ ṙíñe do ṙáoṁaḋ.

CAIB. V.

AR a naḋbaiṫeoiṁ daṙ éiṙ [aṙ] roáṙṫa ṫré ċneiṫeṁ, ata ṙíoṫċáin aguṙ ré Día ṫré aṙ Dṫíġeaṙṅa Iosa Cṙíoṙṫ:

2 Tré na bṙúaṙaṁaiṙ ṁa aṅ gcéaḋṅa ṙliġe ṫréṙ an gcneiṫeṁ ċṙṁ na ṅgṙáṙa añ a ṙeaṙṁóiṙe, 7 a ṅdéaṅṁóiṙe gáiṁṫeaċaṙ ṙá ṁṙṅíġṁ ġlóiṁe Dé.

3 Agus ní hé aṁáin, aċt do ṅíṁíṫe gáiṁṫeaċuṙ maṙ aṅ gcéṁa a ṫṙíoḃlóiṙṫe: do bṙíġ go bṙṡl a ṙíoṙ aguṙ go noibṙuġeḋ aṅ ṫṙíoḃlóiṙe ṙóiġíṫe:

4 Agus aṅ ṙóiġíṫe, ṫeaṙḃaḋ; 7 aṅ ṫeaṙḃaḋ, ḋóṫċuṙ:

5 Aċt ní aṫṅáiṁṙeañ aṅ ḋóṫċuṙ; do bṙíġ go bṙṡl ġṙáḋ Dé aṙ na ḋóiṫṫṙḋ añ aṙ gcṙíṫóiṫḃṅe ṫréṙ an Spṙoṙaḋ Náoiṁ ata aṙ na ṫabaiṙṫ ṙñ.

6 Oir do fúlaing Criosd bár na am fein ar son na noaidnead neimhdíadha, an tan do bámar fós anbaċ.

7 Oir go deimin is deacc go mbreitheamhnus dune bár ar son fírend: óir dob éidir go laimhtead duine éigin bár dfhiadhnuis ar son duine maith.

8 Acht foillsighid Dia a ghrád fein dúinn an so, do bhríg ar mbeith dúinn fós ar mbreactaċaibh, gur fhuilng Criosd bár aon ar son.

9 Ar a nadbarusan, tar éis ar ráonta a noir lé na fhiliusan, is mó go mór tosnéadfaidhtear fiu thriosan ó fheinis.

10 Oir má, néidead geinne 7 Dia dhe bár a Mhic, a nuáir do bámar an naimhdib, is mó má fiu go mór, ar mbeith a naitheantaibh dáil, comheasfaidhtear fiu dhe na beathaduib.

11 Agus ní hé sin amháin, acht mar an gcéadna do nimid maidteamh a Noa dhe ar Dtighearna Íosa Criosd dhe a bhuaidhmar a noir an tathantaibh dáil.

12 Ar a nadbarusan mar táimid an peacad air an dúthaigh dhe bás an mbeatha dhe ár Dtighearna Íosa Criosd dhe a bhuaidhmar a noir an tathantaibh dáil.

13 Oir gur an dligeadh do bí an peacad ann ra dtaoghal, acht ní cuntear an peacad a leith duine a nuáir nach mbíonn dligeadh ann.

14 Gideadh do bí nionghacht ag an mbár ó Adam go Maoisi, ar a norém fós na péicaig do réir coimhlacda greimhlacda Adhaimh, noch atá na fhiogail ag an té tho do bí cum teacta.

15 Acht ní mar an gcoir [atá] an tiodlacad. Oir má fuaradar mórán bár thé duthaigh daoine aimsin, is mhó na sin do acfuinn grád Dé, 7 an tiodlacad thé ghrád a naoine Íosa Criosd, do mhórán.

16 Agus ní mar an [tháoine] do peacuigh, [atá] an tabairtear: óir [dímhe] an breitheamhnus thé daoine aimsin cum damnata, acht [taimhe] an tabairtear ó iomad cionntad cum ráonta.

17 Oir má do bhríg daoine aimsin do gab an bár nionghacht thé daoine; is mó má sin go mór do gheibh an nuighthir glacar feidhmi ghrád 7 tabhartais na fíreantacta nionghacht a mbeatha thé daoi, [Iosa] Íosa Criosd.

18 Ar a naidbgroin, amail ar thé daoine aimsin [taimhe breitheamhnuis] air má hole daoinib cum dam-

inta; ir mar rin [tainic in tabairtur] tre aon-aonad amain ain gach nle dhuine cum raonta na beta.

19 Oir mar ir tre ghrinneacd erfhoruine amain do innead peacuig do mhonan, ir mar rin tre inlacd [euhoruine] amain do deanam finneamhuig do mhonan.

20 Acd tainic an dligheadh, oihur go meidheocdaoi an coir. Acd ra ball ar nerthuig an peacad [ir ann] imig an grad bain:

21 Ionar do reir mar do dhiteamhuig an peacad cum bais, go dtiteamhocad grad ma an gcerdha tre finneamtacd crin na beta maranamhe tre Iosa Criosd ar Dtighearna.

CAIB. VI.

AR a nadbairsin cred a dermim? An bfanfum a gcomhnuide a bpeacad, ionur go lionfad gras [De]?

2 Nar leige [Dia rin]. Cionar do feadfamaoirne ata marb don peacad, fanfeac beo fos ann?

3 A nf nac bfuil a fior agaibh, an mero dighe do baisteadh a Niosa Criosd gur baisteadh sin ann a bar san?

4 Ar a nadbarsin atamid adhlaicte maidon insen re baisteadh crin bais: ionur do reir mar do tos-gad sar Criosd o mhaib cruin Slointe a Natar, gur mar sin mar an gcerdha do dernmais firbal a nuaideacd beata.

5 Oir da maid sin ann ar bplanduighead maidon insion a gcoimhleacd a bais: biam mar an gcéadna [a gcoimhlecd] a ensemige:

6 Ar mbeit a fior go agus, go brui a reidhuine ar na cerrad maidon [insion], do cum go rsiorfaide corp an peacaid, ionur nac deamaoir seirbir o so sar don peacad.

7 Oir an ti fraid bar, ir saor é o peacad.

8 Agus ma sarmar bar mar aon re Criosd, creidimid go maiream mar an gcerdha maidon sin:

9 Ar mbeit a fior agus ar neirge do Chriosd o mhaib nac brige re bar ni sa mo; ni bruil tighearnus fearda as an mbar ann.

10 Oir ar bfaghail bais do, ir don peacad sarr re bar ernaigh amain: acd ar mbeit beo do, ir do Dhia ata re beo.

11 Agus mar an gcéudna ir meardha daoibh go bruilte go deibh maib don peacad, 7 beo do Dhia tre Iosa Criosd ar Dtigearna.

12 Ar a nadbairsin na

bíod ríozaċd az an bpęcaḋ ion bun zconn ro-mḿabża, ionnur zo dtiubṙaḋ riḃ úmlaċd dó añ anmḿanaiḃ.

13 Azur na tṙzaiḋ bun mbaill na náṙmuiḃ éṙzcóṙa don ṗeacaḋ: acd tṙzaiḋ riḃ ṡéin do Dhia, mar [ḋeunz] ataá béo ó mairḃiuḃ, 7 bun mbaill na náṙmuiḃ ṙínneantaċda do Dhia.

14 Oin ní biáiḋ tíżęnnur az an bpeacaḋ oṙaiḃ: do bníż náċ ṡáoi an dliġeaḋ ataá ṡé, acd ṡaói ġṙáṙuiḃ.

15 Cṙéd eile maṙeaḋ? a ndéanam peacaḋ, ar a naḋbaṙ náċ bṙuilmíd ṡaói an dliġeaḋ, acd ṡaói ġṙáṙuiḃ? nar léiże Dia ṙin.

16 An é nac bṙuil a ṙíor azuiḃ, zid bé ḋá dtabġtaói ṡé ṡéin mar ṙeṙḃíṙċuiḃ ċum úmlaċda, zur ṙeṙḃíṙiż riḃ don tí dá númlaiżtí; mar do ṗęcaḋ ċum báiṙ, no dúmlaċd ċum ṙínneantaċda?

17 Acd bṙoġċar pé Dia, zo naḃaḃą bun ṙeṙḃíṙċuiḃ az an bpęcaḋ, acd dúmlaiż ṡé ó cṙóiḋe don ṙoiṙm ċeaznaiż do tṙzaḋ ḋíḃ.

18 Azur ar mbeiṙ díḃ ar bun ṡáoiaḋ ó ṗeacaḋ, do nihéaḋ ṙeṙḃíṙiż don ṙínneantaċd ḋaóiḃ.

19 Ir mar ḋuine labṙum q ron anḃṙaiṁe bun bṙéolaṙa: oin do péin mar tṙzaḃaiṙ bun mbaill na ṙeṙḃíṙċuiḃ do nęṁżlomne 7 do bníṙċiḃ na naiṫęntaḋ ċum éazcóṙa; taḃuiṙḋ a noir mar an zcéṙḋna bun mbaill na ṙeṙḃíṙeaċuiḃ don ṙínneantaċd ċum náomtaċda.

20 Oin an tan do bí riḃ bun ṙeṙḃíṙċuiḃ az an bpęcaḋ, do bí riḃ ṡáoi ó ṙínneantaċd.

21 Ar a naḋbgroin cnéd é an toṁaḋ fúaṁaḃain a nuáiṁiṁ añ ṁa nemṫiḃ fá a bṙuil náṁe a noir oṁaiḃ? oin ar é ar cnioċ ḋóiḃ báṙ.

22 Acd a noir an mbeiṫ ḋáoiḃ an bun ṡáoiaḋ ó ṗęcaḋ, 7 an bun ndéṙnaiṁ bun ṙeṙḃíṙċuiḃ do Dhia, ataá toṁaḋ azuiḃ ċum náomtaċda, 7 an ċnioċ deiżęnaċ an beaṫa maṁtaṁaċ.

23 Oin aṙé ar túqaṫoal don ṗeacaḋ báṙ; acd [aṙé] taḃaiṫṙ Dé an bęṫa maṁtaṁaċ tṙé Iosa Cṙiosd an Dtiżeaṁna.

CAIB. VII.

ANE nac bṙuil a ṙíor azuiḃ, a ḋeṙḃṁaiṫṙe, (ón ar nur an lucd azá bṙuil ṙíor an neaċda laḃṙum), zo bṙuil cúmaċda az an neaċd ar ḋuine an ṡeaḋ a ṫáoiżail?

2 Oin an bęn ataá póṫoa ṙé ṡeaṙ ataá ṙí cęnżailte dé ṡeaḋ a ṫáoiżail do ṙéin an neaċda; zideaḋ dá

:aʒaċ a ꝼear bár, atá
re ráon ó neaċd a nꝼn.
3 Uime rin né ráoʒal a
n dá naiḃ rí aʒ ꝼen éile,
onꝼiʒċen meanmnaċ ói:
ċeaċ dá bꝼaʒaiḋ a ꝼen
ín, atá rí ráon ón neċd;
ñvr naċ meanmnaċ í, ꝗ
on í beiṫ aʒ ꝼear eile.
4 An a naḋbaiꝼeamh, a
naiṫneċa, atá ġḃꝼe lenn
aiḃ don neaċd ṫé coꝛp
hnioꝛd; oñur ꝛo mbíaḋ
ḃ aʒ ꝼear eile, [eaḋon,]
oꝛan noċ do ṫóʒḃaḋ
úar ó manḃaiḃ, ċum ġñe
oꝛaiḋ do ċabaiꝛt do
hía.
5 Oín an tan do bámaꝛ
a bꝼeóil, do bíoḋ mianʒur
a bneċaḋ, ṫéṫ an neċd,
ʒ oibnirʒaḋ añ ꝗ mball-
ḃ ċum ꝛoꝛaiḋ do ċabḋṫ
rm báꝛ.
6 Aċd a noiꝛ aṫámaiḋ
ꝛn an ráonaḋ ón neċd, ꝗ
beiṫ don ní léi coꝛnaḋ
ñ mḋḃ; oñur ꝛo noéan-
maóiꝛ ꝛeꝛnḃíꝛ a nuáiḋ-
ċd na ꝛꝛioꝛáiḋe, 7 ní a
aꝛꝛaiʒeaċd na leiꝛꝛe.
7 An a naḋḃꝗaiꝛ ṫéuṫ
i déꝛnam? A né ʒur neċ-
ṫd an neaċd? nan léiꝛe
Dia rin. Ꝛ́ċeaḋ, ní naiḃ
:ioꝛ peacaiḋ aʒrm aċd
ṫéṫ an neċd: oín ní ḃíaḋ
ꝺolur ain mianʒur aʒrm,
nrna naḃiaḋ an neaċd
a bíoḋ mianʒur ann.
8 Aʒur an ŋʒabáil ċoŋ-
ꝼáṫa don ꝑeacaḋ, tṫéṫ a
ŋaiṫne, do oibriʒ ré ioñun
ʒaċ ŋle ʒné mianʒur. Oín
a bꝼéꝛʒnur an neaċda
[do ḃí] an peacaḋ maiḃ.
9 Aʒur do ḃí miri an
uáinib beó a bꝼéꝛʒniaiꝛ
an neaċda: aċd ꝗ ꝺeṫéċd
do ŋáiṫne, do aiṫbéoḋaiḋ
an ꝑeċaḋ,7 ꝼuáin miꝛ báꝛ.
10 Aʒur a ŋáiṫne úd, do
[hóiꝛdeaḋ] ċrm beaṫa,
ꝼiꝛ ḋámꝛa j ċrm báiꝛ.
11 Oín an ŋʒabáil ċoŋ-
ꝼáṫa don ꝑeacaḋ, tṫéṫ a
ŋaiṫne, do ṁeall ré mé, 7
lé rin do ṁaiḃ ré [mé].
12 An a naḋḃꝗaiꝛ [aṫá]
an neċd ʒan aṁꝗur ŋáoiṁ-
ṫa, 7 a ŋáiṫne ŋáoṁṫa, 7
coṁṫṁom, 7 maiṫ.
13 Uime rin an bꝼil a ní
maiṫ ꝗ na ꝺéꝛnaiḋ na báṫ
ꝺámꝛa? nan léiʒiḋ Dia
ñn. Aċd an ꝑeċaḋ, oñur
ꝛo mbíaḋ ré ꝛollur na ꝑeċ-
aḋ, doibriʒ ré báṫ oñrm
tṫéṫ a níḋ maiṫ; do ċum
ꝛo mbíaḋ an peacaḋ na
peacaḋ áiḋbéileaċ tṫéṫ a
ŋáiṫne.
14 Oín aṫá a ꝼíoꝛ aʒnñ
ꝛo bꝼil an neaċd ꝛbíoꝛ-
adálta: aċd aṫáimꝛe coll-
aiʒe, an mo ṫéiṫ ꝼaóí
ꝑeacaḋ.
15 Oín ní ṫnʒim an níḋ
do ním: óín ní hé an níḋ ir
mian niom, do ním; aċd a
níḋ ꝼúaṫaiʒim, a ré do ním.
16 Aʒur má ré a níḋ naċ
mian niom do ním, tiʒim nur
an neaċd ʒꝛn maiṫ é.

17 Ar a naobarrom nj mirr fearda do nj é, acc an peacad comnaigeat jomm.

18 Oir ata a fior agam, nac bfuil mair ar bit na comnuide jomum, eadon am feoil: oir ata an toil a brogrr dam; acc nj fagum [rlige ar bit] crm na mairceara do crioccnugad.

19 Oir nj dgnim an mair ir mian riom: acc an tolc nac mian riom, a ré do nim.

20 Agur ma nimre a nio nac mian riom, nj mirr do nj é fgnda, acc an pecad comnaigeat jomm.

21 Ar a naobarrom do geibim oligead, an tan ir mian riom mair do dgnam, go bfuil an tolc do latrr agam.

22 Oir ata foin agam a necc Dé do reir an duine taob aroir:

23 Acc do cim neacc eile ain mo ballaib, ag catrugad a nagairo necda mintine, 7 dom tabairt a inbuid do necc an pecairo noc ata am ballaib.

24 Uc rm dune truailleanta! cia faorfrr mé o comp an bair ro?

25 Beirim buideacur ré Dia tré Josa Criorc ar Dtigearna. Ume rin do nimre go deimin am inrin reirbir do neacc Dé; acc am feoil necc an pecairo.

CAIB. VIII.

AR a naobarrom nj bfuil damnugad ar bit a noir don dream ata a Niosa Criorc, nac rioblain do reir na feola, acc do reir na Spiorude.

2 Oir do faor oligead Spiorude na beta a Niosa Criorc mirr o oligead an peacairo 7 an bair.

3 Oir an nid nar beirom don oligead do dernam, ar mbeit do anbfain tré an bfeol, ar gcrr a Mhic féin do Dhia a gcoraimlacc colla an peacuig, do damnuge ré an peacad ra ccolu:

4 Joiur go gcoimliondude cert an oluge joinne, nac rioblain do reir na colla, acc do reir na Spiorude.

5 Oir an dream ata do reir na feola rmuaintigid riar na nerte benar dir an bfeoil acc an dream ata do reir na Spiorude na nerte beanar dir an Spiorud.

6 Oir ir bar gliocar na feola; acc ir beta 7 rioccain gliocar na Spiorude.

7 Oir ir naimadur a nagad Dé gliocar na feola: oir nj uilgeg ré do oligeo Dé, 7 fos nj héirim leir.

8 Ar a naobarrom an dream ata do reir na feola nj héirim leo toil Dé do dernam.

9 Acc nj bfuilig do reir na feola, acc do reir na

ɔɹoɹuɒe, má atá Spɹoɹ-
ɔ Dé na coiɱuɒe loiɱɒ.
ɔo gɹó bé ɳęċ aiʒ ɳaċ bfuil
ɔɹoɹad Chɹíoɹo aiʒe, ní
Cɹíoɹo an [oune] ɹiɱ.
o Agus má atá Cɹíoɹo
ɱɒ, [ata] an coɹp ʒo
ɐiɱiɱ maɹb do ċaóib [an
ɔacuʒ]; acd [ɹ] beaċa
ɹ Spɹoɹad tɹé ɹíɹeaɱ-
aċd.
11 Acd má coiɱuʒeaɱ
ɱɒ Spɹoɹad an té do
ɹɒɹ Jóɹa ó maɹbuɒ, an
é do óɹɒʒ Cɹíoɹo ó
aɹbuɒ béodaċaiʒ ré bar
ɔuɹɹ ɹóɱqbċaċaɹa mq
ɹ ʒcéɹɒa tɹé na Spɹoɹ-
oɹɹoɹ coiɱuʒeaɹ joɱɒ.
12 Uime ɹiɱ, a bɹáiɔtɹęċa,
ɹ doɹ ɹeóil ataɱaóiɔ aɹ
ɹéiɔeaɱɱɒ, aɹ ċoɹ ʒo
caiɔtɹęómaóiɔ aɹ mbęċa
o ɲéiɹ na ɹéola.
13 Oiɹ maɹ do ɲéiɹ na
éola caiɔtɹiɔe bq mbęċa,
o ʒéɹbċaóɹ baɹ: acd
á maɹbċaóɹ ʒniomaɹċa
a colla leiɹ an Spɹoɹuɒ,
o ʒeɹbċaóɹ beaċa.
14 Oiɹ an méiɔo tɹéoɹuʒ-
eaɹ lé Spɹoɹuɒ Dé, a
iad claɱ Dé iad.
15 Oiɹ ɳiom ʒababq ċuʒ-
ɹb Spɹoɹad na ɹeiɹbíɹe
ɹiɹ ċɹuɱ eaʒla; acd do
abaɓaiɹ ċɹʒɱb Spɹoɹad
ċaɹʒad na cloiɱe, tɹé a
ʒoiɹɱiɔo, Abba, a Aṫaiɹ.
16 Do ní an Spɹoɹadɹa
iaɓuɱ lé aɹ ɹɹoɹuɒne,
ɹɹ claɱ do Dhía ɹiɱ:

17 Agus maɹ claɱ, iɹ óiɔ-
ɹiʒe ɹóɹ ɹiɱ; óiɔɹiʒe ʒaɹ
[aṁaɹaɹ] do Dhía, 7 coiɱ-
óiɔɹiʒe do Chɹíoɹo; má
ɹ-ɹilʒemíɔ a ɲéiɲɹęċd [ɹiɹ]
joɱuɹ ʒo mbemíɹ a ccóiɱ-
ʒlóiɹ [ɹiɹ].
18 Oiɹ meaɹuɱ ɳaċ ɹíɹ
ná ɲeiɹe ɹ-ilʒemíɔ ɹa
ɲaiɱɹiɹɹe a láṫq an ʒlóiɹ
ɹoillɹéoċṫaɹ óɹɱ.
19 Oiɹ ataá ɹeiɹeaiɱ oiɔ-
ċeallaċ ʒaċ ċɹeaṫúɹ aʒ
ɹɹɹeaċ ré ɹoillɹiuʒaċ
ċloiɹe Dé.
20 Oiɹ ataá an ċɹeaṫúɹ
ɹá ṁuɹɹaɲtaċd an oiomá-
óiɲiɹ, ní óá ɹoil ɹéiɲ, acd
an ɹon an té tó ċuiɹ ɹá
ṁuɹɹaɲtaċd é,
21 A mɱɲʒin ʒo ɹáoɹ-
ɹuɒe an ċɹeaṫúɹ ɹéiɲ ó
ɹeiɲbíɹ na tɹuáillíɔeaċda
ʒo ɹáoiɹɹ ʒlóiɲe ċloiɹe
Dé.
22 Oiɹ ataá a ɹioɹ aʒuɱ
ʒo bfuil a ɲuile ċɹeaṫúɹ
aʒ oɹɲaiʒe 7 a bpéiɲ [mq
ɱɲáoi ɲé cloiɹ] má ɹáoi
[ɹiɲe] ʒuɹ a ɲuáiɲɹe.
23 Agus ní [ɥiaɒɹaɲ]
aṁáiɲ, acd ɹiɲe féiɲ, aʒá
bfuilid cędóiɹṫa na Spɹoɹ-
uɒe, bímíd aʒ oɹɲaiʒe
joɱuɱ féiɲ, aʒ feiɹeaiɱ ɲe
aṫqʒad na [cloiɹe], fúaɹ-
ʒlad aɲ ʒcuɹɹ.
24 Oiɹ aɹ lé dóiʒ ataɱ-
aóiɹ ɹabalta: acd má
ċíɹeaɹ an dóiʒ ɲídóiʒ í:
oiɹ ciéd fá a mbíad dóiʒ
aʒ ɳęċ, ɹiɹ an ɲíd do ċí ré?

25 Acht má dhóigh fhúil aghaidh fuit an ní nach bhfaicimíd, do ghnídh fhoighidh tre fhoighidhe.

26 Agus is mar an gcéadna fhóghnas an Spiorad an néagcrúaidhe: oir ní bhfuil a fhios againn cred do ghabhfadhmaoid a ghuidhe mar bhídh cóir: acht do ní an Spiorad féin ruidhe ann ar son lé horghaidhibh dó-ghne.

27 Acht [atá] a fhios ag rgrúdaighteóir na gcroídheadh cred é toil na Spiorade, óir is do réir [dola] Dé ghuideas ré ar son na naomh.

28 Agus atá a fhios againn go gcómhoibhreagh gach nhe ghídh chum maitheara do na daoinibh ghádhuighear Dia, noch atá ar na nglaoidh do reir a dhruighertion.

29 Oir an dream do réamhaidhin ré, do réamhórduigh ré a mbeith comhchoruighil dhomháigh a Mhic féin, g cor go mbeith reighean na céadghein éidir mhórán deardhiadhaibh.

30 Agus an dream do dhoigh ré roimh láimh, do ghoir ré iad mar an gcéadna: 7 an dream do ghoir ré, do fhágh ré iad mg an gcéadna: 7 an dream do fhágh ré, trí ré glóir dóibh mar an gcéadna.

31 Ujme gu cred a déarfam fa na nedhbhrí? Ma [atá] Dia ghi, cia [fheatar beidh] ar nagha?

32 An té nár chaoidh a Mhac [dhíleas] féin, acht tug ann ar roighe gle é, cionnas nach tabhoghfaidh ré dhúin gach nhe ghídh maille ris?

33 Cia chuireas coimhde a nagha dhaoine toghtha Dé? [A ré] Dia fhaghas.

34 Cia dhamneghas? Crighoidh Críosd bás, 7 fós, do ghne a neiréighe, noch atá ar dheis Dé, 7 fós ghuidheas ann ar son.

35 Cia dhealóchadh gnúis ó ghrádh Chriosd? tribhloid, nó anghas, nó díbeirt, nó gorta, nó lomnochdughe, nó peighiseach, nó claidheamh?

36 (Mar atá rgrídhbhta, Is ar do chonta mharbhtar gnúis g feadh an láoi; adhmaoid ann ar meas mar chaoidhe ré hucht a mghbha).

37 Acht, buaidhemid thoghta tro nhe thréas an té do ghrádhugh gnúis.

38 Oir atá a dheirbhíor agam, nach búdh héidir le bás, na le beatha, na le haingibh, ná le húachdaranachtaibh, ná le-cúmhachtaibh, ná leis na neithibh atá chum teachta,

39 Ná le haghde, ná le domhne, ná le creatúr ar bith eile, gnúis dhéanfadh ó ghrádh Dé, atá a Nídhe Criosd ar Dheighean.

CAIB. IX.

DEIRIM a nírinne a
criosd, ní dérnam bréig,
i mbeid dom cosnam as
érnaim fiadnaise dam
fein an Spiorad Náoim,
2 Go bfuil tuirse mór
am 7 doilgeas a gcómh-
aide an mo chroidhe.
3 Oir do oirdeódhainn mé
féin do beith dealaighthe ó
Chriosd ar son mo dheár-
thaithreach, mo dhaoine gaoil
do réir na feóla.
4 Noch atá na Nisraéil-
ibh; as ar [leó] atarsaid
na clainne, 7 an glóir, 7 an
comhnadh, 7 dirdaid an
seaduda, 7 feinnidh [Dé], 7
na geallamhnaca;
5 As ó [díob] na hathre,
7 ó a [bfuil] Criosd do
réir na feóla, atá na Dhia
os cionn na nuile, beannaighe
go brónmhar. Amén.
6 Ionnsóid ní héidir briathar
Dé a beith gan éifeachd.
Oir ní hé gach éirthionne
[dhe] ó Israél, atá na
Israélaigh.
7 Agus ní ar son, go
bfuilid siad na sliocht as
Abraham, [atáid] siad
uile na gclainn: acht, A
Isaac ainmneochthar dhuit
siol.
8 A [ré rin] né a náid,
ní hiad clainn na féola, clainn
Dé: acht clainn na geallamhna
measartar mar siol.
9 Oir a tí so briathar na
geallamhna, Tiocfaidh mé fá
namsa [a rír], biaidh mac
ag Sára.
10 Agus ní hé amháin; acht
Rebecca mar an gcéadna
a nuair do tholcheas i ó
neic aonghe, [éadh] Isaac
ar nathairne;
11 Oir gul nogad [na
leanabh], 7 gul do rinneadar
nait ná olc, ar chor go
mbiad dioghaltas Dé do
réir na toga tearmhach, ní
ó oibreacaibh, acht ón té
gonneas;
12 A dubhaid sia, Go
ndéanad an té is sine
seirbhis don té is óige.
13 Mar atá sgriobtha,
Do ghráidhigh mé Jacob, 7
do fuathuigh mé Esau.
14 Uime sin cidh a dég-
am? An [bfuil] éagcóir
as Dia? Bíodh a bfad
ráidh sin do nád.
15 Oir a deir sé ré
Maoise, Do déana mé
trócaire ar an té ar a
dheirna mé trócaire, 7 do
dérna mé truaighe don té
dá ndéarnadh mé thruáighe.
16 Ar a nabharaon ní
ón té léir ab áill, nó on té
rosdar, [atá an tóga] acht
ó Dhia do ní trócaire.
17 Oir a deir an sgriop-
túir ré Pharáo, Ir chuige so
féin do tóig mé suas tú,
ar chor go bfoillreochthainn mo
chumhachda ionnad, 7 go
nimeódhthaoi maimh ar feadh
na talmhan uile.
18 Uime sin do ní sé

tpócaipe ap an té ir áill leir, 7 cpuáiðiże pé an té ir áill leir.

19 Acð a déga tú piom, Mapeað cpéro pá bpul peapg ain? Oip cia ċup a naġṅð a ṫola?

20 Acð ó a ðuine, cia ðuṫa ṫaġpur a naġṅð Dé? A najbeðpa an nið do cpmað pir an té do ċum [é], Cpéo pá a ndeṗnuð tú mé map ro?

21 A né nac bpul cúmaċða aġ ceapd na cpiaḋ ap an gcpeṗóiġ, joṁap go ndéanaḋ pé roiṫeċ ċum onóra, 7 roiṫeaċ eile ċum neṁonóra déanáðar aṁáin?

22 [Acð] má ðeplaiġg Dia, ċum a ṗeiṗge péin a ṫairbéanaḋ, 7 a cúmaċð do déanaṁ pollup, cpé iomad póiġiðe le roiṫiġiḃ na peiṗge hóṗðuiġðe ċum damanta:

23 Agur do ċum go bpoillpeðċaḋ pé rairðpeṗ a gloṗge péin do roiṫiġiḃ na tpócaipe, do pllíuiġ pé ó ṫúp ċum gloṗge,

24 [Eaðon] ðúṁe, noċ do ġoip pé, ni ar na Júðaiðiḃ aṁáin, acð póp ar na Cineaðaċaiḃ?

25 Mar a deir pé póp a Noréa, Goipfiḋ mé mo ṗobal péin, don ṗóbal náp leam; 7 mo ġnáð péin, [don innaoi] nac naiḃ am ġnáð.

26 Agur teiġeaṁuiḋ, an ṫa nġonad a ndubpad piu, Ni ṫúṫ mo ṗobalṫa; go nġoipfiġeṗ ṫa náiṫ céaðna dioḃ Clann Dé bi.

27 Agur éiġiḋ Eṫaiaṫ a Israél, Bioð go mbeiṫ uimir cloiṁe Israel mar ġainneað na fainge, fláiṁeóċṫap a bpuġleaċ:

28 Oip do déanáḋ pé cúṁṫaṫ, 7 cuṫfiḋ pé a naiṫġeaṁ é maille pé cómṫṫom: óip ir cúṁṫaṫ aiṫġeaṁ do ðeana an Tiġearna ap an ðalaiṁ.

29 Agur mar a ðubaiṁt Eṫaiaṫ roiṁe, Muna bpáġbaḋ Tiġearna na pluaġ piol aguinn, do déanṫáoi ṁi mar Sodom, 7 do ḃiaðmáoiṫ coṁul lé Gomoṁa.

30 Ap a naðḃaṫoiṁ cpéo a déapam? Go ipġaðap na Cineaċa, náp leaṁ don ṡiṁṫaċð, a an bpiṁṫaċð [ṫoin], an ṡiṁṫaċð ará ón cpeideaṁ.

31 Acð Israhél do leaṁ peaċð na ṡiṁeaṁaċða, ni naiġaðap go peaċð na ṡiṁeaṁaċða.

32 Cpéo uime? Do bpiġ naċ ó cpeideaṁ, acð mar do beiṫ ó oibpiġiḃ an peaċða [do iaṁaðap i]. Oip puaiðaðap oilḃéim fa ċloiġ na hoilḃéime;

33 Mar ará ṫġniobṫa, Féiċ, cuiṁ a Sion cloċ oilḃéime 7 caṁuc ṫuiṫiḋ: 7 giḋ bé cpeideaṫ aiṁ, ni bpiġe pé náiṁe.

CAIB. X.

A BHRAITHRE, go [deimin] atá dearbhoil mo chroídhe 7 murnuighe chum Dé ar son Israél, chum a slánuighthe.

2 Oir do nim dfiadhnuigh dóibh go bfuil teas ghlóra Dé acu, acht ní do réir eoluis.

3 Oir ar mbeith aineolach dóibh a bfireantacht Dé, 7 ag iarraidh a bfireantacht féin do shtabhradh, níor irlisdeadar iad féin dfireantacht Dé.

4 Oir a ré Criosd foirceann an reachda chum fireantachta dá gach áon a chreideas.

5 Oir scríobhthar Maoise ar an bfireantacht [dis] ón reacht, Gidh bé dhuine déanus iad mairfidh sé tríotha.

6 Acht an fhireantacht [dis] ó chreideamh ir mar so a deir sí, Na habhuidh ann do chroídhe féin, Cia nuas ar shiubhal an neamh? ir sonadh sin, 7 Criosd do thabhairt a nuas:

7 Nó, Cia nuas ar shiubhal don dubhaidhe? ir sonadh sin, 7 Criosd do thabhairt a nís ó marbhuibh.

8 Acht cred a deir sí? Atá an briathar a gcomhgar dhuit, ann do béul, 7 an do chroídhe: a ré so, briathar an chreidimh, do shuidhidh do reanmóir;

9 Gadhon dá nadhma tú ón béal an Tighearna Iosa, 7 dá gcreidfe tú ad chroídhe gur thóg Dia é ó marbhuibh, slánóchtair tú.

10 Oir ir nuas an gcroídhe chreidtear chum fhireantachta; 7 leis an mbéul do nídhear admháil chum slánaighe.

11 Oir a deir an scriptúir, Gidh bé chreidfes ann air ní bhfuighe ré náire.

12 Oir ní bhfuil dichios an bith eidir an Iúdhuidhe 7 an Ghréagach: oir ir ein Tighearna dóibh uile atá saidhbhir dá gach uile dhuine gheabhar é.

13 Oir gidh bé dhuine gheabhar ainm an Tighearna, slánóchtar é.

14 Acht cionnas gheabhfid siad an té ann nach creideadar? 7 cionnas creidfid siad ann sa té nach cualadar [teachd dhasuir]? 7 cionnas chluinfid siad gan reanmóntuigh?

15 Agus cionus do déanfid siad reanmóir, murna cruthear [chuige] iad? mar atá scriobhtha, O créd é bréagacht cor na muinntire foillsighthe ar thiodhail, foillsighthe neithe maithe!

16 Acht níor úmhluigheadar uile don tsoisgéul. Oir a deir Isaiah, A Thighearna cia creid dar creanmóirne?

17 Uime sin ir tré éisdeacht [dis] an creideamh, 7 an téisdeacht tré briathar Dé

18 Acht a deirimhre, A né nach ccúalatar? Do chúaidh a bhfuaim go deimhin fá gach uile thalamh, 7 a mbriathra go leithmheil an domhain.

19 Acht a deirim, A né nách raibh a fhios ag Israél? A deir Maoisi ar tús, Cuirfidh mé thúsa orrubh lé [chinéadh] nach bhfuil na chinéadh, le cinéadh mídhuthrachtach curfidh mé fearg orrubh.

20 Agus atá Esaias dána, 7 a deir ré, Fuaradh mé leis a noréimh nach ar iarr mé; Do rinneadh follus mé don dream nár iarr mo thúaruigsibh.

21 Acht a deir ré a nagrubh Israél, Do rinn mé amach mo lámha fead an lae cum pobuil eiridhnigh labhrus am agaidh.

CAIB. XI.

Ursne rinn fiafruighim, Ar theilg Dia a phobal féin uadha? nár léige Dia rin. Oir is Israélach mise féin, do fhiocht Abraham, do threibh Beniamin.

2 Nior theilg Dia uaidh a phobal fein do aréir ré ó thús. A né nách bfuil a fhios agrubh cred a deir an scriptúir a timcheall Eliasi? cionnas do ní ré cardaidh ré Dia a nagaidh Israél, ag rádh,

3 A Thighearna, do mharbadar tháidhe, 7 do leagadh fiot haltóracha; 7 do fágbadh mise am aonar, 7 atáid siad ag iarraidh manma.

4 Acht cred é an freagra do bein Dia air? Do chimédh mé dam féin seacht mile fear, nár ghill a nglúine do Bhaal.

5 Ar a nabharrois sin mar sin do fágbadh fáisleac ann ra naimrisi do réir toghta na ngrás.

6 Agus más tré ghrás, ní ó oibrighibh [atá ré] fearda: nó ní grás an grás uaidh sin amach. Acht más ó oibrighibh, ní grás é ar sin súas: nó ní hobair a nobair fearda.

7 Cred eile más eadh? an nídh iarrus Israél ní fuair ré é; acht fuaradar na daoine toghta [é], 7 do dallad an cheud eile.

8 Mar atá scriobtha, Thug Dia spiorad codlatach dóibh, súile chum nach bfaicfidis, 7 cluasa chum nach cluinfidis; gus a nuiridh.

9 Agus a deir Daibi, Bidh a mbórd mar dul, 7 mar ghlémm gabála, 7 mar adhbar oilbéime, 7 mar mhalairt dóibh:

10 Bidh a súile dall, chum nach bfaicfidis siad, 7 cromta a ndromanna a gcoinnidhe.

11 Usne sin fiafruighim. An bhfuaradar thuileas chum go dtitfidis? nár

leisiḋ Día [risin]: acht sé a ttaitmisiu slánuġaḋ na Cisneaḋaċ, cum tuitte do ċur oiltaran.

12 Agus máṫ é a ttaitmisiu saiḋbṙeṫ an domain, 7 a laṫorġaḋ saiḋbṙeaṫ na Cisneaḋaċ; a sé naċ mó ná risin a sionnsṙeaċd?

13 Oir is subai na Cisneóiḃ labṙaim, do bṙiġ gur me earbal na Cisneaḋaċ, onóṙuġim mosiis féin:

14 Dá ḟeuċai an bṙéuḋṙaiḃ ar ċor ar bit tuitte do ċur ar mo ċomġaol féin, 7 cid éisin diob do ḟlanuġaḋ.

15 Oir máṫ é a nosultaḋṙaṫ is peṫeċ don domain, cred é a naṫġabáil, acht beaṫa ó marbaiḃ?

16 Oir má [aṫaiḋ] na ceṫeóiṁta náoiṁta, [aṫá] an ċid eile [náoiṁta] ma an gcéirdina: 7 má [aṫá] an ḟréaiṁ náoiṁta, [aṫaiḋ] na gérġa leis.

17 Acht má aṫá cuid éisin do na gérġaiḃ a na nġemaḋ de, 7 gur cneaḋ ḃṙṫa na nsonaḋ, 7 gur noiṁeḋ ḟréaiṁ 7 rúiġ ċroiṁ na hola ḟisse siot, ar mbeiṫ ḋut ad ċraṁ ola ḟiaḋain;

18 Ná bsoḋ uáill ort a naġaḋ na nġéig. Acht ma bsoṁ uáill ort, ni ṫṙa iomċar an ḟréaiṁ, acht an ḟréaiṁ ḋuta.

19 Uime sin a déana tú, Do geamaḋ na géiga de, ċum go bṙiaṁṫéoċtaoi mili [na náit].

20 Is maiṫ sin; is ṫé miċeasdeaṁ do geamaḋ iad, 7 seaṙġaiġ ṫṙa ṫé ċneasdeaṁ. Ná bi áṁsaiṁṫiṁeaċ, acht bsoḋ eagla ort.

21 Oir ma nar ċoigill Día na gérġa naḋurta, doḃ éisin naċ ccoigéolaḋ é ḋuta mar an gcéadna.

22 Ar a naḋḃġaiġ taḃḟ doḋ aile toimbeaṙtar 7 bṙiḃe Dé: a bṙiḃe, do táoḃ na mṁiṫe do ḋut; acht a toimḃeṙtar duiṫ, dá bṙaṅa tú aṁ a toimḃeaṙtaiṫ; nó geamṙaṫéṫ ṫṙa mar an gcéirdina.

23 Agus slaiṁṫéoċtaiḃ iad súd a suiṙ, acht mṙa bṙaṅaiḋ siad a miċeasdeiṁ: óir is éisin lé Día a gcur a ṫeaċ a suiṙ.

24 Oir má gemaḋ ḋuta doṁ ċraṁ ola do bí siaḋain ó náduiṙ, 7 gur cneaḋ ḋṙṫa a naġaiḋ náduṙa a gcraṁ na sionola: a sé naċ mó na sin, ċnuasdeiġ na [gérġaiḋ] ata náduṙta, aṁ a gcraṁ ola féin?

25 Oir ni háill leam, a bṙáiṫeaċa, ainḃsior na reicneadaiḋ do beiṫ oṁḃ, do cum naċ biaḋaiḃ sliġe aṁ bṙa mbaraiṁleiḃ féin); go dtáinic daille ar cid do Diarmaid, nó go dtí iomlán na Cisneaḋaċ a ṫeaċ.

26 Agus mar sin slánsocthar Israél uile: mar atá sgrìobtha, Tiocfa an Fear ásorta ar Sion, 7 shillfidh sé neamhdhaodach ó Jácob:

27 Agus sé so mo chṡáttamh dhuibh, an tan thogéubhar mé a bpeacuibh úata.

28 Uime sin do thaobh an tsoisgéil, [atáid siad] na náimhdibh ar bhur sonsa: acht do thaobh na toghta, [atáid siad] sinnsearaibh ar son na naithreach.

29 Oir atáid tiodhlaicthe 7 gḟm Dé gan aithrighe.

30 Oir do réir mar nach dtugabhaidhe a nallód úmhlacht do Dhia, 7 fúgaibhsi trócaire a nois tré na neasúmhlachtsan:

31 Ar mḟ an gcéadna a nois níos chreidfeadhsaidhe da bhur dtrócaire, ionnus go bhfuighfidh féin trócaire mar an gcéadna.

32 Oir do dhḟn Dia iad uile a neasumhchreidfeadh, do chum trócaire do déanamh orrtha uile.

33 O chréd e doimhne shaidhbhris éadtha 7 éolais Dé! Créd é dheachaidh a bhreithiomhnus do chuartughadh, 7 lorg a shlighidhe do leigheas!

34 Oir cia agá raibh sios inntinne an Tighearna? nó cia ba comhairleach dó?

35 Nó cia thug dó [nḟ] 7 cúr, 7 do ghébaidh sé. a chúiteamh leis?

36 Oir is úadhasan, 7 thríasan, 7 ann a sonas, [atáid] na huile neithe: glóir dó féin go síorruidhe. Amen.

CAIB. XII.

AR a nadhbharsin sisim dathchuige onaidh, a dheirbhraithreacha, tré thrócaire Dé, bhur gcorp do thabhairt na béo-iodhbairt, naomhta, seanamhail do Dhia, bhur seirbhís réasúnta.

2 Agus na cruthaidh sibh féin sin an tsáoghalta: acht cuiridh sibh féin a nathairiughadh chuca sé hathnúadhughadh bhur nintinne, ionnus go mbiaidh a deanbh agus chéad i toil Dhé, sheanamhail, dhonaidhála Dé.

3 Oir a deirim, sé gach áon eadruibhre, tréis an nsláin do tugadh dam, gan ghabháil sé a mór ní do thuigsin ós cionn a neithe ir ionchubhaidh dó do thuigsin; acht a thuigsin do beith réir mheasardhachta, amhail ar do roinn Dia sé gach áoinneach mesúra creidimh.

4 Oir do réir mar atá iomad ball agus a ngníomh amháin, 7 nach éunoirsi amháin atá ag na huile ballaibh sin:

5 Ar mar an gcéadna, atámaoidne mórán, ar néanchorp a Chriosd, 7 gach áon fo leis ar mballaibh aga céile.

6 Uime rin ar mbeirt do ċiodlaicib éugṡáinla aṡuinn do réir na nṡriar tṡaṫ dhuinn, már fáiṫeaṫóiṁeċd [aṫá aṡuinn, déanam fáiṫeaṫóiṁeċd] do réir ṁéuṫ an ċheiṫimh;

7 Nó már oifig [aṫá aṡuinn, tṡam aire] don oifig: nó an té ċeaṡṡaṫṡar, [tṡaṫ aire] da ċeaṡṡaṫṡ;

8 Nó an té do beir foirceadal úaṫa, [tṡaṫ é] dá foirceḋal: an ti noṁnar [an déirc, noṁnaṫ] i mailli ré neaṁṡṫiḋiu; an ti aṫa beṫil ceanṡar ar cion ċáiċ, [déṡnaṫ é] mailli ré dúṫṡaċt; an ti do ni tṡócaire, [déṡnaṫ i] mailli ré ṡúbaċaṡ.

9 [Bíoṫ beṫ] nṡráṫ ṡan ċeilṡ. Bíoṫ ṡráin aṡaiṫ ar a nolc; [7] ceanṡlaiṫ don ṁaiṫ.

10 [Bíoṫ] toil aṡuiṫ dá ċéile mailli ré ṡráṫ bráiṫreaṁail; aṡ taiṫt onóra uaiṫ ṡaċ áon aṡ dul noṁe a ċéilé;

11 Ná [bíḟiṫ] leiṡṡeṁail a nṡnoṫuiṡiḃ; [Bíḟiṫ] ar fiuċaṫ aṁ beṫ ṡriaraiṫ; aṡ déanaṁ reiṁbiri don Tiġearna;

12 Aṡ déṡnaṁ ṡáiṁeaċaiṡ tré ḋóṫċaṫ; foiṡḟeaċ a mbuáiḋeaṁuiḃ; cómṁiṡeaċ a núṁnaiṡe;

13 Aṡ cómnoṁ ri na náoṁaiṫ iona riaċtanuiṡ; aṡ ṡnáṫuiṡiṫ iuċu áoiḋeaċta do ṡlacaṫ.

14 Taiṁiṫ beṫ mbeaṁaċt don ṡreiṁ ḋíbreaṡ riḃ: taiṁiṫ beṫ mbeaṁaċt [déiḃ], 7 na maliṫe [iaṫ].

15 Bíoṫ ṡaṁṡeaċuiṡ aráiḃ na ráon ri ar nuiṁiṁ 7 a beṫil ṡaṁṡeaċuiṡ, 7 bíḟiṫ aṡ cáoi maráon ri ar nuiṁiṁ do ni caḃi.

16 Ṡo maṫ háoiṫoil ḋíḃ né ċéile. Ná [bíḟiṫ] áiṁiṁiṁiṁeaċ, aċt cumaiṫ riḃ féin ri ar a noreiṁ ir iṫle. Ná bíḟiṫ ṡliċ aiṁ beṫ mbaraiṁliuiḃ féin.

17 Na déanaiṫ olc a naṫaiṫ niċ ar éaṁeaċ. Bíoṫ cúram na neiṫeaiṁ maiṫ oraiḃ a beiṫiuiṁiṫe na nile ḋáoine.

18 Mar féiṫiṁ é, an ṁéiṫ ṫiṡ ḋíbṫé de, bíoṫ riṫċain aṡaiḃ ri na hile ḋáoiṁiḃ.

19 A ċaiṁiṫe ṡráḋaċa, na déṁnaiṫ diuṫaltuiṫ 7 beṁ ron féin, aċt faṫaiṫ ri ar an beṫeiṁiṡ: óir aṫá ṡriṫoḃṫa, [Ir] leiṁiṫa an diuṫaltuiṫ; do béṁiṫa mé cheṫuiṡiḃ uaiṁ, a deir an Tiġearna.

20 Uime rin dá naiḃ ocaiṫ ar do náiṁiu, taiḃiṁ biaḋ dó; dá naiḃ taṁ aiṁ, taiḃiṁ deoċ dó: óir ṫré ro do déṁnaiṁ duṫ caṁuiu tú ṡriorać ar a ċeaṁ.

21 Na beireadh an tolc buaidh orrt, acht beirthe buaidh ar a nolc fein maidh.

CAIB. XIII.

BIODH gach uile anrun umhal do na cumhachtaibh ata ós a cionn. Oir nl bfuil cumhacht ar bith acht ó Dhia: 7 na cumhachta ata ann ar ó Dhia do hordnuigheadh iad.

2 Ar a nabharrann gid bé ar bith cheanntar a nagaidh an cumhachta, cheanntar fé a nagaidh ordaighe Dé: 7 an dreamh cheanntar iona agaidh gabhaidh damhnughadh crca féin.

3 Oir nl bí eagla roimh uachtaranaibh ar son deighoibrighthe, acht ar son drochc [ghniomhartaigh]. Uimhe fin an mian nach beidh gan eagla an cumhachta orrt; dénna maith, 7 do gheibh tú molad ráidh:

4 Oir a fé fearbhoghantuighe Dé é chum do mhaitheamha. Acht dá ndéanann tú olc, bíodh eagla ort; oir nl so diomhaoineach iomchar fé an claidheamh: óir a fé fearbhoghantuighe Dé é, na dioghaltóir feirge ar an dl do nl olc.

5 Uimhe fin ar éigeann beidh umhal, nl deagla feirge amháin, acht fós ar son coinsiansa.

6 Oir ar sine ro iocar nibh cánacht: do bhidh siad fearbhoghantuighe dhia iad, ag déanamh a nordaighill sa nid céadna.

7 Ar a nabharrann tabhuidh a nduáilghe do na huile dhaoinibh: cánacht don tí [dar dual] cánacht; cruidhm don tí [dar dual] cruidhm; eagla fé dan tí [fé ar coir] eagla; onóir don tí [dár cóir] onóir.

8 Ná bíodh fiacha ag aon neach orraibh, acht aimhdin eibh féin do ghrádhughadh a chéile. (Oir an tí ghrádhaigheas a chomhartha do choimhlíonadh re an dlighead.)

9 Oir [na hairdeantaibh,] Na déuna adaltranughe, Na déuna dúnmharbadh, Na déuna gioid, Na déuna fiadhnuise bréige, Na déuna tainnt; 7 gach aithne eile [da bfuil ann], atáid so háidhgheam fá bhuidh an ráidh so, eadon, Ghrádhaidh do chomhartha mar tú féin.

10 Ní déanann ghrádh olc don chómhartann: 4 a nabharrann [a fé] an ghrádh chómhlionadh an dlighe.

11 Agus sin, fé mheas na haimsire, gur mbeid dúthain a noir múscladh ó chodladh: dhn [ir] goirre dhúthain a noir an slanughadh na a nuáir do chreidheamhan.

12 Do chuáid a nóidhche chomaidh, 7 do dhruid an lá linn: uime sin teilgeam

uáin oibrecá an doirchas, 7 cuirem rmain éigeas an tsolais.

13 Sirblam go crbaid aimsil ra ló; ni a gcuáid ná a meisge, ná a reomnadóineacd ná a macnus, ná a gceanngnuis ná a dtnúd.

14 Acd cuirid rmuid an Tisearna Iósa Criosd, 7 ná bíod cúram na colla oraib, a mianguid.

CAIB. XIV.

GABHAIDH crgaib an tí atá egcruáid ra gcreideam, [acd] ni crm imreran dsoirbóineacda.

2 Creidid nec gur féidir gach nle bíad díde: 7 isid neach eile, bíor érgcruáid, lubeaña.

3 Ná trgad an té iter tárcuisne ar an tí nach iteañ; 7 ná beineas an tí nach iteañ breas ar an tí iteas: oir do gab Dia leis.

4 Cia tusa beires breid ar seanbrozaidnide dune eile? ar dá tísearna féin seasus nó tuiteas sé. Agus coingérbtar suas é: oir is éidir lé Dia a coingháil na seasaib.

5 Bí cion ag neach ar lá tar lá eile: 7 bí cion ag neach eile ar gach lá [mar a céile]. Bíod gach érídnine laindeanbta aib a inntib féin.

6 An tí coingháil an lá, ar don Tisearna coingháil sé [é]; 7 an tí nach ccoingháil an lá, ar don Tisearna nach ccoingháil sé [é]. An té iteas, ar don Tisearna iteas sé, oir beirid sé buideacus dé Dia; 7 an té nách iteañ, ar don Tisearna nach iteañ sé, 7 beirid a buide dé Dia.

7 Oir ni dó féin maires éuidnine agnib, 7 ni dó féin do geib éuidnine agnib bár.

8 Oir már béo dnib, ar don Tisearna atámaoid beó; 7 már marb dnib, ar don Tisearna atámaoid marb: nine sin már béo, nó marb dnib, ar leis an Tisearna sin.

9 Oir is cnge ro fuair Criosd bár, 7 do eiréirge sé, 7 do airbeodaid se, cum beid na Thisearna dó ar beódaib 7 á marbaib.

10 Acd cred fá mbeimeañ tusa breas ar do dearbráid? nó fós cred fa dtarcuisnigeañ tú do dearbratáin? oir seasfam nle a bráidnine Criosd.

11 Oir atá sgriobta, Mairimse, a deir an Tisearna, 7 gléadfaid gach nle glún dam, 7 do déana gach nle deangaid admáil do Dhia.

12 Ar a naobarrom do
bérna gach áon díb crí-
trt 7 a ron réin do Dhia.
13 Ume rin ná bínid ní
ra mó ag breit breite
ar a céile: acht go mad
mó déanrt rib bréirtínn-
nrt ain ro, eadon gan
adbar oilbéime na trtine
do tabairt da brr ndeg-
bratain.
14 Atá a rior agrm, 7
ir dearb leam tré ran
Dtísínna Jósa, nach[bírl]
éabíd nemíslan úada rein:
acht on tí meatar éibíd
do beit neamíslan, [atá]
ré dó rin neamíslan.
15 Gideab dá nabh doil-
gear ar do dearbratain
ar ron an bíd, ní rirblaí
tú a nosr do rein gnáda.
Ná cuir amúga nét bíad,
an té aga brúain Crisod
bár ar a ron.
16 Ar a naobarrom na
trgaid rá dearna brr
mait do marlrad:
17 Oir ní biad na deoc
nisgacht Dé; acht finean-
tacht, 7 risotcáin, 7 gáin-
decur ran SpionadNáom.
18 Oir gid bé ar bit do
ní reinbir do Chrisod aí
rna neitibh [atá] gean
ag Dia air, 7 ir dearb-
ta re daoinib é.
19 Ume rin leanrm na
neite beanrt ré risotcáin,
7 na neite beanrt ré foll-
amnrgad a céile.
20 Ná cuir amúga obair
Dé ar ron bíd. Go demin
[atá] a nule biad glan:
acht dejd a ndocar don
tí iteir maille ré hoilbéim.
21 [Ar] indérnta gan
feóil dite, ná rion dibe,
na [éaindid] tré a brnge
do dearbratain trtleat,
nó oilbéim, no tré a ndegn-
taoi éuscnáid é.
22 Ata creideam agad-
ra, bíod ré agad leacht
féin a bríadnnre Dé. [Ar]
beanaige an ti nach dam-
nnigeann é féin rá an nid
né dtig ré.
23 Acht an tí ar a mbí
amnrt dá nitid ré atá
re damanta, do brig nach
ó creideam [iteat re]:
óin gach nid nach [brnl] ó
creideam ir peacad é.

CAIB. XV.

ATA dríacaib oranne an
dream atá láidir éirg-
núar na ndaoinead neirb
diomcan, 7 gan ar dtoil
féin do leanmnn.
2 Ume rin dérnad gach
áon agnn toil a comgaran
né mait crm follamnnge.
3 Oir ní hí a toil féin do
nithe Crisod; acht, do
néir mar atá rgnibtha,
Do lnd imdeargad na
dninge do imdearg cuid
oramha.
4 Oir gid bé geide do
rgnibad noithe ro ir cum
nithe teagtis do rgnibad jad, doinit go mbeit

dóṫċar aźṅṅ ṫré ḟoiźio 7 ṫré ċómḟṙiṫaċo na rźṅiobṫúṙ.

5 Azur ṡo ṫoṙźajṙ Día na ḟoiźioe 7 na cómḟṙiṫaċṫa dáoiḃ beiṫ dáoiṅṅṫiṅ a ṫtáoḃ a ċéile do ṅéiṅ Íosa Criosṫ:

6 Joṅṙ ṡo maṫ héiṫiṅ liḃ ṡo háoiṅṫaḋaċ ṅé héṅ béṙl aṁáiṅ, Día Aṫaiṅ ar Ṫiźearna Íosa Criosṫ do ṁolaḋ.

7 Uime ṙiṅ ṡabajṙ ṙźajḃ a ċéile, do ṅéiṅ maṙ do ḟaḃ Criosṫ ṙiṅe ṙźe ṙṙiṅ ṡlóiṅe Dé.

8 Azur a deiṙiṁ ṡo naiḃ Íosa Criosṫ na ṁṅṅṙṫiṅ ar ṫoṅ ṙíṅiṅe Dé, ṙṙiṅ ṡeallaṁṅaċ na naiṫṙeṗ do ḋaṅṡṅṙźaḋ:

9 Azur joṅṙ ṡo molḟaḋ na cṅeaḋaċa Día ar ṫoṅ [a] ṫṙóiṁe; do ṅéiṅ mą aṫá rźṅiobṫa, Ar a naḋḃaṙṫa aiṫṁeoċa mé ṫú a meṙź na Scṅeṗḋaċ, 7 do ċéṙṅa mé ceól ḋoḋ aiṅṁ.

10 Azur a deiṅ ré a ṙíṙ, Déṙṅajḋ źáṅṅḋeaċṙṙ a Chṅeaḋaċa, maille ṅé na ṗoḃal.

11 Azur a ṙíṙ, Aolajḋ an Ṫiźearna a ṅle Chṅeaḋaċa, 7 a ṗṙḃleaċa ṅle ṁolajḋ é.

12 Azur a ṙíṙ, a deiṅ Ṡṫáiaṙ, Bíáḋ ḟṙéaṁ Jeṙre aṅ, 7 an ṫí éiṅeoċaṙ ṙṙiṅ ṅa Ccṅeaḋaċ do ṙoṁúṅaḋ; cṙiṅḟiṫ ṅa Cṅ eaḋaċa a ṅḋóṫċar aṅ.

13 Azur ṡo líonajḋ Día an ḋóṫċaiṙ ṙíḃṫe do ṡaċ ṅle źáṅṅḋeaċṙṙ 7 ḟioṫċáiṅ ó ċṅeiṡeaṁ ḋáoiḃ, joṅṙ ṡo maḋ móiḋe bṙṅ ṅḋóṫċaṙ, ṫré ċúṁaċṫaiḃ an Spioṙaḋ Náoiṁ.

14 Azur a ḋeaṙḃṅáiṫṫeaċa, aṙ ṫeaṙḃ leaṁṫa ṙéiṅ bṙṅ ṫtáoḃṙa, ṡo bṙṅlṫi láṅ do ṁaiṫ, aṙ ṁbeiṫ ḋáoiḃ líonṫa do ṡaċ ṅle éolaṙ, 7 ṡo ṫtiṡ ḋáoiḃ ḟóṙ a ċéile do ṫęźṙṙź.

15 Ṡiṫeaḋ ḟóṙ, a bṅáiṫṫeaċa, do ṙźṅiob mé ċṙźajḃ a źcáil maille ṅé źné ḋáṅaċṫa, maṙ do béiṅ ṫá bṙṅ ṡcṙṅ a ṡcṙṅṅe, ṫréṙ an ṅźṅáṙ ṫrźaḋ ḋaṁ ó Dhía,

16 Joṅṙ ṡo ṁbéiṅ am óźlaċ aṡ Íosa Criosṫ a meaṙź na Scṅeaḋaċ, aṡ ṁṅṅoṙṫṅalaċṫ ṙoiṙźéil Dé, do ċṙṁ ṡo ṁbeiṫ źęṅ aṙ oṙṅail na Scṅeaḋaċ, aṙ ṁbeiṫ ṫí ṅáoṁṫa ṫréṙ an Spioṙaḋ Náoiṁ.

17 Uime ṅṅ aṫá [aḋḃaṙ] źáṅṅḋęċaiṙ aźaṁ a Níosa Criosṫ ṙṅa neiṫjḃ úṫ aṫa a ṫtáoḃ Dé.

18 Oiṙ ṅí ḃíajḋ mé ḋaṅá aṙ éaṅṅṅṡ do labáiṙṫ ṅaṙ oibṅiḋ Criosṫ ṫṙíoṁ, ċṙṁ úṁlaċṫa ṅa Scṅeaḋaċ, a ṁbṅéiṫṙṅ 7 a ṅźṅioṁ,

CAIB. XVI.

8 Fáiltiżiḋ do Amplias mo ċhoṁaiṙeaċ ṙa Dṫiżeaṙna.

9 Fáiltiżiḋ do Urbáṅuṙ, aṙ bṙeaṙ cabaṙṫa a Ṡeṙṡoṙṫ, 7 do Staċyṙ mo [ṡeaṙbṙaṫaiṁ] ionṁyṙ.

10 Fáiltiżiḋ do Apelleṙ [noċ aṫá] ṡeaṙbṫa a Ceṙṡoṙṫ. Fáiltiżiḋ do lṙéo [éṙiże] Aṙiṙtobuluṙ.

11 Fáiltiżiḋ do heṙóḋion mo bṙaṫaiṁ. Fáiltiżiḋ do lṙéo [éṙiże] Naṙciṙṙuṙ noċ aṫá ṙa Dṫiżeaṙna.

12 Fáiltiżiḋ do Thṙúṗ- o Thṙúṗóṙa, mná ṙa Dṫiżeaṙna.

to Pheṙṙiṙ ion- do ṁóṙaṁ ṙa Dṫiżeaṙna.

żiḋ do Ryṗuṙ ża ṫa ṁaṫaiṁ.

żiḋ do Phleżon,

Romans 16:8–16

8 Amplias my beloved in the Lord.

9 Salute Urbane, our helper in Christ, and Stachys my beloved.

10 Salute Apelles approved in Christ. Salute them which are of Aristobulus' household.

11 Salute Herodion my kinsman. Salute them of the household of Narcissus, which are in the Lord.

12 Salute Tryphena and Tryphosa, which labour in the Lord. Salute the beloved Persis, which laboured much in the Lord.

19 Majlle ré cúmaċo ċómaṙtaò 7 mjoṙbṽleaò, ṫré ṇęṙt Spjoṙaṙ Dé; joṁṙt ṡṽṙ cómljon mé ṙojṙṡéjl Chṙjoṙo, ó Jeṙuṙalem, 7 na tjmċeall ṡo ṙojṫe Jllyṙjcum.

20 Agur mą ṙjn do ċojmḟéjṡnjò mé mé ṙéjn ċum an tṙojṙṡéjl do ṙeanmóṙṽṡaò, nj ṙa njonaò jonaṙ haṇmṇjṡęò Chṙjoṙo, ęṡla mobaṙ do ṫoṡbáil daṁ aṙ ṙṽḟòameṇṭ ṫṽṇe eile:

21 Aċo do ré̇ṙ maṙ aṫá ṙṡṙjobṫa, Do ċṙṙo, an ṫṙeam naċ bṽuáṙ a ṫuqaṙṡbáil é: 7 an ṫṙonṡ naċ ccuálajò tṽṡṙo ṙjaò.

22 Aṙ a naòbaṙṙoṁ ṙóṙ do cṽṇeaò ṫojṁneaṙṡ oṙam ṡo mjṇṡc ṙá ṫeaċo ċṽṡajbṫe.

23 Aċo a njoṙ ó naċ bṽḟl jonaò nj ṙá mó aṡam ṙna cṙjoċṽbṫe, 7 jó ṙoṁ oṙam ré̇ móṙán bliaòaṁ ṫeaċo ċṽṡajbṫe;

24 An ṫan ṫṙjallṙṙṫ mé don Sbáṙ̇ṁ, ṫjocṙaò mé ċuṡajb: ór aṫá ṙṁl aṡum ré̇ ṙjbṫe oṙajcṙjn aṡ ṡabáil ṙeaċa ójb, 7 ṙjbṫe do ṫeaċo ṗuom dom ṙeólaò don njonaò ṙjn, aċo ṡo maṡb mé ṙaṙṫeaċ a ṡcáṙl da bṽṙ [ṡcṽṫeaċtaṙa].

25 Aċo a njoṙ aṫáṁ aṡ oṙl ṡo Hjaṙuṙalém do ṫéanaṁ mjnjoṙṫṙálaċta do na ńáoṁaṡb.

26 Oṙ̇ṙ do báṫaṙ [lṽċo]

Mhaceṫóṇja 7 Aċaja ṙoṁaṙ aṙ ċómṇṽṇ do ṫéanaṁ ṗuṙ na ńáoṁaṡb boċo aṫá a Njaṙuṙalém.

27 Oṙ̇ṙ bá nóṫoṙl ṗjṙ é; 7 ṡtáṡo ṙjáṫaṙ na bṽḟéjṫęṁṇṽṡ aca. Oṙ̇ṙ ṁá ṇoṁṇeaò ṗuṙ na Cṇeaṫáċaṡb a ṇeṡṫe ṙbjoṙaṫáltaṙ, aṫá ṫṙjáċaṡb oṁṫaṙ maṙ an ṡcéṙṫa mjnjoṙṫṙálaċta do ṫéanaṁ ṫóṡbṽṙjon ṙna ṇeṡṫṡb bęṇṙt ṗuṙ an ṡcolajṁ.

28 Ujme ṙjn aṙ na ċṙjoċṇṙẋaò ṙo ṫaṁ, 7 aṙ ṡcuṙ ṙeṙla ṫaṁ ą an ṫoṙaṫṙa ṫóṡb, ṡéṙbajò mé ré̇ bṽṙ ṫṫáobṙa ṫon Sbajṁ.

29 Agur aṙ ṫeṁjṇ lęm, aṙ ṫṙęċṫ ṫaṁ ċṽṡajbṫe, ṡo ṫṙjocṙajò mé majlle ré̇ beaṁaċtaò ljoṁṁaṙ ṙojṙṡéjl Chṙjoṙo.

30 Agur jaṙṽm ṫaṫċṽṇṡe oṙájb, a ḋęṙbṙaṙṫneaċa, ṫré aṙ Dṫjẋeaṙṇa Jóṙa Cṙjoṙo, 7 aṙ ṙon ẋṙáda na Spjoṙaṙe, ḃuṙ ṇoṙṫċeall do ṫéṙṇaṁ ma ṙáon ṙjom a ṇṙṇaṙẋjb ċṙm Dé aṙ mo ṙoṇ;

31 Chṙm mo ṙáoṙṫa ón oṙṽṇṡ aṫá eaṙúṁal a ṫṫjṙ Júḋaẋe; 7 ċṙm ṡo mḃjaò mo ṙeṙṙḃjṙ taṙṫneaṁaċ aṡ na ńáoṁ a Njaṙuṙalém;

32 Joṁṙt ṡo maò héjṙṁ leam ṫeaċo ċṽṡajbṫe majlle ré̇ ṡáṙṙṫeaċṙt do ṫojl Dé, 7 ḟuṙṫaċo oṙaẋ-

Íl ċaiṁ ṁá ṡáoṫ ṡiḃ.

33 Agus Dia na ṡíoċáṁa maille ṡiḃ uile. Amen.

CAIB. XVI.

ACHD táobam ṡiḃ Phébe an ṫeagḃóṡaṁṫóiṁ, noċ ar ṗeannḃóṡaṁṫóiṁ don ṫeagla atá a Scenċreá:

2 Do ċrom go ṫagaḃa ṡiḃ ṡía ra Dtiġearna, mar ar cuḃaiḋ do náoṁaiḃ, 7 cúṁgnaiṁ ṡía an gaċ aḋḃar iona mbía ḃrat ṡiaċdanas uaiṫe: oir tre ṁí áoiḋeaċt do ṁoṁán, 7 dáṁra féin mar an gcéadna.

3 Fáilṫiġiḋ do Phriscilla 7 do Acuila mo iríḋ cúṁgaṁta a Ṅíósa Criosd:

4 Noċ do ċuir a muinéul féin riar ġ ron maṁara: dá naċ mise aṁáin do beir buḋeaċas, acd fós eaglaiseaċa na Sceaḋaċ go hiomlán.

5 Agus do neaglaiṫ atá iona tiġ. Fáilṫiġiḋ do Epénetus ar ionṁuin ionra, aṫġ ab é céadtoṁaḋ na haċaia a Scriosd.

6 Fáilṫiġiḋ do Mhuire, noċ do ṡaoṫar ṁór ar dtuiṁeallne.

7 Fáilṫiġiḋ do Andronicus 7 Iúnia, mo ḋáoine gáoil, 7 mo ċumpáṁa ṗriosúin, noċ atá oiriḋeaṁ eadar na habstalaiḃ, noċ fós do bí a Scriosd roṁaṁa.

8 Fáilṫiġiḋ do Amplias mo ḋíoġlaiseaċ ra Dtiġearna.

9 Fáilṫiġiḋ do Urbánus, ar bheas cabarṫa a Scriosd, 7 do Staċys mo [ḋeaṁḃráṫair] ionṁuin.

10 Fáilṫiġiḋ do Apelles [noċ atá] deaṁḃta a Criosd. Fáilṫiġiḋ do iríḋ [éiriġe] Aristobulus.

11 Fáilṫiġiḋ do Heródion mo ḃráṫair. Fáilṫiġiḋ do iríḋ [éiriġe] Narcisus noċ atá ra Dtiġearna.

12 Fáilṫiġiḋ do Thrúféna 7 do Thrúfósa, mná ṫaoiṁiġeas ra Dtiġearna. Fáilṫiġiḋ do Pheirsis ionṁuin, noċ do ṡaoṫar móran ṫaoiḋais ra Dtiġearna.

13 Fáilṫiġiḋ do Rufus [duine] toġṫa ra Dtiġearna, 7 da ṁaṫair 7 do mo ṁáṫair ise.

14 Fáilṫiġiḋ do Asincritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, 7 do na deaḃráiṫriḃ atá na ḃraiṫiḋ.

15 Fáilṫiġiḋ do Philologus, 7 do Iulias, do Nereas, 7 dá ḋeaḋḃráiṫir, 7 do Olimpas, 7 do na náoṁaiḃ uile na ḃraiṫiḋ.

16 Beaṁaiġe féin dá ċéile maille ré póig náoṁṫa. Cuiṫid eaglaiseaċa Chriosd beaṫa 7 slánte ċruaiḃ.

17 Agus iarraim daṫ-

ċuiṅze oṁb, a ḋeṙbṁáiṫeaċa, ȝeṙṙċoṁṁéṙo do ḋéṙnaiṁ ḋáoiḃ ɡ an mṁṫin ṫózbṙṫ ṙiomṁa 7 ir cionṫaċ ṗé hoilbeim do ṫabḃaṫ ṡáṫa conṙaiṁḋa don ṫeaȝaiȝ do ṙoȝlaṁ riḃ; 7 ṙeaċṅaiṫ iaṫ.

18 Oiṙ an lṙċo ir coṁṁl ṡiṙ ro, ni don Tiȝearna Iósa Criṡoṫ do niṫ ṙiaṫ reiṙḃiṙ, acḃ dá mḃóiȝ féin; 7 meallaiṫ ṙiaṫ ṗé briaṫraiḃ millṫ 7 ṗé cluáin criṡóṫé na ndáoine neaṁrṙċóiṫeaċ.

19 Oiṙ ráinic [tuáraiȝḃáil] ḃṙi ṅúṁlaċóiṫa na hṡile [ḋáoine]. Ar a naḋḃaiṫoiṁ aṫá ȝáiṙṫeaċaṫ oṁṁ ḃṙi ṫtáoḃṫa: ȝiḋeaḋ ir miaṁ ṙiom ḃeiṫ ḋáoiḃ eaȝniȝe a ṫtáoiḃ na maiṫeaṙa, aȝuṙ neṁrṙċóiṫeaċ a ṫtáoḃ a nṡlc.

20 Aȝuṙ briṫṫiṙiḋ Dia na ṙiaṫcáṁa Sátan ráoi ḃṙi ȝcoraiḃ ȝo haṫȝoiṁṙe. Tiáṙa an Dtiȝearna Iósa Criṡoṫ maille riḃ. Amén.

21 Cuṁḋ Timoṫéṙ mo ċoṁpáṁaċ, 7 Lúcir, 7 Iáson, 7 Sosipáṫer, mo ḋáoine ȝáoiḃ, beaṫa 7 ṙláiṁṫe ċrȝaiḃ.

22 Cuiṁṁ Teṙṫiuṙ, noċ do ṙȝṙíoḃ an epiṙṫil ṡe, beaṫa 7 ṙláiṁṫe ċrȝaiḃ ṙa Dtiȝearna.

23 Cuṁḋ Gaiuṙ móṙoḃ ṙéin, 7 na hęȝlaiṙi nṡle, beaṫa 7 ṙláiṁṫé ċrȝaiḃ. Cuṁḋ Eṙaṫuṙ príocaḋóiṁ na caṫṙeaċ bęṫa 7 ṙláiṁṫe ċrȝaiḃ; 7 an ḋęṁ ḃṙaṫaiṁ Quaṙtuṙ.

24 Tiáṙa an Dtiȝearna Iósa Criṡoṫ maille riḃ nṡle. Amén.

25 Aȝuṙ a noiṙ don ṫé léṁ ṙéiṁiṁ riḃ do ḋaiṁȝniuȝaḋ do ṡéiṁ mo ṙoiṙȝeiliṙi, 7 ṙeaṁṁóṁa Iósa Criṡoṫ, do ṡéiṁ ṙoillriȝe na reiṡṡéiṙe, noċ do coiȝṁaḋ ȝo ṙolaiȝeaċ ó ṫúṙ an domaiṁ,

26 Acḃ a noiṙ aṫá an na noċtaḋ, 7 an na ṙoillriuȝaḋ do na hṡle ċiṁȝḋáċaiḃ, ṫré ṙȝriopṫúṙaiḃ na bṙáiṫeaȝ, do ṡéiṁ aiṫne Dé bíoṫbúaiṁ, ċum úṁlaċḋa an ċneideiṁ:

27 Don náoiṁ Dia éaȝnaiḋe aṁáiṁ, ȝlóiṁ ȝo ṙioṁṁḋe ṫré Iósa Criṡoṫ. Amén.

CCORINTHIANACH.

CAJB. I.

Ol, Abrdal Jóra Cṛiorꝺ
o ṛéiṛ Ꝺaṛma tre ꝺoiḷ
é, 7 Soꝛtener [q] ndeṛ-
ṛaꝺaiṛ,
2 Chuiṁ eaglṁꝛe Dé aꝺá
Ꝺcoṛiṁꝺeꝛ, ċeiṁ na
ṛṁꝛze aꝺá na ṅaoṁaꝺ
Njóra Cṛiorꝺ, ṅaoiṁ ꝺo
éiṛ Ꝺaṛma, maille ṛiṛ na
ṅle [ꝺáoiṁiḃ] Ꝺoṛneaṛ aṅ
aċ Ꝺaṅáiꝛ aiṛ aiṁ aṛ
Ꝺtiꝺeaṛna Jora Cṛiorꝺ,
oċ aṛ [Tiꝺeaṛna] ꝺoiḃ-
eaṅ 7 ꝺṅiṅe:
3 Ꝺṛáꝛa maille ṛiḃ, 7
ꝺóꝺċáiṅ, [ó] Dhia q Naꝺ-
iṛ, 7 [oṅ] Ꝺtiꝺeaṛna Jóra
Cṛiorꝺ.
4 Beiṛiṁ a ḃṛṫe ꝺo Ꝺṅáꝺ
é mo Dhia aṛ ḃuṛ ꝛoṅꝛa,
o táoḃ Ꝺṛáṛ Dé ꝺo tuꝛaꝺ
ḋiḃ a Njóra Cṛiorꝺ;
5 Aṛ a naꝺḃaṛ ꝺo ḃṛṁl
ḋiḃ aṛ ḃuṛ ndeaṅaiṁ ꝛaiꝺ-
iṛ ṛna ṅle [neiṫiḃ] ṫṛiꝺ-
ꝺoṅ, aṅ Ꝺaċ ṅle uṛlaḃṛa,
aṛ ṅaċ ṅle eóꝛaṛ;
6 Do ṛéiṛ mq ꝺo ꝺaiṅꝺ-
ṅeaꝺ ṛiaꝺṅiṛi Jóra
Cṛiorꝺ joṅṁiḃ:
7 Joṅaṛ naċ ḃṛṁl ṛiaċꝺ-
ṁaṛ éṅ ꝺioꝺlṁce oṛaiḃ;
ꝺ ṛṁeaċ ꝺiḃ ṛé teaꝺ
Ꝺtiꝺeaṛna Jóra Cṛiorꝺ:
8 Noċ ṛóṛ ꝺaiṅꝺneóꝺaṛ
ḋiḃ ꝺo ꝛoiṛċeṅ [ḃuṛ mbéṫa,
joṅuṛ ꝺo mbiaꝺ ṛiḃ] neiṁ-
ċiontaċ a lóṁ aṛ Ꝺtiꝺeaṛna
Jóra Cṛiorꝺ.
9 Ataꝺ Dia ꝺíleaṛ, tṛeṛ
aṛ ꝺoiṛṁeṅ ṛiḃ ċṛiṁ cumṁṅ
a Mhic Jóra Cṛiorꝺ aṛ
Ꝺtiꝺeaṛna.
10 Aꝛuṛ iaṛṁiṁ ꝺaṫ-
ċṛiṁze oṛaiḃ a ꝺeaṛḃṛaiṫ-
ṛeaċa, tṛé aiṁ aṛ Ꝺtiꝺ-
eaṛna Jóra Cṛiorꝺ, ṛiḃ
ṅle ꝺo laḃaiṛt éaiṁneiꝺe
aṁáiṅ, 7 ꝺaṅ ṛioṛma
ꝺo ḃeiṫ ḃṛṫ meaꝛꝺ; aċꝺ
a ḃeiṫ ceṁꝺaiꝛte ꝺá ċéile
ꝺo ꝺioṅꝺṁáilte a ṅáoiṁiṅ-
ṫiṁ 7 a ṅáoiṁ ċéill.
11 Oiṛ a ꝺeṁḃṛaiṫṁeċa,
ꝺo ꝛoilliṅꝺeꝺ ꝺaiṁ oṛaiḃṛ,
né lṛꝺo [tiꝺe] Chloe, ꝺo
ḃṛṁiꝺ iṁṁeṁṛaṛa eaꝺoṛaiḃ.
12 Aꝛ ꝛo a ṅíꝺ a ꝺeiṛiṁ,
ꝺo ṅabaiṛ ꝺaċ ꝺoṅaꝺaiḃṛ,
Ꝺaḃaiṁṛe né Pól; ꝺaḃ-
aiṁṛi né Ṅapolloṛ; ꝺaḃ-
aiṁṛi né Céṗaṛ; ꝺaḃaiṁṛ
né Cṛiorꝺ.
13 Aṛ ḃṛṁl Cṛiorꝺ aṛ ṅa
ꝛoiṅ? aṛ é Pól ꝺo céṛꝛaꝺ
q ḃuṛ ꝛoṅ? ṅó aṅ a ṅaiṁṁ
Phóil ꝺo baiṛꝺeaꝺ ṛiḃ?
14 Beiṛiṁ a ḃṛṫe né
Dia náṛ ḃaiṛꝺ mé ꝺoiṅeċ
aꝺaiḃ, aċꝺ Cṛiṛṗuṛ 7
Ꝺaiuṛ;
15 Ꝺeaꝺla ꝺo ṅaiḃeóṅaꝺ
éaiṅeaċ ꝺṛṁ a maiṁṁ ṗéiṁ

do bajrd mé.

16 Jrdead fór do bajrd mé mnáitib Steafáin: ór a éjoñ rin, ní feafac dam gur bajrd mé áojñéċ eile.

17 Oír ní cum bajrdiż do dérnam do ċur Críord mé, acd ċum an tsoiscéil do fearmónrad: ní re glocar briatar, dearla croiceċe Chríord do ċur a nejmmbriż.

18 Oír ar amadanacd don dream déid a múra briatar na croiceċe; acd dúne atá air a flanúrad ar é cúmacda Dé é.

19 Oír atá rgríobda, Sgriosfaid mé eagna na [naoisnead] eagnaire, 7 cuirid mé ar gcúl tuigre na [naoisnead] duigrionac.

20 Cá[brul]an tegnaide? cá [brul] an rcríobnire? cá [brul] fear tagarda an tráoġail? a né nac dearna Día amġlocar do glocar an domanrr?

21 Oír a neagna Dé ó nár aidin an ráoġal Día tré eagna, bá toil lé Día tré eiscríoñacd na fearmóna an dream ċreidfear do flánrad.

22 Agur bíod go njallaid na Júdaire comarda, 7 go rinid na Gréigid eagna:

23 Gréad fór do nímid Críord ar na ċéraid do fearmónrad, na oilbéim do na Judaiġ, 7 na éiscríoñacd do na Gréigib;

24 Acd don druing atá ar na nglaim, eidir Júdaire 7 Gnéigeac, Críord cúmacd Dé, 7 eagna Dé.

25 Oír ir glioca amġlocar Dé nárd dáoine; 7 ar neartmaire neirbear Dé nárd dáoine.

26 Oír a ċeadbraitreaċa, do ċí rib bur ngairm, nac iomdá [dib] éagnaire de réir na feóla, ní hiomda cúmacdach, ní hiomda úarail:

27 Acd do doġ Día neite éiscríoña an tráoġail cum adnáire do ċur ar na dáoinib eagnaide; 7 do doġ Día neite neimneartmara an tráoġail ċum adnáire do ċur air na neitib neartmara;

28 Agur do doġ Día, neite anúarle an tráoġail, 7 na neite tgcuireaċa, 7 na neite nac bfuil ann, ċum na neiteann atá ann do ċur a nejmmbriż:

29 Joñur nac déanad feóil air bid uáill ina ṡiadnaire.

30 Acd ar úadaran atá ġbre a Njóra Críord, noċ atá ar na dérnam ó Dhía dúne na eagna, 7 na ṡíreuntaċd, 7 a náomtaċd, 7 na ṡúarglad:

31 Joñur, do reir mar atá rgríobda, An tí do ní mádtreaċt, dérnad

ré máoiṫreaċar ra Dṫiġearna.

CAIB. II.

UIME rin, ar dteaċd dáinra ċrzáiḃ, a ċeardḃráiṫeaċa, ni ré hóiaḋḃriaṫar na re zlocar, ṫáinic me dfóillrizeaḋ fiaḋnaire Dé óiḃ.

2 Oir nion léiz mé oiam féin ḃeiṫ eolar do ḃeiṫ azum air nió ar biṫ, acd amáin air Ióra Criorṫ, 7 é fóṫ ar na ċéirṫeaḃ.

3 Azur do ḃí mé ḃeiṫ meirzira a nérzcriúar, 7 a neizla, 7 a zcriaoṫnuzaḋ iṁon.

4 Azur ni raiḃ mo ċomráḋ ná mo ṫeagmóir a millteċd briaṫa an zlocair dáoṁa, acd a bfoillriuzaḋ ċeardḃáiṫeaċa ċúmaċda na Spioraide:

5 Ioṁut nac biaḋ ḃeiṫ zcriaoṫuiṁra a nzlocar na ndáoine, acd a zcúmaċd Dé.

6 Zideġ fóṫ láḃramáoid zo heazna'de a mearz na ndáoineaḋ iomlána: bíoḋ nac do péin eazna an ṫráoġailre, nó ṗriaṁṫaḋ an ṫráoġailre, aṫá az dul amúġa:

7 Acd labramáoid eżna Dé a feicheiṫ, a [néazna] ḟolaiġeaċ, noċ do orduiġ Dia roiṁ an ṫráoġal ċum ar nzlóiriṁe:

8 A [neazna] nar ḃaiṫne dáoiṁeaċ do ṗriaṁraḋaiḃ an ṫráoġailre: ór dá maḋ aiṫne ḋóiḃ [i], ni ċéirṫeaḋaiṫ Tiġearna na zlóiṁe [zo bráṫ].

9 Acd do réin mar aṫá rzriobṫa, Ni facaiḋ rúl, 7 ni ċuálaiḋ cluar, 7 nir tuaiṁ croiḋe duine, na neiṫe do ullmuiġ Dia don duiniġ zráḋaiġeaṫ é.

10 Zideaḋ acd do foillriuiġ Dia dúiṁe [iad] ṫré na Spiorad: oir rzriúdáiġe an Spiorad na huile neiṫe, 7 fóṫ, neiṫe doiṁne Dé.

11 Oir cia hé an neaċ aza ḃeul fiur na neiṫeaṁ ir lé duine, acd amáin az an ṗriaṁaid aṫá ra duine? ar mar an zcéadna ni ḃeul fiur na neiṫeaṁ ir ré Dia az áoiṁeaċ, acd amáin az Spiorad Dé.

12 Zideaḋ ni hé ṗriaṁaḋ an ṫráoġail, do ġabamáne ċrzaiṁ, acd an ṗriaṁaḋ aṫá ó Dhia; ioṁut zo mbiaḋ fiur na neiṫeaṁ azuṁ noċ do ṫiodlaiceaḋ dúiṁ ó Dhia.

13 Noċ foillriġeamid mar an zcéadna, ni a mbriaṫraiḃ ċeazmaiġeaṫ an zlocar dáoṁa, acd a mbriaṫraiḃ ċeazmaiġeaṫ an Spiorad Náoiṁ; az coiṁḋeṁal na neiṫeaṁ rpioradálta ré ċéile.

14 Acd ni feal don duine

21 Na beineaḋ an tolc buáiḋ oiṫ, acḋ beiṫiḋe buáiḋ ar a nolc ré maiṫ.

CAIB. XIII.

BIODH gaċ ṅle anṁ úṁal do na cúṁaċtaiḃ ataá ór a ċion. Oir ní bṫil cúṁaċta ar biṫ acḋ ó Dhia: 7 na cúṁaċta ataá aṅ ar ó Dhia do hóiṫneaḋ iad.

2 Ar a naḋbaiṫeiṁ gid bé ar biṫ ċneaṫ a naġaiḋ an cúṁaċta, cuiṫid ré a naġaiḋ óiḋaiġe Dé: 7 an ḋream ċneaṫ iona aġaiḋ gabaiḋ damnuġaḋ ċuca féin.

3 Oir ní bí eagla roiṁ úaḋaḋanaiḃ ar ṫoin ḋeiġ-ġniomaiṙtaḋ, acḋ ar ṫoin ḋroiġ [ġniomaḋaḋ]. Uime sin an ṁian niot beiṫ gan eagla an cúṁaċta oiṫ; déuna máiṫ, 7 do ġéraḃa tú moladh ráiṫ:

4 Oir a ré reaṙbṫoġaiṫuiṫe Dé é ċuiṁ do ṁaiṫeaṫaiġ. Acḋ dá ndéanaiḋ tú olc, biod eagla oṁ; oin ní go dtiomáoineaċ iomċiaṫ ré an cloiḋeaṁ: oir a ré reaṙbṫoġaiṫuiṫe Dé é, na ḋioġaltóir feirge ar an ṫí do ní olc.

5 Uime sin ar éigeaṁ beiṫ úṁal, ní deagla feirge aṁáin, acḋ fós ar ṫoin coiṁsiáiṫ.

6 Oir is uime ro iocar ṁb cáṁaċuiṫ: do bṙiġ guṙ reaṙbṫoġaiṫuiṫeaḋa do Dhia iad, ag déanaṁ a noibḋil ga nió ċéadna.

7 Ar a naḋbaiṫeiṁ taḃuiṫ a nduáilgid do na huile ḋáoiniḃ: cáṁaċuiṫ don ṫí [dar túal] cáṁaċuiṫ; cuiṫeiṁ don ṫí [dar túal] cuiṫeiṁ; eagla ré gan ṫí [né ar coin] eagla; oiḋin don ṫí [dár cóin] oiḋin.

8 Ná biod fiaċa ag áoin neaċ oiaiḃ, acḋ aiṁáin sib féin do ġráḋuġaḋ a ċeile. (Oir an ṫí ġráḋaiġeaṫ a cóṁaiṫa do ċoiṁlion re an diġeaḋ.)

9 Oir [na haiteaṁtaiġ,] Na déuna adaltraiṁiuṫ, Na déuna cúṁaiḃaḋ, Na déuna goid, Na déuna fiaḋnuiġ briġe, Na déuna faiṁiṫ; 7 gaċ aiṫne eile [da bṙil aṁ], ataá go háiṫeaṁ fá bṙiġ an ráiṫ ro, eadon, ġráḋaiġ do ċoṁaiṫa man tú féin.

10 Ní déanaṁ ġráḋ olc don ċóṁaiṫiaiṁ: 7 a naḋbaiṫeiṁ [a ré] an ġráḋ cóṁlionaḋ an diġe.

11 Agus sin, ṁé meaṫ na haimsire, guṙ miṫid dúiṁ a noiṫ múṫgladh ó codladh: oir [is] goiṫe dúiṁ a noiṫ an sladuġaḋ na a nuáiṫ do ċreideamaiṁ.

12 Do ċuáiḋ a nóiḋċe doṁaiṁ, 7 do bṙuid an lá iuṁ: uime sin deilgeam

uáiñ oibrḟéa an domḋa-nuiṫ, 7 cuṁem rmaiñ éi-deaḋ an troláiṫ.

13 Sírbiam go crbaiḋ aṁáil ra ló; ní a ṫcriaoṫ ná a meiṫṫe, ná a reóṁ-naḋóiṁeaċd ná a macnuiṫ, ná a ṫceañaṁaic ná a dtiúṫ.

14 Aċd cuiṫiḋ rmuiḃ an Tíṫeaṁna Jóra Criṫoiḋ, 7 ná bíoḋ cúṁam na colla oṁaiḃ, a mianṫuiṫiḃ.

CAIB. XIV.

ZABHAIDH ċraiḋ an tí ará ęṫcruáiṫ ra ṫcreiḋeaṁ, [aċd] ní ċrm imreṫan dioṁbóiṁeaċda.

2 Creiḋiḋ neċ ṫuṁ féiḋiṁ ṫaċ nle bíaḋ díṫe: 7 iṫiḋ neaċ eile, bíoṫ éruṫcruáiṫ, luiḃeaña.

3 Ná truaḋ an té ieṫ táṁcuiṫne an an tí naċ ieañ; 7 ná beiṁeaḋ an tí naċ ieañ breaṫ an an tí ieaṫ: oiṁ do ṫaḃ Dia leiṫ.

4 Cia ċuṫa beiṁeṫ breiṫ an ṫeanḃfoḋanuiḋe ċuiṁe eile? ar dá tíṫeiṁa féiṁ ṫeaṫuiṫ nó ċuiṫeaṫ ré. Aṫuṫ coiṁṫéruiḃeaṁ ṁúaṫ é: oiṁ iṫ éiḋiṁ lé Dia a ċoiṁṫíṁiṁ na ṫeaṫaiṁ.

5 Bí cion aṫ neaċ an lá ṫan lá eile: 7 bí cion aṫ neaċ eile an ṫaċ lá [ṁan a céile]. Bíoḋ ṫaċ éruiḋuiṁe laiṁeanḃa añ a inṫiṁ féiṁ.

6 An tí ċoiṁṫíṁiṁ an lá, ar don Tíṫeiṁa ċoiṁṫíṁiṁ ré [é]; 7 an tí naċ ccoiṁṫíṁiṁ an lá, ar don Tíṫeiṁa naċ ccoiṁṫíṁiṁ ré [é]. An té ieaṫ, ar don Tíṫeiṁa ieaṫ ré, óiṁ beiṁiḋ ré buiḋeaċuiṫ ṁé Dia; 7 an té náċ ieañ, ar don Tíṫeiṁa naċ ieaṫ ré, 7 beiṁiḋ a buiḋe ṁé Dia.

7 Oiṁ ní dó féiṁ ṁaiṁeṫ éuñduiṁe aṫuiñ, 7 ní dó féiṁ do ṫeiḃ éuñduiṁe aṫuiñ báṫ.

8 Oiṁ máṫ béo diñ, ar don Tíṫeiṁa aṫáṁáoiḋ beó; 7 máṫ maiḃ diñ, ar don Tíṫeiṁa aṫáṁáoiḋ maiḃ: uime riṁ máṫ béo, nó maiḃ diñ, ar leiṫ an Tíṫeiṁa riṁ.

9 Oiṁ iṫ ċuiṫe ro ṫuáiṫ Criṫoiḋ báṫ, 7 do eiriṁiṫe ré, 7 do aiṫbeóḋaiḋ re, ċrm beiṫ na Thíṫeiṁa dó ar beóḋaiḃ 7 ḟ maiḃ-aiḃ.

10 Aċ créo ṫá mbeiṁeañ trua breaṫ an do ḋeiṁ-bráṫḟ? nó róṫ créro ṫa dtaiṁcuiṁiṫeañ tú do ḋeaiṁbraṫáiṁ? óiṁ réaṫ-ṁuiṁ uile a biáḋuiṁe ċaiṫeaċ breiṫeaṁuiṁ Chriṫoiḋ.

11 Oiṁ aṫá rciṁoḃċa, Mhaiṁuiṁe, a deiṁ an Tíṫeiṁa, 7 rléaċduiṁiḋ ṫaċ uile ṫlúiṁ daṁ, 7 do ḋéana ṫaċ uile ḋeaṁṫaiṫ aṫmáil do Dhia.

12 Ar a naobairtean do
bérpa gac áon díb cpí-
otaid a fein do Dhia.
13 Uime pin ná bímid ní
pa mó as breith bpeithe
ar a céile: acht go maith
mó déanaid pib bpéitheamh-
nuis air po, eadon gan
adbar oilbéime na tuitime
do tabairt da bun noeabh-
bpataip.
14 Atá a fhior agum, 7
is dealb leam tré pan
Dtisheuna Iosa, nach[bfuil]
éaisidh neamhlan úadha féin:
acht oin dí meapar éidhidh
do beith neamhlan, [atá]
ré dó pin neamhlan.
15 Sidead dá naib doil-
gear ar do dearbpataip
ar pon an bíd, ní fiubla
tú a nosp do réin shádha.
Ná cuir amúga péd bádh,
an té asá bruáin Criosd
bár ar a fon.
16 Ar a naobairtean na
tugaid fá deara bun
maith do mairiugad:
17 Oir ní biad na deoc
nioghacht Dé; acht finean-
tacht, 7 fiothchain, 7 gáir-
deacht fan Spiorad Naoim.
18 Oin sid bé ar bit do
ní reimbir do Chriosd aib
fna neithibh [atá] gean
as Dia ain, 7 is dealb-
ta re daoinib é.
19 Uime pin leanum na
neithe beannuis pé fiothchain,
7 na neithe beannuis pé foll-
amhnugad a céile.
20 Ná cuir amúga obair
Dé ar son bíd. Go deimin
[atá] a nile biad slan:
acht tesd a nodcar don
tí iteas maille pé hoilbéim.
21 [Ar] inderna gan
feoil dithe, ná fion dibe,
na [éaisidh] tré a bruighe
do deanbhatain tuislead,
nó oilbéim, no tré a noeis-
taoi éuscruáid é.
22 Ata creideamh agad-
sa, bioth sé agad leacht
féin a bhfiadhnuise Dé. [Ar]
beannaighe an ti nach dam-
nuigeann é féin fá an nith
né dtiis sé.
23 Acht an tí ar a mbí
amhuis dá nitid sé atá
re damanta, do bhíg nach
ó chreideamh [iteas se]:
óir gach nith nach [bfuil] ó
chreideamh is peacadh é.

CAIB. XV.

ATA thiachaib onaighe an
dream atá láidir éirs-
cíllas na nádhaigeadh meisb
dhomhain, 7 gan ar dtoil
féin do leanmhuin.
2 Uime pin déirnid gach
áon agnih toil a comhghras
né maith chum follamhnuighe.
3 Oir ní hí a toil féin do
righe Criosd; acht, do
réir mar atá rsriobtha,
Do luid mheadhaigh na
dhiuighe do mheadhoin thura
orainn.
4 Oir sid bé ,eisde do
rsriobhadh roimhe so is cum
sine teagisg do rsriob-
adh iad, ionus go mbeid

dóṫċar agus ré foiġid 7 ré cóṁfṙiṫaċd na rġniobṫúṙ.

5 Agus go dtugaid Dia na foiġide 7 na cóṁfṙiṫaċda daoiḃ beiṫ daoṁnaiġṫi a dtáob a ċéile do réir Íosa Criosṫ:

6 Ioṁṙa go maṫ héidir liḃ go háoṁṫaḋaċ ré héin béṙi aṁáin, Dia Aṫair ar Dtiġearna Íosa Criosṫ do ṁolaḋ.

7 Uime sin gabaid ċṙgaiḃ a ċéile, do réir mar do ġaḃ Criosṫ sinn ċṁge ċṙin glóire Dé.

8 Agus a deirim go maiḃ Íosa Criosṫ na ṁinisṫir ar son fíreanṫa Dé, ċṙin gealladṁaċ na naiṫreaċ do daṁgnuġaḋ:

9 Agus ioṁṙa go molfaḋ na cineaḋaċa Dia ar son [a] ṫrócaire; do réir má atá rġniobṫa, Ar a naḃarra aiṁneoċa mé ṫú a meiġ na Scineaḋaċ, 7 do ċéṙna mé ceól doṫ ainm.

10 Agus a deir ré a ris, Déṙnaid gáirdeaċṙ a Chineaḋaċa, maille ré na ṗobal.

11 Agus a ris, Molaid an Tiġearna a uile Chineaḋaċa, 7 a ṗuḃleaċa uile molaid é.

12 Agus a ris, a deir Eraiaṫ, Biaid fréaṁ Iesse ann, 7 an tí éireoċaṫ ċṙin na Cineaḋaċ do roṁáid; cuiṙfid na Cin eaḋaċa a ndóṫċar ann.

13 Agus go lionaid Dia an dóṫċaiṫ riḃṫe do ġaċ uile ġáirdeaċṙ 7 ṫroċáin ó chreideaṁ daoiḃ, ioṁṙa go maḋ móide biṙ ndóṫċar, tré cumaċdaiḃ an Spioṙaid Náoiṁ.

14 Agus a deaṙḃráiṫreaċa, ar deaṙḃ leaṁra féin biṙ dtáoḃra, go bṙuiltí lán do maiṫ, ar mbeiṫ táoiḃ lionta do ġaċ uile éolaiṙ, 7 go dtig daoiḃ fóṙ a ċéile do ṫeagṙsa.

15 Sgṙeaḃ fóṙ, a bráiṫreaċa, do rġniob mé ċṙgaiḃ a gcáil maille ré sin é dánaċda, mar do béiṁ dá biṙ gcuṙ a gcuimne, tréiṙ an ngráṙ tugaḋ dam ó Dhia,

16 Ioṁṙa go mbéiṁ am óglaċ ag Íosa Criosṫ a meaṙg na Scineaḋaċ, ag minisṫoṙalaċd roiṙġéil Dé, do ċṙin go mbeiṫ gen an offrail na Scineaḋaċ, ar mbeiṫ di naoṁṫa tréiṙ an Spioṙaid Náoiṁ.

17 Uime sin atá [aḃar] gáirdeċaiṙ agam a Nióra Criosṫ sna nesḋib úa ata a dtáob Dé.

18 Oir ni biaid mé daṁá ar éagmuiṫ do labaiṙt nar oibriḋ Criosṫ ṫríom, ċṙin úmlaċda na Scineaḋaċ, a mbréiṫir 7 a ngnioṁ,

19 Mhaille ré cúmaċd cómarṫaḋ 7 míorbuileaḃ, ré neṁt Spíoraid Dé; ioṁrr gur comhlíon mé roiṁéil Chríoṫ, ó Ierusalem, 7 na timċeall go roiṫe Illiricum.

20 Agus mar sin do comhéigniḋ mé mé féin curṁ an troiṁéil do fearmóruġaḋ, ní ra ninaḋ ionad hainmniġṫe Chríoṫ, deġla mobaiṫ do tosbáil dan ar fṙiṁdamenṫ duine eile:

21 Acd do réir mar atá rgríobṫa, Do ċíṫid, an dream nach bruáin a tuagaṫbáil é: 7 an dream nach cúalaiġid tuiġid sin.

22 Ar a haḋbarroin fós do cuireaḋ toirmeaṫ oram go minic fá deaċd curaiḃe.

23 Acd a noir ó nach bṙil ionaḋ ní rá mó agam sna críoċnuiḃe, 7 ró fon oram ré mórán bliaḋan deaċd curaiḃe;

24 An tan ṫéiallfar mé don Sbáin, dóċfaḋ mé cugaib: óir atá súil agum ré sibe draiġin ag gabail seaċa sib, 7 sibe do deaċd riom dom feólaḋ don ninaḋ sin, acd go raiḃ mé raiṫeaċ a gcáil da bṙr [gcuideaċdaiḋ].

25 Acd a noir atáim ag dul go hIarrualém do déanaṁ minisṫraláċda do na náoṁaiḃ.

26 Oir do báḋar [luċd] Mhaceḋóin 7 Acaia foṁar an cóṁpuġ do déanaṁ rud na náoṁaiḃ boċd atá a Niarrualém.

27 Oir bá róṫail sin é; 7 atáid sáḋar na bréiṫeṁnuiḃ aca. Oir má roiṁeaḋ rud na Cineaḋaċaiḃ a neiṫe sbionadálṫaiḋ, atá dliġeaċaiḃ oiṫeaḋ mar an gcéudna minisṫraláċd do déanaṁ dóib. Sin sna neiṫiḃ beṁid rud an gcolaiṁ.

28 Uime sin ar na críoċnuġaḋ so daṁ, 7 ar gcur serla daṁ q an toraḋa doib, gérbaiḋ mé ré bṙr dtáoba don Sbáin.

29 Agus ar deimin leṁ, an dteċd daṁ curaiḃe, go dtiocfaiḋ mé maille ré beaṁaċdaḋ lionmar roiṁéil Chríoṫ.

30 Agus iarrum daṫcuige oráib, a deġbraṫeaċa, ré ar Dtiġearna Íosa Críoṫ, 7 ar son Spáda na Spioraide, bur nditeall do déanaṁ ma náon riom a nruinaiġiḃ curu Dé ar mo son;

31 Chum mo ṫáoiṫe ón druing atá eaṁónach a dtir Iúdaiġe; 7 curu go mbiaḋ mo ṫeiṁéiṫ taiṫneamaċ ag na náoiṁ a Niarrualém;

32 Ionus go maḋ héidir leam teaċd curaiḃe maille ré gáirdeaċus do toil Dé, 7 fuiṫaċd draġ-

ail dam ma daon sib.
33 Agus Dia na sioctana maille sib uile. Amen.

CAIB. XVI.

ACHD taobam sib Phebe an ndeisbirt, noc ar sernbroghaintide don nesin atá a Scenchreá:
2 Do crin go naaba sib sia ra Dtigeadna, mar ar crabaid do naomaib, 7 cungnam sia an gach aobar iona mbia brat riachtanach uaidhe: oir tri aoideacht do thoradh, 7 damha fein mar an gcertna.
3 Fáiltigid do Phriscilla 7 do Acuila mo irdo cunganta a Nidia Criost:
4 Noc do chur a muinéul fein sior a son mannata: dá nach mise amain do bein buidheachar, acht fós eaglaise na Gentleadac go hiomlán.
5 Agus do neaglan atá iona dtig. Fáiltigid do Epénetus ar ionmain ionsa, agá ab é cértoradh na hacaja a Scrist.
6 Fáiltigid do Mhuire, noc do sine raothar mór ar dtimcheallne.
7 Fáiltigid do Andronicus 7 Iúnia, mo dáoine gaoil, 7 mo cumpána prisoneibh, noc atá oirdeirc eidir na habstalaib, noc fós do bí a Scrist roimham.
8 Fáiltigid do Amplias mo dhoghraidheac sa Dtigeadna.
9 Fáiltigid do Urbánus, ar breas cabaird a Scrist, 7 do Stachis mo [dearbhrathair] ionmain.
10 Fáiltigid do Apelles [noc atá] dearbtha a Criost. Fáiltigid do lucht [eintige] Aristobuluis.
11 Fáiltigid do Herodion mo bhráthair. Fáiltigid do lucht [eintige] Narcisus noc atá sa Dtigeadna.
12 Fáiltigid do Thruphéna 7 do Thruphósa, mná saothruighthe sa Dtigeadna. Fáiltigid do Pheirsis ionmain, noc do sine mórán saothair sa Dtigeadna.
13 Fáiltigid do Rufus [duine] toghta sa Dtigeadna, 7 da mathair 7 do mo máthairse.
14 Fáiltigid do Asincritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, 7 do na dearbhráthruibh atá na bfarradh.
15 Fáiltigid do Philologus, 7 do Iulias, do Nereas, 7 dá deirbhsiúr, 7 do Olimpas, 7 do na naomhuibh uile na bfarradh.
16 Beannaighe fein dá chéile maille pé pógus naomhta. Cuirid eaglaisidhe Chriost beatha 7 slainte dhuibh.
17 Agus iarmuin dat-

ċṅnze oṁḃ, a ḋęṙḃṙáiṫṫeaċa, ȝéṙṙċoṁḟéṙḋ do ḋéṙnaiṁ ḋáoiḃ ꝗ an mṁḟ-ṫiṙ ṫózḃṙṫ ṙiomṁa 7 iṙ cionṫaċ ṙé hoilḃeiṁ do ṫabáṫ úṁṫa conṫṙaṁṫa don ṫeaȝaiṙ do ꝼoȝlṁṁ ṙiḃ; 7 ꝼeaċṅaiṫ iaḋ.

18 Oiṙ an lṙċo iṙ coṙṁṅl ṙiṙ ṙo, ṅi don Tiȝeaṙna Iósa Cṙíoṙḋ do ṅiṫ ṙiaḋ ꝼeiṙḃiṙ, aċd dá ṁḃóiȝ ꝼéiṅ; 7 ṁeallaiṫ ṙiaḋ ṙé bṙiaṫṙaiṫ ṁṁiṁ 7 ṙé clúaiṅ cṙíoṙóṫé na ṅḋaoiṁe neaṁ-ṙṙċóiḋeaċ.

19 Oiṙ ṙáiṁc [ṫúaṙaiṙȝ-báil] ḃṙṙ ṅúṁlaċḋa na hṁle [ḋáoiṁe]. Aṙ a naċ-baiṙoiṅ aṫá ȝáiṙḋeaċaṙ oṁṙm ḃṙṙ ḋṫáoḃṙa: ȝiṫ-eaḋ iṙ ṁiaṅ ṙiom ḃeiṫ ḋáoiḃ eaȝṁȝe a ḋṫáoiḃ na maiṫeaṙa, aȝṙṙ ṅęṁ-ṙṙċoiḋeaċ a ḋṫáoḃ a hṁlc.

20 Aȝuṙ bṙṙṫṙiṫ Dia na ṙiomṫáṁa Sátan ꝼáoi ḃṙṙ ȝcoṙaiḃ ȝo haṫ-ȝoiṁḋe. Tiáṙa an Dtiȝ-eaṙna Iósa Cṙíoṙḋ maille ṙiḃ. Amén.

21 Cṙṁṙḋ Timoṫéṙṙ mo ċoiṁpáṅaċ, 7 Lúcṙṙ, 7 Iáṙoṅ, 7 Soṙṁpáṫeṙ, mo ḋáoiṁe ȝáoiḋ, beaṫa 7 ṙláiṁṫe ċṙȝaiḃ.

22 Cṙṁṁṅ Teṙṫiuṙ, noċ do ṙȝṙíoḃ an eiṁṙṫiḋe, beaṫa 7 ṙláiṁṫe ċṙȝaiḃ ṙa Dtiȝeaṙna.

23 Cṙṁṙḋ Iaṙṙ móṙḋóiṁ ṙéiṅ, 7 na hęȝlṁṙṙ ṅle, beaṫa 7 ṙláiṁṫé ċṙȝaiḃ. Cṙṁṙḋ Epaṫṙṙ pṙócaḋóiṁ na caiṫeaċ bęṫa 7 ṙláiṁṫe ċṙȝaiḃ, 7 an ḋęṁ bṙiaṫaiṁ Quaṙṫṙ.

24 Iṙáṙa an Dtiȝeaṙna Iósa Cṙíoṙḋ maille ṙiḃ ṅle. Amén.

25 Aȝuṙ a noiṙ don ṫé léiṁ ꝼéiṁiṁ ṙiḃ do ḋáiṁȝ-niṙȝaḋ do ṙéiṁ mo ꝼoiṙ-ȝeiliṙ, 7 ꝼeaṁṁóṁa Iósa Cṙíoṙḋ, do ṙéiṁ ꝼoillṙiȝe na ꝼeiċṙéiṙḋe, noċ do coṁȝ-ṁaḋ ȝo ꝼolaiȝeaċ ó ṫúṙ an doṁain,

26 Aċd a noiṙ aṫá aṁ na noċḋaḋ, 7 aṁ na ꝼoillṙiṙȝaḋ do na hṁle ċṁ-ęḋaċaiḃ, ṫṙé ṙȝṙíoṁṫúṙ-aiḃ na bṙáiḋeaȝ, do ṙéiṁ aiṫne Dé bíoḋḃúaiṁ, ċṙṁ úṁlaċḋa an ċṙeiḋeṁ:

27 Don ṅáoiṁ Dia éaȝ-naiḋe aṁáiṁ, ȝlóiṁ ȝo ṙíoṁṁḋe ṫṙé Iósa Cṙíoṙḋ. Amén.

CCORINTHIANACH.

CAJB. I.

Abṙoal Jóṡa Cṗiosṫo
ıṗ ȝaṙma ṫṙe ṫoıl
Sosṫeneṙ [q] ṅoȩṗ-
ıȷ́ṗ,
ȷuıṁ éaȝlıṡṫe Dé aṫá
oṗıṁṫıṙ, ċṙıṁ ṅa
ȝe aṫá ṅa ṅáoṁáṫ
ṙa Cṁıosṫo, ṅáoṁ ṫo
ȝaṙma, maılle ȷuṫ ṅa
ṫáoṁȷb] ȝoṁeaṙ añ
ȩaṅáıṫ aıṁ aṁṁ aṁ
ȩaṙṁa Joṡa Cṁıosṫo,
ṙ [Tıȝeaṙṁa] ṫoıȝ-
7 ṫṽȝe:
ıáṙa maılle ṁıb, 7
áṁ, [ṫ] Dhıa q Naċ-
[ṫṁ]Dtıȝeaṙṁa Jóṡa
ṫo.
ȩȷṁṁ a bṽṡe ṫo ȝṅáċ
ı Dhıa aṁ bun ṙoṁṙa,
ob ȝṅáṙ Dé ṫo ṫuȝaṫ
Njóṡa Cṁıosṫo;
ṁ a ṅaṫbaṁ ȝo bṽṽl
ı bun ṅṫéaṅaṁ ṙaıṫ-
ȷa ṅṽle [ṅeȷṫıb] ṫṁıṫ-
aṁ ȝaċ ṽle uṁlabṁa,
ṅȝaċ ṽle eólaṙ;
ıo ṗéȷṁ mq ṫo ṫaṁȝ-
ıṫ ṗıaṫṅṽṙ Jóṡa
ṙṫ joṁṽb:
ṅaṙ ṅaċ bṽṽl ṁıaċṫ-
éṁ ṫıoḋlṽce oṁaıb;
ṽṁeaċ ṫıb ṗé ṫeaċṫ
ṫıȝeaṁa Jóṡa Cṁıosṫo:
loċ ṗóṙ ṫaṁȝṅeóċaṙ
ı ṙoṁċéṁ [bun mbéṫa,

joṁuṙ ȝo mbȷaṫ ṙıb] ṅeȷṁ-
ċȷoṅṫaċ a ló aṁ Dtıȝeṁa
Jóṡa Cṁıosṫo.

9 Aṫá Dıa ṫıleaṙ, ṫṁeṙ
aṁ ȝoṁȩṫ ṙıb ċṽṁ cumṽṁ
a Mhȷc Jóṡa Cṁıosṫo aṁ
Dtıȝeaṁa.

10 Aȝuṙ ȷaṁṽṁ ṫaṫ-
ċṽṁȝe oṁaıb a ṫeaṁbṁaıṫ-
ṁeaċa, ṫṁé aȷṁ aṁ Dtıȝ-
eaṁa Jóṡa Cṁıosṫo, ṙıb
ṽle ṫo laṫbaȷṙṫ éaȷṁṁeṁṫe
aṁáȷṁ, 7 ȝaṁ ṙȷoṙṁa
ṫo beȷṫ bṽṙṫ meaṙȝ; aċṫ
a beȷṫ cȩṁȝaıṁṫe ṫá ċéȷṁe
ȝo ṫȷoṁȝṁáıṫa a ṅáoṁȷṁ-
ṫıṁ 7 a ṅáoṁ ċéȷṁ.

11 Oȷṁ a ṫȩṁbṁaıṫṁȩċa,
ṫo ṙoȷṁṁȝȩṫ ṫaṁ oṁaıbṽṁ,
ṁé Irċṫo [ṫıȝe] Chlóe, ȝo
bṽṽlṫo ȷṁṁȩṁaṁa eaṫṁaıb.

12 Aȝ ṙo a ṅȷṫ a ṫeȷṁṁ,
ȝo ṅabaıṁ ȝaċ áoṁ aȝaıbṽṁ,
Ȝaṫaȷṁṙe ṁé Pól; ȝaṫ-
aȷṁṙ ṁé ḢApolloṙ; ȝaṫ-
aȷṁṙ ṁé Céṗaṙ; ȝaṫaȷṁṁ
ṁé Cṁıosṫo.

13 Aṁ bṽṽl Cṁıosṫo aṁ ṅa
ȷoṁṁ? aṁ é Pól ṫo céṙṙaṫ
q bun ṙoṁ? ṅó añ a ṅaȷṁṁ
Phóȷl ṫo baȷṙṫeaṫ ṙıb?

14 Beȷṁṁ a bṽṽe ṁé
Dıa ṅáṁ baȷṙṫ ṁé áoṁȩċ
aȝaıb, aċṫ Cṁıṙpṙ 7
Ȝaȷṙṙ;

15 Deaȝla ȝo ṅaȷbeóṁaṫ
éaṁṁeaċ ȝṙṁ a maȷṁṁ ṙéȷṁ

do bajrd mé.

16 Jrdead fór do bajrd mé mnáibh Steafáin: ór a cjoñ rjn, nj feadaċ dam gur bajrd mé áoiñeċ eile.

17 Oir nj cum bajrdiġ do dérnam do cur Cjiosd mé, acd cum an trojrgéil do feanmóirżad: nj le gliocas briatar, deagla crojcde Chjiosd do cur a nejmbriġ.

18 Oir ar amadanaċd don dream déid a múġa briatar na crojcde; acd dáġne atá ajr q rlanúġad ar é cúmaċda Dé é.

19 Oir atá rgrjobda, Sgriosfaid mé eagna na [nadaoinead] eagnaide, 7 cuirid mé ar gcúl tuigre na [nadaoinead] dtuigrjonaċ.

20 Cá[bfuil]an tęgnaide? cá [bfuil] an rcrjobnide? cá [bfuil] feal tagairda an tráoġailrj? a né naċ dealna Dia amġliocar do gliocar an domanrj?

21 Oir a neagna Dé ó nár ajdin an ráoġal Dia tré eagna, bá toil lé Dia tré eigcrjoñaċd na feanmóna an dream creidfear do rlánuġad.

22 Agur bíod go njallaid na Júdaide comarda, 7 go rnid na Gréigiaid ęgna:

23 Gręd fór do njmrone Cjiosd ar na cérdad do feanmóirżad, na oilbéim do na Judaiġ, 7 na éigcrjoñaċd do na Gréigiaib;

24 Acd don dream atá ar na gcáim, eidir Júdaiġe 7 Gréigiaċ, Cjiosd cúmaċd Dé, 7 eagna Dé.

25 Oir ir gliocda amġliocar Dé náid daoine; 7 ar neartmaire nerbear Dé náid daoine.

26 Oir a dęabraidrięca, do cj rib bur ngairm, naċ iomda [dib] éagnaide do réir na feóla, nj hiomda cúmaċdaċ, nj hiomda uarail:

27 Acd do doġ Dia nerde éigcrjoña an tráoġail cum adnáire do cur ar na daoinib eagnaide; 7 do doġ Dia nerde nerbneartmara an tráoġail cum adnáire do cur ar na nerdib neartmara;

28 Agur do doġ Dia, nerde anúarle an tráoġail, 7 na nerde tęcuirięca, 7 na nerde naċ bfuil añ, cum na nerdeañ atá añ do cur a nejmbriġ:

29 Joñur naċ déanad feidl ar bid uáill ionda fiadnaire.

30 Acd ar úadarad atá ġbre a Njdra Cjiosd, noċ atá ar na dérnam ó Dhia dáġne na eagna, 7 na ġneamaċd, 7 na fúarglaid:

31 Joñur, do rerr mar atá rgrjobda, An tí do ní máoidfeaċd, dérnad

loiṫṙeaċar ra Dṫíġ-
a.

CAJB. II.

Ꮐ rin, ar dreaċd
ra ċrzajb, a ċeap-
ṫneaċa, ní ré hóraḋ-
ṫar na re zlıocar,
ıc me dróilirıżaḋ
ınıre Dé ójb.
Ójr njor léiġ mé oram
ḃrır mearżra eólar
ḋeirt azrm ajr njó ar
acd aṁáin ajr jóra
ord, 7 é fór ar na
rad.
Azur do ḃí mé ḃrır
rżra a nérzcıúar, 7 a
ila, 7 a zcrjoċınżaḋ
r.
Azur nj rajḃ mo ċoṁ-
ḋ ná mo ṫeaṁójr a
llıęċd bríaṫą ar zlıoc-
r dáoṁa, acd a ḃroilı-
żaḋ ḋeaṁbaċd ċúṁ-
ṫa na Spıorajde:
5 Joṁr nać bíaḋ ḃrır
ṫeıredęṁra a nzlıocar na
dáojne, acd a zcúṁaċd
é.
6 Zıḋęḋ fór láḃramáojr
o heazṁde a mearż na
dáojneaḋ jomláṁa: bíoḋ
aċ do réjr eazna ar
ṫráożajlre, nó ṗrıoṁraḋ
ar ṫráożajlre, ará az
orı aṁúża:
7 Acd labramáojr ęzna
Dé a reıcreıd, a [néazna]
ṫolażeaċ, noċ do oıdnż
Dıa roṁ ar ṫráożal ċum
ar nzlójrıne:

8 A [neazna] nar ḃaıṫne
dáojneaċ do ṗrıoṁraróıḃ
ar ṫráożajlre: ójr dá
raḋ ajṫne ójḃ [j], nj
ċérrfaróır Tıżearna na
zlóıre [zo brát].
9 Acd do réjr rar ará
rzrıobda, Nı facajḋ ṫúl,
7 nj ċuálajḋ clúar, 7 njr
rmuáin cróıde dıne, na
neırde do ullıṁıż Dıa don
ornıż żráḋaıżear é.
10 Zıḋeaḋ acd do ṫoılı-
rıż Dıa ḋúne [jad] ṫré
na Spıorajd: ójr rzrúḋ-
áıże ar Spıorad na hıle
neırde, 7 fór, neırde doıṁne
Dé.
11 Ójr cıa hé ar neaċ aza
ḃrıl rıor na neırdeaṁ ır lé
dıne, acd aṁáin az ar
rpıorajd ará ra dıne? ar
rar ar zcérdna nj ḃrıl
rıor na neırdeaṁ ır ré Dıa
az áoṁeaċ, acd aṁáin az
Spıorajd Dé.
12 Zıḋeaḋ nj hé rpıorad
ar ṫráożail, do ṫabaṁąne
ċrzaiṁ, acd ar rpıorad
ará ó Dhıa; oṁur zo
mbíaḋ rıor na neırdeaṁ
azṁ noċ do ṫıodlaıceaḋ
dúṁ ó Dhıa.
13 Noċ ṫoılirżemıd rar
ar zcéadna, nj a mbríaṫ-
ajḃ ḋeazṁżęr ar zlıoc-
ar dáoṁa, acd a mbríaṫ-
ajḃ ḋeazṁżęr ar Spıo-
ad Náoṁ; az coṁċęṁzal
na neırdęṁ rpıoradálta ré
ċéile.
14 Acd nj ṫeal don dıne

ηαδμιτά ηα ηεjτε τjʒ ó Spjoηαo Dé: ojη ar aiṁ-ʒljocar jur jao: 7 fóṙ ηj fɇjoṁ leiṙ a bṙjoṙ do beiṫ aiʒe, do bṙíʒ ʒuṙ ʒo ṙbjoηadalta aiṫeanṫaṙ jao.

15 Ꝫjṫeaṫ jr léiṁ don dṙne ṙbjoηadalta ηa hṡle ηeiṫe, 7 fóṙ ηj bṙṡl fɇiṁ fa bṙeiṫ áoiḋṙne.

16 Oiṁ cja daiṫiṁ iṁṫiṁ an Tiʒeṙna, noċ dó beuṁaṫ tɇʒṙṫʒ dó? Acṫ ata iṁṫiṁ Chṁjoṙo aʒuṁe.

CAJB. III.

AZUS, a ṫeaṙbṁaiṫṙɇċa, ṅjoṁ bṙɇjoṁ leaṁṙa labaṙṫ ṙubṙe maṙ ṫáoiṁiḃ ṙbjoηadálta, acṫ maṙ ṫáoiṁiḃ collṡṫe, aṁṡl ηáoiṫeaṁaḃ a Ꝫcṁjoṙo.

2 Do beaṫaiṫ mé ṙiḃ ṙe bajṁe, 7 ηj mé bjaṫ: óiṁ ṅjoṁ bṙɇjoṁ liḃ fóṙ [a ʒabáil ċṙʒaiḃ], 7 a ηoiṙ fɇiṁ ηj fɇjoṁ liḃ.

3 Oiṁ ata ṙiḃ fóṙ collṡṫe: ojη ó [ata] tṁúṫ, 7 iṁṙeaṙṡṁ, 7 aiṁṙeiṙteaċ eaṫaṁḃ, a mé ηaċ bṙṡltʒ collṡṫe, 7 ηaċ ṙjoḃlaiṁ ṁḃ do ṙéiṁ ṫáoiṁe?

4 Oiṁ an tan a deiṁ ηɇċ, Ar lé Pól mjṙ; 7 ηɇċ eile, Ar lé Apollor [mjṁ]; a mé ηaċ bṙṡltʒ collṡṫe?

5 Oiṁ cja hé Pól? 7 cja hé Apollor, acṫ ηa mjṁjṙeoiʒ tɇ ar ċɇiṙdeaḃaiṁ, 7 do ṙéiṁ maṙ tṙʒ an Tiʒeaṙna do ʒaċ áoiṁɇċ?

6 Do ṙlaṁaiʒ mjṙ, [do ċṙaiṫ] Apollor an tṙṙze; acṫ a ṙé Dja tṙʒ an ṙáṙ.

7 Ar a naṫbaṙṙoiṁ ṅj bṙṡl éiṙeaċ ṙa tj ṙlaṁaiʒeaṙ, ηá fóṙ ṙa tí [ċṙoiṫɇṙ] an tṙṙze; acṫ a Ndja do beiṁ an ṙáṙ.

8 Azur jr joṁaṁ an tí ṙlaṁaiʒɇṙ, 7 an tj [ċṙoiṫeaṙ] an tṙṙze: 7 do ʒéṙḃaiṫ ʒaċ áoiṁ a ṫúarṙaṫal do ṙéiṁ a ṙáoṫaiṁ.

9 Oiṁ jr cómlṙċd ojbṙe do Dhja ṙiṁe: jr ṙibṙe tṙɇḃḋe Dé, 7 áiṫṙɇḃ Dé.

10 Do ṙeiṁ ʒṙáṙ Dé tṙʒaiṫ ṫáṁṙa, do ċṙṙ mé an ṙṁṁjmeiṁṫ, maṙ ṁaiʒjṫoiṁ jṙlṁaṙ ojbṙe, 7 tóʒḃṙṫ ṙeaċ eile obaiṁ aiṁ. Ꝫjṫeaṫ taḃṙaiṫ ʒaċ áoiṁ dá aiṁe cjoṁṙṫ tóʒbṙṫ ṙé a ṅobaiṁ.

11 Oiṁ ṅj héiṁ ṙé háoiṁɇċ ṙṁṁjmeiṁṫ ar bṫ eile do ċṙṙ, ṫáoḃ amṁʒ [don ṙṁṁjmeiṁṫ ata ar na ċṙṙ ċeaṁa, ɇḋon Jéṙa Cṁjoṙo.

12 Azur dá dtóʒḃṙṫ áoiṁeaċ ɇ an bṙṁṁjmeiṁṫ ṁ, aiṁʒeaḋ, clóċa uáiṁle, aṫmaḋ, ɇéṙṙ, ṅo coṁlaċ;

13 Do ṫéṙṁṫɇ obaiṁ ʒaċ áoiṁdṙne ṙollṙṫ: óiṁ ṙoillṙeoċaiṫ an lá é, do bṙíʒ ʒo maṫ léiṁ é ṙuṙ an dteiṁe; 7 ṙoillṙeḃċaiṫ an teiṁe cjoṁṙṫ bíaṙ obaiṁ ʒaċ éṙṁdṙne.

14 Da ṁaṁaiṫ obaiṁ áoiṁdṙne noċ do tóʒ ṙé ar

:ṅ̃ṁeṁṫ], do ȝéuḃ-
ꝫ tuapaṫoal.
)á loṁȝeap obaṁ
ṁe, ṁaċaiḋ a ṫáoṫą
a: ȝiḋeaḋ ṫáoṁṙṅ̃ȝ-
é ṙéṁ; aċo ṁ ṙóṁ
ṫṙé ṫeṁe.
l ṅé ṅaċ bṙṁl a ṙioṁ
ȝṙṁ ṁḃ teaṁpoll
7 ȝo ȝcóṁṅ̃ȝeaṅ̃
ıaḋ Dé joṅaiḃ?
Há ṫṁuáillıȝ̃ṅ̃ eṁ̃ȝ̃ċ
ıpoll Dé, ṙȝṁoṙṙṅ̃ḋ
an ṫí ṁ; óṁ aṫá
ṅpoll Dé ṅáoṁṫa, ṅoċ
ȷḃṙe.
Na meallaḋ éṁeaċ é
. Aṅá ċṫeap ṫéṙṅ-
ṅe aȝṅḃ é ṙéṁ ro beiṫ
ṙa ṫṙáoȝalṫa, bíoḋ
a amaḋáṅ, joṅuṙ ȝo
aḋ ṙe ȝlíc.
Oíṁ ıṙ aṁȝlıocaṙ né
ıȝlıocaṙ an ṫṙáoȝalṫa.
aṫá ṙȝṁíoḃṫa, Sṙęṁ-
ꝫṙé ṅa ṫáoṁe ȝlıoca aṅ̃
lıȝ̃ṫḃ ṙéṁ.
) Aȝuṙ a ṁíṁ, Aṫá a
ṙ aȝ an Dṫíȝeapṅa,
ṁ ḋíoṁáoṁeaċ ṙṁuáiṁ-
ȝe ṅa ṅḋáoṁeaḋ ȝlıoc.
1 Uṁe ṙṁ ṅa ṫéṙṅaḋ
iṁ̃eaċ ṁáoıṫṙeaċaṙ aṁ
oṁṁḃ. Oíṁ ıṙ lıḃṙe ṅa
le ṅeıṫe;
2 Da maḋ é Pól é, nó
ɔollos, nó Céṗaṙ, nó an
ıoȝal, nó beaṫa, nó báṙ,
ṅa ṅeıṫe aṫá ḋo laṫaiṁ,
ṅa ṅeıṫe aṫá ċuṁ ṫęċḋa:
lıḃṙe jaḋ ṅle.
23 Aȝuṙ aṙ lé Cṁíoṙḋ

ṅḃṙe; 7 [aṙ] le Dıa Cṁíoṙḋ

CAJB. IV.

ȝO maḋ haṁlṅḃ ṁeaṙṙuṙ
ḋṁe ṙíṁe, maṁ ṁṁıṙoṁḋ
Chṁíoṙḋ, 7 maṁ ṙeaḋmaṁ-
taċaiḃ ṁ̃ṅ̃oȷaṁṁaḋ Dé.
2 Tṅ̃leaḋ eıle jaṁṫaṁ
aṁ ṅa ṙeaḋmaṁtaċaiḃ, ȝo
bṙṁȝ̃ṫḋ ṅeaċ ḋíleaṙ.
3 Aṁ mo ṫoṁṙa ıṙ ṅó
bęȝ mo ṫṁṁ a mḃṙeıṫęṁ-
ṁṙṙ do ṫéṙṅaṁ ṫáoȷḃṙé
oṙaṁ, ṅá ṙóṙ a mḃṙeıṫ-
eaṁṁṙṙ ṫáoṅa: aċo ṙóṙ,
ṅȷ beṁṁ bṙęṫ oṙaṁ ṙéṁ.
4 Oíṁ ṅȷ ṙeaṙaċ ṫaiṁ ṅȷṡ
aṁ bıṫ ṫom ṫáoḃ ṙéṁ;
ȝiḋeaḋ ṅȷ ṙáoṅaṁ ṁṁ ṁé:
aċo a ṙé aṁ Tȷ̃ȝeapṅa aṁ
tí ıṙ bṙeıṫeaṁ oṙaṁ.
5 Uṁe ṁṁ ṅá beṁṁṡ
bṙeıṫ aṁ áoṁȷ̃ṡ ṅoṁṁ a
ṅaṁ, ṅó ȝo ḋtíȝ aṁ Tȷ̃ȝ-
eapṅa, noċ ṙoṁṁeóċaṙ
ṅeıṫe ṙolaȝ̃ęċa aṁ ḋoṙċ-
aḋaıṙ, 7 noċḋṙuṙ ṁ̃ṁ ṅa
ȝcṙóıḋeaḋ: 7 aṁ̃ ṁṁ ḋo
ȝéṙbaiḋ ȝaċ áoṁ molaḋ ó
Dhía.
6 Aȝuṙ a ḋęṁḃṙaıṫṙęċa,
ḋo ṫaṁṁȝ mé ṅa ṅeıṫeṙ
ċuȝum ṙéṁ, 7 ċum Apollor
a bṙıoȝaıṁ aṁ bṙṁ roṁṙa:
ċṙṁ ṁḃṙe ḋá bṙoȝlıṁ
uáȷ̃ṁ ȝaṁ beıṫ ḋáoȷḃ ṅȷ ṙa
ȝlıoca ṅá mą aṫá ṙȝṁíoḃ-
ṫa, ȝaṁ ṅeaċ aȝṅḃ ḋo
beıṫ ą ṅa ṙéıḋeaḋ a ṅaȝ-
aiḋ a ċéıle.
7 Oíṁ cıa ċṁeaṙ aṁ leıṫ
ṫuṙa? 7 cṙéṙḋ aṫá aȝaḋ

nac̃ bṙuáin tú? 7 má fuᵹ tú é, cṙéo fa noéanaiᵹ tú zlóin ar, mᵹ nac̃ zlacfá [é]?

8 Atá rib a noir fáiṫeᵹ, atá rib a noir ain bṙa noéunaiᵹ fáiṫóin, do ᵹnoṫaiᵹeabain niᵹac̃o ionain bṙéṙᵹmaiṙne: 7 do bṙeᵹain leam ᵹo bṙaᵹaṫ rib niᵹᵹac̃o, ioᵹar ᵹo mbeiṫmiṙne fóṙ ain niᵹᵹaiṫ maille rib.

9 Oin méaṙum ᵹur cṙin Dia inne na habṙtaiᵹl ṫeiṙeaᵹáca amac̃, main ṫiᵹᵹ atá ain na tteiᵹlᵹean cṙm báiṙ: óin do ninᵹṫ ṙáṫáᵹ ṫin don tṙáṫᵹal, 7 daiᵹᵹliᵹ, 7 do ṫáoiᵹliᵹ.

10 [Ar] amaṫáiᵹ rinne ar ron Chriᵹoṙo, acṫ [atá] ribṙe zlic a Scṙiᵹoṙo; ataináoiᵹne éṙᵹcṙuáiṫ, acṫ [atá] ribṙe láiᵹin; [atá] ribṙe aᵹ faᵹáil onóna, 7 rinne aᵹ faᵹáil eaᵹonóna.

11 Ᵹur a namṙa féin ataináoiᵹ aᵹ faᵹáil ocᵹuṙ, 7 ióṫan, 7 ataináoiᵹ lomnoċaiᵹ, 7 ᵹaḃṫar do ṫoṙnaiḃ oṙaiñ, 7 ní bṙṫ ionaṫ coiᵹᵹniᵹe ar bit áiṙᵹe aᵹuñ;

12 Aᵹur ataináoiᵹ aᵹ faᵹáil ráoṫain, aᵹ ṫéṙᵹaiñ oibṙe ria ar láiᵹᵹḃ féin: an tan ᵹallaiᵹṫeᵹr ñ, do ḃeiṙmiᵹ q mbᵹñaċṫ úaiñ; an tan ᵹéṙléaᵹtar rib, do ḃeiṙmiᵹ fṙlaiᵹ uáiñ:

13 An tan ᵹarlaiᵹṫear rib, niomáoiᵹ úᵹnaiᵹe: ataináoiᵹ ain q ṫéṙᵹaiᵹ ᵹar ṫalċar an doᵹᵹain, ᵹar ḃeaṙcaḃ na ᵹᵹle neiṫeaᵹ ᵹur a ᵹiᵹ.

14 Ní ċṙm ṙibṙe do náᵹiṙᵹaṫ ṙᵹniobᵹm na neiṫeᵹ, acṫ ᵹar mo ċloiᵹ ioᵹᵹᵹn ṫeaᵹuṙᵹim [rib].

15 Oin bíoḃ ᵹo bṙᵹl ṫeiṫ ᵹile do iṙcṫ teaᵹᵹᵹ aᵹaiḃ a Scriᵹoṙo, ní niomḋa fóṙ bṙa naiṫṙe: oin ir ᵹiᵹᵹ do ᵹin rib a Niᵹṙa Criᵹoṙo triéṙ an troiᵹᵹéul.

16 Uime rin iaᵹᵹᵹn daṫċᵹᵹe oᵹaiḃ, mo loᵹᵹ féᵹ do leaᵹᵹᵹᵹ.

17 Ar ċᵹᵹe ro do ċṙm mé Timoṫeṙ ċṙᵹaiḃ, atá na ᵹac ᵹláḋaċ aᵹᵹm, 7 oíleaṙ ra Dṫiᵹeaᵹᵹa, noċ ċᵹᵹᵹeaṙ a Scᵹᵹᵹe óib mo ᵹliᵹeᵹ a Scriᵹoṙo, do réin ᵹar ṫeaᵹᵹᵹᵹm ᵹa ᵹᵹle eaᵹlᵹᵹḃ an ᵹac éaᵹáiṙ.

18 Acṫ mᵹ nac̃ ṫṫioċᵹᵹ ní ra mó ċuᵹaiḃ, atá oᵹᵹm [aᵹᵹḃ] ar nat ṙúaṙ.

19 Ᵹṫeaḋ do ḋoil an Tiᵹeaᵹᵹa, ṫioċᵹᵹ mé ċṙᵹaiḃ ᵹo haiṙṫeaᵹᵹ, 7 aiṫeóᵹᵹᵹ mé, ní ᵹᵹᵹ bᵹiaṫᵹa na oᵹᵹᵹe ᵹᵹ atá ar nat ṙúaṙ, acṫ a ᵹcúᵹᵹaċḋa.

20 Oin ní a mbᵹiaṫᵹaiḃ [atá] niᵹᵹaċṫ Dé, acṫ a ᵹcúᵹᵹaċḋaiḃ.

21 Cṙéṙo ᵹᵹ áill liḃ? an

ſrrra ċrċfar mé
ıb, no ré ȝraò, 7 ré
ajo ċeañȝaċda?

CAJB. V.

ré òá ajċrır ȝo
ꝑñ [ȝo bꝛrı] rorſop-
eàoꝛwb, 7 a ſoñ-
l do rorſopaċar nàċ
ȷȝċear a mearȝ na
aòaċ ꝑém, eaòon ȝo
ȝ bean á aċar aȝ an

ȝur aċá rȷb ar nat
7 nſor ȝab ſobꝛóñ
ıar brò cóſꝛ, ċúm
ḟunta an ȝnſomȷra do
ſſl ar bꝛr lár.
ı ȝo deſmȷn, do bꝛęċ-
ȷȷrȷ ċeana, mar ęċ
ꝛrı a láċajr a bꝛęr-
ıċo aċá a laċajr a
ajo, aṁrı mar do
. láċajr, an cȷ do
ȷar ro an ȝnſomȷra.
ı mbeıṫ òȷbꝛe, 7 dom
ajorꝛe crwñ a bꝛoċą
e, a naȷmm ar Dꝛíȝ-
Jóra Cꝛíſorꝛ, majlle
ȷaċò ar Dꝛíȝearna
Cꝛíſorꝛ,
ȷſaṁajl a ȷȷrȷrȷn do
ırt do Sháraȷ, ċrm
la do ċláoċlrò, joñur
ſoꝛꝛꝛwòe an rbſoꝛad
ı Dꝛíȝearna Jóra.
[bꝛrı] bꝛr ȷȝájr-
ꝛ ſoṁſolra. A ne
ꝛrı a ꝛſor agwb ȝo
wȝear beagan lajbȷn
ꝛ wle?
me rȷn rȝſuoꝛajò

uáıb an ꝛear lájbȷn, ſoñꝛ
ȝo mbjaò rȷb bꝛr oráor
ṅúaò, aṁajl aċá rȷb ȝan
lajbȷn. Oſr ꝛuájr Cꝛíſorꝛ
ar [ṅúan] cájrȝne a ſoò-
baſrt ajr ar ron:

8 Ar a naòbaꝛroſn òérn-
am an ꝑéurda do ċoṁéro,
ȷ ré ꝛeanlajbȷn, na ré
lajbȷn wlc 7 droſcṁéſne;
aċo ré [hanán] an ꝑſoꝛ-
ȝloſne 7 ꝑſnſe ȝan lajbȷn.

9 Do ȝſnſob mé ċrȝajb
a leȝr ȝan beıṫ òȷb a
ȝcajꝛeab ꝛorſopaċ:

10 Aċo nȷ hjaò ꝛorſopaċa
an ꝛráoȝajle ȝo hwlòe,
ńajo a òáoſne ꝛañraċa,
ńajo a lrċo ꝛꝛacamęċda,
ńajo a lrċo ſoòalaòꝛwò;
ójr da maò jad do ċajꝛ-
ꝛeab rȷb an ꝛáoȝal ꝛráȝ-
bajl.

11 Aċo a ꝛoſr do ȝſnſob
mé ċúȝajb ȝan ċajꝛeab
do òéanaṁ, má bȷoñ éajñ-
eaċ dá ȝoſnṫear dear-
bꝛáṫar na ꝛorſopaȝ, nó
na òꝛne ꝛañraċ, nó na
ꝑear ſoòalaòꝛwò, nó na
ꝑear caṁȝe, nó na ꝑear
meıȝe, nó na ꝑęr ꝛúaò-
wȝe; ná cajꝛò ꝛju an bȷò
na ꝑoċajr.

12 Oſr cṁro ȷ mo ċwꝛe
do bꝛeıṫeaṁnꝛ do ċaḃ-
ajrt ar an ꝛrwnȝ aċá
aṁwȝ? a né náċ ajr an
ꝛrwnȝ aċá a ꝛcıȝ do
beſr ꝛȷbꝛe bꝛeıṫeaṁnꝛ?

13 Aċo do nȷ Dȷa bꝛeıṫ-
eaṁnur ar an ꝛrwnȝ aċá

aimhid. Uime sin tógbhidh uáidh ar bith lais an dioċaidhne sin.

CAIB. VI.

AN láimhan éinneach aghaibh, agá bhfuil cúis a naghaidh dhaine eile, gan dul fáoi bhreitheamhnuis na náoidhe, acht na naomhaibh mhoċoidhche?

2 A nél náċ bhfuil a fhios aghaibh go mbéidhidh na náoidhe breith an an domhan? 7 más sibhse beitheas breith an an domhan, a nél náċ fiu sibh beith bun mbhreitheamhnuis an na hadhbarachaibh is lúgha?

3 Náċ fios dúibh go mbéadhmhne bhreitheamhnuis ar na haingiollaibh? cheart fá náċ mó ná sin na néitibh beathuidh sin an mbéatha so, cuiridh na sidhe chum bhreitheamhnuis an dreama atá fa tharcuisne fa neamh.

5 Ar do chur adhaidhe orthaibh do labhuim. An mha sin, náċ bfuil go fior éinneach eadhaidhe amhain éagnidhe eadhaibh? dá dtiocfadh breitheamhnuis do dhéanamh eidir a dheirbhráithre?

6 Acht téid deirbhráthair chum dlighe ré deirbhráthair [éile,] 7 sin fós a latair dhaoine gan chreidheamh.

7 Uime sin a noir atá loċt go cinnte ionnaibh, thé dul dibh cheana dligheadhaibh féin. Cheá fá náċ bfuilidhi éirigthi ann ar tháirsa? cheá fa náċ [bfuilidhi bith] meallad ni ar luáithe?

8 Sidheadh fós, do ni sin féin éirigheas, 7 dioghbáil, 7 sin ar [bith] ndeirbhráithribh.

9 A nél náċ bfuil a fhios agaibh náċ bhraghad ireċt dhéanta na heuigcóra ċeilb dhiogháċta Dé? Ná meilligh sin: ni bhfuighidh forniochtáċa, na ireċt iodalaibhidh, na luċt adaltranais ná dhaoine machnaċa, ná mhionaduirċa,

10 Ná gadhaidhe, ná dhaoine fhaitheċa, na ireċt mheisge, na ireċt mhóghidhe, náid sheacaidheadha, oidhċeaċt dhiogháċta Dé.

11 Agus mar so do bí cuid agaibhe: acht atá sibh ar bith nionlaid, acht atá sibh ar bith naomhaid, acht atá sibh gu bith fáoi adhaid a naimh an Tighearna Iósa, 7 thé Spiorad ar Ndéinse.

12 Atáid na huile neithe dligheadhaċ dam, acht ni bfuilid uile tairbeaċ: atáid na huile neithe dligheadhaċ dam, sidheadh ni béarfaidh fáoi cumaċta éinneithe mé.

13 An biadh don bolg, 7 an bólg don biadh: sidheadh sin ar

). Acᵗo ȳj ᵭo ꝛoȳjop-
ıꝛ [ᵭo hȯȳoꝛ̇ȝeaᵭ] aȳ
ꝓ, acᵗo ᵭoȳ Tȳȝeaꝛȳa;
ȳ Tȳȝeaꝛȳa ᵭoȳ ċoꝛꝓ.
Azuꝛ ᵭo ᵭóȝ Dȳa aȳ
ȝeaꝛȳa ꝛúaꝛ, 7 ᵭóȳȝ-
aȷ́ᵭ ꝛé ꝛȳȳe ꝛúaꝛ ꝛé
ċúȳȳaᵭaȷ́ᵭ ꝼéȳȳ maꝛ
ȝcéaᵭȳa.

A ȳé ȳaċ ᵭꝛȳı a ꝼȳoꝛ
ꝫᵭ ȝuꝛ boȳll ᵭo Chꝛȳȳoꝛᵭ
ı ȝcꝛꝓ? ȳme ꝛȳȳ aȳ
ȳȝeꝛᵭaȷ́ᵭ mȳꝛ boȳll
ıȳoꝛᵭ, cum ball ꝛoȳjop-
e ᵭo ᵭéꝛȳaȳ ᵭȳoᵭ?
ı léȳȝe Dȳa ꝛȳȳ.

A ȳé ȳáċ ᵭꝛȳı a ꝼȳoꝛ
ꝫᵭ aȳ ᵭȷ, aᵭá ceaȳ-
lᵭe ᵭo ꝛoȳjopaȷ́ᵭ ȝꝛꝓ
ȷ́ċoꝛꝓ [ȳȷ́a] é? óȳꝓ
ȷ́ᵭ, aꝓ ꝛé, ᵭȷ́aꝛ ȳa
ȳȳɟeᵭȷ́l.

Sȷ́ᵭeaᵭ aȳ ᵭȷ aᵭá
ȳȝaȷ́lᵭe ᵭoȳ Tȳȝeaꝛȳa
loȳȳꝓȷ́oꝛaᵭ [ȳȷ́ꝛ] é.

Seaċȳᵭ ꝛoȳjopaċaꝛ.
á ȝaċ ꝑ̨caᵭ ᵭá ȳᵭeꝑ-
ᵭꝛȳe leȷ́ᵭ amȳꝛ́ȝ ᵭoȳ
ꝓ; acᵗo aȳ ᵭȷ ᵭo ȳȷ
ıȷ́opaċaꝛ ᵭo ȳȷ ꝛé ꝑ̨c-
a ȳaȝaȷ́ᵭ a ċoȷ́ꝓ ꝼéȳȳ.
A ȳé ȳaċ ᵭꝛȳı a ꝼȳoꝛ
ꝫᵭ, ȝꝛꝓ ab é ᵭꝛꝓ ȝcoꝛꝓ
ȳmꝓoll aȳ Spȷ́oꝛaᵭ
ȷ́ȳȷ́, ȳoċ aᵭá ȷoȳȳᵭ, 7
ȷ́ aȝᵭᵭ ó Dȳȷ́a, 7 ȳaċ
ꝼéȳȳ ꝛȳᵭ?

ȷ́ Oȳꝓ ᵭo ċeaȳ́ċaᵭ ꝛȳᵭ
lűaċ: ȳme ꝛȳȳ ᵭꝛȝaȷ́ᵭ
ȳꝓ ᵭo Dȳȷ́a ȳé ᵭꝛꝓ
ȳꝓ, 7 ȳé ᵭꝛꝓ ꝛꝓȷ́oꝓ-
ȷ́, óȳꝓ ȷ́ꝛ lé Dȳa ȷaᵭ.

CAJB. VII.

TUJLLEADH eȷ́le a ᵭᵭaoᵭ
ȳá ȳeᵭeaȳ́ ᵭo ꝛȝȷ́oᵭ ꝛȷ́ᵭ
ċꝛȝam: [ȷ́ꝛ] maȷ́ᵭ ᵭꝛeaꝛ
ȝaȳ buáȳȳ ȳé mȳáoȷ.

2 Sȷ́ᵭeaᵭ, [ᵭo ꝼeaċȳa]
ꝛoȳjopaċaȷ́ꝛ, bȷ́ᵭó a ᵭ̨eaȳ
ꝼéȳȳ aȝ ȝaċ áoȷ́ȳeaċ, 7 a
ꝼeaꝛ ꝼéȳȳ aȝ ȝaċ éꝛȳ-
ȳmȳáoȷ.

3 Tꝛȝaᵭ aȳ ꝼeaꝛ a
ᵭűalȝꝛꝛ ꝼéȳȳ ᵭoȳ ȳmȳáoȷ:
7 aȳ ᵭ̨eȳ ᵭoȳ ȷ́ȳoꝛ maꝛ aȳ
ȝcéꝛᵭȳa.

4 Nȷ́ aȝ aȳ mȳáoȷ aᵭá
cꝛmꝛꝛ a cꝛꝓ ꝼéȳȳ, acᵗo
aȝ aȳ ᵭꝛeaꝛ: 7 ȳȷ́ aȝ aȳ
ᵭꝛeaꝛ aᵭá cumꝛꝛ a ċꝛꝓ
ꝼéȳȳ maꝛ aȳ ȝcéꝛᵭȳa, acᵗo
aȝ aȳ mȳáoȷ.

5 Ná meallaȷ́ᵭ a ċéȷ́le,
acᵗo aṁáȳȳ ᵭo ᵭóȷ́l a ċéȷ́le
aȷ́ȷ́ ꝼeaᵭ ᵭamꝛ́ll, ċꝛm ꝛȷ́ᵭ
ꝼéȳȳ ᵭo ᵭaᵭ́ȝᵭ ᵭo ᵭꝛoꝛȝ-
aᵭ́ 7 ᵭűꝛȳȳaȷ́ȝe; 7 a ȷ́ꝛ
ᵭaȝᵭ́ a ȝceaȳ́ a ċéȷ́le,
ᵭeaȝla ȝo ȝcꝛꝓꝼeaᵭ Sa-
ᵭáȳ caᵭꝛȝaᵭ́ oȷ́aȷ́ᵭ ᵭꝛe
ᵭꝛꝓ ȳeȷ́ȳȳéaȳȳꝓᵭeaᵭ́ᵭ.

6 Acᵗo ȷ́ꝛ maꝛ ċoȳȳaȷ́ȷ́le
a ᵭeȷ́ȷ́ȳȳ ꝛo ꝛȷ́ᵭ, [7] ȳȷ́ ȳᵭ
aȷ́ᵭe.

7 Oȳꝓ ᵭo ᵭꝛeaꝓ leam ȝo
ȳᵭȷ́aᵭ ȳa ẖȳle ᵭáoȷ́ȳe ȳᵭ
ȳé ꝼéȳȳ. Sȷ́ᵭeaᵭ aᵭá a
ᵭȷ́oᵭlaᵭáᵭ ꝼéȳȳ aȝ ȝaċ
éꝛȳᵭᵭe ó Dȳȷ́a, aȝ ȳeaċ
maꝛ ꝛo, 7 aȝ ȳeaċ eȷ́le
maꝛ ꝛűᵭ.

8 Uȷ́me ꝛȳȳ a ᵭeȷ́ȷ́ȳȳ ȷ́ȳᵭ
aȳ ᵭȷ́ẇȳȝ ȳaċ ᵭꝛȳı ꝓóꝛᵭa,

7 jur na baintreabaċaiḃ, Sḟr maiṫ ḋóiḃ má ḟanntó rían mar ḟanntsa.

9 Sídeaḋ mna ḟéidiṁ, nír ían féin do ċonsṁáil seanmnaiḋ, póraḋ rían: óir ar ḟeṁ póraḋ ná beiṫ ar laraḃ.

10 Acht áitneṡim don daoinib atá póraḋa, [bíoḋ] naċ mise, acht an Tiġearna, Gan an bean do ḟáilsiġaḋ ré na fear.

11 Acht má ḋealuiġeann sí [sin] ḟanaḋ sí gan póraḋ, nó bíoḋ sí réiṫ ré [na] fear: 7 ná lisgeaḋ an fer a bean.

12 Acht a deirimsi ne cáċ, [7] ní he an Tiġearna: Dá mbeiṫ bean gan ċreideamh ag dearbráṫair an tiġ, 7 so dtiġ a ḟaoiṫa an fuineaċ na ḟoċair, ná cuireaḋ uaḋ í.

13 Agus an bean aga bíḟil fear gan ċreideamh, 7 so dtiġ a ḟaoiṫa ꝗ fuineaċ na ḟoċair, na cuireḋ siṫe uáiṫe é.

14 Oir ataí an fear gan ċreideamh, air na naomaḋ ta mnáoi, 7 ataí an bean gan ċreideaṁ air na naomaḋ tan bfer: nó do bíaḋ gan aṁaiṙ bur gclainne neamiġlan: acht a noiṙ ataiḋ sian naomta.

15 Sídeaḋ dá ndealuiġe an duine gan creideamh é féin, bíoḋ ré dealuiġte. Ni bíḟil dearbráṫair, nó deirbiríri fá ḋáoiṁre aṅ a leiṫid so do [cáṙ]: acht ir cruṁ sioċcáṁa do Ḋia sin.

16 Oir sá fior duit, a bean, naċ slánḟeoċḋá an fear? nó sá fior duit, a fir, naċ slánḟeoċḋá an bean?

17 Acht do réir mar do roiṅ Dia [a ṫoḋlaice] ré gaċ éirṅiġe, do réir na gáirma tuig an Tiġearna dá gaċ áon, so maḋ hamlid sin sir ḟirbalfer ré. Agus ir mar sin ordaiġim ins na heaglaisiḃ.

18 An bíḟil éiṅeaċ air na ġairm ar mbeiṫ ód timċillġeanta: ná hiarraḋ ré a beiṫ neiṁṫimċillġeṁta. An bíḟil éiṅeaċ air na ġairm gan beiṫ ód timċillġeanta: na timċillġeantan é.

19 Ni bíḟil éireaċd ra timċillġeanaḋ, 7 ní ḟil éireaċd rá neiṁṫimċillġeanaḋ, acht a gcoiméd aiteantaiḋ Dé.

20 Fanaḋ gaċ áon ra ngairm ionar goireaḋ é.

21 Nar goireaḋ tú ad ṙeirbroġantaiḋe? ná bíoḋ sin agad aṅ: gideáḋ máṙ féidir leaċd beiṫ ráon, so maḋ hé sin do roġa.

22 Oir an ti atá air na ġairm ra Dtiġearna, na ṙearbroġantaiḋe, ir duine ráon é don Tiġearna: ir

ɹ ay ȝcerɔna ꝓóɼ ay
atá ap na ȝajɹm, ap
ɔejt tó] ɼáoɹ, aɼ ɼɛɲ-
ɼȝantɯ́ɔe doChɹíoɹtoé.
3 Do ceañcaɔ ɹɪ́ɔ ap
c; ná bɹ́ȝɪ́ɔ bɼɹ ɼeɹɹ-
eaċɯ́ɔ do ɔáonɹ́ɔ.
4 A ɔeaɹɔbɹáɼɔɼeaċa,
aɔ ȝaċ aon aȝ Dɹa,
ɲȝajɹm a ɼuájɹ ɼé.
Acɔ a ɔtáoɔ na majȝ-
ɹ ɲɹ́ bɼɹl ajɔne ay
eaɼɲa aȝam: ȝɔeaɔ
beɹɹɹm cómaɹle, maɹ
c ɼuájɹ ɔɲócajɹe óɲ
ɹȝeaɼɲa ɲé beɹɔ ɔílɛɣ.
Ujme ɹɪ́ ɼáoɹlɲm ȝɼɹ
ɔ ɼo ap ɼon ay ɲjaċ-
ɹɹ ataá do laɔajɹ, óɲɹ
maɹɔ do ɔɯ́ɲe beɹɔ
ɹ ɼɪ́ɲ.
7 Ay bɼɹl ɔú cɛɲȝajlɔé
ɲɲáoɹ? ɲa hjajɹ ɔɛlaɔ
ɹ]. Ay bɼɹl ɔɼ ɼȝáoɹl-
ɲɲáoɹ? ná hjajɹ beɲ.
Acɔ ꝓóɼ ɲa ꝓóɼáñ
ɲɹ́. bɼɹl peacaɔ ɔ́ɲɔ
7 ɲá ꝓóɼáñ majȝ-
ɲ, ɲɹ́ bɼɹl peacaɔ
ɹñ. Ɜɹɔéaɔ ɔo ȝɛɼɔ-
a leɹɔɹo ɼo buáɹɔ́ɹɹɔ
ɔáoɔ ɲa ꝓeóla: acɔ
ɹɲɹe ɔa bɼɹ ccoɹȝɹlɔ.
Aɼ ɯ́ɲe a ɔeɹɹɹm ɼo,
ɔeaɹɔbɹáɼɔɼeaċa, ɔo
; ɲa hajɲɲɹɲe ɔo beɹɔ
ȝeajɹ: joñɼɼ ȝo ɲɲbjaɔ
ɔɲɼɲȝ aȝá bɼɹlɹɔ ɲɲá
ɹ ɲaċ bjaɔ [ɲɲá] aca;
Azur ay ɔɼeam ɔo
áoɹ, ɲaɹ ɔɲɯ́ɲȝ ɲaċ
ɲ cáoɹ; 7 ay ɔɼeam
ɔo ɲɹ́ ȝájɹɔéaċɼɼ, ɲaɹ
lɼċo ɲaċ ɔeɲ ȝájɹɔɛċuɼ;
7 ay ɔɼeam ċeañċɼɼ, ɲɣ
ɔáoɹɲɔ́ ȝan ɼealɔ́ aca;
31 Azur ay ɔɼeam ċajɔ-
eaɼ ay ɼáoȝalɼa, ɲaɹ
ɔɲɯ́ɲȝ ɲaċ ccajɔeañ [é]:
óɹɹ ɹɲɔ́ȝ ɼzéɲɲ ay
ɔɼáoȝajlɼe ɔapɹ.
32 Azur bá ɲɲan leam
ɹɪ́bɼe ɔo beɹɔ ȝan ɲóċúɲ-
am. Ay ɔé ɲaċ bɹ́ ɲóɼɔa,
bɹ́ cúɲam ɲa ɲéɹɔeañ bɛɲ-
ɼɼ ɹɹɹ ay Ɔɪ́ȝeaɼɲa ajɹ,
cjoñɹɹ bɼɔ ꝑéɹɔɹɹ ɹɹɹ ɔoɹl
ay Ɔɪ́ȝeaɼɲa ɔo ɔéɼɲaɲ́:
33 Acɔ ay ɔé bɹ́ɹɹ ɲóɼ-
ɔa bɹ́ cúɲam ɲa ɲeɹɔeañ
ɼáoȝalɔa ajɹ, cjoñɼɼ búɔ
ꝑéɹɔɹɹ leɹɹ ɔoɹl [a] ɲɲá
ɔo ɔéɼɲaɲ́.
34 Atá ɔɹɔ́ɹɹ ejɔɹɹ
ɲɲáoɹ 7 ɲájɔɔɹoɲ. Bɹ́
cúɲam ɲa ɲeɹɔeaɲɲ beaɲ-
ɼɼ ɹɹɹ ay Dɔɪ́ȝeaɼɲa ajɹ
ay ɲɲáoɹ ɲaċ bɹ́ ɲóɼɔa,
joñɼɼ ȝo ɲbjaɔ ɼɹ́ ɲáoɲ-
ɔa a ȝcoɹɹ 7 a ɼɹoɲajɔ:
acɔ bɹ́ cúɲam ɲa ɲeɹɔeañ
beaɲɼɼ ɹɹɹ ay ɼáoȝal ap
ay ɲɲáoɹ bɹ́ɹɹ ɲóɼɔa, cjoñ
ɼɼ búɔ ꝑéɹɔɹɹ ɹɹja ɔoɹl a
ɹɹɹ,ɔo ɔéɼɲaɲ́.
35 Azur ɹɹ ap ɲaɹɔ lɹ́bɼe
a ɔeɹɹɹm ɲa ɲeɹɔeɼɹ; ɲɹ́
ċɼɲ bɼɹ ɲȝabála a ɲɔul,
acɔ ċɼɲ ay ɲɹ́ ɲoċ ɹɹ
ɔaɲáɹl, acɔ joñɼɼ ȝo
ccɛaɲȝalꝼaɔ ɹɪ́ɔ ȝo cɲɛɼ-
ɔa ɔoɲ Ɔɪ́ȝeaɼɲa ȝan
ɔɼɹoblóɹɔ.
36 Acɔ ɔá ɼáoɹlɔ́ éɲ-

neac nac jomcrbajo dá majzjon blát a hamrjne do léjzean dájmrj, 7 zrr cójr a déanamh mar rjn, dérnad mar jr áill jjr fém, nj bfrl peacad dó añ: pórdar jad.

37 Acd an tj atá dernbda ar a cródde fém, ar nac bfrl jnacdanrr, 7 férdrr a doil fém do ceanjrrjad, 7 do crr ro jomne jona cródde a majzdean do comérd, jr majt do nj ré é.

38 Ujme rjn jr majt do nj an té do bejr dejon [j]; acd jr feapr do nj an té nád tabajr dejon [j].

39 Atá an bean ceanzajlte ó dljzead ar fead fádozajl a fjr; zrdead dá bfazad a fear bár, atá rj fádr ré pórad jjr an tj ar áill jja; amáin ra Dtjzeajna.

40 Acd do ém mar fáojljnre, ar mó jr beñajze j da nanajd rj mar rjn: 7 jr dój leamra zo bfrl Spjodad Dé azrn fém.

CAJB. VIII.

TUJLLEADH ejle a dtáob na nejteañ jobanrdar djodalnb, atá a fjor azrñ zo bfrl éolrr azrñ nle. Aprnze an téolrr jñtjñ dnne, acd do nj an zpád follamnrzad.

2 Acd már dój ré héun-nonne, fjor éjñejde do bejt ajze nj fear dó for éjñjd do ém mar brd cójr fjor do bejt ajze.

3 Acd dá dtrzad éjñneac zpád do Dhja, ar eólzac dó é.

4 Ujme rjn a dtáob jde [bjd] jobarrdar djodalnb, atá a fjor azrñ nac [bfrl] éjfeacd ar bjt a njodajl, 7 [nac bfrl] Dja esle añ acd an dáon [Dja].

5 Ojr bjod zo bfrljd [nejde] añ dá njonndean dée, ar neam 7 ar talam, (amjail atájd jomad dée, 7 jomad djzeapnad).

6 Zrdeb [nj bfrl] azrñe [acd] áon Nója amáin, an Tadajr, ó [a bfrljd] na hnle nejde, 7 rjñe añran: 7 ém Djzenna Jora Crjord, dré a [bfrljd] na hnle nejde, 7 rjñe drjordon.

7 Zrdead [nj bfrl] an teólrr rjn az zac érnnonne: ojr atá dream ájnze azá bfrl fjor na hjodajle zrr a nojr fear [é] mar njd jobarrdar djodalnb; 7 ar mbejt dá ccojñrjáj érzcnuájd falajzean é.

8 Acd nj moltar rjñ ar ron bjd a bfjadnnde Dé: ójr dá njteam, nj fájdbjnde rjñ é; 7 mrna njteam, nj dájbjnde rjñ é.

9 Zrdead drzajd bar najne jnb nac mbjájd an cúnacdara atá azrb a

il ar bit na aobar
éime don drinj atá

Oir da brajcid éri-
ne tura aзá bril eól-
ad frise ar bóid a
mpoll na niodal, a né
neirteócz coirjiar an
ita meirb crin na
eaŋ iodbairtar diod-
a dite;

Azur do brij heolaiz
acaid an dearbrát-
erzcriaid amúza,
bruair Criosd bár
i fein?

Azur mar rin az pec-
ó dib a nazaid na
inbiaideach, 7 az iot
oiŋŋiaid erzcriaid,
ni rib peacad a
id Chriosd.

Aime rin, dá dtrz-
bíad aobar oilbéime
dearbrátair, ni ior-
né feoil zo brát, ion-
nac dtairbriaiŋ aobz
ime dom dearbrátz.

CAIB. IX.

Ó nác earbal mise?
nac brilim ráon? a
ac bracaid mé Iosa
ro ar Dtigearna? a
ac tibre mobair ra
earna?

Sios nac earbal mé
aoinb eile, zo dearb-
i read daoibre: oir
ibre réil mabrdal-
a ra Dtigearna.

l ri ro mo freazra
365

don drinj érnreat ceisd
oram,

4 A né nac bril cúnact
ite 7 ibe azuiŋe?

5 A né nac bril cúnaco
azuiŋ bean, ná deiribiur,
do briest lin rá zcuairt,
aináil do nid an cito eile
do na habrdalaib, azur
bráithreaca an Tigearna,
7 Céphas?

6 Nó an brilmire aináin
7 Barnabas, zan cúnaco
azuiŋ beit ráon ó obair?

7 Cia téid crin cozaid
uair ar bit ar a coduz
féin? cia crreat finemh-
uin, 7 nac iteaŋ féin dá
toradh? nó cia beathiger
tréud, 7 nac blaireaŋ do
bainne an tréuda?

8 An mar duine labrim
na neithe? a né nac abc
an reacd na neithi mar
an zcéudna?

9 Oir atá rzriobta a
reacd Mhaoisi, Ná cuir
ceanzal ar bérl an dairn
bruireas an tarbar. An
brilim cúram daiŋ ó Dhia?

10 Nó a né nac air ar
roiŋe zo hilide a deir ré
[ro]? Zo deimin, ar air
ó roiŋe, atá [ré] rziriob-
ta: oir ar maille ré dóc-
cas ir cóir don treabde
treabad do déanaiŋ; 7
don buailteoir [búalad]
a mumiŋin zo brizeach ré
tairbe a dóccais.

11 Má rioleum riŋe neithe
rbiorádalta dáoibre,

[an] mór [libh] rinn do buain bhr neitean fáoi-altara?

12 Má geibid daoine eile toiad an cúmactara uaibh, [créd fá] nác bhfuigemuine é ni ra mó? Gidead nion cneamar na cúmactara a nginár; acd iomchramáoid na huile neite, ionnt nac dtiocfad dinn toimeart ar bit do chr ar foillsiugud Chriosto.

13 A né nác bhfuil a fios agus an dream faoibhi-each a dtimcheali na neitean náomta go nitid fiad do [neitib] an teampoill? 7 an dream bios do gnát as fritheólad na haltóra go bhfagaid cuid fada don altóir?

14 Ar mar an gcéudna do dioadh an Tigearna don dream foillsiugeas an soiscéul a mbeith dfaghail bi troiscéul.

15 Gidead nion chr mise éinnid díob ro a nginár: 7 fós ni huime do rinnid mé na neitib, ionnt go ndeintáoi mar sin leam féin: oir do bheas leam bás dfaghail, ná go ccuireadh éaineac mo máoidheadh a neimhnid.

16 Oir bid go ndeanuinn an soiscéul do feanmórugud, ni bhfuil [adbar] máoidheadh agam: do bhid go bhfuil ré na éigean oram; 7, ar dtiagh dam, murna ndéana mé an soiscéul do feanmórugud!

17 Oir mar ó toil do nim ro, atá luadeacd agam: acd mar a nagaid mo toile, atá [fós] a cúram ar na léigean táob nion.

18 Uime sin créd i mo liaidheacd? Go [sinnéc], soiscéul Chriosto do tabairt uaim a nairgid an tan feanmóruim é, do chur gan na cúmactha atá agam sa droiscéil dílsiugud.

19 Oir bios go bhfuilim saor ó na huile [daoinib], do nine mé seirbhfogantoide dom féin do na huile daoinib, chum ni sa mó do gnodugud dam.

20 Agus do bi mé mar Iúdaige do na Iúdaigib, chum na Niúdaigead do gnodugud; don dream atá fáoi an peacd, amuil [mar beinn] fáoi an pecd, chum na dream atá fáoi an peacd do gnódugud dam;

21 Don dream atá gan peacd, mar [do béinn] gan peacd, (bios nac bhfuilim gan peacd do Dáob Dé, acd úmal do peacd Chriosto), cum na dream gan peacd do gnodugud dam.

22 Do bi mé do na daoinib anbhfann mar [chne] anbhfann, amuil [mar do

ḟ] meṁb cṙm na
oṁe aṁbṙaṅ do ṡnoċ-
ċ dam: Do bí mé ṙa
ṡ ċṁṫ do na hṅle
ṁṁb, ċṙm ṡo ṙaoṁṙṅṅ
ṡ éṡṁ an ṡaċ nle ċoṁ.
Aṡuṙ ar an ṙoṁ an
ṁṡéṁl do ṅim ṙo, joṅuṙ
mbíaḋ cṙo aṡṙm de
láoṁ ṅíbṫe.
A né naċ bṙṅl a ṡíoṙ
ṡ, an dṙeam bíoṙ aṡ
ṅṁṡ mé ċéṡle ṡo ṅioċ-
nle, bíoḋ ṡṙṅ ab éuṅ-
ṁe beṁeaṙ an ṡeall?
maḋ haṁlṡ ḋéaṅ-
ṁṁ ṅioṫ, joṅṙṫ ṡo maḋ
ṅ líḃ ṡnoḋṙṡaḋ.
Aṡuṙ ṡaċ aóṅ ċlęċo-
ṙbáṁṅ ṁ meaṙaṙḋa
ṡa hṅle neṁṫḃ. Aṡuṙ
ṅṁe do ṅío ṙíaḋṙan
] ċṙm ċoṁóṅṁe ṫṁáṁll-
ḋṙaẓáṁl; aċo ṁe ċum
ṁóṅṁe] neaṁṫṁáṁllṁẓe.
Uṁme ṙṁ aṙ aṁlṡḋ
ċaṁṁṁ, ṅí maṙ ṙá ṫuą-
aṙ aṁlṡḋ do ṅím
ṁṁ, ṅí mą neaċ ḃuáṁl-
an ṫaéṙṙ:
Aċo cṅṁm ṙá ṙmaċo
ċolaṅ, 7 do beṁṁm ṙá
aċo [ȷ]: ḋeaẓla aṙ
ċoṁ, aṙ ṅḋéṙṅaṁ ṙęṅ-
a do ḋṙṅṅẓ eṁle ḋaṁ,
ccṅṙṙḋ mé ṙéṁ aṁṙ
l.

CAIB. X.

ṀEADḢ eṁle ṙoṙ, a
ṙḃṙaṁṫṙeaċa, ṅí háṁll
ṅ beṁṫ ḋíḃ aṁḃṙęṙaċ,

ṡo naḃaḋaṙ aṙ naṁṫṙe
nle ṙáoṁ an héṙl, 7 ṡo
ṅḋeaċaḋaṙ nle ṫṅío a
ṅṙaṁṁẓe:
2 Aṡuṙ ṡṙṅ baṁṙḋeaḋ
ṁaḋ nle lé Ṁáoṁṙṁ ṙa héull
7 ṙa ḃṙaṁṁẓe;
3 Aṡuṙ ṡṙṅ ṫęḋaṙ nle
áoṅ bíaḋ aṁáṁṅ ṙḃṁoṅaḋ-
álṫa;
4 Aṡuṙ ṡṙṅ ṁḃeaḋaṙ nle
ḋáoṁṅoṁẓ aṁáṁṅ ṙḃṁoṅaḋ-
álṫa: oṁ ḋo ṁḃeaḋaṙ ḋoṅ
Chaṁṁc ṙḃṁoṅaḋálṫa ḋo
leaṅ [ṁaḋ]: 7 ḋob í aṅ
Chaṁṁc ṙṁ Cṙíoṙḋ.
5 Aċo ṅí naṁḃ Ḋía ṙéṙḋ
ṫe móṙáṅ aca: ḃíṁ ḋo
ṙṡṁoṙaḋ ṁaḋ ṙa ḃṙáṙaċ.
6 Aṫáṁḋ na neṙṫeṙṁ a
ṅoṁṙ na héṁṙṁomṗláṁṁḃ
aṡṅṅe, joṅuṙ naċ bíaḋ ṙoṅ
ḋṙoṁċneṙṫe oṙaṁṅe, aṁaṁl
ḋo bí oṁṫaṙaṅ ṙóṙ.
7 Uṁme ṙṁ na bíẓíóṙṁ
ḃṙṅ lṅċḋ ṁoḋalaḋṙṅẓ, mą
[ḋo bí] ḋṙeam acaṙaṅ;
aṁaṁl aṫá ṙṡṁoḃṫa, Ḋo
ṁṅẓ aṅ pobal ṙíoṙ ċṙm
ṁṫe 7 ṁḃṫe, 7 do éṁẓeaḋą
na ṙeaṙaṁ ċṙm ṙúẓaṙṫa.
8 Aṡuṙ ná ṫéaṅaṁṁe
ṙoṁṁoṙaċaṙ, aṁṅl do ṁṅ-
eaḋaṙ cṅo acaṙaṅ, 7 do
ċṅṫeaḋaṙ a héṙṅlṡ ṫṁ
ṁṁle ṁṫċṁoṫ [peaṙṙa].
9 Aṡuṙ ná cṅṙeaṁṁe
caṫṙẓaḋ ą Chṁṁoṙḋ, aṁ-
ṅl ceaṅa do ċṅṙeaḋaṙ
cṅo acaṙaṅ, 7 do ṙṡṁoṙ-
aḋ ṁaḋ né haṁṫṙeaċaṁḃ
neṁṁe.

10 Agur na dérnajdrj mrnṁrn, aṁnl do rṁḟdq cnd acafan, 7 do rjnjorad jad rur an rjnjordóṁ.
11 Agur dárla na nejderi nle dóṁbrjon ná nejrjomplánajb: 7 jr dm fóṡqda do dabajrd dṁḟe ar a rurz dejnead an doṁnn, do rjnjobad jad.
12 Uime rjn an dj fáojleat bejd na feafaṁ dnzad ajre rur féjn deagla go bḟnḋeaḋ fé leagad.
13 Nj dárla cadrḋad [q bjd] djb acd an cadrḋad leanrd gac áon: 7 [ada] Dja fjnṁeac, nac bḟnleóṁḋajd cadúḋad do dnr ojajb ór cjoṁ bḟn nejrd; acd do dérna fé rljḋe jmdeacd djb áṁ fa gcadúḋad, joṁrd go mad éjoṁ ljb a jomdar.
14 Ar a naobarjoṁ, a deanbnájdne gnádaca, feacnajd jodalaḋad.
15 Labrnm, mar [lajbeóṁnṁ] né dáojṁjb dnzjonaca; bejrjd [féjn] bjejd ajn a njd labrnm.
16 A né nac é crnádoṁ fola Chrjord, crdán na mbeaṁacd do njomádordne do beaṁrḋad? A né nac é crnádoṁ dorrp Chrjord, an tarán bḟrmjd?
17 Oṁ ar áonarán [7] áondorp rjne, [bjod go bḟnlmjd] módán: do bḟjḋ go nglacmádord nle ar gcnd dérnarán.
18 Tabrjd ajre né Ḣrraél do réjr na fedla: a né nac bj cnd ḟoṁa don naltóṁ ag an drnnḋ jdḋr na hjódbarda?
19 Uime rjn cnéd a dejrjm? a né go bḟnl éjreacd ra njodajl, nó go bḟnl éjreacd ra nj jodbandar djodalnḃ?
20 Acd [a dejrjm], gnr do djablajb jodbnd na Cjneadaca na nejde jodbnd rjad, 7 nac do Dhja: 7 nj hálll leam crnaṁ do bejd agnbḟj rur na djablnḃ.
21 Nj héjoṁ ljb cupán an Tjdeqna djbe, 7 cupán na ndeaṁan: nj héjoṁ ljb coṁrnṁ bḟnd an Tjdeqna dfadájl, 7 bḟnd na ndeaṁan.
22 An bḟnlmjd ag brordḋad an Tjdeajna dm feṁde? an dneṁj ljde na leṁjon?
23 Atájd na hnle nejde dljrdeanad dam, gjdead nj bḟnlid nle tarbac: atájd na hnle nejde dljrdeanad dam, gjdead nj follamnnḋjd nle.
24 Nár ab é [a njd bḟnd] rur féjn fjnfear nḟc ar bjd, acd rjnead gac áon a njd nacrd a rocar da cómarnrn.
25 Jdjd gac njd neactq na narḋad, gan ceṁd q bjd do dáojb coṁḟjdjr.
26 Oṁ [ar] leṁ an

ḟíḟeaṁna aṅ talaṁ, ꝺon
ꝺoṁṁaṁneaċꝺ.
7 Aꝺuṙ ꝺá ꝺṫṙꝺaꝺ
ꝺoꝛꝺne ꝺon ꝺṁṁꝺ aṫá
ꝺ ċṁeꝺeaṁ, cṙíꝺneaċ
7 ꝺo ṁáꝺ ꝺoꝺ lꝺ ꝺṙl
; ḟéḟꝺ ꝺaċ ꝺḟꝺ ċṙꝺ-
ꝺ ꝺṙꝺ ꝺṙꝺaꝺṁꝺṙ, ꝺaṁ
ꝛꝺ aṅ ꝺꝺ ꝺo ċṙꝺ ꝺo
ꝺ ꝺoḟṙꝺáꝺṙ.
ꝺ Ꝺṙꝺeaꝺ ꝺá ṅaꝺṁṙꝺ
ꝺoꝛꝺne ꝺꝺ, Ꝺṙ ꝺoꝺal-
ꝺo ꝺḟoꝺꝺaꝺ ꝛo, ṅá
ꝛꝺ [é] aṅ ꝛon aṁ ꝺ ꝺo
llꝛꝺ ꝺḟꝺ é, 7 aṅ ꝛon
ꝺꝛꝺáꝺṙ: oḟṙ [aṙ] leꝺṙ
Ꝺṫḟ́eaṁna aṁ talaṁ,
a ꝺoṁṁaṁneaċꝺ:
ꝺ Aꝺuṙ ꝺḟ́ hé ꝺo ċoḟñ-
ṙ a ꝺeꝺṁm, aċꝺ [coḟñ-
ṙ] aṁ ꝺṙne eꝺle ꝺṁ: oḟṙ
ṙꝺ ꝺá a ꝺaṁeoꝺṫáoꝺ
ꝺáoꝺṁꝺṙe ṗé coḟñꝺáṙ
ṁe] eꝺle?
ꝺ Aꝺuṙ ṁáṙ ꝺṗé ꝺṁáṙ
ꝺ] ṅaṁꝺaṙ ꝺoṁꝺa é,
ṙꝺ ꝺá laḃaṙꝺaṙ ꝛo
ꝛ oṁam aṙ ꝛon a ꝺeꝺꝺe
ꝺṙꝺam bꝺeaċaṙ?
. Ujṁe ꝺṁ maṙ ꝺ́e,
ꝺáoꝺḃ, ṅó ꝛꝺ bé aṙ
ṅḟ́ ꝺo ṅḟ́ ꝺꝺ, ꝛo maꝺ
ꝺ ꝛlóꝺꝺe Ꝺé ꝺéaṁa ꝺꝺ
ṁle [ꝺeꝺe].
Ná ꝺáḃṙꝺ [aꝺḃaṙ]
éṁe ꝺo ṁa Júꝺṙꝛeaꝺ-
ṁá ꝺo ṁa Ꝛṗéṙꝛaċ-
ṁá ꝺeaꝛlaṙ Ꝺé:
Do ṗéꝺꝺ maṙ ꝺo ṅṁ-
ꝛoꝺl ꝛaċ áoꝺṁ ꝺṁa ḣṁle
ꝺꝺ, 7] ṅḟ́ ꝺ́aṁaꝺ
ꝺáꝛa ꝺaṁ ꝛéḟꝺ, aċꝺ ꝺo

ṅoṁáṁ, ċṙṁ a ꝛláṁaꝺ́ꝺe.

CAJB. XI.

BḟZhJDh ꝺṙ [lṙċꝺ] leꝺṁ-
ṁaṁa ꝺaṁꝛa, ꝺo ṗéꝺṁ mꝗ
aṫáṁṁe ꝺo Chṁꝺoꝛꝺ.
2 Anóꝺṙ ṁolṁm ꝛꝺ, a
ꝺeaṙḃáꝺ́ꝺṗéċa, ṗá ċoṁ-
ṁe ꝺo ḃeꝺ́ aꝛṁꝺ ṁa
ḣṁle ṅeꝺꝺ, 7 ṗá ḃeꝺ́ ꝺ́ḃ
aꝛ coṁéṙꝺ ṁa ṅoṙꝺṁꝺ́-
ꝺeaꝺ, aṁṁl ꝺṙꝛ ṁé ꝺ́ḃ
[aꝺ].
3 Ꝺ́ꝺeaꝺ aṙ ṁaṁ ꝛoṁ
a ꝺ́ꝛoṙ ꝺo ḃeꝺ́ aꝛṁꝺ, ꝛuṙ-
ab é Chṁꝺoꝛꝺ cꝗ̃ ꝺaċ ꝛꝺ;
7 ꝺṙꝛ ab é aṁ ṗeaṙ ceaṁ
ṁa ṁṁá; 7 ꝺṙꝛ ab é Ꝺꝺa
cꝗ̃ Chṁꝺoꝛꝺ.
4 Ꝺaċ ṁle ṗeaṙ aꝛá ṁbꝺ
ṗolaċ aṙ a ċeaṁ, aꝛ ṙṁ-
ṁaꝺ́e ꝺó ṅó aꝛ ṗáꝺ́ꝺꝗ́ꝺṁ-
eaċꝺ, ꝺo ḃeꝺṁ ṙé eaṙoṅꝺṁ
ꝺá ċeaṁ.
5 Ꝺ́ꝺeaꝺ ꝺaċ beaṁ aꝛá
ṁbꝺ a ceaṁ ṅoċꝺaꝺ́e aꝛ
ṙṁaꝺ́e ṅó aꝛ ṗaꝺ́ꝺea-
ꝺóṁeaċꝺ ꝺꝺ ꝺo ḃeꝺṁ ꝛꝺ
ṁáꝺ́e ꝺá ceaṁ: ꝺṁ ꝺṙ ꝺoṁ-
aṁ ꝛꝺ 7 a ḃeꝺ́ ḃꝗ̃ṫa ꝺꝺ.
6 Oḟṙ ṁṙṁa ṁaꝺ́ḃ ṗolaċ
aṙ [ċeaṁ] ṁa ṁṁá, beaꝗ̃ṫ-
ꝺaṙ ꝺ ṁaṙ aṁ ꝛcéṙꝺṁa:
aċꝺ maṙ ꝛṁaṁa ꝺo ṁṁáoꝺ
ḃeꝺ́ ḃeaꝗ̃ṫa ṅó lom, cṙṁ-
eaꝺ ṙꝺ ṗolaċ ṙṁ́e.
7 Oḟṙ ṅꝺ cóṁ ꝺoṁ ṗoṙ a
ċeaṁ ꝺṗolaċ, ꝺo ḃṁꝺ́ ꝛṙṙ
ab é ꝺoṁáꝺ́ ꝛlóꝺꝺe Ꝺé é:
aċꝺ a ṙꝺ aṁ beaṁ ꝛlóꝺṙ aṁ
ṗꝺṙ.
8 Oḟṙ ṅꝺ ṅṁ ṁáoꝺ aṁ ṗeṙ;

acd on fion an bean.

9 Oin ní an fon na mná do cuidiugead a nfear; acd an bean ᵹ fon a nfir.

10 Uime sin is cóir don mnáoi folac do beit ar a ceann an fon na haingeal.

11 Gideadd ní bfuil an fear a néadmhais na mná, na an bean a neadmhais a fir, ra Dia3eanna.

12 Oin amail mar [is] on bfear an bean, mar an gcéadna ar dis an mnáoi an fear; acd is ó Dhia na huile neide.

13 Measaidh iomdh féin: an cubaid do mnáoi gan folac [ar a ceann] Dia do gnide?

14 A né nac bfuil an náduir féin dá deagaid duit, gur náir dhoi gruag fada do beit air?

15 Gidedh dá mbeith gruag fada ar mnáoi, ar sloind di é: oin is mar folac tugad a gruag di.

16 Acd ma bioin éadoruide coimtidhecd, ní bfuil a leided sin do gnáth againne, ná ag eaglaisiu Dé,

17 Agus agá foillsiugad so dam ní molaim [uib], fá deacd a gceann a céile dib ní cum biu leasa, acd cum biu namhleasa.

18 Oin ar tus, ᵹ gcuidiugad dib a gceann a céile sa ndeilid, do cluinim go mbid sidhmadha eadruib; 7 creidim é a ccáil.

19 Oin is éigin for eimiceacd do beit bru measga, cum na dearbdha eadruib do beit follus.

20 Uime sin ar gcruinniugad dib a gcéann a céile ní [hé sin] suipéir an Tigearna do caideamh.

21 Oin idid gach áon a suipéir fein ann tus: 7 bí ocaisi ar dune agub, 7 dune eile an meisge.

22 A né nac bfuil tigde agub cum ide 7 ibde? nó an bfuilid ag tarcaisniugad eaglaisi Dé, 7 ag tabairt náire don druing atá gan éadaidh? Cred do dérsa mé lib? an molfad sin? ní molaim [sib] sa gcáisi.

23 Oin is ón Dia3eanna fuair mise a nid cum mé dibre mar an gcéadna, gur ᵹlac an Tigearna Iosa anáir sa nóidce ioᵹ bradead é:

24 Agus ar mbeith buidechaisi dó, do bris sé [é], 7 a dubairt sé, Glacaid, ith: a sé so mo comhra, bruitean ar bru romsa: déanaid so mar comemnugad orumsa.

25 Agus an cupán mar an gcéadna, tar éis suipéir, ag rád, A sé an cupán sa nuaidh tsém fuile: déanaid so, dá mbuaicead ibid [é], mar

ηιṙʒaὁ oṙaṁṙa.
Oiṙ ηi bṙṙl dá ṁiοη-
ṙaṙ ṙiḃ aη taṙáṁṙa,
ṫaṙ ṙiḃ aη cṙpáṁṙa,
bṙoillṙiʒeaiη ṙiḃ báṙ
ʒeaṙηa ʒo ṭęċo ὁó?
Uime ṙiη ʒiὁ bé ioṙaṙ
ṫaṙáṁṙa, ηó ioḃċaṙ
áη aη Tiʒeaṙηa, ʒo
ioṁċṙbaiὁ, biáiὁ ré
ṫaċ do ċoṙp 7 oṙṙl
ʒeaṙηa.
Aṙ a ηaὁbąṙoiη oęṙ-
ʒaċ áoiηoṙηe é féiη,
aṙ ṙiη ieaὁ ré do
iηṙa, 7 iḃęὁ doη ċuṙ-
i.
Oiṙ ʒiὁ bé ieaṙ 7
ṙ ʒo ηeiṁioṁċṙbaiὁ,
7 iḃiὁ ré daṁηṙʒaὁ
éiη, aη taη ηaċ déṙη
eiὁoiṙὁealṙʒaὁ eiὁoiṙ
ṁ aη Tiʒeaṙηa [7 biáὁ
.
Dá bṙiʒ ro [aṫáiὁ]
áη meiṙḃ 7 aṙ ὁíṫ
ṫ eaὁṙηḃ, 7 moṙáη 4
ʒ.
Oiṙ dá ṁbeiṫ bṙeaṫ-
aὁ aʒηṁ oṙηṁ féiη, ηi
ṫáoi bṙeaṫ oṙηṁ.
Ziὁeaὁ aη taη bęiṙ-
i bṙeaṫ oṙηṁ, iṙ iṙṙ
Tiʒeaṙηa ṙmaċὁaiʒ-
i ṙiṁ, ὁęʒla aṙ ηὁaiη-
ṫe maiṙle iṙṙ a
oʒal.
Uime ṙiη, a ὁeaṙ-
ṫṙeaċa, aṙ ὁṫeaċὁ
a ʒceaṁ a ċéiṙle ċṙm
fṙṙiʒiὁ ré ċéiṙle.
Aʒuṙ dá ṙáiḃ ocąuṙ
aṙ éiṁeaċ, ieaὁ ré aʒá
ὁiʒ; ὁeaʒla ὁeaċὁ dáoiḃ
a ʒceaṁ a ċéiṙle ċṙm daṁ-
ηaiʒṫe. Aʒuṙ ą ὁṫeaċὁ
dáiṁ cṙṙe mé ʒaċ ηiὁ
eiṙle a ηóiὁoṙʒaὁ.

CAIB. XII.

AChD a ὁṫáoiḃ [ηeiṫiḃ]
ṙṙioṙaὁálṫa, a ὁeaṙ-
bṙáiṫṙeaċa, ηi háiṙl lęm
bęiṙ ὁáoiḃ aiηḃfeaṙaċ.
2 Aṫá a ḟioṙ aʒηḃ ʒo
ṙaḃáḃaiṙ bṙṙ Ziηeaὁ-
aċaiḃ, aṙ bṙṙ ὁṫaṁṙηʒ
ʒo hioὁáilηḃ baliḃa, do
ṙéiṙ mą do ὁṙeḃṙηʒęὁ ḟḃ.
3 Uime ṙiη ḟoṙllṙiʒiṁ
ὁáoiḃ, ηaċ aḃaiṙ éiṁeaċ
laḃṙṙ ὁ Spioṙηὁ Dé
Jóṙa do bęiṙ maillaiʒe: 7
ηaċ féiὁoiṙ ὁáoiṁeaċ a
ṙáὁ ʒṙṙ bé Jóṙa aη Tiʒ-
ęṙηa, aċὁ ṙiéṙ aη Sbioṙ-
aὁ Náoiṁ.
4 Aṫáiὁ ṫioὁlaiċe éṙʒ-
ṙaiṁla aṁ, aċὁ ηi bṙṙl
aċὁ eiη Sbioṙaὁ aṁáiη.
5 Aʒuṙ aṫáiὁ ṁiηioṙ-
ὁṙálaċὁa éṙʒṙaiṁla aṁ,
ʒiὁeaὁ ηi bṙṙl aċὁ éiη
Tiʒeaṙηa aṁáiη.
6 Aʒuṙ aṫá oiḃṙṙʒaὁ
éṙʒṙaiṁla aṁ, ʒiὁeaὁ a
ré aη ṫáoη Noia oiḃṙiʒęṙ
ηa hṙle ηeiṫe ṙηa hṙliḃ.
7 Aʒuṙ ὁo ʒeiḃ ʒaċ áoη
ḟoillṙiṙʒaὁ ηa Sbioṙaiὁe
ċṙm taṙṙḃe.
8 Oiṙ ὁo ʒeiḃ ηęċ bṙiaṫ-
aṙ éaʒηa ṫréṙ aη Sbioṙ-
ηὁ; 7 ηeaċ eiṙle bṙiaṫaṙ

eolwr tréṫ an rbiolwro
ċéṙoṅa;
9 Neaċ éile cneideaṁ
tréṫ an Sbiolwro ċéṙoṅa;
7 neaċ éile tabḟrr leiġir
tre an Sbiolwro ċéṙoṅa;
10 Azur neaċ eile oibṙirżaḋ mionbṙleṫ; azur neaċ eile ṗáideaḋóṁeċt; 7 neaċ eile breaṫnúżaḋ rbiolaḋ; azrr neċ eile [moṙán] do żnéiṫiḃ teanżaḋ; 7 neċ eile mínirżaḋ teanżaḋ:
11 Azur ar áon Sbiolaḋ aṁáin oibṙiżeaṙ na neiṫeri wle, az roiñ ré żaċ áon ro leiṫ do réiṙ mar ar áill riṙ.
12 Oir aṁrl mar ar áon an corp, 7 moṙán do ballaiḃ aiże, 7 brll a néṙnċṙiṙ wle, bioḋ żrr ab ioṁḋa iad, naċ brrl ioñta aċt éaṅċoiṙ aiṁain: ar mar an żcéṙoṅa ataá Cṙiosd.
13 Oir ir tré aon Sbiolwro do baiṙteaḋ riñ wle ċrm éṙnċoiṙ, máṙ Júdwże riñ nó Żnéṙżaiż, máṙ ṙáor nó ḋáor riñ; 7 trż aḋ deoċ ḋrñ wle ré a hiḃe ċrm éin Sbiolwre.
14 Oir ni héaṅball, an corp, aċt móran.
15 Dá nabraḋ an ċoṙ, Do brìż náċ mé an láṁ, ni don ċoiṙ mé; a né náċ don ċoiṙ i ar a ṙon rin?
16 Azur dá nabraḋ an ċlúaṙ, Do brìż náċ mé an
372
tri, ni don ċoiṙ mé; a né náċ don ċoiṙ i ar a ṙon rin?
17 Dá [mbiaḋ] an coiṙ wle na ṙri, cá háit [a mbiaḋ] an téiṙteaċt? Dá [mbiaḋ ré] wle na éiṙteaċt, cá háit a [mbiaḋ] an boltanir?
18 Aċt a noir do ċṙr Dia na brìl ra żcoiṙ żaċ ball diob ro léiṙ, do réiṙ a ṫola féin.
19 Aċt dá mbeiḋir wle na néaṅball, cá háit [a mbiaḋ] an coiṙ?
20 Żiṫéṫ a noir [atáid riad] na moṙán ball, bioḋ [naċ brrl] aċt éaṅċoiṙ aiṁáin.
21 Azur ni héidir riṙ an tri a ráḋ riṙ an láiṁ, Ni brrl féiṙm azrm oiṙt: nó a riṙ don ċeaṅ riṙ na coṙaiḃ, Ni brrl féiṙm azrm oiaiḃre.
22 Aċt, żo móiṁiḋ brìl an ċṙiṙ, ré ar coiṁle beiṫ ró laż, ataá feiṙm oiṁa:
23 Azur ir ar [ballaiḃ] an ċṙiṙ, rioċ ráoiṁio do beiṫ neaṁoṅoṙaċ, ar mó ċṙiṁio doiṅoṙ; 7 ar na [ballaiḃ] ar neiṁḋeiri azrñ ar mó ċṙiṁio do deiri.
24 Oir ni bi ar mbrìl deiṙa na riaċdanir: aċt do comwiż Dia an coiṙ ar a ċéile, ar dtabairt na hoṅóṙa ar mó don

ɔ] ó tɛaɣɔaiʒ ɣí:
Joñvɣ ŋaċ bíaȯ ɣiof-
ɣa ʒcoɪp; aċo [ʒo]
ɪȯ aŋ cúɲam céɾoŋa
ŋa ballaiʃ aɲ ɾoŋ a
ɨ.

Uɲɲe ɣɪŋ ɔá bɾɣlɪŋʒɪȯ
ɨall, coɲɨɾɣlɪŋʒɪo ŋa
l ɣle; ŋó ɔá bɾaʒɣȯ
ɨall oŋóɲ, ɔo ŋɪo ŋa
ɣle ʒáɲɲɔeaċaɣ ɲá
ɪ ɲɣɾ.

Azuɾ aɾ ɾíbɾe coɪp
ioɾo, 7 bɣll fó leɨȯ.

Azuɾ ɔo bɾoɲʒ Dia
ɪm áɲɲʒe ɾa ŋeaʒlɣɾ,
ɨúɾ abɾoɲl, ŋa ȯíáiʒ
ɨáiȯe, aŋ ɾɲeaɾ uáiɲ
ɔ ɾeaʒɣɾʒ, a ɲɣɾ lɾċo
ıbɣle ɔo ȯéɾŋaiɲ, ŋa
ʒ ɾɪŋ lɾċo leʒɪɾ, luċo
ıɾɪɔa, lɾċo ɲíaʒalɔa,
ıomaɔ] ɔo ʒŋéɨɔɪb
ɪʒɔaȯ.

Aŋ [bɾɣlɪɔ] ɣle ŋa
ɔalɣb? aŋ [bɾɣlɪɔ]
ŋa bɾáiʒɪb? aŋ [bɾɣl-
ɣle ŋa lɾċo ɾeaʒɣɾʒ?
ɨɲɲaċɔaċ ʃaɔ ɣle [aɾ
ıbɣlɣb ɔo ȯéɾŋaiɲ]?
Aŋ bɾɣlɪɔ ɾɪoȯlaʃce
ɾ aɔa ɣle? aŋ laȯɲɔ
ɲé ɾeaŋʒɣɾʒb? aŋ
ıŋɔɔ ɣle eɾoɲɲɲɲ-
ɪȯ?

Aċo bɪoȯ ɲɪaŋ ŋa
ɪɪlceaȯ aɾ ɾeaɲɲ oɲ-
: 7 ɾoɨllɾeoċaiȯ ɲé
e ȯíb ɲe ɲɲbéɾɲɪa ɾɪb
.

CAIB. XIII.

Dh ʒo laȯbéoɲɲɲ ɲé ɾeaŋʒɣɾʒb ȯáoɲɲe 7 aɲʒ-
eal, 7 ʒaŋ ʒɲáȯ ɲoɲam, ɲí
bɾɣlɪɲ aċo [ɲaŋ] ɲɲáɾ
aʒ ȯéɾŋaiɲ ɾuáɲɲe, ŋó
ɲɥ ċɲɲbal aʒ clɣʒɲɛċo.

2 Azuɾ bɪoȯ ʒo ɲɲbeɨɾ
ɾáɾȯeaȯóɲɲeaċo aʒam, 7
ʒo ɲɲbeɨɾ ɾɪoɾ ŋa ɣle
ɲɣɲȯɪaɲɲaȯ, 7 ʒaċ ɣle
éolaɾ [aʒam]; 7 bɪoȯ ʒo
ɲɲbeɨɾ aŋ cɲeɾȯeaiɲ ɣle
aʒam, ɥ ʒléɾɾ ʒo bɾéuo-
ɾɲɲ ɾlɛíbɾe aɾɲɾʒáȯ, 7
ɲé beɨɾ ʒaŋ ʒɲáȯ, ɲí
bɾɣl éɾɾeaċo ɲoɲam.

3 Azuɾ bɪoȯ ʒo ʒcaiɾ-
ɾɲɲ a bɾɣl aʒam ɲé [boċ-
aiȯ] ɔo ċoɾɾʒáȯ, 7 ʒo
ɔɪɾbɣɲɲ ɲo ċoɪp ɔa
loɾʒáȯ, 7 ɲé beɨɾ ʒaŋ
ʒɲáȯ, ɲí bɾɣl ɔaɾɒa ɔaiɲ
aɲɲ.

4 Ataɔ aŋ ʒɲáȯ ɾaoɾ
ɾóʒɪoɥċ, ɔeaʒċɲóɾȯeaċ;
ɲí ʒabaɲ aŋ ʒɲáȯ ɔɲɾ;
ɲí ȯéaŋaɲ aŋ ʒɲaȯ ɲɪɔ aɾ
bɪɔ ʒo ɲɥɲċóɲɪ, ɲí ɲáoɾ-
ɲɲeaċ é,

5 Nɪ ȯéaŋaɲ ɲɪȯ aɾ bɪɔ
ɲé ɔaɾcɣɲɲe, ɲí ɹaɲɲaŋ ɾé
ŋa ŋeɪɔe ɓeaŋɾɾ ɲɪɾ ɾéɲ,
ɲí ɾóɓɲoɾɔɲʒe é ċum ɾeɲɲ-
ʒe, ɲí ɾɲuáɲŋeaŋ ɾé aɾ a
ŋolc;

6 Nɪ ȯéaŋaɲ ʒáɲɲoɥċuɾ
ɾa ŋéɾʒcóɲaiȯ, aċo ʒaɓ-
ɣȯ ɾé ʒáɲɲɔeaċɾɾ ɾa
bɾɪɲɲe;

7 Fɣlɪŋʒɪȯ ɾé ŋa ɣle
ŋeɪɔe, cɲeɾɔɪʒ ɾé ŋa ɣle
ŋeɪɔe, bí ɲɣɲɲʒɪɲ aɪʒe aɾ
ŋa ɣle ŋeɪɔɪb, ɹomɥċɲaiȯ

ṁíṙ na hṅle neiṫiḃ.

8 Nj ṫéiṙo an ṡṁáṫ ar ṡcúl cóiṙṫe: biṙoḋ ṡo naċ-aiṙ ṙáiṙeaṫóiṁeaċṫ ar ṡcúl, 7 ṡo ṡcoiṙṡeiṙ na ṫeṁṡṫa; 7 ṡo ṡcṅṁiṙiṡṫeṁ an ṫéolaṙ ar ṡcúl.

9 Oiṙ ṅj bṙṅl [a noiṙ] aṡṅṁ acṫ ṡné éolṅṫ, 7 ṡné ṙáiṙeaṫóiṁeaċṫa.

10 Acṫ an tan ṫiṙcṙṙ a ṅjṫ ioṁlán, cṅṁiṙiṡṫeaṙ an tanṙoiṁ a ṅjṫ eaṙḃṅṫeaċ ar ṡcúl.

11 An tan ṫo bí mé am ṅáoiṙeaṅ, ṫo labaiṙ mé maṙ ṅáoiṙeaṅ, ṫo ṫṅṡ mé maṙ ṅáoiṙeaṅ: aṙ cíall ṅáoiṙiṁ ṫo bí aṡṙm: acṫ ar ṫeaċṫ ṫaiṁ ṡo ḣáoiṙ ioṁláiṁ, ṫo ċṅṙ mé na neiṫe leaṅḃṅṫe ar ṡcúl.

12 Oiṙ iṙ ṁaṫaiṙc ṙṕéuclaiṙe ṫoiṁċa aṫá aṡṅṁ a noiṙ; acṫa ṅúḋṙiṁ [bíam] ar aḋaiṙ a ċéiṡle: a noiṙ aṫá ṡné aiṫne aṡam; acṫ an tan ṙiṁ aiṫéonaṫ ṫo ṁéiṁ mḋ aṫá aiṫne oṁaiṁ.

13 Aṡuṙ a noiṙ ṙaṅaiṙ na tṙí neiṫeiṙ, cṁeiṙeaṁ, ṫóṫċaṙ, [7] ṡṁáṫ; ṡi-ṫéḋ a ṙé an ṡṁáṫ [iṙ] mó ṫíoḃ ṙo.

CAIḂ. XIV.

LEANUIḊh an ṡṁáṫ, 7 bíoṫ mían na [neiṫeaṁ] ṙbioṁaṫáilṫa oṁaiḃ, acṫ ṡo maṫ mó ṡo ṅṫéaṅaṫ ṙiḃ ṙáiṙeaṫóiṁeaċṫ.

2 Oiṙ an ṫí laḃṙṙ a ṫṫeaṁṡṫ [ċoiṁṫiṡe] ṁ ṁé ṫáoiṁiḃ laḃṙuṙ ṙé, acṫ ṁé Ḋia: oiṙ ṅj ṫṅṡeaṁ éṙṅoṁne [é]; biṙoḋ ṡo laḃṁaṁ ṙé ṙṅṅoiaṁṁaṫ ṙaṁ ṙbioṁṙṫ.

3 Acṫ an ṫí ṫo ṅj ṙáiṙeaṫóiṁeaċṫ aṙ ṁé ṫáoiṁiḃ laḃṙṙ ṙé ċṙṁ ṙollaṁṅṁiṡṫe, ċṙṁ ṫeṡṅṙṡ, 7 ċṙṁ coṁḟṙṙiṫaċṫa.

4 An ṫí laḃṙṙ a ṫṫeṁṡṅṫ [ċoiṁṫiṡe] a ṙé ṙéiṁ ṙollṙṁṅṁiṡeṁ ṙé; acṫ an ṫí ṫo ṅj ṙáiṙeaṫóiṁeaċṫ ṙollaṁṅṁiṡ ṙé a ṅeṡlṅṙ.

5 Aṡuṙ ṫo bṙeaṁ leaṁ ṡo laḃṁaṫ ṙiḃ ṅle ṁé ṫeaṁṡṫṅḃ, acṫ bá ṙoṁ-ṅṁaiṁe leaṁ [ṅá ṙiṁ] ṙiḃ ṫo ḋéṙnaiṁ ṙáiṙeaṫóiṁeaċṫa: óiṁ [iṙ] mó an ṫí ṫo ṅj ṙáiṙeaṫóiṁeaċṫ ṅá an ṫí laḃṙṙ ṁé ṫeaṁṡṫṅḃ, acṫ ṁṙṅa ccṅṁiṫ ṙé a ṡcéiṡll [iaṫ], ċṙṁ ṙollaṁṅṁiṡṫe ṫṙaḋáil ṫoṁ neaṡlṅṙ.

6 [Aṡuṙ] a noiṙ, a ḋeṁ-bṙáiṫṙṁéċa, ṫá ṫṫiṡiṫ mé ċṙṡaiḃ aṡ laḃaiṁṫ ṁé ṫeaṁṡṫṅḃ, cṁéṙṫ é an ṙoċaṙ ṫo ḋéṙnaṫ oṫḃ, ṁṙṅa laḃṁa mé ṙiḃ a ḃṙoiḷḷiṁṙṡáṫ, no a ṅéolaṙ, nó a ḃṙáiṙeaṫóiṁeaċṫ, nó a ṫṫeaṡṁṙṡ?

7 Tṙilleaṫ eile ṙóṙ na neiṫe ṡan aṅaṁ ṫo ṅj ṙuáiṁ, maṙ ṙiob nó cláiṁ-ṙeaċ, ṁṙṅa ṅṫéaṁṅa ṙiaṫ eiṁiṫéḷṙṡaṫ aṁ a ṅṡoṫ-

cjoñrt do gérbtar a
cnéro ṫjñteap ar an
b nó ar an gclárṁṫjḋ?
Mar an gcérona má
an tromṗa ṫuáim
ic̃jñte uaḋ, cja nll-
tar é ṫeṁ crm catа?
Ar amlṁḋ ṫṁ ṫjbre,
a labarṫáoi brjatṗa
gṡṫjona tnéṫ an
njgṁḋ, cjoñrt ajtéon-
i njṫ labṗtar; oṁ jr
najéuṁ lajbéoṁrt ṫjb.
Atáṫo, (do ṅéṁ mar
ila añ), a noṁeaḋ ṫṁ
Gnéṫjb gotaṁ ṫa
jan, 7 nj bṗṫl érṁjgrt
j gan céṁl.
Ujme ṫṁ mṁa dtṁge
brṁj an góṫa, bjáṫo
barbarṫa ag an tj
iṁṫ, 7 [bjáṫo] an tj
iṁṫ barbṗta agumṫa.
Ar mar ṫṁ ṫjbre, mṗ
gcéadna, do bṁj go
tṁgeaṁ ṫjb [neṁe]
ṁaḋálta, jamaṫo bám
bṁeṁt crm ṫollamnṁg-
na heaglṁṫ.
Ujme ṫjñ an tj labṁṁr
teanṁṁe [coṁṁṫjge]
ḋeaḋ ré go maḋ éṫoiṁ
njṫo éṫoṁṁṁjṁṁgaḋ.
Oṁ má ṅjm vṗṁṁge a
ṗanṁṁ [coṁṁṫjge], do
mo ṫbjonaḋ vṁṁge,
eaḋ aṫá mo tṁgṫ
ṁṫoṁṁḋeaḋ.
Cnéro eile maṫeaḋ?
ḋéṁa mé vṁṁge ṁṁr
ṫbjonro, gjḋeaḋ do
ana mé vṁṁgé ṁṁr an
dtṁgṫ maṁ an gcéroṁa:
do ḋéṁa mé céol ṁṁr an
ṫbjonro, acḋ ṫóṁ do
ḋéṁa mé céol ṁṁr an
dtṁgṫe.
16 Nó má beṁṁ tṁ bṗḋeaḋar ṁṁr an ṫbjonro,
cjoñrt a déṁṁḋ an tj
ataṁ a njṁt an tuata
Amén né bṁeṁt bṗḋeaḋar
dtṁgṫ, 7 nac ṫear tó
cnéro a deṁṁ tu?
17 Oṁ go deṁṁṁ ar maṁt
beṁṁeaṁ trṁa brjḋeaḋar,
gjḋeaḋ nj ṫaṫañ neaċ eile
a ṫollamnuṫaḋ.
18 Beṁṁm a bṁḋe ṅém
Dhja, gṁṁ mó labṁṁm do
ḋeanṫṁṁ ná ṁb vile.
19 Gjḋeaḋ do bṁeaṁ lem
cṁṁ ṫocaṁl maṁlle ṅém
dtṁgṫ do labaṁṁt ṁa nṫṁ-
lṁṁ, crm ṫaóṁneaḋ eile
do ṫṫṁṁṫ mṁ an gcéṁḋ-
na, na deiċ mṁle ṫocal a
dteanṁṁḋ [coṁṁṫjge].
20 A ḋeaṁbṁáṫṁeaċa,
na bjṫo bṁṁ leanbṁḃ a
dtṁgṫ: acḋ a dtáoḃ
ḋṁoċṁéṁe bjṫo bṁṁ lṫṁ-
bṁḃ, gjḋeaḋ a dtṁgṫe
bjṫo ṫoṁṁe.
21 Atá ṁgṁobṫa ṁa
neaċḋ, labṫéoṁa mé ṁṁr
an bṗobalṁa a dteanṁ-
ṫṁḃ 7 a ṅṁṁlabṁa eile; 7
mar ṫṁ ṫóṁ nj cluṁṫḋ mé,
a deṁṁ an Tjṫeaṁna.
22 Ujme ṫṁ ar mṁ ċóṁ-
aṁṫa ataṫo na teanṁṫa
[coṁṁṫjṫeaċa], nj don
dtṁgṫ ċneiḋeaṁ, acḋ don

ꝺuꝛnꝛ ata aꝛ ỏꝛ̀ċ cꝛeꝛꝺꝺ: ꝛ̀ꝺeaꝺ ꝛ̀ ꝺoꝛ ꝺuꝛnꝛ ata ꝛan ċꝛeꝛꝺeaꝺ [ꝛoꝛ̀ꝛuꝛ] ꝛáꝛꝺꝛeꝺóꝛꝛeaꝺ, aċꝺ ꝺoꝛ ꝺuꝛnꝛ ċꝛeꝛꝺeaꝛ.

23 Uꝛꝺe ꝛ̀ꝛ ꝺa ꝛcꝛuꝛ̃ꝛ̀e a neaꝛluꝛ ꝛle a ꝛcꝛ̃ a ċeꝛle aꝺ̃ꝛ̀ aꝛ̀, 7 ꝛo laꝺ̀éoꝛuꝛꝺ ꝛle ꝛé ꝺeaꝛ̀ꝛ̀ỏ [coꝛ̀ꝺ̀ꝛ̀eaċa], 7 ꝛo ꝺꝛꝛcꝛꝺ ꝺúaꝺaꝺa ꝛo [ꝺáoꝛꝛe] aꝛ ỏꝛ̀ċ cꝛeꝛꝺoꝺ̀ a ꝛꝺeaċ, a ꝛé ꝛaċ aꝺ̀éoꝛuꝛꝺ ꝛ̀aꝺ ꝛo ỏꝛ̀l ꝛ̀ỏ a ꝺꝛle?

24 Ꝛ̀ꝺeaꝺ ꝺá laꝺ̀ꝺ ꝛle aꝛ ꝛáꝛꝺeaꝺoꝛꝛeaċꝺ, 7 ꝺuꝛe ꝛaꝛ ċꝛeꝛꝺeaꝺ̀, ꝛó ꝺúaꝺa ꝺo ꝺeaċꝺ a ꝛꝺeꝛ̨ċ, ꝛꝺneaꝛ̀aꝛ úaꝺa ꝛle é, [7] ꝺo ꝛ̀ꝺo ꝛle ꝺꝛeꝛ̀eaꝺ̀ꝛuꝛ aꝛ̀:

25 Aꝛuꝛ maꝛ ꝛ̀ꝛ ꝛoꝛ̀ll ꝛ̀ỏ̀eaꝛ ꝛeꝛ̀e ꝛolaꝛ̀ꝛ̨ċa a ċꝛóꝛꝺe; 7 aḿlꝺ ꝛ̀ꝛ ꝛ̨ ꝺuꝺuꝛm aꝛ a aꝛ̀aꝛꝺ ỏ ꝺo ỏéꝛꝛa ꝛé oꝛ̀ỏꝛ ꝺo Ꝺ̀ꝛ̀a, aꝛ ꝛoꝛ̀ll ꝛ̀uꝛ̃aꝺ ꝛo ỏꝛ̀l Ꝺ̀ꝛ̀a eaꝺuꝛ̃ỏ̀e ꝛo ꝛ̀ꝛuꝛ̃eaċ.

26 Ꝺaꝛꝛeaꝺ cꝛéꝺ é ꝛ̀ꝛ, a ꝺeaꝛḃꝛáꝛ̀ꝛeaċa? aꝛ ꝺeaċꝺ a ꝛceaꝛ̃ a ċeꝛle ỏ̀ỏ̀, ata ꝛalm, ata ꝺ̨ꝛuꝛ̀ꝛ, ata ꝺeaꝛ̀ꝛuꝛỏ, ata ꝛoꝛ̀ll ꝛ̀uꝛ̃aꝺ, ata ꝺ̀ꝛ̀uꝛ̃aꝺ aꝛ ꝛaċ ꝺuꝛe aꝛaꝛ̀ỏ. Ꝺéꝛꝺꝛeaꝛ ꝺa ꝺ̀ꝛle ꝺeꝛ̀e ċꝛ̀ ꝛollaḿuꝛ̃ꝺ̀e.

27 Ꝺá laḃ̀ꝺỏ ỏoꝛ̃ꝺuꝛe a ꝺ̨ꝛ̨ꝛuỏ [coꝛ̀ꝺ̀ꝛ̀eaḋe, laḃ̀ꝺ] ꝺ̀aꝛ, ꝺo ꝺ̀ꝛ̀ꝛ aꝛ

ċꝛ̀ꝺ ꝛ̀ ꝺ̀ỏ ỏe, 7 [ꝛ̀ꝛ] a ꝺ̀ỏ̀aꝛ̀ꝛ a ċé̀le; 7 ꝺéꝛꝺaỏ ỏoꝛ̃ é̀ỏ̀ꝛuꝺ̀ꝛ̀uꝛ̃ỏ̀aỏ.

28 Aċꝺ ꝺ̀ꝛ̀a ꝺ̀ḃ̀aỏ ꝛ̨ꝛ̨ é̀ỏ̀ꝛuꝺ̀ꝛ̀uꝛ̃ỏ̀e aꝺ̃, ḃ̀ỏ ꝛé ꝺa ꝺoċꝺ ꝛa ꝺeaꝺluꝛ̀ꝛ; 7 laḃ̀ꝺaỏ ꝺ̀ꝛ ꝛé̀ꝛ, 7 ꝛé Ꝺ̀ꝛa.

29 Aꝛuꝛ laḃ̀ꝺaỏ ỏ̀aꝛ ꝺ̀ꝛ̀ꝛ ꝺo ꝺa ꝛáꝛỏ̀ḃ̀, 7 ꝺéuꝺaỏ aꝺ̃ ċꝺ ele ḃ̀ꝛeꝛ̀eaḋ̀ꝺ̀ꝛuꝛ.

30 Aċꝺ ḿá ỏé̀ḃ̀ [ꝛáꝛỏ] ele ꝺ̀ꝛǫ̉ꝛ ꝺa ꝺaꝛce ꝺaꝛ̀ḃ̀éꝛꝺaỏ, ḃ̀ỏ aꝺ̃ ċéꝛꝺꝺ̀e ꝺa ꝺoċꝺ.

31 Oꝛ̀ ꝛ̀ ꝛé̀ỏoꝛ̀ ḃ̀ỏ ꝛle ꝛó leꝛ̀ ꝛáꝛỏeaꝺoꝛꝛeaċꝺ ꝺo ỏéuꝺaḋ̀ ċꝛ̀ ꝛoǫ̉laḿa, 7 coḿ̀ꝛ̀ꝛuaċꝺa ꝺꝛaǫ̉áꝛl ỏ̀ḃ̀ ꝛle.

32 Aꝛuꝛ aꝺ̀áꝛ̀ Sḃ̀oꝛꝺa ꝺa ḃ̀ꝛáꝛỏeaỏ úḿal ꝺo ꝺa ꝛáꝛỏḃ̀.

33 Oꝛ̀ ꝛ̀ ḿ̀ ḧé Ꝺ̀a [úǫ̉ꝺ] ꝺa ḃuáꝛỏeaꝛꝺa, aċꝺ ꝺa ꝛ̀oꝺ̀ċaꝺa, maꝛ (aꝛ lé̀ꝛ) a ꝺ̀ꝛle eaꝛluꝛ̨ꝛḃ̀ ꝺa ꝺáoḿ.

34 Bḃ̀ỏ ḃ̀ꝛ ḿ̀á ꝺa ꝺ̀oċꝺ ꝛ̀a ḧ̨ꝛluꝛ̨ꝛḃ̀: ỏ̀ꝛ ḿ̀ ceaꝺuꝛ̃ǫ̉ċ ỏ̀ỏ̀ laḃ̀ǫ̉ꝺ; aċꝺ a ḃ̀eꝛ̀ ú̀ḿal, aḿ̀ꝛl a ꝺeꝛ̀ aꝺ̃ ꝛeaċꝺ maꝛ aꝺ̃ ꝛcéꝛꝺa.

35 Aꝛuꝛ ꝺá ꝺaỏ̀ ꝛoḿ̃ é̀ḧ̀eꝛ̀e ꝺoꝛǫꝛḿ oḿ̀ꝺa, ꝛ̀aꝛꝛuꝛ̃ỏ̀ỏ̀ꝛ̀ a ꝛꝺ̨ꝛ ꝺa ḃ̀ꝛeaꝺaỏ̀ [é]: ỏ̀ꝛ aꝛ ꝺáꝛ ꝺo ḿ̀ꝺaoꝛ laḃ̀aꝛ̀ꝛ ꝛa ꝺeaꝺluꝛ̀ꝛ.

36 Aꝺeaḋ? aꝺ̃ úaꝛḃ̀e ċáḿ̀c bꝛ̀ꝛáꝺaꝛ Ḋé? ꝺo aꝺ̃ ċꝛ̀ꝺaꝛḃ̀e aḿáꝺ̃ ꝺáḿ̀c ꝛ̀?

Aḋaṙ ꝺóiʒ ṗé héiñeċ ṗáiꝺ, nó [ꝺuine] ꝛꝺiom-ꝛa é féin, bíoꝺ a ḟíoṙ
na neiṫe ꝛʒníobꝺ-a cuʒnuꝺ ʒuṙ ab ían ꝺo na ꝺaṫ Tiʒeaṙna ían. Acꝺ aṙ ꝺí atá aṁꝛaċ, bíoꝺ aṁbṙeiṫeaċ. Uime ꝛin, a ꝺeaṙꝺaiṙe, bíoꝺ nó ḟoṁ oiꝛꝺ eaꝺomneċꝺ ꝺo ꝺéuṁ 7 ná cꝛíoꝺ ꝺoiꝛmneiʒ ábaiꝛꝺ né teaṁʒuꝺ. Déiꝛꝺeiṫ na hUile neiṫe eaʒṁaiꝛeaċ 7 ꝺo néiꝛ ꝛʒe.

CAIB. XV.

UEADH eile, a ꝺeaꝺaiṙe, atáim aʒ foilleaꝺ aṙ ꝺroiꝛʒéil ꝺíb ꝺo ḟeaṁnóiꝛ mé ꝺíb na], noċ ꝺo ʒabaꝺaiꝛ aiꝺ, 7 aṁ a ꝛeaꝛbuiʒe aṙ ʒcéiꝛꝺne;

Iʒuṙ ꝺé a ꝛlánaiʒꝛiꝛ ꝺ fóṙ, ꝺa ʒcoiʒꝛiꝛ aṙ bṙiaꝺaṙ ionaṙ ꝺóiꝛ mé ꝺíb [é], muiṫ ꝺeaꝺaiꝛ ʒo ꝺíoṁaóiṁ. ḟiꝛ ꝺuʒ mé ꝺíb aṙ ꝺúṙ ꝺo ꝺuáiꝛ me maṙ aṙ ꝛne, eaꝺon ʒo bṙuṫ ꝛꝺo báṙ aṙ ꝺon aṙ ꝛcaiꝺne ꝺo néiꝛ na obꝺúṙ;

Iʒuṙ ʒuṙ haꝺlaiꝛeaꝺ ʒuṙ éiꝛiꝺ ré aṙ ꝺeiṫ o néiꝛ na ꝛʒníobꝺúṙ: Iʒuṙ ʒo bṙaċaṙ é né aṙ, 7 na ꝺáiʒ ꝛin ꝛiꝛ ꝺá ḟeaṙ ꝺéiꝛʒ:

Ná ꝺáiʒ ꝛin, ꝛuáiꝛ ꝺuiꝛ cuʒ céiꝛꝺ ꝺeiṁbṙáṫa naꝺaċ ṫ a naóiṁḟeaċꝺ; aʒá bṙuil a láṁ ꝺíoꝺ na mbeaċaiꝺ ʒuṙ a noiꝛ, 7 ꝺeaṁ eile na ʒcoꝺlaꝺ.

7 Ná ꝺéiʒ ꝛin, ꝺo ċoṁaiꝛc Séiṁuiṙ é; a ꝛiꝛ na haiꝺbeuil uile.

8 Aʒuṙ na ꝺéiʒ uile ꝺo ċoṁaiꝛc miꝛi féin é, maṙ neaċ iuʒaꝺ a naṁ áiṁ.

9 Oiꝛ aṙ mé aṙ lúʒa ꝺo na haiꝺbeuliuiḃ, 7 ní ꝛiuṙ mé aiꝺbeul ꝺo ʒáṁ ꝺíoṁ, ꝺo bṙiʒ ʒo ꝛáiꝺ mé aʒ ʒéiṁleaṁuiuiʒ Eaʒluiꝛi Dé.

10 Acꝺ ṫré ʒṙáṙ Dé atáim maṙ atáim: 7 ní ꝛaiꝺ a ʒṙáṙaṙaiṙ [ꝺo ꝺíoꝺlaiꝛeaꝺ] ꝺam ʒaṙ bṙiʒ; óiꝛ iṙ mó aṙ ꝛaoꝺ ꝺo ꝛuiṫe mé ná iaꝺaṙ uile: bíoꝺ naċ miꝛi fóṙ, acꝺ ʒṙáṙ Dé maiꝛe ꝛiom.

11 Uime ḟiṙ ʒíoꝺ bé [ꝺíḟ] miꝛi nó iaꝺaṙ, aṙ aṁluiꝺ ro ꝺo ꝛiṁꝛe ṙeṁóiꝛ, 7 aṙ aṁluiꝺ ro ꝺo ċheiꝺeaḃaiꝛi.

12 Aʒuṙ má ꝛiṫeiṙ Cꝛíoꝛꝺ a ḟeaṁnóiꝛ ʒuṙ éiꝛiꝺ ré ó maiṙbiḃ, cioṁṙa a ꝺeiꝛ ꝺuiꝺ aʒuiḃe naċ bṙuil éiꝛeiꝛʒe na maiṙb aṁ?

13 Oiꝛ muiṁa bṙuil eiꝛéiꝛʒe na maiṙb aṁ, niꝛ éiꝛiꝺ Cꝛíoꝛꝺ fóṙ:

14 Aʒuṙ muiṁaṙ éiꝛiꝺ Cꝛíoꝛꝺ, ʒo ꝺeiṁiꝛ aṙ ꝺíoṁaóiṁeaċ 7 ḟeaṁnoiꝛne, 7 [aṙ] ꝺíoṁaóiṁeiṫ ḃuṙ ʒcneiꝺeaṁꝛa maṙ aṙ ʒcéiꝛꝺne.

15 Aʒuṙ ʒeiꝛ

fóf an bṙíḟe bṁéjze an Dhja; ólr do ṗíḟeaman fíadṅaṙ do ṫáob Dé zur ó'ṙṙíz ré Cṗíoṡo [ó manbṽb]: an tí nán ó'ṙṙíz ré, mṙna nejṙeanṡío na mḋb.

16 Oír mṙna néanṡío na manbṽb, níon éiṙiḋ Cṗíoṡo féin fóṙ:

17 Azur mṙnaṙ éiṙiḋ Cṗíoṡo, [aṙ] ṫíomaóín bur zcneideamna; aṫá ríb fóṙ añ bṙa bpeacaḋaíb.

18 Azur man ṗin an ṁéiḋ do ċodail a Zcṗíoṡo aṫáio aṙ naṙl amúḋa.

19 Ṁáṙ ṙa mbeaṫaṙa aṁáin aṫá ṫóṫcaṙ azuṙa aṙ Chṗíoṡo, aṙ ríṁ ir mó do ṫíol truáiḋe do na hṽle ṫaóineb.

20 Acḋ a noir do eiṙéiṙiḋ Cṗíoṡo ó manbṽb, [7] do ṗíḟeḋ céṙṫoṁaḋ na dṙuinze do bí na zcoḋlaḋ de.

21 Oír do bṙíḟ zṙa tré ó'ṙne [táinic] an báṙ, aṙ tré ó'ṙne maṙ an zcéṙṫa [ṫíz] eiṙeiṙe na mḋb.

22 Oír aṁṽl maṙ ẋeibío na hṽle ṫaóine báṙ a Náḋaṁ, aṙ maṙ an zcéṙṫa do ṫéṙṙaṙ iad nile daiṫbéoḋṙáḋ a Zcṗíoṡo.

23 Zíḋeaḋ zaċ áon añ a oṙḋṙáḋ féin: Cṗíoṡo an céud toṁaḋ; na ṫáiṙiṙ an lṁṫ beanṙaṙ ré Cṗíoṡo aṫá ṫeaṫ.

24 Añ ṙin [bíaṙ] an ċṽloċ ḋeiẋeanaċ, aṙ ṫaḃaiṙṫ na ṗíoẋaċṫa ṙúaṙ só a [láiṁ] Dé, ẋóon an Taṫg; an tan ċṙṙeaṙ ré aṙ zcul zaċ nile úaċṫaṙáṙaċṫ 7 zaċ nile ċúṁaċṫ 7 zaċ nile neaṙt.

25 Oír aṙ éiẋeṁ só beiṫ na Ríẋ, nó zo zcṙṙiḋ ré a naimḋe nile faói na ċoṫaiḃ.

26 A ré an báṙ an náṁṙo ḋeiẋeanaċ rṙiṙoṫaṙ.

27 Oír do ċṙṙ ré na hṽle neiṫe faói na ċoṫaiḃ. Zíḋeaḋ an tan a deiṙ ré, zṙa cṙṙeaḋ na hṽle neiṫe faói [aṙ] ṗollṙṙ naċ beṙañ an náḋ ro ṙiṙ an tí, do ċṙṙ na hṽle neiṫe faói.

28 Azur an tán ċṙṙiḋeṁ na hṽle neiṫe faói, biáiḋ an Mac féin añ ṙin faói an tí do ċṙṙ na hṽle neiṫe faói, ċṙm Dé do beiṫ na nile ṙna hṽliḃ.

29 Nó cṙéṙo ḋéṙṙaṙ an ḋṙeam ataá q na mbaiṙṫeaḋ air ron na manbṽb, mṙna neiṙiṙ na manbṽb air éṙṅcoṙ? cṙéṙo fá mbaiṙṫeaṙ iad air ron na manbṽb?

30 Cṙéuḋ fá bṙṽimṙone fóṙ a nzuáiṙ zaċ nile uḋ?

31 Dáṙ bṙṙ nzáiṙṫeḋċṙṙa noċ ataá azṙmṙa a NiṙaCṗíoṡo q Dṫiẋeṙna, do ẋeibṁ báṙ zaċ laoi.

32 Ṁáṙ do ṙéiṙ nóiṙ ḋaoña do ċoiṁṙc mé ré haṙmṁóiḃ a Nepeṙṙ, cṙéṙo é an tqba a ḋṫéiṙo ré ḋaṁ, mṙna néiṙiṙ na mḋb? iṫeam 7 iḃeam; óiṙ do ẋéṙḃam báṙ a máṙaċ

Ná mealltar rjb:
íllid droc comrájte
'a majte.
Múrglid cum fíréun-
da, 7 na dérnajd pec-
óir nj bral éolrt Dé
id [aglb]: ar crin
íne do crr orajb a
in [ro].
Acd a dérnajd [nec]
, Cionnt éirgid na
b? 7 créd é ran-
n crrr añ a dtigid
?
O [a dne] micéllid,
jol cneat dta nj
dneg é, mna brag-
é bár arr [túr]:
Agur a njd jolcnec
j hé an corr bjar do
neat tú, acd grán
éadon, cnidneacda,
ibar éigin eile:
Acd do bein Dia
dó do réin a tola
7 do gac nle jol a
féin fó leit.'
Nj háon feóil aináin
nle feóil: acd [atá]
[ar leit] ag dáoin-
] feóil [ar leit] ag
idib, [7 féoil] ar leit
argid, [7 feóil] ar
ag érnlajt.
Agur atáid crrr
da [añ], 7 crrr dal-
: gréad atá glór
eit ag na [corpid]
da, 7 [glóir] ar leit
i [corpid] talmnde.
Atá] glór 4 leit ag
réin, agur glór ar
ag an njgirid. 7 glór
ar leit ag na nérltid:
ór atá dtéin glóire
ejoir nérlt 7 nérlt [eile].
42 [Ar] mar an gcéad-
na [bíar] eiréirge na mgb.
Bj an corp truáillge agá
crr; [7] éirgid ré neam-
truaillid.
43 Ar neamondrac é agá
crr; [7] éirgid ré majlle
pé glór: bj gan neart
agá crr; [7] éirgid ré
majlle pé neart:
44 Bj ré na corp natúrta agá crr; 7 [éirgid] ré na corp rbioradálta. Atá corp nátúrta añ, 7 corp rbioradálta.
45 Amil fór atá rgrjobta, Do rinnead an cér-dnne Adam na anam beó; an Tádam déigeanac na rbiorad beódа.
46 Igread nj hé an njd rbioradálta, do bj air túr, acd an njd nátúrta; na diáid nn an njd rbioradálta.
47 An cér-dnne tal-mnde, ón dtalamh: an dga dnne an Tigearna ó nem.
48 Mar [atá] an dnne talmnde, ar mar rin atáid an drunn talmnde: 7 amil [atá] an nec nem-da, ar amlid rin [atáid] an drnn neamda.
49 Agur amil do jom-cramar jomáid an dnne talmnde, jomcómar fór jomáid an dnne neamda.
50 Ag ro an njd a dein-im, a dearbráirde, do

bṙiʒ nac ṕéjoiṁ ṗé ṕeóil 7 ṗé fṙl ójʒneaċo ṅjoʒ-aċda Dé oṫaʒájl; ná ṗé tṁuájlleaḋ bḛiṫ na ojʒne aṁ neaṁṫṁuájlleaḋ.

51 Féṙċ, aṙ ṅjḋ doṁċa labṙaṁ ṅiḃ, ṅj ċoiṫéolaṁ ṅle, acṫo cṅṁiʒṫeaṁ a najṫeaṁaċ cṁoṫa ṙjṁ ṅle,

52 A mójṁeṅṫ, ṗé ṙlleaḋ na ṙúl, ṗé [ʒúṫ] aṁ ṙoṅc ḋeiʒeanaiʒ: ojṁ ṕéjoṙiṙ aṁ ṙooc, 7 oṁṙeoċaṁ na maiṁḃ neaṁṫṁuájlliʒe, 7 cṅṁiʒṫeaṁ ṙjṁe a najṫeaṁaċ cṁoṫa.

53 Ojṁ aṙ éiʒeaṁ doṁ ṅjḋ ṫṁuájlliʒeṙi neaṁṫṁuájlleḋ do ʒabájl ṅme, 7 doṁ ṅjḋ ṕóṁaṁḃṫa ṙa neaṁṁaṁḃṫaċd do ʒabájl ṅme.

54 Agus aṁ ṫaṁ ʒéubuṙ a ṅjḋ ṫṁuájlliʒeṙi neaṁṫṁuájleaḋ ṅme, 7 a ṅjḋ ṙoṁaṁḃṫaṙa neaṁṁaṁḃṫaċd ṅme, bjájḋ aṁ ṫaṁ ṙjṁ aṁ bṙuaċd ṡaṫá ṙʒṙjobṫa aṁ na coṁḷjonaiḋ, Do ṙlwʒeḋ aṁ báṙ a mbuájḋ.

55 Ó a báiṙ, ʒá háiṫ a [bṙṁl] do ċájlʒ? ó a uáiṁ, ʒá háiṫ [a bṙṁl] do buájḋ?

56 [A ṕé] aṁ peacaḋ cáilʒ aṁ báiṙ; 7 [a ṕé] aṁ ṗeċd neaṫ aṁ ṗeċaiḋ.

57 Ṫṙóeaḋ a bṙíḋe ṗé Dja, do bḛiṁ ḋṁ buáiḋ do bṙeiṫ ṫṁé aṁ Dṫíʒeṁa Jóṫa Cṁioṫ.

58 Uṁe ṙjṁ, a ḋeaṁ-bṙaiṫṙe ʒṁáḋaċa, bíʒiḋ coṁṁṁʒeaċ, neaṁċoṁaċ, aʒ méṙoṙʒaḋ do ṫíoṁ a ṅobaiṁ aṁ Tíʒeaṁṁa, aṁ mbeiṫ a ṫíoṁ aʒuṡ naċ ṫioṁáoiṁ bṙṁ ṫáoċaṁ ṙa Dṫíʒeaṁṁa.

CAJB. XVI.

TUJLLeADh eile a ṫṫáoḃ aṁ ċṁṁíʒe ṕá ċoṁaiṁ na ṅáoiṁ, do ṕéiṁ maṙ do óṙḋuʒ mé ḋeaʒlwṫṙḃ na Ʒalátja, déṙnaiḋṙi ṕóṙ maṙ aṁ ʒcéṙḋna.

2 Ʒaċ éṙṁ ċéṙḋ [lá] doṁ ṫṙeaċṫṁṁṁ cṁeaḋ ʒaċ áoṁ aʒuṡ aṁ leiṫ leiṁ ṕéiṁ, do ṕéiṁ maṙ do ċṁṁ Dja ṙoṁaṙ aṁ, joṁṙ naċ mbjáiḋ ṫioṁól mé ḋeúṁaṁ aṁ ḋṫeaċd dáṁṁa.

3 Agus aṁ ḋṫęċd daṁ, ʒṙḋ bḛ aṁ bṙṫ ṁeaṁ ṁolṙaṙ ṙjḃṙe ṕé [bṙṁ] ṡṫṙeaċṁḃ, cṁṁiṙḋ mé ʃaḋ do bḛiṫ bṙṁ ccaṁṫaṁ-aċd ʒo ḥjaṙṙalém.

4 Agus máṙ joṁċṙḃaiḋ ṕóṙ mé ṕéiṁ jṁṫeaċd, naċṁ ṙíaḋaṁ aṁ ċṫeaċda.

5 Agus ʒéṙḃṁḋ mé ċuʒ-aiḃṙṙ, daṁ éiṙ mé ṙṙl ṫré Mháċedóṁa: (ojṁ ʒéṙḃṁḋ mé ṫré Mháċedóṁa):

6 Agus do béiṫoṁ ʒo bṙaṁṁṁ,ṅó ṕóṙ, ʒo ccaṫ-ṙṁṁ aṁ ʒeṁṁṙęḋ bṙṁ bṙoċ-aiṙṙ, joṁṙ ʒo naċaḋ ṁḃ daṁall do ṙlíʒe leam ʒṙḋ bḛ áiṫ a naċaiḋ mé.

7 Ojṁ ṅj mían ṅíoṁ ṙṙl bṙṁ bṙéaċaṁ a noiṙ doṁ ṙṙlṙa; ʒṙḋeaḋ aṫá ṙṙl

ı fuileaċ bṙı bṙoċą tamuıll, do ċeaḋ aṇ ıṙṇa.

[30] dtugadaṙ ſad féṇ, do ḋéaṇaṁ mıṇıſtoṙalaċd do ṇa ṇaoṁuıḃ).

ʒuṙ do ḋéṙna mé uıḋe a Nepeṙuṙ ʒo ɔíṙ.

16 Bíſíḋe fóṙ úṁal da leıṫıd ṙıṇ, 7 dá ʒaċ áoṇ do ṇí obaıṇ, 7 ṙáoṫaṙ maılle [ṙıṇ].

ıṇ do hoṙʒlaḋ doṁuṙ éıṙeaċdaċ ḋaṁ, 7 ɔe ıomḋa.

17 Aguṙ atá lúaṫʒáṇe oṇam ṫé ṫeaċd Steaṗáṇ 7 Fhoıtuṇátuṙ, 7 Aċaıcuṙ: do bṙíſ ʒo ṇḋeaṇaṇaḋą bṙı ṇıoṇaḋṙa ḋaṁ.

ʒuṙ dá dtıʒıḋ Tımoṫı ṫuʒaḋ aıṁe ṙıḃ ıṇáıḋ ré ʒaṇ eaʒla bṙoċaıṁ: óṙ ṙáoṫṙé a ṇobaıṁ aṇ Tíſ-ı, aṁuıl do [ṇíṁṙe].

18 Oíṁ tuʒadą fṙıtaċd dom ṙbıoṁuḋe 7 do bṙı [ṙbıoṁuḋ]: uṁe ṁı bıoḋ meṙ aguṁ aṁ a ṙaṁuıl ṁı.

ıṁe ṙıṇ ṇá tuʒaḋ ṫṁe ṇeıṁċıoṇ aıṁ: ṫṙéoṁuḋe uáıḃ a áıṇ é, ċuṁ teaċd mıṫa ḋó: óṁ atá ʒuṁ ṁuṙ maılle ṁuṙ ·aṁbṙaıṫṙıḃ.

19 Cuṁṫo eaʒluıṫḋe ṇa ḥáṙıa beaṫa 7 ṙláıṇte ċuʒaıḃ. Cuṁṫo Acuıla 7 Pṙıſcılla maılle ṁuṙ a ṇeaʒluıṙ atá aṁ a dtíʒ, beaṫa 7 ṙláıṇte ʒo dúṫṙaċtaċ ṙa Dtíʒeaṙṇa ċuʒaıḃ.

ʒuṙ a dtáoḃ aṙ ıḃṙáṫaṙ Apollóṙ, do é ʒo dıṫċeallaċ aıṁ ɔ ċuʒaıḃṙe maılle ı deaṙḃṙáṫaṙṁıḃ, aċd ḃ a aıʒneaḋ aṙ ęṇé ṫeaċd a ṇuáıṁṙe; ·ò tıṙcęṫò ré aṇ ¡éṙḃuṙ ré aṁ ıomṫò.

20 Cuṁṫo ṇa dęṙḃṙáṫṙe uıle beaṫa 7 ṙláıṇte ċuʒaıḃ. Teaṁṫò féṇ ṁé ċeıle maılle ṁé póʒ ṇáoṁṫa.

Déṙṇaṙò ṙaṁe, ṙęṙ ʒo daṁʒıoṇ ṙa dęṁ, bíʒíò ſeaṁʒa, láʒoṁ.

21 Bęṫa 7 ṙláıṇte uáıṁṙe Pól ṁé mo láṁ féṇ [ċuʒaıḃ].

Dęṇaṙò ṇa huıle neṙṫe ḟ ṁé ʒṁáò.

22 Ǯíò bé ṇaċ ʒṁaḋṁʒeaṁ aṇ Tíʒeaṙṇa Jóṙa Cṁíoṙo, bíoḋ ré maıluʒṫe óṁ atá aṇ Tíʒeaṙṇa aıṁ ṇa ṫeaċt.

ʒuṙ ʃaṁuṁ daṫḟ oṁuḃ, a dęṙḃṙáṙṫ·ıṙ aṫṫıṙ óʃḃ muṁṫıṁ Steaṗáṇ, ʒṙuab ʃad ṫoṁaḋ ṇa ḥaċaʃa, 7

23 Ǯṁáṙa aṁ Dtíʒeaṙṇa Jóṙa Cṁíoṙo maılle ṙıḃ.

24 Mo ʒṁáḋṙa maıllę ṙıḃ uıle a Njoṙa Cṁíoṙo Amen.

CCORINTHIANACH.

CAIB. I.

POL, abṫoal Jóṫa Cṁiosṫo ṫré ṫoil Dé, 7 [an] deaṗbṙáṫaiṁ Tṁoṫéṫṫ, ċṙm eaglṁṫi Dé ṅoċ aṫá a Scoṗuṁṫṫ, maille ṗiṫ ṅa ḣṅle ṅáoiṁṅḃ aṫá aṗ ṗęṡ ṅa ḣaċaiḋa:

2 Sṗáṫa maille ṗiḃ 7 ṡiosṫċaiṁ ó Dḣia aṗ Naṫą, 7 ón Dṫiġeaṗṅa Jóṫa Cṁiosṫo.

3 Slóiṁ 7 ṁolaḋ ṫo Dḣia, eaḋon Aṫaiṁ aṗ Dṫiġęṗṅa Jóṫa Cṁiosṫo, Aṫaiṁ ṅa ṫṙócaiṗe, 7 Dḣia ṅa ḣṅle ṡṗiṗṫaċṫa;

4 Do ḃeiṁ ṡṗiṗṫaċṫ oṁ aṅ ą ṅṅle ṫṙiṁubloiḋ, joṅuṁ ṡo oṫṁcṙaḋ oṁ coiṁṡṗiṗṫaċṫ ṫo ṫabaiṗṫ doṁ oṁṅiṅ aṗ a ṁbí buáiḋṙeṗ ą bṫ, ṫréṁ an ṡcoiṁṡṗiṗṫaċṫ ṗé a bṙaġmaḋoiḋ ṗéiṁ ṡṗiṗṫaċṫ ó Dḣia.

5 Oiṗ aiṁṅl maṗ lioṅṁṫ páiṗ Cḣṁioṗṫ. joṅṅ, aṗ aiṁlṅḋ ṅṅ lioṅṁṫ ą bṙuṗṫaċṫ maṗ an ṡcéaṫṅa ṫré Cḣṁioṗṫ.

6 Azuṗ máṗ buáiḋṁṫ oṁ, ą ṗoṅ bṙṗ ṡcoiṁṡṗuṗṫaċḋaṗa 7 ḃuṗ ṗláṅṅże, ṅoċ máṗ ṡuṗṫaċṫ oṁ, aṗ ṗoṅ ḃuṗ ṡcoiṁṡṗuṗṫaċḋaṗa 7 bṙṗ ṗláṅṅże, oibṙiżęṗ joṅṅḃ a bṙṗlaṅṡ a náiṁṡą ċéṙḋṅa ṡṅlṅżeṁiḋ ṗéiṁ.

7 Azuṗ aṫá mṅṁżiṁ ḋaiṁżeaṁ aṡṅṅ aṅṅḃṙi, ḋo bṙiż ṡo bṙṗl a ṡioṗ aṡṅṅ, maṗ ḋo żeiḃ ṅḃ ḃuṗ ṡcṅṫ ḋoṁ naiṅóż ṡo bṙṅże ṅḃ ḃuṗ ṡcṅṫḋoṁ tróż mą aṁ ṡcéṙḋṅa.

8 Oiṗ ṅį ḥáil liṁ, aṁḃṙęṗ ḋo ḃeiṫ oṁṅḃ, a ḋeaṗḃṙáiṫṙe, a ṫṙáoḃ ṅa buáiḋeaṗṫa ṫáṁla ḋṅṅ ṗa Náṗia, ęḋon, ṡṗṗ bṙiżáḋ ṫaṗ ṁóż ṙiṁ, óṗ cṡoṁ aṗ ṅeiṁṫ, joṅuṗ ṡo ṗaiḃ áṁaṗṫ aṡṅṅ póṗ aiṁ a ḃeiṫ béo:

9 Aċḋ ḋo [bṙęṫṅṅżęṁą] joṅaiṁ ṗéiṁ ṡo [naḃaṁaṗ] ṗá bṙeiṫ an báiṗ, joṅṗṗ ṅaċ aṡṅṅ ṗéiṁ ḋo bjaḋ ṁṅṁjiṁ aṡṅṅ, aċḋ aṗ Dḣia ḋṅṅṙżeaṗ ṅa maṁḃ:

10 Noċ ḋo ṫáoṗ ṙiṁ ó ṅa ċóṁṅoṗ ṙiṁ ḋo báṫ, 7 ṫáoṁuṗ [ṙiṁ]: aṗ a bṙṗl aṗ ṅoóż ṡo ṫáoṁṗṅḋe ṙé [ṙiṁ] póṫ maṗ an ṡcéṙḋṅa;

11 Aṗ ṁbeiṫ ó́ṡḃṙe aṡ cóṁċúṁṡṅaṁ ṗé ċéile a ṅúṙṁṅże aiṗ aṗ ṙoṁ, joṅuṗ ṡo ḋṫṙḃṙaḋ ṁóṁáṁ bṅóeaċṫ aiṗ aṗ ṙoiṁe ḋo bṙiż an ṫjoḋlaiṡce [ṫúaṗaṁaṁ] aiṗ ṙoṁ ṁóṁáṁ ḋáoṁṅḃ.

12 Oiṗ a ṙé ṙo ą ṅṡáṁṗ-

ujrne, fiaḋnuiṫ ar
riaṫ, ꝛur a neam-
ḋ 7 a ḃrjonꝺlaine
l, 7 naċ a nꝺliocar
ꝺe aċꝺ maille ré ꝛiaṫ
ḃ ḋ' ar ꝛcoinneġṗraꝺ
ꝺoꝺal, 7 ꝛo mórṁór
ꝛóṫ.

ṗ nj néiṫe eile ꝛaṁoḃ-
ro ċrꝛaꝺ, aċꝺ na
léiꝺeaṫ riḃ nó ꝓór
ꝛuil a ḃrjor ꝺeanḃṫa
; 7 aṫá ꝛuil aꝛam ꝛo
ó riḃ ꝺéiṁneaċ arꝺa
eaċꝺ ꝺon ċineċ ꝺéiꝺ-
).

iṁuil ꝺo aꝺiṁiꝺ riḃ a
ꝛur riṁe ḃur nꝺá-
ir, maṗ ar rioṫe ar
ꝺeaċaiṫne a ló ar
na Jóra.

ꝛur ṗuiṫ ar ꝺóṫċaṫṫa
an ṗuom teaċꝺ ċrꝛ-
oiṁe ro, joṁuṫ ꝛo
ó ṗḃ ꝛiaṫa ꝺúḃ-

ꝛur ꝛaḃáil raiḃṫe
lceꝺóṁa, 7 teaċꝺ a
ṁhaceꝺóṁa ċrꝛaꝺ,
e ꝺo ꝺeaċꝺ ṗuom
ꝺolaꝺ ꝛo ṫiṁ Júꝺaiꝛe.
me rin ar na cuṗ
ṁan ꝺaṁ, an riaḃ
ṁe oṁaṁ? no an
ṗ na ꝓéola ċnuṁ
), na neiṫe ċnuṁ
), joṁuṫ ꝛo mbíaꝺ
areaꝺ, 7 ní heaꝺ ní
ꝛuṁ?

ꝺo [maṗ aṫá] Dia
aċ, niop bé ar ccoiṁ-
iḃṫe areꝺ 7 ní heꝺ.

19 Oir Mac Dé, Jósa Criosd, noċ do ṡuiḟeaṁaine do ṫeiṁeall eaṫruiṫe, muiṅ 7 Silbánus 7 Timóteus, nion bá areaḋ 7 ní headh é, aċt a ṫeḋ do bí aiṅran.

20 Oir geallaṁna Dé so huilḋe, a ṫeaḋ aiṅran iad, 7 Amén aiṅran, chum glóire Dé ḋar dtáosbe.

21 Agus [a ré] Dia, ḋaṁnuiġeaṫ riṁe maille ruiṫe a Criosd, 7 do uṅ riṅ;

22 Noċ ṗór do chur réula oiṁṅ, 7 trꝛ comarṫa daṁnuiġṫe na Sbiorruḋe aṅ ar gcroídíbh.

23 Agus gorṁm Dia dṫiaḋnuiġ a naġaiḋ maṁa, gur do ġabáil agaiḃe naċ dtáinic mé ṗór go Corinntus.

24 Ní hé ḟuil tíġeaṁnaiḋe riṅ ar bur gcreideaṁna, aċt luċd cruṅnaiṫe riṅ do buil ngáiṁdeċaiḃ: oir is tré chreideaṁ ṫeaguṫ riḃ.

CAIB. II.

ACHD do rmuáin mé ro ṁom ṫéin, gan teaċd a ris chrabh a ndoilġeas.

2 Oir má ċuiṁne doilġeas oraibhe, cia hé chuireas ṡólas oram ṫéin, aċt an tí atá fá doilġeas dom ṫáob?

3 Agus ar chuige do rgriob mé a nsó ro ṫéin chrabh, deagla, ar dteċd ḋaṁ, go ngérbad doilġeas

ajn mxn doilʒir mé ɾáin mxñtir, aʒár cóir dam ʒáirdeaċar do beirt oram dá dtáob; ar mbeirt dam mxnʒineaċ araib xle, ʒur ab é mo ʒairdeaċara, bur [nʒáirdeaċara] xle.

4 Oir ir ar buáidrirt mórr 7 ar doilʒear cródhe do rʒríob mé cuzaib mailli ré hiomad dérir; ní crin doilʒeara do crin oraib, acht crin ʒo dtuʒdeab rib ar ʒrád ró líonmar atá azam óib.

5 Acht má táinic doilʒer do táob érñdxne, níor cxir ré doilʒear oramra, acht azcáilib; ioñrr nach ʒcuirir ró úalac oxbre xle.

6 Ir lór dá leiġeo rin do dxne ar timdeairʒad [ɾuáin ré] ó mórán.

7 Ioñrr [a noir] contráġda dó ñi ʒur [córa] óib maiteamnur do tabġt [dó,] 7 rólár do crin air, deazla ʒo rluġfide rúar é lé hiomarcxd doilʒir.

8 Uime rin jaġnim datcxnże orxb [bur] nʒrád do dainʒnirʒad dá táob.

9 Oir ar cxże ro fóir do rʒríob mé, crin ʒo mbiad fior deṁbta azum oraibre, ar mbiad rib úmal rna hxle neirtib.

10 Azur ʒid bé dá dtuʒ ribre maitṁnur áoiḟeirte, do beiṁre mar ar ʒcédna: óir má dtuʒ mirr maitṁnur a neiññ uáim, ʒid bé dá dtuʒ mé ar maiteamnur, ir ar bur ronra [tuʒ mé uáim é] a bríadxnaiʒ Chriorto;

11 Deazla Shátan do breirt buáide orxñ ré na ʒliocar: oir ní brel arabrior a rliġtṁóran orxñ.

12 Tuillṁ eile, ar tṁcó dam ʒo Tróar air ron ṫoirʒeil Chriorto, bod ʒur horʒlad dorar dam ón Dtiġearna,

13 Ni bruáir mé ruáimnear dom rbiorxt, do brirʒ nac dtárla dam mo deabrátair Tirur. Acht ar nʒabáil mo ċeada acaran dam, do imtiġ mé úata ʒo Macedónia.

14 Azur a bxde ré Dia, do beir rá deara dñ buáid do breirt a ʒcomnxde a Scriorto, 7 ṫoillriġear balad a éolair réin dhiorne ra nxle áit.

15 Oir ir rin deaġbalad Chriorto do Dhia, ra drxnʒ ṡláinxtean, 7 ra drxnʒ damnxtean:

16 Do drxnʒ dod [atámxd] ar mbalad báir ċum báir: 7 don drxnʒ eile ar mbalad beata ċrin beata. Azur cia [atá] acfxñeċ ċum na neirtṁra?

17 Oir ní brxlmiorne mar mórán, do ṫruáillġear briatar Dé: acht labṁámaod a Chriorto amxl ó ṫiorġlorne, no amxl ó Dhia, a bríadxnaiʒ Dé.

CAIB. III.

otsoñtʒnamaḋo a ṡíṫ
ṡéin to ṁolaḋ? nó an
l ṁaċdanṫ aʒuṅ, mᵹ
í] aʒ [oṁuiʒ] áṁuiʒe,
ɹtṁeaċa molta ċṙʒ-
e, nó [ɹtṁeaċa] molta
?

l ṡí an ɹtɛɛmne ṡíḃṫi
oḃṫa ɹonᵹ ʒcṙiṡṫóṫiḃ,
ṫeaṅ 7 léiʒṫeaṅ ɹuɹ
ᵹle ṫáiṁiḃ:

An mbeiṫ] ṡollvṙ ʒuṅ
ɛiṗiṫoil Chriɹoṫ to
ṫolaḋ ɹiṅe, an ᵹa
oḃaḋ ní ṡé oṙḃ, aċo,
bioṁṅo Dé bí; ní a
ᵹḃ cloiċe, aċo a ʒclᵹ-
éolṁaṁa an ċṙiṡṫe.

ʒuɹ aṫá a leiṫeiɹ
o ṫóṫċaṫ aʒuṅ ṫé
oɹṫ a Noía:

i hé ʒo bṙᵹlmɹo cuma-
ɪn ḋoṅṅɹó ɹmuáineaḋ
ṡéin man uáiṅ ṡéin;
ɹ ó Dhia [aṫá] an
ɪaṙ;

oċ ṡóɹ do ɹiṅe mɹnɹ-
ɪomċṙbaiṫ ói ṅ doᵹ
ɪa núaḋ; ní doᵹ ɪtɹɪ,
doᵹ ɹbioɹuṅo: óɹɪ
ᵹḋ an ɪtɹɪ, aċo do
ɪᵹ ɹbioɹaḋ beaṫa.

ʒuɹ má bí mɹnɹoɹ-
ɪaċo an báiɹ, a ɪtɹɪḃ
. ṫaɹɹuᵹ a ʒcloċaiḃ,
ɪᵹ, ioṅaiɹ ɹaɹ bṙéɹoɹɹ
ɪṅᵹḃ Iɹɹáel ṡéṙċaiᵹ
ɹ aɹɹ aʒaiṫ Mhádɹɹ
ḋeallɹuᵹ a ɹᵹṅɹɹ;
o cɛɹeaḋ aɹ ʒcúl:
oṅɹṙ ɲaċ ṁbiáiṫ

mɹnɹoɹṫáláċo ᵹa ɹbioɹ
ɴde ní ɹa ɹlóɹṁᵹɹe?

9 Oɹɹ má [bí] mɹnɹoɹ-
ṫáláċo an ṫamᵹᵹṫe
ɹlóɹṁan, aɹ ɲó ṅó ᵹá ɹɹn
ḃeɹɹeṙ mɹnɹoɹṫáláċo ᵹa
ɹᵹɛᵹṫaċḋa báɹɹ a ᵹlóɹɹ.

10 Oɹɹ an ɹíṫ ɴo do
ɹiṅeaḋ ɹlóɹṁan ní ḋeaṙ-
ᵹaḋ ɹlóɹṁan é ɹa ċáṙ
ɹo, a bṙaɹɹaḋ ᵹa ɹlóɹɹe
ɹɹ áɹɹḋe.

11 Oɹɹ má [bí] an ᵹíṫ
ɹɹn cɛɹeaṙ an ʒcúl ɹlóɹ-
ṁan, aɹ ɲó ṅó ᵹá ɹɹn
[aṫá] an ᵹíṫ coṁᵹᵹṫᵹċ
ɹlóɹṁan.

12 Uɹme ɹɹn an mbeiṫ
ḋá ɹaṁᵹl ɹo do ᵹᵹnɹʒɹn
aʒuṅ, ċleaċṫmaḋɹo dá-
ᵹaċo ṅóɹ.

13 Aʒuɹ ní [bṙɹlmɹo]
man Mhádɹɹ, do ɹolᵹḋ
a aʒaiḋ, ioṅɹṙ ᵹaċ bṙéɹċ-
ɹaḋaḋɹɹ claṅa Iɹɹáél ʒo
ɹɹuṅ aɹɹ ċɲiċ an ᵹíṫ
ċɛɹeaṙ an ʒcúl:

14 Uɹme ɹɹn do ḋallaḋ
a ᵹᵹṫɹṅ: óɹɹ ɹɛɹ a ᵹᵹɹʒ
a léiʒṫóɹɹeaċo ᵹa ɹeaṅ-
ṫɹoɹɹᵹa ɹaᵹᵹḋ an ɹolaċ
céaḋna ʒan áṫɹɹᵹaḋ;
ᵹoċ cɛɹeaṙ an ʒcúl ɹé
Cɲiɹoɹ.

15 Aċo ɹóɹ ɹɛɹ a ᵹᵹɹʒ,
an ṫan léiʒṫeaṙ Mhádɹɹ,
cɛɹeaṙ an ɹolaċ aɹ a
ʒcɹóṫóṫiḃ.

16 Ꝫḋeaḋ an ṫan ɹ.lliɹɹo
ɹíaḋ ɛɹm an Tiʒeaɹna,
ṫoiʒéɹḃeaṙ an ɹolaċ
[úaṫa].

17 Acᵗ ar é an Tiġearna an Sbíonaᵭ rin: 7 gᵭ bé ḟionaᵭ aṁ a bᵱil Sbíonaᵭ an Tiġearna, [aᵭá] ṡaoiṁe aṁ rin.

18 Azur ar mbeiᵭ úṁ nle, gan ḟolaċ ain ar naᵭuiġ az ḟéuċuiṁ ġlóiṁe an Tiġearna [aiṁil do bíaᵭ] a ṡaᵭáin, cṁiᵭar a náiᵭeaṁaċ cnoᵭa rin ṡa njoṁáiġ ċéuᵭna rin ó ġlóiṁ go glóiṁ, mé Sbíonuiᵭ an Tiġearna.

CAIB. IV.

AR a naᵭbaiṫeaṁ ar mbeiṫ aᵭ an ṁinisᵭeaṁáil-aċᵭa aguiṁ, do réiṁ maṫ fúaraṁaṁ cnócaiṁe, ní ṫeiġiṁiᵭ a naiṁbṡiṁe;

2 Acᵗ do ṫréiġeaṁaṁ na neiṫe ḟolaiġṫeaċ miᵭoṁaċáiṁiᵭ, ní az ṡiubal a ccailg, ná az ṫruáillead bréiᵭiṁe Dé; acᵗ maille ré ḟoillsiuġaᵭ na fíriṁe do ṁinis rin féin ioṁṁolta do ċoiṁsiaṁ gac áon a bṡiaᵭaiṁ Dé.

3 Uiṁe rin má ataá ar ḟoiṡéilne ar na ḟolaċ, is ar an duine ṫéiᵭ amúġa ataá ré ar na ḟolaċ:

4 Azaṁ ᵭall ᵭia an ṫráᵭaiġe a ṁiṁcin noċ ataá ar ᵭíṫ creiᵭiṁ, ioṁuṁ naċ bíaᵭ ḟoillse ḟoiṡéil ġlóiṁeaṁ Chriᵭ, noċ is ioṁáiġ Dé, az dealuġaᵭ ᵭóiḃ.

5 Oir ní rin féin do ṁinis do ṫeaṁnóiṁ, acᵗ Íosa Criᵭ an Tiġearna; 7 rin féin do beiṫ ᵭáoiḃre ar ṫeaṁḃṡoġaiṁṫiġiḃ ar son Íosa.

6 Oir a ré an Dia, do aiṫin don tsolas ḟoillsiuġaᵭ ar an doṁaiᵭe, do ᵭeluiᵭ aṁ a ġcroíḃ-ibhe, cum ḟoillsiġ éolais ġlóiṁe Dé [do ṫabairt náiṁ] a nzné Íosa Chriᵭ.

7 Giᵭeaᵭ ataá an ṫoiṁiuṫ so agaiṁ a ḟoiṫiġiḃ criᵭ, cum oiṁᵭeaṁaiṫ an cúṁaċᵭ rin do beiṫ ó Dhia, 7 ní naiṁ féin.

8 [Bímiᵭ] dan mbráiṫeaᵭ ar gaċ táoḃ, ge naċ ccuiṫeaṁ a gcúṁgaċ rin; [bímiᵭ] a gcoiṁtabairt, gé naċ ᵭéiᵭ rin a nérᵭóċcaiṫ;

9 Bí géilleaṁuin [dá ᵭéiṁaiṁ] oiṁn, giᵭeaᵭ ní tréiġeaṁ rin; teiṡeaṁ síos rin, giᵭeaᵭ ní ṫéiġiṁiᵭ amúġa;

10 Ioṁċraṁaᵭaiᵭ aṁ ar ccorp ṗá gcráiṫe ina haile áiṫiḃ bár an Tiġearna Íosa, ioṁuṁ go mbeiṫ beaṫa Íosa maṫ an gcéiᵭna ḟoiṁ aṁ ar gcorp.

11 Oir sinne áta béo bímiᵭ do síor daṁ ccuiṫ ċum báis ar son Íosa, ioṁuṁ go mbeiṫ beaṫa Íosa ḟoiṁ maṫ an gcéiᵭna

an bfóil fomanbéa.
Ujme rin bí an bár az
imżad jonnże, 7 an
éa jonnbfi.
Azur do bfiż żrn ab
éneideaṁ atá aznñ,
néin an nío atá
jobéa, Do éneio mé,
ar a naobarroin do
ain mé; cneidmiodne
, 7 q a naobqroin lab-
jaóio man an zéudna;
Ar mbeit a fíor aznñ
tí do óóz ruar an
eadna Jóra zo dtoiz-
aid fé rine man an
rdna tré Jóra, 7 zo
rbna fé [rin] brn
ainre.
Oin ir an brn roiṙa
áid] na hale neideri,
ir zo lionrad an zrád
lionṁanra crm zlóine
tré bneit bndeadain
lain.
Ujme rin ní bfalmid
ord a nanbfaine; acd
ó zo dtnrálliżeap
ndnne leitmealac,
uadaiżeap fóir an tí
i don táob a tiż zo
éeannal.
Oin oibniżid an
áiróinit érdtnom, noc
: nqior acd moimeint,
r mód zo nó lionnan 7
ime mainteanac don
ine dnne:
Ar mbeit óuin az
ainit an naine do na
éid nac bfal ré a
icrin, 7 ní do na néitid
ata ne a bfaiscrin; oin ir
neimbúan na neite atá
ré a bfaiscrin; 7 ir rioṁ-
nde na neite nac bfaic-
éean.

CAIB. V.

OIR atá a fíor aznñ da
rzaóilteap ó éile an dtiż
talmnde na boiteri, zo
bfal áitreab aznñ ó
Dhia, tiż nar cózbad ré
lámb, maiteanac ain
neaṁ.
2 Oin atámid azóinaiż
añ ro, az iaṁid maille
ré mianżrt q dtiż neaṁ-
da féin do crn iomnñ:
3 Acd aṁáin zo bfaż-
éar éndnże rin 7 ní
lomnoćd.
4 Oin bínidne ind na
boiteri az ornaiże, ar
mbeit úalid oinñ: q nac
mian rin beit zan éndad,
acd tnilead éndnż do
crn iomnñ, ionnt zo rinż-
fide ruar an nío róṁqbé-
éa ré beaéa.
5 Azur [a ré] Dia do
éruéndż rin éndze ro, 7
fóir trż óuin cómaiéa
dannzniżże na Sbiodnde.
6 Ujme rin [atámid]
deżmeitniż a zcoṁnde,
7 a fíor aznñ, an fead
bíam coizcriće ra zcolnñ
zo bfalmid a dtin éoiṁ-
éize ó an Dtiżeanna:
7 (Oinar do rein éneid-
iṁ ruúblamáuid, 7 ní do
rein nadaine):

8 Ꝫ ꝺeaꝺ atá ꝺeꝛ̇ṁeꝛ-
ꝛeaċ aꝛṅñ, 7 ꝛ mó ṫꝛꝛ
ṗé aꝛ ꝛṁṫꝛṁ an ċolaṁ
ꝺꝛáꝛḃáꝛl, 7 ꝺꝛl ꝺo ċóṁ-
ꝛṅꝺe a ḃꝛoċaꝛꝛ an Tꝛ̇ꝛ-
eaꝛṅa.

9 Uꝛṁe ꝛṁ ꝛóꝛ cꝛa bé
aca ḃꝛam aꝛ ꝛṅeaċ, ꝛa
aꝛ ꝛṁṫeaċꝺ, ꝛ ꝛóꝛoṁꝛaꝛ
ꝛṁ aꝛꝛ a ꝺoꝛlꝛean ꝺo
ꝺéaꝛaṁ.

10 Oꝛꝛ aꝛ eꝛꝛeaꝛ ꝺꝛṁ
ꝛle ꝺꝛl a laṫaꝛꝛ ċaꝛṫ̇ṅe
ḃꝛeꝛṫeaṁꝛꝛaꝛ Chꝛꝛꝺꝛꝺ;
ꝺoṁꝛꝛ ꝛo ꝛꝛźꝛḃaꝺ ꝛaċ
éꝛṁꝺꝛe ċꝛꝛze ꝛa ꝛeꝛṫe
[ꝺo ꝛṁe ꝛé] ꝛa ꝛcolꝛṁ,
ꝺo ꝛéꝛꝛ aꝛ ꝛṁꝺoṁá ꝺo
ꝛṁe ꝛé, maꝛṫ ꝛó olc.

11 Uꝛṁe ꝛꝛ aꝛ mḃeꝛṫ
ꝛeaꝛaċ ꝺꝛṁ aꝛꝛ ḃꝛꝛꝛḃe aꝛ
Tꝛ̇ꝛ̇ꝛṅa, ṫáꝛꝛꝛꝛeaṁaꝺꝛꝺ
ꝺaóꝛe [ċꝛm cꝛeꝛꝺe], 7
aꝛ ꝛollꝛꝛ ꝺo Ꝺhꝛa ꝛꝛꝛ;
7 aṫá ꝺóꝛ̇ ꝛam ꝛo
ḃꝛꝛlmꝛꝺ ꝛollaꝛ ꝺo ḃꝛꝛ
ccoꝛṁꝛꝛaꝛꝛḃe maꝛ aꝛ
ꝛcéꝛꝺa.

12 Oꝛꝛ ꝛ ḃꝛꝛlmꝛꝺ a ꝛꝛꝛ
ꝺaꝛ ꝛolaꝺ ꝛéꝛ ꝛꝛḃe,
aċꝺ ꝺo ḃeꝛꝛmꝛꝺ ꝛaṫ
ꝛáꝛꝛꝺeaċaꝛꝛ oꝛḃ ꝺáꝛ
ꝺꝛáoḃ, ꝺoṁꝛꝛ ꝛo mḃꝛaꝺ
[ꝛꝛeaꝛꝛa] aꝛꝛḃ ṗé ċaḃ-
aꝛꝛꝛ aꝛ aꝛ ꝺꝛꝛꝛꝛ ꝺo ꝛ
ꝛáꝛꝛꝺeaċaꝛ a ꝛꝛṁꝛꝛ, 7 ꝛ
a ꝛcꝛꝺꝛde.

13 Oꝛꝛ má aṫáꝛꝛꝺ
aꝛ ꝛaóḃ ċéꝛlle, [ꝛꝛ] ꝺo
Ꝺhꝛa [aṫáꝛꝛꝺ aꝛ ꝛaóḃ
ċéꝛlle]: ꝺó ꝛáꝛ ꝺeꝛ̇ċ̇all
aṫá aꝛṅñ, ꝛ ꝺaóꝛḃꝛe
aṫáꝛꝛꝺ [aꝛ ꝺéꝛ̇ċéꝛll].

14 Oꝛꝛ aṫá ꝛꝛáꝺ Chꝛꝛꝺꝛꝺ
ꝺaꝛ ꝛṁḃꝛꝛꝺꝛꝺ; aꝛ ꝛa
ḃꝛꝛ̇ꝛꝛꝛꝺ ꝛo ꝺꝛṁ; [eaꝺ,
oꝛ] ꝛá ꝛꝛáꝛꝛ éꝛꝛꝛꝺꝛꝺe
ḃáꝛ aꝛ ꝛoꝛ ꝛa ꝛle,
ꝛo ḃꝛúaꝛaꝺaꝛ ꝛle ḃáꝛ:

15 Aꝛuꝛ [ꝛo] ḃꝛꝛáꝛꝛ ꝛeꝛ-
ꝛeꝛ ḃáꝛ aꝛ ꝛoꝛ ꝛa ꝛle, ꝛoṁ-
ꝛꝛ ꝛaċ ḃꝛaḋ aꝛ ꝛꝛeam aṫá
ḃéo ó ꝛo aṁaċ ḃéo ꝺóꝛḃ
ꝛéꝛꝛ, aċꝺ ꝺoꝛ ꝛ ꝛꝛáꝛꝛ ḃáꝛ
aꝛ a ꝛoꝛ, 7 ꝺo éꝛ̇ꝛ̇ꝛ̇ꝛe.

16 Uꝛṁe ꝛꝛꝛ ꝛ ꝛaꝛ̇ṫ̇ꝛe
ꝺꝛṁe ó ꝛó aṁaċ erꝛꝛꝺꝛꝛꝛe
ꝺo ꝛéꝛꝛ ꝛa ꝛéola: 7, ḃꝛoꝺ
ꝛo ꝛuaꝛḃ aꝛ̇ṫ̇ꝛe aꝛꝛꝛꝛ aꝛ
Chꝛꝛꝺꝛꝺ ꝺo ꝛéꝛꝛ ꝛa ꝛéola,
ꝛ ꝛꝺeaꝺ ꝛ ꝛaꝛ̇ṫ̇ꝛe ꝺꝛṁ a
ꝛoꝛꝛ ꝛéaꝛꝺa [é].

17 Aꝛ a ꝛaꝺḃaꝛꝛꝛoꝛ ꝛá
aṫá éꝛꝛꝺꝛꝛꝛe a Ꝺcꝛꝛꝺꝛꝺ,
ꝛ cꝛéꝛṫúꝛ ꝛúaꝺ [é]: ꝺo
ꝛṁṫ̇ꝛeaꝺaꝛ ꝛa ꝛeꝛꝛeꝛ̇ṫe
ṫoꝛꝛꝛꝛ; ꝛeꝛċ, ꝺo ꝛuꝛꝛeaꝺ
ꝛa ꝛꝛle ꝛeꝛ̇ṫe ꝛúaꝺ.

18 Aꝛuꝛ aꝛ ó Ꝺhꝛa aṫáꝛꝺ
ꝛle, ꝛoċ ꝺo ꝛeꝛꝺ̇ꝛ ꝛꝛꝛe
ꝛuꝛ ꝛéꝛꝛ ꝛꝛé Ꝺóꝛa Cꝛꝛꝺꝛꝺ,
7 ꝺꝛꝛ ꝺꝛꝛe ꝛꝛꝛꝛꝺꝛꝛꝺ-
aċꝺ aꝛ ꝛéꝛꝺꝛ̇ꝛ ꝛꝛꝛ;

19 Oꝛꝛ ꝛo ꝺeꝛꝛꝛꝛ, ꝺo ḃ̇ꝛ
Ꝺhꝛa a Ꝺcꝛꝛꝺꝛꝺ, aꝛ ꝛéꝛꝛꝛċ
aꝛ ꝛꝛáoꝛ̇ꝛꝛ ꝛuꝛ ꝛéꝛꝛ, ꝛaꝛ
coꝛꝛꝛꝛ ꝺo ꝺéꝛꝛaaꝛ ꝛꝛꝛ
ꝛá ꝛa Ꝺcꝛoꝛꝛꝛꝛḃ; 7 ꝺo
ċꝛꝛꝛ ꝛé ꝛoꝛꝛꝛe ḃꝛꝛaꝺaꝛ
aꝛ ꝛéꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ.

20 Uꝛṁe ꝛꝛꝛ ꝛ ꝛeaċꝺ-
aꝛꝛeaꝺa ꝛꝛꝛ aꝛ ꝛꝛꝺ
Chꝛꝛꝺꝛꝺ, aṁꝛꝛ ꝺo ċꝛꝛꝛ-
ꝛeaꝺ Ꝺꝛa ꝛmꝛꝛꝺe [oꝛꝛḃꝛ]

ıoɲe: jaɲɲmaḃroɲ ɗaṫ-
ɲze (oɲṁḃ) ar rċo
ɲjoɼo, bíʒíḋ ɲéɼó ɲé
a.
1 Oíɲ ɗo ɲíɲe ɼeiɼeaɲ
ar ɼoɲe, peacaḋ
ɲ ṫí aʒ ɲáċ ɲaiḃ ɼioɼ
ɗaiʒ; joɲɼ ʒo ɲdéɼɲ-
ɔʒ ɼíɲéɼɲṫaċṫo Dé óíɲe
ɗaɲ.

CAIB. VI.

IUS ar mbeiṫ ó'ɲíɲe
cɼɲʒɲaiɲ [ɲɼɼoɲ],
ɪmɲṁ ɼóɼ ṫaṫċɲɲze
ɲḃ] ʒaɲ ʒɼáɼ Dé ɗo
ɔaiɼ ċɼʒɲḃ ʒo óɲo-
ɔʒɲ.
(Oíɲ a ɗeiɼ ɼé, Do
o mé ɲɼoɼ a ɲáɲ
ċɼḃaiɼ, aʒuɼ a ló aɲ
áɲaiʒ́ṫe ṫuʒ mé caḃą
ċ: ɼéɼċ, a ɲoiɼ aɲ
ɲ ɲomċɼḃaiɼ; ɼéɼċ,
oiɼ lá aɲ ṫɼláɲaiʒ́ṫe).
Nʃ ċaḃɲamaoɲo aḋḃaɼ
bɼṫ oílḃéɲne ɼáíɲ a
ʃó, ɗęʒla ʒo mbeiṫ
ɲɲɲoɼɗíálaċṫ ɗá ɗoɲ-
aḋ:
Aċṫ ɗo ɲíɲɲo ɼíɲ ɼéɲ
ɲolṫa ɼa ɲɲle [ɲíó]
ı ɲɲɲɲɼoɲṡḃ Dé, ɼé
ʒɲo ɼaɗa, a mbɼáíóṫ-
ɔɲṡḃ, a ɲíaċɗaɲɼɼ, a
ɪʒaɼ.
A mbɲllíóíḃ, a bɼɲoɼ-
ḃ, a ɲoíbɲɼṫ ó áɼ ʒo
:, a ɼáoṫaɼ, a bɼaɲɼe,
ɔɼoɼɼʒṡḃ;
A ɲʒeaɲɲɲɲɗeaċṫ, a
ɼɼ, a ɲɲoɲɱaɼ ɼaɗa,
a macáɲṫaɼ, máille ɲɼ
aɲ Sḃɲoɼaṫ Náoiɲ, máille
ɲé ʒɼáḋ ɲeaɲɲfallɼa.
7 Máille ɲé bɲéɼṫɲ ɲa
ɼɲɲɲe, máille ɲé cúɲáċṫ
Dé, máille ɲé haɼɲɲḃ
ɼɲeɼɲṫaċṫa aɲ ar láiɲ
ɗeiɼ 7 ċlé.
8 Tɲé oɲóɲ 7 eaṫoɲoɲ,
ṫɲé ɗɲoċṫeiɼṫ 7 ɗéʒ-
ṫeiɼṫ: ɱaɼ ɱeallṫóɲɲʒ, 7
[ɼaṫ] ɼɲɲɲeaċ;
9 Mar [ɗɲɲʒ] ɲaċ aɼṫ-
eaɲṫaɼ, 7 ɗéaʒaɼṫeaɲṫa;
ɱaɼ aʒ ɼaʒáil báiɼ, 7,
ɼéɼċ, aṫáɲɲṫ béo; ɱaɼ
ɲɲaċɗɲʒ́ṫe, aʒuɼ ʒaɲ a
ɱaɼḃaḋ;
10 Mar aʒ ɗéɼɲaiɲ ɗoíl-
ʒeaɼa, aċṫ ɗo ʒɲáṫ aʒ
ɗeɼɲaiɲ ʒáɲɼɗeaċáiɼ; ɱɱ
ḃoċɗa, ʒɼǫʒ́ɗ ɗo ɲí ɱoɼáɲ
ɼaiɼóɲɲ; ɱaɼ [ɗaóɲɲḃ]
ʒaɲ ɲíḋ aɲ bɼṫ aca, ʒɼǫʒ́ɗ
ɗo ɼealḃɲʒ́eaɼ ɲa ɲɲle-
ɲeiṫe.
11 O a Choɲɲɲṫiáɲaċa,
aṫá ar mbéílɲe oɼʒɲlṫe
ċɼʒɲḃɼe, aṫá ar ʒcɲóíɗe
ar ɲa ɗéɼɲaiɲ ɼaɲɼɲɲʒ.
12 Nʃ ḃɼɲlṫʃ joɲɲɲe ɗá
ɓuɲ ʒcoɲʒɲáil a ʒcúɲʒaċ,
aċṫ aṫá ɼɲḃ cúɲáɲʒ áɲ
ɓɼɼ ɲɲɲḃ féɲ.
13 Aċṫ (ɗɼáʒail) aɲ ċɼṫ-
ʃ ċeɼɗɲa, (laḃɲɲɱ aɲɲl
ɲém ċloɲ), bíʒíɼe ɼąɼɲʒ
ɱaɼ aɲ ʒcéɼɗɲa.
14 Ná ɲjomċɲɲḋ cɼɲʒ
ɲjoċoɲṫɼoɲ a ḃɼoċaiɼ
ɗáóɲeaḋ ʒaɲ ċɲeɼɗeaɲ:
oíɲ cɲéɗ é caɼɗeaḃ ɲa

fínérnacda né neimfín-
éunacd? nó cnéd écumaṅ
an trolair fir an doṁ-
adar?

15 Nocoṅrt dig Criſtoſ
7 an diabal né céile? nó
cnéd i ntd an cneidcet
don dí nac ccneidean?

16 Nó cnéd é an ceanzal
[do biad] az teampoll
Dé 7 az idalaib né céile?
óin ir fibre teampoll Dé
bí; do réin nar a dubart
Dia, Biaid mé rim cóm-
nuide ioṅta, 7 finbólad na
[mear5]; 7 biaid me rim
Dhia aca, 7 béid fiadan
na bpobal azamra.

17 Uime fin tazrid amac
ar a lár, 7 deiride fir, a
deir an Tigearna, 7 ná
bíoid buain azub né [ní]
neaṁdlan; 7 zérbaid mirí
ernam fib,

18 Azur biaid mé azub
rim Atair, 7 biaid fibre
bar zcloiṅ mac 7 inéean
azrmra, a deir Tigearna
na Nuleċúmacd.

CAIB. VII.

Uime fin a [deirbrátre]
zradaca, ar brazail na
nzellaṁnacra dṅ, zlan-
um fiṅ féin ó nle falcar
na féola 7 na fpioruide,
az cnioċnuzad naoṁ-
tacda a neazla Dé.

2 Tabrid finde ernub;
ní deanamar eroóin a
éuṅdrne, ní a truailleamd
érṅdrne, ní deanamar
érdail ar éṅdrne.

3 Ní cum [fibre] dáṁad
a deirim [ro]: óir a dúb-
airt mé roime, zo brath
aṅ ar zcnódóibne crm
báir 7 béata tnazail a
broċair a céile.

4 [Ar]mór an dánacd
labairt do nim oruib, [ir]
mór mo zairdeacar ar
bur ron: atáim lán do
meanma, ir ró lionta mé
do zairdeċar aṅ ar nile
buaidirt.

5 Oir, ar dteacd dṅ
zo Macedóna, ní brúair
ar bréoil fuaimnear ar
bic, acd air buaidread
air zac táob; cómraic
don táob a muz [óiṅ], 7
eazla don táob a fuiz.

6 Acd Dia do beir
furtacd do na daoinib
anbfaṅa, tre fé furtacd
dṅe né teacd Tigirn;

7 Azur ní né a ṫeċdrar
amáin, acd ma an zcéudna
air ar brfurtacd fuair
reirion uaibre, an tan do
aitiur fé dṅ bur bfoṅ
nómonra, bun zcaoinead,
bur dteiridead daṁra:
ioṅrt zur móide do zab
zairdeacar mé.

8 Oir ze zur cur mé
doilzear dub ném ligir,
ní bfuil fé na aitreacar
oram, ze zo riaib fé na
aitreacar oram: oir do
cim zur cur an ligir rin
doilzer oruib, [bíod] nár
[cur] acd ar read tamuil.

9 Atá ʒáɲɲtɐ̊ɛ̊ar a ɲoɲ
ıam, ɲ̇ ar ron dóɪl̇ɟıɲ
o bé̇ɟt oɲẋbɣ, acᵹ fá
bɪl̇ɟɛ̊ɣ do bé̇ɟt oɲẋb ċuɲ
a haɟċɲɟe: ɓɲ ɲ do
éɲ Dé̇ do bɣ̇ dóɪl̇ɟear
ɲẋb, ɟoɲar ɲaċ deaɲɲaᵹ
ɟoᵹbáɪl ɔ́ɟb ar éɾɲ̇ɔoɲ
ár dtáoɟbɲe.
10 Oɲ ar dóɪl̇ɟear bɣ̇oɾ
o ɾéɲ Dé̇ oɟbɲɟe ɾé
ɟɔɲɟe ċɾɲ ɾláɲaɪɟte
ac aɪᵹɲeaċ lɣ̃: acᵹ oɟb-
ɟeaɲ̃ dóɪl̇ɟɛ̊ɣ ar ɲ tráoᵹ-
ɪl bár.
11 Oɲ ɾéɾċ a ɲɟɾe ɾéɲ,
ɔ́ɪl̇ɟear do bɛ̊ɟt oɲẋb do
éɲ Dé̇, ɾɲéᵹ é ɲéɾᵹ ɲa
ɔúɪ̇ɲaċᵹa do oɟbɲɟ ɾé
ɔ̃ɲẋb, 7 fóɾ, ar leɟɾᵹél,
7] fóɾ, ar ɲeaċᵹ feɲɟe,
ɲa heaᵹla, 7 fóɾ, ar
ɔ́ɲɲɟaɲᵹɲɾ, [7] fóɾ, ar
ɛ̊ear ᵹɾáᵹa, 7 fóɾ, ar
ɪɲóᵹaltɲɾ! Do fóɪllɾɪᵹ-
abɛ̈aɲ ɾɟb ɾéɲ ar ᵹaċ
ɾɲ̇ɔoɲ do bé̇ɟt ᵹlaɲ ɾa
áᵹbaɲɾa.
12 Uɲɲe ɾɲ, bɟóᵹ ᵹɾɲ
ᵹɲɟob mé̇ ċɾᵹɲb, ɲ̇ ar
ɪoɲ ar tɟ do ɲɟ̃e a ɲéɾᵹ-
ɔ́ɲ [do ɾᵹɲɟob mé̇], ɲá
ɪɲ ɾoɲ ar tɟ ar a ɲdeaɲɲ-
ɪᵹ a ɲéuᵹcóɲ, acᵹ ɟoɲuɾ
ɟo ɲɓɟaᵹ ᵹ ɲɔúɪ̇ɲaċᵹɲe
ɔɾɲ dɪɲɔeallɾa ɾollɾɾ
ɔaóɟb a bɾɟaᵹɲɾɲ Dé̇.
13 Ar a ɲaᵹbᵹɾa, ɾúaɾ-
ɪɲaɲ cóɲɲɾúɲɪaċᵹ do
ɔɲɟᵹ ɲa ɾɾɲɪaċᵹa ɾúaɾ-
ɪbaɲɾe: acᵹ bá ɲó ɲó
ɲá ɾɲ do bɣ̇ ᵹáɲɲɪɐ̊ɛ̊ar
oɾɲ̃ fá ᵹáɲɲɪɐ̊ɛ̊ar Tɲɛ̊-
ɾɲɾ, do bɾɟᵹ ᵹɾɲ meaɲ-
ɲɲuɟᵹɛ̊ó a ɾɟɔ́ɲaᵹ uáɟbɛ̊
ɣ̇le.
14 [Aᵹuɾ] do bɾɟᵹ ɲá ɲɟ̃e
mé̇ ɲóɲᵹáɟl a ɲéɟ̃ɲɟ̃ɔ ɟɾɲɔoɲ
bɾɲ dtáoɟbɲa, ɲáɲ cɾɲᵹɛ̊ó
adɲáɲe oɲam: acᵹ aɲẋl
do lábɲaɲaɲ ɲɟbɛ̊e ɲa
ɣ̇le ɲéɟ̇e a bɾɟɾɲ̃e, ᵹɾɲ
ab áɲ̇lẋᵹ ɾɲ ɲaɾ au
ᵹcéɾᵹɲa ɾɲɟ̇ᵹ aɾ ɲóɲᵹáɟl
[aɾẋbɛ̊e,] ɾé Tɟɾɾ, ɲa
ɟɾɲɲe.
15 Aᵹuɾ aɾ ɟoɲɲẋɲe ɲá
ɾɲ ɲá ɲá ɲoɟl a ċɲoɟᵹeɾɟoɲ
ɲaóɟbɛ̊e, aᵹ coɟɲɲɾᵹáᵹ
bɾɲ ɲúɲɲlaċᵹ ɣ̇le ᵹó, ɲaɾ
ᵹo ᵹabábáɲ ċɾᵹaɟb é
ɲaɟlle ɲe ɾaɾᵹéaɾ 7 ɲé
cɲɾᵹɲɾᵹáᵹ.
16 Uɲɲe ɾɲ ɲá ᵹáɲɲ-
ᵹeaċaɾ oɲaɲ ᵹo bɾɟᵹ ᵹɾɲ
ɟéɟᵹɟɲ leaɲ bɛ̊ɟt ᵹáɲa
aɾẋb ɾa ɲ̇le [ɲ̇ᵹ].

CAJB. VIII.

TUJLLEADH eɟle, a ᵹɛ̊ɲ-
bɲáɟᵹɲe, ɾoɟllɾɟeaɲaóɟᵹ
ᵹɲáɾ Dé̇ ᵹáoɟb ɲoċ ɲɾᵹaᵹ
ᵹɛ̊ᵹlẋɾɟb ɲa Ɲacedóɲɟa;
2 Caᵹoɲ a ɲᵹáɲɲɪeaċaɾ
ɟoɲɲaɲ ɾa ɲbɾaɟóɲɲ-
ɲóɲ lɛ́ɲ ɪeaɾbaᵹ ɟaᵹ,7
ᵹɾɲ ɟoɲ a ɲboċᵹɲɲe ɲó
ɲóɲ ċɾɲ ɾaɟᵹbɾɲɾ a
ɲᵹaoɲaċᵹ.
3 Oɲ (do ɲɟɲ ɲɾɟaᵹɲɾɲ
ᵹóɟb), do báᵹq ɲoɟlᵹɛ̊ɲaċ
do ɲɛ́ɲ a ɲacɾɣ̃ɲe, ɲó fóɾ
ᵹ ċɟoɲ a ɲacɾɣ̃ɲe;
4 Dhá ɟaɲ̃ẋᵹ ᵹo ᵹɛ́ɲ

dathcuidhe oruidhe an sgrádha 7 cóimhdhidh fa mhnaoidhmhálacht a dtimcheal na ndaoine, oo [sabáil oruidh].

5 Agus ni do réir mar bí dóigh agaibh, acht tugadh fad féin an túr don Tigheadha, 7 na dáigh fein an dúine do toil Dé.

6 Chum imbirde do chur an Thitus dia, do réir mar thosnuigh fé go gcuirfeadh fé críoch eadarabhe fós ann an nsgrádh cértha.

7 Ujme fin, aithil atá sé lomlán fna hile [neitidh], a sceireadh, 7 a mbréidhi, 7 a néolas, 7 fa hile dúthracht, 7 a nsgrádh dár dtabhadhe, gur mar fin bías sé lomlán fa nsgrádh mar an gcéadna.

8 Ni thé ceadhus [oruibh] a deimin fo, acht do bhidh dúthracht dhaoineach eile, 7 do dearbhadh cinéil burd nsgrádha.

9 Oir ir aithe dhaoibh sgrádh an Tighearna Jósa Criosd, do bhidh an mbeith dó fadhbhi, go dtapla dó beith bocht ar bun fonda, chum fibre do dhéanamh fadhbhi né na bochtanesion.

10 Agus fosligidhim mínidh fa nidhe: oir téid fo a fochar dhaibhi. noch do thosnuigh ceana, ni hé amháin a déanamh, acht beith fonnmar fós daibh bliadhain ó shin.

11 Ujme fin ar a noir cuiridh crioch a déanamh; ionnus mar do [bádhar] ó thoil ro ullamh cum a déanta, go madh hamhlaidh fin mar an gcéadna chuireas fibh a gcridhe é don nidh atá agaibh.

12 Oir dá mad innidh fonnmar as neach an túr, gabhar fin uadh, do réir an nidh atá aige, [7] ni do réir an nidh nach bfuil aige.

13 Agus ni hume [a deirim fo] chum focamhail do beith as dáonnibh eile, 7 sibhe do beith fá dhaonnibh:

14 Acht ar comhadh comthrom, [chum] bur nacfuighen a noir [dhóinsin] a riachdanuis, ionnus go [bhóinsedh] a nacfuighen an bun riachdanuis mar an gcéadna: ar gléus go mbiadh comthrom [eturibh]:

15 Do réir mar atá sgríobhta, An ti [do chuiridh] moran, ni raibh iomarcas aige; 7 an ti [do chuiridh] beagán ni raibh eatbhe aim.

16 Agus a bhuidhe né Dia, do chur an dúthracht céudna a sgnóthe Thitus bur dtimcheallta.

17 Oir do glac sé go deimin an brosnughadh uige; 7 a mbeith dó ni fa dúthrachtach há sin, do chuaill sé dá thoil féin chuige.

18 Agus do chuireamar leis na cheadta an

arbṙaṫaiji, ar a bṙṡl
jṡṫeijro ṙa troijrzérl
ér ṙa hṡle eazlṡrjb;
) (Azur ṅj hé aṁáiji,
o do toẓaḋ é mar aṉ
érona jujr ṙa heazlṡrjb
ṫẹ̀ṗ comaijrom azṡñe
ṫáoḃ aṉ ẓṙárra, do
jjo a ṁṅjnjorṫṙálaċo
ṉ zlóṁe aṉ Tṡẓearna
ṫona, 7 érm [ẓo bṙoṁll-
ċṫáḋj] bṙṙ ṉjñṫiñ ṁó
aṁṙa):

Ar mbeṡṫ ḋṡñ aẓ
ċṅa ar ṉoẓomolta do
ċ ar bṡṫ ṙa bṙaṁrṁẓ-
do ṉjṫeaṙ do ṁṅjnjor-
llaċo jujñ:

Ar mbeṡṫ ḋṡñ aẓ ṙol-
ṁṙ ḋeẓẓeṉeṫeaiñ, ṅj hé
íṁ a bṙẓaḋṅṙj aṉ
earṅa, aċo a bṙẓaḋ-
j ṉa ṉṫaóṁe mar aṉ
ṫona.

Azur do ċṅreamar
ẓdearḃṙáṫḋ̨ ma ṙáoṁ
ṅoċ do ḋeaṙḃamar
ṁṅjc do beṡṫ ḋúṫṙaċḋ-
a moṙáṅ do ṉeṡṫjḃ,
ṅoṁṙ ṅj ṙa ḋúṫṙaċḋ-
ṅá ṙṁ, do bṁẓ aṉ
ḃċṅṙ aṫá aṁe aṙṅḃṙe.
Aċo a ṫṫaóṁḃ Tḥṁ-
[a ṙé] mo ċomṗáṅ-
a é 7 mo ċómoṁbṁṁe
ṫṫáoḃṙa: ṅó a ṫṫaóḃ
ṉḋearḃṙáṁṫṙeaċ, [a
ɔ] ṫẹ̀ċḋáṁṁẓe ṅa ṉẹ̀ẓ-
aḋ ẓaḋ, [azur] zlóṁ
joṙḋ.

Uṁe ṁṅ cṅṁḋ ḋẹ̀ṙḃ-
o bṙṙ ṉẓṙáḋa, 7 ar
ṁoṙḋáṁe aṙṅḃṙe, a ṅuṁ-
aṁl ḋóṁḃ, a bṙẓaḋṅṙj ṅa
ṉeaẓlṅṙeaḋ.

CAJB. IX.

OJR a ṫṫáoḃ ṁṅjnjor-
ṫṙálaċḋa do ḋérṅaṁ do
ṅa ṅáoṁṅḃ, ar jomaṙcaċ
ḋaṁ ṙẓṁjoḃaḋ érẓṅḃ:

2 Ojr aṫá ṙjor rllṁaċ-
ḋa bṙṙ ṉjñṫiñ aẓṙm, ar
a ṉḋẹṅṁm ṁoṙḋáṁ aṙṅḃṙe
jujr ṅa Maceḋóṅaċaiḃ, [aẓ ṙáḋ], ẓo bṙṙl
bljaḋṅṙj ó bj Aċaja ullaṁ;
joñar ẓṙṙ bṙoṙḋṅẓ bṙṙ
ṉjomḋṅúṫṙa moṙáṅ.

3 Azur do ċṅṙ mé ṅa
ḋearḃṙáṙṫṙẹ̀ṗaṙa ɣ ṙjubal, joñṙṙ ṅaċ bjaḋ mó
ṁóṙḋáṁ aṙṅḃṙj ḋjoṁaóṁ
ṙa ẓcáṁṙj; 7 ẓo mbjaḋ
ṙjḃṙe rllaṁ, mar a ḋuḃ-
aṁṫ mé:

4 Ḋeaẓla má ḋṙẓjḋ ṅa
Maceḋóṅaċaiẓ jujom, 7 ẓo
bṙẓjḋ ṙjaḋ ṙjḃṙe ṅeaṁ-
rllaṁ, ẓo mbjaḋ aḋṅáṁe
oṁṅḃe ẓan ṫeaċḋ oṁḃṙ
ṙa ṁéjḋ ṅa moṙḋálaṙa.

5 Uṁe ṙṁ ḋo bṙeaṫ-
ṅṫḋ mé ẓṙṙ ṗjaċḋaṅaċ
ṅa ḋearḃṙáṁṫṙe bṙóṙḋo-
rẓaḋ, ċrm ṫeaċḋ ċrẓ-
aṁḃṙj ḋóṁḃ aṙ ṫúṙ, 7 bṙṙ
ṅalmṙaṅa aṁ ɣ labṙaḋ
ċeaṅa do ċṁjoċṅrẓaḋ
ṁoṁ láṁ, joñuṙ ẓo mbjaḋ
ṙj rllaṁ, mar [ṅjḋ ẓeḃ-
ṫeaṙ] ṫṙé ḋáoñaċḋ, 7 ṅj
ṅe cṁáḋáṁl.

6 Azur [bjoḋ ro aṙ

cxṁṁe agxṅb], Ag tj ṡjolċxṅeag zo tana jr zo tana beanṡur ṙé; 7 ag tj ṡjolċxṅeag zo tṙż jr zo tṙż beanṡṙr ṙé.

7 [Tabṙaṫ] gaċ ḋoṅ [ṁaṫ] do ṅéjn ṫozṙa a ċṅóṙḋe, ṅj majlle ṅé doṙṫ-ċeall, ṅó ṅé héṙzeag: ojn jr joṁṁn ṅé Ḋja ag tj bṙoṅṙr zo roṙlbṙn.

8 Agur ar cṙmuṙaċ Ḋja ar ṙjbṙe do ṙjonaṫ do na hṡle ṡṅáṫajḃ; joṅar ar bṙaẓáil bṙn ṙájṫ ḋaóḃ a gcoṁṁxṡe do na hṡle [ṅeṙṫḃ], zo ṙjonṙaṫ ṙjḃ ċṙm gaċ ṡle ḋeaẓoḃṙe:

9 (Do ṅéjn map aṫá ṙgṅjobṫa, Do lęṫṁṫ ṙé; [7] tṙż ṙé do na boċtajḃ: majṁṫ a ṙjṅérṅtaċt zo ṙjoṁṁṡe.

10 Agur ag tj do bejn ṙjol don tṙjolaḋóṁ 7 qáṅ ċṙm beaṫa, zo otṙgṁṫ 7 zo ṅéṙoṁẓe ṙé bṙn ṙjolċṙṅṙa, 7 zo otṙgṁṫ ṙé do ṫoṁṫṡḃ bṙn bṙjnéṙṅtaċta ṙáṙ);

11 Ar mbeṙṫ ḋáoḃ q bṙn ṅḋéṙṅaṅ ṙajóḃṙn ṙa hṡle ċáṙ, ċṙm na hṡle ḋáoṅaċta, noċ do beṁ ṕó dęṙa ṫṅjoṅe, bṁóęċar do bṙeṙṫ ṅé Ḋja.

12 Ojn do beṁ mṁoṙoṅálaċt na hoṙṅálaṙa ṅj hé aṁáṁ ṕóṁṁjẓṅ do ṅjaċḋaṅṙṙajḃ na ṅáoṁ, aċt ljonṁṫ ṙé map ag gcéṙṫna ṫṅé ṁoṙag bṁó-eaċajṙ do bṙeṙṫ ṅé Ḋja,

13 Ar mbeṙṫ ṫójḃ ṫṅé ḋeaṙḃṫaċt na mṁoṙoṅalaċḋaṙa ag molaṫ Ḋé do bṙjẓ bṙn ṅúṁlaċḋaṙa ag a bṙṅ ṙjḃ aṫṁalaċ do ṙoṙzéṙl Chṙjoṙt, 7 do bṙjẓ [bṙn] gcṙmṁṅ ṫáoṅaċtṅẓ ṅjṙ ṙéjn, 7 jṙ na hṡle [ṅáoṁṅḃ];

14 Agur ag a ṅúṅṁṁẓe q bṙn ṙoṁṙa, noċ aṫá bṙn ṅjaṁṁṫ ar ṙon ẓṅáṙ Ḋé ljonaṙ joṅṅḃ.

15 Ujme ṙjn bṁḋeaċar ṅé Ḋja ar ṙon a ċjoḋlajṡe ṅaċ ḋṫẓ ṅé teaṅẓṁṫ oṙoṡllṙṁẓaṫ.

CAJB. X.

ANOJS ṙjṅṁṡe Pól ḋaṫ-ċṅṅẓe oṅajḃ ṫṅé ṁacáṅ-ṫṙṙ 7 ċeaṅṙaċt Chṙjoṙt, noċ ar mbeṙṫ ḋaṁ ṫo láṫajṁ [bjoṙ] jṙeal eaṫ-ṅṅḃ, aċt do ṅj ḋáṅaċt oṅṅḃ ag ṫaṅ ṅaċ bjṁ bṙn laṫajṁ:

2 Aċt jaṁṁṁ ḋaṫ-ċṅṅẓe [oṅṅḃ] ċṙm zo mbjam teaṅ ag ṫaṅ bjaṙ ṅé bṙn laṫajṁ, leṙ a ṅḋáṅaċt [céṙḋa] ṅé a ṙaóṙlṫeaṙ ṅé beṙṫ teaṅ a ṅaẓṫ [oṙṅẓe] áṁṁẓe, ṅéṙṙaṙ ṙjṅ ṁq do beṁjṙ ag ṙjṙḃal do ṅéjn ṅa ṕéola.

3 Ojn ar mbeṙṫ ṡṅṅ ag ṙjṙḃal ṙa bṙeóṙl, ṅj do ṅéjn ṅa ṕéola ṅjmṙocozaṫ:

4 (Oir ar nájrin cozrò
i féolmhar jad, acò cúm-
ċdaċ ó Dhja, ċrin dainz-
ġaċ do leagaḋ rior);
5 Az crir ċeilgin na
ifrifhe ar gcúl, 7 gaċ nle
inde dá náirnżeaṁ é
éin a nażnò éolair Dé,
az bneirt gaċ nle
muáinntire a mbráżdęn-
r ċrin úmlużte do
Chriord.
6 Agur agá bṫil diożl-
trr rllam ré dernam
r a nile earúmlaċd, an
an ċoimhionlan bṫr núm-
aċdra.
7 An do réir a bṫaic-
eana ineafar rib neirte?
Há atá dóċċar az adhṁ-
ac ar féin gur lé Criord
, rmuáineaḋ ré ro a rír
iaḋ féin, amṁl [ir] ré
Criord eirion, gur lé
Criord rifhe fór mar an
gcéadna.
8 Oir bioḋ go ndéanṁ
irò éigin ni ra mhó do
hórdáil ar na cúmaċdaib
atá agnṁ, trz an Tigh-
ęrna dṁ ċrin bṫr bṫoll-
amnnżtear, 7 ni ċrin bṫr
gcruṫa ar gcúl, ni bíaḋ
adhaire oram:
9 Acò joṁr naċ mear-
fnże mé mar béṁ az cur
eagla orib rém lirib.
10 Oir atáid na lirèċa,
(a deirid riaḋ), nimneaċ
láidir; acò ir meirb a
þeqra a láṫair, 7 ni bṫr
éifeaċd [na] bṁaṫarib.
11 An ri atá aṁlaiḋ rin
rmuáineaḋ ré ar ro, do
réir mą bímid a mbréirir
ré lirib ar mbeirt dṁ
ar láṫair, [go mbiam] mą
an gcéadna dá réir rin a
ngnìomh an tan bíam a
láṫair.
12 Oir ni laimhṁaidid rin
féin do ċeangal, nó ċrin
a gcomórdrar re dimnż
áimże bíor dá molaḋ
féin: gideaḋ ni dnżid
riaḋ, gur dá dtoimar
féin rir féin bíd riaḋ, 7
dá gcomórdrar féin ré
ċéile.
13 Acò ni déirimaḋide
mórdáil ar na neirtib ċéid
dan [ar] dtoimar, acò do
réir miorṁr na riaġla
noċ do dhṁnr Dia dṁ,
miorúr ré noċdain for go
roirte ribe.
14 Oir ni fimemid rin
féin dar [mid] mar nac
dtirċead dṁ nocdain
ċrznżbȳ: óir ranzaman
for ċuznb mairle ré roir-
géil Chriord:
15 Ni az dérnam mór-
dála ar na neirtib mą toimh-
eaḋ dṁ, ar raoḋrnb
daoineaḋ eile; acò ar
doiġ lib, an mbeirt dá ber
gcreideamra az fáġ joṁ-
nb, go léirġiżtęn dnllęd
fąrinże ċrznṁ ra nid do
toimheaḋ dṁ,
16 Chrin an droirgéil do
feanmóin rna [criocaib]
atá don táob amuiġ

ḋaóibṫi, ní ċṙm mopṫala ṫéanaiṁ ar piaġṡl ṫṡne eile, ar neiṫiḃ atá rlláiṁ ċeaṁa.

17 Acht an ṫí do ní mopṫáil, ṫérnaiḋ móṙ-ṫáil ar an Ttiġeapna.

18 Oir ní hé an ṫí ṁóla᷑ ó féin atá ioṁṁolta, acht an ṫí ṁoltą ón Ttiġeṙna.

CAIB. XI.

DO bṙeaṁ leam go nioṁ-ċṁaiḋ riḃ beaġán ṙém leiṁe: 7 ṙor ioṁċṁṫó leam.

2 Oir atáiṁ éṙṫiṁain riḃ ré héṙṫ ḋiaḋa: óir do rlíṁiġ mé riḃ ṫéiṁ-ṙeain aṁáin, ċṙm bṙa ṫaḃaiṙṫa mar ói᷑ ṙior-ġloin do Chriorṫ.

3 Ṡiṫéṫ atá ęzla oram, ṁą do ṁęli᷑ a naiṫiṁ neiṁe Éúḃá ré na ṁeaḃail, go ṫṙuáilliṙḋe ḃur niṁṫiṁṙe mar an ġcéṙṫa ón ṫṙiṁ-pliḋeaċt noċ atá a Ġcriorṫ.

4 Oir ḋá ṫṙiġiṫ neaċ do ṙeaṁóṙiġaiḋ Ióra eile, nać ṫeaṙnamą́ne do ṙeaṁóṙi, nó [ḋa] niġlac-ᵹṫ riḃ ṙṙiorṫaṫ eile, náṙ ġlacaḃaiṙ, na roirġéṙi eile, naṙ ġaḃaḃaiṙ ċṙġᵹṫ, ḋob ioñéṙṫa ḋiḃ [a] ṙúlaiᵹ.

5 Oir ṙaóilṁṙe nać naiḃ ḃáṁ aᵹ an ġcᵹṫo ḋob ą́ḋe do na habṙḋalᵹḃ oṁam.

6 Agur ḃioḋ go bṙṫiṁ ṫúaṫaṁᵹl a ṁbṙiaṫṙᵹḃ, áċt ní bṙṫiṁ a ṅéolaṙ; áċt ḋó riñeaḋ ṙollṙṫ ñ bṙa meaṙġṙa ṫṡiṫo amaċ ṫna hṡle ṅeiṫiḃ.

7 A ṅé ġṙa ċoñṫᵹiᵹ mé ṫṙé ḃeiṫ ḋom ḟṙliṙᵹáḋ féṁ ċṙm riḃṙe ḋáṙḋṙᵹ-áḋ, ṫṙé ḃeiṫ ḋaṁ aᵹ roiṙ-ġéṙlṙᵹáḋ ḟoiṙġéṁl Dé ḋaóibṙe a naiṙġe?

8 Do ṙiaḋ mé eaᵹlṁṙ-eaċa eile, aᵹ ᵹlacaḋ ṫúą-aṫoṁl [úaṫa], ċṙm ṙeiṙ-biṙe do ḋéṙnaiṁ ḋiḃṙ.

9 Agur an ṫan do bí mé bṙa láṫaiṙ, 7 ṁáċḋaṁaṙ oṁam, niop léiᵹ mé mo ṫṁom aṙ éṙñṫṁṡne: óir do ṙóṁeaḋ a neaṙḃṙᵹḋ do bí oṁam ṁṙ na ḋeaṙ-bṙáiṫṁiḃ ṫáiṁc ó Mhaceḋóṁa: 7 aṙ a ṅṡle [ᵹléṙ] do ċoṁhéṙḋaṙ mé féṁ ó mo ṫṁom do léiᵹeṇ oṁṙḃ-ṙi, 7 [ṙóṙ] coṁhéṙḋṙaḋ.

10 Atá ḟíṁñe Chriorṫ ioñam, náċ ṫúṁṙᵹṫeaċṙṫa am aᵹᵹṙḋ a ᵹcriocáiḃ na hAcáia.

11 Cṙéḋ ṁṡe? an ḋo bṙíᵹ nać bṙíl ᵹṁáḋ aᵹam ói᷑ṙe? atá a ḟior ṙṁ aᵹ Dia.

12 Acht a ṁíḋ do ṅíṁ, do ḋéanaḋ ṙóṙ é, ioñṙṙ nać ṫṙṙbṙṁñ cioṁṙáṫa don oṁᵹ lon ṁian cioṁṙaṫa ṙṙaᵹáil; ċṙm a bṙaᵹálu coṁċoṙṁṁl ṁñe, ṙa ṅíḋ aṙ a ṅḋęṁṙḋ ṙiaḋ maóiṫ-ṙeaċṙṙ.

Oin [atáid] a leiṫid
abṙdalṅḃ fallṙa, na
oibṙe meabláca, dá
i fein a bṙoinm ab-
Chriṡoiṙd.
Agur ni hioṅṡnad ṁi;
ṅṡiṙd Satán é fein a
im aiṅṡil na roillṙe.
Ainme ṙin ni mór an
é] dá ṡcṅṡid a mind-
j iad fein mar an
ṙna a bṙoinm mindṙ-
e na ṙiṡéantaiḋa;
mbáiṙd a ṡcriṡoċ deiṡ-
ċ do fein a noibd-
a.
A deirim a ṙir, Na
ad éṙñoṅne mear
s gan ċeill oram; nó
gabṅḋ ċṙṡṅḃ mé mg
gan ċeill, go ndéan-
fóṙ beagán mór-
i aram fein.
A nid labṙṙin, ni do
an Tiġearna labṙum
ċo mar [neaċ] ar a
i oit céille, a ndóċ-
na mórdálaṙa.
Do bṙiġ go ndeaṅṡo
án mórdail do fein
féola, do déṙṅṙa
dail mar an ṡcéṙdna.
Oin fṙiṅṡiṙd ṅḃ daoine
ċeill go toiltean aċ,
briġ go bṙṙl [ṙib fein]
ṙde.
Oin ionċaiṙdaoi, dá
ine neaċ a ndaoiṙṙ
dá ṙiṅṡe neaċ [ṙib],
mbeaṅa neaċ [bṙṙ
o] oib, da náiṙoṅṡe
ċ é fein, dá mbuailṙe
neaċ ṙib ar a naṡṅḋ.
21 Ar a dtaoḃ eaṙoṅóna
a deirim ṙó, aiṁil mar
béimiṙne aṁbṙar. Má ṙeó
fóṙ ġid bé ar bit nid ar
a bṙṙl neaċ eile dána,
(labṙṙm go míċeillide),
atáimṙe mar an ṡcéṙdna
dána ar.
22 An Eabṙṅḋe iaḋṙan?
a ṙeaḋ miṙ [mar an
ṡcéṙdna]. An Iṙraeliṫ
iad? a ṙeaḋ miṙ [fóṙ].
An do ṙiol Abṙáham iad?
a ṙeaḋ miṙ [mar an
ṡcéadna].
23 An minṙṙoṁ do
Chriṡoiṙd iad? (labṙṙm
mar ḋṅne mícéilide)
atáim óṙ a ṡcoiṁ [ra cáil
ṁi], nioṙ lioṁṁṅne a ráoṫ-
ṅṅḃ, a mbṅlleaḋṅḃ nioṙ
nó nó, a bṙṙoṙúṅṅḃ nioṙ
mioṅca, a nzúar báiṙ ṡo
minic.
24 Fuair mé dá ṙiṫéṫo
[bṅlle] aċo a háoin, cṅṡ
huaire ó na Iúdaiġiḃ.
25 Do ṡabaḋ do ṙlaṫ-
ṅḃ oram trí huaire, do
ṡabaḋ oram éṙnuair do
ċloċṅḃ, dfulaing mé luiṅṡ-
bṙṙreaḋ trí huaire, do
bí mé ló ṡan oídċe [a]
ndṙbaiṡéṙn [na faiṁde];
26 A naiṙdriḃ ṡo minic,
[a] nzábaḋ aibneaḋ, [a]
mbáoṡal bíoṫaṁnaiġ, [a]
mbáoṡal ó mo ċineaḋ, [a]
mbáoṡal ó na cineḋaċṅḃ,
[a] mbáoṡal ra ṡcaṫṙṅḋ,
[a] mbáoṡal ra bṙáṙaċ,

[a] mbáoʒal ra bṙaiṁʒe, [a] mbáoʒal a mḟeʒ ḋeṙbṙáiṫreaċ bṙállṙa.

27 A ttuṁṙe 7 a mbuṙeaḋ cṙóiḋe, a bṙáiṁe ʒo mṁiṁc, a nóċaṙṙ 7 a ṅíoṫa, a ttṙoiṙʒṫiḃ ʒo mṁiṁc, a bṙúaċt 7 a lomṅoċuiʒe.

28 Oṙ cṙoṁ na neiṫeaṁṙa ḋon ṫáoḃ amṙiʒ, an ṅíṫ ṫiʒ oṙam ʒo láeṫeaṁṅl, cúṙam na ṅṙle eaʒlṅṫḟḋ,

29 Cía bíoṙ laʒ, 7 naċ mbíṁṙe laʒ? cía ʒeiḃ oil-béṁ, 7 naċ mbíṁṙe ḋom loṙʒaḋ?

30 Aṅáṙ éiʒeaṅ moṙḋáil ḋo ḋéṙṅaṁ, ṙ aṙ na neiṫiḃ beaṅaṙ ṙém éṙʒcúaṙ ḋo ḋéṙṅ mṗṙḋáil.

31 Atá a ṙíoṙ aʒ Día, eaḋon Aṫaiṙ an Ṫiʒeaṙna Jóṙa Cṙíoṙḋ atá beaṁʒe ḋo ṙíoṙ, naċ bṙṅlṁ aʒ ḋéuṅaṁ bṙeiʒe.

32 A Ndaṁaṙcṙ ḋo ċṅṙ úaċḋaṙáṁ [an ṗobṅl] ṙaóṙ an ṅíʒ Aṙéṫaṙ coiṁéṙḋ an ċaṫaiṙ na Ndaṁaṙceṅaċ, a ṅḋóʒ mṙṙ ḋo ʒabáil:

33 Aċt ḋó léiʒeaḋ ṙíoṙ mé a ʒcliaḃ ṫṙé ṙṁeóiʒ ṙuṙ an mballa, 7 [maṙ ṙṅ] ḋo ċuáiḋ mé aṙ a láṁṅḃ.

CAIB. XII.

ʒO ḋeiṁṁ ṅí ḥiomċṙḃaiḋ ḋáṁṙa mṗṙḋáil ḋo ḋéaṅaṁ. Oiṁ ṫṙcṙṅḋ mé ċuṁ ṫaiḃṙeaḋ 7 ṫaiṙḃéṙṅaḋ an Ṫiʒeaṙna.

2 Aṙ aiṫṅiḋ ḋaṁ ṅeaċ a ʒcṙíoṙḋ óṙ cioṁ ċeiṫṙe mbliaḋaṅ ḋéṙʒ ó ṙoiṁ, (máṙ aṁ ṙa ʒcolṅṁ, ṅí eaḋaṙ; ṅó aṙ an ʒcolṅṁ, ṅí.eaḋaṙ: aṫá a ṙíoṙ aʒ Día); noċ ḋo ṙúaṅṅʒeḋ ṙúaṙ ʒṙṙ an ṫreaṙ ṅeṁ.

3 Aʒuṙ aṙ aiṫṅiḋ ḋaṁ a leiṫṙo ṙṅ ḋo ṅeaċ, (máṙ aṁ ṙa ʒcolṅṁ, ṅo aṙ an ʒcolṅṁ, ṅí eaḋaṙ mé: aṫá a ṙíoṙ aʒ Día);

4 Ṙṙṙ ṙuáṅṅʒeaḋ é ʒo páṙṁṫaṙ, 7 ʒo ʒcúalṅḋ bṅiaṫṁa ṙṅṅoiaṁṅaċa naċ cóṙṙ ḋo ḋṅṅe laḃṫṙ.

5 Ḋo ḋéṙṅ mṗṙḋáil aṙ a ṫaṁṅl ṙṅ ḋo ṅeaċ: ʒiḋeaḋ ṅí ḋéṙṅ mṗṙḋáil aṙaṁ ṙéṁ, mṙṅa [ḋeaṙṅaḋ] é aṙ méṙʒcúaṙṅḃ.

6 Oiṁ tá naiḃ na mḟaṁ oṙam mṗṙḋáil ḋo ḋéṙṅaṁ, ṅí ḃiáiḋ mé ṅeiṁ-ċéillṫe; óṁ ḋéṙṁa mé a ṅḟiuṁḟe: ʒiḋeṫ aṫáṁṙ aʒ coṅʒṁáil oṙam ṙéṁ, ḋeʒla éṙṅḋuṅe ḋom meaṙ ṫaṁ maṙ ḋo ċí ṙé mé, ṅó maṙ ḋo ċiṅṅ ṙé uáṁṙ.

7 Aʒuṙ ḋeaʒla áṁṙḋe iṁṫiṁe ḋom bṙeiṫ ṫa mḋó ṫṙé ioṁaḋ ṙʒéiṁe na ḋtaiṙḃéṙṅaḋ, ṙúaiṙ mé ṙʒolb aṅ mṙeóil, áṁṅʒeal Sháṫáiṁ ċṙṅ ʒabála ḋo ḋoṁṅḃ oṙam, ḋeaʒla áṁṙḋe iṁṫiṁe ḋom bṙeiṫ ṫaṁ ṁḋó.

8 Dá ṫáoḃ ṙo ḋo ċṅṙ mé impṙḋe aṙ an Ṫiʒeaṙna

ṫṗí, ꝑá ɲa ṁí uáim. Acᵭ a ṫṙḃḋt ré ɲiom, lóɲ ṁṫ mo ġṙáꝺꝺa: ɲomláɲṅżeaꝳ mo ɲaċꝺaꝺa a ɲéꝛżcṙúaꝳ. ɲe ꝛíɲ bṙó ꝓó ṁóɲꝺe oñ móꝓꝺáil ꝺo ꝺéꝛɲaiṁ ɲéꝛżcṙúaꝳṅḃ, ɲoñꝛꝛ ɲꝺéaɲaꝺ cúṁaċꝺ ɲiɲꝺ cóṁɲṅꝺe ɲoñam.) Uɲme ꝛíɲ bí ꝛáɲe am a ɲéꝛżcṙuaꝳṅḃ, a ɲꝺeaꝳżṫṅḃ, a ɲiaċꝺaɲṅḃ, a ɲżéɲleaṁaɲṅḃ, aṁżqṅḃ q ꝛoɲChɲiꝺ: ı a ɲúaiɲ bíɲ laż, bíɲ ꝺiɲ aɲ ꝺaɲ ꝛíɲ.

ı Atáiɲ ɲíċeiɬɬꝺe ɲé ꝛɲaiṁ móꝓꝺála; ꝛꝛ ɲḃ-ꝺo cóɲṁéiżɲiꝺ ɲé: oiɲ cóiɲ ꝺaṁ ɲo ɲolaꝺ ɲḃꝛe: ꝺiɲ ɲí ɲaiḃ ɲé a áiɬ aɲ bíṫ ꝑáoi aɲ lṙcꝺ ıb áiɲꝺe ꝺo ɲa haḃ-ıalṅḃ, bíoꝺ ɲaċ ḃꝛṅı ꝛeaċꝺ ɲoɲam.

2 Ꝺo ꝺeiṁiɲ ꝺo ɲoiḃ-żeaꝺ cóṁaꝛꝺáiż ab-ıṅı ꝓoɲṅḃꝛe maɬɬe ɲꝛꝛ ɲṅɬé ꝑóiżiꝺ, a żcóṁaꝛ-żḃ, 7 a ɲioɲżaɲꝺaꝛṅḃ, 7 żcúṁaċꝺṅḃ.

3 Oiɲ cṙéꝛꝺ j aɲ cáɬ añ ɲaḃaḃaiɲ ꝑáoi eażlṅɲꝺ le, ɲṙɲa bé ɲáꝛ léiż ɲiɲ ı ṫɲom oɲṅḃ? ꝺṙżṅḃ aɲꝺꝓṁaꝳ ꝺaṁ ꝛa ɲéuż-ɲɲꝛe.

4 Ꝼéꝛċ, ꝛꝛ ꝛɬaṁ a ɲoɲꝛ é aɲ ṫɲeaꝳ uáiɲ ċṙm ꝛaċꝺ ċṙżṅḃ: 7 ꝑóꝛ ɲí ɲɲꝛe me mó ṫɲom oɲṅḃ: óiɲ ɲí hí ḃuɲ máoiɲ jaɲṅɲm, acᵭ ɲꝛḃ ꝓéiɲ: oiɲ ɲí aiɲ aɲ żcloiñ ata oɲżaċṅḃ ioñɲṙꝛ ꝺo ċɲṅñiżaꝺ ꝑá ċóṁaiɲ ɲa ɲaꝛṫɲeaċ, acᵭ aɲ ɲa haꝛṫɲiḃ ꝑá ċóṁaiɲ ɲa cloiñe.

15 Azꝛꝛ bṙó ṁíɲaiɲ leaṁꝛa caꝛṫeaṁ ɲḃꝛꝛ: 7 ṁé ꝓéiɲ ꝑóꝛ ꝺo ṫaḃaiɲꝛ aɲ ꝛoɲ bṙɲ ɲaɲṁaiñ: bíoꝺ ꝺá ṁéꝛꝺ żɲáꝺóżiṁ ɲḃ, żṙɲ lúżaiꝺe bṙɲ ɲżɲáꝺ ꝺaṁ é.

16 Acᵭ bíoꝺ, ɲáɲ ċṙɲ ṁé ɲṙɲꝛżɲ oɲṅḃ, żꝺᵭꝺ, aɲ ṁbeiꝛṫ ꝺaṁ żlıc, ꝺo żaḃ ṁé ɲḃ ɲem żlıocaꝳ.

17 A ɲꝺeaɲɲa ṁé éꝛꝺáil oɲṅḃ a ꝺṫáoiḃ éṙñꝺṙɲe ꝺáɲ ċṙɲ ṁé ċṙżṅḃ?

18 Ꝺo jaɲ ṁé ꝺaṫċṙɲże aɲ Thíꝛꝛ, 7 ꝺo ċṙɲ ṁé ꝺęɲḃɲáṫaiɲ maɬɬe [ɲꝛꝛ]. A ɲꝺeaɲɲṅḃ Tíꝛꝛ ęꝺáil oɲṅḃ [a ɲíꝺ aɲ bíṫ]? a ṁé ɲaċ a ɲáoɲ ꝛɲoɲṅḃ aṁáiɲ ꝺo ɟíṙḃlaṁaꝳ? a ṁé ɲaċ éuɲloɲż aṁáiɲ [ꝺo leaɲaṁaꝳ]?

19 Aɲ ꝛáoiltí a ɲíꝛ, ɟo ḃꝛɲɬɲíꝺ aż żáḃáil q léiꝛ-żéil ɲḃ? aꝛ a ḃꝛjaꝺɲṅḃ Ꝺé labꝛaṁáoiꝺ a Żcɲíoꝛꝺ: acᵭ aɲ ṫɲomláɲ, a cáiɲꝺe, ċum ɓuꝛ ḃꝛollaṁɲṅżṫeꝛe.

20 Oiɲ aꝛ eażlꝺ leaṁ, aɲ ꝺṫeaċꝺ ꝺaṁ, ɲaċ ḃꝛɲże ṁé ɲḃ maꝛ aꝛ ṁíaiɲ ɲíom, 7 ɲaċ ḃꝛɲże ɲḃꝛe ṁíꝛꝛ maꝛ ɲꝛ ṁíaiɲ ɲḃ: 7 ɟo [ṁbíaíꝺ] ɲṁɬęꝛ-

ꝛn, tnúċ, ꝼeaꝛʒ, coꝛ-
ꝛbóꝛo, ꝺ̇joꝛnaꝺ, ꝛꝛꝛq-
naċ, ljonaꝺ [ꝺꝛoċṅéꝛne, 7]
ceañaꝛꝛnc [eaꝺꝛnꝺ] :

21 Deaʒla, aꝛ ꝺteaċꝺ
a ꝼuꝛ ċꝛʒnꝺ ꝺaṁ, ʒo njꝛ-
leóċꝺ mo Dhja me ꝛꝺꝛnꝺ,
7 [ʒo] ʒcáonꝛꝛe mé moꝛán
ꝺon ꝺꝛnnʒ ꝺo ꝼeaċꝺ
ċeana, 7 naċ ꝺeaꝛna aꝛ-
ꝼuiʒe ꝛa neaṁʒloꝛne 7 ꝛa
ꝛonꝺoꝛꝺaċaꝛ 7 ꝛa mꝺo-
náꝛꝛe ꝺo ꝼuñeaꝺaꝛ.

CAJB. XIII.

AJ ꝛo aꝛ ꝺꝛeaꝛ [ꝛáꝛꝛ]
ꝺaṁ aʒ ꝺeaċꝺ ċꝛʒnꝺ. A
mbéꝛl ꝺeꝛꝛ no ꝺꝛꝛꝛ ꝼuñe
bjáꝛóʒaċ ꝛle bꝛꝛaꝺq q buꝛ.

2 Do ꝼéꝛṁáꝛóꝺ mé, 7
ꝼéꝛṁáꝛóꝺm aꝛ ꝺqa húq,
aṁꝛl aꝛ ꝺo béꝛꝛ bꝛꝛ láꝺ-
aꝛꝛ ; 7 aꝛ mbeꝛꝺ ꝺaṁ aꝛ
bꝛꝛ laꝺaꝛꝛ ꝛʒꝛꝛoꝺꝛm a
ꝛoꝛꝛ ċꝛm na ꝺꝛnnʒe ꝺo
ꝼeaċꝺ ꝛoꝛñe ꝛo, 7 ċꝛm
na coꝺa eꝛle ꝛle, ꝺá ꝺꝛʒ-
ꝺ mé a ꝛꝛꝛ, nj ċoꝛʒeóꝺaꝺ
[ꝛꝛꝺ] :

3 O aꝺá ꝛꝛꝺ aʒ ꝛaṁꝛʒ
ꝺeꝛꝺaꝺ aꝛ Chꝛꝛoꝛꝺ laꝺ-
ꝛꝛꝛ joñaṁ, noċ ꝺa bꝛꝛ
ꝺꝺáoꝺꝛa naċ bꝛꝛl éꝛʒ-
cꝛuáꝺꝛ, aċꝺ aꝺá cúṁaċ-
ꝺaċ joñꝺ.

4 Oꝛꝛ bꝛoꝺ ʒꝛꝛ céꝛꝛaꝺ
é ꝺé éꝛʒcꝛúaꝛ, maꝛꝛꝺ
ꝛé ꝼóꝛ ꝺé ċúṁaċꝺ Dé.
Oꝛꝛ aꝺáṁꝛꝺne ꝼóꝛ éꝛʒ-
cꝛuáꝺꝛ maꝛlle ꝛuꝛoꝛ, ʒꝛꝺ-
eaꝺ bꝛam beꝺ maꝛlle ꝛuꝛ
ꝺé ċúṁaċꝺ Dé bꝛꝛ
ꝺꝺáoꝺꝛa.

5 Feꝛċꝺ ꝛꝛꝺ ꝼéꝛꝛ, aꝛ
bꝛꝛl ꝛꝛꝺ ꝛa ʒcꝛeꝛꝺeaṁ ;
cúaꝛꝺnʒe ꝛꝛꝺ ꝼéꝛꝛ. A ꝛé
naċ ꝼeaꝛaċ ꝛꝛꝺ oꝛꝛꝺ ꝼéꝛꝛ,
ʒo bꝛꝛl ꝛóꝛa Cꝛꝛoꝛꝺ joñ-
ꝺ, aċꝺ muna ꝺáoꝛne éꝛ-
ꝺeaꝛbꝺa ꝛꝛꝺ.

6 Aċꝺ aꝺá ꝛꝛl aʒum ʒo
mbjáꝛꝺ a ꝼꝛoꝛ aʒꝺ naċ
ꝺáoꝛne éꝛꝺeaꝛbꝺa ꝛꝛñe.

7 Aʒuꝛ ꝼqꝛꝛm ꝺaꝺċꝺnʒe
aꝛ Dhja ʒaꝛ ꝛꝛbꝛe ꝺo
ꝺeaꝛaṁ ꝛlc aꝛ bꝛꝺ ; nj
ċꝛm ʒo mꝛꝛꝛꝛꝺe ꝛñe ꝺo
bꝛꝛꝺ ꝺeaꝛbꝺa, aċꝺ ċꝛm
ꝛꝛbꝛe ꝺo ꝺéꝛꝛaṁ neꝛꝺe
ꝛomċubáꝺꝺ, bꝛoꝺ ʒo mbeꝛm-
ꝛꝛꝛe éꝺeaꝛbꝺa.

8 Oꝛꝛ nj ꝼéꝛoꝛꝛ lꝛñ ꝛꝛꝺ q
bꝛꝺ ꝺo ꝺéaꝛaṁ a náꝺꝺ
ꝛa ꝼꝛꝛuñe, aċꝺ aꝛ ꝛoꝛ ꝛa
ꝼꝛꝛuñe.

9 Oꝛꝛ bꝺ lúaꝺʒáꝛꝛ oꝛꝛꝺñ,
aꝛ ꝺaꝛ bꝛmꝺ ꝼéꝛꝛ éꝛʒ-
cꝛuáꝺꝺ, 7 ꝛꝛbꝛe láꝛoꝛꝛ : 7
ꝛaꝛꝛmꝺ ꝛo ꝺaꝺċꝺnʒe [q
Dhja] maꝛ aꝛ ʒcéꝛꝺa,
[eaꝺoꝛ] ꝛꝛbꝛe ꝺo bꝛꝺ
ꝺꝛoꝛʒṁáltꝺ.

10 Aꝛ ꝺne ꝛꝛꝺ ꝛʒꝛꝛoꝺꝺm
ꝺa ꝺeꝛꝛe ꝛo q mbeꝛꝺ ꝺaṁ
aꝛ bꝛꝺ láꝺaꝛꝛ, ꝺeaʒla
mo bꝛꝺ boꝛꝺ aꝛ mbeꝛꝺ a
láꝺaꝛꝛ ꝺaṁ, ꝺo ꝺéꝛꝛ ꝺa
ʒcúṁaċꝺ ꝺꝛʒ aꝺ Tꝛꝛʒꝛꝺa
ꝺaṁ ċꝺm ꝼollaṁꝺꝛʒꝛe, 7
ꝺꝛ ċꝺm ꝛʒꝛꝛoꝛꝺa.

11 Aꝺ cꝺꝺ eꝛle ꝺe, a
ꝺeaꝛbꝺáꝛꝺꝛęċa, bꝛoꝺ ʒq-
ꝺęċaꝛ oꝛꝺñ. Bꝛʒꝛꝺ ꝺꝛoꝛʒ-
ṁáltꝺ, bꝛoꝺ ꝺeaʒṁeꝛꝛ-
neaċ aʒꝺñ, bꝛʒꝛꝺ ꝺéꝺꝺñ-

lęnnto don trjotċáinn;
· bjáṫ Dja an ġnáṫa
· na rjotċána majlle

Ceannṫ féin né ċéile
e né póṁ náoiṁṫa.

Cnjst na náoiṁ nle a
mbeannaċt ċrnnb.

13 Gnáṫa an Tjġeapna
Jósa Cnjosd, 7 gnáṫ Dé, 7
crnnaṁ an Sbjosnnt Náoiṁ,
majlle njb nle. Amén.

EPISTIL PHOIL ABSDAIL CHUM NA

NGALATIANACH.

CAJB. I.

abrdal, (nj ó dáoin-
á tré dnne, acd tré
Cnjosd, 7 tré Dhja
aṫajn, noċ do dóṁ
é ó marbnb);

gur na deapbráiṫ-
a nle aṫá majlle
, ċrm eagnġreaṫ na
tja:

náṫa majlle njb 7
áinn ó Dhja an Taṫġ,

an Dtjġeapna Jósa
sd,

nṁ é féin an son an
cnġne, ċrm an ráon-
in dnoċáoġalta do
n, do réin deáġdosle
áṫon an Naṫajrne:

gá [bṫnl] glóin go
al na ráoġal. Amén.

r iongnaṫ leam beiṫ
iompóġ dib coinlíuaṫ
rm rojrġél esle ón
o ġoin njb ċrm gnáṫ
osd:

g náċ [rojrġérl] esle
ċd amáin go bṫnl
im áinġe dá ört
jóneaṫ, 7 léin mjan
rojrġél Cnjosd do ċrn
a nejnmbnjġ.

8 Acd bjoṫ go ndéan-
amáojrne, no ainġeal ó
neam, rojrġérl esle do
ġeanmóin dáoib tan an
[trojrġérl] do ginneaman
do ġeanmóin dáoib ċéna,
bjoṫ ré mallnġte.

9 Amnl a dubramar
roime, a deirim a noir a
nir [man an gcértna],
Cja bé déanar rojrġérl
do ġeanmóin dáoib leiṫ
anrijġ de rúd do ġabaḃġ
ċrnnb, bjoṫ ré mallnġte.

10 Oin a noir an jad
dáoine, nó a né Dja tęg-
nrġim? nó a nj toil na
ndáoine jqnrm a déunaṁ?
go deimin dá mbéinn gnr
a noir ag dérnaṁ toil na
ndáoine nj béinn rm ġeq-
bṫoġantnde ag Cnjosd.

11 Agur do beirim a ġnor
dib, a deapbráiṫre, an
rojrġérl do geanmóraṫ
leamra náċ do réin dnne
aṫá ré.

12 Oin nj ó dnne rúain

mé é, ná do ċeaguiṫeaḋ mé, acc ṫré ṫaiṙbéṙnaḋ Jóṙa Cṙíoṙd.

13 Oiṙ do ċúalabaiṙ mo ċoiṁbeaiṙáiḋ a naillóṁ a gcṙeideaiṁ na Njúdaiġeḋ, eaḋoṙ go naiḃ me aġ géṙleaṁṁuṙ eaglaiṫi Dé ṫaṙ ṁóġ, 7 dá ṙgṙíoṙ.

14 Agus gṙi mó ṫáiṁic mé aṙ maġuiḋ a gcṙeideaiṁ na Njudaiġeaḋ ná moṙáiṙ doṁ ṁaca ṙaiṁla a meaṙg mo ċineaḋ, aṙ mbeiṫ ḋaiṁ ṅí aṙ dúṫṙaċḋuiġe aġ leṁṁuṙ laiṫi mo ṙiṁṙeaiṙ.

15 Gíḋeaḋ aṅ ṫaṙ do ċoġuṙ Dia, (noċ do ċuṙ aiṙ leiṫ mé ó bṙuṫ mo ṁáṫaiṙ, 7 do ġoiṙ [mé] ṫré na ġṙáṙ),

16 A ṁac féiṁ ḋfoillṁiġeaḋ ioṁaiṁ, ioṁuṙ go mbéiṁ ḋá ṫeaṁnóiṙ a meaṙg na gcṁeaḋaċ; aiṙ a nuáiṁṁ ṅí ḋeáiṁa mé cóṁaiṙle ṙé ḟṙl 7 ṙe féoil:

17 Agus ṅíoṙ ḟill mé go Hiaṙṙalem ċuṁ na ḋiṁṁze [do bí] na naṙṫoalaiḃ ṙóṁaṁ; acc do iṁṫiġ mé go Haṙábia, 7 ṫaiṁic mé aṙ maiṙ aṙíṙ go Damaṙcuṙ.

18 Na ḋiáiġ ṙin a gcṙoiṁ ċṁí mbliaḋain do ḟill mé go Hiaṙúṙalém ḋfeṙcáiṁ Pheaḋaiṙ: 7 ḋṙain mé na ṙoċaiṙ cúig lá déiġ.

19 Agus ṅí ḟaca mé neċ aṙ bṫ eile do na haṙṫoalaiḃ, acc aṁáiṁ Séṁuṙ ṫeaṙbṙáṫáiġ aṅ Tiġeaṙna.

20 Agus ṙna neiṫiḃ ṙgṙíoḃuṁ ċuiġeḃ, féuċ, tóġbuṁ Dia ḋfiaḋnuiṙi, náċ bṙéiġ do ṅíṁ.

21 Na ḋiáiġ ṙin ṫáiṁic mé go cṙíoċaiḃ na Síṙia 7 Ciliċia:

22 Agus ṅí naiḃ eólaṙ oṙaṁ do ṙéiṁ mḟaiṫiġiona aġ eaglaiṁiḃ ċṙiṫe Júḋaiġe noċ do bí a Gcṙíoṙd;

23 Acc aṁáiṁ do ċúalaḋaṙ, Aṅ tí do bí ṫáṙ ṅéiṁleaṁṁuṙ ṙóiṁe ro go bṙuṙl ré a noiṙ aġ ṙoiṙġéuluiġeaḋ aṅ ċṙeideaṁ do ṙgṙíoṙ ré ṙoiṁe.

24 Agus duṙaḋaṙ gloiṁ do Dhia doṁ ṫáoḃ.

CAIB. II.

AGUS a gcioṁ ċeiṫṙe mbliaḋain ṫéiġ na ḋiáiġ ṙin do ċuáiḋ mé ṙúaṙ a ṙiṙ go Hiaṙuṙalem ṁa ṙáoṁ ré Baṙnabaṙ, aṙ mbṙeiṫ Thiṫuṙ ṙiom maṙ aṅ gcéuṙṫa [ṙm ċuṫeaċta].

2 Agus iṙ do ṙéiṁ ṫaiṙbéṙṫa do ċuáiḋ mé ṙúaṙ, 7 do ċuṙ mé a gcéill ḋoiḃ aṅ ṙoiṙġéuṙl do ṅíṁ a ṙeṁnóiṙ a meaṙg na Gcṁeaḋaċ, acc doṁ ḋiuṁṡ doḃ óiṙḋeiṙce aca aiṙ leiṫ, ṫeaġla a gcáiṙl aṙ bṫ go ṙuaṫṙuiġ go ṫioṁaóiṁ, no ġuṙ ṙuaṫaṙ.

Acᵹ ꝼóꝛ ńíoꝛ cᵹneaó aċᵹᵹ aꝛ Cꝺíꝛᵹ, ꝺo ꝺí ċᵹeaċꝺa, a ꝺṁċíll-ṁaó, ꝺíoꝺ ꝺo ṁaíꝺ ꝛé Ꝺꝺéꝛᵹaċ.

Azuꝛ ꝛíṁ aꝛ ꝛoṁ na aᵹꝺꝺáꝛċneaċ ꝺꝼallꝛa ꝺí aꝛ ꝺneolcóꝺ a ꝛᵹéċ, ꝺo ꝺeꝛlcóꝺ a ꝛneaċ ꝺꝛaꝺ na ꝛaóṁꝛe aꝺá ꝺ a Ńíoꝛa Cꝛíoꝛꝺ ᵹ aṁꝺeꝺꝛ fá ꝺaóṁꝛe: Ꝺá ńaċ ꝺꝛᵹaṁaꝛ ꝛṁ, aꝛ ꝼeaꝺ úaꝛꝛe ꝛíṁ; ꝺoꝛꝛ ᵹo ꝺꝛaꝛꝼaꝺ ńe aꝛ ꝛoꝛꝛᵹél aᵹᵹꝺ-

Azuꝛ ón ꝺṁᵹ aꝛ a ꝛlꝛeaꝛ cáꝛl éꝛᵹíṁ oꝛꝛ-ꝛcᵹꝛ ꝺo ꝺeꝺꝛ, (ᵹꝛó ꝺé ꝛ ꝺo ꝺáꝺaꝛ ꝛóꝛṁe ꝛo, ꝺeaꝛañ ꝛé ꝺáṁꝛa: ńí ꝼeaꝛꝛaꝛñ ꝺᵹne ꝺíoꝛ ꝛ aᵹ Ꝺía: oꝛꝛ) aꝛ am ꝛaóꝛlꝛeaꝛ [ꝺo ꝺeꝺꝛ ꝺeꝛꝛc], ńíoꝛ ċᵹnᵹꝺaꝛꝛ ꝛ aꝛ ṁo ꝺeaᵹꝛꝛᵹa:

Acᵹ ᵹo coꝛꝛꝺáꝛꝺa ꝺó aꝛ ꝺꝼaᵹcᵹꝛ ꝺóꝺ ᵹꝛꝛ ꝺaꝺ ꝛoꝛꝛᵹéul aꝛ ńeꝺṁ-ċllíᵹeaꝛꝺa lᵹṁꝛa, ṁᵹ ꝺáoꝺaꝺ ꝛoꝛꝛᵹéꝛl] aꝛ ċllíᵹeaꝛꝺa lé Pᵹꝺaꝛ; (Oꝛꝛ aꝛ ꝺé ꝺo oꝺꝺꝛꝛᵹ ꝺeꝛꝼᵹꝺaċ) ꝺo Phᵹꝺᵹ ꝛ abꝛꝺaltaċꝺa aꝛ ċllíᵹeaꝛꝺa, ꝺoꝺꝺꝛꝛᵹ ꝺáṁꝛa maꝛ aꝛ ᵹcéuꝺo ꝺo ꝺáoꝺ ᵹa Ᵹcᵹnᵹꝺaċ: Azuꝛ aꝛ ᵹaꝛꝺne ꝺo ꝛṁꝛꝛ, ꝛ ꝺo Chéꝼaꝛ, Ꝺéoᵹꝛ, aꝛ a ꝺꝼꝛl ᵹᵹꝛ ꝺeꝛꝺ ᵹa ꝺꝛoꝛꝺᵹꝛꝛꝺ, aᵹ ᵹꝛáꝛ ꝺo ꝛuᵹaó ꝺaṁ: ꝛᵹaꝺaꝛ a láṁ ꝺeaꝛ [a ccꝛúꝺ] ċꝛṁaᵹꝛ ꝺáṁꝛa ꝛ ꝺo Bꝺaᵹᵹaꝺaꝛ; ċꝛṁ ꝛᵹne [ꝺᵹṁꝺeaċꝺ] ċꝛṁ ᵹa ccᵹ-eaꝺaċ, ꝛ ᵹaꝺ ꝼéᵹᵹ ċꝛṁ aᵹ ꝺᵹṁċllíᵹeaᵹṁꝺa.

10 Acᵹ aṁáᵹᵹ ᵹo ṁꝺáó cꝛᵹṁᵹne aᵹᵹñ ᵹ ᵹa boċꝺ-ᵹꝺ; aᵹ ᵹꝛó ċéꝛꝺᵹa aᵹá ꝛaꝺ ṁé ꝼéᵹᵹ ꝺúꝺꝛaċꝺaċ ċꝛṁ a ꝺéꝛᵹꝛꝺa.

11 Azuꝛ aᵹ ꝺaᵹ ꝺáᵹᵹc Peaꝺaꝛ ᵹo ᵹaᵹꝛᵹoċᵹa, ꝺo ꝛᵹꝛ ṁé a ᵹaᵹꝛꝺ a éꝛꝺᵹᵹ, óᵹꝛ ꝺo ꝺꝛll ꝛé a ꝛᵹᵹᵹéᵹaó.

12 Oᵹꝛ ꝛꝛl ꝺaᵹᵹaꝺaꝛ ꝺᵹeaṁ áᵹᵹᵹe ó Shéꝛṁaꝛ, ꝺo ċaᵹꝛ ꝛé ꝺᵹaó a ꝺꝛoċᵹ ᵹa Ᵹcᵹneaꝺaċ: aċꝺ ꝺáᵹꝛ éᵹꝛ ꝛᵹéꝺa ꝺóᵹꝺ, ꝺo ꝺéꝛlꝺ ꝛé 7 ꝺo ꝛᵹaꝛ ꝛé [ᵹꝛꝛ], aꝛ ṁbeꝛꝺ eaᵹlaċ óꝺ ᵹoṁ aᵹ lꝛċꝺ ꝺo ꝺí ꝺoᵹ ꝺᵹṁċllíᵹeaᵹṁaꝺ.

13 Azuꝛ ꝺo ꝺáꝺaꝛ aᵹ ċᵹꝺ eᵹle ꝺo ᵹa Júꝺᵹᵹᵹꝺ ṁᵹ aᵹ Ᵹcéaꝺa aᵹ cluáᵹn-eaᵹᵹᵹꝛ ᵹa ꝛoċaᵹꝛ; ᵹoᵹaꝛ ᵹꝛꝛ ꝺáᵹᵹᵹᵹeaꝺaꝛ Baꝛ-ᵹaꝺaꝛ ꝼóꝛ ᵹé ᵹa Ᵹclúaᵹꝛ.

14 Acᵹ aᵹ ꝺaᵹ ꝺo ċoᵹ-aᵹᵹc ᵹᵹꝛ ᵹáċ ᵹ aᵹ ꝺᵹlᵹe óᵹᵹeaċ ꝺo ᵹᵹubladaꝛ ċum ꝼᵹᵹᵹe aᵹ ꝺꝛoᵹꝛᵹél, a ꝺꝛbaᵹꝛꝺ ṁé ᵹé Peaꝺaꝛ ᵹa bꝛᵹaꝺᵹᵹᵹ ᵹle, Ꝑᵹá aꝺa ꝺꝛꝛa, 7 ꝺú aꝺ Júꝺᵹᵹe, aᵹ caꝺeaṁ ꝺo beaꝺa ꝺo ᵹéᵹꝛ ᵹa Ᵹcᵹnᵹꝺaċ, 7 ᵹí ꝺo ᵹéᵹꝛ ᵹa Ńíꝺᵹᵹeaꝺ, cᵹéꝺ

fá gcuineadh tú dfiaċuibh an na Cineadaċuibh aitheas do dénamh q na Júdhaiġibh?

15 Jñe [atá] q Nirdhaiġibh ó nadhar, 7 ní ar bpeactaċuibh do na Cineadaċuibh,

16 Ar mbeit a fíor agus nach ráontar dhe thé oibriġibh an neaċda, acht thé Criosd féin Jósa Criosd, do chreideamaibhe a Nósa Criosd mar an ccéadna, ionnus go ráonfuiġe sin thé Criosd, 7 ní thé oibriġibh an neaċda: do bhíġ nach ráonfuiġtear fésil q bit thé oibriġibh an neaċda.

17 Agus má, seibhteas sibhe ar bpeactaċuibh, [7 sin] as iadsuid q ráonta a Criosd, a né go bfuil Criosd na ministir as an bpeacadh? ná léige Dia sin.

18 Oir má tógbhim sud a rís na neithe do leag mé síos, do ním cionntaċ mé féin.

19 Oir atáimse thréd an neaċd marb don neaċd, ionnus go mbéinn béo do Dhia.

20 Do chéadad mé má ráon né Criosd: síodh atáim beo; bíod nach mise feadda, acht Criosd atá béo ionam: 7 an beatha ċaitim a nosi sa scolaib ar thé creideamh Mhic Dé ċaitim í, noċ do ghráduiġ mé, 7 dus é féin ar mo son.

21 Ní as cuis gráis Dé an gcúl atáim: oir má [tig] tréd an neaċd fíréantaċd, ar gan adhbar fuair Criosd bás.

CAIB. III.

O A Ghalatianaċa gan céill, cia inne fuiġeas dáoine, ar náċ geillfeadh sibh don fírine, agus tan-bérnadh Jósa Criosd daoibh roime so a bráthnuis bus súl, an na céusadh bus measg?

2 Bá mian liom so amáin dhoġlum uaibh, An ó oibriġibh an neaċda fuarabair an Spiorad, ná ó éisteaċd an creidimh?

3 An bfuil sibh coimhiéillidheas? ar thosnuiġadh daoibh gan Spiorad, so máth mian leibh a noisi bus gcnáthuiġadh gan bfeoil?

4 An so dioṁadh drochuing sibh a noithe sin do neithibh? acht fós máth dioṁadh.

5 Uime sin an tí do beir an Spiorad so fainnisg daoibh, 7 oibriġeas súbhailcise mioruilleaċa iomthu, an thé oibriġibh an neaċda, nó thé éisteaċd an creidimh [do beir sé iad]?

6 Amuil do chreid Abraham do Dhia, 7 do measadh dó é mar fhreaṁtaċd.

7 Uime sin is eadh do daoibh an dream [atá] don creideamh, gur ab iad sin clann Abraham.

ḋíṁ ar na ḟaicṫiḋ
e doṁ ṙgṙíobṫṁṙ, go
ṙaḋ Día na cṁeaḋ-
ṫṁé ċṁeiḋeaṁ, do
ṡéil ré ṁoṁṁe láiṁ
ṗaḃaṁ, [ag ṗáḋ],
ó na hṁle ċṁeaḋaċa
ṁbeaṁṙaḋ joṁaḋṫa.
ḷiṁé ṙiṁ ar dṫeaṁ
] doṁ ċṁeiḋeaṁ ataḋ
beaṁṁṁṫe maille
ábṗaḃaṁ deiṡċṁeiḋe-

Díṁ ar ṁéiḋ ataá do
oibṗiṫṫeaṁ ar ṗeaċda
o ṙíaḋ ḟáoi ar mall-
: díṁ ataá ṙgṙíobṫa,
ḟallṁṫe gaċ áon naċ
ṁṁeaṁ ṁa hṁle
ḃ ataá ṙgṙíobṫa a
ar ar neaċda ċṁ a
ṁta.
gur ar ṁíḋ ḟollaṫ naċ
ċar éṁṅoṁṁe triéṫ
ṡaċd a bṗíaḋṁṁṙ De,
Ar trié ċṁeiḋeaṁ
ḟear ar ríṁéṁ.
Díḋeaḋ ṁí ón ċṁeiḋ-
ataá ar neaċd: aċd,
í déṁaṫ íad maiṙ-
é ċṁioċaḋ.
Aċd oṙúaṙgṁlCṙíoṙd
ó ṁallaċd ar ṗeaċda,
ḃeiṫ dó ar na déuṁ
na ṁallaċd ⁊ ⁊ roṁ:
ataá ṙgṙíobṫa, [Ar]
ṁṫe gaċ áon ċṙoċ-
a gcṙaṁ:
ioṁṙṙ go dṫiṙcṙaḋ
ċdaḋ Abṙaḣaṁ ċṁ
Gcṁeaḋaċ a Ṅíoṁa
ṙo; ċṁ ṙiṁe oṙaḟ-

áil ḟellaṁṁa na Spioṙṁṫe
trié ċṁeiḋeaṁ.
15 A ḋeaṙḃṙáṫṙe, ṙṙ do
ṗéṙṙ ṅíṙṙ daóṁa laḃṙṁṁ;
Bíoḋ naċ bṙaḋ aṁ aċd
coṁṁaḋ dṁṁe, [ar ṁbeiṫ
ḋó] daṁgṁḟṫe, ṅí ċṁṗeṁ
éṁṁeaċ ar gcúl é, 7 ṅí cuṙ-
ċar dṫṁlleaḋ ar bṫ leiṙ.
16 Aḋáiṙṗéḋ ṙṙ Dábṙaḣaṁ
7 dá ṙíol dṫiḟaḋ na ḟellaṁṁaċa. Ní abaiṙ ré,
Agus do na ṙíolṫṁḃ, maṙ
[do ḃíaḋ ré ag laḃaiṙṫ]
ar ṁóṙáṁ; aċd maṙ do
[laiḃeóṙṁḋ ré] ⁊ áon [ag
ṗáḋ], Agus doṙ ṙíolṙa,
agáṙ ab é Cṙíoṙd é.
17 Agus a deiṙṁṁ ro,
ṅáċ ccṁṁeaṁ ar neaċd,
ṅoċ do ḋoṙṁṁ a gcoṁ
ċeṫṫṁe gcéṙd agus deiċ
ṁbliaḋan ḃṙiṫċeaḋ na
ḋiaḟ,an coṁṁaḋ do daṁg-
ṁṁeaḋ ṁoṁṁe ré Día a
dṫáoḃ Chṁíoṙd a neiṁ-
ṁbṙíṁ, joṁaṙ go gcṁṁṙṁṫ
ré ar ḟellaṁṁṁ ar gcúl.
18 Díṁ máṙ ón neaċd
[ḋiḟ] a ṅóiḟneaċd, ṅí [ḋiḟ
ṙí] ṙeaṙda ón ḟellaṁṁṁ:
aċd dṫiḟ Día [í] go ṙáṁ
Dábṙaḣaṁ ṫriṫ ḟellaḋ.
19 Uṁe ṙiṁ ċṁéṙd é ar
neaċd? Ir ṁṁe do ḥṗ-
dṁṁeaḋ é ⁊ roṁ ḟáṁṁṫe
na naṙṫeaṁṫaḋ, go ṫṫċd
doṁ dṫíol dá ṅdeaṁṁaḋ
ar ḟellaḋ; ar na ón-
dṁḟaḋ ṙiṙ na haṁgliḃ triṫ
láiṁ ejoṁṁeaḋoṁṫóṁa.
20 Aċd ar deioṁṁeaḋ-

antóin ní ré háon é, acht ir aon é Dia.

21 Uime sin an bhfuil an neacht a ngabhthá geallamhnacha Dé? a bhfuaratar sain sin do rádh: oir da mbeith neacht ar na tabhairt léir bhréithir béatha do thabhairt uatha, go deimhin ir tríth an nech do thiocfadh fíréantacht.

22 Acht thug an tsgriobtuir na huile dháoine fúinta fáoi peacadh, ionnus go dtiubhairtháoi an geallamhain ó chreidimh Íosa Criosta don dream chreidigh.

23 Acht roimh thámh an chreidimh, do coimhadh sinn fá [smacht] an nech, [7] do dúnadh orainn ann an chreidimh do bí ré haghthá a foilsighthe.

24 Uime sin a ré an nech fá tsolmhaighthir dhúinn go Criosta, ionnus go ráinfimis sinn tré chreidimh.

25 Acht ar dteacht dón chreidimh, ní bhfuilmid fós fá tsolmhaighthir.

26 Oir atá sibh uile bhur gclainn ag Dia tré chreidimh a Nióta Criosta.

27 Oir an mheid agabh do baisteadh a Gcriosta do chuireabhair Criosta iomthabh.

28 Ní bhfuil Iúdhaidhe na Gréagach, ní bhfuil ráon na dáon, ní bhfuil fear na bean: óir ir áon sibh uile a Niósa Criosta.

29 Agus mar lé Criosta sibh, ar sibh sliol Abraham [gan amhras], 7 oighreidhe do réir na geallamhna.

CAIB. IV.

GIDHEADH a deirim, ar feadh bíos an tóigre na leanbh, nach bhfuil oiread ar bith eidir é 7 seanbhfoghantuidhe, bíodh go bhfuil na dhéagma ór cionn gach neithe;

2 Acht bí fáoi iriocht a coimhéadta, 7 fán iriocht ar a mbí a athair, go teacht na haimsire do órdughadh an tathair.

3 Ar mar an gcéadna sinne, an tan do bámar 4 leanbhdh, do bámar a ndáoimhre fáoi ceadtoirnibh an tsáoghail:

4 Acht ar gcoimhlíonadh na haimsire, do chuir Dia a Mhac féin uadh, do gineadh ó mnáoi, [7] do gineadh fáoi an réacht,

5 Chum na daoinibh do bí fáoi an réacht dfuagluidh dó, ionnus go bhfaighemis ar clainn.

6 Agus do bhídh go bhfuil tí bhur gclainn, do chuir Dia uadh an bhur gcridhthibh Spiorad a Mhic féin, ghairm, Abbá, Athair.

7 Uime sin ní seanbhfoghantuidhe tú feadh, acht mac; 7 mar mac, ir oighre tú mar an gcéadna do Dhia tré Chriosta.

8 Acht an tan sin ar mbeith dáoibh gan eólas

agxb, do bíod rib ag
bíg do na déeib, nac
l na ndéeib ó nadarc.
Acd a noig, ó atá eól-
Dé agxb, nó rór eól-
Dé oirxb, cloñar fillig
a rig ar na cérdcor-
b erscruáide mear-
a, dár mian rib beid
r rá dáoirre?
Bí coimérd agxb ar
ib, 7 ar mioraxb, 7 ar
rgrxb, 7 g bliadanxb.
Atá eagla oram bur
ncéall, grr go dtoiñ-
do dsirigear mé
rib.
Jarrxm datdxnge or-
a déanbráidre, bíg-
nirg, do brig go bxl-
mar ribre: ní déar-
g érgcoirg g bid oram.
Agur atá a fíor agxb
tré érgcrúar na
a do feanmóir mé
ib an roirgérl g túr.
Agur ní riaib tar-
ne ná griáin agxb air
datrgadra rm feóil;
do gabadair crgxb
mar aingeal Dé, [nó
] mar Jósa Criord.
Uime rin créd í an
l forxr do bí orxb?
do nim dríadnxre
ib, go mbeanrad rib
mad éirir é, brr rxle
amac, re na dtabdt
irra.
Ar a nadbarroir an
lim rm naimd agxb,
bréimne dírirm díb?

17 Ní ré maid, atá dg-
gríad acadrar dáoib,
[acd] bá mian rur rime do
crr amac uáibre; oirrr
go mbiad dgrgríad agxbr
dóib réin.

18 Acd ar maid an dgr-
gríad ré beid go rioraxde
a nid maid, 7 ní hé amáin
an tan bímre brr latair.

19 A clañ beag, agá
brxlim a rig ré nioduxb
brr dtimcéll nó go ndglb-
dar Criord roñxb;

20 Agur do bream lem
go mbéinn brr láid a noir,
crm mo góda dátrrgad;
óir atáim amgrrac orxb.

21 Inirig dam, a dream
lér mian beid faoi an ngéd,
an gclxn rib an readd?

22 Oir áta rgriobda,
go rabadar diar mac ag
Abraham, mac ada ré
hiñlt, 7 mac eile ré mnáoi
faoir.

23 Agur an mac [do bí]
rur a niñlt ar do rerr na
feóla rrgad é; acd an
mac do bí rur an mnáoi
faoir ar do brig na gell-
amna rrgad é.

24 Atá nid eile ré dxg-
grn ar na nerdbre: oir a
riad ro an dá diomna;
áon agar ab é Agar ó
fliab Sina, beirear clañ
crm dáoirre.

25 Oir ar ionañ Agar 7
Sina, fliab ra Narábia,
7 ar corrmil í rur a Nia-
rralém atá a noir aig, 7

atá rí fá dáoiṁre maille ré na cloiṁ.

26 Acd ata an Tiarṁalém atá ṡúar ráoi, noc ar máṫair ór̃ṁe ṁle.

27 Oiṁ atá rṡriobda, Bioḋ ṡaiṁdeaċar oṁt a beaṁ aiṁṁid náċ beiṁeaṁ claṁ; ṁérb amaċ 7 éiṡ, a bẹṁ nac bṫrṁl ré niodṁuṁḃ: óiṁ ir ḣá claṁ na mná triéiṡde ná na mná aṡá bṫrṁl feap.

28 Ujme rin, a deaṁbráiṫre, ir riṁe claṁ na ṡeallaṁna, do réiṁ Iṡaac.

29 Acd aṁṁl do bí a nuáiṁrin an tí ir̃ṡaḋ do réiṁ na feóla aṡ ṡéṁleṁṁuṁ ar an tí [ir̃ṡaḋ] do réiṁ na Sbioṁde, [ir] ma rin atá a noir mar an ṡcéadna.

30 Ṡiḋeaḋ créd adeir an rṡriobdṁ? Teilṡ amaċ a niṁlt 7 a mac: óiṁ ni bíaṫ mac na hiṁlte na oiṡre máṁáoi ré mac na mná ráoire.

31 Ṡo deiṁin, a deaṁbráiṫre, ni claṁ don iṁlt riṁe, acd don [iṁṁáoi] ráoiṁ.

CAIB. V.

UJME rin reaṁḋ ṫa tráoiṁre léṁ ráoi Criṡoḋ riṁ, 7 ná biṡiḋ a nir ar bṫrṁ ṡcreapall ré cuiṁ ná dáoiṁre.

2 Féiċ, a deiṁre Pól niḃ, dá dtiṁċillṡeaṁṫar riḃ, náċ bṫrṁṡe riḃ tamḃe ar bṫ a Ṡcriṡoḋ.

3 Oiṁ do niṁ dṫiaḋṁuṁ a nir do ṡaċ áon ṫiṁċillṡeṁṫar, ṡo bṫrṁl dṫiaċṁḃ ain an neaċd ṁle do ċoiṁliṡeaḋ.

4 Atá an ṁéid aṁḃ ráoiḋar tréi an neaċd, ar bṫr niealṁṡaḋ ré Criṡoḋ; do ṫṁeaḃaiṁ ó ṡrád.

5 Oiṁ atáṁṁuṁe tréi an Sbioṁḋ ó ċneideaṁ aṡ ṁṁeaċ ré dóṫċar na ṡineṁṁaċda.

6 Oiṁ a Niḋa Criṡoḋ ni bṫrṁl éiṁeaċd ar bṫ a dtiṁċillṡeṁaḋ, ná a neiṁṫiṁċillṡeaṁaḋ; acd a ṡcneideaṁ oibriṡeaṁ tré ṡrád.

7 Ar maṫ do niocáḃą; cia ċuiṁ tóiṁeaṁṡ oṁḃ fá beiṫ úṁal do ṁṡiṁiṁe?

8 Ni on tí ṡoiṁeaṁ riḃ [táiṁiċ]an broiḋṁṡaḋ ro.

9 Ṡéiṁde beaṡán laiḃiṁ an táoṁ ṁle.

10 Atá ṁṁiṁṡiṁ aṡumṡa aṁḃ ṫa Dtiṡeaṁna, náċ bíaḋ riḃ ar aṫaṁaċ iṁtiṁe: ṡiḋeaḋ an tí ċuiṁṡ buáiḋreaḋ oṁḃ biáḋ ré fá bneiṫ ḋamanta, ṡiḋ bé ar bṫ é.

11 Aṡur a deaṁbráiṫre, má niṁre maṁ an ṡcéadna an tiṁċillṡeaṁaḋ do ṫeaṁnóiṁ, créd fá bṫrṁl ṡéṁleaṁṁuṁ fóiṁ dá ḋéunaṁ oṁaṁ? ṡo deiṁin ata

ḟṅṡl na cṡojṫe aṙ na aṙ gcúl.

Do bṙeaṁ leam ḟoṙ oṙṙuiṅ ċṙṡeaṙ mjoṁṁẹṙ oṙṡḃ ḟa mḃeiṫjṙ ja ṅgeaṁaṫ uáiḃ.

Oṁ, a ṫeaṙḃṙáiṫṙe, ċṙṁ ṙáojṁṙ do ḟoṁṙiḃ; aṁáiṁ ná [ṫéuṅaṁ ṫṙáojṁṙe na cṡoṅa doṅ ċolṅḟ, acṫ bíḟṙéṁ aḟ ṙeṁḃíṙ da e ṫṙé ḟṙáṫ.

Oṁ coṁḣjoṅṫaṙ aṅ ċṫ ṅle a náojṅḃṙéṫjṙ ḣṁ, aḟ ṙo; Ḟṙáṫuṅḟ ċoṁaṅṫa maṙ ṫú ṙéṁ. Acṫ dá ṁaiḃ ṙiḃ aḟ 7 aḟ ṙiṙḟaṫ a ċéḣle, ṅṫ aṁe ḟiḃ náċ ḣoiṫeaṙ ṙiḃ ṙé ċéḣle.

Uṁe ṙṁ a ṫeṁṁ, ḣṡṫ ṙa Sḃjoṙṫ, 7 ṅḟ ṅḣjoṙṙṫ ṙiḃ ṁjaṅḟṙṙ ċolla.

Oṁ bḟ ṁjaṅḟṙṙ ṅa a a ṅaḟṫ ṅa Sḃjoṙ-, 7 ṅa Sḃjoṙṫe a ṅṫ ṅa colla: 7 aṫáḟ oṅṫṙuḋa ḋá ċéḣle: joṅ-jaċ ṙéṁ ṙiḃ ḣa neiṫe ṁjaṅ ṙiḃ do ṫéṙṅaṁ.

Aguṙ ṁa ṫṙeḃṙuṅṫeṙ ṙuṙ aṅ Sḃjoṙṫ, ṅḟ ltḟ ṙáoj aṅ ṅeaċ.

Tuḷḷeṫ eḣle, jṙ ḟollaṙ ṡeċa na colla, ṁq aṫá; ḷltṙaṅaṙ, ṙoṁḟopaċaṙ, ṁḟḣoṁe, macṅaṙ,

Joḋalaḋṙaṫ, pjṙ'ḃóḟa, jadaṙ, ṁṁṡṙṙuṅ, coṁṙṙ, ṁḟoṙḟuṙ, coṅṙḃóḟ, ceṅḟqṙuc, eṁeceṫ,

21 Tuṁṫ, ḋúṁṁaṅḃaḋ, meṙḟe, cṙáoṙ, 7 a ṙaṁajl ṙṁ: aṙ a laḃṙuṁ ḟuḃ ṅoṁṁ láṁ, aṁṡl do ṁṁṙ mé [ḋáoḟḃ] ṅoṁe, ṅaċ bṙuḟe aṅ oṙuiṅ do ṅḟ a ṙaṁajl ro ójḟṡeċḋa ṁoḟ-aċḋa Dé.

22 Acṫ a ṙé aṙ ṫoṁaḋ doṅ Sṗjoṙṫ ḟṙáṫ, ḟáṁ-ḋeaċaṙ, ṙjoṫċáṁ, ṙoíḟjṫ ḟaḋa, ceṅḟṙaċṫ, ṙúṁ majṫ-ṡṙa do ṫéṙṅaṁ, cṙeiṫeṁ,

23 Aṁacáṁṫaṙ, ṁeṙaṁ-ḋaċṫ: ṅḟ bṙṁl ḋiḟeaḋ a ṅaḟṫ a ṙaṁṁl ṙṁ.

24 Oṁ aṅ oṙuiṅ aṙ le Cṙíoṙṫ do ṫéṙṙaḋaṙ aṅ ċolaṅ majlle ṙé ṅa ṫoḟl 7 ṙé ṅa ṁjaṅḟṙṙuḃ.

25 Aṁáṙ beó ṫṅṅ ṙa Sḃjoṙṫ, ṙjṙḃlaṁ maṙ aṅ ḟcéṙṫoṅa ṙa Sḃjoṙṫ.

26 Ná bjoḋ ṫṅl a ṅḟlóṁ ḋjoṁáoṁ aḟṅṅ, aḟ cṙṙ ċaṫṅḟe áṙ a ċéḣle, aḟ ṫṁṫ ṙé ċéḣle.

CAJB. VI.

A ḊHEARBHRAJTHRE, ṁá ṡṙeaṁṅḟṫeaṙ ṅeaċ a ḟcóṁ aṙ bṫ ḟo hobaṅ, ṫṙḟṅḋṫe a ṫṙeam ṙṙjoṙ-aḋálṫa, a ṙaṁṁl ṙṁ do ṫṁṅe aṙ a aṁ ṙé ṙḃjoṙaḋ ceaṅḟṙaċḋa; aḟ ṫaḃaṁṙṫ aṁe leaċ ṙéṁ [a ṫṁṅe], ṅaċ ccṁṙṙḋe cáṫṙḟaṫ oṅṫṙa maṙ aṅ ḟcéṙṫoṅa.

2 Joṁċṁṅḋ ṁalṅṫe a ċéḣle, 7 maṙ ṙṁ coṁḣjoṅ-

fuṫ neaċt Chṙiſoṫ.

3 Oṙṙ ḋá ṙáoiliṫ éṙnḋuṁe é féṙṙ do beiṫ éiṙeaċtaċ, aṙ mbeiṫ ṫó gan éiṙeaċt, aṫá ſe mealleta [aṙ a ṙṙeiṙ] féṙṙ.

4 Aċt déṙnaṫ gaċ áon a obaiṙ féṙṙ deaṙḃṫa, 7 maṙ ṙin biáiṫ aṫḃaṙ gá-ḋeċaiṙ aiſe ḋá ṫáoḃ féṙṙ amáin, 7 niṙ do ṫáoḃ ḋuṁe eile.

5 Oṙṙ ſomċoṁṫ gaċ áon a úalaċ féṙṙ.

6 Tṙiaṫ an ṫi ṫeagṁṙṫeaṙ ſa mbṙéiṫiṁ don ṫi ṫeagṁṙṫeaṙ é ſoṙṙ dá ṁle maiṫeaṁḃ.

7 Ná mealleaṙ ṙiḃ; niṙ gabaṙ Dia ṙṙiſe ċuſe: oṙṙ giṫ bé niṫ ſiolċṁeṙ neaċ, a ṙé an niṫ céṙḋa beaṁṙaṙ ṙé.

8 Oṙṙ an ṫi ſiolċṁeaṙ don ċolṁ buaiṁṙiġ ṙé ṫṁuaiṙliġeaċt don ċolṁ; aċt an ṫi ſiolċṁeaṙ don Sbioṙṁt buáiṁṙiṫ ſe an beaṫa maṙṫanaċ don Sbioṙṁt.

9 Aċt aġ déṙnaṁ maiṫeaṙa ná bíṁiṙ ṫṁṙeaċ: oṙṙ beaṁṙṁ iona ám féṙṙ mṙna ḋeaċam a neiṁṁbṙiġ.

10 Uiṁe ṙin an ſeaḋ aṫá an ṫám aġṁ, déṙnaṁ maiṫ do na hṁle [ṫáoiṁḃ], 7 ſo móṁóṙ do iṙṫo éiṁṫiġe an ċṙeiḋiṁ.

11 Do ċí ṙiḃ ſaiṙṙiṁge ṅa leiṫṫe do ṙṙiṙoḃ mé

ċṙiṁ ṁé mo láṁ féṁ.

12 An méiṫ léṁ mian iaṫ féṁ do ṫaiṙḃéṙnaṫ ſo ṙṙiaṁaċ ṙa ccolṁ, ċṁuṫ ṙiaċṁ oṁḃṙe an ṫiṁċiliġeaṁaṫ do ġabaiṫ ċuṁṁḃ; aṁáin deaġla ſo ḋeaṁṫáiḋ ġéṁleaṁṁaṁ oṁṫa an ſon ċṙoiſte Chṙiſoṫ.

13 Oṙṙ an ṫṙeaṁ ṙin féṙṙ aṫá ṫiṁċiliġeaṁṫa niṙ ċoṁéuḋaḋ ṙiaḋ an neċḋ; aċt aṙ mian niṙ ṙiḃṙe do beiṫ ṫiṁċiliġeaṁṫa, ċṙiṁ móṙáila do ḋéṙnaṁ ḋóiḃ aṙ bṙṙl bṙeóil.

14 Giḋeaḋ ńáṙ léiġe Dia ſo ḋéaṁṁṁe móṙáil, aċt aṙ ċṙoiṫ an Tṙiġeaṙna Jóṙa Chṙiſoṫ, ṫṙé a bṙṙl an ṙáoġal céṙṫa aġṁṙa, 7 mṙṙ aġ an ṫṙáoġal.

15 Oṙṙ a Njoṙa Chṙiſoṫ niṙ bṙṙl éiṙeaċt aṙ biṫ a ṫṙiṁċiliġeaṁaṫ, ná a nṁiṫiṁċiliġeaṁaṫ, aċt ṙa ſcṙúṫṙáṫ nuaḋ.

16 Aguṙ an méiṫ ṙiṁḃalṙṙ ṙéṙṙ na ṅiáġlaiṫa, ṙioṫċáiṁ, 7 ṫṙóċḋe oṁṫa, 7 an Jṙṙael Dé.

17 O ṙo amaċ ná ċṙeiḋ éṁṁḋuṁe mioṙṙúiṁṁeṙ oṁaṁṙa: oṙṙ ſomċuṁṁ ṁ ċoṙṗ coṁaiṙṫáċa an Tiġeaṙna Jóṙa.

18 Gṙáṙa an Tṙiġeaṙna Jóṙa Chṙiſoṫ maille ṙé bṙṙ ṙṙioṁṙo. a ḋeaṙbṙaiṫṙe. Amén.

CAIB. I.

, abrdal Jóra Cpíorto
toil Dé, érm na náom
ata ra Nepeprr, 7
i na dimize épeideaf
lóra Cpíorto:
Spára maille rib,
r rocéáin, ó Dhia 4
:ain, 7 [dn] Dtíżeirna
i Cpíorto.
Slóin 7 molad do Dhia,
don] Dataip ar Dtíż-
na Jóra Cpíorto, noc
eañrd rin lé żac nle
ácdad rbiorradalta ina
ib nemda a Zcpíorto:
Aimil do tóż ré rin
ar, rrl do cuitnżed
dóman, joñrr żo
imir náomta 7 nemi-
tac dá latainrion a
áb:
Azur do rémicin ré
je beit aize rém a
c cloine tré Jóra
orto ar a ron rém, do
r dżżrñ a tola rém,
Chrm molta slóire a
ir, tré a ndéarna ré
s Spárainnil an a
hac] Spádac.
Jona brrl ruárzlad
gñ tré na rrl, (maid-
acar na bpeacad), do
r fáidbrir a Spárran:
Tré ar lion ré érz-
s a nile egna 7 dnzre;

9 Az foillrirżad dnñe
mnidiamain a tola, do
nein a déażrñ rém noc
do érn ré roime rir rém:
10 A minioradalacd
cóimlíonta na haimrire
na hile neirde a Ccpíorto,
noc atá ar neam, 7 ar
talam, do cuñrirżad a
żceañ a céile; añran:
11 Noc añ atá fór oir-
ríżecd azrn, 4 4 réimcin-
negd do rein dindnżte ain tí
oibriżer na hile neirde do
rein coimle a tola rém:
12 Joñar żo mbeimirne
lér torrżed dóż do beit
azrñ a Zcpíorto érm
molta a slóinerion.
13 Añ a brrl brr [ndóż-
re] mar an żcérdna, ar
żclor bréirde na ríriñe
óib, roirżeil brr rlán-
airde: tréi cnideab fór
réirla oirb jar żcreidemh
dáoib, tré Sbiorad náim-
da na żeallaimna,
14 Azar ab é ir żeall
coñairta dar noiżrecd-
rine żo teacd dñ a reilb
ar ráoirir, érm molta a
slóinerion.
15 Uime rin, ar żclor
dáirra mar an żcérdna
an creidimh atá azrbre
ra Dtíżeairna Jóra, 7 an
żrád do na hile náomaib,

16 Ní fuighim dá bheit as breith bhráthach air bun fon, as comhnuighadh orm riuhgh;

17 Joñus so otrubhrad Dia ar Dtighearna Iosa Criosd, Atair na glóire, Sbiorad éagna 7 foillsighe dáoibh cum eision dathúil:

18 As foillsighadh súl brn cridhe; chum a feicfa do beit agnh chéro i mhuinighin a Sáirmaran, 7 chéd é fatobhreat glóire a oighreachta ina náomhaibh,

19 Agus chéd é nóimhéud a cúmhachd dár dtáobhne an dreim chreidigh, do réir oibriughadh a mhóimeinte,

20 Noch do oibriugh ré a Criosd, an tan do thóg ré súar ó marbhaibh 7 do hughdh ré é ar a deis féin ann neamh.

21 So hárd ós cionn gach nile úachdaranachda, agus cúmhacht, 7 neirt, 7 tighearnus, 7 gach nile anma dá nainmnighthear, ní ra tráthaibh amháin, acht mh an tsaeghna ra tráthaibh atá chum teachta:

22 Agus do chuir ré na huile neithe fiot fá na chosaibh, 7 thug ré na ceann é os cionn na nuile don eaglais,

23 Noch atá na corp aige, na cómhlionadh as an tí chómhlionar na huile ina huilibh.

CAIB. II.

AGUS [dó beódhaibh ré] fibhe, an mbeit dís marbh a sceoltaibh 7 a bpeacaibh;

2 Ann a rabhabair a hallód as fiubal do réir nóis an tráthaibhre, do réir an phuinsa atá bhal cúmhachda a naéir, [7] na dhiorme óibriughear a nois a sceloigh na heaghmlachda:

3 Atá rabhamair ne mh an sceathna ngh as seoinbeartaibh a hallód a nainmhianaibh na colla, as tabhairt a tóla féin don choluigh 7 do na smuaintibh; 7 do bámar ó nadhúr ar sceloigh na féirge, éadon mar cách.

4 Acht Dia, noch atá saibhir a trócaire, tré na mhórighrádh léir sgrádhaibh ré fein,

5 Ar mbéit dhúinn fós marbh tré choinneabh, do chómhbeódhaibh re fein maille ré Criosd, ir lé sgrádhaibh slánaighthear sibh;

6 Agus do chómhthóigh ré súar, 7 do chómhaidhidh ré [sibh] ann neamh a Níosa Criosd:

7 Joñus so bfoillseóchadh ré ina haimsearaibh atá chum teachta saibhreas nóiliomhar a sgrádh tré mhaitheas dár dtáobhne a Níosa Criosd.

8 Oir ar tré sgrádh atá sibh ar bun slánuighadh tré chreideamh; 7 ní uáibh féin so: acht tiodlacadh Dé:

9 Ní ó oibriughibh, deasa

ɪdéanaḋ ḋoĩṅdṫuiṅe uáill
ɾéiṁ.

Oiṁ aɾ ɾiñe a obaiṁ-
, aṁ aɾ ʒcuíṫeaʒaḋ
Nioɾa Cɾíoɾd ċuiṁ
ʒoiḃniʒeaḋ, noċ do
ɪuiʒ Día ɾoṁ láiṁ,
ɪ ɾiñe do ɾíuḃal ioñda.
Uiṁe ɾiu bíoḋ aɾ
ɪne aʒuḃ, [aɾ mbeiṫ]
ɪḃ a ɲallóḋ ḃuɾ ʒcia-
aċuḃ ɾa ḃɾeóil, da
ɾiṫ aṅ Neiṁṫiṁċill-
ɲaḋ ɲuɾ aṅ [duuiʒ]
ɪʒoiɾṫeaɾ aṅ Tiṁċill-
ɲaḋ do ɲíṫeaɾ lé
ɲḃ ɾa ḃɾeóil;
Ɜo ɲaḃaḃaiɾ ɾa ɲaiṁ-
ɪ a ɲéuʒṁaiɾ Cɾíoɾd,
ɲbeiṫ ḋáoiḃ ʒaṅ buáiṅ
ḃ ɲé ɲaiṫeṫ ɲɾblíḋe
iél, 7 ḃuɾ ʒcoiṁiʒ-
ċuḃ do ċoñaɾiṫuḃ ɲa
llaṁɲa, aɾ mbeiṫ óiḃ
ɲuuiʒiṅ, 7 ʒaṅ Día ɥ
aʒuḃ ɾaṅ tɾáoʒal:
Aċd a noɪɾ a Nioɾa
ɪɾd aṫá ɾíḃɾe do ḃí
ɪáɲɪuḃ ɲeaṁċóṁʒaɲaċ
ɾɪ ɲdéɲaṁ coṁʒɥaċ
ɾɥɪ Cɾíoɾd.
Oiṁ aɾ eiɾɪon aɾ ɾíoṫ-
e, noċ do ɾiñe áon
aɾáon, 7 do ḃuɪɾ ɾíoɾ
a ɲéaḋóɲaċ ɲa ɲeóɾ-
;
Aɾ ʒcuɾ a ɲaiṁṫeɲ-
aɾ ʒcúl dó ɾié ɲa
l, [éaḋon] ɲeaċd ɲa
eaɲɲaḋ [ɲaille] ɲuɾ
ɲóɾɲuɲʒṫuḃ; ioñuɾ ʒo
aɲaḋ ɾé ḋoĩṅdṫuiṅe a-
ɲáɲ ɲúaḋ do ḋíaɾ aṅ ɾéiṁ,
aʒ ṫéɾɲaṁ ɾioṫċáɲa;

16 Aʒuɾ ʒo ɲdéaɲaḋ
ɾéiṫ aɾ áon ɟaḋ ɾé Día a
ɲáonḟoɾɾ tɾeɾ aṅ ʒcɾioċ,
léiɾ ċuiɾ ɾé aṅ ɲaiṁṫeɲaɾ
aɾ ʒcúl:

17 Aʒuɾ aɾ ṫeaċd ṫó
do ɾoiɾʒéil ɾé ɾioṫċáiṅ
ṫiḃɾe náċ ɲaiḃ ɲa ċóiṁʒa,
7 doṅ duuiʒ do ḃí ɲa
ċóiṁʒaɾ.

18 Oiṁ ɪɾ tɾíoɾɾon aṫá
aɾ ɾɪʒe aɾ áon ɾé oɾl a
ɾteaċ ċuiṁ a Naṫaɾ a
ɲáoiɲ Spioɲuɪṫo.

19 Uiṁe ɾiu ɲí ḃɾɥɪtí ɲí
ɾa ɲió ḃuɾ ʒcoiṁiʒteaċ-
ɲḃ ɲá ḃuɾ ʒcoiʒcɾíocɲḃ,
aċd ḃuɾ lɾċd áoɲċaiṫɲeċ
do ɲa ɲáoiɲɲḃ, 7 ḃuɾ lɾċd
ṫiʒe Dé;

20 Aɲ mbeiṫ ṫíḃ áɪtiʒ-
ṫe aɾ ɾoñdaiṁeiɲt ɲa
ɲabɾdal 7 ɲa ḃɾáiɾdeaḋ,
aɾ mbeiṫ Dioɾa Cɾíoɾd
ɾéiɲ ɲa [ċioɾ] ċiñ aʒ aɲ
ccuáiñe;

21 Aɾ a ḃɾáɾañ aɲ ṫɥiʒ-
ɲɪɾ ɥle ɾúaɾ aɾ mbeiṫ ṫó
ʒo ceaɾt ceaɲʒɲɪte da
ċéile aññɾaɲ ċuiṁ [ḃeiṫ ɲa]
ṫɥmpoll ɲáoiɲṫa ɾá Dtiʒ-
eaɾɲa:

22 Añ a ḃɾɥɪl ɾíḃɾe ɲaɾ
aɲ ʒcéɾɲa aɾ ḃuɾ ʒcóiɲ-
ṫóʒḃáil ɾúaɾ ioñuɾ ʒo
ɲbiaḋ ɾiḃ ḃuɾ dteaʒɾɪɾ
ċóiɲɲɲde aʒ Día ṫéiṫ aɲ
Spioɲuɪṫo.

CAIB. III.

AR a ɲaḋḃaɾɾa aṫáiɲɾɥ

Pól, rin bnájże Djora Cnjoro ap bra ronra a Chjneadáca,

2 Ná cualabajn readmañtar żnáy Dé trzad dañ bra tdóbra:

3 Ojn zra foillrjż ré dañ do néjn tajrbérnta an nżnojamajn; map do rznjob mé nomże go hajtżeam;

4 Ar an réjon ljb, an na lérżad ójb, meóirrrá a nżnojamajn Chnjoro do tnzrin,

5 Noc rna hajmreagnżb eile nán foillrjżead do clañżb na ndáojne, do néjn map atá ré a nojr q na foillrjrżad dá abrdalżb náomta 7 da fájób tnér an Spjonro;

6 [Gadon] go mbejojr na Cineadáca na zcómożjrjób, 7 na zcómcomp, 7 nañpájnteamrl añ a żeallamnarap a Zcnjoro tnér an rojrzérl:

7 Ar a ndearnad mjnjrojn ójomra, do néjn tjodlnce żnáy Dé trzad dañ majlle ré hojbnjrżad bnjożmap'a cúmacdran.

8 Dhrmra, jr lúż ná an tj ar lúża do na hrle náomżb, do trzad an żnáy ro, [gdon] rajóbnęr docúaptnżte Chnjoro do forzérlrżad a męrz na Zcineadác.

9 Azur a foillrjrżad do na hrle [dáomżb] cnéo [é] crnañ ná nżnojamna. noc do bj folajżte ó cúr an domain a Nója, noc do cnúdnż na hrle nejte tré Jóra Cnjoro:

10 Joñrr go ndéanrdoj a nojr folkar tnér a neazlnr éazna érzramrl Dé dúacdamánnb 7 do cúmacdnb ar neam,

11 Do néjn an ménścjñjó żjonnde noc do nine ré a Njora Cnjoro ap Dezżeanna:

12 Ar a bral dánacd azñ 7 rlże ré órl a rteac majlle ré dócćar tré épjeadam añran.

13 Ujme rin jappnm datćnnze zay rjb do órl a nanbrajże tré no buájóeantnbre ar bra ronra, noc ar zlójr dáojbre.

14 Ar a nadbarra rjllęm no żlńne Datą ap Dezżeanna Jóra Cnjoro,

15 Ar a nainmnjżeap a hrle atandacd ann nęm 7 ann talam.

16 Joñrr go dtjrbrad ré ójb, do néjn fajóbrr a żlójne, bejt lájoir nęrtmar tré na Sbjonro ra tnne don tdob a rtiż;

17 Joñrr go ndéanad Cnjoro comnnde tré épjeadam añ bra zcnójdtjb; joñar ar mbejt ójb, ar bra brérmrżad 7 q bra brondamneantrżad a nżrád,

18 Go mad réjon ljb a

ngrúżad maille rir na
ṡ náoinnb cnéd [é] an
ead, 7 an fad, 7 an
inne, 7 an aimde;
Agur eólir do orr-
ic Spáda Chriord do
: agnb, ċrm go lion-
ċe rib ré hile iom-
e Dé.

Ujme rin don ti lén
ṁ na hile neite do
naib go hiomarcaċ
. mar iaimnid nó mar
áinemid, do réir an
aċd oibriżear ionann,
Don ti rin glóir ra
glir tré Íosa Criord
ine go dine, go ráożal
ráożal. Amén.

CAIB. IV.

Sé rin, rirmre ann
ṡid rin bráiże ar ron
Tiżearna, daċċnnże
ib rírbal dáoib mar ir
ċrbaid don ṡáin ċrm
gorread rib,
Maille rir a hile úin-
o [inrine] 7 ċeinraċd,
lle ré foiżid fada, az
ċrr ré ċeile a nsráid;
Az dérnaib dícill ann
ndaċd ná Sbionnde do
inérd a gcoinċeanżal
ċċána.
Éinċorp, 7 éin Spior-
[atá ann], aimsi fór
gorread rib a nérn-
innżin brr nzarma;
Éin Tiżearna, ein-
eideam, érn baptead,
Éin Nodia 7 Atain na

hile, noċ [atá] ór cionn na
hile, 7 tré na huilib, 7
ionnbre nile.
7 Acd tugaid Spád dá gaċ
don agnn do réir inior-
rir tiodlaice Chriord.
8 Ujme rin a deir ré,
An nderi dó rúar a
náirde, go rucz ré ar
bruid a mbráżeanar
ir, 7 trz ré tiodlaice
do dáoinib.
9 Acd go ndeaċaid ré
rúar, céd ir cíall dó acd
go ndeaċaid ré rior ar
túr mar an gcéudna go
hionaduib jaċdaraċa na
talman?
10 An ti do ċrád rior
a ré an neaċ céirtna do
ċrád rúar go háro ór
na hile neamnib, ċrm na
hile do lionad dó.
11 Ujme rin trz ré
dirnz áinże, na abraid-
ib; 7 dirnz eile, na
bráidib; 7 dirnz eile,
na roibrzéirnib; 7 dirnz
eile, na nádairżib 7 na
lrċd teagarz;
12 Chrm na náoin do
ċeanżal go dionzmálta
ré ċeile, ċrm oibre na
minisdrálaċda, [agur]
ċrm follamnżże ċnip
Chriord:
13 Go teaċd dtí nile a
náoindaċd an ċneidimh, 7
eólaiṫmhic Dé, mar dine
iomlán, [agur] do réir
inisirir áoire iomláine
Chriord:

14 Joñvr ńáċ beṁjr ó ro ámaċ ar leanbṡb, dár mbozaḋ 7 dár nzlúaraċo, fa zcrájrt ne zaċ nle ṫñéṁ teazṁrz, né clearṫaḋ dáoineaḋ, [7] jrr ar nzlocar ceilze, ar a mbío az lṡeaċan ċṁ mealltóṫneaċo;

15 Acd ar mbeiṫ ḋṁ az leanṁṁ don ṫíriḋe a nzráḋ, fáram rna hnle neiṫb, ċṁ ar tí ar ceañ añ, [eadon] Criorc:

16 O na bṫaẓañ ar coirp nle ar mbeiṫ dó ceart cóṁċeanzalte, 7 dlṡ-ażte né ceile tré cóṁ-ċeanzal na nile ball né a zcoṁlíontar é, mailie né hoibrizeaḋ briozṁar do réin ṁíorṫa zaċ énbball, fáṫ joṁċrbaíḋ cirip ċṁ a ṫollamnzte féin a nzráḋ.

17 Uime rin a deirim ro, 7 tózbṁ ar Tiseapna orżaḋnzte air, zan ríbte do ṫúbal fearda, mar ṫúblzo na Cineaḋáca eile, a noiomáoineat a nṁṫṁe,

18 Azá bṫl a dtnzte ar na dallaḋ, ar mbeiṫ dóib na zcoṁṁzṫeaċzb do beaċa Dé do bṁṫ a naṁbrir atá ionta, tré ċnúar a zcridhe:

19 Noċ ar mbeiṫ dóib zan mótṡaḋ ionta trz jad féin do ṁíonáine, ċṁ zaċ nle neaṁzlonne do ḋéunaṁ mailie né ṫaiṁe.

20 Acd ní mar rin fúarabáṫre fozlum Chriorc:

21 Má ċúalabaṁ é, 7 má teazmzeaḋ rib rir, (aṁl atá a nfírine a Nesa):

22 Sṁ coir ḋáoib do péin na cérd coinbeanṫaiḋe ar feaḃnne do ċṁ ḋíb, noċ atá ar na ṫruáillead ó aiṁṁaṁb feaċráin;

23 Azur beiṫ ḋáoib ar bur naṫnúaḋuzaḋ a rbiorn-zo bṁ nṁṫṁe;

24 Azur ar dnne núaḋ do ċṁ ioṁnb, noċ atá ar na ċrúṫrzaḋ do réir Dé a bṫínéṁtaċo 7 a bṫiorṁaoiṁtaċo.

25 Uime rin ar ndealrzaḋ rir ar mbréiz ḋáoib, labraḋ zaċ ḋon azb a nfírine né ná cómaṁṁ: óir ar bball dá ceile rin.

26 Bíoḋ feanz orb, zíceaḋ ná dérnzḋ peaca ḋ: ná máṫṡ bṁ bṫeṁz zo dtí na zréine ráoi:

27 Azur ná tuzṁḋ ár don diabal.

28 Ar tí do rine zoio ná zaḋaḋ ní rá mó: acd zo maḋ lrárte déanar ré ráoḋar, az oibrizeaḋ maiṫeara né na lámb féin, ionnr zo mbíaḋ ní aize né ṫabairt don tí air a bṫl nacḋaṁr.

29 Ná tiseaḋ briatar

bíd ċṙúaillíġe amaċ
ḃṙṙ mbéṙl, aċo ġiṙ
bṙíaṫaṙ] ḟóġnaṙ ċum
amuiġṫe, ioñṙṙ ġo
ṙöḃaḋ ġṡáṫa ṫoṁ
o éiṙṫeaċṫa.

Aġuṙ ná ċuiṁiḋ ṫóiṁ-
ṙ aṙ Sḃiopuiṫ ṅáoiṁṫa
léiṙ ċuiṁeaḋ ṙéiṙla
ö ġo lá aṁ ḟúaṙġluiġ-

Bíoḋ ġaċ nìe ḟeaṙ-
, 7 ġaċ aiṁġṫeaċṫ,
aċ ḟeaṙġ, aġuṙ ġaċ
ṁṫa, 7 ġaċ ṫéiṁniuḋ,
á ṫoġḃáil ṙáiḃ, maille
a nġle olc:

Bíġiḋ ṙóċṙiṙṫeaċ,
caiṁeaċ ṫá ċeile, aġ
ġt maiṫeaṁṁuiṙ ṙáiḃ,
il tuġ Dia maṙ aṁ
ṙoṁa maiṫeaṁṁuiṙ
ibṫe a Ġcṙíoṫo.

CAIB. V.

ṅe ṙiṁ bíġiṫe ḃṙṙ
o leaṁṁaṁa Dé, maṙ
ñ ġṡáṫuiġ;
ġuṙ ṙiúḃluiḋ a nġṡáḋ,
il do ġṡáṫuiġ Cṙíoṫo
, aguṙ tuġ ṙé é ṙéiṁ
aṙ ṙoṁ ṁa oṙṡáil 7
ioḋḃaiṙṫ ḋeaġḃaluiḋ
Dḣia.
Ġiḋeaḋ ṙoṁṡóṙaċaṙ,
eaṁġloiṁe aṙ bíṫ, nó
ṫ, ná haṁṁuiġṫeaṙ
iṁ ḃaṙ meaṙġ ṁaḋ,
aṙ ioṁéiṙḃaiḋ ḋo
iṁṅḃ;
á ġáṁṁeaṁlaċṫ, ná
ṁáḋ báṫ, ná cṁáiḋ
417

ċaiṁṫe, noċ iṙ neiṫe nṅṁ-
éiṙḃaiḋ: aċo ġo maḋ ṙeṁ
[líḃ] bneiṫ ḃṙṫeaċaiṙ.

5 Oiṁ aṫá a ḟíoṙ ṙo
aġuḃ, naċ ḃṙṙl oiṡneaċṫ
a ṁíoġaċṫ Cḣṁíoṫ 7 Dé,
aġ ṙoṁiopuiḋ aṙ bíṫ, ná
aiġ neaċ neaṁġlan, ná aġ
ḋuine ṙañṫaċ, noċ aṙ ṙeaṙ
ioḋalaḋuiġ,

6 Ná mealladh éaṁneaċ
ṁḃṙé bṙiaṫuiḃ ḋiomáoiṁ-
eaċa: óiṁ tiġ ṙeaṙġ Dé
aṙ ṙoṁ na neiṫeaiñṫa aṙ
ċloiñ na heaṙúṁlaċṫa.

7 Uiṁe ṙiṁ ná bíġiḋ na
ġcṙuaiñ.

8 Oiṁ ḋo ḃáḃaṁ aṙ
ṙáṁuiḃ ḃaṙ ṅḋoṁċaḋuiṙ,
aċo a noiṙ ḃaṙ ṙolaṙ ṙa
Dṫíġeaṙṁa: ṡíṙḃiuiḋ maṙ
ċloiñ aṁ ṫṙolaiṙ.

9 (Oiṁ aṫá ṫoṁaḋ na
Sḃiopuiḋe ṙa nġle maiṫ
7 ḟíneṁiṫaċṫ 7 ḟíṁiñe;

10 Aṙ mbeiṫ ḋáoiḃ aġ
ḋeaṁḃaḋ cṁéṫ é aṁ níḋ
ioṁa mbí ḋeaġṫoil aṁ
Dṫíġeaṙṁa.

11 Aġuṙ ná bíoḋ cumañ
aġuḃ ṁé hoiḃṙiġiḃ neaṁ-
ṫaṁḃaċa aṁ ḋoṁċaḋuiṙ,
aċo ġo maḋ iṙáiṫe ṁíḃ
ḋá loċṫuṙġaḋ.

12 Oiṁ aṙ ġṡáiṁeaṁuiṙ
ṁé a nṁṁiṙiṁ aṁáiṁ na
neiṫe ḋo níḋ ṡíaḋ óṙ ḟṙéil.

13 Ġiḋeaḋ bíoḋ na nġle
neiṫe ṙollaṙ aṙ mbeiṫ
ḋóiḃ ḋiomolṫa óṁ ṫṙolaiṙ:
óiṁ a ṁé aṁ ṙolaṙ ḋo ṁí
ġaċ níḋ ṙoillṙiġe.

14 Ujme ṫiṅ a deiṁ ré, Múṁṫa a ṫuṁe aṫá ar ċodlaḋ, 7 éiṁiġ ó na maḃ-ṁḃ, 7 do ḃéṁa Criṁoṫo ṫolaṁ ṫuṫ.

15 Ujme ṫiṅ ṫáḃṁiṁ dá ḃṁi ṅáiṁe cioṁaṁ do ṫiuċaḋ niḃ ṫiúḃal ṁo haṁeaċ: ṅí maṁ ṫiṁiġ ṁaṅ eaṁa, aċt maṁ ṫiṁiġ eaṁiṁḋe,

16 Aṁ fúaṁṁaḋ na haiṁṁiṁe, do ḃṁiġ ṁo ḃṁiṁ na laeċe ṁo holc.

17 Ujme ṫiṅ na biġiḋ neiṁġiṁc, aċt ṫuṁiḋ ciéo i ṫoiṁ ar Tiġeaṁna.

18 Aṁuṁ ná biġiḋ ar neiṁṁe ó ġioṅ, ioṅa ḃṁi ciáoṁ; aċt biġiḋ ar ḃṁi iṁonaḋ ḋoṅ Sḃioṁṫo;

19 Aṁ laḃaiṁṫ ré ċéile a ṫalmiṁ 7 a ḃṁoṅiṁ ḋiaġa, 7 a ṁcaiṁṫiġiḃ ṫḃioṁaḋálta, aṁ ṫeiṁ 7 aṁ ṫéuṁaiṁ ceḋil ḋoṅ Tiġeaṁna aṅ ḃṁi ṁcniúṫiḃ.

20 Aṁ briṫ bṁṫeaċaiṁ do ġioṁ ré Dia 7 ar Taṫaiṁ, a ṁaiṁṁ ar Dṫiġeṁna Ióṁa Criṁoṫo, ar ṁoṅ na nṁle neiṫeaṅ;

21 Aṁ ṫéṁaiṅ úṁlaċḋa ḋá ċéile a ṁeaṁla Dé.

22 A miṁá, biġiḋ úṁal ḋá ḃṁi ḃṁeaiṁṁiḃ féiṁ, aiṁṁi [do ḃiaḋ ġḃ] ḋoṅ Tiġeaṁna.

23 Ar a naḋḃaṫoiṁ ṁuṁ ab é ar ṁeaṁ ceaṅ na miṁá, aiṁṁi a ré Criṁoṫo ceaṅ na heaglaiṁe: 7 iṫ é ṫláṁaiġṫeóiṁ na cṁiṁé.

24 Ujme ṫiṅ aiṁṁi aṫá a ṅeiglaṫ úṁal do Chriṁoṫo, ṁo maḋ haṁlaiḋ ṫiṅ [ḃiaṁ] ṅa miá dá ḃṁeaiṁṁiḃ féiṁ a ṅiaċ éiṅṅiḋ.

25 A ḟioṁa, biḋ ġṁáḋ aġaiḃ dá ḃṁi miáiḃ, maṁ do ġṁáḋuiġ Criṁoṫo a neaglaiṫ, 7 ṫiġ ré é féiṁ aiṁ a ṁoṅ;

26 Ioṅṁaṫ ṁo ṅoéaṁaḋ ṅáoiṁċa i ar ṅa glaṁaḋ ḋó a ṅiġe uṫġe ṫiéṫ ar mbṅéiṫiṁ,

27 Chṁiṁ a déiṁṫa ḋó féiṁ ṅa heaglaiṫ ġlóṁiṁaṁ, ġaṁ ċáiḋe, ġaṁ ċaṫaḋ, ná niḋ ar coṫuiġil ṅiṁ ṫiṁ; aċt ioṅṁaṫ ṁo mbiaḋ ṫí ṅáoiṁċa neiṁċioṅṫaċ.

28 Ar aṁlaiḋ ṫiṅ ar cóiṁ do ṅa feaiṁṁiḃ a miá do ġṁáḋuġaḋ maṁ a ġcoṫuṁiḃ féiṁ. An ṫí ġṁáḋuġeaṁ a ḃean a ré féiṁ ġṁáḋuġeaṁ ré.

29 Oiṁ ní ḋṁġ éṁṁoiṁe niaṁ róṫ ṁúaḋ dá ḟeḋil féiṁ; aċt do ḃeiṁ beaṫa 7 clúḋaḋ ḋi, do ṅéiṁ maṁ do ḃeiṁ aṅ Tiġeaṁna ḋoṅ neaglaiṫ.

30 Oiṁ ar bṁll dá ċoṁṁaṁ ṫiṁe, dá ḟeḋil, 7 dá ċṅáiṁṁiḃ.

31 Dá ḃṁiġ ro fṁġṫiḋ ḋuṁe a aṫaiṁ 7 a maṫá, 7 biaḋ ré ceaṁġluiṫe dá miáoi, 7 beiḋ a ṁáoiṁ ṅa ṅáoiṁ ḟeḋil.

32 Ar reiṫiṁéiḋ miór ro: aċt aṫ aiṁ Chriṁoṫo aġuṁ a neaglaiṫ láḃṁuiṁṫe.

3 Uime rin sráideað
é áon aṫṙ a beaṫ má
éin; acd so mbiaḋ an
an ecclaiḋ riom an bréag.

CAIB. VI.

CHLANN, biḟiḋ úmal
bur naiṫriuḃ 7 da bur
riuḃ ra Dia ḟeanna:
ar cóir ro.
Tabair onóir dod aṫá
od naḋair; (noċ ar é
céd aiṫne maille ré
allaṁuin);
Joṁurṫ so mbiaḋ maṫ
e, agus so mbiaḋ fad-
aḟalaḋ á an dtalaiṁ.
Agus, a aiṫreaċa, ná
rdruiże bur sclaiṁ ċum
ize: acd dóibid rúar
a dteaḃtus 7 a bronn-
dal an Tiġearna.
A ḟearḃroḟaiṫniġiḋ,
iḋ úmal dá [buil] naiḟ-
riuḃ do réin na féola,
ille ré faiṫċear agus
cnuaċtuiġeáḋ, a bríon-
ne buil sciṁdeḋ, aṁuil
bíaḋ ḟé], do Chriosd;
Ní as déanaṁ reirc-
e doiḟ triḟl, á an lucd
ní toil na nóaine;
o mar ḟearḃroḟaiṫ-
iḃ Criosd, as déan-
toil Dé ó ċróiḋe;
Maille ré deaḟtoil as
naṁ reirbiḟe, aṁuil
n Tiġearna, 7 ní do
oiniḃ:
Ar mbéiṫ a ḟeara
ib sid bé maiṫ do
naṙ sac áon, so

bruige ré a lúaideaċd dá
Dia ḟeanna, máṫ dáor nó
ráor [é].
9 Agus, a maiṫriuṁ, déanaiḋe na neiṫe céd
na dóibriuṁ, as cuir baiġ
ar sciúl: á mbeiṫ a ḟeara
agaiḃ so bruil bur Maiṫ-
riuṁ féin air neaṁ mar
an sceudna; 7 naċ bruil
féiṫeiṁ do pearsain reac
a ċéile aige.
10 Fá deoiḋ, a dearbráiṫreaċa, biḟiḋ neart-
máir ra Dia ḟeanna, 7 a
sciúṁaċd a neirt riuṁ.
11 Cuiriḋ iomaiḃ armáil
Dé so hailiḋe, ionuṙ so
mad féidir liḃ seasaṁ a
naḟaiḃ ḟliġeadóireaċd
an Diabail.
12 Oir ní ré fuil agus ré
féoil do ṁoiṁid ṫbáirn,
acd ré huáċdaraiḃ, ré
cúṁaċdaiḃ, ré prionnsaiḃ
an doṁain, doiṙcadas an
tráoġailse, ré drocdaoi-
adaiḃ, noċ atá ina [ṁoi-
adaiḃ] árda.
13 Uime rin slacaiḋ ċuġ-
aiḃ armáil Dé so hailiḋe,
cum so mad féidir liḃ
cur na naḟaiḃ a lá an
ṁiaċdanaiġ, 7 seasaṁ ar
sciuċaiṁiġeáḋ na huile
neiṫeaiḃ dáoiḃ.
14 Uime rin seasaiḋ, ar
mbeiṫ dá bur leasraċaiḃ
ar na sceasaiṁeáḋ ré
ḟiriṅe, 7 agus éidiġeaċda
na ḟíreantaċda ionaiḃ;
15 Agus bróga uilliġ-

te foirgéil na fiodcána fá bun scorais;

16 Agus tar sac nle nío, slacht crist fiat an cneidhi, dé na dtuicfinn oílí nle sáete timtire na proclabhairte do múcad.

17 Agus sabhaid crist cloisid na flaithe, agus cloideamh na Sbioraide, eadon brisatar Dé.

18 Ar mbeit oílí as úrnuige do fíor né sac áonn sné úrnuige 7 atcenige tréi an Sbioraid, 7 as faire fá nío scéimha maille né sac nle búanaid 7 sníde an ron na nile náonh;

19 Agus ar mo fonta, joinn go dtabhadhaoi dam cruas labhartha, a norglad mo béil maille né dánacd, crum reicheide an troisgéil do foillsiugad dam,

20 Dá brighim um deideadhe a nséibeann: joinn go ndéanainn dánacd labartha ar, mar ar éigean dam labhairt.

21 Acd joinn go mbiad fíor agnibre ann na neitib beanas riomha, [7] cnéd do nim, foillseochd Tigerna, dearbhadh gradac 7 mnaoi oíleas fa Dtigeadha, na hnle neite oílí:

22 Noc do crin mé cuinn a dtimcioll a náobhaire féin, joinn go mbiad fíor na neitean beanas rime agnibre, 7 go dtabhad cómhfhreitacd dá bun scrióptib.

23 Siodcáin fuil na degbhraithreabh, 7 gradh maille né cneidegh, ó Dhia an Tad agus ón Dtigeadha Íosa Criost.

24 Grádha maille fuil na hnle dáoinibh gradhnigear a Dtigeagha Íosa Criost maille né neamhchuailleadh. Amén.

EPISTIL PHOIL ABSDAIL CHUM NA

BHFILIPPIANACH.

CAIB. 1

POl 7 Timotéus, seanbhráthair Íosa Criost, chum na nile náoimh a Níosa Criost noc atá a Bhfilippi, maille fuil na heasbiscuibh 7 fuil na deacanaibh:

2 Grása maille fuibh, 7 síochtáin ó Dhia a Nathair, 7 [ón] Dtigeadha Íosa Criost.

3 Beannacht bhíeadar né mó Dhia sac uáin comhnuighim oruibhe,

4 As síreánaimh úrnuige maille né gadeadar um nle gníde a bun a noighe nle,

o bhíḟ bur gcumann
an troiṫgéil ón
lá gut a noiṫ;
ṁbeiṫ dáiḋ deaḃ-
an ṅíḋ céadnaṫa,
ṁ] an tí do ṫoiṁ-
obḟ ṁaiṫ ioṁnuḃ go
fe ré criṁoċ [nṁċe]
Íosa Criṁoṫo:
)ar ar cóiṁ dáiḋ an
ċuṁgaḋta do beiṫ
ı oṁuḃ nile, do bhíḟ
ṙil fiḋ agam um
e; go naḃaḃair nle
ceaċ ré mo ḟnáṫa,
ṅ mo ḟéiḃeaṅ, 7 mo
ṅta 7 mo dáiṁniġṫe
ı troiṫgéil.
ir atá Dia ofḟaḋ-
agum, an ṅéud mo
ioṁuḃ nle ó ḟnéimiaċ
iósa a Niosa Criṁoṫo.
gur ḟaiṁm ro daṫ-
e, bur ṅḟnáḋta do
ó fós ní ra mó ná
a neólar 7 a nnle
e;
oṁur go ndeaṙbaḋ
a neiṫe ar ceann; ar
bíaḋ fiḃ ḟiorġlan gaṅ
eaḋ an bíṫ go lá
oṫo;
An mbeiṫ líonta do
ṫuḃ ḟiméimiaċta, noċ
Íosa Criṁoṫo, [lionur]
glóiṁe 7 molta Dé.
agur ar mḟaṅ ḟuiom a
do beiṫ agnḃ, a déi-
ṫne, na neiṫe [dáṁlá]
bur éiṁiḋ ḟir baṁ
eaṙcuṙ do ċur an an
ṙgéil;

13 Ioṁur go bfuilid mo
ċeiṁḟiṫeiṫe a ṫoṅ Chriosṫo
ḟiṙdeiṁc an ceaḋ an
Phálaiṙ nle, 7 ṫna hnle
[áiṫiḃ] eile;
14 Ioṁur zuṙ móiṫe dáṅ-
aċd na coṫa ar mó do
na dearbṫaiṫiḃ ra Dtiġ-
eaṙna, ċum na bréiṫṫe
do labaiṙt go neiṁeaġlaċ,
an ṁeiṙneaċ do ġabadaṙ
ċuca ar mo ċeiṁḟiṫiḃe.
15 Do ní dream áiṁne
go deaṙbṫa Criosṫo do
ṫeaṁmóiṁġaḋ tré ṫnúṫ
7 tre ċoṅṙbóiṫ; 7 dream
eile tré deaġtoil:
16 Do ní dream aca
Criosṫo do ṫeaṁmóiṁġaḋ
tréṙ ċoṅṙbóiṫ, ní ó iṅtiṅ
ġlom, ag ṙáoilriṅ dóiḃ go
gcuiṁḟe tuilleaḋ buáiṫ-
eaṙṫa a gceaḋ na gcuiḃ-
neaċ atá oṁaṁra:
17 Acd dream eile ó ġnáḋ,
an mbeiṫ a ṫeaṙa aca, go
bfuilmṙe an mo ċur ḟeṙ-
da an ron an troiṫgéil.
18 Créd eile máiṙeaḋ?
atá Criosṫo fós da ṫeaṁ-
móiṁġaḋ an gaċ éiṁiḋ,
máṙ a ṅioċd [ḟiuiṁe] nó
fós a bfiuiṁe féiṁ; 7 do
ṅiṁṙe dá bhíḟ ro gáiṁ-
deċar, 7 ḟos, do déiṁad
gaiṁdeaċar.
19 Oiṁ atá a ṫiosr agum
go naċud ro ċum ṙláṁ-
uiġṫe dáiṁ tré bur núṁ-
neiṁṫeṙe, 7 tré ċuiṁneaḋ
iomláṁ Sbiorude Íosa
Criosṫo,

20 Do neṗn map atá mo ṫṡil 7 mo inntiġin go ṡéun nuṫ, náċ ccuiṁṡċeap aṫnáiṁe oṁam a náoṁ nṁċ aċc maille ṗé ġaċ nle ḋóṫċaṫ, aiṁṡl [do ṫapla ḋaiṁ] a ṗiaṁ, go náṁṫeoċap Cṗíoṫo a noiṫ map an ṡcéṫṁa vin ċoṁp, máṫ ṫé beaṫa, nó ṫé báṫ [é].

21 Oṁ ar éṫaiṁ ḋaiṁṫa Cṗíoṫo, máṫ beaṫa nó báṫ ḋaiṁ.

22 Azur ṫá [ṫeaġinnṡ ḋaiṁ] beiṫ beó ṫa ṡcolnṅ, [biáiṫ ré] ṫapḃaċ ḋaiṁ: 7 cṗéṫ do ḃéunnṅ do noṡaiṁ ni eaḋaiṁ mé.

23 Oṁ aṫáiṁ a ṡcúiṁġaċ an ġaċ ṫáoḃ, an mḃeiṫ ḋaiṁ ṗoṁṁan an beiṫ ṗá neṁ, 7 an beiṫ a ḃṗoċaiṁ Cṁíoṫo; ṁ ni ḃṗṅl aṅ nṁ ar ṗen ṁa ṁ:

24 Ṡṫeaḋ ar ṁiaċḋaiṁnṡ ṁíḃṗé mé ṫṁeaċ ṫa ṡcolnṅ.

25 Azur aṫá a ṫíoṫ ḋeaṁḃṫa ṫo aṡuiṁ go ḃṗaṁṫaḋ 7 go nḋéṁaḋ coiṁṁḋe ḃun ḃṗoċaiṁṫe nle. ċṁ ṁíḃṗe do ċṁ an ḃṗṅ naṡnḋ, 7 ċṁ ġáiṁḋeaċaiṁ cṗéṫoiṁ;

26 Joṁṁ go ḷíoṁṫaḋ ḃun luaṫṡáṗe a Nḷóṫa Cṁíoṫo ḋom ṫáoḃṗa ó beiṫ ḋaiṁ a ṁíṫ a láṫaiṁ aṡaiḃ.

27 Aṁáiṁ ioṁḋṁnḋ ṁḃ ṗéiṁ go cṙḃaiḋ do ṫoiṫṡéṁl Cṁíoṫo: joṁaṁ ṫá oṫiṡḋ mé 7 go ḃṗaiḋeṗeḋ ṁḃ, nó ṫá naiḃ mé náiḃ, go ḃṗṅṡeaḋ ṡéṁla oṁnḃ, go ḃṗṅltí aṡ ṫṁeaċ a náoṁ Sḃioṁnḋ, 7 aṡ cṙṁ lé ċéile déiṁṁṫiṁ a ṡcneiḋeaiṁ an ṫoiṫṡéil;

28 Azur ná ḃíoḋ eaḋla na oṁnṡe ċṁeaṁ ḃṁ naṡnḋ oṁnḃ a ṡcáil ar ḃiṫ: noċ ṁ coiṁaṁṫa ṡṁíoṫoa ḋóiḃṫíon, aċc ṁláṁṫe ó́íḃṫe, 7 ṁṁ ó Dṁía.

29 Oṁ tṙṡaḋ ó́íḃṫe a naiṁṡíḋ ar ṫoi Cṁíoṫo, ni hé aṁáiṁ cneiḋeaiṁ ó́íḃ aṁ, aċc maṁ an ṡcéṁṫa ṁlanṡ ar a ṫoi;

30 Ar mḃeiṫ ḋoi ċóiṁṁac ċéṁṫa aṡnḃṫe noċ do ċoiṁcaḃaiṁ joṁaṁṫa, [7] a noiṫ do ċlnṁṫí [beiṫ] ioṁaiṁ.

CAIB. II.

Uiṁe ṁ ma [aṫá] cóiṁ-ṁṫaṫaċ q biṫ a Scṁíoṫo, ṁá aṫá ṡólaṁ ar biṫ ṡṁáḋa, ṁá aṫá cṙnaṁ q biṫ Sḃioṁnḋe, ṁá aṫá ṫṁáiṡe q biṫ nó ṫṁócḋe,

2 Coiṁlíoṁnḋ mo ġáṁ-ḋeċaiṫṫa, ṁé beiṫ ó́íḃ déiṁṁṫiṁ, ḋáoṁṡṁáḋ, déṁṫoil, [7] déiṁḃneiṫċeiṁnaṁ.

3 Ġaṁ éiṁṁ ṫṁé coiṁ-ṗóṡo ná ṫṁé ṡlóiṁ ó́ioṁ-áoiṁ; aċc a nūṁlaċc ṁṫiṁe meaṁaḋ ġaċ áon ḋṁ ṁeaṁ neaċ eile na é ṁéiṁ.

4 Náṁ ab ṡaṫ na neiṫe

ar fir fein berrar
ion dá aine, acht gac
a neite fós beanar
ionnsi eile.
me rin bíod a nsintin
na ionnsi, noc do bí
i Nióra Criost:
loc ar mbeit dó a
m Dé, nár meas ré
ad beit dó cóimhionn
ia:
lcht do chur ré é fein
imtim, ar nosl dó a
o feartbrogantuse,
a dérnam cotmasl ré
nsi:
gur ar na fagail a
gair mar dhne, do
ré é fein, ar mbeit
ir ná dérnam úmal
an mbár, eadon bár
roicce.
ir a naobarrom do
sí Dia é go ró árd
an gcéadna, 7 dhs
nm dó ór cion gac
imma:
ionnsi go ccromtad
sle glún dasnmIóra,
on slúaine na neitean]
ar neam, 7 ar talam,
oi an dtalam;
gur go nasoiseóchad
sle teangsad gur ab
ira Criost an Tigh-
ia, chum glóire Dé an
ar.
Uime sin, a cáirde,
l dhs sib úmlacht
a gcomhnude, ni hé
in dom láthairse, acht
oir go mórmór ar
423

mbeit dam bus bréagmar,
saothrusge bur slánusad
fein maille ré fartéar 7
ré criochnugad.
13 Oir a ré Dia oibriugeas
ionnsi an toil 7 an gnion
do réir a deagtola.
14 Dérnsd na hule neite
gan monbg 7 gan callóir:
15 Ionnsi go mbiáid sib
neimhcionntach 7 neamhr-
cóideach, bur gcloin, neim-
locdnus as Dia, a measg
drochcinnid churda, eidir
a bruil sib as dealbhugad
mar lóchrannsb roilre ra
tráogal;
16 As sinead bréagre
na beata uaisb amach; ion-
nsi go dtisead dóman
mórdail do dérnam a lá
Chriost, nár rioc mé go
dromáoin, 7 nár saothrud
mé go dromáoin.
17 Acht fós, bíod go
brúghim dom íodbairt ar
mun íodbairt 7 seir-
bhre bur gcreidimhre, atá
slúaighim orsam, 7 gairn-
decar má ráon libre uile.
18 Ar son a naobhd céud-
na déanusre fós slúaigh, 7 gairdeacar má
ráon riomsa.
19 Agus atá muinighin
agum ra Dhighearna Iósa
ré Timotesd do chur
chugub go hatchedm, ionnus go mbéinn deighmeannach, ar
brathail feara chéad ar
con dibre.
20 Oir ni bruil a samhail

aźrim ar ṫeabrat iñtiñe, noċ ar a inḃiaḋ cúṁam na neiṫeañ beanar ṅúḃre zo dúṫraċdaċ.

21 Oiṁ ṡiad na neiṫe beanar ṅiṁ féin iaṁṁo na hṅle, [7] ní hiad na neiṫe beanar ré hiosa Criosd.

22 Acċ ataá ṡiosa dęṁḃaċdaran aźrḃe. eaḋon zo ndeapna ré miniosdalaċd rim ṡoċaiṁe ra troiṁzéirl, aiṁsi do déunaḋ mac a brocaiṁ a atą.

23 Uime ṡin ataá ṡíl aźrim ṅiṁ ar bfeapra do ċrṁ [ċrźṁḃ], cómlúaṫ 7 bíar a ṡios aźrim criéṫd brat con ḋaiṁ féin.

24 Agus ataá mminźin aźrim ra Dtíźeapna zo dtiṫcfḋ mé féin mar an zcéṫdna ċrźṁḃ zo haiṫ-żeaṁ.

25 Zíḋeaḋ do ṁear mé źrṁ ṁiaċdanaċ mo ḋeaṁ-bráṫą Epaṁrodiṫ, do ċrṁ ċrźṁḃ, mo cómoibṁże, aźrt mo cómḟiosa coźṁḋ, 7 brṁ dteaċdąere, 7 an tí do ṡóṁ oṁam a náṁ mo ṁiaċdanṫ.

26 Oiṁ do bí ṡoṁ a cnóiḋe ioṁḃre hle, 7 do ḷionaḋ é do ċnṁre, tré na ċlot ḋaoibre zo maiḃ ré laź.

27 Agus zo deiṁin do bí ré laź a bfozrt don bár: zíḋeaḋ do ṁe Dia trócaire air; 7 ní haṁ aṁáṁ, acċ oṁaṁra mar an zcéṫdna, ioṁṫ naċ bíaḋ tóiliġeaṫ ar mnṁ tóiliġiṫ oṁam.

28 Uime ṡin bá móide mo ḋúṫraċd rá na ċrṁ ċrźṁḃ, ioṁṫ q na ṡaiceṁ a ṁíṫ daoíḃ, zo nżérḃa zárṁeaċaṫ riḃ, 7 zo mad lúġaide mo tóiliġeaṫa é.

29 Ar a nadbąroiṁ zabṁḋ cúźṁḃ é ra Dtíźeapna maille ṁiṫ a hṅle zárṁeaċaṫ; 7 bíoḋ cion móṁ aźrḃ ar a ṡaṁṁlṁion:

30 Do bṁíġ zo dtáiṁic ré zo zaṁ don bár ar ṡoṁ oibre Criosd, 7 nár ċrṁ ṁm aṁ a anam, ioṁṫ zo zcoṁṁioṁṡaḋ ré a hṅṁęṫbaiḋ do bí oṁaṁra a dtáoḃ brṁ reṁbíṫe.

CAIB. III.

TUILLEADҺ eile, a ḋeą-bráiṫre, déṁṁḋ zárṁeaċaṫ ra Dtíźeapna. Zo deiṁin ní léiṫ leam na neiṫe céṫdna do rziosaḋ ċrźṁḃ, 7 ar nsé ṡabálta díbre é.

2 Coiṁéṫdiġ ṡib féin q ṁaṁṁźib, coiṁéṫdiġ ṡe féin ar ḋroċlicd oibre, coiṁéṫdiġ ṡib féin ar an zcóṁźeaṁaḋ.

3 Oiṁ ar sé an tiṁ-ċillźeaṁaḋ, noċ do ní reṁbíṫ do Dhia a ṫbíoṁ-ṁd, 7 do ní zárṁeaċaṫ a Niosa Criosd, aźrt naċ ccṁneaṁ ar mnṁźin ra bfeóil.

4 Bíoḋ zur féiṫiṁ lęṁra

bejt mnnjżneac ar
féóil. Má ṫaóileañ
c eile go bféroañ
nnżżn do ċrt ṫa
l, ar mó ná rin féud-
:
ṗ mbejt dam timm-
arrta ar tocdmad
o ċineaċ Irrael, do
Bhenjamin, am Gab-
do na heabrnżb,
hajrirneac, do réir
aċda;
ḟ hiomad gráda, do
é zéirleannnn ar a
r; do réir ar ċeirt
a neaċd, do bí mé
jontaċ.
ċd na nejde do bí na
ail agam, do neac
ṗ dożbail jad ar
hrisord.
gur fóṫ go dejmin,
nm gnt dożbail na
nejde, ar ron éolair
dejric Jósa Crisord
hiżeanna: agán léig
om na hnle nejde ar
, 7 neaṫnm nać bfnl
[acd] adileac, jomur
nodaċnñ Crisord,
gur go bfnżdi añran
ar bejt dom fiṁérñ-
féin, [dig] ón ṗeċd
l, acd a nfiṁérn-
[dig] dé ċéideaṁ
rd, ar fiṁérndaċd
ó Dhia dé ċeidneṁ:
jñr go mbiad ajde
l ajrrion, 7 ar ċúm-
a eiréirże, 7 q ċum-
peañde, ar mbejt
425.

dam dom ċrt a gcoraṁ-
laċd ċnoda né na bár;
11 [Dá féréaṁ] an
dtrcfad ójom ar éṁ-
ċor nocdain go heiréirże
na marb.
12 Nj hé go ráiñic mé
ċeana, nó go bfnlm for
ar dteaċd ċrm crice:
acd atáim ag rnod,
[dféréaṁ] an dtrcfad
ójom fóṫ breit [nnde]
do bríg go nrgad oram
ċeana né Jósa Crisord.
13 A deanbráirde, ni
neacnm gnt nrg mé for
nnde: acd [do njm] éirjd
aṁáin, ar mbejt dam ag
deanmad na neideaṁ atá
ar mo ċúl, 7 ag déṁaṁ
mo ójċill ċrm na nejdeṁ
atá romam,
14 Rjodnm go ojan ċrm
an comġda do mian luáiṫ-
éaċda ardżárma Dé a
Njosa Crisord.
15 Uime rin, an méid
ójñ atá djongṁalta, bjod
a njñtirre agnñ: acd má
tá rib ar atamaċ jñtire,
rosllréocnd Dia a njd
cértna ójb.
16 Jrdead, rirblam ar
ar naġnd ra njd ċrm a
dtaingamar, do réir áon
njaġla aṁáin, [7] bimjd
déinjñtiñ.
17 A deanbráirde, bíjd
né ċeile brn lrcd lean-
mana agrmra, 7 tabrnd
aire don drnng ṫúblar
do réir na hearrmplára

do beannúghe dúb.

18 Oír atáid móráid ag fúbal, fáir labair mé fúb go minic, 7 fá a brátlim ag gul a noír dá ínnsin dúb, [gur] naimhde [iad] do Chroíc Chríosd:

19 Agar ab damnughadh a gcríoch deisheanach, [7] ag ab é a Ndia a mbolg, 7 agá [dtéid] an glóir a náisne dóib, noch fmuaineghar ar neithibh talmhaidhe.

20 Acht ar ar neamh atá ar gconnbeartaidhe; an thonad ar a bruil fúl agus fór mé teacht an Tighearna Íosa Críosd:

21 Noch athruigh an gcorp truailligthe a náthamhail chórta, chum a déanta comhchosmhuil mé na corp glórmha féin, their a noibsiughadh léir féidir leis na huile neithe fór do chur faoi féin.

CAIB. IV.

Uaire sin, a dheilbhaithe dílighthidhe dá bruil tosd mo chróidhe, mo foláir 7 mo chomdhin, fearsad mar so sa Dtighearna, a [dearbháithre] dílighthidhe.

2 Siúnthim dathchuighe ar Ebódiar, 7 suídhim Sintiche, beirt déinnidhidh sa Dtighearna.

3 Agus sinim dathchuighe oirtsa, mar an gcéadna, a companaigh chaithamhaigh, creidhim fir na mnáibh noch do rinne fidhcheall maille riomsa sa tsoiscéil, 7 fór maille ré Clemenst, 7 [sin] an cuid eile dom luchdoibrighthe, asá [bruilid] a naimhdha a leabar na beatha.

4 Déanaidh gáirdeachas do ghnath sa Dtighearna: a deirim a nír, Déanaidh gáirdeachas.

5 Bíodh truáilleas bur nithidhe follas do na huile dáoinibh. [Atá] an Tighearna láimh rib.

6 Ná bíodh ró chúram neithe ar bith oruibh; acht sa uile nídh bíodh bur nidhbhartuibh foillsighthe do Dhia a nurnuighe 7 a nathchuige maille ré breith buidheachais.

7 Agus comhéadfuidh rochtain Dé ghárdeas a uile thuigse, bur gcridhthe 7 bur nithidhe a NIosa Críosd.

8 Tuille eile, a dheara bráithre, gidh bé ar bith neithe atá fírinneach, gidh bé neithe [atá] trócaire, gidh bé neithe [atá] ceart, gidh bé neithe [atá] glan, gidh bé neithe ar fir gradh, gidh bé neithe ar a bruil deighthe; ma tá rúbaileadh ar bith, 7 má tá molad, so mad hiad biar rib a smuaineadh.

9 Ná neithe fór, do fhoghlum rib, 7 do glacadhair, 7 do chúalabair, 7 do con-

ι ιοñαννα, θέρινὸ
7 bιάϳὸ Θϳα na ϳϳοὸ-
maille μιὸ.
lzur do ϳaὸ ϳáμ-
ar ϳo móμ ra Dτϳϳ-
ι mé, do bμϳϳ ϳvμ
ójὸ fá dejμeaὸ mo
nϳa do bejὸ oμvὸ;
ιη nϳὸ do bϳ na cáμ
, acὸ nać bfúαμα-
am.
lϳ τρé μϳaὸaμvμ a
m ro: ójμ do ϸozlvm
bejὸ ráμτvϳ, μιμ an
ɔ añ a bμvlym.
lμ éol daṁ bejὸ vμ-
, 7 ar éol daṁ bejὸ
ιη: ra ynle áμὸ 7 rna
nejὸϳὸ do τęϳvμϳęὸ
é bejὸ ráμὸeaċ 7 pé
ocaμaċ, pé bejὸ ljon-
pé bejὸ a μϳaὸaμvμ.
Dϳϳ ójom na hnle
do ὸέμnaṁ τρé
ɔμὸ noċ do nęμτvϳ-
né.
Chaμμιμ rιn ιμ maϳὸ
ñeaḃaμμe, bejὸ pąt-
ιém buáϳὸμμe.
lzur fóμ, ατá a ϸjoμ
ιμe a Philippjanaċa,
τoμaċ an τϳoμμϳéjl,
an do ϸáϳ mé Mace-
ι, náμ ϸoϳñ eaϳlvμ q
ιvrm a ϳcrñτvμ τaḃ-
ι 7 ϳaḃála, acὸ ϸḃμe
ιη.
Ojμ [an mbejὸ ὸaṁ]
fóμ a Dτϳϳęμna
ϳóμa Cμϳoμὸ maille μιὸ
nle. Amen.

17 Nϳ hé ϳo bμvlym aϳ
jaμμὸ taḃáμτvμ: acὸa
amáιn aϳ jaμμὸ τoμὸ
μὸ ljonṁvμ ċrm bμμ
ϳcoñτvμμe.

18 Fuáμ mé a ηoμ na
hnle nejὸe, 7 atá mo ὸęη-
fáμὸ aϳum: do ljonaὸ mé,
an nϳlacaὸ ὸaṁ ὸ Epa-
ϸμoὸϳτuμ na nejὸe[ὸáμμc]
uáϳḃμe, an ḃalaὸ ὸeaϳ-
ḃálvὸ, an nϳoὸḃąὸ ὸaiτ-
neaṁaċ, aμ a bμvl ϳeaη
aϳ Dϳa.

19 Aϳuμ fóμμιμὸ mὸ
Dhϳaμa ϳaċ nle μμeaμ-
bvὸ ὸá mbϳa ομvḃμe do
μém a fáϳὸbμμ maille μé
ϳlójμ a Njoμa Cμϳoμὸ.

20 Aϳúμ ϳlójμ do Dhϳa
eaὸon aμ Naὸaμμe ϳo
ráoϳal na ráoϳal. Amen.

21 Teañvὸ μιὸ ϳaċ nle
náoṁ a Njoμa Cμϳoμὸ.
Cvμμὸ na ὸeaμḃμaϳὸμe
ατá vm fóċaμμe a mbęñ-
aċὸ ċrϳvὸ.

22 Cvμμὸ na naὸṁ nle a
mbeañaċὸ ċrϳvὸ, 7 ϳo
móμmóμ an ὸμeam ατá
do lrċὸ τϳϳe Shέμraμ.

23 Ϳnáϳa aμ Dτϳϳęμna
Jóμa Cμϳoμὸ maille μιὸ
nle. Amen.

GCOLOSSIANACH.

CAIB. I.

POL, abstal Jesa Criosd tré toil Dé, 7 an tearbhratair Timotéus,

2 Chum na naomh 7 na neaspháirtigh noíleas a Nesa Criosd a Gcolosse: Gráss maille rib, 7 socháin, ó Dhia an Athair 7 ón Tigearna Jesa Criosd.

3 Beannuigthe a bhe pé Dia 7 pé Athair a Tigearna Jesa Criosd, as dénamh urnuighe do sion ar bru sonas.

4 Oir trát fá gcualaimh iomrádh bun gcreidimh a Nesa Criosd, 7 bun nigrádh do na huile naomhaibh,

5 Ar son na hurnuighe atá ar na cur a gcoimhéd bru noimcill ann neamh, asá bfuarabair a túarascbáil roimhe a mbriathar fhirinne an tsoisgéil;

6 Noch táinic chugabhe, comhmasd sur an ndomhan uile; 7 do beir toradh úadha, mar do beir bru measgsa, ón lá fá gcualabair, 7 fá bfuarabair éolas ann gráss Dé go fhirinneach:

7 Amhail fós do foglum rib ó Epaphras an gcoimhearbhoganta grádhach, noch atá ar bru sonas na náimsdin tsiléas as Criosd;

8 Noch fós do foillsigh dhuinne bru nigrádha tréd an Sbioruid.

9 Uime sin, ón lá fá gcualamar, ní sgsaimid dá beid as úrnuighe 7 bru son, 7 as athchuinge sibhe do beid lionta déolas a toilesion sa uile éagna 7 thuigse shiosadalta;

10 Ionnus go siúbalfaid sib mar ar creabid don Tigearna maille pé na toil do dénamh sna huile neithibh, as tabhairt toraid uaibh sa uile deagobair, 7 as fás a néolas Dé;

11 Ar bru neartaigthe maille sur a uile neart, tré na cúmhacd glórmhar-an, chum na huile fhoighide 7 fhulang maille pé gáirdeacas;

12 As breid bruideacas sur a Nathair, noch do rinne sinne iomchubaid chum coda dóighneacd na naomh sa tsoillse.

13 Noch do fhaor sinn ó cúmhachtaibh an tomchaduis, 7 do athagair [sinn] go síogacd a Rhigh ionmhuin féin:

14 Ionas bfuil an fúaruglad aguinn tré na fuil, [eadon] maitheadas na bpeacad:

loċ atá na iomáiġ
Día dóṡaiccriġ, na
ġin na huile ċneatúr:
ḋiṁ ir leiṫen do cruṫú
ó na huile neiṫe, noċ
ar neaṁ, 7 ar talaṁ,
iccriġ 7 dóṡaiccriġ,
áiṫdċaiṫṁneċa [iad],
ṫeaṗnuiṫ, nó uaċtq-
o, nó cúṁaċta: ar
ṁ 7 ar a ṫoṁṫar, do
ṁṫeaṫ iad uile:
lṡuṫ atá ṡéṁ roiṁ
ile neiṫiḃ, 7 ir triṫo-
ṫeaṫaiḋ na huile
a bṡoċaiṁ a ċéile.
lṡuṫ ar eiṫiḋ ceaṁ
na heaglaiṁ: aṡáṗ
ar toṫaċ é, ar ċéiḋ-
ṁaṗḃuiḃ; ċuiṁ aiṁ-
ir do beiṫ aiṡe óṫ
a huile.
ḋiṁ do ṫoṡą ar Taṫ-
a uile iomláine do
uḋe aṅṫaṁ:
ṡuṫ, na huile neiṫe
éruaiṁ ṁéiḋ ruṁ ṡéṁ
ṡiḋ, ar nḋéruaiṁ
:áṁa tṁé ṡuil a ċroiċ-
); maṫ ar talaṁ
, no ar neaṁ.
ṡuṫ ṡiḃre, do bí a
o bṡuṁ ṡcoṁṁiṫṫęċuḃ
ı ṅáṁṁiḋiḃ aṅ [bṡuṁ]
ṁ tṁé triaċóiḃṁiġiḃ,
ṁéiḋiġ ré a noir
ḋ.
a ṡcoiṁ a ṡéola séṁ
áṁ, ċuiṁ bṡuṁ nḋéun-
áoiṁṫa ṡlaṁ 7 neiṁ-
:aċ na ṡiaḋuiṁre séṁ:
uṁá ċóṁuiṁṫeaṅ riḃ
429

ṡo roṅḋaiṁeiṁṫęċ ḋaiṁṫ-
eaṁ ra ṡcneiḋeaṁ, ṡaṁ
beiṫ ḋíḃ ar bṡuṁ naṫuiṁṫ-
aḋ ó ṁuiṁiṁ aṁ troiṁ-
ṡéil, noċ do ċúalaḃaiṁ,
[7] do ṁíṅeaḋ do ṫęṁṁóiṁ
ḋá ṡaċ uile ċneatúr ataá
faói neaṁ, ḋá bṡuiṁre
Pól am ṁiṁiṁiḋiṁ;

24 Noċ do iṁ a noir ṡą-
ḋeaċaṙ aṅ ra neiṫiḃ ḟuil-
iṁṫiṁ ar bṡuṁ roiṁa, 7
ċóṁṁliḋiaṙ fuiṡęll buaiṫ-
eaṁṫa Chriṡoiṫ am ṫeḃi
ar roṁ a ċuiṁṁriom, eaḋoṁ
a neaglaiṁ:

25 Dá nḋeaṁaḋ miniṁ-
ḋiṁ ḋíoṁ, do ṁéiṁ ṫeaṫ-
maṅṫuiṁ Dé tuiṡeaḋ ḋaiṁ
bṡuṁ ḋtáoḃta, ċuiṁ bṁeiṫ-
re Dé do ċóṁṁliḋiaḋ;

26 Aṁ ṁuiṁḋaiṁaiṁ do bí
ṡolaiṡṫe ó ṫúr ar doiṁuiṁ
7 ó ṁé na riṅṡeaṁ, acṫ a
noir ataá ar na ḟoillriuiṡ-
aḋ ḋá naóṁuiḃriom:

27 Dar ṫoṡaiṁ Día a
ḟoillriuiṡeaḋ creíḋ é raiṫ-
ḃneaṁ ɡlóiṁe aṁ ṁuiṁḋa-
iṁaiṁre a meaiṡ na Scuiṁ-
ṡḋaċ; aṡáṗ ab é Criṡoiṫ
é bṡuṁ meaiṡra, ṁuiṁiṁ
na ɡlóiṁe:

28 Noċ do ṅiṁiṫne do
ṫęṁṁóiṁ, aṡ taḃąṫ ṡóiṡra
ḋá ṡaċ áoiṁ, 7 aṡ teaṡ-
ruiṡ ṡaċ aóiṁ ra huile
eaṡna; ċuiṁ ṡaċ áoiṁ do
ṫabaiṁṫ a láṫaiṁ iomláiṁ
a Niosa Criṡoiṫ:

29 A ṅiṫ ċuiṁ a bṡuiṁ-
re aṡ ṫéruaiṁ riṫċill, ar

mbeit dam as fabairt do néin man oibriugeat a oibriugadrad Iomam go cúmacdac.

CAIB. II.

OIR do breagt leam go mbiad a fior agus crét é méro mo comhrac ar bur fonra, 7 [ar fon] na drunge atá a Laodicéa, 7 [ar fon] na méide nac bfacuig maguid fa bréoil;

2 Ionnsuigthe go mbiad folán ann a ccroidiub, ar mbeit dóib dlúthugte né céile a nguiad, 7 a nuile fasbriugt fáisdeamhnacd tuigse, cum éolais frithoiamha Dé, eadon a Natair, 7 Chriosd;

3 Ann a bfuilid na huile ionmhusa eagna 7 éolais folaigte.

4 Acd a deirim so, dealgla go mealfad éunduine fib né hóiread briathar:

5 Oir bíod nac bfuilim bur láthair fa gcolunn, gidead athaim bur láthair fa fbiorud, ag dérnam gáirdeacair 7 ag fércain bur nórdaigte, agus daingne bur gcreidimh a Criosd.

6 Uime sin amail do gabadar an Tigearna Iosa Criosd airgid, fúbluid annsan:

7 Ar mbeit dib ar bur bfréimhiugad 7 ar bur bfollamhnúgad ann, 7 ar bur ndaingniugad fa gcreidimh, do réir mar do teagusgead fib, as lionad ann dib maille ré breit buidheacair.

8 Tabuid bur naire nib nac mealfad éinneac fib tré feallsamhnacd 7 tré mealltóireacd diomhaoin do réir traidisi, do réir céudtuigse na ndaoine, do réir céudtoguigead an domhain, 7 ní do réir Chriosd.

9 Oir atá a nuile iomlán Dhiagacda na cumhuide annsan go corpdha.

10 Agus atá sibse ar bur nionlánead annsan, noc ar cenn do nuile úacd araile 7 do na huile cumhacdaib:

11 Ann a bfuilid mar an gcéudna timchillgeallta né timchillgeallad nac lámhdéruta, as cur cuid peacad na féola díb tré timchillgeallad Chriosd:

12 Ar mbeit dib adhlacte má baisdeud, ann a ndearnadh eiridhe fós má baisd [sin] tré creidimh oibre Dé, do dos é ruar ó marbaib.

13 Agus do ardéodaid ré sibse maille risin, ar mbeit dib marb a bpeacaidib 7 a neimhthimchillgeallad bur bféola, as maitheas a nuile pecad dib;

14 Ar sgrios sgribhne na nordugead do bí an nagaide dó, 7 do bí contrágh-

ꝛñe, do ṫóꝛ re ar a
ꝛ j, ágꝛa ꝛneamꝛaċ
ꝛoiċ;
ꝛ faóḃaċ na núaċ-
aċd 7 ná ꝛcúṁaċd
do ṫaiꝛḃéin ré ꝛo
[iad], ar ꝛorl dó
éin ꝛo caiꝛṫéiṁeaċ
ꝛcion.
ime rin ná damnuiꝛ-
éiñeaċ riḃ ar ꝛon
á óiꝛe, ná a dṫáoḃ
aóine, ná fan ré
, ná a dṫáoḃ na
ꝛdeaċ:
aċ bꝛrl aċd na
ꝛ do na neiṫiḃ aṫá
eaċda; aċd [ir]
ꝛoꝛd an coꝛp.
á meallaḋ éṁóruine
núṁlaċd iñṫiñe 7 a
ainꝛt onóꝛa daṁꝛliḃ,
ṫaḋ féin rna neiṫiḃ
facuiḋ ré ꝛiaṁ, ar
ṁaḋ ꝛo dionáóin ré
ꝛ a ċolla féin,
lꝛur naċ ccoṁꝛṁañ
Ceañ, ar a bꝛáꝛañ
ꝛꝛ nle ar mbeiṫ óó
ꝛneaꝛḃaiḋ olúṫuiꝛe
le, ṫré altuiḃ, 7 ṫré
eaṁꝛaltuiḃ, fáꝛ ṫré
é.
ime rin ná fúaꝛaḃą
ná ráoṁ né Cꝛiꝛoꝛd ó
oꝛuiꝛiḃ an doṁáin,
fá bꝛrl riḃ maꝛ
ꝛiḃ caiṫeaꝛ a mbęṫa
ráoꝛal, aꝛ leaṁuiu
uiṫiḃ,
Ná beṁ rir; na blaiꝛ-
ꝛiuiꝛꝛ;

22 Noċ ṫéiḋ nle a
dṁáilleaꝛ né na ꝛcliṫċ-
aḋ; do réir aiṫeanṫaḋ
7 ṫeaꝛuiꝛ na ndaóine?
23 Neiṫe aꝛá mbí cáil
eaꝛna oṁṫa, ꝛa dreiṁḃir
ċúṁuiḋ daóine úaṫa féin,
7 a núṁlaċd iñṫiñe, 7 a
neaṁċoiꝛlit an ċuiꝛp; ní
a noṁóin an biṫ do ꝛáꝛaḋ
na colla.

CAIB. III.

Uime rin ná deiꝛéiꝛe
riḃ má ráoṁ né Cꝛiꝛoꝛd,
iaṁuiḋ na neiṫe aṫá ꝛúaꝛ,
ꝛa nionaḋ añ a bꝛrl
Cꝛiꝛoꝛd na ꝛuiṫe an deiꝛ
Dé.
2 Bíoḋ bꝛrl noṁl rna
neiṫiḃ aṫá ꝛúaꝛ, 7 ní rna
neiṫiḃ aṫá ꝛ an ṫalaiṁ.
3 Oiꝛ aṫá riḃ maiḃ, 7
aṫá buiꝛ mbéaṫa ꝛolaiꝛṫe
ná ráoṁ né Cꝛiꝛoꝛd a
Noia.
4 An ṫan ꝛoillꝛéoċṫaꝛ
Cꝛiꝛoꝛd, ar mbéaṫaiñe,
ꝛoillꝛéoċṫaꝛ riḃre ꝛóꝛ
an ṫan rin a nglóꝛ ná
ráoṁ riꝛ.
5 Uime rin claóiꝛiꝛ buiꝛ
mbuill ṫalmuiḋe, ꝛoꝛnoꝛ-
aċaꝛ, neaṁꝛloiꝛne, ꝛoñ
colluiḋe, aiṁniaṁ, 7 ꝛaiꝛꝛc,
noċ ar ioḋalóiꝛaḋ:
6 Ṫré na dṫiꝛ dioꝛalcuiꝛ
Dé ar ċloiñ na hearúiṁ-
laċda:
7 Añ a naḃaḃaiꝛꝛe ꝛóꝛ
aꝛ ꝛiuḃal a nallóḋ, ar
mbeiṫ óiḃ aꝛ caiṫeaṁ buiꝛ
mbeaṫa ioñṫa.

8 Acᵭ a ɲoɪr cɴɲɪᵭ uáɪḃ ɲa ɲeɪᵭeɲ ɴle; ꝼeaɲꝛ, bɴɲbe, blaɪɼꝑéɪɲe, ᵭɲoɪᵭ-ɲéɪɲ, coɱɲaᵭ ɼalaᵭ aɼ bɴɼ ɱbéɴl.

9 Ná ᵭéɴɲᵭ bɲéꝛꝛ ɲé ᵭeɪle, ó ᵭɴɲeaḃaɪɼ aɲ ꝼeaɲᵭoɴɲe óɪḃ ɱaɪlle ɲé ɲa ꝛɲɪoɱaɲᵭɴḃ;

10 Agur ó ᵭɴɲeaḃaɪɼ aɲ [ᵭɴɲe] ɲúaᵭ ɪomɴḃ, ɲoᵭ aᵭá aɼ ɲa aᵭɲúaóɴꝛaᵭ a ɲéolaɼ ᵭo ɲéɪɲ ɪoɱáɪꝛe aɲ ᵭɪ ᵭo ᵭɲúᵭaɪᵭ é:

11 Aɱ ɲaċ bɴɼ ꝛɲéuꝛ-aċ 7 Júᵭɴꝛe, ᵭɱċɪll-ꝛeaɼɼaᵭ 7 ɲeɱɲᵭɱċɪll-ꝛeɱɼaᵭ, ᵭɴɲe baɼbaɼᵭa, 7 Sᴄɪᵭɪaɲ, ᵭáoɲ [7] ɼáoɲ: acᵭ Cɲɪoɼᵭ [ɲa] ɴle, 7 aɲ ɲɲa hɴlḃ.

12 Uɪɱe ɲɲ cɴɲɪᵭ ɪomɴḃ, ɱaɲ [ċloɲɲ] ᵭoꝛᵭa, ɲáoɱ-ᵭa ɪoɱɱɴɲ Dé, ɲɲꝛe ᵭɪóᴄaɪɲe, cáoɪɲe, úɱlaᴄᵭo ɲɲ-ᵭɪɲe, ᴄɳɼaᴄᵭo, 7 ɼóɲꝛᵭo;

13 Aꝛ ᵭabaɼɼ ɪoɱċaɲɲ ᵭá ċeɪle, 7 aꝛ ɱaɼᵭeaɱ ᵭá ċeɪle, ɱá ᵭá ꝛeaɼaɲ aꝛ ɲeaᴄ a ɲaꝛɴᵭ aɲoɪle. aɱɴl ᵭɴꝛ Cɲɪoɼᵭ ɱaɼᵭ-eaɱɲaɼ óɪḃɼe, ꝛo ɱaᵭ haɱlɴᵭ ɲɲ [ᵭéuɲaɼ] ɲḃɼe;

14 Acᵭ óɼ ᴄɪoɲ ɲa ɲeɼᵭ-eaɲɲa ɴle [bɪoᵭ aꝛɴḃ] caɼɼᵭaɲáᴄᵭo, ɲoᴄ aɼ cóɱ-ċɳɪꝛal ᵭɪoɲꝛɱáltaᴄᵭa aɲ

15 Agur bɪoᵭ ɼɪoᵭᴄáɲ Dé aꝛ ɲɪáꝛlɴꝛaᵭ bɴɼ ꝛᴄɲóɪᵭeaᵭ, ᵭɴɱ a bɴɼltɪ ꝼóɼ aɼ bɴɼ ɲꝛáɱ a ɲéɴ-ċoɲɼ; 7 bíꝛíᵭ bɴᵭeaᴄ.

16 Bíoᵭ bɲíaᵭᵭ Cɲɪꝛᵭ ɲa cóɱɲɴᵭe ᵭoɲɴḃ ꝛo ɼaɪᵭḃɪɲ ɼa ɴle eaꝛɲa, ᵭá bɴɼ ɱúɲaᵭ 7 ᵭá bɴɼ ᵭᵭeaꝛɴɼꝛ ꝼéɲ a ɼalɱɴḃ 7 a bɴoɲɴḃ molᵭa [Dé], 7 a ᴄaɲɲᵭᴄḃ ɼbɪoɲaᵭ-álᵭa aꝛ ᵭéɴɲaɱ ceóɪl ᵭoɱ Tɪ́ᵭeaɲɲa aɲ bɴɼ ᴄᴄɲóɪᵭ-ᵭíḃ ɱaɪllé ɲé ᴄeaɲ.

17 Agur ꝛɪᵭ bé aɼ bɴᵭ ɲíᵭ ᵭéɴɲᵭaóɪ a ɱbɲeɪᵭɲ ɲó a ɲꝛɲɪoɱ, [ᵭéaɲᵭa ɼaᵭ] ɴle a ɲaɲɱ aɲ Tɪ́ᵭeaɲɲa Jóɼa, aꝛ bɲeɪᵭ bɴíᵭᴄᵭaɼ óɪḃ ɲé Dɪa eaᵭoɲ aɲ Taᵭaɼ ᵭɲíoɼɲoɲ.

18 A ɱɲá, bíꝛíᵭ úɱal ᵭa bɴɼ bɴeaɼɲḃ, ɱaɼ ɪɼ cɴḃaíᵭ ɼa Dᵭíᵭeaɲɲa.

19 A ꝼɪoɲa, ꝛɲáᵭᵭᵭe [bɴɼ] ɱɲá, 7 ɲá bíꝛíᵭ ᵭeaɼḃ ᵭóɪḃ.

20 A ᴄlaɲ, bíꝛíᵭ úɱal ᵭo bɴɼ ɲaíᵭɲḃ 7 ᵭo bɴɼ ɱáíᵭɲḃ ɲa ɴle ɲeᵭᵭḃ: óɲ aɼ móɼ ᵭeaɲ aɲ Tɪ́ᵭeaɲɲa aɼ ɲo.

21 A aíᵭɲᵭᴄa ɲa bɲoᵭɲ-ᵭe bɴɼ ᵭᴄlaɲ [ᵭɴɱ ꝼeɲᵭe], ᵭeaᵭla a ɱeɪɲ-ɲíᵭe ᵭo ᵭɴɼ aɼ ᵭᴄúl.

22 A ꝼeaɼḃɼoᵭaɲᵭɴꝛíᵭ, bíꝛíᵭ úɱal ɲa ɴle ɲeᵭᵭḃ ᵭoɲ ᵭɲɪɴꝛ ɪɼ ɱaíᵭɲᵭɲᵭe oɲɴḃ ᵭo ɲéɪɲ ɲa ꝼeóla-ɲí a ɼeɲɲḃíɼ ɼúl, ɱaɼ luᴄᵭ ᵭo ɲí ᵭoɪl ɲa ɲᵭaóɱe. acᵭ ɱaɪlle ɲe ɲeaɱɲɼ-ᴄóɪᵭ ᴄɲóɪᵭe, aɼ ɱbeɪᵭ eaᵭlaᴄ óɪḃ ɲoɱɱe Dɱía:

23 Agur ꝛɪᵭ bé aɼ bɴᵭ

o ní rib, dérnid [é]
ide, amail don Tís-
a, 7 ní do dáginib;
ar mbeit a feara
so brise rib ón
egna luidecdo oís-
da: ón ar don Tís-
a Críst do ní rib
is.
lcc sid bé do ní eís-
do ferbud ré lúad
á na héuscóra do nie
7 ní brel fércin do
rsi read a cesle.

CAIB. IV.

AHAISHISDRISHE,
id cóir 7 cómtrom
ri] rerbroganticib;
beit a feara agib
rel Maisiridir agib
mar an scérdna ar
.
isid búan a númsse,
aire iste maille ré
s brideacair;
s úmsste mar an
dna air á roisse, cum
drosclad doms na
abra dési, ar so
ramáoir rsidiamá
oro, tré a brelim
a scribtib:
ir so broillréocni i,
l ar cóir dam lábád.
ublid so héagnide
áob na dimse atá
id, ar mbeit dib as
slad na haimrire.
ioc brí scómlád do
s sráraml, ar na
ad a ralaí, ioar so
d a rior agib cioar
433

ar cóir dib sac áon do
freasra.
7 Foillréocid Tiscerr,
dearbráthair sráthac 7
mmirdir dleat, 7 cóm-
rerbroganticde ra Dtís-
earna, mo corra nle dib.
8 Noc do cuir mé cuscib
fá a náthar cérdna,
oirt so mbiad a rior
aise cred ar cor dáib, 7
so dtirbrad fritacd da
bur screptirbre;
9 Má ráon ré honeimur
dérbrátá dleg sráthac,
noc ar dib féin. Foill-
réocid dib na hile neite
[atá] ain ro.
10 Cride Aurtaricur mo
cómrpriorúnaib beata 7
slánte cuscib, 7 Mácri,
bráthair Bháranabair, atá
brúarabair áiteanta dá
dáob: má tis ré cuscib,
gabid leir;
11 Agur Jóra, da ngoir-
tear Irtir, noc ar don
timchillseamad. A riad
amáin mo lricd cúngan-
tara do crim nioscda
Dé, [7] a riad bá frit-
tacd dam.
12 Cride Epaphar, rer-
brogantide Chriosto, noc
ir dib féin, beinacd cuscib,
as dérnam rbárna do
rior 7 númsside ar brí
ron, crim rearda dib so
dionsnálta 7 lionta a
nile doil Dé.
13 Oir do nim dridéntre
nir, so brel tearsnád

ajge ọ́jḃṛe, 7 do lṛċo Laodjcéa, 7 do luċo Hjerapolıṛ.

14 Cṿṛıṛ lṛcáṛ, aṇ lıáıʒ ʒṛáḋaċ, 7 Démaṛ, bḛṇaċo ċṛʒṇḃ.

15 Beıṛıṛ beaṇaċo ċṛm ṇa ṇoeaṛḃṛáṫaṛ aṫá a Laodjcéa, 7 ċṛm Nımṗáıṛ, 7 ċṛm ṇa heaglıṛṛe aṫá aṇ a ṫjʒ.

16 Agur aṇ taṇ léjʒṛıʒ-ṫeaṛ a neṛpıṛolṛe ɇoṃṇḃ, tuʒṇḋ fá dɇṛa a leaʒaḋ mą aṇ ʒcéṛoṇa a heaglıṛ ṇa Laodjcɇṇaċ; 7 léjʒjọ́ṛe fóṛ [a neṛpıṛol] ó Laodjcéa.

17 Agur abṛıṛḋ ré Haṛċıṛṛṛ, Taḃą haṛṛe lɇċo fáṇ mıṇıoṛoṗálaċo fuáṛṛ tú ṛa Dṫjʒeaṛṇa, do ċọ́ṁlıọṇaḋ.

18 Beaṫa 7 flaıṇṛe [ċuʒaḃ] ré mo láṁṛe Pól. Bjọḋ cṛíṁṇe agṇḃ aṛ mo ʒénṁlɇċṇḃ. Ṡṁáṛa maṛlle ṛıḃ. Aṁén.

CEUD EPISTIL PHOIL ABSDAIL CHUM NA

DTESSALONICANACH

CAJB. ı.

Pól, 7 Sılḃáṇuṛ, 7 Tımoṫéṛṛ, ċṛm eaglıṛ ṇa Dteṛṛalónjcanaċ a Nọ́ja Aṫaṛ, agur ṛa Dṫjʒeṇṇa Jóṛa Cṛıọṛo: Ṡṁáṛa maṛlle ṛıḃ, 7 ṛjoṫċáṇ ó Dhja aṛ Naṫaṛṛ, 7 ón Dṫjʒeaṛṇa Jóṛa Cṛıọṛo.

2 Beṛṛıṁjọ bṿḋeaċaṛ ré Dja do ṛjọṛ q ḃuṛ ṛoṇṇa ṿle, dá ḃṛṛ ʒcoṁṁṇṛʒaḋ aṇ aṛ ṇúṛṇṛʒḃ;

3 Ṡaṇ ṛʒṛṛ dá ḃeṛṫ aʒ coṁṁṇṛʒaḋ ḃṛṛ ṇobaṛṛ cṛeṛoṁ, 7 ṛáoṫaṛ caṗṫaṇáċḋa, 7 ṛoṛʒọḋ [ḃṛṛ] mṿṇʒṇe aṇ aṛ Dṫjʒeaṛṇa Jóṛa Cṛıọṛo, a ḃṛjaọṁṿ Dé éaḋọṇ aṛ Naṫaṛṛ:

4 Aṛ mḃeṛṫ ṛjoṛ ḃṛṛ ṇoọʒaṛa agṇḃ, a dɇṛḃṛáṛṫṛe, aṛ joṁṁṿṇ ré Dja.

5 Oṛṛ ṇj a mḃṛéṛṫṛṛ a-ṁáṛṛ do ḃj aṇ ṛoṛʒéṛl do ṛṛṁeaṁaṛ a ṫeaṇṁọṛṛ ṫaóṛḃṛe, aċo a ʒcṻṁṅaċo maṛ aṇ ʒcéṛoṇa, 7 ṛa Sḃjoṛaḋ Náoṁ, 7 a láṁ-deaṛḃṫaċo; do ṛéṛṛ maṛ aṛ ajéṇṛʒ ọ́jḃ aṇ ʒlévṛ aṇ a naḃaṁaṛ ḃuṛ meaṛʒ aṛ ḃṛṛ ṛoṇṇa.

6 Agur do ṛṛṁeaḋ lṛċo leaṇṁaṇa ọ́ṁṁe, 7 doṇ Tṫjʒeaṛṇa ọ́jḃ, aṛ ṇʒaḃáḋl ṇa bṛeṛṫṛe ċṛʒṇḃ a mḃuáṛọṁṛṫ ṁọṛṛ, maṛlle ré ʒaṛṛdeaċaṛ aṇ Sḃjoṛaḋ Náoṁ:

7 Joṇaṛ ʒo naḃaḃą ḃṛṛ ṇeṛṛoṁplájṛṛḃ doṇ ṁéṛo aʒá ḃṛṛl cṛeṛdeaṁ a Mhaceḋóṇja 7 a Naċaja.

8 Oṛṛ do clóṛ ṛuáṛṛ bṛéṛṫṛe aṇ Tṫjʒeṇṇa uáṛḃ-

nach, ni he amail a
dubhrad 7 a Nachaia,
do leathadh bhur
ndeidh a Nodha ra mhe
mar an gcéadna;
nach bhfuil naireachdain
mhe éirighe do labhairt.
in foillsighthe féin
, claonadh do chuadhmar
ach chrabhre, 7 an
r ann ar fhill rabhé ó
mh cum Dé cum rem-
do dhearnam don Dia
hrisneach;
agus chum fhaicsin é
hac ó neamh, noch do
é fuair ó mharbhadh,
on] Iosa, fhaoilidh fhe
eigh atá chum teachda.

CAIB. II.

atá a fhios agadh
a dearbhráithre, nár
adhain ar nderi a
chrabh:
ich fós ar bhrlaigh
roimhe, 7 dar éis ar
adhe, a Bhfilippi, do
mar ar aithigh dhíbhe,
mheaman dánacht ar
Dia féin ré foillsiugadh
do seanmónughadh
e maille ré hiomad
na.
in [ni nadh] ar teag-
he thé mheallthóireacht,
thé neamhghloine, ná
ceilg:
ach amail fuair Dia
ionadh ré cúram an
sgéil do chur orm,
á réir mar labhramaidne;
435

ni mar dhuine do ni toil
na ndaoineadh, acht [toil]
Dé dheabhar ar gcridhthe.
5 Oir ni dearnamar
a riamh riomadóireacht
bhfiadh mo ar aithigh dhíbhe,
na leithsgéul rainte;
[atá] Dia dhíadhuighe air:
6 Agus nior iarramar
glóir ó daoinibh, ná uaibhe,
ná aroile: bioth gur
bhéidhin linn thom do léigheadh
[orthbhe], mar abdalibh
Chriosd.
7 Acht do bámar caidh
bhur measg, 7 amhail do
bhiadh bhuime ag altrom a
cloinne:
8 Ar mar sin, ar mbeith
dhúnte fonnmar ionnsaighe, bá
mian linn ni hé amháin
roisgéal Dé do nosh lish,
acht ar nanmanna féin
mar an gcéadna, do
bhith go maibadar só ion-
nmhin dhúnn.
9 Oir ar cúimhin lib, a
dearbhráithre, ar saothair
agus ar nanstódh: dhe ar
mbeith dhúnn ag dérnam
saothair do ló 7 dhídhe,
deagla ar dtrom do
léigeadh ar éirghthe
agaibhe, do shéanmar roi-
sgéal Dé do seanmódh
daoibh.
10 [Ar] fiadhnaisibhe sibhe,
7 Dia, chéd é a naomhta,
7 a chóimhthimhe 7 a neamh-
lochtaighe do iomchuamar
sibh féin eadarthibhe ar
dtuigsi chreidmh:

11 Agus ar Athair féin agus Dia ár nAthair, a dhírigh ár slighe chugainn arís.

12 Agus an Tiarna sibh féin a dhéanamh ag méadú agus ag dul thar a chéile i ngrá dá chéile agus dá ngach duine, mar a dhéanaimidne dá bhur leithéidse.

13 Chun bhur gcroí a dhaingniú gan locht i naomhthacht os comhair Dhia agus ár nAthar féin, ag teacht dá Thiarna Íosa Críost lena naoimh uile.

4 Ar an gcuma sin, a dheartháireacha, guidhimid agus impímid oraibh i nIosa Críost an Tiarna, mar a fuaraibh uainn an chaoi ar cheart daoibh siúl agus Dia a shásamh, mar atá ag siúl agaibh cheana féin, go mbeadh sibh ag dul chun cinn níos mó fós.

2 Mar is eol dhaoibh féin na horduithe a thugamar daoibh i nIosa an Tiarna.

3 Is é seo toil Dé, bhur naomhthacht, sibh a sheachaint ar an bpóitín, 4 gach duine agaibh a fhios a bheith aige conas a choimeádfadh sé a chorp féin i naomhthacht agus in onóir, 5 gan é a thabhairt faoi smacht ar mhian an phóitín mar a dhéanann na Cinéil nach bhfuil aithne acu ar Dhia.

6 Agus gan aon duine a dhéanamh ar an gcoir seo ná a dheartháir a shárú sa ghnó seo, mar is díoltóir é an Tiarna ar na rudaí seo go léir, mar a dúramar roimhe seo agus a fhógramar daoibh go láidir.

7 Óir níor ghlaoigh Dia orainn le haghaidh na míghlaine, ach le naomhthacht.

8 Dá bhrí sin, an té a dhiúltaíonn, ní duine a dhiúltaíonn, ach Dia, a thugann a Spiorad naomh féin dúinn.

9 Ach maidir le grá na mbráithre, níl aon ghá agam scríobh chugaibh, mar is daoibh féin a mhúin Dia an grá a thabhairt dá chéile.

10 Agus is amhlaidh atá sibh ag déanamh leis na Macadóinigh go léir ar fud na tíre. Ach impímid oraibh, a dheartháireacha, dul chun cinn níos mó fós.

11 Agus bhur n-ambaist a chur ar bhur gcois, mar a d'ordaíomar daoibh, agus bhur lámha a shaothrú, mar a dúramar libh,

12 Chun siúl go cuibheasach i dtaobh na ndaoine atá lasmuigh, agus gan aon ghá a bheith agaibh le haon duine.

13 Ach níor mhaith liom, a dheartháireacha, sibh a fhágáil gan eolas faoi na daoine a bhfuil codladh orthu, ionas nach mbeidh sibh buartha mar a bhíonn daoine eile nach bhfuil dóchas acu.

14 Óir más amhlaidh a chreidimid gur fhulaing Íosa agus gur éirigh sé as na mairbh, is amhlaidh a chreidimid freisin go dtabharfaidh Dia leis na daoine sin a chodail i nIosa.

15 Óir is é seo a deirimid libh le briathar an Tiarna, nach mairfimidne a bhfuil fágtha beo againn go dtí teacht an Tiarna, a bheith roimh na daoine sin a chodail.

16 Óir tiocfaidh an Tiarna féin anuas ó neamh le bonnbhualadh, le glaoch an ardaingeal agus le trumpa Dé, agus éireoidh na mairbh a fuair bás i gCríost ar dtús.

17 Ansin beidh muidne a bhfuil fágtha beo againn, a bheith curtha suas in éineacht leo sna scamaill chun dul in aghaidh an Tiarna san aer, agus mar sin beidh muid i gcónaí leis an Tiarna.

18 Mar sin, tugaigí sólás dá chéile leis na briathra sin.

5 Ach maidir leis na hamanna agus leis na séasúir, a dheartháireacha, níl aon ghá agam scríobh chugaibh.

2 Óir is eol daoibh féin go maith go dtiocfaidh lá an Tiarna mar a thiocfadh gadaí san oíche.

3 Nuair a deirfidh siad, "Síocháin agus sábháilteacht atá ann", ansin tiocfaidh an t-olc orthu go tobann, mar a thagann pian an bhroid ar an mbean atá ag iompar clainne, agus ní éalóidh siad uaidh.

4 Ach níl sibhse, a dheartháireacha, i ndorchadas, agus ní ligfidh an lá sin oraibh mar a ligfeadh gadaí.

5 Óir is clann an tsolais agus clann an lae sibh uile. Ní hiad an oíche ná an dorchadas ár gcuid.

6 Dá bhrí sin, ná bímis ina gcodladh mar a dhéanann daoine eile, ach bímis ar an airdeall agus sobrach.

7 Óir is san oíche a dhéanann daoine codladh, agus is san oíche a bhíonn daoine ar meisce.

8 Ach bímis sobrach, agus sinn gléasta le cuirass an chreidimh agus an ghrá, agus le clogad dóchais an tslánaithe.

9 Óir níor ordaigh Dia dúinn fearg a fháil, ach slánú a fháil trí ár Dtiarna Íosa Críost,

10 a d'fhuaigh sé féin ar ár son, ionas, cibé acu a bhímid ina dhúiseacht nó ina gcodladh, go mairfimid beo in éineacht leis.

11 Dá bhrí sin, tugaigí sólás dá chéile agus tógaigí misneach dá chéile, mar a dhéanann sibh cheana féin.

12 Agus impímid oraibh, a dheartháireacha, meas a bheith agaibh ar na daoine a dhéanann dua oraibh, a bhíonn ina gceannairí oraibh i dTiarna agus a chomhairlíonn daoibh,

ıor agwb féin gur
ɔwʒeaò rıñ ċwze ro.
)ın go deimin an tan
bámar bur bıocaır,
reamar ójb roimh láimh
néimeocaò buáıóırıt
; do féın mar cáillıa,
a a ſíor agwbre.
lr a naòbarro, ó nár
ɔır leamha conʒmáil
n nj brò ſaıde, do
mé [eırıon]. ċrʒwb
ſeara bur gcreıdeamh
ʒáil, deazla gur ċur
atwʒteóır catrʒaò
ɔ a gcár ar bıt, 7 go
ò ar ráoṫane ɔıomh-
.
lċo a noır go déıʒeṅ-
ır dteaċd do Thimo-
r uáıbre ċrʒwñe, 7
ɔtábaırt déıʒteırde
ur gcreıdeamh 7 ar
ngráò òñ dó, 7 go
l déaʒɔomne agwb
ñ, ar mbeıt ójb do
roñmar ar rıñe
ɔcrın, aṁnl atámwdne
rıbre:
Dá bríʒ rın, a deap-
ıtre, ſúaraımar frıı-
o bur dtáob añ ar
buáıóırıt 7 nıaċdan-
tré bur gcreıdeamh:
Oır atámwdne a noır
, dá reawò rıbre ra
ʒeapna.
Oır cnéd é an brıóṫċ-
ar féɔır lıñe do
aırt mar ṁalaırt do
a ar bur roṅra, do
ʒ a nıle ʒáırdeaċaır
ne a ndéarnamo ʒaırdeċ-
ar dríbre a bṙıaṫnıre
ar Ndé féın;
10 Dá jarrò datċwnze
go ró ójtċollac do ló 7
dóıóċe bur nażwò dıaıc-
rın, agur rreaṙbò bur
gcreıdeamh do leaṙrʒaò?
11 Agur go dtéonwde
Dia féın éoɔn ar Natarr,
agur ar Dtíʒearna Jóra
Criorò rıñ, ra dılíʒe
ójrıʒ ċrʒwbre.
12 Agur go mérwnʒe an
Tíʒerna ſó 7 go dtrʒwò
fó deapa ójb lıonaò a
ngráò dá ċéıle, 7 do na
hıle [ɔaóınıb], do réır
mar atámwdne róṙ ɔíbre:
13 Chrıṁ bur gcrıóṫċó
do ɔaınʒnıṙʒaò neımċıon-
tac a náoṁtacd a bṙıaṫ-
nam Dé éɔon ar Natar,
a dteacd ar Dtíʒearna
Jóra Criorò marlle ré na
nıle náoṁwb.

CAJB. IV.

TUlleaDh eile a ċe-
bṙáırtre, crıṁıò ɔmprıde
7 datċwnze onwb, tréṙ
an Dtíʒearna Jóra, rıb
deacd ar bur nażwò nj
ra mò ná ċéıle, do réır
mar rúaraɓaır uáıñe an
ɔlérr air ar cóır ɔáoıb
rırbal, agur toıl Dé do
ɔérnaṁ.
2 Oır atá a ſíor agwb
cnéd jad na hairdeanta
ɔrzaman ɔáoıb tréṙ an
Dtíʒearna Jóra.

3 Oſn a ꝛí ro roſl Dé, ꝛíbꝛe do beꝛt ꝛáoṁta, ioꝛꝛuꝛ ꝛo ꝛeaċnoċaḋ ꝛíb ꝛoꝛꝛopaċaꝛ :

4 Aꝛuꝛ ꝛíoꝛ do beꝛt aꝛ ꝛaċ áon aꝛꝛḃ aꝛ a ꝛoꝛt-eaċ féꝛn do conꝛṁáil a ꝛáoṁtaċto 7 a noṁóꝛn ;

5 [Aꝛuꝛ] ní a bꝛoṁ aṁṁanaċ, aṁail [do ꝛíꝛo] na Cꝛneaḋaċa, aꝛ naċ bꝛꝛl éolaꝛ Dé :

6 Jan leꝛꝛtꝛom na ṁéaḃail do ḋéꝛnaṁ [déṁeċ] aꝛn a ḋeaꝛḃꝛáṫaꝛn : óꝛn do ní Dia dioꝛalbuꝛ ꝛna neꝛtibꝛe ule, do ꝛéꝛn maꝛ a oꝛḃꝛamaꝛ ċeana ꝛiḃ, 7 do ꝛiṁeṁaꝛ oꝛiaḋṁuiṁ.

7 Oſn ní ċꝛm neṁiꝛloiṁe do ꝛoꝛn Dia ꝛiṁ, acꝛo ċꝛm ṁáoṁtaċtoa.

8 Aꝛ a naḋḃaiꝛoꝛn an ꝛí ċꝛneaꝛ a neṁiꝛꝛm [na neꝛtaeꝛ], ní a noꝛne ata neaṁiꝛꝛm aiꝛe, acꝛo a Noia, noċ ꝛóꝛ tꝛꝛ ḋéṁe a Sbioꝛaḋ ṁáoṁta ꝛéṁ.

9 Acꝛo a ttáoḃ ꝛiáḋ bꝛiáꝛtṁeṁꝛl ní bꝛꝛl ꝛibꝛe a ꝛiaċtanaꝛ ꝛꝛꝛoḃaḋ ċꝛꝛḃ : óꝛn do teꝛꝛiꝛꝛeḋ ꝛiḃ ó Dhia, ċum a ċeile do ꝛiáꝛꝛaḋ.

10 Aꝛuꝛ ꝛóꝛ do ꝛíċí an ꝛíꝛo céꝛnꝛa do na hule ḋeaꝛḃꝛáꝛṫuḃ aꝛ ꝛeḋ na Macedóꝛia ule : ꝛiḋeaḋ ꝛaṁṁuiꝛo daṫcꝛnꝛe oꝛiꝛḃ, a ḋeaꝛḃꝛáꝛṫꝛe, teaċo aꝛ bꝛꝛ náꝛꝛḋ ní ꝛa mó na ċeile ;

11 Aꝛuꝛ bꝛꝛ ṁoiṫċioll do ḋéꝛnaṁ ṁé beꝛt ciúṁ, 7 ṁe bꝛꝛ ṁꝛoċꝛꝛiḃ ꝛéṁ do ḋéꝛnaṁ, 7 ṁé ꝛáoṫ-uꝛꝛaḋ ói ṁé bꝛꝛ láṁꝛḃ ꝛéṁ, do ṁéṁ na naiṫeṁ-taḋ ꝛꝛaṁaiꝛṁe ói ;

12 Chꝛm ꝛiḃ ꝛéṁ oiomċaꝛ ꝛo cꝛḃaiꝛ a ttáoḃ na oiꝛꝛṁe [ata] ꝛoṁ táoḃ aṁꝛꝛ, 7 ioꝛꝛuꝛ náċ bíaḋ ṁeaꝛḃꝛꝛ éiṁeꝛte oiꝛꝛḃ.

13 Aꝛuꝛ a ḋeaꝛḃꝛáṫꝛe, ní háiil leam aṁbꝛꝛoꝛ do beꝛt oiꝛꝛḃ, a ttáoḃ na ṁꝛṁtiꝛe ata na ꝛcoolaḋ, ioꝛaꝛ naċ ḋéꝛnaḋ ꝛiḃ dooiṁeaꝛ, maꝛ aṁ oiꝛꝛṁ aꝛ náċ bꝛꝛl ṁꝛꝛiꝛiṁ.

14 Oſn ṁá ċꝛéiḋoṁto ꝛo bꝛꝛáiꝛ Jóꝛa báꝛ 7 ꝛꝛꝛ eiꝛéiꝛꝛe ꝛé, aꝛ aṁlaiḋ iṁ ꝛóꝛ béꝛꝛaꝛ Dia aṁ oꝛuiṁ ċoḋuiꝛ a Njoꝛa ṁa ꝛáoṁ ꝛuiꝛ.

15 Oſn a ḋeiṁiṫo ꝛo ꝛiḃ a ṁbꝛéiꝛiṁ aṁ Tiġeaꝛna, náċ ꝛaċiꝛꝛoꝛe aṁ lꝛċo ata beḃ, do ꝛáꝛeaḋ ꝛo teaċo aṁ Tiġeaꝛna ꝛoṁ aṁ lꝛċo ata na ꝛcoolaḋ.

16 Oſn ꝛiꝛcꝛꝛḋ aṁ Tiġ-eaꝛna ꝛéṁ a núaꝛ ó ṁéṁ maille ṁé ꝛáiṁ, ṁé ꝛúṫ a naꝛiċaiṁꝛil, 7 ṁé ꝛꝛoc Dé : 7 eṁeóċꝛo na maꝛḃ a Ꝛcꝛꝛoꝛo aꝛ túꝛ :

17 Na ói aiꝛ ꝛiṁ iṁe ꝛꝛꝛ-ꝛiġeaꝛ béo, ꝛꝛáiꝛḋeóċaꝛ ꝛúaꝛ ꝛiṁ na ꝛáoṁ ꝛiꝛꝛaṁ ꝛna ṁéꝛlibḃ, ċꝛm teaꝛ-

a ḃon Tiġearna ṫa
ṁ: 7 maṫ ṡiṁ bḟaṁ
ṫoṁṁṡe a ḃṡocaiṁ an
ṡaṁna.
Uiṁe ṁṁ tuzṡó ṡuiṁ-
ḋá ċeile ṁṁ na ḃṁáiṫ-
ṡe.

CAIB. V.

ḢEADH a ċeaṁ-
iṫṡe, ṅí ḃṡṫl na ṁáiċ-
ṡṫ oiṁḃ ṡzṁiobaḋ
ṁḃ, a ṫáoḃ aiṁṁṁeḋ
ḋṁeṁṫeaḋ.
Oṁṁ aṫá a ṫáṁṁiom
ḃ féiṁ zo ṫṫiṡċiṁiḋ
ṁ Tiġearna maṫ ġaḋ-
ṫa ṅóiṡċe.
Oṁṁ an taṁ ṫéiṁiṁḋ
ċ, Sioċáiṁ 7 ṇeṁḃáoġ-
ṫiṡċṡḋ ṡṁiom obaiṁ
ċa an taṁ ṁiṁ, maṫ
ioḋaṁa zo mṁáoi ċoṁ-
; 7 ṅí ḃéiṁiṁ ṁaṫ
ṁ aṫ.
Siḋeó, a ḋeṁḃṁáiṫṡe,
ḃṡṫl ṡíḃṡe a ṅoṁiċ-
ṁṫ, ioṁṁṫ zo ṫṫiṡċaḋ
lá ṁiṁ oiṁḃ maṫ
ṁḃe.
Aṫ claiṁ ṁa ṫoṁṁṡe ṁḃ
, 7 claiṁ an laoṁ: ṅí
ṁ ṫo ṅóiṡċe, ṁá ḃoṁ
iċaḋaṫ ṁiṁ.
Uiṁe ṁiṁ ṁá ṫéiṁiṁ
ṁlaḋ, ṫo ṅóṫ ċáiċ;
o ṫéiṁiṁ ṁáiṁe 7 bíom
aṁáṁṁóa.
Oṁṁ an ṫṁeam ċoṁlaṫ
aiṁ ṁa ṅóiṡċe ċoṁṅḋ
ṁḋ; 7 an ṫṁeam an a
ṅí ṁṁzṡe ṁ aiṁ ṁa ṅóiṡċe
ċ an ṁṁzṡe.

8 Ziḋeaḋ ṁṁe, aṫá an
ġcloṁṁ aġ an lá, bíṁṁḋ
meaṁṁaṁṁóa, an ġcuṁ
éiḋṁ oċḋa an ċṁeiḋṁṁ 7
an ġṁáḋa ioṁṁṁ; aġuṁ
ṁṁṁṁṡṁe an ṫṁláṁṁṡṫe,
maṁ ċloġaiḋ.
9 Oṁṁ ṅí ċṁṁ ṁeiṁṡe
ḋṁṫṁṡ Dia ṁṁ, acḋ
ċṁṁ an ṫṁláṁaiġṫe ḋo
ġṅoḋṁġaḋ ṫṁé an Ṫiġ-
eaṁna Ióṁa Cṁiṁṫ,
10 Noċ ḋo ṁuáiṁ báṫ aiṁ
an ṁoṁ, ioṁṁṫ, maṁ ḋúṁ-
aċḋ ṅó coḋlaḋ ḋṁṁ, zo
maiṁṫeṁiṁ na ṁoċaiṁṫiṁ.
11 Uiṁe ṁiṁ ṫeaġṁṫṡḋ
a ċeile, 7 ṁollaṁṁṁġḋ a
ċeile, aṁṁl ḋo ṅí ṁḃ maṁ
an ġcéṁḋna.
12 Aġuṁ ġaiṁṁṁṫ ṫaṫ-
ċṁṁṡe oiṁḃ, a ḋeṁḃṁáiṫ-
ṡe, aiṫṁe ḋo ḃeiṫ aġuṁ
aiṁ an lṁċḋ ḋo ṅí ṁáoṫaṁ
ḃṁṁ ṁeaṁṡ, 7 aṫá óṁ ḃṁṁ
ġcloṁ ṁa Ṫiġearna, ~
ṫeaġṁṫṡeaṫ ṁḃ;
13 Aġuṁ ġṁáḋ ṅó ḋóġ-
ṁaṁṫeaċ ḋo ḃeiṫ aġuṁ
ḋóṁḃ an ṁoṁ a ṅoiḃṡe.
Bíġṁḋ ṁóiṫċáṁṫa eaḋoiṁḃ
féiṁ.
14 Aġuṁ ġṁḋemṁḋ ṁḃ, a
ḋeaṁḃṁáiṫṡe, ṫeġṁṫġaiḋ
ṁá ḋaóṁe mṁṁaġalṫa,
ṫuzaiḋ ṁṁiṫaċṫ ḋoṁ laġ-
ċṁoṁḋeaċ, ioṁċṁaiḋ ṁiṫ a
ṁaṁḃṁaiṁ, bíġṁḋ ṁóiġṁḋeaċ
ṁiṫ a ṁṁle [ḋṁṁe].
15 Tuzṁḋ aṁṁe ṁḃ ṁáċ
ṫéiṁ éiṁeaċ olc a ṁaġṁḋ
ṁlc ar bṫ; acḋ leaṁṁḋ

an mhaith do ghnáth, da brig dtáob féin, 7 do dáob na nGile [dáoineadh].

16 Bíodh gáirdeacar orgu do Día.

17 Bídh ag úrnuighe gan stad.

18 Beinnidh buidheacar ina hUile neidhiu: óir a dí dhin toil Dé a NIosa Criosd brig dtáobhsa.

19 Ná múchaidh an Spiorad.

20 Ná tugadh neamhfhuim a bhráidheadóireacht.

21 Dearbhadh na hUile neithe; coinnidh an dhi [bíadh] maith.

22 Seachnadh gach uile choamhlacht uile.

23 Agus go ndeghna Dia na sriothchána féin naomhtha dhiu go hiomlán; agus go gcoimhédthá brig sprosad 7 brig nanam 7 brig gcorp go huilidhe ó chontubh go teacht ar Dtighearna Iosa Criosd.

24 [Ar] dílear an tí do gheibh dhiu, noch fós do dhéunadh [dhi].

25 A dearbhráithre deghadh úrnuighe amh ar sonne.

26 Teanadh dhiu na deghráithre uile maille phóig náomhtha.

27 Cuirim dúalach orthu a bhfiadhnuisi an Tighearna a neisiridhe do léghadh do na deghráithribh naomhtha uile.

28 Gradh ar Dtighearna Iosa Criosd maille dhiu. Amen.

DARA EPISTIL PHOIL ABSDAIL CHUM NA

DTESSALONICANACH.

CAIB. I.

POL, 7 Silbánus, 7 Timotéus, chum eaglaise na Dtessalonicanach, a NIosa ar Nathaigh, 7 sa Dtighearna Iosa Criosd:

2 Gradh maille dhiu, 7 sriothchain, ó Dhia ghAthaigh, agus ón Dtighearna Iosa Criosd.

3 A dhaoine orthu bhadheacair do bheith dhé Dia do ghrádh ghar sonas, a dearbhráithre, mar ar iomchubhaidh, do bhrigh go bhfuil brig gcreidheamh ag fás go lionmhar, 7 gradh gach aoin agus uile ag méadughadh dá chéile;

4 Ionas go ndéanmaidne féin mordhail búan dtáobhsa a neaglaidh Dé ar son brig bhfóghnidhe 7 brig gcreidimh ath gach géilleanmhuin 7 gach buaidhirt iomchar dhiu:

5 Comhartha follas ar cheart bheitheamhnuis Dé, ionus go measfaidhe gu fír dhibhe dhíoghadh Dé, ar

bṙaitj fóṙ ag ṙṙi-
ṙ [ar] njó ceaṙt ag
jalajṙt buáiꝺeaṙtа
ıbaṙṙt ꝺon oṙuṇg
neaṙ ṙjb;
ur ruáiṁneaṙ ójbṙe
ear buáiꝺṙṙt má
ṙuṁe, aṇ tan ꝺoṙll-
ṙ aṇ Tijeaṇna Jóṙa
ó neaṁ majlle ré
gljb cúṁaꝺaca,
ꝺteṙne laṙaṙꝺa ag
ıṁ ꝺjoꝺalтuṙ aṙ a
ıg ag nać bṙaitj éolaṙ
ṇáċ ꝺtabaṙṙ úṁl-
ꝺo ꝺoṙṙgéṙl aṇ
ıaṇna Jóṙa Cṙjoṙꝺ:
ɔċ ġéṙbuṙ ṙjoṇúṙ aṇ
ṅġe ṙjoṙuṙꝺe ó
aṇ Tijeaṇna, 7 ó
a cúṁaċꝺ;
ṇ tan ꝺiṙcṙaṙ ṙe
ġlóṙṙe ꝺṙáżáil aṁ a
ġb, 7 ꝺṙm a ꝺéṙṇta
ṇtać ṙna hṁle ꝺaóṇ-
ṇꝺeaṙ (ꝺo bṙijż ġṙṙ
eaꝺ a ṇṙjaꝺṇuṙṙ ꝺo
majṙne eaꝺṙuḃṙe)
ṙjṇ.
ṇ táꝺbaṇ fá ṇꝺéuṇ-
e fóṙ úṙuṁże ꝺo
ıṙ bṙṙ ṙoṇṙa, joṁṙ
ꝛaṙṙaꝺ aṙ Noja ġuṙ
ṇ ġaṙṙuṁṙe ṙjb, 7 ꝺo
ıljoṇṙaꝺ ré ꝺeaġꝺojl
ıꝺeaṙa ꝺo hṁjꝺe, 7
aṇ ċṁejꝺiṁ majlle
ṁaċꝺuḃ:
ṁaṙ ꝺo ṇꝺéaṇtaój
aṙ Dtijeaṇna Jóṙa
ꝛo ġlóṙṁaṙ joṁuḃṙṙ,
7 ṙjḃṙe aṁṙaṇ, ꝺo ṙéṇ
ġṇáṙ aṙ Noé 7 aṇ Tijġ-
eaṇna Jóṙa Cṙjoṙꝺ.

CAJB. II.

AJUS jaṙṙuṁꝺ ꝺaṫċṙuṇże
oṙuḃ, a ꝺeaṙḃṙaṙṫṙe tré
ꝺeaċꝺ aṙ Dtijeṇna Jóṙa
Cṙjoṙꝺ, 7 aṙ ġcóṁċṙuṁ-
jżne ċuṇżeṙjoṇ,
2 Ġaṇ beṙṫ ójb ġo hobaṁ
ꝛoboġꝺa ó ṇṁṫṙṁ [aṫá
aġuḃ], ṇá beṙṫ buáiꝺeaṙ-
ꝺa, ó ṙbjoṙuꝺ, ṇá ó bṙéjṫ-
jṇ, ṇá ó lṫṙṇ, maṙ [ꝺo
ꝺiṙcṙaꝺ ṙí] uaṙṙe, aṁuṙl
ꝺo bjaꝺ lá Cḥṙjoṙꝺ ꝺo
láꝺaṙṇ.
3 Ná meallaꝺ éṙṁꝺuṇe
ṙjb aṙ żléṙṫ aṙ bṙṫ: ójṇ
[ṇ ꝺiṙcṙa aṇ lá ṙjṇ]muṇa
ꝺtuṙcṙaꝺ tréġeáṇ aṙ
túṙ, 7 ġo bṙoillṫeoċṫą aṇ
ꝺuṇe peaċtaċ, mac aṇ
ꝺamṇuże;
4 Aṇ náṁuꝺ ꝺo áṙṙuṇż-
eaṙ é ṙéṇ óṙ cjoṁ ġaċ
ṇeṙṫe ꝺá ṇġoṙṙtéaṙ Ꝺja,
ṇó ꝺo ṇṫéaṙ oṇóṙuṇżaꝺ;
joṁaṙ ġo ṙṁżṙe ré maṙ
Ꝺhja a ꝺteaṁpoll Ꝺé, ꝺá
ċṙṙ a ġceṙll ġṙṙ Ꝺja é
ṙéṇ.
5 A ṇé ṇaċ cṙṁṇṇ ljḃ,
aṙ ṁbeṙṫ ꝺaṁ fóṙ bṙṙ
bṙoċaṙṇ, ġo ṇoṙbaṙṙt mé
ṇa ṇeṙṫeṙe ṙjb?
6 Aġuṙ a ṇoṙ aṫá a ṙṙoṙ
aġuḃ cṙéṙꝺ ṙṙ ꝺoṙuṁṙṙġ
aṁ ċṙm a ꝛoṙllṙjżṫe aṁ a
ám ṙéṇ.
7 Ójṙ aṫá ṇṁṇꝺjaṁaṇ

na neimḋiġaċta ag oibṗiġeaḋ ċeana: aiṁáin an tí ṫoiṁṁiġeaṫ a noiṫ [cṡiṗiḋ ṡé toiṁṁeaṫġ], nó go otóġaiḃṫeaṗ aṫ lar é.

8 Agus foillṡeoċṫar an tan ṡin an [ꝺṡne] Neimḋiġaġaḋroin, noċ ċlaoiṗeṫ an Tiġearna sé Sḃiorad a béil, 7 ṡgriosoiṫiġ sé sé ꝺéallraṁaṫ a teaċt:

9 [Gaḋon an tí], aga bṗṫi a teaċt ó oibṗiuġaḋ Shatáin maille ṗiṫ a nsle ċúṁaċt 7 sé cómaṁṫaiḃ 7 sé hiongantaiḃ bréige,

10 Agus maille ṗiṫ a nsle mealltóṁeaċt ergcóṁṫ a meṫg na dṁṁge ṫeiṫ a múga; do bṗíġ ng ġabadar gráḋ na ṡiṁṁe ċṡca, ċṡm a slánaiġṫe.

11 Agus air a naḋbaṗra cṁṁe Dia ċṡca oibṗiġeaḋ bṗiogṁar reaċtáin, ioṁṗa go gcreiḋṗiḋiṫ an bréig:

12 Ioṁṗa go noaṁeoṁtaóiġ an méiṫ nle ng ċreiḋ a nṡiṁṁe, acd agá naiḃ a noṡl a nérgcóiṁ.

13 Giḋeaḋ atá ḋṡáċaiḃ oṁṁe bṫoḋċar do bṁeiṫ do ṡíor sé Dia ar bṗṫ roṁṫa, atá gráḋṁġṫe ón Dtiġearna, ar a naḋbar gṗṫ ḋoġ Dia sib ó ṫoṁṫġ ċṡm slánaiġṫe tré náoṁ ṫaċt na Spioṁde 7 tré ċreiḋeaṁ na ṡiṁṁe:

14 Chṁ ar ġoiṁ sé sib tré ar roiṁġélne, ċṡm gnoṁṁge ġlóṁe ar Dtiġearna Iósa Criosd.

15 Ujme sin, a ḋeaṗbráiṫṡe, seṁṫ go daiṁgean, 7 coṁgṁṫ na toiṁbeaṗta fúaraḃaiṁ, noċ do mṁṫeḋ ói, tré bṁeiṫiṁ, nó tré ar nespiṫoiṁe.

16 Agus gó ḋṫṁgṫ an Tiġearna féin Iósa Criosd, 7 Dia, eadon ar Nataiṁ, noċ do ġráḋṁġ sin, 7 tus [ꝺṡne] cómḟṗṫaċt siomde 7 mṁiṁġin maiṫ tré gráṫ,

17 Fṗṫaċt do bṗṫ gcriósóiṫiḃ, 7 go noaiṁgnide sé sib sa nsle bréiṫiṁ 7 ḋeaġobaiṁ.

CAIB. III.

Tuilleaḋh esle, a ḋeaṗbráiṫṡe, gnóṫ air ar sṁe, ioṁṗa go mḃiaḋ crṁṁ néata ag bréiṫiṁ an Tiġearna, 7 go nóéuntaóiġ slóṁar é, do reir mar [ata] agnḃe:

2 Agus ċṁ sine do ṫaoṁaḋ ó ṫroċṫaoiṁiḃ gan ḟáth: oir ni ag gaċ éiṁneaċ] ata creiḋeaṁ.

3 Giḋeaḋ atá an Tiġearna ósleaṫ, noċ ḋaiṁgnéoċar, 7 cómḟerṫṁṫ sé ó olc.

4 Agus atá mṁiṁġin agnḟ sa Dtiġearna bṗṫ otáoḃṫa, go nóérnaḟ 7 go nóérnṫá sib na nesṫe áṫṁiṁiṁ ói.

ur so þreónysse
eapna byr sceóró-
þlíce óþuþ ċrm
Dé, 7 ċum feiċċum
ʒiseaċ þé Criosd.
ur do beþnmsd fóʒ-
, a ċeaþbpáiċe, a
ar Dríʒeapna Iósa
o, rib féin do ċeal-
é ʒaċ ċeaþbpáiċ
r so mþiáʒalta, 7
féin ar ċeaʒnas
é uáiþe.
ı atá a þsoþ aʒnb
oñar ar cóir rñe
n: óir nsor iom-
ir rñ féin so mí-
ta eadpnbre;
ur ní a naiʒsid do
ar arán ó aóin nec;
aille é ráoċar 7
nóʒ aʒ déṛnaṁ
do ló 7 doíóċe, ne-
ċpinne do leiʒean
neaċ aʒnbre.
é naċ bpsl úʒdam-
nñ, acd ioñur so
amaóir eirsompláin
éin óibre ċrm rñe
ñ.
ir fóṛ ar tan do
epnb, do áiċneċ
, [eadon] má atá
ıċ nir náċ áill obair
érnaṁ, ná hiċéad
nar ar ʒcéṛdna.
ir do ċlnnmsd so

bpsl daóine áirise as
rúbal eadpnb so mínaʒ-
alta, naċ déṛn obair ar
bíd, acd ráiċeaṛ iad féin
a neiċid naċ beanaṁ rib.
12 Do beinnsd fóʒra dá
ranns rin 7 iarmnd om-
ċa ché ar Dríʒeirna Iósa
Criosd, a narán féin
díde dóib, as ráoċrisaċ
maille ré rúaimneaṛ.
13 Azur ná bíʒíde, a
ċeṛbráiċe, cnireaċ do
ċérnaṁ maiċeara.
14 Azur má atá duine ʒ
bíd naċ dtabʒ úmlaċd dʒ
mbréiċnne ra neipisdle,
cnsid cómarta air, 7
reaċnid a ċomlúadar,
ioñur so mbíaó aónʒe ʒ.
15 Thairis rin ná bíoó
meaṛ náṁad aznb air,
acd teaʒnisid é mar
ċeaṛbráiċaṁ.
16 Azur so dernid
Tíʒerna na síoċċána féin
síoċċáin óib do síor ar
ʒaċ érnċon. Ar Tíʒerna
maille rib nle.
17 Beaċa 7 slánte [ċuz-
nib] re mo láimte Pol,
noċ ar cómarta áñ ʒaċ
éin eipistil: is mar so
rʒnibnm.
18 Ʒnáṫa ar Dríʒeirna
Iósa Criosd maille rib
nle. Amén.

TIMOTEUIS.

CAIB. I.

POL, abṙdal Jósa Criosd do réir oṙdṅ Dé ar Slánaiġtedṁ, 7 an Tiġearna Jósa Criosd, ar mṅṅiġin;

2 Chṙm Timotéṙṙ, [mo] mac gnádach ra gcneideiṁ: Gnáṫa [maille riṙ], trócaire, [7] rioċáin ó Dhia ar Naṫair 7 o Jósa Criosd ar Dtiġearna.

3 Aṁail do ċuir mé dimpide ort, cóṁṅṅde a Néṙṙ, ar ndul go Macedonia dam, joṅṙ go dtiubaiṙċa fósta uait do dṅṅg ajnide gan aṫ-aṁaċ teagṅg do ṫabaṫ úaṫa,

4 Ná aire do ṫabairt do ċrmaṫoṁneaċd rséṙl ná do seanċṙṙb neiṁ-ċriosdṅiġde, noċ bṙoṙdṅġear ceaṫdaña, ni ra mó na sollamṅṙġaṫ dia ġa trí ċneideaṁ:

5 Oir a ré ar criosd don naiṫne gnáṫ ó ċridide glan, 7 [ó] ċoiṅṫiar maiṫ, 7 [ó] ċneideiṁ neṁfallra:

6 Na neiṫe ó ndeaċṅṫ dneam ajnide ar seaċran 7 do fillḋar ċrm dioṁáonnṙ cainte;

7 Bá miaṅ riṙ beiṫ na ndoctṅṙb an dide; 7 fóṙ ni ṫṅġid créd a deirid réin, ná na neiṫe deiṁniġid riad,

8 Gideaṫ ata a ṙior agṅne gur maiṫ an dide, dá leaṅṫ duine go dirdeanaċ é;

9 Ar mbeiṫ a ṙior ro aige, nac do dṅne ċeart ḃṙoṅgṫear an dide, acd don drṅṅg ainidiġeaċ eaṙṁail, do dáoinnḃ neiṁdiġa 7 do peacṫaċṅḃ, do dáoinnḃ neṁnáoṁta 7 neaṁglana, do lṙd rioṅgṅle do dérnaṁar a naiṫreaċṅḃ, 7 a maiṫreċṅḃ, do luid duṁnaṁḃta,

10 Do roṙiopṫaċṅḃ, do [dáoinnḃ] niondúṙṫa, do gadṅġḃ dáoineaḋ, do [dáoinnḃ] brérgaċa, do lṙd aiṁéidiġ, 7 má tá nid a bṙt eile conṫrárda do teagṅg fallain;

11 Do réir roiṙġéil glóriṁair Dé beaṁnġde, do fázḃaḋ táoḃ riṙmra.

12 Ar a naḋḃaṙoin beiṙim bṅdeaċar riṙ an ti do neamṫṅġ mé, Jósa Criosd ar Dtiġearna, do bṙiġ gur meas ré mo beiṫ dileas, dom ċur ra minisṫeraleaċd;

13 Ar mbeiṫ dam roime ṁ [fear labarṫa] blasr-

eaŏ, agur rm ȝep-
aŏoȝn 7 rm [ṫnne]
:onáć: acc do ȝnȝęċ
:aȝne oram, ar a naċ-
ȝr r tré aȝnḃfȝor do
mé [ro] ar ȯȝċ
onȝ.
Acc do ȝérowȝ ȝná-
ar Dtȝeaȝna ȝo ró
ȝar [ȝoȝam] maȝlle
:reȝeaȝ 7 ré ȝnáŏ
ȯra Cnȝoro.
Ar fȝnȝeaċ ay náŏ,
fȝr é ar ȝaċ éryċor
áȝl ȝr, ȝo ocáȝnȝc
Cnȝoro ag ar ráoȝal
peaccaċ do ȳláryȝ-
agá bfrlmre rm
ȝ oȝŀa.
Ȝȝeaŏ ar nme ro do
aŏ rṫócaȝre oram,
r ȝo ocaȝrbérȝaŏ
Cnȝoro ȝoȝamra ar
a ryle foȝȝo, ċrm
ȝbéȝȝ rm eȝrȝomplárȝ
onȝ ċreȝofeaȝ
ay ċrm ȝa beaċa
ȝcaȝȝ.
Ume ryȝ don Rȝ
ȝryde, ȝaȝŀeaȝaċ, do-
crȝ, don Dia ará ȝa
ar éaȝryde, [ȝo ȝaȝb]
r 7 zlóȝȝ ȝo ráoȝal
ráoȝal. Amén.
Fazbȝm a naȝȝere
aŏ, a ȝnc Thȝnoréfr, ȝ
ȝéȝȝ ȝa bfáȝeaŏóȝ-
ċoa do ȝȝeaŏ oȝc
ȝe ró, cȝoȝo ȝaȝ do
rȝaȝ ȯȝc ċnȝoċa;
Ar ȝbeȝ creȝoȝ, 7
ȝr ȝaȝ agaŏ; ȝoċ
445

ar ȝa ċréȝzęn do ȯrȝnȝ
áȝȝe do lȝnzbȝȝeaŏar
fay ccreȝeaȝ:
20 Agar ab ȝoŏ Ȝȝme-
éfr agur Alecrandar;
ȝoċ trȝ ȝȝr uáȝm do
Shatán, ȝofr ar ȝbeȝ
ŏóȝŏ rȝaċonte ȝo bfoȝ-
lamaȝoȝr ȝay blaȝrȝémne
do labaȝȝt.

CAP. II.

Uȝne ryȝ teaȝrrȝm,
ċaȝr ȝaċ éȝȝȝ aċcnȝe,
ȝnde, rȝnȝe, [7] alcrȝ-
aŏ, ar ron ȝa hfle
ŏáoȝnȝŏ.
2 Ar ron ȝa ȝȝȝcȝŏ, 7
[ar ron] ȝa nle agá bfrl
cúȝaċca; ċrm ar ȝbeċa
do ċaȝeaȝ ȝo rúaȝȝȝeċ
ȝoċcánta ȯȝȝ a nle
ċráȝbeaċo 7 ċneaȝaċo.
3 Oȝr [ȝr] maȝ 7 ȝr ȝeȝ-
aȝȝl ro a bfȝaŏnȝe Dé
ar Slánaȝȝeoȝr;
4 Ré ar ȝaȝ ȝa nle
ŏáoȝne do ȝáoraŏ, 7 ȝaŏ
ċeaċo ċrm eólaȝ ȝa
ȝȝȝȝe.
5 Oȝr ȝr áoȝ Noȝa [ará
aȝ], 7 áoȝ eȝoȝȝȝeȝonoȝr
eȝoȝr Dhȝa 7 ŏáoȝnȝŏ,
[eaŏoȝ] ar nme Ȝóȝa
Cnȝoro;
6 Noċ trȝ é féȝȝ ȝa
ȝúaȝȝlaŏ ar ron ȝa nle
[ŏáoȝnȝŏ], ȝar ȝaŏnȝe
a ńám ȝomċrbaȝŏ.
7 Chrm ar hóronȝȝeó
ȝȝȝ rm ȝeanȝónonȝ, 7
rm abroal, (láŏȝrm a
nfȝȝȝe a Ȝcnȝoro, ȝȝ

déirnim bréirg); rin fén teagtaig na Sacneadnaic, a screptenm 7 a bráthne.

8 Usme rin ar nsan sum na fil do déirnam úrnnde ra nsle áit, ag tósbáil fúar a láin naonta, gan fennig gan amarus.

9 Agus na mná man an scéirtna, do érn éirneig iomcúbaid iompa, maille ré haonáine 7 ré macántus; ni ré sruáig cárta, ná ré hón, ná ré perlaisib, ná ré cúlnéeacnib mónradh;

10 Acht (man ir cúbaid do mnáib séllus crábad) ré deaghobrathaib.

11 Déirnad an bean fóglim a scéimus maille fir a nsle úmlacht.

12 Oir ni dtugum cead do mnáoi teagtaig do tabairt uáirte, ná ceahar do bert aice ór cion a nsin, acht bert na tácht.

13 Oir a ré Adam do crúthnead an tír, 7 na dáig rin Eúba.

14 Agus ni he Adam do meallad, acht an mbert don mnáoi an na meallad a rí bá cionntac ré brisséd na hairne.

15 Sidead slanneóchtar i ré bneit cloithe, dá scomnuigid siad a screptenm 7 a nsnáth 7 a náomtacht maille ré macántus.

CAIB. III.

AS ráth fírinneac ro, Ná

atá fon an áoinneac oifig eirbus do glacad, iarrtar ré obair mair.

2 Usme rin ar cóir deirbos a bert neamhlochtach, na fior éuimna, na [dúne] fairrech, mheasramha, macánta dáonnachdach, ré hoirim teagtaig;

3 Gan bert rófonnar a bréithir, gan bert brálteach, gan dál do bert aithe a nertáil neamhshoin; acht bert ceathrair, neamhcearnaigneac, neamhfaitach;

4 Agus na dúne fiaghnaigh a thí féin go mair, atá mbí a clann rá úmlacht maille fir an nsle thómhachtach;

5 (Oir mynab eól do neach a thí féin do riaghnaigh, cionar bíar cúram eaglaise Dé air?

6 Gan bert dó na noibhreach, teagla an mbert dó ishonta duabar go dtreasd ré a ndamnughad an diabail.

7 Ar cóir dó fós déchert do bert air ag an dímus atá a mut; deghla go brughead re sgannal 7 go dtuitfead ré a nsail an diabail.

8 Mar an scéirtna [ar cóir] do na deocánaib [bert] trómda, gan a dteanguid do bert ishon lecht, gan bert nó fonnar a bréithir, ná dál do bert aca a héirdáil neamhshoin;

conʒṁáil ſeiſcṗéiſte
eiſoṁ a ʒcoiṁṫiaṫ

ʒur déṁṫar iaṫ
déaṁḃaḋ maṫ an
na aṫ cúṫ; ná
ṫiṁ déṁṫo mṁioṫ-
ċo ṁá [ʒeiḃṫeaṁ]
ɔċḋaċ iaṫ.
ṁá maṫ an ʒcéuḋ-
ṁʒa, ṇeṁṫaṫáoiṁ-
ṙúaiṁṁeaċ, ioṁṁuc
ʒle neiṫiḃ.
ioḋ na deoċáiṁ na
ṁḃ áoṁ ṁná, aʒ
ʒaḋ a ʒcloiṁe 7 a
eaḋ féiṁ ʒo cúḃaiṙ.
ṁ an ṫeaṁ do ṁí
ṫiálaċḋ ʒo maiṫ
ʒo ṫiaḋ céiṁ maiṫ
éiṁ, 7 ḋáṁaċḋ ṁóṁ
an ʒcneiṫeoiṁ aṫá a
Cṁioṫo.
ʒṁioḃṁṁ na neiṫeiṫe
ɔ, an mbeiṫ ḋáṁ
ṁeaċ ṗe teaċḋ ʒo
eaṁ a ṫṫioṁṁʒe.
ċḋ na ṁiṁ mṁll ṗé
ɔ, ċṁ a ṙeaṫa do
ʒaḋ cioṁaṁ aṫ cóṁ
ṫú féiṁ ṫioṁċaṁ a
Dé, eaḋoṁ eaʒlṁṫ
, poṫḋa 7 ḋaṁʒeaṁ
ṁṁe.
ʒur ʒaṁ aṁaiṁṫ aṫ
eiṡṗéiṫ na ṫiaʒaċḋo-
o ṁṁḟẹ̊ Dia ṙollaṫ
olṁṁ, do ṙoillṁʒḟẹ̊ḋ
ṁéṁ ṫaṁ Sḃioṁṫ:
ṁṁcaṫ é ṗé haṁʒlṡḃ,
ṁeaḋ a ṙéaṁṁóṁ do
ṇẹ̊ḋaċṁḃ, do cneiṫeḟẹ̊ḋ
ḋó ṫa ṫṙáoʒal, [7] do
ʒaḃaḋ ṙúaṫ ċṁ ʒlóiṁe é.

CAIB. IV.

ACHD a ṫeiṁ an Sḃioṁaḋ
ʒo ṙollaṫ, ʒo ṫṫṗéiʒṙiḋ
ṫṁeam áiṁʒe an cneiṫe-
eiṁ ṫa haiṁṫṗẹ̊ṁḃ ṫeiʒ-
eaṁaċa, aʒ taḃaiṙṫ aiṁe
do ṙḃioṁaḋṁḃ ṙeaċṁaṁ-
aċa, 7 do ṫeaʒṙṫʒṁḃ
ṫeaṁaṁ;
2 Tṁe ċlúṁaṁeṇẹ̊ċḋ luċḋ
laḃaiṙṫa na bṁéiʒe; an
mbeiṫ dá ccoiṁṫiaṁṁḃ an
na loṙʒaḋ ṗé ḣiqaṁ ṫeṁʒ;
3 Noċ ḋoiṁṁṙʒeaṫ póṙ-
aḋ, an bíaḋ do ṙeaċṁa,
noċ do ċṁúṫṁʒ Dia ċṁ
a ċaiṫṁe maiṁe ṁe haiṫ-
ṁʒaḋ doṁ ṁṁʒ ċneiṫe-
eaṙ 7 aʒá bṁl ḟioṙ na
ṙíṁṁe.
4 Oiṁ ar maiṫ ʒaċ ṇíḋ
do ċṁúṫṁʒ Dia, 7 ṇí cóiṁ
éiṁíḋ ḋeiṫeaċ, aċḋ ʒo
ṇʒaḃṫaṙ é máiṁe ṗé bṁeiṫ
bṁḋeaċṁṫ:
5 Oiṁ do ṇíṫeaṙ ṇáoiṁṫa
é ṫṗé bṁéiṫiṁ Dé 7 ṫṗé
vṁiṁʒe.
6 Dá ʒcṁṁiḋ ṫú na neiṫ-
eiṁ a ʒcéiṁ do na ḋeaṙ-
bṁáṫṁṁḃ, bíáiḋ ṫú aḋ
ṁṁṁiṫoiṁ maiṫ Dióṙa
Cṁioṫo, aṙ mbeiṫ ṫṁṫ
oiṁe a mbṁíaṫṁṁḃ an
ċneiṫoiṁ aʒuṙ an ṫęʒṁṫʒ
maiṫ, ḋáṙ leaṁ ṫú.
7 Ziḋeaḋ ṙęċaiṁ ṙʒéula
ṗáḃṁll ṇeiṁḋíaʒa caiṁ-
iṫeaṁṁla, 7 cleaċḋ ṫú féiṁ
ċṁ ḋiaʒaċḋa.

8 Ojn ar beaz an tapba a otejo an cleċoaṫ compaiṁa: aċo jr tapbaċ an ojażaċo ċrm na hṅle nejteañ, aza bṫṅl zellaṫ na beaṫa ata a laṫajn, 7 ċrm teaċta.

9 [Ar] ṁáṫ fjnnjeaċ ro 7 ata fé jonzabála jnr ar zaċ énṅċon.

10 Ojn ar ṅme do njmjo ráoṫan 7 jmṫeaprzṫar ṅñ, do bṗiż zo bṫṅl ar mṅnjżin a Noja bí, azár ab é ar fean ráopṫa do na hṅle ṫáonnjb, zo mórmór don oṫnnz ċnejteaṙ.

11 Fózajn 7 teazṅrz na nejteṫe.

12 Ná bjoṫ tapcṅṫne az áonjeaċ ar hóize; aċo bí mar ejrjomplą don oṫnnz ażá bṫṅl cnejteaṁ, a mbnéjtjn, a zconnbeapṙaid, a njnáṫ, a rbjonṅo, a zcnejteṁ, [7] a bṫjonżlonne.

13 Zo tęċo ráṁra, taba hajne do léṅżṫónnęċo, do teazṅrz, [7] oṫonnceaṫal.

14 Ná léiz fajlide ra otjoṫlacaṫ ata joñaṫ, noċ tuzaṫ ónt tné fáṫeaṫónnęċo majlle né lęzaṫ láṁ na rjñjean.

15 Smuáin q na nejtṫbṙe; cóṁnnż joñta; joñṅt zo mbjaṫ do teaċo ar haznṫ follaz do na hṅle [ṫáonnjb].

16 Taḃajn ajne ónt fé jn, 7 do teazṅrz; cóṁnnż joñta: ojn tá nóéṅna tú rjn ráopṅṫ tr tú fé jn, 7 an onoiz éjrteaṙ jnot.

CAJB. V.

NA hjmṫeaprz rę̇nójn, aċo teazṅrz [é] mar ataji; [7] na hozánnż mar ṫęṙbṙáiṫṙe;

2 Na mná áorta mar máiṫṙe, 7 na [mná] óza mar ṫesnbṙę̇ṫaċa, majlle jnr a hṅle fjonżlonne.

3 Taḃajn onójn do bajnṫreaḃaċṫḃ noċ ata na mbajnṫreaḃaċa tá rjnjb.

4 Zjṫeaṫ má tá bajnṫreaḃaċ ar bjṫ aza bṫṅl clañ no clañ ċlonñe, ṫéunṫojr fózlum ar túr ar jao fé jn ṫajrbérnaṫ zo ojażaṫ añ a otżżṫjb fé jn, 7 ar malajnt do ṫábajnt tá otṅṙnjżṫeójnjb: ónn jr njó majṫ zeanaṁnl ro a bṙjaṫonṅṙ Dé.

5 Azur an bean ata na bajnṫreaḃnż tá rjnjb, 7 ar na razbájl na háonáp, cnjnjṫ rí a mṅnjżin a Noja, 7 coṁnnṫe rí do ló 7 tójṫċe a njzṫe 7 a núṙnnżjb.

6 Aċo an bajnṫreaḃaċ do beanj j fé jn do macnṙ ajr mbejṫ ój beó ata rí marb.

7 Ujme rjn artin na nejteṫe ójob, joñṅt zo mbejtójr neaṁloċtaċ.

8 Azur má ata aoñonne

térn rolátar dá
inib féin, 7 so mórmór
rcc a tíge, do férn
n creidiom, 7 ir mera
neac gan chreidiom.
Cosdar baintreabach
bí ní ra lesa rá trí
so bliadan dágar, do
á mnáoi éinfir, //
Ar a raib teisd mart
a deagobraigib; má
rí a clann dosleamnn,
glac rí dáirne ar
beacc, má dorn rí
a ná náoin, má erg rí
isin do lecc anfois,
lean rí do gnát gac
gobair.
Acc dúltus na bain-
abaca óga: óir ar
te dóib macharac a
nd Chriosd, ir mian
póraid;
Agá brel damnugad
gcion, do brig sur
igeog ar cérd creid-

Agur fór ar mbeit
i dromáoin, [fógluim-
rsad orl rá gcúairt
s so tís; agus ní hé
inn beit dromáoin, acc
cáinac mg an gcérdna
i ráraid féin rna neist-
nac beanan fir, ag
neisteán nac bí gon-
d.
Uime rin ar dosl lem
nná óga [risin] do pór-
clann do breith, ainne
cabairt do gnothugib
tíge, [7] gan cionfáda
ar bit do cabairt do
náisbeirtebis ré labairt
so holc.
15 Oir do fillead dream
áirige ceana ar a nair a
ndiaig Shatain.
16 Má atá fear no ben
don dream creideas aga
brathd bainteaba, tug-
aidis dóib fóirithin a
[riacdanus], 7 ná bíod a
murthin ar a neaglus;
ionus so mbiad so lór
aice ré cabairt do na
fíontbainteabachaib.
17 Na rithir riaglugeas
so maith, bíod meas ollta
sur fir onoir dúbalta
iad, so mórmór an lecc
saothruigeas ra mbréithir
7 a dteagarus.
18 Oir a deir an rgriob-
thir, Ná cuir ceangal ar
béul an damh bruthas an
tarbar. Agus, [Ar] fir
an toisbirge lúac a sáotad.
19 Ná gab cathaois a
nagad sean, gan riaó-
nuis deirs nó trir.
20 An dream peacuidet
mideanas iad a brathnud
áit gle, ionus so nséub-
aid eagla an cetd eile mg
an gcérdna.
21 Curim dúalac [ort]
a brathnus Dé, 7 an
Tigearna Iósa Criosd, 7
na naingeal toghta, na
neisteis coimétd gan rud
do beit agad a neac seg
ar oile, gan nid ar bit
déanam dut so cláon.

22 Ná cuir láimh go hobann ar áoinneach, 7 ná bí pgtach ré péacuibh dáoinnead eile: coinnmh tú féin glan.

23 Ná híb uige ní ra mhó, acht cleacht beagan fíona ar ron do ghaile 7 héruchuáir minic.

24 Bíd peacuibe dáoinnead áirithe follar roimh láimh, as orl romha crm brieitheamhnuir; 7 leanuid a bpeacuid dream eile.

25 Nhar an gcéirtnia fóir bíd deghoibre follar roimh láimh; 7 na hoibreacha atá ar ghléry eile ní féidir a bfolach.

CAIB. VI.

TUGADH gach a bfuil do fhaighbfoghantuibh faoi chuing meas gur fíor a maighistreacha a nuile oiúint [dhagháil], ionnus nach bhuighead ainm Dé 7 a theagasg thaithigh.

2 Agus an dream atá bhuighe maighistreacha deighchleithimheacha, ná bíod tarcuisne acá [oiltea] do bhríg gur dearbhráithre iad; acht go mad mórde dheanuid feidhir, do bhríg go bfuighe fiad deighchleithimheach ghlúdach, 7 páirtach fa dtiodlacad. Mhin 7 teagasg na heitere.

3 Dá dtabhuid áoinneach athmhac teagasg úadha, 7 nach dtabair aontha do bhriathuibh fallácha, ar Dhíghearna Íosa Chríosd, 7 don teagasg atá do réir diadhachda;

4 Atá ré uáibheach gur fíor áoinneirde aige, acht é ar fáob ceille a dtimcell ceardaí 7 imreitheas focal, thé na dtig mioscais, coinrbóid, anchainte, droch bharaíla,

5 Diorbóideach ciapálach daoinead truáillithe na inntinn, 7 atá dealuighte fir a nfíreine, 7 fadhleat gur diadhacht a néradáil: dealuid ré na fadhuil fin do dáoinnib.

6 Gidead ir éradáil mór an diadhacht maille ré neach beit fástad ré na rtaid féin.

7 Oír ní thugamar nío ar bit linn ann a thádhal, ir follar fóir nach féidir linn éinnío bheit ar.

8 Uime sin an fead atá biad 7 éadach aguinn ar fádhail go mad lór linn é.

9 Acht an dream léir minn beit fadhbhir tuitid fiad a gcathughadh 7 a nidil, 7 a nionnad ainmhinn éigcéillidhe díoghbalacha, noch inúcar daoine a gcríoch 7 a milleadh.

10 Oír a ré gradh a ndhighe fréimh na nuile olc: noch ar mbeit do dhuine áirithe dá fadhtughadh, do cuadar ar seachrán ón gcreidimh, 7 do thollad

ın ṫıṁoṫaṫ ṗé ḣıomlıġıṫ.
:o ṫrıṫa, ózlaḋıċ aċṫıṁ na ṅeıṫeṫe; 7 ṫoıṁṁéıṁıṫaċṫ, do ṫo, do ċṁeıṫeaṁ, ío, ṫoṁıġıṫ, [7] do ıċṫ.
ṁ coṁṁac maıṫ ıeıṫeaṁ, beıṫ ʒnıeṁ mbęṫa ṁaṁṫaṁṁʒ, ı ʒoṁṁeaṫ ṫú, 7 ą aṁṁṫ ṫú aḋṁáıl a láṫaıṁ ṁoṁáṁ ıṁṫ.
ṫṅıṁ ṫıoṫ a ṫṁáṫDé ṫéoṫıṁʒeaṫ na ıṫe, 7 Ioṫa Cṁıoṫo, ı ṁṅe ṁáṫıṁıṁ [7] l ṁaıṫ a láṫaıṁ Phıolaıṫo:
ı haıṫeaṁṫaṁa do ṫo ʒan ċáıṫ, ʒan ;o teaċt an Dṫıʒ-Ioṁa Cṁıoṫo:
ıċ ṁoıllṁeoċaṁ na ın, an tı atá beaṁ-aḋon an Coṁṁde ṫaċ na ḋonaı, Rıʒ ṫeaṫ, 7 Tıʒeaṁna ıʒeaṁnaṫ;
ʒá ṫṁıl an neaṁıċt na ḋonq, atá na ṫde ṁa tṫoıllṁe náċ ı do ṁoṫtṁn; náċ ṫṁáċṁ tṁne ṁıáṁ, aʒuṁ naċ ṫṁéṁtaṁ ṁaıcṁn: onóın 7 cúṁaċt ṁoıṁṁde ḋó. Amen.

17 Fóʒaın ton tṁnʒ ata ṁáıṫṫın ṁa tṁóʒalṁa, ʒan ṫeıṫ áınṫoṁṫıṁęċ, ná a mnnıʒın to ċṁı a ṁáıṫṫıṫeaṁ ngṁbuáın, aċt ṁa Dıa beó to ṫeın ṫṁṁe ʒo ṁáıṫṫın na hṁle ṅeıṫe ċṁn a ccaıṫṁe;
18 Maıṫ to ṫéṁnaṁ, ṫeıṫ ṁáıṫṫın a ṅṫéaʒoıbnıʒṫıb, éṁʒṁṫ ṁá na ʒcṁt to ṫabaınt ṡaṫa, 7 to nóın maılle ṗé crnaṁ
19 Cıṫe ċṁı a ṫtaıʒe 7 ṁoıṅdaıṁeınt maıṫ ṫóıb ṫéın ṗé haʒṁt na haınnṁe atá ċṁn teaċta, ċṁn na beaṫa maṁṫaṁṁʒ to ʒnoṫrʒaṫ ṫóıb.
20 O a Thımotéṁ, coınṫéıṫ an nıṫ ṁáʒbaṫ táoṫ ṁıot, [7] ṙeaċaın cıapáıl bṁıaṫaı neınṫóıaʒa ʒan éıṙeaċt, 7 coṁṫraṁṫóaċt ealaḋan náċ bṁl aċt na haınm ealaḋna:
21 Noċ an mbeıṫ to ṫṁnʒ áınıʒe tá haṫṁáıl to ċúaḋaı an ṙeaċṁáın a ṫtınċıoll an ċṁeıṫıṁ. Sṁáṫa maılle ṁıot. Amén.

TIMOTEUIS.

CAIB. I.

POL, abṫdal Jésa Cṙíosd ṫré ṫoil Dé, do ṙéir ȝeallaiṁna na beaṫa aṫá a Njosa Cṙíosd.

2 Ȝo Timoṫéuṫ, an mac ionṁuin: Ȝrád, ṫrócaire, [7] ṙíoṫcáin, ó Dhia Aṫar agus ó Jésa Cṙíosd ar Ṫighearna.

3 Bheirim buidheaċar ré Dia, da nṫéanum reirbír as leanṁuin luiȝ na ṙíṙreap maille ré coiṁṙiar ȝlan, fá ċuṁne beiṫ agam oṁra do ȝnaṫ am úrnuiȝ do ló 7 dóiṫce;

4 Ar mbeiṫ ḋaṁ ṙoṁṁar ṫrṫa dṫaiscir, an tan ċuṁṁiȝim ar do ṫéṙnuiḃ, ioṙuṫ ȝo mbéiṙ lionta do ȝáirdeaċar;

5 Ar mbeiṫ cuṁneaċ ḋaṁ ar an ȝcneidean neaṁṙallra aṫá ioṙaḋ, noċ do bí na cóṁnuiḋe ar tús aṙ do ṙeaṁáṫair Loir, 7 aṙ do ṁáṫair Bruiȝe; 7 ír deiṁin leam a beiṫ ioṙaḋa mar an ȝcéṫona.

6 Ar a naḋbarra cuiṙim a ȝcoiṁne ċṫt tiodlacaḋ Dé aṫá ioṙaḋ ṫré ċur mo láiṁ ort, do bíoḋȝaḋ rúaṙ.

7 Oír ní ṙbiorad eaȝla ṫuiȝ Dia ṫṙṁe; aċd [ṙbiorad] cuṁaċd, aȝus ȝrád, 7 ṙláiṁe iṁṫe.

8 Uime ṙin ná bíoḋ aḋnáire ort ṙá ṙiaḋnuiṫe ar Ṫighearna, ná am ṫimċiollra ar priosúnaiċ ar a ṙon: aċd bíoḋ do ċṫo aȝaḋ do bráiṫreiṫ an tsoiṙȝéil do réir ċuṁaċd Dé;

9 Noċ do ṙáoṙ ṙiṁ, 7 do ȝoir [ṙiṁ] maille ré ȝráṁ náoiṁḋa, ní do réir a noibriȝṫeṫ, aċd do réir a ċiṁṫ féin 7 a ȝrád, noċ do ṫuȝaḋ dúiṁ a Njosa Cṙíosd roiṁ ċruiṫuȝaḋ an doiṁun;

10 Aċd aṫá a noir ar na ṙoillsiuȝaḋ ré ṫeaċd deilbiuȝeaċ ar Ṫighearna Jésa Cṙíosd, noċ do ḃíḃir an báṫ, 7 ṫuiȝ beaṫa 7 neiṁṫruáillseṫ ċum roillse ṫréṫ an tsoiṙȝéil:

11 Chum ar hóṙduiȝeaḋ mise rum ṙeaṁnóiduiȝ, 7 rum abṫdal, 7 rum ḋoctúir na Scneaḋaċ.

12 An taḃar ṙá a bṙiṫim as ṙulaiȝ na neiṫeiṁ: ȝiḋeaḋ ní bṙiṫ aḋnáire oram: oír aṫá a ṙior aȝum cia ḋár ċreiḋ mé, 7 ar deiṁin leam ȝur ṙéidir leir an ní sé ṫáȝ

áob rur do coimérd
imain an láoi úd.
Sioð agad rompla
eac na mbriatar
áin, do cúalaid tú
re, a Scriosdeaim 7 a
ó a Njosa Criosd.
Coimédo an tairge
do fázbád agad
an Sbiorad Náom
nzear joinnib.
Atá a rior ro agad,
Phigellus agus Her-
mer.
So dtaga an Tigerr-
nócaire do tig Oneis-
or; óir dus ré rúg-
so minic dámra, 7
gab adnaire é fam
rad:
Acd, an mbeid dó ra
l,, do lorgain ré mé
ó dídcollad, 7 ruain
é.
So dtaga an Tig-
a dóran tríocaire
gail ón Dtigearna ra
: 7 atá a fáirrior
ora, cred é a méro
oir ré oram a Nepe-

CAIB. II.

e rin, a mic, bire
n ra nsnáid atá a
a Criosd:
Agus na neite do
laid tú ráimre a lád-
mordain driagnab.
b na neite cérdna ré
mib dirle, noc bíar

roimtill ar dáoinib eile do
tegarus mar an scéudna.
3 Uime rin friamgire
anéos, mar fairdiur mar
Jósa Criosd.
4 Ni cheapluigear éinneac
dá leanaí an cogad ré
gnodugud na beatara;
ionur go ndéanad toil an
tí do toig é na fairdiuir.
5 Agus fós má ni áonigeé
rbáirin anron mairgir-
negcdaib, ni crutaq conóin
ain, murna ndeapna ré
rbáirin go dirdiunaé.
6 Ar éigean don treab-
dac ráotar do dérnam
rul do geib ré na
tómtea.
7 Smuain an na neitib
a deirim; 7 go dtugad
an Tigearna tuigi dut
rna hule neitib.
8 Cuimnigid gur eirégirge
Jósa Criosd ó marbaib,
do ríol Dhaibi do réir mo
soirgéilre:
9 Ar ron a brulim az
fúlang mic, go gébegnib,
mar fear droicthioma;
gideað ni brul briatar
Dé ceangilte.
10 Uime rin ioncuim na
hule neite ar ron na
dtuinge atá a na dtoga,
cum an tslánaigte atá a
Njósa Criosd do gnódu-
gad dóibrion mar an
scéudna mairle ré glóir
rioruide.
11 [Ar] rád rínneac
[ro:] Oin már bás dé

[ná] focain, bíd maidhm dhéin mar an gcéadna na focain:

12 Má fhuilngeam, bíam a ríoghacht mar an gcéadna maille rith: dá séanam [é,] séanfa sesion sinn ag an gcéadna:

13 Má náir creideamhne fanaid sesion: ní féidir leis é féin do séanadh.

14 Cuir na neithibh a gcuimhne [dóibh], agus aithin dóib a bhfiadhnuis an Tighearna gan beith ag ciapadh a dtimcioll focal gan tairbhe ann bith, [acht] búaidhneadh don dream éisteas.

15 Déan dícheall an dú féin do thaisbéanadh ionmholta do Dhia, a sesion oibre nách nuig a leas adhaine do beith ann, ag seasamh breithe na firinne go cóimhthionn.

16 Toirmisg ciapadh bhriathar neamhdhiadha gan éifeacht: óir tiocfaid an a naidhid cum tuillidh neamhdhiadhachda.

17 Agus biáid a mbriathar an ag cnádh mar chancar: as dáin díob Himeneus agus Philetus;

18 Noch a dtáinig na firinne do chuid an seachrán dhe gcóimhairtea, ag rádh go ndeachaid a neiréirghe tharnn cheana; 7 tsuidhfar creideamh dhream áirighe

19 Gidheadh fanaid fonn daimeant daingean Dé an bun, agus bfuil an seulaga, [eadon] Go bfuil fios a mhuinntire féin ag an Dtighearna. Agus, Gach aon gonfeas an ainm Chriosd seachnadh sé a neamgcóir.

20 Gidheadh a dtigh mór bíd, ní hé amáin soithighe óir 7 airgid, acht fós [soithighe] cuid 7 cruidh; cuid díob urm onóra, 7 cuid eile urm neamhonóra.

21 Uime sin dá nglana neach an bith é féin uatha so, biáid sé na soitheach urm onóra, 7 na déanamh naomhtha, oiseanmhach don Tighearna, ullamh urm gach gle dheagoibre.

22 Seachain mar an gcéadna aimhiana na hóige: 7 lean díréantacht, do chreidim do grádh, do shíochám, maille rith an dream gonfeas an Dtighearna ó chroidhe glan.

23 Agus seachain ceisde éigcéillidhe neamhfoghlomtha, an mbeith a feasa agat go mbrothnuighid siad ceannas.

24 Óir ní cóir do theirbhreoghantuidhe an Tighearna beith ceannasach; acht beith ceanntsa rith na huile [dhaonnibh,] réidh urm teagasg, ag iomchar sé drochdhaonnibh,

25 Ag teagasg na

ge bíor coṁtṁaṁda
cṁ maille ré ceaṁ-
; dréucam an dtuib-
Dia aitriże dóib
ar bit cum na ṡiṁe
ail;
gur teacd ar a
ó dul an diabail,
bṫuigid gabda mar
l leir ṡéin.

CAIB. III.

s bíod a ṡior do
, go dtuicfid aim-
báoglaca ṫra lęibh
anaca.
ir béid daoine ṁ-
aiṁl oiṁda ṡéin, ṫaṁ-
aibéil, diomdach,
áibdęċ, eaṫṁail dá
ib agur dá máibṫib,
dęċ, neṁnáoiṁda,
an glád náduṁda,
dioccoiṁgill, ired
brérgacha, neiṁ-
raṁda, bomb, gan
don maib,
ċid bratha, meaṁ-
a, áiṁdoiṁgṁęċ, lucd
aigear ráiṁe ní ṫa
Dia;
igear oiṁda ṡéin
diaga, acd do dírid
iṁacd na diagacda:
ċamṫe a ṫaṁil ṫiṁ.
ir ir don druṁgte an
bíor ag tesitóg a
ċ a dtigtib, 7 beiṁęt
mbrid mná ṁplide
a do ṡeacad, noc do
ṁdęn ré haiṁṁian-
rgṫaṁla,

7 Ag ṡóglaṁ do ṡior, 7 go brád gan teacd dóib ċrṁ eólaiṁ na ṡiṁe.

8 Agus do réiṁ mar do ċuṁ Janer 7 Jambres a naghid Mhadi, ar mar an gcértna ċuṁid an dreaṁra a naghid na ṡiṁe: lucd iṁtie druaillge, meaṁge a dtáob an ċneidiṁ.

9 Gidead ní bérid brád ní ṫa mó: óiṁ biád a gcúṫad follas do na hule [dáoiṁib], aṁil do bí a gcúṫad ṡúd mar an gcértna.

10 Acd do lean tṫa mo ṫęgrigta, réiṁ mo bęṫa, mo ruiṁ, mo ċneideaṁ, mo ċeaṁgacd, mo glád, [7] mṡóigid,

11 An ġéiṁleaṁṁin, an ṗáir a dṫiaiṁg mé a Nantióca, a Nicóṁid, [7] a Listra; créd é méid na ġéiṁleaṁṁana diomċuid mé: acd do ṡáor an Tigearna mé uata uile.

12 Agus ṡór, an méid leir mian a mbeatha do ċaiṫeṁ go diaga a Niósa Criosd ṡiléṁgid giad ġéiṁleaṁṁin.

13 Acd na droċdáoine 7 na męlltóiṁge nadid air a naghid ṫa nolc, ag meallad, 7 ar na meallad dóib.

14 Acd cóṁnuigṫe ṫu na neidib do ṡóglaṁ tú 7 do

fázbad daob nyot, ar mbeit a feara azad cia ón fózlum tú [jad];

15 Agur ó bí tú ad lenab so najb eólar na rsnuoptúr nádomta azad, lér fésoin do dérnam eazmde erm rlánajzte tríér an scneideamh noc atá a Njósa Criosd.

16 [Ir] ó Sbionad Dé táinic an rsnuobthr nle, 7 [ir] tarbac é erm tezmrz, erm rpreazta, erm ceartuzte, erm fosnceadul na fíréntacta:

17 Joirt so mbiad ózlac Dé dionzmalta, 7 rllmuze so hiomlán erm na hole déazoibné.

CAIB. IV.

Uime rin cuirim túalac [oirt] a bríadmuse Dé, 7 an Tíseamna JósaCriosd, noc béraras bréat ar beódub 7 ar marbub azá teacd dealiuzteac 7 an a ríozacd;

2 Déruda an briatar do feanmóin; bí dútracdac a nám, 7 a nanám; rpuez rmacduze, [7] teazmz maille nir a nole ceanntacd 7 fosnceadal.

3 Oir tiucfad aimsir nac mbiáid frlanz aca a teazmz fallán; acd a mbeit dá sclúasuib ionta do tocar, cruineóchad fad dóib féin do rém a naimnian somad teazmzóir;

4 Agur fillfid riad a sclúara ón bríunne, agur seilfid do rzéulaib fábull.

5 Tiodad déruda fairne rna hole neitib, frlainz anróz, déan obair fosbuzail, tabair rá deara do mínisdalácd do beit dearbta.

6 Oir atáimse a noir féin dom iodbairt, 7 ir rózar dam aimsir mimteacda.

7 Do cómnaic mé cómnac mait, náinic mé so cenn [mo] cómleanza, do comnéid mé an creideam:

8 O ró amac atá corón fíréntacda ar na tairze fám cómair, noc béurar an Tízeqna, an breiteam cómtrom dám ra ló úd: 7 ní dámra amáin, acd nar an zcéudna do na hole dáoine zrádnzer a teacd.

9 Déun deitneir mé tecd crzam so hairtzeam:

10 Oir do tréiz Démar mé, ar tráibairt zrádo don tráozalra a láthair, 7 do imtiz ré so Tesralonica; Creiscenz so Galátia, Titur so Dalmátia.

11 Atá Lucár na aonar rm focair. Ar mbeit ont ar Mháicnz, tabá lecd é: oir ar ró rócrad dámra é cum minisdalácda

ir do chur mé Tic-
in go heperrr.
tan tirchar tú,
leácd an briat noc
mé a Dridar ag
r, 7 na leabair, go
na meamrum.
mór dolc do rine
ndar an ceard
oram: go dtugrd
earna dó do rér
jarrad.
ur bíre mar an
ja ar do comérd
r ir mór do chur ré
rd ar mbriatarne.
i mo cérd corarnt-
or nard áonduine
acd do thérgedar
: ng agng omra é.
dead do fear an
na láim rurm, 7 do
gg ré mé; jonrt go
rennmóir [an trom-
dearbda thiomra,
gcingfeoir na Cm-
gdaca rle [j]: 7 do radr-
ad mé ó bérl an leomam.
18 Agur radrra an Tig-
earna mé ó gac rile dhoc-
obarr, 7 comérdrd [mé]
urm a rjogacda neamda
féin: glór dóran go
radgal na rádgal. Amén.
19 Beir beannacd urm
Phurca 7 Acrla, 7 cum
lrcd tige Onerjphorr.
20 Do cómnrd Erastus
a Scorinth. Agur dfag
mé Trophimr a Miléturm
go hérgcradh.
21 Dérn deithear mé
teacd riomh an ngémnigd.
Cugrd Eubulr, 7 Pudens,
7 Linr, 7 Clárdia 7 na
dearbráthre rle a mbeñ-
acd urgad.
22 [Go rair] an Tigerna
Jósa Criord mairle réd
rhiorrd. Grasa mairle
rud. Amén.

EPISTIL PHOIL ABSDAIL CHUM

TITUIS.

CAIB. I.

rearbfogantug Dé,
dal Jósa Criord, do
nerom dáone tóg-
, 7 adhála na fír-
é atá do réir dag-

um mantge na beda
ange, noc do geall
ir nac féidir bréug
nam, rul do crúd-
gead ag domhan;
3 Acd do foillrig ré a
briatar a nám iomdrbaid
tré teanmóir [an trom-
rgél], do fázbad dáob
rurmra do réir aithe Dé
an Sláinaigteóra;
4 Chum Titr, [mo] mac
jonnrn, do réir an chéid-
nig comcain: Grasa, trócaire, [7] rioctáin ó Dhia

Acaip 7 ón Dcíżeapna Íóra Críoro ap Slánaiżteóip.

5 A ré ádbar rán żáż mé cú a Scpéta, joinr go leanrá do ceapcaiżad na nejteaiñ atá ror gan ceapcaiżad, 7 go nóipdeóca rgnóipada aiñ gac catair, do neip map do aitin mé ríor:

6 Má atá neac ap bit neamhloctac, na rior éri mná, aza bral clañ joñric, nac réroip éilirżad rá nejmneapaiżacd, na earúmal.

7 Oip ar cóip earboz do beit neamhloctac, map readmantac Dé, gan beit tó az pior do péip a tóla réin, ná reaipzac, ná ná ronmar a brion, ná buáilteac ná dil do beit aize a nérdáil nemżloip;

8 Acd na rean tize lorceab do conzmáil znádac ḟ dáoinib maite, na dine aipéc, cómtrom, náomta, meapaiżża;

9 Az conzmáil na bréitre dírle go dainzean do péip teazrtz, joñr go mad réroip léir teazrtz do tabairt uad maille ré roinceadal rallain 7 an dream labrar na aźrd do brérznirżad.

10 Oip atáid iomad do dáoinib earúmla añ labrar go dímáoin 7 na mealltóiptí, go háiriże an lrcd atá don tmcillżeamad:

11 Dáp ab éizean a mbéil do rtopad, dream cnneap tizte go hilide rá ceile, az teazrtz nejteaiñ nac cóip, do znád erdála néamżloinne.

12 A dubairt neac áipże díob réin, a brádó díleap réin, Bréraċiż do żnáit na Créatúrzż, droc ainmnnteóa, bilz rallra.

13 Ar rior an ríadnuiżere. Uime rin rpreaz iad go zéir, crm a mbeit dionzmálta ra zcreideamh;

14 Azur gan aire do tabairt do rzéilib ráb-ill na Nirdnżead azr dairteantib dáoinead, atá ḟ njomróż on brírire.

15 [Atáid] na hile neite go deimin zlan don duine atá zlan: acd don duine atá ralac 7 gan creideamh ni [brel] éiñid zlan; acd ród atá a nintin azr a ccoiñriar ralac.

16 Admiżid riad eólar do beit aca air Dhia; zideab féineo a njnóimaitib [é], ar mbeit dóib adúatmar, earúmal, 7 meanżte a dáob zac nile déażoibre.

CAIB. II.

ACD labairre na neite tiz ré teazrtz rallain:

2 [Gaeoil] dáoine ódra do beit aiteac, trómża,

ɲʒa, tjoɲʒmáltca a
eaṁ, a ɲʒɲáó, [7]
ʒɲo.
mɲá ɗoɟɒa mar
éɾɒɲa, a najbʃo
baɟó ɒo ɲáoṁtaćo.
ejɬ] ɲa lɾćo eʃlɲʒe
ʒcoɲɲ, ʒan ʃao ɟéɲ
baɲɲt ʒo ɲjomaɲcać
ɲa lɾćo teaʒnɾʒ
ṁ majɬ;
ʒo ttɾɾbɲaɗáoɲɲ
aɲa ɒo ɲa mɲájb
ejɬ ɾúaɲṁɲeać áṁ a
, ʒɲáóać aɲɲ a
ɲb, 7 aɲɲ a ʒcloɲṁ,
ɛɾáɲɲʒa, ʒɛɲmɲɲt,
ɲʒeać ɲa ttɲʒtjb,
úṁal ɗá bɾeaɲɲb,
a bɾéjtɾe Dé ɒo
ɾʒaó.
aʒnɾʒ ɲa hózaɲɲó
ɲ ʒcéɾɒɲa fá bejɬ
ɲeać ɲa ɲjṁtjṁ.
ajɾbeɲ tú ɟéɲ ɾɲa
jejtjb ao ejɾjomplą
ɔjbɲjʒeaó: majlle
aʒnɾʒ neaṁtɲuájll-
ɾómʒa, ɟɔ́ɲʒlaɲaó,
ɲjatar ɟallájɲ ɲáć
ɲ a loćouʒaó; joṁuɾ
ɔ́jaó aɔ́ɲájɾe aɲ aɲ
ɲeaɾ bɾɲ ɲaʒnɔ, aɲ
ɔ́ ɔ́ ʒaɲ ɒɾoć ɲjɔ́
ɬ ajze ɾé a ɲaó bup
bɾo.
eaʒnɾʒ] ɲa ɾeaɾ-
aɲtɲʒjɔ́ fá bejɬ úṁal
ɲaʒjɾɔɲʒjb, fa ɲa
ɒo ɔ́éɾɲaṁ ɾɲa ɲɲle
jb]; ʒaɲ cɾɲ a
ɔ́ a ṁbɲjaćaɲ;

10 Zaɲ éɲɲɔ́ ɔ́a ʒcɲɔ
ɒo ɔ́éɾltóʒ úaća, acɔ́ a
ɲɲle ɔoɲɲʒoll majɬ ɒo
ɬájɾbéɾɲaó ɔ́ɔjb; joɲɾɾ
ʒo ɲɔéɾɲaɾɔíɾ teaʒnɾʒ
Dé 4 Slánajʒɬeɔ́ɾa ɬajɬ-
ɲeaṁać aɲ ʒać éɾɲɔ́oɲ.
11 Ojɲ ɒo ɾoɲllɲʒ ʒɲaɾ
Dé ʒo ɒeallɲɲʒeać ɒo
bɛɲ ɾláɲɾʒaó ɲɾɾ, ćɾɲ
ɲa ɲɲle ɔáoɲɲeaó,
12 Az ɬaɓajɲt teaʒnɾʒ
ɔ́ɲɲe, fá ɲeɲɲɔ́jaʒaćo 7
ajɲɲjan aɲ ɬɾáoʒájɾa
ɒo ʃeaćɲa, 7 fa 4 ṁbɛ́ća
ɒo ćajɬeaṁ ɔ́ɲɲ ʒo ɲɛɾ-
aɲɲʒa, 7 ʒo ć́oɲɲɬɾom, 7
ʒo ɔ́jaʒa, ɾa ɬɾáoʒalɾa
a láćaɲ;
13 Aɲ ṁbejɬ ɔ́ɲɲ az
ɾɲɾeać ɲɾɾ aɲ ɲɲɲjʒɲ
beañɲʒe, 7 ɲe teaćo ɒɛll-
ɲɲʒeać ʒlojɾe aɲ Dé ɲɔ́ɲɾ
eaɔ́oɲ aɲ Slánajʒɬeɔ́ɾa
jóɾa Cɲjoɾo;
14 Tɾʒ é ɟéɲ aɲɲ aɲ ɾoɲ,
ćɾɲ aɲ bɾúaɾʒalća ó
ʒać ɲle ɲeacać, 7 ćɾɲ
aɲ ɲzlaɲća joɲɾɾ ʒo
ṁbeɲɲjɾ aɲ bɾobal ʒean-
aṁɲl ajze ɟéɲ, az leaɲ-
ɲɲɲ ʒo ɒúɬɲaćɒać ɒo
ɒeaʒoɔ́bɲjʒb.
15 Labajɲ, 7 teaʒnɾʒ ɲa
ɲejɬeɾe, 7 ceaɾtɲʒ majlle
ɲɾɾ a ɲɲle úʒɒaɲɲáɾ. Ná
ɬqcajɾɲjʒeó éɾñɔɲɲe ɬú,

CAJB. III.

CUJR a ʒcɲɲɲe ɔ́ɔjb bejɬ
úṁal ɔúaćɒaɾáɲaćɒɲb
7 ɒo ćɾṁaćɒɲb, ɾɲɲɲ
ɒo ɬąbajɲt ɒo ɲáoɲɲb,

do beit rlaiṁ ċrm gaċ nle ḋeaȝoibne,

2 Gan neaċ ar bit do ṁarlrȝaḋ gan beit bṗiȝneaċ, [aċt] ruáiṁneaċ, ag táirbéṙnaḋ na hṅle ċeaṅṙaċta do na hṅle ḋáoiṁiḃ.

3 Oiṁ do bamaiṙne féin ar úaiṁiḃ éiȝcéillṙe, ȩrúṁal, ag orl ar reaċṙáṅ, ag leaṁṁṅ daṁṁaṁaiḃ 7 daṁtoiṁiḃ erȝráṁla, ag caiṫeaṁ ar ṁbeaṫa a ṁiorȝnṫ 7 a dtṁúṫ. fúaṫṁar, [7] ag fúaṫrȝaḋ a ċeilé.

4 Aċt an tan do ṫoillṙiȝ féile 7 gnáḋ Dé ar Slánaiȝṫeoiṙa do ḋáoiṁiḃ,

5 Ni do ṙéiṁ na noibṙiȝṫeaḋ bṙiṁéṅṅa do riṁeamaiṙne, aċt do ṙéiṁ a ṫṙócaire féin do ṫáoṁ ré riṁ, tré ioṅlaḋ na haiṫȝineaṁna, 7 tré aṫṁúaḋrȝaḋ an Spiorad Náoiṁ;

6 Do ḋóiṙt ré oṁṅ go raiḋḃe tré Íoṫa Criorṫ ar Slánuiȝṫeoiṁ.

7 Ioṅrt ar ṁbeiṫ ḋṅṅ ą ar ṫáoṁaḋ tré na gnáṫṅḃȝoṁ, go ndeuntáoi oiȝṙeaḋa ḋíṁ do ṙéiṁ ṁṁṁiȝne na beṫa maiṫeaṅṅȝe.

8 [Ar] fíṁiṁeaċ an ṙáḋ ro, 7 ir áill leam ṫú ḋeiṁniṙȝaḋ na neiṫeanna, ioṅrt go ṁbiaḋ an dream do ċreiṙ do Dhia ṙó ḋíṫċiollaċ a ndéaȝoibṙiȝiḃ da ḋéṙnaiṁ. Ar iaḋ ro na neiṫe ṫéid a ṫóċaṁ 7 a dtaṁḃa do ḋáoiṁiḃ.

9 Aċt toiṁiṁiȝ ceaṫa éiȝcéillṙe, 7 ṫeaṅċṅṫ, 7 coṅṙbóiṙ, 7 iṁṁeaṫaiṁa a dtṁċioli an neaċda; óiṁ atáid ṙiad gan taṁba gaṅ éiṫeaċt.

10 An tí atá na eiṁiceċ taiṁ éiṁ fóiṁa no dó ṫabaiṁt dó ṫeaċṁ é;

11 Ar ṁbeiṫ a ṫeaṁa agad go bṙṅl a ṫaṁṁl iṁ do neiċ ar norl fá ċeille, 7 go bpeaċrȝeaṅ ré, ar ṁbéiṫ dó daṁṁṁȝṫe úaḋ féin.

12 An tan ċṁṫeaṫ mé Artemaṫ ċuȝaḋ, nó Tíċicṙt, déṙṁ deiṫneaṫ ré ṫeċd ċuȝam go Nicopoliṙ: óiṁ ir aṅ rin do ċṁṫ mé ṗóṁam an geiṁṁeiḋ ċaiṫeaṁ.

13 Seóluáio go dúṫṁaċtaċ ra dṙlíȝe Séṁaṫ an ṫeaṁ dlíȝe 7 Apollor, ar ȝlérṙ náċ ṁbiáid ṁneaṙbṁṫ éiṅeiṫe oṁṫa.

14 Agur déṙṁṁ an dream ar díṅe maṁ an gcéṙṁa fóȝlaṁ ar ḋeȝoibṙiȝiḃ do déṙṁaṁ ċṙm na nȝnáṫṁȝṫeaḋ ṙiaċtanaiḋ, ioṅrt naċ beiṙt neaṁṫoiṁṁeaċ.

15 Cṅiṙo a bṙṅl um ṫoċaiṁṙe nle a ṁbeaṅaċt ċṙȝaḋ. Teaṅ ṙiaṫ an ṁéṙo ȝnáṫṁȝeaṙ rínne ra gcriṙeaṁ. Gnáṫa maille riḃ nle. Amén.

PHILEMOIN.

CAIB. I.

1, príosúnaċ Jósa
ioso, 7 an deaṁbráṫá
iotesrt ċrm Philéṁoin
inin, 7 ar bfeap cab-
ta,

2 Agur ċum Appia Jráó-
7 ċrm Arċippur ar
inisiom coznó, 7 ċum
heazlaiti atá ad tig:

3 Jráta maille riu, 7
ṫcáin, ó Dhia 4 Natá.
rt ón Dtigeirna Jósa
ioso.

4 Beirim buideaċrt rém
ia, ag rion ċuimneaó
ra rm rinnigib,

5 (Do bpig go gclirinim
jráó do Jráóara 7 an
sioiṁ, atá agad a
áob an Tigeirna Jósa,
ur a otáob na nile
ṁ);

6 Joinrt go mbiaó crm-
do ċpeidiṁ éifeaċtaċ
iadṁáil na huile ṁaiṫ-
ra atá joinnb tré Jósa
ioso.

7 Oir ir mór an gáir-
aċar 7 an rolár atá
nn an do Jráóra, do
ig go bfúaraḋaḋ inige
náoiṁ fuiṫaċd ṫriod-
, a deaṁbráṫair.

8 Uime rin, biod grt
ioin leam beit ró dána
gcriosto iut an nid atá

9 iomċuibaó daiṫiusgaó
óiot,

9 Jideaó ċeana tré
gráó ir ura liom imirde
ċrn [ort], ar mbeit daṁ
mar Phól fosirte, 7 a nosr
fór rm prisoránaċ ar ron
Jósa Criosto,

10 Gnóim ór air ron mo
mic Oneṁur, noċ do geir
mé a nzéibeanib:

11 An ti do bí ar úaisnib
neaṁṫairbaċ ónt, aċd a
nosr atá ró-ṫairbaċ ónte 7 daṁra:

12 Noċ do ċuir mé ar a
air: 7 gabra ċuigad é,
mar mo ċridire féin:

13 Noċ bá miaṁ ruirmra
a ċoingiṁil rm fodą féin,
joinrt go ndéirnaó ré mi-
iosrdiálaċd daṁ a tiod-
adra, a gcuibnigib an
troisgéil:

14 Jideaó niom áontuig
mé éiniḋ do déirnaṁ gaṁ
do doilie; joinur naċ biaó
do maiṫe aiṁil tré éig-
ean, aċd do réin do dola
féin.

15 Ar dóig gur ab uime
oimtig ré ar feaó tam-
uill, joinrt go nglacfá é
go riomuide;

16 Ni mar fearbfoganti-
uige fearda, aċd ór
cion fearbfoganti-
uige, n-

dearbráthair Shráthach, go hairithe daibhsa, a né nach mo ná sin d'ittse, sa gcolainn, 7 sa Dtighearna.

17 Ume sin má atá crochadh eadrad 7 mise, gab éirghad é mar mé féin.

18 Agus má sithe ré dioghbáil air bit dit, nó má dhighearadh tú éisidhe de, bioth ré rin leithe;

19 Mise Pól do sgríobh [so] lem láimh féin, do bérsa dhaoibhdeacht láimh: bioth nach abraim biot, go nothighim tú féin fós ór a cheann sin diot.

20 Agus a gcead a gcruthaighthe, fadhuim gháirdeachair dhaibh sa Dtighearna: comhfhurtughadh mo chroidhe sa Dtighearna.

21 Do sgríobh mé chugad, ar mbeith daibh mhuighneach ar húmhlacht, ar mbeith a fheara agam go nderna tú ní sa nhó ná mar a deirim.

22 Agus maille sin rinn rithimh lóthoin daibh: óir atá mhuighin agum go bhfoighfeadh dhó me tré bur nguidhe.

23 Criosd Eabhrat (mo chomhthionóil) ár Slighe Criosdo),

24 Marcus, Aristarchus, Démas, [7] Lucas, mo chomhlucht cábaidhe, a mbeannacht chugad.

25 Gráss ar Dtighearna Íosa Criosdo lé bus shoighidhe. Amén.

EPISTIL PHOIL ABSDAIL CHUM NA

NEABHRUIGHEADH.

CAIB. I.

DIA, noch do labair a nallód go minic 7 ar módhaibh érchraibhla sin na hathreacharaibh ther na fáidhibh,

2 Do labair ré sinne sna laéthibh deiredhacha thér an Mac, do dhoruigh ré na oidhche ann a nhomlán, thé ar chrúthugh ré fós an domhan;

3 Noch ar mbeith do na dealladh glóirse, 7 na íomádh fhíse a pearsanaibh, 7 ag conghbháil súas na nuile neithibh lé briathar a chumacht féin, ar nglanadh ar bpeacaibh dó thiodh féin, do thigh ré ar láimh dheis na Mórghachta sna hárdaibh;

4 Ar mbeith dó ar na dérnaibh ní sa pó dhimdeirca ná na hamsgil, ar sruth ab dhimdeirca an tainm fuair ré ná iadsan.

5 Oir cia do na hainglibh né a nderbairt ré riam, Ar tú mo Mhac, a nuigh

ıŋ mé tú? Agur a
bjájó mé rm Aċajr
7 bjájó reiſſion na
: aſumſa?
ſur a ſiſ, aŋ tan do
ſé a ſteaċ aŋ ċéjd-
oŋ doŋaŋ, a deiſ ſé,
trʒnd aŋʒil Dé
ŋóiſ dó.
ʒur a deiſ ſé a
b na naiŋʒeal, Do ŋí
ċeaċdaiŋeda do na
ıadnb, 7 a ŋiŋiſ-
a doŋ teine laſqriʒa.
ıċd ſuſ aŋ Mac a
ı ſé], A Dhia, [máiſ-
o Cataoiſ ſiodʒaſa,
áoʒal na ſáoʒal: ir
ċoŋċuiŋ ſiat do
aċdaſa.
do ʒlaodʒ tú aŋ ſiſ-
ıaċd, 7 do ſúaŋʒ
. ŋérʒcóiſ; ŋne ſiŋ
ŋʒ Dia, do Dhia ſéiŋ
ıé hóla aŋ ʒáiſdeċŋ
oŋ do ċompánaċ.
Agur, Ar trſa, a
ʒeaſna, trʒ ſoŋdaiſ-
t daiŋʒeŋ doŋ talaiŋ
ſ: 7 a ſiad na ſlaiſ-
ŋiſ oibneaċa do láiŋ.
Raċd ſiadaſaŋ aſ a
ıt; aċd ſaŋd tuſa:
ċid ŋle a ʒcaiſteaiŋ
. érdaċ;
Agur ſillſiʒeaſ aŋ a
ı iad mą brát, 7 béiſd
ı aŋ na ʒcláoċlúʒ:
aſ trſa aŋ neaċ
dna, 7 ní ſaċd cſioċ
ıo blíadŋnb.
Agur cía do na hain-

ʒlib. ſé a ſoiſbaiſt ſé
ſiaŋ, Sid aŋ mo deiſ, nó
ʒo ʒcuiſid mé do naiŋde
na ſdól ċoſ [ſúd]?
14 A né naċ ſbiodada
ſneaſdal iad ule, ċrſ
ċaſ a maċ ċrm miniſ
dſálaċda aŋ ſoŋ na
dſuiŋe ʒerbrſ óiʒneaċd
aŋ tſláŋaiʒte?

CAIB. II.

AR a naobaiſa aſ cóiſ
ódſ aiſe ſóóúſaċdaċ
do ċabaiſt do na néiſlb
do ċúalaiŋaŋ, deaʒla a
liʒte ſiſ ódſ uáiſ aŋ
biſ.
2 Oiſ má bí aŋ briſaċaŋ
do laoiad tſeſ na haiŋ-
ʒlib ſeaſiaċ, 7 má ſuáiſ
ʒaċ ule cóiſ 7 earúiŋlaċd
aŋ liaċ ſáoċaiſ do diʒ-
eadaŋ;
3 Cioŋaſ naċmáoiſdeaſ,
má bioŋ neaiŋſiŋ aʒuſ
aŋ a cóiŋóſ ro do ſlán
ſʒáo; noċ do cioŋſʒnaiŋ
do ſeaŋmóiſʒáo aŋ túſ
ſuſ aŋ Dtiʒeaſna ſéiŋ,
[7] do deiŋniʒeŋ ódſ ſuſ
aŋ diuiŋʒ do ċúalſd [é];
4 Aŋ inbeiſt do Dhia aʒ
dérnaiŋ cóiŋſiaoiŋſe
[ſiſ], maille né cóiŋaŋ-
tſb 7 né hioŋʒaiŋtſb, 7
né ſúbaiſcib érʒſaiŋla, 7
né tſoolaiſcib aŋ Sbioſad
Náoiŋ, do réiſ a tola
ſéiŋ?
5 Oiŋ ní trʒ ſé do na
haiŋʒlib ceŋaſ aŋ tráoʒáil

atá ċrm teaċda, an a bṗṡlmṡone aṡ labaṗṫ .ṡb.

6 Aċd do ṗiñe neaċ a ṅṡonad áṁṡe ṡiaḋṅṡe, aṡ ṡiáḋ; Cṡéd é an dṅne, ṡo mbeiṫ coṁṅne aṡad ɫ? nó mac an dṅne, ṡo mbiaḋ dṡl aṡad añ?

7 Do ṗiñe tú é ṡeaḋ realṡo biṡ ṅí ra ṡṡle ná na haṅṡil; do ċṡi tú coṡoṅ ṡlóṁe 7 oṅóiṁ ain, 7 do ċṡi tú é ór cṡoñ oibṗeaċ do láṁ:

8 Do ċṡi tú na hṡle neiṫe ṡíor ra na ċoṫḃ. Oiṁ ɫ ṡcṡi na hṡle neiṫeañ ráoi ḋó, ṅíoṁ ráṡ ré éṁṅḋ ṡan ċṡi ráoi. Ṡíoḋeaḋ ṅí ṡaicniḋ a noiṁ ṡo ṡóill na hṡle neiṫe rá úṁlaċd dó.

9 Aċd do ċíṁḋ jóra, an bṡáṡáil coṡóṁe ṡlóṁe 7 oṅóṁa, noċ do ṗiñeaḋ ṡeaḋ realṡo biṡ ṅí ra ṡṡle ná na haṅṡil tré ṡulanṡ an báiṁ; joñaṁ ṡo mblaiṫṗeaḋ ré tré ṡnáṁ Dé báṁ an ṡoṅ ṡaċ áoiṁ.

10 Oiṁ ḋob ioṁċṡbaiṡ doṅ ṫí, an ṡoṅ [a bṡṡlṫo] na hṡle neiṫe, 7 tré [a bṡṡlṫo] na hṡle neiṫe, an dtabaiṁṫ ṁóṁaiṅ cloṁe ḋó ċrm ṡlóṁe, ceañṡṁa a ṡláṅaiṅṡe do ḋéṅaiṁ ioṁláṅ tré buáiḋeaṁṡṡb.

11 Oiṁ an ṫí náoiṁṡ 7 an dṁeam do neiṫeaṁ náoiṁṡa ṁ ḃ aoṅ ṡaḋ nṡle: nme ṡṡ ṅí ṡabáñ aḋṅáṁe

é ṡá ḋeaṁḃráiṫeṁḃ do ṡaṁṁ ṫíoḃ,

12 Aṡ ṡáiḋ, Foillṡeóċṡḋ mé haṅṅm doṁ ḋeṁḃráiṫeṁḃ, molṡṡḋ mé tú maille ré ceól a meaḋóṅ na heaglṡṡe.

13 Aṡuṁ a ṗuṁ, Cṡṁṁe mé ṁo ṅṡṅṁṡiṅ añ. Aṡuṁ a ṗuṁ, Féṡċ mṁṁ 7 an ċlañ ṡṡṡ Dia ḋaṁ.

14 Uime ṡṅ ṅ ó aṫá ṡṡl 7 ṡeól an na roṅ ṗuṁ an ṡcloṅ. do ṡab ṡeṁṁoṅ man an ṡcéṡḋna a ċṡḋ ṫíoḃ ṡṅ ċṡze; ċrm an tí aṡá bṡṡl cúṁaċd an báṁ, éaḋoṅ an ṫíabal, ṫíoṅṡḃaḋ ṫó ré báṁ;

15 Aṡuṁ ċrm ṡáoṁṁṡ do ṫabaiṁṫ doṅ ṁéṁo do bí ṡeaḋ a mbeṫa tré ṡaṫċeaṁ an báṁ ṡá ċṡṡṡ ḋáoṁṡe.

16 Oiṁ ṡo deṁṅṅ ṅí hé [naḋṅṁ na] haṅṅṡeal do ṡab [ré] nme; aċd a ré naḋṅṁ Abṡaham do ṡab [ré] nme.

17 Aṁ a naḋḃaṁṡoṅ bá cóṁ ḋó beiṫ ċoṡṅṅṡl ré na ḋeaṁḃráiṫeṁḃ ṡna hṡle ṅeṡṫḃ, joṅṡ ṡo mbiaḋ ṡe ṫróċaiṁéaċ 7 na aṫoṡaṡaṁṫ ḋíleaṁ ṡna neiṫḃ [ḃeanaṁ] ré Dia, ċum an ṗṡbail do ṡlanaḋ ó na bṡeaċaiḋḃ maille ré na joḋbaiṁṫ.

18 Oiṁ do bṡṡ ɫ ṡúlanṡ ré an tan do cṡṁeaḋ cáṫṡaḋ ain, ṁ ṡéṡoṁ

caḃaiṁ do ċáḃaiṁc
ṁuiṁ ɣ a ɣcuiṫeṗ
ɣaḋ.

CAIB. III.

ɫ riṁ, a ḋeiṗḃṗáiṫṗe
ċa, aɣá ḃṗuil ḃṗiṁ
naña doiṁ ɣaiṁiṁ
ḋa, truɣuiḋ ḋá ḃṗiṁ
Abṗdal ɣ Aṗḋoṫaɣ-
ṗ naḋṁála, [eaḋoṁ]
Cṗíoṫ.
ıċ do ḃí ḋíleaṫ doiṁ
ḃṗoɫuiɣ é, aṁuil do
ɔiṁ fóṫ añ a ṫíɣ-
ɣle.
ı meaṫoaṁ ɣuṁ fíṁ
feaṁṫa] ɣlóiṁ aṫ
ıṁca ná Aṁáiṁ,
ɔo ɣuṁ mó oiṁóiṁ aṁ
ɣḃaṫ aṁ tíɣ, ná aṁ
féiṁ.
ṁ ní ḃṗuil tíɣ aṁ bíṫ
ɔuiṁe] éiɣiṁ tóɣḃuiṫ
ıṁ tí do tóɣ ṁa hule
ṫé Día é.
ṁuṁ ɣo deiṁiṁ [do
ɫáoiṁe díleaṫ añ a
ıṁ wle, ṁɣ ṫeṁṗoɣ-
ɔ, ċuiṁ fiaḋuiṁṫe ṁa
ıñ do ḃí ċuiṁ a laḃ-

ɔo aṫá Cṗíaṫ maṁ
ı ɣceaṁaṁ á ṫíɣe
aɣáṁ ab ṁíñe a ṫíɣ,
ṁɣḃaṁuiḋ ɣo daiṁɣ-
ɣo teaċo doiṁ ċṁíċ
ıṁuiɣ ḋóṫċaṁ aɣuṁ
eaċaṁ ṁa muṁiɣne.
me ṁiṁ aṁuil a deiṁ
ıoṁaḋ Náoiṁ, a ṁúɣ
ṁ ṁíḃ a ɣúṫ,

8 Ná cṁúaíóiɣe ḃṗiṁ
ccṁoíóṫe, aṁuil a ló ṁa
díḃṗeṁṁé, eaḋoṁ lá aṁ
ċaṫaiɣe ṁa bṗáṫaċ:
9 Sa ṁáiṫ aṁ ċṁeaḋaṁ
ḃṗiṁ ṁáiṫṁeaċa caṫúɣaḋ
ṁaṁ, aṁ ḋeaṁḃaḋaṁ mé.
7 a bṗacaḋaṁ moíḃṁeaċa
aṁ ṗeaḋ ḋá ṁíṫċeaḋ
bliaḋaṁ.
10 Uime ṁiṁ do bí ṁó
ṗeaṁɣ oṁaṁ ṁiṁ aṁ ɣciṁɣó
ṁiṁ, 7 a ḋuḃáṫ mé, Aṫáiṫ
ṁíaḋ do ɣnáṫ aṁ ṗɛ́ċṁáṁ
añ [a] ɣcṁóíóe; aɣuṁ ní
ḃṗúaṁaḋaṁ eólaṁ mo ṁíɣ-
eaḋṁa.
11 Joñṁṁ ɣo ḋṁɣ mé
ṁíoña ṁm ṗeiṁɣ, Náċ
ṁaċaḋáoiṁ a ṁeaċ am
ṁuáíṁṁíoṁ.
12 Truɣuiḋ aiṁe ṁíḃ, a
ḋeaṁḃṁáiṫṗe, náċ mbíáíó
ḋṁoċ ċṁoíóe ɣaṁ ċṁeíoɛ́ṁ
aɣ éiñeaċ aɣuḃ uáiṁ aṁ
bíṫ, mé ḋṁṁfeaḋ ṁíḃ óṁ
Día ḃeó.
13 Aċo ṫeaɣṁṁɣuiḋ á
ċeíle ɣo láeṫeaṁṁuil, aṁ
ṗeaḋ ɣoiṁṫeaṁ Aṁ lá a
ṁíúɣ ḋe; ɛ́ɣɣla éaíḋṁṁe
aɣuḃ do ḋṁl a ɣcṁúaṁ
ṫṁé ṁeaillṫóṁeaċo aṁ
ṗeaċṫó.
14 Oíṁ aṫá aṁ ɣcuiṫ ḋ'
Chṁíoṫo aɣuñ, ṁá ċoiɣ-
ṁaṁáoiṁ ɣo ḋíoiɣṁáilṫa
ceṁḋoṫaċ aṁ ṁuṁíɣne
ɣo ṫeaċo doiṁ ċṁíċ deiɣ
eaṁuiḋ;
15 Aṁ ṗeaḋ a deiṁṫeaṁ,
A ṁíúɣ ṁá ċlṁṁ ṁíḃ a ɣúṫ,

ná cruáidhe bur ccroídhe, amhail a ló na dí-
brefhe.

16 Oír ar na cleachtain, do
dhuaig áithe, do bróthu-
idhe: bíodh nách [dearmadar] nle ar mheid
cáinic ar a Néifipt thré Mhaoise [mar rin].

17 Acht cia ar dream ré a raib a fearg ar fead
dá fichead bliadan? an é nách fuil ar dhuaig do
peacadh, agán chtheadar a gcrois ra brátaig?

18 Agus cia ar dream dá dtuig ré mhoíha nách
racdaoi a rteach dá fhráimhe, acht amáin
don lucht do bí gcrúthal?

19 Agus do chímid nar
bhreidir fir dul a rteach
thré mhídhreidemh.

CAIB. IV.

Uime rin biodh faitheal
againn, deghla, ag tréigthi
na gealladhna uair ar bith
ré dul a rteach na fuaimh-
nhe, go mearfadh aoinneach
agaibhse beit ar fágbáil.

2 (Oír do reanmhuigheadh
an foighidhe dúinne, amhail
do rinneadh dóibhsion mar
an gcéadna: gidheadh ní
dheachadh an bhriathar do
chúaladar a dtarbha dóibh,
do bhrígh nách raib sí ar na
cumscaibh ré creidemh ra
dhuigh do chúalaidh [i].

3 (Oír téigemne an
dream chreidear a rteach

ra truáimhnioch), do réir
mar a dubhairt sé, Ar a
naobhairiom dhi fhuilig, nach rach-
adh siadsan a rteach am
fuáimhnioch: bíodh gur
criochnuigheadh na hoibrecha
ó thús an domhain.

4 Oír do labair sé a
nionadh áithe ag seachtmhadh [lá] mar so, Agus
do chómhnuig Dia an seachtmhadh lá ó na oibribh
uile.

5 Agus sa [nionadsa]
a rir, Ní rachadh siad a
rteach am fuáimhnioch.

6 Uime sin do bhí so
dhuigthear ar so go rachadh dream áithe a
rteach aith, 7 nach deachaidh an dream dár seanmhuigh-
eadh an roighéidh ar thús
a rteach thré earúmhlacht:

7 Orduigidh sé a rir, lá
áithe, ag rádh a Nodhbí,
A nduine, a ndiaidh a cómhfad
sin dasmuin; (mar a dubh-
radh), A nduine má chuas sí
a dtús, ná cruáidhidhe bhur
gcroidhthe.

8 Oír dá dtugadh Iosua
fuáimhneas dóibh, ní labhe-
radh sé na diaidh so ar
lá eile.

9 Uime sin fágthar [lá]
fuáimhnioch ag pobal Dé.

10 Oír an tí do chuaidh a
rteach dá fuáimheas fein,
do chómhnuigh sé mar an
gcéadna ó ná oibreachaibh,
amhail [do chómhnuigh] Dia ó
ná oibreachaibh féin.

ine gu déunam díc-
ié ór a rteac ra
innior rin, deazla
ne éitim ra neic-
láin céirdna eap-
da.

n [atá] briatc Dé
briozinar, 7 ní ra
ná clóideam ar bit
obar, 7 téid rí trín
ac so rosn a nainm
bioinide, na nalt 7
cna ré ceile, 7 [it]
am i ar rmúainteiz-
ar breatnuzud an
e.

zur ní bíal creatúr
: nac bíal rollar na
nnion: acd na hole
nocdnze roillérn do
an tí 7 a bíalmsone
bainc.

ime rin ó atá ár-
it món azuñ, do
á rtéc ria neimé,
Mac Dé, conz-
so dainzean [ar]
ail.

ir ní bíal árdraz7t
ur náć féidm ar
ruáin a mórzad;
in 7 cnuéd cátuz-
na hole neitiu a
mlacd [nuñ], zan
d.

n a naobéroin deun-
aille ré docar so
atáoin na nzniar,
tiocaide do zno-
, 7 znár draźail
rm frritacda a
iaćdanair.

CAIB. V.

OIR zać nle árdraźarc, tózbar ó dáoineb ir ar roin dáoineab oirdnzear é a dtáob na neiteañ [beanar] ré Dia, rm oirdla 7 iodbarda do dérnam ar roin peacad:

2 Noc azá bíal crmar 'dridnaize do beit aize don dinnz atá ainbfeoiracd, azur ar reacdar; do bíiz so dtaimcollcar é féin mar an zcérdna dérzcuar.

3 Azur dá bíiz ro atá dfiácnb air, iodbairc do déunam 7 roin na bécad, ar roin an brbail, 7 ar a ron féin mar an zcéudna.

4 Azur ní zabañ énn ndnne a noncirde cnze féin, acd an tí atá 7 na zam ó Dia, aimi Adion.

5 Ar mar an zcérdna ní uad féin do zab Criord a noncirde cnze so ndeun-tad árdraźarc de; acd ón tí a drbairc ruí, Ar tú mo Mac, a niúz do zein mici tú.

6 Do réir mar a deir ré róir a [nárt] eile, Ar razarc tú so rioiride do réir nird Melcisedec.

7 Noc a laédb a feóla, do foráil úirnize 7 znde maille ré héizine láoin 7 ré dérnuib ar an tí azá nasb cumaćda a ráoirta ó bár, azur do héirdead ruí mar an zcérdna

thé na déaghaitceat:
8 Agus bíodh grn be an Mhac é, dhoghlmm fé úmlacd ar na neitibh do fhrlann fé;
9 Agus an mbeith dó an na déirnam iomlán, do rinneadh úghdar an tsláinghe shiomhdhe de do na hnile dáimnibh úmlaighegt dó;
10 An mbeith dó an na ghainn ó Dhia na airdghaghairt do néin nhd Mheicheredec.
11 An a bhfuil mórán agnn ne a labhairt, do neitibh atá dócuidta amach, do bhíghe bhfuil mill éisteachta orinbhe.
12 Oin tsibe dán cóin beith bm lucd teaghtg do néin aimnne, ar fiachdairt dáoibh a fín ghe bun dteaghtg a gcéirdeachnghibh bhéithe Dé; 7 cáinla dibh beith na fiochdroin gun mó atá baine dhiteat bhfó orinb, na biad láidir.
13 Oin gach áon cleachdar baine [atá fé] neimhirlinq a mbhéithin na fínéirntachda: (dinir náoide é).
14 Acht ir don lucd thi irm áoinn fóghnar an biáth laidin, agá bhfuil a gcéudfadha thé ghátughadh fada ar na gcleachdadh irm eidirdealughe maitheara 7 nlc.

CAIB. VI.

Uime sin ar léigean

dorinn dhé éghnigh céudtoruighead Chriosd, tigeam ain ar naghidh irm beith diongháltas; gan beith dhé a fín as cur fondamentin na haithghe ó obreachdh marbh, agus éiridhe a dtáobh Dé.
2 Theghtg na mbaistidheadh, 7 leagadh na láimh, 7 eiréighe na marbh, 7 an bhreitheamhnus shiomhdhe.
3 Agus do déanam so, do éadh Dé.
4 Oin an dream atá ar na roillsighadh áon uáin amháin, 7 fuáin blas an tsoilsce neamha, 7 léir roighthe an Spiorad Náomh,
5 Agus do blas deighbhriathar Dé, 7 cumhachtaibh an tsáoghail atá irm teachda,
6 Agus atá ar dtuitim, ní féidir a nathnuadhughadh a fín irm aithghe; do bhíghe go bhfuil as céusadh Mhic Dé a fín dóibh féin, 7 as fuighe fáoi.
7 Oin an talamh thighean a nreabtha tig go minic ain, 7 do beir luibheadha úadha téidh a dtárbha don tighe fáoi shiothchadh é, do ghéibh sé beathacht ó Dhia:
8 Acht an talamh do beir sceathach 7 dhreach úadha [ar] diomolta, agus [ir] foghe é dá beith mallighe; agus ab é a chíoch a loisgeadh.
9 Gideadh a cadhe, atá-

:eiṁneaċ aṫṡbṫe fá
ıṙ feaṗ ná ṙıṁ, 7
ıgṫe don ṫrláṁṡ-
ıoṫ go lábṗaṁáoıṫe
o.
ṗ ní bḟuıl Dıa ṇḋṁ-
ıom, go mbíaṫ dḋṗ-
ıuṡe aṗ bṗṗ ṅobaıṗ
ṙáoṫḋ bṗṗ ṡṡláṫa,
ı ḟoıllṙṡeaḃaıṗ ṫá
ṙa mıṁıoṫoṁálaċt
eaḃaıṗ, 7 ḟóṙ do ní
ı na ṅáoṁṡḃ.
ṡuṙ aṙ mıan ṙıḟ ṡaċ
ṡṡḃ do ṫaıṙbéṙṇaṫ
ṫṗaċta céuṫa ċum
aṗḃṫa aṇ ṫóṫċaıṙ
ṗeaṫ:
ṇaṙ ṇáċ mbíáṫ ṙıḃ
ıṁṁı, aċt bṗṗ lṡċt
aṇa aṡ aṇ ṗṁṡ
bḟuıl óṡṗeaċt na
aṁṁaċ ṫné ċṁeıḋḋṁ
ḟóṡṡıḋ.
ıṗ aṇ ṫaṇ ṫṡ Dıa
ıṫ Dábṗıaham, do
ṇáṗ bḟéıḋıṗ leıṙ
| bá mó do ṫabaıṗṫ
ṁıoṁṁḃ, ṫṡ ṗé é
ıaṙ ṁıoṁṁḃ,
ṡ ṗláṫ, ṡo deṁıṇ aṡ
ṡaṫ beaṁóċa mé
7 aṡ ṁéṫoṙṡaṫ
óċa mé ċū.
ṡuṙ maṙ ṙıṇ, aṇ
ṡaċ ṡo ḟóṡṡıḋeaċ ṫó,
ṗé ṫoṙıaṫ na ṡeall-

ḣṗ ṡo deṁıṇ do
ı ṫáoıṁe aṇ ṫí ıṙ mó
ıṫ féṁ] mq ṁıoṁṁḃ,
ṫıṁóċ aṗṗ ṡaċ ıṁ-

ṗeaṙaṁ ṫóṁṫṗoṁ mıoṁa
ċṁ deṁıṇṡṡe.
17 Aṙ maṙ aṇ ṡcéṫṁa
aṗ mbeıṫ do Dḣıa ḟoṁıṇq
aṗ a ċoṁaṁle neaṁċoṁ-
ṁṫ ṫṁoıllṙṡaṫ ṡo ṗó
ḟoṁṗleaṫaṇ ṫóṡṡṁḃ na
ṡeallaṁṇa, do ṫeaṗṁṫ
ṙé [é] ṗé mıoṁṁḃ:
18 Joṇaṙ ṫné ṫá ṇḋó
ṫḋaṫaṁṁṫ, aṇ ṇaċ ḟéıḋıṗ
lé Dıa bṗéṙṡ do ṫeṙṇaṁ,
ṡo mbeıṫ meaṁma láıḋıṗ
aṡṁṇe, aṡ ṗuoṫ ċṁ
ṡṗeaṁṁṡṡe don ṫóṫċaṙ
aṫá ṗóṁṁṇ:
19 Noċ aṫá aṡṁṇ maṙ
aṇcaṗṗe, ṫaṁṡeaṇ ṫıoṁṡ-
ṁálṫa a ṇaṁṁa, 7 ṫéıṙ a
ṗṫeaċ ṡo ṙoıṡe a ṇḋó aṫá
don ṫáoıḃ a ṙṫṡ don
bṗaṫ;
20 Sa ṇáıṫ a ṇḋeaċṁṫ
aṇ céıṫṇeaṫṁṡe aṗṗ aṇ
ṙoıṇe, [eaṫon] Jóṡa, ṫá
ṇḋeṗṇaṫ áṗṫoṡaṡṫ ṙıoṁ-
ṁṫe to ṗéṁṗ ṁıṫ Aḣel-
ċṁṫedec.

CAJB. VII.

OJR aṇ Aḣelċṁṫedecṫa, ṗıṡ
Shálem, ṫaṡaṗṫ aṇ Dé ıṙ
áṁṫde, noċ ṫaṁṁla Dábṗ-
ṇaham aṗ mbéıṫ ṫó aṡ
ṙılleaṫ aṁṗ aıṙ ó áṗ na
ṗıṡṫéṫ, 7 do beaṇṁṡ ṙé é;
2 Aṡuṙ ṫṡ Abṗaham
deaċṁṁṡ na ṁıle neıṫéṇ
ṫó; noċ ṫá ṇṡoṁṗṫeaṗ aṗ
ṫúṙ aṗ na eṡoṁṁıṁṁṁṡaṫ
Ríṡ na ṡṁéṁṫaċta, 7 na
ṫıáıṡ ṙıṁ.mq aṇ ṡcéṫṁa,

Rígh Shálem, eadon, Rígh na síothcána;

3 Gan athair, gan mháthair, gan cineadh, gan tosach laethe, nó deireadh beatha aige; acht ar na cosmhlacht Mhic Dé; fanas sé na sagart go siorruidhe.

4 Tuigidh a noir do bhur naithe cia é méid an duine, dá dtug Abraham fein an príomhathair deachmas na héadála.

5 Agus go deimhin an dream do clainn Lébi, gabhas an tsagartacht circa, atá aithne aca fein an reachda deachmas do gabail ón bpobal, eadon, ó na ndearbhráthruibh fein, bíodh go dtangadar ó leasrach Abraham.

6 Acht an tí nach áirmhidhtear a beith déinchineadh síortach do slac sé deachmas ó Abraham, agus do beannas sé an tí agá rabadar na gealladhnaca.

7 Agus gan imreasamh ar bith beannaighthear a níos ir lúga ón níos ir mó.

8 Agus aon go slachdo na daoine gebh bás deichmas; acht aon fúd, an tí sé ndeárnadh fiadhnaise go maireann sé.

9 Agus (do rádh na fírinne), tre Lébi fein, noch slacas an deachmas, deichmas úadha a Nábraham.

10 Oir do bí sé fós a leasrach a athair, an tan tángla Melchisedec dó.

11 Ar a nabharrosa dá dtigeadh iomláine tré sagartacht na Lebhithi, (oir is ré linn [na sagartacht] sin tugadh an reacht don pobal), cred fá raibh fiachdaibhre ní sa mhó ré sagart eile éirghe aon do réir Aaron Melchisedec, 7 gan bheith dó ar na gáir do réir Aáron?

12 Oir ar mbeith don tsagartacht ar na athrughadh, is éigean an reacht athruighadh ag an gcéudna.

13 Oir an tí ar a labhartar na neithe sa is ré tress eile beanas sé, dá nach deasnughadh éinneach riamh forsalacht ag a haltoir.

14 Oir ar níos follas gur do [threbh] Juda do éirigh an Tighearna; treabh ar nar labair Maoise éinní a dtaobh na sagartachta.

15 Agus fós is mó de ar follás é: do brígh go bfuil sagart eile ag éirghe aon a gcosmhlacht Melchisedec,

16 Dá nach deirnadh [sagart], do réir reacht na haithe collaide, acht do réir cumhacht na beatha siorruidhe.

17 Oir do ní [Dia] fiadhnaise, Ar sagart tú go siorruidhe do réir Melchisedec.

18 Oir a naithe do bí roimhe aon atá sí ar na

ɲ ɜcúl do bṙiʒ a
: 7 a neaṁcaṙbṽde.
ɲ ɲí ḋeaṙna aṇ
ɲíḋ aṇ bṙḋ lomlán,
eaċd a ɾɾeaċ ɲa
ɲe aṙ ɾéaɲ; ṫṙé ɲa
ío a bṽoɜvṙ do

ɜuṙ aṇ ṁéɲo ɲaċ
oɲṽb:
)ɲ do ɲuɲęḋ ɾaɜąṫ
ıɲ ɜaṇ ɲɲoɲṽb; aċd
ɾeaṙɲa] maɲle ɾé
b ṫṙéṙ aṇ ṫa a oṙb-
ɲ, Oɾɜ aṇ Oíʒęṙ-
ɲa 7 ɲí ʒéṙbṽḋ aɲṫ-
ɾ é, Aṙ ɾaɜaṙṫ ṫú
ɲɲde do ɾéɲɲ vɲo
ɲɾedec):
)o ɲuɲeaḋ ɜo ɾíṙ a
ɾɲ, vɲa aṇ ċoɲ-
ɲɾ ɾeaɲ Ojoɾa.
lɜuṙ do ɲuɲęḋ ɲomaḋ
aṇ ɲa ɾaɜaɲṫvb, do
ɜɲ ḋoɲmɲɾʒ aṇ báṙ
ɲɾeaċ:
lċd do bṙiʒ ɜo mą-
ñ [ɾęɲɾa] ɜo ɾí-
ıtá ɾaɜąṫaċd ɾɲoɲ-
ıɲze.
oɲṽɾ ɜvɲ ɾéɲoɲ leɲɾ
ɲeaṁ ṫjʒ ċvɲ Dé
ɾéɲ do ɾláɲvɜaḋ ɜo
áɲ, aṙ ṁbeɾṫ ṫó beó
oɲɲde ċvɲ eaḋaṙ-
do ḋéṙɲaṁ ą a ɾoɲ.
)ɲ a ɾé a ɾaṁɲl ɾɲ
ɾaɜaɲṫ ḋob lomċub-
ɲñe [do beɾṫ aɜɲñ,
ıtá] ɲáoṁṫa, ɲeɲṁ-
ɜaċ, ɜaɲ ċáɲde aɲ
aṙ ɲa ɾɜaɲaḋ ɲé

peaċtaċvb, 7 do ɲɲéaḋ
ɲíoɾ áɲde ɲá ɲa ɾlaɲṫɲ;
'. Aṙ ɲáċ bṽɲl ɲíaċḋ-
aɲvɾ ɜo láeṫeaṁɲl, ɲą
[do bí] ą ɲa háɲḋɾaɜąṫ-
ɲb úḋ, ɲoḃbaɲṫa do
ḋéɾɲaṁ aṇ ṫúɾ, aṙ ɾoɲ a
ṗeaċvɲeaḋ ɾéɲ, ɲa ḋíáʒ
ɾɲ [aṙ ɾoɲ ṗeaċvɲeaḋ]
aṇ ṗobaɲl: ójɲ do ɲuɲe ɾé
ɾo eɾɲúaɲɲ aṁáɲ, aṇ ṫaɲ
do ɲuɲe ɾé ɲoḃbaɲɾt de
ɾéɲ.
28 Ojɲ do ɲí aṇ ɲeaċd
áɲḋɾaɜaɲɾt do ḋáoɲɲb
bíoɾ eɾɜcɲuáɲḋ; aċd do
[ɲí] bɲíaṫaɾ ɲa ɲɲoɲ a
ɲoɲáiʒ aṇ ɲęċda ɜḋɾaɜąṫ,
doɲ Mhac, ɲoċ aṫá cɲɲoċ-
ɲvʒ ɜo ɾɲoɲɲde.

CAJB. VIII.

AJUS [a ɾé ɾo] ɾvɲɲ ɲa
ɲeɾṫeaṇ a ɒeɲɲɲɾe: Aṫá
a ɣáṁvl ɾɲ ḋáɾḋɾaɜąṫ
aɜvñ, ɲoċ do ɣɣʒ aṙ ɒeɲɾ
áɾḋċaṫáoɲɲe ɲa Mhóɾ-
ḋaċḋa ɲɲa ɾlaɲṫɲ;
2 Aṫá ɲa ɲɲɲɾoɲ [ɲɲa
ɲɲoɲaɒvñ] ɲáoṁṫa, 7 doɲ
ɾabeaɾɲacaɲl ɣɲɲñʒ úḋ,
ɲoċ do ɣɣʒɲ aṇ Tíʒęɾɲa,
7 ɲí ɒvɲe.
3 Ojɲ aṙ ċvze bɲoɲṽ-
ṫeaɾ ʒaċ vle áɾḋɾaɜaɾt
ċvɲ ɲa ɒɾaḃaɾɒvɾ 7 ɲa
ɲɲoḃḃąṫaḋ ɒɾoɲáɲl: joñ-
aṙ ɜvɲ béɾʒɲ doɲ ɣɲoɲɾa
ɲaɾ aṇ ɜcéɾɒɲa ɲíḋ éɾʒɲ
do beɾṫ aɾze ɲé a joḃḃąṫ.
4 Ojɲ ɲí bɣaḋ ɾé ɲa
ɣaɜaɾt, ḋá ɲɲbɣaḋ ɾé aṙ

an talamh, an fear atáid fagaimt aṁ fomáileat tabairtir do réir an nedta:

5 Noc do ní reirbiot do fompla 7 do fgáile na neiteañ neamhda, amhail do fógair Dia do Mhaoire ar mbeit dó ar tí an tabeairnacail do chiocnúgad; tabair hde fiot, ar fé, Go ndéana tú na huile neite do réir an tromplа do tairbérnad dut ra trliab.

6 Acht a noir fuair fé oifig ar óirdearca ná fin, an méid go bfuil fé na eirisimeadoiteoir an comairle ar féin, noc atá ar na dainginiugad fir na géallamnacaib ir feam.

7 Oir dá mbeit an [céudcomrad] úd neamhniarbac, ní fiarfide iomad don dara [comrad].

8 Oir a deir fé, dá néilirgádar, Ferc tircfid na laete, a deir an Tigearna, aṁ a gcriocnóchuig mé comrad nuad né tir Israél 7 né tir Iúda:

9 Ni do réir an comairle do rine mé fé na nairtib ra lá aṁ a riug mé ar láimh oitte chum a treoruighe ar talamh na hEigipte; oir nion fanadh a mbru mo comhgta, 7 ní naib cáir agumra idntadhan, a deir an Tigearna.

10 Uime fin ag ro an comrad do dénma mé fé tir Israél a nduáig na laetedhin, a deir an Tigearna; Cuirfe mé mo dhighe aṁ a nimtin, agus fgriosdad iad aṁ a gcroiside: 7 biaid mé um Dhia aca, 7 béid fiadhan na bpobal agumra.

11 Agus ní biaid gac áon fó leit ag teagurg a comairtean, 7 gac áon fo leit [ag teagurg] a dearbhráthar, ag rád, Bíod aithne ann an Tigearna agad: oir biaid eolut aca uile onamra ón mbeg gut an mór.

12 Oir biaid mé tiocfaid da nérgcoimh, 7 cuirfe mé a bpeacuide 7 a naindighe ar mo comhne fearta.

13 An tan a deir fé, [An comrad] nuad, do chuir fé an reanchomrad a neimhmbrig. Agus an ifid atá ar na crut a neimhmbrig 7 atá fean ar fogut do beit an tearmhóg.

CAIB. IX.

Uaine fin do bádar fór ag an gcéud [comairtead] óruighe a tiaodh feirbirte Dé, 7 náomhfordad fáoghalta.

2 Oir do tógbad an tabernacail; aṁ a [naib] ra gcéud fordad de, an comhleóir, agus an bóid, agus arán na fiadhnaife;

áitċeaṗ náoṁta.
ur [do bí] táob a
oṁ daṗa bṗat, an
ṁácail dá ngoṁ-
un náoṁ [soṁaḋ]
ṁta;
náṫ a naib an
óṁa, 7 áṁic an
a aṗ na ṗolaċ
l né hón, añ a naib
a óṁa añ a naib
ia, 7 slat Áiṫóṁ
rgeiṫ, 7 cláṁ an
a;
ur óṫ cloñ [na hácc
daṗ] na ċeṁrbiṁ
ṁ aṫ crn rgáṫa q
a hámce; neiṫe aṗ
roṁ leam labaiṗt
a noṁ.
ur aṗ mbeiṫ do na
e óṁoṁṫe maṗ
ṫéiṫeoiṫ na raṫt
áṫ a rteaċ don
ṫabeṁṁácail, do
ṁaḋ reṁbiṁe [Dé].
o don daṗa [ṫa-
ail do ṫeiṫeaḋ] an
aṫt na áonaṗ áon
ṁaiṁ ṫaċa bliaḋna,
ṗil, noċ do ṗoṁ-
é aṗ a ṫon péṁ,
ron] ṗeaċṁáin an
:
mbeiṫ don Sbioṗaḋ
ḋá ṗoillṁiṫaḋ ro,
slaḋ póṫ an triṁe
[nioṗḋa nó] naoṁ-
ṗeṫ do bí an céud
ṁácail na ṗeaṗaḋ:
ċ aṗ roṁpla don
ṗṁ a láṫaiṁ añ a

bṗil tabaiṗtiṫ 7 ioḋbaṫ-
ṫa ḋá bṗoṁáil, lé náṗ
ṗéioiṁ an ṫi do ni an
treiṁḃíṁ ṁi do náoṁaḋ,
a ttáob an ċoṁṁáil;
10 [Aṗ mbeiṫ ḋóib] a-
ṁáin a mbiaḋaiḃ 7 a
ṫoeoċaiḃ, aguṫ a nioṁ-
laṫaiḃ éṫgaṁla, aguṫ a
ngnáṫaiṫiḃ collaiḋe, do
cuireaḋ [oṁṫa duálaċ]
go teaċd aṁuiṁe an ċeṁ-
traiże.
11 Acd aṗ tteaċd do
Chriosd na áiṫiġaṗaiṫ
na neiṫeañ maiṫ do bí
ċrm teaċda, tré ṫa-
beaṁácail bá mó 7 bá
dioṁṁáilta, náċ deaṗ-
aḋ ré láṁaiḃ, ioṁañ ṁi
ré raḋ 7, naċ don ṁob-
áiṁe:
12 Aguṫ róṫ ni tré ṗil
ġabaṗ na láoḋ, acd tré
na ṗil péṁ; do ċuáid ré
a rteaċ éṁ uáiṁ aṁáin
ṁa [hioṗḋaiḃ] náoṁta,
aṗ bṗaġáil ṗuaṫgliṫe
ṫíoṁaide [diṁe].
13 Oiṁ má ni ṗil ċáṁ 7
ġábaṗ, 7 luáiṫreaḋ ṫeaċ-
baiḋ aṗ na cuḋaḋ aṗ an
diuiṁ ṇéṁġloiṁ, a náoṁ-
aḋ a ttáob ġlanta na
ṫeóla:
14 A né náċ ró mó ná ṁ
ḋéṁaṫ ṗil Chriosd, noċ
do ṫoṁáil é péṁ gan
ċáide do Dhia tréṫ an
Sbioṁaid ṫíoṁaide, bṁ
ccoiṁṫiaṫta do ġlanaḋ ó
oibreaċaiḃ maṁba ċrm

feirbirte do dérnaiḋ don Dia beó?

15 Agus ar a fon ro ar eirion eidirmheadontóir an coṁarta nuaiḋ, ioṁar tréir an mbáir, do fhlanuiġ fé crun fúarglúiġte na fgnúiġte [do bí] ra gcéudcoṁnaiḋ, go brnġedir an dream atá ar na nġairm gealladnnn na hoirġneacda fiorrnrde.

16 Oir ra náir añ a bfuil tiomna, ar éigean báir an tí do fuiġe an tiomna do beirt [añ].

17 Oir bí an tiomna diongnálta an tán bíd daoine ar nérg: oir atá rí fóir gan brúġ an feaḋ maireas an tí do fuiġe í.

18 Unde rin nior dainġnġeaḋ an céud [tiomna] féin gan fuil.

19 Oir an tan do labair Maóirse na hole aitheanta uir an bpobal ule do réir an neaċda, ar nglacaḋ fola láoḋ 7 zabar óḋ, mailli ré hurze, 7 ré holnú prnpair, 7 re hioróir, do chiaṙt ré [i] g an lebg, 7 ar an bpobal ule [mar añ gcéudna],

20 Ag rád, A rí ro fuil na tiomna noċ do aitin Dia óib.

21 Agus fóir do chiaṙt ré a nfuil céudna ar an tabearnáca, 7 ar foirġib na mnioirdálaċda.

22 Agus ar beag nać ré fuil glanṫar na hole neirte do réir an neaċda: 7 ni fáġtar maiteamnar ar bit gan doirtaḋ fola.

23 Unde rin dob éigin romhla na neirteañ atá g neaṁ do glanaḋ nir ro; aċd na neirte neaṁġa fein ré hiodbairtiḃ ar feaṁ ná iad ro.

24 Oir ni dęċaḋ Criorc a teaċ don naóṁhiordaḋ do fuiġeaḋ ré láṁuiḃ, noċ bá heirriomplárr do na [hiordaóiḃ] firuiġęċ: aċd go flaiteamnar féin, cum é féin do tairbéradh a noir a bfiaḋnuire Dé ar an roiġe:

25 Agus ni crun é féin diodbairt go minic, aṁuil do téigeaḋ an tairtfagair a teaċ don naóṁhiordaḋ faċa bliaḋna ré fuil nar leir féin;

26 (Oir nar rin bá héigean dó páir dfulaiġ go minic ó tús an domáin: aċd a nior do foillriġeó é éru uá n aṁáin a nderbeaḋ an ti áoġail, crun an peaċaḋ do rgrior tré na iodbairt féin.

27 Agus aṁuil atá a ndán do daóinib bár dfaġáil doṁuáin aṁáin, 7 na diáiġ rin an breitęṁnur:

28 Ar mar an gcéudna fuáir Criorc a iodbairt éruuáir aṁáin crun peaċaḋ mórán do rgrior dó;

léiṁ é an-dtá huᵹ
acaḃ don dṁuᵹ
; fṁeaċ ṗiṫ ċṁ
ṫe.

CAIB. X.

mbeiṫ do ṫáiṁle
ṫeaṁ maiṫ do bí
aċdá aᵹ an ṗéċd,
ealb ḟíṫe na neiṫ-
in, ní féidiṁ leiṫ
na dṁuᵹe ṫiᵹ
do náoṁaḋ ṗiṫ na
ṁṫuḃṫiṁ bíd ḟóṁ-
ṁáḋ ᵹaċa bliaḋna.
o deiṁiṁ do coiṫᵹ-
dá beiṫ dá bṫoṁ-
bṁiᵹ an mbeiṫ do
ṁ niodbaṁṫaḋṫoiṁ
l an na nᵹlanaḋ
ṁ aṁáin naċ bíaḋ
ó coiṁṁiaṫ ṗeaċᵹ

o ṫna [hiodbᵹṫᵹḃ]
niṫeaṁ] aṫcoiṁ-
na bṗeacaḋ ᵹaċa
1.
ní féidiṁ dṫṁ ṫᵹḃ
ṁ na ṗᵹᵹ ċṁ an

ne ṁṁ aᵹ teaċd dó
tráoᵹáil, a deiṁ
ṁ báil leaċd iod-
ná oṁáil, aċd do
ṁ coiṁ dáṁṫa:
niodbaṁṫᵹḃ loiṫᵹe
odbaṁṫᵹḃ] an ṫoiᵹ
ó ní naiḃ ḟoᵹ aᵹad.
dṁbaiṁt miṁ an
ṁ, Féṁċ, aṫáiṁ aᵹ
(a dtoṁaċ an lᵹḃ-
á ṁiniobṫa oṁaṁ),

ċṁ do ṫolaṁa do déṁ-
aiṁ, a Dhé.

8 Ar na náḋ ṫúaṁ dó, Niion báil leaċd iodbaiṁt ná oṁáil ná iodbaṁṫa loiṫᵹe ná [iodbaṁṫa] an ṫoiᵹ ṗeaᵹᵹ, 7 ní naiḃ ḟoᵹ aᵹad [ioṁta]; (noċ do niṫeaṁ ḟoṁáil do ṗéiṁ an ṗeaċda);

9 A dṁbaiṁt ṫeiṁiᵹ an tan ṁṁ, Féṁċ, aṫáiṁ aᵹ teaċd ċṁ do ṫolaṁa do déṁaiṁ, a Dhé. Cṁiṁ ṫé an céṁd niḋ an ᵹcúl, ċuṁ an daṁa neiṫe do ṗeaṁaḋ dó.

10 An toil ṗé a bṗuṁiṁᵹe aiṁ an ndéṁaiṁ náoṁṫa ṫé iodbᵹṫ ċṁiṁ Jósa Cṁiᵹd éṁuáiṁ [aṁáin].

11 Aᵹuᵹ ṗeaṁṫ ᵹaċ ṫaᵹaiṁt ᵹo láeṫeaṁiul aᵹ ṁṁiᵹoṁálaċd 7 aᵹ oṁáil na niodbᵹṫaḋ ᵹcéuᵹna ᵹo mṁiᵹ, ṁiṁ naċ féidiṁ ċoiᵹċe pᵹᵹ ċṁ ᵹcúl:

12 Aċd an bṗoṁáilᵹḋ éiṁ iodbaṁṫa aṁáin an ṫoiᵹ na bṗeacaḋ, don ṫiṁe, do ṁᵹ ṗé an deiṁ Dé, ᵹo ṁiomṁde;

13 Aᵹ fṁeaċ ó ṫoiᵹ aṁaċ nó ᵹo ᵹcṁṫaṁ a naṁde na ṫdí coᵹ [ṫaóᵹ].

14 Oiṁ do ṁṁe ṗé diomᵹ-náilta ᵹo ṁiomṁde ṗé héiṁ iodbaiṁt aṁáin an dṗᵹm aṫá an na náoṁaḋ.

15 Aᵹuᵹ do ní an Sbiomaḋ Náoṁ maṁ an ᵹcéṁdna

ṡlaṫṁnuiṫe Dé ṅᵹ: ór ar na ṁaṫ dó ioṁṁe,

16 Aᵹ ro an coṁṁaṫ déṫnaiṫ mé ṁír a noiaiᵹ na laeṫeaṫ úṫ, a deir an Tiᵹeṁna, Cuiṫe mé mo ólᵹṫe ain a ᵹcnóiṫeiḃ, 7 ᵹṡnáṫaṫ ṡaṫ ain a nᵹṅṫṁeaċṫḃ;

17 Aᵹur cuiṫe mé a bpeacuiṫ 7 a naṁnaiᵹṫe ar mo ċoṁṁne feaṫa.

18 Aᵹur ṫa náiṫ ann a bṫṁl maiṫeᵹṁaiṫ na neiṫeanᵹo, [ní bṫṁl ioḋbairṫ ᵹ ron ṗᵹcuiḋ ann ní ṫa mó.

19 Air a naḋbairoiṁ, a ḋeairḃráiṫre, ó aṫá ráoiṁṫe aᵹuṅ ré ḋul a ṫeaċ don naóṁṁoiṫaḋ ṫré ṡṁl Jósa,

20 Ag ṫriᵹe núaḋ béo, noċ do ṡlíṁᵹ ré Dé, ṫréṫ an mbiaṫ, ar ionaṅ ṫiṁ ré a ráḋ, 7 ṫré na ṡeóil féin;

21 Aᵹur ṫré ṡaᵹairṫ móṁ aᵹá bṫṁl ceaṅar ṫiᵹe Dé;

22 Dṁuiḋeam air ar naᵹairḋ maille ré cnoíḋe ṡíṁṁneaċ ráiṁḋeṁṁneaċ a ᵹcneiḋeaiṁ, ᵹ mbeiṫ dáṁ ᵹcnóiṫeiḃ ar na ccnóṫaḋ ó ṫnoċċoṅṫaiṫ, aᵹur ar mbeiṫ dáṁ ᵹcoṁṁ ioṅaiḃṫe ré huiᵹe ᵹlan.

23 Coṅᵹṁam ᵹan ċoṁṁḋe aṫṁáil ar muṁᵹne; (oír [ar] ṫílᵹ an ṫi ċuᵹ ᵹeallaḋ Dṅ̄);

24 Aᵹur tuᵹam ᵹe ḋá ċeile ioṁṁ ᵹo mbéaṁ ḋáṁ mbṁoṫuᵹaḋ ṡéin ċum ᵹlóḋa 7 deaᵹoibṁᵹeaḋ:

25 Gan ṫréiᵹeam an ċóṁċruṅṅᵹe do ṁomaḋṁ a ᵹceann a ceile, do réṁ ṅóiṁ ṫuṁᵹe áṁᵹe; aċṫ aᵹ teᵹṁṫ [a ceile]: 7 ᵹo maḋ móṫoe [ḋéanaṁ ṁṁ], an méro ar léṁ ṫíḃ an lá úṫ aᵹ ṫuṁḋ [ṁṅ̄].

26 Oír dá bpeacuᵹeam ḋáoṅṫoiṁṫ ṫar éiṁ éolaiṁ na ṁíṁe do ᵹaḃáil ċuᵹ-ṅṅ̄, ní ṡaᵹḋar ioḋbairṫ [aᵹuṅ̄] ní ṫa mó ar ṫon na bpeacaḋ,

27 Aċṫ ṡeiṫeṁ báoᵹlaċ ṁiṁ an mbneiṫeaṁṅṁṫ 7 né tear na teṁneaḋ, noċ ṡluᵹṡeaṫ a náṁṁḋ.

28 An ṫí do núᵹ tᵹcuiṫe aiṁ neaċṫ Mhaóiṫe do ṡúaiṁ ré bár ᵹan truáiᵹe ṫré ṡíaḋṁuiṫe deiṫe nó ṫríṁ:

29 An é naċ ṫtuilṁíḋ (do réṁ ḃur mbᵹaṁlaṫa), an ṫí ṡaltnar Mac Dé ṡá na ċoṫuḃ, 7 ṁeaṫṫ ṡṁl an ċoṅᵹḋa, léṁ náoṁ-aḋ é, [beiṫ] neaṁᵹlan, 7 do beiṁ maṫla do Spioṙuiṫ na nᵹnáṫ, ṗionúṙ ar ṗó ṁó ná ṫṁ?

30 Oír ar aiṫṁᵹ ṁṅ̄ an ṫí a ṫrḃaiṁṫ, Jr [leṁṫa] ṫoᵹaltṫ do ḋéṫnaṁ, do béṫa cṙ̄tuᵹaḋ uáiṁ, a deir an Tiᵹeaṁna. Aᵹur a ṁír, Do ḋéana an Tiᵹeaṁna bneiṫ-

r an a pobal.
r] nisó nóbáoglaċ
a láimhe an Dé bí.
ró aṫcoimhne agus
an na laeṫibh do
ċoimh, añ a nab-
ġ éis bruṫ roillsiġe
nis ṫnoda móire a
eaṫbuidh;
o de, an tan do
in cáċ rsaṫáin
lle ré maria 7 ré
iṫibh; 7 cuid eile,
do riñeaḋ risi bur
imhid don druim
a nioċd ċéudna ñi.
i do babair as
má náon niomda
eañuib, 7 do ġab-
gus go luaṫġairiġeċ
bruṫ maoine, an
ṫeṫa agus joñuib
bruṫ maoin ṫiom-
reṁ ná risi agus
i.
ne risi ná téilgid
n mnaiġin adhál-
á bruṫ mórlúaċ
.
i ata róiġid na
nuṫ oruib, joñur
naiṁ tola Dé dib,
ġe risi [todaḋ] na
na.
realad nó beag
, tuscraid an ti
m teaċta, 7 ní
é mall.
ur mḃraid an ṫin-
é ċneidean: gid-
ċéid ré ann ccúl,
e maṫamha roñ añ.
7

39 Gideaḋ ní riñe an
druis ċéid ann ccúl crm
damhaiġe; aċd ċneidiġ
cum a naṁa do ṫláṫúġaḋ.

CAIB. XI.

AGUS a ré an cneideaṁ
ar bru do na neiṫib ré
bruṫ dóiġ, [7] ar roillsiġ
aḋ deanbta ḟ na neiṫib
naċ bṫaiscean.
2 Oir ar tuid ṫúḟaḋa
na riñrin deiġceir.
3 Ar ré ċneidiġ ċuiṁ-
nid gur cuṫuiġeaḋ an
doṁan ré bréiṫiṁ Dé,
joñar go ndeaṁaḋ neiṫe
róṫaiciġ do na neiṫib
dóṫaiciġ.
4 Ar ré ċneideaṁ do
ṫoṁail Abel do Dhia iob-
baṫ ní ar ṫéaṁ ná Cáin.
ré a ndéaṁaḋ ṫiaḋnuiṫe
dó go maiḃ ré na ṫiṁéin,
an mbeiṫ do Dhia as
déṁaiṁ ṫiaḋnuiṫe dá
ṫiodlaicib: 7 ré ar
gcneideaṁnin an bṫaṫail
báiṫ do láiṁid ré róṫ.
5 Ar ré ċneideaṁ do
háṫruiġeḋ Enóċ ċuiṁ naċ
bṫaiscḟeaḋ ré an báṫ; 7
ní ruiṫ é, do briġ gur
aṫruiġ Dia é: oir ruil do
haṫruiġeaḋ é do riñeaḋ
ṫiaḋnuiṫe ruiṫ, gur ṫaiṫin
ré ne Dia.
6 Aċd a bréiṫiṁ
ċneidiṁ [ni] ṫéidin taiṫ-
neaṁ [ruiṫ]: oir an ti ċig
ċuiṁ Dé ir éigean dó a
ċneideaṁ go bruil ré añ

7 [30] otabaiṁ ré lúaċ ráoṫaċ don oiṁniġ iaṁaiṫé.

7 Ar ṫé ċneideaṁ, ar bṫaġáil fógaiṫa ó Dhia do Naói a dtiṁċioll na neiṫeaṅ naċ raiḃ fóṫ ré na bṫaiṫiṁ, ar niġabáil faiṫċir do, oillniġ ré a náiṁc do ṫábáil a ṫige féiṁ; ṫé ar damniġ ré an domhan, 7 do riṁeaḋ oiġe na ṡíneṁṫaċta atá ṫé ċneidiṁ dé.

8 Ar ṫé ċneidiṁ duṁlaiġ Abraham, ᵹ na ᵹáṁ aᵹ imteaċd go hionad noċ do ᵹerbaḋ ré na dáiġ riṁ doiġneaċd; 7 do ṫiṁall ré noṁe, ᵹan a ṡior aige cá háit aṅ a raiḃ ré aᵹ ord.

9 Ar ṫé ċneideaṁ do ċóṁniġ ré a otiṁ na ᵹeallaṁna, aṁail a otiṁ coiṁiġde, ar ndéṁaṁ coṁniġe dó a mboṫuiḃ maille ré hIṡaac 7 ré Jácob, cómóiġneaḋa na ᵹeallaṁna céudna:

10 Oir do bí a ṡúil riṁ an ᵹcaṫaiġ úd aᵹá bṫail ṡoiṅdaiṁeiṁt, aᵹár ab é Dia a ráon 7 a cruṫaiġṫeóiṁ.

11 Ar ṫé ċneideaṁ mᵹ an ᵹcéudna ruáiṁ Sára féiṁ neart ċum ṡil do ᵹabáil di, 7 iᵹ sᵹ si [mac] tar éis i ṁ-aiṁsi tar aóis [cloiṁe bṫéiṫ], do bṫiġ ᵹur ṁeas ri ᵹur bṫiuṁṁeċ an ti ṫuᵹ an ᵹeallaḋ.

12 Uime sin do ᵹineaḋ [siocd] ó aon amáin, 7 é fóṫ a sioċd maiṁḃ, cóṁiliomaṁail ré réiltiḃ neiṁe, 7 ré ᵹainneiṁ ṫráġa na fairᵹe naċ féidir áireaṁ.

13 Ar do réir ċneidiṁ ṡúaiṁeadar ro uile báṫ, biod naċ bṫúaiṁeadar na neiṫe do ᵹeallaḋ dóiḃ, acd ᵹo bṫacadar iad a bṫad úaṫa, 7 druᵹ ċneideaṁ [aiṫe], 7 do ṫeṫaiṫ sur [iad], 7 do aiṁniġeaḋ ᵹo raḃaiṫ féiṁ na ndéoraiṁ 7 na noilneaċdaiḃ ar an ṫalaiṁ.

14 Oir an dreaṁ a deir na neiṫeiṫe sin sio a ᵹcéill ᵹo follaiᵹ ᵹo bṫuil siad aᵹ iarraiḋ duṫċe.

15 Aᵹus dá mbeiṫ an [dúiṫċe] úd ar a ṫaiᵹeadar amaċ, ar coiṁe aca, do bí áiṁ aca ré filleaḋ air a naiṫ.

16 Acd a noiṫ atá a ndúil a [duiṫċe] ar féaṁ, eadon, sa [duiṫċe] neiṁ-ṫa: uime sin ni náir lé Dia dá ṫaóbṫan, a Noia do ᵹairm de: oir do illniġ ré caṫair dóiḃ.

17 Ar ṫé ċneideaṁ, do ṡoṁáil Abraham Isaac, an tan do ṫeaṙbaḋ é: 7 an ti ruáiṁ na ᵹeallaṁna do ṡoṁáil ré a ṅeniᵹin,

18 Lé a ndubaḋ, Is a Nisáac ᵹoiṁriṡeaṙ do ṡiol.

lṅ mbreaṫṁrṡaḋ ḋḟ
úṁaċoaċ Dia aṁ a
il ṙúaṙ, éaḋon ó
ṡḃ; aṙ aṁ ṡlac ré
a ṡcoṙaṁlaċd.
lṙ ṫré ċneiṙeaṁ do
ṡ Jṙáac Jácob 7
a ṫṙáoḃ na neiṙṫeṁ
ċṙm teaċṫa.
ṙ ṫré ċneiṙeaṁ, do
ṡ Jácob aṡ ṙaṡáil
ó, ṫiaṙ mac Joṙeṗ;
ṗuṁe ré aḋṙa, óṙ
bata.
ṙ ṫré ċneiṙeaṁ, do
ṙeṗ a ṡcóṁṁe, aṡ
báiṙ ḋó ṁṫeaċṫ
Jṙṙáel [aṙ a Néi-
7 ṫṙṡ ré aiṫṁe a
oll a ċṅáṁ.
ṙ ṫṙe ċneiṙeaṁ do
ó Ṁáoiṙe a bṙolaċ,
aṫaiṁ 7 ré na
ṗ ṙeaḋ ṫṙí ṁṡoṙ aṁ
ṙṡaḋ é, do bṙíṡ ṡo
ḋaṁ [ṡṙṁ] leaṁaḃ
]; 7 ṅí naiḃ ṙaiṫċeṙ
iṁe aṁ ṗíṡ oṁṫa.
ṙ ṫré ċneiṙeaṁ
ṙṙlt Ṁáoiṙe, aṁ
ḋó móṁ, mac ṁṡṁe
o do ṡaiṁṁ de;
ṗ mbreiṫ ḋó do
beiṫ aṡ ṙṙlaṁṡ
ṡaṁṫa a bṙoċaiṁ
Dé, taṁ beiṫ a
neaṁṁbúaṁ aṁ
;
ṗ na ṁeaṙ ḋó ṡṙṁ
ṙaiḋḃṙeaṙ maṙla
ṙo ná joṁṁaṙ ná
de: óṁ do bí ṙél

79

aṫṫe ṗiṙ aṁ lúaċ ṙáoṫaṁ.

27 Aṙ ṫré ċneiṙeaṁ do ṫṙíṡ ré aṁ Néiṡṗṫ, ṡaṁ ṙaiṫċeaṙ aiṁ ṗoṁ ṙeṁṡ aṁ ṗíṡ: óṁ do bí ré cóṁláṁoṁ ṙṁ ná ṁṫṁ, joṁaṁ aṡuṙ do ċíṙeaḋ ré aṁ ṫí naċ ṙéiṙoṁ ḋṙaiċṁ.

28 Aṙ ṫré ċneiṙeaṁ ḋóṁṫṡíṡ ré aṁ [ṫúaṁ] caṙṡ 7 aṁ ḋóṁṫaḋ ṙola, ḋeṡla ṡo mbeaṁṙaḋ aṁ ṫí do ṙṡṁíoṙ ṡaċ céiḋṁ ṁuṫaṁ.

29 Aṙ ṫré ċneiṙeaṁ do ċúaḋaṁ ṫréṙ aṁ ṁṡṁ Ruáṙḋ aṁṁi ṫré ṫioṁṁaċ: aṁ [ṁṡṁ] léṙṁ ṙlṁṡeaḋ ṁa ḣéiṡṁṙṫíṡ aṁ ḋṫeaċḋ ḋá ṫeaṙḋṙṡaḋ ḋóṁḃ.

30 Aṙ ṫré ċneiṙeaṁ do ṫṁṫḋaṁ ballṁḋe Jeṁṡco, taṁ éiṙ ṡaḃála ṁa ḋṫṁ-ċíol ṙeaċd lá.

31 Aṙ ṫré ċneiḋṁ náṁ ṙṡṁíoṙaḋ aṁ ṁeiṁṫṁeaċ Rahab a naóṁṁeaċd ṗiṙ aṁ ḋṙṁṁṡ do bí eaṙúṁal, aṁ ḋtaḃaiṁṫ aóíḋeaċda uáiṫe doṁ lṁċo bnaṫa ṡo ṙíoṫċáṁta.

32 Aṡuṙ cṙéṫ a ṫéuṁṁṁ ṅí ṙa ṁó? óṁ do bíaḋ a naiṁṁṙíṁ pó ṡeaṁ aṡṁ ṗé beiṫ aṡ cṙaóḃṙṡaóíḷeḋ aṁ Ṡheṫéoṁ, aṡuṙ [aṁ] Bháṙac, 7 [9] Shampṙoṁ, aṡuṙ [aṁ] Jeṗṫaé; 7 [aṁ] Dháíḃí, 7 Shamṙel, 7 [aṁ] na ṙáíoḃ:

33 Noċ ṫré ċneiḋṁ do búaḋṁṡ ṗíoṡaċda, do oíbṁṡ ṙíṁéṁṫaċd, do

ghnóthuigh na geallamhnaca, do thorr beóil na leomhan,

34 Do mhúch neart na teinneadh, do chuaidh ar ó fáobhg an chloidhimh, cuzadh ó laithe go láithreadh, do fuigheadh neartmhar a gcath, do chur a dtreitheamh fluáithe na neachtmhaighach.

35 Do ghlacadar na mná a marbh ó eirghidhe: do cértadh thairis eile mar an gcéadna, gan fhios an a fáothadh aca; chum eirghidhe bhuadh féadh thaighidhi dóibh:

36 Agus do dearbadh thairis eile dhe fein 7 dhe shiubhaltaibh [7] fós dhe gheibheann 7 dhe phiothúin:

37 Do clochadh iadh, do geallsadh ó cheile iadh, do cuireadh cathughadh oirtha, do marbadh dhe cloidheamh iadh: do bádar a feichidh a ghrian fa nall a gcroicneibh caorach 7 gabhar, a mbeith dóibh a fiachdanaibh, dá mbuaidhreadh, [agus] dá gcrádh;

38 Dream nár bhuidh an fáoghal: ag dul amuigh a bhráithreibh, 7 á fleibhtibh, 7 a dtuinghthibh 7 a nuamhan talmhan.

39 Agus an mbeith dóibh go hile, an na dearbadh dhe chreidemh, ni fuagadar amach an geallamhna:

40 An mbeith do Dhia ag foláthar dhaibhe an nidh ar fheadh, chum gan iadsan do beith iomlán a bhfeithmhuine.

CAIB. XII.

AR a nádhbhaidh ó thámhla a chómhdhail fiadhnuisedh a dtaighilne mar an gcéadna, ag cur gach uile thuime dhíobh, 7 an peacadh leanus dhíobh go héifeachtach, fiosdam maille fé fóidhidh chum dhíobh na comhleanga atá romhainn,

2 Ag féachuin an Íosa ceannphort 7 [feadh] chriochnuighe an chreidimh; noch ar thoi an tsólás do chuiredh ar a chómhaith do fhúlaing [céadh] na croiche, ag cur na masla a neimhe, 7 do thuidh an deis áitechathaighe Dé.

3 Oir smuaineadh dhibh fein an an tí úd do fheladh a thaimi sin do caith do chur na aghaidh fein ó peacachaibh, deagla dhi a dtuirsidhe 7 a nanbhaithe dhibh ann bhur nintinnibh.

4 Nion feadhabam fos go fuil, ag cathughadh a naghaidh an peachaidh.

5 Agus a né gur dheanadh dhibh an fomceadal labhar dhibh amuigh fé cloinn, A mhic, ná bíodh neamhshuim agad a mhaidh an Tighearna, 7 ná déidh a nanbhaithe an tan chronuighear fé thú:

6 Oir mhaidhmighe an Tighearna an tí ghránuighear fé, 7 sluigidh fé gach

ıé ŋzabaiñ ré.
bṙŋlŋze ȝb ṙmaċd-
atá Dja dá ḟoṁ-
ṙéiŋ oṁb aṁnl ɬ
oȷṁ cȷa hé an mac
ıaċdmȝęñ an tatɬ?
o dá ŋaȷb ṙȷb ȝan
ıċdrȝad, ŋoȷñteaṁ
hŋlȷb, ȝo deṁȷŋ
daȷŋd ṙȷb, aȝrt ŋȷ

bádɬ ḟóṁ an ŋaȷd-
collŋde aȝŋñ ŋa
ṁaċdmȝde, 7 do
ṙ rŋlŋm [dóȷb]: a
ṗó ṁó ná ṙȷn do
ıŋ úṁlaċd Datain
oŋad, 7 bȷam béo?
ı do bádaṁan tár
ŋȝaȷde beazan
do ṙéiṁ a dtola
aċd ċrm [ar] lęra
ȷoṁrt ȝo ŋzlac-
ȷt a ŋáoṁtaċd ȝan.
:o ŋȷ coṁŋl ṙmaċd-
aȷṁ bȷt ṗé ḟead
ıáȷŋe ṙȷn do bęȷt
ıċ, aċd dólaȷaċ:
ó do bęiṁ ré ŋa
ṙȷn doŋad ṙuáȷṁŋęċ
ḟȷŋérŋtaċda don
; ċleaċdaṙ é.
ıme ŋŋ dȝbŋd ṙúaṙ
ṁa djoṁaónead, 7
ṙne ȝan ṙbŋacad;
ȝuṙ déŋŋd céȷṁ-
ó dȷŋeaċ ṗé bṙŋ
ıb, deazla a ŋȷó atá
: do ċláonad ar an
; aċd ȝo mad
ȝa leȝéoṙaȷd é.
eaŋȝ ṙȷoċcáȷŋ ṙuṙ
481

ŋa hŋle [dáȷŋb], 7 ŋáoṁ-
tacd, óṙ ȝan ȷ ŋȷ ḟaȷcṙd
éiñeac an Tȷȝearŋa.

15 Tabŋd aŋe ŋb fá
ȝan áoṁeac aȝŋb do
ċláonad ó ȝrád Dé; fá
ȝan ḟréṁŋ ḟeaṙbŋṙ ar
bȷt do ḟár ṙúaṙ dá [bun]
ṁbuáȷdŋęd, tréṙ a ntéuŋ-
tadȷ ṁoṁán neaṁȝlan;

16 Deazla ȝo ṁbȷad éiñ-
ęċ ŋa ṙoṁȷoṙŋȝ, ná neiṁ-
dȷaȝa, ṁar Ębar, noċ do
ŋeac a ċeaṙt óȝŋeadda
ar ṙoŋ éiñcȷñ aṁáiŋ bȷd.

17 Oȷṁ atá a ḟȷoṙ aȝŋb
an tan bá ṁȷan ŋȷṙ ḟóṙ ná
dȷáȝ ṙȷn, ar beañaċd
ṙaȝáil mɬ óȝŋęċd, ȝuṙ
djṙtad é: óṁ ŋȷ bṙuáiṁ
ré áṙt ajṙŋȝe, bȷod ȝṙṙ
ȷaṁ ré ȷ maille ŋe déuŋŋb.

18 Oȷṁ ŋȷ ċrm an ṙlédbe
tanȝabaiṁ ré a bṙérdɬ
crmaȷlt, ná ċrm ŋa teŋ-
ead laraṁȝa, ná ċrm ŋa
ṙdoȷŋme, ná an doṙcadŋṙ,
ŋa an ȝaiŋbȷȷaiŋ,

19 Ná ċrm ṙuáiṁe ŋa
ṙŋce, ná ȝóda ŋa
ṁbŋȷatan; aȝár ṙȷŋęɬ
an ṙeam do ċúalŋd é
datċŋŋze ȝan an bŋȷatɬ
do labɬt ŋȷṙ ṙéiŋ ŋȷ rá ṁó.

20 Oȷṁ ŋȷoṁ bṙeȷdŋ ŋȷṙ
an ŋȷd do bȷ ar ŋa ajṙne
djob djoṁċrŋ, Aȝuṙ dá
ṁbeaŋŋd ṙȷṙ a ŋaŋŋṁŋde
ṙéiŋ ŋuṙ an ṙlȷáb, ȝérb-
tan do ċloċŋb aŋŋ, ŋo
ȝeabŋd ré a ċollad ŋé
ȝad:

21 Agus do bí an ní do coiscadar cómhúathaidhe, [go] norbaidhe Mhaighe, Atáinn láin d'fairrcheat 7 do chíst:

22 Acht ar crith fléibhe Sion atá sin ar dteacht, 7 crith cairtheach Dé bí, crith na hIerusalém neimhe, 7 crith cridheacha na mílteach aingeal,

23 Agus crith an comhthionóil shinealta 7 eaglais gach céadghine, noch atá sgríobtha ar neamh, 7 crith Dé breitheamh na n-uile, 7 crith spioraid na bhfíreann nduine dílte,

24 Agus crith Íosa eadrimheadhonóis na tiomna nuaidhe, crith na fola do chraitheadh, labhrus neithe ar fearr na [é sin] Abél.

25 Tabhraidh dá bhrí nach gan eúsla do thabairt don tí lábhrar [sin]. Oir mura deachaidh an dream úd ar trí dhíltadh don tí do labhair sín [ar seo Dé] a an talamh, a né [nach] lúfa ná sin [nachmaidhne ar], dá ndíltam don tí [atá] ó neamh?

26 Agáir chridhe an talamh a nuair sin ré na suí: 7 a nois trí ré gealladh úadh, ag rádh, Fós érnuair eile crithfe mé ní hé amháin an talamh ar chrith, acht neamh mar an gcéadna.

27 Agus foillsighidh an [rádh] so, Fós érnuair eile, áthraghadh na neithean atá neamhfeartmhach, mar atá na neithe do sinneadh, ionus go mbiadh na neithe dóghluaisde cómhnuighthe.

28 Uime sin an bhfaghail sinn acht rígheacht dhíoghmhain nach féidir a comhraghadh, bíodh grádh aghaidh, trí na bhfédtorthi feidhir a dtéthnamh do Dhia ann a mbiadh dhíl aige maille ré náire 7 ré faitcheas:

29 Oir ar teine dianloisgeach ar Nduine.

CAIB. XIII.

BIODH grádh bráithreamhnuis go cómhnuighe [gcraibh].

2 Ná dearmadhuigh aoidheacht do thabhairt do comhtheachtaibh: oir dá réir ro tuigadar dream áirighe aoidheacht dainghibh gan fhios dóibh féin.

3 Bíodh cuimhne agaibh ar an dtriuss atá ceangailte, amhail comhcheangailte iad; [7] ar an dtriuss fhulangter amhóg, ar mbeit óibh féin fós sa gcolainn.

4 [Ar] onórach an pósadh a measg na n-uile, 7 an leabadh neamhshalach: acht bíthidh Dia breith ar lucht na drúighe 7 a nadaltranaighthi.

5 Seachnaidh sibh féin ar fhaisnéis; go mad lór leo na neithe atá a láthair agaibh: oir a dubhairt sé, Ní dealoca mé riamh, agus ní thréigfead tú.

ṅrr gur féidir liṁ
ó go dána, a ré an
lúna mheas cabar-
ṅ bhádó eagla orm
ió dar féidir do
dérnaṁ orm.
ioó cuiṁne agṫó ar
ḃur dtréorṫe, noc
ábair bṗiaṫar Dé
[7] iehṫó dá gcreid-
ag tabairt aṫe ré
a gcoṁheanṗáide:
ṗa Criosd a né, 7 a
7 go ríomhṫe an
ona.
á gluáiṗdeas rib fá
ṗit ré teagṁṫaṁ
aṁla coṁtṫeaca.
ar mait an croíde
oiomṫáltа a nsrár;
nbiaḃṫ, nac deac-
dtarba don dṫaṫ
náṫṫ iad.
ltá altóir agṫe,
ac ḃṗil a gcúṁacd-
na dṫaṫe do ní
ir don tabeaṁácail
dte.
Oír na haiṁṁṫiṫe,
mbeiṁeañ an tárd-
ṗit a ḃṗil leir a tṡéc
níordaó náoiṁta ar
peacaḃ, loiṫeas a
ip don táob a mṫ
camра.
Aiṁe ṁ do fúlaiṁ
an páir mar an
ona, don táob aṁṫ
geata, cṁ an pubail
áoiṁaḃ dó ré na fil

ar a náḃarṫoiṁ iṁ-

tṫeṁ amaċar an gcampa
cṁeiṁ, as ioṁcṁ mar-
la air a ṫoṁ.
14 Oír ní ḃṗil catair
coiṁṁeaċ agṫó añ ro.
acd atá iaṁṁd agṫó ar
an [gcatṁṫ] atá cṁ
teaċda.
15 Uime ṁ roṁáileam
tríḋiḋion do ġnáṫ ioḋḃaṫ
ṁolta do Dhia, eadon
coṁaḃ [na] mbéol aiṁṫ-
ear a ainm.
16 Ná deaṁnaiṁṫ mait
7 cúmañ do dérnaṁ: óir
bí oil as Dia añ a ra-
ṁil ṁ ḋiobairṫṫ.
17 Tábṁd úṁlaċd do
lrcd ḃṗ dtréorṫe, 7
íriġe rib féin [dóib]:
óir bío ríad as faire bur
naiṁnañ mą an lrcd béur-
ar coṁtar úaṫaḃ, cṁ ro
do dérnaṁ dóib maille ré
gairdeaċar, 7 ní ré hor-
naiġiḃ: óir ar neaṁtairb-
aċ díḃre ro.
18 Dérnaṫ úṁṫe air
ar roiṁe: óir ir mṁiġeċ
riṁ ar coiṁríar mait do
beiṫ agṫó ar mbeiṫ foṁ-
ṁar dil 4 riṁ féin diom-
ċar go crḃaiḋ na hole
neiṫiḃ.
19 Agur ar mórde íríṁ
ro oṁṫ, ioṁṁ go mad
lúaṫaire geárḃṁ rib mé
airgeas díḃ a ríir.
20 Agur Dia na ríoṫ-
ċana, trí 4 air ó mairb-
ṫ an Tíġearna Íosa,
áṁdóḋaire na gcaomaċ,

eile fuil an coimirce fíoruighe,

21 So nderna ré rib dioltmhalta ra nile deagobaidh, chum a tola do déanamh, ag oibriughadh toilighe an neite ar geanamuil na fíadhnaise, dhé Íosa Criosta; da bheil glóir go ráthal na ráthail. Amén.

22 Iarmuin fós datcheangse oruibh, a dearbhráithre, briathar an tíolaic thúlang dhíbh: óir do rinnsoh mé go hairtheamh chúgaibh.

23 Bíodh a fhios agaibh gur ndaoilead an dearbhráthaidh Timotéus; an tí, dhé a raca mé bua bhéarcáin, má tig ré go soiniud).

24 Teannadh rib bua nile luchd dheonaighe, agus na naoimh uile. Cuiridh na headáillibh a mbeannacht chugaibh.

25 Grásta maille rib uile. Amén.

EPISTIL GHINEARALTA ABSDAIL

SHEUMUIS.

CAIB. I.

CUIRIDH Séamus, seirbhfoghantaighe Dé 7 an Tighearna Íosa Criosta, chum an dá threibh déag atá sgairtha ó cheile, beatha 7 slánaighte.

2 A dearbhráithre, meas nó gáirdeachas an tan thuitfeas rib a gcaithtibh éagsamhla;

3 An mbeith a fhios agaibh, go noibriughadh deirbhe bua gcreidimh fóighidh.

4 Agus bíodh obair dioltmhalta ag an bhóighidh, chum rib féin do beith dioltmhalta iomlán, gan uireasbhaidh aoighidh.

5 Agus má atá aoinneach agaibh a neabhas éagsa, iarruidh [i] air Dhia, noch do beir go fairsing uadh do na huilibh, 7 nach déana maoidheamh; 7 do bérthar dhó i.

6 Acht iarrad ré maille ré creidheamh, gan beith amhrasach air éirghean. Oir an tí ar a mbí amhras is coimhsi é ré tuinn fhairge sluaighthean fuar an ngaoith 7 bíodh dá thomáin a nuas na hall.

7 Ná saoilead an tí sin go bhfuighe ré aoinnidh on Tighearna.

8 Fear dá inntinne neamhfearmhach na uile shlighthibh.

9 Agus bíodh gáirdeachas ar an dearbhráthair atá ireal fá é féin árdughadh:

10 Agus ar an tsáidhbhir, fá é féin ishlughadh: óir bháidh ré as téarnadh mar blát na luibh.

Oír [aṁrl] ṡeaṗzrr
ṡṗíaṁ aṗ ṅéṗṗże, aṁ
ṗé teaṗ, 7 ṫṅteaṗ a
:, 7 ṫéṡo maṗre a ṗaṡc-
ṗa aṗ ṡcúl: ṗ aṁlṡo
ṡeaṗzṡur aṁ ṫṅṅe
ṡḃṗ aṁ a ẏlṡżṫṡḃ.
[Aṗ] beaṁże aṁ tí
ṡṗaṗ caṫṙżaḋ: ór
éṗṙ a ṗażála ṫęṁḃṫa,
ṡeaḃṡṫ ṗé copóṁ ṅa
ṫa, noċ ṫo ṡeall aṁ
ṡṗṅa ṫoṁ ṫṁṁzṡṁáṫ-
aṗ é.
Ná habṁaṫ éṁṡeaċ aṁ
ḃṡor a ṡcaṫṙżaḋ, ṗṙ
ḣṡa ċṙṗṫaṗ caṫúżaḋ
ṁ: ór ṁ ṗéṡoṁ caṫ-
ṫ a ṁṡlc ṫo ċṙṗ aṁ
a, 7 ṁ ċṁeaṁ ṗé caṫ-
ṫ aṗ aóṁeaċ:
Aċt bí żaċ ḋoṁ a
ṫúżaḋ, aṁ taṁ ṫą́ṁṁz-
7 ḃṗérżaṗ, a aṁ-
ṅa ṗéṁ é.
Na ṫáżṙ ṁṁ ą ṁżaḃáṁ
ıċeaṙa ċṁże ṫoṁaṁ-
ṁ, beṁṁṫ ṗé peacaḋ:
ı taṁ, cṁṡoċṁṁżṫeaṁ
ṡeacaḋ, beṁṁṫ ṗé báṙ.
Ná ḃṡoṫ ṙęċṁáṁ oṁṁḃ,
ṡaṁḃṗáṙṫṗe ṡṁáḋaċa.
Aṙ a ṁúaṙ aṫá żaċ
ṡṫaḃaṁṫṙṙ ażur żaċ
ṡlacaḋ ṫoṁżṁáṁṫa,
teaċt ó Aṫaṁ ṅa
lṙe, aṁ ṅaċ ṫtéṡo aṫ-
ṡaḋ, ṅá ṡṁ ṙżáṁle
ṡċlóṁż.
Aṙ ḋá ṫoṁl ṗéṁ ṫo
ṡṁ ṗé ṙṁe ṗé ṗṗéṁṫṁ
:ṁṁe, ċṙṁ beṁṫ ṫṁṁ

aṙ żcero ṫóṁṫṅḃ ṫá
ċṁeaṫúṁaṁḃṙṁoṁ.
19 Uṁe ṙṁ, a ṫeaṁ-
ṗṗáṁṫṗe ṡṁáḋaċa, ḃṡoḋ
żaċ ḋoṁ ṙṁaṁ ċṙṁ éṁṫo-
eaċta, maṁ ċṙṁ laḃaṙṫa,
maṁ ċṙṁ ṗeṁże:
20 Oír ṁ oṁḃṙṁżęṁ ṗęṙż
ṫṁṅe ṁṁéṙṅeaċt Dé.
21 Uṁe ṙṁ aṙ żcṙṙ
úṁṁḃ ṅa hṁle neaṁżloṁṅe
7 ṁoṁaṙcṁṫ maṁṁṙe, żáḃ-
ṅṫ ċúżṅḃ maṁle ṗé ceaṁ-
ṙaċt, aṁ ḃṗṁaṫaṙ aṫá aṙ
ṅa plaṁṫṙżaḋ ṁṁṅḃ, leṙ
ṗéṁṁ ḃṙṙ ṅaṁṁaṁa ẏláṁ-
ṙżaḋ.
22 Azur ḃṁżṁṫ [ḃą luċt]
ṅa ḃṗéṁṫṗe ċṙṙ a ṁżṁoṁ,
7 ṁ ḃur lṙċt a héṁṫęċta
aṁáṁṁ, ṫá ḃṙṙ meallaḋ
ṗéṁ.
23 Oír ṫá ṅéṁṫoṁż éṁṗęċ
ṗṁṙ aṁ ṁḃṗéṁṫṁ, 7 ṅaċ
ṫéṙṁ ṗé ṫá ṗéṁṁ, aṙ coṙ-
ṁṁl é ṗé ṫṁṅe ḃṡoṙ az
ḃṗęċṁṙżaḋ a żṁṁṙe ṅa-
ṫúṗṫa a ṙżaṫáṁ:
24 Oír aṙ ṅa ḃṗeaċṁṙż-
aḋ ṗéṁ ṫó, ṁṁṫże ṗoṁe,
7 aṙ ball ṫeaṁṁaṫṁż ṗé
cṗéṫ bá hé a ċoṙaṁlaṙ
ṗéṁ ṫo ṫṅṅe.
25 Aċt aṁ tí ṗéṙċaṙ żo
ẏṁṁ aṙ ṗęċt ṫoṁżṁáṁṫa
ṅa ṙaóṁṙe, 7 ċóṁṁżeaṙ
[aṁ], ṫo ḃṁż ṅaċ ṗeaṙ
éṁṙṫeaċta ṫeaṁṁaḋaċ é,
aċt ṗęṁ żṁoṁa ṫo ṫéuṁ-
aṁ, bṁṁż ṗé beaṁże aṁ
a żṁoṁ ṗéṁ.
26 Ná aṫá aóṁeaċ ęṫo-

mur léir coimhéis beit riaghalta, [7] nach ccompeall rúsan ré na tegmhtó, acht bíor as mealladh a chórde féin, ar diomaoin riaghail an tíre.

27 As ro an riaghail glan gan cáirde a bríathruibe Dé 7 a Natan, [Gadon], dul dérccais na noilecdaib 7 na mbaintreabach a náin a riachtanuis, [7] nech é féin do coimérd gan cáirde ón tráighal.

CAIB. II.

A DHEARBHRAITHRE, ná bíoth cneidech an Dúghruna glórmha Jóra Criosd asmuid, mailli ré férccain do peathuibh reach a cheile.

2 Oir dá dtí nech a tech da brí gcóimhtionol ar a mbáirlibh fáisne óir, a nérdach loiscthe, 7 go dtucfaidh duine bocht mg an gcéudna a nérdach truáillighe;

3 Agus go mbiáidh féuccain agus don tí ar a mbí an térdach loiscthe, 7 go naibéoras rib sur, Suighe ra nionad onórachta; 7 go naibéoras rib sur an duine bocht, Seatuighe ann sin tall, no fuigh ann ro fadh fool mo chor:

4 A né nach brath rib as breathnughadh eadruibh féin, - do riseadh breitheamhnuis dib 4 choch truáillidhibh?

5 Eisdigh, a dearbhráithre ghráduca, A né nár thogh Dia bochta an tráighal re ráidhibh a gcreidimh, 7 na noighidhibh na riogachta noch do gell ré don dream ghráduighear é?

6 Acht tugabhuidhe eathoir don bocht. A né nach dérnuid na ráidhibh só iomarcuigh orub, 7 a né nach dtaisbeanuid rib cruth breitheamhnuis?

7 A né nach dtabruid riad marla don naimh óirdeirce ar a naimhneighthear rib?

8 Gidheadh dá gcoimhlionta rib an reacht rioga do réir an scriobtuir, Gradhuigh do chómharta mar tú féin, ar maith do ní [é]:

9 Acht má bíoth férccain do peathuibh reach a cheile agub, do ní rib peacadh, [7] éilighear rib ón nech mar lucht ráduighe.

10 Oir gid bé neach chómhlionfus an réacht uile, 7 gérbhas tuileadh a néru [aithne] amháin, ata sé cionntach ionta uile.

11 Oir an tí a dubhairt, Ná dérn adaltrughadh, a dubhairt sé mg an gcéudna, Ná dérn dúnmharbadh. Agus bíoth nach ndérn tú adaltrughadh, acht go ndéunn tú dúnmharbadh, do riseadh fear ráduighe an réacta díot.

12 Go madh hamhluigh labéoradh, 7 go madh hamhluidh dérnar rib, mar an

) q a ndéanta breith-
ir thé neach na
rin.
Oir breitheamhnas gan
:de, don tí nach deir-
trócaire; 7 do ní an
:aire gáirdeachas a
rós an bhreitheamhnas.
Créd [é] an tarbha, a
bhráithre, do neach a
go bfuil creideamh
, 7 gan oibreacha aige?
féadfaidh an creideamh
orrad?
Oir da raibh deard-
:q nó deisbhíor lom-
nighe, 7 a riachtanas
éadta laetheamhla,
Agus go naibéora neach
ibhe riu, Imthighe ród-
rioctcha, soirbh [bh
agus lionmhuigh [bhr
s]; 7 gan rud do
irit na neithean atá
iachtanas air an gcol-
óidh; créd é a tabha
lr amhlaidh fós an chreid-
mar an gcéadna,
ı bfuil oibreacha
atá ré marbh ann féin.
lcho, a déarfaidh neach
, Atá creideamh agad-
agus atáid oib-
agumsa: taisbéinse
-a do chreideamh a
gníomhartha, 7
éanfadsa mo chreid-
rtse as mo bhreitheacha.
Creidis tusa go bfuil
dia ann; as maith do
i [sin]: creidid na
187

deamhain fein mar an gcéadna, 7 criothnuighid siad.
20 Acht a dhuine dhíomhaoin, an mian leacht a fhios dfághail, gur marbh an creideamh gan oibreacha?
21 A né nach ó oibreacha do rinneadh a hathair Abraham fíréirneach, an tan dhiomáil ré a mhac Isaac ar a haltóir?
22 A né nách léir dhuit go raibh an creideamh ag cómoibrighe maille ré na ngníomharthaibh, 7 gur ab as na gníomharthaibh do rinneadh an creideamh díomhaltach?
23 Agus do cóimhlíonadh an scriobtúir a deir, Do chreid Abraham do Dhia, 7 do meastadh dó é na fhíréirneacht: 7 do goireadh Cairde Dé de.
24 Air a nabhaidhin do éi fud gur ab as oibreacha do rinneadh duine fíréineach, 7 nach as creideamh amháin.
25 Agus mar an gcéadna fós an meirdreach Rahab, a né nách as oibreachaibh do rinneadh fíréineach í, an tan thug sí aoidheacht do na teachdairibh, 7 do chur sí uaithe [iad] a slighe eile?
26 Oir amhail is marbh an corp a bhféingin gan fhoirithe, as amhlaidh sin mar an gcéadna bíos an creideamh marbh gan oibreacha.

CAIB. III.

A DHEARBHRAITHRE, ná déanadh iomad maighistreacha, an mbeidh a fhios agadh gur mó dhe an breithiúnus fiachfamaidh.

2 Oir cloistear gu minic a mhóran do neithibh. Is é sin dá mbeadh ccloistear againn a mbreithir, ar dhuine dhoingheilte é, léir fhóir fhior do chur fuirr an sgoilear uile.

3 Féach, cuimhnidh fiadhnaise a mbéarlaidh na neach, cum iad do thoilgheadh dhíobh; 7 do beidhmid ann a sgorp uile iompoighthe fá sgiathaibh.

4 Féach mar an sgéadna na longa, bíodh go bhfuil siad mór mhóir, 7 go nguairdear iad lé gaoithe gairbhe, fós iompoighthear iad fá sgiathaibh lámha, fós iompoighthear iad fá sgiathaibh lé roghar mó bhig, sin dá bhfuil a bhfód ánd a dtoghadh fear na roghne.

5 Ar amhlaidh sin ar ball beag an teanghaidh, 7 do ní monóidh mhór. Fear, créad é méad a nadhbadh laghar lé teine bhig!

6 Agus [ar] teine an tsaighidh, domhan na héagcóra: ar mar sin atá an teanghaidh ar na frithead a mheigh ghabull, go falcadh an corp uile, 7 go sceitheadh ann laghadh troid ar mbeatha ó ghinteadh fein; 7 is ó ifreann laghadh é.

7 Oir ceathghaighthear, 7 do mhuidhe creidhe sur a nadhur

488

dáoine, sach uile nadhur ainmhidheadh nallta, 7 éanlaithe, 7 na neithidh fhámhar an talamh 7 a nfairrge:

8 Acht ní héidir daoinidhe an teanghaidh ceathghadh: olc dóighanta, lán do nimh mharbhthigh.

9 Do beimid fia slóigh do Dhia, 7 don Nathair; 7 bímid ag mallúghadh na ndaoine fia, noch do cruthughidh do réir choamhlacht Dé.

10 Tig mallúghadh 7 beannúghadh ar era béal amháin. A dearbhráithre, ní cóir na neithere beidh mar so.

11 An sceitheann tobhruidh uaithe amach ar éin thriuse amháin [uisge] milis agus feidh?

12 An féidir a dearbhráithre, do chrann figue, caorna chrann ola do tabhairt uaidh? nó do chrann fighneinne, figiuse? ar amhlaidh sin nach [féidir] do thobhruidh ar bith uisge failc 7 fidhuisge do tabairt uaidh.

13 Cia [atá] na duine eagnaidhe sriabh eadarra? taisbéineadh dé a oibreacha féin ar a choinbeartaibh maith maille lé ceathfadh éagna.

14 Sidheadh má bíodh fearg ort thúsa 7 bruidhnidh feidhe agus an breidhleadh, ná déanadh mórdáil, ná bréagadh a naghaidh na fíreine.

Nj ó neaṁ ṫij a nęz-
ı, acṫo ata rj tal-
ge, collṅde, ꝺjabljṅde.
Oijr ra ńajr añ a
il] tṁúṫ 7 conrbójo,
ıájójrıt añ 7 zác nle
ıċżnjoṁ.
Acṫo a néazna úo ó
ị ata rj zlan ar túr,
ꝺjájż rın rjoꝺċánta,
jrıż, rótęzwıż, lán
ċrócajne 7 ꝺo ꝺeaż-
ṫnḃ, zan ċláon, zan
racꝺ.
Azur rjolċrıṫę corn-
a rjıseuntacꝺa a rjoꝺ-
ꝺo lrꝺo téunta na
ċáṅa.

CAJB. IV.

ꝺAD ar [á néjrżjo]
ċa 7 cóṁjnc ęorjnḃ?
ṅac úaꝺ ro, [ęꝺon]
ṛı naṅtoslḃ féjn bjor
catúżaꝺ añ ꝺrı
llnꝺ?
ꝺanꝺnże rjḃ njꝺ, 7
ꝺjoṁ ré agnḃ: bj rjḃ
ṅanꝺaꝺ, 7 az jom-
ꝺrżaꝺ, 7 njꝺ féjrjn
jꝺ ꝼażájl: ꝺo ṅj rjḃ
ıac 7 cozaꝺ, 7 ṅj
njꝺ agnḃ, ꝺo ꝺrıż
jamaṅ rjḃ.
lámnꝺ rjḃ, 7 ṅj żejꝺ
[éṅjꝺ], ꝺo ꝺıjż zo
ıꝺaꝺ zo holc, joṅr
ṅbjaꝺ rjḃ az cajꝺęṁ
ꝺrı ṁjanzrajḃ féjn.
a rjorıa 7 a ṁná a
altraṅajr, a né ṅac
l a rjor agnḃ zrı
ńájṁꝺeanrr a ṅażnꝺ Dé
cájrꝺear an ꝺráożajlre?
ṅme rın zjꝺ bé ṅéṛ ṁjan
an ꝼáożal ꝺeꝺ ṅa ċarnꝺ
ajze ꝺo ṅj ré ṅaṁnꝺ Dé
ꝺe féjn.
5 An ꝼaójleaṅ rjḃ zrı
ꝺjoṁaójn a ꝺeın an
rzıuobtṅn, zo ṁbj an
rrjorıaꝺ cóṁnnżęr joṅn
ꝼoṅṁar a ꝺtṁúṫ?
6 Zıꝺeaꝺ ꝺo ꝺeın úaꝺa
zráꝼa ṅj ra ṁó. Ujme
rın a ꝺeın ré, Cnrıꝺ Dja
a nażnꝺ na ṅuajḃneaċ,
acṫo ꝺo ꝺeın zráꝼa ꝺo
ṅúṁal.
7 Ujme rın úṁlnże rjḃ
féjn ꝺo Dhja. Cnrıꝺ a
nażnꝺ an ꝺjabajl, 7 ꝺejꝺ-
rjꝺ ré uájḃ.
8 Dınꝺoż ṅé Dja, azur
ꝺınꝺoré ré rjḃ. Zlanꝺ
ḃrı láṁa, a ꝑeacaċa; 7
zlanꝺ [ḃrı] zcnojꝺꝺe,
a lrꝺo na ꝺá jntíḟe.
9 Fılnzıꝺ anꝺóż, azur
ꝺéunꝺ caójꝺ, azur zrl:
jomꝑojżꝺeaṛ ḃrı ṅzájṅe
a ṅꝺoılżęr, 7 [ḃrı] nzą-
ꝺeaċar a ṅꝺóḃṛóṅ.
10 Jrlíże rjḃ féjn a ḃrjaꝺ-
ṅnże an Tíżeaṛna, azur
ájnꝺéoċa ré rjḃ.
11 Ná láḃrnꝺ zo holc ar
a ċeyle, a ꝺeaṛḃṛájꝺṛe.
An tj láḃrar zo holc ar
a ꝺeaṛḃṛáꝺajr, 7 an tj
ꝺamnnżeaṛ a ꝺęṛḃṛáꝺą,
láḃrnż ré zo holc ar an
ṅéaꝺo, 7 ꝺamnnże ré an
ꝼeaꝺo; 7 ṁá ꝺamnnżeaṅ

tú an neacd, ní fear cómhlonta an néacda tú, acd bneitean.

12 Atá áon añ do bein néacd úada, agá bfuil cúnacda faonta agur fgnioda: cia duta damnigeat neac eile?

13 Súd éige, rib a noir a dneam a dein, Racam a núg nó a mánac dá fanail fo do catnig, 7 do dérnam cómnige inte fead bliadna, 7 biam ag neic 7 ag ceanac, 7 ag fazáil erdála:

14 Agur fóir gan a fior agus cnéd é [bur ccoir] a mánac. Oin cnéd léir cotnigil bur mbeada? Ré gal bior né fascrin, ar fead tamuill, 7 na diaig rin téid ain neimnid.

15 Sa nádt ar [cóin] dib a rád, Do doil an Tigeirna, 7 dá nabrin béo, dérnam fo no rúd.

16 Acd a noir do ni rib monódail ar bur núabar féin: ir olc gac mónódail dá fanail rin.

17 Uime rin an ti atá fúlmar ar mait do dérnam, 7 nac dérn [i], ar peacad dó é.

CAIB. V.

Ag rúd éige rib a noir, a daoine fairdine, déunid gri 7 úaillfeantac, ar fon na naingar dircfir [oiniu].

2 Atá bur fairdine lóbda, atá bur gcuingéca 4 na nide ó nidlaib criona.

3 Atá bur nón 7 bur náinzead ar nglacad meinge; 7 biaid a meing na fiadnaise bur naghd, 7 cnaoidid ri bur bréidi mar téine. Do rineabg cirde fá cómg ná laéteo ndeigeanac.

4 Féic, atá túgadal an lucd oibre do bean bur nginit, do crádam ris úata tré hergcóin, ag éigine: 7 do cuadar éigine an lucd búana a tseac a gclúasaib Tigearna na slóg.

5 Do caiteabair bur mbeada a náine, agur a macnas ar an dtalam; tugabair oileamain dá bur gcroidéib, amail a ló féidid.

6 Do damnige [agur] do mharb rib an fhiadi; [7] nidir éur ré bur nagad.

7 Uime rin a déanbráide, bígid fóigdeac, go teacd an Tigearna. Féic, bí an dheabac ag fuireac re torad mórlraid na talman, 7 fanad ré fuit maille ré foighid, nó go bfagaid ré fearán na maidne 7 an dráthóna.

8 Bígidde ag an gcéudna foigdeg; [7] neirtige bur gcroidde: óir ir fogur dáil teid an Tigeirna.

lá bíḟíḋ aṡ ṡnúṙṙċo-
aṗ a ċéile, a ḋeaṗ-
ṫṙe, ṫeaṡla ḃṙṗ
mṅṅṡṫe: ḟéṙċ, aṫá
ṗṙeiṫeaṁ na ḟeaṙaṁ
ıṇ ṫoṗaṫ.
Ꝺaḃṙṫ ċúṡṅö, a ḋeṗ-
ıṫṙe, na ḟáiṫe, ṫo
ıṗṙ a naiṅṁ aṇ Tíḟeṗ-
maṗ eiṙṙomplájṁe
ıṅṡ aṇḟoiṡ, 7 ṕóiḟiṫe
ċéiṁe].
Ḟéṙċ, mḛṙṁaóiṫ ṡuṗ
ḟiṙṡ aṇ ṗṙoṅṡ ḃeiṁ
ıṅṡ úaṫa. Ꝺo ċúal-
ıṗ ṫeaċṫ aṁ ṕóiḟiṫ
aṡuṙ ṫo ċoṅaiṁc ṙiḃ
ıċ aṇ Tíḟeaṁna; oíṁ
aṇ Tíḟeaṁna láṇ ṫo
áiḟe, 7 ṫo ṫṙócaiṁe.
Aṡuṙ ṁoṁ na hṡle
ṡḃ, a ḋeaṁḃṙáiṫṙe, ná
ıṙṡṫ mṁoṅa, maṁ aṫá
ṁ, ná ṫalaṁ, na
ña aṗ bíṫ eile: aċṫ ṡo
ó hé ḃṙṗ [ṡcoṁṁáṫ]
aṫ, aṁeaṫ; 7 ṅí ṫḛṫ,
eaṫ; ṫeaṡla ṫṙṫeaṁ
a ṅḋaṁṅṡaṫ.
Aṇ ḃṙṗl éṁḟeaċ eaṫ-
ı aṁ na ḃuáiṙṫeaṫ?
ṅaṫ ṙé ṙṁṅṡe. Aṇ
ıl ṙṙḃaċaṁ aṁ éṁḟeaċ?
ıaṫ ṙé ṙaiṁ.
Aṇ ḃṙṗl éṁḟeaċ éuṡ-
ıáiṙṫ eaṫṅṅḃ? cṙṁeaṫ
ṕíoṫ aṁ ṙṁṁeaṙṅḃ na
ṡlṅṫe, 7 ṕéṙṅṅṫóiṁ
ṡṙíṫe aṁ a ṫoiṁ, aṁ na
ṙṅṡaṫ ṫóiṁḃ ṁé hola a
ṅaiṅṁ aṇ Tíḟeaṁna:
15 Aṡuṙ ṙáḃáiṙṫṫ ṙṁ-
ṅṅṡe aṇ ċṁeiṫoṁ aṇ ṫea-
ṙláṇ, 7 ṫóiṡéaḃṙṫ aṇ Tíḟ-
eaṁna ṙúaṙ é; 7 ṁá ṁíḟe
ṙé peaċṅṡ, ṫo ḟeaḃṙṫ ṙé
maiṫeaṁṅaṙ joṁṫa.
16 Aṫṁṅṡe [ḃṙṗ] ḟcioṅ-
ṫa ṫá ċéile, 7 ṫéṙṅṅṫ
ṡṅṫe aṁ ṙoṇ a ċéile, ċum
ṡo leiḟéoṙṙṫ ṙiḃ. [Oıṁ]
aṙ ṁóṁ aṇ ḃṙíṡ aṫá a
ṅṙṁṅṅṡe ṫúṫṁaċṫṅṡ a
ṅḟíṁeiṁ.
17 Ꝺo ḃí Elíaṙ na ṫṅṅe
aṇḃṙaṇ coṙṁṅl ṁíḟe, 7 ṫo
ḟṙíṫ ṙé ṡo ṫúṫṁaċṫaċ ṕá
ḟaṇ ḟeaṁṫṅṇ ṫo ḃeiṫ aṇ:
7 ṇí ṫeaṁṁaṫ ḟeaṁṫṅṇ aṁ
aṇ ṫṫalaṁ ḟeaṫ ṫṁí
ṁbliaṫaiṇ 7 ṙé ṁíoṙ.
18 Aṡuṙ ṫo ḟṙíṫ ṙé a
ṁíṙ, 7 ṫṙṡ ṇeaṁ ḟeaṁṫṅṇ
úaṫa, 7 ṫṙṡ aṇ talaṁ a
ṫoṁaṫ.
19 A ḋeaṁḃṙáiṙṫṙe, ṁá
aṫá aóṇ ṇeaċ ḃṙṗ ṁḛṙṡ
aṁ ṇoṙl aṁ ṙeaċṁáṇ óṇ
ḃṙíṁíṁe, 7 ṡṙṁ joṁṗóṁṡ
éṁḟeaċ é;
20 Bíoṫ a ṁíoṙ aíṡe, ṡo
ṙáoṁṙṫṫ aṇ ṫí ṫo joṁ-
ṗóṁṡ aṇ peaċaċ ó ḟeaċ-
ṁáṇ a ṫíṡḛṫ aṇaṁ ó báṙ,
7 ṡo ṡcṅṁṙe ṕolaċ aṁ
joṁaṫ peaċaṫ.

PHEADAIR.

CAIB. I.

PEADAR, abstal Jósa Criosd, chum na gcoisgcriosdaidhe atá fsaoilte ó cheile ar feadh Phontus, Galatia, Cappadócia, na Háisia, 7 na Bithinia,

2 Ar na dtóghadh do réir réamhfhiosuigh Dé Athar, chum naomhthachda na Spioruide, tré úmhlacht 7 crostadh fola Jósa Criosd: Gráfa, 7 síochán, go mó lionmhar maille rib.

3 Glóir 7 molad do Dhia, éadon Dathair ar Dtighearna Jósa Criosd, noch do aithigh sinn do réir a mhórthrócaide chum béothaighthe tré eiréiridhe Jósa Criosd ó marbhaibh.

4 Chum oighreachta neamhthruaillidh, gan cáidhe nach dtéid a seirbhe, coimhéudtar ar neamh fá dhuit gcómhairle.

5 Chúmhdaighthear sé neart Dé tré chreidimh chum slánaighe atá ullamh ré a foillsiughadh sa naimhsir dheighearnaidh.

6 Ar ndó ar a bhfuil sibhe ag dérnamh gáirdeachair, bíod go bhfuil sibh a noir ré seal, má atá na riachtanais, fá dhuibhe a gcathughadh éraghmla:

7 Ionus go bhfághthidh deimhdeadh dhuibh, ir nóbáirle na ór théid air neamhnídh, bíod go ndearbthar é lé teine, na miolad 7 na onóir 7 na glóir ar tan foillseochar Jósa Criosd é féin:

8 Ai, cí dá dtugabair gradh, bíod nach bfacabhá é; ar a bhfuil sibh a noir ag creidimh, gé nach léir dhuibh [é, 7 ar] a ndéanta[ó] gairdeachar ré luathghaire dhóghrannéir ghlórmhar:

9 Ag glacadh chríche bhur gcreidimh, slánuighte na nanmann.

10 Ar sláinghadh ar a ndearnadar na fáidhe lórgairgeadh 7 cuartughadh, noch do rinne fáidheadóireacht ar an ngrás [do thiocfadh] chugaibhe:

11 Ag cuartughadh Spiorad Chriosd noch do bí ionnta, ag déanamh réamhfhiadhnaise air na neithibh do bí a ndán do Chriosd thulang, 7 an ghlóir [riomhor] do leanamhaint dhoibh.

12 Dáir foillsighidh, nach dhibh féin acht dhuibhe do dhéunaidhibh mínighthe na neithean, atá a noir á na bhfoillsighidh dhibhe leis an dtuinn léir seanmhór-

ıó an roirzéirl dib
an Spiorad náoṁ do
ad ó neaṁ a núas;
eide ir misan nir na
zlib dhaicrin.
Ime rin ar zcreat-
ó learnuiz bur niṁ-
dib, mairle ré mear-
aid, biod dóidear
zṁálta azus ar an
r atá ar na tabaḋt
ib a dtairbérnad
Criosd;
Mar cloiṁ na húṁ-
a, zan beit dib dá
natéirna féin nir
ıṁisanuib [do ṡnáid-
rib] roiṁe aṁ bur
ṡrios:
Act do réin mą atá
do zoin ṡe náoiṁda,
re mar an zcéadna
da ra nıle coiṁbęr-
;
Do bniz zo bral
ibda, Bizidre náoiṁ-
oin atáimne náoiṁda.
Isur dá nzoiṁid rib
n don ti do ni bneid-
ir do réin zniomha
aoin zan féidcain do
rsiṁ ręc a ceile, caid-
ṁnin bur noilnide
e ré fairdear:
An mbeit a ṫeara
nac lé [neidib]
illiże, ré haṁzead
in, do fúarzlad rib
ral zcoiṁbeapraid
aoin dán leanabain
éin inniz na risiread;
Act ré fril ṁórluáid
Chriosd, aṁail uáin zan
cáide zan locd:
20 Noc do hóindiżead
roiṁ criúdżad an do-
ṁain, acd do foillriżead
rna haiṁreanuib deiżean-
aca an bur ronra,
21 Noc criosdean cneid-
ear a Nóia, do dóis rúar
é ó manḃuib, 7 dri zlóin
dó; ioṁrr zo mbeit bur
zcneidean 7 bur mnaiṁin
a Nóia.
22 O do riṁeabain bur
naiṁaṁa zlan a núṁlacd
na friṁe dréir an Spiorad
cruṁ zlúda bráidreaṁail
zan fallrad, biod zlúd
diozlaireac azus dá
ceile ó chóide zlan:
23 An mbeit dib an bur
naidżiṁéaṁain, ó fiol nac
druáilliże, acd neaṁ-
druáilliże, dré bneidin
Dé, maireat 7 cóṁnuże
zo riosnuide.
24 Oin [atá] a nıle feoil
mar an bréra, 7 a nıle
zlóin dáoṁa mar blát a
nréin. Seargid an féur,
7 duid a blát de:
25 Acd fanuż bniatar
an Tiżearna zo rioṁuide.
Azur á ri ro an bniatar
do roirzéirliżad dibre.

Caib. II.

Uime rin ar zcur na
nıle ainzidecda, 7 mębla,
7 fallrad, 7 diṁúda, 7 an
nıle tdiomráid uáib,
2 Mą naidędnuib núaid-

beapta, bíod fod azus a mbaiṁe fíoṁlan na bpéipne, ċum beiṫ díḃ ag fáṫ ruiṫ:

3 Ma blaiṫreaḃaiṁ cpéo é miliṫe an Tíġearna.

4 An tí ċum a bpul ríḃ an dteaċd, noċ ir cloċ béo, do ċuiltead go deiḃin ó ḃáḋnuiḃ, aċd atá toġta móṁluiġid, ag Día,

5 Agus biġidhe mar béoċloċaiḃ, tóġta fúaṫ bun dtiġ fpiopadálta, bun faġaiṫtaċd naoṁta, ċum ioḋbaiṫtead fpiopadálta dfoṁail, ġ a mbiaid ġean ag Día tré Ióga Cpíopt.

6 Unde ríṁ atá rġpíobta ra rġpíobtuiṙ, Féṙċ, cuiṁ a Sion pniomċloċ an ċuáiṁe, toġta, móṁluid: 7 an tí ċpeidear iṁte ní bpuġe ré náiṁe.

7 Ar a naḋbaiṫfeiṁ [atá rí] na honóiṙ díḃre agá bpul cpeidean: aċd don duine atá earúṁal, don ċloiċ úd do ċiultadar na raóiṙ, do ṙiṁead cloċ ċiṁ an ċuáiṁe,

8 Agus cloċ oilḃéime, agus caiṁne ċuiliḋ, don [duine] bíoṙ earúṁal, do ġeiḃ oilḃéim fáṁ mbréiṫim: ċum ġ hóiṫeaġtó fóṙ iad.

9 Aċd [ir] cinéul toġta ríḃre, faġaiṫtaċd ṙíoġa, cinead naoṁta, prbal an leiṫ; ioṁuṙ go bfoillréoċad ríḃ fuḃáilcide an tí dc ġoiṙ ríḃ ar doiṁeadaiṙ ċum a ṫolaiṙ ioṁgantuiġ féin.

10 Noċ a nallód nad [naiḃ] bun bpobal, aċd a noiṙ ar pobal do Dhia ríḃ: a dtéiṁ nad bfuáiṙ tróċde, atá ríḃ a noiṙ ġ bfaġáil tróċaire.

11 A ċáiṙde ġráḋaċ, iaṁuṁ datċuiġe oiṁ mar déoiṁḋib 7 oilitíḃ, ríḃ féin do ṫeaċna an aṁiaṁuiġ na colla, noċ bíoṙ ag cáiṫiġad a naiġid a naṁa.

12 Bíoḋ deaġċoiṁḋeaṙáid agus a meaṙg na Scineadaċ: ioṁaṙ a náit a nitiomṁáid do níṫ oiṁ mar iṁdo míġniom, go maḋ héiḋin ríṁ ar na deġoibiḃ, do ċíṙid ríad, ġlóiṙ do ṫabaiṙt do Dhia ra lá na bfeiṫfiġ oiṁa.

13 Unde ríṁ bíġid úṁal dá ġaċ uile ordaiġde ḋaḋna, an ron an Tíġeṙna: ní hé aṁáin don ríġ, mar an tí atá bpul áiṙdeaṙáiṙ;

14 Aċd do na húaċdaráiṁiḃ mar an ġcéiṫna, mar an iṁdo cuiṫar úaḋ ċum díoġaltuiṙ an iṁdo na míġniom, 7 ċum moltа iṁdo na ndeiġġniom.

15 Oiṙ ir mar ríṁ ag déiṁaiṁ maiṫeara díḃ, ar toil lé Día ríġan do ċuiṙ ré hainḃríoṙ na ndaḋuineḋ éigceillide:

an [dáoine] ráoma, ar an oruig aza n-traoisire na briat ce a nuic, acd mar foiaintuigid Dé.

Cuid oiosi do na daoinib]. Spáidhe saibhriasire. Bioid Dé orub. Tuigid don fid.

Seanbfoiaintuigid, úmal dá [bur] roruib maille fir a aitceis; ni hé amáin [máigirorub] maite fóisdeaca, acd fós droc [máigirorub]. ir ir nid ro ir fír acar, dá nsomcuid doiligear a ron coin-do dáob Dé, as ig na hérscóra.

Isi criéd é mar ádbá i, dá nsomcna rib go ceic, gabáil do dóruib ub an ndéranam ig dib? acd, dá ge rib go fóigideac, as déranam maiteas, ó rin dá brui Dia ac.

Isi ir cuige ro fós oinead rib: ósi do g Criosd mar an ona ain ar foine, as áil rómpla agui, ion-o leiread rib a lois: an ti nac dearnad ad, 7 as nac fid ail na béil:

An ti, nac dearnad nd, a naidid na hai-

cainte do nimeas ain; nac dearnad bagair, as friais do; acd tri [é féin] a láim an ti do ni brisdeamnuis go cearc:

24 An ti domcain ar bpeacaidhe ain a corp féin ain an scrian, ionus ain mbeid dáine mard do na peacaidh, go mairfemid do nidiréntaid: an ti agán leigearas risre ré na crérdub.

25 Oir do bádain mar caoincuib reacmain; acd a noir do fillead rib go háodaine 7 go heasbóg bui naimain.

CAIB. III.

BIODH na mná, mar an scéadna, úmal dá bfearaib féin; ionar, go bréidhe an dieis nac dtabain úmlaid don briste, do tainig a bréidhe ré coinbéirsid na mban;

2 An tan cisid siad bun gcoinbeairsid geanmnid maille re faitcear.

3 Nar go foiniomlac biar a maire a nsruiss catha, ná a scuis dir na dtimcioll, ná a scuis créidheal, ná a gcuis dir;

4 Acd [go mad hé a maire] duine folaigeac an croide, a neamchruillead, friomaide ceana cin, noc ir monluid a bfiadnaise Dé.

5 Oir ir mar ro niód a nallód na mná náomta, do éirigeód a mairiuiu a Noia, iad féin do deazmairgead, ar mbeit dóib úmal dá breathuib féin:

6 Amail tra Sára rímlaed Dábraham, ag gáirm Tigearna de: dámad ingeana ribhe, an fead do ní rib mairt, 7 nach eagoitneamhtear rib ré faitchios ar bit.

7 A fhíora, má an gcéudna, déirmid cómhmhaile a brocais [bru mban] mar ir crábaid do daoinib úlmhara, ag tabairt onóra don mnaoi, amail don trochtear ar laige, amail fós atá rib bar gcómhoighreib ghrás na beatha; deagla dothuigthe do cuir ar bru nruimhib.

8 Fá deóigh, [bígid] uile déimhnightib, ag cómhfhulang ré ceile, bíod grád bráthartha eadruib, [bígid] trócaireach, rochaidhe:

9 Ná déunaigh olc a nagaid uic, ná aincaint a nagaid aincainte: acht go contráirtha dó rin, tugaid bru mbeannacht; ar mbeit a fearg agus bru cuige ro do goireadh rib, iodhar go bhfuigid rib féin beannacht mar oigheacht.

10 Oir gid bé agá bfuil dúil an a beatha, 7 ré ar mian laéthe maithe thaiscthin, coimhéd ré a teangaid na tocht ó olc, 7 a béil ó mheabail do labhairt:

11 Seachaid an tolc, 7 déanaid an mairt; iarraid an tsíothcháin, 7 leanaid di.

12 Oir [atáid] súile an Tigearna a na fíreannuib, 7 a chluasa [oscailte] da nuirnuighe: acht [atá] gnúis an Tigearna a nagaid na drochghe do ní na huile.

13 Agus cia déanadh olc orruib, má leanaid rib don mhaith?

14 Gidéigh fós má fhulangthid ar son na fíreannacta, [atá rib] beannighe: 7 ná bíodh eagla [mar] a neaglaraib oruib, 7 ná bígid buáirdeartha;

15 Acht náomhigh an Tigerna Dia ann bru gcroídhthib: Agus [bígid] réidh do gnáth lé freagra do [thabairt] uáib do gach aoinneach fíreart orruib péuthu na mhnuighe atá agaib maille ré ceannacht 7 ré faitcheas:

16 Ar mbeit do choinsiasa maith agaib: ionas, an tan labhruid go holc oruib, má ircit mígnidhe, go mbíad náirighe ortha as fagáil locta an bru ndeagchomhéaduidhe a Gcriosd.

17 Oir [ir] feas [dóibh], mar aithid ar toil lé Dia é, fulang as déanamh maitheasa, ná as déanamh uic.

18 Oir do fhulang Criosd

r éirnuáil aṁáin ar ron bpeacaḋ, an fíneri q
n na neiṁfíneri, ioṁrr
otirbeaḋ rine crin
, do báirsiġeaḋ é a
áoḃ na colla, acc do
ṡḋaiġeaḋ é rur an
ioṁra:
) Tré a noeaċaiḃ ré
r do feanṁóin do na
ioṁadaiḃ a bpiorún;
o Noċ do bí earúmal a
llód, an tan do fan
iġid fada Dé a láeṫiḃ
ioi, an feaḋ do bí a
nic da hullaṁáiġeaḋ, ioṁq
oiṁneaḋ beaġán, eaḋon,
o bpeirtaiġ tré nige.
1 A ní fóir ré otig an
irdeaḋ ré fáoiṫean ine
noir ag freagra na
irioṁplara rin (ní hé
ri uáiṁ faiċq na colla,
o fiáirsiḋe deaġċoiṁ-
áin a ṫaoiḃ Dé), tré
éirġe Ióra Criort.
22 Noċ atá ar deir Dé,
ri éir dul ar neaṁ; dá
niḋ na haṁgil 7 na
ṁaċda 7 na rubáilcide
úṁlaċ dó.

CAIB. IV.

Ine rin ó dfiaṁaiġ
niort ain ar roine
gcoluiṁ, cuirire an
nuáineċ cértna na qm
iniḃ: ḟéon an tí dfui-
ṁg ra gcoluiṁ gur rgar
ó peacaḋ;
2 Ioṁrr náċ ccaiṫeaḋ
feadra fuġeall na
ainrine [atá aige] ra
497

gcoluiṁ do réir aiṁṁiam na noaóineaḋ, acc do réir ḋola Dé.

3 Oir ir lór ḋúiṁ on méid do ċuáid ṫoiṁiṁ dár mbeaṫa do caiṫeaṁ do réir ḋola na Scneaḋaċ, ar mbeiṫ úiṁ ag rúḃal a macnar, a naiṁṁiamaiḃ, a meirge, a gcráor, a bpóṫdeaċt 7 a nóḋalaḋnar aiṁolúiṫeaċ:

4 An niḋ aṁ a bfaġaṫ ioṁgnaḋ gan rúbre rior ra neiṁneaṫaiṁiġaċt ċértna, ag labairt go mairiġeaċ oiṁḃ:

5 An drem béirear coiṁtar úaṫa don tí ata rlian Criṁ breiṫeaṁnaiġ do ṫéirnaiṁ air béoḃaiḃ 7 air maiḃiḃ.

6 Oir ar ċuige ro do reṁnóiriġeḋ an roirgéil do na maiḃiḃ mar an gcértna, Criṁ breiṫeṁnaiġ do ṫéirnaiṁ oiṫe do réir ḋaóineaḋ ra gcoluiṁ, 7 Criṁ maiṫeana ḋóiḃ do réir Dé ra rpiorad.

7 Agur ata criort na haile neiṫeaṁ ag dul do riṁ: aile rin biṫid meaṫaiġa, 7 téirniġ faire a nruiniġiḃ.

8 Agur noṁ na haile neiṫiḃ bíod grád nó ḋíoġraireaċ aiṁḃ dá ċeile: óir cuirid an grád rolaċ q a niomad peacaḋ.

9 Tuiṁḋ aóideaċt dá ċeile gan moṁṁar.

10 Aꝛ ꝺéꝛnaiꝺ mínꝺoꝛꝺalaꝺ ꝺá ḋeile, ꝛaḋ áon ꝺo ṗéꝛꝛ an ꝺꝺoḋlaiꝺe ꝛuáꝛꝛ ꝛé, maꝛ ꝛḛóṁaiꝼꝺaḋa maiꝺe ꝛiáꝛ éꝛꝛaṁ̀il Dé.

11 Aṁ̀á labꝛaiꝼ éaꝛꝼeaḋ, [láḃꝛaḋ] maꝛ ḃꝛíaḋꝛa Dé; ṁá ꝛí éaꝛꝼḛḋ mínꝺoꝛꝺalaḋ, [ꝺéꝛnaḋ í] ꝺo ṗéꝛꝛ na haḋꝛnꝼe beꝛꝛ Dia ṁaḋ: ꝺoꝼꝛꝛ ꝛo bꝛnꝛe Dia ꝛlóꝛꝛ ꝛna hꝛle neꝛꝺḃ ꝺé ꝺóꝛa Cꝛíꝺoꝛꝺ; aꝛá bꝛnꝛl ꝛlóꝛꝛ aꝛuꝛ cúṁaḋa ꝛo ꝛáoꝛal na ꝛáoꝛal. Amḛ́n.

12 A ċáiꝛꝺe, ná bíoḋ ꝺoꝛꝛnaḋ aꝛnḃ ꝛa ꝺeaꝛꝺꝛnꝛaḋ ꝺíꝼꝺíꝛe ꝺo ꝛíꝺḛꝛ oꝛnḃ ċꝛm bꝛꝛ ꝛꝺeaꝛḃḃa, aṁ̀ꝛl ꝺo ꝺḛꝛꝛéꝛṁaḋ ꝛíḋ éꝛꝛaṁ coṁḋíꝛeaċ ḋíḃ:

13 Aċꝺ ꝛo maḋ haóꝛḃꝼ́ ꝛḃ, ꝛꝛḃ ṗéꝛꝛ ꝺo beꝛḋ páiꝛꝺaċ ṗé buáꝛꝺeaꝛꝺꝛnḃ Chꝛíꝺoꝛꝺ; ꝺoꝼuꝛ, ꝛo ṁbjáꝛḋ ꝛáꝼꝛꝺeaḋaꝛ 7 meaꝼꝛma ṁóꝛ oꝛnḃ ṁꝗ an ꝛcéuꝺna, an ꝺan ꝛoꝼꝼꝛéoċaꝛ a ꝛlóꝼꝛꝛꝺoꝛ.

14 Aṁ̀á ṁaꝛꝼnꝛ́ꝺeaꝛ ꝛꝺ aꝛ ꝛoꝛ aꝼma Chꝛíꝺoꝛꝺ, [aꝺáꝺáóꝛ] beaꝼaiꝛe; óꝛꝛ ꝺo ꝛí Sḃꝺoꝛaꝺ na ꝛlóꝼꝛe 7 Dé cóṁꝼnꝛe oꝛnḃ: [ꝺoċ] ꝺo ꝛeꝛḃ maꝛla ꝺá ꝺꝺáoḃꝛaꝼ, aꝛuꝛ ꝛlóꝼꝛ ꝺá bꝛꝛ ꝺꝺáoḃꝛa.

15 Aċꝺ ċḛꝛa ná ꝛꝼnꝼnꝛ́ḛ́ꝺ éꝛꝼꝼꝺꝛꝼe aꝛnḃ maꝛ ꝛeaꝛ oúꝼṁaꝼḃḃa, ꝼóꝺ [maꝛ] ḃꝼ́ꝺeaṁꝼnaċ, ꝼóꝺ [maꝛ] ꝛḛꝼ mꝼ́ꝛꝼnꝼoṁ, ꝼóꝺ maꝛ ꝼeaċ ꝛaꝼꝺeaꝛ é ꝛéꝼꝼ a ꝼeꝼꝛꝺḃ ꝼaċ beaꝼaꝼ ꝼꝼꝛ.

16 Aċꝺ ṁá [ꝛꝼnꝼꝛeaꝼ ꝛé] maꝛ ċꝼꝼoꝛꝺꝛꝺe, ná ꝛaḃaꝺ ꝼꝗe é; aċꝺ ꝺuꝛaꝺ ꝛlóꝼꝛ ꝺo Dḟꝼa ꝺá ꝺáoḃ.

17 Oꝼꝛ [ꝺáṁꝼc] aṁꝼꝛ aꝼ bꝼeꝛꝺḛ́ṁꝼnꝛꝛ ꝺo ꝺoꝛuꝛꝺaḋ ó ꝺꝛꝛ Dé: 7 ṁáꝛ uáꝼꝼe [ꝺoꝛꝼꝛꝺeaꝼ] é, cꝼéꝺ bꝛꝛ cꝼꝼoċ ꝺoꝼ oꝛnꝛꝛ aꝺá eaꝛúṁal ꝺo ꝼoꝼꝛꝛéꝛl Dé?

18 Aꝛuꝛ ṁáꝛ aꝼ éꝛꝼꝼ ꝛáoꝼꝺaꝛ aꝼ ꝼíneꝛꝼ, ca háꝼꝛ a ꝺꝺaꝼꝛbéꝛꝼꝼa aꝼ ꝺꝼꝼe neꝼṁóꝼaꝺa aꝛuꝛ aꝼ peaċaċ é ꝼéꝼ?

19 Uꝼꝼe ꝼꝼ aꝼ ꝺꝼeaṁ ꝛꝼnꝼꝛeaꝼ ꝺo ṗéꝛꝛ ꝺóla Dé ꝺáoḃaꝺóꝼꝛ a ꝼaꝼṁaꝼa [ꝼꝼꝛ] maꝛ Chꝼúꝺaꝼꝛꝺeóꝼꝼ ꝺíleaꝛ, a ꝼꝺéꝛꝼaꝺ ꝼa maꝼꝺeaꝛa.

CAIB. V.

JARRUJH ꝺaꝺċꝼꝼꝛe aꝼ ꝼa ꝛeaꝼóꝼꝼꝛḃ bꝛꝛ ṁeaꝛꝛ, aꝼ ṁbeꝛꝺ ꝺaiꝼ ꝼéꝼ ꝛóꝛ ꝼm ꝛeaꝼóꝼꝼ, 7 ꝼm ꝼáꝺ-ꝼꝼꝛe aꝼ ꝼa ꝼeꝼꝛꝺḃ ꝺo ꝛꝼlaꝼꝼ Cꝼíoꝛꝺ, 7 ꝼm ꝼáꝼꝛꝛe a ꝺꝺáoḃ ꝼa ꝛlóꝼꝼe aꝺá ꝼé haꝛꝛꝺ a ꝛoꝼꝼlꝼꝛe.

2 Beaꝺꝛꝛ ꝺéꝼꝺ Dé ꝺo ꝼáꝛḃaḋ ꝺáoḃ ꝼꝺ, aꝼ ṁbeꝛꝺ ꝺá ċúꝼaṁ oꝛnḃ, ꝼꝼ ꝺé éꝛꝛeaꝼ, aċꝺ ꝛo ꝺoꝼꝼeaꝼaċ; ꝼꝼ aꝼ ꝛoꝼ éꝛꝺála neaṁꝼꝼoꝼe, aċꝺ maꝼꝼe ꝺé ꝼꝼꝼꝺꝼꝼ ꝼꝼaꝼꝼ;

3 Nꝼ maꝼ ꝺo ḃꝼaḋ ꝼꝺ

ı dtiżeaṁaiṫiḃ óṁ ṅ eaglṡṫe [Dé], acc ṗ ḋṁṁṡ atá ṅa ṅeiṁpláiṁe don tṡéṁd.

Azuṗ aṅ tan ṡoillċan aṅ Táṗdaoḋaiṁe, ẓeuḃa ṁiḃ coṁḋiṁ ṁqjac ẓlóiṁe.

Aḃaṗ aṅ ẓceṁḋa, a ḃiṁe óẓa, dṡẓṫ úṁlḋo ṅa ṡṁṫeaṁṫ. uṗ bíẓiḋ ṅle úṁal dá le, deṁṁiḋ ṁiḃ féiṁ ıẓṁaiṗeaċ don ṫáob a ẓ ó úṁlaċd iṁdiṁe: óiṁ ṗiḋ Dia a naẓṫ ṅa ıẓḃneaċ, azuṗ do beiṗ áṗa do ṅúṁal.

Uiṁe ṁiṁ úṁlṡḋe ṁiḃ ṅ ṡaoẓ laiṁ ċúṁaċdṡẓ , ċṁ bṁṗ ṅáṗdṡẓe a ṅaṁ ioṁċṁbaiḋ: Téiṡiḋ buṗ ṅṅle ċúṗaṁ ıṁion; óiṁ ıṗ cúṗaṁaċ ṁṗ dtiṁċioll.

Bíẓiḋmęṗaṁẓa, déuṅṡaiṁe; óiṁ atá bṁṗ iṁṫo aṅ diabal, maṗ ṁaṅ béicṗęċ, aẓ ẓabáiṡl ẓcuáiṁṫ, dá ṡéṁċąṅ ṡṡẓṡeaḋ ṗé:

Cṁiḋṡe ṅa aẓṫo [aṗ eiṫ ḋiḃ] láiḋṁ a ṗeiḋeaṁ, aṗ ṁbeiṫ a ṗa aẓṫḃ ẓo ẓcóṁṡioṅtą ṅa buáiḋeaṗṫa céṁḋa ṗa ẓcṫo eile dá bṁṗ ṅḋeaṗḃṗaiḋṁiḃ atá ṗa tṗáoẓal.

10 Azuṗ Dia ṅa ṅṅle ẓṗáṗ, ṅoċ do ẓoiṁ ṁiṅ ċṁ a ẓlóiṁe ṁioṁṁṡde a Njoṁa Cṁioṁd, táṁ éiṁ beaẓáiṁ buáiḋęṗṫa dṁulaṅẓ ḋiḃ, ẓo ṅḋéṁa ṁé ṡéiṁ ṁiḃ ẓomlán, ẓo ṅęṗtṡẓe, ẓo láiḋṁiẓe, azuṗ ẓo ṅḋaiṅẓniẓe ṁé [ṁiḃ].

11 Slóiṁ azuṗ cúṁaċd ḋóṁaṁ ẓo ṗáoẓal ṅa ṗáoẓal. Amén.

12 Ré Silbáṅṁṗ, deaṁḃṗáṫaiṁ ḋileaṁ, do ṗéiṁ baṁaṁla, do ṁṁioḃ mé ẓo haiṫẓeaṁ ċṁẓṡḃ, aẓ teaẓṁṫẓ, 7 aẓ déṁaiṁ ṡiaḋṅṡe ẓṁ ab é ṁo ṡioṁẓṗáṁ Dé aṅ a bṡṁl ṁiḃ aẓ ṁeaṁaiṁ.

13 Cṁiḋ a [ṅeaglṡṫ atá] ṗa Abbaiḃiḋiṁ do toẓaḋ ṁá ṗáoṅ ṁiḃ, 7 ṁo ṁac Maṗcṁṗ; beaṫa 7 ṁláiṁṫe ċṁẓṡḃ.

14 Teaṅṡṫ ṁiḃ féiṁ ṗé ċeiṡe maiṡle ṗé póiẓ cątaṅaċda. Sioṫċáiṁ maiṡle ṁiḃ ṅle aṅ ṁéiṁ aẓṡḃ atá a Njoṁa Cṁioṁd. Amén.

PHEADAIR.

CAIB. I.

SIOMON Peadar, ṡeṙbṫóġanṫaċ 7 abṫoal Ioſa Cṙiſoṫ, ċuṁ na oiṁniġe ṙuáiṙ cṙeiṫeaṁ cóṁṁóṙluáiḋ ṙiṁe ṫṙé ṙíṙeṁṫaċ aṙ Nḋé 7 á ṙláṁaiġṫeóṁa Ioſa Cṙiſoṫ:

2 Gṙáſa 7 ṙioṫċaiṁ ġo ṁó ḃionṁaiṙ maiḃe ṙiḃ ṫṙé eólaṙ Dé, aġuṙ Ioſa aṙ Ḋṫiġeaṙṁa,

3 Maṙ do ṫioḋlaiċ a ċúṁaċṫ oiaġaiṙ na hṡle neiṫe oṁṁe [ḃeaṁaṙ] ṙé beaṫa 7 ṙé oiaġaċṫ, ṫṙé eólaṙ aṁ ṫí do ġoiṙ ṙiṁ ċuṁ gloiṙṙe 7 ṙúḃaiḃce:

4 Tṙé a ṫoṙġ ṙé oṁṁ ġeallaṁṁaiḋ ṁóṙa móṙluáiḋ: ioṁṙṫ ġo mḃiaḋ ṫṙíṫeaḋ ṙo cuṁaṁ aġuṡ ṙuṙ a ṅáoṁṙ oiaġa, aṙ mḃeiṫ oiḃ aġ ṙeaċṁa aṁ ṫṙuáiḃḃeaṫáṙa ṫṙáoġal ṫṙé aṁṁiaṁ.

5 Aġuṙ ṙóṙ, aṙ ṅdéuṁaiṁ na hṡle oúṫṙaċḋa oiḃṫe óá ṫáoḃ ṙo, cuṁṙ ṙúḃaiḃcṫe ṙé ḃuṙ ġcṙeiṫeṁ; 7 eólaṙ ṙé ḃṙṙ ṙúḃaiḃcṫóiḃ;

6 Aġuṙ meaṙaṁṁġaċṫ ṙé ḃṙṙ neólaṙ; 7 ṙóiġṫe ṙé ḃṙṙ meaṙaṁṁġaċṫ; aġuṙ oiaġaċṫ ṙé ḃṙṙ ḃṙóiġṫe;

7 Aġuṙ cáoiṁeaṙ bṁaiṫ-ṙeṁṁṙl ṙé ḃṙṙ ṅoiaġaċṫ, 7 gṙáḋ ṙe ḃṙṙ gcáoiṁeṙ.

8 Oiṁ má ḃíoṁ ṅa neiṫeṫe eaḋṁṙḃ, 7 aḋ aġ líoṁaḋ, do ḃéṙṁṫ oṁṙḃ gaṁ ḃeiṫ oioṁáoiṁ ṅa neaṁṫóṁṫaċ a neólaṙ aṁ Ḋṫiġeaṙṁa Ioſa Cṙiſoṫ.

9 Oiṁ aṁ tí aṫá gaṁ ṅa neiṫeṫe aiġe aṫá ṙé ḋall, 7 ṁí léiṁ ḋó níḋ aṁ ḃiṫ a ḃṙaḋ úaḋ, aṁ ṅa ḋeṁṁṫ do gṙṁ gláṁaḋ é ó ṅa ṙeaṁṙeaċṁṙḃ.

10 Uime ṙiṁ a ḋeaṙḃṁáiṫṫe, ġo maḋ móṙe ḋéṙṁaṙ ṙiḃ oúṫṙaċḋ, ṙé ḃṙṙ ṅġaiṙṁ aġuṙ ṙe ḃṙṙ ṫoġa do ḋéṙṁaṁ oioṁġṁalṫa: óṁ má ṁí ṙiḃ ṅa neiṫeṫe, ṁí ḃṙṁṫe ṙiḃ léġaḋ ċóiḋċe:

11 Oiṁ aṙ áṁlaiḋ ṙo ġeḃṙṙ ṙiḃ ġo ṙaṁṙṙṁṁġ ṙiṁe ṙé ṫṙl a ṫṙeṁ a ṙioġaċṫ ṙioṁṁṁḋe aṙ Ḋṫiġeaṙṁa 7 aṙ Sláṁaiġṫeóṁa Ioſa Cṙiſoṫ.

12 Aṙ a ṅaḋḃaṙṫa ṁí ḋéṙṁa mé ṙaiṁṁḋe ṙé beiṫ aġ ṙioṁċṁṙ ṅa neiṫeaṁṙa a gcṁṁṁe óiḃ, bíoḋ ġo bṙṙl ṙiḃ ṁúṁaṙ, 7 ṫaṁṁġeaṁ ṫa bṙíṁṁe aṫá a laṫaiṁ.

13 Aċṫ ċeaṁa, meaṙṁṁ gṙṁ cóṁ, aṁ ṙeaḋ ḃiaṙ

boiċte, rıbte do
né [bṙı] ȝcrı a
;
ınbeıċ a ḟeara
ṙı ḟoȝar dan ám
: mo boıte, aṁṙl
:aırbéın ar Dıȝ-
ḃra Cṙıoro dam.
ṙ ḟóṙ do déṙı
ıoll do ȝnat taır
nteaċo ȝo mad
ṙıbte na neıċte
ȝad.
nı aȝ leanṁṙı do
ȝ ȩladanto fá-
bámq, an tan do
eaman dıbte cúm-
teaċo ar Dıȝ-
lóra Cṙıoro, aċo
:aman né an rṙlıb
ṁóṙȝaċo.
ı fuáır ré onóır 7
Dhıa Atair, an
ınıc a fáṁṙl ro do
ȝe ón nzlóır ṁór-
, Aȝ ro na Aṁac
ċra, an a bṙı mo
oıl.
ȝur do ċúalamaırne
ċra támıc ó néam,
eıt ónn na ḟocaır-
ı a trıab náoṁta.
ur atáaȝnı brıatą
áıdeat ar deṁnıȝe
ı]; dana maıt do
) aıne do tabaırt,
do lóċnaı ḟoıllrıȝ-
ı nonad doṁa, ȝo
ṙȝad an láoı, 7 ȝo
e do ṗérıt na maıd-
bṙı ȝcnóıdtıb:
ar mbeıt a ḟıor ro

aȝnb ar cúr, nac bṙı
ḟáıdeadóıneaċo ar bıt
don rȝnıobtúr ó eıdın-
ṁnnrȝad [tıȝ ó dnne]
ṗéın.
21 Oır nı do ṗéın tola
dnne támıc an ḟáıdea-
doıṗęċo a nallód: aċo do
labṙáıdır dáonne náoṁta
Dé [do ṗéın man] do
ṙeólcnȝe ıad ón Spıonad
Náoṁ.

CAIB. II.

AȜUS do bádar man an
ȝcértona ráıde fallra a
meaṙȝ an ḟobul, aṁṙl
bıar fóṙ lrċo teaȝnṙȝ
fallra eadrabṙe, noċ
bérınr a rteaċ ór ȷreal
ejneceaċo damnnȝte, 7
ḟérnfáṙ an Tıȝearna do
ċeannȝ ıad, aȝ tannnȝ
rȝneṙda obnn ollta ṗéın.
2 Agur leanfad móṙan
a dteaȝnṙȝ damnnȝte;
né maırleóċan rıȝe na
ḟınne.
3 Agur dné ḟaınt béıo
dá bṙı ınmċeannȝeaċo
maılle né brıatṙnb blar-
da; dream dáı [cınead]
ḟada ó ȷın damnrȝad
náċ dtéıo a ȷınead, 7 nı
ȝabann coolad an rȝnıor
ṫırcṙrr olta.
4 Oır mrıan ċoıȝıl Dıa
na hannȝıl do ṗeacṙb,
aċo ar na dteılȝean rıor
ȝo hıfınıon dó, ȝo dtıȝ
[ıad] do ılabraıdıb an
doıċadnr, ċrm a ȝconȝ-

mhálaruit an mbreitéimnuit;
5 Agus monar coisil ré an reandomhan, acht sur fáor ré Náoi an tocomhad [peairta], reanmhóintuighe na fíréirntaighthe, 4 dtabairt na dílleán dó ar domhan na ndaoinidh neimhdhíadha;
6 Agus ag déunadh luaitheis do caithreachtaibh Shodoim 7 Ghomoirra do damnadh ré [iad] mairlle ré na rsuiorr, ar na ndéirnamh na neithiompla don druing do caithfeadh a mbeatha go neimhdhíadha;
7 Agus do fáor ré Lot an fíréirn, do thuitfeadh lé coinbeartáid neimhdhíoin na ndaoineadh neimhdhíadha:
8 (Oir ar mbeith don fhíréirn ito na cómhnuighe eatorra, fuair a anam fíréirneta a phianadh ó lá go lá lé na nginiomartaibh neimhdhiadhonacha, dá bhraicsin 7 dá sclúitsin dó);
9 Ar éol don Tighearna na dáoine dhía do fáoradh ó catughadh, agus na dáoine neimhfhíréirneta do coimhéro go lá an bhreitheamhnuis a bpianadh:
10 Agus go mórmhór an dream leanus anmhiana na colla a neamhghloine, 7 do beith neimhchion ar úadharánacht. [Ar mbeith dóibh] andána, lán ardha féin, nír bhoi fartéit orra
ná anchaint do dhenamh ar an lucht atá a sclúmhachtaibh árda.
11 An tan nach beitheadh na hainglidh féin, atá ór a sclothan a neart 7 a sclúmhachtaibh, breath marlughe na nagaidh a bhiathnaise an Tighearna.
12 Acht bíd an dreamha, mar anmhíthibh bhiathmhla leanus dá dorchar, noch do cruitnighe cum a ngabála 7 a rsuiorda, ag labhairt go marlughe air na neithibh nach aithnid dóibh; rsuiorfuighfidh iad ann a dtruáillead féin;
13 Agus do gheibhfidh tuarastal na héascona, mar an druing meatar gur fáimhe fós gach láoi. Bhíll cáidheacha falca, bíodh lán dhoibh an fealltóineacht féin an tan bíd burr bhocaibh ar féiltibh;
14 Agá bhfuil fúthe lán dadaltrais, agus nach bhfeadfaidh rsuas do phecadh; ag mealladh na naimhneimhfeirmeach: agá bhfuil cróidhe do beith iad féin do ghnáth do fainne; clann na mallacht:
15 Noch do feachtuin an tslighe dhíreach, 7 do chuadar ar seachrán, ag leanmhuin slighe Bhalaam [mic] Bósoir, noch dhá ghrádh do thuarastal na héascona:
16 Acht fuair sé admhuradh ar son a peacaigh: do

an beatáċ balb do
ṡáoṁa 7 do ṫoiṁ-
é an ṁíċiall do bí
ṡráid.
r tobair gan ṅrge
, neḃuil dá dtiom-
rdoiṁ [ḟáoiṫe];
ṙil an doṁċadar
niċa dá ṫairge fá
ṅair go ṙioṁṅde.
ı an mbeiṫ ḋóiḃ as
t [briatar] uáiḃ-
an éireaċd, meall-
ad ré hanṁianṅḃ
raċa na colla, an
do ḋealṅg beġán
o an dreaċráin do
ṁ.
; geallaṁn ráoiṁ
7 gan ioṁtaḋ féin
ṁḃíṁ don druáill-
ḃir gid bé ṅid beiṁ-
áid an neaċ, do ní
cérdna róṙ reiṁ-
: de.
r tar éir dealṅge
ré neaṁġloiṁe an
aille dré eólar an
ṁa 7 an Trianaiġ-
Jóra Criord, dá
ḷiġeap jad a ṙíṙ
ir na ráṁṅġaḋ, ar
. a gcrioċ deiġeṁ-
a dtoraċ.
ir do breaṁ ḋóiḃ
lar do beiṫ aca ar
na ṙíṁérntaċda,
r éir eólair draġ-
mpoġ ḋóiḃ ó nairde
a trgaḋ ḋóiḃ.
ṁeaḋ do éiriḋ
o ré ṁ an dreain-
ṁ

ḟocail ḟíṁiṁġ, Do ḟill an maḋraḋ tᵹ a air ċrm á airdrgeadṁge; 7 an ṁuc do bí ar na nige ċrm a hṁṁerdaiġ ra lairiġ.

CAIB. III.

AS ro a noir an dara heirdiḋ, rgiṙoḃṁ ċrgnṅ a ċaiṁde; ré brṅiṁ as tozbáil ruáṙ bur niṁtine ḟoirgiom dá bun gcur a gcnṁe:

2 Ioṁrd go mbiaḋ cnṁe agnṅ air na briatṁṅ do labradar na ráirde náoṁta roime ro, agrd air a nairde drgamairne abraḋ an Tiġearna 7 an Trláṅaiġṫeóra uáiṁ:

3 Ar mbeiṫ á ḟior ro agnṅ ar túr, go dtrcfad rna laéṫiḃ deiġeanaċa lrċd rgige, leanerd dá nainṁianṅ féin,

4 Agur a déṁṅd, Ca háit a brṅl gealaṁn a ċeaċda? óir óṅ tráṫ rá ndeaċadar na hairṫeaċa déag, fanad na hole neiṫe a nérnraḋ ó ċrd an cṁṫne.

5 Oir atáid na ainḃfior ro déṁṫoirg, go riaḃ neaṁ aṁ fada ó ṡin dé Dé, 7 an talaṁ ṫeatar go dainġean ar a nnrge 7 aṁ ra nnrge:

6 Ujme rin an doṁan a nuáirṁṁ, do rgnaḋ é, ar dteċd don díle tᵹir:

7 Acd neaṁ 7 talaṁ, a noir atáid da dairge

fuil an mbréithir gcéadna, dá gcoimhéad fá chómhair teinnéo go lá damhnaighe 7 rgriosta na nDáoineadh neimhdíghadh.

8 Agus, a Cháinde, ná bíodh an tAoin ríghe na aimhfhíor orthu, go [bfuil] érnlá amháin ag an Dtíghearna mar mhíle bliadhain, 7 mhíle bliadhain mar earn lá amháin.

9 Ní chreidh an Tíghearna mall ar a ghealladhnaibh, (mar sheasuidh dream áirighe mall); acht atá sé fóighidheach fúinn, do bhíodh nach mian fuil eighidh dul amúgha, acht na huile dáoine teacht chum aithrighe.

10 Tíghidh trochtuidh lá an Tíghearna mar gadhaighe ra nóidche; ann a racfuidh neamh tormán mailli mór, 7 an mbéidh na dhúile ag leagadh mór teas, 7 an talamh 7 na hoibreacha atá ann.

11 Uime sin ór éigin na neithibh uile do sgáoileadh ó chéile, créidh an fíocht an ar cóir dáoibhse beith da bhfuil sinnsiomchar fein go náomhta 7 go diaga,

12 Mailli mór beith dhíbh ag fuireach 7 ag déanamh deithnis mór lá Dé teacht, an a sgáoilfighthear neamh ó chéile, ar mbeith dó thé teinnidh, 7 an mbéidh na dhuile ag leagadh mór teas?

13 Acht atá fhíl againne, do réir a ghealladhnaibh, mór neamhnuadha 7 mór talamh nuadh, an a gcoimhneasgadh an fhíréntacht.

14 Uime sin, a Cháinde, ó atá fhíl sin na neithibh againn, bídh dúthracht chum bhur bhfágala dhóibh gan cháithe, gan chontuibh, a fhíochán.

15 Agus measuidh foighidh fada an Dtíghearna mar shlánughadh; amhail do sgríobh fóir an tseanbhráthair Pól chugainn do réir na heagna tugadh dó;

16 Amhail fós an a épistlibh uile, ag labairt iontu ar na neithibh; an a bhfuil neithe áirighe atá dothuigthe, noch iompoighid an dream neamhfoghlomtha neimhfeartach ón gcéill dhíreach, amhail [do nídh] an chuid eile do na sgriobtúraibh mar an gcéadna, chum a ndamhnughthe féin.

17 Ar a náthairidh, a Cháinde, ó atá fíor againn roimh láimh, tuguidh aire sibh, deagla ar mbeith mealltha mór fheacht an earráin na druighne neimhdíghadh sin, go dtuitfidh sibh ó bhur nochtughadh féin.

18 Acht bídh ag fás a nghrás, 7 a neólas ár dTíghearna 7 ar Slanaighthedha Íosa Críosd. Slóghadh dóghan a nois 7 go síorraidhe. Amén

EOIN.

1 ηjċ ꝺo bj aη ó ċúr, ηjċ ꝺo ċúalamaꝛ, aη
ɔ ꝺo ċoηcamáꝛ ρé aꝛ
lyb ρéjη, aη ηjċ ajꝛ aꝛ
ꝛċamaꝛ, 7 ꝺo ɡlacaꝺq
áηa, a ꝺtáoꝺ Bηéjꝺ-
ηa beaꝺa;
2 (Ojꝛ ꝺo ρoɡllꝛjżeaꝺ
bęꝺa, 7 ꝺo ċoηcamąηe,
ꝺo ηjmjꝺ oρjaꝺηꝛe, 7
ɡllꝛjżemjꝺ ójbꝛe aη
aꝺa ηaꝛꝺaηaċ úꝺ, ηoċ
ꝺ bj aɡ a Naꝺaꝛ, 7 aꝺá
ꝛ ηa ρoɡllꝛjꝛżaꝺ ó'ηηe);
3 A ηjċ ꝺo ċoηcamaꝛ 7
ꝺ ċúalamaꝛ aꝺámóꝺꝺ
ꝛ ρoɡllꝛjꝛżaꝺ ójbꝛe,
ηꝛꝛ ɡo mbjaꝺ cꝛmaη
ɡꝛꝛbꝛe maꝛ aη ɡcéꝛꝺꝛa
ηe: 7 aꝛ ɡcꝛmaηe ꝛóꝛ
ꝛ a Naꝺaꝛ, 7 ρé ꝛa
hac Jóꝛa Cꝛíꝺꝺ.
4 Aɡuꝛ ꝛɡηjobamáꝺꝺ
ꝛ ηejꝺeꝛe ċꝛɡꝛb, ċꝛm
ꝛꝛ ηżáꝛꝛꝺeaċaꝛ ꝺo
ꝛjꝺ jomláη:
5 Aɡuꝛ a ꝛj ꝛo aη ꝛęċꝺ-
ηeaꝺ ꝺo ċúalamaꝛ
aꝺꝛaη, 7 ꝛoɡllꝛjżęmáꝺꝺ
jbꝛe, eaꝺoη ɡꝛꝛ ꝛolaꝛ
Ꝺja, 7 ηaċ bꝛꝛl ꝺoηċ-
ꝺꝛꝛ aꝛ bjꝺ aη.
6 Dá ηabꝛam ɡo bꝛꝛl
ꝛmaη aɡꝛꝛ ꝛuꝛ, 7 ꝛjη aɡ
jꝛbal a ηꝺoηċaꝺꝛꝛ, ꝺo
jmjꝺ bꝛéuż, 7 ηj lęη-
ɡáꝺꝺ aη ꝛjꝛꝛ.
7 Aċꝺ ꝺa ꝛjꝛbꝛam ꝛa
ꝺꝛolaꝛ, aηꝛl aꝺá ꝛeꝛꝛꝺꝺ
ꝛa ꝺꝛolaꝛ, aꝺá cꝛmaη
aɡꝛꝛ ρé ċéjle, 7 ɡlaηꝛꝺ
ꝛꝛl Jóꝛa Cꝛíꝺꝺ a Ayηjc-
ꝛꝺꝺ ꝛjη ó ηꝛle ꝑeaċꝺ.
8 Dá ηabꝛam ηaċ bꝛꝛl
ꝑeaċꝺ oηꝛꝛ, aꝺáηꝛꝺ
ꝺáꝛ meallaꝺ ρéjη, 7 ηj
bꝛꝛl aη ꝛjꝛꝛ aɡꝛꝛ.
9 Dá ηaꝺηam aꝛ bꝑęc-
ꝛꝺ, aꝺá ꝛeꝛꝛꝺꝺ ꝛjꝛꝛeaċ
7 ceaꝛꝛ ꝛe aꝛ bꝑeaċꝛż
ꝺo ηaꝛꝺeaη ꝺꝛꝛ, 7 ρé aꝛ
ɡlaηaꝺ ó aηꝛle ηeaη-
ꝛꝛjéꝛꝛꝺaċꝺ.
10 Dá ηabꝛam ηaċ ꝺęꝛ-
ηamaꝛ ꝑęcaꝺ, bꝛéꝛɡηꝛꝺ-
ηjꝺ ejꝛeaη, 7 ηj bꝛꝛl a
bꝛjaꝺaꝛ joηꝛꝛ.

CAJB. II.

A ChLANN bęɡ, ꝛɡηjobꝛꝛ
ꝛꝛ ηejꝺeꝛe ċꝛɡꝛb, joηꝛꝛ ηaċ ꝺéꝛηaꝺ ꝛjb ꝑeaċꝺ. Aɡuꝛ ηá ꝛjηe éjηeaċ ꝑeaċꝺ, aꝺá aḃcójꝺjż aɡꝛꝛ a bꝛoċaꝛ a Naꝺaꝛ, Jóꝛa Cꝛíꝺꝺ aη ꝛjꝛéꝛꝛ.
2 Aɡuꝛ ꝛꝛ ejꝛꝛoη aη ꝛéjꝺꝺeaċ ɡ ꝛoη aꝛ bꝑęc-ꝛꝛꝺe: ηj aꝛ ꝛoη ɡ bꝑęc-ꝛꝛꝺe aηjáη, aċꝺ aꝛꝛ ꝛoη aη ꝺoηꝛꝛη ηle maꝛ aη ɡcéꝛꝺꝛa.
3 Aɡuꝛ ꝛꝛ aꝛ ꝛo ꝛꝛ

deiṁin liṁ aiṫne do beiṫ agus ḟ, dá gcoṁéradaṁ a aiṫeanta.

4 Ua ṫí a deir, Aṫá aiṫne agum ain, 7 nach ccoiṁéradaḟ a aiṫeanta, ar bréagach é 7 ní bḟuil an ḟíriṁe aḟ.

5 Acht an ṫí coiṁéradar a briathar, ar aḟ aṫá gnáth Dé air na coiṁlíonaḋ go ḟíriṁeach: ar ro aiṫneṫiṁid ríṁ féin do beiṫ aḟrath.

6 An ṫí a deir go bḟuil ré na cóṁnuiże aḟrath aṫá orḟachaḃ air ḟéin, do réir mar do ḟéin ré.

7 A déanbráṫre, ní háṫne núaḋ rgríbhim écrub, acht an ṫeaghaiṫne do bí agus ó ṫoṫus. An ṫí an ṫeaghaiṫneṫe an briathar úd do cúalabair ó ṫoṫus.

8 A ṫír, rgríbhim aiṫne núaḋ écrub, noch aṫá ḟíriṁeach aḟrath 7 ioṁdha: óir aṫá an doṁéadar as imṫeacht ṫoṫuiṁ, 7 aṫá an rolar ḟíriṁeach a noir as roillrigeaḋ.

9 An ṫí a deir é féin do beiṫ ra ṫrolar, agur ḟuáiṫeach a déanbráṫa, aṫá ré ra doṁéadaṁ gur a noir.

10 An ṫí ghráduigeas a déanbráṫair aṫá re na cóṁnuiże ra ṫrolar, 7 ní bḟuil oilbéim aṁ.

11 Acht an ṫí ḟuáiṫeach a déanbráṫair aṫá ré a ndoṁéadar, 7 ríribh ré a ndoṁéadar, 7 ní eadh ré cá háit a ngabann, do bríg gur dall an doṁéadar a ṡúle.

12 Sgríobaim écrub, a clann beag, do bríg go bḟuil do bḟuilid bur bpeacuiḋ ar na maiṫeaṁ óir ar ron a anmaran.

13 Sgríobaim écrub, a aiṫreaca, do bríg gur ab aiṫne óir an ṫí [aṫá] aṁ ó ṫoṫus. Sgríobaim écrub, a óganaca, do bríg go nurgabḃ braiṫ ar an droc [rgríobṫa]. Sgríobaim écrub, a leanba beaga, do bríg gur ab aiṫne óir an Taṫair.

14 Do rgríob mé écrub, a aiṫreaca, do bríg gur ab aiṫne óir an ṫí ata aṁ ó ṫoṫus, Do rgríob mé écrub, a óganaca, do bríg go bḟuil riṫ láidir, 7 go bḟuil briathar Dé na cóṁnuiże ioṁdha, agur go nurgabair ouáiḋ ar an droc [rgríobṫa].

15 Ná ṫeiṫid gnáth don ṫráoġal, ná do na neiṫiḃ [aṫá] ra ṫráoġal. Dá ṫeiṫid neach a bíd gnáth don ṫráoġal, ní bḟuil gnáth a Naṫair aṁ.

16 Oir gach níḋ [aṫá] ra ṫráoġal, [ma aṫá] ainmiġan na colla, 7 ainmiġan na rúl, 7 úabar na beaṫa,

ó Naṫaiṁ aṫáiṫe ṡíad,
e ir é an ṫráeżal aṫáiṫe.
7 Agus aṫá an ṡáeżal
'imṫeaċt ċoiṁiṁ, 7 a
ṁáiṫiaṁ: áċt an ṫí do ní
il Dé maiṁiṫ ré ṡo
iṁṫe.
A leaṁa beaṡa, aṫá
aiṁṫiṁ ḋeiṡeaṁaiċ aiṁ:
ṁiṁi do ċúalaḃaiṁ ṡo
rċaṫ an ṫaiṁṫi-
oiṫe, aṫáiṫe a noiṁ
a moṁán ḋaiṁṫi-
oiṫiṁiḃ an ṁéiṁiṁe aiṁ;
ṁaiṫiṁiṁeṁiṫe a ṁaiṁiṁ
ṡeṁaiċ do ḃeiṫ a laiṫe.
Do ċúaḋaṁ amaċ ar
ṁeiṡiṁe, oiṁ ní ṁaḃaiḋ
: óiṁ ḋá mḃéiṫiṁ ṫíṁ,
ṁaiṫiṁ ṡo [ḋeiṁiṁ]
ṁáon ṁiṁ: áċt aiṁṫiṁ-
ar [ṁaiṁ], ioṁiṁ ṡo
ṡollaṁ ṁaċ ṫíṁe ṡaḋ

Siḋeaḋ aṫá riṁaḋ
ḃṡe ón Neaċ Náoiṁṫa,
á eólaiṁ aguṁ ar ṁa
ṁeiṡiṁ.
Ní ḣuiṁe ṡiṁiob mé
ṡ do ḃriṫ ṡo ṁaiḃ
e aiṁḃṡiobaċ ṁa ḃṡi-
áċt ar a ṁaḋḃar
ṡṁi a eólaiṁ aguṁ, 7
ḃṡṁi briṁiṁ ar biṫ
iṁiṁe.
Sia aṫá ṁa briṁiṁḋe
an ṫí ṡéuniṁ ṡur ab
a ir Criosd aṁ? A
o an ṫaiṁṫiṡiob,
éiriṁ an Taṫaiṁ 7
ac.
iṫ bé ṡéuniaṁ an
07

Mac, ní ḃṡṁi an Taṫaiṁ
aiṡe: [siṫ bé aṫáiṁiṁeaṁ
an Mac aṫá an Taṫaiṁ
aiṡe maṁ an ṡcéiṫeaṁa].
24 Uime siṁ cóiṁiṁeaḋ
an niṫ do ċúalaḃaiṁ ó
ṫoiṁiṁ ioṁiṁ. Dá ṡcóiṁ-
iṁeaṫ an niṫ do ċúalaḃaḋ
ó ṫoiṁiṁ ioṁiṁ, biaiṫ
ṗḃṫe maṁ an ṡcéiṫeaṁa
ḃiṁ ṡcóiṁiṁeiṡe ṡa Mac,
7 ṡa Naṫaiṁ.
25 Agus é ré ṡo an
ṡeallaḋ do ṡeall ré ṫíṁ,
[eaḋon] an ḃeaṫa maiṁ-
ṫaṁaiċ.
26 Do ṡcṁíob me ṁa
[neiṫeiṫe] ċiṁiṁ a ṫoiṁ-
ċioll ṁa oiṁiṁe bíoṁ da
ḃiṁ meallaḋ.
27 Aċt aṫá an ṫiṁiṁaḋ
do ṡlacaḃaiṁ úaḋaiṁ ṁa
cóiṁiṁeiṡe ioṁiṁ, 7 ní ḃṡṁi
ṁa niaċḋaiṁiṁ oiṁiṁ ṁeaċ
ar biṫ ḃiṁ múṁaḋ: aċt
maṁ iṁṁeaṁ an ṫiṁiṁaḋ
siṁ siḃ a ṫáoḃ ṁa iṁle
neiṫeaṁ, 7 ar ṡiuṁeaċ é,
7 ní ḃṡṁi briéiṁ aṁ, 7 do
ṁéiṁ mą do múiṁ ré siḃ,
do ḋéiṁiṁ siḃ cóiṁiṁeiṡe
aṁiaṁ.
28 Agus a noiṁ, a ċlaṁ
ḃeaṁ, ḋéiṁiṁ cóiṁiṁeiṡe
aṁiaṁ; ioṁar, an ṫaṁ
ṡoillṡeóċaṁ é, ṡo mḃiaḋ
ḋáṁaċ aguṁ, aguṁ ṁaċ
mḃiaḋ ną oiṁiṁ ṁa ṡiaḋ-
iṁiṁe an ṫaṁ ṫiṁcṡar ré.
29 Már ṡṗaċ siḃ eiṁon
do ḃeiṫ ṡiṁéiṁiṁa, bíoḋ
ṡíoṁ aguṁ ṡur úaḋaiṁ

ġeinneap ġaċ áon leanar don ṫṡnéṁnaċd.

CAIB. III.

TUSUIDH dá bṁr naiṁe, cnéd é méṁd an ġnáda duġ an Taṫaiṁ dáṁe, ar a nġoiṁṫṡde claṁ Dé dáṁ: ir ṁe ro naċ aiṫniḋ don ṫáoġal ṁṁ, do bṁiġ naċ aiṫniḋ dó eiṫean.

2 A cáiṁde, ar claṁ do Dhia ṁṁ a noiṁ, acd ní léiṁ fóṁ cnéd bṁr ṁṁ: ġidead aṫá a ṫṡiom aġṁṁ, an ṫan ṫoillṁéocaṁ eiṁion, ġo mbiaṁ coṁṁl ṁṁ; óṁ do cṡiṁeam é do néiṁ maṁ aṫá ré.

3 Agus ġaċ neaċ aġá bṁl an ṁṁnġṁṁe aige aṁṁan, ġlanaiḋ ré é féin, do néiṁ mṡṁ aṫá reiṁion ġlan.

4 Gid bé neċ do ní peċaḋ ráṁġe ré an neaċd maṁ an ġcéadna: óṁ a ré ar peacaḋ aṁ ráṁġaḋ an neaċda.

5 Agus aṫá a ṫṡiom aġṁḃ ġṁab ṁe do ṫoillṁġeaḋ eiṁion ċṁ an bpeacṁṁe do ċṁ an ġcúl; 7 ní bṁl peacaḋ ar bid aṁṁan.

6 Gid bé neaċ cóṁṁṁġeap aṁṁan, ní ṗeacṁṁeaṁ ré: gid bé neaċ do ní peacaḋ ní ṫacṁḋ ré eiṁion, 7 ní naiḃ aiṫne aige ȝ.

7 A cláṁ beaġ, ná meallaḋ éiṁeċ nib: an tí leanar do ṁṡṁéṁnaċd ar ṫṡnéiṁ é, do réiṁ maṁ aṫá reiṁion ná ṫṡnéṁ.

8 An tí do ní peacaḋ, ar ón diabal aṫá ré; óṁ aṫá an diabal aġ déunaṁ peacṁġ ó ṫoṫaċ. Ar ċṁge ro do ṫoillṁġeaḋ Mac Dé, ioṁṁ go ṁġaóiṁeaḋ ré oibreaċa an diabail.

9 Gid bé neaċ ġeinneap ó Dhia ní déṁa ré peċaḋ; óṁ do ní a ṫṡolṁan cóṁṁṁge aṁ: 7 ní féidiṁ leiṁ peacaḋ do déṁaṁ, do bṁiġ go bṁl ré ar na ġeineaṁṁa ó Dhia.

10 Ir ar ro aiṫeanṫar claṁ Dé, 7 claṁ an diabail: gid bé naċ leanaṁ do ṁṡṁéṁnaċd ní ó Dhia aṫá ré, ná an tí naċ dṫabaṁ ġrád dá deaṁbṁaṫáṁ.

11 Oiṁ a ṁí ro an teċdaiṁeaċd do ċúalabaṁ ó ṫoṁṁ, eadon ṁe do ṫabaiṁt ġrád dá ċéile.

12 Ní do nóṁ Cháin, noċ do bí ón droċ ṁṁoṁṁd, 7 do ṁaṁb a deaṁbráṫaṁ. Agus cnéd é an taḋbaṁ fáṁ ṁaṁb ré é? Do bṁiġ go naḃaḋaṁ a oibreaċa féin go holc, 7 oibreaċa a deaṁbráṫaṁ ṡṁerṁta.

13 A deaṁbráiṫre, na bíoḋ ioṁġnaḋ agṁḃ, fá ṡúaṫ beiṫ ag an dáoġal oṁḃ.

14 Aṫá a ṫṡiom aġṁe ġuṁ haṫṁṁeaḋ ṁṁ ó bás go beaṫa, do bṁiġ go bṁl

ṗáò aʒṿñ aṁ ṇa ɒeaṗ-
ṗáiṫṗiḃ. Aṇ ṫí ṇaċ
ṗáòṁʒeañ a ɒeaṗḃṗáṫ-
ṁ cóṁṇṁʒe ré a ṁbáṙ.
15 Ɜṙò bé ṇeaċ ḟúaṫ-
ʒeaṙ a ɒeaṗḃṗáṫaṁ aṙ
ɐaṗ ɒúṁṁaṗḃṫa é: 7
ṫá a ḟíoṙ aʒṿḃ ṇaċ
éṙṇañ aṇ ɒeaṫa ṁaṗ-
añaċ cóṁṇṁʒe a ḃṙeaṗ
úṇṁaṗḃṫa aṗ ḃíṫ.
16 Jṙ aṙ ṙo jṙ aiṫṇiʒ
ṿñ ʒṗáò [Dé], ʒṙṁ ċṙṁ
é a aṙṁ ṙíoṙ aṁ aṗ
oṁe: ṿṁe ṇṇ aṫá oṙaċ-
ḃ oṁṿñe aṗ ṇaṁṁaña ɒo
ṿṙṁ ṙíoṙ q ṙoṇ [aṗ] ṇoɛṇ-
ṗáiṫṗeaċ.
17 Aʒuṙ ʒṙò bé aʒá ḃṙṁl
ɉaóiṇ aṇ ṫṗáoʒaiḷṙe, 7 ɒo
j a ɒeaṗḃṗáṫaṁ a ṗíaċ-
ɔaṇaṙ, 7 ṇaċ ɒéuṇ ṫṙúaiʒe
ɔ́ò, cjoṁṿṙ cóṁṇṁʒeaṙ
ṗáò Dé añ?
18 A ċlaṁ ɒeaʒ, náṗ ab
ı mḃṗéṫɔṁ, ṇá a ɒṫɛṇʒ-
ṙò ɒjaṙ ɒuṇ ṇʒṗáò; aċɒ
ı ṇʒṇjoiṁ 7 a ɒṙṗṁñe.
19 Aʒuṙ aiṫṇiʒeamaóiɒ
ıṙ ṙo ʒṙṁ ɒoṇ ḟíṁñe ṙíṁ,
ıʒuṙ ɒo ɒéṙṗam aṁ aṗ
ʒcṗíóɔ́ɔ́ɒ ɒeiṫ ɒeiṁṇiʒ́ɛe
ɉa ḟíaɒṇṇɛṙeṙjon.
20 Oṁ ɒá ṇɒáoṁṇò aṗ
ʒcṗíóɔ́e ṙíṁ, aṙ ṁó ḟóṙ
Dḟa ṇá aṗ ʒcṗíóɔ́e, 7 aṫá
ɛjoṙ ṇa ṇṙʃle ṇeiṫɛ̧ñ aʒɛe.
21 A ċq́ɒe, ṁṇa ṇɒáoṁ-
ṇʒ́ aṗ ʒcṗíóɔ́e ṙíṁ, aṙ
ɛ́joṁ ḷíṁ ɒeiṫ ɒáṇa q Dḟa.
22 Aʒuṙ ʒaċ ṇíɒ ḟíṁṁɒ,
ɒo ʒeiɒḃṁɒ úaɒ é, ɒo
ɒṙíʒ ʒo ʒcoṁéɒaṁaóiɒ
a aiṫeaṇṫa, 7 ʒo ṇɒéṙṇ-
ṁaóiɒ ṇa ṇeiṫe aṗ a ɒṙṁl
ʒeaṇ aiʒe.
23 Aʒuṙ a ṙi ṙo a aiṫṇe,
ʒo ccṇeiɒṗeaɒ ṙíṁe a
ṇaṁṁ a Yḥṁc Jóṙa Cṙíoṙo,
7 a ċéiṡe ɒo ʒṁáɒṙʒaɒ,
ɒo ṇéiṁ ṇa háiṫṇe ɒṙʒ
ɛeiṙṙoṇ ɒṽñ.
24 Oṁ aṇ ṫí ċoṁṇéṙɒaṙ
a aiṫeaṇṫa cóṁṇṁʒe ṙé
añ, 7 eiṙeaṇ aṁṫaṇ. Aʒuṙ
jṙ aṙ ṙo aiṫṇiʒemíɒ eiṙɛ̧ṇ
ɒo ɒeiṫ ṇa ċóṁṇṁʒe joñṿñ,
aṙ aṇ Sḃjoṁṿɒ ɒṙʒ ṙé
ɒṽñ.

CAJB. IV.

A ChAJRDE, ṇa cṇeiɒiʒ
ʒaċ éiṇ ṙṙjoṁaɒ, aċɒ
ɒeaṁḃṿɒ ṇa ṙṙjoṁṿɒ aṇ
ó Dḟja aṫáiɒ: óṁ ɒo
ċúaɒaṁ ṁoṁáṇ ɒṽáiɒḃ
ḟallṙa aṁaċ ṽáṇ ɒoṁaṇ.
2 Jṙ aṙ ṙo jṙ aṫeaṇṫa
ɒíḃ Spjoṁaɒ Dé: ʒaċ
ṙṙjoṁaɒ aɒṁṁʒeaṙ ʒo
ɒṫaiṁṡc Jóṙa Cṙíoṙo a
ʒcoḷṁñ, jṙ ó Dḟja aṫá ré.
3 Aċɒ ʒaċ Sḃjoṁaɒ ṇaċ
aɒṁṁʒeañ ʒo ɒṫáiṁṡc
Jóṙa Cṙíoṙo a ʒcoḷṁñ ṇí
ó Dḟja aṫá ré: aċɒ a ré
[ṙḃjoṁaɒ] a ṇaiññɔṙcṙíoṙo
é, aṁ a ʒcúalabaiṁ ɉom-
ṇáò ʒo ɒṫṙcṙaɒ ré; 7
aṫá ré a ṇoiṙ ċeaṇa ṙa
ɒoṁaṇ.
4 A ċlaṁ bɛ̧ʒ, aṙ ó Dḟja
aṫá ṙíḃṙe, 7 ṙṽʒaḃaiṁ
buáiɒ oṁɒaṙaṇ: óṁ aṙ

mó an tí atá ioñnúre, na an tí atá ra domhan.

5 Ar don tráozal jaoran: nme rin labhrao neite ráozalta, 7 do béir an ráozal éirteacó dóib.

6 Ar ó Dhia atámaone: an tí atá a neólar Dé éirtiz ré rin; an tí nac bfuil ó Dhia ní éirteañ ré rin. Ir ar ro aithnizemid rhiorad na firinne agur rhiorad an treacnáin.

7 A cáirde, biod zrád agur dá céile: óir ar ó Dhia tig an zrád; 7 zid bé neac zrádnzeap atá ré ar na zeinneamain ó Dhia, 7 ir aithnid dó Dia.

8 An tí nac zrádnzeañ ní fuil eólar Dé aize; óir ar zrád é Dia.

9 An ro do foillrizead zrád Dé dínne, eadon gur cuir ré úada a éinzin Mhic ain a tráozal, cum go mairfead rinne trid.

10 Ar añ ro atá an zrád, ní hé go dtugamne zrád do Dhia, acd go dtug reirion zrád dínne, 7 gur cuir úad a Mhac féin na [iobairt] péitiz air ron ar bpecnizne.

11 A cáirde, má zrádnz Dia rinne mar rin, atá drlacnib oinne mar an zcéadna a céile do zrádnzad.

12 Ní facad éinneac Dia riam. Dá mairb zrád againn dá céile, atá Dia na cómnuzhe ionnn, 7 atá a zrád go dionzmálta ionnn.

13 Ir ar ro aithnizemid rin do beit ar zcómnuzhe annan, 7 eirean ionnne, do bhiz go dtuz ré dínn [tiodlacre] na Sbiorito.

14 Agur do coincamar 7 do náonnad driadnuzhe gur cuir an Tatain an Mac úad, na Shlánaizteoir an domhan.

15 Zid bé aithneócar gur ab é Iósa Mac Dé, atá Dia na cómnuzhe añ, agur eirion a Noia.

16 Agur do aithneamar 7 do creideamar an zrád atá az Dia dínn. Ir zrád é Dia; 7 an tí cómnuzhes a nzrád, cómnuzhe ré a Noia, 7 Dia annan.

17 Ar tuit ro atá an zrád ar na cómlíonad ionnne, ionnt go mbiad dánacd azann a lá an breitemnuis, do bhiz gur do péin mar atá reirion, atámaone for na trázalta.

18 Ní bfuil eagla na nzrád; acd cuid an zrád dionzmálta eagla amac úad: óir atá pian nan neagla. Unme rin zid bé ar a mbí eagla ní bfuil ré dionzmálta a nzrád.

19 Bheirmid zrád dóran, do bhiz gur zrádnz ré rinn ar tús.

Dá ṅabṗa éiñęċ, atá
ó azṙm aiṗ Dhia, 7
ċ do ḃeiṫ aiże aiṗ a
ṗḃráṫaiṗ, iṫ bṗéṙżaċ
)iṗ cioñaṙ iṫ éiṙiṗ don
aċ żṗaṫṅżeañ a ḋęṗ-
ṫaiṗ do ċoñaiṁc ré,
ó do ṫaḃaiṗiṫ do Dhia
ḃfacṁṫ ré?

Azuṙ atá a ṅaiṫṅeṙe
ñ úaṙan, An tí żṗáṫ-
ṙ Dia żo ṅżṗáṫṙżaṫ
ḋeaṗḃṗáṫaiṗ maṗ an
ṫna.

CAJB. V.

ḣ bé ċṗeiṙeęṙ żṙṗ ab
ṙa an Cṗíoṙṫ atá ré
a ṫṅṁeaṫ ó Dhia:
ċ áon żṗáṫṙżeaṙ an
ṅiżṫeóiṁ żṗáṫṅṫe
ıaṗ an żcéṙṫna an tí
ṅṁeaṫ úaṫ.

lṙ aiṗ ro ajṫṅżea-
ıo żo ḃfṙl żṗáṫ azṅñ
loṁ De, an ṫan ḃíoṙ
ó do Dhia azṅñ, 7
éṙṫaṁáoiṙ á ajṫ-
:a.

)iṗ a ré ro żṗáṫ Dé,
ıṅ ṙiñe do ċoiṁéṙṫ a
aṅṫaṫ: 7 ṅí ḃfṙlṫ á
aṅṫa ṫṗom.

iṗ beiṅiṫ żaċ ṅíṫ atá
a ṫṅṁeaṫ ó Dhia
ó aṗ an ṫṗáożal: 7
ro an buáiṫ ṙṙż
ó aṗ an ṫṗáożal,
oṅ] aṗ żcṗeiṙeḋeiṁṅe.
)ia beiṅeaṙ buáiṫ aṗ
ṫṗáożal, aċo an tí
ɔeaṙ żṙṗ ab é jóṙa
Dé?

511

6 A ré ro an tí ṫáiṅṙc
ṫṗé ṅṙże 7 ṫṗé ḟṙl, jóṙa
Cṙíoṙṫ; ṅí ṫṗé ṅṙże a-
iṁáiṅ, aċo ṫṗé ṅṙże 7
ṫṗé ḟṙl. Azuṙ a ṙe an
Spíoṙaṫ do ṅí oṙiaṫṅṅṙe,
żṙṗ ṙíṙiñe an Spíoṙaṫ.

7 Oiṗ aṫá ṫṙíṙṙ aṗ ṅęiṁ
do ṅí ṙiaṫṅṅṙe, an Ṫáṫą,
an Bṙíaṫaṗ, 7 an Sbíoṙaṫ
Náoiṁ: azṙṙ aṫáiṫ an
ṫṙíuṙṙa na ṅáoiṁ.

8 Azuṙ aṫá ṫṙíṙṙ aṗ
an ṫṫalaiṁ do ṅí ṙiaṫ-
ṅṅṙe, an ṙḃíoṙaṫ, 7 an
ṫṅṁe, 7 an ḟṙl: 7 ṫíżṫ
an ṫṙíṙṙṙa ṅé ċéiṙle aṗ
áon ṅíṫ.

9 Dá ṅżabam ċṙżṅñ
ṙiaṫṅṅṙe dáoiṅeaṫ, aṙ
iṁó na ṙiṅ ṙiaṫṅṅṙe Dé.
ói iṗ aṙ ro ṙiaṫṅṅṙe Dé
ṅoċ do iuṅe ré oṙiaṫ-
ṅṅṙe a ṫṫáoḃ a Aṁic.

10 An tí ċṅeiṫeaṙ a
Aṁac Dé atá an ṙiaṫṅṅṙe
aiże añ ṙéiṅ: an tí ṅaċ
ccṅeiṫeañ Dia do iuṅe ré
bṅéṙżaċ é; do ḃṅíż ṅaṗ
ċṅéiṫ ré don ṙiaṫṅṅṙe
ṅoċ do iuṅe Dia a ṫṫáoḃ
a Aṁic.

11 Azuṙ a ṙí ro an ṙiaṫ-
ṅṅṙe ṙiṅ, żo ṫṫṙż Dia
an ḃeaṫa ṁąṫañaċ ṫṙñe,
7 iṙ añ a Aṁac atá an
ḃeaṫaṙa.

12 An tí aża ḃfṙl an
Aṁac aiże atá an ḃeaṫa
aiże; an tí aż ṅaċ ḃfṙl
Aṁac Dé ṅí ḃfṙl an ḃęṫa
aiże.

13 Do rgnjoḃ mé na neiṫeṡe ċrzwḃe a ḋṗeṁ ċneiḋeaṫ a naiṁ Aṁjc Dé; ċrm a ḟeṫa do beiṫ agwḃ go bṗwl an beaṫa maiṫeañaċ agwḃ, 7 joñrṫ go gcneiḋeṗeṫ rjḃ a naiṁ Aṁjc Dé.

14 Agur a ré ro an ḋóṫċaṫ aṫá agwñ ar, éaḋon, ma jaṁwiḋ éjñjḋ ajn do néjn a ṫola, go néjṫeañ ré jñ:

15 Agur ma aṫá a ḟíoṫ agwñ go néjṫeañ ré jñ, fá gaċ njḋ ḋá rjnmjḋ, aṫá a ḟíoṫ agwñ go bṗwiḋ na hiaṁaiaiṫ do jaṁaiq 4 4 faẓáil agwñ.

16 Dá bṗaiscḋ éjñeaċ a ḋeṗḃṗáṫaiṁ ag peċrẓaḋ a bpeacaḋ naċ [bṗwl] ċrm báṫ, jaṁaiḋ ré, 7 do béṗna ré beaṫa don ṫí naċ déṗn peacaḋ ċrm báṫ. Ata peacaḋ añ ċrm báṫ: nj ajn a ṫon rjn a deṁjm leiṫ gwḋe.

17 Ar peacaḋ gaċ nile erzcóṁ: gḋeaḋ aṫá peċaḋ añ naċ [bṗwl] ċrm báṫ.

18 Aṫá a ḟíoṫ agwñ gaċ neaċ aṫá ar na ṫwṫneḋ ó Dhja naċ bpeacwẓeañ ré; aċd ar ṫí aṫá ar na ṫwṫneḋ ó Dhja, bí coṁ-érḋaċ ajn féjn, agur nj bẹnañ an ṫnoċ [rṗjoṁaḋ] ruṫ.

19 Aṫá a ḟíoṫ agwñ grṫ ab ó Dhja aṫámwḋ, 7 go bṗwl an ráoẓal nile na lwḋe ra noic.

20 Aċd aṫá a ḟíoṫ agwñ go ṫcáṁjc Aṁac Dé, 7 go ṫcúz ré twzṫe ḋúñ, ruṫ an Dja ḟíne daṫṫjwẓaḋ, 7 ataiwḋ ra neċ ḟíoṫ rjn, añ a Aṁac Jósa Cṁjoṫ. A ré ro an ḟíṁ Dhja, 7 an beaṫa maiṫeañaċ.

21 A ċlañ beaz, coṁ-éuḋwẓ rjḃ féjn 4 joḋalwḃ. Amén.

DARA EPISTIL ABSDAIL

EOIN.

AN reanóṁ ċum na baṁ-ṫíẓearna toẓṫa 7 ċrm a cloṁe, dá bṗwl mo ẓnáḋ go ḟíṁñeaċ; 7 nj hé mo ẓnáḋṫa aṁáin, aċd ẓnáḋ na nile man an zcéṁna noċ fuáṁ eólaṫ ar an bṗíṁñe;

2 Ar ṫon na ḟíṁñe ċóṁ-nwẓeaṫ joñwñ, agur bíaṫ maille rjñ go rjoṁwḋe.

3 Gnáṫa tnocḋe, agur rjoṫċáin, maille rjḃ, ó Dhja Aṫą, 7 ón Dcíẓeṁna Jósa Cṁjoṫ, Aṁac a Naṫ-air, maille ré ḟíṁñe agur ré gnáṫ.

4 Do bí gáṁṫeḋċaṫ móṁ

ram do bhíth go brách le [chéd] doo chloinne as húbal do réir na scribhne, mhúl fúaramar aithe ó latain.

5 Agus a noir labhram athchuinge ort, a bháinsísear, (ní mar do beinn sgríobadh aithe nuáidhe agad, acht [na haithe] so bí agnn ó thoisigh), adeir an céile do gráthgadh dhínn.

6 Agus a ré so an ráth, gheir sin do shúbal so réir a aitheantaran. I ré so a haithe, Do éirigh, mar do chúalabhair ó oisigh, chum beith dhíb as húbal inste.

7 Oir is iomda mheallsóir áimsir a tsréch sa domain, ar adhmhuigheann Íosa Criosd so teacht a sgoilnn. [Sin é atá mar sin] ar mheallóir 7 ar antsriosd é.

8 Tuigidh aire sib féin, ar léigfeam amúgha na eithe do shaothruigheamar, cho go mad féidir linn lánlúadh saothar do ghlacadh.

9 Gidh bé neach shárnigheas 7 nach cómhnuigheann a dteagarsg Chriosd, ní bhfuil Dia aige. An tí cómhnuigheas a dteagarsg Chriosd, atá an Tathair 7 an Mac aige,

10 Dá dtigidh éinneach chugnn, 7 nach dtabhair sin an teagarsg sa, ná gabhidh chugnn a tseach é, 7 na beannighe dó:

11 Oir an tí beannigheas dó atá sé páirtach ré na drochghníomhartha.

12 Bíodh go raibh mórán do nithibh agum ré a sgríobadh chugnn, nior bháil leam [sgríobadh] ré pairéir 7 ré dub: acht atá súil agum ré teacht chugnn, 7 ré labhairt [ris] béul ar béul, chum an ngháirdeachas do beith iomlan

13 Cuirid clann do deirfiúr seathar tofa beatha 7 sláinte chugad. Amén.

TREAS EPISTOL ABSDAIL

EOIN.

N seanóir chum Gháis ráthnigh, dá bfuil mó ráth go firinneach.

2 A [dheirbhráthair] sgráth, do bream leam ar ir go bhfaghdá séan 7 sláinte, amhail atá séan ar anam.

3 Oir do ghab gáirdeachar mór mé, an tan thangadar na dearbhráithre agus do sinneadar fiadhnuise don

ḟḟuṁe ata joṁatra, do ṁéṁ maṁ ḟúṁlaṁ tú ra bṗḟuṁe.

4 Nj bṗṡl ȝáṁdeaċaṁ aȝrṁ aṁ mó ná ro, eadoṁ ȝo ȝclṡṁṁ ȝo bṗṡlṡo mo ċlaṁ, aȝ ṙṡbal ra bṗḟuṁe.

5 A [deaṁbṁáṫḟ] ḟṁáoṁȝ, jṁ deiȝċṁeṁeaċ do nj tú ȝaċ a noéṁṁ tú do na deaṁbṁáṫṁuḃ, 7 do ṫéoṁaṁoḃ;

6 Noċ do ṁuṁe ṙíaṫṁṡe doṫ ḟṁáṫ a láṫaṁ na heaȝlṡe: jṁ maṁṫ do ṫéṁṁaṁ tú, ná beṁ tú ṙá ṙluȝe ȝaṫmḟ jṁ ṙiu Dia:

7 Oṁ jṁ ḟ roṁ a aṁmaṁaṁ do ċúaṫḟ amaċ, ȝaṁ njṫ aṁ bṫ do ȝlacaṫ ṫóḃ ó na Cṁeaṫaċṡḃ.

8 Uṁe ṁṁ ata ṙíaċṡḃ oṁṁe a leiṫḟo ṙṁ do ȝabáil ċṡȝṁ, joṁṙ ȝo mbémṁjṁ ḟ ȝcómlṡċo cabaṁṫa doṁ ḟḟuṁe.

9 Do ṙȝṁob mé ċṡṁ na hḟȝlṡe: aċo Dioṁéṁeṁ, ṁéṁ mḟan áṁṫoċeañaṁ do beṁṫ aȝe óṁ a ȝcoṁ, nj ȝabañ ré ċṡȝe ṙṁ.

10 Aṁ a naṫbaṁṫa, maṁ teaċo ṫaṁ, cṁṁeaṫ a ȝcéṁll a ḟṁoṁaṁṫa do nj ré, aȝ cṁṁ ċallóṁe oṁṁe ṁé bṁaṫṁṁḃ ṁiṫóṁeṫa: 7 nj lóṁ leiṁ ṙṁ, aċo nj ȝabañ ré ḟéṁ na deaṁbṁáṫṁe ċṡȝe, 7 cṁṁó toṁṁeaṁȝ aṁ an oṁȝ léṁ mḟan, 7 cṁṁó ré amaċ aṁ a heaȝlṡṁ [ḟaṫ].

11 A [deiṁbṁáṫḟ] ḟṁáoṁȝ, na leaṁ doṁ noḟc, aċo doṁ ṁaṁṫ. An tḟ do nj an ṁaṁṫ jṁ ó Dhḟa ata ré: aċo an tḟ do nj an toḟc nj ḟacṡḃ ré Dia.

12 Ata deaȝṫeiṁṫo aṁ Demétṁṁṁ aȝ na [deiṁbṁáṫṁuḃ] ṁle, 7 aȝ an bṗḟuṁe ḟéṁ: 7 do ṁomṡṫne ṙóṁ ḟíaṫṁṡe [ṁṁ]; 7 ata a ḟṁoṁ aȝṡḃṫe ȝṁ ḟḟuṁeḟċ an ḟíaṫṁṡe do ṁomṡṫo.

13 Do bḟ móṁáṁ aȝuṁ ré a ṙȝṁobaṫ, aċo nj háil leaṁ a ṙȝṁobaṫ ċṡȝaṫ ré túḃ 7 ré peañ:

14 Oṁ ata ṙṡl aȝrṁ ré ċṡṁa oṁaiṁṁ ȝo haṁṫ-ȝeṁ, 7 laṁbeóṁaṁ béṁl aṁ béṁl.

15 Sṁoṫċáṁ maille ṁoṫ. Cṁṁó na cáṁṫe a mbeṁ-naċo ċuȝaṫ. Beṁ beṁ-naċo ċṡṁ na ȝcaṁaṫ ṫé na naṁṁ.

IUDAIS.

IUDAS, ṛeṇbṛóżaṇcuiże lóṛa Cṛíoṡoṛ, 7 oeṇbṛáṫą Sheumuiṛ, ċum ṇa oṛuiże aṫá aṛ ṇa ṇżaṇuiṁ, aṛ ṇa ṇáoṁaṫ ó Dhía Aṫaṛ, 7 aṛ ṇa żoṁéṛo fá ċóṁą lóṛa Cṛíoṡoṛ:

2 Tṛócaiṛe, ṛíoṫċáiṁ, 7 ṡṛáṫ, żo ṛaiḃ maille ṛiḃ żo ṛó líoṁṁaṛ.

3 A [oeąbṛáṫṛe] ṡṛáṫaċa, aṛ ṇoéṛṇaiṁ a ṇṽle ṓṫċíll daiṁ aṛ ṛżṛíoḃaṫ ċṽżṽḃ a oṫṁċíoll aṇ ṡṛláṁṽże ċoṫċíṁ, do ḃí ṇa ṛíaċaṇṛṫ oṛaṁ ṛżṛíoḃaṫ ċużṽḃ, ċum ḃuṛ oṫeażṽṫż fá ċaṫúżaṫ żo oṫċíollaċ aṛ ṛoṇ aṇ ṗṛeṛoṁ oṫżaṫ éṛṇuáiṛ uṁáiṇ do ṇa náoṁṽḃ.

4 Oiṛ taṇżaḋaṛ ḋáoiṇe íṇṇże, ṇeiṁṓżaża, aṛ ċéṛiṫoż a ṛteaċ, noċ do ḃí ṛaḋá ó ṛoiṇ ṛoiṁ láṁ ṇṇoṽże ċṛṁ aṇ ḃṛeiṫṁṁṽṛ ṛo, noċ iomṛoiżeṛ ṡṛáṫ q Nṫé á ṇeṁżloiṇe, 7 ṫéṛṇaṛ aṇ ṫáoṇ Mhaiżiṛ-oiṇ, Día, 7 aṛ Dṫiżeṛṇa lóṛa Cṛíoṡoṛ.

5 Aṛ á ṇaḋḃaiṛoiṇ ṛṛ ṇíaṇ leaṁ ḃṛṛ ccṛṛ a żcṽṁṇe, aṛ ḃṛażáiṛ a ṫeaṛa ṛo éṛṇúq aṁáiṇ, aṇ taṇ do ṛáoṇ aṇ Tiż-ṫqṇa, aṇ ṛobalṓ Néiżiṛt, żṛṛ ṛżṛíoṛ ṛé ṇa ṓiáiż ṛiṇ aṇ oṛeaṁ ṇáṛ ċṛeiṛ.

6 Na haṇżil ṁaṛ aṇ żcéṛoṇa ṇáṛ ċoṁéiṛ aṇ céṛo ṛoaiṛ añ a ṛaḃaḋq, aċt do ṛáż a ṇioṇaṫ [cóṁṇṽże] féiṇ, do coṁ-éiṛ ṛé jaṫ a ṇżéṁiḷiḃ ṛioṛ-ṽṡe fá ḋoṛċaḋaṛ éṛṇ bṛeiṫeaṁṇṽṛ aṇ láe ṁóiṛ.

7 Do ṛéiṛ ṁaṛ aṫá Sodom agur Gomoṛṛa, 7 ṇa caiṫṛeaċa ṇa oṫṁ-ċioll, noċ do leaṇ do ḋṛṽṛ aiṛ aṇ ṁóḋ céṛoṇa ṛiṇ, 7 do lęṇ daṇṁṁjaṇṽḃ coṁ-ṫiżeaċa ṇa colla, aṛ ṇa żcṛṛ ṛioṛ ṇa ṇeiṛṛoṁplą, aż fulaṇż péiṇe ṇa teiṇęḋ ṛioṛṛṽṡe.

8 Aċt fóṛ ṁą aṇ żcéuoṇa ṛalṽżio aṇ oṛeaṁṛa ṫṛé ṇa żcoḋlaḋ aṇ ċolaṇ, 7 cṽṛiṛ úaċḋaṛáṇaċt a oṫaṛcṽṛṇe, agur do ṇíṫ aṇċaiṇṫ aṛ aṇ lṽċt aża ḃṛṛl áṛṛṫċeaṇaṛ.

9 Gṛḋeaḋ Mhíċael aṇ ṫaṛċaiṇżeal, aṇ taṇ do ċaṫṽż ṛé a ṇażṽḋ aṇ ṓiaḃáil agur do ṛiṇe ṛé ṓioṛḃóṛṛeaċt a oṫṁċioll ċṽṛṛ Mhóiṛṛe, ṇioṛ laiṁ ṛé bṛeaṫ ṁaṛlṽżeaċ do bṛeiṫ aiṛ, aċt a oṛḃaiṛṫ ṛé, żo ṇṁḋęṛża aṇ Tiż-eaṛṇa ṫú.

10 Acht do nio an dremra ancháinit ar na neithib nach aithnid dóib: azur sid bé neithe ar a bfuil eolas natúrtha aca, do réir na nainmhsteach gan réasun, tuáillid iad féin iomda.

11 Bid hanáoibhi dóib! óir do leanadar lorg Cháin, 7 do chúadh amúgha tré mealltóireacht Chúarath Bhálaam, azur do rsriosad iad tré beith dóib comhcoimtiarda re Córe.

12 Ar bfill cáitheaca iad so an bfir bféasthoighi sgrádha, an tan bíd ar féasta maille rib, dá mbeathughadh féin gan fáthcheal ar bit: neóill gan uisge, dá mbreith fá seasáint fir na gaothuibh; crainn do mheath, an nach bfuil toradh, do éis fá dó, ar na mbráthadh ar a bfréimhe;

13 Sarbthoinne fainnse, rseitheal a náime féin amuil chúbhaidh; réalta réacrádh, fá cómhdhacht a bfuil an doichidhe fiosthóirca dá thairse go fiosmuide.

14 Azur do rinne Enoch fós, an reachmhadh [peirt] ó Adam, fáistheóireacht ar a rabhail so, az rád, Féuch, atá an Tighearna az teacht son a mhíltibh náomh,

15 Chum breitheamhnuis do dénamh ar na huile [dáoinibh], 7 diomdeargadh gach a bfuil neamhdhíadha na mearsa ar son na uile shinnsearadh neamhdhíadha do rinneadar go neamhdhíadha, 7 ar son gach uile throcfhócal dar labhradar na peacaidh neamhdhíadha na aghaidh.

16 Ar iuchd monmhuir, 7 seasáidh an dremra, bíos az siúbal do réir a namhnhas féin; 7 azá labhradh a mbéul neithe arbhéil, maille ré beith dóib az déanamh ionsaithe do pearsáinibh daoineadh do sgrádh éadála.

17 Sidheadh, bíodh cuimhne azuibhse a cáinte, an na bríathruibh noch do labhradh aithri ar Dtighearna Jósa Criosd roimhe só;

18 [Gadon] go dtúbradh rib go mbíadh iuchd risge ra naimrir theitheanna, az siúbal do réir a nanmhas neamhdhíadha féin.

19 A siad so an dream sgaradh iad féin [ré cách, 7 iad] collaide, gan an Spiorad.

20 Acht ar mbeith dílse, a cáinte, dá bur bfollamhnadh féin ar bur sceitheamh pó náomhta, maille ré beith díle az uirnisge ra Spiorad Náomh,

21 Coimhéadaidh rib féin a nsrádh Dé, az fáil ré trócaire ar Dtighearna Jósa Criosd cum na beatha maireamhnas.

Agus bíodh truáigh do dhuine, a neamh éigtheabhaidhe catoma:
Agus fáoidhidh thiom mé faitcheas, dá mbuidh ar an tteine; agus bíodh súad agabh héitheach atá an na ndóidh gcoluidh.
Fá dheóidh don tí léas a bhus gcoimhéidh an oilbéim dhaighil, 7 bhus gcrus a bhiadhuighe a slóighe féin gan choir an bhé maille mé nóighidheachair,

25 Don áon Ndia eagnuighe na áonadh an Sláinaighteóir, slóigh 7 mórghaidh, neirt 7 cumhachda, a noir agus go ráoghal na ráoghal. Amén.

TAISBEUNADH

ABSDAIL AGUS AN TSOISGEULUIDH EOIN AN DIAGHAIRE.

CAIB. I.

SBEUNADH Íosa Críosto, noch thug Dia dó, na neithean ir éigean bidh an go luath dhoiliughadh dá seanbhoghanaibh; 7 a gcrus teachtaireachda uadh mé na diaidh dó do thairbéirt dhe a nbhoghanthuighe Eóin:

2 tí do rinne fiadhnuise Dé, 7 dhuine Íosa Críosto, 7 ach nithe dá bhfacadh dhé. Ar] beannighe an tí ir, 7 an dream éisteas bhiadhas na fáidhneach so, 7 coimhidh na neithe atá sgrídhte: oir [atá] mirin a láthair.

4 OIN chum na seachd eaglaisibh atá sa Násia: Ras maille rubh, 7 sioth ón tí átá, 7 do bí, 7

tí atá, 7 do bí, 7 bíaṫ aṅ tí atá Uileċúmaċtaċ.

9 Do bí mise Eóin, brṫ ndearbráṫair, agus brṫ gcóimċompáṅaċ a dtáob buáideaṁta, 7 fíoġaċda 7 fúlaing Íosa Críosd, sa noilérn dá ngoiṁtear Patmos, aṅ son breiṫre Dé, 7 aṅ son fiadnuise Íosa Críosd.

10 Agus do coiṁéigiṁeaḋ mé siṫ aṅ Spiorad a lá aṅ Tiġerna, 7 do ċúalaiḋ mé don táob siar díom guṫ mór mar [fuaim] trumpa,

11 Ag ráḋ, Aṫ mise Alpa 7 Oméga, aṅ ċéadnaḋ 7 aṅ [neaċ] deiġeanaċ: 7, Scríobha a lebar, aṅ nío do cí tú, 7 cuir uáiṫ [é] cum na seaċt neaglaiseanna atá sa Náisi; cum Epesus, 7 cum Smirna, 7 cum Pergamus, 7 cum Tiatíra, 7 cum Sardis, 7 cum Philadelphia, 7 cum Laodicea.

12 Agus do iompoiġ mé aṅ mo ċúl cum aṅ gótа do labaṙt riom. Agus aṅ niompóġ dam, do ċonaiṙc mé seaċt gcoiṁleabraiḃ óiṙa;

13 Agus a meḋón na seaċt gcoiṁleabra sin [neaċ bá] coṁaṙl ré Mac aṅ duine, noċ rá riaḃ éadaċ reiṁe síos go a sáilib, 7 criosa óiṙa daṙsa a dtaiṁeall a ċíoċ.

14 Agus [do bí] a ċeaṅ 7 a ġruaig cóiṁeil re holuṅ, geal mar sneaċda; 7 a súile coṁaṙl re lasair teineaḋ;

15 Agus bá coṁaṙl a ċosa ré fioṁbruise, amail ar na ndearnaḋ a nuaiṁ téineaḋ; 7 bá coṁaṙl a guṫ ré fuaim mórán uisceaḃ.

16 Agus do bí aige na láiṁ deis seaċt réalta: 7 cloideaṁ geur dá faobaċ as teaċt amaċ ar a béal: 7 a ġnúis amail deilbeaġar an ġrian ag a láineart.

17 Agus aṅ tan do ċonaiṙc mé é, do ṫuit mé sios aṫá ċoruib a sioċt maiṙb. Agus do ċuir sesion a láiṁ deas oram, ag ráḋ riom, Ná bíoḋ eagla ort; aṫ mise an céadneaċ 7 an neaċ deiġeanaċ:

18 Agus aṅ tí atá beó, gid so mairb mé marb; agus, féuċ, atáim beó go ráoġal na ráoġal, Amén; 7 atáid eoċraiċa iaḋuṁ 7 an báis agam.

19 Scríoḃ na neiṫe do ċonaiṙc tú, 7 na neiṫe atá aṅ, 7 na neiṫe ṫiucfas na diáiġ so;

20 Rúnmaṁail na seaċt réalta do ċonaiṙc tú am láiṁ deis, agus na seaċt gcoiṁleabra óiṙa. A siad na seaċt réalta seaċt naingil na sezlesiaḃ: 7 na seaċt gcoiṁleabra do

ıjnc tú a ṙíad na
ċo nḋlıgṫeaḋa jad.

CAIB. II.

JOBh ċrıṁ aıṁsıl ḋḟ-
Eṗeṙṫ; Az ṙo na
e a deıṙ an tí ċoṁḟ-
na ṙeaċd péṙlta na
ḋeıṙ, noċ ṙıúblaṙ a
óṁ na ṙḋċd ḟcoıṁleóıṁ
a;
lṙ aıṫṁıṡ ḋaṁ hoıḃ-
, 7 do ṙáoṫaṙ, aḟuṙ
ḟıṡ, 7 naċ éıṙeṁ lḋċd
q ṙuṙ na ṙnoċdáoıṁ-
7 ḟvṙ ḋeaṙḃ tú an
ım a deıṙ ḟvṙlaḃ
ṁl jad ṗéṁ 7 naċ
7 ṙuáṁṙ tú bṙéṙḟaċ

ḟuṙ do cṁeaḋ eıṁe
7 ıomḋıṁṫ tú ḟo
ḋḋċ, 7 q ṙoṁ maṁ-
ı do ṁıṁe tú ṙáoṫaṙ,
ṁ tṁıṙḟeaḋ ṫú.
ḋeaḋ aṫá aḟṙm a
ṫ, ḟvṙ ṫṙéıḟ tú do
ḟıáṫ.
ıṁe ṙıṁ bíoḋ coıṁṁe
ċá hıonaḋ aṙ q ṫṫt
bíoḋ aṫṫṗḋċaṙ oṙt,
ṁ na ċéṙtoıḃṙeaċa;
ṙcṁṫ mé aḋ ċoıṁe
ıṫżeaṁ, 7 aṫṙóċaḋ
ıṁleoıṁ aṙ a ıonaḋ,
ṁoḋṁa tú aṫṁıḟe.
ḋeaḋ aṫá ṙo aḟaḋ,
ṁl ṙúaṫ aḟaḋ doıḃ-
ḟṫ na Nıcoláıṫeaċ,
ṙṙl ṙúaṫ aḟumṫa
an ḟcéṙṫna.
ṁ tí aḟá ṙṙl clúaṙ,
ḟṫ ṙé ṁe cṁéṫ a deıṙ

an Spıoṙaḋ ṙuṙ na heaḟ-
lṁṁṫıḃ; Do ṙéṙṁa mé
ḋoṁ tí ḃeıṁeaṙ buáıṫ, ṙé
a ṫte do ċṁaṁ na beaṫa,
ṁoċ aṫa a meaṫóṁ ṗaṁ-
ṫaıṙ Dé.

8 Aḟuṙ ṙḟıḃ ċrıṁ
aıṁsıl ḟḟıṫṫe na Sṁıṁa;
Az ṙo na ṁeıṫe a déıṙ an
céıṫṁeaċ 7 an ṁḟċ deıḟ-
éanaċ, noċ ṙuáıṙ báṙ, 7
aṫá beó;

9 Ar aṫṫṁıṡ ḋaṁ hoıḃ-
ṁḟċa, 7 do buáıṫıṁṫ, 7
do ḃoċdaıṁe, (ḟıṫḟṫ aṫá
tú ṙáıṫıḃṙ) 7 an maṙla
do ḃeıṙ an dṁeam noċ a
deıṙ ḟvṙ Júdṁḟeaḋ jad
ṗéṁ, 7 ṁ ṙeaḋ, aċd ṙına-
ḟóıḟ Sháṫaıṙ.

10 Ná bíoḋ eaḟla éṁéıṫe
ḋá bṙṁleóṁḟṁṫ tú oṁt:
ṗéṙċ, teıḟeṙṁṁṫ ḟo
dteıḟlḟe an ḋıaḃal [cṁt]
aḟṁḃ a bṙṁıoṙúṁ, ċrıṁ
ḃvṙ ṁḋaṁḃċa; 7 bıáṫ
ṙıḃ dá ḃvṙ ṁḃráıṫṁeaḋ
deıċ lá: bí ṫíleṁ ḟo báṙ,
7 do ḃéṙṁṙa ṫṫt coṁóıṁ
na beaṫa,

11 An tí aḟá ḃṙṁl clúaṙ,
éıṙṫḟṫ ṙé ṁe cṁéṫ a deıṙ
an Spıoṙaḋ ṙuṙ na hḟḟ-
lṁṁṫıḃ; An tí ḃeıṁeaṙ
buáıṫ ṁ ḃṙṁḟe ṙé doċaṙ
óṁ daṁa báṙ.

12 Aḟuṙ ṙḟıḃ ċrıṁ
aıṁsıl na heaḟlıṁṫe aṫá a
Bṙeıṫeaṁṙṙ; Az ṙo na
ṁeıṫe a deıṙ an tí aḟá
ḃṙṁl an cloıḋeaṁ ṡéṙṁ
ḋá ṙáoḃaṙ;

13 Ar aitiuid dam hosbreca, 7 hionad comhnuige, a nart a brui gocadaoin Shatain: 7 comhérdam tu maithmne, 7 nion féru tu mo chreidemh, rna laetib fos ionad marbad Antipar mriadhnuire fine eoruibre, ra hionad na brui Satan na comhnuige.

14 Tidead atá beagan agum a tagud, go brui agud ra nart rin dream leanar do theagarc Bhalaam, an ti do theagarc Balac rá adbar oilbéime do cur roime cloind Israél, iodhu go niordaoi na neite do bi an na hiodbairt diodalub, agus go ndernaidir fornopacar.

15 Ar amlud rin atá agudra mar an gcéudna dream leanar do tegarc na Nicolaiteac, an nid a brui fuat agumra.

16 Déru aitiuige; nó tiucfa mé ort go hairdeall, 7 thiorcfead riu ré cloideam mo béil.

17 An ti atá brui cluar, éisteth ré ne créd a deir an Spiorad rir na hecclaisibh: Do bérfad don ti beitear buaid ré a ite don mana folugeac, 7 do bérfa dó cloc geal, 7 ainm nuad rgriobta air an gcloic, nác aitiuid daoin neac acd amain don ti glacar [i],

18 Agus rgriob crum aingil na heaglaise atá a Dtiatira; As so na neite a deir Mac Dé agá brui do a rule mar laraid teinteth, 7 a cota cothuil ré hionbruinne;

19 Ar aitiuid dam hosbreca, 7 do grád, 7 do mhinistreilacht, agus do chreideam, 7 dfoighid, 7 do gniomharta, agus gur lionmaire iad rá deireadh ná ó tosuch.

20 Tideadh atá beagan agum a tagud, go brulingeann tu don mnaoi Jezabel, a deir gur banfaidh i féin teagarc do tabairt uaite 7 mo seabhoghantuigeoir do mealladh cum fornicaic do dérnam, 7 crum na neitean atá an na hiodbairt diodalub dite.

21 Agus tug mé aimsir di crum aitiuige do dérnam a tiacht a fornicaic; agus ni dearna ri aitiuige.

22 Féuc, teilgfe mé i a leabaid, 7 an dream do ni drud ria a mbuaidhreas re mnaoi, mura déanadh riad aitiuige a tiacht a ngniomhartaib.

23 Agus rgriosfa mé a clann rin an mbás; agus tuigfid na heaglaisibh uile gur mise rgrudeoir na nduban agus na gcridheadh: 7 do béur dá gach aon agaibh do réir a oibre.

lzur a deiriim riḃre,
an scro eile do luċd
ṡiṁa, an ṁéid naċ
ṁaṁ an teagrrgra,
naċ feal doiṁne
ann, ṁar a deirid
ní ċrirfead oirrḃ
eile.
ṁeaḋ coṅgṁrṅg an
tá agrḃ go teaċd
a.
lzur an tí beirear
, 7 ċoṅgṁrr ṁoiḃ-
ira srr an scriṡ
anrḃ, do béir cúṁ-
ḋó ór cioṅ na scin-
ṡ:
zur do ḋérnrḋ a
ṅaḋ ré rlaiṫ jarnṅ;
] do ḋérntar a
ṁbrirṫeḋ ṁar ṡoiṫ-
ṙiaḋ: aṁrl ar do
ṁirre fóṙ ón Aṫair.
lzur do bérr ḋó
na maidne.
n tí aga brrl clúar,
ḋ re, ne criḋ a deirr
oiṁad rir na heag-
ḃ.

CAJB. III.

ṡ rgriob ċrm aingil
glrre atá a Sḃdoir;
) na neirṫe a deirr an
ga brrlrḋ rḋċd
ada Dé, 7 na rḋċd
a; Ar aiṫne ḋaṁ
eaċa, go brrl ainm
eir béo, gleḋḋ atá
rrḃ.
ad ḋúrdaċd, 7 neṁt-
n ċrd eile, atá a
21

ṁbáoġal báir: oir ní
brúair mé hoibreċa ioṁ-
lán a briaḋnrre Dé.
3 Uime rin bíoḋ na neirṫe
do ġlac 7 do ċúala tú ar
coiṁne agad, 7 coṅaiṁ
iad, 7 déra aiṫrige. Acd
ċeana mrna déarna tú
fairre, tircra mé oirt mḋ
ġaḋrige, 7 ní biaid fioir
na huáirre a tsircra mé
oirt agrd.
4 Atá bḋzán daṁaiṅrḃ
fóṙ agad a Sardis náṙ
ṙalrḃ a néudrige; 7 ṁuból-
rd riad ṁá ráoṁ riom-
ra a [néudrigib] gléigela:
óir ar fír rin iad.
5 An tí beirear braid,
biaid ré ar na éudrigaḋ
derdrigib gléigeala: 7 ní
rginorrad a ainm cóiḋċe
ar leabar na beaċa, acd
aiṁeóċa mé a ainm a
briaḋnrre Aṫar, 7 a
briaḋnrre a ainglioib.
6 An tí aga brrl clúar,
éirḋeġ ré ne criḋ a deirr
an Sbiorad rir na hegliri-
oib.
7 Agur rgriob ċrm ainġ-
il na heaglrre atá a
Bṗiladelṗia; Ag ro na
neirṫe a deirr an neaċ
náoiṁṫa, an neaċ ṡinṅeċ,
aga brrl eoċair Dháiḃ,
an tí orglar, 7 ní ḋúnaṅ
éiṅeaċ; an tí ḋrnar, 7 ní
orglaṅ éuṅdrige;
8 Ar aiṫnid ḋaṁ hoib-
neaċa: férċ, do ċrr mé
doiar orgrlte roiṁad, 7

ηΐ ḟéiṁin déiṅḟeċ a dúṅaḋ: do bṙíġ go bṙṅl bṙíġ beġ ioṁaḋ, 7 gur ċoiṁéid tú mo bṙiaṫaṁra, 7 naṁ ḟéṙṙ tú maiṁ.

9 Féṙċ, do béṙṙa mé ᵹ an oṙṙuiġ do ṙíṁaġóiġ Sháṫaiṁ, noċ a deiṙ gur Júdaiġeiḋ iaḋ féin, 7 naċ eaḋ, aċt do níḋ bṙéṙġ; féṙċ do béṙṙa mé oṙṫa teaċt aġaṙ ṙléṙċoṁ do déṙṁaiṁ aġaḋ ċoṁṁṫe, 7 biáiḋ a ḟíoṙ aca go dtuġ miṙe gṙáḋ dṁt.

10 Do bṙíġ gur ċoiṁéid tú bṙiaṫa mḟóiġideṙ, do déṙṁa tṙṫa ċoiṁéṙḋ ᵹ aiṁṙiṙ an ċaṫṁġe, noċ aṫá ċṙm teaċda ar an tṙáoġal nle, ċṙm deṁḃṫa na dṙuiṁe áiṫiġeaṙ an talaiṁ.

11 Féṙċ, tiucfá mé go haiṫġeaṁ: coṁaiṁ an níḋ aṫá aġṙḋ, ioṁṙṙ naċ béṙṙaḋ éiṁeaċ do ċoṙóiṁ uáiṙ,

12 Do déṙṁa mé poṙda a dteṁpṙl mo Dhé doṁ tí beiṙeaṙ buáiḋ, aġuṙ ní ṁaċa ṙé ní ṙa mḋ aṁaċ: 7 ṙgṙíoḃṫaḋ aiṁṁ mo Dhé aiṙ, 7 aiṁṁ ċaiṫeaċ mḋ Dhé, Jaṙṙalém núaḋ, noċ ṫig a núaṙ ó neaṁ ó mḋ Dhia: 7 maiṁṁ núaḋ féiṁ.

13 An tí aġá bṙṙl cliaṙ, éiṙdeaḋ ré neṫéḋ a deiṙ an Sbioṙaḋ ṙiṙ na heaglṁṙíóiḃ.

14 Agṙṙ ṙgṙíoḃ ċṙm aiṁgil eaglṁṙe Laoḋiṫéa; Aṫ ro na neiṫe a deiṙ an Tàmen an ḟiaḋṁṫe óiléṙ ḟíṙṁéċ, toṙaċ cṙúṫuiġeaċt Dé;

15 Aṙ aiṫne ḋaiṁ hoibneaċa, naċ bṙṙl tú ṙúaṙ ná teiṫ: do bṙeaṁ leaṁ go mbeiṫeá ṙuáṙ nó teiṫ.

16 Uime ṙin do bṙíġ go bṙṙl tú boiġṫeiṫ, gan beiṫ teiṫ no ṙúq, aṫá ṙúm do ṙceiṫ aṁaċ aṙ mḋ béul.

17 Oṁ a deiṙ tú, Aṫáim ṙaiḋóḃṙ, aġuṙ liontа do ṁáoiṁ, 7 ní bṙṙl nṫéṙḃṫ éiṁeiṫe oṁaṁ; 7 gan a ḟíoṙ aġaḋ go bṙṙl tú deaṙóṙl, 7 aḋ ṫṙúaġan, 7 boċd, 7 ḋall, 7 lomnoċd:

18 Do beiṁiṁ do ċóṁaiṁle dṫ óṙ do ċeañaċ uáiṁṙe do deaṙḃaḋ a dteiṁe, ioñṙṙ go mbeiṫeá ṙaiḋóḃṙ; 7 éṙdṙiġe ṡéla, ċum a ṡcuṙ ioṁaḋ, ioñaṙ naċ bṙḋ léiṙ ṡṙáṁeaṁlaċd do lomnoċdṫiġe; 7 vṙiġ do ṫṡle ṁé ṙoḃaiṙṫ na ṙúl, ioñṙṙ go maḋ léṙ dṫ.

19 An ṁéiḋ ṙṙ ioṁṁṙn lṫṁṙa cṙoṁṫiṁ 7 ṙmaċṫṫiṁ [iaḋ]: vme ṙin bíoḋ teaṙṡṙáḋ aġaḋ, 7 déṙṙ aiṫṙiġe.

20 Féṙċ, ṙeaṙaiṁ aṡ an doṙaṙ, 7 bíṁ ċá buálaḋ; ṁá éiṙdeṫ éiñeċ ṁéṁ ṡuċ, 7 go noiṙṡeólṫḋ an doṙaṙ. naċa mé a ṙteaċ ċṫiġe, 7

o mo ṫṡṗéiṁ maille
eiṫioṁ maille ṁiomṫa.
Do bérṁ cẹ̃o doṁ tí
ṡṫ buáiḋ ṫṡṫe maille
ṁ cạ̃táoiṁ ṁioża,
fóṫ ṁuṡ miṫe buáiḋ,
ṡiṁ á bṡocaiṁ Mạ̃cẹ́
cạ̃táoiṁ ṁiożaṫaṁ.
Aṁ tí aṡá bṡṫl clūaṫ,
ẹ̀ḋ ṫé ṁe cṫéo a deiṁ
ṁoṁaḋ ṁiṫ ṁa heaṡ-
ṁḃ.

CAIB. IV.

áiṡ ro do ḟéṙċ me,
ṙċ, doṁaṫ oṫṡṁlte
aṁ: 7 aṁ céṙo ṡúṫ
alṁḋ mé, mạ [ḟuáiṁ]
aṡ labaiṁṫ ṁiom;
ḋ, Saḃ a ṁioṙ aṁ ro,
ḟoillṡeḋaḋ ḋṁṫ ṁa
aṫ éiṡẹṁ do ḋéuṁaṁ
áiṡ ro.
ṡuṫ do bḟ mé saṁ
ċ ṫaṁ ṫbioṁṁo: 7,
do bḟ caṫáoiṁ ṁioża
ṫṁżeaḋ aṁ ṁeaṁ,
ḟ ṁeaċ ṁa ṫṡṫe ṫa
oiṁ.
uṫ aṁ tí do ṫṁṡ bá
l é mé ṁa ḟéṙċaiṁ
ċ Jaiṫbiṫ 7 Shḟoiṫ:
bḟ] ḃoża ṁṫse a
ioll ṁa caṫáoiṁe ṫá
ṁṫ. bá coṫṁṁl mé
ṙċaiṁ mé [cloiḋ]
ạḋ.
uṫ a ḋṫṁċioll ṁa
iṁẹ́ ṫá ṡcuḋṫ [do
] ceiṫṁe caṫáoiṁ-
ṫ́ċẹ̃o: 7 do ċoṁḟḋc
caṫáoiṁeaċṁḃ ṙiṁ

ṁa ṫṡṫe, cẹ̃ṫṁḟ ḟ ḟ́ṫ́cio
ṙeaṁóiṁ vṁá ṁaiḃ éuḋṁże
zlé́ṡeala; 7 do bádaṁ
coṁóṁa óṁṡa aca aṁ á
ṡceaṁṁḃ.

5 Aṡuṫ táiṁic aṁaċ óṁ
ṡcaṫáoiṁ ṙiṁ ṫjṁṫeaċ 7
ṫóṁṁṁẹ̀ċ 7 ṡuṫaṁa: 7 [do
bádaṁ] ṙeaċd lampṁże
ṫeiṁeaḋ aṁ ḋeaṁṡlaṁaḋ a
bṙiaḋṁṁṫe ṁa caṫáoiṁẹ̀ċ,
aṡḟ ab ṁaḋ ṙẹ̀ċd Sḃioṁaḋa
Dé ṁaḋ.

6 Aṡuṫ [do bḟ] a bṙiaḋ-
ṁṁṫe ṁa caṫáoiṁẹ̀ċ ṗ́ṁṡe
ṡloiṁe bá coṫṁṁl mé cṁioṁ-
ḋal: 7 eiḋiṁ aṁ ṡcaṫ-
áoiṁ, 7 ṁa ṁeiṫe do bḟ
ṁa ṫṁċioll, [do bádaṁ]
ceiṫṁe beaṫṁṡ láṁ do
ṫ́ṁlḃ ṁómpaḋ 7 ṁa ṁoiáiṡ.

7 Aṡuṫ bá coṫṁṁl aṁ
céṙo beaṫaċ mé leoṁaṁ,
7 aṁ ḋaṁa bẹ̀ṫaċ coṫṁṁl
mé láoḋ, 7 aṡ aṁ ḋṫṁeaṙ
beaṫaċ do bḟ aṡṁḋ maṁ
ḋṁṁe, aṡuṫ bá coṫṁṁl aṁ
ċeaṫṁaṁaḋ beaṫaċ mé
ḣiolaṁ aṡ eiṫeallṁḋ.

8 Aṡuṫ do bḟ aṁ ṡaċ
beaṫaċ [ḟó leiṫ] do ṁa
ceiṫṁe beaṫṁṡḃ [ṁṁ], ré
ṙṡiaṫáiṁ ṗá ṡcuáiṁṫ; 7
iaḋ doṁ táoḃ a ṙtiṡ láṁ
do ṫ́ṁlḃ: 7 ṁioṁ ṙṡṁ-
eaḋaṁ do ló ṁá ḋóiṡċe,
dá beiṫ aṡ páḋ, [Jr]
ṁáoṁ̇ṫa,ṁáoṁ̇ṫa,ṁáoṁ̇ṫa,
aṁ Tíżeaṁṁa Dia Ule-
ċrṁaċḋaċ, aṁ ṫé do bḟ, 7
aṫá, 7 bḟaṁ.

9 Aṁ taṁ ṫrṡaḋaṁ ṁa

beaċṫṙó ṙıŋ ʒlóıṙ oŋóıṙ 7 bṙṫeaċaṙ doŋ ṫé do bí ŋa [ṡṁde] ṙa ʒcaṫáoıṙ, ŋoċ ŋaıŋeaṙ ʒo ṙáoʒal ŋa ṙáoʒal,

10 Do léıʒeḋaṙ aŋ cęṫaṙ aṙ ṙıṫċıḋ ṙeaŋóŋ ʃad fęŋ ṙíoṙ a bṙıaṫŋṁṙe aŋ ṫé do ṡṁ ṙa ʒcaṫáoıṙ, 7 ṫṙʒaḋaṙ oŋóıṙ doŋ ṫé ŋaıŋeaṙ ʒo ṙáoʒal ŋa ṙáoʒal, 7 do ṫeıʃʒeaḋaṙ a ʒcoŋóŋaċa a bṙıaṫŋṁṙe ŋa caṫáoıṙe, aʒ ṙáṫ,

11 Aṙ ṙíṙ ṫú, a Thíʒęṙŋa, ʒlóıṙ, 7 oŋóıṙ, 7 cúmaċḋa oṙaʒáıl: óŋ aṙ ṫú do ċṙuṫuıʒ ŋa hṁle ŋeıṫe, 7 aṙ ṫré do ṫoıʃṙe aṫáıḋ 7 do cṙúṫuıʒeaḋ ʃad.

CAIB. V.

AGUS do ċoŋaıṙc mé aŋ láṁ ḋeıṙ aŋ ṫí do bí ŋa ṙṁde ṙa ʒcaṫáoıṙ leaḃą ṙʒŋıoḃṫa doŋ ṫáoıḃ a ṙtıʒ 7 doŋ ṫáoḃ a muʒ, do ḋaŋŋŋıʒeaḋ né ṙeaċd ṙérla.

2 Agus do ċoŋaıṙc mé aŋŋeal ŋeaṙtṁaṙ ŋoċ do ṡeaŋmóŋuʒ do ʒúṫ áṙd, Cıa aṫá ıomċṙḃaıḋ ċṙm aŋ lęḃą oṙoṙʒlaḋ, 7 ċṙm a ṙérluıʒe do ṙʒáoıʃlęḋ?

3 Agus ŋıoŋ bṙéḋoıṙ né héŋŋeaċ aṙ ŋeaṁ, ná aṙ ṫalaṁ, ná ṙáoı aŋ ḋtalaṁ, aŋ leaḃaṙ oṙoṙʒlaḋ, ná ṙóṙ ṙeṙċaŋ aṙ.

4 Aṁ ṙıŋ do ċáoı mıṙe ʒo móṙ, do bṙíʒ ŋaċ ŋaıḃ éŋŋeaċ aṙ ṙaʒáıl do bṙí aŋ leaḃaṙ doṙʒlaḋ ná a leuʒaḋ, ŋa fóṙ ṙéṙċaŋ ą.

5 Agus a ṫúḃaıṙṫ ŋeaċ do ŋa ṡeaŋóŋuıḃ ṙıom, Ná ʒıl: ṙéṙċ, ṙıʒ aŋ Leoṁaŋ do ṫreıḃ Júḋa, Fréum Dháıḃí, buáıḋ aṙ aŋ lęḃą oṙoṙʒlaḋ, 7 aṙ a ṡeaċd ṙérluıʒiḃ do ṙʒáoıʃleaḋ.

6 Uıṁe ṙıŋ do ṙéṙċ mé, 7, ṙéṙċ, a ṁeaḋóŋ ŋa caṫáoŋeaċ, 7 ŋa ʒceıṫṫe ṁbeaṫaċ, 7 a ṁeaḋóŋ ŋa ṡeaŋóŋ, Uáŋ ŋa ṡeaṙaṁ aṁuıl tą éıṙ a ṁąḃṫa, ą a ŋaḃaṫą ṙęċd ŋaḋaṙca aʒuṙ ṡeaċd ṙṫle, aʒáṙ ab ʃad ṡeaċd Sḃıoṙaṫa Dé ʃad do cuṁeaḋ aṁaċ ṡeaḋ ŋa talṁaŋ ṁle.

7 Agus táŋŋıc ré 7 do ʒlac ré aŋ lęḃaṙ aṙ láṁ ḋeıṙ aŋ tí do bí ŋa ṙṁde ṙa ʒcaṫáoıṙ.

8 Agus aṙ ŋʒlaċaḋ aŋ leaḃaṙ ṫó, do leıʒeaḋaṙ ŋa ceıṫṫe beaṫuʒ 7 aŋ ceaṫṙaṙ aṙ ṙıṫċıḋ ṙęŋóŋ ʃad fęŋ ṙíoṙ a bṙıaṫŋṁṙe a Nuáŋ, aṙ ṁbeıṫ ċláŋṙeaċ, 7 ṙoıṫęċ ŋóṁʒa aʒ ʒaċ áoŋ oıoḃ ṙó leıṫ láŋ do ḋęʒḃalaıḋıḃ, aʒáṙ ab ʃad ṙıṁuʒe ŋa ŋáoṁ ʃad.

9 Agus do ċaŋaḋą caŋṫıc ŋuáḋ, aʒ ṙáṫ, Aṙ ṙíṙ ṫṙṙa aŋ lęḃą do ʒlacaṫ, 7 a ṙérluıṫe oṙoṙʒlaṫ: do bṙíʒ ʒuṙ maṙḃaḋ ṫú. 7 ʒuṙ ċeaŋŋuıḋ ṫú ṙíŋe do Dhía ńéo ṡuı fęŋ aṙ a

ṫneiḃ, 7 ṫeanʒṁṫ, 7
l, 7 ċṁeaḋ;
lʒuṙ ʒo ṅḋeaṁna ṫú
7 ṙaʒḋṫ ọ́ṁ ḋáṁ
ṙém: aʒuṙ bíam aʒ
ṙʒaḋ ɫ aṅ ṫṫalaṁ.
lo ṙéṙċ mé aṅ ṫaṅ
do ċúalṁḋ mé ʒúṫ
ṅ ḋaṁʒlíḃ a ṫṫṁ-
ṅa caṫaóṙneaċ 7 ṅa
ṫaċ 7 ṅa ṙeanóṙṅ: 7
líon do ḃáḋaṙ aṅ
ṁíle ṅúaṙṅ ḋeiċ ṁíle,
ṅḋeaḋ do ṁílṫíḃ;
ʒ ṗáḋ do ʒṙṫ áṙṫ,
ṁ aṅ Túaṅ do ṁgḃ-
úṁaċḋa, 7 ṙaíḋ-
7 éaʒna, 7 neaṙṫ,
ṙ, 7 ʒlóṙṅ, 7 ṁolaḋ
íṙl.
ʒuṙ do ċúala mé
le ċneaṫṙṅ dá ḃṙṅl
ṁ, 7 aṙ talaṁ, 7
ṅ talaṁ, 7 dá ḃṙṅl
ṅṁʒe, 7 ʒaċ a ḃṙṅl
aʒ ṗáḋ, Aṅolaḋ 7
7 ʒlóṙṅ, 7 cúṁaċḋa,
atá ṅa ʃṅṫe ṙa
óṙṅ, 7 doṅ Uaṅ ʒo
ṅa ṙáoʒal.
uṙ a ḋṙḃṙaḋaṙ ṅa
beaṫṅʒ, Amén.
do léiʒeaḋaṙ aṅ
ṙṅ ɫ ḟíṫċṫo ṙɛṅóṙṅ
ṅ ṙíoṙ aṙ a ṅaiʒ-
ṙʒaḋaṙ oṅóṙṅ doṅ
neaṙ ʒo ṙáoʒal ṅa
.

CAJB. VI.

jáċ mé aṅ ṫaṅ do
aṅ Túaṅ aṅ ċéiṫo
[ṙérla] do ṅa ṙérlṅʒíḃ
7 do ċúalṁḋ mé, [beaṫaċ
do ṅa ceiṫṫe beaṫṅʒíḃ aʒ
ṗáḋ, maṙ ḟuáiṁ tóṁṁíʒe,
Ʒaḃ a leiṫ 7 ṗéṙċ.

2 Aʒuṙ do ḟéṙċ mé, 7
ṗéṙċ eaċ báṅ: 7 aṅ tí do
ḟṅʒ aṙṙ, do ḃí bóʒa aiʒe;
7 ṫṅʒaḋ coṅóṁ dó: 7 do
ċuáiḋ ṙé amaċ maille ṙé
buáiḋ, 7 ċṁ buáiḋe do
ḃṙeiṫ dó.

3 Aʒuṙ aṅ taṅ do ḟoṙ-
ʒṅl ṙé aṅ ḋaṙa ṙérla, do
ċúalṁḋ mé aṅ ɒga bɛ́ṫaċ
aʒ ṗáḋ, Ʒaḃ a leiṫ 7 ṗéuċ.

4 Aʒuṙ do ċuáiḋ eaċ
eile ṙúaḋ amaċ: 7 ṫuʒaṁ
[cúṁaċḋa] doṅ ṫé do bí
ṅa ḟṅʒe aṙṙ, ṙíoṫċáṁ ṅa
talṁaṅ do ḃṙeiṫ ṙuṙ,
ioṅṙṙ ʒo ṫṫṁḃṙaḋ oṁṫa
a ċéile do ṁaṙḃaḋ: 7
ṫuʒaḋ dó cloíḋeaṁ móṙ.

5 Aʒuṙ aṅ taṅ do ḟoṙ-
ʒṅl ṙé aṅ ṫṙeaṙ ṙérla,
do ċúalṁḋ mé aṅ ṫṙeaṙ
beaṫaċ aʒ ṗáḋ, Ʒaḃ a
leiṫ 7 ṗéṙċ. Aʒuṙ do
ḟéṙċ mé, 7 ṗéṙċ eaċ dúḃ:
7 aṅ ṫé do bí ṅa ḟṅʒe aṙṙ
do bí ṁeaḋ aiʒe ṅa láṁ.

6 Aʒuṙ do ċúalṁḋ mé
ʒṙṫ a meaḋóṅ ṅa ʒceiṫṫe
ṁbeaṫaċ aʒ ṗáḋ, Aṅoṙúṙ
cṁṫṁeaċḋa aṙṙ ṗíṅʒíṅ, 7
ṫṁí ṁoṙṫṙ éoṁṅa ɫ ṗíṅ-
ʒíṅ; 7 ná ṁíll aṅ ola ná
aṅ ṙíoṅ.

7 Aʒuṙ aṅ taṅ do ḟoṙ-
ʒṅl ṙé aṅ ċeaṫṙaṁaḋ
ṙérla, do ċúala me ʒṙṫ

ag ceadramad bethe ag rád, Sab a leat 7 férc.

8 Agus do férc mé, 7 férc eac slarbán: 7 a ré dob ainm don tí do bí na thde ar an Bás, 7 do lenn Ifrinn é. Agus tugad cúmactha dósb g an tsceth-ramad cuid don talamh, a marbad né cloideamh, 7 né gorta, 7 né bás, 7 né hainmhithibh allta na talmhan.

9 Agus an tan do forgal ré an cheathramad ré, do conairc mé fáos a naltóir ainmana na dhuine do marbad g ron bréthre Dé, 7 ar ron na fiadhnuise do cornadar:

10 Agus do éigeadar do guth árd, ag rádh,Cá fad bías tu, a Thighearna, naomtha firinneach,gan breitheamhnus do bhreith 7 dioghaltus do dénamh ar son ar bhrolainne an an dhuine ágthigear ar an dtalamh?

11 Agus tugad dá gach aon diob fó leith róbhuide fada gléigeala; 7 a dubhradh fir, rgus an ceathramad tamall bís, nó go mbeith [nbhin] a scómhreanbhroghantuigead 7 a ndeanbhraithreach g na cómhlionadh, noch [do bí] né hagus a marbtha mar iadsan.

12 Agus do férc mé an tan do forgal ré an reigeadh ré, 7, férc, do ghiothuigh an talamh go mór; 7 do righeadh an ghrian cómhdorcha né héudach mór, 7 do rinneadh an gealach mar cothrom né fuil;

13 Agus do thuiteadar néalta neimhe cum na talmhan, amhail theilgeas an crann figea húbla a nabhuidh, an tan bogtar i né gaoth thréin.

14 Agus do imthigh neamh thorruigh mar leabhar fillteas ar a céile; 7 do hathruigeadh gach sliabh 7 gach oilén ar a nionadaibh féin.

15 Agus do folruigeadar rígthe na talmhan, 7 na daoine móra, 7 na daoine saidhbre, na hárdcaptaine, agus na daoine cúmachtach, 7 gach seanbhfoghantuige, agus gach duine ráon, iad féin a dtuighthibh agus a meas caomas na sléibhteach;

16 Agus a dúbradar rir na sléibhtibh agus rir na caomhthibh, Tuitidh orruinn, 7 folcuidh rinn ó ghnúis an tí atá na shuide sa seathadh, 7 ó feirg a Nuáin:

17 Oir tainic lá mór a feirge; agus cia fédir seasfaidh?

CAIB. VII.

AGUS na dhiaigh sin do chonairc me ceithre haingil na seasamh ar ceithre comuibh na talmhan, ag coimeádail ceithre gaothuibh na talmhan, ionus nach

ṙeaḋ an ʒáoṫ ar an
laiṁ, ná ꝗ an bṙaiṁze,
ṙ ċṙaiṁ ar biṫ.
Agur do ċoṁaiṁc mé
eal eile aʒ éiṁʒe ón
a ṁoiṁ, aʒá naiḃ
a Dé bí: 7 do éiʒ ré
ṙ ár ar na ceiṫṙe
ʒliḃ, dá dṫṙaḋ cúṁ-
ar talaiṁ 7 a ṁaiṁ-
lleaḋ,
ʒ ráḋ, Ná déṁṁ
ṙ don talaiṁ, ná don
ze, ná do na cṙaiṁḃ,
scṁeam ṙéṙla ar
bṙoʒaṁṫṁʒib ar Ndé
láṁḃ a héṙdaṁ.
Agur do ċúala mé
na dṁṁze air ar
aḋ an ṙéṙla: 7 do
ʒeaḋ céṙd [7] cẹ̀ṫ-
ar dá ṙiṫċeaḋ do
b do ṫreabḃaḃ ċloiṁe
l nle.
o ṙéṙlṁʒẹ̀ḋ dá ṁile
do ṫreiḃ Jṙdá. Do
ʒeaḋ dá ṁile déṙs
eiḃ Rúḃen. Do ṙéul-
ḋ dá ṁile déṙs do
Ghad.
o ṙéṙlṁʒeaḋ dá ṁile
do ṫreiḃ Aṙéṁ. Do
ʒeaḋ dá ṁile déṙs
neiḃ Nepṫali. Do
ʒeaḋ dá ṁile déṙs
eiḃ Mhanaṙṙeṙ.
o ṙéṙlṁʒẹ̀ḋ dá ṁile
do ṫreiḃ Shimeoṁ.
éṙlṁʒeaḋ dá ṁile
do ṫreiḃ Léḃi. Do
ʒeaḋ dá ṁile déṙs
eiḃ Jṙṙaċaṁ.

8 Do ṙéṙlṁʒeaḋ dá ṁile
déṙs do ṫreiḃ Shabṙlóṁ.
Do ṙéṙlṁʒeaḋ dá ṁile
déṙs do ṫreiḃ Jóṙeṗ. Do
ṙéṙlṁʒeaḋ dá ṁile déṙs
do ṫreiḃ Bheṁaṁiṁ.

9 Tar a éiṙe riṁ do
ṗéṙċ mé, 7, ṗéṙċ, bṙḋeaṁ
ṁóṁ, náṁ béiḋiṁ déiṁeaċ
áiṁẹ̀ṁ, do ʒaċ nle ċiṁẹ̀ḋ,
7 ṫreiḃ, 7 ṗṙbail, 7 ṫeaṁ-
ʒṁṫ, na ṙeaṙaṁ a bṙiaṫ-
ṁṁṫe na caṫaóiṁeaċ, 7 a
bṙiaṫṁṁṫe a Nuáiṁ, rmá
naḃaḋaṁ ṁóbṁṫe ṗaḋa
zleiʒeala, 7 paiṁ aṁ a
láṁṁṫ;

10 Agur do éiʒeaḋaṁ do
ʒṙt árd, aʒ ráḋ, Slán-
ṙʒaḋ dáṁ Ndiaṁe aṫá na
ṁṫe ṙa ʒcaṫaóiṁ, 7 do
Núaṁ.

11 Agur do ṙeaṙaḋaṁ
na haiṁʒil nle a dṫiṁċioll
na caṫaóiṁeaċ, 7 na ṙeṁ-
óiṁiʒ 7 na ʒceiṫṙe ṁbẹ̀ṫ-
aċ, 7 do léiʒeaḋaṁ iaḋ
ṗéiṁ rior ar a naiʒṫib a
bṙiaṫṁṁṫi na caṫaóiṁẹ̀ċ,
7 dṙʒaḋ ꝗ oṁóiṁ do Dhia,

12 Aʒ ráḋ, Amẹ́n: Mhol-
aḋ, 7 ʒlóiṁ, 7 éaʒna, 7
bṙḋeaċaṙ, 7 oṁóiṁ, agur
cúṁaċda, 7 neaṙt dár
Ndiaṁe ʒo ráoʒal na
ráoʒal. Amẹ́n.

13 Agur do ṁẹ̀ʒaiṁ nẹ̀ċ
do na ṙeaṁóiṁiḃ, aʒ ráḋ
riom, Cṙéḋ iaḋ iṙċoṫa
rmá bṙṁiṫo na ṁóbṁṫe
[ṗaḋa] zléiʒeala? 7 cá
hioṁaḋ aṫ a dṫaiʒaḋaṁ?

14 Agus a thabairt mire fir, A thighearna, atá a fios agadsa. Agus a thabairt reirion rioghta, Ag ro an dream táinic ar buaidhirt mhóir, 7 do nigh a róbhrde, 7 do gheluidh iad a bhrol a Nuáin.

15 Uime rin atáid siad a bhriathnuighe gcdcathaoine Dé, agus do nio reirbhirt dóghan do ló 7 dóidche ann a teampoll: 7 an tí atá na shuidhe sa gcathaoir áirdeochadh sé na measg.

16 Ní bhádh ocgus omhra ni sa mhó, ná tagt seasdha omhra; 7 ní irisidh an ghrian ombra, ná teir a bhrú.

17 Oir do dhéunadh an Tuan atá a meadhón na cathaoireach iadsan do beathughadh, agus dhéunadh a dtreóruighadh go tibhruidh uisge na beatha: 7 glanfuidh Dia a uile dheor ó na súilibh.

CAIB. VIII.

AGUS an tan do fosgail sé an seachmadh séula, do bí cisnear a neimh timchioll leathuaire.

2 Agus do chonairc mé na seacht naingil do sear a bhriathnuighe Dé; 7 tugadh seacht gcorn dóibh.

3 Agus tainic aingeal eile 7 do seas sé a bhriathnuighe na haltora, agá raibh soighe óghda; agus tugadh mórán do neimh dheadhbhaidh dó, chum a gcuirtea maille ré hurnuighibh na uile náoidh ar a haltoir óghda do bí a bhriathnuighe na cathaoire.

4 Agus do chuáid deatach na neitheadh ndeadhbhaidh sin, maille ré hurnuighibh na náoidh ar láimh a naingil a bhriathnuighe Dé.

5 Agus do ghlac an tainghel an soighe, 7 do lion sé do theine na haltora, 7 do theilg sé fán talamh [é]: 7 do eirigh gotha, 7 tóruighe, 7 tinneadh, 7 crioth talmhan ann.

6 Agus do rullumhughadh na seacht naingil agá raibadar na seacht torc iad fein chum na [torc] do fheidheadh.

7 Agus do féid an céudainghel a [torc], 7 táinig clochcheadha 7 teine ann ar na gcruathaibh sé fuil, 7 do teilgedh iad fán talamh: agus do dhóighead an treas cuid do na crannuibh, 7 do dhóighead an fér glas uile.

8 Agus do féid an dara haingeal a [torc], 7 do teilgedh corruighthe gleidhe mhóir tré teinnte fán bhraighe: 7 do runnead fuil don treas cuid don fhaighe;

9 Agus fuáir an treas cuid do na creatúruibh do bí sa bhraighe, áit a raibh anam, bádh; 7 do hadhmhil

an tneap cuo do na
;nb.
Azur do ṫéjo an tnęr
jeal [a ꝼooc], 7 do
nérlt món ó néam,
ɔeanzlaraó map lóċ-
ṫolarda, 7 do ċuo
a tneap cuo do na
njb, 7 na tubnuojb
ze;
Azur a ré ainin ȝoṁ-
ı don nérlt ṫin Aṁon-
ca: 7 do ḥiomṗoiȝęó
neap cuo do na huṫ-
ó a moninónta; azur
ıadan monán bár ó
uṫȝiójb, tné zo nab-
n reapb.
Azur do ṫéjo an cęṫ-
aó ainzeal [a ꝼooc],
buáileab an tneap
don ȝnéin, 7 an tnęr
don ȝealuṫ, azur an
cuo do na nérluṫb;
r zo noęṁnaó an tnęr
ójob doṁċa, 7 njon
lnuȝ an lá an tneap
de, 7 a noíóċe map
cértna.
Azur do ċoṁainc mé,
ċúalnió mé ainzeal
ɔnap az eiteallnió a
ɔón neime, az rád do
árd, Ar map, mąz,
don dnuȝ áṫuȝęr
alam ar ron ȝótan
na dtri nainzęl atá
ċrm teaċda, ar ti
ɔoc] do ṫéjteaó!

CAIB. IX.

S do ṫéjo an cuȝęó

ainzeal [a ꝼooc], 7 do
ċoṁainc mé nérlt az
duṫm ó neam ċrm na
talmain: azur druaó óó
eoċain an ṗull dubaiȝéin.

2 Azur do ṫoiȝnl ré an
poll dubaiȝéin; 7 do éiri
deatać ar an bpoll, amnl
ar úamuȝ móin ṫeineaó;
7 do riṁeaó an ȝrian 7
an tajérn doṁa ó ṫeat-
uȝ an ṗull.

3 Azur tainzaṫą locuṫ-
uȝe amać ar an ręduȝ
ar an dtalam: 7 druaó
cúmaċda óóib, do ṫéin
na ȝcúmaċd ata az ain-
neaċuȝ nime na talmain.

4 Azur a dubaó rin,
Gan doċar do ṫérnain
dréṁ na talmain, ná do
nió glar ar bṫ, ná do
ċnaṁ ar bṫ; acd do na
daóinib amáin az nać
bṫnl réla Dé a zclárnb
a nérdan.

5 Azur druaó óóib gan
a marbaó acd beiṫ dá
bliana ꝼeaó ċuȝ mior:
7 a bliain [do beiṫ] mar
ṗéin ainm nime, an tan
ċaiȝear rí dume.

6 Azur añ na laeṫib ṁi
béio daóine az iarnuó
bárr, 7 ni bṫnȝio é; 7
bud minan rin bár draȝáil,
7 teiṫio an bár úaṫa.

7 Azur [bá] coṁnl
ꝼaiciu na bliaṫ rin ré
heaċuib rlam ċrm caṫa;
7 ar a ȝceanuib mar do
biaó conónaċa coṁnl ré

hón, 7 a naiṡte coṁnuí ré haiṡtiḃ dáoine.

8 Aguṡ do ḃí ṡruaṡ oṁta coṁnuí ré ṡruáiṡ ban, 7 bá coṁnuí a ḃṗiacla ré [ṗiacluiḃ] leoṁan.

9 Aguṡ do bádar luṁeaca oṁta, coṁnuí ré luṁeacuiḃ januiṁ; 7 ruáim a ṡiatán coṁnuí ré ruáim carbad ioṁad eac aṡ ṁíor a ṡceaṁ cata.

10 Aguṡ do bádar eanbuí oṁta coṁnuí ré haiṫeṁcuiḃ niṁe, 7 do ḃí caiṡ aṁ a neanbluiḃ: 7 a ré [bá] cúṁaca dóiḃ beiṫ aṡ ṡoiṫṫaḋ dáoineaḋ ṗeaḋ cúṡ ṁíor.

11 Aguṡ do ḃí níṡ aca ór a ṡcioṁ, aiṁṡeal an oṫbaiṡéiṁ, dáṁuḃ aiṁ a Neaḃnaiṁ, Abaddon, 7 a Nṡṁéiṡiṁ a ré [ir] aiṁ dó Apollion.

12 Do cuaiḋ áon ṫruáiṡe aṁáin ṫoiṁṁ; 7, féiṫ, aṫá dá ṫruáiṡe fóiṁ cuiṁ ṫeicḋa na dáiṡ ro.

13 Aguṡ do ṫéiṡ an ṫeiṫeaḋ aiṁṡeal [a ṫooc], 7 do cúalaiḋ ṁé ṡúṫ áiṁṡe ó ceiṫre haḋaṁcuiḃ na haltóṁa óṁṡa noc aṫá a ḃṗiaḋuiṁṫe Dé,

14 aṡ ráḋ ruiṁ an ṫeiṫeiḋ aiṁṡeal aṡá naiḃ an ṫooc, Sṡaḋil na ceiṫre haiṁṡil noc aṫá ceaṁṡuiṫe aṡ a naḃuṁ ṁóiṁ Eṗṗráṫeṁ.

15 Aguṡ do ṡaóileaḋ na ceiṫre haiṁṡil, noc do ḃí ullaiṁ duáiṁ, 7 do lá, 7 do ṁí, 7 do bliaḋaiṁ, cum an ṫreaṁ coda do na daóiṁiḃ do ṁarbaḋ.

16 Aguṡ a ré niḃi an ṁaṁcluáiṡ óá ceṫo ṁíle do ṁílteḃ: óiṁ do cúalaiḋ ṁé a niḃi.

17 Aguṡ aṁlaiḋ ro do choṁaiṁc ṁé na heiċ a ṫaiḃṫe, 7 an laċd do bí an a ṁuiṁ, ruṁá naḃadar luṁeċa tiṁṫiṡe, 7 an ċaṫ na hiacuiṫ, 7 na nuḃe: 7 [bá] coṁnuí ciṁ na neaċ ré ceṁuiḃ leoṁan; aguṡ ṫáiṁṡe teiṁe 7 ṫeaṫaċ 7 nuḃ ar a mbéalaiḃ amaċ.

18 Ar ruiṁ na trií [pláiṡiḃṫe] do marbaḋ an ṫreiṁ cuid do na daóiṁiḃ, ruiṁ an ṫeiṁe, 7 ruiṁ a neaṫuiṡ, 7 ruiṁ an iṁiḃ, ṫáiṁṡe ar a mbéalaiḃ amaċ.

19 Oiṁ ir aṁ a mbéal aṫá a ṡcúṁaċa, 7 aṁ a neiṁ-bluiḃ, óiṁ ir coṁnuí a neanbuill ré haiṫneaċuiḃ niṁe, 7 aṫáiṫ ciṁ an na heanbluiḃṫiṁ, ré a neéaluiḋ ḋóċaiṁ.

20 Aguṡ an ċuid do na daóiṁiḃ do ṗáṡḃaḋ ṡan ṁarbaḋ ruiṁ na pláiṡiḃṫe ṁ ḋeaṁaḋar aiṫiṁṡe ar ron oibneaċa a láiṁ, joṁuṁ naċ déiṁaiḋiṁ reiṁḃiṁ do ḋeaṁuiḃ, 7 ḋiodalaiḃ óiṁ, 7 áiṁṡiḋ, 7 ṗṁáiṁ, 7 cloiċe, 7 ċnoiṁ, ruiṁ naċ éiṁ aṁaiṁc ná éiṁeaċd, ná ṡiubal:

1 Agus ní dearnadar
iuige ar fon a ndúi-
bhtea, ná ar fon a
féoil, ná ar fon a
fíoradáil, ná ar fon a
tosgeadoa.

CAIB. X.

US do dóchaisc mé ain-
il neartmhar eile as
ádh a núas ó neamh, ar
érdorgad do nérl: 7
bógha nige ar a ceann,
agus mar an ngnéin,
dorca corthuil ré col-
usb tesnead:
Agus do bí leabrán
nite aige an a láimh:
o chur ré a dor dear
nn, 7 [a dor] dlí g tír,
Agus do éig ré do
árd, amail béicear
han: 7 an tan do éig
do labradar readh
imuige a ndotaña.
Agus an tan do lab-
ar na readh dtóimh-
a ndotaña, do bí mé
dí rgriobad: adh do
ugh mé súd ó neamh
lád fíom, Cur férla
na nesdib do labradg
eadh dtóimuige, 7 ná
iob iad.
Agus do dós an tain-
do dóchaisc mé na
aim ar mur 7 ar tír
m rúas érm nesme,
Agus dus ré an dí
lear go ráogal na
al, noch do chúdus
, 7 na neite atá ann,
7 an talamh, 7 na neite atá
ann, 7 a nfaimge, agus na
neite atá inte mar mhoh-
us, nach bíad aimsir ann
feadha:
7 Adh a ládhb gotha an
feadhmad aingeal, an tan
fédfear ré [a rooc],
biáid prionóiamhail Dé ar
na chrochúgad, do réir
mar do foillrigh ré dá
fearbfogantuigh féin na
fáide.
8 Agus do labair an
súd do chúalud mé ó neim
a sín fíom, 7 a dubairt,
Imthig rómad glac an
leabrán orgnite úd a
lamh a naingil fearar ais
mur 7 ais tír.
9 Agus do imthig mé chum
a naingil, 7 a dubairt mé
sir, Tabair dam an lebr-
án. Agus a dubairt
reirion fíom, Glac, agus
ling é; 7 do dérna ré do
bruñ fearb, acht bíáid ré
ad bérl cómhlíth ré mil.
10 Agus do glac mé an
leabrán ar lámh a naingil,
7 do ling mé é; 7 do bí
ré am bérl cómhlíth ré
mil: acht an tan do ling
mé é, do rine ré mo bruñ
fearb.
11 Agus a dubairt ré
fíom, ir éigean dut fáid-
eadóireacht do dérnamh a
sín a bhfiadhnuise a níomad
pobleacha, 7 chneadacha, 7
teangtha, 7 mórán ríg-
tead.

CAIB. XI.

AGUS tregad dam gloicad comhrol pé flaith: 7 do fear an tamgeal láimh riom, 7 a dubairt, Eirigh, 7 tomair teampoll Dé, 7 a naltóir, 7 an dream do ghabhfar ann.

2 Acht teilg amach an chuirt atá don taobh amuigh don tempoll, 7 ná tomair i; óir tugad i do na Cineadaibh: 7 do dhéanfaid an cathair naoimhda do faltairt fá na gcoigeadh mí fichead dá mhíor agus dá fichead.

3 Agus do bérfa mé [cúmhacht] dom dá fiadhnuise, 7 béid fiad ag fáidheadóireacht mile dá chéad 7 trí fichead lá, air na héadugad saidhbhir.

4 Ag so an dá chrann ola 7 an dá coisleóir fearas a bhfiadhnuise Tighearna na talmhan.

5 Agus cia bé léir mian docar do dhéanamh dóibh, tig teine amach ar a mbéul, 7 slugid rí a naimhde: agus cia bé léir mian docar do dhéanamh dóibh, ar amlad so ar éigean a mharbad,

6 Atá do cúmhachtaibh aca so neamh do dúnad, ionar nach mbiáid fearthain ann a laethibh a bhfáidheadóireacta: 7 atá cúmhachta aca ór na huisgibh ar a niomhpós a bheul, 7 a dul an talamh do búalad mé gach nle ghné plághe, cómhmuic ar áill riu.

7 Agus an tan chriochnóchaid fiad a bhfianaithe, do dhéanfaid an tarmhaide éirghear ón bpoll dubhaidhe cogad riu, 7 béruid ré buáid orra, 7 marbfaid ré iad.

8 Agus [béid] a gcorp [sinte] ar sráidibh na cathreacha moire, dá ngoirtear go fridaldta Sodom 7 a Néigipt, ra nionad fós ann ar céusad ar Dtighearna.

9 Agus do chíd [cuid] do na treabuibh 7 do na pobleachaibh 7 do na teangthaibh 7 do na cineadachaibh a gcorp fead trí lá go leith, 7 ní léigfid a gcorp do chur a tuamuigibh.

10 Agus do dhéanfaid áithreabuid na talmhan gáirdeachar ór a gcionn, 7 bidid lúadhgáire orra, 7 cuirfid tabairt chum a chéile; do bhrigh gur bhianadar an dá fháidhe áithreabuigh na talmhan.

11 Acht a gcionn trí lá go leith do chuáid Spiorad na beatha ó Dhia ionta, 7 do sheasadar air a gcoruibh; 7 do gab eagla mhór an dream do conairic iad.

12 Agus do chúalatar guth ard ó neamh, ag rádh riu, Tigid a nios ann sa

ur do cúadar rúar ar
in a nérll; 7 do coñ-
ic a náimde iad.
3 Azur ar a nuáirrin
n do bí críoċt mór tal-
n añ, 7 do ċuir an ṫeċ-
ó cuo don ċaṫuiġ, 7
marbaḋ reaċd míle
irra fir an ṡcríċ tal-
n rin: 7 do ġab eagla
ċuo eile, 7 ṫugadar
ir do Dhia neimhe.
Do ċuáiḋ an dara
láiġe ṫoiuñ, [7], féuċ,
cuiḋ an ṫreas ṫuáiġe
háiṫḃeaṁ.
Azur do ṡéid an ṡeċ-
ó aiṁseal [a ṫoc]; 7
báḋar ṡóṫaña mór a ḟ
in, aṡ ráḋ, Ir lé ar
iġeṁaiġe, azur lé na
ioṫo, ríoġaċda an
uin; 7 biáiḋ ṡeiṁeal
níṡ so ráoġal na
ġal.
Azur do léiṡeadar an
ṫiar ain ṡíṫċio ṡeal-
noċ do bí na ruide a
iomuṁe Dé añ a ṡcaiṫ-
iṁuḃ, iad féin ríor ar
uṡḃ, azur ṫugadar
ir do Dhia,
Aṡ ráḋ, Beiṁíd buḋ-
ar ṁoṫa, a Ṫhíṡ-
na a Dhé Uileċúm-
uṡ, noċ atá, 7 do bí,
ar; ór do ġab ṫú
ad do mórċúmaċda
, 7 do ġnoṁuṡ ṫú do
aċd.
Azur do ġab ṡeaṙṡ
ṁeadaċa, 7 táiṁic
533

ṫéṙṡa, 7 aiṁsir bṙeiṫ-
eaṁuiṙ na maṙḃ, 7 luáiṫ-
eaċda do ṫabairt doṫ
ṡeṙḃṙoġantuiġḃ na ráiṫ-
ḃ, 7 do na ńaoiṁḃ, 7 don
lṙċd ar a bí ęcla haiṁa,
eisir beaṡ 7 mór; azur
ṙṡreaṙda na druiṁe
ṙṡuiorr ar talaiṁ.
19 Azur do horṡlaḋ
teampoll Dé ar neaiṁ, 7
ba léir áirc a ċoñanta
añ a teampoll: 7 do bí
ṫiṁeaċ, 7 ṡoṫaña, azur
ṫóiṁiġeċ, 7 crioċt talmain,
7 cloiċṫneaċda mór añ.

CAIB. XII.

AZUS do taiṫḃiġeċ cóṁ-
anta mór ioṁsantaċ ar
neaiṁ; bean air na héid-
riġaḋ fir an ṁsréin, 7 an
ġealaċ fá na coiṁḃ, 7
coróin óḋ péirlt deiṡ ḟ
a ceaṁ:
2 Azur ḟ mbeiṫ ói toim-
aċ do éiṡ ri, ré tineal
leiṁḃ, 7 do ṗianaḋ i to
mian a toiṁċeaia do
bṙeiṫ.
3 Azur do taiṫḃneaċ
cóṁanta ioṁsantaċ eile
ar neaiṁ: 7 féiċ draguin
mór ruaḋ, air a naḃaḋ
ṙeaċd seiṁ, azur deiċ
naḋarca, 7 ṙeaċd scoṁ-
óraċa ar a ceaṁaiḃ.
4 Azur do ṫaiṁiṁ a
eanball an ṫreas cuo do
péirltiḃ neimhe, 7 do ṫeilg
iad ċuiṁ na talmain: 7
do ṙeal an draguin a

bṙiaḋṅṫṙ na mná do bí ré haẓṫó a toiṁċeara do bṙeiṫ, ċṙm a leiṁḃ do ṡlṫẓaḋ ḋó ar na bṙeiṫ.

5 Agur ṙṫẓ ṙí mac, ṅiaẓlóċṙ na hṁle ċṁeaḋaċa ré ṡlaṫ jaṁṁ: 7 do tóẓbaḋ ṡúar a mac ċṙm Dé, 7 [ċṙm] a ċaṫaóṁeaċ.

6 Agur do ṫeiṫ an bẹ̃ ċṙm an ṡáṙṫẓ, maṙ ar rllṁṫẓ Día áṫ ḋí, ċṙm a beaṫṫẓe aṁ ṙin ar ṡeaḋ ṁíle ḋá ċéṙo [7] ṫṙí ṡiṫċio lá.

7 Agur do bí cáṫ ar neaṁ: do ċáṫṫẓ Aṁċéṙl 7 a aṁẓil ṗiṙ an ḋṙaẓún; 7 do cáṫṫẓ an ḋṙaẓún 7 a aṁẓil [ṗúṙṙ],

8 Ẓṙḋeaḋ ní ṙṙẓaḋaṙ buáiṙ; 7 ní ṙṗíṫ a náiṫ ó ṡin amaċ ar neaṁ.

9 Agur do ṫeiṫẓeaḋ amaċ an ḋṙaẓún móṙ, an ṫrẹṁaiṫṫṙ ṅṁe, dá ṅẓoiṙṫeaṙ an Diabal 7 Sáṫan, an ṫí ṁeallaṫ an ḋoṁan ṅle: do ṫeiṫẓeaḋ amaċ é ṡáṁ ḋṫalaṁ, 7 do ṫeiṫẓẹ̀ḋ amaċ a aṁẓil maille ṗiṙ.

10 Agur do ċúala mé gúṫ móṙ ar nẹ̀ṁ, aẓ ṙáṫ, A noiṙ aṫá ṡlánṫẓaḋ, 7 neaṙṫ, agṙ ṙíoẓaḋo ar Ndéiṁe, agur cúṁaḋa a Chṙiṫṫoṙan: óṙ do ṫéiṫẓeaḋ ṡíoṙ ṡeaṙ éiṅiṫe 4 ṅoeaṙḃṙáṫṫeaċ, noċ do ḳí ḋá néiṅṙẓaḋ do ló 7 ḋóṙóċe a bṙiaḋṅṫṙe ar Ndé.

11 Ẓṙḋẹ̀ḋ ṁuẓaḋ buáiṙ ar ṫré ṡṙl a Nuáiṁ, 7 ṫré bṙéiṫṙ a ṡiaḋṅṫṙe; agṙ ṅí ṙaiṙ ṙṁ aca na ṅaṅaṁ ṡéiṁ.ẓo báṙ.

12 Ujṁe ṙin a ṡlaiṫẹ̀ṁaṙa, bíoḋ ẓáṁṙeaċaṙ oṁṁḃ, 7 oṁṁḃṙe a lṙċo áiṫṙẹ̀ḃaṙ joṅṫa. Ar ṁáẓ do aiṫṙeaḃṅẓ an talaiṁ 7 do ṅṫaṁṁẓe! óṁ ṫáṁṁc an ḋiabal a ṅṙúaṙ ċúẓṅḃ, lán do ċíṫṫaċ ṡeiṁẓe, ar ṁbeiṫ a ṡeaṙa aiẓe ẓṙṙ ab aiṫẓeaṁ a aṁṙṙṁ.

13 Agur an ṫan do ċoṅṅċ an ḋṙaẓún ẓṙṙ ṫeiṫẓeaḋ ṙíoṙ ar an ḋtalaiṁ é, do ṁṅe ré ẓéṁleaṅṁṁ aiṁ an ṁnaóṁ ṁṙẓ an [leṅaḃ] ṁṁc.

14 Agur ṫuẓaḋ ḋoṅ ṁnaóṁ ḋá ṙẓiaṫáṁ ṁlaiṁ ṁóṁ, ċṙm ḋṙl ḋí ar eiṫeallṅẓ ṡáṁ bṙáṙaċ, dá ḥṁoṅaḋ ṡéiṁ, ṙa náiṫ a ṅoiṫeaṙ j ṡeaḋ aṁṙṙṁe, 7 aṁṙṙoṁaċ 7 leiṫ aṁṙṙṁe, ó aṁṡc a ṅaiṫṙṁ ṅṁe.

15 Agur do ṫeiṫẓ a ṅaiṫṙṁ ṅṁe ṅṙẓe maṙ ṙṁṫ aṙ a béṙl a ṅoiáṅẓ ṅa mná, ṁoṅṙṙ ẓo ḋṙṙḃaḋ ṙó ḋeaṙa ḋí ṁṫẹ̀ċo ré ṡáṅṅẓ ṗiṙ an ḋṙṁṫ.

16 Acd ḋṙẓ an talaiṁ cábaṙ ḋoṅ ṁnaóṁ, agur ḋṙoṙẓṙl an talaiṁ a béṙl, 7 do ṡlṅẓ ré an ṙṁṫ do ṫeiṫẓ an ḋṙaẓṅṅaṙ a béul.

1 Agus do ġáb reapg
dragún mór an mnaoi,
o mbíoġ ré do dérnaiḋ
gnó mór an gcnó eile
ríol, comḟéradar aiṫ-
ṫa Dé, 7 aga bṗúl
ċṁṫe Jósa Criosd.

CAIB. XIII.

ĠUS do ṫeag mé ann
neaḋ na maṙa, 7 do
jainc mé anmṁde ag
ṡé ar an bṗaingse, ann
aḃadan reaċd gcinn 7
c naḋánca, agus deic
nónaċa g a aḋáncaḃ,
ainm blasṙéime ann a
innḃ.

Agus bá coṁṁl an
nmṁde do coṁainc mé
hopard, 7 bá coṁṁl
coṙa ré [coṁḃ] maṫ-
ṁnn [nónn], 7 bá cog-
l a béul ne beúl leoṁ-
: 7 dá an dragún a
ṁṫ ṙéin, 7 a ċaṫaóir,
úṁaċda nóna dó.

Agus do coṁainc mé
añ dá ċeaṁḃ aṁṁl do
ṫ cneaḋ báir g; 7 do
ġeaṙaḋ a cneaḋ báir:
ur do ġab ionġnaḋ an
lann ṡle a noiáṁ a
nmṁde.

4 Agus dá dragún noċ duġ cúṁ-
da don nanmṁde, agus
ġaḋ g onóir don nam-
de, ag rád, Cia [ar]
ṁṁl ṗir a nanmṁde?
a ṙévdar cogaḋ do
érnaiḋ ṗir?

5 Agus dá dag béul do
labṙa neiṫe nóna agus
blasṙéimiġ; agus duġaḋ
cúṁaċda dó cogaḋ do
dérnaiḋ an ṙeaḋ dá nioṙ
[7] dá ṫréaḋ.

6 Agus do ṙosgnl ré a
béul cum Dé do maṙlugaḋ
ṁ a anma do maṙbṁ-
aḋ, 7 a ṫabernacail, 7
na dnnse áiṫneaḃar ann
neaḋ.

7 Agus duġaḋ dó cogaḋ
do dérnaiḋ ṗir na naoṁ-
ḃ, agus buáiḋ do bṙéiṫ
onṫa: 7 dag cúṁaċda
dó ór cion ġaċ ṡle ṫréḃe,
7 ṫeangḃ, 7 ċinnḋ.

8 Adhnse ann do béṙḃ
na hṡle [ḋaóine] áṙdṗęḃar
an talaiṁ onóir dó, an
lṁd nać bṙúlḋ a nan-
maña ṙsnóbda a leaḃar
beaḋa a Nuáḋ do mgḃaḋ
ó ṫoraċ an doṁain.

9 Ġrd bé aġá bṙúl cluar,
éisdeaḋ ré.

10 Cia bé béunar [nęċ]
ṗir a mbṙnd naċḃ ré
ṙéin a mbṙnd: cia bé
naṙḃar ré closdeaṁ ir
éisdeaṁ é ṙéin do naṙḃaḋ
ré closdeaṁ. Ir añ ro
aṫá ródṙd 7 cneidean
na náoṁ.

11 Agus do coṁainc mé
anmṁde eile ag éiṙge ar
an dtalaiṁ; g a naḃaḋ
dá aḋáinc coṁṁl ré
[haḋáncḃ] uáin, acd do
labṙaḋ ré mar dragún.

12 Agus do ṙne ré gaċ

ṅó dáṁ bṙéṫoṁ ṗuṫ aṅ gcéud aṁṁóde do déuṁaiṁ dá laṫaiṁ, 7 tṙí ṙé aiṁ aṅ dtalaiṁ 7 ᵹ aṅ dṫuṁᵹ áiṫṁeabaṙ añ oṅóiṁ do ṫabaiṙṫ doṅ ċéud áṁṁóde, aᵹáṁ leiᵹeaṙᵹ a ċneaḋ báiṙ.

13 Aᵹuṙ do ṁṁe ṙé ṁoṁbṙíle móṁa, joñuṙ ᵹo dtṙí ṙé ṙó deaṁa teiṁe ṫeaċd a núaṙ ó neṁ ċṙm ṅa talṁaṅ a bṙíaṫṅṫe ṅa ṅdaóṁeaḋ.

14 Aᵹuṙ do ṁeall ṙé aṅ lṙċd áiṫṙeḃaṙ aṅ talaiṁ do [bṙíᵹ ṅa] ṁoṁbṙíleḋ tṙᵹaḋ ó ṙé a ṅdéṙṅaiṁ láṫaiṁ a ṅaṁṁóde; aᵹ ṅáḋ ṗuṫ aṅ lṙċd áiṫṙeḃaṙ aṅ talaiṁ, Joṁáiᵹ a déṙṅaiṁ doṅ ṅaṁṁóde, ᵹ a ṁaíḃ aṅ bṙlle cloíḋṁ, 7 do bí béo.

15 Aᵹuṙ tuᵹaḋ cúṁaċta ó, ṙbíoṁaḋ do ṫabaiṙṫ díoṁáiᵹ a ṅaṁṁóde, joñuṙ ᵹo laíḃéoṁaḋ joṁáiᵹ a ṅaṁṁóde, 7 ᵹo dtṙíḃṁaḋ ṙó deaṁa aṅ ṁéiṙo ṅaċ dtṙíḃṁaḋ oṅóiṁ díoṁáiᵹ a ṅaṁṁóde, do ṁaṁbaḋ.

16 Aᵹuṙ tṙí ṙé aiṁ a ṅṁle [ṅṁe], eíoiṁ beaᵹ 7 ṁóṁ, eíoiṁ ṡaíḋḃiṁ 7 ḋaíḋḃiṁ, eíoiṁ ṡáoṁ aᵹuṙ ḋáoṁ, cóṁᵹṫa do ᵹabáil ċṙca ṅa láiṁ ḋeiṙ, ṅó a ᵹclámṅḃ a ṅéṙḋaṅ:

17 Aᵹuṙ ṅaċ bíaḋ cúṁaṙ aᵹ éiṁeaċ péiṙc ṅó ceañaċ, aċd aṁáiṁ aᵹ aṅ tí aṅ a ṁbíaḋ aṅ cóṁaiṙṫa, ṅó ájṁṁ a ṅaiṁṁóde, ṅó úíḃṁ a aṁa.

18 Añ ro aṫá a ṅeaᵹṅa. Aṅ tí aᵹá bṙíl jñṫleaċd áiṁṁᵹeḋ ṙé ṅḃíṁ a ṅaiṁṁóde: óṁ aṙ ṅḃíṁ ónṁe é; 7 [a] ṙé aṙ ṅḃíṁ ḋó Sé ċéud tṙí ṙíṫċiḋ [7] a ṙe.

CAIB. XIV.

AᵹUS daṁaiṙc mé, aᵹuṙ ṙéṙċ, Uáṅ ṅa ṡeaṙaiṁ aṙ ṡíiab Shióṁ, 7 céud cᵹṫᵹ 7 dá ṙíṫċiḋ do ṁíltiḃ ṅa ṡoċaiṙ, aᵹá ṁaíḃ aṁṁ aAtᵹ rᵹṁobṫa aᵹclámṅḃ a ṅéṙḋaṅ.

2 Aᵹuṙ do ċúalṅḋ mé ᵹúṫ ó ṅeaṁ, ṁaṙ ṡuáiṁ joṁaḋ ṅṫᵹeaḋ, aᵹuṙ ṁaṙ ṡuáiṁ tóṁṁᵹ ṁóṁe: 7 do ċúalṅḋ mé ṡuáiṁ clᵹṙéoṁaḋ aᵹ déṙṅaiṁ ceóil ṗé ṅa ᵹclámṙeaċṅḃ:

3 Aᵹuṙ do cáṅaḋaṙ ṁᵹ do bíaḋ céol ṅúaḋ a bṙíaḋṅṫe ṅa caṫaóṁṗᵹ, 7 a bṙíaḋṅṫe ṅa ᵹceiṫṙe ṁbeaṫaċ, 7 ṅa ṙᵹṅóṁṗᵹḋ: 7 ṅíoṁ bṙéṙoṁ déṁñeaċ aṅ céol ṁṁ ḋṙoᵹlᵹm acd aṁáiṁ doṅ ċéud [aᵹuṙ] do ṅa ceiṫṙe aṙ dá ṡíṫċeáḋ do ṁíltiḃ, do bí aṙ ṅa ᵹceañaċ ón dtalaiṁ.

4 A ṁíaḋ ro aṅ dṙeaṁ ṅáṙ ṙalċaḋ ṗé ṁṅáiḃ; óṁ aṙ óᵹa jaḋ. A ṁíaḋ ro aṅ dṙᵹm lᵹṅaṙ aṅ Túaṅ ᵹió bé hjoṅaḋ añ a dtéṙoṙe. Atáiṙ ṁíaḋ ᵹ ṅa ᵹcᵹñaċ

· mheadón na ñdaóimeaḋ,
ı ccéudtóṁta do Dhia
do Núah.
5 Agus ní fuit cealg na
héirl: oir atáid gan
ide a bfiadnuiri cat-
ime Dé.
6 Agus do coṁaimc mé
imeal eile ag eiteallmaiḋ
imeadón neimhe, agá naib
imgéirl fiomnide crin a
imgéirlta don drumg
dneabar an talaṁ, 7 do
le cineaḋ, 7 dreib, 7
anmand, 7 prbal,
Ag ná do gabh áird,
ó eagla Dé ormsa, 7
gabh glóir dó; oir
imic úa a breitheamhnuis:
héirmig úmla don ti do
úadaiḋ neaṁ, 7 talaṁ,
in fáimge, 7 na tirb-
eaca nige.
Agus do lean anmeal
e, ag rá, Do thit, do
t an Bhabilóin, an cat-
ı mór; oir trí
ı na huile cineaḋacaiḃ
in feimge a torioparc-
oibe.
Agus do lean an treas
imeal iad, ag rá do
t áird, Má beir éineac
oir don naimhide 7 dá
náig, 7 go ngérba cuige
cómaiṫa a gclár á
daṁ, nó an a láimh,
) Jósid an tiré fós
ion feimge Dé, do nsion
in lionta a gcrán a
ige; 7 do geabhaḋ a
naḋ a dteinne 7 a nab
a bfiadnuiri na naimeal
naomṫa, 7 a bfiadnuiri a
Nuáin:
11 Agus biaid teatheċ a
bpeanṁde ag éirge ruar
go raoġal na raoġal:
7 ní biaid ruáimneaċ do ló
7 dóidce, ag an dronġ do
beir onóir do naimhide 7
dá iomáid ná ag an ti
gabhas cuige cómaiṫa a
anmanan.
12 Ir an so atá foiġid
na naom: ir an so [their-
theċ] an threm coimérdar
aiteanta Dé, 7 creideṁ
Jósa.
13 Agus do cúala mé
guth ó neáin ag rá riom,
Scriob, [Ir] beannige na
naimb do geib bás sa
Tiġerna: A seid a deir
an Spiorad, go sosfaid
siad saothar dá raotar;
7 leanas a noibreċa iad.
14 Agus damaimc mé, 7
féic néill geal, 7 [neac]
na suide á a néill coṁnai
mé Mhac an duine, agá
nab comóin óiġe air a
ceann, 7 comán gérr an a
láimh.
15 Agus táimc anmeal
eile amach ar an treṁpoll,
ag éigine do guth áird á
an ti do bí na suide á an
néill, Sait a sceac do
comán, 7 buain: oir sus
aimsir na buána ort; oir
atá fóiṁar na talṁan
aprde.
16 Agus do sáid an ti

do bí na ṫṙḋe ꝉ an néṙll a ċomán a rṫeaċ ṡán talaiṁ; 7 do beanaḋ an talaiṁ.

17 Agus táinic aingeal eile amaċ ar an teampull noċ aṫá ar neaṁ, aġ a laiḃ iomorro comán géur.

18 Agus táinic aingeal eile amaċ ón altóir, aṫá laiḃ cúnaċta ór cion na teineaḋ; 7 do éiġ re do ġuṫ árd air an ti aṫá laiḃ an comán géṙr, aġ ráḋ, Sainc a rteaċ do ċomán géṙr, 7 cnúaiṙiġ tṙáin ṡínemna na talmain; óir aṫáid a cáoba aṙṙḋe.

19 Agus do ṡáiṫ an taingeal a ċomán a rtéċ ṡán talaiṁ, 7 do cnúaiṙiġ ré ṡínemna na talmain 7 do ṫeilg [é] a númainn mór ṡeirge Dé.

20 Agus do bruíġeaḋ an túnn le corṙḃ don táoḃ amuiġ don ċaṫṙiġ: agus táinic fuil amaċ ar a númainn go srianaiṫniḃ na neaċ, feaḋ míle ar re céṫo rṫáid.

CAIB. XV.

DO ċonairic mé na ḋáiġ rin cómarṫa mór iongantaċ eile ar neaṁ, reaċt naingil aṫá naḃáḋar na reaċt bpláġa deiġeanaċa; óir is leis rin do cómlíonaḋ feairg Dé.

2 Agus do ċonairic mé coraṁlaċt ṡáiṙge glonn ḋe ar na cúnaiṫg re teine: agus ar lṙċt srig buáiḋ ar a naimniḋe, 7 ar a ioṁáiġ, ar a cómḟaṫa, [7] ar úḃal a anma, na rearaṁ aġ an ḃṙaiṙge ġlonnḋe, agus cláiṙṫeċa Dé aca.

3 Agus do ċánaḋ cáinṫic Mhaóiṙe ṙeruḃṙoġantaiġ Dé, agus cáinṫic a Nuáin, ag ráḋ, Ar mór ionġantaċ hoibneċara, a Thiġearna a Dhé Uile-cúnaċtaiġ; ir cóṁṫiom sínnṫeċ do ṙlíġere, a Rí na ccineaḋaċ.

4 Cia air naċ biáḋ eagla roṁad, a Thiġearna, 7 naċ dtiubṙaḋ glóir doo ainm? óir ar [tú] a táoḃar aṫá naoṁṫa: óir tiucfaiḋ na huile cineaḋaċa agus ṙléiṙċeoṙaiḋ ad ṡíaḋaiṙe; óir aṫáid do bneiṫeamnaiṫ ꝉ na bṙoillṙiṙġaḋ.

5 Agus daṁairic mé ná ḋiáiġ sin, agus feiṙċ, do hoṙglaḋ teṁpoll taḃernaicil na síaḋaiṙe ꝉ neṁ:

6 Agus tainġadar na ṙéċt naingil amaċ ar an dteṁpoll, aṫá naḃaḋar na reaċt bpláġa, umá laiḃ línéaṙaiḋ glan deallṙiġeaċ, agus sáid ar na scneaṙṙúġaḋ mé criṫaiṁ óṁġa a dtimċioll a noċda.

7 Agus dus beaṫaiċ do

ceirbhe bheatharbh do na
cho naimhligh reachd foirb-
e bhfuighe lionta dhaibhsi
é, mhaille go raibhfail
raibhfail.
Agus do lionadh an
ampoll dhe dheathaibh d'
bhfuil Dé, 7 d'a chumhach-
; 7 nior bhfeidhm dheighedh
l a dteach don tempoll,
go rabhadar seachd
laighe na seachd naimhgheal
na gcriochnughadh.

CAIB. XVI.

AGUS do chúala mé
o ar an dteampoll ag
ó duit na reachd naimhligh,
thigidh fóghnaibh, 7 dóibh-
e foithighe feinne Dé
an dtalamh.
Agus do imthigh an
ndaimhgeal doighe, 7 do
ighnit fé a foitheach ar an
talamh; 7 do éirigh drochd
argóid nimheach don
uibhi ar a raibh cómhartha
naimhdhe, 7 don lucht
adhradh a ionáigh.
Agus do dhoinit an
ighna haimhgeal a fothaigh
n bhfaighne; 7 táinig
beith mar fhuil [dhuine]
ighbh: agus fuair a nithe
atach ra bhfaighne bás.
Agus do dhoinit an
eathmhadh aimhgeal a fothach
a haibhnibh 7 na dtobraibh
fhoinntighe; 7 do
heabh fhuil dhoibh.
Agus do chúala mé
ngeal na nuisgeadh ag

ráth, Ir cómhthrom thú, a
Thighearna, noch atá, 7 do
bhi, 7 bhiar, thé go hruig tú
bheath air na neithibhe.
6 Oir do dhóirteadhgan
fhuil na náomh 7 na bhráthreath, 7 trus trua fhuil dhe
dhoibh; dhoirt do thailleadhgh
rinn.
7 Agus do chúalaidh mé
neach eile ón nidhthath
náomhtha as ráth, A Dheath,
a Thighearna a Dhé Uilechúmhachtuigh, Ir fhirinneach
cómhthrom do bheathara.
8 Agus do dhoinit an ceathramhadh aingeal a fothach
ar an ghréin; 7 tugadh
cumhachta dhó daoine do
phianadh dhe hainteagh teinnidh.
9 Agus do bádhadh daoine
ar fhrcadh dhe hainteath
mhór, 7 do mharbhtheadar
ainm Dé, agá bhfuil cúmhachta ór na plágaibh: 7
ni dheanadh aithrighe cum
glóire do thabhairt dóibh.
10 Agus do dhoinit an
cúigeadh aingeal a fothaigh
ar cathaoir a naimhdhe;
7 do righneadh a rioghachd
lán do dhorchadus; 7 do
chognadar a dteanguidhe dhe
homhadh doilghearg.
11 Agus do mharbhaidh
Dia neimhe dhe homhadh a
ndoilghearg 7 a nglasoideadh, agus ni dheanadar
aithrighe gh ron a noibrighe.
12 Agus do dhoinit an
seisheadh aingeal a fothaigh
ra nabhuinn mhór Euphrátes

7 do thoinnsi a hainse, ioṁurt go mbiad an tslighe réir as rioghuibh na hainde foirr.

13 Agus do chonairc mé trí sgiorrada néamhghlana bá cosmhuil ré froghuibh ag teacht amach ar béul an draigin, 7 ar béul a nainnsi, 7 ar béul an fháidh fallsaoigh.

14 Oir is sgiorrada deamhan iad, bíos ag déanamh cómhartaidh, [7] téid amach go rioghuibh na talmhan 7 an domhain uile, chum a gcómhchruinnighe a gceadh catha lae mhóir Dhé Uileachumachtaigh.

15 ¶ (Tabhuidh aire riú, adeir ag teacht mar gadhaighe). [Is] beannighe an tí do ní faire, 7 comhéirtear a éadaighe, deagla go rúbalaidh ré lomnocdaighe, 7 go bhfaicfeidir a náire).

16 Agus do chruinnigh [Dia] iad go háit dá ngoirtear a Neabhdair Armagedon.

17 Agus do doirt an seachmadh aingeal a fhiolchaic fá a naeirn; 7 táinic guth ámach ar teampoll neimhe ón gcathaoir ag rádh, Atá ré déanta.

18 Agus do bádar gotha, 7 teinneach; 7 táinic cruit mór talmhan ann, nach raibh a leithid ann riamh ón tnath fá rabadar daoine ar an talamh, comhór sin do chruit talmhan.

19 Agus do racadh an cathair mhór a dtrí cuotaibh, 7 do thiteadar cathracha na gcineadach: 7 táinic an Bhabilóin mhór a gcuimhne a lathair Dé, ioṁurt go dtirbhadh ré cruán dheoin chaich a feirge di.

20 Agus do cheit gach uile oilén, 7 ní raibh na sléibhte air fagail.

21 Agus do thit cloichean mór a nuas ó neamh, a gcómhthiom talaine air daoinibh: 7 do mharbhadar daoine Dia dé plaigh an chloichneadha sin; óir do bí a plaigh sómhór.

CAIB. XVII.

AGUS táinic aingeal do na seachd nainglibh agá rabadar na seachd fiolchaire, 7 do labair ré riom, ag rádh riom, Tar a leith; taisbéirfe mé dhuit damhnadh na méirdreach mhóire atá na suide ar uisgedhibh iomda:

2 Ré a ndearnadar rígh de na talmhan fornicadar, 7 agá bhfuilid áitreabhdh na talmhan ar misge o fion a fornicadh.

3 Agus rug sé mé fán bhfáraic dhéi an sgiorrad: 7 do chonairc mé bean na suide ar an-

ḋe aiṁ ḋáṫ na rgáṁ-
ṁóide, láṁ daṁnaiġiḃ
aiṫrḟéiṁiġe, aṁ a naḃ-
ḋaṁ reaċd ġciṁ 7 deiċ
ṫáṁca.

4 Agus an bean aṁ na
roúġaḋ do ṗúṁraiṁ 7
a rgáṁlaiḋe, 7 aṁ na
naḋ ne hóṁ 7 ne cloċaiḃ
oṁluáiḋ 7 ne péṁliġiḋe,
] do bí crṁáin óṁġa aice
láṁ láṁ do ġnáṁeaṁ-
ċa 7 do neaṁġloine a
ṁiṁopaċair.

5 Agus aiṁn rgriobṫa
ġcliġ a héaṫṁa, RUIN-
IAMHAIR, AN BHABI-
ON MHOR, MATHAIR
DROPACHAIS AGUS
HRAINEAMHLACHDA
A TALAMHAN.

6 Agus do ċoṁaiṁc mé
a bean rin aṁ miṫe
eṁl na náoiṁ, agus ṫeṁl
aiṫiṁeaċ Iósa: 7 aṁ
a faicrin daṁ, do ġaḃ
ionġnaḋ móṁóṁ mé.

7 Agus a dúḃairt an
aingeal riom, Créd fá
ġaḃaṁ ionġnaḋ duit? foill-
ṡiuġaḋa ḋut rúṁdiaṁṫa
a mná, 7 a naiṁṁiḋe
meṁar í, 7 a bṁl ṫéċd
ciṁ, 7 deiċ naḋarca.

8 An taiṁṁiḋe do ċoṁ-
aiṁc tú do bí ré aṁ, 7 ní
eṁl; 7 eiṁéiriḋ ré a
or ar an bpoll orḃaiġ-
n, agus do ġerḃaḋ a
ġniom: 7 brḋ ṁionġnaḋ
r an lucht áiṫṁéḃar an
alaiṁ, (aġ naċ bṁl a

naiṁṁaṁa rgriobṫa a léḃą
na beaṫa o ṫṁ an doṁ-
aiṁ), an tan do ċiṫid an
taiṁṁiḋe do bí aṁ, agus
naċ bṁl, 7 róṁ aṫá.

9 Aṁ ro aṫá a niṁriṁ
aga bṁl éaġna. Na
reaċd ġciṁ úd, ir reaċd
ġcniuc iad, aṁ a bṁl an
bean na rṡde.

10 Ar reaċd niṫe iad
mar an ġcéṫdna: do
ṫṁtęḋą cṁṫeaṁ [ḋíoḃ],
agus maiṁiḋ áoiṁ, [7] aṫá
[áoiṁ] eile gan tęċd róṁ;
7 an tan ṫiṁcṁṫ ré, ar
goiṁid caiṫṁęṫ ré rṁiręċ.

11 Agus an taiṁṁiḋe do
bí aṁ, 7 naċ bṁl, a ré
róṁ an toċtmaḋ é, 7 ar
don ṁóiṁṫeiseaṁ é, 7 do
ġerḃaḋ a rgrior.

12 Agus na deiċ naḋarca
do ċoṁaiṁc ṫr ar deiċ
niṫe iad, naṁ ġaḃ niośaċd
ċrca róṁ, acd ġębṫr
cúṁaċda ċrca mar
niośuḃ a náoṁúaiṁ riṁ
a naiṁṁiḋe.

13 Ataiḋ ro ṫéṁeóiṁ-
aiṁle, agṫr do bérniṫo a
neaṁt 7 a ġcúṁaċda doṁ
naiṁṁiḋe.

14 Cóṁiṁcriḋ an ṫięṁ-
ṫa riṁ a Núaṁ, 7 bérniṫo
an Cúan buáiḋ oṁṫa: óṁ
a ré Tiġearna na ṫiġ-
earnaḋ é, 7 Riġ na niġ-
ṫeaḋ: 7 an lucht aṫá ṫá
ṫáoḃ [ataiḋ riad] ar na
nġaiṁṁ, 7 ar na ṫóġa. 7
ioṁṁc.

15 Agus a dubairt fé fiom, Na hiarrsead do choisirc tú, ra hionad na bfuil an mheisceneac na fuide, ar fableaca, 7 cóimhtionoil, 7 cineadaca, 7 teanntá iad.

16 Agus na deic naoca do choisirc tú ann a naimhisde, bíaid fúad aca don mheisceneach, 7 fásfid fáiltse nocdaise í, 7 iarsid a feóil, 7 loiscfid le teine í.

17 Oir do chuir Dia na scriobtuibh a toil féin do dénamh, 7 iad féin do beit dénmhoil, 7 a ríoghacht do tabhairt don naimhisde, go cóimhlionfaidhe briathra Dé.

18 Agus 'an bean do choisirc tú a rí an cathaigh siúd í, agá bfuil ríoghacht ós ríoghraibh na talmhan.

CAIB. XVIII.

AGUS a dubairt na heiceannra, do choidhe mé aingeal as teacht a núar ó neamh, agá raib cúmhacta mhóra; 7 do éalluigh an talamh mé na glóir.

2 Agus do éig sé go láidir do guth árd, as siad, Do thit, do thit an Bhabilóin mhór, 7 do ridheach áit cómhnuighe deamhan oi, 7 ionad coinnéala gach spioruide neamhghlóine, 7 áit cúmhdaigh gach eunúadhmhain neamhgloin,

3 Oir do ibeadar na huile cineadaca don fearg fearsaidheachta, 7 do rinneadar riaghladh na talmhan ar na déanamh saidhbir mé hiomad a ráimhe.

4 Agus do chúala mé guth eile ó neamh as siad, Tigidh amach aitre, mo pobalsa, deasla beidh dhibh páirtach mé na peacaibh, 7 pairt dasáil dhibh dá plágaibh.

5 Oir do leanadar a peacthaibh a ceile go neamh, 7 do' cóimhnigh Dia ann a dhroichbeartaibh.

6 Tabhaidh di do réir mar thug sise dhíbse, 7 tabhaidh di go dúbalta do réir a gníomharta: lionaidh di go dúbalta an crúan do lion sise dhíbse.

7 Ionann 7 do áirdigh sí í féin a nglóir 7 a naoibheas, tabhaidh di sa méid céadna peanna 7 dóilgheas: óir a deir sí na croidhe, Atáim mar ghiuse a rionad banrighna, 7 ní banntraebach mé, agus ní faicfe mé dóilgheas.

8 Uime sin a naon lá aimhain tiocfaid a plágha, bás, 7 dóilgheas, 7 gorta; 7 loiscfidhe í ré teine: óir [is] neartmhar an Tighearna Dia bheiras breath damnaighe air.

) Agus béid siad ag
.lmhan, ag sgrí 7 ag caoi
. a gon, noc do cait a
)eata a nadaltnaigh 7
gáimhe maille ris, an
n cirid tetach na teim-
ó pé loisgfidhear i,
0 Agus fearfaid siad
brat uaidhe pé faitcet
peannte, ag rádh, Ar
úaigh, trúaigh an cathair
ór Babilón, an cathair
iérn! óir a naonuair
háin cáimic do bheith-
mhrr.
1 Agus béid ceannghte
talmhan ag sgrí 7 ag
ói ór a croin; do bhídh
ic cceanncan érnoighe a
amhada ní ra mó:
2 A neamhada óir, agus
isid, 7 cloc mbúada, 7
rrlighteach, 7 lighéirdidh
in, 7 prisdin, 7 risda,
rgáirlaoide, 7 gach gné
ómhid thine, 7 gach gné
ithid [ithear] dfiaclaibh
epaint, 7 gach gné foithid
ithear] dathmad mhór-
áid, 7 do phlár, 7 diar-
i, 7 do mharmar,
3 Agus cainéirl, 7 neithe
eaghbaltd, 7 oifhemeint,
thír, 7 risin, 7 ola, 7
úr mingheil, 7 cruithneacht,
aimhithighe, 7 caoithid, 7
c, 7 carbad, 7 feap-
oganaidhid, 7 anmanna
aoineach.
14 (Agus do imthigheadh
a tómhta ait a raibh foin
s thanam uaidh, 7 do im-
thigheadar na huile neithe
méithe maitheacha uaid, 7
ní béid siad ar fághail
féachda agus.
15 Seiseadh ceannghte na
neitheanna do ghnéith saidh-
bhir sin, a bhrat uaithe ar
eagla a peannte, ag sgrí
7 ag caoi,
16 Agus ag rádh, Ar
trúaigh, trúaigh an cathair
mhór, do bí ar na héadaigh
do lingéradach mhin, 7 do
phrisdin, 7 do rgárlaoid,
7 do bí ar na hóradh pé
hór, 7 pé clocaibh búadha,
7 pé péirlisgibh!
17 Cionnar do cuireadh fá
neimhnidh cóimhór sin do
saidhbhior pé fead éirn-
uaithe. Agus fearfaid
gach maighistir luinge, 7
gach duine féolair a longaibh,
7 na máinéirligh, 7 an
méid do geibh rocar na
faithe, a bhrat uaithe,
18 Agus béid ag éighe
an tan cifid deatach na
teinneadh pé a loisgfidhtesh
i, ag rádh, Cia [an cathair
bá] cosmhail sir an gcath-
air mhóirre!
19 Agus teilgfid luaithreadh ar a gceannaibh, 7
béid ag éighe, ag sgrí 7
ag caoi, ag rádh, Ar
trúaigh, trúaigh an cathair
mhór, pé ndeanadh saidh-
bhir an méid aga naibadh
longa ar faithe do bhídh
a saidhbhiora sin! óir do
fadnghead i a néirnuaithe.

20 O a flaitheamhnuis, bíodh gairdeachas ort dá dtaobh, 7 [onóir] a aird dala 7 a fáisde ndaoine da; óir do rinne Dia díoghaltas as brat fonn da. 21 Agus do tóg aingeal neartmhar áirighe cloch ruadh mar chlocha mhoir mhuilinn, agus do theilg [i] na bhfairrge, ag rádh, Ir mar so teilgfidhtear an Bhabilón an cathair mhór sin, nach bfaghthar fós feasta iad. 22 Agus ní clisfidheadh foghadh ní na mó fuaim chlaidheamh, ná lucht ciúil, ná píobaireadh, ná thrompóireadh; 7 ní bhfuighidh éinneach céirdse déinchéirdse dá bith ann fadhail fhoghadh ní na mhó, 7 ní clisfidheadh fogha ní na mó fuaim chlocha muilinn; 23 Agus ní foillfeochadh solas coinnle ní na mó fhoghadh; 7 ní clisfidheadh guth fir ná mná nuadhfoirdha ní na mó fhoghadh: óir bá hiadh do cheannaighthe dhaoine mórda na talmhan; " ir léo pisreoghadh do mealladh na huile chineadacha. 24 Agus ir inte fuil na bráighdeadh, agus na naomh, 7 na uile [dhaoine] do marbadh ar an dtalamh.

CAIB. XIX.

AGUS a noidhis na neith-

eanna do chúala mé mar gúth árd bhaile mhóire an nemh, ag rádh, Allelúia; Slánughadh, 7 glóir, 7 onóir, 7 cumhachta, don Tighearna an Dhiaine: 2 Oir ir firinneach comhthrom a breathamhnas: óir do dhamnuigh sé an meirdreach mhór, do thruaill an talamh lé na fornicadhaibh, 7 do dhíoghail se fuil a fheirbheanntighthe [do dhírtheadh] ar a lámh. 3 Agus a dubhradar an dara huair, Allelúia. Agus do éirigh a deatach súas go ráthail na ráthail. 4 Agus do léigeadar an ceathair ar fhichid seanóir, 7 na ceithre beathaigh iad féin sios 7 tugadh onóir do Dhia do bí na shuidhe na seathaóir, ag rádh. Amén; Allelúia. 5 Agus táinic gúth amách ón seathaóir, ag rádh, Moluidh ar Dhia, a uile fheanbhoghanthaighthe, 7 a luchd ar a bfuil a faithchear, eisir beag 7 mhór. 6 Agus do chúala mé amail gúth bhaile mhóire, 7 amail fuaim uisgeadh iomda, 7 amail fuaim toirmisg aithreidhe, ag rádh, Allelúia: óir a ré an Tighearna Dia uile chumachdach ar Rígh ann. 7 Bíodh gairdeachas 7 luathgháir orainn, 7 urgam glóir dóibh: óir táinic

ad a Nuaidh, agus do rinnead déroac do domad a brul: 7 a ré aimsidheartan de Briatar Dé.

14 Agus do leanadar slóigh neimhe é air éadchú bána, ar na hérorduidh do shéudach tosda, sliabh gealldhuibhe: a ré ir shéroach tosdaidh fhéroachdaidh na sidh.

A orbairt ré fiom an sin, Scriob, ir beadh an drem fuair cuid thréin bairre a ainm. Agus a orbairt sium, A fiad fo briatra Dé.

Agus do dhi mé fiosi corrub drem a oidhche. Acht a orbairt fiom Coimhéd nach [bha tú sin]: ar comhshuidhiughadhuibh dhi mé, do dearbhráthruibh agá fil fiadhnaise Iosa aca: bair oidhir do Dhia: a ri fiadhnaise Iosa oiread na fáidheadóirsa.

Agus do coimhic mé sin oisneide, 7 férc éc; 7 a re dob ainm don do bí na thide air ear 7 Fisidheach, 7 ir réir ceirt do ni breithimh 7 cosaid.

Agus [bá] corrmil a le ré larair teineadh, ar [do bádar] mórán soineach ar a ceann: [7] bí ainm fosdoibta aise, a bairne dadhnach acht féin.

Agus é ar na érosaid déroac do domad a brul: 7 a ré ainm Iosa Briatar Dé.

14 Agus do leanadar slóigh neimhe é air éadchú bána, ar na hérorduidh do shéudach tosda, sliabh gealdhuibhe.

15 Agus tainic clostéin gérr dá faobar amach ar a béul, crom na gcneadach do búalad fair: 7 do dérnad ré a fiadhnaise ré slaibh Iarmuin: 7 a re faltrar fá na dorais úmar fiona cúrnaidh feirge Dé Uilechrumachtnaigh.

16 Agus do bí ainm fosdoibta aise & a éudach agus air a sliabhaid, RIGH NA RIGHTHEADH, AGUS TIGHEARNA NA DTIGHEARNADH.

17 Agus do coimhic mé aingeal áirde na seasam sa ngréin; nóc do éigh do guth árd, ag rádh fair na hoile eunlaith do bí ag eiteallach a lár neimhe, Tigid 7 cruinnigheabh sib crom fosdoibh ar Dé mórr;

18 Chum féola rígheadh dibhe dib, 7 féola áirdchaptaineadh, 7 féola daoineadh cumachdach, 7 féola each, 7 an marcshluaigh biar orra, 7 fédla na hoile. [eidir] fáor 7 daor, eidir beag 7 mór.

19 Agus do coimhic mé an tainnidhe, 7 rígh na talmhan, 7 a slóigh, ar na

gcruṁiṙżaḋ a bṙoċaiṙ a ċéile ċṙm cogṁ do déṙnaiṁ ṙiṙ aṇ tí do bí aṙ mṁ a neiċ, 7 ṙé na ṙlúaiġ.

20 Agus do gabaḋ aṇ taiṁṁiṙe, 7 na fáiḋ fallṙa maille ṙiṙ noċ do ṙiñe miosbṙleaḋ na ṙiaḋnaṙe, léaṙ meall ṙé aṇ dṙeam do gaḃ cómaiṙta a naiṁṁiṙe ċṙca, 7 dṙi oṇóiṙ dá ioṁáiġ. Agus do teiṙgeaḋ iaḋ aṙ áon beó a loċ teiṁeaḋ 4 deṙiṙlaṙaḋ lé ṁṁ.

21 Agus do maṙbaḋ aṇ ċṁ eile ṙe cloiḋeaṁ aṇ tí do bí aṙ mṁ a neiċ, táiṁiṙe aṁaċ aṙ a béṙl: 7 do ṙáṙaḋ na hṁle éṙṇlaiṫ ṙé na bṙeóiṙ.

CAIB. XX.

AGUS do ċoṇaiṙc mé aiṁgeal aġ teaċd a ṅúaṙ ó neaṁ, aġá naiḃ éoċaṙ aṇ ṙṁll dṙbaiġéiṁ, 7 ṙlabṙaḋ móṙ aṁ a láiṁ.

2 Agus ṙṙ ṙé aṙ aṇ dṙaġún, aṇ ṙeaṇaḋaiṙ ṇṁe, noċ iṙ Diabal 7 iṙ Satán aṁ, 7 do ċeaṇgṙl ṙé é mile bliaḋaiṇ,

3 Agus do teiṙg é ṙa bṙoll duḃaiġéiṁ, 7 do dṙṁ, 7 do ċṁ ṙé ṙéṙla 4 ioṁṙṙ naċ meallṙaḋ ṙé na ciṇeaḋaċa ṇí ṙa mó, go ccóiṁliońṙṁó aṇ mile bliaḋaiṇ: 7 na diáiġ ṙiṁ iṙ éiġeaṇ a ṙgaóileaḋ ṙéaḋ aiṁṙiṙe aiṫġeaṁa.

4 Agus do ċoṇaiṙc mé cáṫaóiṙeaċa, 7 do ṙṁṡeaḋaṙ [dṙeam] ioṁṫa, 7 do dṙgaḋ bṙeiṫeaṁṁṙ dóiḃ: 7 [do ċoṇaiṙc mé] aṁṇaña na dṙṁge do dícéaṇaḋ aṙ ṙoṇ ṙiaḋnaṙe ioṙa, agus aṙ ṙoṇ bṙeiṫe Dé, 7 naċ dṙg oṇóiṙ doṇ naiṁṁiṙe, ná ḋá ioṁáiġ, 7 náṙ gaḃ a cómaiṙta ċṙca a gcláṙṅḃ a ṅéṙḋaṇ, ná na láiṁ; 7 maiṙṙiṙ 7 béiṙ na ṙioġṅḃ a bṙoċaiṙ Chṙíoṙ mile bliaḋaiṇ.

5 Agus aṇ ċṁ eile do na mḃṅḃ ṇí búḋ béo iaḋ a ṙiṙ go cṙioċṙṙġaḋ aṇ mile bliaḋaṇ. A ṙí ṙó aṇ ċéṙḋ eiṙéiṙge.

6 [Ir] beaṅṡe agus iṙ náoṁṫa aṇ tí aġá bṙṙl cṁ aige ṙa gcéṙḋ eiṙéiṙge: óṙ ṇí bṙṙl cúṁaċḋa aġaṇ dḃa báṙ oṁṫa ro, acd béiṙ ṙiaḋ na ṙagaṙtṅḃ do Dhia 7 do Chṙíoṙ, 7 béiṙ na ṙioġṅḃ na ṙoċaiṙṙeaṇ mile bliaḋaiṇ.

7 Agus aṇ taṇ cṙioċnóċaṙ aṇ mile bliaḋaiṇ, ṙgaóilṙiġṫeaṙ Satán aṙ a ṙiṙoṙún,

8 Agus ṙaċa ṙé amaċ do meallaḋ na gcṁeaḋaċ noċ aṫá a gceiṫṙe ċoṁṅḃ na talṁaiṇ, Gog 7 Magog, ċṙm a gcnúṙṅ a gceaṇ a ċéile ċṙm caṫa; agá [bṙṙl] a hṅḃiṙ aṁṙl

neaṁ na fajṁze. Azur do ċúadaṙ rúaṙ leiṫeaḋ na talṁan, 7 ċṁċollaḋaṙ campa náoṁ, 7 an ċaṫaiṙ ṁṁ: 7 táiṙic teiṁe a ıṙ ó neaṁ ó Dhia, 7 do ʒ rí iaḋ.

Azur do teiṫeaḋ an ḃal do ṁeall iaḋ a loċ neaḋ 7 ṙṁḃe, maṙ a ṁl] an beaṫaċ azur an ó fallṙa, 7 béiṫ ṙiaḋ bṙianaḋ do lá 7 dóṙó- ʒo ráożal na ráożal.

Azur do ċoṅaiṙic mé ċaóiṙ ṁóṙ ʒeal, 7 neaċ ıʒe na ṙṁḋe iṁṫe, azq ṫ talaṁ 7 neaṁ póṁe; j ṙiṙṫ a náiṙ.

Azur do ċoṅaiṙic mé mąḃ, eiṙiṙ ḃeaʒ 7 ṁóṙ, ṙeaṙaṁ a ḃṙiaḋṁṙe ; azur do hoṙʒlaḋ na ḃaiṙ: 7 do hoṙʒlaḋ ḃaṙ eile, eaḋon [lęḃq] beaṫa: 7 ṙṁzaḋ bṙęṫ na ṁaṙḃaiḃ ar na ṫiḃ do ḃí ṙʒṙiobṫa ṙna ṙṁḃ, do ṗéiṙ a ŋʒŋiomṁ- ċaḋ.

Azur ᴅᴛʒ an ḟaiṙʒe ṫe na maiṙḃ do ḃí iṁṫe; ᴅᴛʒ an báṫ 7 ıṙeaṙn ċa na maiṙḃ do ḃí aca: ṙzaḋ bneaṫ oṙṫa ró ; do ṗéiṙ a ŋʒŋiomṁ- ċaḋ.

Azur do teiṫeaḋ an 7 ıṙeaṙn a loċ teiṁęḋ. é ro an ḋaṙa báṫ.

Azur ʒiḋ bé naṙ ṙṙiṫ ṙʒṙiobṫa a lęḃaṙ na bęṫa do teiṫeaḋ é ṙa loċ teiṁeaḋ.

CAJB. XXI.

AZUS do ċoṅąċ mé ŋęṁ ŋúaḋ azur talaṁ ŋúaḋ; óiṙ do ċúaiṙ an céiṫeŋęṁ 7 an céṙo ṫalaṁ ṫoṁṁ; 7 ŋí ṙaiḃ ḟaiṙʒe aṅ ŋí ṙa ṁó.

2 Azur do ċoṅaiṙic mıṙ; Eóiṁ an ċaṫaiṙ ŋáoṁṫa, Jeṙṙalem ŋúaḋ, aʒ ṫęċo o Dhia a ŋúaṙ ó neaṁ, q na hullṁuʒaḋ aṁṁ ʒléuṙ- aṙ bean ŋúaḋṗóṙda j ṙéiṁ ṙá ċóṁaiṙ a ṙiṙ.

3 Azur do ċúala mé ʒúṫ ṁóṙ ó neaṁ aʒ náḋ, Féuċ, ṫabeṙṁacṁ Dé aʒ ḋaóiṁ- ḃ, 7 do ṫéṙṁṁḋ ṙeiṙṙon cóṁṁṁḋe na bṙoċaiṙ, 7 béiṫ ṙiaḋṙan na bṙṙbal aiʒe, 7 biáiḋ Dia féiṁ na bṙóċaṁṙṙon, [7 bṙó he] a Ndia.

4 Azur ʒlaṁṁḋ Dia ʒaċ ṁle ṫéoṁ ó na ṙṁḃ; 7 ŋí biáiḋ báṙ aṅ ŋí ṙa ṁó, ná caóí, ná éiʒṁe, 7 ŋí biáiḋ ráoṫaṙ aṅ ŋí ṙa ṁó: óiṙ do ċúaḋaṙ na céiṫeŋeiṫe ṫoṁṁ.

5 Azur a ᴅᴛḃaiṙṫ an ṫí do ḃí na ṙṁḋe ṙa ʒcaṫ- aóiṙ, Féṙċ, do ŋiṁ na hṁle neiṫe ŋúaḋ. Azur a ᴅᴛḃąṫ ré ŋiom, Sʒŋiob: óiṙ ıṙ ṙiṙiṅeaċ ṫíleaṙ na bṙiaṫṁaṙa.

6 Azur a ᴅᴛḃaiṙṫ ré ŋiom, Aṫá ṙe ṫéṁṁa.

Ar mire Alpa 7 Oméza, an toṫac 7 an deireadh. Do bérpa mé don tí ar a bṫrl tapt [ṅiḋ ré ibe] do ṫobap nrze na beaṫa a naiṫriḋ.

7 An tí beireap buáiḋ bro hoiḋre é ar na hṡle neiṫiḃ; 7 biáiḋ mire rm Dhia aize, 7 biáiḋ reiriom na mac azrmra.

8 Acᵭ do ḟeabᵭ na daóine meata, 7 diċreidmeaċa, 7 rpáineamla, 7 lrᵭ dúnmᵭḃa, 7 adaltraṁᵭ, 7 na bpiréoz, 7 a nioḋalaḋmᵭ, 7 a nṡle bréṫamne, a zcᵭ ra loc ata ar dearzlaraḋ do ṫeine 7 do pᵭḃ: noċ ir dana bár añ.

9 Azur táinic neaċ do na reaċd nainzliḃ ċrzrm aza nabadar na reaċd roiċiże lionta do na rᵭċd bpláżᵭḃ deiżeanaċa, 7 do labain ré mom, az rád, Żab a leiṫ, tairbéunṫaḋa ónd an bean nuaḋróṫa, bᵭn a Nuáin.

10 Azur pᵭ ré leir mé tréir an rbiomd ċrm rléibe móin áird, azur do ṫairbéin ré dam an ċaṫᵭ mór, Jeruralém náomṫa, az teaċd ó Dhia a nuar ar neam,

11 Aza naiḃ zlóir Dé: 7 bá corᵭl an loᵭnaḋ do bí inte ré cloc ró uaral, mᵭ ċloiċ Jarpir, comżlan ne Criorḋal;

12 Azur do bí balla mór árd aice, ar a naḃaḋar ḋa żeaṫa déz, 7 dá annżeal déz az na żṫaiḋiḃ, 7 anmaña rzríoḃṫa oirṫa, ᵭon [anmaña] dá ṫréaḃ déz ċloinne Irrael.

13 [Do báḋar] trí żᵭṫa don táoḃ ṫorr; trí żᵭṫa don táoḃ ṫuáiż; trí żᵭṫa don táoḃ ṫear; 7 trí żeaṫa don táoḃ rżarr.

14 Azur do báḋar dá ṫoᵭḋarmeirt déz az balla na caiṫreaċ, azur iontaran anmaña dá abṫorl déz a Nuáin.

15 Azur do bí az an tí do labain riom rzolcaċ óṁża, ċrm na caiṫreaċ 7 a żeaṫᵭżeaḋ, 7 a balla do ṫoᵭar dó.

16 Azur do bí an ċaṫain ar na rᵭżirżaḋ zo cᵭṫᵭ ᵭilᵭṅaċ, 7 doḃ ionaᵭ ṫad 7 leiṫᵭo di: 7 do ṫoᵭar ré an ċaṫain rir an nzolcaċ, dá ṁíle déz roáiḋ. Azur ir ionaᵭ ṫad 7 leiṫeaḋ 7 áṁde di

17 Azur do ṫoᵭair ré a balla, céṫd [7] ceaṫain ᵭ dá żṫċeaḋ ċúḃaḋ, [do ᵭṁ] ṁiorᵭr ḋṁe, ᵭon, a naiṫriḋ.

18 Azur ir ré [cloiċ] Jarpir do tózḃaḋ rúar a balla: 7 [bá] hór zlan an ċaṫain ᵭṁ, coṁᵭl ré zlorne rżonżlan.

19 Azur [do báḋᵭ] roᵭ-

mesntige balla na
tsreac ar na ndérnaim
Shaisreac sir a nile
cloc úasal. [Bá]
sir an cérd frisdai-
nt: Sapsn, an dara
hdaimesnt]; Chalcé-
n, an tsear [fodai-
nt]; Smaragaid, an
naṁad [fodaimesnt];
Sardónsc, an cuigeð
hdaimesnt]; Sardsin,
resrgð [fodaimesnt];
isosolst, an seacdṁad
hdaimesnt]; Bersll, an
dṁad [fodaimesnt];
páist, an nádṁad [fod-
mesnt]; Chrisopras-
an deacṁad [fod-
mesnt]; Jácsnd, an
nuigad [fodaimesnt]
ig; Amesdst an dara
hdaimesnt] dérg.

Agus [do bádar] an
geata dérg na ndá
rsla dérg; 7 is déis-
sla [do sisead] gac
ata dsob fó leis:
do bí] srsáid na cais-
c na hón glan, aiṁsi
sne dealisuigeac.

Agus ní fácad mé
mpoll sste: ón a ré
Tigeadsa Dia Uslę-
aidiac 7 an Túan ar
mpoll os.

Agus ní siacdanac q
ccadsuigse gnían, ná
llac dó fosllsugad
e: ón do fosllsuigh glóir
i, 7 a ré an Túan [is]
ar os.

24 Agus sirbailsiud na
cisneadaca osob ata slan
aṁ a rolais sin: 7 bérsid
sísde na talmain a nglóir
7 a nonósn éisce

25 Agus ní dúnsuigtes
a geatsibe do ló: ón ní
biáid óidce aṁ sin.

26 Agus bérsidán glóir
7 onósn na gcineadac da
hiosgaige.

27 Agus ní raca a steċ
isde nió ar bit neaṁglan,
ná do ní gniáneaṁlacd,
ná bréig: acd aṁáin an
dream atá sgsíobta a
leabar beata a Nuáin.

CAIB. XXII.

AGUS do taisbéin sé dam
súd glan dsuige na beta,
cóṁdeallsuigeċ ne cnoi-
dal, ag teacd amac ó
catáoin Dé 7 a Núain.

2 [Agus] a lár á sniáide,
7 g gac táob don tsúd,
[do bí] crann na beta, do
beisneab dá cómad déug
úad, agus do beisneab a
cómad úad gaca mios:
7 [do fogain] duille an
cnoiñsin crin leigis na
gcineadac.

3 Agus ní biáid malluigad
ar bit aṁ ní sa mó; acd
biáid catáoin Dé agus a
Nuáin isde; 7 do déis-
sid a seiróogantuigeada
seisbis dó:

4 Agus do císeo siad a
aigid; 7 [biáid] a aiṁn
á gcláruib a néadan.

5 Agus ní bhádh dódhe aṅ rin; 7 ní bhfuil ngleṫbhuidh lóchuinn, ná solas gréine oṁpa; óir do bheir an Tighearna Dia solas dóibh: agus béidh siad ag ríoghadh go ráthal na ráthal.

6 Agus a dubhairt sé rium, [Is] díleas fíorṁhéid na briathra: 7 do chuir an Tighearna Dia na bhfáidheadh naomhta a anmeal uaidh dhoilighiughadh dá seanbhoghantuighibh féin na neithe is éigean do dhéunaṁ go hairighean.

7 Féuch, tiugaim go luath: [is] beannuighe an tí choṁéudas briathra fáidheadhoireadha an leabhuire.

8 Agus mise Eóin an tí do chonnairc, 7 do chúalaidh na neithe. Agus an tan do chúala 7 do chonnairc [iad], do thuit mé fíor chum glaeadana do dhéunaṁ a bhfiadhnuise chor a naingil do foilligiudh na neithe daṁ.

9 Acht a dubhairt sé rium, Seachain tú ar [sin do dhéunaṁ]: óir is cóṁseanbhoghantuighe dhuit mé, 7 do dheanbhráithribh na fáidhibh, agus don druing choṁéudas briathra an leabhuire: déun sléchtuin do Dhia.

10 A dubhairt se rium an tan sin, Ná séulaidh briathra fáidheadhoireadha an

leabhuire: óir atá a naimsir a láthair.

11 An tí do ní éuscóir, déunadh euscóir do shuaiṫ; 7 an tí atá neamhlan, bíodh neamhlan do shuaiṫ: 7 bíodh an fíréun, fíréuntha do shuaiṫ: 7 bíodh an naomhtha naomhtha do shuaiṫ.

12 Agus, féuch, is seadh go dtiucfa mé; 7 mo luach sáothairi agum, chum a thabhairt dá gach áon do réir mar bhias a shiubhal.

13 Is mise Alpha 7 Omégha, an tosach 7 an deireadh, an céidtheach 7 an neach deiseanach.

14 [Is] beannuighe an dream choṁéudas a aitheanta, ionnus go mbiadh cumas chuigh na beatha aca, 7 cumas dul a steach tréi na seatabhuibh don chathruigh.

15 Óir don tháobh amuigh [béidh] na madhruighe, 7 luchd na bruidheoghe, 7 na dathairneuruighe, 7 an dúnmharbhtha, 7 na hidholadhruighe, 7 gach neach ghnáthuighean 7 do ní an bhreug.

16 Do chuir mise Iósa mainseal uaim chum fiadhnuise do dhéunaṁ dóibhe a na heitibhe sna heaglaisibh. Is mise fhéidir agus ghlóchd Dhávidh, réilt dheallruighean na maidne.

17 Agus a deir an Sbiorad 7 an bean nuadh fhorda, Táir. Agus abradh an tí chuir, Táir. Agus

gad an tí ar a bfuil
irt. Agus an tí leis ab
li, gladcaó ré hige na
ata a naitgid.
8 Oir do nim dfiadnuise
i gach áon dá gcluin
iatha fasdędbneacta
leabhaire, Da gcuiid
jeach tailęó nir fo, go
nirfe Dia ainfean na
iża ata tsiniobta ta
ibairta:
9 Agus dá mbeanuó
ęc do brisatnuib leabą

na fáidheadbneacta,
beanfuid Dia a cuidiugh
ar leabar na beata, 7 ar
an gcatair náomhta, 7 ar
na neitibh ata tsiniobta
sa leabairta.
20 A deir an tí do ni
fiadnuise na neitheanna,
Go deimin ir geann go
dtiucfa mé; Amén. Uime
sin, táim a Thigearnadóra
21 Gnáth ar Dtigearna
Jósa Criosd maille nib
uile. Amén.

FOIRCHEANN.

Aŋ Tabȝitiŋ.

THE ALPHABET.

Figure.	Name.	Corresponding ENGLISH Letters.	Figure.	Name.	Corresponding ENGLISH Letters.
A a	Ailm	A a	M m	Muin	M m
B b	Beith	B b	N n	Nuin	N n
C c	Coll	C c	O o	Oir	O o
D d	Duir	D d	P p	Peith	P p
E e	Eadha	E e	R r	Ruis	R r
F f	Fearan	F f	S s	Suil	S s
G g	Goit	G g	T t	Teine	T t
I i	Iogha	I i	U u	Ur	U u
L l	Luis	L l	H h	Uath	H h

CONTRACTIONS, SOUNDS, AND MUTE LETTERS.

ṫ	represents and sounds	cḣo	chd	ȝ	represents and sounds	ȝḣ	gh
aḋ		aḋḣ	adh	ío, íȝ		íoḣ, ıȝḣ	í
aé		é	e	lŋ		ll	ll
á		aıṙ	air	ṁb		m	m
á		aŋ	an	ṁf		m	m
á		aṁ	am	ṁ		ṁḣ	w
7		aguṙ	agus	ŋo		ŋ	n
á		aṙ	ar	ñ		ŋŋ	nn
ḃ		bḣ	v or w	ṗ		pḣ	f
ḃf		bḣ	v or w	pp		b	b
bp		b	b	ṙṙ		ṙṙ	rr
cc		ȝ	g	ṫ		ṙḣ	h
ċ		cḣ	ch	ṅ		ṙı	si
df		d	d	ṫ		tḣ	h
dd		d	d	tṙ		t	t
ę		ea	ea	tt		d	d
eaḋ		eadḣ	ea	ś		ſ	ſ
ḟ		fḣ	h	śḋ		ſ	ſ
ȝc		ȝ	g	śḋe		ſe	ſe
				úȝ		ſ	ſ

FOCLOIR,

ANN A BHFUIL

Eiomhnuighthe na bhfocal dothuigthear.

A.

hAC, neach fírbheag, *a warf.*
an, bairín, *a cake.*
ar, *an apish scorner.*
ród, ullamh, deas.
:nneac, *sufficient,*
bal, *great.*
mad, *timber.*
:mhor, ágradh, *a pleading.*
;eanntac, *stout hearted.*
l, *a rock.*
n Aill, go dían, tapuidh, o lathair, *suddenly, quickly, with a downfal.*
mhuid, díosg, seasc, *barren.*
ucte, glanadh, fúasgladh.
léoz, seabhac oidhche, *a wallow.*
mheap, *pomp.*
eac, crionna, fúrachar.
ze, *a herd, a drove.*
hz, *observe.*
mh, *artillery, instruments f war.*
mheirt, monaidh no machadh, ionann sin agus ealach, spré, oírnes tíghe, ighaim, earrodh, no reathlamh an tighe.
·éadac, *grave-clothes.*
:eanntar, éolus, tathuighe, *cquaintance.*
:mhuiz, imdhearg, *reprove.*
:mhuid, *known.*
:muir, *a report.*
:neóir, aitreabhthach, ear baile.

A najce, *near.*
Anajthnid, dofhaisneise, *unspeakable.*
Ancaithteċ, *prodigal, wasting*
Annso, *tossing, persecution.*
Aódajne búachaill.
Aónta, *consent.*
Aór, déunta, sáoir, *masons, builders.*
Ar, *slaughter.*
Arzunn, *a rifling, consuming;* also, *an argument.*
Armáil, airmthigh, *an armory.*
Armara, *a reproof.*
Armhac, *field of slaughter.*
Armaċta, neartmhar, cródha, beódha, arda, cúrata.
Arrái, foirfe, sean, áosda,
Athzaó, ochdmhacadh, *adoption.*
Athzlan, scag, *refine, purge, strain.*
Athmaoltar, díbhfheirge, cúthach, búile.
Athnuadhar, réiteach.

B.

Bacúr, úamhain.
Baob, fiach garbh, préachán ingneach.
Bainċleamna, mathair á mhná.
Bainnin, *a mitre.*
Ballugh é, *stain it.*
Bán, fár, *waste.*
Ban-draoi, *a sorceress.*

Ár Bainnseadh, líthiughadh.
Baoise, buile, cúthach, mire, anbuirbe, lasan.
Baramhail, *an opinion.*
Barr, crioch, corr.
Bean fosrai gaoil, banchara, beanchinidh.
Beanghas, *a branch.*
Beann, *a high top, a pinnacle.*
Beiste, *a bear.*
Bíodarnach, *chirping.*
Bioread, *a hat.*
Bireach, tarbha.
Bitheamhnach, *a thief.*
Bladar, *flattery.*
Bláith, mín, *smooth.*
Bosadh, máothaigh, bréugaidh, *persuade.*
Boschróideach, sochróidheach.
Boschéasta, bainne blá, *lukewarm.*
Bolltrampe, *a herald, a publisher.*
Boinneach, *a dart, javelin.*
Borb, discir, fuilteach, *fierce, cruel.*
Brácadh, clíath, *a harrow.*
Breacaigh, gearr, greann, *carve.*
Briongloiseach, aisling, brúadar.
Brisgeallach, *babbling.*
Briotach, liodach.
Bród, sal, ball, rinn, cáidhe, *an atom.*
Bromach, searrach, *a foal.*
Broin, déonuigh, áontuigh, tabhair.
Broinneanar, tabhartus, tiodhlacadh.
Broscadh, *to stir up.*
Bruáilleach, slígreach, greamanna, sherds.

Brúghadh, sarughadh, éigniughadh.
Brú, bráighdeanas, daóirse.
Brúnn, *fine.*
Búabhal, *the cornet.*
Búaidh, báth, *victory*
Búaidhreadh, amhgar, anshódh, *distress.*
Brucaide, *a palm, a knob.*
Bruighean, *a sprig.*
Bruighidh, dún, *a habitation.*
Bruighte, *a foundation.*
Brúghan, *a bittern.*

C.

Cadhachar, athmhuintearas, *atonement.*
Cailleach, *a sting.*
Caillteánach, *an eunuch.*
Cáineoir, *a reproacher.*
Cairgiollocht, *a battlement.*
Caithréim, *triumph.*
Caladh, *a port, a haven.*
Calloid, *a dispute.*
Camhadhar, eadarsholuis, *twilight.*
Cámoga ara, *the temples of the head.*
Canan, *muttering.*
Caoin, *a surface, rind.*
Caoineadh, *a mourner.*
Carbad, cart, cogaidh, coiste.
Carbad a béil, *roof of the mouth.*
Carcair, priosun, daingean.
Car, *turn, curl.*
Carda, filite, *winding.*
Cartán, *a chesnut.*
Catharsgeoir, *a citizen.*
Céadh, *a plow.*
Mharan-ceadna, *in like manner, the same.*

agus, *so, even, hence, also.*
aṁasaċe, connapóid, míosguis.
ceaṁarać, *haughtily.*
apan, *a stump.*
aṙċall, clúasain, *a pillow.*
arabosṁ, *a tormentor.*
arṁuiġ, fiafruigh.
aṫa, fras.
oṁać, *dim.*
ṫaóṁl, a leasrach, *his loins.*
óṁuiġ ṙé, *he offended.*
apálać, *contentious.*
aṙṙúṁ, *a kerchief.*
jeal, *a nation;* also, *kindness.*
cṁeaḋ, *they determined.*
ṁeaḋ, *to decree.*
ṁɛṁṁ, tubaiste, *a chance.*
ṁṙṙḋ, orduighidh, fúagraidh.
ɔṫṁamać, *mean, low, base.*
rṁṙ, imeal, buinne, *a hem, a selvage.*
áḋ, *port, a bank, a rambart.*
ajṁbeal, fairchill.
aóṙḋ, *subdue, discomfit.*
aṁ, bas, *a board, a plank.*
eṙṫ, *a roof.*
iaṫ, uchd, brollach, *the breast.*
ɔċbeṁṁeać, *prancing, stamping.*
ūḋaḋ, folach, scáth.
ūṁać, *garbh, feathery.*
aḋáṁ, *a frog.*
agṙa, *push thou.*
áɔ, *tattle, deride.*
ɔṙar, *the conscience.*
ɔbċe, *hire.*

Coṁḋe, *the Trinity.*
Cóṁ meaṁṁan, *an offence of the heart.*
Cóṁuiġ, *a range, an inclosure.*
Cóṁuiġṫe, *delicate, adorned.*
Coṁṁṙṫe, aingidhe, *wicked depraved.*
Cóṁṙeać, fleadh, bainis.
Colaṁṁ, *a colony, a pillar.*
Colba, slat, ríogha, *a scep tre*
Cóllaɔ, colpach, *a heifer, a cow.*
Coṁaṙgṁ, *a syllogism.*
Coṁċoṙg, feall, *conspiracy.*
Coṁġáolṫa, *kindred.*
Cómlaḋ, *a gate, portcullis, grate.*
Cómṁa, cróchar, *a coffin, bier.*
Coṁṁac, *a corner, a meeting of two ways.*
Cómṫa, *a companion.*
Coṁṙa, tonnghail, *rage.*
Conlać, *stubble.*
Coṁ, adháre, beann.
Coṁ-ġlaṙ, cos dúbh, geadh. fhíaghan.
Cóṫṁġaḋ, cosnadh, cúmdach, *defence.*
Cṁaṁġaile, *a pulpit.*
Cṁaṁ-ṫábṁll, *a sling.*
Cṁap, *crush.*
Cṁapṫa, *warped, shrunk, entangled.*
Cṁjaḋaṁe, *a husbandman.*
Cṁṁeać, cnáoiteach, *fretting.*
Cṁjoṁcaṁ, *murmur, contending.*
Cṁoḋa, curata, *hardy, brave, valiant.*

Cnoiḃeal, *coral.*
Cnoṫaċ, *checkered.*
Cnúaċ, cnoc, *carn, an heap.*
Cnrb, *a nave.*
Cúal, *a stake.*
Cṡḃuiġte, *bound, entangled.*
Cṡṫe, prúchlais, cúas.
Cṡṁ, *a covert.*
Cṡṁil, *touch, rub.*
Cṡṁṡn, *a couple, pair, twins.*
Cúṁa, *fashion.*
Crṁaḋoiṙ, ceard, *a potter, former.*
Crṁaṫg, *a mixture.*
Cúṁa, cáoi, bród, doilghios.
Cúṁṙaḋ, cóimhcheangal, *a covenant.*
Crṁ, *back.*
Crṁaċ, *a fen, a bog.*
Crṫboṙ, comhartha, *a sign.*

D.

Daṙl aṙṙ e, *reach it to him.*
Daṙṫeaṁlaċt, mordhachd.
Dala, *espousals.*
Dáoine oṙṙeaḋa, *chief men.*
Dáṫaċ, *rough, bold, mad.*
Deaġṙoṁ, *good pleasure.*
Deaṁaċtaċ, *vehement.*
Deaṙc, *see, regard, behold.*
Dęṙṫṡnaiṙḋ, *excellent, perfect.*
Deṙṙeoil, *afflicted.*
Deoṙaiṙḋe, *a sojourner.*
Derṁ uaillṡeaṙtaċ, *howl.*
Díbiṙ, *banish, dispossess, chase, drive.*
Díċeil, *forget.*
Díl ṙṙġaḋ, *securing.*
Díoċṁṙ, *drive.*
Díoġa, *the worst.*
Díoġlṁṁ, *gleanings.*
Díol, reac, *sell, pay.*
Dío-laṫṙṙṙġaḋ, *depopulation.*
Díoltṁaṁaċ, *a soldier.*
Díomḃúaġ, *displeasure, indignation.*
Díoṁṡnaltа, iomlán, *sufficient; perfect.*
Díoṙṁa, *a troop.*
Díoṫṙaṁ, fasach, fíodhbhadh, frith.
Dlaoi, ciabh, dúal, *a lock of hair.*
Dliġṫeaṁṁaċ, *a law-giver.*
Docaṁal, *a difficulty, a hardship.*
Doiġ, dochas, *hope.*
Doiṙṙḃ, *peevish, quarrelsome, dissatisfied.*
Doiṙṙḃġoṙ, *anguish; grief.*
Dolaṙ, *desolation.*
Domblaṫḋa, *unsavoury, ill-tasted.*
Domḃṡṫeaċ, *unthankful.*
Doṙṙḃa, *a line for measuring.*
Draoi, *a charmer, a druid, a magician.*
Dréṁṁṙe, fáradh, *a ladder.*
Dṙeollaṁ ṫęṙḃṫḋ, *a grasshopper.*
Drṫle, srad, *a sparkle.*
Droċṫoil, *evil-intreating.*
Dúaiġ, *affliction, a cross.*
Dúaiḃṙeaċ, *gloomy.*
Dúḃaċṙṙ, *sadness.*
Drḃaiṡce, *vice.*
Drḃáiṁ, (sna háranaibh), *kidneys.*
Drġḃċioṙ, gearradh, *trilute*
Drġbelṁeaċ, *a necromancer*
Drl, *an element.*

Dꝺlleaṁꝛl, *skilled.*
Dꝺlleaċaꝺ, *a book, a leaf of a book.*
Dꝺlleoꝛ, *a leaf.*
Dꝺꝛꝛol, súmaire, *a pipe, a whistle.*
Dꝛl, *a trap, a snare.*
Dúꝛṫaċ, *a foundation, an unpolished stone.*

E.

Ꞃaċ coɱḣloṅꝛa, *a dromedary.*
Ꞃaċꝺ, ceangal, aonta, *a covenant.*
Ꞃaċꝺꝛaṅaċ, allmhuirreach, *a foreigner.*
Ꞃaꝺaṅ, *the forehead.*
Ꞃaꝺaṅbúaꝺꝛ, aidhmhillte, cradh, buaidhirt, *an agony, dismaying, confusion.*
Ꞃaṅaċ, osnadh, *complaint.*
Ꞃalaꝺáṁ, *an art;* also, *learning, skill.*
Ꞃalꝺa, speil, *a herd, a drove.*
Ꞃaɱaꝺ, *wares, merchandise, furniture.*
Ꞃaꝛaṅaṅ, *a tumult.*
Ꞃaꝛcaṁa, *an enemy.*
Ꞃꝺaꝺl, *spoil, plunder.*
Ꞃꝺeaṅbꝺa, *loose, dissolute, reprobate.*
Ꞃꝺoꝺꝺeaꝺaꝺoꝺꝛ, *an umpire, a mediator.*
Ꞃllꝛaꝺ, *an accusation.*
Ꞃaṅ ḃꝛꝛeṅꝺa, gan choigleadh, *without exception.*
Ꞃꝛꝛe, *a furrow.*
Ꞃꝛꝛeoꝺaċ, *silly, weak.*
Ꞃolaꝛ, *a science.*
Ꞃolċaɱe, *wailing.*
Ꞃúṅ ꝼꝺoṅ, *ostrich,* or *white eagle.*

F.

Fa Reꝺꝛ, *free, loose.*
Faḃaltaꝛ, tarbha, *gain, profit.*
Faḃꝛa, *fringes.*
Faẓḃaꝺ, *to strip the dead.*
Fáꝺlċꝛꝛ, *a pit.*
Faꝺꝛꝛeaċ, *a wizard, a diviner.*
Fál, *a hedge.*
Falꝺoꝛ, *a thorn-hedge.*
Fallṅꝛ, *a mantle.*
Faṅ, *feeble, weak.*
Re Fáꝺꝛ, casuigh, *headlong, into a precipice, or steep descent.*
Fáoꝺṅ, *bowing.*
Fáoꝺꝛeaꝺ, fúaradh, *recovering.*
Fáolċú, mactíre, *a wolf.*
Faꝛaꝛ, *reason.*
Feall, mealltoireacht, *treachery.*
Feallꝛaṁ, *a philosopher.*
Feaꝛ ꝼꝛꝛoṫaꝺl, *an interpreter.*
Feaꝛáṅ, turtuir, *a turtle, a ring-dove.*
Feaꝛaṅ bꝛaṅáꝺꝛ, *fallow ground.*
Feaꝛṫṅṅ, *rain.*
Féaꝛṫꝛaċ, sparaig, *a muzzle, a gag.*
Féꝺṫleoꝛ, *a husk.*
Feúṡaꝺoꝺꝛ, *a wizard, a seer, a watchman.*
Fꝺaċ, *a raven.*
Fꝺaṫẓal, *a vetch.*
Fꝺẓḛṅṅ, *hangings, wreathings.*
Fílbṅ, *a lapwing, woodcock.*
Fꝺleaꝺ, *a bard, a poet.*

Fineaċar, *a possession, an inheritance.*
Fineamhuin, *a vineyard.*
Finné, fiághnuise, *testimony.*
Fioċ, *boiling, wrath.*
Fiongal, *parricide, murder.*
Fionaḋmhaċ, *hairy.*
Fionnbhuidhe, *fine brass.*
Fiorghloine, *sincerity.*
Fiuchaim, *purify, consecrate.*
Fir, *a dream, a vision.*
Flaith, *a benefactor,* or *a beneficent person.*
Foḃadh, *salve, ointment.*
Foḋomhan, *a gulf.*
Fogharḋ, *tingling, hissing.*
Foghluinte, *a scholar.*
Foimdheamh, *a building.*
Foimiomlaċ, *formal, outward.*
Foiridin, *aid, help, relief.*
Fóirithion, *complete, fulfil.*
Folmhuigh é, *empty it.*
Fonnta, *a troop, a band.*
Fonḃaithtigh, *acceptable.*
Fonlá, goimh, *anguish, pain.*
Forbhuigh, *lodge.*
Fóṫruġaḋ, *to melt, to purify with fire or water.*
Fraoċ, *fierceness.*
Frioċnamhaċ, cúramach.
Fros, *a frog.*
Fúaghra, *a proclamation.*
Fúaruḋ, *cooling, refreshing.*
Fúaṫar, *a den.*
Fúineaḋ, *boiling.*
Fuirfeaṫamh, *an overseeing.*
Fúlangṫa, *passions.*
Fúrachus, *expectation, watching, weariness.*
Fuṫáil, *offer.*

G.

Gá, *a beam.*
Gaḃal-fhlaiġ, *a base, pillar, undersetter, a prop.*
Gaċ ré nuair, re sealuidheachd, *by courses.*
Gairge, *prowess.*
Gangaire, *a deceiver.*
Gáoṫaire, gal, *a vent, a vapour.*
Garaimhil, *commodious.*
Garbhraiceaċ, *clamorous, noisy, talkative.*
Gart-én, *a quail, corncraick.*
Gartha, glic, intleachdach, *expert, cunning.*
Gaṫ, *a sting.*
Gealḃan, *a sparrow.*
Geanmnaḋ, *chaste.*
Geaṁaire, *a hammer.*
Gearb, claimh, *a scab.*
Geataḋoir, *a superstitious exorcist, a wizard.*
Geathnaḋ, *superstition.*
Geibhinn, *fetters.*
Géolaċa, *wooden instruments for burial.*
Géruġeaċd, *railing.*
Gheall ré, *he professed, promised.*
Ginneamhuin, *spring, generation, conception.*
Gionaċ, *a tumult.*
Gonaḋ, *to pierce.*
Graġan, baile, cuimin, *a village, a suburb.*
Graire, *an alarm.*
Greaṁ, *engrave.*
Greanmhuigh, *defy.*
Go grinn, *attentively, steadfastly, sharply.*

Sɲoʒċaɲ, *a constellation.*
Sūaṙ, *peril, hazard, danger.*

L.

aɲiɲoɲɲeaċt, *inquiry.*
aṙɣɲa, iardhraoi, fúighioll.
aṙcaɲɲe cɹaɲɲeaċ, *an ospray, ostrich.*
ce, *balm, rosin.*
ɲɔ́eaɲta, faicsiona, cuma, *fashion.*
ɲɲeaṙaɲ, *a controversy.*
ɲɣɲoṁaċ, *uneasy, sad.*
ɲɔ́eaṙ, *pasture.*
ɲɔ́eaɹɔ́, crúthaigh, *prove.*
ɲʒɲéṫeaċ, iolradh, eúgsamhla, *divers.*
ɲʒɹeɲɲ, *persecution.*
ɲlɲɔ́, *make ready.*
ɲeaċaɔ́, aithis, caineadh, *abuse.*
lɲɲl, *a snare, a gin.*
loɲ-aɹɔ́ṙeaṙ, *reproof.*
loɲúaʒaɹl, *wandering.*
loɲɲaɹɔ́eaċ, cluiteach.
loɲaṫaṙ aṙ cɹɹṫ, *bowels yearned.*
loɲlaóʒaṙ, *increase of young cattle.*
loɲɲaɲ, *to miss, tell, or number.*
loɲ-ṫáoɹɔ́, *trust.*

L.

Laɹʒe, *a mattock.*
Laɹɲɔeaċṙɣ, braighdeanus, *captivity.*
Láɲ, *dare.*
Laɲ, bláosg, slig, *a scale.*
Láṙ, dearg, *blush.*
Leac, tuama, *a sepulchre.*
Leaɲaɲ ɣɹṫ, *a familiar spirit.*
Leaṫaɲaċ, *a page.*
Leaṫ-lṅʒe, *leaning*
Leaṫɲaɲaċ, *partial.*
Léaṫɲoɹɔ, *a ball.*
Leɹṫɲeaċṙɣ, *separation.*
Leɹṫɲɣʒ, *restrain.*
Leɹɹ 7 laɔ́aɲɣʒ, *hip and thigh.*
Léoɲaɲ, peist, mioltog, *a moth.*
Lɲɲe, *a line.*
Lɹɲʒ, *spring up.*
Locṙa, *forbear.*
Loɯʒɹɔ́, bó bainne, *milch cows.*
Loɹɹñɲ, *shining.*
Lúaɹɲɲeaċ, *beat, skip, pant.*
Lṙċɔ ɔɲoċ-ċoɹɲʒill, *covenant-breakers.*
Lṅʒeaċáɲ, *an ambush.*
Lṅɣʒloñ, *a frog.*

M.

Maċaɲta, crionna, *prudent.*
Aʒ Maċɲaṁ aɲ, *astonished at.*
Maċɲɣɹ, *pleasure, luxury.*
Máɔ́ɲ, *an overthrow.*
Maɔ́ṁɲʒ oɲɲa, tiomain, *press, fall on, chase.*
Maɲɳęċṫɲaċ, neamchuramach.
Maɲɲɹɲeaċ, *a cripple.*
Maoɹṫeaɔ́, *boasting.*
Maóṫaɲ, *a springing, sprigs.*
Maɲɓ-ʄaɣc, *the swathings.*
Maṫʒaṁaɲ, *a bear.*
Meaɔ́ɲʒ, *meditate.*
Mealɓṙcaɲ, *a cucumber.*
Meaṫɣɹɲaɔ́, *fatlings.*
Meɲɹɔɲeaċṙɣ, druis, *fornication.*
Meɲɹleaċ, *an outlaw, a rebel.*

Aireal, *reapers.*
Aitheas, *weakness.*
Aitheasdoir, *an oppressor.*
Aitheideagan, *mallows.*
Aithoidheam, *I adjure thee.*
Aithreabh, deascadh, *dregs, lees.*
Aitneadan, *roaring.*
Aitneadh, *stench, corruption.*
Aitreabh, *a mount, a place for courts.*
Aitreach allaidh, torc, *a boar.*
Aitreadhanaidh, *the ankles.*
Aitheagasg, *teach.*
Aitheanach, dos, deilg, *thorns.*
Aitheamhan, *hemlock.*
Aitheamhnas, úalach, cúram, *a family.*
Aitheamhnan, seircin, *a darling.*
Aithil, *an axle-tree.*
Aithreachadh, *a subject.*

N.

Neallaireabhar, *a prognosticator, astrologer.*
Neallfartach, *slumbering.*
Noidheanach, ríaghla, *a proselyte.*
A nAmhail, *in acquaintance, notice.*

O.

Oide mhaighisdir.
Oilbheim, *offence.*
Oilithreabh, *a pilgrimage.*
Oineach, *mercy.*
An Oircill, *expecting.*
Oirchreachd, *gifts of bounty.*
Oirdhearc, oir-dhearg, *illustrious, noble, famous.*
Oireamhna, *influences.*
Oireamhnach, *expedient.*
Oirir do, *serve ye him.*
Oirnigh é, *deck, adorn him*

P.

Pabal, leaca, *pavement.*
Paimhreach, *the gourd, palmerist.*
Painteal, dul, eangach, *a snare, a net.*
Peirse, cúrsa, *a rank, a row.*
Piorarnach, *peeping.*
Pirseogach, *a witch.*
Pollaire, no cuinnean na srona.
Praidhin, *affliction.*
Preabhan, ceart, *a rag.*
Prighan, *a sheaf.*

R.

Rabharta, *overrunning.*
Rath, *furnished.*
Reacht, *a law.*
Re hailleach, *in the twinkling of an eye.*
Reim, *a course of life.*
Righfheidhirt, fian, *a general.*
Rinnte linnte, *leaping.*
Rith, *a point.*
Riothtach, *a felloe.*
Rothlen, *a fan.*
Roithleren, *a wheel.*
Rothreim, *rushing.*

S.

Sáimhe, *delight, pleasure.*
Sbor, crúba, cróga, *a talon.*
Sbriogleach, *morsels.*
Scag, *strain through.*
Scaipt, *the caul.*
Sciar beairtea, *razor.*
Sciobol, *a barn.*
Scoith, *bereave.*
Scriaitte, *a sluggard.*
Seal, *a course.*
Secreid, *private.*

ûn, *prosperity.*
rnṁar, *happy.*
abaḋ, *separating.*
aċan, *a sierce.*
inse, *thurst, bud, spring, rush.*
ara, *a shout.*
eaċ, gúirin, *a wen.*
c, *frost, ice.*
rarnaċ, *whispering.*
; Sjorurnnż, *whispering, hissing.*
rnḋan, *a rattling.*
aḋṁoire, *a robber.*
aċt, *fall down, worship.*
ige, *a sect, faction.*
ġte, slactha, búaillte, *beaten.*
eapóro, *a burning coal.*
éapṫaċd, *groping.*
otán, *a stock.*
rillte, *supple.*
lar, *comfort.*
arnt, *a clod.*
arra oṁóa, *a wedge of gold.*
eal, *a scythe.*
on *search.*
neiġeaḋ, *spreading.*
ruorán, *a bundle of sticks.*
rúaḋar, *outcasts.*
acaire, ragaire.
áoil, *push, scatter.*
nṁ, *the nose.*
ájo, *a furlong.*
alcaire, *a fowler.*
all, strocadh, *rent.*
le Stúaim, *every device.*
baċrt, *joy.*
bailce, *virtue,*
ṁen, sideadh, *a blast, puff.*
ṁżaoṫ, *blasting.*

T

Tairḃre, *a vision.*
Tairgnn, aluinn, binn, ard, *sweet, shrill.*
Tairneiṫ, ceathramhan, sliafad.
Tairteaċt, *moisture.*
Tanúżaḋ, *waxing pale.*
Tar leas, *from far.*
Tarṫnż, *save.*
Taṫáoirneaċ, *slandering.*
Teagṁail, *meeting.*
Teart, *wanting.*
Teilgṁ, *a decree.*
Terċt é, *curdle it.*
Terlto, *creeping.*
Do Thaḃṁż, *exacted.*
Throm-lnż, *overlay.*
Tiaiċ, *a scrip.*
Tleaḋ, *the hind-deck, stern.*
Tnḃrnt, *a cistern.*
Tñteaċ, *lightning.*
An Tlet, *a cockatrice.*
Tocar, *a causeway.*
Toċal, *wounding, destroying.*
Toċar, *a passage, a current*
Toiċeartal, *an uproar, a noise.*
Toirḃirr, *dedicate.*
Toirḃleargaḋ, *rattling.*
Toirṁeaḋ í, *she conceived.*
Toirneaṁ, *a ploughman.*
Toñaiż, *glittering.*
Tráċtaḋ, *tradition, a treatise.*
Traṫnan, *a ledge.*
Treaż, *a fish-spear.*
Treaṫán, tonn, *a wave.*
Triopal cáor, tarpain, *a cluster of grapes.*
Troillże, *decay, sprain.*

Tpuaillȝe, *defiled, profaned.*
Túaiṙe, *prophesy.*
Tuaṙaṫalaċ, formalach, *a hireling.*
Tṁȝe, *fodder.*
Tṁll, *contain, deserve.*
Tṁṙoiȝ, *a saw.*
Túṙeoiṙ, sionsa, *a censer.*
Tṁṙmȝeoiṙ, *a parent.*
Tṁṙmṁċ, *travailing, delivery.*
Túlċabcaṙ, *an owl.*

U.

Uáṙ, *a turn, a course.*
Ucaṙṙe, *a fuller, a walker*
Ullmaċd, *forwardness..*
Umoṙo, *yet, also.*
Unṙṙuṫȝ, *wallow.*
Upċóid, *a displeasure, a ill turn.*
Uṙlabṙa, *eloquence.*
Uṙȝa, túis, *incense*

R. CLAY, PRINTER, BREAD STREET HILL.

Diamond Grains.

Jeremiah Curtin,
1868.

Sara

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine of five cents a day is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.